WASIJAT JANG BAROE

IJA-ITOE

SEGALA KITAB PERDJANDJIAN BAROE

ATAWA

INDJIL

Toehan Kita JESOES KRISTOES.

TERSALIN KAPADA BAHASA MALAJOE RENDAH.



DITJITAK PADA KATIGA KALINJA ATAS BELANDJA
NEDERLANDSCH BIJBELGENOOTSCHAP.

AMSTERDAM.

1896.

ISI KITAB INI.

KITAB INDJIL SOETJI

JANG TERTOELIS OLIH

MATTHÉOES.

FATSAL I.

1. Sabermoela, ini soerat asalnja JESOES KRISTOES, anak * Dawoed, anak Ibrahim.

* Loek. I:31, 32.

2. * Ibrahim beranak Ishak, dan † Ishak beranak Jakoeb, dan ** Jakoeb beranak Jahoeda dan segala soedaranja.

* 1 Moesa XXI:2; † Moesa XXV:26; ** 1 Moesa XXIX:35.

3. Maka * Jahoeda beranak Pares dan Zara dari Thamar; dan † Pares beranak Esrom, dan ** Esrom beranak Aram;

* 1 Moesa XXXVIII: 27, 29; † Roeth. IV:18; 1 Hikajat. II:5; ** Roeth. IV:19; I Hik. II:9.

4. Maka Aram beranak Aminádab, dan Aminádab beranak Nahásson, dan Nahásson beranak Salmon.

5. Maka Salmon beranak Boas dari Rahab, dan Boas beranak Obed dari Roeth, dan Obed beranak Jessaï;

6. Maka * Jessaï beranak Dawoed, itoe radja, dan radja Dawoed beranak Soleiman dari bininja Oeria;

* Roeth. IV:22; 1 Sam. XVI:1, XVII:12; 1 Hik. II.:15; XII:18.

7. Maka * Soleiman beranak Róboam, dan Róboam beranak Abia, dan Abia beranak Asa;

† 1 Radja. XI:43; 1 Hik. III:10.

8. Maka Asa beranak Jósafat, dan Jósafat beranak Joram dan Joram beranak Osias;

9. Maka Osías beranak Jóatham, dan Jóatham beranak Achas, dan Achas beranak Ezekias;

10. Maka Ezekías beranak Manasse, dan Manasse beranak Amon, dan Amon beranak Josías;

11. Maka * Josías beranak Jechónias dan segala soedaranja, kira-kira pada masa pindah kanegari Babil.

* Hik. III:16.

12. Maka sasoedahnja pindah kanegari Babil * Jechónias beranak Saláthiël, dan † Saláthiël beranak Zorobábel;

* 1 Hik. III:17; † Esra. III:2.

13. Maka Zorobábel beranak Abioed, dan Abioed beranak Eljakim, dan Eljakim beranak Azor;

14. Maka Azor beranak Sadok, dan Sadok beranak Akim, dan Akim beranak Elioed;

15. Maka Elioed beranak Eleásar, dan Eleásar beranak Matthan, dan Matthan beranak Jakoeb;

16. Maka Jakoeb beranak

Joesoep, laki Maria, dan Maria itoe beranakken JESOES, jang terseboet Kristoes.

17. Maka segala katoeroenan dari Ibrahim sampe Dawoed, ada ampat-blas katoeroenan; maka dari Dawoed sampe pada masa pindah ka Babil ada ampat-blas katoeroenan; maka dari masa pindah ka Babil sampe kapada Kristoes ada ampat-blas katoeroenan.

18. Maka djadinja Jesoes Kristoes ada bagini: * Pada koetika Maria, iboenja, bertoenangan sama Joesoep, sabelom dia-orang bertemoe, Maria kadapetan boenting dari Roh-soetji.

* Loek. I: 27, 34.

19. Maka Joesoep, lakinja, sebab betoel hatinja dan tidak dia maoe kasih maloe sama Maria dimoeka segala orang, ada ingetan maoe meninggalken dia diam-diam.

20. Maka sedeng dia inget perkara itoe, sasoenggoehnja malaïkat Maha Toehan kalihatan sama dia dalem mimpi, katanja: Hei Joesoep, anak Dawoed! djangan takoet ambil Maria, binimoe, karna jang soedah diterima dalem dia, ija-itoe dari Roh-soetji.

21. Maka dia nanti beranak satoe anak laki-laki, dan * angkau mesti menamaï dia JESOES: karna † Dia nanti melepasken bangsanja dari segala dosanja.

* Loek. I: 31; † Perb. IV: 12.

22. Maka ini perkara soedah djadi, soepaja digenepi barang, jang dikataken itoe nabi dari Maha Toehan, katanja:

23. * Lihat, itoe prawan nanti djadi boenting, dan beranakken satoe anak laki-laki, maka dia nanti dinamaï Emmanoeël, artinja kaloe tersalin bahasa: Allah ada serta kita-orang.

* Jes. VII: 14.

24. Maka kapan Joesoep soedah bangoen dari tidoernja, dia boewat seperti malaïkat Maha Toehan soedah pesen sama dia, lantas dia mengambil bininja;

25. Maka Joesoep tidak mendjamah sama dia, sabelom dia soedah beranakken anaknja jang soelong, lantas itoe * anak dinamaï JESOES.

* Loek. II: 21.

FATSAL II.

1. Maka kapan Jesoes soedah * diperanakken dinegari Bethlehem, ditanah Jahoeda, tatkala Herodes djadi radja disitoe, ada orang alim dateng di Jeroezalem dari sabelah (1) timoer.

* Loek. II: 4.

2. Katanja: Dimanatah Radja orang Jahoedi, jang baroe diperanakken itoe, karna kita-orang soedah melihat bintangnja disabelah timoer, dan kita

(1) *Timoer = Wetan.*

orang soedah dateng maoe menjembah-soedjoed sama Dia.

3. Maka kapan radja Herodes mendengar itoe, lantas tergerak hatinja dan sagenep Jeroezalem sertanja.

4. Maka dia koempoelken segala kapala-kapala imám dan katib-katibnja kaoem, dan bertanja sama dia-orang, dimana Kristoes itoe nanti diperanakken?

5. Maka dia-orang berkata sama dia: Dinegari Bethlehem dalam Jahoeda, karna bagitoe ada tertoelis dari itoe nabi:

6. * Adapoen angkau, hei Bethlehem, tanah Jahoeda! sakali-kali tidak angkau ketjil sendiri ditengah-tengah segala radja Jahoeda: karna dari dalem angkau nanti kaloewar itoe Penghantar, jang nanti (¹) menggombalaken bangsakoe Israïl.

* Micha. V: 1; Joh. VII: 42.

7. Koetika itoe Herodes panggil itoe orang alim diam-diam dan bertanja dengan radjin sama dia-orang dari temponja kapan itoe bintang moelaï kalihatan.

8. Maka Herodes soeroeh pergi dia-orang ka Bethlehem, katanja: Pergilah dan preksaï baik-baik perkaranja itoe anak, dan kaloe soedah dapet sama dia, lantas kasih kabar sama akoe, sopaja akoe djoega bolih dateng dan sembah-soedjoed sama dia.

9. Maka sasoedahnja dengar sama radja, dia-orang berangkat; maka heiran, itoe bintang, jang kalihatan sama dia-orang disablah timoer, ada berdjalan dihadapan itoe orang, sampe dateng dan brenti di-atas tampatnja itoe anak.

10. Maka kapan itoe bintang kalihatan, dia-orang girang hatinja dengan kasoekaän jang besar sekali.

11. Dan kapan masoek dalem itoe roemah, dia-orang mendapet sama itoe anak serta Maria, iboenja; lantas dia-orang soedjoed dan sembah sama Dia, dan memboekakan hartanja dan membawa persembahan sama dia: mas, menjan dan moer.

12. Maka sebab dia-orang dikasih-inget dari Allah dalem mimpi, bijar djangan balik kombali sama Herodes, dari itoe dia-orang berangkat poelang kanegarinja toeroet laïn djalan.

13. Maka kapan dia-orang soedah berangkat, heiran, malaïkat Maha Toehan kalihatan sama Joesoep dalem mimpi, katanja: Bangoenlah dan ambil itoe anak serta iboenja, bawa dia lari kanegari Mesir, dan tinggal disana sampe akoe kasih-kabar sama angkau: karna Herodes nanti tjari itoe anak maoe memboenoeh sama dia.

(¹) *Gombalaken = angon.*

14. Maka habis bangoen Joesoep ambil itoe anak serta iboenja, koetika malam, lantas berangkat pergi ditanah Mesir;

15. Dan tinggal disana sampe pada koetika Herodes mati, sopaja djadi barang jang dikataken itoe * nabi dari perkara Maha Toehan, katanja: Akoe soedah panggil Anakkoe dari negari Mesir.

* Hos. XI: 1.

16. Maka kapan Herodes lihat jang dia soedah didjoestaï dari itoe orang alim, dia djadi terlalo marah, lantas dia soeroehan orang pergi memboenoeh segala anak, jang ada didalem negari Bethlehem dan dinegari koelilingnja samowa, jang oemoer doewa tahoen atawa jang belom, toeroet koetika jang dia soedah bertanja baik-baik sama itoe orang alim.

17. Koetika itoe djadi barang jang soedah dikataken nabi Jeremia katanja:

18. * Ada satoe soewara kadengaran di Rama, pengadoeh, penangis, dan banjak terejak; Rachel menangisi anaknja, serta tidak maoe dilipoerken, sebab itoe anak soedah trada lagi.

* Jerem. XXXI: 15.

19. Maka kapan Herodes soedah mati, heiran, malaïkatnja Maha Toehan kalihatan sama Joesoep dalem mimpi, ditanah Mesir,

20. Katanja: Bangoenlah, ambil itoe anak serta iboenja, bawa pergi katanah Israïl: karna itoe orang, jang maoe memboenoeh itoe anak, soedah mati.

21. Maka dia bangoen dan membawa itoe anak serta iboenja, lantas dateng ditanah Israïl.

22. Tetapi kapan dia dengar jang Arkeláoes soedah djadi radja ditanah Jahoeda, ganti Herodes bapanja, Joesoep takoet pergi ka-sana; tetapi sebab dia dikasih-inget dari Allah dalem mimpi, dia berangkat pergi di bagian tanah Galiléa.

23. Dan dateng tinggal dinegari jang bernama Nazareth, soepaja djadi jang soedah dikataken dari itoe * nabi, jang Toehan nanti dinamaï Nazarani.

* Jes. XI: 1; LX: 21; Zach. VI: 12.

FATSAL III.

1. Maka pada itoe hari Johannes (1) Baptista * dateng serta mengadjar dihoetan tanah Jahoeda,

* Mark. I: 4; Loek. III: 3.

2. Dan berkata: Tobatlah kamoe, karna karadjaän sorga soedah deket.

3. Maka dari dia itoe jang soedah dikataken nabi Jesaja, katanja: * Soewara orang jang berseroe-seroe dihoetan: Sediaken djalan-

(1) *Baptista = jang memandiken.*

nja Maha Toehan, bekin rata djalannja.

* Jes. XL: 3; Mark. I: 3; Loek. III: 4; Joh. I: 23.

4. Maka itoe Johannes pakejannja * dari boeloe-onta, dan satoe sabok koelit pada pinggangnja; maka walang dan madoe hoetan djadi makanannja.

* Mark. I: 6.

5. Koetika itoe orang isi negari Jeroezalem, dan dari (1) saloeroh Jahoeda, dan dari saloeroh tanah koeliling kali Jarden, samowa kaloewar.

6. * Lantas dipermandiken dari Johannes dalem Jarden, serta dia-orang mengakoe dosanja.

* Mark. I: 5.

7. Maka kapan Johannes melihat * banjak orang parisi dan orang sadoeki dateng kapada permandiannja, dia berkata sama dia-orang: † Hei katoeroenan oelar-biloedak! siapa soedah kasih-inget sama kamoe akan lari dari marah jang nanti dateng?

* Loek. III: 7; † Math. XII: 34; XXIII: 33.

8. * Dari itoe, kaloewarkenlah boewah-boewah, jang patoet sama tobat.

* Loek. III: 8.

9. Dan djangan bilang dalem hatimoe: * Ibrahim itoe bapa kita; karna akoe berkata sama kamoe, jang Allah koewasa mendjadiken anak Ibrahim djoega dari batoe-batoe ini.

* Joh. VIII: 39.

10. Apa lagi kampak soedah tersedia di-akarnja pohon-pohon; maka * segala pohon jang tidak kasih kloewar boewah-boewah jang baik, itoe nanti dipotong dan diboewang dalem api.

* Mat. VII: 19; Joh. XV: 6.

11. Betoel, akoe memandiken kamoe sama ajer akan bertobat; * tetapi jang dateng diblakang akoe, Dia lebih koewasa dari akoe, akoe tidak patoet akan membawa taroempahnja; Dia nanti memandiken kamoe sama Roh-soetji serta sama api.

* Mark. I: 7; Loek. III: 16; Joh. I: 15, 26; Perb. I: 5; XI: 16, XIX: 4.

12. Tampahnja ada ditangannja, dan Dia nanti bresihken sakali lesoengnja, dan Dia koempoelken padinja dalem loemboengnja, dan membakar habis itoe (1) sekam sama api jang tidak bolih diboenoeh.

13. * Maka koetika itoe Jesoes dateng dari Galiléa dikali Jarden, sama Johannes, sopaja dipermandiken dari dia.

* Mark. I: 9; Loek. III: 21.

14. Tetapi Johannes sanget tjegahken sama Toehan, katanja: Patoet saja dapet permandian dari Toehan; maka bagimana Toehan dateng sama saja?

15. Tetapi Jesoes menjahoet dan berkata sama dia: Bijarken; karna sabagitoe patoet kita menggenepi segala kabeneran. Lantas dia bijarken sama Toehan.

16. Maka habis dipermandiken, Jesoes kaloewar dari ajer

(1) *Saloeroh = antero.*

(1) *Sekam = meramboet.*

betoel itoe sabentar; maka heiran, langit teboeka sama dia dan Johannes melihat * Roh Allah toeroen seperti boeroeng-dara, serta dateng di-atas Toehan.

* Jes. XI: 2; XLII: 1; Joh. I: 32.

17. Maka heiran, ada satoe soewara dari langit, jang berkata: * Inilah Anakkoe, jang kekasih, jang koe-senengi!

* Mat. XII: 18; XVII: 5; Jes. XLII: 1; Loek. IX: 35; Kol. I: 13; 2 Petr. I: 17.

FATSAL IV.

1. * Habis bagitoe Jesoes dihantarken Roh dalem hoetan, sopaja ditjobaï iblis sama dia.

* Mark. I: 12; Loek. IV: 1.

2. Maka kapan soedah berpoewasa ampat poeloeh hari dan ampat poeloeh malam lamanja, baroe Toehan berasa lapar.

3. Lantas jang mentjobaï itoe dateng sama Toehan, katanja: Kaloe soenggoeh angkau Anak Allah, bijar angkau soeroeh ini batoe djadi roti.

4. Tetapi Toehan menjahoet, katanja: Ada tertoelis: * Boekan dari roti sadja manoesia bolih hidoep, melainken dari segala perkataän, jang kaloewar dari moeloet Allah.

* 5 Moesa VIII: 3.

5. Habis bagitoe iblis hantarken sama Toehan kanegari jang soetji, dan menaroh Toehan di-atas hoedjoengnja soetoeh kabah; ([1])

6. Dan berkata sama Toehan: Kaloe soenggoeh angkau Anak Allah, bijar angkau djatohken dirimoe kabawah, karna ada tertoelis: * jang Allah nanti kasih parentah sama malaïkatnja dari angkau serta dia-orang nanti menèntèng angkau, sopaja djangan sakali kakimoe ([1]) tersontoh sama batoe.

* Mazm. XCI: 11, 12.

7. Jesoes berkata sama dia: Lagi ada tertoelis: * Djangan kamoe mentjobaï Toehan Allahmoe.

* 5 Moesa VI: 16.

8. Lagi iblis menghantarken sama Toehan di-atas satoe goenoeng jang tinggi sekali, serta dia toendjoek sama Toehan segala karadjaän doenia serta kamoeliaännja;

9. Dan berkata sama Toehan: Ini perkara samowa nanti akoe kasih sama angkau, kaloe angkau soedjoed serta menjembah akoe.

10. Lantas Jesoes berkata sama dia: Pergilah setan! karna ada tertoelis: Kamoe mesti sembah soedjoed sama Toehan Allahmoe, dan berbakti tjoema sama Allah sadja.

* 5 Moesa VI: 13; X: 20.

11. Habis bagitoe iblis meninggalken Toehan; maka heirán, ada malaïkat dateng melajani ([2]) sama Toehan.

([1]) *Kabah = mesdjid besar sekali.*

([1]) *Tersontoh = Tersandoeng.*
([2]) *Melajani = djaga sama toewan.*

12. Maka kapan Jesoes dengar jang * Johannes soedah diserahken, lantas Jesoes pergi di † Galiléa;

* Mark. I:14; Loek. IV:14; † Loek. IV:16, 31; Joh. IV:43.

13. Dan habis meninggalken negari Nazareth Toehan dateng tinggal dinegari Kapernaöem, jang dipinggir laoet, ditanah Záboelon dan Nápthalim;

14. Sopaja djadi jang soedah dikataken nabi Jesaja, katanja:

15. * Itoe tanah Záboelon dan tanah Nápthalim, dipinggir djalan laoet, disabrang Jarden, itoe Galiléa orang laïn negari;

* Jes. VIII:23; IX:1.

16. Itoe bangsa, jang doedoek dalem glap, soedah melihat satoe trang besar; dan soedah kaloewar satoe trang sama itoe orang jang doedoek ditanah itoe dibajang-bajang kamatian.

17. Dari koetika itoe Jesoes moelaï mengadjar dan berkata: * Tobatlah kamoe, karna karadjaän sorga soedah deket.

* Mark. I:15.

18. * Maka sedeng berdjalan dipinggir laoet Galiléa, Jesoes melihat doewa orang jang bersoedara, Simon, jang bergelar Petroes dan Andréas, soedaranja, jang memboewang djala dilaoet (karna dia-orang toekang tangkap ikan;)

* Mark. I:16.

19. Maka Toehan berkata sama dia-orang: Ikoetlah Akoe; maka Akoe maoe mendjadiken kamoe toekang tangkap manoesia.

20. Maka sabentar djoega dia-orang meninggalken djalanja, lantas ikoet sama Toehan.

21. Maka habis berdjalan liwat dari sana, Toehan melihat doewa orang laïn, jang bersoedara: Jakoboes, anaknja Zebedáöes, dan Johannes, soedaranja, didalem prahoe bersama-sama Zebedáoes, bapanja, membaïki djala-nja, lantas Toehan panggil sama dia-orang.

22. Maka sabentar djoega dia-orang meninggalken itoe prahoe serta bapanja, lantas ikoet sama Toehan.

23. Maka Jesoes berdjalan koeliling disaloeroh tanah Galiléa, mengadjar dimesdjidnja, dan kabarken indjil karadjaän, dan semboehken segala sakit penjakit ditengah-tengah orang banjak.

24. Maka kabarnja ketahoean sampe disaloeroh benoea Sjám; lantas dia-orang membawa sama Toehan segala orang, jang tidak enak badan, jang kena roepa-roepa penjakit, dan jang kamasokan sétan, dan jang loempoeh; maka Toehan semboehken dia-orang.

25. Maka banjak orang ikoet sama Toehan dari Galiléa, dan dari Dekápolis, dan dari Jeroe-

zalem, dan dari Jahoeda, dan dari sabrang Jarden.

FATSAL V.

1. Maka kapan Dia lihat banjaknja orang, Jesoes naik di-atas satoe goenoeng, dan kapan Dia doedoek lantas moeridnja dateng,

2. Maka Toehan boeka soewara dan mengadjar sama dia-orang, katanja:

3. * Salamet orang jang miskin hatinja, karna dia-orang ampoenja karadjaän sorga.

* Loek. VI·20.

4. * Salamet orang jang menangis, karna dia-orang nanti dilipoerken.

* Loek. VI:21.

5. * Salamet orang jang aloes hati, karna dia-orang nanti mewarisi boemi.

* Mazm. XXXVII:11.

6. * Salamet orang jang berlapar dan berahos sama kabeneran; karna dia-orang nanti dikenjangken.

* Jes. LV:1.

7. Salamet orang jang ampoenja kasihan; karna dia-orang nanti dikasihanken djoega.

8. * Salamet orang jang hati soetji; karna dia-orang nanti dapet melihat Allah.

* Mazm. XV:2; XXIV:4; Ibrani XII:14.

9. Salamet orang jang meroekoenken; karna dia-orang nanti dinamaï anak Allah.

10. * Salamet orang jang di-aniaja dari karna sebab kabeneran; karna dia-orang ampoenja karadjaän sorga.

* 2 Kor. IV:10; 2 Tim. II:12; I Petr. III:14.

11. Salamet kamoe kaloe ditjela, dan di-aniaja dan dikata-kataï orang dengan djoesta, *dari karna sebab Akoe:

* 1 Petr. IV:14.

12. * Djadilah soeka-hati dan bergirang-girang, sebab opahmoe disorga besar adanja: karna bagitoe orang soedah menganiaja segala nabi jang lebih dhoeloe dari kamoe.

* Loek. VI:23.

13. * Kamoe ini garemnja doenia: kaloe asinnja garem hilang, dengan apatah bolih di-asinken kombali? Trada goenanja apa-apa, melainken patoet diboewang kaloewar, serta di-indjek orang.

* Mark. IX:50; Loek. XIV:34.

14. Kamoe ini trangnja doenia; satoe kota jang di-atas goenoeng tidak bolih tersemboeni.

15. * Djoega orang tidak pasang pelita maoe taroh dibawah takeran; melainkan maoe taroh di-atas kaki-pelita, bijar kasih trang sama samowa jang ada didalem roemah.

* Mark. IV:21; Loek. VIII:16; XI:33.

16. * Bagitoe djoega trangmoe bijar bersinar dihadepan segala orang, sopaja dia-orang bolih melihat kabaïkanmoe, dan memoeliaken Bapamoe, jang ada disorga.

* 1 Petr. II:12.

17. Djangan kamoe kira Akoe dateng maoe merombak toret

atawa nabi-nabi. Akoe tidak dateng maoe merombak melainken maoe menggenepi dia.

18. Karna soenggoeh Akoe berkata sama kamoe: * Sampe langit dan boemi liwat, trada satoe jota atawa titik dari toret bolih liwat, sabelomnja soedah djadi samowa.

* Loek. XVI: 17.

19. *Dari itoe, siapa jang merombak dari ini parentah satoe jang paling ketjil, dan mengadjar bagitoe sama manoesia, dia nanti terseboet paling ketjil dalem karadjaän sorga, tetapi orang jang berboewat dan mengadjar itoe, dia nanti dipanggil besar dalem karadjaän sorga.

* Jakob II: 10.

20.* Karna akoe berkata sama kamoe: kaloe kabeneranmoe tidak lebih dari kabenerannja katib-katib dan orang parisi, soenggoeh tidak bolih sakali kamoe masok kadalem karadjaän sorga.

21. Kamoe soedah dengar jang soedah dikataken sama nenek-mojang: * Kamoe djangan memboenoeh, tetapi siapa jang memboenoeh, patoet dihoekoem dari (1) bitjara.

* 2 Moesa XX: 13; 5 Moesa V: 17.

22. Tetapi akoe berkata sama kamoe: siapa jang marah sama soedaranja tidak dengan sebab, dia patoet dihoekoem dari bitjara; maka siapa jang bilang sama soedaranja: Raka! dia patoet dihoekoem dari bitjara-besar; tetapi jang berkata: Hei orang gila! itoe orang patoet dihoekoem dengan api naraka.

23. Dari itoe, kaloe kamoe maoe membawa persembahanmoe di-atas (1) midsbah, dan disana kamoe inget jang soedaramoe ada perkara sama kamoe;

24. Bijarken persembahanmoe dimoeka midsbah, dan pergi, djadi roekoen sama soedaramoe lebih dhoeloe, lantas dateng dan bawa persembahanmoe.

25. * Lekas djadi roekoen sama satroemoe, sedeng angkau masih didjalan bersama-sama dia; sopaja djangan barangkali satroemoe serahken kamoe sama (2) hakim, serta itoe hakim serahken kamoe sama kapala pandjara, dan kamoe diboewang kadalem pandjara.

* Loek. XII: 58; Efez. IV: 26.

26. Soenggoeh akoe berkata sama kamoe: tidak sakali kamoe bolih kaloewar dari sana, sabelomnja kamoe soedah bajar sampe kèpèng jang blakang kali,

27. Kamoe soedah dengar, jang dikataken sama nenek-mojang: * Djangan kamoe berboewat djina;

* 2 Moesa XX: 14; 5 Moesa V: 18.

28. Tetapi akoe berkata sama kamoe: kaloe orang * memandeng sama satoe perampoean

---

(1) *Bitjara = rad.*

(1) *Midsbah = medja didalem kabah.*
(2) *Hakim = Djeksa.*

serta kepingin sama dia, itoe orang soedah berdjina sama dia dalem hatinja.

* Ajoeb. XXXI : 1; Masm. CXIX : 37.

29. * Dari itoe, kaloe matamoe jang kanan memboedjoek sama kamoe, tjaboetlah dan boewanglah dia: karna baïk sama kamoe kaloe hilang satoe dari segala anggotamoe, dan djangan antero badanmoe diboewang dalem naraka.

* Matt. XVIII : 8; Mark. IX : 43.

30. Maka kaloe tanganmoe kanan memboedjoek sama kamoe; potonglah dan boewanglah dia: karna baïk sama kamoe kaloe hilang satoe dari segala anggotamoe, dan djangan antero badanmoe diboewang dalem naraka.

31. Maka soedah dikataken djoega: * Orang jang maoe meninggalken bininja, mesti kasih soerat tjeré sama dia.

* 5 Moesa XXIV : 1.

32. Tetapi akoe berkata sama kamoe, siapa jang meninggalken bininja, melainken dari sebab persoendalan, itoe orang djadi sebab bininja berdjina, maka siapa jang kawin sama jang ditinggalken, itoe orang berdjina djoega.

* Matt. XIX : 7; Mark. X : 4, 11; Loek. XVI : 18; 1 Kor. VII : 10.

33. Lagi kamoe soedah dengar jang dikataken sama nenekmojang: * Kamoe djangan obahken soempah, tetapi kamoe mesti sampeken soempahmoe sama Maha Toehan.

* 2 Moesa XX : 7; 3 Moesa XIX : 12; 5 Moesa V : 11.

34. Tetapi akoe berkata sama kamoe: * Djangan bersoempah sakali, djangan (¹) demi langit, karna itoe krosi karadjaän Allah.

* Jakoeb V : 12.

35. Djangan demi boemi, * karna itoe bangko-kakinja; djangan demi Jeroezalem, * karna itoe negarinja Radja besar.

* Jes. LXVI : 1; Masm. XLVIII : 3.

36. Lagi djangan kamoe bersoempah demi ramboetmoe, karna kamoe tidak koewasa bekin poetih atawa hitam satoe ramboet sadja:

37. Tetapi katamoe· ija bijar ija; tidak bijar tidak; jang lebih dari itoe kloewar dari sidjahat.

38. Kamoe soedah dengar jang * dikataken: Mata ganti mata, gigi ganti gigi.

* 2 Moesa XXI : 24; 3 Moesa XXIV : 20; 5 Moesa XIX : 21.

39. Tetapi akoe berkata sama kamoe: djangan kamoe melawan sama orang djahat; tetapi sama orang jang tampar pipimoe kanan, balik kasih pipimoe sabelah djoega

* Amtz. XXIV : 29; Loek. VI : 29; Roem XII : 17; 1 Kor. VI · 7; 1 Thess. V : 15; 1 Petr. III : 9.

40. Maka kaloe sa'orang maoe berbantah-bantah sama kamoe, dan maoe ambil badjoemoe, bijarken selimoetmoe djoega sama dia.

41. Maka orang jang paksa sama kamoe berdjalan satoe djam djaoenja, toeroetlah doewa djam sama dia.

(¹) *Demi = dengan seboet.*

42. * Kasih sama orang jang meminta padamoe, dan djangan balik dirimoe dari orang, jang maoe pindjem dari kamoe.

* 5 Moesa XV: 3; Loek. VI: 35.

43. Kamoe soedah dengar jang dikataken: * Kamoe mesti tjinta sama temenmoe manoesia, dan bentji sama satroemoe.

* 3 Moesa XIX: 18.

44. Tetapi akoe berkata sama kamoe: * Tjintalah sama satroemoe; berkatilah sama orang jang mengoetoeki kamoe, boewat kabaïkan sama orang, jang bentji sama kamoe, dan mintaken-doa akan orang, jang menganiaja dan memboeroe sama kamoe;

* Loek. VI: 27; Roem. XII: 20; + Loek. XXIII: 34; Perb. VII: 60; 1 Kor. IV: 13; 1 Petr. II: 23.

45. Sopaja kamoe bolih djadi anaknja Bapamoe, jang di sorga, karna *Bapamoe* kasih mata-harinja naïk atas orang djahat dan orang baïk, dan Dia toeroenken hoedjan sama orang betoel dan sama orang doerhaka.

46. * Karna kaloe kamoe tjinta sama orang jang tjinta sama kamoe, apatah opahmoe? Boekan pentjoke boewat sabagitoe djoega?

* Loek. VI: 32.

47. Maka kaloe kamoe kasih tabeh tjoema sama soedaramoe sadja, kamoe boewat lebih apa dari orang laïn? Boekan pentjoke boewat sabagitoe djoega?

48. Dari itoe, djadilah sampoerna, saperti Bapamoe, jang disorga, (¹) sampoerna adanja.

FATSAL VI.

1. Ingetlah kamoe djangan boewat sedekahmoe dimoeka-moeka orang, sopaja kalihatan sama dia, melainken kamoe tidak dapet opah dari Bapamoe, jang ada disorga.

2. * Maka kaloe kamoe boewat sedekah, djangan soeroeh boeniken selompret dihadepanmoe, seperti orang poera-poera boewat didalem mesdjid-mesdjid dan didjalan-djalan, sopaja dapet hormat dari manoesia; soenggoeh akoe berkata sama kamoe: dia-orang soedah mendapet opahnja.

* Roem XII: 8.

3. Tetapi kaloe kamoe boewat sedekah, bijar tanganmoe kiri djangan taoe apa jang diboewat tanganmoe kanan;

4. Sopaja sedekahmoe bolih tersemboeni; maka Bapamoe, jang lihat didalem semboenian, nanti membales itoe sama kamoe * njata-njata.

* Loek. XIV: 14.

5. Maka kaloe sembahjang, djangan kamoe seperti itoe orang poera-poera, karna dia-orang memang soeka sembahjang berdiri didalem mesdjid dan di-oedjoeng djalan-djalan, sopaja kalihatan sama orang. Soenggoeh akoe berkata sama

(¹) *Sampoerna = betoel sakali.*

kamoe, dia-orang soedah mendapet opahnja.

6. Tetapi kamoe, kaloe sembahjang, * masoklah dikamarmoe jang didalem, dan habis koentjiken pintoemoe, sembahjanglah sama Bapamoe, jang ada disemboenian; maka Bapamoe, jang ada disemboenian nanti membales itoe sama kamoe njata-njata.

* 2 Radja IV: 33; Perb. X: 4.

7. Maka kaloe kamoe sembahjang, * djangan pake banjak perkataän jang tidak bergoena, seperti orang kapir, karna dia-orang kira nanti diterima dari sebab banjaknja perkataän.

* 1 Radja XVIII: 28; Jes, I: 15.

8. Djangan kamoe djadi seperti itoe orang, karna Bapamoe taoe, kamoe perloe barang apa, sabelomnja kamoe meminta.

9. Dari itoe, sembahjanglah bagini: * Bapa saja, jang ada di sorga, moega-moega nama Toehan dipersoetjiken,

* Loek. XI: 2.

10. Karadjaän Toehan dateng dan kahendak Toehan djadi, seperti didalem sorga, bagitoe djoega di-atas boemi.

11. Bijar Toehan kasih sama saja redjeki saja pada ini hari,

12. Serta ampoeni segala salah saja, seperti saja mengampoeni djoega orang, jang bersalah sama saja.

13. Dan bijar Toehan djangan bawa sama saja kadalem pertjobaän, melainken lepasken saja dari * jang djahat. Karna Toehan jang ampoenja karadjaän, dan koewasa, dan kamoeliaän sampe salama-lamanja. Amin.

* Matt. XIII: 19.

14. * Karna kaloe kamoe mengampoeni kasalahan orang laïn, Bapamoe disorga nanti mengampoeni sama kamoe djoega.

* Mark. XI: 25; Kol. III: 13.

15. * Tetapi kaloe kamoe tidak mengampoeni kasalahan orang laïn, Bapamoe djoega tidak mengampoeni dosamoe.

* Matt. XVIII: 35; Jak. II: 13.

16. * Maka kaloe kamoe poewasa, djangan toendjoek moeka masem, seperti itoe orang poerapoera, karna dia-orang meroesakken moekanja, sopaja kalihatan sama manoesia kaloe diaorang poewasa. Soenggoeh akoe berkata sama kamoe, dia-orang soedah dapet opahnja.

* Matt. IX: 14; Jes. LVIII: 3; Mark. II: 18; Loek. V: 33.

17. Tetapi kamoe, kaloe poewasa baïk pake minjak dikapalamoe, dan basohlah moekamoe;

18. Sopaja djangan kalihatan sama manoesia kapan kamoe poewasa, melainken sama Bapamoe, jang ada disemboenian, maka Bapa-moe jang melihat disemboenian, nanti membales itoe sama kamoe njata-njata.

19. Djangan kamoe koem-

poelken bagimoe * harta di-atas
boemi, ditempat ngenget dan
tahi meroesakken dia, serta di-
tempat maling menggali dan
mentjoeri.

* Amtsal XXIII:4; Ibran. XIII:5; Jak. V:1.

20. Tetapi * koempoelken
harta didalem sorga, ditempat
trada ngenget atawa tahi me-
roesakken dia, serta ditempat
maling tidak menggali atawa
mentjoeri;

* Loek. XII:33; I Tim. VI:19.

21. Karna dimana ada harta-
moe, disana djoega nanti ada
hatimoe.

22. Adapon * mata itoelah pa-
litanja badan; dari itoe, kaloe
matamoe betoel, antero badan-
moe pesti trang;

* Loek. XI:34.

23. Tetapi kaloe matamoe
djahat, pesti antero badanmoe
gelap. Dari itoe, kaloe itoe trang,
jang ada didalem dirimoe, djadi
gelap, bagimanatah besarnja
itoe gelap?

24. * Trada satoe orang bolih
toeroet sama doewa toewan,
karna salah satoe, dia nanti
bentji sama satoe dan tjinta sama
satoenja, atawa dia pegang sama
satoe dan menghinaken satoe-
nja; tidak bolih kamoe toeroet
sama Allah dan sama Mammon
djoega.

* Loek. XVI:13.

25. * Dari itoe akoe berkata
sama kamoe: Djangan soesahken
hatimoe dari sebab kahidoepan-
moe, jang kamoe nanti makan
apa, atawa minoem apa, bagi-
toe djoega djangan dari sebab
badanmoe, jang kamoe nanti
pake-pake apa: Boekan kahidoe-
pan itoe satoe perkara jang lebih
besar dari makanan, dan badan
lebih dari pakejan?

* Mazm. XXXVII:5; LV:23; Loek. XII:22; Filipp. IV:6; 1 Tim. VI:8; 1 Petr. V:7.

26. * Lihat-lah sama segala
boeroeng dilangit, jang tidak
sebar bidji atawa potong padi,
atawa koempoelken dalem loem-
boeng; maka Bapa-moe disorga
piara sama dia djoega. Boekan
kamoe terlebih dari dia itoe?

* Ajoeb. XXXIX:3; Mazm. CXLVII:9.

27. Siapatah dari kamoe bolih
bertambah tingginja satoe hasta
dengan soesah-hati?

28. Maka kenapa kamoe soe-
sah-hati dari sebab pakejan?
Ingetlah sama kembang bakoeng
ditanah, bagimana toemboehnja,
tidak dia bekerdja dan tidak
nganteh;

29. Tetapi akoe berkata sama
kamoe: maski nabi Soleiman
djoega dengan segala kamoe-
liaännja, tidak berpake-pake
seperti satoe dari ini kembang.

30. Maka kaloe Allah kasih
pake bagitoe sama roempoet di-
tanah, jang masih sakarang ini,
tetapi jang besok pagi diboe-
wang dalem api, boekan lebih
dari itoe Toehan maoe kasih
pake sama kamoe, hei orang
jang koerang pertjaja?

31. Dari itoe, djangan soesah-
hati serta katamoe: kita-orang

nanti makan apa? atawa kita-orang nanti minoem apa? atawa kita-orang nanti pake-pake apa?

32. Karna orang kapir jang mentjari segala perkara ini; maka Bapamoe disorga taoe, jang kamoe perloe ini perkara samowa.

33. * Tetapi tjarilah lebih dhoeloe karadjaän Allah serta kabenerannja; maka segala perkara ini nanti di-limparken sama kamoe.

* 1 Radja III:13; Mazm. XXXVII;25; LV:23.

34. Dari itoe, djangan soesahhati dari sebab hari besoek, karna hari besoek ada soesahnja sendiri; satoe-satoe hari ada tjoekoep soesahnja sendiri-sendiri.

FATSAL VII.

1. Djangan * kamoe salahken orang, sopaja kamoe tidak disalahken.

* Loek. VI:37; Roem. II:1; 1 Cor. IV:3—5.

2. Karna kamoe nanti disalahken djoega dengan itoe kasalahan, jang kamoe salahken; dan kamoe nanti ditakerken kembali sama itoe takeran, jang kamoe pake sendiri.

* Mark. IV:24; Loek. VI:38.

3. * Dan kenapa kamoe melihat tatal, jang ada dimatanja soedaramoe, tetapi kamoe tidak inget gelondong jang ada dimatamoe sendiri?

* Loek. VI:41, 42.

4. Atawa bagimana kamoe bolih berkata sama soedaramoe: Bijarken akoe kaloewarken itoe tatal dari matamoe; maka heiran, ada satoe gelondong dimatamoe?

5. * Hei orang poera-poera! boewanglah lebih dhoeloe gelondong itoe dari matamoe, habis bagitoe bolih angkau tjoba kaloewarken itoe tatal dari matanja soedaramoe.

* Amtz. XVIII:17.

6. * Barang jang soetji djangan kasih sama andjing, apa lagi djangan limparken moetiaramoe dimoeka babi; sopaja djangan barangkali dia mengindjek itoe sama kakinja, serta balik belakang dirinja lantas gigit sama kamoe.

* Amtz. IX:8; XXIII:9.

7. Pintalah, * pesti dikasih sama kamoe; tjarilah, pesti kamoe dapet; ketoklah, pesti sama kamoe diboekaï.

* Matt. XXI:22; Mark. XI:24; Loek. XI:9; Joh. XIV:13; XVI:24; Jakob 1:5—6; Joh. III:22; V:11.

8. * Karna barang-siapa jang meminta, dia nanti tarima djoega; maka siapa jang tjari, dia nanti dapet djoega; serta sama jang ketok nanti diboekaï.

* Amtz. VIII:17; Jerem. XXIX:12.

9. Atawa siapa ditengahmoe kaloe anaknja minta roti sama dia, lantas maoe kasih satoe batoe sama anaknja?

10. Maka kaloe dia minta ikan, lantas maoe kasih satoe oelar?

11. Dari itoe, kaloe kamoe * jang djahat, tahoe kasih barang jang baïk sama anakmoe,

lebih lagi Bapamoe jang disorga maoe kasih barang jang baïk sama segala orang jang meminta sama Dia.

* 1 Moesa VI : 5; VIII : 21.

12. Maka * segala perkara, jang kamoe maoe orang laïn boewat sama kamoe, bijar kamoe djoega boewat bagitoe sama dia-orang, karna itoelah boeninja toret dan segala nabi-nabi.

* Loek. VI : 31.

13. * Masoklah dari pintoe jang sesek, karna lebar pintoenja, dan lebar djalannja, jang troes sampe ditjilaka, serta ada banjak orang jang masok dari sitoe.

* Loek. XIII : 24.

14. Tetapi sesek pintoenja dan sesek itoe djalan, jang troes sampe dikahidoepan, maka tjoema sedikit orang jang mendapet sama dia.

* Perb. XIV : 22.

15. * Maka djagalah baik-baik dari nabi djoesta, jang dateng sama kamoe dengan pake-pake seperti (1) domba, tetapi dalem hatinja dia-orang seperti matjan jang galak.

* Mat. XXIV : 4; 5 Moesa XIII : 3; Jer. XXIII : 16; Roem. XVI : 17; Ef. V : 6; Koll. II : 8; 1 Joh. IV : 1.

16. Kamoe bolih kenal sama dia-orang dari boewah-boewahnja. Apa orang tahoe petik boewah anggoer dari pohon doeri, atawa boewah ara dari oenak?

17. * Bagitoe djoega satoesatoe pohon jang baïk kasih kloewar boewah-boewah jang baïk; tetapi pohon jang djahat kasih kloewar boewah-boewah jang djahat.

* Mat. III : 20; XII : 33; Mark. XI : 13; Loek. III : 8.

18. Pohon jang baïk tidak bolih kloewarken boewah-boewah jang djahat, bagitoe djoega pohon djahat tidak bolih kloewarken boewah-boewah jang baïk.

19. Segala pohon, jang tidak kloewarken boewah jang baïk, nanti dipotong dan diboewang dalem api.

20. Sebab itoe kamoe bolih kenal sama dia-orang dari boewah-boewahnja.

21. * Tidak segala orang, jang berkata sama akoe: ja Toehan! ja Toehan! nanti masok kadalem karadjaän sorga, melainken jang boewat maoenja Bapakoe, jang ada disorga.

* Mat. XXV : 11; Loek. VI : 46; XIII : 25; Perb. XIX : 13; Roem. II : 13; Jakob I : 22.

22. * Maka kapan itoe hari banjak orang nanti berkata sama akoe: ja Toehan! ja Toehan! boekan kita-orang soedah mengadjar dengan koewasa Nama Toehan, serta memboewang sétan dengan koewasa Nama Toehan, dan berboewat banjak kaheiranan dengan koewasa Nama Toehan?

* Jer. XIV : 14; XXVII : 15; Loek. XIII : 26.

23. * Maka pada koetika itoe Akoe nanti berkata sama diaorang dengan njata-njata: Akoe tidak tahoe kenal sama kamoe; † pergilah dari akoe, hei kamoe, jang berboewat djahat!

* Mat. XXV : 12; Mazm. VI : 9; Loek. XIII : 25, 27; † Mat. XXV : 41; Loek. XIII : 26, 27.

---

(1) *domba = kambing belanda.*

24. * Maka barang-siapa, jang mendengar perkataänkoe ini serta mendjalani dia, itoe orang Akoe maoe oepamaken sama satoe orang jang ati-ati, jang soedah berdiriken roemahnja di-atas batoe-karang.

* Jer. XVII: 8; Loek. VI: 47; Roem. II: 13; Jakob I: 25.

25. Maka hoedjan deres toeroen, dan bandjir dateng, serta angin bertioep dan tempoeh sama itoe roemah, tetapi tidak roeboeh, karna ada alasnja batoe-karang.

26. * Maka barang-siapa jang mendengar perkataänkoe ini, serta tidak mendjalani dia, itoe orang maoe di-oepamaken sama sa-orang bodoh, jang soedah berdiriken roemahnja di-atas pasir.

* Ezek. XIII: 11; Roem. II: 13; Jakob: I 23.

27. Maka hoedjan deres toeroen, dan bandjir dateng, serta angin bertioep dan tempoeh sama itoe roemah, lantas roeboeh, dan besar karoeboehannja.

28. Maka djadi, kapan Jesoes soedah poetoesken ini perkataän, jang itoe orang banjak djadi heiran dari pengadjarannja;

29. * Karna Toehan mengadjar sama dia-orang seperti orang jang ampoenja koewasa, dan boekan seperti katib-katib.

* Mark. I: 22; VI: 2; Loek. IV: 32.

FATSAL VIII.

1. Maka kapan Toehan soedah toeroen dari goenoeng, ada banjak orang ikoet sama Toehan.

2. * Maka heiran, ada satoe orang sakit koesta dateng sembah-soedjoed sama Toehan, katanja: Ja Toehan! kaloe Toehan maoe, soenggoeh Toehan berkoewasa menjoetjiken saja.

* Mark. I: 40; Loek. V: 12.

3. Maka Toehan mengoendjoek tangan dan merabah sama dia serta katanja: Akoe maoe, djadilah soetji! maka sabentar djoega dia soetji dari koestanja.

4. Maka Jesoes berkata sama dia: Ati-ati, djangan kasih taoe itoe sama satoe orang, melainken * pergilah toendjoek dirimoe sama imám, serta bawa itoe persembahan, jang dipesen nabi † Moesa, djadi satoe kasaksian sama dia-orang.

* Loek. V: 14, † 3 Moesa XIII: 2; XIV: 2.

5. Maka kapan Jesoes masok dalem negari Kapernaoem, ada satoe kapala saratoes pradjoerit dateng, serta meminta sama Toehan,

* Loek. VII: 1—10.

6. Katanja: Ja Toehan! saja poenja boedak tidoeran diroemah, dia sakit loempoeh, dan berasa terlalo amat sakit.

7. Kata Jesoes sama dia: Akoe maoe dateng semboehken dia.

8. Maka itoe kapala menjaoet katanja: Ja Toehan! saja tidak patoet jang Toehan masok dibawah atep saja, melainken bijar Toehan * kataken tjoema sapatah kata sadja, pesti boedak saja djadi baïk.

* Mazm. CVII: 20.

9. Karna saja djoega sa-orang jang ada dibawah parentah, serta dibawah saja djoega ada pradjoerit. Maka saja soeroeh sama ini orang: pergi! lantas dia pergi; serta sama jang laïn: Mari! lantas dia dateng; serta sama boedak saja: Boewat itoe! lantas dia boewat.

10. Maka kapan dengar itoe Jesoes djadi heirán, dan berkata sama segala orang jang ikoet: Soenggoeh Akoe berkata sama kamoe, ditengah orang Israïl Akoe belom taoe mendapet pertjaja jang bagini besar.

11. * Tetapi Akoe berkata sama kamoe: Banjak orang nanti dateng dari sablah timoer dan barat, lantas doedoek bersama-sama Ibrahim, Ishak dan Jakoeb dalem karadjaän sorga;

* Loek. XIII : 29.

12. * Tetapi anak-anak karadjaän nanti diboewang kaloewar ditampat jang terlalo glap: † disana nanti ada penangis dan pangeret gigi.

* Mat. XXI : 43; † Mat. XIII : 42; XXII : 13; XXIV : 51; Loek. XIII : 28.

13. Maka Jesoes berkata sama itoe kapala saratoes pradjoerit: Pergi, djadilah padamoe sebagimana angkau soedah pertjaja. Maka hambanja djadi baïk pada itoe waktoe djoega.

14. * Maka habis masok roemahnja Petroes, Jesoes melihat mertoeanja perampoewan tidoeran kena demem.

* Mark. I : 29; Loek. IV : 38.

15. Maka Toehan merabah tangannja, lantas itoe demem meninggalken dia; maka itoe perampoewan bangoen lantas melajani Toehan.

16. Maka kapan soedah sore, ada banjak orang jang kamasokan sétan dibawa sama Toehan, lantas Toehan memboewang itoe sétan dengan katanja, serta Ija menjemboehken segala orang jang sakit.

17. Sopaja djadi jang dikataken nabi Jesaja, katanja: * Toehan soedah mengangkat segala sakit kita, dan soedah memikoel segala penjakit kita.

* Jes. LIII : 4; 1 Petr. II : 24.

18. Maka kapan Jesoes melihat banjak orang dikoelilingnja, Toehan soeroeh berlajar kasabrang.

19. * Maka ada satoe orang katib dateng, jang berkata sama Toehan: Hei goeroe! saja maoe ikoet maski kamana-mana Toewan pergi.

* Loek. IX : 57.

20. Maka Jesoes berkata sama dia: Bahoewa garangan ada lobangnja, serta segala boeroeng dilangit ada sarangnja, tetapi Anak-manoesia tidak poenja tampat boewat brentiken kapalanja.

21. Maka satoe orang laïn dari moeridnja berkata sama Dia: ja Toewan! bijarken saja pergi tanem bapa saja doeloe.

22. Tetapi Jesoes berkata sama dia: Ikoet-lah Akoe, dan

* bijar orang jang mati tanem dia poenja orang mati.

* 1 Tim. V: 6.

23. * Maka kapan Toehan naïk praoe, moerid-moeridnja mengikoet dia.

* Mark. IV: 35; Loek. VIII: 22.

24. Maka heirán, laoet djadi terlalo amat roesoeh, sampe praoenja ditempoeh ombak; tetapi Toehan tidoer.

25. Maka moeridnja dateng deket dan membangoenken Toehan, katanja: Ja Toehan, toeloenglah, karna kita-orang kena tjilaka!

26. Maka Toehan berkata sama dia-orang: Hei orang jang koerang pertjaja! kenapa kamoe takoet? * Koetika itoe Toehan bangoen dan tegorken sama angin dan laoet; lantas djadi katedoehan besar.

* Ajoeb. XXVI: 12; Mazm. CVII: 29; Jes. LI; 10.

27. Maka segala orang djadi heirán, katanja: Bagimana besar ini orang, sampe angin dan laoet toeroet parentahnja!

28. * Maka kapan soedah dateng disabrang, ditanah orang Gadara, katemoe sama Toehan doewa orang, jang kamasokan sétan, dateng dari pakoeboeran, dan itoe orang terlalo djahat, sampe trada satoe orang bolih berdjalan liwat dari sana.

* Mark. V: 1; Loek. VIII: 26.

29. Maka heirán, dia-orang betrejak, katanja: Hei Jesoes, Anak Allah! kita ada perkara apa sama angkau? Apa angkau dateng kamari kasih siksa sama kita sabelom waktoenja?

30. Maka djaoe dari dia-orang ada satoe (1) kawan babi banjak tjari makan.

31. Maka itoe sétan minta sama Toehan, katanja: Kaloe Toehan memboewang kami, bijarken kami masok dalem itoe kawan babi.

32. Maka Toehan berkata sama dia: pergilah! Lantas dia kaloewar dan masok dalem itoe kawan babi; maka heiran, itoe kawan babi samowa djatoh dari atas pinggir goenoeng dalem laoet, lantas mati dalem ajer.

33. Maka segala orang jang mendjaga dia itoe lari, dan kapan soedah masok dikota, dia-orang kasih taoe samowanja, apa-apa jang soedah djadi sama itoe orang, jang kamasokan sétan.

34. Maka heiran, segala orang isi negari itoe kaloewar maoe dapet sama Jesoes; maka kapan melihat Toehan, dia-orang * meminta bijar Toehan kaloewar dari bates tanahnja.

* Perb. XVI: 39.

FATSAL IX.

1. Maka habis naïk praoe, Toehan menjabrang dan dateng dalem negarinja sendiri. * Maka lihat, orang membawa sama Toehan satoe orang jang

(1) *Kawan* = *pantan*.

loempoeh, tidoeran di-atas kasoernja.

* Mark. II:3; Loek. V:18; Perb. IX:33.

2. Maka kapan melihat pertjajanja, kata Jesoes sama itoe orang jang loempoeh: Hei anak! tetepken hatimoe, dosamoe soedah di-ampoeni.

3. Maka lihat, ada bebrapa orang parisi, jang berkata dalem hatinja: * ini orang berkata hoedjat.

* Mazm. XXXII:5; Jes. XLIII:25.

4. Maka Jesoes, sebab melihat ingetannja, Toehan berkata: Kenapa ada ingetan djahat dalem hatimoe?

5. Jang gampang manatah, kaloe berkata: Dosamoe soedah di-ampoeni? atawa kaloe berkata: Bangoen-lah dan berdjalan?

6. Tetapi sopaja kamoe bolih taoe, jang Anak-manoesia berkoewasa di-atas boemi akan mengampoeni dosa (lantas Toehan berkata sama itoe orang jang loempoeh): Bangoen-lah, angkat kasoermoe, dan poelang.

7. Maka dia bangoen lantas poelang.

8. Maka kapan orang banjak melihat itoe, dia-orang djadi heiran serta memoeliaken Allah, jang soedah kasih koewasa bagini sama manoesia.

9. * Maka kapan pergi dari sana Jesoes melihat satoe orang doedoek didalem petjokejan, Mattheöes namanja, dan berkata sama dia: Ikoet-lah Akoe. Lantas dia bangoen dan mengikoet Toehan.

* Mark. II:14; Loek. V:27.

10. Maka djadi, sedeng Toehan doedoek makan dalem roemahnja, lihat, ada banjak orang pentjoké dan orang dosa dateng toeroet doedoek bersama-sama Jesoes dan moeridnja.

11. Maka kapan itoe dilihat orang parisi, dia orang berkata sama moeridnja: Kenapa goeroemoe makan bersama-sama orang pentjoké dan orang berdosa?

12. Maka kapan dengar itoe, Jesoes berkata sama dia: Orang jang baïk badan tidak perloe doekoen, melaïnken orang jang sakit.

13. Tetapi pergilah dan beladjar artinja ini: * Kasihan itoe jang koesoekaï, boekan korbán; † karna boekan Akoe dateng maoe panggil orang jang betoel akan bertobat, melainken orang dosa.

* Matt. XII:7; Hos. VI:6; Micha VI:8; † Mark. II:17; Loek. V:32; XIX:10; 1 Tim. I:15.

14. * Habis bagitoe moeridnja Johannes dateng sama Toehan, katanja: Kenapa kita-orang serta orang parisi sring-sring kali berpoewasa, tetapi moerid Toehan tidak?

* Mark. II:18; Loek. V:33.

15. Maka Jesoes berkata sama dia-orang: Bagimana bolih * orang pengiring penganten soesah-hati selamanja penganten masih bersama-sama? Tetapi nanti dateng harinja kapan pe-

nganten soedah terangkat dari tengahnja, koetika itoe dia-orang nanti berpoewasa.

* 2 Kor. XI: 3.

16. Trada satoe orang jang tambalken sapotong kaïn sakelat, jang belom mengkeret, sama badjoe toewa; karna tambalannja itoe ambil apa-apa dari itoe badjoe, lantas djadi lebih robek.

17. * Bagitoe djoega orang tidak mengisi kantong koelit jang toewa sama anggoer baroe; melainken kantongnja robek dan anggoernja toempah, serta kantongnja roesak; tetapi orang mengisi kantong baroe sama anggoer baroe, serta doewa-doewa tinggal.

* Mark. II: 22.

18. Sedeng Toehan berkata bagini sama dia-orang, lihat, * sa'orang kapala dateng sembah-soedjoed sama Toehan, katanja: Baroe tadi anak saja perampoewan mati; tetapi moega-moega Toehan dateng menaroh tangan sama dia, maka dia nanti hidoep.

* Mark. V: 22; Loek. VIII: 41.

19. Maka Jesoes bangoen dan mengikoet sama dia serta dengan moerid-moeridnja.

20. * Maka lihat, ada satoe orang perampoewan, jang sakit melilih darah soedah doewa-blas taoen lamanja, dia dateng dari blakang merabah pinggir djoebahnja.

* 3 Moesa XV: 25; Mark. V: 25; Loek. VIII: 43.

21. Karna dia berkata dalem hatinja: Kaloe akoe tjoema merabah djoebahnja sadja, pesti akoe djadi baïk.

22. Maka Jesoes balik blakang dirinja, melihat sama dia serta katanja: * Hei anak! djadilah seneng hati, pertjajamoe soedah toeloeng padamoe. Maka itoe perampoewan djadi baïk betoel itoe waktoe djoega.

* Mark. V: 34; Loek. VIII: 48.

23. * Maka kapan Jesoes masok dalem roemahnja itoe kapala, serta melihat orang maïn soeling dan banjak orang jang menangis;

* Mark. V: 38; Loek. VIII: 51.

24. Toehan berkata sama dia-orang: Pergilah; karna ini anak perampoewan boekan mati, melainken * tidoer sadja. Maka dia-orang ketawaï sama Toehan.

* Joh. XI: 11.

25. Maka sasoedahnja itoe orang banjak dikaloewarken, Toehan masok serta pegang tangannja; lantas itoe anak-perampoewan bangoen.

26. Maka kabarnja djadi kataoeän dimana-mana itoe tanah.

27. Maka kapan Jesoes berangkat dari sana, ada doewa orang boeta mengikoet, jang betrejak katanja: Ja Anak Dawoed! kasihanken kita-orang!

28. Maka kapan soedah masok dalem roemah, itoe orang boeta dateng sama Toehan. Maka Jesoes berkata sama dia-orang: Apa kamoe pertjaja jang Akoe berkoewasa memboewat itoe? Dia-orang berkata: Ija Toehan!

29. Lantas Toehan merabah matanja, katanja: Djadilah sama kamoe sebagimana kamoe pertjaja.

30. Lantas matanja teboeka. * Maka Jesoes larang keras sama dia-orang, katanja: Hatihati, djangan satoe orang dapet taoe ini.

* Matt. XII:16; Loek. V:14.

31. * Tetapi dia-orang kaloewar djadiken kataoeän Toehan dimana-mana itoe tanah.

* Mark. VII:36.

32. * Maka kapan ini orang kaloewar, lihat, orang membawa sama Toehan satoe orang jang bisoe dan kamasokan sétan.

* Matt. XII:22; Loek. XI:15.

33. Maka kapan itoe sétan. soedah diboewang, lantas itoe orang bisoe berkata. Maka itoe orang banjak djadi heiran, katanja: Perkara bagini belom taoe kalihatan ditengah Israïl.

34. Tetapi orang parisi berkata: * Ini orang memboewang setan dengan koewasanja kapala setan.

* Matt. XII:24; Mark. III:22; Loek. XI:15.

35. * Maka Jesoes berdjalan koeliling dalem segala negari dan doesoen-doesoen, dan mengadjar dalem mesdjidnja, serta kabarken indjil karadjaän dan menjemboehken segala sakit penjakit di-antara orang banjak.

* Mark. VI:6; Loek. XIII:22.

36. * Maka kapan melihat orang banjak, Toehan berkasihan dalam hatinja, sebab diaorang tjape dan tersiar † seperti kambing, jang trada gombalanja.

* Mark. VI:34; † Jer. XIII:1; Ezek. XXXIV:2.

37. Koetika itoe Toehan berkata sama moeridnja: * Jang bolih dikoempoelken itoe banjak sakali, tetapi orang jang mengoempoelken tjoema sedikit;

* Loek. X:2; Joh. IV:35.

38. * Dari itoe baïk kamoe meminta sama Toehan, jang ampoenja petaneman, bijar Dia soeroeh orang mengoempoel dateng kapada petanĕmannja.

* 2 Thess. III:1.

FATSAL X.

1. * Maka sasoedahnja memanggil doewa-blas moeridnja, Toehan kasih koewasa sama dia-orang atas segala setan nadjis, akan memboewang dia, serta akan menjemboehken segala sakit-penjakit.

* Mark. III:13; Loek. VI:13; IX:1.

2. Maka namanja doewa-blas rasoel itoe bagini: Jang sakali, Simon, ija-itoe Petroes, dan Andreas soedaranja, Jakoboes, anaknja Zebedéoes, dan Johannes soedaranja,

3. Pilippoes dan Bartholoméoes, Thomas dan Matthéoes, orang pentjoke itoe, Jakoboes, anaknja Alpéoes, dan Lebbéoes, jang terseboet Thaddéoes;

4. Simon Kanani, dan Joedas Iskariot, ija-itoe jang soedah menjerahken Toehan.

5. Maka Jesoes mengoetoes

ini doewa-blas orang serta berpesen sama dia-orang, katanja: Djangan pergi didjalan sama orang kapir, dan djangan masok dalem salah satoe negari orang Samaria:

6. * Melainken pergi lebih doeloe sama kambingnja roemah Israïl, jang hilang.

* Perb. III: 26; XIII: 26, 46.

7. Maka kaloe kamoe berdjalan, * kabarkenlah dan katakenlah: Karadjaän sorga soedah deket.

* Loek. IX: 2.

8. * Semboehken-lah orang sakit; soetjiken-lah orang koesta. bangoenken orang mati, boewangken setan-setan. † Kamoe soedah dapet itoe karna Allah kasihlah djoega karna Allah.

* Loek. X: 9; † Perb. VIII: 18, 20.

9. * Djangan membawa mas. atawa perak, atawa tembaga dalem iket-pinggangmoe.

* Mark. VI: 8; Loek. IX: 3; XXII: 35.

10. Djangan membawa bekel makanan atawa badjoe doewa atawa taroempah. atawa toengkat: * karna orang jang bekerdja itoe patoet dapet redjekinja.

* 3 Moesa XIX: 13; 5 Moesa XXIV: 14; XXV: 4; Loek. X: 7; 1 Kor. IX: 4, 14; 1 Tim. V: 18.

11. * Maka kaloe kamoe masok dalem satoe negari atawa doesoen, preksalah disitoe siapa jang patoet. serta tinggal disitoe sampe kamoe kaloewar lagi dari sana.

* Mark. VI: 10; Loek. IX: 4; X: 8.

12. Maka kaloe kamoe masok dalem satoe roemah, kasih salám sama orang isinja.

13. Maka kaloe itoe roemah patoet, salámmoe nanti dateng atas itoe roemah; tetapi kaloe itoe roemah tidak patoet, salámmoe nanti balik kombali sama kamoe.

14. * Maka kaloe sa-orang tidak maoe tarima sama kamoe, serta tidak maoe dengar perkataänmoe, kaloewar dari itoe roemah atawa dari itoe negari, serta † kebasken haboenja dari kakimoe.

* Mark. VI: 11; Loek. IX: 5; † Perb. XIII: 51; XVIII: 6.

15. Soenggoeh Akoe berkata sama kamoe: Pada hari pahoekoeman nanti enteng sama tanah Sodom dan Gomorra dari sama itoe negari.

* Mark. VI: 11; Loek. X: 12.

16. * Lihat, Akoe mengoetoes kamoe seperti kambing ditengahtengah matjan; dari itoe baïk hati-hati seperti oelar, dan toeloes hati seperti boeroeng-dara.

* Loek. X: 3.

17. Tetapi djagalah dirimoe dari manoesia: * karna dia-orang nanti serahken kamoe sama pekoempoelan bitjara. serta nanti menjapoe kamoe dalem mesdjidnja.

* Mat. XXIV: 9; Loek. XXI: 12; Joh. XV: 20; XVI: 2; Wahjoe. II: 10.

18. * Maka kamoe nanti terhantar dimoeka Adipati dan Radja-radja dari sebab Akoe, akan satoe kasaksian sama dia-orang serta sama orang kapir.

* Perb. XXIV: 1; XXV: 4.

19. * Tetapi kapan dia-orang serahken kamoe, djangan soe-

sah dari jang kamoe maoe berkata bagimana, atawa berkata apa, karna pada itoe waktoe djoega nanti dikasih sama kamoe apa jang patoet kamoe kataken.

* Mark. XIII: 11; Loek. XII: 11; XXI: 14.

20. Karna boekan kamoe jang berkata, melainken Rohnja Bapamoe, jang berkata-kata didalem kamoe.

21. * Soedara nanti menjerahken soedara, sopaja diboenoeh, serta bapa sama anaknja; apa lagi anak-anak nanti brani melawan orang-toewanja maoe memboenoeh dia.

* Micha. VII: 2, 6; Loek. XXI: 16.

22. Maka kamoe nanti dibentji dari segala orang karna sebab Namakoe; * tetapi siapa jang tahan sampe kasoedahan, dia djadi salamat.

* Mat. XXIV: 13; Mark. XIII: 13; Loek. XXI: 19; Wahjoe II: 10; III: 10.

23. Maka kaloe kamoe diboeroe dalem satoe negari, larilah dalem negari laïn, karna soenggoeh Akoe berkata sama kamoe: nanti kamoe belom habis berkoeliling dimana-mana negari Israïl, kapan Anak-manoesia dateng.

* Mat. II: 13; IV: 12; XII: 15; Perb. VIII: 1; IX: 25; XIV: 6.

24. * Moerid tidak lebih dari goeroe, atawa hamba tidak lebih dari toewannja.

* Loek. VI: 40; Joh. XIII: 16; XV: 20.

25. Mesti tjoekoep sama moerid kaloe djadi sama seperti goeroenja, serta hamba kaloe sama seperti toewannja. * Kaloe toewan jang ampoenja roemah dipanggil Beëlzeboel, apa-lagi orang isi roemahnja?

* Mat. IX: 34; XII: 24; Mark. III: 22; Loek. XI: 15; Joh. VIII: 48.

26. * Dari itoe djangan takoet sama dia-orang: † karna trada satoe apa tertoetoep, jang tidak nanti diboekaï, atawa tersemboeni jang tidak nanti kataoeän.

* Jes. VIII: 12; Jer. I: 8; † Ajoeb. XII: 22; Mark. IV: 22; Loek. VIII: 17; XII: 2.

27. Jang Akoe berkata sama kamoe dalem glap, katakenlah itoe pada sijang; serta jang kamoe dengar seperti bisik-bisik kabarkenlah itoe dari atas atap roemah.

28. * Maka djangan kamoe takoet sama orang jang memboenoh badan, jang tidak koewasa memboenoh djiwa, tetapi lebih baïk takoet sama dia, jang berkoewasa memboewang dalam naraka baïk badan baïk djiwa.

* Jer. I: 8; Loek. XII: 4.

29. Boekan doewa boeroeng gredja didjoewal harga sakepeng? Maka satoe ini tidak bolih djatoh ditanah, kaloe tidak dengan maoenja Bapamoe.

30. * Maka ramboetmoe djoega soedah terhitong samowa.

* 1 Sam. XIV: 45.

31. Dari itoe djangan takoet, karna kamoe ini lebih dari banjak boeroeng gredja.

32. * Maka barang-siapa jang mengakoe akan dakoe dimoeka manoesia, Akoe nanti mengakoe djoega akan itoe orang

dihadapan Bapakoe, jang ada disorga.

* Mark. VIII: 38; Loek. IX: 26; XII: 8; 2 Tim. II: 12.

33. Tetapi jang moengkir sama Akoe dimoeka manoesia, Akoe djoega moengkir sama itoe orang dihadapan Bapakoe, jang ada disorga.

34. * Djangan kamoe kiraken Akoe soedah dateng membawa roekoen di-atas boemi; Akoe tidak dateng membawa roekoen, melainken pedang.

35. * Karna akoe dateng mendjadiken perbantahan di-antara anak laki-laki sama bapanja, di-antara anak-perampoewan sama iboenja, dan di-antara mantoe perampoewan sama mertoeanja perampoewan.

* Micha. VII: 6.

36. Maka orang isi roemahnja djoega nanti djadi satroenja.

* Mazm. XLI: 10; LV: 13; Joh. XIII: 18.

37. * Orang, jang tjinta sama bapa atawa iboe lebih dari sama Akoe, dia tidak patoet sama Akoe; maka jang tjinta sama anak laki-laki atawa anak perampoewan lebih dari sama Akoe, dia tidak patoet sama Akoe.

* Loek. XIV: 26.

38. * Maka orang jang tidak angkat ([1]) salibnja, serta mengikoet Akoe, dia tidak patoet sama Akoe.

* Mat. XVI: 24; Mark. VIII: 34; Loek. IX: 23; XIV: 27.

39. * Orang jang mendapet djiwanja, dia nanti kahilangan dia; maka jang hilang djiwanja dari sebab Akoe, dia nanti mendapet dia.

* Mat. XVI: 25; Mark. VIII: 35; Loek. IX: 24, XVII: 33; Joh. XII: 25.

40. * Orang jang tarima sama kamoe, dia tarima sama Akoe: serta jang tarima sama Akoe, dia tarima sama Dia jang soedah mengoetoes Akoe.

* Loek. X: 16; Joh. XIII: 20.

41. * Orang jang tarima sama satoe nabi, sebab dia bernama nabi, dia nanti dapet pembalesan nabi; maka jang tarima sama satoe orang jang bener, sebab dia bernama orang jang bener, dia nanti dapet pembalesan orang jang bener.

* 1 Radja XVII: 10; XVIII: 4; 2 Radja IV: 8.

42. * Maka siapa jang kasih minoem sama satoe dari ini orang ketjil, maski tjoema satjawan ajer dingin, sebab dia bernama moerid, soenggoeh Akoe berkata sama kamoe, tidak sakali-kali hilang pembalesannja.

* Mat. XXV: 40; Mark. IX: 41; Ibr. VI: 10.

FATSAL XI.

1. Maka djadi kapan Jesoes soedah habis berpesen-pesen sama doewa-blas moeridnja, lantas Toehan berangkat dari sana, maoe mengadjar dan kabarken dalem negari-negarinja.

2. * Maka Johannes, kapan dalem pandjara dia dengar dari perboewatan Kristoes, dia lantas

([1]) *Salib = Kajoe pamentangan.*

soeroehken doewa orang dari moeridnja;

* Loek. VII: 18.

3. Jang berkata sama dia: Apa Toehan jang patoet dateng, atawa kita-orang mesti bernanti sama satoe orang laïn?

4. Maka Jesoes menjaoet dan berkata sama dia-orang: Kamoe pergilah, kasih kabar sama Johannes dari perkara jang kamoe dengar dan kamoe lihat:

5. * Orang boeta dapet melihat, orang timpang berdjalan, orang koesta disoetjiken, dan orang toeli dengar; orang mati dibangoenken, serta indjil dikabarken sama orang miskin.

* Jes. XXIX: 18; XXXV: 5; LXI: 1; Loek. IV: 18.

6. Maka salamat itoe orang, jang tidak djadi sakit hati sama akoe.

7. * Maka kapan ini orang pergi, Jesoes moelaï berkata sama itoe orang banjak dari perkara Johannes: Kamoe kloewar pergi melihat apa dihoetan? satoe boeloeh jang tergojang dari angin?

* Loek. XII: 24.

8. Dan kamoe kaloewar pergi melihat apa? Satoe orang jang pake pakejan aloes? Lihat, orang jang berpake-pake aloes, ada dalam (1) astana radja-radja.

9. Dan kamoe kaloewar pergi melihat apa? Satoe nabi? Ija, Akoe berkata sama kamoe, lebih besar lagi dari nabi.

(1) *Astana = Dalem.*

10. Karna dari dia ini jang soedah tertoelis: * Lihat, Akoe mengoetoes malaïkatkoe dihadapanmoe, jang nanti sediaken djalanmoe dihadapanmoe.

* Mal. III: 1; Mark. I: 2; Loek. VII: 27.

11. Soenggoeh Akoe berkata sama kamoe: ditengah-tengah segala orang, jang kaloewar dari perampoewan, trada bangoen satoe jang lebih besar dari Johannes Baptista; tetapi orang jang ketjil sendiri dalem karadjaän sorga itoe lebih besar dari dia.

12. * Tetapi moelaï dari harinja Johannes Baptista sampe sakarang ini karadjaän sorga dipeksa, maka orang jang peksa mereboetken dia.

* Loek. XVI: 26.

13. Karna segala nabi-nabi dan toret soedah bernoeboeät (1) sampe temponja Johannes.

14. * Maka kaloe kamoe maoe mengarti, dia itoe Elia, jang nanti dateng.

* Mal. IV: 5; Loek. 1: 17.

15. Orang jang ada koeping, bijar dia dengar!

16. Tetapi Akoe maoe oepamaken ini bangsa sama apa? Adanja seperti itoe anak-anak, jang doedoek dipasar dan berseroe satoe sama laïn,

* Loek. VII: 31.

17. Katanja: Kita-orang soedah maïn soeling akan kamoe,

(1) *Bernoeboeat = berkata lantaran Roh Soetji.*

maka kamoe tidak menari; kita-orang soedah boenjiken ratap sama kamoe, maka kamoe tidak menangis.

18. * Karna Johannes dateng dengan tidak makan atawa minoem, lantas dia-orang berkata: Dia kamasoekan setan.

* Matt. III:4; Mark. I:6.

19. Anak-manoesia dateng dengan makan dan minoem, lantas dia-orang berkata: Lihatlah, satoe orang jang soeka makan dan minoem ajer-anggoer, sobatnja orang pentjoke dan orang dosa. Tetapi boedi soedah dibenerken dari anak-anaknja.

20. * Koetika itoe Toehan moelaï mentjelaken segala negari tempat kasaktiannja soedah djadi terlebih banjak, sebab dia-orang belom bertobat.

* Loek. X:13.

21. Tjilaka angkau, hei Kórasin! tjilaka angkau, hei Bethsaïda! karna kaloe doeloe didalem negari Tiroes dan Sidon djadi itoe kasaktian, jang soedah djadi dalem kamoe, pesti soedah lama dia-orang bertobat dengan pake * kaïn karong dan haboe.

* 2 Sam. XIII:19; 2 Kon. VI:30; XIX:1.

22. * Tetapi Akoe berkata sama kamoe: Kapan hari pahoekoeman djadi lebih enteng sama Tiroes dan Sidon, dari sama kamoe.

* Matt. X:15.

23. Maka, hei angkau Kapernaoem! jang ditinggiken sampe dilangit, angkau nanti ditoelak sampe djatoh dinaraka; karna kaloe dalem negari Sodom doeloe djadi itoe kasaktian, jang soedah djadi dalem angkau, pesti negari itoe tinggal sampe ini hari.

24. * Tetapi Akoe berkata sama kamoe, pada hari pahoekoeman djadi enteng sama negari Sodom dari sama angkau.

* Matt. X:15.

25. * Pada waktoe itoe djoega Jesoes menjahoet dan berkata: Ja Bapa, Toehannja langit dan boemi! saja mengoetjap soekoer, † jang Bapa soedah semboeniken ini perkara dari orang alim dan pinter, dan menjataken dia sama anak-anak ketjil.

* Loek. X:21; † Ajoeb V:12; Jes. XXIX:14; Loek. X:21; 1 Kor. I:19; II:7, 8.

26. Ja Bapa, karna bagini Bapa ampoenja kasoekaän.

27. * Segala perkara soedah diserahken Bapakoe sama akoe; maka † trada satoe orang kenal sama jang Anak, melainken Bapa, maka trada satoe orang kenal sama Bapa, melainken jang Anak, serta itoe orang jang dapet taoe itoe dari jang Anak.

* Matt. XXVIII:18; Loek. X:22; Joh. III:35; † Joh. I:18; VI:46.

28. Marilah padakoe, hei orang samowa, jang tjape dan jang memikoel berat, maka Akoe maoe kasih perhentian sama kamoe.

29. Angkatlah kajoe pikoelan-

koe, dan beladjar sama akoe, karna Akoe * aloes dan rendah hati; † dan kamoe nanti dapet perhentian sama djiwamoe.

* Mazm. XLV: 5; † Jer. VI: 16.

30. * Karna kajoe pikoelankoe itoe aloes, dan pikoelankoe enteng adanja.

* 1 Joh. V: 3.

FATSAL XII.

1. * Maka tatkala itoe Jesoes berdjalan troes disawah kapan hari sabat, maka moeridnja berlapar, lantas moelaï metik tangke-tangke padi serta makan.

* 5 Moesa XXIII: 25; Mark. II: 23; Loek. VI: 1.

2. Maka kapan orang parisi melihat itoe, lantas dia-orang berkata sama Toehan: Lihat, moerid Toewan boewat * jang tidak bolih kaloe Sabat.

* 2 Moesa XX: 10.

3. Tetapi Toehan berkata sama dia-orang: Apa kamoe tidak taoe membatja barang jang diboewat nabi Dawoed, tatkala dia berlapar dan lagi itoe orang jang sertanja?

4. Bagimana dia soedah masok dalam beit Allah, dan soedah makan itoe * roti toendjoekan, jang tidak bolih dimakan dia, djoega tidak itoe orang jang sertanja, melainken tjoema imám-imám sadja.

* 1 Sam. XXI: 6; † 2 Moesa XXIX: 33; 3 Moesa XXIV: 9.

5. * Atawa apa kamoe tidak taoe membatja dalem Toret, jang pada hari sabat imám-imám menadjisken sabat dalem Kabah, bagitoe djoega tidak bersalah.

* 4 Moesa XXVIII: 9.

6. Maka Akoe berkata sama kamoe: Disini ada * satoe, jang lebih dari Kabah.

* 2 Hikaj. VI: 18.

7. Tetapi kaloe kamoe soedah taoe artinja ini: * Kasihan itoe jang soekakoe, boekan korban, pesti kamoe tidak hoekoemken orang jang tidak bersalah.

* Matt. IX: 13; XXIII: 23; Hos. VI: 6; Micha VI: 8.

8. * Karna Anak-manoesia itoelah Toehannja sabat djoega.

* Mark. II: 28; Loek. VI: 5.

9. * Maka habis pergi dari sana Toehan masok mesdjidnja.

* Mark. III: 1; Loek. VI: 6.

10. Maka lihat, ada disana satoe orang, jang tangannja sabelah sakit kering, maka dia-orang bertanja sama Toehan, katanja: * Apa bolih semboehken orang pada hari sabat? (sebab dia-orang maoe menoedoh sama Toehan).

* Loek. XIV: 3.

11. Maka Toehan berkata sama dia-orang: Siapa ditengah kamoe, jang ada satoe kambing, kaloe pada hari sabat kambing itoe djatoh * dalam kali, tidak maoe pegang dan angkat naïk sama dia?

* 2 Moesa XXIII: 4; 5 Moesa XXII: 4.

12. * Maka brapatah satoe manoesia melebehi satoe kambing? Dari itoe kapan hari sabat bolih orang berboewat baïk.

* 1 Moesa I: 27.

13. Lantas Toehan berkata

sama itoe orang: Tanganmoe oendjoekken; lantas dia mengoendjoekken tangannja, dan tangan itoe djadi baïk kombali, baïk seperti tangan sabelah.

14. * Maka orang parisi kaloewar, lantas pegang bitjara lawan Toehan, maoe memboenoh sama Toehan.

* Mark. III:6; Joh. V:18; X:39; XI:53.

15. Maka Jesoes, kapan dapet taoe itoe, * berangkat dari sana, dan banjak orang mengikoet, lantas Toehan menjemboehken orang samowanja.

* Mat. X:23.

16. * Dan Toehan pesen sama dia-orang, djangan dia-orang menjataken Toehan.

* Mat. IX:30; Loek. V:14.

17. Sopaja djadi jang dikataken nabi Jesaja, katanja:

18. * Lihat, hambakoe, jang Akoe pilih, kekasihkoe, jang disoeka hatikoe; Akoe maoe menaroh Rohkoe sama dia, maka dia nanti kabarken kabeneran sama segala bangsa.

* Mat. III:17; XVII:5; Jes. XLII:1; Mark. I:11; Koll. I:13; 2 Petr. I:17.

19. Dia tidak nanti berbantah-bantah, atawa betrejak, maka tidak satoe orang nanti dengar soewaranja di djalan-djalan.

20. Dia tidak nanti patahken boeloeh, jang tertjoklek, atawa boenoeh sama soemboe jang masih berasep, sampe dia kasih menang kabeneran.

21. Maka segala bangsa nanti harap sama Namanja.

22. * Koetika itoe dibawa sama Toehan satoe orang, jang kamasokan setan sampe orang itoe boeta dan bisoe; maka Toehan menjemboehken dia, sampe itoe orang boeta dan bisoe baïk berkata, baïk melihat.

* Matt. IX:32; Loek. XI:14.

23. Maka orang banjak itoe samoewa djadi heiran, katanja: * Boekankah ini orang Anak-Dawoed?

* Joh. IV:29.

24. Tetapi kapan menengar itoe, kata orang parisi: * Ini orang tidak memboewang setan melainken dengan koewasa Beëlzeboel, kapala segala setan.

* Matt. IV:34; Mark. III:22; Loek. XI:15.

25. Maka sebab taoe ingetan itoe orang, kata Toehan sama dia-orang: Segala karadjaän, jang melawan dirinja sendiri, pesti djadi roesak; serta segala negari, atawa roemah, jang melawan dirinja sendiri, pesti tidak tetep adanja.

26. Maka kaloe setan memboewang setan, dia melawan dirinja sendiri; bagimana karadjaännja bolih tinggal tetep?

27. Maka kaloe Akoe memboewang setan dengan koewasa Beëlzeboel, lantas anak-anakmoe memboewang setan dengan koewasanja siapa? Dari itoe dia-orang nanti djadi hakimmoe.

28. Tetapi kaloe Akoe mem-

boewang setan dengan Roh Allah, pesti karadjaän Allah soedah dateng sama kamoe.

29. Atawa bagimana orang dapet masoek diroemahnja saorang koewat, dan merampas barang-barangnja, melainken kaloe itoe orang koewat di-ikat doeloe? sasoedahnja itoe dia dapet merampasi roemahnja.

30. Orang jang tidak beserta Akoe, dia melawan Akoe; maka orang jang tidak koempoelken beserta dengan Akoe, dia tersiarken.

31. * Dari itoe Akoe berkata sama kamoe: segala dosa dan perkataän djahat nanti di-ampoeni sama manoesia; tetapi perkataän djahat lawan Roh tidak nanti di-ampoeni sama manoesia.

* Mark. III:28; Loek. XII:10; 1 Joh. V:16.

32. * Maka kaloe orang soedah kaloewarken perkataän lawan Anak-manoesia, itoe nanti di-ampoeni sama dia; † tetapi kaloe orang soedah berkata lawan Roh jang Soetji, itoe tidak nanti di-ampoeni sama dia, baïk dalem doenia ini, baïk dalem acherat.

* 1 Sam. II:25; + 4 Moesa XV:30; 1 Joh. V:16.

33. * Salah satoe, panggil baïk sama pohonnja serta sama boewahnja djoega; atawa panggil boesoek sama pohonnja serta sama boewahnja djoega, karna pohon terkenal dari boewahnja.

* Mat. VII:18.

34. * Hei katoeroenan oelar biloedak! bagimana bolih kamoe mengataken perkara jang baïk, sedeng djahat adamoe? † Karna moeloet berkata-kata dari kapenohan hati.

* Mat. III:7; + Masm. XL:11; Loek. VI:45.

35. Orang jang baïk kaloewarken perkara jang baïk dari dalem hatinja jang baïk; maka orang jang djahat kaloewarken perkara djahat dari dalem hatinja jang djahat.

36. Tetapi Akoe berkata sama kamoe: * Kapan hari pahoekoeman mesti manoesia menjaoet dari satoe-satoe perkataän sia-sia, jang soedah dikatakennja.

* Ef. V:4; Chotb. XII:14.

37. Karna dari perkataänmoe kamoe nanti dibenerken; serta dari perkataänmoe djoega kamoe nanti di-hoekoemken.

* 2 Sam. I:16; Loek. XIX:22.

38. * Koetika itoe ada bebrapa orang katib-katib dan parisi menjaoet, katanja: Hei Goeroe! kita-orang minta lihat satoe tanda dari Toewan.

* Mat. XVI:1; Mark. VIII:11; Loek. XI:29; 1 Kor. I:22.

39. Tetapi Toehan menjaoet dan berkata sama dia-orang: Ini bangsa djahat dan berdjina minta satoe tanda; maka tidak satoe tanda nanti ditoendjoek sama dia, melainken tanda Joenoes, itoe nabi.

40. * Karna seperti Joenoes ada didalem proet ikan-besar tiga hari dan tiga malam lamanja, bagitoe djoega Anak-manoesia nanti ada didalem ha-

tinja boemi tiga hari dan tiga malam lamanja.
* Joenoes I:17; II:10.

41. * Besoek kapan hari pahoekoeman orang Niniwe nanti bangoen bersama-sama ini bangsa, serta menghoekoemken dia, karna dia-orang soedah bertobat † sebab pengadjaran Joenoes; maka lihat, disini ada jang lebih besar dari Joenoes!
* Loek. XI:32; Joenoes III:5.

42. * Itoe radja perampoewan dari kidoel nanti bangoen kapan hari pahoekoeman, bersama-sama ini bangsa, serta menghoekoemken dia; karna dia soedah dateng dari hoedjoeng boemi, maoe dengar kabidjaksanaän nabi Soleiman; maka lihat, disini ada jang lebih besar dari nabi Soleiman:
* 1 Radja X:1; 2 Hikajat IX:1; Loek. XI:31.

43. * Maka kalau setan nadjis soedah kaloewar dari orang, lantas dia berdjalan koeliling ditampat tanah kring, maoe tjari perhentian, tetapi tidak dapet.
* Loek. XI:24.

44. Habis bagitoe dia berkata: Akoe maoe balik kadalem roemahkoe, tempat akoe soedah kaloewar; maka kapan dateng dia mendapet itoe roemah kosong, tersapoe-sapoe dan terhias.

45. Habis bagitoe dia pergi dan membawa sertanja lagi toedjoeh setan laïn, lebih djahat dari dia sendiri, * serta dia-orang masoek dan tinggal disitoe; maka itoe orang blakang-kali lebih djahat dari moelanja. Bagitoe djoega nanti djadi sama ini bangsa jang djahat.
* Ibrau. VI:4, 5; X:26; 2 Petr. II:20.

46. * Maka sedeng Toehan masih berkata sama orang banjak itoe, lihat, iboenja dan soedaranja berdiri diloewar, maoe katemoe sama Toehan.
* Mark. III:31; Loek. VIII:20.

47. Maka ada sa-orang berkata sama Toehan: Lihat, iboe dan soedara-soedara Toewan ada berdiri diloewar maoe katemoe sama Toewan.

48. Tetapi Toehan menjaoet dan berkata sama itoe orang, jang kata bagini sama dia: Siapatah iboekoe, dan siapatah soedarakoe?

49. Maka dengan mengoendjoekken tangan kaätas moeridnja, Toehan berkata: Lihat iboekoe dan soedara-soedarakoe.

50. * Karna siapa jang boewat maoenja Bapakoe, jang ada disorga, dia itoe soedarakoe laki-laki, dan soedarakoe perampoewan, dan iboekoe.
* Joh. XV:14; 2 Kor. V:16; Gal. V:6; VI:15; Koll. III:11.

FATSAL XIII.

1. Pada * itoe hari Jesoes kaloewar dari roemah lantas doedoek dipinggir laoet.
* Mark. IV:1; Loek. VIII:4, 5.

2. Maka ada banjak orang berkoempoel dateng sama Toehan, sampe Toehan naïk * dalem satoe praoe dan doedoek disitoe, serta orang banjak samowa berdiri dipinggir laoet.
* Loek. V:3.

3. Maka Toehan berkata sama dia-orang bebrapa perkara pake peroepamaän ([1]), katanja: Lihat, ada sa-orang tanem kaloewar maoe menjebar bidji.

4. Maka kapan dia sebar, ada jang djatoh didjalan, lantas boeroeng-boeroeng dateng makan habis itoe.

5. Maka ada laïn jang djatoh ditanah batoe, disitoe tidak dapet banjak tanah; lantas sabentar timboel, sebab tanahnja koerang dalem.

6. Tetapi kapan soedah naïk matahari djadi gosang itoe; dan sebab tidak poenja akar, dia djadi kring.

7. Maka ada laïn lagi jang djatoh ditengah doeri-doeri; lantas itoe doeri-doeri timboel dan mematiken dia.

8. Maka ada laïn jang djatoh dalem tanah jang baïk, dan kasih kloewar boewah, ada jang kasih saratoes, ada jang anampoeloeh, ada jang tiga-poeloeh kali banjaknja.

9. Orang jang ada koeping, bijarlah dia dengar.

10. * Maka moeridnja dateng dan berkata sama Toehan: Kenapa Toehan berkata sama dia-orang pake oepamaän?

* Mark. IV:10; Loek. VIII:9.

11. Maka Toehan menjaoet dan berkata sama dia-orang: * Sebab soedah dikasih sama kamoe dapet taoe rahasianja karadjaän sorga, † tetapi itoe perkara tidak dikasih sama itoe orang.

* 2 Kor. III:14; † Mat. XI:25.

12. * Karna sama orang jang poenja, nanti dikasih, dan dia nanti dapet lebih; tetapi sama orang, jang tidak poenja, nanti di-ambil djoega barang jang dia poenja.

* Mat. XXV:29; Mark. IV:24, 25; Loek. VIII:18; XIX:26.

13. Dari itoe Akoe berkata sama dia-orang pake oepamaän, sebab maski melihat, dia-orang tidak lihat, dan maski mendengar, dia-orang tidak dengar, dan tidak mengarti djoega.

14. Maka noeboeatnja nabi Jesaja digenepi sama dia-orang, kapan dia berkata: * Kamoe nanti dengar sama pendengaranmoe, serta tidak mengarti sakali; kamoe nanti lihat sama penglihatmoe, serta tidak dapet taoe sakali.

* Jes. VI:9; Mark. IV:12; Loek. VIII:10; Joh. XII:40; Perb. XXVIII:26: Roem. XI:8.

15. Karna hatinja ini bangsa soedah djadi kakoe; dia-orang males mendengar sama koepingnja, dan dia-orang soedah toetoep matanja, sopaja djangan melihat sakali sama matanja, dan mendengar sama koepingnja, dan mengarti sama hatinja, dan bertobat, serta Akoe semboehken dia-orang.

16. * Tetapi salamat matamoe,

([1]) *Peroepamaän* = *pasemon.*

sebab matamoe melihat, dan koepingmoe, sebab koepingmoe mendengar.

* Loek. X:23; Joh. XX:29; 1 Petr. I:8.

17. Karna soenggoeh-soenggoeh Akoe berkata sama kamoe: doeloe * banjak nabi dan orang betoel kepingin melihat barang jang kalihatan sama kamoe, tetapi dia-orang tidak dapet melihat dia; dan mendengar barang jang kamoe dengar, tetapi tidak dia-orang mendengar dia.

* 1 Petr. I:10.

18. * Dari itoe, bijar kamoe dengar peroepamaän itoe orang jang menjebar bidji.

* Mark. IV:13; Loek. VIII:11.

19. Kaloe orang mendengar itoe perkataän * karadjaän, dan tidak mengarti, lantas dateng sidjahat dan merampas barang jang tersebar dalem hatinja, ia-itoe artinja jang tersebar didjalan.

* Mat. IV:23.

20. Tetapi jang tersebar ditanah batoe, ia-itoe jang mendengar itoe perkataän, lantas menarima itoe dengan soeka-hati;

21. Tetapi tidak berakar dalem dirinja, tjoema tahan sedikit tempo sadja; kaloe kasoesahan dan aniaja dateng dari sebab itoe perkataän, lantas sadja dia djadi sakit-hati.

22. * Maka jang tersebar ditengah-tengah doeri, ia-itoe orang jang mendengar itoe perkataän; lantas ingetan doenia ini dan pemboedjoekan kakajaän mematiken itoe perkataän, lantas tidak berboewah.

* Mat. XIX:23; Mark. X:23; Loek. XVIII:24; 1 Tim. VI:9.

23. Maka jang tersebar dalem tanah jang baïk, ia-itoe jang mendengar itoe perkataän serta mengarti, jang djoega berboewah dan kasih kloewar boewah-boewah, jang satoe kasih saratoes, jang laïn anam poeloeh, laïn lagi tiga poeloeh.

24. Maka Toehan menghadapken sama dia-orang lagi satoe peroepamaän jang laïn, katanja: Karadjaän sorga seperti sa-orang jang sebar bidji jang baïk dalem tanahnja.

25. Tetapi kapan orang tidoer, dateng satroenja menjebar roempoet-roempoet ditengah-tengah padinja, lantas dia pergi.

26. Maka kapan pohonnja soedah timboel, dan kloewarken boewah-boewah, itoe roempoet roempoet lantas kalihatan djoega.

27. Maka hambanja itoe Toewan jang poenja roemah pergi dan berkata sama dia: Ja Toewan! boekan Toewan sebar bidji jang baïk dalem Toewan poenja tanah? dari mana itoe tanah dapet ini roempoet-roempoet?

28. Maka itoe Toewan berkata sama dia: Sa-orang satroe soedah boewat itoe. Dia-orang berkata sama dia: Apa Toewan maoe kita-orang pergi koempoelken dia.

29. Tetapi dia berkata: Djangan, sebab kaloe kamoe koem-

poelken roempoetnja, barangkali padinja katoeroetan ditjaboet djoega.

30. Bijar doewa-doewa timboel sampe tempo potong; maka kapan tempo potong Akoe nanti berkata sama orang potong: Itoe roempoet-roempoet koempoelken doeloe, iket-iket sama dia djadi gèdèngan, sopaja dibakar; * tetapi padinja koempoelken dalem loemboengkoe.

* Mat. III: 12.

31. Maka Toehan menghadepken sama dia-orang lagi satoe peroepamaän jang laïn: katanja: * Karadjaän sorga seperti satoe bidji sawi, jang di-ambil orang, disebarnja dalem tanahnja.

* Mark. IV: 30; Loek. XIII: 18.

32. Sabetoelnja itoe paling ketjil dari segala bidji-bidjian, tetapi kaloe soedah timboel djadi paling besar dari segala sajoer-sajoeran, dan djadi satoe pohon, sampe boeroeng-boeroeng di langit dateng bersarang ditengah-tengah tangkénja.

33. Maka satoe peroepamaän jang laïn dikataken Toehan sama dia-orang: * Karadjaän sorga seperti ragi adanja, jang di-ambil satoe perampoewan lantas dirames sama tiga takeran tepong, sampe djadi asem sama sakali.

* Loek. XIII: 20, 21.

34. * Ini perkara samowa dikataken Jesoes sama orang banjak pake peroepamaän; laïn dari pake peroepamaän Toehan tidak berkata sama dia-orang.

* Mark. IV: 33.

35. Sopaja djadi, jang dikataken itoe nabi, katanja: * Akoe nanti boeka moeloetkoe dengan peroepamaän; Akoe nanti kaloewarken perkara, jang belom kataoewan dari moelanja doenia.

* Mazm. LXXVIII: 2.

36. Koetika itoe Jesoes meninggalken itoe orang banjak, lantas poelang. Maka moeridnja dateng dan berkata: Moega-moega Toehan mengartiken sama kita-orang peroepamaän roempoet-roempoet ditanah itoe.

37. Maka Toehan menjaoet, katanja: Jang menjebar bidji jang baïk, ija-itoe Anak-manoesia;

38. Dan tanahnja, ija-itoe doenia; dan bidji jang baïk, ija-itoe segala anak karadjaän; dan itoe roempoet-roempoet, ija-itoe sidjahat poenja anak;

39. Maka satroe, jang soedah menjebar dia, ija-itoe iblis; dan * tempo potong, ija-itoe penghabisan doenia; dan orang potong, ija-itoe segala malaïkat.

* Joël III: 13, Wahj. XIV: 15.

40. Seperti roempoet-roempoet dikoempoelken dan dibakar dengan api, bagitoe djoega kapan hari penghabisan doenia.

41. Anak-manoesia nanti mengoetoes malaïkatnja, maka ija-itoe nanti koempoelken dari dalem karadjaännja segala sandoengan dan segala orang jang berboewat doerdjana;

42. Serta nanti memboewang dia dalem dapoer-api: * disana nanti ada penangis dan pangeret gigi.

* Matt. VIII:12; XXII:13; XXIV:51; XXV:30; Loek. XIII:28.

43. * Koetika itoe orang adil nanti berkilap seperti mata-hari dalem karadjaän Bapanja. Orang jang ada koeping, bijar dia dengar!

* Dan. XII:3; 1 Kor. XV:42.

44. Lagi karadjaän sorga seperti satoe harta tersemboeni dalem tanah, jang didapet orang, lantas disemboeniken; maka dari soeka-hati itoe orang * pergi mendjoewal dia poenja barang-barang samowa, lantas dia beli itoe tanah.

* Filip. III:7.

45. Lagi karadjaän sorga seperti satoe soedagar jang mentjari moetiara jang bagoes;

46. Maka kapan dia soedah dapet sabidji moetiara, jang besar harganja, dia pergi mendjoewal barang-barangnja samowa, lantas dia membeli itoe moetiara.

47. Lagi karadjaän sorga seperti satoe djala, jang diboewang dalem laoet, dan jang koempoelken segala roepa *ikan*.

48. Maka kalau soedah penoh ditarik naïk didarat, lantas orang doedoek memilih, mana jang baïk itoe ditaroh dalem bakoel, tetapi mana jang tidak baïk, dia-orang boewang.

49. Bagitoe nanti djadi pada penghabisan doenia: Segala malaïkat nanti kaloewar dan mentjereken segala orang djahat dari tengah orang jang bener;

50. Dan nanti memboewang dia dalem dapoer api: * disana nanti ada penangis dan pangeret gigi.

* Matt. XIII:42.

51. Maka kata Jesoes sama dia-orang: Apa kamoe mengarti ini samowa? Dia-orang berkata: Saja Toehan!

52. Maka Toehan berkata sama dia-orang: Dari itoe masing-masing orang katib, jang diadjar dari hal karadjaän sorga, dia seperti satoe toewan, jang poenja roemah, dan jang kaloewarken barang-barang baroe dan barang-barang lama dari dalem pasimpenannja.

53. * Maka djadi, kapan soedah dipoetoesken ini peroepamaän, Jesoes berangkat dari sana.

* Mark. VI:1; Loek. IV:16.

54. Maka kapan dateng dalem negari tempat djadinja, Toehan mengadjar dia-orang dalem mesdjidnja, sampe dia-orang djadi heiran, katanja: * Dari mana ini orang dapet kapinteran dan koewasa bagini?

* Mark. VI:2.

55. * Boekan ini orang anaknja itoe toekang kajoe? boekan iboenja jang bernama Maria, dan soedaranja laki-laki boekan Jakoboes dan Joses, dan Simon dan Joedas?

* Joh. VI:42.

56. Dan soedaranja perampoewan boekan samowa ada sama

kita-orang? Dari manatah ini orang dapet itoe samowa?

57. Maka dia-orang djadi sakit hati sama Toehan. Tetapi kata Jesoes sama dia-orang: * Satoe nabi tidak koerang dihormati, melainken dalem negarinja, dan dalem roemahnja sendiri.

* Mark. VI: 4; Loek. IV: 24; Joh. IV: 44.

58. Maka disana Toehan tidak boewat banjak moedjizat, sebab dia-orang koerang pertjaja.

FATSAL XIV.

1. Maka * pada koetika itoe djoega Herodes, radja saprapat tanah Jahoeda, mendengar kabarnja Jesoes;

* Mark. VI: 14; Loek. IX: 7.

2. Serta berkata sama hambanja: Ini orang tantoe Johannes Baptista; dia bangoen dari tengah orang mati, dari itoe ini kasaktian ada didalem dia.

3. * Karna Herodes soedah menangkap sama Johannes, dan merantekan dia dalem pandjara, dari sebab Herodias, bininja Filippoes, soedaranja

* Mark. VI: 17; Loek. III: 19.

4. Karna Johannes soedah berkata sama dia: * Tidak bolih radja berbiniken dia.

* 3 Moesa XVIII: 16.

5. Maka Herodes maoe memboenoh sama Johannes, tetapi dia takoet sama orang banjak, * karna dia-orang kiraken Johannes satoe nabi.

* Matt. XXI: 26.

6. Tetapi kapan pista hari taoennja Herodes, anaknja perampoewan Herodias tandak ditengah-tengah dan boewat seneng hati sama Herodes.

* 1 Moesa XL: 20; Mark. VI: 21.

7. * Dari sebab itoe Herodes djandji sama dia dengan pake soempah, maoe kasih apa jang dia minta.

* Hakim XI: 30.

8. Maka habis di-adjar doeloe dari iboenja, dia berkata: Kasih sama saja disini didalem satoe doelang kapalanja Johannes Baptista.

9. Maka itoe radja djadi soesah hati; tetapi dari sebab itoe soempah dan itoe orang jang ada doedoek bersama-sama, dia soeroeh kasih itoe.

10. Lantas dia soeroeh pergi potong kapalanja Johannes didalem pandjara.

11. Maka kapalanja dibawa dalem satoe doelang, serta dikasih sama itoe anak perampoewan; maka dia membawa itoe sama iboenja.

12. Habis bagitoe moeridmoeridnja dateng mengangkat badannja serta tanem itoe; lantas pergi kasih kabar sama Jesoes.

13. * Kapan dengar itoe Jesoes berangkat dari sana dengan naïk praoe pergi ditampat jang soenji sendirian; tetapi kapan itoe didengar orang banjak, dia-orang kaloewar dari segala negari lantas ikoet sama Toehan dengan berdjalan darat.

* Matt. XII: 15; Mark. VI: 31; Loek. IX: 10.

14. Maka kapan kaloewar Jesoes melihat satoe pakoempoelan orang banjak, * lantas hatinja bergerak dari kasihan sama dia-orang, serta dia semboehken segala orangnja jang sakit.

* Joh. VI : 5; Matt. IX : 36.

15. * Maka kapan soedah soré, moeridnja dateng sama dia, katanja: Ini tampat soenji dan soedah liwat temponja, bijar Toehan lepasken itoe orang banjak, sopaja dia-orang bolih pergi didoesoen-doesoen dan membeliken dirinja makanan.

* Mark. VI : 35; Loek. IX : 12.

16. Tetapi Jesoes berkata sama dia-orang: Tidak oesah itoe orang pergi; bijar kamoe kasih makan sama dia.

17. Dia-orang berkata sama Toehan: Disini kita-orang tidak poenja laïn dari tjoema lima roti dan doewa ikan.

18. Maka kata Toehan: Bawa dia kamari sama akoe.

19. Maka habis dia soeroeh sama pakoempoelan orang itoe doedoek diroempoet, Toehan ambil itoe lima roti dan itoe doewa ikan, dia lihat kalangit dan * memberkati itoe; habis rotinja dipetjah-petjahken, Toehan kasih dia sama moeridnja, dan moeridnja kasih dia sama pakoempoelan orang.

* 1 Sam. IX : 13.

20. Maka samowa orang makan sampe kenjang. Habis bagitoe orang koempoelken sisasisanja sampe doewa-blas bakoel penoeh.

21. Maka itoe orang jang soedah makan banjaknja kira-kira lima riboe laki-laki; laïn dari jang perampoewan dan anak-anak.

22. Maka betoel itoe sabentar Jesoes adjak sama moeridnja naïk praoe dan berangkat doeloe pergi di-sabrang, sedeng Toehan melepasken itoe orang banjak.

* Mark. VI : 45; Joh. VI : 17.

23. * Maka sasoedahnja melepasken orang banjak, Toehan sendirian naïk di-atas goenoeng maoe meminta-doä. Maka kapan soedah malam Toehan ada disitoe sendirian.

* Mark. VI : 46; Joh. VI : 15.

24. Adapoen itoe praoe ada soesah ditengah laoet dari ombaknja, karna angin dari haloewan.

25. Tetapi malam-malam pada waktoe djaga jang ka-ampat Jesoes toeroen dateng sama dia-orang, dengan berdjalan di-atas laoet.

26. Maka kapan moeridnja melihat Toehan berdjalan di-atas laoet, dia orang kaget, katanja: Ada hantoe! Lantas dia-orang bertrejak dari takoet.

27. Tetapi lekas Jesoes menegor sama dia-orang, katanja: Tetepken hatimoe, inilah Akoe, djangan takoet.

28. Petroes menjaoet dan berkata: Ja Toehan! kaloe inilah

angkau, soeroeh sama saja dateng sama Toehan di-atas ajer.

29. Maka kata Toehan: marilah. Lantas Petroes toeroen dari dalem praoe dan berdjalan di-atas ajer, maoe dateng sama Jesoes.

30. Tetapi kapan dia melihat angin kras, djadi dia takoet, dan sedeng moelaï tenggelem, dia bertrejak, katanja: Ja Toehan, toeloeng sama saja!

31. Maka lekas Jesoes mengoendjoek tangannja, dan pegang sama dia serta katanja: Hei angkau, jang koerang pertjaja! kenapa angkau bimbang?

32. Maka kapan dia-orang soedah naïk dalem praoe, lantas angin tedoeh.

33. Maka orang, jang ada di-dalem praoe itoe dateng dan sembah-soedjoed sama dia, katanja: Toehan soenggoeh Anak-Allah!

34. * Maka kapan soedah menjabrang dia-orang dateng ditanah Gennésaret.

* Mark. VI: 53.

35. Maka kapan orang jang ditanah itoe moelaï kenal kombali sama dia, lantas dia-orang soeroehan orang dalem sagenep negari jang koeliling, dan membawa segala orang sakit sama Toehan.

36. Maka dia-orang minta sama dia, bijar bolih merabah tjoema kelimnja djoebah Toehan sadja; maka sebrapa banjak orang, jang merabah dia itoe djadi baïk.

FATSAL XV.

1. Koetika itoe * ada orang katib-katib dan orang parisi dateng dari Jeroesalem sama Jesoes katanja:

* Mark. VII: 1.

2. Kenapa moerid-moerid Toewan melanggar atoeran nenek-mojang? karna dia-orang tidak tjoetji tangan, kaloe maoe makan roti.

3. Tetapi Toehan menjaoet dan berkata sama dia-orang: Kenapa kamoe djoega melanggar parentah Allah dengan atoeranmoe?

4. * Karna Allah soedah befirmán bagini: K a s i h h o r m a t s a m a b a p a m o e d a n s a m a i b o e m o e; dan lagi: † o r a n g j a n g m e n g o e t o e k i b a p a a t a w a i b o e, d i a m e s t i m a t i d i b o e n o h.

* 2 Moesa XX: 12; 5 Moesa V: 16; Efez. VI: 2: † 2 Moesa XXI: 17; 3 Moesa XX: 9; Amtz. XX: 20.

5. Tetapi katamoe: tjoekoep kaloe orang berkata sama bapanja atawa sama iboenja: Barang jang kamoe bolih dapet dari akoe itoe djadi satoe persembahan. Maka bagitoe dia tidak menghormati bapanja atawa iboenja.

6. * Maka sebab itoe kamoe soedah meroesakken parentah Allah dengan atoeranmoe.

* Mark. VII: 13; 1 Tim. IV: 3; 2 Tim. III: 2.

7. Hei orang poera-poera! sabetoelnja 'nabi Jesaja soedah bernoeboeat akan kamoe, katanja:

8. * Ini bangsa dateng sama akoe dengan moeloetnja, dan menghormati Akoe dengan bibirnja sadja, tetapi hatinja djaoe dari akoe.

* Jes. XXIX : 13; Ezek. XXXIII : 31; Mark. VII : 6.

9. Tetapi tjoema-tjoema dia-orang menghormati Akoe, sebab dia-orang mengadjar pengadjaran, jang * parentah manoesia.

* Mark. VII : 6, 7; Kol. II · 18. 20, 22.

10. * Maka habis dipanggil dateng itoe orang banjak, Toehan berkata sama dia-orang: Dengarlah dan mengarti:

* Mark. VII : 14.

11. * Barang, jang masoek dimoeloet, itoe tidak menadjisken orang, melainken jang kaloewar dari moeloet, itoe jang menadjisken orang.

* Perb. X : 15; Roem. XIV : 17, 20; Tit, I : 15.

12. Habis bagitoe moeridnja dateng sama Toehan serta katanja: Apa Toehan taoe jang orang parisi djadi sakit-hati kapan dia dengar itoe perkataän?

13. Tetapi Toehan menjaoet, katanja: * Segala pohon, jang tidak ditanem Bapakoe jang disorga, itoe mesti ditjaboet.

* Joh. XV : 13.

14. Bijarken dia-orang, sebab * tjoema penoentoen orang boeta, jang boeta sendiri. Kaloe orang boeta toentoen sama orang boeta, doewa-doewa nanti djatoh dalem kali.

* Jes. XLII : 19; Loek. VI. : 39.

15. * Maka Petroes menjaoet, katanja: Moega-moega Toehan mengartiken sama kita-orang ini peroepamaän.

* Mak. VII : 17.

16. Tetapi kata Jesoes: Apa kamoe djoega masih koerang mengarti?

17. Apa kamoe belom mengarti bagimana segala jang masok dimoeloet, itoe toeroen didalem proet, lantas diboewang ditampat jang semboeni?

18. Tetapi barang jang kaloewar dari moeloet, itoe kaloewar dari dalem hati, ija-itoe jang menadjisken orang.

19. * Karna dari dalem hati kaloewar ingetan djahat, pemboenohan, djina, persoendalan, pentjoerian, kasaksiän djoesta, pitnah.

* 1 Moesa VI : 5; VIII : 21; Amtz. VI : 14; Jer. XVII : 9.

20. Segala perkara ini menadjisken orang; tetapi makan sama tangan, jang belom ditjoetji, itoe tidak menadjisken orang.

21. * Maka Jesoes berangkat dari sana, pergi di tanah Tiroes dan Sidon.

* Mark. VII : 24.

22. Maka lihat, satoe perampoewan Kanani dateng dari negari sana dan berseroe, katanja: Ja Toehan! Anak Dawoed! kasihanken sama saja! anak saja perampoewan terlalo kamasokan sétan.

23. Tetapi Toehan tidak menjaoet sapatah kata sama dia.

Maka moeridnja dateng meminta sama Toehan, katanja: bijar Toehan kasih dia pergi, karna dia berseroe diblakang kita.

24. Tetapi Toehan menjaoet, katanja: * Akoe tidak di-oetoes, melainken sama roemah Israïl poenja kambing, jang hilang.

* Mat. X: 6; Perb. XIII: 46.

25. Maka itoe perampoewan dateng sembah-soedjoed sama Toehan, katanja: Ja Toehan! toeloeng sama saja.

26. Tetapi Toehan menjaoet, katanja: Tidak patoet mengambil rotinja anak-anak, dan melimparken dia dimoeka andjing.

27. Maka dia berkata: Betoel Toehan! tetapi itoe andjing makan djoega dari potongan ketjil, jang djatoh dari medja toewannja.

28. Koetika itoe Jesoes menjaoet dan berkata sama dia: Hei perampoewan! besarlah pertjajamoe; djadilah padamoe, sebagimana angkau maoe. Maka anaknja djadi baïk pada itoe waktoe djoega.

29. * Maka kapan berangkat dari sana Jesoes dateng dipinggir laoet Galileä, lantas naïk diatas goenoeng dan doedoek disitoe.

* Mark. VII: 31.

30. Maka sama Toehan ada banjak orang dateng jang membawa sertanja orang pintjang, boeta, bisoe, lempoh dan bebrapa orang sakit laïn, lantas dia-orang menaroh itoe orang dihadepan kakinja Jesoes; maka Toehan menjemboehken dia.

* Mat. XI. 5; Jes. XXIX: 18; XXXV: 5; Loek. VII: 22.

31. Sampe orang banjak itoe djadi heiran, kapan melihat orang bisoe bolih bitjara, orang lempoh djadi baïk-badan, orang pintjang berdjalan, dan orang boeta melihat, lantas dia-orang memoeliaken Allahnja Israïl.

32. * Maka Jesoes panggil moeridnja lantas katanja: Hatikoe tergerak dari kasihan sama ini orang banjak, karna soedah tiga hari lamanja dia-orang tinggal sama Akoe, serta trada ampoenja boewat makan; maka dia-orang tidak Akoe maoe kasih pergi dari akoe dengan laparnja, sopaja djangan dia-orang djatoh (1) pingsan didjalan.

* Mark. VIII: 1.

33. Lantas kata moeridnja sama Toehan: Dari mana kitaorang bolih dapet bagitoe banjak roti dihoetan ini, akan kenjangken satoe pakoempoelan bagini besar?

34. Maka kata Jesoes sama dia-orang: Kamoe ada roti brapa? Dia-orang menjaoet: Toedjoeh bidji dan sedikit ikan ketjil-ketjil.

35. Maka Toehan soeroeh sama segala orang itoe doedoek ditanah.

36. Lantas Toehan ambil itoe toedjoeh roti dan itoe ikan, dan

(1) *Pingsan* = *kelenger*.

habis * mengoetjap soekoer Toehan petjahken dia, dan kasih dia sama moeridnja, dan moeridnja kasih dia sama itoe orang.

* 1 Sam. IX: 13.

37. Maka samowa orang makan dan djadi kenjang, lantas orang koempoelken sisa-sisanja, djadi toedjoeh bakoel penoh.

38. Maka itoe orang jang soedah makan banjaknja ampatriboe laki-laki, laïn dari jang perampoewan dan anak-anak.

39. Maka sasoedahnja lepasken pergi orang banjak itoe, Toehan naïk praoe lantas dateng diwates tanah Magdala.

FATSAL XVI.

1. * Maka orang parisi dan sadoeki dateng, maoe mentjobaï Toehan, dan meminta bijar Toehan toendjoek sama dia-orang satoe tanda dari langit.

* Mat. XII: 38; Mark. VIII: 11; Loek. XI: 29; XII: 54; Joh. VI: 30.

2. Tetapi Toehan menjaoet, katanja sama dia-orang: * kapan soedah sore, kamoe berkata: Maoe djadi trang, karna langit merah roepanja.

* Loek. XII: 54.

3. Dan kaloe pagi-pagi: Ini hari maoe ada angin riboet, karna langit merah glap roepanja. Hei, orang poera-poera! kamoe taoe baïk-baïk membédaken roepanja langit, apa kamoe tidak bisa membédaken tanda-tanda zamán?

4. * Itoe bangsa jang djahat dan berdjina minta satoe tanda; tetapi tidak satoe tanda nanti dikasih sama dia, melainken tandanja † Joenoes, itoe nabi. Maka Toehan meninggalken dia-orang, lantas pergi.

* Matt. XII: 39; Loek. XI: 29; † Joenoes 1: 17.

5. Maka kapan dateng disabrang, moeridnja soedah loepa membawa roti.

6. * Maka Jesoes berkata sama dia-orang: Inget-inget dan djagalah dirimoe dari raginja orang parisi dan sadoeki.

* Mark. VIII: 15; Loek. XII: 1.

7. Maka dia-orang bitjara satoe sama laïn, katanja: itoe sebab kita-orang tidak membawa roti.

8. Maka sebab taoe itoe Jesoes berkata sama dia-orang: Hei, orang jang koerang pertjaja! kenapa kamoe bitjara satoe sama laïn, jang kamoe tidak membawa roti?

9. * Apa kamoe belom mengarti? Apa kamoe tidak inget itoe lima rotinja orang lima riboe, dan brapa bakoel kamoe angkat?

* Mat. XIV: 17; Mark. VI: 38; Loek. IX: 13; Joh. VI: 9.

10. * Dan lagi itoe toedjoeh rotinja orang ampat riboe, dan brapa bakoel kamoe angkat?

* Mat. XV: 34.

11. Bagimanatah kamoe tidak mengarti jang Akoe tidak berkata sama kamoe dari perkara roti, melainken djagalah dirimoe dari raginja orang parisi dan orang sadoeki!

12. Koetika itoe dia-orang

mengarti jang Toehan tidak berkata bijar dia-orang djaga dirinja dari raginja roti, melainken dari pengadjarannja orang parisi dan orang sadoeki.

13. * Maka kapan soedah dateng ditanah Kesaria Pilippi, Jesoes bertanja sama moeridnja, katanja: Orang bilang apa dari Anak-manoesia, itoe siapa?

* Mark. VIII: 27; Loek. IX: 18.

14. Maka dia-orang menjaoet: * Ada jang bilang: Johannes Baptista; ada laïn jang bilang: Elias; dan laïn lagi bilang: Jeremia atawa salah satoe dari segala nabi-nabi.

* Matt. XIV: 2.

15. Toehan berkata sama dia-orang: Tetapi kamoe, kamoe bilang Akoe ini siapa?

16. * Lantas Petroes menjaoet, katanja: Toehan ini Kristoes, Anak-Allah jang hidoep.

* Joh. VI: 69.

17. Maka Jesoes menjaoet dan berkata sama dia: Selamat angkau, hei Simon Bar Jona! karna boekan daging dan darah jang menjataken ini padamoe, * melainken Bapakoe jang ada disorga.

* Matt. XI: 25.

18. * Tetapi Akoe berkata djoega padamoe: angkau ini Petroes, maka di-atas † ini petra Akoe nanti berdiriken pakoempoelankoe, maka ** pintoe naraka trada bolih mengalahken dia.

* Mazm. CXVIII: 22; Joh I: 43; † Jes. XXVIII: 16; 1 Kor. III: 11; ** Jes. XXXIII: 20.

19. * Maka Akoe nanti kasih padamoe koentji karadjaän sorga; apa jang angkau iket di-atas boemi, nanti teriket didalem sorga; dan apa jang angkau lepasken di-atas boemi, nanti terlepas didalem sorga.

* Matt. XVIII: 18; Joh. XX: 22.

20. Koetika itoe Toehan larang sama moeridnja, bijar djangan bilang sama satoe orang, jang dia Jesoes, ija-itoe Kristoes.

21. * Moelaï dari koetika itoe Jesoes toendjoek sama moeridnja, jang Toehan mesti pergi di-Jeroezalem, dan merasaï banjak sangsara dari pinitoewa, dan segala kapala imám, dan katib-katib, dan diboenoh, dan bangoen pada hari jang katiga.

* Matt. XVII: 22; XX: 18; Mark. VIII: 31; IX: 31: X: 33; Loek. IX: 22; XVIII: 31; XXIV: 7.

22. Maka Petroes pergi sama Toehan sendirian dan moelaï menegorken dia, katanja: Ja Toehan! sajangken dirimoe, bijar djangan sakali djadi bagitoe sama Toehan.

23. Tetapi dengan balik blakang dirinja Toehan berkata sama Petroes: Hei sétan! pergi diblakang akoe; * angkau djadi sandoengan sama akoe; karna angkau tidak inget perkara Allah, melainken perkara manoesia.

* 2 Sam. XIX: 22.

24. Koetika itoe Jesoes berkata sama moeridnja: * Kaloe sa-orang maoe mengikoet Akoe, haros dia menjangkal dirinja sendiri, dan mengangkat salibnja, dan mengikoet sama Akoe.

* Matt. X: 38; Mark. VIII: 34; Loek. IX: 23; XIV: 27.

25. * Karna barang-siapa jang maoe meloepoetken djiwanja, dia nanti kahilangan dia; tetapi barang-siapa jang kahilangan djiwanja dari sebab Akoe, dia nanti mendapet dia.

* Matt. X : 39; Mark. VIII : 35; Loek. IX : 24; XVII · 33; Joh. XII : 25.

26. * Karna apatah goenanja sama orang, kaloe beroentoeng sagenep doenia, tetapi karoegian djiwanja? Atawa † orang bolih kasih apa boewat menneboes djiwanja?

* Loek. IX : 25; † Mazm. XLIX : 9; Mark. VIII : 37.

27. * Karna Anak-manoesia nanti dateng dengan kamoeliaän Bapanja, serta dengan segala malaïkatnja, maka pada itoe ** waktoe Dia nanti membales sama masing-masing orang sebagimana perboewatannja.

* Matt. XXIV : 30; XXV : 31; XXVI : 64; † Matt. XXV : 31; ** Ajoeb XXXIV : 11; Mazm. XLII : 13; Roem. II : 6.

28. * Soenggoeh, Akoe berkata sama kamoe: dari orang jang berdiri disini ada bèbrapa, jang tidak nanti merasaï mati, sabelom dia-orang soedah melihat Anak-manoesia masoek dalem karadjaännja.

* Mark. IX : 1; Loek. IX : 27.

FATSAL XVII.

1. * Maka habis anem hari Jesoes membawa sertanja sama Petroes dan Jakoboes dan Johannes, soedaranja, dan Toehan membawa sama dia-orang diatas satoe goenoeng jang tinggi, sendirian.

* Mark. IX : 2; Loek. IX : 28; 2 Petr. I : 17.

2. Maka roepanja Toehan lantas berobah dihadepan moeridnja, dan moekanja kilap seperti mata-hari, dan pakejannja djadi poetih seperti trang.

3. Maka heiran, sama dia-orang kalihatan nabi Moesa dan Elias, jang bitjara sama Toehan.

4. Lantas Petroes menjaoet dan berkata sama Jesoes: Ja Toehan! baïk kita-orang ada disini; kaloe Toehan soeka, saja maoe békin tiga pondok, satoe bagi Toehan, satoe bagi Moesa dan satoe bagi Elias.

6. Maka kapan dia masih berkata, lihat, ada satoe mega jang trang membajangi dia-orang; maka heiran, ada satoe soewara kaloewar dari dalem mega: * Inilah Anakkoe jang kekasih, jang Akoe soeka; † dengarlah sama Dia!

* Matt. III : 17; Jes. XLII : 1; Mark. I : 11; IX : 7, Loek. III : 22; IX : 35; Kol. I : 13; 2 Petr. I : 17, † 5 Moesa XVIII : 19; Perb. III : 22.

6. Kapan dengar itoe lantas moeridnja soedjoed sampe moekanja ditanah, serta dia-orang terlalo takoet.

7. Maka Jesoes dateng deket dan merabah sama dia-orang, katanja: Bangoenlah; djangan takoet.

8. Maka kapan dia-orang lihat ka-atas, trada satoe orang kalihatan melainken Jesoes sadja.

9. * Dan semantara toeroen dari goenoeng Jesoes pesen sama dia-orang, katanja: Djangan kamoe tjerita sama satoe orang dari ini penglihatan, sabelomnja

Anak-manoesia soedah bangoen dari tengah orang mati.

* Mark. IX : 9; Loek. IX : 36.

10. * Lantas moerid-moeridnja bertanja sama Toehan, katanja: Kenapa kata orang katib-katib jang nabi † Elias mesti dateng doeloe?

* Mark. IX : 11; † Matt. XI : 14; Mal. IV : 5; Mark. IX : 11.

11. Tetapi Jesoes menjaoet dan berkata sama dia-orang: Soenggoeh Elias maoe dateng doeloe djoega dan membetoelken samowanja kombali.

12. Tetapi Akoe berkata sama kamoe: Sekarang Elias soedah dateng, dan dia-orang tidak mengenal sama dia; tetapi dia-orang boewat sama dia seperti dia-orang poenja soeka. Bagitoe djoega Anak-manoesia nanti merasaï sangsara dari itoe orang.

13. Koetika itoe moeridnja mengarti, jang Toehan berkata sama dia-orang dari Johannes Baptista.

14. * Maka kapan dia-orang soedah sampe dipakoempoelan orang banjak, ada satoe orang dateng sama Toehan, jang soedjoed dihadepannja serta katanja:

* Mark. IX : 16; Loek. IX : 37.

15. Ja Toehan! kasihanken anak saja, karna dia kena sakit boelan, dan berasa sakit terlalo keras; karna sering-sering dia djatoh dalem api, dan sringkali dalem ajer.

16. Dan saja soedah membawa dia sama moerid-moerid Toehan, tetapi dia-orang tidak bisa menjemboehken dia.

17. Maka Jesoes menjaoet dan berkata: Hei bangsa, jang koerang pertjaja dan jang terbalik! Masih brapa lama lagi Akoe ada bersama-sama kamoe? Masih brapa lama Akoe sabarken kamoe? Bawa kamari itoe anak sama akoe.

18. Maka Jesoes marah-marahi itoe sétan, lantas dia kaloewar; maka itoe anak djadi baïk, betoel itoe waktoe djoega.

19. * Habis bagitoe moeridnja dateng sama Toehan sendirian, katanja: kenapa kita-orang tadi tidak bisa memboewang dia?

* Mark. IX : 28.

20. Jesoes berkata sama dia-orang: Dari sebab kamoe koerang pertjaja; * karna soenggoeh Akoe berkata padamoe: kaloe kamoe ada pertjaja seperti sabidji sawi besarnja, dan kamoe soeroeh sama ini goenoeng: pindahlah dari sini kasana! pesti dia toeroet; maka trada satoe apa jang moestahil sama kamoe.

* Matt. XXI : 21; Loek. XVII : 6.

21. Tetapi ini djenis tidak kaloewar, melainken lantaran meminta-doa dan poewasa.

22. * Maka kapan berdjalan koeliling ditanah Galilea, Jesoes berkata sama dia-orang: Anak-manoesia nanti diserahken sama tangannja orang.

* Matt. XVI : 21; XX : 18; Mark. VIII : 31; IX : 31 X : 33; Loek. IX : 22, 44; XVIII : 31.

23. Lantas dia-orang nanti memboenoh sama dia, dan pada

hari jang katiga dia nanti dibangoenken. Maka moeridnja djadi terlalo soesah hati.

24. Maka kapan dia-orang soedah dateng di Kapernaöem, lantas itoe orang jang tarima ([1]) didrachma dateng sama Petroes, katanja: Goeroemoe apa tidak bajar itoe didrachma?

25. Petroes menjaoet * Ija! Tetapi kapan dia masoek dalem roemah Jesoes mendoeloeï Petroes dengan berkata: Hei Simon! apa kiramoe? radja-radja didoenia mengambil tjoké atawa béja dari siapa? dari anaknja atawa dari orang laïn?

* Mark. XXII: 21; Roem. XIII: 7.

26. Petroes berkata sama Toehan: Dari orang laïn. Jesoes berkata sama dia: Dari itoe anak-anaknja loepoet dari béja.

27. Tetapi sopaja kita djangan kasih satoe sandoengan sama dia-orang, bijar angkau pergi di laoet, boewang pantjing, lantas ambil itoe ikan, jang kena terdoeloe, habis memboeka moeloetnja angkau nanti dapet dalemnja satoe ([2]) setater; ambil dia dan kasih dia, djadi bagiankoe dan bagianmoe.

FATSAL XVIII.

1. Pada * waktoe itoe djoega moeridnja dateng sama Toehan lantas bertanja: Jang paling besar dalem karadjaän sorga itoe siapa?

* Mark. IX: 34; Loek. IX: 46; XXII: 24.

2. Maka habis panggil satoe anak ketjil, Jesoes menaroh dia ditengah-tengah,

3. Serta katanja: Soenggoeh Akoe berkata padamoe: * Kaloe kamoe tidak djadi laïn dan djadi seperti anak ketjil, tidak bolih sakali-kali kamoe masok dalem karadjaän sorga.

* Mat. XIX: 14; 1 Kor. XIV: 20; 1 Petr. II: 2.

4. * Dari itoe, barang-siapa jang merendahken dirinja seperti ini anak ketjil, ija-itoe paling besar dalem karadjaän sorga.

* 1 Petr. V: 6.

5. * Maka barang-siapa jang terima sama anak ketjil bagini dalem Namakoe, ija-itoe terima sama Akoe.

* Mark. IX: 37; Loek. IX: 48; Joh. XIII: 20.

6. * Tetapi siapa jang kasih sandoengan sama satoe dari ini anak ketjil, jang pertjaja sama Akoe, lebih baïk sama dia kaloe satoe batoe gilingan soedah digantoengken sama lehernja, serta dia ditenggelemken dalem laoet.

* Mark. IX: 42; Loek. XVII: 2.

7. Tjelaka sama doenia dari sebab segala sandoengan, * karna mesti itoe sandoengan dateng, † tetapi tjelaka sama itoe orang, jang mendjadiken sandoengan.

* 1 Kor. XI: 19; † Mat. XXVI: 24; Perb. II: 23; VI: 27, 28.

8. * Dari itoe kaloe tanganmoe atawa kakimoe djadi sandoengan padamoe, potonglah dan boewanglah dia. Lebih baïk ka-

---

([1]) *Didrachma = satoe roepa oewang Jehoedi.*

([2]) *Setater ija-itoe djoega satoe roepa oewang.*

moe masoek dalem kahidoepan dengan pintjang atawa terpotong, dari diboewang dalem api jang kekel dengan doewa tangan atawa doewa kaki.

* Mat. V: 29, 30; 5 Moesa XIII: 6; Mark. IX: 43.

9. Maka kaloe matamoe djadi sandoengan padamoe, tjaboetlah dan boewanglah dia. Lebih baïk kamoe masoek dalem kahidoepan dengan sabelah mata sadja, dari diboewang dalem api naraka dengan kadoewa belah matamoe.

10. Hati-hati, djangan kamoe tjelaken satoe dari ini jang ketjil; karna Akoe berkata padamoe: * malaïkatnja didalem sorga salama-lamanja melihat moekanja Bapakoe, jang ada disorga.

* Mazm. XXXIV: 8.

11. * Karna Anak-manoesia dateng maoe selamatken orang jang terhilang.

* Loek. XIX: 10.

12. * Apa kiramoe? Kaloe saorang ampoenja saratoes kambing, dan satoe dari ini kambing soedah kesasar, boekan dia nanti meninggalken jang sambilan poeloeh sambilan itoe, serta pergi digoenoeng boewat mentjari itoe satoe jang kesasar?

* Loek. XV: 3.

13. Maka kaloe dia bolih dapet itoe, soenggoeh Akoe berkata padamoe, dia lebih soeka hati sama satoe itoe, dari sama sambilan poeloeh sambilan, jang tidak kesasar.

14. Bagitoe djoega Bapamoe jang disorga tidak maoe jang hilang satoe dari ini jang ketjil.

15. * Tetapi kaloe soedaramoe soedah berdosa padamoe, pergilah dan kasih inget sama dia kapan angkau sama dia ada sendirian; kaloe dia toeroet katamoe, pesti angkau soedah mendapet soedaramoe.

* 3 Moesa XIX: 17; Amtz. XVII: 10; Loek. XVII: 3; Jakob. V: 19.

16. Tetapi kaloe dia tidak toeroet katamoe, lantas panggil lagi satoe atawa doewa orang bersama-sama; * sopaja segala perkara ditantoeken atas perkataännja doewa atawa tiga orang saksi.

* 4 Moesa XXXV: 30; 5 Moesa XVII: 6; XIX: 15; Joh. VIII: 17; 2 Kor. XIII: 1; Ibran. X: 28.

17. Maka kaloe dia tidak maoe toeroet sama dia-orang * lantas kasih taoe sama pakoempoelan; maka kaloe dia tidak maoe toeroet sama pakoempoelan djoega, † lantas bijar dia djadi padamoe seperti orang kapir dan pemoengoet béja.

* 2 Thess. III: 14; † 1 Kor. V: 9; 2 Thess. III: 14.

18. * Soenggoeh Akoe berkata sama kamoe: Samowa jang kamoe iket di-atas boemi, nanti teriket didalem sorga; dan samowa jang kamoe lepasken di-atas boemi, nanti terlepas didalem sorga.

* Mat. XVI: 19; Joh. XX: 23.

19. Lagi Akoe berkata sama kamoe: Kaloe di-atas boemi dari kamoe ada doewa jang djadi satoe hati dalem salah satoe perkara, jang bolih dipinta, itoe perkara nanti dikasih

sama dia-orang dari Bapakoe, jang ada disorga.

20. * Karna dimana ada berkoempoel doewa atawa tiga orang dalem Namakoe, disana djoega ada Akoe ditengah-tengahnja.

* Loek. XXIV: 15, 36

21. Koetika itoe Petroes dateng sama Toehan, katanja: Ja Toehan! sampe brapa kali soedara saja berdosa sama saja, serta bolih saja mengampoeni sama dia? Apa sampe toedjoeh kali?

* Loek. XVII: 4.

22. Jesoes berkata sama dia: Akoe tidak berkata padamoe, sampe toedjoeh kali, melainken * sampe toedjoeh poeloeh kali toedjoeh.

* Matt. VI: 14; Mark. XI: 25; Koll. III: 13.

23. Dari itoe karadjaän sorga di-oepamaken sama satoe radja, jang maoe hitoeng sama hamba-hambanja.

24. Maka kapan moelaï hitoeng ada sa-orang dibawa sama dia, jang berhoetang salaksa ([1]) talenta.

25. * Maka sebab trada poenja boewat bajar, lantas toewannja soeroeh dia didjoewal beserta anak bininja dan barang-barangnja samowa, sebab hoetangnja mesti dibajar.

* Matt. V: 25.

26. Lantas itoe hamba soedjoed dan sembah sama dia, katanja: Ja Toewan! sabarken sama saja, nanti saja maoe bajar samowanja.

27. Maka toewannja ini hamba, sebab tergerak hatinja dari kasihan, lepasken itoe orang dan lagi lepasken dia dari hoetangnja.

28. Tetapi baroe itoe hamba habis kaloewar, dia dapet sama satoe dari dia-poenja temen hamba, jang berhoetang sama dia saratoes dinar; lantas dia tangkap sama dia dan tjekèk lèhèrnja, serta katanja: bajarlah hoetangmoe sama akoe.

29. Maka temennja hamba soedjoed dibawah kakinja, meminta sama dia serta katanja: Sabarken sama saja, nanti saja maoe bajar samowanja.

30. Tetapi dia tidak maoe; melainken dia pergi memboewang itoe orang dalem pandjara, sampe dia membajar hoetangnja.

31. Maka kapan segala temennja itoe hamba lihat perkara jang soedah djadi, dia-orang terlalo soesah hati, lantas pergi kasih-taoe sama toewannja samowanja itoe jang djadi tadi.

32. Habis bagitoe toewannja panggil dateng itoe hamba dan berkata sama dia: Hei hamba jang djahat! Akoe soedah melepasken angkau dari ini hoetang samowa, sebab angkau minta sama akoe;

33. Boekan patoet angkau djoega kasihanken sama temen-

([1]) *Talenta ija-itoe satoe roepa oewang Jehoedi.*

moe hamba, seperti Akoe soedah kasihanken sama angkau?

34. Maka toewannja djadi marah serta menjerahken dia sama kapala pandjara, sampe dia nanti soedah bajar hoetangnja samowa.

35. * Bagitoe djoega Bapakoe, jang ada di sorga, nanti boewat sama kamoe, kaloe masing-masing kamoe tidak mengampoeni dengan toeloes hati segala salah soedaranja.

* Mat. VI:14; Mark. XI:26; Jakob. II:13.

FATSAL XIX.

1. Maka * djadi kapan Jesoes soedah poetoesken ini perkataän, Toehan berangkat dari Galiléa, lantas dateng disabrang Jarden ditanah Jehoeda.

* Mark. X:1.

2. Maka bebrapa pakoempoelan orang ada mengikoet, serta Toehan menjemboehken dia-orang disana.

3. * Maka orang parisi dateng maoe mentjobaï Toehan, katanja: Apa bolih orang melepasken bininja dengan segala sebab?

* Mark. X:2.

4. Tetapi Toehan menjaoet dan berkata sama dia-orang: Apa kamoe tidak taoe membatja, jang * moela-moela mendjadiken manoesia, soedah mendjadiken dia-orang laki-bini?

* 1 Moesa I:27.

5. * Serta soedah befirmán bagini: Dari sebab itoe orang laki mesti meninggalken bapa dan iboe serta berdeket sama bininja, † maka ini doewa mesti djadi satoe daging;

* 1 Moesa II:24; Efez. V:31; † 1 Kor. VI:16.

6. Sampe dia-orang djangan lagi doewa, melainken tjoema satoe daging sadja. * Dari itoe, jang soedah didjodoken Allah, djangan ditjereken manoesia.

* 1 Kor. VII:10.

7. Dia-orang berkata sama Toehan: Kaloe bagitoe * kenapa nabi Moesa soedah pesen kasih soerat talak sama dia, dan meninggalken dia?

* 5 Moesa XXIV:1; Jer. III 1.

8. Toehan berkata sama dia-orang: Dari sebab kakoe hatimoe nabi Moesa bijarken kamoe meninggalken binimoe; tetapi dari moelanja tidak bagitoe.

9. * Tetapi Akoe berkata sama kamoe: kaloe sa-orang meninggalken bininja, melainken dari sebab djina, dan kawin sama satoe jang laïn, orang-itoe berboewat djina; maka orang jang kawin sama perampoewan jang ditinggalken, ija-itoe berboewat djina djoega.

* Matt. V:32; Mark. X:11; Loek. XVI:18; 1 Kor. VII:10.

10. Lantas moeridnja berkata sama Toehan: Kaloe perkara orang sama bininja ada bagitoe, trada goenanja kaloe kawin.

11. Tetapi Toehan berkata sama dia-orang: * Tidak segala orang mengarti ini perkataän,

tjoema orang jang soedah dikasih itoe sama dia.

* 1 Kor. VII:7, 17.

12. Karna ada orang kasim, jang kaloewar bagitoe dari proet iboenja, dan ada orang kasim jang dikasimken orang, dan ada orang kasim jang kasimken sama dirinja sendiri karna sebab karadjaän sorga; bijar mengarti orang jang bisa.

13. * Habis bagitoe ada anak-anak ketjil dibawa sama Toehan, sopaja Toehan taroh tangannja di-atas dia-orang serta dengan meminta-doä; lantas moeridnja marah-marahi itoe orang.

* Mark. X:13; Loek. XVIII:15.

14. Tetapi kata Jesoes: * Bijarken itoe anak ketjil, dan djangan larangken dia-orang dateng sama akoe, karna orang jang bagini ampoenja karadjaän sorga.

* Matt. XVIII:3; 1 Kor. XIV:20; 1 Petr. II:2.

15. Maka sasoedahnja taroh tangan di-atas itoe anak, Toehan berangkat dari sana.

16. * Maka lihat, ada sa-orang dateng sama Toehan, katanja: Ja Goeroe jang baïk! saja bolih boewat kebaïkan apa, sopaja saja dapet hidoep kekel?

* Mark. X:17; Loek. XVIII:18.

17. Maka Toehan berkata sama dia: Kenapa angkau panggil baïk sama Akoe? Trada jang baïk melainken tjoema satoe, ija-itoe Allah. Tetapi kaloe angkau maoe masoek dalem kahidoepan, baïk menoeroet parentah itoe.

18. Dia berkata sama Toehan: Parentah jang mana? Maka kata Jesoes: * Kamoe djangan memboenoh; djangan berboewat djina; kamoe djangan mentjoeri; kamoe djangan naïk saksi djoesta;

* 2 Moesa XX:12; 5 Moesa V:17; Roem. XIII:9.

19. Hormatilah sama bapamoe dan sama iboemoe; serta: * Kamoe mesti tjinta sama temenmoe manoesia seperti sama dirimoe sendiri.

* Mat. XXII:39; Lev. XIX:17; Mark. XII:31; Gal. V:14; Jakob. II:8.

20. Itoe orang moeda lantas berkata sama Toehan: Segala perkara ini soedah saja toeroet dari masih ketjil; lagi koerang apa sama saja?

21. Jesoes berkata sama dia: Kaloe angkau maoe djadi samporna, * pergilah, djoewal barang-barangmoe, † kasih dia sama orang miskin, maka angkau nanti ada satoe harta didalem sorga; lantas dateng kamari, ikoet sama Akoe.

* Loek. XII:33; XVI:9; † Matt. VI:19; 1 Tim. VI:19.

22. Kapan itoe orang moeda dengar ini perkataän, dia pergi dengan soesah hatinja, karna ada banjak hartanja.

23. Maka kata Jesoes sama moeridnja: Soenggoeh Akoe berkata padamoe: * Soesah sama orang kaja masok dalem karadjaän sorga.

* Amtz. XI:28; Mark. X:23; Loek. XVIII:24.

24. Dan lagi Akoe berkata

sama kamoe: Lebih gampang satoe onta masoek dilobang djaroem, dari sa-orang kaja masoek dalem karadjaän Allah.

25. Maka kapan itoe didengarnja, moeridnja djadi terlalo soesah hatinja, katanja: Kaloe bagitoe, siapatah bolih djadi salamat?

26. Maka serta memandeng dia-orang kata Jesoes: Ini perkara moestahil sama manoesia, * tetapi sama Toehan Allah segala perkara bolih djadi.

* Ajoeb XLIII: 2; Jer. XXXII: 17; Zach. VIII: 6, Loek. I: 37; XVIII: 27.

27. * Koetika itoe Petroes menjaoet dan berkata sama Toehan: Lihat, kita-orang soedah meninggalken samowanja lantas mengikoet Toehan: dari itoe, kita orang dapet apa?

* Matt. IV: 20; Mark. X: 28; Loek. V: 11; XVIII: 28.

28. Maka kata Jesoes sama dia-orang: Soenggoeh Akoe berkata sama kamoe: bahoewa kamoe jang ikoet sama Akoe kapan kadjadian jang kadoewa, dan kapan Anak-manoesia doedoek di-atas krosi kamoeliäannja, * kamoe djoega nanti doedoek di-atas doewa-blas krosi karadjaän serta menghoekoemken kadoewa-blas bangsa Israïl.

* Loek. XXII: 30.

29. * Maka barang-siapa jang soedah meninggalken roemah, atawa soedara laki-laki, atawa soedara perampoewan, atawa bapa, atawa iboe, atawa bini, atawa anak, atawa tanah, dari sebab Namakoe, † dia nanti dapet itoe kombali seratoes kali, dan lagi dia nanti berwaris hidoep kekel.

* 5 Moesa XXXIII: 9; † Ajoeb. XLII: 12.

30. * Tetapi banjak orang jang dehoeloe nanti djadi jang blakang-kali, dan banjak jang blakang-kali nanti djadi jang dehoeloe.

* Mark. X: 31; Loek. XIII: 30.

FATSAL XX.

1. Karna itoe karadjaän sorga seperti satoe toewan jang poenja roemah, dan jang kaloewar pagi-pagi maoe mengopah orang jang bekerdja dikebon-anggoernja.

2. Maka habis berdjandji dari satoe hari sadinar, lantas dia soeroeh itoe orang pergi bekerdja dalem kebon-anggoernja.

3. Maka kapan itoe toewan kaloewar kira-kira poekoel tiga, dia lihat laïn orang berdiri di pasar dengan tidak bekerdja.

4. Lantas dia berkata sama ini orang djoega: Pergilah kamoe djoega didalem kebon-anggoer, maka akoe maoe kasih sama kamoe brapa jang patoet. Lantas dia-orang pergi.

5. Lagi itoe toewan kaloewar kira-kira pada poekoel anem dan pada poekoel sambilan, dia boewat bagitoe djoega.

6. Maka kapan itoe toewan kaloewar kira-kira poekoel sablas, dia dapet sama laïn orang jang berdiri dengan tidak bekerdja, lantas dia berkata

sama dia-orang: Kenapa kamoe berdiri disini sapandjang hari dengan tidak bekerdja?

7. Dia-orang berkata sama itoe toewan: Sebab belom ada orang jang mengopah kita-orang. Itoe toewan berkata sama dia-orang: Pergilah kamoe djoega dalem kebon-anggoer, maka kamoe nanti dapet berapa jang patoet.

8. Maka kapan soedah djadi soré itoe toewannja kebon anggoer berkata sama mandoernja: Panggilken itoe orang bekerdja, dan kasih opahnja, moelaï dari jang blakang-kali sampe jang sakali.

9. Maka kapan dateng itoe orang jang masoek kerdja pada poekoel sablas, masing-masing dapet satoe dinar.

10. Maka kapan dateng itoe orang jang dehoeloe, dia-orang kira nanti dapet lebih banjak; tetapi masing-masing dapet djoega satoe dinar.

11. Habis terima itoe dia-orang bersoengoet-soengoet sama toewan jang poenja roemah,

12. Katanja: Ini orang jang blakang kali, tjoema bekerdja sa-djam lamanja, maka Toewan samaken dia-orang dengan kita-orang, jang soedah tahan bratnja dan panasnja hari.

13. Tetapi itoe toewan menjaoet dan berkata sama satoenja: Hei man! Akoe tidak bersalah padamoe; boekankah angkau dengan Akoe soedah berdjandji dari satoe dinar?

14. Terimalah barang jang angkau poenja serta pergi. Akoe maoe kasih sama ini orang jang blakang-kali sama seperti akoe kasih sama kamoe.

15. * Atawa apa tra bolih akoe boewat akoe poenja soeka sama barang-barangkoe sendiri? Atawa matamoe apa djahat sebab akoe baïk?

* Roem. IX: 21.

16. * Bagitoe orang jang diblakang djadi jang bermoela dan orang jang bermoela djadi jang diblakang, † karna ada banjak jang dipanggil, tetapi tjoema sedikit jang dipilih.

* Mat. XIX: 30; Mark. X: 31; Loek. XIII: 30; † Mat. XXII: 14.

17. * Maka kapan ija naïk ka-Jeroezalem, Jesoes membawa moeridnja sendirian didjalan, dan berkata sama dia-orang:

* Mark. X: 32; Loek. XVIII: 31; XXIV: 7.

18. Lihat, kita-orang naïk ka-Jeroezalem, maka Anak-manoesia nanti diserahken sama kapala imám dan katib-katib, dan dia-orang nanti menghoekoemken dia akan mati diboenoeh,

19. * Dan menjerahken dia sama orang kapir, sopaja disindirken dan disapoe, dan disalibken; maka pada hari jang katiga dia nanti bangoen kombali.

* Matt. XXVII: 2; Loek. XXIII: 1; Joh. XVIII: 28, 31; Perb. III: 13.

20. Koetika itoe iboenja anak Zebedajoe dateng sama Toehan beserta anaknja laki-laki, lantas dia sembah soedjoed dan

minta satoe perkara sama Toehan.

* Mark. X: 35.

21. Maka Jesoes berkata sama dia: Angkau maoe minta apa? Dia berkata sama Toehan: Bijar Toehan soeroeh jang ini doewa anak saja laki-laki bolih doedoek didalem karadjaän Toehan, satoe dikanan dan satoenja dikiri Toehan.

22. Tetapi Jesoes menjaoet dan berkata: * Kamoe tidak taoe apa jang kamoe minta. Apa kamoe bolih minoem tjawan, jang nanti Akoe minoem, serta dipermandiken dengan permandian † saperti Akoe nanti dipermandiken? Dia-orang menjaoet sama Toehan: Kita orang bolih.

* Roem. VIII: 26; † Loek. XII: 50.

23. Toehan berkata sama dia-orang: Tjawankoe kamoe nanti minoem djoega, serta dengan permandian, saperti akoe dipermandiken, kamoe nanti dipermandiken djoega; tetapi akan perkara doedoek dikanankoe dan dikirikoe, boekan Akoe jang bolih kasih itoe, tetapi ija-itoe nanti dikasih sama orang jang soedah disediaken itoe dari * Bapakoe.

* Matt. XXV: 34.

24. Maka kapan perkara itoe didengar sapoeloeh moerid jang laïn, dia-orang djadi marah sakali sama doewa soedara itoe.

25. Maka sasoedahnja panggil dateng dia-orang kata Jesoes: * Kamoe taoe jang segala kapala bangsa-bangsa memarentahken dia-orang, serta orang besarnja koewasani dia-orang.

* Mark. X: 42; Loek. XXII: 25.

26. * Tetapi djangan bagitoe di-antara kamoe; melainken orang jang maoe djadi besar di-antara kamoe, bijar dia djadi hambamoe,

* 1 Petr. V: 3.

27. * Dan orang jang maoe djadi kapala di-antara kamoe, bijar dia djadi hambamoe.

* Matt. XXIII: 11; Mark. IX: 35; X: 43.

28. * Seperti Anak-manoesia djoega tidak dateng maoe dilajani, melainken maoe melajani, serta kasih † djiwanja akan satoe teboesan ganti banjak orang.

* Loek. XII: 37; Joh. XIII: 14; Filip. II: 7; † Efez. I: 7; 1 Tim. II: 6; 1 Petr. I: 19.

29. * Maka kapan dia-orang kaloewar dari negari Jeriko, ada satoe pakoempoelan besar ikoet sama Toehan.

* Mark. X: 46; Loek. VIII: 35.

30. Maka lihat, doewa orang boeta, jang doedoek dipinggir djalan, kapan dia dengar jang Jesoes berdjalan liwat, dia-orang betrejak, katanja: Ja Toehan, Anak-Dawoed! kasihanken sama kita orang.

31. Lantas itoe orang banjak marah-marahi sama itoe orang, bijar dia diam; tetapi dia-orang mangkin lebih betrejak, katanja: Ja Toehan, Anak-Dawoed! kasihanken sama kita-orang!

32. Maka Jesoes berhenti lan-

tas panggil sama dia-orang serta katanja: Kamoe maoe Akoe boewat apa sama kamoe?

33. Dia-orang berkata sama Toehan: Ja Toehan! bijar mata saja diboekaken.

34. Maka Jesoes, tergerak hatinja dari kasihan, merabah matanja, lantas betoel itoe sabentar djoega matanja bisa melihat; maka dia-orang ikoet sama Toehan.

FATSAL XXI.

1. Maka * kapan dia-orang dateng deket negari Jeroezalem, dan soedah sampe di Bethfage dipinggir goenoeng Zeiton, lantas Jesoes soeroehken doewa moerid, serta berkata sama dia:

* Mark. XI:1; Loek. XIX:29.

2. Pergilah di doesoen jang dihadepanmoe, lantas kamoe nanti dapet sama satoe koeldi perampoewan jang teriket, dan satoe koeldi moeda sertanja, boekaï talinja, bawa dia kamari.

3. Maka kaloe salah satoe orang berkata apa-apa sama kamoe, baïk kamoe menjaoet, jang Toehan perloe pake dia; maka sabentar djoega dia-orang nanti kirim dia.

4. Maka ini samowa djadi soepaja digeneppi barang jang dikataken itoe nabi, katanja:

5. * Katakenlah sama poetri Sion: Lihat, Radjamoe dateng kapadamoe dengan aloes hatinja, serta dia toenggangi satoe koeldi perampoewan beserta satoe koeldi moeda, anaknja satoe koeldi jang pake pasangan.

* Jes. LXII:11; Loek. IX:9; Joh. XII:15.

6. Maka moeridnja pergi; habis boewat seperti Jesoes soedah pesen,

7. Dia-orang membawa itoe koeldi perampoewan beserta itoe koeldi moeda, dan * menaroh pakejannja di-atasnja, † lantas Toehan dinaïkken atas itoe koeldi.

* 2 Radja. IX:13; † Joh. XII:14.

8. Maka terbanjak orang dari pakoempoelan itoe menghamparken pakejannja didjalan, dan ada laïn jang potong tangketangke dari pohon, dan menghamparken dia didjalan.

9. Maka segala orang jang berdjalan dihadepan serta jang ikoet itoe bersoerak-soerak, katanja: Hosanna Anak-Dawoed! * Selamat dia, jang dateng dengan namanja Maha Toehan! Hosanna dalem tempat jang tinggi!

* Mazm. CXVIII:25; 26.

10. Maka kapan Toehan masoek dalem Jeroezalem, sagenep negari djadi roesoeh; kata orang: Ini siapatah?

11. Lantas orang banjak itoe menjaoet: Inilah Jesoes, itoe nabi dari Nazaret jang di Galileä.

12. * Habis bagitoe Jesoes masoek dalem kabah Allah, dan mengoesir segala orang jang berdjoewal-beli dalem kabah,

dan dia membalikken medjanja toekang toekar, dan krosinja orang jang djoewal boeroeng dara.

* 5 Moesa XIV: 26; Mark. XI: 15; Loek. XIX: 45; Joh. II: 14.

13. Maka Toehan berkata sama dia-orang: Ada tertoelis: * Roemahkoe nanti diseboet roemah sembahjang, tetapi kamoe djadiken dia gowa pemboenoh.

* 1 Radja VIII: 29; Jes. LVI: 7; Jer. VII: 11; Loek. XIX: 46.

14. Maka ada orang boeta dan orang pintjang dateng sama Toehan dalem kabah, lantas Toehan menjemboehken dia-orang.

15. * Tetapi kapan segala kapala imám dan katib-katib melihat segala kaheiranan, jang didjadiken Toehan, serta itoe anak-anak bersoerak dalem kabah, katanja: Hosanna Anak Dawoed! lantas dia-orang djadi terlalo marah,

* Mark. XI: 27.

16. Dan berkata sama Toehan: Apa Toewan tidak dengar, ini anak-anak berkata apa? Maka Jesoes berkata sama dia-orang: Ija; apa kamoe belom taoe membatja: * Dari moeloet anak ketjil dan anak penjoesoe Toehan soedah sadiaken poedji-poedjian?

* Mazm. VIII: 3.

17. Maka Toehan meninggalken dia-orang, dan kaloewar dari kota pergi di Bethania, lantas bermalam disana.

18. * Maka pada pagi-pagi hari, kapan balik kombali pergi di kota, Toehan berlapar.

* Mark. XI: 12, 20.

19. Lantas Toehan melihat satoe pohon ara dipinggir djalan, dia pergi kasana, tetapi tidak mendapet satoe apa sama dia, melainken daoen sadja; lantas Toehan berkata sama dia: Dari padamoe djangan kaloewar boewah lagi sampe salama lamanja! Maka betoel itoe sabentar djoega itoe pohon ara djadi kering.

20. Kapan moeridnja melihat itoe, dia-orang djadi heiran, katanja: Bagimana itoe pohon ara lantas sadja djadi kering?

21. Tetapi Jesoes menjaoet dan berkata sama dia-orang: Soenggoeh, Akoe berkata padamoe: * kaloe kamoe ada pertjaja, serta tidak bimbang hati, boekan sadja kamoe bolih boewat jang djadi sama ini pohon ara, melainken djoega kaloe kamoe soeroeh sama ini goenoeng: bijar di-angkat dan diboewang dalem laoet, pesti ija-itoe djadi.

* Mark. XVII: 20; Loek. XVII: 6.

22. * Maka segala jang kamoe minta kaloe sembahjang dengan pertjaja, kamoe nanti mendapet itoe.

* Matt. VII: 7; Mark. XI: 24; Loek. XI: 9; Joh. XIV: 13; XVI: 24; Jakob. I: 5; 1 Joh. III: 22.

23. * Maka kapan Toehan soedah masoek dalem kabah, sedeng mengadjar, dateng sama dia imám dan orang toewa-toewa kaoem, katanja: † Dengan koe-

wasa apa angkau boewat segala perkara ini? dan siapa kasih itoe koewasa padamoe?

* Mark. XI:27; Loek. XX:1; † 2 Moesa II:14; Perb. IV:7, VII:27.

24. Lantas Jesoes menjaoet dan berkata sama dia-orang: Akoe djoega maoe bertanja satoe perkara sama kamoe, kaloe kamoe menjaoet dari itoe sama akoe, lantas Akoe djoega nanti berkata sama kamoe dengan koewasa apa jang Akoe boewat ini perkara:

25. Permandiannja Johannes itoe dari mana? Dari sorga, atawa dari manoesia? Maka dia-orang timbang dalem hatinja, katanja: Kaloe kita-orang bilang: Dari sorga; dia nanti bertanja sama kita-orang: Kenapa kamoe tidak pertjaja sama dia?

26. Dan kaloe kata kita: Dari manoesia; patoet kita-orang takoet sama orang banjak, * karna samowanja kiraken Johannes itoe satoe nabi.

* Matt. XIV:5; Mark. VI:20.

27. Maka dia-orang menjaoet sama Jesoes, katanja: Kita-orang tra taoe. Maka Toehan berkata sama dia-orang: Dari itoe Akoe djoega tidak bilang sama kamoe dengan koewasa apa jang Akoe boewat ini.

28. Tetapi apa kiramoe? Ada sa'orang jang ampoenja doewa anak laki-laki, maka dia pergi sama jang sakali, katanja: Hei anakkoe! ini hari pergi bekerdja di kebon-anggoerkoe.

29. Tetapi dia menjaoet, katanja: Saja tra-maoe; habis bagitoe dia menjesel, dan pergi djoega.

30. Maka itoe orang pergi sama jang kadoewa, dan berkata bagitoe djoega; lantas ini menjaoet, katanja: * Saja Toewan! tetapi dia tidak pergi.

* Ezek. XXXIII:31.

31. Dari ini doewa siapa soedah boewat maoenja bapak? Dia-orang berkata sama Toehan: Jang sakali. Jesoes berkata: Soenggoeh Akoe berkata padamoe: pemoengoet tjoke dan orang soendal masoek dalem karadjaän Allah lebih doeloe dari kamoe.

32. * Karna Johannes dateng kapadamoe dalem djalan kabeneran, maka kamoe tidak pertjaja sama dia, melainken pemoengoet tjoke dan orang soendal pertjaja sama dia, tetapi kapan kamoe melihat itoe tidak kamoe menjesel, sopaja kamoe pertjaja sama dia djoega.

* Matt. III:1.

33. Dengarlah satoe peroepamaän jang laïn: * Ada satoe Toewan jang ampoenja roemah, dia tanem satoe kebon-anggoer, dan berdiriken pager koelilingnja, dan menggali satoe tempat boewat peres anggoer didalemnja, dan dia bekin satoe goeboek, dan sewaken itoe sama orang tanem, lantas dia berangkat pergi kalaïn negari.

* Mazm. LXXX:9; Jes. V:1; Jer. II:21; XII:10; Mark. XII:1; Loek. XX:9.

34. Maka kapan moesim boewah-boewah soedah deket dia soeroeh orangnja pergi sama itoe orang tanem boewat tarima boewahnja.

35. Maka itoe orang tanem tangkap sama orangnja, dan poekoel sama satoe, dan memboenoh satoenja dan melimparken batoe sama jang katiga.

* 2 Hikajat. XXIV: 21.

36. Lagi itoe toewan soeroeh laïn orang lebih banjak dari jang bermoela, tetapi itoe orang tanem boewat bagitoe djoega sama dia.

37. Blakang-kali itoe toewan menjoeroehken anaknja laki-laki sama itoe orang, katanja: Dia-orang nanti sajangken anakkoe.

38. Tetapi kapan dia-orang melihat anaknja, itoe orang tanem berkata satoe sama laïn: * Inilah warisnja, † ajo, bijar kita-orang memboenoeh dia, dan pegang poesakanja.

* Mazm. II: 8; Ibr. I: 2; † Matt. XXVI: 3; XXVII: 1; 1 Moesa XXXVII: 18; Mazm. II: 1; Joh. XI: 53.

39. Lantas dia-orang tangkap sama dia, dan memboewang dia diloewar kebon-anggoer, dan memboenoeh dia.

40. Maka kapan toewannja kebon-anggoer dateng, dia nanti boewat apa sama itoe orang tanem?

41. Dia-orang berkata sama Toehan: dia nanti kasih penghabisan djahat sama itoe orang djahat, serta sewaken itoe kebon anggoer sama laïn orang tanem, jang kasih boewahnja sama dia kaloe moesimnja.

42. Jesoes berkata sama dia-orang: Apa kamoe belom taoe membatja dalem Kitab: * Itoe batoe jang soedah diboewang dari toekang jang bekin roemah, itoe djoega soedah djadi kapala oedjoeng; ini perkara djadi dari Maha Toehan serta djadi satoe kaheiranan sama mata kita.

* Mazm. CXVIII: 22; Jes. VIII: 14; XXVIII: 16; Mark. XII: 10; Loek. XX: 17; Perb. IV: 11; Roem. IX: 33; 1 Petr. II: 6.

43. Dari itoe Akoe berkata sama kamoe: * jang karadjaän Allah nanti di-ambil dari kamoe, † serta dikasih sama satoe bangsa, jang kloewarken boewahnja.

* Matt. VIII: 12; 2 Moesa XXXII: 10; † Jes. LV: 5.

44. Maka orang, jang djatoh di-atas ini batoe, nanti djadi antjoer; serta † jang kadjatohan itoe dia nanti diremoekken.

* Jes. VIII: 15; Zak. XII: 3; Loek. XX: 18; † Dan. II: 34.

45. * Maka kapan dengar ini peroepamaännja, kapala imám dan orang parisi mengarti jang Toehan berkata dari dia-orang.

* Loek. XX: 19.

46. Serta semantara tjari akal maoe tangkap sama Toehan, dia-orang takoet sama orang banjak, karna ini orang kiraken Toehan * satoe nabi.

* Loek. VII: 16; Joh. VII: 40.

FATSAL XXII.

1. Maka Jesoes menjaoet dan berkata lagi sama dia-orang

dengan pake peroepamaän, katanja:

2. * Karadjaän sorga itoe seperti satoe radja, jang sediaken sama anaknja laki-laki satoe perdjamoeän penganten;

* Loek. XIV : 16; Wahjoe. XIX : 7.

3. Maka dia soeroehken boedaknja memanggil itoe orang, jang terpanggil diperdjamoeän penganten, tetapi dia orang tidak maoe dateng.

4. Lagi itoe radja soeroehken laïn boedak, katanja: Bilang sama itoe orang jang terpanggil: Lihat, akoe soedah sediaken perdjamoeänkoe, sapikoe dan binatang jang gemok soedah dipotong dan barang-barang samoewa soedah sedia; marilah sama perdjamoeän penganten.

5. Tetapi dia-orang tra-perdoeli, lantas pergi, satoe disawahnja, satoenja sama dagangannja,

6. Dan jang laïn tangkap sama itoe boedak, serta menganiaja dan memboenoeh dia-orang.

7. Maka kapan radja mendengar itoe, dia djadi marah dan dia soeroeh bala-tantaranja membinasaken itoe pemboenoh, dan membakarken negarinja.

8. Lantas dia berkata sama boedaknja: Soenggoeh, itoe perdjamoeän penganten soedah sedia, tetapi orang jang dipanggil tra patoet.

9. Dari itoe, pergi disimpangsimpangan djalan dan panggil dateng diperdjamoeän sa-brapa banjak nanti kamoe dapet.

10. Maka itoe boedak kaloewar pergi di djalan-djalan, dia koempoelken segala orang jang dia dapet, baïk jang djahat, baïk jang baïk; maka itoe perdjamoeän penganten djadi penoh sama orang jang doedoek makan bersama-sama.

11. Habis bagitoe itoe radja masoek maoe melihat segala orang jang doedoek bersama-sama, dia lihat disitoe satoe orang, jang tidak pake pakejan perdjamoeän penganten.

12. Lantas dia berkata sama itoe orang: Hei man! bagimana angkau soedah masoek disini, tidak pake pakejan penganten? Lantas itoe orang diam sadja.

13. Habis bagitoe itoe radja berkata sama boedaknja: Iketlah kaki-tangannja, angkat dan boewang sama dia kaloewar, ditampat jang terlalo gelap; * disana nanti ada penangis dan pengeret gigi.

* Matt. VIII : 12; XIII : 42; XXIV : 51; XXV : 30; Loek. XIII : 28.

14. Karna ada * banjak jang dipanggil, tetapi tjoema sedikit jang dipilih.

* Matt. XX : 16.

15. * Koetika itoe orang parisi pergi bitjara bersama-sama bagimana dia-orang bolih pasang djiret sama Toehan dengan perkataän.

* Mark. XII : 13; Loek. XX : 20.

16. Maka dia-orang soeroehken moeridnja beserta orang herodisi pergi sama Toehan, katanja: Hei goeroe! kita-orang taoe jang Toehan betoel, dan mengadjar djalan Allah dengan sabetoelnja, dan tidak Toehan perdoeli sama satoe orang, karna Toehan tidak pandang sama roepa orang.
17. Dari itoe, bijar Toehan berkata sama kita-orang: apa Toehan poenja kira: bolih dibajar beja sama radja, atawa tidak?
18. Tetapi Jesoes melihat kadjahatannja, lantas berkata:
19. Hei orang poera-poera! kenapa kamoe mentjobaï Akoe? toendjoek sama Akoe itoe dinar beja. Lantas dia orang bawa satoe dinar sama Toehan.
20. Maka Toehan berkata sama dia-orang: Ini gambar dan alamat siapa poenja?
21. Dia-orang berkata sama Toehan: Radja poenja. Lantas Toehan berkata sama dia-orang: * Dari itoe, kasih sama radja barang jang radja poenja, dan sama Allah jang Allah poenja.

* Matt. XVII: 26; Roem. XIII: 7.

22. Kapan mendengar itoe dia-orang djadi heiran, dan meninggalken Toehan, lantas pergi.
23. * Betoel itoe hari djoega ada orang sadoeki dateng sama Toehan; ija-itoe orang jang bilang trada kiamat, serta dia-orang bertanja sama Toehan,

* Mark. XII: 18; Loek. XX: 27; Perb. XXIII: 8.

24. Katanja: Hei goeroe! * nabi Moesa soedah berpesen: Kaloe satoe orang mati, trada ampoenja anak, lantas soedaranja mesti kawin sama bininja, sopaja mendjadiken katoeroenan bagi soedaranja.

* 5 Moesa XXV: 5.

25. Maka dhoeloe ada sama kita-orang toedjoeh orang soedara laki-laki; jang sakali kawin, lantas mati, dan sebab trada poenja katoeroenan, dia tinggalken bininja sama soedaranja.
26. Bagitoe djoega jang kadoewa, dan jang katiga, sampe jang katoedjoeh djoega.
27. Blakang-kali, sasoedahnja itoe orang samowa, itoe perampoewan mati djoega.
28. Dari itoe, kaloe kiamat, dia djadi bininja siapa dari itoe toedjoeh? karna samowanja soedah ampoenja dia.
29. Jesoes menjaoet dan berkata sama dia-orang: Kamoe kesasar, sebab trada taoe boeninja Kitáb dan koewasanja Allah.
30. Karna kapan kiamat orang tidak kawin atawa tidak dikawinken; * melainken adanja seperti malaïkat Allah disorga.

* 1 Joh. III: 2.

31. Maka dari perkara bangoen orang mati, apa kamoe belom membatja barang jang dikataken Allah padamoe, kapan befirman:
32. * Akoe ini Allahnja Ibrahim, dan Allahnja

Ishak dan Allahnja Jakoeb! Allah boekan Allahnja orang mati, melainken orang jang hidoep.

* 2 Moesa III: 6.

33. Maka orang banjak, kapan mendengar itoe, * djadi heiran dari pengadjarannja.

* Matt. VII: 28.

34. * Kapan orang parisi dengar jang Toehan soedah toetoepken moeloet orang sadoeki, lantas dia-orang berkoempoel bersama-sama.

* Mark. XII: 28.

35. * Maka satoe dari dia-orang, ija-itoe sa-orang oelama, bertanja, maoe mentjobaï Toehan, katanja:

* Loek. X: 25.

36. Hei goeroe! parentah jang besar sendiri dalem Toret, itoe parentah jang mana?

37. Maka Jesoes berkata sama dia: * Kamoe mesti tjinta sama Toehan Allahmoe dengan sagenep hatimoe, dengan sagenep djiwamoe, dan dengan sagenep boedimoe.

* 5 Moesa. VI: 5; X: 12; XXX: 6; Loek. X: 27.

38. Itoelah parentah jang sakali dan besar sendiri.

39. Dan jang kadoewa, jang sama seperti ini parentah: * Kamoe mesti tjinta sama temenmoe manoesia, sama seperti dirimoe sendiri.

* 3 Moesa. XIX: 18; Mark. XII: 31; Roem. XIII: 9; Gal. V: 14; Ef. V: 2; 1 Thess. IV: 9; Jakob. II: 8.

40. Sagenep Toret dan kitáb Nabi-Nabi bergantong sama ini doewa parentah.

41. * Maka koetika itoe orang parisi soedah berkoempoel, Jesoes bertanja sama dia-orang,

* Mark. XII: 35; Loek. XX: 41.

42. Katanja: Apatah kiramoe dari Kristoes? Dia anaknja siapa? Dia-orang berkata sama Toehan: Anaknja Dawoed.

43. Toehan berkata sama dia-orang: Kaloe bagitoe bagimana Dawoed dalem Roh panggil Toehan sama Dia? katanja:

44. * Maha Toehan soedah berkata sama Toehankoe: Doedoeklah dikanankoe, sampe soedah Akoe taroh segala satroemoe djadi alas-kakimoe.

* Mazm. CX: 1; Perb. II: 34; 1 Kor. XV: 25 Ibr. I: 13; X: 13.

45. Dari itoe, kaloe Dawoed panggil Toehan sama Dia, bagimana bolih Dia djadi anaknja?

46. Maka trada satoe orang jang bisa menjaoet sama Toehan satoe perkataän, dan moelaï, dari itoe hari djoega trada satoe orang brani bertanja lagi apa-apa sama Toehan.

FATSAL XXIII.

1. Koetika itoe Jesoes berkata sama orang banjak dan sama moeridnja,

2. Katanja: * Itoe katib-katib dan orang parisi doedoek dikrosinja nabi Moesa;

* Neh. VIII: 4.

3. * Dari itoe, samowanja,

jang dikataken itoe orang sama kamoe sopaja ditoeroet, bijar kamoe toeroet dan boewat itoe, tetapi djangan toeroet perboewatannja, † karna dia-orang mengadjar itoe, tetapi tidak berboewat dia.

* 5 Moesa XVII: 19; Mal. II: 6; † Roem. II: 19.

4. * Karna dia-orang iket moewatan jang brat dan soesah dipikoel, dia moewatken itoe di-atas poendak orang; tetapi dia-orang sendiri tidak maoe merabah itoe sama djarinja djoega.

* Jes. X: 1; Loek. XI: 46; Perb. XV: 10.

5. Maka dia-orang boewat segala kebaïkannja * sopaja kalihatan sama manoesia; karna dia-orang lebarken † soerat peringetannja dan besarken kelim djoebahnja.

* Matt. VI: 5; † 5 Moesa VI: 8; XXII: 12.

6. * Maka dia-orang soeka doedoek dimoeka dalam perdjamoewan, dan ditampat jang dimoeka dalam mesdjid;

* Mark. XII: 38, 39; Loek. XI: 43; XX: 46.

7. Apa lagi dapet tabeh-tabeh dipasar, serta dipanggil Goeroe! Goeroe! dari orang.

* Jakob. III: 1

8. Tetapi kamoe djangan dipanggil Goeroe, karna goeroemoe tjoema satoe, ija-itoe Kristoes; maka kamoe samowa djadi soedara-soedara.

9. Dan djangan kamoe panggil bapakmoe sama satoe orang di-atas boemi, * karna Bapakmoe tjoema satoe, ija-itoe jang ada di sorga.

* Mal. I: 6.

10. Lagi djangan kamoe dipanggil penghantar, karna penghantarmoe tjoema satoe, ija-itoe Kristoes.

11. * Tetapi orang jang besar sendiri ditengah-tengahmoe, ija-itoe djadilah hambamoe.

* Matt. XX: 26.

12. * Maka siapa jang meninggiken dirinja, dia nanti direndahken; dan siapa jang merendahken dirinja, dia nanti ditinggiken..

* Ajoeb. XXII: 29; Amts. XXIX: 23; Loek. XIV: 11, XVIII: 14; Jakob. IV: 6, 10; 1 Petr. V: 5.

13. * Tetapi tjilaka kamoe, katib-katib dan orang parisi, orang poera-poera! karna kamoe koentjiken karadjaän sorga sama orang-orang, sedeng kamoe sendiri tidak masoek, apa lagi tidak kasih masoek orang jang maoe masoek.

* Loek. XI: 52.

14. * Tjilaka kamoe, kitab katib dan orang parisi, orang poera-poera! karna kamoe makan habis isi roemahnja perampoewan djanda dengan roepa-roepa sembahjang pandjang; dari itoe kamoe nanti dapet pahoekoeman, jang terlebih brat.

* Mark. XII: 40; Loek. XX: 47; 2 Tim. III: 6; Tit. I: 11.

15. Tjilaka kamoe, katib-kitab dan orang parisi, orang poera-poera! karna kamoe berdjalan koeliling dilaoet dan didarat, maoe masoekken dalem agama Jahoedi maski tjoema satoe orang; maka habis dia masoek, kamoe djadiken dia satoe anak isi naraka doewa kali lebih dari kamoe sendiri.

16. Tjilaka kamoe, penghantar jang boeta! jang berkata: kaloe orang soedah bersoempah demi kabah, itoe tidak apa-apa; tetapi orang jang soedah bersoempah demi masnja kabah, dia bersalah.

17. Hei orang bodoh dan boeta! maka jang lebih apatah? itoe mas, atawa itoe kabah jang menjoetjiken masnja.

18. Lagi katamoe: kaloe orang bersoempah demi midsbah, itoe tidak apa-apa; tetapi kàloe orang bersoempah demi persembahan, jang ada di-atas midsbah, dia bersalah.

19. Hei orang bodoh dan boeta! karna jang lebih apa? itoe persembahan atawa * midsbah, jang menjoetjiken itoe persembahan?

* 2 Moesa XXIX: 37.

20. Dari itoe, siapa jang bersoempah demi midsbah, dia bersoempah demi itoe, serta demi samowanja jang ada di-atasnja.

21. * Dan siapa jang bersoempah demi kabah, dia bersoempah demi itoe serta demi Dia jang tinggal didalemnja.

* 1 Radja VIII: 13; 2 Hik. VI: 1, 2.

22. * Dan siapa jang bersoempah demi sorga, dia bersoempah demi tachta Allah, serta demi Dia, jang doedoek di-atasnja.

* Matt. V: 34; 2 Hik. VI: 33; Jes. LXVI: 1; Perb. VII: 49.

23. * Tjilaka kamoe, katib-katib dan orang parisi, orang poera-poera! karna kamoe kasih saperpoeloehnja dari soelasih, dan adas dan djinten, † tetapi kamoe tinggalken perkara jang lebih brat dalem Toret, ija-itoe: kabeneran, kasihan, dan pertjaja. ** Ini perkara haros orang boewat, dan djangan ditinggalken jang lain itoe.

* Loek. XI: 42; † 1 Sam. XV: 22; Hos. VI: 6; Mika. XI: 8; ** Matt. IX: 13; XII: 7.

24. Hei, penghantar jang boeta! jang mengisep njamok dan telen sama onta!

25. * Tjilaka kamoe, katib-katib dan orang parisi, orang poera-poera! karna kamoe tjoetji loewarnja mangkok dan piring, tetapi dalemnja penoh barang rampasan dan rakoes.

* Loek. XI: 39.

26. Hei orang parisi jang boeta! tjoetji lebih doeloe * jang ada didalem mangkok dan piring. sopaja loewarnja djadi bresih djoega.

* Tit. I: 15.

27. Tjilaka kamoe, katib-katib dan orang parisi, orang poera-poera! karna kamoe seperti * koeboer jang dilaboer poetih; soenggoeh diloewar kalihatannja bresih, tetapi dalemnja penoh toelang orang mati dan segala roepa kotor.

* Perb. XXIII: 3.

28. Bagitoe djoega kamoe diloewar kalihatan bener sama orang, tetapi didalem kamoe penoh poera-poera dan kadjahatan.

29. * Tjilaka kamoe, katib-katib dan orang parisi, orang poera-poera! karna kamoe mem-

baïki koeboernja nabi-nabi, dan menghiasi segala kramat orang bener.

* Loek. XI:47.

30. Dan kamoe berkata: tjoba kita-orang soedah hidoep pada temponja nenek-mojang kita, soenggoeh kita-orang tidak toeroet toempahken darahnja itoe nabi-nabi.

31. Bagitoe kamoe kasih saksi lawan dirimoe sendiri, * jang kamoe ini anaknja orang, jang soedah memboenoh itoe nabi-nabi.

* Perb. VII:51; 1 Thess. II:15.

32. Maka kamoe djoega memenohi takerannja nenek-mojangmoe.

33. * Hei oelar! hei katoeroenan oelar biloedak! bagimana bolih kamoe loepoet dari pahoekoeman naraka?

* Matt. III:7.

34. * Dari itoe lihat, † Akoe mengoetoes nabi-nabi, dan orang alim dan katib-katib kapadamoe, serta dari itoe orang nanti ada jang kamoe boenoh, dan kamoe salibken, serta dari pada itoe orang nanti ada jang ** kamoe sapoe didalem mesdjidmoe, dan kamoe nanti memboeroe dia-orang dari satoe negari ka negari jang laïn.

* Loek. XI:49; + Matt. X:16; Loek. X:3; Joh. XVI:2; Perb. VII:52; ** Matt. X:17; Perb. V:40.

35. Sopaja djatoh padamoe segala darah bener, jang tertoempah diboemi, * moelaï dari darah Abil jang bener, sampe † darah Zacharia, anak Baráchia, jang kamoe boenoh di-antara kabah dengan midsbah.

* 1 Moesa IV:8; Ibran. XI:4; + 2 Hik. XXIV:21.

36. Soenggoeh, Akoe berkata padamoe: ini perkara samowa nanti djatoh sama ini bangsa.

37. * Jeroezalem! Jeroezalem! angkau jang memboenoh segala nabi-nabi dan † limparken batoe sama orang, jang disoeroehken kapadamoe! soedah ** brapa kali Akoe tjoba koempoelken segala anak-anakmoe, seperti satoe ajam-bijang koempoelken anak-anaknja di-bawah sajapnja, tetapi angkau soedah tra maoe.

* Loek. XIII:34; + Matt. XXI:35, 36; ** Mazm. XVII:8; XCI:4.

38. * Lihat, roemahmoe nanti ditinggalken sepi padamoe.

* Mazm. LXIX:26; Jes. I:7; Jer. VII:34; Mika III:12; Perb. I:20.

39. Karna Akoe berkata padamoe: moelaï dari sakarang ini angkau tidak melihat Akoe, sampe angkau nanti berkata bagini: * Selamat dia, jang dateng dalem Namanja Toehan!

* Mazm. CXVIII:26.

FATSAL XXIV.

1. Maka * Jesoes kaloewar dari kabah; lantas moeridmoeridnja dateng sama Toehan boewat toendjoek sama Dia segala gedong-gedong kabah.

* Mark. XIII:1; Loek. XXI:5.

2. Maka kata Jesoes sama dia-orang: Boekan kamoe melihat segala perkara ini? Soenggoeh Akoe berkata: * disitoe batoe tidak ditinggalken tersoe-

soen sama batoe, jang tidak nanti dirombak.

* 1 Radja. IX:7, 8; Mika. III:12; Loek. XIX:44.

3. * Maka kapan Toehan doedoek di-atas goenoeng Zeiton, dateng moeridnja sama Toehan sendirian, katanja: † Bijar Toehan bilang sama kita-orang, besoek kapan itoe perkara nanti djadi? dan apatah tanda datengnja Toehan, dan tanda penghabisan doenia?

* Mark. XIII:1, 3; Loek. XXI:7; † Perb. I:6.

4. Maka Jesoes menjaoet dan berkata sama dia-orang: * Djaga baïk-baïk; djangan sa-orang djoega memboedjoek sama kamoe.

* Jer. XXIX:8; Ef. V:6; Kol. II:18; 2 Thess. II:3; 1 Joh. IV:1.

5. * Karna bebrapa orang nanti dateng dengan Namakoe, katanja: Akoe ini Kristoes; dan dia-orang nanti memboedjoek sama banjak orang.

* Jer. XIV:14; XXIII:25; Joh. V:43.

6. Serta kamoe nanti dengar dari perang-perang dan kabar-kabar perang; djaga baik-baik, djangan sampe kaget, karna tra-bolih tidak ini perkara samowa djadi, tetapi penghabisan belom ada.

7. * Karna bangsa nanti melawan bangsa, dan karadjaän melawan karadjaän, serta maoe ada mahal makan dan penjakit sampar dan gempa-gempa boemi dimana-mana tempat.

* Jes. XIX:2.

8. Tetapi segala perkara ini tjoema moelanja kasoesahan.

9. Kapan itoe dia-orang nanti menjerahken kamoe sopaja dianiaja, dan memboenoh sama kamoe, serta kamoe nanti dibentji segala bangsa dari karna Namakoe.

* Matt. X:17; Loek. XXI:11, 12; Joh. XV:20; XVI:2; Wahjoe. II:10.

10. Kapan itoe banjak orang nanti djadi sakit-hati, dan serahken satoe sama laïn, serta bentji satoe sama laïn.

11. * Dan banjak nabi djoesta nanti bangoen, dan memboedjoek sama banjak orang.

* 2 Petr. II:1.

12. Maka * sebab kadjahatan nanti bertambah-tambah, dari itoe djoega katjintaän banjak orang djadi dingin.

* 2 Tim. III:1.

13. * Tetapi barang-siapa jang tetep sampe penghabisan, dia nanti djadi slamat.

* Matt. X:22; Mark. XIII:13; Loek. XXI:19; Wahjoe. II:7, 10; III:10.

14. Maka ini indjil karadjaän nanti dikabarken dimana-mana dalem doenia, djadi satoe kasaksian sama segala bangsa, lantas dateng penghabisan.

15. * Dari itoe, kaloe kamoe melihat harám karoesakan, jang dikataken nabi † Daniël, berdiri ditempat jang soetji (orang jang membatja itoe bijar inget!)

* Mark. XIII:14; Loek. XXI:20; † Dan. IX:27.

16. Kapan itoe, orang jang ada ditanah Jahoeda, bijar dia lari digoenoeng-goenoeng.

17. Jang ada di-atas soetoeh roemah, djangan toeroen boewat ambil apa-apa dari dalem roemahnja;

18. Dan jang ada disawah, djangan balik kembali boewat ambil pakejannja.

19. Tetapi tjilaka orang boenting dan jang menjoesoeï anak kapan itoe hari!

20. Tetapi baïk kamoe meminta-doa, bijar larimoe djangan kapan moesim dingin atawa * kapan hari sabat.

* Perb. I:12.

21. * Karna pada masa itoe nanti ada aniaja besar, jang sabagitoe belom taoe ada dari moelanja doenia sampe sekarang ini, apa lagi besoek tidak nanti ada.

* Dan. XII:1.

22. Dan kaloe itoe hari tidak dikoerangken, soenggoeh trada orang bolih tertoeloeng slamat, tetapi karna sebab segala orang pilihan, itoe hari nanti dikoerangken.

23. Koetika itoe kaloe ada orang jang berkata padamoe: Lihat, * Kristoes ada disini, atawa disana; djangan kamoe pertjaja.

* Mark. XIII:21; Loek. XXI:8.

24. * Karna nanti bangoen Kristoes djoesta dan nabi-nabi djoesta, dan berboewat tanda-tanda besar dan kaheiranan, maoe (kaloe bolih) memboedjoek orang pilihan djoega.

* 5 Moesa XIII:1; 2 Thess. II:11.

25. Lihat, akoe soedah bilang padamoe sabelomnja itoe djadi.

26. * Dari itoe, kaloe orang berkata padamoe: Lihat, dia ada dihoetan; djangan kamoe kaloewar; lihat, dia ada didalem kamar; djangan kamoe pertjaja.

* Loek. XVII:23.

27. Karna seperti kilat kaloewar dari sablah timoer serta berkilap sampe disablah barat bagitoe djoega kapan datengnja Anak manoesia.

28. * Karna dimana ada bangke disana nanti berkoempoel boeroeng nasar.

* Adjoeb. XXXIX:33; Loek. XVII:37.

29. Maka * sasoedahnja aniaja itoe tempo, sabentar djoega mata-hari nanti digelapken, dan boelan nanti tidak kasih terangnja, dan segala bintang-bintang nanti goegoer dari langit, dan segala kakoewatan dilangit nanti bergerak.

* Jes. XIII:10; Ezek. XXXII:7; Joël II:31; III:15; Mark. XIII:24; Loek. XXI:25.

30. * Maka kapan itoe lantas nanti kalihatan dilangit tandanja Anak-manoesia, dan pada waktoe itoe segala bangsa di-atas boemi nanti † menangis, dan melihat Anak-manoesia dateng di-atas mega dilangit dengan koewasa dan kamoeliaän besar.

* Matt. XVI:27; XXV:31; XXVI:64; Dan. VII:10; Mark. XIII:26; XIV:62; Loek. XXI:27; Perb I:11; 2 Thess. I:10; Wahjoe. I:7; † Wahjoe. I:7.

31. Maka dia nanti menjoeroehken segala malaïkatnja dengan * nafiri jang kras boeninja, jang nanti koempoelken orang pilihannja dari ampat sablah angin, dari satoe oedjoeng langit sampe oedjoengnja jang laïn.

* 1 Kor. XV:52; 1 Thess. IV:16.

32. * Maka bijar kamoe beladjar dari pohon ara ini peroepamaän: kaloe tangkenja djadi moeda serta moelaï semi-semi, lantas kamoe taoe jang moesim hoedjan deket.
* Mark. XIII : 28; Loek. XXI : 29.

33. Bagitoe djoega kamoe, kapan melihat segala perkara ini, lantas kamoe taoe, jang ada deket, dimoeka pintoe.

34. Soenggoeh Akoe berkata sama kamoe: ini bangsa tidak sakali nanti liwat, sampe segala perkara ini soedah djadi.

35. * Langit dan boemi nanti liwat, tetapi perkataänkoe tidak sakali liwat.
* Mazm. CII : 27; Jes. LI : 6; Mark. XIII : 31; Ibran. I : 11.

36. * Tetapi besoek kapan ada itoe hari atawa itoe djam trada satoe orang taoe, lagi malaïkat disorga tidak, melainken Bapakoe sadja.
* Mark. XIII : 32; Perb. I : 7.

37. * Maka seperti pada harinja nabi Noeh, bagitoe djoega nanti ada datengnja Anak-manoesia.
* 1 Moesa VI : 2; Loek. XVII : 26; 1 Petr. III : 20; 2 Petr. II : 5.

38. Karna seperti adanja pada itoe hari sabelomnja bandjir besar, dia-orang makan dan minoem, kawin dan kasih kawin, * sampe itoe hari kapan nabi Noeh naïk dalem praoe itoe;
* 1 Moesa VII : 7.

39. Dan tidak dia-orang mengarti itoe sampe bandjir besar dateng dan mengangkat dia-orang samowa, bagitoe djoega nanti ada kapan datengnja Anak-manoesia.

40. * Kapan itoe nanti ada doewa orang disawah, satoe nanti diterima, dan satoenja nanti ditinggalken.
* Loek. XVII : 34; 1 Thess. IV : 17.

41. Doewa orang nanti giling dengan penggilingan, satoe nanti diterima, dan satoenja nanti ditinggalken.

42. * Dari itoe djagalah, karna kamoe tidak taoe pada waktoe apa Toehanmoe nanti dateng.
* Matt. XXV : 13; Mark. XIII : 33; Loek. XII : 40; XXI : 36.

43. * Tetapi bijar kamoe inget ini: kaloe itoe toewan, jang ampoenja roemah, soedah taoe pada waktoe-djaga mana maling maoe dateng, soedah tentoe dia djaga, dan tidak kasih roemahnja digali teroes.
* Loek. XII : 39; 1 Thess. V : 2; 2 Petr. III : 10; Wahjoe III : 3; XVI : 15.

44. Dari itoe, baïk kamoe djadi sedia djoega, karna pada waktoe, jang tidak terkira, Anak-manoesia nanti dateng.

45. * Siapatah hamba jang satiawan dan hati-hati, jang dikasih toewannja koewasa atas segala hambanja, boewat kasih redjeki sama dia-orang kapan temponja?
* Matt. XXV : 21; Loek. XII : 42.

46. Selamat itoe hamba kaloe toewannja dateng dan mendapat sama dia berboewat bagitoe.

47. Soenggoeh, Akoe berkata padamoe, itoe toewan nanti angkat sama dia atas segala hartanja.

48. Tetapi kaloe itoe hamba djahat berkata dalem hatinja:

toewankoe berlambat-lambat datengnja;
49. Serta moelaï poekoel sama temennja, dan makan minoem bersama-sama orang pemabok:
50. Lantas toewannja itoe hamba nanti dateng pada hari jang tidak terkira, dan pada waktoe, jang tidak kataoeään sama dia;
51. Dan *itoe toewan* nanti menjapoe sama dia, dan tentoeken bagiannja bersama-sama orang poera-poera: * disana nanti ada penangis, dan pengeret gigi.

* Matt. VIII: 12; XIII: 42; XXII: 13; XXV: 30; Loek. XIII: 28.

FATSAL XXV.

1. Kapan itoe karadjaän sorga saperti sapoeloeh prawan, jang ambil pelitanja, lantas kaloewar pergi bertemoe sama penganten laki-laki.
2. Maka dari dia-orang ada lima jang pinter, dan lima jang bodoh.
3. Jang bodoh itoe ambil pelitanja, tetapi tidak bawa minjak sertanja.
4. Tetapi jang pinter bawa minjak dalem bekas-bekasnja bersama-sama pelitanja.
5. Maka semantara penganten berlambat-lambat datengnja, dia-orang samowa mengantoek, lantas tidoer.
6. Maka pada tengah malam ada soerak-soerak: Lihat, penganten dateng, kaloewarlah pergi bertemoe sama dia.
7. Lantas itoe prawan samowa bangoen, dan sediaken pelitanja.
8. Maka jang bodoh berkata sama jang pinter: Kasihtah sama kita-orang dari minjakmoe, karna pelita kita maoe mati.
9. Tetapi jang pinter menjaoet, katanja: Barangkali tidak tjoekoep bagi kita dan bagi kamoe; tetapi lebih baïk kamoe pergi sama orang jang mendjoewal dan beliken dirimoe.
10. Maka sedeng dia-orang pergi beli, pengantennja dateng, dan segala orang jang ada sedia masoek bersama-sama dia ditempat perdjamoewan penganten, lantas pintoe dikoentji.
11. Habis bagitoe prawan jang laïn dateng djoega, katanja: Ja Toewan! ja Toewan! boekaï kita-orang!
12. Maka dia menjaoet, katanja: Soenggoeh, Akoe berkata sama kamoe, Akoe tidak * kenal sama kamoe.

* Matt. VII; 23; Loek. XIII: 25.

13. * Dari itoe, djagalah, karna kamoe tidak taoe harinja atawa waktoenja kapan Anak-manoesia nanti dateng.

* Matt. XXIV: 42; Mark. XIII: 33, 35.

14. * Karna ada saperti satoe orang, jang maoe berangkat pergi dilaïn negari, dia panggil hambanja, dan serahken segala hartanja sama dia-orang.

* Loek. XIX: 12.

15. Maka sama satoe dia kasih lima talenta, dan sama

satoenja doewa, dan sama jang katiganja satoe, sama masing-masing orang toeroet kabisaännja kendiri, lantas dia berangkat betoel itoe sabentar djoega.

16. Maka itoe orang jang soedah dapet lima talenta, dia pergi berdagang sama dia, dan dia beroentoeng lima talenta jang laïn.

17. Bagitoe djoega orang jang soedah dapet doewa, dia djoega beroentoeng doewa jang laïn.

18. Tetapi jang dapet tjoema satoe, dia pergi menggali ditanah, dia semboeniken oewang toewannja.

19. Lama diblakang itoe waktoe toewannja itoe hamba dateng dan moelaï hitoeng-hitoeng sama dia-orang.

20. Maka jang soedah dapet lima talenta dateng membawa sama dia lagi lima talenta jang laïn, katanja: Ja Toewan! lima talenta soedah toewan serahken sama saja; lihat, saja beroentoeng lima talenta jang laïn, lebih dari itoe.

21. Maka toewannja berkata sama dia: Hei hamba, jang baïk dan soenggoeh-soenggoeh! * angkau soedah soenggoeh sama sedikit, akoe maoe serahken padamoe banjak; masoklah dalem kasoekaän toewanmoe.

* Matt. XXIV: 45; Loek. XII: 42.

22. Maka orang jang soedah dapet itoe doewa talenta, dateng djoega sama dia, dan berkata: Ja Toewan, doewa talenta soedah toewan serahken sama saja, lihat doewa talenta jang lain saja beroentoeng lebih dari itoe.

23. Maka toewannja berkata sama dia: Hei hamba, jang baïk dan soenggoeh-soenggoeh! angkau soedah soenggoeh sama sedikit, Akoe maoe serahken padamoe banjak: masoklah dalem kasoekaän toewanmoe.

24. Tetapi itoe orang jang soedah dapet satoe talenta, dia dateng djoega dan berkata: Ja Toewan! saja kenal sama toewan, jang toewan memang orang keras, jang maoe potong ditempat tidak toewan sebar, serta maoe koempoelken ditempat tidak toewan siram.

25. Dan dari takoet saja soedah pergi semboeniken talenta toewan didalem tanah: lihat, toewan dapet barang jang toewan poenja.

26. Tetapi toewannja menjaoet dan berkata sama dia: Hei hamba jang djahat dan males! angkau taoe jang Akoe potong ditempat tidak akoe sebar, dan koempoelken ditempat tidak akoe siram.

27. Dari itoe patoet kaloe angkau soedah bawa wangkoe sama toekang toekar, lantas kapan dateng bolih Akoe ambil kombali akoe poenja sama boenganja.

28. Dari itoe, ambillah itoe talenta dari dia, dan kasihlah

itoe sama orang, jang ada sa-
poeloeh talenta.
29. * Karna sama orang, jang
poenja, nanti dikasih, dan dia
nanti ada terlalo banjak; tetapi
dari itoe orang jang tidak poe-
nja, nanti di-ambil, apa jang
dia-poenja djoega.

* Matt. XIII:12; Mark. IV:25; Loek. VIII:18; XIX:26.

30. Dan boewang itoe hamba,
jang tidak bergoena dalem tem-
pat jang terlalo gelap: * di-sana
nanti ada penangis dan penge-
ret gigi.

* Matt. VIII:12; XIII:42; XXII:13; XXIV:51; Loek. XIII:28.

31. * Maka besoek, kapan
Anak-manoesia dateng dengan
kamoeliaännja, dan segala ma-
laïkat jang soetji sertanja, kapan
itoe Dia nanti doedoek di-atas
† koersi kamoeliaännja.

* Matt. XVI:27; XXVI:64; Mark. XIV:62; Loek. XXI:27; Perb. I:11; 1 Thess. IV:16; 2 Thess. I:10; Wahjoe. I:7; † Matt. XIX:28.

32. Dan segala bangsa nanti
dikoempoelken dihadepannja,
* maka Dia nanti mentjeréken
dia-orang saperti satoe gombala
mentjeréken segala domba dari
segala kambing.

* Matt. XIII:49; Ezek. XXXIV:17, 20.

33. Maka dia nanti menaroh
segala domba itoe dikanannja,
tetapi segala kambing dikirinja.
34. Kapan itoe lantas Radja
nanti berkata sama orang jang
ada dikanannja: Marilah kamoe,
jang diberkati Bapakoe, terima-
lah poesaka karadjaän, * jang
soedah disediaken bagimoe dari
pengalesan doenia.

* Matt. XX:23; Mark. X:40.

35. * Karna Akoe soedah ber-
lapar, lantas kamoe kasih ma-
kan sama akoe; Akoe soedah
ahos, lantas kamoe kasih mi-
noem sama akoe; † Akoe sa-
perti orang laïn negari, lantas
kamoe kasih tampat tinggal
sama akoe;

* Jes. LVIII:7; Ezek. XVIII:7; † Ibrau. XIII:2.

36. Akoe * telandjang, lantas
kamoe kasih pake sama akoe;
Akoe sakit, lantas kamoe me-
nilik sama akoe; Akoe ada di-
dalem * pendjara, lantas kamoe
dateng sama akoe.

* Jes. LVIII:7; Jakob. II:15, 16; † 2 Tim. I:16.

37. Habis bagitoe itoe orang
bener nanti menjaoet sama Dia,
katanja: Ja Toehan! kapan kita-
orang melihat Toehan berlapar,
lantas kasih makan? atawa ber-
ahos lantas kasih minoem?
38. Dan kapan kita-orang me-
lihat Toehan saperti orang laïn
negari, lantas kasih tempat ting-
gal? atawa telandjang, lantas
kasih paké?
39. Dan kapan kita-orang me-
lihat Toehan sakit, atawa dalem
pendjara, lantas dateng sama
Toehan?
40. Maka Radja nanti menja-
oet dan berkata sama dia-orang:
Soenggoeh Akoe berkata sama
kamoe: * Saberapa kamoe soe-
dah boewat itoe sama salah sa-
toe soedarakoe ini jang paling
ketjil, kamoe soedah boewat itoe
sama akoe.

* Matt. X:42; Amz. XIX:17; Mark. IX:41; Joh. XIII:20; 2 Kor. IX:6.

41. Habis bagitoe dia nanti berkata sama orang jang ada dikiri djoega: Pergilah dari akoe, hei orang jang terkoetoek! dalem † api kekel, jang tersedia bagi iblis dan segala malaïkatnja.

* Matt. VII : 23; Mazm. VI : 9; Loek. XIII : 25, 27; † Jes. XXX : 33; Wahjoe. XIX : 20.

42. Karna Akoe berlapar, lantas kamoe tidak kasih makan sama akoe; Akoe berahos, lantas kamoe tidak kasih minoem sama akoe;

43. Akoe saperti orang laïn negari, lantas kamoe tidak kasih tempat tinggal sama akoe, akoe telandjang, lantas kamoe tidak kasih pake sama akoe; akoe sakit, dan didalem pendjara, lantas kamoe tidak menilik sama akoe.

44. Habis bagitoe ini orang djoega nanti menjaoet sama Dia, katanja: Ja Toehan! kapan kita-orang soedah melihat Toehan berlapar, atawa berahos, atawa saperti orang laïn negari, atawa telandjang, atawa sakit, atawa didalem pendjara, lantas tidak toeloeng sama Toehan?

45. Koetika itoe Dia nanti menjaoet dan berkata sama dia-orang: Soenggoeh, Akoe berkata sama kamoe: * saberapa kamoe tidak boewat itoe sama salah satoe ini jang paling ketjil, kamoe soedah tidak boewat itoe sama akoe djoega.

* Amtz. XIV : 31; XVII : 5; Zach. II : 8.

46. * Maka ini orang nanti masoek dalem sangsara jang kekel; tetapi orang bener dalem hidoep jang kekel.

* Dan. XII : 2; Joh. V : 29.

FATSAL XXVI.

1. Maka djadi kapan Jesoes soedah poetoesken segala perkataän ini, jang Toehan berkata sama moeridnja:

2. * Kamoe taoe jang habis doewa hari ini ada Paska, maka Anak-manoesia nanti diserahken sopaja disalibken.

* Mark. XVI : 1; Loek. XXII : 1; Joh. XIII : 1.

3. * Koetika itoe segala kapala imám dan katib-katib dan orang toewa kaoem berkoempoel didalem roemahnja imám-besar, jang bernama Kájafas;

* Mazm. II : 2; Joh. XI : 47; Perb. IV : 27.

4. Dan berbitjara bersama-sama sopaja dia-orang menangkap Jesoes dengan akal dan memboenoh sama dia.

5. Tetapi dia-orang berkata: Djangan kapan hari besar, sopaja djangan djadi roesoeh di-antara orang banjak.

6. Maka kapan Jesoes ada di Bethania, diroemahnja Simon, jang sakit koesta itoe,

7. * Ada satoe perampoewan dateng sama Toehan, membawa satoe gendi poewalam berisi minjak wangi, jang mahal sakali, lantas dia toewang itoe dikapala Toehan, kapan Toehan doedoek dimedja.

* Mark. XIV : 3; Loek. VII : 37; Joh. XI : 2; XII : 3.

8. Maka kapan itoe dilihat moeridnja, dia-orang marah hati sakali, katanja: Ini roegi apatah goenanja?

9. Karna ini minjak wangi bolih didjoewal mahal, dan dikasih sama orang miskin.

10. Tetapi kapan dengar itoe Jesoes berkata sama dia: Kenapa kamoe boewat soesah sama ini perampoewan? karna dia soedah boewat satoe kabaïkan sama akoe.

11. * Karna orang miskin salamanja ada beserta kamoe, tetapi Akoe tidak salamanja beserta kamoe.

* 5 Moesa XV:11; Mark. XIV:7; Joh. XII:8.

12. Karna kapan dia toewang ini minjak wangi sama badankoe, dia boewat itoe akan katanemankoe.

13. Soenggoeh, Akoe berkata padamoe: Di mana-mana dalem doenia ini indjil nanti dikabarken, disana djoega perkara jang soedah dia boewat nanti diseboet, sopaja di-inget sama dia.

14. * Koetika itoe ada satoe orang dari jang kadoea-belas itoe, Joedas Iskáriot namanja, dia pergi sama kepala-kepala imám,

* Mark. XIV:10; Loek. XXII:4.

15. Katanja: Kamoe maoe kasih apa sama saja, maka saja nanti serahken dia padamoe? Maka dia-orang tentoeken sama dia * tiga poeloeh keping wang perak.

* Zak. XI:12.

16. Maka moelaï dari koetika itoe dia tjari-tjari waktoe jang baïk, bijar dia bolih menjerahken Toehan.

17. * Maka pada hari jang sakali, kapan † tidak terpaké ragi, moeridnja dateng sama Jesoes dan berkata: Dimanatah Toehan maoe jang kita-orang sediaken bagi Toehan, boewat makan paska?

* Mark. XIV:12; Loek. XXII:7; † 2 Moesa XII:17.

18. Maka kata Toehan: Pergi di kota sama satoe orang anoe dan bilang sama dia: kata Goeroe: Waktoekoe ada deket, akoe serta moerid-moeridkoe maoe makan paska diroemahmoe.

19. Maka moeridnja boewat saperti Jesoes soedah pesen sama dia, lantas dia-orang sediaken paska.

20. * Maka kapan soedah malam Toehan doedoek dimedja bersama-sama jang kadoewabelas itoe.

* Mark. XIV:17; Loek. XXII:14; Joh. XIII:21.

21. Maka sedeng dia-orang makan Toehan berkata: Soenggoeh Akoe berkata sama kamoe, jang * satoe dari kamoe nanti semoeken Akoe.

* Perb. I:17.

22. Maka dia-orang djadi soesah hati, dan satoe-satoenja moelaï berkata sama Toehan: Ja Toehan! apa saja itoe?

23. Maka Toehan menjaoet, katanja: * Mana jang tjeloep tangannja dalem piring bersa-

ma-sama Akoe, dia nanti semoeken Akoe.

* Mazm. XLI:10; Loek. XXII:21; Joh. XIII:18.

24. Betoel, Anak-manoesia pergi, saperti ada tertoelis dari perkaranja; tetapi tjilaka itoe orang, jang semoeken Anak-manoesia; lebih baïk sama itoe orang kaloe dia tidak diperanakken sakali.

25. Maka Joedas, jang semoeken Toehan, menjaoet, katanja: Ja Goeroe! apa saja itoe? Toehan berkata sama dia: Angkau soedah kataken itoe.

26. * Maka sedeng dia-orang makan Jesoes ambil rotinja, dan habis memberkati dia, Toehan petjah-petjahken dan kasih dia sama moeridnja, katanja: Ambil, makan, inilah badankoe.

* Mark. XIV:22; Loek. XXII:19; 1 Kor. XI:23.

27. Lantas Toehan mengambil tjawan-minoem, dan habis mengoetjap-soekoer Toehan kasih itoe sama dia-orang, katanja: Minoem dari ini kamoe samowa.

28. Karna inilah darahkoe, ija-itoe * darahnja perdjandjian baroe, jang tertoempah karna banjak orang akan kaämpoenan dosa.

* 2 Moesa XXIV:8.

29. Maka Akoe berkata sama kamoe, jang moelaï dari sakarang ini Akoe tidak lagi minoem dari ini boewah pohon anggoer, sampe itoe hari kapan Akoe nanti minoem dia baroe bersama-sama kamoe didalem karadjaän Bapakoe.

30. * Maka sasoedahnja menjanji poedjian itoe, dia-orang kaloewar pergi digoenoeng Zeiton.

* Mark. XIV:26; Loek. XXII:39; Joh. XVIII:1.

31. Koetika itoe Jesoes berkata sama dia-orang: Pada ini malam kamoe samowa nanti djadi sakit-hati sama akoe; karna ada tertoelis: * Akoe nanti poekoel gombalanja, maka segala domba kawan nanti tersiar.

* Zach. XIII:7; Joh. XVI:32.

32. * Tetapi sasoedahnja Akoe bangoen, Akoe nanti mendehoeloeï kamoe pergi di Galilea.

* Mark. XIV:28; XVI:7.

33. Tetapi Petroes menjaoet dan berkata sama Toehan: * Maski dia-orang samowa sakit-hati sama Toehan, saja tidak sakit-hati sampe salama-lamanja.

* Loek. XXII:33.

34. Jesoes berkata sama dia: * Soenggoeh Akoe berkata padamoe, betoel pada ini malam djoega, sabelomnja ajam kaloeroek, angkau nanti moengkir kenal sama Akoe sampe tiga kali.

* Joh. XIII:38.

35. Petroes berkata sama Toehan: Maski saja mesti mati bersama-sama Toehan, soenggoeh saja tidak maoe moengkir kenal sama Toehan! Bagitoe djoega kata moerid-moerid samowa.

36. * Habis bagitoe Jesoes bersama-sama dia-orang masoek

disatoe tempat, Gethsémané namanja, dan berkata sama moeridnja: Doedoeklah disini sampe Akoe soedah pergi meminta-doa disana.

* Mark. XIV:32; Loek. XXII:39; Joh. XVIII:1.

37. Maka habis membawa sertanja Petroes dan doewa anaknja Zebedéoes, Toehan moelaï soesah dan amat berat hatinja.

38. * Lantas Toehan berkata sama dia-orang: Hatikoe soesah sakali sampe kamatiän; kamoe tinggal disini dan djaga bersama-sama Akoe.

* Joh. XII:27.

39. Habis berdjalan lebih djaoe sedikit Toehan soedjoed sampe moekanja ditanah, dan meminta-doa, katanja: * Ja Bapakoe! kaloe bolih, moega-moega ini † tjawan liwat dari akoe! ** tetapi djangan akoe poenja maoe, melainken Bapa poenja maoe bijar djadi.

* Loek. XXII:41; † Mat. XX:22, 23; ** Joh. VI:38.

40. Maka Toehan dateng sama moeridnja dan mendapet sama dia-orang tertidoer, lantas Toehan berkata sama Petroes: Apa angkau tidak bisa djaga bersama-sama Akoe tjoema sadjam sadja?

41. Djaga dan minta-doa, bijar djangan angkau kena pertjobaän; bahoewa * roh soeka toeroet djoega, tetapi daging lemah adanja.

* Gal, V:17.

42. Lagi jang kadoewa kalinja Toehan pergi meminta-doa, katanja: Ja Bapakoe! kaloe ini tjawan tidak bolih liwat dari akoe, melainken akoe minoem dia, bijar Bapa poenja maoe djadi!

43. Maka Toehan dateng dan mendapet lagi sama dia-orang tertidoer, karna matanja mengantoek.

44. Lantas Toehan meninggalken dia-orang dan pergi lagi, dan meminta jang katiga kali, serta mengataken itoe perkataän tadi.

45. Habis bagitoe Toehan dateng sama moeridnja dan berkata padanja: Tidoer teroes dan berenti; lihat, waktoenja soedah deket, Anak-manoesia diserahken sama tangan orang dosa.

46. Bangoen, bijar kita-orang pergi; lihat, orang jang semoeken Akoe ada deket.

47. * Maka kapan Toehan masih berkata, lihat, Joedas, satoe orang dari jang doewabelas itoe, dateng, dan bersama-sama dia satoe pakoempoelan besar jang membawa pedang dan toengkat, disoeroeh dari segala kapala imám dan orang toewa-toewa kaoem itoe.

* Mark. XIV:43; Loek. XXII:47; Joh. XVIII:3.

48. Maka jang semoeken Toehan soedah kasih satoe tanda sama dia-orang, katanja: Orang jang akoe tjioem itoelah dia, tangkaplah sama dia.

49. Lantas dia dateng sama

Jesoes, katanja: Tabeh Goeroe! serta dia * tjioem sama Toehan.
* 2 Sam. XX: 9.

50. Tetapi Jesoes berkata sama dia: Hei man! kenapa angkau ada disini? Lantas dia-orang dateng deket, dan moelaï pegang sama Jesoes dengan tangannja, serta menangkap sama Toehan.

51. Maka lihat, satoe dari itoe orang, jang ada bersama-sama Jesoes, angkat tangannja mengoenoes pedang, lantas dia poekoel sama boedaknja imám-besar, poetoes koepingnja.

52. Maka Jesoes berkata sama dia: Balikken pedangmoe ditampatnja kombali, karna segala orang jang mengambil pedang nanti dimakan pedang djoega.
* 1 Moesa IX: 6; Wahj. XIII: 10.

53. Apa kiramoe, jang Akoe sakarang tidak bolih meminta sama Bapakoe, maka Bapakoe toeloeng sama Akoe dengan lebih dari doewa-belas (1) legioen malaïkat?

54. Tetapi lantas bagimana kitáb soetji bolih digenepi, jang mesti djadi bagini?
* Mazm. XXII: 7; LXIX: 2, 10; Loek. XXIV: 25.

55. Koetika itoe djoega Jesoes berkata sama itoe orang banjak: Kamoe soedah kaloewar boewat menangkap Akoe, saperti kamoe maoe melawan satoe orang begal sama pedang dan kajoe; saben hari Akoe soedah doedoek ditengah-tengah kamoe mengadjar dalem kabah, maka tidak kamoe tangkap sama Akoe;

56. Tetapi ini samowa soedah djadi sopaja kitáb nabi-nabi digenepi. * Pada waktoe itoe moeridnja samoewa lari meninggalken Toehan.
* Ajoeb. XIX: 13; Mazm. LXXXVIII: 9.

57. * Maka orang jang soedah tangkap sama Jesoes, menghantarken Toehan sama Kájafas, imám-besar, ditempat ada berkoempoel segala katib-katib dan orang toewa-toewa.
* Mark. XIV: 53; Loek. XXII: 54; Joh. XVIII: 12.

58. Maka Petroes ikoet sama Toehan dari djaoe, sampe diroemah imám-besar, lantas dia masoek dan doedoek bersama-sama segala hamba, maoe melihat kasoedahannja.

59. * Maka kapala-kapala imám dan segala toewa-toewa, dan sagenep bitjara besar tjari saksi djoesta lawan Jesoes, sopaja dia-orang bolih memboenoeh sama Toehan; tetapi tidak dapet.
* Mark. XIV: 55; Perb. VI: 13.

60. Dan maski ada dateng banjak saksi djoesta, dia-orang tidak dapet djoega.

61. Tetapi lama-lama dateng doewa saksi djoesta, jang berkata: Ini orang soedah bilang: * Akoe berkoewasa merombak kabah Allah, serta berdiriken dia kombali dalem tiga hari.
Joh. II: 19.

---

(1) *Satoe legioen* = 6000.

62. * Maka imám-besar berdiri dan berkata sama Toehan: Apa angkau tidak menjaoet satoe apa dari perkara, jang ini orang saksiken atasmoe?

* Mark. XIV: 60.

63. * Tetapi Jesoes diam sadja. Maka imám-besar menjaoet dan berkata sama Toehan: Akoe soempahi angkau demi Allah jang hidoep, sopaja angkau mengakoe sama kita-orang kaloe angkau ini Kristoes, Anak Allah.

Matt. XXVII: 12, 14; Jes. LIII: 7.

64. Maka Jesoes berkata sama dia: Saperti katamoe ini. * Tetapi Akoe berkata padamoe: moelaï dari sakarang ini kamoe nanti melihat Anak-manoesia doedoek disablah kanan jang maha-koewasa, serta dateng diatas mega dilangit.

* Matt. XVI: 27; XXIV: 30; Mazm. CX: 1; Dan. VII: 13; Mark. XIV: 62; Loek. XXII: 69; Perb. I: 11; Roem. XIV: 10; 1 Thes. IV: 16; Wahj. I: 7.

65. Lantas imám-besar sobekken pakejannja sendiri, katanja: Ini orang soedah hoedjat; apa goena saksi lagi? lihat, sakarang kamoe sendiri soedah dengar jang dia hoedjat.

66. Apatah kiramoe? Maka dia-orang menjaoet, katanja: Dia patoet diboenoeh.

* 3 Moesa XXIV: 16.

67. * Koetika itoe dia-orang meloedahi moekanja dan gotjoh sama Toehan.

* Jes. I: 6.

68. * Dan ada laïn jang tampar Toehan, katanja: Hei Kristoes! † bilang sama kita-orang siapa jang tampar sama angkau?

* Ajoeb. XVI: 10; Joh. XIX: 3; † Loek. XXII: 64.

69. * Maka Petroes doedoek diloewar dipenghadepan, lantas ada satoe boedak perampoewan dateng sama dia, jang berkata: Angkau djoega soedah ikoet sama itoe Jesoes, orang Galiléa.

* Mark. XIV: 66; Loek. XXII: 55; Joh. XVIII: 16, 25.

70. Tetapi Petroes moengkir itoe dimoeka segala orang, katanja: Akoe trada taoe angkau kata apa.

71. Maka kapan Petroes soedah kaloewar, pergi dipintoe jang dídepan, ada satoe orang laïn melihat dia, dan berkata sama segala orang jang ada disitoe: Ini djoega soedah ikoet sama itoe Jesoes, orang Nazarani.

72. Maka lagi sakali Petroes moengkir itoe dengan soempah, *katanja*: Akoe tidak kenal sama itoe orang.

73. Maka habis bagitoe tidak lama segala orang jang berdiri disitoe dateng deket, dan berkata sama Petroes: Soenggoeh, angkau djoega dari dia-orang, karna ketara itoe sama bahasamoe.

74. Lantas dia moelaï mengoetoeki dirinja, serta bersoempah: Akoe tidak kenal sama itoe orang.

75. Maka betoel itoe sabentar djoega ajam kaloeroek; dan Petroes moelaï inget sama perkataän Jesoes, jang soedah berkata sama dia: * Sabelomnja ajam kaloeroek, angkau nanti

moengkir kenal sama Akoe sampe tiga kali. Lantas Petroes kaloewar serta menangis sedih sakali.

* Matt XXVI: 34; Mark. XIV: 30; Loek. XXII: 61; Joh. XIII: 38.

FATSAL XXVII.

1. Maka * kapan djadi pagi hari, lantas segala kapala-kapala imám dan orang toewa-toewa kaoem berbitjaraken perkara Jesoes, sopaja dia-orang bolih boenoeh sama Toehan.

* Mazm. II: 2; Mark. XV: 1; Loek. XXII: 66; XXIII: 1; Joh. XVIII: 28.

2. Dan kapan dia-orang soedah iket sama Toehan, lantas dia hantarken dan serahken Toehan sama Pontioes Pilatoes, jang adipati.

* Perb. III: 13.

3. Koetika itoe, kapan Joedas, jang soedah menjerahken Toehan, melihat jang Toehan soedah dihoekoem, lantas dia menjesel serta membawa kombali itoe tiga-poeloeh oewang perak sama kapala-kapala imám dan orang toewa-toewa,

4. Katanja: Saja berdosa, sebab soedah menjerahken darah jang tidak bersalah! Tetapi kata dia-orang: Kita-orang tidak perdoeli; angkau bolih tanggoeng.

5. Habis Joedas melimparken itoe oewang perak didalem Kabah, lantas kloewar * pergi gantoengken dirinja.

* 2 Sam. XVII: 23; Perb. I: 18.

6. Maka kapala-kapala imám ambil itoe oewang perak, katanja: Tidak bolih ditaroh dalem peti-derma, karna ini harganja darah.

7. Habis berbitjara bersama-sama, dia-orang pake itoe oewang boewat membeli * tanahnja toekang-pasoe, djadi pakoeboeran orang laïn bangsa.

* Perb. I: 19.

8. Makanja itoe tanah dinamaï tanah darah sampe pada ini hari.

9. Pada waktoe itoe djoega djadi jang soedah dikataken * nabi Jeremia, katanja: Maka dia-orang ambil itoe tiga poeloeh oewang perak, harganja dia, jang soedah di-nilei anak Israïl, jang di-nilei dari dia-orang;

* Zak. XI: 12.

10. Maka dia-orang soedah kasih itoe boewat membeli tanahnja toekang pasoe; saperti maha Toehan soedah pesen sama akoe.

11. * Maka Jesoes berdiri dihadepan adipati; maka adipati bertanja sama Toehan, katanja: Apa angkau ini Radja orang Jahoedi? Maka Jesoes berkata sama dia: Saperti katamoe ini.

* Mark. XV: 2; Loek. XXIII: 3; Joh. XVIII: 33.

12. Maka kapan Toehan disalahken dari kapala-kapala imám dan orang toewa-toewa, Toehan tidak menjaoet satoe apa.

13. * Lantas Pilatoes berkata sama Toehan: Apa angkau tidak

dengar brapa perkara disaksiken itoe orang lawan angkau?
* Mark. XXVI : 62.

14. Tetapi Toehan tidak menjaoet sama dia dari satoe perkataän, sampe adipati itoe djadi heiran sakali.
* Jes. LIII : 7; Perb. VIII : 32.

15. Maka adipati memang biasa kapan hari-besar kasih lepas satoe orang jang tertoetoep, sa-soekanja orang banjak.
* Mark. XV : 6; Loek. XXIII : 17; Joh. XVIII : 39.

16. * Maka pada koetika itoe dia-orang ada satoe orang tertoetoep, jang ternama boesoek, Barabbas namanja.
* Mark. XV : 7; Loek. XIII : 19; Joh. XVIII : 40.

17. Maka kapan dia-orang ada berkoempoel Pilatoes berkata padanja: Siapatah jang kamoe maoe akoe lepasken, Barabbas atawa Jesoes, jang terseboet Kristoes?

18. Karna adipati taoe jang dia-orang soedah menjerahken Toehan dari panas-hati.

19. Maka kapan dia doedoek dikrosi bitjara, lantas bininja soeroehan sama dia, katanja: Djanganlah tjampoerken dirimoe dalem perkaranja ini orang jang betoel; karna pada ini hari akoe soesah sakali dalem mimpi dari sebab itoe orang.

20. * Tetapi segala kapala imám dan orang toewa-toewa soedah mengadjak sama orang banjak itoe, bijar dia-orang minta dapet Barabbas, dan bijar Jesoes diboenoeh.
* Matt. XV : 11; Loek. XXIII : 18; Joh. XVIII : 40; Perb. III : 14.

21. Maka adipati menjaoet dan berkata padanja: Siapa dari ini doewa orang kamoe maoe jang akoe lepasken padamoe? Maka kata dia-orang: Barabbas.

22. Pilatoes berkata sama dia-orang: Lantas akoe nanti boewat apa sama Jesoes, jang terseboet Kristoes? Dia-orang samowa berkata sama dia: Bijarlah dia ([1]) disalibken!

23. Tetapi kata adipati: Dia soedah boewat djahat apa? Maka dia-orang mangkin betrejak, katanja: Bijarlah dia disalibken!

24. Maka kapan Pilatoes melihat jang tidak toeloeng lagi, melainken mangkin djadi roesoeh, lantas dia ambil ajer dan tjoetji tangannja dihadepan orang banjak, katanja: Akoe ini soetji dari darahnja ini orang jang betoel; kamoe bolih tanggoeng.

25. Maka sagenep kaoem itoe menjaoet, katanja: Bijar * darahnja djatoh sama kita-orang dan sama anak-tjoetjoe kita!
* Perb. V : 28.

26. Pada koetika itoe Pilatoes melepasken Barabbas sama dia-orang, tetapi habis menjapoe Jesoes, dia menjerahken Toehan sopaja disalibken.

27. * Koetika itoe pradjoeritnja adipati ambil sama Jesoes sertanja dalem roemah bitjara, serta dia-orang koempoelken sagenep pasoekan deket sama Toehan.
* Mark. XV : 16; Joh. XIX : 2.

([1]) *Disalibken = dipentang.*

28. Maka kapan dia-orang soedah memboeka pakejannja, lantas kasih pake sama Toehan satoe badjoe jang woengoe warnanja.

29. Dan habis menganjamken satoe ([1]) makota dari doeri, dia-orang taroh dia di-atas kapala Toehan, dan satoe toengkat boeloeh dalem tangannja kanan; lantas dia-orang soedjoed dihadepannja serta sindirken sama Toehan, katanja: Salamat, hei radja orang Jahoedi!

30. Serta dia-orang meloedahi sama Toehan, dan ambil itoe toengkat boeloeh dan poekoel sama kapala Toehan.

31. Dan habis sindirken sama Toehan, dia-orang memboeka itoe badjoe kembali dan kasih pake lagi pakejannja sendiri, lantas dia-orang menghantarken Toehan pergi sopaja disalibken.

32. * Maka dia-orang kaloewar lantas dapet sama satoe orang laki-laki dari Siréni, Simon namanja; maka ini dia-orang peksa memikoel kajoe salibnja Toehan.

* Mark. XV: 21; Loek. XXIII: 26.

33. * Maka kapan soedah dateng sampe ditempat jang bernama Golgothá, ija-itoe artinja, tempat tengkorak.

* Mazm. LXIX: 22; Mark. XV: 22; Loek. XXIII: 33; Joh. XIX: 17.

34. Lantas dia-orang kasih minoem sama Toehan tjoeka bertjampoer ([2]) hampedoe, tetapi habis ditjoba Toehan tidak maoe minoem dia.

35. * Maka kapan dia-orang soedah salibken sama Toehan, lantas pakejannja dibagi-bagi dengan melimpar dadoe, sopaja djadi jang dikataken itoe nabi: † Dia orang soedah membagi-bagi pakejankoe satoe sama laïn, serta soedah melimpar dadoe di-atas djoebahkoe.

* Mark. XV: 24; Joh. XIX: 23; † Mazm. XXII: 19.

36. Maka dia-orang doedoek serta mendjaga sama Toehan disana.

37. * Lantas dia-orang taroh di-atas kapala Toehan soerat toedoehannja, boenjinja: IJA INILAH JESOES, RADJA ORANG JAHOEDI.

* Mark. XV: 26; Loek. XXIII: 38; Joh. XIX: 19.

38. Dan lagi bersama-sama Toehan ada doewa orang pemboenoh disalibken, satoe dikanan, dan satoenja dikiri.

* Jes. LIII: 12.

39. Maka segala orang jang djalan liwat dari sana tjelaken sama Toehan dan gojang kapala.

* Mazm. XXII: 8; LXIX: 21; Mark. XV: 29; Loek. XXIII: 35.

40. Serta katanja: * Hei angkau, jang merombak kabah dan berdiriken dia kembali dalem tiga hari! lepaskenlah dirimoe! kaloe soenggoeh angkau Anak-Allah, toeroenlah dari salib!

* Matt. XXVI: 61; Joh. II: 19.

41. Bagitoe djoega segala kapala imám dan katib-katib, dan orang toewa-toewa, dan orang parisi sindirken sama Toehan, katanja:

([1]) *Makota = topi radja.*
([2]) *Hampedoe = rempeloe.*

42. Dia soedah melepasken orang laïn, tetapi tidak dapet melepasken dirinja sendiri. Kaloe dia Radja orang Israïl, bijarlah sakarang dia toeroen dari salib, lantas kita-orang maoe pertjaja sama dia.

43. * Dia soedah harap sama Allah; bijar sekarang Allah lepasken sama dia, kaloe soeka sama dia! karna dia soedah berkata: Akoe ini Anak-Allah.

* Mazm. XXII: 9.

44. Maka itoe pemboenoh jang disalibken bersama-sama Toehan, mentjelaken sama Toehan bagitoe djoega.

45. * Maka moelaï dari poekoel enam dateng gelap atas saloeroh boemi, sampe poekoel sambilan.

* Mark. XV: 33; Loek. XXIII: 44.

46. Maka kira-kira poekoel sambilan Jesoes * betrejak dengan soewara keras, katanja: ELI, ELI, LAMA SABACHTHANI! artinja: Ja Allah saja, Allah saja! kenapa Toehan soedah meninggalken saja.

* Mazm. XXII: 2; Ibran. V: 7.

47. Maka ada orang dari jang berdiri disitoe, kapan dia dengar itoe, lantas katanja: Ini orang panggil Elias.

48. * Maka sabentar djoega ada satoe dari dia-orang lari mengambil satoe kembang karang, dia mengisi itoe sama tjoeka, dan taroh itoe di-atas satoe toengkat boeloeh, lantas dia kasih minom sama Toehan.

* Mazm. LXIX: 22; Joh. XIX: 29.

49. Tetapi kata itoe orang laïn: Nanti doeloe, sopaja kita lihat kaloe Elias dateng melepasken dia.

50. * Maka Jesoes betrejak lagi dengan soewara jang njaring, lantas poetoes djiwa.

* Loek. XXIII: 46.

51. * Maka heiran, klamboe dikabah terbelah doewa dari atas sampe dibawah, dan boemi bergempa dan goenoeng-goenoeng batoe terbelah-belah;

* 2 Hik. III: 14; Mark. XV: 38; Loek. XXIII: 45.

52. Dan koeboer-koeboer terboeka dan bebrapa mait orang soetji, jang soedah mati, dibangoenken kombali;

53. Dan habis bangoennja, kaloewar dari koeboernja, maka dia-orang masoek dalem negari jang soetji, dan dia-orang kalihatan sama banjak orang.

54. * Maka kapala saratoes pradjoerit, dan itoe orang jang sama-sama dia mendjaga sama Jesoes, kapan dia melihat itoe gempa boemi, dan perkara-perkara samowa jang soedah djadi, dia moelaï takoet sakali, katanja: Soenggoeh, inilah Anak Allah!

* Mark. XV: 39; Loek. XXIII: 47.

55. Maka ada banjak perampoewan disana, jang melihat † dari djaoe, jang soedah mengikoet sama Jesoes dari Galiléa, boewat ** melajani sama Toehan.

* Mark. XV: 40; Loek. XXIII: 49; † Mazm. XXXVIII: 21; ** Loek. VIII: 2.

56. Maka di-antaranja ada

Maria Magdaléna, dan Maria iboenja Jakoboes, dan Joses, dan iboenja anak Zebedéoes.

57. * Maka kapan soedah sore, dateng satoe orang-kaja dari Arimathéa, Joesoep namanja, dia djoega dari moeridnja Jesoes.

* Mark. XV : 42; Loek. XXIII : 50; Joh. XIX : 38.

58. Ini orang dateng sama Pilatoes meminta maitnja Jesoes. Maka Pilatoes soeroeh kasih itoe mait sama dia.

59. Maka Joesoep ambil itoe mait, dia boengkoesken itoe dengan kaïn aloes jang bresih;

60. * Dan dia tanamken itoe dalem koeboernja jang baroe, jang soedah dia pahatken dalem goenoeng-batoe; maka habis dia goelingken satoe batoe besar dimoeka pintoe-koeboer, lantas dia pergi.

* Mark. XV : 46; Loek. XXII : 53.

61. Maka disana ada Maria Magdaléna, dan Maria jang laïn itoe, doedoek dihadepan itoe koeboer.

62. Maka pada esok harinja, ija-itoe hari sasoedahnja kasadiaän, lantas segala kapala imám dan orang parisi berkoempoel dateng menghadep Pilatoes,

63. Katanja: Ja Toewan! kita-orang inget bagimana ini toekang pemboedjoek kapan dia masih hidoep soedah berkata bagini: * Habis tiga hari akoe nanti bangoen kombali.

* Matt. XVI : 21; XVII : 23; XX : 19; Mark. VIII : 31; X : 34; Loek. IX : 22; XVIII : 33; XXIV : 6.

64. Dari itoe, bijar Toewan soeroeh orang mendjaga koeboernja sampe hari jang katiga, sopaja djangan moeridnja dateng koetika malam, serta mentjoeri dia, lantas berkata sama orang banjak: Dia soedah bangoen dari antara orang mati; maka bagitoe sasaran jang blakang-kali nanti djadi lebih besar dari jang bermoela.

65. Maka Pilatoes berkata sama dia-orang: Ada orang djaga sama kamoe djoega; pergilah kamoe, soeroeh djaga dengan sabolih-bolihmoe.

66. Lantas dia-orang pergi, dan habis taroh tjap dibatoenja, dia-orang soeroeh sama orang pendjaga mendjaga itoe koeboer.

FATSAL XXVIII.

1. Maka * sasoedahnja itoe sabat, kapan moelaï siang, pada hari dominggo, dateng Maria Magdaléna dan Maria jang laïn itoe maoe melihat koeboernja.

* Mark. XVI : 1; Loek. XXIV : 1; Joh. XX : 1.

2. Maka heiran, djadi gempa boemi jang keras; sebab ada satoe malaïkatnja Maha Toehan toeroen dari sorga, dateng deket dan menggoelingken batoenja dari moeka pintoe, lantas doedoek di-atasnja.

3. Maka roepanja saperti kilat, dan * pakejannja poetih saperti (¹) saldjoe..

* Dan. VII : 9; Perb. I : 10.

4. Maka dari takoet sama dia itoe orang-djaga terlalo goe-

(¹) *Saldjoe = hoedjan saperti kapas.*

meter, djadi saperti orang mati.

5. Tetapi itoe malaïkat menjaoet dan berkata sama itoe perampoewan: Djanganlah kamoe takoet, * karna akoe taoe jang kamoe tjari Jesoes, jang soedah disalibken.

* Mark. XVI: 6; Loek. XXIV: 4.

6. Toehan trada disini, sebab dia soedah bangoen, saperti doeloe Toehan soedah * berkata. Mari sini, lihat tempatnja Toehan soedah di-tidoerken.

* Matt. XVI: 21; XVII: 23; XX: 19; Mark. VIII: 31; IX: 31; X: 34; Loek. IX: 22; XVIII: 33; XXIV: 6.

7. Maka pergilah lekas, kataken sama moeridnja, jang Toehan soedah bangoen dari tengah orang mati; maka lihat, Toehan (1) mendoeloeï kamoe pergi di Galiléa; * disana kamoe nanti melihat Toehan. Inget, akoe ini jang soedah bilang itoe sama kamoe.

* Matt. XXVI: 32; Mark. XVI: 7.

8. * Maka lekas dia-orang kaloewar dari koeboer dengan takoet dan kasoekaän jang besar, serta pergi maoe kasih kabar sama moerid-moeridnja.

* Mark. XVI: 8; Joh. XX: 18.

9. Maka semantara dia-orang berdjalan maoe kasih kabar sama moeridnja, lihat, * Jesoes bertemoe sama dia-orang, katanja: Essalam aleikoem! Maka dia-orang dateng deket dan peloek sama kakinja serta sembah-soedjoed sama Toehan.

* Mark. XVI: 9; Joh. XX: 14.

10. Koetika itoe Jesoes berkata sama dia-orang: Djangan takoet; pergilah, kasih kabar sama soedarakoe, sopaja dia-orang pergi di Galiléa, maka * disana dia-orang nanti melihat Akoe.

* Perb. I: 3; XIII: 31; 1 Kor. XV: 5.

11. Maka semantara dia-orang berdjalan, lihat, ada bebrapa orang dari pendjagaän masok dikota, serta kasih taoe sama kapala-kapala imám dari segala perkara jang soedah djadi.

12. Maka dia-orang lantas berkoempoel dengan segala orang toewa-toewa; habis berbitjara bersama-sama, dia-orang kasih banjak oewang sama itoe pradjoerit,

13. Katanja: Baïk kamoe bilang: Moeridnja soedah dateng koetika malam, mentjoeri sama dia, semantara kita-orang tidoer.

14. Maka kaloe itoe perkara kadengaran sama adipati, kita orang nanti senengken dia, dan djadiken bijar kamoe djangan dapet soesah.

15. Maka dia-orang ambil itoe oewang, lantas dia-orang boewat saperti soedah di-adjar sama dia. Maka ini perkataän djadi kataoeän sama orang Jahoedi sampe ini hari.

16. Maka sablas moeridnja soedah pergi di Galiléa, sama goenoeng * jang soedah ditantoeken Jesoes sama dia-orang.

* Matt. XXVI: 32; Mark. XIV: 28.

17. Maka kapan dia-orang melihat Toehan, lantas dia-

(1) *Mendoeloeï* = *berdjalan doeloe.*

orang menjembah-soedjoed sama dia, tetapi dari dia-orang ada jang lagi bimbang hatinja.

18. Maka Jesoes dateng mendapetken dia-orang, serta katanja: * Segala koewasa soedah dikasih sama akoe, baïk didalem sorga, baïk di-atas boemi.

* Matt XI : 27; Mazm. VIII : 7; Loek. X : 22; Joh III : 35; XVII : 2; 1 Kor. XV : 27; Efez. I : 22; Ibran. II : 8.

19. Dari itoe, * pergilah kamoe mengadjar segala bangsa, dan memandiken dia-orang dalem nama Bapa, dan Anak dan Roh-soetji, serta mengadjar dia-orang mendjalani samowanja, jang soedah akoe pesen sama kamoe.

* Mark. XVI : 15; Joh. XV : 16.

20. * Maka lihat, Akoe ada beserta kamoe pada segala hari sampe kasoedahan doenia. Amin.

* Joh. XIV : 18.



KITAB INDJIL SOETJI

JANG TERTOELIS DARI

MARKOES.

FATSAL I.

1. Inilah permoelaän indjil JESOES KRISTOES, Anak Allah.

2. Saperti terseboet dalem kitáb nabi-nabi: * Lihatlah, Akoe mengoetoes malaïkatkoe dihadepanmoe, jang nanti sediaken djalanmoe dihadepanmoe.

* Mal. III: 1; Matt. XI: 10; Loek. VII: 27.

3. Ada soewara orang jang berseroe dihoetan: Sediakenlah djalannja Maha Toehan, ratakenlah djalannja!

* Jes. XL: 3; Matt. III: 3; Loek. III: 4; Joh. I: 23.

4. * Johannes ada dihoetan memandiken orang, serta mengadjar permandian tobat akan kaämpoenan dosa.

* Matt. III: 1; Loek. III: 3; Joh. III: 23.

5. Maka samowa orang isi negari Jahoeda dan orang isi Jeroezalem kaloewar dateng sama dia, lantas samowanja dipermandikennja dalem kali Jarden, serta dia-orang mengakoe segala dosanja.

* Matt. III: 5; Loek. III: 7.

6. * Maka pakejan Johannes dari boeloe-onta, dan iket-pinggangnja dari koelit, dan dia makan † walang dan madoe dihoetan.

* 2 Kor. I: 8; Matt. III: 4; † 3 Moesa XI: 22.

7. * Dan dia mengadjar, katanja: Diblakang akoe ada dateng satoe, jang lebih koewasa dari akoe, akoe tidak patoet toendoek memboeka tali taroempahnja.

* Matt. III: 11; Loek. III: 16; Joh. I: 27.

8. * Betoel, akoe soedah memandiken kamoe sama ajer, tetapi Dia nanti memandiken kamoe † sama Roh-Soetji.

* Matt. III: 11; Perb. I: 5; XI: 16; XIX: 4; † Jes. XLIV: 3; Joël. II: 28; Perb. II: 4; XI: 15.

9. Maka djadi pada itoe hari djoega Jesoes dateng dari Nazareth di Galiléa, lantas Toehan dipermandiken dari Johannes dalem kali Jarden.

10. Maka sabentar djoega, kapan Toehan kaloewar dari ajer, dilihatnja langit teboeka, dan itoe Roh saperti boeroeng dara toeroen sama Toehan.

* Matt. III: 16; Loek. III: 21; Joh. I: 32.

11. Maka dateng satoe soewara dari langit, boeninja: * Angkau-lah Anakkoe jang kekasih, jang Akoe senengi!

* Mark. IX: 7; Mazm. II: 7; Jes. XLII: 1; Matt. III: 17; XVII: 5; Loek. III: 22; IX: 35; Kol. I: 13; 2 Petr. I: 17.

12. Maka sabentar djoega Toehan dibawa dari Roh kadalem hoetan.

* Matt. IV: 1; Loek. IV: 1.

13. Maka Toehan tinggal dihoetan sana empat-poeloeh hari

lamanja, ditjobaï iblis, dan Toehan ada bersama-sama binatang hoetan; maka malaïkat ada melajani sama Toehan.

14. * Maka kapan Johannes soedah diserahken dalem pandjara, lantas Jesoes dateng di Galiléa, mengadjarken indjil karadjaän Allah,

* Matt. IV:12; Loek. IV:14; Joh. IV:43.

15. Katanja: Waktoenja soedah genep, dan karadjaän Allah soedah deket; * tobatlah dan pertjaja sama indjil.

* Jes. LVI:1.

16. * Maka kapan berdjalan dipinggir laoet Galiléa, Toehan melihat Simon dan Andréas, soedaranja, memboewang djala dilaoet (karna dia-orang toekang tangkap ikan).

* Matt. IV:18.

17. Maka Jesoes berkata sama dia-orang: Ikoetlah sama Akoe, maka nanti Akoe djadiken kamoe * toekang tangkap manoesia.

* Jer. XVI:16; Ezech. XLVII:10.

18. * Maka sabentar djoega dia-orang meninggalken djalanja lantas mengikoet Toehan.

* Mark. X:28; Matt. XIX:27; Loek. V:11; XVIII:28.

19. * Maka kapan soedah berdjalan djaoe sedikit dari sana Toehan melihat Jakoboes, anaknja Zebedaoes, dan Johannes, soedaranja, doedoek dalem praoe memboeboel djalanja.

* Matt. IV:21.

20. Maka sabentar djoega Toehan panggil sama dia-orang; maka dia-orang meninggalken Zebedaoes, bapanja, dipraoe dengan orang temennja, lantas dia-orang ikoet sama Toehan.

21. * Maka dia-orang masoek dinegari Kapernaoem; dan kapan hari sabat Toehan masoek dalem mesdjid dan mengadjar.

* Matt. IV:13; Loek. IV:31.

22. * Maka dia-orang djadi heiran dari pengadjarannja, karna Toehan mengadjar dia-orang saperti orang jang berkoewasa, dan boekan saperti katib-katib.

* Matt. VII:28; Loek. IV:32.

23. Maka dalem itoe mesdjid ada satoe orang, jang kamasokan setan nadjis; dia betrejak,

* Loek. IV:33.

24. Katanja: Bijarlah; kita orang ada perkara apa sama angkau, hei Jesoes, orang Nazarani! Apa angkau dateng maoe membinasaken kita-orang? Akoe taoe angkau ini siapa, ija-itoe Kasoetjian Allah.

25. Maka Jesoes marahi sama dia, katanja: Diamlah angkau, kaloewarlah dari itoe orang.

26. Maka setan jang nadjis itoe tarik-tarik sama itoe orang serta mendjerit dengan njaring soewaranja, lantas kaloewar dari dia.

27. Maka samowanja djadi heiran, sampe dia-orang bertanja satoe sama laïn, katanja: Apatah ini? pengadjaran baroe apa ini? karna dengan koewasa dia soeroeh itoe setan nadjis

djoega, lantas itoe setan dengar sama Dia!

28. Maka sabentar djoega kabarnja djadi kataoeän di saloeroh tanah koeliling Galilea.

29. * Maka sabentar djoega dia-orang kloewar dari mesdjid, lantas masok dalem roemahnja Simon dan Andreas, bersama-sama Jakoboes dan Johannes.

* Mat. VIII : 14; Loek. IV : 38.

30. Maka mertoewa pèrampoewan Simon tidoeran kena demem; lantas dia-orang kasih taoe dari dia sama Toehan.

31. Maka Toehan dateng, dan pegang sama tangannja, dan membangoenken dia; maka sabentar djoega dememnja hilang, lantas dia melajani sama dia-orang.

32. * Maka kapan soedah sore, pada koetika matahari masoek, orang membawa sama Toehan segala orang jang sakit, dan orang jang kamasokan setan.

* Matt. VIII : 16; Loek. IV : 40.

33. Maka samowa orang isi negari ada berkoempoel dimoeka pintoe.

34. Lantas Toehan menjemboehken banjak orang, jang kena roepa-roepa sakit, dan memboewangken bebrapa setan, dan tidak Toehan kasih itoe setan-setan berkata-kata, sebab dia kenal sama Toehan.

35. * Maka pada pagi-pagi, sabelomnja siang, Jesoes bangoen dan kaloewar berdjalan pergi disatoe tampat jang soenji, maka disana Toehan † meminta-doa.

* Loek. IV : 42; † Matt. XIV : 23.

36. Maka Simon dan samowa orang jang ada sertanja toeroet sama Toehan dari blakang.

37. Maka kapan dia-orang bertemoe sama Toehan, lantas berkata padanja: Samowa orang mentjari sama Toehan.

38. Lantas kata Toehan sama dia-orang: Bijar kita orang pergi di doesoen-doesoen jang deket ini, sopaja disitoe djoega Akoe bolih mengadjar, † karna dari sebab itoe Akoe soedah kaloewar.

* Loek. IV : 43; † Jes. LXI : 1; Loek. IV : 18.

39. Maka Toehan mengadjar dalem mesdjidnja disaloeroh tanah Galiléa, serta memboewang setan-setan.

40. * Maka dateng sama Toehan sa-orang sakit koesta, meminta padanja dan soedjoed dihadepannja, katanja: Kaloe Toehan maoe, soenggoeh Toehan berkoewasa menjoetjiken saja.

* Matt. VIII : 2; Loek. V : 12.

41. Maka Jesoes, sebab tergerak hatinja dari kasihan, mengoendjoek tangan dan merabah sama dia serta katanja: Akoe maoe, djadilah angkau soetji!

42. Habis Toehan berkata bagitoe, sabentar djoega itoe koesta oendoer dari dia, dan dia disoetjiken.

43. Maka habis itoe orang dilarang baik-baik, lantas dia disoeroh pergi;

44. Serta Toehan berkata sama dia: Ingetlah, djangan angkau

kata apa-apa sama satoe orang; melainken pergilah, toendjoekken dirimoe sama imám, serta bawalah korbán karna kasoetjianmoe, sebagimana soedah dipesen nabi * Moesa, djadi satoe kasaksian sama dia-orang.

* 3 Moesa. XIII: 2; XIV: 1.

45. Tetapi itoe orang kaloewar, serta moelaï mengkabarken itoe, dia bekin kataoeän itoe perkara dimana-mana, sampe tidak bolih lagi Toehan masok dengan njata dalem satoe kota, melainken Toehan ada diloewar, ditampat-tampat jang soenji, maka dari mana-mana dia-orang dateng djoega sama Toehan.

FATSAL II.

1. Maka * habis bebrapa hari Toehan masok lagi dalem negari Kapernaoem, lantas kadengaran jang Toehan ada didalem roemah.

* Matt. IX: 1; Loek. V: 17.

2. Maka sabentar djoega berkoempoel banjak orang sampe trada lagi tampat akan moewat dia-orang, lagi dimoeka pintoe trada, maka Toehan mengadjar sama dia-orang firmán Allah.

3. * Maka ada orang dateng sama Toehan jang membawa satoe orang loempoeh, di-pikoel orang ampat,

* Matt. IX: 1; Loek. V: 18.

4. Maka kapan dia-orang tidak bolih deket sama Toehan dari sebab banjaknja orang, lantas dia-orang memboeka atapnja tempat Toehan ada, maka kapan soedah dipetjahkennja, lantas dia-orang toeroenken kasoer jang ditidoeri orang loempoeh itoe.

5. Maka kapan Jesoes melihat pertjajanja, lantas katanja sama itoe orang loempoeh: Hei anakkoe! dosamoe soedah di-ampoeni.

6. Maka ada bebrapa orang katib-katib doedoek disana, jang berpikir dalem hatinja:

7. Kenapa ini orang berkata salah bagini? * Siapatah bolih mengampoeni dosa, melainken Allah sendiri?

* Mazm. XXXII: 5; LI: 3; Jes. XLIII: 25.

8. Maka sabentar Jesoes dapet taoe dalem hatinja jang dia-orang berpikir bagini dalem dirinja, lantas Toehan berkata sama dia-orang: Kenapa kamoe berpikir segala perkara ini dalem hatimoe?

9. Jang gampang mana, kaloe berkata sama orang loempoeh: Dosamoe soedah di-ampoeni? atawa kaloe berkata: Bangoen, angkatlah kasoermoe dan berdjalan?

10. Tetapi sopaja kamoe bolih taoe, jang Anak-manoesia berkoewasa mengampoeni dosa di-atas boemi, (lantas Toehan berkata sama itoe orang loempoeh):

11. Akoe berkata padamoe: bangoenlah, angkat kasoermoe, dan poelang diroemahmoe.

12. Maka sabentar djoega dia bangoen, serta angkat kasoer-

nja lantas kaloewar dihadepan segala orang itoe, sampe samowa itoe orang djadi heiran sakali, dan memoeliaken Allah, katanja: Kita-orang belom taoe melihat perkara jang bagini!

13. * Maka Toehan kaloewar pergi kembali dipinggir laoet; maka segala orang banjak dateng kapadanja, lantas Toehan mengadjar sama dia-orang.

* Matt. IX:9; Loek. V:27.

14. Maka sedeng berdjalan liwat Toehan melihat Lewi, anak Alpéoes, doedoek di petjokejan, lantas berkata sama dia: Ikoetlah sama Akoe. Maka dia bangoen serta ikoet sama Toehan.

15. Maka djadi kapan Toehan doedoek makan diroemahnja, ada banjak orang pemoengoet tjoke dan orang-dosa doedoek bersama-sama Jesoes dan moerid-moeridnja; karna itoe orang ada banjak, dan dia-orang soedah mengikoet sama Toehan.

16. Maka kapan katib-katib dan orang parisi melihat Toehan doedoek makan bersama-sama orang pemoengoet tjoke dan orang-dosa, lantas dia-orang berkata sama moeridnja: Bagimana ini, dia doedoek makan minoem bersama-sama orang pemoengoet tjoke dan orang-dosa?

17. Maka habis dengar itoe, kata Jesoes padanja: Orang jang baïk badan tidak perloe doekoen, melainken orang jang sakit * Akoe tidak dateng maoe panggil tobat orang-bener, melainken orang-dosa.

* Matt. IX:13; XXI:31; Loek. V:32; XIX:10; 1 Tim. I:15.

18. * Maka moeridnja Johannes dan orang parisi memang berpoeäsa; lantas dia-orang dateng dan berkata sama Toehan: Kenapa moeridnja Johannes dan orang parisi itoe berpoeäsa, tetapi moeridmoe tidak berpoeäsa?

* Matt. IX:14; Loek. V:33.

19. Maka Jesoes berkata sama dia-orang: * Mana bolih orang pangiring penganten berpoeäsa salamanja penganten masih bersama-sama dia-orang? Salamanja penganten ada bersama-sama, dia-orang tidak bolih berpoeäsa.

* Jes. LXII:5; 2 Kor. XI:2.

20. Tetapi nanti dateng harinja, kapan penganten soedah terangkat dari tengahnja, maka pada itoe hari dia-orang nanti poeäsa.

21. Trada satoe orang jang tambalken sapotong kaïn (1) sakelat, jang belom mengkeret, sama djoebah toewa, karna kaïn baroe jang ditambalken nanti ambil apa-apa dari itoe kaïn toewa, lantas djadi lebih robek.

22. * Maka trada satoe orang taroh anggoer jang baroe dalem kantong koelit jang lama; me-

---

(1) *Sakelat* = *laken.*

lainken itoe anggoer baroe pe-
tjahken kantongnja, dan itoe
anggoer tertoempah dan kan-
tongnja djadi roesak; tetapi
anggoer jang baroe patoet di-
taroh dalem kantong koelit jang
baroe.

* Matt. IX : 17.

23. * Maka djadi pada satoe
hari sabat, kapan Toehan ber-
djalan troes disawah, jang se-
gala moeridnja semantara ber-
djalan moelaï petik tangke-
tangke.

* 2 Moesa. XXIII : 25; Matt. XII : 1; Loek. VI : 1.

24 Maka orang parisi ber-
kata sama Toehan: Lihat, ke-
napa dia-orang boewat pada
hari sabat perkara * jang tidak
bolih?

* 2 Moesa. XX : 10.

25. Maka Toehan berkata
sama dia-orang: Apa kamoe
belom taoe membatja jang di-
boewat nabi * Dawoed, kapan dia
kakoerangan dan berlapar, dan
segala orang, jang ada serta
dengan dia?

* 1 Sam. XXI : 6.

26. Bagimana dia soedah ma-
soek dalem roemah Allah, pada
masa Abjathar imám-besar,
dan soedah makan itoe roti
toendjoekan, jang tidak bolih
dimakan orang, * melainken
imám-imám sadja, maka dia
soedah kasih djoega sama orang
jang ada sertanja.

* 3 Moesa. XXIV : 9.

27. Maka Toehan berkata sa-
ma dia-orang: Itoe sabat soedah
didjadiken karna sebab manoe-
sia, dan boekan manoesia di-
djadiken karna sebab sabat.

28. * Dari itoe Anak-manoesia
ija Toehannja sabat djoega.

* Matt. XII : 8; Loek. VI : 5.

FATSAL III.

1. Maka kembali * Toehan
masoek dalem mesdjid, dan di-
sana ada satoe orang, jang
tangannja sabelah sakit kring.

* Matt. XII : 9; Loek. VI : 6.

2. Maka dia-orang djaga sa-
ma Toehan, kaloe-kaloe Toehan
semboehken dia pada hari sabat,
sopaja dia-orang bolih salahken
Toehan.

3. Maka Toehan berkata sa-
ma itoe orang, jang tangannja
kring: Berdiri-lah angkau di-
tengah-tengah.

4. Lantas Toehan berkata
sama dia-orang: Apa jang pa-
toet, berboewat baïk pada hari
sabat, atawa berboewat djahat?
Selamatken satoe orang, atawa
memboenoh? Maka dia-orang
diam sadja.

5. Maka kapan Toehan soe-
dah melihat koeliling sama dia-
orang dengan marah serta de-
ngan soesah dari sebab kakoe
dia-orang poenja hati, lantas
Toehan berkata sama itoe orang:
Oendjoekken tanganmoe. Maka
dia oendjoekken tangannja, *lan-
tas djadi baïk kombali saperti
tangannja sablah.

* 1 Radja. XIII : 6.

6. * Lantas orang parisi kaloewar, serta sabentar djoega berbitjara sama orang Herodiani lawan Toehan, bagimana dia-orang bolih memboenoh Toehan.

* Matt. XII: 14; Joh. X: 39; XI: 53.

7. Maka Jesoes serta dengan moeridnja berangkat pergi dilaoet, * dan banjak orang dari tanah Galiléa dan Jahoeda ikoet sama Toehan.

* Matt. IV: 25; Loek. VI: 17.

8. Dan lagi dari Jeroesalem, dan dari Idoeméa, dan dari saberang Jarden, dan dari tanah koeliling Tiroes dan Sidon, terlalo banjak orang dateng sama Toehan, kapan dia-orang soedah dengar bebrapa-brapa perkara besar jang soedah Toehan perboeat.

9. Maka Toehan berkata sama moeridnja, bijar satoe praoe ketjil tinggal deket, dari sebab banjaknja orang, sopaja Toehan djangan disesekken.

10. Karna Toehan soedah semboehken banjak orang, sampé segala orang, jang ada berpenjakit itoe tempoeh sama dia, sopaja bolih merabah sama dia.

11. Maka kapan setan jang nadjis melihat sama Toehan, lantas dia djatoh dihadepannja, dan betrejak, katanja: Angkau ini Anak Allah!

12. Maka Toehan larang keras sama dia, bijar djangan dia menjataken Toehan.

13. * Maka Toehan naïk di satoe goenoeng, serta panggil dateng orang, mana jang Toehan soeka, maka dia-orang dateng sama dia.

* Mark. VI: 7; Matt. X: 1; Loek. VI: 13; IX: 1.

14. Lantas Toehan angkat sama doewa-belas orang, sopaja dia-orang nanti ada bersama-sama Toehan, dan sopaja Toehan bolih soeroehken dia-orang pergi mengadjar;

15. Dan sopaja dia-orang berkoewasa menjemboehken segala penjakit, dan memboewangken segala setan.

16. Maka sama Simon Toehan kasih nama Petroes;

17. Dan sama Jakoboes, anak Zebedaoes, dan sama Johannes, soedaranja Jakoboes, Toehan kasih nama Boänerges, artinja: anak-goentoer;

18. Lagi ada Andréas, dan Pilippoes, dan Bartholoméoes, dan Matthéoes, dan Thomas, dan Jakoboes, anak Alpéoes, dan Thaddéoes, dan Simon Kanani.

19. Dan Joedas Iskáriot, ija-itoe jang soedah menjerahken Toehan.

20. Maka dia-orang dateng dalem roemah, dan lagi ada banjak orang berkoempoel, sampe dia-orang * trada sempet sakali makan roti.

* Mark. VI: 31.

21. Maka kapan itoe kadengaran sama sanak-soedaranja, dia-

orang kaloewar maoe pegang sama Toehan, karna kata dia-orang: Soenggoeh dia gila.

22. Maka orang katib-katib jang soedah dateng dari Jeroezalem, berkata: * Dia kamasokan Beëlzeboel, serta dengan koewasa kapala segala setan dia memboewang itoe setan.

* Matt. IX : 34; XII : 24; Loek. XI : 15; Joh. VIII : 48.

23. Dan habis Toehan panggil dateng itoe orang, lantas * Toehan berkata sama dia-orang dengan pake peroepamaän: Bagimana bolih setan memboewang setan?

* Matt. XII : 25.

24. Kaloe satoe karadjaän melawan sama dirinja sendiri, pesti itoe karadjaän tidak bolih tetep.

25. Dan kaloe isi satoe roemah melawan sama dirinja sendiri, pesti itoe roemah tidak bolih tetep.

26. Maka kaloe setan bangoen melawan sama dirinja sendiri, pesti dia tidak bolih tetep, melainken itoelah kasoedahannja.

27. * Trada satoe orang dapet masoek dalem roemahnja orang jang koewat serta merampas barang-barangnja, † melainken kaloe dia iket doeloe itoe orang koewat; sasoedahnja itoe dia dapet merampasi roemahnja.

* Matt. XII : 29; † Koll. II : 15.

28. Soenggoeh, Akoe berkata padamoe, * segala dosa nanti di-ampoeni sama anak-anak manoesia dan segala kata djahat, jang dikatakennja.

* 1 Sam. II : 25; Matt. XII : 31; Loek. XII : 10; 1 Joh. V : 16.

29. * Tetapi orang jang soedah berkata djahat lawan Roh-Soetji, dia itoe tidak dapet ampon salama-lamanja, melainken dia kena hoekoem kekel.

* 1 Joh. V : 16.

30. Karna dia-orang soedah berkata: Dia itoe kamasokan setan nadjis.

31. * Maka soedaranja laki-laki serta iboenja dateng, berdiri diloewar, dan soeroeh panggil sama Toehan.

* Matt. XII : 46; Loek. VIII : 19.

32. Maka orang banjak doedoek berkoeliling Toehan, serta berkata padanja: Lihat, iboemoe dan soedaramoe ada diloewar mentjari sama Toehan.

33. Maka Toehan menjaoet sama dia-orang, katanja: Siapatah iboekoe, atawa soedarakoe?

34. Habis melihat berkoeliling sama segala orang jang doedoek di-sitoe, Toehan berkata: Lihat, iboekoe dan soedarakoe.

35. * Karna siapa jang berboewat maoenja Allah, ija-itoe soedarakoe laki-laki, dan soedarakoe perampoewan, dan iboekoe.

* Joh. XV : 14; 2 Kor. V : 16, 17.

FATSAL IV.

1. Maka * Toehan moelaï mengadjar lagi dipinggir laoet;

maka berkoempoel terlaoe banjak orang deket sama Toehan, sampe Toehan naïk dalem praoe dan doedoek dilaoet, tetapi itoe orang samowa ada didarat dipinggir laoet.

* Matt. XIII : 1; Loek. VIII · 4.

2. Maka Toehan mengadjar sama dia-orang bebrapa perkara dengan pake peroepamaän, serta dalem pengadjarannja Toehan berkata sama dia-orang:

3. Dengarlah; bahoewa saorang tanem kaloewar maoe menjebar bidji.

4. Maka djadi kapan dia sebar, ada jang djatoh didjalan, lantas boeroeng-boeroeng dilangit dateng makan habis sama dia.

5. Ada laïn jang djatoh di tanah batoe, ditempat tidak dapet banjak tanah; lantas lekas timboel, karna tanahnja tidak dalem.

6. Tetapi kapan soedah naik mata-hari, lantas dia djadi gosang serta dari sebab trada akarnja, dia djadi kring.

7. Ada laïn lagi jang djatoh ditengah pohon-pohon doeri, lantas itoe pohon doeri timboel dan mematiken dia, dari itoe dia tidak kasih boewah.

8. Maka ada laïn lagi jang djatoh dalem tanah jang baïk, lantas kasih boewah, makin bertambah-tambah boewahnja, maka ada jang kasih kloewar tiga poeloeh, ada laïn jang anam poeloeh, ada laïn lagi jang saratoes.

9. Maka kata Toehan sama dia-orang: Siapa jang ada koeping boewat dengar, bijarlah dia dengar.

10. * Maka kapan Toehan ada sendirian, lantas itoe orang, jang deket sama Toehan, bersama-sama moeridnja, bertanja sama Toehan dari itoe peroepamaän.

* Matt. XIII : 10; Loek. VIII : 9.

11. Maka Toehan berkata sama dia-orang: * Soedah dikasih sama kamoe dapet taoe rahasia karadjaän Allah; † tetapi sama itoe orang, jang ada diloewar, segala perkara ini djadi dengan peroepamaän;

* Matt. XI : 25; 2 Kor. II : 14; † 2 Kor. III : 14.

12. * Sopaja dia-orang melihat dengan penglihatan, serta tidak dapet taoe, dan mendengar dengan pendengaran, serta tidak mengarti; sopaja dia-orang djangan barangkali bertobat, dan dosanja diampoeni sama dia.

* Jes. VI : 9; Matt. XIII : 14; Loek. VIII : 10; Joh. XII : 40; Perb. XXVIII : 26; Roem. XI · 8.

13. Maka Toehan bertanja sama dia-orang: Apa kamoe trada taoe artinja ini peroepamaän? Lantas bagimana kamoe bolih mengarti segala peroepamaän?

14. * Itoe orang tanem ija-itoe jang menjebar perkataän Allah.

* Matt. XIII : 19; Loek. VIII : 11.

15. Maka inilah jang saperti

didjalan, • kapan perkataännja tersebar didalemnja, maka kapan dia-orang soedah dengar itoe, lantas dateng setan angkat itoe perkataän, jang soedah tersebar dalem hatinja itoe orang.

16. Maka inilah saperti jang tersebar ditanah batoe: jang kapan soedah dengar itoe perkataän, sabentar djoega dia terima itoe dengan soeka-hati;

17. Tetapi trada akar didalem dirinja; tjoema tahan sedikit tempo sadja; habis bagitoe kaloe dateng kasoesahan atawa aniaja dari sebab itoe perkataän, lantas sabentar djoega dia-orang ambil sakit-hati.

18. Maka inilah saperti jang tersebar ditengah pohon doeri: ija-itoe orang jang dengar itoe perkataän.

19. * Lantas segala ingetan doenia ini, dan pemboedjoek kakajaän, dan kaïnginan sama barang laïn-laïn, masoek dan mematiken itoe perkataän, lantas tidak berboewah.

* Mark. X: 23; Matt. XIX: 23; Loek. XVIII: 24; 1 Tim. VI: 9.

20. Maka inilah saperti jang tersebar dalem tanah jang baïk: orang jang mendengar itoe perkataän dan tarima itoe dan kasih boewah-boewah, satoe kasih tiga poeloeh, laïn anam poeloeh, laïn lagi saratoes.

21. * Maka Toehan berkata sama dia-orang: Apa pelita dibawa masok sopaja ditaroh dibawah takeran bras atawa dibawah tampat tidoer? boekan sopaja ditaroh di-atas kaki pelita?

* Matt. V: 15; Loek. VIII: 16; XI: 33.

22. * Karna trada satoe apa tersemboeni, jang tidak nanti dinjataken; dan lagi trada satoe apa djadi tersemboeni, melainken sopaja djadi njata.

* Ajoeb. XII: 22; Matt. X: 26; Loek. VIII: 17 XII: 2.

23. Kaloe orang ada koeping boewat mendengar, bijar dia dengar.

24. Maka Toehan berkata sama dia-orang: Ingetlah barang apa jang kamoe dengar. * Dengan takeran jang kamoe taker, nanti ditakerken padamoe djoega; maka sama kamoe jang dengar, nanti dikasih lebih.

* Matt. VII: 2; Loek. VI: 38.

25. * Karna orang jang poenja, sama dia nanti dikasih; tetapi orang jang tidak poenja, dari dia nanti di-ambil djoega barang jang dia poenja.

* Matt. XIII: 12; XXV: 29; Loek VIII: 18; XIX: 26.

26. Maka kata Toehan: Bagitoe djoega karadjaän Allah saperti sa-orang jang menjebar bidji jang baïk dalem tanahnja;

27. Lantas dia tidoer dan bangoen, sijang malam, maka bidji itoe timboel dan pohonnja djadi tinggi, tapi dia trada taoe bagimana.

28. Karna boemi kloewarken boewah-boewah sendirinja: lebih doeloe pohonnja, lantas tangkenja, habis bagitoe penoh padi ditangkenja.

29. Maka kapan boewahnja

soedah toewa, lantas orang soeroeh ani-ani, sebab moesim potong soedah sampe.

30. * Maka kata Toehan: Karadjaän Allah itoe bolih kita oepamaken dengan apa? Atawa bolih kita sapertiken itoe dengan peroepamaän apa?

* Matt. XIII : 31; Loek. XIII : 18.

31. Ija-itoe dengan satoe bidji sawi; kaloe disebar dalem tanah, itoelah paling ketjil dari segala bidji jang ada diboemi.

32. *Maka kapan soedah disebar lantas timboel, djadi lebih besar dari segala sajoer-sajoeran, serta dapet tangke besar, sampe boeroeng-boeroeng dilangit bolih bersarang didalem bajang-bajangnja.

33. * Maka dengan banjak peroepamaän bagini Toehan kataken sama dia-orang perkataännja, sabrapa dia-orang bolih dengar.

* Mat. XIII : 34.

34. Maka tidak Toehan berkata sama dia-orang, melainken dengan pake peroepamaän sadja; tetapi sama moerid-moeridnja Toehan artiken samoewanja sendiri-sendiri.

35. * Maka pada itoe hari djoega, kapan soedah sore, kata Toehan sama dia-orang: Mari, kita-orang pergi kasabrang.

* Matt. VIII : 23; Loek. VIII : 22.

36. Maka dia-orang meninggalken itoe orang banjak, dan membawa Toehan sertanja, sebagimana Toehan ada didalem itoe praoe; maka ada lagi bersama-sama dia-orang praoepraoe ketjil jang laïn.

37. Maka djadi angin riboet jang keras, dan ombak-ombak menempoeh sama praoenja, sampe djadi penoh.

38. Maka Toehan ada diboeritan praoe, tidoer di-atas satoe bantal, maka dia-orang bangoenken Toehan, katanja: Ja goeroe! apa Toehan tidak inget jang kita orang dapet tjilaka?

39. Lantas Toehan bangoen serta * tegorken sama angin, dan berkata sama laoet: diam dan tedoehlah! Maka angin itoe brenti, djadi katedoehan besar.

* Ajoeb. XXVI : 12; Mazm. CVII : 29; Jes. LI : 10.

40. Maka kata Toehan sama dia-orang: Kenapa kamoe takoet bagitoe? Bagimana, apa kamoe tra-poenja pertjaja.

41. Maka dia-orang takoet terlaloe sangat, dan berkata satoe sama laïn: Siapatah ini orang, sampe angin dan laoet toeroet parentahnja!

FATSAL V.

1. Maka * dia-orang dateng disabrang laoet, ditanah orang Gadara.

* Matt. VIII : 28; Loek. VIII : 26.

2. Maka habis Toehan kaloewar dari praoe, sabentar djoega ketemoe sama Toehan satoe orang jang kamasokan setan nadjis, jang dateng dari pakoeboeran,

3. Jang memang tinggal didalem koeboer-koeboer, maka trada satoe orang sampe koewat mengiket sama dia, maski dengan rante tidak.

4. Karna soedah brapa-kali dia teriket dengan beloenggoe dan rante, tetapi rante-rante dipoetoeskennja, dan beloenggoe di-antjoerkennja, maka trada satoe orang, jang sampe koewat mendjinakken dia.

5. Maka salamanja, sijang dan malam, dia ada digoenoeng dan dikoeboer-koeboer, serta betrejak dan memoekoel dirinja sama batoe.

6. Maka kapan dia melihat Jesoes dari djaoe, dia dateng soedjoed sama Toehan,

7. Dan betrejak dengan soewara keras, katanja: Akoe ada perkara apa sama angkau, hei Jesoes, Anak Allah taäla! Akoe soempahi sama angkau demi Allah, bijar djangan angkau siksaken Akoe!

8. (Karna Toehan soedah berkata sama dia: Hei setan nadjis, kloewar dari ini orang!)

9. Maka Toehan bertanja sama dia: Namamoe sapa? Maka dia menjaoet, katanja: Namakoe ini Legio, karna kita-orang djadi banjak.

10. Maka sangat dia meminta sama Toehan, bijar djangan dia diboewang kaloewar negari.

11. Maka digoenoeng sana ada babi sa-kawan besar tjari makan.

12. Maka segala setan itoe minta sama Toehan, katanja: Bijar Toehan kasih kita pergi sama itoe babi, sopaja kita bolih masok sama dia.

13. Maka sabentar djoega Toehan bijarken sama dia. Maka segala setan itoe habis kaloewar lantas masok dalem itoe babi; dan segala kawan babi itoe djatoh dari atas pinggir goenoeng dalem laoet, (disana ada kira-kira doewa riboe), lantas tenggelem didalem laoet.

14. Maka itoe orang, jang mendjaga babinja, lantas lari dan kasih taoe itoe dinegari dan didoesoen-doesoen. Maka dia-orang kaloewar maoe melihat apa jang soedah djadi.

15. Maka dia orang dateng sama Jesoes, dan melihat itoe orang jang kamasokan, doedoek dan pake-pake dan inget baïk-baïk, ija-itoe jang soedah kamasokan legion; lantas dia-orang moelaï takoet.

16. Maka segala orang, jang soedah melihat itoe samowanja, tjeritaken sama dia-orang, apa jang soedah djadi sama itoe orang jang kamasokan, dan sama itoe babi.

17. * Lantas dia-orang moelaï meminta sama Toehan, bijar Toehan oendoer dari wates tanahnja.

* Perb. XVI : 39.

18. * Maka kapan Toehan maoe naïk dalem praoe, lantas itoe

orang, jang soedah kamasokan minta bijar dia bolih bersama-sama Toehan.

* Loek. VIII: 38.

19. Tetapi Jesoes tra-kasih, melainken katanja sama dia: Baïk angkau pergi diroemah-moe dan sama sanak-soedara-moe, dan kasih taoe sama dia-orang perkara besar, jang Toehan soedah boewat padamoe, serta jang Toehan soedah kasihanken sama angkau.

20. Lantas dia pergi dan moelaï kasih taoe dimana-mana tanah Dekápolis itoe perkara besar, jang Jesoes soedah boewat sama dia; maka dia-orang samowa djadi heiran.

21. * Maka kapan Jesoes dalem praoe soedah pergi disabrang kombali, lantas berkoempoel terlalo banjak orang deket sama Toehan, dan Toehan ada dipinggir-laoet.

* Loek. VIII: 40.

22. * Maka lihat, dateng satoe dari segala kapala mesdjid, Jaïroes namanja; maka kapan dia melihat sama Toehan, lantas soedjoed sama kakinja.

* Matt. IX: 18; Loek. VIII: 41.

23. Maka sangat dia meminta sama Toehan, katanja: Anak saja perampoewan maoe mati; bijar Toehan dateng dan taroh tangan Toehan di-atas dia, sopaja dia djadi baïk, tentoe dia nanti hidoep.

24. Lantas Toehan toeroet sama dia, dan satoe pakoempoelan besar ikoet dan sesekken sama Toehan.

25. * Maka ada satoe perampoewan, jang sakit melilih darah soedah doewablas taoen lamanja.

* 3 Moesa. XV: 25; Matt. IX: 20; Loek. VIII: 43.

26. Dia soedah berasa banjak soesah dari bebrapa-brapa doekoen, dan soedah blandjaken dia poenja harta samowa, tetapi trada koerangnja, melainken mangkin bertambah-tambah sakitnja.

27. Kapan dia dengar dari Jesoes, lantas dia dateng dalem pakoempoelan orang dari blakang, serta merabah sama djoebahnja Toehan;

28. Karna katanja: Kaloe akoe tjoema bolih merabah pakejannja sadja, pesti akoe djadi baïk.

29. Maka sabentar djoega itoe lilih darah brenti, dan dia berasa sama badannja, jang dia soedah djadi baik dari itoe penjakit.

30. Maka sabentar djoega Jesoes berasa sama dirinja jang ada * kasaktian kaloewar dari padanja, lantas Toehan balik blakang dirinja ditengah orang banjak, serta katanja: Siapa soedah merabah pakejankoe?

* Loek. VI: 19.

31. Maka kata moeridnja: Toehan lihat jang segala orang ini sesekken sama Toehan; bagimana bolih Toehan berkata: Siapa soedah merabah akoe?

32. Maka Toehan pandang berkoeliling, sopaja dapet meli-

hat perampoewan, jang soedah boewat itoe.

33. Maka itoe perampoewan dateng dengan takoet dan goemeter, sebab dia taoe apa jang soedah djadi sama dia, lantas dia soedjoed dihadepan Toehan dan mengakoe samowa dengan betoelnja.

34 * Maka kata Toehan sama dia: Hei anakkoe! pertjajamoe soedah toeloeng padamoe, pergilah dengan slamat, dan djadi baïk dari ini penjakitmoe.

* Mark. X : 52; Matt. IX : 22.

35. * Kapan Toehan masih berkata, dateng orangnja penghoeloe mesdjid, katanja: Anak toewan soedah mati, kenapa boewat soesah lagi sama Goeroe?

* Loek. VIII : 49.

36. Maka sabentar Jesoes dengar itoe perkataän, jang di kataken, lantas Toehan berkata sama itoe penghoeloe mesdjid: Djangan takoet, pertjaja sadja.

37. Maka Toehan tidak kasih satoe orang toeroet, melainken Petroes, dan Jakoboes, dan Johannes, soedaranja Jakoboes;

38. Lantas masok dalem roemahnja penghoeloe mesdjid, serta melihat roesoehnja orang jang menangis dan mengadoeh sangat.

39. Maka kapan soedah masok, lantas Toehan berkata sama dia-orang: Kenapa kamoe boewat roesoeh bagini serta menangis? * itoe anak boekan mati, melainken tidoer.

* Joh. XI : 11.

40. Maka dia-orang ketawaï sama Toehan; tetapi kapan soedah kaloewarken dia-orang samowa, lantas Toehan membawa sertanja bapa dan iboenja itoe anak, dan itoe orang jang ada bersama-sama Toehan, lantas masok ditempat itoe anak ditidoerken.

41. Maka Toehan pegang tangannja itoe anak serta berkata sama dia: Talitha koemi! artinja kaloe tersalin bahasa: Hei anak! (Akoe berkata padamoe) bangoenlah!

42. Maka sabentar djoega itoe anak bangoen serta berdjalan; karna oemoernja soedah doewablas taoen; dan samowa orang djadi heiran sakali.

43. Maka Toehan pesen sama dia-orang, bijar djangan satoe orang dapet taoe ini; lantas soeroeh kasih makan sama itoe anak.

FATSAL VI.

1. Maka * Toehan berangkat dari sana, lantas dateng dinegari tempat djadinja, dan moeridnja mengikoet sama Toehan.

* Matt. XIII : 53; Loek. IV : 16.

2. Maka kapan dateng hari sabat Toehan moelaï mengadjar dimesdjid, dan banjak orang jang dengar djadi heiran, katanja: Ini orang dapet itoe dari

manatah? dan ini kapinteran apa, jang soedah dikasih sama dia, sampe lagi kasaktian bagini didjadiken dengan tangannja?

3. * Boekan dia itoe toekang kajoe, anaknja Maria, lagi soedaranja Jakoboes dan Joses, dan Joedas dan Simon? apa lagi soedaranja perampoewan boekan ada disini bersama-sama kita-orang? Maka dia-orang djadi sakit-hati sama Toehan.

* Joh. VI: 42.

4. Lantas Jesoes berkata sama dia-orang: * Satoe nabi tidak koerang dihormati, melainken dalem negari tempat djadinja, dan di-antara sanak-soedaranja, dan diroemahnja.

* Matt. XIII: 57; Loek. IV: 24; Joh. IV: 44.

5. * Maka Toehan tidak bolih boewat moedjizat disana; tjoema dia taroh tangannja di-atas sedikit orang sakit sadja, dan semboehken dia-orang.

* Matt. XIII: 58.

6. Maka Toehan djadi heiran dari dia-orang poenja koerang pertjaja; * lantas Toehan mengidar-idar di doesoen-doesoen jang koeliling, serta mengadjar.

* Mat. IX: 35; Loek. XIII: 22.

7. * Maka Toehan panggil dateng itoe moerid doewa-blas, serta moelaï mengoetoes dia-orang berdoewa-doewa, dan kasih koewasa sama dia-orang akan memboewang setan-setan jang nadjis.

* Matt. X: 1; Loek. IV: 13; IX: 1.

8. Maka Toehan pesen sama dia-orang, djangan bawa apa-apa didjalan, melainken toengkat sadja, djangan kantong, djangan roti, djangan oewang didalem iket pinggangnja.

9. * Tetapi bolih dia-orang pake taroempah; dan djangan pake doewa lapis djoebah.

* Perb. XII: 8.

10. Maka kata Toehan sama dia-orang: Barang dimana kamoe nanti masok dalem satoe roemah, tinggal disitoe, sampe kamoe kaloewar dari sana.

11. * Maka barang dimana orang tidak maoe trima sama kamoe, atawa tidak dengar sama kamoe, kloewarlah dari sana serta † kebasken haboe, jang blengket sama kakimoe, bijar djadi satoe kasaksian sama dia-orang. ** Soenggoeh Akoe berkata sama kamoe: Pada hari pahoekoeman nanti enteng sama Sodom atawa Gomora dari sama itoe negari.

* Matt. X: 14; Loek. IX: 5; † Perb. XIII: 51; XVIII: 6; ** Matt. X: 15; Loek. X: 12.

12. Maka dia-orang kaloewar serta mengadjar, sopaja orang bertobat.

13. Maka dia-orang memboewang bebrapa setan, dan * toewang minjak sama banjak orang sakit, dan semboehken dia.

* Jakob. V: 14.

14. * Maka radja Herodes mendengar itoe (karna namanja soedah djadi kataoeän dimana-mana); lantas dia berkata: itoe Johannes, jang doeloe memandiken orang, soedah di-

bangoenken dari tengah orang mati, dari itoe ini kasaktian ada sama dia.

* Matt. XIV: 1; Loek. IX: 7.

15. Ada laïn jang berkata: Dia-itoe Elias; kan kata lain lagi: Dia-itoe satoe nabi, atawa saperti salah satoe dari segala nabi-nabi.

16. Tetapi kapan Herodes dengar itoe, dia berkata: Ini orang soenggoeh Johannes, jang soedah koe-potong kapalanja; dia soedah bangoen dari tengah orang mati.

17. * Karna Herodes soedah soeroehken orang menangkap Johannes, dan mengiket dia dalem pandjara, dari sebab Heródias, bininja dia poenja soedara Filippoes, sebab Herodes soedah kawin sama dia.

* Matt. XIV: 3; Loek. III: 19; IX: 9.

18. Karna kata Johannes sama Herodes: Tidak patoet radja kawin sama bininja soedaramoe.

* 3 Moesa XVIII: 16; XX: 21.

19. Maka Heródias berniat maoe boewat tjilaka sama Johannes, serta maoe memboenoeh sama dia, tetapi tra-bolih;

20. Karna Herodes takoet sama Johannes, sebab dia taoe Johannes satoe orang * bener dan soetji, maka radja piaraken sama dia; dan kapan dia dengar sama dia radja boewat banjak perkara, dan radja soeka dengar sama dia.

* Matt. XIV: 5; Matt. XXI: 26.

21. Maka kapan dateng satoe hari jang baïk, * pada hari taoennja, Herodes boewat satoe perdjamoewan sama orangnja jang besar-besar, dan segala kapala sariboe dan segala orang kaja-kaja di Galiléa;

* 1 Moesa XL: 20; Matt. XIV: 6.

22. Maka kapan masok anak perampoewan Heródias, serta tandak dan bekin seneng hati sama Herodes, dan sama itoe orang jang toeroet doedoek makan, lantas radja berkata sama itoe anak perampoewan: Pintalah sama akoe, apa jang angkau soeka, nanti akoe kasih padamoe.

23. Maka Herodes djandji sama dia dengan soempah: Apa jang angkau maoe minta sama akoe, pesti akoe kasih, sampe saparonja karadjaänkoe!

* Hak. XI: 30.

24. Maka habis kaloewar dia berkata sama iboenja: Saja nanti minta apa? Lantas ini menjaoet: Kapalanja Johannes Baptista.

25. Maka sabentar djoega dia masok lekas-lekas pergi sama radja serta meminta, katanja: Saja maoe, bijar radja sakarang ini djoega kasih sama saja kapalanja Johannes Baptista didalem satoe doelang.

56. Maka radja djadi terlaloe soesah hati, tetapi sebab itoe soempah dan itoe orang jang toeroet doedoek makan, dia tidak maoe toelak sama dia.

27. * Maka sabentar djoega

radja soeroehken satoe legodjo, serta soeroeh bawa kapalanja Johannes. Lantas ini orang pergi serta potong kapalanja Johannes didalem pendjara;

* Matt. XIV: 10.

28. Maka dia membawa kapalanja didalem satoe doelang, dan dia kasih sama itoe anak perampoewan, lantas itoe anak kasih itoe sama iboenja.

29. Maka kapan moeridnja mendengar itoe, lantas dia-orang dateng angkat maïtnja, serta tanem dia dalem satoe koeboer.

30. * Maka segala rasoel itoe dateng berkoempoel kapada Jesoes, dan kasih taoe sama Toehan samowanja, baïk jang soedah dia-orang boewat, baik jang soedah dia-orang adjar.

* Loek. IX: 10.

31. Maka kata Toehan sama dia-orang: Marilah kamoe disini, disatoe tampat jang soenji sendirian, serta brenti sabentar: Karna ada banjak orang pergi-dateng, * sampe dia-orang tidak sempet makan.

* Mark. III: 20.

32. * Lantas dia-orang berangkat dengan naïk praoe pergi disatoe tampat jang soenji sendirian.

* Matt. XIV: 13; Loek. IX: 10; Joh. VI: 1.

33. Maka segala orang itoe lihat dia-orang pergi, dan ada banjak orang jang moelaï kenal sama Toehan, maka dari segala negari dia-orang pergi kasana berdjalan kaki bersama-sama, dan soedah sampe disana lebih doeloe dari dia-orang, lantas dateng sama Toehan.

34. Maka kapan Jesoes kaloewar dan * melihat satoe pakoempoelan besar, Toehan tergerak hatinja dari kasihan sama dia-orang; † karna dia-orang saperti kambing jang tidak ampoenja gombala; ** lantas Toehan moelaï mengadjar sama dia-orang bebrapa perkara.

* Matt. IX: 36; XIV: 14; † Jer. XXIII: 1; Ezek. XXXIV: 2; ** Loek. IX: 11.

35. * Maka kapan itoe hari soedah moelaï sore, dateng moeridnja sama Toehan, katanja: Ini tampat soenji, apa lagi sakarang soedah sore;

* Matt. XIV: 15; Loek. IX: 12; Joh. VI: 5.

36. Bijar Toehan kasih dia-orang pergi, sopaja bolih dia beliken dirinja roti di negari-negari dan doesoen jang koeliling, karna dia-orang tra-poenja boewat makan.

37. Tetapi Toehan menjaoet dan berkata sama dia orang: Bijar kamoe kasih makan sama itoe orang. Maka dia-orang berkata sama Toehan: Bolihkah kita-orang pergi dan membeli roti harga doewa ratoes dinar, dan kasih makan sama dia-orang?

38. Maka kata Toehan sama dia-orang: Kamoe ada roti brapa? pergi priksa itoe. * Habis priksa dia-orang berkata: Lima roti, dan doewa ikan.

* Matt. XIV: 17; Loek. IX: 13; Joh. V: 9.

39. Lantas Toehan soeroeh

sama dia-orang adjak doedoek itoe orang samowa berkawan-kawan diroempoet hidjoe.

40. Maka dia-orang doedoek berkawan-kawan, ada kawan jang saratoes, ada jang lima poeloeh orang.

41. Maka habis ambil itoe lima roti dan doewa ikan, Toehan * lihat ka-langit, † memberkati serta petjah-petjahken itoe roti, lantas dikasih sama moeridnja, sopaja disediaken dihadepan itoe orang, lagi Toehan bagi-bagiken itoe doewa ikan sama itoe orang samowa.

* Joh. XVII: 1; † 1 Sam. IX: 13.

42. Maka samowa orang itoe makan, dan djadi kenjang.

43. Maka orang angkat sisa-sisanja doewa-blas bakoel penoh, dan lagi dari itoe ikan.

44. Maka segala orang jang soedah makan itoe roti, ada kira-kira lima riboe orang laki-laki.

45. * Maka sabentar djoega Toehan adjak sama moeridnja naïk praoe dan berlajar doeloe ka-saberang, ka negari Bethsaïda, sedeng Toehan soeroeh pergi segala orang itoe.

* Matt. XIV: 22; Joh. VI: 17.

46. * Maka kapan dia-orang soedah disoeroeh poelang, lantas Toehan pergi digoenoeng maoe meminta-doa.

* Matt. XIV: 23; Loek. VI: 12.

47. * Maka kapan soedah malam praoenja ada ditengah laoet, tetapi Toehan sendiri didarat.

* Matt. XIV: 23; Joh. VI: 16.

48. Maka Toehan melihat jang dia-orang soesahken dirinja dengan berdajoeng, karna angin dari haloewan, tetapi malam-malam pada waktoe djaga jang ka-ampat Toehan dateng sama dia-orang dengan berdjalan di-atas laoet, serta maoe berdjalan liwat dari dia orang.

49. Kapan dia-orang melihat Toehan berdjalan di-atas laoet, kiranja ija-itoe satoe hantoe, lantas dia-orang betrejak sangat:

50. Karna samowanja melihat Toehan, serta kaget; maka sabentar djoega Toehan berkata sama dia-orang, katanja: Tetepkenlah hatimoe, ini akoe, djangan takoet.

51. Maka Toehan naïk sama dia-orang dalem praoe, lantas angin tedoeh; maka dia-orang terlalo terkedjoet sakali serta heiran.

52. Karna dia-orang tidak inget sama itoe roti, sebab hatinja lagi keras.

53. * Maka kapan soedah belajar ka-saberang dia-orang dateng dinegari Genésaret, dan berlaboeh disana.

* Matt. XIV: 34.

54. Maka habis toeroen dari praoe, sabentar djoega orang kenal sama Toehan.

55. Maka dia-orang berdjalan dimana-mana itoe tanah koeliling, serta moelaï membawa segala orang jang sakit tidoeran dikasoernja di-tampat, jang dia-orang dengar Toehan ada.

56. Maka dimana-mana Toe-

han dateng, baïk dinegari atawa dikota atawa didoesoen-doesoen, disana djoega dia-orang taroh segala orang jang sakit dipasar serta minta sama Toehan, bijar itoe orang bolih merabah kelim djoebahnja sadja; maka sabrapa banjak orang jang merabah Toehan, itoe djadi baïk badan.

FATSAL VII.

1. * Maka orang parisi dan bebrapa katib-katib, jang dari Jeroezalem, dateng berkoempoel sama Toehan;

* Matt. XV: 1.

2. Maka kapan dia-orang melihat moeridnja Jesoes makan roti sama tangan kotor, ija-itoe jang tidak ditjoetji, lantas dia-orang tegorken dia.

3. Karna orang parisi dan segala orang Jahoedi tidak makan, melainken habis tjoetji tangannja berapa-berapa kali, toeroet atoerannja nenek-mojang.

4. Maka kaloe poelang dari pasar dia-orang tidak makan kaloe tidak mandi doeloe. Lagi ada berapa-berapa perkara laïn jang dia-orang soedah terima, sopaja didjalani, saperti tjoetji segala mangkok dan gendi-gendi dan pekakas tembaga dan tampat tidoer.

5. Habis bagitoe orang parisi dan katib-katib bertanja sama Toehan: Kenapa moeridmoe tidak toeroet atoeran nenek-mojang, tetapi dia-orang makan roti sama tangan jang belom ditjoetji?

6. Maka Toehan menjaoet dan berkata sama dia-orang: Hei orang poera-poera! betoel Jesaja soedah bernoeboeat dari kamoe, saperti tertoelis: * Ini bangsa hormati Akoe sama bibirnja, tetapi hatinja djaoe dari Akoe.

* Jes. XXIX: 13; Ezek. XXXIII: 31.

7. * Tetapi tjoema-tjoema dia-orang hormati Akoe, sebab dia-orang mengadjar pengadjaran jang parentah manoesia.

* Matt. XV: 9; Koll. II: 18, 20; Tit. I: 14.

8. Karna kamoe meninggalken parentah Allah, serta menoeroet atoeran manoesia, saperti tjoetji segala gendi dan mangkok, dan bebrapa perkara lagi jang sabagini kamoe perboewat.

9. Maka kata Toehan sama dia-orang: Soenggoeh kamoe bathalken djoega parentah Allah, sopaja bolih kamoe toeroet segala atoeranmoe.

10. Karna Moesa soedah pesen: * Kasihlah hormat sama iboe-bapamoe; dan lagi: † Siapa jang mengoetoeki bapa atawa iboe, dia mesti mati diboenoeh.

* 2 Moesa XX: 12; 5 Moesa V: 16; Efez. VI: 2; † 2 Moesa XXI: 17; 3 Moesa XX: 9; 5 Moesa. XXVII: 16; Amts. XX: 20.

11. Tetapi kata kamoe: Kaloe sa-orang berkata sama bapanja atawa iboenja: Barang jang bo-

lih kamoe dapet dari saja, itoe djadi korbán, (artinja persembahan), itoe tjoekoep.

12. Dan kamoe bijarken dia tidak boewat lagi apa-apa sama bapanja atawa iboenja.

13. * Bagitoe kamoe bathalken perkataän Allah dari sebab atoeranmoe, jang soedah kamoe atoer; dan bebrapa perkara jang bagini roepa kamoe boewat.

* Matt. XV: 6; 1 Tim. IV: 3; 2 Tim. III: 2.

14. Maka habis panggil dateng samowa orang jang berkoempoel, Toehan berkata sama dia-orang: Kamoe samowa dengar sama Akoe, serta mengarti.

* Matt. XV: 10.

15. * Trada satoe apa jang diloewar orang, kaloe masok kadalemnja, jang bolih menadjisken dia; tetapi perkara jang kaloewar dari padanja, ija-itoe jang menadjisken orang.

* Perb. X: 15; Roem. XIV: 17, 20; Tit. I: 15.

16. Siapa jang ada koeping boewat dengar, bijar dia dengar!

17. * Maka kapan Toehan soedah poelang dari pakoempoelan orang itoe, lantas moeridnja bertanja sama Toehan dari itoe peroepamaän.

* Matt. XV: 15.

18. Maka kata Toehan sama dia-orang: Apa kamoe djoega masih bagitoe bodoh? Apa kamoe tidak mengarti jang segala barang, jang dari loewar masok dalem orang, tidak bolih menadjisken dia?

19. Karna itoe tidak masok dalem hatinja, melainken dalem peroet, lantas kaloewar ditampat jang semboeni, dengan menjoetjiken segala makanan.

20. Maka kata Toehan: Perkara jang kaloewar dari orang, ija-itoe jang menadjisken dia.

21. * Karna dari dalem hatinja orang kaloewar ingetan djahat, djina, persoendalan, pemboenoehan,

* 1 Moesa. VI: 5; VIII: 21; Amtz. VI: 14; Jer. XVII: 9.

22. Pentjoerian, kikiran, kadjahatan, tipoe-daja, doekana, mata-djahat, pitenah, hati besar, bodoh.

23. Ini perkara djahat samowa kaloewar dari dalem, serta menadjisken orang.

24. * Maka Toehan bangoen dari sana dan berangkat pergi diwatesnja negari Tiroes dan Sidon; maka kapan Toehan soedah masok dalem satoe roemah, maoenja bijar djangan satoe orang taoe, tetapi tra-bolih Toehan tinggal tersemboeni.

* Matt. XV: 21.

25. Karna ada satoe orang perampoewan, anaknja perampoewan kamasokan setan nadjis, kapan dia dengar kabarnja, lantas dia dateng serta soedjoed dikakinja Toehan.

26. Maka itoe perampoewan orang Joenani, atsal dari Siro-Feniki; maka dia minta sama Toehan memboewang itoe setan dari dalem anaknja.

27. Tetapi kata Jesoes sama

dia: Bijar segala anak-anak djadi kenjang doeloe, karna tra-bolih orang mengambil rotinja anak-anak, serta limparken itoe dihadepan andjing ketjil.

28. Tetapi itoe perampoewan menjaoet, katanja: Betoel Toehan! tetapi itoe andjing dibawah medja makan djoega patah-patahan rotinja anak-anak.

29. Maka kata Toehan sama-dia: Sebab katamoe bagini, poelanglah angkau! itoe setan soedah kaloewar dari anakmoe.

30. Maka kapan dia masok diroemahnja, dia dapet itoe setan soedah kaloewar, serta anaknja tidoeran ditampat tidoer.

31. Maka kapan soedah berangkat lagi dari watesnja Tiroes dan Sidon, lantas Toehan dateng dipinggir laoet Galiléa, troes ditengah-tengah tanah Dekápolis.

* Matt. XV: 29.

32. * Maka dia-orang membawa sama Toehan satoe orang jang toeli lagi soesah berkata-kata, serta meminta sopaja Toehan taroh tangannja di-atas itoe orang.

* Matt. IX: 32; Loek. XI: 14.

33. Maka habis asingken itoe orang dari pakoempoelan, Toehan masoekken djarinja dalem koepingnja itoe orang, dan habis meloedahi dia, Toehan merabah sama lidahnja;

34. Maka Toehan melihat kalangit serta mengeloh ([1]) dan berkata sama dia: Effatha! artinja: djadilah teboeka!

35. Maka sabentar djoega koepingnja teboeka serta hilang kakoe lidahnja, lantas dia berkata-kata betoel.

36. Maka Toehan larang sama dia-orang, sopaja djangan kasih taoe itoe sama satoe orang; tetapi mangkin Toehan larang, mangkin dia-orang kabarken itoe.

37. Maka dia-orang terlalo heirán sakali, katanja: * Dia soedah boewat baïk samowanja, serta dia djadiken jang orang toeli bolih dengar, dan orang bisoe berkata-kata.

* 1 Moesa I: 31.

FATSAL VIII.

1. Maka * kapan itoe hari ada lagi satoe pakoempoelan jang besar sakali, serta dia-orang trada poenja boewat makan, lantas Jesoes panggil dateng segala moeridnja serta berkata sama dia-orang:

* Matt. XV: 32.

2. Akoe tergerak hati dari kasihan sama ini orang samowa, karna sakarang soedah tiga hari lamanja dia-orang ada bersama-sama Akoe, serta trada poenja boewat makan.

3. Maka kaloe Akoe soeroeh poelang dia-orang dengan laparnja, tentoe dia-orang djadi ([1])

([1]) *Mengeloh = tarik napas andjang.*

([1]) *Pingsan = kelenger.*

pingsan didjalan, karna dia-orang ada banjak jang dateng dari djaoe.

4. Maka moeridnja menjaoet sama Toehan: Dari mana orang bolih dapet roti dihoetan sini boewat kenjangken ini orang?

5. Maka Toehan bertanja sama dia-orang: Kamoe ada roti brapa? Dia-orang menjaoet: Toedjoeh.

6. Maka Toehan soeroeh segala orang itoe doedoek ditanah, lantas Toehan ambil itoe roti, dan habis mengoetjap sjoekoer dia petjah-petjahken dia serta kasih dia sama moeridnja, sopaja dia-orang sediaken itoe dihadepan segala orang, lantas dia-orang sediaken.

7. Lagi sama moeridnja ada sedikit ikan; maka habis Toehan memberkati dia, lantas soeroeh sama dia-orang sediaken dia djoega.

8. Lantas dia-orang makan dan djadi kenjang, serta orang angkat sisanja patah-patahan toedjoeh bakoel penoh.

9. Maka jang soedah makan ada kira-kira ampat riboe orang, lantas Toehan soeroeh dia-orang pergi.

10. * Maka sabentar djoega Toehan naïk praoe serta dengan segala moeridnja, lantas dateng ditanah Dalmanoetha.

* Matt. XV : 39.

11. Maka kaloewar orang parisi moelaï berbantah-bantah sama Toehan, serta * minta padanja satoe tanda dari langit, maoe mentjobaï sama Toehan.

* Matt. XII : 38; XVI : 1; Loek. XI : 29; Joh. VI : 30.

12. Maka Toehan mengeloh sangat dalem hatinja serta katanja: Kenapa ini bangsa minta satoe tanda? * Soenggoeh. Akoe berkata padamoe: Tidak satoe tanda nanti dikasih sama ini bangsa!

* Matt. XVI : 4.

13. Maka Toehan meninggalken dia-orang, lantas naïk praoe lagi dan berlajar kasaberang.

14. Maka moeridnja soedah loepa membawa roti, dan trada roti sertanja dipraoe, melainken tjoema satoe sadja.

15. Maka Toehan pesen sama dia-orang, katanja: * Hati-hati! djagalah dirimoe dari raginja orang parisi, dan dari raginja Herodes.

* Matt. XVI : 6; Loek. XII : 1.

16. Maka dia-orang berkata satoe sama laïn, katanja: Itoe sebab kita-orang tra bawa roti.

17. Maka sebab taoe itoe, Jesoes berkata sama dia-orang: Kenapa kamoe bitjara dari jang kamoe tidak bawa roti? Apa kamoe belom inget, apa kamoe belom mengarti? * Apa masih keras hatimoe?

* Mark. VI : 52.

18. Maski kamoe ada mata, apa tidak melihat? maski kamoe ada koeping, apa tidak mendengar?

19. Apa kamoe tidak inget?

* Kapan Akoe soedah bagi-bagi lima roti sama lima riboe orang laki-laki, lantas kamoe angkat brapa bakoel penoh patah-patahan? Dia-orang berkata sama Toehan: Doewa-blas.

* Mark. VI:38; Matt. XIV:17, 20; Loek. IX:13; VI:9.

20. Maka * kapan Akoe bagi-bagi toedjoeh roti sama ampat riboe orang laki-laki, lantas kamoe angkat brapa bakoel penoh patah-patahan? Dia-orang berkata: Toedjoeh.

* Matt. XV:36 37.

21. Maka Toehan berkata sama dia-orang: Bagimanatah kamoe tidak mengarti?

22. Maka Toehan dateng di Bethsaïda, lantas orang membawa sama dia satoe orang boeta, serta meminta, sopaja Toehan merabah sama dia.

23. Maka habis pegang tangannja itoe orang boeta, Toehan toentoen sama dia diloewar itoe doesoen, * serta meloedahi matanja, dan † menaroh tangan sama dia serta bertanja, kaloe dia lihat apa-apa.

* Mark. VII:33; † Mark. VII:32.

24. Maka dia boeka mata, katanja: Saja lihat orang, karna saja lihat berdjalan dia-orang saperti pohon-pohon.

25. Habis bagitoe Toehan taroh tangan kombali sama matanja serta soeroeh dia boeka mata. Maka dia djadi baïk kombali serta melihat samowanja djaoe dan dengan trang.

26. Maka Toehan soeroeh dia poelang, katanja: Djangan angkau pergi di itoe doesoen, dan djangan kasih taoe itoe sama satoe orang di itoe doesoen.

27. * Maka Jesoes kaloewar serta dengan segala moeridnja pergi didoesoen-doesoen tanah Kesaréa Filippi. Maka didjalan Toehan bertanja sama moeridnja, katanja: Orang-orang kataken Akoe ini sapa-tah?

* Matt. XVI:13; Loek. IX:18.

28. Maka dia-orang menjaoet: * Johannes Baptista; ada laïn: Elías; ada laïn lagi: Salah satoe dari segala nabi-nabi.

* Matt. XIV:2.

29. Maka Toehan berkata sama dia-orang: Tetapi kamoe ini, kamoe kataken Akoe ini siapa? Maka Petroes menjaoet, katanja: * Toehan ini Kristoes.

* Matt. XVI:16; Joh. VI:69.

30. Maka Toehan larang sangat sama dia-orang, sopaja djangan kasih taoe itoe sama satoe orang dari perkaranja.

31. * Maka Toehan moelaï mengadjar sama dia-orang, jang Anak-manoesia haros merasaï banjak sangsara, serta diboewang dari segala toewa-toewa, dan kapala-kapala imam, dan katib-katib, apa lagi diboenoeh, dan habis tiga hari dia nanti bangoen kombali.

* Mark. IX:31; X:33; Matt. XVI:21; XVII:22; XX:18; Loek. IX:22; XVIII:31; XXIV:7.

32. Maka Toehan bilang itoe perkataän dengan troes-trang; maka Petroes bawa sama Toe-

han sertanja, serta moelaï tegor sama Toehan;

33. Tetapi Toehan balik blakang dirinja serta melihat sama segala moeridnja dan goesar sama Petroes, katanja: * Pergilah, hei setan! diblakang Akoe; karna angkau tidak inget perkara Allah, melainken perkara manoesia.

* 2 Sam. XIX : 22.

34. Maka habis panggil dateng pakoempoelan orang itoe serta segala moeridnja, lantas Toehan berkata sama dia-orang: * siapa jang maoe ikoet sama Akoe, haros dia menjangkal dirinja sendiri, dan angkat salibnja dan ikoet sama akoe.

* Matt. X : 38; XVI : 24; Loek. IX : 23; XIV : 27.

35. * Karna siapa jang maoe meloepoetken djiwanja, dia nanti kahilangan dia; tetapi siapa jang nanti kahilangan djiwanja dari sebab Akoe dan dari sebab indjil, dia nanti meloepoetken dia.

* Matt. X : 39; XVI : 25; Loek. IX : 24; XVII : 33; Joh. XII : 25.

36. Karna apatah goenanja sama orang, kaloe dia berontong sagenep doenia, tetapi dia roegi sama djiwanja?

37. Atawa orang bolih kasih apa boewat * teboes djiwanja?

* Mazm. XLIX : 9.

38. * Karna siapa jang ditengah-tengah ini bangsa jang berdjina dan berdosa, soedah maloe dari sebab Akoe atawa sebab perkataänkoe; bahoewa Anak-manoesia djoega nanti maloe dari sebab itoe orang, kapan dia dateng dengan kamoeliaän Bapanja, beserta dengan segala malaïkat jang soetji.

* Matt. X : 32; Loek. IX : 26; XII : 8; 2 Tim. II : 12; 1 Joh. II : 23.

FATSAL IX.

1. Maka * Toehan berkata sama dia-orang: Soenggoeh, Akoe berkata sama kamoe, dari orang jang berdiri disini, ada bebrapa jang tidak nanti merasaï mati, sabelomnja soedah dia-orang melihat karadjaän Allah dateng dengan koewasa.

* Matt. XVI : 28; Loek. IX : 27.

2. * Maka habis anam hari Jesoes membawa sertanja Petroes, dan Jakoboes, dan Johannes, serta hantarken dia-orang di-atas satoe goenoeng jang tinggi dan soenji; maka Toehan berobah roepanja dihadepan moeridnja.

* Matt. XVII : 1; Loek. IX : 28.

3. Maka pakejannja moelaï bekilap, serta djadi poetih sakali, saperti saldjoe, sabagitoe poetih trada satoe toekang didoenia bolih bekin.

4. Maka kalihatan sama dia-orang Elias, dan Moesa, jang berbitjara sama Jesoes.

5. Maka Petroes menjaoet, katanja sama Jesoes: Ja Goeroe! baïk kita-orang ada disini; bijar kita-orang bekin tiga pondok, satoe bagi Toehan, dan satoe bagi Moesa, dan satoe bagi Elias.

6. Karna dia tidak taoe apa jang dia kata, sebab dia-orang terlalo takoet.

7. Maka dateng satoe mega membajangken dia-orang, dan satoe soewara kaloewar dari dalem itoe mega, boeninja: * Inilah Anakkoe jang kekasih, † dengarlah sama Dia!

* Mark. I: 11; Jes. XLII: 1; Matt. III: 17; XVII: 5; Loek. III: 22; IX: 35; Kol. I: 13; 2 Petr. I: 17; † 5 Moesa XVIII: 19.

8. Maka lekas dia-orang melihat koeliling, tetapi tidak dapet melihat orang lagi, melainken Jesoes sendirian deket sama dia-orang.

9. * Maka kapan toeroen dari goenoeng lantas Toehan pesen sama dia-orang, bijar djangan dia-orang tjerita sama satoe orang, apa jang dia-orang lihat tadi, sabelomnja Anak-manoesia soedah bangoen dari tengah orang mati.

* Matt. XVII: 9; Loek. IX: 36.

10. Maka dia-orang simpen itoe perkataän dalem hatinja, serta bertanja satoe sama laïn: apatah artinja bangoen dari tengah orang mati?

11. Lantas dia-orang bertanja sama Toehan, katanja: kenapa orang katib-katib bilang * jang Elias mesti dateng doeloe?

* Matt. IV: 5; Matt. XI: 14; Loek. I: 17.

12. Maka Toehan menjaoet dan berkata sama dia-orang: Betoel, Elias nanti dateng doeloe djoega, serta berdiriken kombali samowanja; maka * bagimana ada tertoelis dari perkara Anak-manoesia, jang dia nanti kena banjak sangsara serta ditjelaken.

* Mazm. XXII: 7; Jes. LIII: 4; Dan. IX: 26.

13. Tetapi Akoe berkata sama kamoe, jang Elias soedah dateng djoega, maka dia-orang soedah boewat sama dia apa jang dia-orang poenja soeka, * saperti ada tertoelis dari perkaranja.

* Mal. IV: 5, 6.

14. Maka kapan soedah dateng sama moeridnja, Toehan melihat satoe pakoempoelan besar berkoelilingnja, serta ada katib-katib berbantah-bantah sama dia-orang.

15. Maka sabentar djoega, kapan samowa itoe orang melihat Toehan, dia-orang heiran, serta berlari-lari dateng, dan kasih tabeh sama Toehan.

16. Maka Toehan bertanja sama itoe katib-katib: kenapa kamoe berbantah-bantah sama ini orang?

17. * Maka ada satoe orang dari itoe pakoempoelan menjaoet, katanja: Ja Goeroe! soedah saja bawa sama Toehan anak saja laki-laki, jang kamasokan setan bisoe.

* Matt. XVII: 14; Loek. IX: 37, 38.

18. Maka dimana itoe setan terkena sama dia, lantas diseret-seretnja, serta dia (¹) berboehi moeloet, dan mengeret gigi, dan djadi koeroes; maka saja soedah

---

(¹) *Berboehi, artinja: moeroeh.*

berkata sama moerid Toehan, bijar dia memboewang itoe setan, tetapi dia-orang tidak dapet memboewang dia.

19. Maka Toehan menjaoet, katanja: Hei bangsa jang koerang pertjaja! brapa lama lagi Akoe bersama-sama dengan kamoe; brapa lama lagi Akoe ma sih sabarken kamoe? bawalah sama dia kamari.

20. Lantas dia-orang membawa dia sama Toehan: * maka kapan dia melihat Jesoes, sabentar djoega itoe setan seret-seret sama dia, serta dia djatoh ditanah bergoeling-goeling dengan berboehi moeloet.

* Mark. I:26.

21. Maka Toehan bertanja sama bapanja: Soedah brapa lamanja dia kena bagitoe? Maka bapanja menjaoet: Moelaïnja dari masih ketjil.

22. Maka sring-sring itoe setan djatohken dia dalem api dan dalem ajer, maoe bekin tjilaka sama dia; tetapi kaloe Toehan koewasa boewat apa-apa, bijar Toehan kasihanken sama kita-orang serta toeloeng sama kita-orang.

23. Maka Jesoes berkata sama dia: Kaloe angkau bolih pertjaja; * segala perkara bolih djadi sama orang jang pertjaja.

* Loek. XVII:9

24. Maka sabentar djoega bapanja itoe anak berseroe dengan menangis, katanja: Ja Toehan! saja pertjaja; toeloeng sama saja poenja koerang pertjaja!

25. Maka kapan Jesoes melihat itoe orang samowa berlari dateng bersama-sama, lantas Toehan goesar sama itoe setan jang nadjis, serta berkata sama dia: Hei setan jang bisoe dan toeli! Akoe soeroeh angkau kaloewar dari dia, djangan masok lagi.

26. Maka itoe setan betrejak dan seret-seret sangat sama dia, lantas kaloewar; maka itoe anak djadi saperti mati, sampe banjak orang bilang, dia soedah mati.

27. Tetapi Jesoes pegang tangannja serta bangoenken dia; lantas dia berdiri.

28. * Maka kapan Toehan soedah masok dalem roemah, lantas moeridnja bertanja sama Toehan sendirian: kenapa kita-orang tidak dapet memboewang dia?

* Matt. XVII:19.

29. Maka Toehan berkata sama dia-orang: Ini djenis tidak bolih dikaloewarken, melainken lantaran meminta-doa dan berpoewasa.

30. * Maka kapan berangkat dari sana dia-orang berdjalan-djalan troes di Galiléa; maka Toehan tidak maoe jang satoe orang dapet taoe itoe.

* Mark. VIII:31; X:33; Matt XVI:21; XVII:22; XX:18; Loek. IX:22; XVIII:31; XXIV:7.

31. Karna Toehan mengadjar sama segala moeridnja, serta berkata sama dia-orang: Anak-manoesia nanti diserahken sama

tangannja orang, serta dia-orang nanti memboenoeh sama dia; maka habis diboenoeh dia nanti bangoen kombali pada hari jang katiga.

32. Tetapi dia-orang tidak mengarti itoe perkataän, serta dia-orang takoet bertanja sama Toehan.

33. * Maka Toehan dateng di Kapérnaoëm, dan kapan soedah masok dalem roemah, Toehan bertanja sama dia-orang: Dari perkara apa kamoe bitjara satoe sama laïn didjalan?

* Matt. XVIII: 1; Loek. IX: 46; XXII: 24.

34. Tetapi dia-orang diam sadja, sebab didjalan dia-orang berbantah-bantah satoe sama laïn, siapa nanti djadi besar sendiri.

35. Maka kapan doedoek Toehan panggil dateng doewa-blas moeridnja, serta berkata sama dia-orang: * Kaloe sa-orang maoe djadi jang sakali, dia nanti djadi jang blakang-kali dari samowanja, serta hambanja samowanja.

* Mark. X: 43; Matt. XX: 27.

36. Lantas Toehan ambil satoe anak ketjil dan taroh dia ditengah-tengah segala moeridnja, dan Toehan * peloek itoe anak dengan tangannja, serta berkata sama dia-orang:

* Mark. X: 16.

37. * Siapa jang terima sama satoe dari anak ketjil jang bagini dalem namakoe, ija-itoe terima sama Akoe, maka siapa jang nanti terima sama Akoe, boekan dia terima sama Akoe, melainken sama Dia, jang soedah mengoetoes Akoe.

* Matt. XVIII: 5; Loek. IX: 48; Joh. XIII: 20.

38. * Maka Johannes menjaoet sama Toehan, katanja: Ja Goeroe! kita-orang soedah lihat satoe orang jang memboewang setan lantaran Toehan poenja nama, jang tidak ikoet sama kita-orang; lantas kita-orang larang sama dia, sebab dia tidak ikoet sama kita-orang.

* Loek. IX: 49.

39. * Tetapi kata Jesoes: Djangan larang sama dia, karna trada satoe orang jang nanti boewat kasaktian lantaran namakoe, lantas lekas bolih berkata-kata djahat dari Akoe.

* 1 Kor. XII: 3.

40. Karna orang jang tidak lawan kita-orang, ija-itoe ada beserta kita-orang.

41. Karna * siapa jang nanti kasih minoem sama kamoe satoe tjawan ajer dalem namakoe, sebab kamoe Kristoes poenja, soenggoeh, Akoe berkata sama kamoe, tidak sakali dia nanti kahilangan opahnja.

* Matt. X: 42.

42. * Maka siapa jang kasih sandoengan sama salah satoe jang ketjil ini, jang pertjaja sama Akoe, lebih baïk sama dia, kaloe satoe batoe gilingan soedah teriket sama lehernja, serta dia diboewang dalem laoet.

* Matt. XVIII: 6; Loek. XVII: 2.

43. * Maka kaloe tanganmoe

djadi sandoengan sama kamoe. potonglah dia, karna lebih baïk sama kamoe kaloe masok dalem hidoep dengan koetong, dari masok dengan doewa tangan dalem naraka, itoe api jang tidak bolih mati;

* 5 Moesa XIII:6; Matt. V:30; XVIII:8.

44. * Ditempat oelarnja tidak mati, dan apinja tidak diboenoeh.

* Jes. LXVI:24.

45. Maka kaloe kakimoe djadi sandoengan sama kamoe, potonglah dia, karna lebih baïk sama kamoe kaloe masok dalem hidoep dengan pintjang, dari dengan doewa kaki diboewang dalem naraka, itoe api jang tidak bolih mati;

46. Ditempat oelarnja tidak mati, dan apinja tidak diboenoh.

47. Maka kaloe matamoe djadi sandoengan sama kamoe, tjaboetlah dia, karna lebih baïk sama kamoe dengan tjoema satoe mata masok dalem karadjaän Allah, dari dengan doewa mata diboewang dalem api naraka;

48. Ditempat oelarnja tidak mati, dan apinja tidak diboenoh.

49. Karna sa-saorang nanti digaremi sama api, * serta segala korbán nanti digaremi sama garem.

* 3 Moesa II:13.

50. * Maka garem itoe baïk; tetapi kaloe garem hilang asinnja, sama apatah bolih kamoe membaïki rasanja? † Bijar kamoe ada garem didalem dirimoe, dan bijar kamoe roekoen satoe sama laïn.

* Matt. V:13; Loek. XIV:34; † Roem. XII:18 Ibr. XII:14.

FATSAL X.

1. Maka * habis bangoen Toehan berangkat dari sana pergi ditanah Joedéa, teroes dari tanah sabrang Jarden; maka banjak orang dateng lagi berkoempoel sama Toehan, serta Toehan mengadjar lagi sama dia-orang saperti biasa.

* Matt. XIX:1.

2. Maka orang parisi dateng sama Toehan, serta bertanja: Apa bolih orang laki meninggalken bininja? Dia-orang maoe mentjobaï sama Toehan.

3. Tetapi Toehan menjaoet dan berkata sama dia-orang: Moesa pesen apa sama kamoe?

4. Dia-orang berkata: * Moesa soedah kasih idzin orang toelis soerat talak serta meninggalken dia.

* 5 Moesa XXIV:1; Jer. III:1; Matt. V:31.

5. Maka Jesoes menjaoet, katanja sama dia-orang: Dari sebab keras hatimoe Moesa toelis ini parentah sama kamoe;

6. * Tetapi pada permoelaän kadjadian soedah Allah mendjadiken dia-orang laki-bini.

* 1 Moesa I:27; Matt. XIX:4.

7. * Dari itoe haros orang meninggalken bapanja dan iboenja, serta belengket sama bininja;

* 1 Moesa II:24; 1 Kor. VI:16; Efez. V:31.

8. Maka ini doewa mesti

djadi satoe daging sadja, sampe dia-orang djangan lagi doewa, melainken tjoema satoe daging sadja adanja.

9. * Dari itoe apa jang soedah didjodoken Toehan Allah, djangan ditjereiken manoesia.

* 1 Kor. VII : 10.

10. Maka sampe diroemah moeridnja bertanja lagi sama Toehan dari itoe perkara.

11. * Maka Toehan berkata sama dia-orang: Siapa jang meninggalken bininja, serta kawin sama satoe jang laïn, dia berboewat djina sama itoe perampoewan.

* Matt. V : 32; XIX : 9; Loek XVI : 18; 1 Kor. VII : 10.

12. Maka kaloe sa-orang perampoewan meninggalken lakinja, serta kawin sama satoe jang laïn, dia berboewat djina.

13. * Maka orang membawa anak-anak ketjil sama Toehan, sopaja Toehan merabah sama dia-orang; tetapi segala moeridnja goesar sama orang, jang membawa sama dia.

* Matt. XIX : 13; Loek. XVIII : 15.

14. Tetapi kapan melihat itoe Jesoes djadi marah sakali, serta berkata sama dia-orang: Bijarken itoe anak-anak ketjil dateng sama akoe, dan djangan larang sama dia-orang, * karna orang jang sabagini ampoenja karadjaän Allah.

* Matt. XVIII : 3; XIX : 14; 1 Kor. XIV : 20; 1 Petr. II : 2.

15. Soenggoeh, Akoe berkata sama kamoe: siapa jang tidak terima karadjaän Allah saperti satoe anak ketjil, tidak sakali dia bolih masok kadalemnja.

16. * Lantas Toehan peloek sama itoe anak, dan taroh tangannja di-atasnja serta memberkati dia-orang.

* Mark. IX : 36; Matt. XIX : 15.

17. * Maka kapan Toehan kaloewar didjalan, ada satoe orang berlari dateng sama dia, serta soedjoed dihadepannja, dan bertanja sama Toehan: Ja Goeroe, jang baïk! saja bolih boewat apa, sopaja saja berwaris hidoep kekel?

* Matt. XIX : 16; Loek. XVIII : 18.

18. Maka kata Jesoes sama dia: Kenapa angkau panggil baïk sama Akoe? Trada jang baïk, melainken tjoema satoe, ija-itoe Allah.

19. Angkau taoe boeninja parentah: * Kamoe djangan berdjina; kamoe djangan memboenoh; kamoe djangan mentjoeri; kamoe djangan naïk saksi djoesta; kamoe djangan boewat roegi sama satoe orang; kasih hormat sama bapamoe dan sama iboemoe.

* 2 Moesa XX : 13; XXI : 12; 5 Moesa V : 17; Roem. XIII : 9.

20. Tetapi dia menjaoet dan berkata sama Toehan: Ja Goeroe! segala perkara ini soedah saja djalani dari masih ketjil sampe sakarang.

21. Maka Jesoes pandeng sama dia dengan tjinta sama

dia, serta katanja: * Angkau kakoerangan tjoema satoe perkara: pergilah, djoewal samowa jang angkau poenja, kasih itoe sama orang miskin; maka angkau nanti ada satoe kakajaän disorga; lantas dateng kamari, angkatlah salibnja dan ikoet sama Akoe.

* Matt. VI : 19; Loek. XII : 33; XVI : 9; 1 Tim. VI : 17.

22. Tetapi dia djadi soesah hati dari sebab itoe perkataän, serta dia pergi dengan soesahnja, sebab ada banjak hartanja.

23. Maka Jesoes lihat berkoeliling, dan berkata sama segala moeridnja: * Bagimana soesah sama orang jang poenja harta akan masoek dalem karadjaän Allah!

* Amts. XI : 28; Matt. XIX : 23; Loek. XVIII : 24.

24. Maka segala moeridnja djadi heiran kapan dia-orang dengar ini perkataännja. Tetapi Jesoes menjaoet lagi dan berkata sama dia: Hei anakkoe! bagimana soesah sama orang, jang harap sama hartanja, akan masoek dalem karadjaän Allah!

25. Gampang satoe onta masoek troes dilobang djaroem, dari satoe orang kaja masoek dalem karadjaän Allah.

26. Lantas dia-orang lebih heirán lagi dan berkata satoe sama laïn: Kaloe bagitoe, siapa bolih djadi salamat?

27. Jesoes memandeng sama dia-orang, dan berkata: Itoe perkara moestahil sama manoesia, tetapi tidak sama Toehan Allah; * karna sama Toehan Allah segala perkara bolih djadi.

* Ajoeb. XLII : 2; Jer. XXXII : 17; Zak. VIII : 6; Loek. I : 37.

28. * Lantas Petroes moelaï berkata sama Toehan: Lihat, kita-orang soedah meninggalken samowanja serta ikoet sama Toehan.

* Matt. IV : 20; XIX : 27; Loek. V : 11; XVIII : 28.

29. Jesoes menjaoet: Soenggoeh Akoe berkata sama kamoe: trada satoe orang jang soedah meninggalken roemah, atawa soedara laki-laki, atawa soedara perampoewan, atawa bapa, atawa iboe, atawa bini, atawa anak-anak, atawa tanah dari sebab Akoe dan sebab Indjil,

30. Melainken dia dapet sakarang saratoes kali roemah, dan soedara laki-laki, dan soedara perampoewan, dan iboe, dan anak-anak, dan tanah, serta dengan aniaja, dan lagi hidoep kekel di-acherat.

31. * Tetapi banjak orang jang sakali djadi blakangkali, dan jang blakang-kali djadi jang sakali.

* Matt. XIX : 30; XX : 16; Loek. XIII : 30.

32. * Maka dia-orang ada didjalan naïk kaJeroezalem, serta Jesoes berdjalan dihadepannja, maka dia-orang heirán, dan semantara mengikoet dia-orang takoet. Maka lagi Toehan panggil dateng itoe doewablas moerid dan moelaï berkata sama dia-

orang dari itoe perkara, jang nanti djadi sama dia.

* Mark. VIII: 31; IX: 31; Matt. XVI: 21; XVII: 22; XX: 18; Loek. IX: 22; XVIII: 31; XXIV: 7.

33. Lihat, kita-orang naïk ka Jeroezalem, serta Anak-manoesia nanti diserahken sama segala kapala imám dan katib-katib; maka dia-orang nanti menghoekoemken dia akan mati diboenoeh, dan menjerahken dia sama orang kapir;

34. Maka dia-orang nanti sindirken dia, dan menjapoe dia, dan meloedahi dia, dan memboenoeh sama dia; serta pada hari jang katiga dia nanti bangoen kombali.

35. Maka sama Toehan dateng Jakoboes dan Johannes, anaknja Zebedajoe, katanja: Ja Goeroe! kita-orang maoe, jang Toehan boewat sama kita-orang, apa jang nanti kita-orang minta.

* Matt. XX: 20.

36. Maka Toehan berkata sama dia: Kamoe maoe apa jang Akoe boewat sama kamoe?

37. Maka kata dia-orang: Bijar Toehan kasih jang kita-orang bolih doedoek, satoe dikanan dan satoenja dikiri Toehan, dalem kamoeliaän Toehan.

38. Tetapi kata Jesoes sama dia: Kamoe tidak taoe apa jang kamoe minta! Apa kamoe bolih minoem itoe tjawan, jang Akoe minoem, serta dipermandiken sama itoe permandian * jang Akoe dipermandiken?

* Matt. XX: 22; Loek. XII: 50.

39. Maka dia-orang berkata sama Toehan: Kita-orang bolih. Tetapi kata Jesoes sama dia: Itoe tjawan jang Akoe minoem, kamoe nanti minoem djoega, serta kamoe nanti dipermandiken dengan permandian jang Akoe dipermandiken;

40. Tetapi dari perkara doedoek dikanankoe dan dikirikoe, boekan Akoe jang bolih kasih itoe, melainken nanti dikasih sama itoe orang, * jang soedah disediaken itoe sama dia.

* Matt. XXV: 34.

41. * Maka kapan jang sapoeloeh moerid mendengar itoe, dia-orang djadi marah sekali sama Jakoboes dan Johannes.

* Matt. XX: 24.

42. Tetapi Jesoes panggil dateng dia-orang serta berkata sama dia: Kamoe taoe bahoea * orang, jang dikataken kapala-kapala bangsa, memarentahken dia-orang, serta orang besarnja koewasani dia-orang.

* Matt. XX: 25; Loek XXII: 25.

43. * Tetapi djangan bagitoe di-antara kamoe; melainken siapa di-antara kamoe maoe djadi besar, bijar dia nanti djadi hambamoe.

* 1 Petr. V: 3.

44. Serta siapa dari kamoe maoe djadi jang sakali, bijar dia djadi hambamoe samowa.

45. Karna Anak-manoesia djoega boekan dateng * maoe dilajani, melainken maoe melajani, serta kasih † djiwanja djadi teboesan banjak orang.

* Joh. XIII: 14; Fillip. II: 7; † Efez. I: 7; Kol. I: 14; 1 Tim. II: 6; Tit. II: 14.

46. * Maka dia-orang dateng dinegari Jeriko. Maka kapan Toehan bersama-sama segala moeridnja serta terlalo banjak orang kaloewar dari Jeriko, ada anaknja Timéoes, Bartiméoes jang boeta, doedoek minta-minta dipinggir djalan.

* Matt. XX: 29; Loek. XVIII: 35.

47. Maka kapan dia dengar, jang itoe Jesoes orang Nazareth, dia moelaï berseroe, katanja: Ja Jesoes, anak Dawoed! kasihanken sama saja!

48. Maka banjak orang marah-marahi sama dia, sopaja diam, tetapi dia mangkin lebih berseroe: Ja Toehan, Anak Dawoed! kasihanken sama saja!

49. Maka Jesoes brenti dan soeroeh panggil itoe orang; lantas dia-orang panggil itoe orang boeta, serta berkata sama dia: Tetepken hatimoe, bangoen, karna angkau dipanggil Toehan.

50. Maka dia boeka selimoetnja, lantas bangoen dan dateng sama Jesoes.

51. Maka Jesoes menjaoet dan berkata sama dia: Angkau maoe Akoe boewat apa sama angkau? Jang boeta berkata sama Toehan: Ja Rabboni! bijar saja dapet penglihatan.

52. Maka kata Jesoes sama dia: Pergi-lah, * pertjaja-moe soedah toeloeng sama angkau. Maka sabentar itoe djoega dia dapet penglihatan serta mengikoet sama Toehan didjalan.

* Mark. V: 34; Matt. IX: 22.

FATSAL XI.

1. * Maka kapan dia-orang dateng deket Jeroezalem, di Bethfagé dan Bethani, digoenoeng Zeiton, lantas Toehan soeroehan doewa orang dari segala moeridnja,

* Matt. XXI: 1; Loek. XIX: 29.

2. Dan katanja sama dia: Pergilah didoesoen jang ada dihadepanmoe; maka sabentar djoega, kapan kamoe masoek disitoe, kamoe nanti dapet satoe koeldi moeda teriket, jang belom taoe dinaïk orang, boeka talinja, bawa dia kamari.

3. Maka kaloe ada orang berkata sama kamoe: Kenapa kamoe boewat itoe? kamoe mesti menjaoet, jang Toehan perloe pake dia; lantas lekas dia nanti kirim dia kamari.

4. Maka dia-orang pergi, dan mendapet itoe koeldi moeda teriket deket pintoe, diloewar pada simpangan djalan, lantas dia-orang memboekaken talinja.

5. Maka dari orang jang berdiri disitoe ada jang bertanja sama dia-orang: Kenapa kamoe memboekaken talinja itoe koeldi moeda?

6. Tetapi dia-orang menjaoet sebagimana Jesoes soedah pesen; lantas itoe orang bijarken dia-orang pergi.

7. Maka dia-orang membawa itoe * koeldi moeda sama Jesoes dan menaroh † pakejannja di-

atasnja; lantas Toehan dinaïkken di-atasnja.

* Joh. XII:14; + 2 Radja. IX:13.

8. Maka banjak orang menghamparken pakejannja didjalan, ada laïn jang potong tangketangke dari pohon, dan menghamparken dia didjalan.

9. Maka jang berdjalan dihadepan serta jang ikoet bersoerak-soerak, katanja: Hosanna! * selamat dia, jang dateng dengan namanja Maha Toehan!

* Mazm. CXVIII:26.

10. Selamat karadjaän mojang kita Dawoed, jang dateng dengan namanja Maha Toehan! Hosanna dalem tampat jang tinggi!

11. * Maka Jesoes masoek di Jeroezalem dalem kabah dan melihat koeliling sama segala perkara, tetapi sebab soedah sore, Toehan kaloewar pergi di doesoen Bethani bersama-sama moerid jang doewa-blas itoe.

* Matt. XXI:12, 14; Loek. XIX:45; Joh. II:14.

12. * Maka esok harinja, kapan dia-orang kaloewar dari Bethani, Toehan berasa lapar.

* Matt. XXI:18.

13. Serta kapan Dia melihat dari djaoeh satoe pohon ara jang ada daoennja, Toehan pergi di sana, kaloe bolih dapet apa-apa sama itoe pohon, tetapi kapan soedah deket, Toehan dapet tjoema daoen sadja, karna belom moesimnja boewah ara.

14. Maka Jesoes menjaoet dan berkata sama dia: Djangan orang makan boewah-boewah lagi dari padamoe sampe salama-lamanja! Maka segala moeridnja dengar perkataän itoe.

15. Maka dia-orang dateng di Jeroezalem; * kapan soedah masoek dalem kabah, Jesoes moelaï mengoesir segala orang jang berdjoewal-bli didalem kabah; serta Toehan membalikken medjanja orang menoekar oewang dan krosinja orang jang mendjoewal boeroeng dara;

* Matt. XXI:12; Loek. XIX:45; Joh. II:14.

16. Serta tidak Toehan kasih jang satoe orang bawa barang apa-apa troes dari kabah.

17. * Maka Toehan mengadjar dan berkata sama dia-orang: Boekan ada tertoelis; † Roemahkoe mesti diseboet roemah sembahjang bagi segala bangsa? ** Tetapi kamoe djadiken dia satoe goha pemboenoh.

* Matt. XXI:13; Loek. XIX:46; + 1 Radja VIII:29; Jes. LVI 7; ** Jer. VII:11.

18. Maka segala kapala imam dan katib-katib mendengar itoe, lantas dia-orang * tjari djalan bagimana bolih memboenoh sama Toehan; karna dia-orang takoet sama Toehan, sebab segala orang itoe heirán dari pengadjarannja.

* Joh. VII:19.

19. Maka kapan soedah djadi sore Toehan kaloewar dari kota.

20. Maka kapan pagi-pagi berdjalan liwat dari sitoe dia-orang melihat itoe pohon-ara soedah kring sampe di-akarnja djoega.

21. Maka Petroes lantas inget itoe dan dia berkata sama Toehan: Ja Goeroe! lihat, itoe pohon-ara, jang Toehan soempahi, soedah kring.

22. Maka Jesoes menjaoet dan berkata sama dia: Pertjajalah sama Allah,

23. * Karna soenggoeh Akoe berkata sama kamoe, barangsiapa jang berkata sama ini goenoeng: Djadi terangkat dan diboewang dalem laoet; serta tidak dia bimbang hati, melainken dia pertjaja jang mesti djadi apa jang dia kata, maka nanti djadi djoega sama dia apa jang dia kataken.

* Matt. XVII: 20; XXI: 21; Loek. XVII: 6.

24. Dari itoe Akoe berkata sama kamoe: * Segala perkara jang kamoe minta dengan sembahjang, pertjaja-lah jang kamoe nanti dapet itoe, maka nanti itoe dikasih sama kamoe djoega.

* Jer. XXIX: 12; Matt. VII: 7; Loek. XI: 9; Joh. XIV: 13; XV: 7; XVI: 24; Jakob. I: 5, 6; 1 Joh. III: 22; V: 14.

25. Maka kaloe kamoe berdiri maoe sembahjang, * kasihlah ampon, kaloe kamoe ada perkara apa-apa sama satoe orang, sopaja Bapamoe, jang ada disorga, bolih mengampoeni salahmoe djoega.

* Matt. VI: 14; Koll. III: 13.

26. * Tetapi kaloe kamoe tidak kasih ampon, Bapamoe, jang ada disorga, djoega nanti tidak mengampoeni salahmoe.

* Matt. XVIII: 35.

27. * Maka dia-orang dateng kembali di Jeroezalem. Maka kapan Toehan berdjalan didalem kabah, dateng sama Dia itoe kapala-kapala imám dan katib-katib dan segala toewatoewa.

* Matt. XXI: 23; Loek. XX: 1.

28. Serta katanja sama Dia: * Dengan koewasa apa angkau berboewat ini perkara? Dan siapa kasih koewasa padamoe akan berboewat ini perkara?

* 2 Moesa II: 14; Perb. IV: 7; VII: 27.

29. Tetapi Jesoes menjaoet dan berkata sama dia-orang: Akoe djoega maoe bertanja satoe perkara sama kamoe; kaloe kamoe menjaoet sama Akoe, lantas Akoe djoega nanti bilang sama kamoe, dengan koewasa apa Akoe berboewat ini perkara:

30. Permandiannja Johannes itoe apa dari sorga, atawa dari manoesia? menjaoet sama Akoe.

31. Maka dia-orang bitjara satoe sama laïn, katanja: Kaloe kita-orang bilang: Dari sorga; dia nanti kata: Kenapa kamoe tidak pertjaja sama dia?

32. Tetapi kaloe kita-orang bilang: Dari manoesia; kita-orang takoet sama orang banjak, * karna itoe orang samowa kira dari Johannes jang dia soenggoeh satoe nabi.

* Mark. VI: 20; Matt. XIV: 5.

33. Lantas dia-orang menjaoet dan berkata sama Jesoes: Kitaorang tra-taoe. Maka Jesoes berkata sama dia-orang: Dari itoe

Akoe djoega tidak bilang sama kamoe dengan koewasa apa Akoe berboewat ini perkara.

FATSAL XII.

1. Maka * Toehan moelaï berkata sama dia-orang dengan pake peroepamaän: Ada satoe orang jang † tanem satoe kebon anggoer, serta memagari sama dia dan menggali satoe tampat peres anggoer, dan dia berdiriken satoe goeboek, dan kasih sewa itoe kebon sama orang tanem, lantas dia berangkat pergi di laïn negari.

* Matt. XXI: 33; Loek. XX: 9. † Mazm. LXXX: 9; Jes. V: 1; Jer. II: 21; XII: 10.

2. Maka kapan soedah tempo-nja, dia soeroehan satoe boedak sama itoe orang tanem, sopaja dia bolih terima dari boewahnja kebon-anggoer.

3. Tetapi dia-orang pegang dan poekoel sama dia, lantas soeroeh pergi dia dengan kosong.

4. Maka dia soeroehan lagi satoe boedak laïn sama dia-orang, maka dia-orang limparken batoe sama dia dan meloekaï kapalanja, serta habis di-aniaja sama dia dhoeloe dia-orang soeroeh dia pergi.

5. Lagi dia soeroehan satoe orang laïn, maka dia-orang memboenoh sama dia; serta banjak orang laïn lagi, ada jang dipoekoel, ada jang diboenoh.

6. Maka dia masih ampoenja satoe anak laki-laki jang kekasih, blakang-kali dia menjoeroehken ini djoega sama dia-orang, katanja: Dia-orang nanti sajangken anakkoe.

7. Tetapi kata itoe orang tanem satoe sama laïn: * Inilah warisnja, † ajo, bijar kita-orang memboenoh sama dia, maka poesakanja djadi kita-orang poenja.

* Mazm. II: 8; † 1 Moesa XXXVII: 18; Matt. XXVI: 3; Joh. XI: 53.

8. Maka dia-orang pegang dan memboenoh sama dia, lantas memboewang dia diloewar kebon-anggoer.

9. Maka toewannja kebon anggoer nanti boewat apa? Dia nanti dateng, dan membinasaken itoe orang tanem, serta kasih itoe kebon-anggoer sama orang laïn.

10. Apa kamoe tidak taoe membatja toelisan ini: Itoe * batoe, jang soedah diboewang dari toekang jang bekin roemah, ija-itoe soedah djadi kapala hoedjoeng;

* Mazm. CXVIII: 22; Jes. XXVIII: 16; Matt. XXI: 42; Loek. XX: 17; Perb. IV: 11; Roem. IX: 33; 1 Petr. II: 6.

11. Ini perkara djadi dari Toehan, dan ija-itoe satoe kaheiranan sama mata kita?

12. Maka dia-orang tjari djalan maoe tangkap sama Toehan, tetapi dia-orang takoet sama orang banjak, karna dia-orang mengarti, jang itoe peroepamaän soedah dikataken Toehan dari

dia-orang; lantas dia-orang meninggalken Toehan serta pergi.

13. * Maka dia-orang soeroehan sama Toehan bebrapa orang parisi dan orang herodiani, boewat menangkap sama Toehan dengan perkataän.

* Matt. XXII:15; Loek. XX:20.

14. Maka itoe orang dateng dan berkata sama Toehan: Hei Goeroe! kita-orang taoe jang angkau betoel, serta tidak angkau perdoeli sama satoe orang; karna angkau tidak pandang sama roepanja orang, melainken angkau mengadjar djalan Allah dengan sabetoelnja: Apa bolih bajar beja sama radja, atawa tidak? Bolih kita-orang bajar atawa tidak?

15. Maka sebab taoe jang dia-orang poera-poera, Toehan berkata sama dia-orang: Kenapa kamoe tjobaï sama Akoe? bawa kamari satoe dinar, bijar Akoe lihat.

16. Maka dia-orang membawa satoe. Lantas kata Toehan sama dia-orang: Ini gambar dan ini toelisan siapa poenja? Maka kata dia-orang sama Toehan: Radja poenja.

17. Maka Jesoes menjaoet dan berkata sama dia-orang: * Dari itoe bajar sama radja barang jang radja poenja, serta sama Allah, barang jang Allah poenja. Maka dia-orang heirán dari Toehan.

* Matt. XVII:25; XXII:21; Roem. XIII:7.

18. * Maka orang sadoeki, jang bilang trada kiamat, dateng sama Dia, serta bertanja sama Toehan, katanja:

* Matt. XXII:23; Loek. XX:27; Perb. XXIII:8.

19. * Hei Goeroe! nabi Moesa soedah pesen sama kita-orang: kaloe soedaranja satoe orang mati dan meninggalken satoe bini, tetapi tidak meninggalken anak, lantas soedaranja mesti ambil bininja serta djadiken katoeroenan bagi soedaranja.

* 5 Moesa. XXV:5, 6.

20. Doeloe ada toedjoeh orang bersoedara, maka jang sakali ambil satoe bini, dan kapan dia mati, dia trada tinggalken katoeroenan.

21. Maka jang kadoewa ambil itoe bini, lantas mati tidak tinggalken katoeroenan; dan jang katiga bagitoe djoega.

22. Maka itoe toedjoeh orang ambil sama dia, serta tidak tinggalken katoeroenan; blakang kali dari samowanja itoe perampoewan mati djoega.

23. Kaloe kiamat, kapan orang mati bangoen, dia djadi bininja siapa? karna segala toedjoeh itoe soedah ambil sama dia djadi bininja.

24 Maka Jesoes menjaoet dan berkata sama dia: Boekan kamoe kesasar, sebab kamoe tidak taoe sama boenji alkitáb atawa sama koewasanja Allah?

25. Karna kapan bangoen dari kamatian orang tidak kawin atawa dikasih kawin, melainken

dia-orang * saperti malaïkat jang disorga.

* Matt. XXII:30; 1 Joh. III:2.

26. Tetapi jang orang mati dibangoenken, apa kamoe tidak membatja didalem kitáb nabi Moesa, bagimana Allah berkata sama dia dari dalem hoetan doeri, katanja: * Akoe ini Allahnja Ibrahim, Allahnja Ishak, dan Allahnja Jakoeb?

* 2 Moesa III: 6; Matt. XXII: 31, 32; Perb. VII: 32; Ibran. XI: 16.

27. Bahoewa Toehan Allah boekan Allahnja orang mati, melainken Allahnja orang hidoep. Kamoe kesasar sakali.

28. * Maka satoe dari katib-katib dengar jang dia-orang berbantah-bantah satoe sama laïn, serta dia taoe jang Toehan soedah menjaoet betoel sama dia-orang, lantas dia pergi sama Toehan serta bertanja: Parintah jang pertama dari samowanja itoe parintah mana?

* Matt. XXII: 34; Loek. X: 25.

29. Jesoes menjaoet sama dia: Jang pertama dari segala parintah, ija-ini: * Hei Israïl, dengarlah! Toehan Allah kita itoelah Toehan jang asa.

* 5 Moesa. VI: 4; X: 12; Loek X: 27.

30. Maka kamoe mesti tjinta sama Toehan Allahmoe dengan sagenep hatimoe, dengan sagenep djiwamoe, dengan sagenep boedimoe, dan dengan sagenep koewasamoe. Ija-ini parintah jang pertama.

31. Maka jang kadoewa, jang sama dengan itoe djoega, ija ini: * Kamoe mesti tjinta sama temenmoe manoesia, saperti sama dirimoe sendiri. Trada parintah laïn, jang lebih besar dari ini.

* 3 Moesa. XIX: 18; Matt. XXII: 39; Roem. XIII: 9; Gal. V: 14; Jakob. II: 8.

32. Maka kata itoe katib sama Toehan: Ja Goeroe! betoel sekali kata goeroe ada satoe Allah jang asa, dan trada laïn dari Allah;

33. Maka tjinta sama Allah dengan sagenep hati, dengan sagenep boedi dan dengan sagenep djiwa dan dengan sagenep koewasa, dan tjinta sama temen-manoesia saperti sama dirinja sendiri, ija-itoe lebih dari segala persembahan bakaran dan korbán sembelihan.

34. Maka kapan melihat jang dia soedah menjaoet betoel, kata Jesoes sama dia: Angkau ini tidak djaoe dari karadjaän Allah. Maka trada satoe orang jang brani bertanja lagi apa-apa sama Toehan.

35. * Maka kapan mengadjar dikabah Jesoes menjaoet, katanja: Bagimana segala orang katib berkata jang Kristoes itoe anak Dawoed?

* Matt. XXII: 41; Loek. XX: 41.

36. Karna * Dawoed sendiri soedah berkata lantaran Roh Soetji: Toehan soedah befirman sama Toehankoe:

Doedoeklah di kanankoe, sampe Akoe soedah taroh segala satroemoe djadi alas-kakimoe.

* Mazm. CX : 1; Ferb. II 34; 1 Kor. XV : 25; Ibran. I : 13; X : 13.

37. Dawoed sendiri panggil Toehan sama dia, bagimana dia djadi anaknja? Maka orang banjak soeka sakali dengar sama Toehan.

38. * Maka dalem pengadjarannja kata Toehan sama dia-orang: Djagalah dirimoe dari orang katib-katib, jang soeka berdjalan dengan pake djoebah, dan dikasih tabeh dipasar;

* Matt. XXIII : 5, 6; Loek. XI : 43; XX : 46.

39. Dan doedoek didepan dalem mesdjid, dan dikrosi jang dimoeka dalem perdjamoewan;

40. * Jang makan habis sama roemahnja orang djanda dengan poera-poera sembahjang pandjang. Ini orang nanti dapet pahoekoeman jang terlebih brat.

* Matt. XXIII : 14; Loek. XX : 47; 2 Tim. III : 6; Tit. I : 11.

41. * Maka Jesoes doedoek dihadepan † peti derma, dan melihat bagimana samowa orang masoekken oewang dalem itoe peti derma, dan bebrapa orang kaja masoekken banjak.

* Loek. XXI : 1; † 2 Radja. XII : 9.

42. Maka dateng satoe orang djanda meskin, jang masoekken doewa kepeng, djadi sadoewit.

43. Maka habis panggil dateng segala moeridnja kata Toehan sama dia-orang: Soenggoeh, Akoe berkata sama kamoe, * ini orang djanda jang meskin soedah masoekken lebih dari segala orang, jang masoekken oewang dalem ini peti derma.

* 2 Kor. VIII : 12.

44. Karna dia-orang samowa soedah masoekken dari kalebihannja, tetapi ini soedah masoekken dari kakoerangannja, samowa jang dia poenja, sampe segala jang djadi penghidoepannja.

FATSAL XIII.

1. Maka kapan Toehan kaloewar * dari kabah, ada salah satoe dari segala moeridnja berkata sama Dia: Ja Goeroe! lihat bagimana ini batoe-batoe dan bagimana ini gedong-gedong!

* Matt. XXIV : 1; Loek. XXI : 5.

2. Lantas kata Jesoes sama dia: Apa angkau melihat ini gedong jang besar? * Batoe tidak nanti tinggal tersoesoen sama batoe, jang tidak nanti dirombak.

* 1 Radja IX : 7, 8; Mika III : 12; Loek. XIX : 44.

3. * Maka kapan Toehan doedoek di-atas goenoeng Zeiton dihadepan kabah, lantas Petroes, dan Jakoboes, dan Johannes, dan Andréas sendirian bertanja sama Dia:

* Matt. XXIV : 3; Loek. XXI : 7.

4. * Bijar Toehan bilang sama kita-orang besoek kapan ini perkara nanti djadi? dan apakah tandanja jang segala perkara ini dipoetoesken?

* Perb. I : 6.

5. Maka Jesoes menjaoet dan

moelaï berkata sama dia: * Hati-hati, djangan kamoe diboedjoek orang.

* Jer. XXIX : 8; Efez. V : 6; 2 Thess. II : 2, 3; 1 Joh. IV : 1.

6. Karna banjak orang nanti dateng * dengan pake Namakoe, katanja: Akoelah Kristoes, dan memboedjoek sama banjak orang.

* Jer. XIV : 14; XXIII : 21.

7. Maka kapan kamoe nanti dengar dari prang, dan dari kabar-kabar prang, djangan kaget; karna itoe mesti djadi, tetapi kasoedahannja belom ada.

8. * Karna bangsa nanti bangoen melawan bangsa, dan karadjaän melawan karadjaän, dan nanti ada lindoe di bebrapa-brapa tampat, dan nanti ada mahal makan, dan roesoeh, tetapi ini perkara samowa tjoema moelanja sangsara.

* Jes. XIX : 2.

9. * Tetapi inget baïk-baïk sama dirimoe sendiri, karna dia-orang nanti menjerahken kamoe sama madjelis bitjara, dan dalem mesdjidnja kamoe akan disapoe; dan kamoe nanti dibawa menghadep adipati dan radja karna sebab Akoe, dan akan djadi saksi sama dia-orang.

* Matt. X : 17; XXIV : 9; Loek. XXI : 12; Joh. XV : 19; XVI : 2; Wahjoe. II : 10.

10. Dan tidak bolih tidak indjil dikabarken doeloe di-antara segala bangsa.

11. * Tetapi kapan dia-orang membawa sama kamoe, maoe menjerahken kamoe, djangan soesah doeloe dari apa jang nanti kamoe kataken, dan djangan pikir-pikirken itoe; melainken katakenlah apa jang dikasih sama kamoe pada itoe waktoe, karna boekan kamoe jang berkata, melainken Roh Soetji.

* Matt. X : 19; Loek. XII : 11; XXI : 14.

12. * Maka soedara nanti menjerahken soedara sopaja diboenoh, dan bapa menjerahken anaknja; dan anak-anak nanti brani melawan orang toewanja, dan memboenoh sama dia.

* Ezek. XXXVIII : 21; Mika VII : 6.

13. Dan kamoe nanti dibentji samowa orang dari sebab Namakoe; * tetapi mana jang tetep sampe penghabisan, dia djadi salamat.

* Matt. X : 22; XXIV : 13; Loek. XXI : 19; Wahjoe. II : 7, 10.

14. * Maka kapan kamoe melihat harám karoesakan, jang soedah dikataken nabi † Daniël, berdiri di tempat tidak patoet (orang jang membatja itoe bijar mengarti!) ** koetika itoe orang jang ada di Joedéa bijar lari digoenoeng.

* Matt. XXIV : 15; Loek. XXI : 20; † Dan. IX : 27; ** Loek. XXI : 20.

15. Dan orang jang ada di-atas soetoeh roemah, djangan toeroen kadalem roemahnja, dan djangan masoek boewat ambil apa-apa dari dalem roemahnja.

16. Dan orang jang ada disawah, djangan poelang boewat mengambil pakejannja.

17. Tetapi tjilaka orang boenting dan jang menjoesoeï anak kapan itoe hari!

18. Maka pintalah doa, soepaja larimoe djangan djadi kapan moesim dingin.

19. Karna kapan itoe hari nanti ada sangsara, sebagimana belom taoe ada dari moelanja segala kadjadian, jang didjadiken Allah, sampe sekarang ini, dan nanti tidak ada lagi.

20. Maka kaloe Toehan tidak koerangken itoe hari, pesti trada satoe manoesia bolih tertoeloeng salamat; tetapi karna sebab segala orang pilihan, jang soedah dipilihnja, Toehan soedah koerangken itoe hari.

21. * Maka itoe tempo, kaloe orang berkata sama kamoe: Lihat, Kristoes ada disini, atawa lihat, dia ada disana; djangan kamoe pertjaja.

* Matt. XXIV: 23; Loek. XXI: 8.

22. * Karna nanti bangoen Kristoes djoesta, dan nabi djoesta, dan berboewat tanda dan moedjizat, sopaja memboedjoek, kaloe bolih, sama orang pilihan djoega.

* 5 Moesa XIII: 1; 2 Thess. II: 11.

23. Tetapi kamoe hati-hati: Lihat, Akoe soedah mengataken lebih doeloe segala perkara ini sama kamoe.

24. * Tetapi kapan itoe hari, sasoedahnja itoe aniaja, matahari nanti diglapken, dan boelan tidak kasih lagi trangnja.

* Jes. XIII: 20; Ezek. XXXII: 7; Joël. II: 31; III: 15; Matt. XXIV: 29; Loek. XXI: 25; Wahjoe. VI: 12.

25. Dan segala bintang nanti goegoer dari langit, dan koewasa jang ada dilangit nanti bergontjang-gantjing.

26. * Maka pada koetika itoe dia-orang nanti melihat Anak-manoesia dateng dalem mega, dengan koewasa dan kamoeliaän besar.

* Mark. XIV: 62; Dan. VII: 10; Matt. XVI: 27; XXIV: 30 Loek. XXI: 27; Perb. I: 11; 1 Thess. IV: 16; 2 Thess. I: 10; Wahjoe. I: 7.

27. Maka kapan itoe Dia nanti menjoeroehken segala malaïkatnja koempoelken segala orang pilihannja dari ampat sablah angin, dari oedjoeng boemi sampe di-oedjoeng langit.

28. * Maka baïk kamoe beladjar sama pohon ara ini peroepamaän: Kaloe tangkenja djadi lemboet, dan moelaï semi, kamoe taoe jang moesim hoedjan deket.

* Matt. XXIV: 32; Loek. XXI: 29.

29. * Bagitoe djoega kapan kamoe melihat ini perkara djadi, kamoe taoe jang ada deket, dimoeka pintoe.

30. Soenggoeh, Akoe berkata sama kamoe, ini bangsa nanti tidak liwat, sampe segala perkara ini soedah djadi.

31. Langit dan boemi nanti liwat, tetapi perkataänkoe sakali-kali tidak liwat.

* Mazm. CII: 27; Jes. XL: 8; LI: 6; Ibran. I: 11.

32. * Tetapi dari itoe hari atawa itoe djam trada satoe orang taoe, maski malaïkat didalem sorga, atawa jang Anak, melainken Bapa itoe.

* Matt. XXIV: 36; Perb. I: 7.

33. * Ingat baïk-baïk, djagalah dan minta-doa, karna kamoe

tidak taoe kapan ada waktoenja.

* Matt. XXIV : 42; XXV : 13; Loek. XII : 40; XXI : 36; 1 Thess. V : 6.

34. Saperti satoe orang, jang pergi diloewar negarinja, meninggalken roemahnja dan kasih koewasa sama hambanja, dan sama masing-masingnja pakerdjaännja, dan dia soeroeh sama penoenggoe pintoe berdjaga.

35. Dari itoe djagalah! karna kamoe tidak taoe kapan nanti dateng toewan jang ampoenja roemah, kaloe sore, atawa tengah malem, atawa waktoe ajam keloeroek, atawa pagi-pagi hari;

36. Bijar dia djangan dateng kapan tidak terkira, dan mendapet sama kamoe tertidoer.

37. Maka apa jang Akoe berkata sama kamoe, ija-itoe Akoe berkata sama segala orang: djagalah.

FATSAL XIV.

1. Maka habis doewa hari lagi ada * Paska, kapan tidak pake ragi. Maka segala kapala imám dan orang katib mentjari-tjari bagimana dengan akal bolih tangkap dan boenoh sama Toehan;

* Matt. XXVI : 2; Loek. XXII : 1; Joh. XI : 55; XIII : 1.

2. Karna kata dia-orang: Djangan kapan hari-besar, sopaja djangan barangkali djadi roesoeh di-antara orang banjak.

3. * Maka kapan Toehan ada di Bethani, diroemahnja Simon jang berkoesta, sedeng Toehan doedoek dimedja, dateng satoe perampoewan membawa satoe gendi poewalam berisi minjak nardoes wangi, jang tidak bertjampoer, dan jang mahal arganja. lantas dia petjahken itoe gendi poewalam, dan dia toewang itoe minjak dikapala Toehan.

* Matt. XXVI : 6; Loek. VII : 37, Joh. XI : 2; XII : 3.

4. Maka disana ada bebrapa orang jang djadi marah sakali hatinja, katanja: Kerdja apa ini minjak wangi diboewang tjoema-tjoema?

5. Karna bolih didjoewal lakoe lebih dari tiga-ratoes dinar, ija-itoe bolih dikasih sama orang miskin; maka dia-orang goesar sama dia.

6. Tetapi kata Jesoes: Bijarken dia; kenapa kamoe soesahken sama dia? dia soedah boewat satoe kabaikan sama Akoe.

7. * Karna orang miskin salamanja ada bersama-sama kamoe, kaloe soeka bolih kamoe berboewat baïk sama dia; tetapi Akoe ini tidak salamanja sertamoe.

* 5 Moesa XV : 11.

8. Itoe perampoewan soedah berboewat sabolih-bolihnja; dia soedah dateng lebih doeloe toewang minjak wangi dibadankoe, sabelomnja ija-itoe ditanem.

9. Soenggoeh Akoe berkata sama kamoe: dimana-mana ini indjil dikabarken dalem antero doenia, disana djoega nanti ditjaritaken apa jang dia boewat, akan inget sama dia.

10. * Maka Joedas Iskáriot, satoe dari itoe doewablas moerid, pergi sama segala kapala imám, maoe menjerahken Toehan sama dia-orang.

* Matt. XXVI:14; Loek. XXII:4.

11. Maka kapan dengar itoe dia-orang djadi soeka hati, dan djandji maoe kasih oewang sama dia; lantas dia tjari waktoe jang baïk, boewat menjerahken Toehan.

12. * Maka pada hari jang sakali, kapan tidak terpake † ragi, dan orang sembelih itoe paska, kata moeridnja sama Dia: Toehan maoe kita-orang pergi sadiaken dimana, sopaja Toehan bolih makan paska?

* Matt. XXVI: 17; Loek. XXII: 7; † 2 Moesa. XII:17.

13. Maka Toehan soeroehken doewa dari moeridnja, dan berkata sama dia: Pergi dalem negari, lantas kamoe nanti bertemoe sama satoe orang, jang membawa satoe boejoeng berisi ajer; ikoet sama dia;

14. Maka di tampat dia masoek, bijar kamoe berkata sama toewan jang poenja roemah: kata Goeroe: dimanakah kamar-makan, jang bolih Akoe makan paska dengan moerid-moeridkoe?

15. Lantas dia nanti toendjoek sama kamoe satoe kamar loteng jang besar, terhias dan soedah sadia; disana sadiaken kita itoe paska.

16. Maka moeridnja pergi dan dateng didalem negari, dan dapet itoe saperti soedah dikataken Toehan sama dia, lantas dia-orang sadiaken paska.

17. * Maka kapan soedah djadi malam dateng Toehan bersama-sama dengan doewablas moeridnja.

* Matt. XVI:20; Loek. XXII:14.

18. Maka sedeng dia-orang doedoek makan, kata Jesoes: Soenggoeh, Akoe berkata sama kamoe, * satoe dari kamoe, jang doedoek makan dengan Akoe, nanti menjerahken Akoe.

* Mazm. XLI:10; Perb. I:17.

19. Maka dia-orang moelaï soesah hati, dan berkata sama Toehan ganti-beganti: Apa saja itoe? dan laïn satoe berkata: Apa saja itoe?

20. Tetapi Toehan menjaoet dan berkata sama dia: Ija-itoe satoe dari doewa-blas moerid, jang tjeloep dalem piring bersama-sama dengan Akoe.

21. Betoel Anak-manoesia pergi saperti soedah tertoelis dari perkaranja, tetapi tjilaka itoe orang, jang menjerahken Anak-manoesia! Terlebih baïk sama itoe orang, kaloe dia tidak diperanakken sakali.

22. * Maka kapan dia-orang makan Jesoes mengambil roti dan habis mengoetjap soekoer Toehan petjahken itoe, dan kasih itoe sama dia-orang, serta katanja: Ambil, makan, inilah badankoe.

* Matt. XXVI:26; Loek. XXII:19; 1 Kor. XI:23.

23. Maka Toehan mengambil

itoe tjawan, dan habis mengoetjap soekoer Toehan kasih itoe sama dia-orang; maka dia-orang samowa minoem dari itoe.

24. Maka Toehan berkata sama dia-orang: Inilah darahkoe perdjandjian baroe, jang ditoempahken karna banjak orang.

25. Soenggoeh, Akoe berkata sama kamoe, Akoe tidak minoem lagi dari boewah pohon anggoer, sampe itoe hari, kapan Akoe nanti minoem dia baroe dalem karadjaän Allah.

26. Maka habis menjanjiken poedjian itoe, dia-orang kaloewar pergi digoenoeng Zeiton.

27. * Dan Jesoes berkata sama dia-orang: Ini malam djoega kamoe samowa nanti kesandoeng sama Akoe, karna ada tertoelis! † Akoe nanti poekoel sama gombalanja, dan segala kambing-domba nanti tersiar.

* Matt. XXVI: 31; Joh. XVI: 32; † Zach. XIII: 7.

28. * Tetapi habis Akoe bangoen, Akoe nanti mendoeloeï kamoe pergi di Galiléa.

* Mark. XVI: 7; Matt. XXVI: 32; XXVIII: 10.

29. Maka kata Petroes sama Toehan: Maski samowanja kesandoeng sama Toehan, pesti saja tidak.

30. * Lantas kata Jesoes sama dia: Soenggoeh, Akoe berkata sama angkau, sakarang, ini malam djoega, sabelomnja ajam soedah keloeroek doewa kali, angkau moengkir kenal sama Akoe sampe tiga kali.

* Matt. XXVI: 34; Loek. XXII: 34; Joh. XIII: 38.

31. * Tetapi dia berkata lebih kras: Maski saja toeroet mati bersama-sama Toehan, tidak sakali saja nanti moengkir kenal sama Toehan! Maka dia-orang samowa kata bagitoe djoega.

* Joh. XIII: 37.

32. * Maka dia-orang dateng di satoe tampat, bernama Gethsémané, lantas kata Toehan sama moerid-moeridnja: Doedoek disini, sampe soedah Akoe meminta-doa.

* Matt. XXVI: 36; Loek. XXII: 39; Joh. XVIII: 1.

33. Maka Toehan bawa sertanja sama Petroes, dan Jakoboes, dan Johannes, dan moelaï soesah dan amat brat hatinja;

34. Dan berkata sama dia-orang: * Hatikoe soesah sakali sampe akan mati; tinggal disini dan djaga.

* Joh. XII: 27.

35. * Maka habis pergi lebih djaoe sadikit Toehan soedjoed ditanah, dan meminta, kaloe bolih, bijar itoe waktoe liwat dari padanja.

* Loek. XXII: 41.

36. Dan Toehan berkata: Abba, ja Bapa! segala perkara tidak moestahil sama Bapa; djaoehken ini tjawan dari saja! * tetapi dalem itoe boekan saja poenja maoe, melainken Bapa poenja maoe.

* Joh. VI: 38.

37. * Maka Toehan dateng dan mendapet sama dia-orang samowa tertidoer, lantas katanja sama Petroes: Hei Simon! apa

angkau tidoer, apa tidak koewasa djaga satoe djam lamanja?

* Matt. XXVI:40; Loek. XXII:46.

38. Djagalah dan minta-doa, bijar djangan angkau masoek dalem pertjobaän; bahoewa * roh soeka toeroet djoega, tetapi badan lembek adanja.

* Gal. V:17.

39. Dan habis pergi lagi, Toehan meminta dengan mengataken itoe perkataän tadi.

40. Dan kapan balik kembali Toehan mendapet lagi sama dia-orang tertidoer, karna matanja mengantoek; maka dia-orang tidak taoe menjaoet apa-apa sama Toehan.

41. Maka Toehan dateng katiga kalinja, dan berkata sama dia-orang: Tidoer troes dan berhenti! soedah tjoekoep! waktoenja soedah sampe; lihat, Anak-manoesia diserahken sama tangan orang berdosa.

42. Bangoen, bijar kita-orang pergi; lihat, itoe orang jang menjerahken Akoe, ada deket.

43. * Maka sabentar djoega, kapan Toehan masih berkata, dateng Joedas, temennja doewablas moerid, dan beserta dengan dia satoe pakoempoelan besar, dengan membawa pedang dan toengkat, datengnja dari segala kapala imam, dan katib-katib, dan segala pinitoewa.

* Matt. XXVI:47; Loek. XXII:47; Joh. XVIII:3.

44. Maka jang menjerahken Toehan soedah kasih satoe tanda sama dia-orang, katanja: Mana jang akoe-tjioem, itoelah dia, tangkap sama dia, dan hantarken dia baïk-baïk.

45. Maka habis dateng, lekas dia pergi sama Toehan, serta katanja: Hei Goeroe! Goeroe! maka dia * tjioem sama Toehan.

* 2 Sam. XX:9.

46. Maka dia-orang pegang sama Toehan dengan tangannja serta tangkap sama Toehan.

47. Maka satoe orang, dari jang berdiri deket disitoe, menghoenoes pedang, lantas dia poekoel sama boedaknja imám-besar, poetoes koepingnja.

48. Maka Jesoes menjaoet, dan berkata sama dia-orang: Kamoe soedah kaloewar saperti maoe pegang sama sa-orang pemboenoh, dengan membawa pedang dan toengkat boewat tangkap sama Akoe.

49. Sahari-hari Akoe ada bersama-sama kamoe didalem kabah serta mengadjar, maka kamoe tidak pegang sama Akoe: tetapi ini djadi * sopaja kitáb-kitáb digeneppi.

* Mazm. XXII:7; LXIX:10; Loek. XXIV:25.

50. * Maka segala moeridnja meninggalken Toehan, lari samowanja.

* Ajoeb. XIX:13; Mazm. LXXXVIII:9.

51. Maka ada satoe orang moeda ikoet sama Toehan dengan telandjang, tjoema pake sapotong kaïn sadja, lantas dia dipegang.

52. Tetapi dia kasih tinggal

kaïnnja, dan lari loepoet dengan telandjangnja.

53. * Maka dia-orang hantarken Jesoes sama imám-besar; disana bersama-sama dia ada berkoempoel segala kapala-kapala imám, dan segala pinitoewa dan katib-katib.

* Matt. XXVI : 57; Loek. XXII : 54; Joh. XVIII: 13, 24.

54. Maka Petroes toeroet sama Toehan dari djaoe, sampe dalem pelataran imám-besar, dan dia toeroet doedoek bersama-sama segala hamba, dan berdiangken badannja deket api.

55. * Maka segala kapala imám dan sagenep madjelis bitjara mentjari-tjari saksi melawan Jesoes, sopaja bolih memboenoh sama Toehan, tetapi tidak dapet.

* Matt. XXVI : 59; Perb. VI : 13.

56. Karna banjak orang bersaksiken djoesta lawan Toehan, tetapi kasaksiannja tidak sama.

57. Maka ada bebrapa orang bangoen dan kasih kasaksian djoesta lawan Toehan, katanja:

58. Kita-orang soedah dengar dia kata bagini: * Akoe nanti rombakken ini kabah, jang dibekin sama tangan, dan dalem tiga hari lamanja akoe berdiriken laïn satoe, jang tidak dibekin sama tangan.

* Mark. XV : 29; Joh. II : 19.

59. Tetapi bagini djoega kasaksiannja boekan sama.

60. * Maka imám-besar berdiri ditengah, dan bertanja sama Jesoes, katanja: Apa angkau tidak menjaoet satoe apa dari perkara, jang dia-orang saksiken lawan angkau?

* Matt. XXVI : 62.

61. * Tetapi Toehan diam, tidak menjaoet satoe apa. Lagi imám-besar bertanja sama Toehan, katanja: Angkau ini apa Kristoes, Anak berkat itoe?

* Jes. LIII : 7; Perb. VIII : 32.

62. Lantas kata Jesoes: Akoelah dia; * dan kamoe nanti melihat Anak-manoesia dikanannja Jang maha koewasa, dan dateng dalem mega dilangit.

* Dan. VII : 13; Matt. XVII : 27; XXIV : 30; XXV : 31; Loek. XXI : 27; Perb. I : 11; 1 Thess. IV : 16; 2 Thess. I : 10; Wahjoe I : 7.

63. Maka imám-besar merobekken pakejannja sendiri, katanja: Kerdja apa kita masih pake saksi?

64. Kamoe soedah dengar dia hoedjat; apa kiramoe? Maka dia-orang samowa menghoekoemken Toehan akan mati diboenoh.

65. Maka ada orang jang moelaï meloedahi sama Toehan, dan menoedoengi moekanja, dan * toemboek sama Toehan, katanja sama Dia: Noeboeatkenlah! dan segala hamba itoe tampar sama Toehan.

* Ajoeb. XVI : 10; Jes. I : 6; Joh. XIX : 3.

66. * Maka kapan Petroes ada dibawah dipelataran, datenglah imám-besar poenja boedak perampoewan satoe;

* Matt. XXVI : 58, 69; Loek. XXII : 55; Joh. XVIII : 16, 17.

67. Kapan dia melihat Pe-

troes berdiangken dirinja, dia memandeng sama dia, katanja: Angkau djoega doeloe ikoet sama Jesoes itoe orang Nazarani.

68. Tetapi Petroes moengkir itoe, katanja: Akoe trada kenal sama dia, dan akoe tidak taoe angkau bilang apa. Lantas dia kaloewar pergi dipenghadepan; maka ajam keloeroek.

69. * Maka itoe boedak perampoewan dapet lihat lagi sama dia, lantas moelaï berkata sama orang jang berdiri deket disitoe: Ini orang djoega temennja.

* Matt. XXVI: 71; Loek. XXII: 58; Joh. XVIII: 25.

70. Tetapi Petroes moengkir itoe lagi. Tidak lama dari itoe orang jang berdiri disitoe berkata lagi sama Petroes: Soenggoeh angkau djoega satoe dari itoe orang, karna angkau djoega sa-orang Galilea, bahasamoe bagitoe djoega.

71. Maka dia moelaï mengoetoeki dirinja dan bersoempah: Akoe tidak kenal sama orang jang kamoe kataken itoe.

72. Lantas ajam keloeroek kadoewa kalinja, dan Petroes moelaï inget sama itoe perkataän tadi, jang dikataken Jesoes sama dia: * Sabelomnja ajam soedah keloeroek doewa kali, angkau moengkir kenal sama Akoe sampe tiga kali. Maka kapan dia inget itoe, dia menangis.

* Matt. XXVI: 34, 75; Loek. XXII: 61; Joh. XIII: 38; XVIII: 27.

FATSAL XV.

1. Maka * lekas, pagi-pagi sakali, segala kapala imám berbitjara bersama-sama segala pinitoewa dan katib-katib dan sagenep madjelis bitjara, dan habis Jesoes di-iket, dia-orang membawa dan menjerahken Toehan sama † Pilatoes.

* Mazm. II: 2; Matt. XXVII: 1; Loek. XXII: 66; XXIII: 1; Joh. XVIII: 28; † Perb. III: 13.

2. * Maka Pilatoes bertanja sama Toehan: Apa angkau radja orang Jahoedi? Lantas Toehan menjaoet sama dia, katanja: Saperti katamoe itoe.

* Matt. XXVII: 11; Loek. XXIII: 3; Joh. XVIII: 33.

3. Maka kapala-kapala imám kasih salah sama Toehan dari bebrapa-brapa perkara; tetapi Toehan tidak menjaoet satoe apa.

4. * Dan lagi Pilatoes bertanja sama Toehan, katanja: Apa angkau tidak menjaoet? lihat, bebrapa perkara dia-orang saksiken atas angkau!

* Matt. XXVII: 13; Joh. XIX: 10.

5. Tetapi Jesoes tidak menjaoet lagi, sampe Pilatoes djadi heiran.

6. * Maka kapan hari besar dia biasa lepasken sama dia-orang satoe orang jang tertoetoep, sasoekanja orang sadja.

* Matt. XXVII: 15; Loek. XXIII: 17; Joh. XVIII: 39.

7. * Maka ada satoe orang bernama Barabbas, tertoetoep bersama-sama temennja orang doerhaka, jang soedah memboenoh orang tatkala mendoerhaka itoe.

* Matt. XXVII: 16; Loek. XXIII: 19; Joh. XVIII: 40.

8. Maka itoe orang banjak betrejak, dan moelaï meminta bijar Pilatoes boewat saperti biasa.

9. Maka Pilatoes menjaoet sama dia-orang, katanja: Apa kamoe maoe akoe lepasken sama kamoe itoe Radja orang Jahoedi?

10. Karna dia taoe jang segala kapala imám soedah serahken Toehan dari sakit hati.

11. * Tetapi segala kapala imám mengadjak sama orang banjak, sopaja Barabbas dilepasken sama dia-orang.

* Matt. XXVII: 20; Loek. XXIII: 18; Joh. XVIII: 40; Perb. III: 14.

12. Maka Pilatoes menjaoet dan berkata lagi sama dia-orang: Apa kamoe maoe, jang akoe boewat sama orang, jang kamoe panggil radja orang Jahoedi?

13. Maka dia-orang bertrejak lagi: Salibken sama dia.

14. Tetapi kata Pilatoes sama dia-orang: Dia soedah boewat djahat apa? Lantas dia-orang mangkin bertrejak: Salibken sama dia!

15. * Maka Pilatoes maoe senengken samowa orang, dari itoe dia lepasken Barabbas sama dia-orang, dan habis Jesoes disapoe, lantas dia serahken Toehan sopaja disalibken.

* Matt. XXVII: 26; Joh. XIX: 1.

16. Maka segala pradjoerit membawa sama Toehan masok dipaseban, ija-itoe di kaboepaten, dan panggil berkoempoel samowanja (1) pasoekan.

* Matt. XXVII: 27; Joh. XIX: 2.

17. Dan kasih pake sama Toehan satoe badjoe woengoe, dan menganjamken satoe makota dari doeri, lantas ditarohnja itoe di-atas kapalanja;

18. Dan dia-orang moelaï membri salám sama Toehan, katanja: Salamat, hei Radja orang Jahoedi!

19. Dan dipoekoelnja kapálanja dengan toengkat boeloeh, dan diloedahinja sama Toehan, dan dia-orang sembah soedjoed sama Toehan.

20. Maka habis maïn gila sama Toehan, dia-orang memboeka itoe badjoe woengoe, dan kasih pake lagi pakejannja sendiri, dan membawa sama Toehan kaloewar, sopaja disalibken.

21. * Maka dia-orang peksa sama satoe orang jang bernama Simon, dari Ciréne, jang berdjalan liwat, datengnja dari sawah, ija-itoe bapanja Aleksander dan Roefoes, bijar dia mengangkat kajoe salibnja.

* Matt. XXVII: 32; Loek. XXIII: 26.

22. * Maka dia-orang membawa sama Toehan ditampat Golgotha, artinja kaloe tersalin: tampat tengkorak.

* Matt. XXVII: 33; Loek. XXIII: 33; Joh. XIX: 17.

23. Maka dia-orang kasih minoem sama Toehan anggoer jang

---

(1) *Pasoekan* ija-itoe artinja: *pakoempoelan.*

bertjampoer moer, tetapi Toehan tidak maoe itoe.

24. * Maka kapan dia-orang soedah salibken sama Toehan, lantas dia-orang † membagi-bagi pakejannja, dengan melimpar dadoe di-atasnja, apa jang bolih di-ambil masing-masing.

* Matt. XXVII : 35; Loek. XXIII : 34; Joh. XIX : 23; † Mazm. XXII : 19.

25. Maka betoel poekoel tiga dia-orang salibken sama Toehan.

26. * Maka soerat toedoehannja ada tertoelis di-atasnja, boenjinja: RADJA ORANG JAHOEDI.

* Matt. XXVII : 37; Loek. XXIII : 38; Joh. XIX : 19.

27. Maka dia-orang salibken doewa orang pemboenoh bersama-sama Toehan, satoe dikanan, dan satoe dikirinja.

28. * Maka itoe kitáb digeneppi, boeninja: Dia soedah dibilang bersama-sama orang doerhaka.

* Jes. LIII : 12; Loek. XXII : 37.

29. * Maka orang jang berdjalan liwat disana tjelaken sama Toehan dengan menggojang kapala, katanja: † Hei angkau! jang merombak kabah, dan berdiriken dia kembali dalem tiga hari,

* Mazm. XXII : 8; LXIX : 21; CIX : 25; Matt. XXVII : 39; Loek. XXIII : 35; † Joh. II : 19.

30. Lepasken dirimoe, dan toeroen dari ini kajoe salib!

31. Maka bagitoe djoega segala kapala imam dan orang katib-katib berkata satoe sama laïn dengan bersindir: Dia soedah melepasken orang laïn, tetapi tidak dapet lepasken dirinja sendiri:

32. Itoe Kristoes, itoe Radja Israïl, bijar sakarang toeroen dari kajoe salib, sopaja kita-orang bolih lihat dan pertjaja! Bagitoe djoega orang, jang disalibken bersama-sama, mentjela sama Toehan.

33. * Maka kapan soedah poekoel anam djadi glap diantero boemi, sampe poekoel sambilan.

* Matt. XXVII : 45; Loek. XXIII : 44.

34. Dan kapan poekoel sambilan Jesoes bertrejak dengan soewara jang njaring, katanja: ELOÏ, ELOÏ, LAMMA SABACHTHANI! kaloe tersalin artinja: Ja Allah saja! Allah saja! kenapa Toehan meninggalken saja!

* Mazm. XXII : 2; Matt. XXVII : 46.

35. Maka bebrapa orang jang berdiri di sitoe, kapan mendengar itoe dia-orang berkata: Lihat dia panggil Elias.

36. * Maka berlari satoe orang, dateng mengisi kembang-karang dengan tjoeka, ditoesoeknja diatas toengkat boeloeh, dan kasih minoem sama Toehan, katanja: Nanti doeloe, bijar kita-orang lihat kaloe Elias dateng menoeroenken dia.

* Mazm. LXIX : 22; Joh. XIX : 29.

37. Maka Jesoes bertrejak dengan njaring soewaranja, lantas poetoes djiwa.

38. * Maka kelamboe didalem kabah terbelah djadi doewa dari atas sampe dibawah.

* 2 Hik. III : 14; Matt. XXVII : 51; Loek. XXIII : 45.

39. * Maka kapala saratoes

pradjoerit, jang berdiri dihadepannja, kapan melihat Toehan poetoes djiwa dengan berseroe bagitoe, dia berkata: Soenggoeh, ini orang Anak-Allah?

* Matt. XXVII: 54; Loek. XXIII: 47.

40. * Maka ada bebrapa perampoewan djoega melihat itoe † dari djaoe; di-antara itoe ada Maria Magdalena, dan Maria, iboe Jakoboes, jang pendek, dan Joses, dan Salóme,

* Matt. XXVII: 55; Loek. XXIII: 49; † Mazm. XXXVIII: 12.

41. Jang ikoet djoega sama Toehan kapan doeloe dia ditanah Galiléa, dan soedah * melajani sama Toehan; dan bebrapa orang laïn jang soedah dateng naïk di Jeroezalem bersama-sama Toehan.

* Loek. VIII: 2, 3.

42. * Maka kapan soedah sore, sebab ada kasadiaän, ija-itoe malam saptoe;

* Matt. XXVII: 57; Loek. XXIII: 50; Joh. XIX: 38.

43. Dateng Joesoep, jang asal dari Arimathéa, sa-orang bitjara jang terhormat, jang sendiri djoega bernanti datengnja karadjaän Allah, dia djadi brani masoek menghadep Pilatoes, dan meminta dapet maitnja Jesoes.

44. Maka Pilatoes heirán, jang Toehan soedah mati; habis panggil itoe kapala saratoes pradjoerit Pilatoes bertanja sama dia, apa soedah lama Toehan mati.

45. Maka kapan soedah dapet taoe itoe dari kapala seratoes, dia kasih maitnja sama Joesoep.

46. Maka Joesoep membliken kaïn aloes, lantas Toehan ditoeroenkennja dan diboengkoeskennja dengan itoe kaïn aloes, * dan dia menaroh Toehan didalem satoe koeboer jang soedah dipahat dalem goenoeng-batoe; lantas dia menggoelingken satoe batoe dimoeka pintoenja itoe koeboer.

* Matt. XII: 40; XXVI: 12; XXVII: 60; Loek. XXIII: 53.

47. Maka Maria Magdaléna, dan Maria iboe Joses melihat Toehan ditaroh dimana.

FATSAL XVI.

1. Maka * sasoedahnja itoe sabat Maria Magdaléna, dan Maria iboe Jakoboes, dan Salóme membeli rempah-rempah maoe taroh dimaitnja.

* Matt. XXVIII: 1; Loek. XXIV: 1; Joh. XX: 1.

2. Maka hari Dominggo pagipagi sakali dia-orang dateng dikoeboernja, pada waktoe matahari naïk,

3. Dan berkata satoe sama laïn: Jang menggoelingken kitaorang itoe batoe dari pintoe koeboer siapa-tah?

4. Maka dia-orang tengok dan melihat itoe batoe soedah digoelingken, karna itoe batoe terlalo besar adanja.

5. * Dan habis masoek kadalem koeboer, dia-orang melihat satoe orang moeda doedoek disablah kanan, pake pakejan

poetih pandjang, maka dia-orang takoet.

* Matt. XXVIII: 2; Joh. XX: 12.

6. Tetapi dia berkata sama dia-orang: * Djangan takoet; kamoe tjari Jesoes, orang Nazareth jang disalibken; tidak dia disini; lihat tampatnja Toehan ditidoerkennja.

* Matt. XXVIII: 5; Loek. XXIV: 5.

7. Tetapi pergi kasih taoe sama segala moerid-moeridnja dan sama Petroes, jang Toehan * mendoeloeï kamoe pergi di Galiléa; disana kamoe nanti melihat Toehan, † saperti Toehan soedah pesen sama kamoe.

* Perb. I: 3; XIII: 31; 1 Kor. XV: 5; † Mark. XIV: 28; Matt. XXVI: 32; XXVIII: 10.

8. * Maka dia-orang kaloewar berlari dari koeboer itoe, serta dengan goemeter dan heirán; maka dia-orang tidak bilang satoe apa sama sa-orang djoega, karna dia-orang takoet.

* Matt. XXVIII: 8; Loek. XXIV: 9; Joh. XX: 18.

9. Maka habis bangoen pada hari dominggo pagi-pagi, Toehan kalihatan * doeloe sama Maria Magdaléna, † jang soedah diboewangkennja toedjoeh setan dari badannja.

* Joh. XX: 14, 16; † Loek. VIII: 2.

10. Maka ini pergi dan kasih kabar sama orang, jang doeloe ada bersama-sama Toehan, dan jang dalem soesah hati dan menangis.

11. Maka kapan ini dengar jang Toehan hidoep, dan soedah kalihatan sama dia, dia-orang tidak pertjaja itoe.

12. * Habis bagitoe Toehan kalihatan dengan roepa jang laïn sama doewa dari dia-orang, jang berdjalan pergi di-doesoen.

* Loek. XXIV: 13.

13. Maka ini pergi djoega dan kasih kabar sama jang laïn itoe, tetapi dia-orang tidak pertjaja sama ini orang djoega.

14. * Habis bagitoe Toehan kalihatan sama kasablas moerid, sedeng dia-orang doedoek makan, dan Toehan menegor dia-orang poenja koerang pertjaja dan kakoe hati, sebab dia-orang tidak pertjaja sama orang, jang soedah melihat Toehan, habis Toehan bangoen.

* Loek. XXIV: 36; Joh. XX: 19; 1 Kor. XV: 5.

15. Maka kata Jesoes sama dia-orang: * Pergi kamoe sama segala doenia, kabarken indjil sama segala manoesia.

* Matt. XXVIII: 19; Joh. XV: 16.

16. Orang jang pertjaja dan soedah dipermandiken nanti dapet salamat; * tetapi orang, jang tidak pertjaja, nanti dihoekoem.

* Joh. III: 18; XII: 48.

17. Maka orang jang pertjaja nanti di-ikoet ini tanda-tanda: * dengan Namakoe dia-orang nanti memboewang setan, † dan dia-orang nanti berkata dengan bahasa-bahasa baroe.

* Loek. X: 17; Perb. V: 16; VIII: 7; XVI: 18; XIX: 12; † Perb. II: 4; X: 46; XIX: 6.

18. * Dia-orang nanti bolih pegang oelar; dan maski dia-orang minoem apa-apa jang mematiken, itoe tidak mendjadiken

satoe apa sama dia; † dan dia-
orang nanti menaroh tangan-
nja di-atas orang sakit, lantas
dia djadi baïk kembali.

* Loek. X : 19; Perb. XXVIII : 5; † Perb. XXVIII : 8.

19. Maka habis berkata sama
dia-orang Toehan * di-angkat
naïk kadalem sorga, serta doe-
doek dikanan Allah.

* Loek. XXIV : 50, 51; Perb. I : 9.

20. Maka * dia-orang kaloewar
pergi kabarken dimana-mana,
dan † Toehan bekerdja bersama-
sama dengan dia-orang, dan
menetepken perkataännja de-
ngan tanda-tanda, jang menjer-
taï itoe. Amin.

* Perb. I : 2; 1 Tim. III : 16; † Perb. XIV : 3; Ibran. II : 4.



KITAB INDJIL SOETJI

JANG TERTOELIS OLIH

LOEKAS.

FATSAL I.

1. Bahoewa sedeng banjak orang soedah tjoba mengatoerken satoe hikajat dari segala perkara, jang soenggoeh-soenggoeh soedah djadi di-antara kita;

2. Saperti soedah diserahken sama kita dari orang jang moelamoela melihat sendiri dan djadi goeroe perkataän itoe:

3. Bagitoe djoega kirakoe baïk, habis pariksa betoel-betoel segala perkara itoe dari permoelaännja sakali, lantas (¹) mengarangken ini bagimoe, hei Theopiloes, jang amat moelia!

4. Sopaja angkau bolih dapet taoe katentoeännja segala perkara, jang soedah di-adjarken padamoe.

5. SABERMOELA, pada djaman Heródes, radja di Joedéa, ada satoe imám, bernama Zakaria, * dari peratoeran-hari Abia; maka bininja dari katoeroenan Aäron, namanja Elizabet.

* 1 Hik. XXIV : 10.

6. Maka dia-orang doewa-doewa orang jang betoel dihadepan Allah, mendjalani segala pesen dan parintah Toehan, dengan tidak bersalah.

7. Maka dia-orang tidak beranak, sebab Elizabet (¹) mandoel, dan doewa-doewa soedah liwat oemoernja.

8. Maka djadi kapan dia memboewat pakerdjaän imám dihadepan Allah, dalem peratoeran harinja,

9. Toeroet sebagimana adat pangkat imám, dia kena bagian pakerdjaän akan * membakar doepa; maka dia † masoek dalem kabah Toehan.

* 2 Moesa XXX : 7; 3 Moesa XVI : 17; † Ibran. IX : 6.

10. Maka sagenep pasamoewan orang ada diloewar dan sembahjang pada waktoe membakar doepa itoe.

11. Maka kalihatan sama dia satoe malaïkat dari Toehan, berdiri disablah kanan medja pebakaran doepa.

12. Maka kapan melihat dia, Zakaría djadi soesah dan kadatengan takoet.

13. Tetapi itoe malaïkat berkata sama dia: Hei Zakaría, djangan takoet! karna pinta-

(¹) *Mengarangken* artinja: *anggit.*

(¹) *Mandoel* artinja: *gaboeg*, ija-itoe tidak dapet anak.

moe soedah ditrima, dan binimoe nanti beranakken bagimoe satoe anak laki-laki, dan * angkau mesti kasih sama dia nama Johannes.

* Loek. I: 60.

14. Maka angkau nanti mendapet kasoekäan dan giranghati, dan banjak orang * nanti djadi soeka-hati kapan itoe anak djadi.

* Loek. I: 58.

15. Karna dia nanti djadi besar dihadepan Toehan, * dan dia nanti tidak minoem ajeranggoer atawa minoeman pedes, dan dia nanti dipenohi dengan Roh-Soetji kapan dia masih dalem proet iboenja,

* Hak. XIII: 4.

16. Dan dia nanti membalikken * banjak katoeroenan Israïl sama Toehan Allahnja.

* Mal. IV: 6; Matt. XI: 14.

17. Dan * dia nanti berdjalan dihadepannja dengan roh dan koewasa Elías, † akan membalikken hatinja bapa-bapa sama anak-anaknja, dan jang doerhaka itoe sama toeroetan orang jang bener, akan sediaken bagi Toehan satoe bangsa jang tersedia.

* Matt. III: 2; Mark. IX: 12; † Mal. IV: 6.

18. Maka kata Zakaria sama itoe malaïkat: Dengan apa bolih saja dapet taoe itoe? karna * saja soedah toewa, dan bini saja soedah liwat oemoernja.

* 1 Moesa. XVII: 17.

19. Maka itoe malaïkat menjaoet dan berkata sama dia: Bahoewa Akoe ini Djibraïl, jang berdiri dihadepan Allah, dan akoe soedah disoeroehken berkata-kata sama angkau, dan kasih-taoe sama angkau ini perkara.

20. Maka sasoenggoehnja angkau nanti diam, tidak bolih berkata sampe pada hari kapan ini perkara soedah djadi; sebab angkau tidak pertjaja sama perkataänkoe, jang tentoe nanti djadi kapan waktoenja.

21. Maka itoe orang banjak lagi bernanti sama Zakaria, dan djadi heirán, sebab begitoe lama dia dalem kabah.

22. Maka kapan dia kaloewar dia tidak bolih berkata sama dia-orang; lantas dia-orang berasa, jang dia soedah melihat satoe penglihatan dalem kabah. Lantas dia mengawe-awe sama dia-orang, serta tinggal bisoe.

23. Maka djadi kapan soedah genep segala hari pakerdjaännja, lantas dia poelang.

24. Sasoedahnja itoe hari maka Elizabet, bininja, djadi boenting, lantas dia semboeniken dirinja lima boelan lamanja, katanja:

25. Bagini perboewatan Toehan sama akoe pada hari Toehan pandang sama akoe, sopaja Toehan mengangkat * maloekoe dari antara segala manoesia.

* 1 Moesa. XXX: 23; Jes. IV: 1.

26. Maka pada boelan jang

ka-anam malaïkat Djibraïl dioetoes dari Allah sama satoe negari ditanah Galiléa, bernama negari Názareth;

27. * Sama satoe prawan jang bertoenangan sama satoe orang jang bernama Joesoep, dari katoeroenan nabi Dawoed, dan namanja prawan itoe Maria.

* Matt. I: 18.

28. Maka itoe malaïkat dateng sama dia, katanja: Essalam aleikom, angkau jang di-kasihi! Toehan ada beserta dengan angkau, dan angkau diberkati diantara segala perampoewan.

29. Maka kapan melihat sama dia Maria djadi soesah dari itoe perkataän, dan dia berpikir ini salam apa.

30. Maka itoe malaïkat berkata sama dia: Hei Maria, djangan takoet! karna angkau soedah dapet kasihan dari Allah.

31. * Maka sasoenggoehnja angkau nanti djadi boenting dan beranakken satoe anak laki-laki, dan kasih † nama sama dia JESOES.

* Jes. VII: 14; † Matt. I: 21.

32. * Ini nanti djadi besar dan dinamaï Anak-Allah taäla; dan † Toehan Allah nanti kasih sama dia krosi karadjaän Dawoed, bapanja.

* Jes. LIV: 5; † 2 Sam. VII: 12; Mazm. CXXXII: 11; Jes. IX: 6.

33. * Maka dia nanti djadi Radja atas isi roemah Jakoeb sampe salama-lamanja, dan karadjaännja trada kasoedahannja.

* 1 Hik. XXII: 10; Mazm. XLV: 7; LXXXIX: 37; Jer. XXIII: 5; Dan. VII: 14, 27; Mika IV: 7; Ibran. I: 8.

34. Maka kata Maria sama itoe malaïkat: Bagimana itoe, karna tidak saja mengenal laki?

35. Maka itoe malaïkat menjaoet dan berkata sama dia: Roh-Soetji nanti dateng atasmoe, dan koewasa Allah taäla nanti membajangi angkau, dari sebab itoe, kasoetjiän jang angkau peranakken, nanti dinamaï Anak-Allah.

36. Maka lihat, Elizabet, sanakmoe perampoewan, dia boenting djoega dari satoe anak laki-laki, maski dia soedah dioemoer; dan sakarang soedah anam boelan, dia jang dikataken mandoel;

37. * Karna sama Allah trada satoe apa jang moestahil.

* Loek. XVIII: 27; Ajoeb. XLII: 2; Jer. XXXII: 17; Zak. VIII: 6; Matt. XIX: 26.

38. Maka kata Maria: Lihat, saja ini hamba Toehan; bijar djadi sama saja sebagimana katamoe! Maka itoe malaïkat oendoer dari dia.

39. Maka itoe hari Maria bangoen dan berangkat lekas pergi di pagoenoengan, di satoe negari Jahoeda;

40. Lantas dia dateng diroemahnja Zakaria, dan kasih salám sama Elizabet.

41. Maka djadi kapan Elizabet dengar salám Maria itoe, lantas anak didalem proetnja melompat; maka Elizabet penoh dengan Roh-Soetji,

42. Dan berseroe dengan njaring soewaranja, katanja: Selamat angkau di-antara segala perampoewan, dan selamat boewah peroetmoe!

43. Maka bagimana-tah padakoe, jang iboe Toehankoe dateng mendapet sama akoe?

44. Karna lihat, kapan boeninja salámmoe masoek kadalem koepingkoe, lantas itoe anak melompat dalem peroetkoe dari girang.

45. * Maka selamat dia, jang pertjaja, karna pesti mendjadi jang soedah dikataken sama dia dari Toehan.

* Loek. XI : 28.

46. Maka kata Maria: Djiwakoe memoeliaken Toehan,

47. Dan rohkoe bersoeka-soeka sama Allah, Djoeroe-selamatkoe,

48. Sebab Toehan soedah tilik sama karendahan hambanja, karna lihat, moelaï dari sakarang segala bangsa nanti seboet akoe selamat.

49. Karna jang Maha Koewasa soedah mendjadiken perkara besar sama akoe; maka namanja soetji adanja,

50. * Dan kamoerahannja ada atas segala orang jang takoet sama Toehan, toeroen-temoeroen.

* 2 Moesa. XX : 6.

51. * Toehan soedah mengadaken koewasa sama tangannja; † Toehan soedah tersiarken orang jang kabesaran ingetan hatinja.

* Jes. LI : 9; LII : 10; † Mazm. XXXIII : 10; 1 Petr. V : 5.

52. Toehan soedah toeroenken orang jang koewasa dari tempat kadoedoekannja, dan meninggiken * orang jang rendah.

* 1 Sam. II : 8; Mazm. CXIII : 6.

53. * Toehan soedah kenjangken sama barang-barang orang jang berlapar, dan soedah soeroeh sama orang kaja-kaja pergi sama kosongnja.

* Mazm. XXXIV : 11.

54. * Toehan soedah toeloeng sama Israïl hambanja, serta teringat sama kasihannja,

* Jes. XXX : 18; XLI : 9; LIV : 5; Jer. XXXI : 3, 20.

55. Saperti Toehan soedah berkata sama nenek-mojang kita, * sama Ibrahim dan sama katoeroenannja sampe salamalamanja.

* 1 Moesa. XVII : 19; XXII : 18; Mazm. CXXXII : 11.

56. Maka Maria tinggal sama Elizabet kira-kira tiga boelan lamanja, lantas poelang kembali diroemahnja.

57. Maka temponja Elizabet soedah genep jang patoet dia beranak, lantas dia beranakken satoe anak laki-laki.

58. Maka segala orang jang sakampoeng sama dia, dan sanak-soedaranja mendengar bagimana Toehan soedah menoendjoekken kasihan besar sama dia, lantas dia-orang * djadi soeka-hati bersama-sama dia.

* Loek. I : 14.

59. Maka djadi pada hari jang

* kadelapan dia-orang dateng soenatken itoe anak, dan kasih nama Zakaria sama dia, mengikoet nama bapanja.

* 1 Moesa. XVII:12; 3 Moesa XII:3.

60. Maka iboenja menjaoet, katanja: Djangan, melainkan patoet * dia dinamaï Johannes.

* Loek. I:13.

61. Maka dia-orang berkata: Di-antara segala sanak-soedaramoe trada satoe jang bernama bagitoe.

62. Lantas dia-orang menganwe-awe sama bapanja, akan dapet taoe dia maoe itoe anak dinamaï bagimana.

63. Maka dia minta satoe papan toelis, lantas toelis, boeninja bagini: Johannes, itoe djadi namanja. Maka dia-orang samowa heirán.

64. Maka sabentar djoega moeloetnja teboeka dan lidahnja terlepas; dan dia berkata serta memoedji Allah.

65. Maka samowa orang, jang tinggal berkoeliling dia-orang, kadatengan takoet; dan dimana-mana pagoenoengan Joedéa rame orang bitjara dari ini perkara.

66. Maka segala orang jang mendengar itoe menaroh itoe perkara dalem hatinja, katanja: Ini anak nanti djadi apatah? Maka tangan Toehan ada bersama-sama dengan dia.

67. Maka Zakaria bapanja penoh dengan Roh-Soetji, lantas (1) bernoeboeat, katanja:

68. * Selamat Toehan, Allahnja Israïl, karna Toehan soedah menilik dan meneboes sama kaoemnja;

69. * Dan soedah berdiriken satoe tandoek selamat bagi kita-orang dalem roemah Dawoed, hambanja;

* Mazm. CXXXII:17.

70. * Saperti Toehan soedah befirmán dengan moeloet nabi-nabinja jang soetji, dari moelanja doenia:

* Mazm. LXXII:12; Jes. XL:10; Jer. XXIII:6; XXX:10; Dan. IX:27.

71. Sopaja kita terlepas dari segala moesoeh kita, dan dari tangannja segala orang jang membentji sama kita-orang;

72. Sopaja Dia sampeken kasihannja sama nenek-mojang kita, dan Dia inget sama perdjandjiannja jang soetji;

73. * Sama soempah jang soedah Toehan soempahken bagi nenek-mojang kita Ibrahim, maoe kasih sama kita-orang.

* 1 Moesa XXII:16; Mazm. CV:9; Jer. XXXI:33; Ibr. VI:13, 17.

74. * Serta terlepas dari tangan moesoeh, bolih kita toeroet sama Toehan dengan tidak takoet,

* Ibran. IX:14.

75. * Melainken dengan kasoetjian dan kabeneran dihadepannja, sa-oemoer hidoep kita.

* 1 Petr. I:15.

76. * Maka, hei anakkoe! angkau nanti dinamaï nabi Allah

(1) *Bernoeboeat*, artinja: *berloetoer lantaran Roh Soetji.*

taäla; karna angkau nanti berdjalan dihadepan Toehan, sopaja angkau sediaken djalannja;

* Loek. I : 17; Mal. IV : 5.

77. * Sopaja kasih taoe sama bangsanja kaslametan dalem kaämpoenan dosa-dosanja.

* Loek. III : 3.

78. Dari kasihan hatinja Allah kita, karna sebab itoe kita kadatengan trang jang naïk dari * tempat jang tinggi;

* Mal. IV : 2.

79. * Sopaja kasih trang sama orang, jang doedoek didalem glap dan didalem bajang-bajang kamatian; sopaja ditoentoen kaki kita di-atas djalan slamat.

* Jes. IX : 1; XLII : 7 XLIII : 8; XLIX : 9; LX : 1.

80. * Maka itoe anak djadi besar dan koewat rohnja; maka dia ada dihoetan, sampe pada hari jang dia menoendjoekken dirinja sama orang Israïl.

* Loek. II : 40.

FATSAL II.

1. Maka djadi pada itoe hari kloewar parintah dari kaisar Agoestoes, sopaja segala orang isi doenia ditoelis nama-namanja.

2. Ini penjoeratan jang pertama djadi kapan Koerénioes adipati dibenoewa Sjám.

3. Maka segala orang pergi, sopaja ditoelis namanja, masing-masing dinegarinja sendiri.

4. Maka Joesoep djoega berdjalan dari Galiléa, dari negari Nazareth, pergi di Joedéa, * dinegarinja nabi Dawoed, jang bernama † Bethlehem; (karna dia dari ** bangsa dan katoeroenan Dawoed).

* Mika. V : 1; Joh. VII : 42; † 1 Sam. XVI : 4; ** Matt. I : 1.

5. Sopaja ditoelis namanja, serta Maria, toenangannja, jang boenting.

6. Maka djadi kapan dia-orang ada disana geneplah hari, jang dia beranak.

7. Maka dia * beranakken anaknja laki-laki jang soelong, dan dia boengkoesken itoe anak sama kaïn-kaïn, dan tidoerken dia di dalem satoe tampat roempoet binatang, karna dipasanggrahan trada tampat bagi dia-orang.

* Matt. I : 25.

8. Maka di itoe negari djoega ada ([1]) gombala-gombala, jang tinggal dipadang serta djaga sama kambingnja pada malam.

9. Maka lihat, satoe malaïkat dari Toehan berdiri dihadepannja, dan kamoeliaän Toehan bertjahja berkoeliling dia-orang; maka dia-orang takoet terlaloe sangat.

10. Maka itoe malaïkat berkata sama dia-orang: Djangan takoet! karna lihat, akoe kasih kabar padamoe dari kasoekaän besar, jang nanti djadi sama segala bangsa.

11. Bahoea jang sekarang diperanakken bagimoe Djoeroeslamat, ija-itoe Kristoes, Toehan, dinegari Dawoed.

([1]) *Gombala* = orang jang djaga kambing.

12. Maka ini djadi tanda bagimoe: kamoe nanti mendapet sama itoe anak ketjil terboengkoes dengan kaïn-kaïn, dan tidoeran ditampat roempoet binatang.

13. Maka sabentar djoega ada bersama-sama itoe malaïkat * bebrapa bala-tantara dari sorga memoedji Allah, katanja:

* Dan. VII: 10; Wahjoe. V: 11.

14. Hormat bagi Allah ditampat tinggi, * salamat di-atas boemi! manoesia disenengi!

* Jes. LVII: 19; Efez. II: 17.

15. Maka djadi kapan segala malaïkat soedah meninggalken dia-orang naïk kembali ka sorga, itoe gombala berkata satoe sama laïn: Bijarlah kita-orang pergi di Bethlehem, dan melihat perkara jang soedah djadi, jang Toehan soedah kasih taoe sama kita-orang.

16. Maka dia-orang dateng lekas dan dapet sama Maria, dan Joesoep, dan itoe anak ketjil ada tidoeran ditampat roempoet binatang.

17. Dan habis melihat itoe dia-orang kasih taoe dimana-mana itoe perkataän, jang dikataken sama dia dari perkara itoe anak ketjil.

18. Dan samowa orang, jang dengar itoe, djadi heirán, dari sebab perkara jang dikataken itoe gombala sama dia.

19. Tetapi Maria taroh segala perkara ini dalem hatinja dan berpikir-pikirken dia.

20. Maka gombala-gombala itoe balik kembali, serta memoeliaken dan memoedji Allah, sebab segala perkara jang soedah dia dengar dan dia lihat, saperti jang soedah dikataken sama dia-orang.

21. Maka kapan soedah genep * delapan hari, sopaja itoe anak disoenatken, lantas dikasih † nama Jesoes, saperti soedah dinamaï dari malaïkat, sabelomnja itoe anak ditarima dalem peroet.

* 1 Moesa. XVII: 12; 3 Moesa XII: 3; Job. VII: 22; † Loek. I: 31; Matt I: 21.

22. Maka kapan soedah genep hari * persoetjiannja, toeroet parintahnja nabi Moesa, dia-orang membawa itoe anak di Jeroesalem, sopaja dia dihadapken sama Toehan;

* 3 Moesa. XII: 6.

23. (Saperti tertoelis * dalem toret Toehan: Segala anak laki-laki, jang bermoela kloewar dari peroet, nanti diseboet soetji bagi Toehan.)

* 2 Moesa. XIII: 2; 4 Moesa. III: 13; VIII: 16, 17.

24. Dan sopaja dia-orang membawa satoe korbán, toeroet sebagimana ada terseboet dalem toret Toehan: * boeroeng derkoekoe sapasang, atawa boeroeng dara moeda doewa ekor.

* 3 Moesa. XII: 8.

25. Maka lihat, di Jeroesalem ada satoe orang bernama Simeon, itoe orang bener dan berbakti, dan bernanti sama

penghiboeran Israïl; maka Roh-Soetji ada sama dia.

26. Maka Roh-Soetji soedah menjataken sama dia, bahoewa dia tidak melihat kamatian, sabelomnja melihat Kristoes Toehan doeloe.

27. Maka dia dateng dalem kabah dibawa Roh. Maka kapan orang-toewanja membawa masoek Jesoes itoe anak, sopaja diboewat sama dia sebagimana adat toret;

28. Lantas Simeon mengambil itoe anak dalem tangannja, serta memoedji Allah dan berkata:

29. Ja Toehan! sakarang * bijar hamba Toehan pergi dengan salamat, toeroet firmán Toehan:

* 1 Moesa. XLVI: 30.

30. Karna mata hamba soedah melihat * salamat Toehan.

* Mazm. XCVIII: 2; Jes. LII: 10.

31. * Jang soedah Toehan sadiaken dihadepan segala bangsa:

* Perb. XXVIII: 28.

32. Satoe trang akan menerangken orang kapir, dan satoe kamoeliaän sama Israïl, bangsa Toehan.

* Jes. XLII: 6; XLIX: 6; Perb. XIII: 47.

33. Maka Joesoep dan iboenja itoe anak djadi heirán dari perkara, jang soedah dikataken dari halnja.

34. Maka Simeon memberkati dia-orang, dan berkata sama Maria, iboenja: Lihat * ini anak ditaroh, sopaja djadi djatohnja dan bangoennja banjak orang di-antara orang Israïl, dan sopaja djadi satoe tanda jang nanti † diperbantah-bantahi.

* Jes. VIII: 14; Roem. IX: 32; 1 Petr. II: 8; † Perb. XXVIII: 22.

35. Apa lagi satoe pedang nanti masoek troes didjiwamoe sendiri, sopaja djadi kataoewan ingetan banjak orang poenja hati.

36. Maka ada satoe nabi perampoewan, Anna namanja, anaknja Paniël, dari bangsa Aser; ini soedah di oemoer sakali, dan doeloe, moelaï dari prawannja, dia hidoep sama lakinja toedjoeh taoen lamanja.

37. Maka dia itoe sa-orang djanda, oemoernja kira-kira delapan poeloeh ampat taoen, jang tidak oendoer dari kabah sama poewasa dan sembahjang, * dan berboewat ibadat sijang dan malam.

* 1 Sam. I: 22.

38. Maka koetika itoe dia dateng deket, dan dia djoega mengakoe Toehan, dan berkata dari perkaranja sama segala orang jang bernanti sama itoe paneboesan di Jeroesalem.

39. Maka kapan soedah dia-orang berboewat segala perkara toeroet toret Toehan, lantas dia-orang poelang di Galiléa, dinegarinja Nazareth.

40. Maka itoe anak djadi * besar, dan bertambah-tambah koewat dalem rohnja, dan dipenohi sama boedi; maka kasihan Allah ada atasnja.

* Loek. I: 80.

41. Maka saben taoen orang-

toewanja berdjalan pergi di Jeroezalem, kapan hari besar * paska.

* 2 Moesa XXIII : 15, 17; 3 Moesa. XXIII : 5; 5 Moesa XVI : 1.

42. Maka kapan Toehan soedah sampe oemoer doewa-blas taoen, dia-orang pergi di Jeroezalem, saperti adat hari besar;

43. Dan kapan dia-orang soedah menggenepken itoe hari, dan dia-orang poelang, Jesoes, itoe anak, katinggalan di Jeroezalem, maka Joesoep dan iboenja tidak taoe.

44. Tetapi kiranja Toehan ada di-antara temen-temen di djalan, dia-orang berdjalan satoe hari djaoenja, dan tjari sama Toehan di-antara sanak-soedaranja dan kenal-kenalannja.

45. Maka kapan tidak dapet sama Toehan, dia-orang balik kembali pergi di Jeroezalem, mentjari sama Toehan.

46. Maka djadi habis tiga hari dia-orang dapet sama Toehan didalem kabah, doedoek ditengah-tengah pandita-pandita, mendengarken perkataännja dan bertanja-tanja sama dia-orang.

47. * Maka samoewa orang, jang dengar sama dia, djadi heirán dari sebab pengataoewannja dan djawáb-djawábnja.

* Loek. IV : 22, 32; Matt. VII : 28; Mark. I : 22; Joh. VII : 15.

48. Maka kapan melihat sama Toehan, dia-orang djadi heirán; dan iboenja berkata sama dia: Hei anakkoe! kenapa angkau boewat bagini sama kita-orang? lihat, bapamoe dan akoe soedah mentjari sama angkau dengan soesah hati.

49. Maka Toehan berkata sama dia-orang: Bagimanakah kamoe mentjari sama saja? apa kamoe tidak taoe jang haros saja ada dalem perkara Bapa saja?

50. * Maka dia orang tidak mengarti itoe perkataän, jang dia kataken sama dia-orang.

* Loek. IX : 46; XVIII : 34.

51. Maka Toehan pergi bersama-sama dia-orang, dan dateng di Nazaret, dan toeroet parintahnja. Maka iboenja menaroh dihatinja segala perkara ini.

52. Maka Jesoes * bertambah-tambah boedi dan besarnja dan dalem kasihan Allah dan manoesia.

* Loek. I : 80; 1 Sam. II : 26.

FATSAL III.

1. Maka pada taoen jang kalimablas dari karadjaän Tibérioes itoe kaisar, kapan Pontioes Pilatoes djadi adipati ditanah Joedéa, dan Herodes radja saprapat tanah di Galiléa, dan soedaranja Pilippoes radja saprapat tanah di Itoeréa dan ditanah Trachónitis, dan Lisánias radja saprapat tanah di Abiléne;

2. Kapan Annas dan Kájafas djadi * imám besar, dateng firman Allah sama Johannes, anaknja Zakarias, dihoetan.

* Perb. IV : 6.

3. * Maka dia dateng di saloeroh tanah jang berkoeliling kali Jarden, serta mengabarken permandian tobat akan dapet kaämpoenan dosa.

* Matt. III: 1; Mark. I: 4.

4. Saperti terseboet dalem kitáb perkataän nabi * Jesaja, boeninja: Soewara orang jang berseroe dihoetan: Sediaken djalan Maha Toehan, bekin rata djalannja!

* Jes. XL: 3; Matt. III: 3; Mark. I: 3; Joh. I: 23.

5. Segala lembah nanti di-isi, dan segala goenoeng dan boekit nanti direndahken, dan jang bengkok nanti dibetoelken, dan djalan jang lekak-lekok nanti dirataken.

6. * Dan segala manoesia nanti melihat selamat dari Allah.

* Mazm. XCVIII: 2; Jes. LII: 10.

7. Maka Johannes berkata sama segala orang, jang kaloewar dateng sopaja dipermandiken dari dia: * Hei katoeroenan oelar biloedak! siapa soedah toendjoek sama kamoe akan lari dari marah jang dateng?

* Matt. III: 7; XXIII: 33.

8. Dari itoe kloewarken boewah-boewah jang patoet sama tobat; dan djangan moelaï berkata dalem hatimoe: * Bapa kita ija-itoe Ibrahim; karna akoe berkata sama kamoe, jang Allah berkoewasa mendjadiken bagi Ibrahim anak-anak maski dari ini batoe djoega.

* Matt. III: 9; Joh. VIII: 39; Perb. XIII: 26.

9. * Apa lagi kampak soedah tersedia di-akar pohon; segala pohon, jang tidak kasih kloewar boewah-boewah jang baïk, nanti dipotong, dan diboewang dalem api.

* Matt. III: 10; VII: 19.

10. Maka segala orang banjak itoe bertanja sama dia, * katanja: Kaloe bagitoe kita-orang patoet berboewat apa?

* Perb. II: 37.

11. Maka dia menjaoet dan berkata sama dia-orang * Mana jang ada badjoe doewa, bijar bagi-bagi sama orang jang tidak ada; dan mana jang ada makanan, bijar boewat sebagitoe djoega.

* Jacob. II: 13, 15; 1 Joh. III: 17.

12. Maka ada toekang-beja djoega dateng sama dia, sopaja dipermandiken, serta berkata sama dia: Ja Goeroe! kita-orang haros boewat apa?

13. Maka Johannes menjaoet sama dia-orang: Djangan ambil lebih dari jang soedah ditantoeken bagimoe.

14. Maka orang pradjoerit djoega bertanja sama dia, katanja: Maka kita-orang djoega haros boewat apa? Maka Johannes berkata sama dia-orang: Djangan kamoe aniaja sama orang, dan djangan rampas orang poenja barang, dan tjoekoepken sama gadjimoe.

15. Maka kapan orang banjak

itoe bernanti, dan segala orang itoe inget dalem hatinja akan Johannes barangkali dia Kristoes:

16. Lantas menjaoet Johannes sama samowanja, katanja: * Akoe ini memandiken kamoe sama ajer djoega, tetapi dateng satoe jang lebih koewasa dari akoe, tidak sampe patoet akoe memboeka tali taroempahnja, Dia nanti memandiken kamoe sama Roh-Soetji dan sama api.

* Matt. III : 11; Mark. I : 8; Joh. I : 26; Perb. I : 5; XI : 16; XIX : 4; † Jes. XLIV : 3; Joël. II : 28; Perb. II : 4; XI : 15.

17. * Bahoewa tampahnja ada dalem tangannja, maka dia nanti bresihken sakali lesoengnja, dan dia nanti koempoelken padinja dalem loemboengnja, tetapi sekam itoe nanti dia bakarken habis sama api jang tidak bolih diboenoeh.

* Matt. III : 12.

18. Maka sama perkataän laïn lagi dia mengadjar dan kabarken indjil sama orang banjak itoe.

19. * Tetapi Herodes, radja saprapat tanah, kapan dia dikasih inget Johannes dari sebab Herodias, istri Pilippoes, soedaranja, dan dari sebab segala perkara djahat, jang diboewat Herodes itoe.

* Matt. XIV : 3; Mark. VI : 18.

20. Dia tambahken lagi sama ini samowa jang dia masoekken Johannes dalem pendjara.

21. * Maka kapan segala orang dipermandiken, djadi, kapan Jesoes dipermandiken djoega, dan dia minta-doa lantas langit terboeka,

* Matt. III : 13; Mark. I : 9; Joh. I : 32.

22. Dan Roh-Soetji toeroen sama Toehan, roepanja saperti satoe boeroeng dara; maka kloewar satoe soewara dari langit, katanja: * Angkaulah Anakkoe jang kekasih; angkau jang Akoe senengi!

* Loek. IX : 35; Jes. XLII : 1; Matt. XVII : 5; Mark. IX : 7; Koll. I : 13; 2 Petr. I : 17.

23. Maka Jesoes kapan moelaï, ada kira-kira oemoernja tigapoeloeh taoen, jang (sebagimana orang poenja kira) dia * anak Joesoep, anak Heli,

* Matt. XIII : 55; Joh. VI : 42.

24. Anak Matthat, anak Lewi, anak Melchi, anak Janna, anak Joesoep,

25. Anak Mattathias, anak Amos, anak Naoem, anak Esli, anak Nággaï,

26. Anak Maáth, anak Mattathias, anak Semeï, anak Joesoep, anak Jehoeda,

27. Anak Johannas, anak Rhesa, anak Zorobábel, anak Saláthiël, anak Neri,

28. Anak Melchi, anak Addi, anak Kosam, anak Elmódam, anak Er,

29. Anak Joses, anak Eliëzer, anak Jorim, anak Matthat, anak Lewi,

30. Anak Simeon, anak Jahoeda, anak Joesoep, anak Jonan, anak Eljakim,

31. Anak Meleas, anak Maïnan, anak Mattatha, anak Nathan, anak Dawoed,

32. Anak Jessai, anak Obed, anak Boöz, anak Salmon, anak Nahasson,
33. Anak Aminádab, anak Aram, anak Esrom, anak Fares, anak Jahoeda.
34. Anak Jakoeb, anak Ishak, anak Ibrahim, anak * Thara, anak Nachor,
* 1 Moesa XI:10.
35. Anak Saroeh, anak Ragau, anak Falek, anak Heber, anak Sala;
36. Anak Kaïnan, anak Arpaksad, anak Sem, anak Noeh, anak Lamech;
37. Anak Mathoesala, anak Enoch, anak Jared, anak Malàleël, anak Kaïnan,
38. Anak Enos, anak Seth, anak * Adam, anak Allah.
* 1 Moesa V:3.

FATSAL IV.

1. Maka * Jesoes penoh Roh-Soetji balik kembali dari kali Jarden, lantas dihanterken Roh dalem hoetan;
* Matt. IV:1; Mark. I:12.
2. Dan dia ditjobaï dari iblis ampat poeloeh hari lamanja; dan itoe tempo Toehan * tidak makan satoe apa, maka pada kasoedahan itoe hari Toehan lantas berlapar.
* 2 Moesa XXXIV:28; 1 Radja XIX:8.
3. Maka kata iblis sama Toehan: Kaloe angkau Anak-Allah, soeroeh ini batoe djadi roti.
4. Maka Jesoes menjaoet serta katanja: * Ada tertoelis: Boekan dari roti sadja bolih manoesia hidoep, melainken dari segala perkataän Allah.
* 5 Moesa VIII:3; Matt. IV:4.
5. Maka habis dia menghantarken Toehan di-atas satoe goenoeng jang tinggi, iblis toendjoek sama Toehan segala karadjaän doenia dalem sabentar sadja.
6. Dan kata iblis sama Toehan: Akoe nanti kasih padamoe segala koewasa ini, serta dengan kamoeliaännja; karna itoe soedah diserahken sama akoe, dan akoe kasih sama siapa jang akoe maoe,
7. Kaloe angkau menjembah akoe, ini samowa djadi angkau poenja.
8. Maka Jesoes menjaoet dan berkata sama dia: Hei setan, pergilah dari padakoe! karna ada tertoelis: * Kamoe haros sembah soedjoed sama Toehan Allahmoe, dan berboewat bakti tjoema sama Allah sadja.
* 5 Moesa VI:13; X:20; 1 Sam. VII:3.
9. Maka iblis menghantarken Toehan di Jeroezalem, dan menaroh Toehan di-atas boemboengan kabah, lantas berkata sama Dia: Kaloe angkau Anak-Allah, bijar angkau djatohken dirimoe dari sini kabawah:
10. Karna ada tertoelis, jang * Toehan nanti kasih parintah sama malaïkatnja dari sebab angkau, sopaja

dia piara sama angkau.
* Mazm. XCI: 11.
11. Dan sopaja malaïkat itoe menenteng angkau, bijar djangan barang kali kakimoe tersontoh sama batoe.
12. Maka Jesoes menjaoet, katanja sama dia: Ada terseboet djoega: * Djangan kamoe mentjobaï sama Toehan Allahmoe.
* 5 Moesa VI: 16.
13. Maka kapan soedah habis segala pertjobaännja, iblis oendoer dari Toehan sadikit tempo.
14. * Maka dengan koewasa Roh Jesoes balik kembali di Galiléa; maka kabar dari Toehan kaloewar djadi kataoewan disaloeroh tanah jang koeliling,
* Matt. IV: 12; Mark. I: 14; Joh. IV: 43; Perb. X: 37.
15. Maka Toehan mengadjar dalem mesdjidnja, serta samowa orang poedji sama Toehan.
16 * Maka Toehan dateng di Nazareth, tempat Toehan soedah djadi besar, lantas sebagimana adatnja pada hari sabat dia masoek dalem mesdjid dan † berdiri maoe membatja.
* Matt. XIII: 54; Mark. VI: 1; Joh. IV: 43; † Neh. VIII: 5, 6.
17. Maka dikasih sama Toehan kitáb nabi Jesaja, habis memboeka kitábnja Toehan mendapet itoe tempat dimana terseboet:
18. * Roh Toehan ada di-ataskoe, karna Toehan soedah menjirami akoe; Toehan mengoetoes akoe, sopaja akoe mengabarken indjil sama † orang miskin, dan menjemboehken orang jang antjoer hatinja;
* Jes. LXI: 1; † Matt. XI: 5.
19. * Sopaja mengabarken kalepasan sama orang jang tertoetoep, dan panglihatan sama orang jang boeta, sopaja soeroeh pergi dengan mardaheka orang jang soedah kena loeka; sopaja mengabarken taoen kasenangan Toehan.
* Jes. XLII: 7; LXI: 1, 2.
20. Maka habis kitab itoe ditoetoep dan dikasih kembali sama hamba mesdjid, Toehan lantas doedoek, dan mata segala orang dalem mesdjid itoe memandeng sama Toehan.
21. Maka Toehan moelaï berkata sama dia-orang: Sekarang ini toelisan soedah digeneppi dihadepan koepingmoe.
22. Maka dia-orang samowa membenerken, dan djadi * heiran dari segala perkataän manis, jang kaloewar dari moeloetnja; dia-orang berkata: † Boekan ini anak Joesoep?
* Loek. II: 47; Jes. I: 4; Matt. XIII: 54; Mark. VI: 2; † Joh. VI: 42.
23. Maka kata Toehan sama dia-orang: Tantoe kamoe maoe kataken sama akoe bebasan ini: Hei Doekoen! semboehken dirimoe sendiri; perkara jang kitaorang dengar soedah djadi * di Kapernaoem, boewatlah dinegari

kaloewaranmoe disini djoega.
* Matt. IV: 13.
24. Maka kata Toehan: Soenggoeh Akoe berkata sama kamoe: * satoe nabi tidak ditrima dalem negarinja sendiri.
* Matt. XIII: 57; Mark. VI: 4; Joh. VI: 44.
25. Tetapi Akoe berkata sama kamoe dengan sabetoelnja: pada zamán nabi Elias ada * banjak perampoewan djanda di-antara orang Israïl, tatkala langit tertoetoep tiga taoen dan anam boelan lamanja, sampe djadi terlalo mahal makan dalem antero negari.
* 1 Radja XVII: 7; Jakob. V: 17.
26. Tetapi tidak sama satoe dari dia-orang nabi Elias disoeroehken, melainken ka negari Sarepta di Sidonia, sama satoe perampoewan djanda.
27. Maka pada zamán nabi Eliza ada * banjak orang jang sakit koesta di-antara orang Israïl, tetapi dari dia-orang trada satoe jang disoetjiken, melainken Naäman itoe orang Sjám.
* 2 Radja V: 14.
28. Maka kapan mendengar itoe samowa orang didalem mesdjid djadi penoh dengan marah.
29. Lantas dia-orang bangoen dan Toehan ditoelakken kaloewar negari, dan dibawaken kaatas poentjak goenoeng, tempat negarinja diperdiriken, dia-orang maoe mendjatohken Toehan dari atas pinggir goenoeng kabawah.
30. Tetapi Toehan berdjalan troes ditengah dia-orang, lantas pergi.

31. * Maka Toehan toeroen lantas sampe di Kapernaoem, satoe negari di Galiléa, serta mengadjar dia-orang kapan hari sabat.
* Matt. IV: 13; Mark. I: 21.
32. * Maka dia-orang djadi heirán dari pengadjarannja, karna adalah perkataännja dengan koewasa.
* Matt. VII: 29; Mark. I: 22.
33. * Maka dalem mesdjid itoe ada sa-orang jang kamasoekan setan nadjis, jang bertrejak dengan soewara jang njaring,
* Mark. I: 23.
34. Katanja: Hei Jesoes orang Nazarani! bijarken sama kita; kita ada perkara apa dengan angkau? Apa angkau dateng membinasaken kita? Kita taoe siapa angkau ini: Ija-itoe kasoetjian Allah!
35. Maka Jesoes goesar sama dia, katanja: Diam, dan kloewar dari padanja. Maka habis djatohken itoe orang ditengahtengah, itoe sétan lantas kaloewar dengan tidak meroesakken dia apa-apa.
36. Maka dateng kaheiranan atas samowa orang, dan diaorang berkata satoe sama laïn, katanja: Ini perkataän apa, sampe sétan nadjis disoeroehnja dengan koewat-koewasa, lantas dia kaloewar?
37. Maka kabar dari Toehan djadi kataoewan dimana-mana tampat dan negari jang koeliling.

38. * Maka habis bangoen Jesoes kloewar dari mesdjid lantas masoek kadalem roemahnja Simon; maka mertoewanja perampoewan Simon soedah kena demem kras, maka dia-orang memintaken itoe perampoewan sama Toehan.

* Matt. VIII: 14; Mark. I: 29.

39. Lantas Toehan berdiri disablah kapala itoe perampoewan serta goesar sama dememnja, lantas itoe demem meninggalken dia, maka sabentar djoega itoe perampoewan bangoen serta melajani sama dia-orang.

40. * Maka koetika masoek matahari samowa orang, jang poenja orang sakit dan jang kena penjakit roepa-roepa, dibawanja sama Toehan, † maka Toehan taroh tangan di-atas masing-masingnja, serta menjemboehken dia-orang.

* Matt. VIII: 16; Mark. I: 32; † Mark. VII: 32; VIII: 23; 25.

41. * Dan lagi kloewar sétan djoega dari bebrapa-brapa orang, dengan bertrejak, katanja: Angkau ini Kristoes Anak-Allah! Maka Toehan goesar sama dia, tidak kasih dia berkata-kata, sebab itoe setan taoe jang Toehan itoe Kristoes.

* Mark. I: 34; III: 11.

42. * Maka kapan moelaï sijang Toehan kloewar pergi disatoe tampat jang soenji; maka samowa orang tjari sama Toehan, dan dateng sama dia, dan menahanken Toehan, bijar djangan Dia meninggalken dia-orang.

* Mark. I: 35.

43. Tetapi kata Toehan sama dia-orang: Perloe Akoe kasih kabar indjil karadjaän Allah sama laïn negari djoega, karna sebab itoe Akoe di-oetoes.

44. Maka Toehan mengadjar dalem mesdjid-mesdjid Galiléa.

FATSAL V.

1. Maka * djadi kapan orang banjak itoe menjesekken Toehan, maoe mendengar perkataän Allah, jang Toehan berdiri deket rawa Gennésaret.

* Matt. XIII: 2; Mark. IV: 1.

2. Maka Toehan melihat doewa praoe dipinggir rawa itoe, tetapi toekang tangkap ikan soedah kloewar dari padanja, serta membasoh djalanja.

3. Lantas Toehan masoek dalem praoe satoe, jang Simon poenja, dan minta sama dia bijar dia menoelak sedikit dari darat; maka Toehan doedoek, lantas mengadjar sama orang banjak dari dalem praoe.

4. Habis brenti dari mengadjar, kata Toehan sama Simon: Galahken ini praoe di tempat jang dalem, dan boewang djalamoe akan menangkap ikan.

* Joh. XXI: 6.

5. Maka Simon menjaoet dan berkata sama Toehan: Ja Goeroe! troes satoe malem lamanja kita-orang bekerdja, tidak dapet satoe apa; kendati, sebab Toehan ini soeroeh, maka saja maoe boewang djala djoega.

6. Maka habis diboewat itoe, dia-orang tangkap ikan terlalo banjak sakali, sampe djalanja robek.

7. Lantas dia-orang ([1]) melambe sama temen-temennja, jang ada didalem praoe satoenja, sopaja dateng toeloeng sama dia-orang. Lantas dia-orang dateng dan mengisi doewa praoe penoh, sampe ampir tenggelem.

8. Maka kapan itoe dilihat Simon Petroes, dia soedjoed dihadepan ([2]) loetoetnja Jesoes, katanja: Ja Toehan! oendoerlah dari saja, karna saja ini orang jang berdosa.

9. Karna dia kadatengan takoet, bagitoe djoega segala orang jang ada sertanja, dari sebab banjaknja ikan, jang ditangkapnja.

10. Bagitoe djoega Jakoboes dan Johannes, kadoewa anak Zebedaoes, temennja Simon. Maka kata Jesoes sama Simon: Djangan takoet; * moelaï dari sakarang ini angkau nanti menangkap orang.

* Jer. XVI : 16; Ezek. XLVII : 9; Matt. IV : 19, Mark. I : 17.

11. Maka habis praoenja dibawa kadarat, dia-orang * meninggalken samowanja, lantas ikoet sama Toehan.

* Loek. XVIII : 28; Matt. IV : 20; XIX : 27; Mark. X : 28.

12. * Maka djadi kapan Toehan ada dalem salah satoe negari itoe, sasoenggoehnja, ada disana satoe orang laki-laki penoh dengan sakit koesta; serenta dia melihat Jesoes, dia soedjoed dengan moekanja kaboemi, serta meminta sama Toehan, katanja: Ja Toehan! kaloe Toehan maoe, Toehan berkoewasa menjoetjiken saja.

* Matt. VIII : 2; Mark. I : 40.

13. Maka Toehan mengoendjoekken tangan dan merabah sama dia, serta katanja: Akoe maoe, djadilah angkau soetji! Maka sabentar djoega itoe sakit koesta oendoer dari dia.

14. Maka Toehan pesen sama dia, djangan kataken ini sama satoe orang; melainken pergi toendjoekken dirimoe sama segala imám, dan bawa korbán karna sebab kasoetjianmoe, * sebagimana soedah dipesen nabi Moesa, djadi satoe kasaksian sama dia-orang.

* 3 Moesa XIII : 2; XIV : 2; Matt. VIII : 4.

15. Tetapi mangkin lebih kataoewan kabarnja, dan banjak pakoempoelan orang dateng bersama-sama maoe dengar, dan sopaja Toehan menjemboehken segala penjakitnja.

16. Tetapi Toehan oendoer pergi dihoetan, lantas memintadoä disana.

17. Maka djadi pada salah satoe hari Toehan tengah mengadjar, dan ada doedoek disana orang parisi dan pandita-pandita, jang soedah dateng dari segala doesoen Galiléa, dan

---

([1]) *Melambe* artinja: *ngawe sama tangan.*
([2]) *Loetoet*, artinja: *dengkoel.*

Joedéa, dan dari Jeroezalem; maka koewasa Toehan djoega ada disana akan menjemboehken dia-orang.

18. Maka sasoenggoehnja ada bebrapa orang membawa satoe orang jang loempoeh, di-atas kasoernja, dia-orang tjari djalan maoe bawa masoek sama dia, dan maoe taroh dia dihadepan Toehan.

* Matt. IX: 1; Mark. II: 3; Perb. IX: 33.

19. Maka kapan dia-orang tra dapet djalan akan membawa masoek sama dia, sebab kabanjakan orang, lantas dia-orang naïk di-atas soetoeh roemah, dan kasih toeroen dia sama kasoernja troes dari djoebin, sampe ditengah-tengah dihadepan Jesoes.

20. Maka kapan melihat dia-orang poenja pertjaja Toehan berkata sama dia: Hei man! dosamoe soedah di-ampoeni.

21. Maka segala katib-katib dan orang parisi moelaï ínget-inget, katanja: Ini siapa, jang berkata hoedjat? * Siapatah bolih mengampoeni dosa, melainken Allah sadja?

* Mazm. XXXII: 5; Jes. XLIII: 25.

22. Tetapi sebab taoe dia-orang poenja ingetan, Jesoes menjaoet dan berkata sama dia-orang: Kamoe inget apa dalem hatimoe?

23. Mana jang lebih gampang, dikataken: Dosamoe soedah di-ampoeni? atawa dikataken: Bangoen, serta berdjalan?

24. Tetapi sopaja bolih kamoe taoe, bahoewa Anak-manoesia berkoewasa di-atas boemi akan mengampoeni dosa (Toehan berkata sama itoe orang jang loempoeh): Akoe berkata padamoe, bangoen, angkat kasoermoe, lantas poelang.

25. Maka sabentar djoega dia bangoen dihadepan itoe orang, dia angkat barang jang dia tidoeri itoe, lantas dia poelang serta memoedji-moedji Allah.

26. Maka dia-orang samoewa terlalo heiran sakali, dan memoedji Allah, dan djadi penoh takoet, katanja: Ini hari kita soedah melihat perkara heiran.

27. * Habis bagitoe Toehan kaloewar dan melihat satoe pemoengoet beja, bernama Lewi, doedoek dipabejan, lantas kata Toehan sama dia: Ikoetlah Akoe.

* Matt. IX: 9; Mark. II: 14, 15.

28. Maka dia meninggalken samowanja serta bangoen dan ikoet sama Toehan.

29. Maka itoe Lewi memboewat satoe perdjamoewan besar dalem roemahnja bagi Toehan; maka disana ada berkoempoel banjak pemoengoet beja, dan lagi orang laïn jang doedoek bersama-sama dia-orang.

† Loek. XV: 1; Matt. IX: 10; Mark. II: 15.

30. Tetapi segala katib dan orang parisi lantas goesar sama moeridnja, katanja: Mengapa kamoe makan dan minoem ber-

sama-sama pemoengoet beja dan orang berdosa?

31. Lantas Jesoes menjaoet dan berkata sama dia-orang: Orang jang baïk badan tidak perloe doekoen, melainken orang jang sakit.

32. *Boekan akoe dateng memanggil orang jang bener, melainken orang berdosa sopaja bertobat.

* Loek. XIX:10; Matt. IX:13; 1 Tim. I:15.

33. * Maka dia-orang berkata sama Toehan: Mengapa moerid Johannes itoe sring-sring berpoewasa dan sembahjang, bagitoe djoega segala moerid orang parisi, tetapi moerid-moeridmoe makan minoem djoega.

* Matt. IX:14.

34. Tetapi kata Toehan sama dia-orang: * Sama anak-anak iringan penganten apa bolih kamoe soeroeh poewasa, salamanja pengantennja masih bersama-sama dia-orang?

* Jes. LXII:5; 2 Kor. XI:2.

35. Tetapi nanti dateng harinja, kapan itoe penganten soedah terangkat dari padanja, maka pada itoe hari dia-orang nanti berpoewasa.

36. Lagi dikataken Toehan satoe peroepamaän sama dia-orang: Trada satoe orang menambalken pakejan toewa sama sapotong kaïn baroe; melainken jang baroe robek djoega, dan tambalan dari jang baroe tidak sama dengan jang lama.

37. Maka trada satoe orang mengisiken kantong koelit jang toewa sama anggoer baroe; melainken itoe anggoer baroe petjahken kantongnja, dan nanti toempah, dan kantongnja roesak.

38. Melainken anggoer baroe itoe patoet ditaroh dalem kantong baroe, lantas doewa-doewa terpiara.

39. Maka trada satoe orang, kaloe minoem anggoer lama, lantas lekas kepingin anggoer baroe; karna katanja: Baïk jang lama itoe.

FATSAL VI.

1. Maka djadi *pada kadoewa hari sabat jang pertama Toehan berdjalan troes ditanah jang disebari; maka moeridnja moelaï memetik tangke padi, dan makan dia, habis dirames sama tangannja dhoeloe.

* 5 Moesa XXIII:25; Matt. XII:1; Mark. II:23.

2. Maka dari orang parisi ada jang berkata sama dia-orang: Mengapa kamoe berboewat *perkara jang tidak bolih diboewat pada hari sabat?

* 2 Moesa XX:10.

3. Maka Jesoes menjaoet sama dia-orang, katanja: Apa kamoe tidak membatja ini djoega jang diboewat nabi * Dawoed, tatkala dia berlapar, dan segala orang jang sertanja?

* 1 Sam. XXI:6.

4. Bagimana dia soedah masoek dalem beit Allah, dan ambil dan makan itoe roti toendjoekan, dan kasih djoega sama segala

orang jang ada sertanja, maka itoe roti tidak bolih dimakan, melainken * tjoema dari imám sadja.

* 3 Moesa XXIV: 9.

5. Maka kata Toehan sama dia-orang: Bahoewa * Anak-manoesia itoelah Toehannja sabat djoega.

* Matt. XII: 8; Mark. II: 28.

6. * Maka djadi pada laïn hari sabat djoega Toehan masoek dalem mesdjid lantas mengadjar. Maka disana ada satoe orang, jang poenja tangan kanan sakit kring.

* Matt. XII: 9; Mark. III: 1.

7. Maka segala katib-katib dan orang parisi djaga sama Toehan kaloe Toehan semboehken orang pada hari sabat; sopaja bolih dia-orang salahken sama Toehan.

8. Tetapi Toehan taoe sama dia-orang poenja ingetan, sebab itoe katanja sama itoe orang, jang poenja tangan sakit kering: Bangoen angkau, berdiri ditengah-tengah! Maka habis bangoen dia berdiri.

9. Lantas kata Jesoes sama dia-orang: Akoe maoe bertanja sama kamoe: Pada hari sabat patoet apa? berboewat baïk atawa berboewat djahat? toeloeng sama satoe orang, atawa membinasaken dia?

10. Maka habis lihat berkoeliling sama orang samowanja, Toehan berkata sama itoe orang: Tanganmoe oendjoekken. Maka dia oendjoekken, lantas tangannja djadi baïk, sama saperti tangan sablah.

* 1 Radja XIII: 6.

11. Maka dia-orang djadi saperti gila, dan berbitjara satoe sama laïn, apa jang nanti diboewatnja sama Jesoes.

12. * Maka djadi pada itoe hari Toehan kaloewar pergi di goenoeng, maoe meminta-doa, maka semalam itoe troes Toehan meminta-doa sama Allah.

* Matt. XIV: 23.

13. * Maka kapan soedah djadi sijang Toehan panggil sama segala moeridnja, dan dari antaranja dia pilih doewa-blas orang, jang digelarnja rasoel.

* Loek. IX: 1; Matt. X: 1; Mark. III: 13; VI: 7.

14. Ija-itoe Simon, jang bernama Petroes djoega, dan Andreas, soedaranja, dan Jakoboes dan Johannes, dan Pilippoes dan Bartholoméoes;

15. Dan Matthéoes dan Thomas, dan Jakoboes, anak Alpéoes, dan Simon, bernama Zelotes.

16. Dan Joedas, soedaranja Jakoboes, dan Joedas Iskáriot, ija-itoe jang soedah djadi penjemoe.

17. * Maka habis toeroen bersama-sama dia-orang, Toehan berdiri disatoe tampat lapang, dan berserta dengan Toehan ada satoe pakoempoelan moeridnja dan banjak orang dari antero tanah Joedéa, dan dari Jeroezalem, dan dari tepi laoet, dari negari Tiroes dan Sidon,

* Matt. IV: 25; Mark. III: 7.

18. Jang soedah dateng, maoe mendengar perkataän Toehan, dan sopaja segala penjakitnja disemboehken; dan lagi jang diganggoe sétan nadjis, dia-orang samowa disemboehken djoega.

19. Maka samowa orang itoe tjari djalan maoe merabah sama Toehan, * karna ada koewasa kaloewar dari padanja, dan Toehan semboehken dia-orang samowa.

* Mark. V: 30.

20. * Maka Toehan lihat dan memandeng sama moerid-moeridnja, katanja: Selamat kamoe jang miskin! karna bagi kamoe adalah karadjaän Allah.

* Matt. V: 2.

21. * Selamat kamoe, jang berlapar sekarang, karna kamoe nanti dikenjangken. † Selamat kamoe, jang menangis sekarang, karna kamoe nanti tertawa.

* Jes. LXV: 13; + Jes. LXI: 3; LXVI: 10.

22. * Selamat kamoe, kaloe kamoe dibentji orang, dan kaloe orang menoelak dan mentjela sama kamoe, dan memboewang namamoe saperti djahat, dari karna sebab Anak-manoesia.

* Matt. V: 11; 1 Petr. II: 19; III: 14; IV: 14.

23. * Djadilah kamoe soekahati pada itoe hari, dan bergirang, karna sasoenggoehnja besar opahmoe didalem sorga; karna nenek-mojangnja boewat bagitoe djoega sama segala nabi-nabi.

* Perb. V: 41; + Perb. VII: 51.

24. * Tetapi tjilaka kamoe, hei orang jang kaja! karna kamoe soedah tarima penglipoeranmoe.

* Amos. VI: 1. 8.

25. * Tjilaka kamoe, jang kenjang! karna kamoe nanti berlapar. Tjilaka kamoe, jang tertawa sekarang, † karna kamoe nanti soesah hati dan menangis.

* Jes. LXV: 13; + Jakob. IV: 9; V: 1.

26. Tjilaka kamoe, kaloe segala orang poedji-poedji sama kamoe! karna nenek-mojangnja boewat bagitoe djoega sama segala nabi djoesta.

27. Tetapi Akoe berkata sama kamoe jang dengar: * Tjinta sama satroemoe; boewatlah baïk sama orang, jang bentji sama kamoe.

* 2 Moesa XXIII: 4; Amts. XXV: 21; Matt. V: 44; Roem. XII: 20; 1 Kor. IV: 12.

28. Kasih berkat sama orang jang mengoetoeki kamoe, dan * pintaken doa akan orang, jang menganiaja sama kamoe.

* Loek. XXIII: 34; Perb. VII: 60.

29. Akan * orang jang tampar pipimoe, bijarken pipimoe sablah djoega sama dia; dan orang jang ambil slimoetmoe, djangan larang ambil badjoemoe djoega.

* 1 Kor. VI: 7.

30. * Melainken kasih sama segala orang, jang minta sama kamoe; dan djangan minta kembali sama orang jang mengambil kamoe poenja.

* 5 Moesa XV: 7; Matt. V: 42.

31. * Maka saperti kamoe soeka laïn orang boewat sama kamoe,

bijar kamoe boewat bagitoe djoega sama dia-orang.

* Matt. VII: 12.

32. * Maka kaloe kamoe tjinta sadja sama orang jang tjinta sama kamoe, trima-kasih apa kamoe dapet? Karna orang berdosa djoega tjinta sama orang jang tjinta sama dia-orang.

* Matt. V: 46.

33. Maka kaloe kamoe berboewat baïk sama orang sadja, jang berboewat baïk sama kamoe, trima-kasih apa kamoe dapet? karna orang dosa berboewat bagitoe djoega.

34. * Maka kaloe kamoe kasih pindjem sama orang sadja, jang kamoe harap dapet kembali dari dia, trima-kasih apa kamoe dapet? karna orang berdosa djoega kasih pindjem sama orang berdosa, sopaja bolih dapet kembali sama banjaknja.

* 5 Moesa XV: 8; Matt. V: 42.

35. Tetapi bijar kamoe tjinta sama satroemoe, dan berboewat baïk, dan kasih pindjem, tidak dengan harap akan dapet kembali; maka opahmoe nanti djadi besar, dan kamoe nanti djadi *anak-anak Allah taäla; karna Toehan djoega moerah sama orang jang koerang-trima dan jang djahat.

* Matt. V: 45.

36. Dari itoe bijar kamoe berkamoerahan, saperti Bapamoe berkamoerahan adanja.

37. * Djangan kamoe salahken orang, maka kamoe djoega nanti tidak disalahken; djangan hoekoemken, maka kamoe djoega nanti tidak dihoekoemken; lepasken, maka kamoe djoega nanti dilepasken;

* Matt. VII: 1; Roem. II: 1; 1 Kor. IV: 5.

38. * Kasih, maka sama kamoe nanti dikasih djoega; orang nanti kasih dipangkoemoe satoe takeran jang baïk, jang ditindes-tindes, dan digojang-gojang, dan jang penoh sampe toempah; † karna betoel sama takeran jang kamoe pake, nanti ditakerken sama kamoe kembali.

* Amts. X: 22; XIX: 17; † Matt. VII: 2; Mark. IV: 24.

39. Maka Toehan berkata sama dia-orang satoe peroepamaän: * Apa bolih orang boeta toentoen sama orang boeta didjalan? boekan doewa-doewa nanti djatoh dalem kali?

* Jes. XLII: 19; Matt. XV: 14.

40. Bahoewa moerid tidak lebih dari goeroenja, tetapi mana jang samporna itoe nanti djadi saperti goeroenja.

* Matt. X: 24; Joh. XIII: 16; XV: 20.

41. * Dan mengapa kamoe melihat tatal, jang ada di mata soedaramoe, maka balok jang ada di matamoe sendiri tidak kamoe rasaï?

* Matt. VII: 3.

42. Atawa bagimana bolih kamoe berkata sama soedaramoe: Hei soedara! bijarken akoe kloewarken tatal, jang ada di matamoe; sedeng kamoe tidak melihat itoe balok, jang ada di matamoe sendiri! Hei orang

poera-poera! * bâlok jang ada di matamoe boewang doeloe, lantas bolih kamoe inget akan kloewarken itoe tatal dari mata soedaramoe.

* Amts. XVIII: 17.

43. * Karna ija-itoe boekan pohon baïk, jang kloewarken boewah-boewah djahat, dan boekan pohon djahat, jang kloewarken boewah-boewah jang baïk;

* Matt. VII: 17; XII: 33.

44. Karna satoe-satoe pohon dikataoeï dari boewahnja sendiri-sendiri; * karna tidak orang metik boewah ara dari pohon doeri, dan tidak orang potong boewah anggoer dari oenak.

* Matt. VII: 16.

45. * Orang jang baïk kloewarken perkara jang baïk dari kakajaän hatinja jang baïk; dan orang djahat kloewarken perkara djahat dari kakajaän hatinja jang djahat; † karna moeloet berkata-kata dari kapenohan hati.

* Matt. XII: 35; † Matt. XII: 34.

46. * Maka kenapa kamoe panggil sama akoe: ja Toehan, Toehan! dan tidak boewat perkara jang akoe soeroeh?

* Loek. XIII: 25; Mal. I: 6; Matt. VII: 21; XXV: 11; Roem. II: 13; Jacob. I: 22.

47. * Masing-masing orang jang dateng sama akoe, dan mendengar perkataänkoe, serta berboewat sama dia, akoe toendjoek sama kamoe dia di-samaken sama siapa.

* Matt. VII: 24.

48. Maka dia saperti sa-orang, jang membangoenken roemah, dan menggali dalem-dalem, dan menaroh alesnja di-atas batoe goenoeng; maka kapan dateng ajer besar dan bandjir menempoeh sama itoe roemah, tidak bolih ija-itoe menggerakken dia, karna soedah beralesken batoe goenoeng.

49. Tetapi orang jang soedah mendengar dan tidak boewat sama dia, ija-itoe saperti saorang jang membangoenken roemah di-atas tanah tidak pake ales; kapan dipoekoel bandjir, lantas roeboeh sadja, dan besar karoeboehannja itoe roemah.

FATSAL VII.

1. Maka kapan Toehan soedah poetoesken perkataännja kadengaran sama orang banjak lantas Toehan * masoek di negari Kapérnaoem.

* Matt. VIII: 5.

2. Maka satoe kapala saratoes pradjoerit ampoenja boedak lakilaki, jang dia tjinta itoe ada sakit, maoe mati.

3. Maka sebab dia soedah dengar dari perkara Jesoes, dia soeroehken segala pinitoewa orang Jahoedi sama Toehan, meminta sopaja Toehan dateng semboehken boedaknja.

4. Maka kapan itoe orang dateng sama Jesoes, dia-orang minta dengan soenggoeh-soenggoeh, katanja: Dia patoet jang angkau boewat itoe sama dia,

5. Karna dia tjinta sama bangsa kita, dan lagi dia soedah membangoenken mesdjid bagi kita-orang.

6. Maka Jesoes berdjalan bersama-sama dia-orang. Maka kapan Toehan tidak djaoe dari roemahnja, itoe kapala saratoes pradjoerit soeroehken sobat-sobatnja mengataken padanja: Ja Toehan! djangan Toehan soesah; karna saja tidak patoet, jang Toehan masoek dibawah atap saja.

7. Sebab itoe djoega saja kiraken saja tidak patoet dateng sendiri sama Toehan; melainken katakenlah sapatah kata sadja, pesti boedak saja djadi baïk.

8. Karna saja djoega sa-orang jang dibawah parintah, dan dibawah saja ada pradjoerit, kaloe saja soeroeh sama ini: Pergi! lantas dia pergi; dan sama jang laïn: Mari! lantas dia dateng; dan sama boedak saja: Boewat ini! lantas dia boewat itoe.

9. Serenta mendengar itoe Jesoes djadi heiran dari sebabnja; habis balik blakang dirinja kata Toehan sama segala orang jang ikoet: Bahoewa Akoe berkata padamoe, belom akoe dapet pertjaja bagini besar, maski di-antara orang Israïl tidak.

10. Maka kapan itoe orang soeroehan soedah balik kembali di roemah, dia-orang dapet sama itoe boedak jang sakit soedah baïk.

11. Maka djadi pada esok harinja Toehan pergi di satoe negari jang bernama Naïn, maka banjak moeridnja dan banjak orang laïn berdjalan bersama-sama dengan Toehan.

12. Maka kapan Toehan deket pintoenja itoe negari, lihat, ada di-sana sa-orang mati di-angkat orang kaloewar, maka maknja tjoema poenja anak satoe itoe, maka perampoewan itoe djanda, dan banjak orang dari negari ada bersama-sama dengan dia.

13. Maka kapan melihat dia Toehan tergerak atinja dari kasihan sama dia, lantas katanja sama dia: Djangan menangis.

14. Maka Toehan dateng deket serta merabah sama djompana (1); maka orang jang memikoel itoe berhenti, maka kata Toehan: Hei orang moeda! akoe berkata padamoe, * bangoenlah!

* Perb. IX: 40.

15. Maka orang jang soedah mati itoe bangoen doedoek serta moelaï berkata. Lantas Toehan menjerahken dia sama maknja.

16. Maka dateng katakoetan atas segala orang, dan dia-orang memoeliaken Allah, katanja: * Ada satoe nabi besar bangoen di-antara kita-orang, dan † Allah dateng tilik sama oematnja.

* Loek. XXIV: 19; Joh. IV: 19; VI: 14; IX: 17; † Loek. I: 68.

17. Maka kabarnja djadi ka-

---

(1) *Djompana* artinja: *telebeh.*

taoeän disaloeroh tanah Joedéa, dan dimana-mana negari koeliling.

18. * Maka moerid Johannes kasih kabar sama dia dari segala perkara ini.

* Matt. XI : 2.

19. Maka Johannes panggil sama moeridnja doewa orang dan soeroehken dia-orang kapada Jesoes, katanja: Apa angkau jang patoet dateng? atawa patoet kita-orang bernanti sama satoe jang laïn?

20. Maka kapan itoe orang dateng sama Toehan, katanja: Johannes Baptista soeroehken kita-orang sama Toehan, katanja: Apa angkau jang patoet dateng? atawa kita-orang bernanti sama satoe jang laïn?

21. Maka betoel itoe waktoe Toehan menjemboehken banjak orang jang kena sakit-penjakit dan jang kamasokan setan; dan sama banjak orang boeta di-kasih Toehan penglihatan.

22. Maka Jesoes menjaoet dan berkata sama dia-orang: Pergi dan kasih taoe sama Johannes dari perkara jang soedah kamoe lihat dan dengar, bagimana * orang boeta melihat, orang pintjang berdjalan, orang koesta disoetjiken, orang toeli dengar, orang mati dibangoenken, dan indjil dikabarken sama orang miskin.

* Jes. XXIX : 18; XXXV : 5; LXI : 1.

23. Dan selamat itoe orang, jang tidak tersontoh sama Akoe.

24. * Maka kapan itoe soeroehan Johannes soedah pergi, Toehan moelaï berkata sama itoe orang banjak dari Johannes: Kamoe soedah kloewar pergi melihat apa dihoetan? Satoe boeloeh jang digojangken angin.

* Matt. XI : 7.

25. Tetapi kamoe soedah kloewar pergi melihat apa? Sa-orang jang pake pakejan aloes? Lihat, orang jang pake pakejan endah-endah dan jang hidoep enak-enak, ija-itoe ada di-astana radja.

26. Tetapi kamoe soedah kloewar pergi melihat apa? Satoe nabi? Ija, akoe berkata sama kamoe, terlebih lagi dari satoe nabi.

27. Karna itoe dia, jang soedah tertoelis dari perkaranja: * Lihat, Akoe mengoetoes malaïkatkoe dihadepanmoe, jang nanti sediaken djalanmoe dihadepanmoe.

* Matt. III : 1; Mark. I : 2.

28. Karna akoe berkata sama kamoe, di-antara segala orang jang soedah diperanakken dari perampoewan, trada nabi lebih besar dari Johannes Baptista, tetapi orang jang terketjil dalem karadjaän Allah, itoe lebih besar dari dia.

29. Maka kapan segala orang banjak dan pemoengoet tjoke mendengar sama dia, dia-orang soedah membenerken Allah, kapan dia-orang dipermandiken

dengan permandian Johannes.

30. Tetapi segala orang parisi dan katib-katib soedah menoelak sama bitjara Allah bagi dirinja, sebab dia-orang tidak dipermandiken dari dia.

31. * Maka kata Toehan: Dengan apakah bolih akoe mengoepamaken orang bangsa ini? dan dia-orang saperti apa?

* Matt. XI: 16.

32. Dia-orang saperti anak-anak, jang doedoek dipasar, dan jang berseroe satoe sama laïn, katanja: Kita-orang soedah maïn soeling bagimoe, maka tidak kamoe menari, kita-orang soedah berbidji sabak bagimoe, maka tidak kamoe menangis.

33. * Karna Johannes Baptista soedah dateng dengan tidak makan roti, dan tidak minoem ajer-anggoer; maka kata kamoe: Dia kamasokan setan.

* Matt. III: 4; Mark. I: 6.

34. Anak-manoesia dateng serta makan dan minoem, maka kata kamoe: Lihatlah, sa-orang rakoes dan peminoem anggoer, sobatnja pemoengoet beja dan orang berdosa.

35. Tetapi boedi soedah dibenerken dari segala anak-anaknja.

36. * Maka ada sa-orang parisi memanggil sama Toehan, sopaja makan sahidangan sama dia; habis masok dalem roemah itoe orang parisi Toehan doedoek makan.

* Matt. XXVI: 6; Mark. XIV: 3; Joh. XI: 2; XII: 3.

37. Maka lihat, dalem negari itoe ada sa-orang perampoewan, ija-itoe sa-orang berdosa, kapan dia dengar Toehan ada doedoek makan diroemah itoe orang parisi, lantas dia bawa satoe kendi poealam berisi minjak wangi,

38. Dia berdiri diblakang deket kakinja, serta menangis dan membasoh kaki Toehan sama ajer-matanja, dan sekahken dia sama ramboet kapalanja, dan mentjioemi kakinja, dan dia toewangi minjak wangi.

39. Maka kapan itoe dilihat orang parisi, jang berdjamoe sama Toehan, dia berkata dalem hatinja, katanja: * Ini orang, kaloe nabi, pesti dia taoe siapa dan bagimana ini perampoewan, jang merabah sama dia, kerna ini perampoewan sa-orang berdosa.

* Loek. XV: 2.

40. Maka Jesoes menjaoet dan berkata sama dia: Hei Simon! ada satoe perkara, jang akoe maoe kataken padamoe. Maka katanja: Ja Goeroe! kataken dia.

41. Kata Jesoes: Sama sa-orang toewan anoe ada doewa orang oetangan, satoe beroetang lima ratoes dinar, satoenja lima poeloeh;

42. Maka sebab dia-orang tidak poenja boewat bajar, dia meng-ampoeni doewa-doewa. Dari itoe kataken sama akoe dari ini orang mana jang nanti terlebih tjinta sama dia?

43. Maka Simon menjaoet, katanja: Saja rasa orang jang di-ampoeni paling banjak. Lantas kata Toehan sama dia: Sangkamoe ini betoel.

44. Maka Toehan balik sama itoe perampoewan, dan berkata sama Simon: Angkau lihat ini perampoewan? Akoe masoek dalem roemahmoe, tidak angkau kasih ajer boewat tjoetji kakikoe, tetapi ini soedah membasoh kakikoe sama ajer-matanja, dan disekahnja sama ramboet kapalanja.

45. Angkau tidak tjioem sama akoe, tetapi ini, habis akoe masoek, tidak brenti dari tjioemi kakikoe.

46. Angkau tidak toewang minjak wangi di-atas kapalakoe, tetapi ini soedah toewang minjak wangi sama kakikoe.

47. Dari itoe akoe berkata padamoe: Dosanja, jang banjak, soedah di-ampoeni, karna dia tjinta banjak; tetapi jang di-ampoeni sadikit, dia tjinta djoega sadikit.

48. Maka Toehan berkata sama itoe perampoewan: * Dosamoe soedah di-ampoeni.

* Matt. IX: 2.

49. Maka segala orang jang toeroet doedoek makan moelaï berkata dalem hatinja: * Ini orang siapa, jang mengampoeni dosa djoega.

* Matt. IX: 3.

50. Tetapi kata Toehan sama itoe perampoewan: Pertjajamoe soedah toeloeng padamoe; poelanglah dengan salamat.

FATSAL VIII.

1. Maka habis bagitoe djadi Toehan berdjalan koeliling dimana-mana negari dan doesoen, serta mengadjar dan kabarken indjil (1) karadjaän Allah; maka kadoewa-blas moeridnja ada bersama-sama dengan Toehan.

2. * Dan lagi bebrapa orang perampoean, jang soedah semboeh (2) dari kena setan dan dari segala penjakit, ija-itoe Maria, jang terseboet Magdalena, † jang soedah kloewar toedjoeh setan dari padanja.

* Matt. XXVII: 55, 56; † Mark. XVI: 9.

3. Dan Johanna, bininja Choesas, radja Herodes poenja djoeroe-koentji, dan Soesanna, dan bebrapa perampoean laïn jang toeloeng sama Toehan dengan hartanja.

4. * Maka kapan berkoempoel banjak orang, jang kloewar dateng sama Toehan dari mana-mana negari, lantas Toehan berkata sama pake peroepamaän:

* Matt. XIII: 3; Mark. IV: 2.

5. Bahoewa kloewar sa-orang tanem maoe sebar bidji; maka kapan dia menjebar ada jang djatoh didjalan lantas di-indjek, serta boeroeng-boeroeng dilangit makan habis sama dia.

---

(1) *Indjil* artinja; *kabar slamat.*
(2) *Semboeh* artinja: *djadi baik kembali.*

6. Maka ada laïn jang djatoh ditanah batoe, dan habis timboel djadi kring, sebab kakoerangan ajer.

7. Maka ada laïn jang djatoh ditengah-tengah doeri, lantas itoe doeri timboel bersama-sama, dan mematiken dia.

8. Maka ada laïn jang djatoh ditanah jang baïk, habis timboel kasih kloewar boewah-boewah saratoes kali banjaknja. Maka kapan soedah berkata bagitoe Toehan berseroe: Siapa jang ada koeping akan menengar, bijar dia dengar.

9. * Lantas moerid-moeridnja bertanja sama Toehan, katanja: Peroepamaän ini apa artinja?

* Matt. XIII:10; Mark. IV:10.

10. Maka kata Toehan: Soedah * dikasih sama kamoe bolih mengarti rahasia karadjaän Allah; † tetapi sama jang laïn itoe dikataken peroepamaän, ** sopaja orang jang melihat djangan dapet lihat, dan jang menengar djangan mengarti.

* 2 Kor. III:5; † Matt. XI:25; 2 Kor. III:14; ** Jes. VI:9; Ezek. XII:2; Matt. XIII:14; Mark. IV:12; Joh. XII:40; Perb. XXVIII:26; Roem. XI:8.

11. * Artinja itoe peroepamaän bagini: itoe bidji oepama perkataän Allah.

* Matt. XIII:18; Mark. IV:13.

12. Dan jang didjalan, ija-itoe orang jang dengar, lantas dateng iblis dan mengambil itoe perkataän dari dalem hatinja, sopaja dia-orang djangan pertjaja dan dapet slamat.

13. * Dan jang ditanah batoe; ija-itoe orang kaloe dengar lantas dia tarima itoe perkataän dengan soeka-hati; maka sebab dia orang tidak berakar, pertjaja dia tjoema sadikit waktoe, dan kaloe tempo pertjobaän diaorang oendoer.

* Matt. XIII:20; Mark. IV:16.

14. Dan jang djatoh ditengahtengah doeri, ija-itoe orang jang soedah dengar, habis pergi lantas * dimatiken dari ingetan doenia, dan kakajaän, dan kaënakan kahidoepan, lantas boewahnja tidak djadi.

* Loek. XVIII:24; Matt. XIX:23; Mark. X:23; 1 Tim. VI:9.

15. Dan jang djatoh ditanah jang baïk, ija-itoe orang jang habis dengar itoe perkataän, lantas dia taroh dalem hati jang toeloes dan baïk, dan berboewah sabetoelnja.

16. * Trada satoe orang, kaloe pasang palita, lantas ditoetoepinja sama satoe bekas, atawa dia tarohken dibawah tampat tidoer; melainken dia tarohken di-atas kaki palita, sopaja orang jang masoek bolih melihat trangnja.

* Loek. XI:33; Matt. V:15; Mark. IV:21.

17. * Karna trada satoe apa rahasia, jang tidak nanti dinjataken, atawa barang jang tersemboeni, jang tidak nanti djadi kataoewan, dan djadi njata.

* Loek. XII:2; Ajoeb. XII:22; Matt. X:26; Mark. IX:22.

18. * Dari itoe djaga baïk-baïk bagimana kamoe dengar; karna sama orang jang ampoenja, nanti dikasih, dan orang jang

tidak ampoenja, nanti di ambil djoega dari dia barang jang terkira dia poenja.

* Loek. XIX:26; Matt. XIII:12; XXV:29; Mark. IV:25.

19. * Maka iboenja dan soedaranja dateng sama Toehan, tetapi tidak bolih deket, dari sebab kabanjakan orang.

* Matt. XII:46; XIII:55; Mark. III:31.

20. Maka sa-orang anoe berkata sama Toehan: Iboemoe dan soedaramoe berdiri diloewar maoe bertemoe sama angkau.

21. Tetapi Toehan menjaoet dan berkata sama dia: * Iboekoe dan soedarakoe ija-ini, jang dengar sama perkataän Allah dan mendjalani itoe.

* Joh. XV:14; 2 Kor. V:16.

22. * Maka djadi pada salah satoe hari Toehan naïk satoe praoe beserta dengan moeridmoeridnja; maka Toehan berkata sama dia: Bijar kita-orang berlajar kasabrang rawa itoe. Maka dia-orang berangkat.

* Matt. VIII:23; Mark. IV:35, 36.

23. Maka semantara dia-orang berlajar Toehan tidoer: lantas djadi angin riboet dirawa itoe, maka praoenja djadi penoh, dan dia-orang ampir kena tjilaka.

24. Maka dia-orang pergi sama Toehan dan bangoenken Toehan, katanja: ja Goeroe, Goeroe! kita-orang dapet tjilaka! Maka Toehan bangoen dan goesar sama itoe angin dan ombak, lantas brenti dan djadi tedoeh.

25. Maka kata Toehan sama dia-orang: Pertjajamoe ada dimana? Tetapi dia-orang takoet serta heiran, lantas berkata satoe sama laïn: * Siapatah ini orang, jang memerintahken angin dan ajer djoega, lantas dia toeroet sama dia?

* Ajoeb. XXVI:12; Mazm. CVII:25.

26. * Maka dia orang troesken djalannja sampe dinegari Gadara, jang ada bersabrangan dengan Galiléa.

* Matt. VIII:28; Mark. V:1.

27. Maka kapan soedah naïk darat Toehan bertemoe sama sa-orang anoe dari itoe negari, jang soedah lama kamasokan setan, dan tidak pake pakejan, dan tidak tinggal dalem roemah, melainken dipakoeboeran sadja.

28. Maka kapan dia melihat Jesoes, dia bertrejak serta soedjoed dihadepannja, dan berkata sama swara jang njaring: Hei Jesoes, Anak-Allah taäla! akoe ada perkara apa sama angkau? akoe minta djangan angkau sangsaraken sama akoe.

29. Karna soedah Toehan soeroeh itoe setan nadjis kloewar dari itoe orang. Karna soedah lama dia tangkap sama dia, maka itoe orang soedah teriket sama rante dan beloenggoe sopaja bolih didjaga sama dia, tetapi dia poetoesken talinja, dan dibawa setan sama dia dalem hoetan-hoetan.

30. Maka Jesoes bertanja sama dia, katanja: Siapa namamoe?

Maka dia menjaoet: Legio; karna banjak setan soedah masok dalem dia.

31. Maka itoe setan-setan minta sama Toehan, bijar djangan dia-orang disoeroeh kloewar dan toeroen dalem toebir.

32. Maka disana ada sakawan babi banjak mentjari makan dí-atas goenoeng; maka itoe setan minta sama Toehan, sopaja Toehan bijarken dia masoek dalem itoe babi. Maka Toehan bijarken sama dia.

33. Maka itoe setan kloewar dari itoe orang lantas masoek dalem itoe babi; maka segala kawan babi djatoh dari atas goenoeng dalem rawa, lantas tenggelem.

34. Kapan orang jang djaga itoe babi melihat apa jang soedah djadi, dia-orang lari, pergi kasíh-taoe itoe perkara didalem negari, dan didoesoen-doesoen.

35. Maka dia-orang kloewar, maoe melihat apa jang soedah djadi, lantas dateng sama Jesoes, dan dapet sama itoe orang, jang soedah kloewar setan dari dalemnja, ada doedoek dikaki Jesoes, sama pake pakejan, dan betoel ingetannja; maka dia-orang takoet.

36. Dan lagi segala orang, jang soedah melihat itoe perkara, tjaritaken sama dia-orang, bagimana itoe orang jang kamasoekan soedah disemboehken.

37. Maka segala orang dari negari, jang koeliling Gadara itoe, minta sama Toehan, bijar * oendoer dari sana; karna dia-orang kadatengan takoet besar. Maka Toehan naïk praoe lantas balik kembali.

* Perb. XVI: 39.

38. * Maka itoe orang jang soedah kaloewar itoe setan dari padanja minta sama Toehan, bijar dia bolih bersama-sama dengan Toehan. Tetapi Jesoes soeroeh dia pergi, katanja:

* Mark. V: 18.

39. Poelang angkau karoemahmoe, dan tjaritaken bagimana besar perkara, jang soedah diperboewat Allah padamoe. Maka dia pergi dan tjaritaken di-antero negari bagimana besar perkara jang soedah diboewat Jesoes sama dia.

40. Maka djadi, kapan Jesoes balik kembali, orang banjak tarima sama Toehan, karna dia-orang samowa ada bernanti sama dia.

41. * Maka lihat, dateng saorang bernama Jaïroes, ija-itoe satoe panghoeloe mesdjid; maka dia soedjoed dihadepan kaki Jesoes, serta minta, sopaja Toehan dateng diroemahnja.

* Matt. IX: 18; Mark. V: 22.

42. Karna dia ampoenja satoe anak perampoewan toenggal sadja, kira-kira oemoer doewablas taoen, dan itoe anak hampir mati. Maka kapan Toehan maoe berdjalan kabanjakan orang menjesekken sama Toehan.

43. * Maka ada sa-orang perampoewan † sakit melilih darah soedah doewa-blas taoen lamanja, jang soedah memblandjaken segala hartanja sama doekoen-doekoen, tetapi tidak satoe jang bolih semboehken dia.

* Matt. IX: 20; Mark. V: 25, † 3 Moesa XV: 25.

44. Dia dateng diblakang Toehan, serta merabah sama kelim djoebahnja, lantas sabentar djoega itoe lilihan darah brenti.

45. Maka kata Jesoes: Siapa soedah merabah akoe? Maka dia-orang samowa bersangkal; lantas kata Petroes dan orang jang ada bersama-sama dengan dia: Ja Goeroe! kabanjakan orang itoe tindes dan sesekken sama Toehan, bagimana kata Toehan: Siapa soedah merabah sama akoe?

46. Maka kata Jesoes: Ada orang jang soedah merabah sama akoe, karna akoe berasa ada koewat kloewar dari akoe.

47. Maka kapan itoe perampoewan melihat jang tidak bolih disemboeniken lagi, dia dateng sama goemeter, dan soedjoed dihadepannja, dan mengakoe sama Toehan dihadepan segala orang, apa sebabnja dia soedah merabah sama Toehan, dan bagimana dia soedah djadi baïk betoel itoe sabentar.

48. Maka kata Toehan sama dia: Hei anak-koe! bijar seneng hatimoe; pertjajamoe soedah toeloeng padamoe; pergilah dengan slamat.

49. * Semantara Toehan masih bertoetoer, dateng sa-orang dari roemah panghoeloe mesdjid, katanja: Anakmoe soedah mati, djangan boewat soesah sama Goeroe.

* Mark. V: 35.

50. Tetapi kapan Jesoes dengar itoe, Toehan menjaoet dan berkata sama dia: Djangan takoet, pertjaja sadja, maka dia nanti slamat.

51. Habis masoek dalem itoe roemah, Toehan tidak kasih orang toeroet, melainken Petroes, dan Jakoboes, dan Johannes, dan iboe-bapanja itoe anak.

52. Maka dia-orang samowa menangis dan meratapken (1) dia, tetapi kata Toehan: Djangan menangis, karna boekan dia mati, * melainken tidoer.

* Joh. XI: 11.

53. Maka dia-orang tertawaï sama Toehan, sebab dia-orang taoe jang itoe anak soedah mati.

54. Tetapi habis soeroeh kloewar dia-orang samowa Toehan pegang tangannja serta berseroe, katanja: Hei anak, bangoenlah!

55. Lantas rohnja dateng kembali, dan sabentar djoega dia bangoen; maka Toehan soeroeh kasih makan sama dia.

56. Maka orang toewanja djadi heirán, tetapi Toehan pesen sama dia-orang, sopaja djangan dia-orang kataken apa-apa sama

(1) *Meratapken*, artinja: *menangisi orang mati.*

satoe orang dari itoe perkara jang soedah djadi.

FATSAL IX.

1. Maka * habis panggil berkoempoel doewablas moeridnja, Toehan kasih koewat koewasa sama dia-orang atas segala setan dan akan menjemboehken segala penjakit.

* Loek. VI:13; Matt. X:1; Mark. III:13; VI:7.

2. Dan Toehan menjoeroehken dia-orang kabarken karadjaän Allah, dan menjemboehken segala orang sakit.

* Matt. X:7.

3. Maka kata Toehan sama dia-orang: * Djangan bawa bekel apa-apa didjalan; djangan toengkat, atawa kantong, atawa roti, atawa oewang, atawa badjoe doewa.

* Loek. XXII:35; Matt. X:9; Mark. VI:8.

4. Maka barang roemah kamoe masoek, tinggal disana, lantas berdjalan dari sana djoega.

5. * Maka siapa jang nanti tidak tarima sama kamoe, kapan kamoe kloewar dari itoe negari, kebasken haboe jang blengket sama kakimoe djoega, akan satoe kasaksian lawan dia-orang.

* Loek. X:11; Matt. X:14; Mark. VI:11; Ferb. XIII:51; XVIII:6.

6. Maka dia-orang pergi, lantas berdjalan dimana-mana doesoen, mengabarken indjil (1), dan menjemboehken orang dimana-mana.

7. Maka Herodes, radja saprapat tanah, kapan dia dengar segala perkara jang diboewat Toehan, dia djadi bingoeng, sebab ada jang bilang Johannes soedah bangoen dari antara orang mati.

* Matt. XIV:1; Mark. VI:14.

8. Ada jang bilang Elias soedah dateng; dan laïn jang bilang soedah bangoen salah satoe dari segala nabi doeloe-doeloe.

9. Maka kata Herodes: Itoe Johannes soedah akoe potong kapalanja; tetapi ini siapa, jang akoe dengar bagitoe dari perkaranja? Maka dia tjoba dapet lihat sama Toehan.

10. * Maka kapan itoe rasoel-rasoel soedah dateng kembali, dia-orang tjaritaken sama Toehan segala jang dia-orang boewat. † Maka Toehan membawa dia-orang sertanja dan berangkat di tampat soenji, deket negari jang bernama Bethsäïda.

* Matt. VI:30; † Matt. XIV:13; Mark. VI:31, 32.

11. Maka kapan orang banjak dapet taoe itoe, dia orang ikoet sama Toehan; lantas Toehan tarima sama dia-orang, dan berkata sama dia-orang dari perkara karadjaän Allah; serta Toehan menjemboehken sama orang jang perloe disemboehken.

12. * Maka kapan hari ampir malem, dateng doewa-blas moeridnja serta berkata sama dia: Bijar Toehan soeroeh samowa orang pergi, sopaja bolih dia-

(1) *Indjil*, artinja: *kabar slamat.*

orang masoek dalem kampong dan doesoen-doesoen jang koeliling, menoempang disana dan dapet makan, karna disini kita-orang ditampat jang soenji.

* Matt. XIV:15; Mark. VI:35; Joh. VI:5.

13. * Tetapi kata Toehan sama dia-orang: Bijar kamoe kasih makan sama dia. Maka kata moeridnja: Kita-orang trada lebih dari lima roti dan doewa ikan; melainken kita-orang pergi membeli makanan akan samowa orang ini.

* Matt. XIV:16; Mark. VI:37; Joh. VI:9.

14. Karna ada kira-kira lima riboe orang laki-laki. Tetapi kata Toehan sama moerid-moeridnja: Soeroeh dia-orang doedoek berkawan-kawan, satoe-satoe kawan lima-poeloeh orang banjaknja.

15. Maka dia-orang boewat bagitoe, dia soeroeh doedoek samowa itoe orang.

16. Habis bagitoe di-ambil Toehan itoe lima roti dan doewa ikan, serta melihat ka langit, dan * memberkati dia, lantas Toehan petjah-petjahken, dan kasih itoe sama moeridnja, sopaja ditaroh dihadepan itoe orang samowa.

* 1 Sam. IX:13.

17. Maka dia-orang makan dan djadi kenjang samowanja; maka patah-patahan jang tertinggal sama dia-orang di-angkat djadi doewa-blas bakoel penoh.

18. * Maka djadi kapan Toehan meminta-doa ditempat soenji dan moerid-moeridnja ada beserta dengan Toehan, maka Toehan bertanja sama dia-orang, katanja: Orang banjak kataken akoe ini siapa?

* Matt. XVI:13; Mark. VIII:27.

19. Maka dia-orang menjaoet, katanja: * Johannes Baptista; ada laïn jang berkata: Elias, dan laïn lagi: Soedah bangoen salah satoe dari segala nabi doeloe-doeloe.

* Matt. XIV:2.

20. Maka kata Toehan sama dia-orang: Tetapi kamoe ini, kamoe kataken akoe ini siapa? Maka Petroes menjaoet, katanja: Toehan * Kristoes jang dari Allah.

* Joh. VI:69.

21. Maka Toehan kasih inget sama dia-orang baïk-baïk dan pesen, sopaja djangan dia-orang kataken ini perkara sama satoe orang;

22. Katanja: tra bolih tidak * Anak-manoesia nanti merasaï banjak sangsara, serta nanti diboewang dari segala pinitoewa, dan kapala-kapala imám, dan katib-katib, dan dia nanti diboenoh serta dibangoenken kembali pada hari jang katiga.

* Loek. XVIII:31; XXIV:7; Matt. XVI:21; XVII:22; Mark. VIII:31; IX:31; X:33.

23. Maka kata Toehan sama dia-orang samowa: * Kaloe ada orang maoe ikoet sama akoe, bijarlah dia menjangkalken dirinja, dan mengangkat salibnja pada sahari-hari, serta ikoet sama Akoe.

* Loek. XIV:27; Matt. X:38; XVI:24; Matt VIII:34.

24. * Karna barang-siapa jang maoe meloepoetken djiwanja, dia nanti kahilangan dia; tetapi barang-siapa jang kahilangan djiwanja dari karna sebab akoe, dia nanti meloepoetken dia.

* Loek. XVII : 33; Matt. X : 39; XVI : 25; Mark. VIII : 35; Joh. XII : 25.

25. Karna apatah goenanja sama orang, kalau dia beroentoeng sagenep doenia, tetapi kahilangan dirinja, atawa binasaken dirinja?

26. * Karna barang-siapa jang maloe dari karna akoe dan dari karna perkataänkoe, Anak-manoesia djoega nanti maloe dari karna itoe orang, kapan dia dateng dengan kamoeliaännja, dan kamoeliaän Bapanja, dan segala malaïkat jang soetji.

* Loek. XII : 9; Matt. X : 33; Mark. VIII : 38; 2 Tim. II : 12; 1 Joh. II : 23.

27. * Maka dengan sabenernja akoe berkata sama kamoe: dari segala orang jang berdiri disini nanti ada bebrapa jang tidak merasaï mati, sampe soedah dia-orang melihat karadjaän Allah.

* Matt. XVI : 28; Mark. IX : 1.

28. * Maka djadi, kira-kira delapan hari, sasoedahnja ini perkataän, dibawa Toehan sama Petroes, dan Johannes, dan Jakoboes, naïk di-atas satoe goenoeng maoe meminta-doa.

* Matt. XVII : 1; Mark. IX : 2.

29. Maka sedeng Toehan meminta-doa berobah roepa moekanja, dan pakejannja djadi poetih goemilap.

30. Maka heiran, ada doewa orang berbitjara sama Toehan, ija-itoe nabi Moesa dan nabi Elia.

31. Jang kalihatan dengan kamoeliaän, berbitjara dari perkara matinja, jang nanti djadi di Jeroezalem.

32. Tetapi Petroes dan orang jang sertanja itoe terlalo mengantoek; habis bangoen dia-orang melihat kamoeliaännja, dan doewa orang berdiri deket sama Toehan.

33. Maka djadi, kapan itoe doewa orang meninggalken Toehan, kata Petroes sama Jesoes: Ja Goeroe! baïk kita-orang ada disini; bijar kita-orang berdiriken tiga pondok, satoe bagi Toehan, satoe bagi Moesa, dan satoe bagi Elia; maka dia tidak taoe apa jang dia kata.

34. Maka semantara dia berkata itoe, dateng satoe mega membajangi dia-orang, lantas katakoetan dia-orang kapan masoek dalem itoe mega.

35. * Maka dari itoe mega, kloewar satoe soewara, boenjinja: Inilah Anakkoe jang kekasih; † dengarlah sama dia!

* Loek. III : 22; Jes. XLII : 1; Matt. III : 17; XVII : 5; Mark. I : 11; IX : 7; Kol. I : 13; 2 Petr. I : 17; † 5 Moesa XVIII : 19; Perb. III : 22.

36. Maka habis dateng itoe boenji soewara, Jesoes kadapetan sendirian. Maka dia-orang diam dan itoe hari dia tidak tjaritaken sama satoe orang dari perkara jang dia-orang lihat.

37. * Maka djadi pada esok

harinja, kapan dia-orang toeroen dari goenoeng, ada banjak orang bertemoe sama Toehan.

* Matt. XVII : 14; Mark. IX : 17.

38. Maka lihat, dari orang banjak itoe sa-orang berseroe, katanja: Ja Goeroe! saja minta biar goeroe pandeng sama anak saja laki-laki, karna dia anak saja jang toenggal.

39. Maka heiran, ada satoe setan tangkap sama dia, dan sabentar djoega dia bertrejak, dan dia tarik-tarik sama dia, sampe dia berboeih moeloet serta dia loekaken sama dia, sampe dia trada bolih terlepas dari padanja.

40. Maka saja soedah minta sama moerid-moeridmoe, sopaja dia-orang memboewangken dia, tetapi dia-orang tidak bolih.

41. Maka Jesoes menjaoet, katanja: Hei bangsa jang koerang pertjaja dan terbalik! masih brapa lama lagi akoe ada bersama-sama dengan kamoe, dan akoe sabarken kamoe? Bawa anakmoe kamari!

42. Maka semantara dia dateng, itoe setan lagi sowek-sowek dan tarik-tarik sama dia; tetapi digoesar Jesoes sama itoe setan nadjis, dan itoe anak disemboehken, lantas Toehan kasih dia kembali sama bapanja.

43. Maka dia-orang samowa heiran dari kabesaran koewasa Allah. Tetapi semantara samowanja orang heiran akan segala perkara jang diboewat Jesoes, lantas kata Jesoes sama moerid-moeridnja:

44. Biar perkataän ini masoek dalem koepingmoe: * karna Anak-manoesia nanti diserahken sama tangan orang.

* Matt. XVII : 22; Mark. IX : 31.

45. * Tetapi tidak dia-orang mengarti itoe perkataän, ada ija-itoe tersemboeni sama dia-orang, sebab itoe dia-orang tidak mengarti; maka dia-orang takoet bertanja sama Toehan dari itoe perkataän.

* Loek. II : 50; XVIII : 34.

46. * Maka djadi satoe perbantahan di-antara dia-orang siapa patoet djadi paling besar.

* Loek. XXII : 24; Matt. XVIII : 1; Mark. IX : 33

47. Tetapi kapan Jesoes melihat ingetan hatinja, Toehan ambil satoe anak ketjil, ditarohnja deket sama dia;

48. * Serta katanja sama dia-orang: Barang-siapa jang tarima sama anak bagini dalem namakoe, ija-itoe tarima sama akoe; † dan siapa jang tarima sama akoe, ija-itoe tarima sama Dia, jang soedah mengoetoes akoe; ** karna jang ketjil sendiri di-antara kamoe samowa, ija-itoe nanti besar adanja.

* Matt. XVIII : 5; Mark. IX : 37; Joh. XIII : 20; † Loek. X : 16; Joh. XIII : 20; ** Loek. XIV : 11, XVIII : 14; Matt. XXIII : 11.

49. * Maka sahoet Johannes, katanja: Goeroe! kita-orang soedah melihat sa-orang jang memboewangken setan dengan namamoe, lantas kita-orang larang sama dia, sebab tidak dia

ikoet Toehan bersama-sama dengan kita-orang.
* Mark. IX:38.

50. Maka kata Jesoes sama dia: Djangan larang sama dia; karna * barang-siapa jang boekan lawan kita, ija-itoe kawan kita.
* Loek. XI:23; Matt. XII:30.

51. Maka djadi kapan genep harinja Toehan maoe * diangkat, maka Toehan menghadep maoe pergi di Jeroezalem.
* Mark. XVI:19; Perb. I:2; 1 Tim. III:16.

52. Maka disoeroehken Toehan orang berdjalan dehoeloe; lantas dia-orang pergi, dateng dalem satoe doesoen orang Samaria, maoe sediaken tampat bagi Toehan.

53. Tetapi itoe orang tidak tarima sama Toehan, * sebab djalannja saperti maoe pergi di Jeroezalem.
* Joh. IV:9.

54. Maka kapan itoe perkara dilihat moeridnja, ija-itoe Jakoboes dan Johannes, lantas kata dia-orang: Ja Toehan! apa Toehan maoe kita-orang soeroeh toeroen api dari langit, sopaja makan habis sama ini orang, saperti jang diboewat * nabi Elías doeloe?
* 2 Radja I:10, 12.

55. Tetapi Toehan balik blakang dirinja dan goesar sama dia-orang, katanja: Kamoe tidak taoe bagimana hatimoe.

56. * Karna Anak-manoesia dateng boekan akan membinasaken djiwa manoesia, melainken akan menjelamatken dia. Maka dia-orang pergi didoesoen jang laïn.
* Joh. III:17; XII:47.

57. * Maka djadi semantara dia-orang berdjalan, ada saorang anoe berkata sama dia: Ja Toehan! saja maoe ikoet sama Toewan, barang dimana djoega Toewan pergi.
* Matt. VIII:19.

58. Maka kata Jesoes sama dia: Bahoewa garangan ada lobangnja, dan boeroeng di-oedara ada sarangnja, tetapi Anak-manoesia tidak ampoenja boewat selehken kapalanja.

59. * Maka kata Toehan sama sa'orang jang laïn: Ikoetlah sama akoe; tetapi dia berkata: Ja Toewan, bijar saja pergi tanemken bapa saja doeloe.
* Matt. VIII:21.

60. * Tetapi kata Jesoes sama dia: Bijar orang mati tanemken orangnja jang mati; tetapi pergilah angkau mengabarken karadjaän Allah.
* Matt. VIII:22.

61. Maka ada lagi kata satoe orang jang laïn: Ja Toewan! saja nanti ikoet sama Toewan; tetapi * bijarken saja pergi doeloe kasih slamat tinggal sama orang isi roemah saja.
* 1 Radja. XIX:20.

62. Maka kata Jesoes sama dia: * Orang jang moelaï pegang loekoe, lantas melihat sama jang ada diblakang, dia tidak patoet bagi karadjaän Allah.
* Amtz. XXVI:11; Filip. III:14; Ibran. VI:5; 2 Petr. II:20.

FATSAL X.

1. Habis bagitoe maka di tentoeken Toehan lagi orang laïn toedjoeh-poeloeh, disoeroehken Toehan dia-orang berdoewa-doewa, berdjalan doeloe disatoe-satoe negari dan tampat, Toehan sendiri maoe dateng.

2. Maka kata Toehan sama dia-orang: Soenggoeh, jang bolih dikoempoelken itoe banjak adanja, tetapi orang jang bekerdja tjoema sadikit, † dari itoe bijar kamoe minta sama Toehan jang ampoenja pekoempoelan, sopaja dia soeroehken orang jang bekerdja dipekoempoelannja.

* Matt. IX: 37; Joh. IV: 35; † 2 Thess. III: 1.

3. * Pergilah kamoe; lihat, akoe soeroehken kamoe saperti kambing di-antara andjing hoetan.

* Matt. X: 16.

4. * Djangan kamoe bawa kantong, atawa bekel, atawa kasoet; dan djangan † bersalaman sama satoe orang didjalan.

* Loek. IX: 3; XXII: 35; Matt. X: 9; Mark. VI: 8; † 2 Radja IV: 29.

5. * Maka kaloe kamoe masoek dalem salah satoe roemah, kataken doeloe: Selamat atas ini roemah!

* Matt. X: 12; Mark. VI: 10.

6. Maka kaloe disana ada satoe anak salam, tentoe salammoe nanti tinggal atasnja; tetapi kaloe trada, maka salammoe nanti balik kembali kapadamoe.

7. * Serta tinggal kamoe dalem itoe roemah djoega, makan dan minoem, apa jang dari dia-orang; † karna orang jang bekerdja patoet dapet opahnja.

* 1 Kor. X: 27; † 3 Moesa XIX: 13; 5 Moesa XXIV: 14; XXV: 4; Matt. X: 10; 1 Kor. IX: 4. 14; 1 Tim. V: 18.

8. Maka dimana negari kamoe masoek, serta dia-orang trima sama kamoe, makan barang apa jang disadjiken dihadepanmoe.

9. Dan semboehken segala orang sakit jang ada disitoe, dan kataken sama dia-orang: Bahoewa karadjaän Allah soedah dateng deket sama kamoe.

10. * Tetapi barang negari kamoe masoek, kaloe dia-orang tidak trima sama kamoe, kaloewarlah diloerong-loerongnja, serta kataken:

* Loek. IX: 5; Matt. X: 14; Mark. VI: 11.

11. * Sampe haboe negarimoe, jang blengket sama kaki kita, kita kebasken atas kamoe; tetapi bijar kamoe taoe djoega jang karadjaän Allah soedah dateng deket sama kamoe.

* Perb. XIII: 51; XVIII: 6.

12. Bahoewa akoe berkata sama kamoe, kapan itoe hari nanti enteng siksa negari Sodom, dari siksa itoe negari.

13. Tjilaka angkau, hei negari Chórazin! tjilaka angkau, hei negari Bethsáïda! karna kaloe dalem negari Tiroes dan Sidon soedah djadi moedjizat, jang djadi ditengahmoe, pesti soedah lama dia-orang bertobat dengan pake kaïn karong dan haboe.

14. Tetapi pada hari kiamat nanti enteng siksa negari Tiroes dan Sidon dari siksa kamoe.

15. Maka angkau, hei Kapernáoem! jang soedah ditinggiken sampe dilangit, angkau nanti ditoelak sampe didalem naraka.

16. * Orang jang dengar sama kamoe, ija-itoe dengar sama akoe; dan orang jang toelak sama kamoe, ija-itoe toelak sama akoe; † dan orang jang toelak sama akoe, ija-itoe toelak sama Dia, jang soedah mengoetoes akoe.

* Matt. X : 40; Mark. IX : 37; Joh. XIII : 20; † 1 Thess. IV : 8.

17. Maka katoedjoeh-poeloeh moerid itoe dateng kembali dengan soeka-hati, katanja: Ja Toehan! sampe segala setan djoega talok sama kita-orang, dari sebab nama Toehan.

18. Maka kata Jesoes sama dia-orang: * Akoe soedah melihat itoe setan djatoh dari langit saperti kilat.

* Wahjoe. XII : 8, 9.

19. * Sasoenggoehnja akoe kasih koewasa sama kamoe akan mengindjek oelar dan kaladjengking, dan di-atas segala koewasa satroe, dan trada roegi apa-apa dia nanti boewat sama kamoe.

* Mark. XVI : 18; Perb. XXVIII : 5.

20. Maski bagitoe djangan kamoe soeka-hati * sebab segala setan talok sama kamoe, tetapi lebih baïk kamoe djadi soeka-hati, * sebab namamoe soedah tertoelis dalem sorga.

* 2 Moesa XXXII : 32; Jes. IV : 3; Dan. XII : 1; Fili. IV : 3.

21. * Maka pada koetika itoe Jesoes bersoeka-hati dalem roh, katanja: Ja Bapa! Toehannja langit dan boemi, akoe mengoetjap soekoer, jang Toehan soedah semboeniken ini perkara sama † orang pinter dan bidjak, dan soedah menjataken dia sama anak-anak; Ja Bapa! karna baginilah kasoekaän Toehan.

* Matt. XI : 25; † Ajoeb. V : 12; Jes. XXIX : 14; 1 Kor. I : 19; II : 7, 8; 2 Kor. III : 14.

22. * Segala perkara soedah diserahken sama akoe dari Bapakoe; maka trada satoe orang taoe siapa jang Anak itoe, melainken Bapa, dan siapa Bapa itoe, melainken jang Anak, dan sama † barang-siapa jang Anak itoe maoe menjataken dia.

* Mazm. VIII : 7; Joh. III : 35; XVII : 2; 1 Kor. XV : 27; Filip. II : 10; Ibran. II : 8; † Joh. I : 18; VI : 44, 46.

23. Habis balik dirinja sama moerid-moeridja Toehan berkata diam-diam: * Selamat mata jang melihat segala perkara jang kamoe lihat.

* Matt. XIII : 16.

24. * Karna akoe berkata sama kamoe, banjak nabi dan radja-radja doeloe kepingin melihat perkara jang kamoe lihat, tetapi tidak dia-orang lihat dia; dan mendengar perkara jang kamoe dengar, tetapi tidak dia-orang dengar dia.

* 1 Petr. I : 10.

25. Maka sasoenggoehnja bangoenlah sa-orang katib anoe, maoe mentjobaï sama Toehan, katanja: ja Goeroe! bolih saja boewat apa, sopaja berwaris hidoep jang kekel?

26. Maka kata Toehan sama dia: Ada terseboet apa dalem

toret? bagimana angkau batja?

27. Maka dia menjaoet, katanja: Patoet kamoe tjinta sama Toehan Allahmoe dengan sagenep hatimoe, dan dengan sagenep djiwamoe, dan dengan sagenep koewasamoe, dan dengan sagenep boedimoe, † dan sama temenmoe manoesia saperti sama dirimoe sendiri.

* 5 Moesa VI: 5; X: 12; XXX: 6; † 3 Moesa XIX: 18; Roem. XIII: 9; Gal. V: 14; Jakob. II: 8.

28. Maka kata Toehan sama dia: Sahoetmoe itoe betoel; boewatlah bagitoe, maka angkau nanti hidoep.

29. Tetapi dia maoe membenerken dirinja, lantas katanja sama Jesoes: Maka temen saja manoesia itoe siapa?

30. Maka Jesoes menjaoet, katanja: Ada sa-orang anoe toeroen dari Jeroezalem kanegari Jeriko, lantas djatoh ditangan orang begal, jang merampas segala dia poenja, dan poekoel sama dia, dan kasih tinggal sama dia saparo mati.

31. Maka kabetoelan sa-orang imám toeroen dari itoe djalan djoega; kapan dia melihat sama dia, lantas dia berdjalan liwat dari hadepannja.

32. Bagitoe djoega diboewat sa-orang Lewi, kapan soedah sampe ditempat itoe, dia dateng melihat sama dia, lantas berdjalan liwat dari hadepannja.

33. Tetapi sa-orang Samaritani dalem perdjalanannja, dateng deket sama tampat itoe orang, srenta dia melihat sama dia, tergeraklah hatinja dengan kasihan.

34. Maka dia dateng deket, lantas bebet sama loekanja, dia toewangi minjak dan anggoer, serta dia naïkken sama dia diatas binatang toenggangannja sendiri, lantas dia bawa sama dia dipasanggrahan, serta piaraken sama dia.

35. Maka esoknja, kapan dia berangkat, dia kloewarken doewa dinar, jang dia kasih sama itoe kapala pasanggrahan, serta katanja sama dia: Piara baïkbaïk sama dia, barang berapa jang angkau blandjaken lebih, nanti akoe bajar padamoe kapan akoe dateng kembali.

36. Maka dari ini orang tiga mana angkau kiraken temenmanoesia sama orang jang soedah djatoh ditangan begal itoe?

37. Maka dia menjaoet: Orang jang soedah toendjoek kasihan sama dia. Lantas kata Jesoes sama dia: Pergi angkau, boewatlah bagitoe djoega.

38. Maka djadi, kapan diaorang berdjalan, Toehan masoek dalem satoe doesoen; maka disana ada sa-orang perampoewan, bernama Martha, tarima sama Toehan dalem roemahnja.

39. Maka sama ini ada satoe soedara perampoewan, berna-

ma Maria, jang ada * doedoek djoega deket kaki Jesoes serta mendengar sama perkataännja.

* Perb. XXII : 3.

40. Tetapi Martha bersoesah-soesah dengan banjak pakerdjaännja, lantas dia dateng deket, katanja: Ja Toehan! apa Toehan tidak perdoeli soedara saja bijarken saja bekerdja sendiri sadja? sebab itoe soeroeh sama dia menoeloeng sama saja!

41. Maka Jesoes menjaoet serta berkata sama dia: Hei Martha, Martha! angkau koewatir dan bersoesah-soesah dari banjak perkara;

42. Tjoema satoe perkara sadja jang perloe, maka Maria soedah pilih bagian jang baïk, * jang tidak bolih di-ambil dari dia.

* Mazm. XXVII : 4.

FATSAL XI.

1. Maka djadi, kapan Toehan meminta-doa di satoe tampat, dan soedah brenti, lantas kata salah satoe dari moeridnja sama dia: Ja Toehan! adjarken sama kita-orang meminta-doa, saperti Johannes djoega soedah adjarken sama moeridnja.

2. Maka kata Toehan sama dia-orang: * Kaloe meminta-doa bijar kamoe kataken: Bapa saja, jang ada disorga! moega-moega nama Toehan dipersoetjiken, karadjaän Toehan dateng, kahendak Toehan djadi, saperti didalem sorga, bagitoe djoega di-atas boemi.

* Matt. VI : 9.

3. Kasih sama saja sahari-hari redjeki saja,

4. Dan ampoeni dosa saja, karna saja djoega mengampoeni sama segala orang, jang bersalah sama saja. Dan djangan bawa sama saja dalem pertjobaän, melainken lepasken saja dari jang djahat.

5. Maka kata Toehan sama dia-orang: Siapa dari kamoe jang ada satoe sobat, maka angkau pergi sama dia tengah malam, dan berkata sama dia: Hei sobat! kasih pindjem sama saja roti tiga bidji;

6. Karna ada satoe sobat dalem perdjalanannja soedah dateng sama saja, dan saja tidak poenja apa-apa jang bolih dihadepken sama dia.

7. Maka orang dari dalem nanti menjaoet, katanja: Djangan boewat soesah sama akoe; pintoe soedah terkoentji, dan anak-anakkoe ada bersama-sama dengan akoe ditampat tidoer; tidak bolih akoe bangoen dan kasih padamoe.

8. Bahoewa akoe berkata padamoe: Maski dia tidak bangoen dan kasih sama dia, sebab dia sobatnja, pesti sebab braninja nanti dia bangoen, dan kasih sama dia, sabrapa banjak dia perloe pake.

9. Dari itoe akoe berkata pa-

damoe: * Minta-doa, pesti dika-
sih padamoe; tjari, pesti kamoe
dapet; ketok, pesti diboekaï
padamoe.

* Matt. VII: 7; XXI: 22; Mark. XI: 24; Joh. XIV: 13; XV: 7; XVI: 24; Jakob. I: 5, 6; 1 Joh. III: 22; V: 14.

10. Karna sama orang jang
meminta-doa nanti dikasih; dan
orang jang mentjari nanti men-
dapet; dan sama orang jang
ketok nanti diboekaï.

11. * Maka di-antaramoe bapa
mana, kaloe anaknja minta roti
sama dia, jang nanti kasih batoe
padanja? atawa kaloe dia minta
ikan, jang nanti kasih sama dia
satoe oelar ganti ikan?

* Matt. VIII: 9.

12. Atawa kaloe itoe anak
minta telor satoe bidji, apa dia
nanti kasih sama dia satoe kala-
djengking?

13. Dari itoe kaloe kamoe, jang
djahat, taoe kasih barang jang
baïk sama anakmoe, lebih lagi
Bapamoe jang disorga, nanti
kasih Roh-Soetji sama orang
jang meminta itoe sama Dia.

14. * Maka diboewangken Toe-
han satoe setan, ija-itoe jang
bisoe. Maka djadi, kapan soedah
kloewar itoe setan, lantas orang
bisoe itoe berkata-kata; maka
itoe orang banjak djadi heiran.

* Matt. IX: 32; XII: 22.

15. Tetapi dari dia-orang ada
jang berkata bagini: * Dia mem-
boewang itoe setan kaloewar
dengan koewasa Baälzeboel, ka-
pala segala setan.

* Matt. IX: 34; XII: 24; Mark. III: 22.

16. Dan ada laïn orang men-
tjobaï sama Toehan, dia-orang
* minta sama Toehan satoe tanda
dari langit.

* Matt. XVI: 1.

17. Tetapi Toehan taoe dia-
orang poenja ingetan, lantas
katanja sama dia-orang: * Segala
karadjaän, jang melawan dirinja
sendiri, ija-itoe nanti roesak;
dan satoe roemah, jang mela-
wan dirinja sendiri, ija-itoe nanti
roeboeh.

* Matt. XII: 25; Mark. III: 24.

18. Dari itoe, kaloe setan
melawan dirinja sendiri, bagi-
mana bolih karadjaännja tetep?
karna katamoe akoe soedah
memboewangken setan dengan
koewasa Baälzeboel?

19. Maka kaloe akoe memboe-
wangken setan dengan koewasa
Baälzeboel, dengan apatah anak-
moe memboewangken dia? Dari
itoe dia-orang nanti djadi ha-
kimmoe.

20. Tetapi kaloe dengan djari
Allah akoe memboewangken
setan, mesti karadjaän Allah
soedah dateng sama kamoe.

21. Kaloe sa-orang jang koe-
wat, dan bersendjata, djaga sama
roemahnja, tentoe slamat segala
harta-bendanja.

22. * Tetapi kaloe sa-orang
jang lebih koewat dari dia,
dateng menempoeh dan me-
ngalahken sama dia, ija-itoe
nanti merampas segala sendja-
tanja jang diharapnja, dan dia

bagi-bagi barang-barang rampasannja.

* Koll. II: 15.

23. * Orang jang tidak serta dengan akoe, ija-itoe melawan akoe; dan orang jang tidak koempoelken beserta dengan akoe, ija-itoe tjere-bereken.

* Matt. XII: 30.

24. * Kaloe setan jang nadjis kloewar dari satoe orang, lantas dia berdjalan koeliling ditampat-tampat jang kring, mentjari perhentian, maka kaloe tidak dapet, lantas katanja: Akoe maoe balik kembali dalem roemahkoe, ditempat akoe soedah kloewar.

* Matt. XII: 43.

25. Habis dateng, dia dapet sama itoe tempat soedah tersapoe dan terhias.

26. Maka dia pergi, membawa sertanja lagi toedjoeh setan laïn, jang lebih djahat dari dia sendiri; lantas dia-orang masoek dan tinggal disana; * maka blakang-kali itoe orang djadi lebih djahat dari pada moelanja.

* Joh. V: 14; Ibran. VI: 4, 5; X: 26; 2 Petr. II: 20.

27. Maka djadi, kapan Toehan mengataken ini, ada sa-orang perampoewan anoe dari pakoempoelan itoe menjaringken soewaranja, serta katanja sama Toehan: Selamat peroet jang soedah mengandongken angkau, dan soesoe jang soedah angkau hisep itoe.

28. Tetapi kata Toehan: * Sabenernja selamat orang jang mendengar firmán Allah, dan taroh itoe dalem hatinja.

* Matt. VII: 21; Joh. VI: 29; Roem. II: 13

29. Maka kapan orang banjak ada berkoempoel rapat-rapat, Toehan moelaï berkata: Ini satoe bangsa jang djahat; dia-orang minta satoe tanda, tetapi tidak satoe tanda nanti dikasih sama dia-orang, melainken * tanda nabi Joenoes.

* Joen. I: 17; II: 10.

30. Karna saperti nabi Joenoes soedah djadi satoe tanda sama segala orang Ninewi, bagitoe djoega Anak-manoesia nanti djadi sama ini bangsa.

31. Radja perampoewan dari selatan nanti bangoen pada hari kiamat bersama-sama dengan orang bangsa ini, serta nanti mensalahken dia-orang; * karna dia soedah dateng dari hoedjoeng boemi maoe mendengar akal boedi Soléman, maka lihat, jang lebih dari Soléman ada disini!

* 1 Radja. X: 1; 2 Hik. IX: 1; Matt. XII: 42.

32. Bahoewa orang Ninewi nanti bangoen pada hari kiamat bersama-sama dengan ini bangsa serta nanti salahken dia; * karna dia-orang soedah bertobat sebab pengadjaran nabi Joenoes, maka lihat, jang lebih dari nabi Joenoes ada disini!

* Joen. III: 5.

33. * Maka tidak satoe orang, kaloe pasang pelita, lantas taroh dia ditampat jang semboeni, atawa dibawah taker, melainken di-atas kaki pelita, sopaja

orang jang masok bolih melihat trangnja.

* Loek. VIII: 16; Matt. V: 15; Mark. IV: 21.

34. * Pelita badan ija-itoe mata; dari itoe kaloe matamoe baïk, maka antero badanmoe ada didalem trang, tetapi kaloe matamoe djahat, maka badanmoe djoega dalem kaglapan.

* Matt. VI: 22.

35. Sebab itoe inget baïk-baïk, sopaja itoe trang jang didalemmoe djangan kaglapan adanja.

36. Dari itoe kaloe antero badanmoe trang, trada sadikit djoega jang glap, maka samowanja nanti ada dalem trang, saperti kaloe tjahja pelita kasih trang sama kamoe.

37. Maka semantara Toehan berkata-kata, ada sa-orang parisi anoe minta, sopaja Toehan toeroet makan bersama-sama dengan dia; maka Toehan masoek lantas doedoek makan.

38. Maka kapan ija-itoe dilihat orang parisi, djadi heiran dia, * sebab Toehan tidak membasoh tangan sabelomnja makan.

* Matt. VII: 3.

39. Maka kata Toehan sama dia: * Hei kamoe orang parisi! kamoe tjoetjiken loewarnja mangkok dan piring, † tetapi dalemmoe itoe penoh rampasan dan kadjahatan.

* Matt. XXIII: 25; † Tit. I: 15.

40. Hei orang bodoh! dia jang mendjadiken loewarnja, boekan dia mendjadiken dalemnja djoega?

41. * Tetapi bijar kamoe sedekahken barang jang didalemnja; maka soenggoeh samowanja itoe nanti soetji bagimoe.

* Loek. XII: 33; Jes. LVIII: 7; Dan. IV: 27.

42. * Tetapi tjilaka kamoe, hei orang parisi! karna kamoe kasih saperpoeloeh dari adas dan soelasih dan dari segala sajoer-sajoeran, maka † kamoe melaloeï kaädilan dan tjinta sama Allah. Bahoewa ini jang patoet kamoe perboewat, dan djangan ditinggalken jang laïn itoe.

* Matt. XXIII: 23; † 1 Sam. XV: 22; Hos. VI: 6; Mika. VI: 8; Matt. IX: 13; XII: 7.

43. * Tjilaka kamoe, hei orang parisi! karna kamoe soeka sama kadoedoekan jang dimoeka dalem mesdjid, dan dapet tabe-tabe dipasar.

* Loek. XX: 46; Matt. XXIII: 6; Mark. XII: 38.

44. * Tjilaka kamoe, hei katib-katib dan orang parisi, orang poera-poera! karna adalah kamoe saperti itoe koeboer jang tidak kalihatan, maka orang, jang berdjalan di-atasnja itoe tidak taoe.

* Matt. XXIII: 27.

45. Maka satoe dari segala oelama menjaoet sama Toehan, katanja: Hei goeroe! dengan berkata bagini angkau mentjela sama kita-orang djoega.

46. * Tetapi kata Toehan: Tjilaka kamoe djoega, hei orang oelama! karna kamoe tanggongken sama orang satoe moewatan jang brat akan dipikoel, maka kamoe sendiri tidak merabah

moewatan itoe sama satoe djarimoe.

* Jes. X:1; Matt. XXIII:4; Perb. XV:10.

47. * Tjilaka kamoe! karna kamoe membaiki pakoeboeran segala nabi-nabi, maka nenek-mojangmoe soedah memboenoh sama dia-orang.

* Matt. XXIII:29.

48. Maka dengan bagitoe kamoe bersaksiken, jang kamoe soeka sama perboewatan nenek-mojangmoe; karna dia-orang memboenoh sama dia, dan kamoe membaïki koeboernja.

49. Maka sebab itoe kata hikmat Allah: * Bahoewa akoe nanti soeroehken nabi-nabi dan rasoel-rasoel kapadanja, maka dari itoe orang nanti ada jang dia-orang boenoh, serta dia-orang oesir;

* Loek. X:3; Matt. X:16; Joh. XVI:2; Perb. VII:51; Ibran. XI:35.

50. Sopaja darah segala nabi-nabi, jang soedah ditoempahken dari permoelaän doenia, didawa sama ini bangsa;

51. * Moelaï dari darah Habil, † sampe darah Zakaria, jang soedah diboenoh di-antara medsbah dengan kabah; soenggoeh, akoe berkata sama kamoe, ija-itoe nanti didawa sama ini bangsa!

* 1 Moesa IV:8; Ibran. XI:4; † 2 Hik XXIV:21.

52. Tjilaka kamoe, hei segala oelama! karna kamoe soedah membawa pergi sama koentji pengataoewan; * kamoe sendiri tidak masoek, maka orang jang maoe masoek, kamoe tegahken.

* Matt. XXIII:13.

53. Maka kapan Toehan mengataken segala perkara ini sama dia-orang, lantas itoe katib-katib dan orang parisi moelaï panas hati sakali, dan bertanja-tanja sama Toehan dari bebrapa-brapa perkara;

54. Dia-orang mengadang sama Toehan, maoe menangkap satoe perkataän, jang kloewar dari moeloetnja, sopaja bolih dia-orang menoedoeh sama Toehan.

FATSAL XII.

1. Semantara orang banjak beriboe-riboe ada berkoempoel, sampe orang mengindjek-indjek satoe sama laïn, Toehan moelaï berkata sama moeridnja: Bijar kamoe djaga sama dirimoe baïk-baïk dari ragi orang parisi, ija-itoe poera-poera.

* Matt. XVI:6; Mark. VIII:15.

2 * Maka trada satoe apa jang terlindoeng, melainken ija-itoe nanti dinjataken djoega, atawa jang tersemboeni itoe nanti kataoewan djoega.

* Loek. VIII:17; Ajoeb. XII:22; Matt. X:26; Mark. IV:22.

3. Dari itoe barang apa jang soedah kamoe kataken dalem glap, ija-itoe nanti kadengaran dalem trang; dan barang jang soedah kamoe kataken pada koeping dalem kamar tidoer, ija-itoe nanti dikabarken dari atas atap roemah.

4. Maka akoe berkata sama kamoe, hei sobat-sobatkoe! * djangan takoet sama orang jang

boenoh sama badan, habis bagitoe tidak bolih boewat satoe apa lagi.

* Jes. LI: 7; Jer. I: 8; Matt. X: 28.

5. Tetapi akoe maoe toendjoek padamoe sama siapa jang patoet kamoe takoet: Takoetlah sama dia, jang habis memboenoh, lagi berkoewasa memboewang dalem naraka; soenggoeh, akoe berkata sama kamoe, takoetlah sama dia!

6. * Boekan lima boeroeng gredja didjoewal doewa kepeng? maka satoe dari ini tidak diloepaken Allah.

* Matt. X: 29.

7. * Soenggoeh sampe ramboet dikapalamoe samowanja ada sama bilangannja. Dari itoe djangan takoet, karna kamoe lebih dari bebrapa boeroeng gredja.

* Loek. XXI: 18; 1 Sam. XIV: 45; 2 Sam. XIV: 11; 1 Radja. I: 52.

8. * Maka akoe berkata sama kamoe: Masing-masing orang jang mengakoe dari akoe dihadepan manoesia, maka Anak-manoesia djoega nanti mengakoe dari itoe orang dihadepan segala malaïkat Allah.

* Matt. X: 32.

9. * Tetapi orang jang moengkir kenal sama akoe dihadepan manoesia, akan dia dimoengkir djoega dihadepan segala malaïkat Allah.

* Loek. IX: 26; Matt. X: 33; Mark. VIII: 38; 2 Tim. II: 12; 1 Joh. II: 23.

10. Maka barang-siapa jang berkata sapatah kata lawan Anak-manoesia, ija-itoe nanti di-ampoeni; * tetapi barang-siapa jang salahken sama Roh-Soetji, ija-itoe nanti tidak di-ampoeni sama dia.

* 1 Joh. V: 16.

11. * Maka kaloe dia-orang nanti membawa sama kamoe dalem mesdjid, dan dihadepan orang besar-besar dan jang ampoenja koewasa, djangan kamoe berpikirken doeloe bagimana atawa apa jang nanti kamoe menjaoet, dan apa jang nanti kamoe kataken.

* Loek. XXI: 14; Matt. X: 19; Mark. XIII: 11.

12. Karna sabentar itoe djoega Roh-Soetji nanti mengadjar sama kamoe, apa jang patoet kamoe kataken.

13. Maka sa-orang dari antara orang banjak itoe berkata sama Toehan, katanja: ja Goeroe! soeroeh sama soedara saja bagi-bagi poesaka sama saja.

14. Tetapi kata Toehan sama dia: Hei orang! siapa soedah mendjadiken akoe hakim atawa pembagi harta di-antara kamoe?

15. Lantas kata Toehan sama dia-orang: Hati-hati dan djaga dirimoe dari * kakikiran; karna kahidoepan manoesia itoe boekan bergantoeng sama kabanjakan hartanja.

* 1 Tim. VI: 7.

16. Maka dikataken Toehan satoe peroepamaän sama dia-orang, katanja: Dari tanah sa-orang kaja anoe soedah kloewar banjak hasilnja.

17. Lantas dia berpikir dalem hatinja, katanja: Apakah jang

patoet akoe boewat? karna akoe tra poenja tampat segala boewah-boewahkoe ini bolih dikoempoelken dalemnja.

18. Maka katanja: Akoe maoe boewat ini: akoe nanti merombak segala loemboengkoe dan berdiriken jang lebih besar lagi, maka didalemnja akoe nanti koempoelken segala boewah-boewah dan barang-barangkoe ini;

19. Maka akoe nanti berkata sama djiwakoe bagini: * Hei djiwakoe! adalah banjak barang-barangmoe tertaroh, jang bolih tjoekoep bebrapa-brapa taoen lamanja, senengkenlah dirimoe, makan-minoemlah dan djadi soeka-hati.

* Chotb. XI: 9; 1 Kor. XV: 32; Jakob. V: 5

20. Tetapi firmán Allah sama dia: * Hei orang gila! pada ini malam djoega djiwamoe nanti di-ambil dari padamoe, lantas barang-barang jang soedah angkau siadaken itoe † siapa nanti ampoenja dia?

* Mazm. LII: 7; Jer. XVII: 11; † Mazm. XXXIX: 7.

21. Bagini djadinja orang jang koempoelken harta bagi dirinja sendiri, tetapi jang boekan kaja dalem Allah.

22. Maka kata Toehan sama segala moeridnja: * Dari itoe akoe berkata sama kamoe: djangan koewatir dari perkara kahidoepanmoe, apa jang nanti kamoe makan, atawa dari perkara badanmoe, apa jang nanti kamoe pake-pake.

* azm. LV: 23; Matt. VI: 25; Filipp. IV: 6; 1 Tim. VI: 8; 1 Petr. V: 7.

23 Bahoewa djiwa itoe lebih dari makanan, dan badan itoe lebih dari pakejan.

24. * Timbangkenlah perkara boeroeng gagak, tidak dia sebar dan tidak dia potong, dan tidak dia ampoenja goedang atawa loemboeng, maka Allah kasih sama dia redjekinja djoega; maka brapa lebihnja kamoe dari itoe boeroeng-boeroeng?

* Ajoeb. XXXIX: 3; Mazm. CXLVII: 9.

25. * Siapatah di-antara kamoe dengan koewatir bolih tambahken pandjang oemoernja dengan sedikit sadja?

* Matt. VI: 27.

26. Maka kaloe kamoe tidak bolih boewat perkara jang ketjil sendiri, kenapa kamoe koewatir dari itoe perkara jang laïn-laïn?

27. Timbangkenlah perkara kembang bakong, bagimana dia timboel; tidak dia bekerdja, dan tidak dia menganteh; maka akoe berkata sama kamoe: Maski radja Soleman dengan segala kamoeliaännja tidak tahoe berpake-pake saperti salah satoe ini.

28. Maka kaloe Allah kasih pake bagitoe sama roempoet, jang pada ini hari ada ditanah, dan esok diboewang dalem dapoer api, lebih lagi dia kasih pake sama kamoe, hei orang jang koerang pertjaja!

29. Maka djangan kamoe bersoesah-soesah dari barang jang nanti kamoe makan, atawa apa jang nanti kamoe minoem,

dan djangan kepingin banjak;
30. Karna segala perkara ini
ditjari bangsa-bangsa dalem doe-
nia; tetapi Bapamoe taoe, jang
kamoe perloe segala perkara ini.
31. * Melainken bijar kamoe
mentjari karadjaän Allah, maka
segala perkara ini nanti ditam-
bahi sama kamoe.

* 1 Radja III: 13; Mazm. XXXVII: 25.

32. Djangan takoet, hei kawan
kambing ketjil! karna ija-itoe-
lah kasoekaän Bapamoe, akan
kasih itoe karadjaän sama kamoe.
33. * Djoewal apa-apa jang
kamoe poenja, djadiken dia
sedekah. † Perboewatken diri-
moe kantong jang nanti tidak
boeroek, satoe harta jang tidak
berkoerangan didalem sorga,
ditampat maling tidak bolih
sampe, atawa ngenget meroe-
sakken dia.

* Loek. XVI: 9; Matt. XIX: 21; † Loek. XVI: 9. Matt. VI: 20; XIX: 21; 1 Tim. VI: 19.

34. Karna dimana hartamoe,
disana nanti ada hatimoe djoega.
35. * Bijar pinggangmoe pake
iket, dan bijar segala palita
menjala.

* Efez. VI: 14; 1 Petr. I: 13.

36. Dan bijar kamoe djadi
saperti orang jang bernanti sama
toewannja, jang maoe balik dari
perdjamoewan penganten, sopaja
kapan toewannja dateng serta
minta pintoe, dengan lekas dia-
orang bolih boekaken.
37. Selamat itoe hamba-ham-
ba, kapan dateng toewannja,
dia dapet sama dia-orang da-
lem berdjaga. Soenggoeh, akoe
berkata padamoe, dia nanti
mengiket pinggangnja sendiri,
serta soeroeh sama dia-orang
doedoek makan, dan dia nanti
melajani dia-orang.
38. * Maka kaloe dia dateng
pada waktoe djaga jang kadoe-
wa, atawa jang katiga, serta
dia dapet sama dia-orang bagi-
toe, selamat itoe hamba adanja.

* Matt. XXIV: 42.

39. * Tetapi bijar kamoe taoe
ini, kaloe itoe toewan jang
ampoenja roemah soedah taoe
doeloe, waktoe mana maling
maoe dateng, pesti dia soedah
djaga, dan tidak dia bijarken
roemahnja digali troes.

* Matt. XXIV: 43; 1 Thess. V: 2; 2 Petr. III: 10; Wahjoe III: 3; XVI: 15.

40. * Sebab itoe bijar kamoe
djoega sadia; karna Anak-manoe-
sia nanti dateng pada waktoe,
jang tidak kamoe kiraken.

* Loek. XXI: 34; Matt. XXIV: 44; XXV: 13; Mark. XIII: 33; 1 Thess. V: 6.

41. Maka kata Petroes sama
dia: Ja Toehan! apa Toehan
mengataken ini peroepamaän
sama kita-orang, atawa sama
orang samowanja?
42. Maka kata Toehan: * Siapa-
tah djoeroe-koentji jang satia-
wan dan hati-hati, jang nanti
didjadiken toewannja kapala atas
segala hambanja, sopaja dia kasih
sama masing-masing makanan-
nja pada waktoe jang patoet?

* Matt. XXIV: 45; XXV: 21; 1 Kor. IV: 2.

43. Selamat itoe hamba kaloe
toewannja dateng, dia dapet
sama dia dalem berboewat ba-
gitoe.

44. Soenggoeh, akoe berkata sama kamoe, dia nanti angkat sama dia djadi kapala atas segala harta-bendanja.

45. Tetapi kaloe itoe hamba berkata dalem hatinja bagini: Toewankoe lambat datengnja; maka dia moelaï memoekoel segala hamba laki-laki dan perampoewan, serta makan-minoem sampe mabok;

46. Lantas toewan jang ampoenja itoe hamba nanti dateng pada hari jang tidak dikiraken, dan pada waktoe jang tidak dia taoe; maka toewannja nanti mentjereken dia, dan tantoeken bagiannja bersama-sama dengan orang jang chianat.

47. * Maka hamba jang soedah taoe sama maoenja toewannja, dan tidak bersadia dan berboewat sebagimana maoenja, ija-itoe nanti dapet banjak poekoel.

* Jakob. IV : 17.

48. Tetapi orang jang tidak taoe sama maoenja, dan soedah boewat apa-apa jang patoet dia kena poekoel, ija-itoe nanti dipoekoel tjoema sadikit. Karna dari orang jang soedah dikasih banjak, nanti dipinta banjak djoega; dan orang, jang banjak diserahken sama dia, dari dia nanti dipinta lebih banjak lagi.

49. Akoe soedah dateng melimparken api di-atas boemi; dan apa bolih boewat kaloe soedah moelaï menjala!

50. * Tetapi tidak bolih tidak akoe dipermandiken dengan satoe permandian, dan bagimana akoe dipaksa sampe ija-itoe soedah djadi!

* Matt. XX : 22; Mark. X : 38.

51. * Apa kiramoe akoe soedah dateng membawa roekoen di-atas boemi? Akoe berkata sama kamoe, boekan, † melainken roesoeh.

* Matt. X : 34; † Mika VII : 6.

52. Karna moelaï dari sakarang ini dari lima orang dalem satoe roemah nanti ada tiga melawan doewa, dan doewa melawan tiga.

53. Bapa nanti melawan anaknja laki-laki, dan anak laki-laki itoe melawan bapanja; iboe melawan anaknja perampoewan, dan anak-perampoewan itoe melawan iboenja; mertoewa perampoewan melawan mantoenja perampoewan, dan mantoe perampoewan itoe melawan mertoewanja perampoewan.

54. Dan lagi kata Toehan sama itoe orang banjak: * Kaloe kamoe melihat satoe mega naïk dari barat, sabentar djoega katamoe: Nanti ada hoedjan; maka betoel bagitoe.

* Matt. XVI : 2.

55. Dan kaloe kamoe melihat angin selatan bertioep, maka katamoe: Nanti ada panas; maka djadi bagitoe.

56. Hei orang poera-poera! kanjataän roepa langit dan boemi bolih kamoe dapet, maka

kenapa kamoe tidak dapet kanjataän zamán ini?

57. Dan kenapa kamoe tidak kiraken dari dirimoe sendiri barang apa jang bener?

58. * Karna kaloe kamoe pergi bersama-sama dengan satroemoe mendapetken hakim, bijar ditengah djalan kamoe tjoba dengan radjin sopaja terlepas dari dia; asal djangan dia tarik angkau sampe dihadepan hakim, dan itoe hakim serahken dikau sama mata-mata, dan itoe matamata memboewang dikau dalem pendjara.

* Amts. XXV: 8; Matt. V: 25.

59. Akoe berkata sama kamoe: Tidak sakali angkau nanti kloewar dari sana, sampe soedah angkau membajar hoetangmoe sadoewit dibelah toedjoeh.

FATSAL XIII.

1. Maka pada masa itoe djoega ada dateng orang kasih taoe sama Toehan dari perkara darah orang Galiléa, jang ditjampoerken Pilatoes bersama-sama dengan korbánnja.

2. Maka Jesoes menjaoet serta berkata sama dia-orang: Apa kiramoe itoe orang Galiléa terlebih besar dosanja dari segala orang Galiléa jang laïn, sebab dia-orang disangsaraken bagitoe?

3. Bahoewa akoe berkata sama kamoe: Boekan; tetapi kaloe tidak bertobat kamoe samowa nanti binasa bagitoe djoega.

4. Atawa itoe delapan-blas orang jang kadjatohan panggoeng di Siloam sampe mati, apa kiramoe itoe orang berdosa terlebih dari segala orang jang doedoek di Jeroezalem?

5. Bahoewa akoe berkata sama kamoe: Boekan; tetapi kaloe tidak bertobat, kamoe samowa nanti binasa bagitoe djoega.

6. Lantas Toehan mengataken ini peroepamaän: Sa-orang anoe poenja pohon ara satoe, berdiri dalem kebon anggoernja; maka dia dateng mentjari boewah sama dia, tetapi tradapet.

7. Habis bagitoe katanja sama toekang-kebonnja: Lihat, soedah tiga taoen troes akoe dateng tjari boewah sama ini pohon ara, tetapi tradapet; potonglah dia! kerdja apa dia berdiri tjoema-tjoema ditanah ini?

8. Maka itoe toekang kebon menjaoet, katanja: Ja Toehan! bijarken sama dia ini taoen djoega, sampe saja patjoeli koelilingnja serta memboeboeh badja;

9. Kaloe dia nanti berboewah, baïklah! kaloe tidak, bolih toewan soeroeh potong.

10. Maka pada soeatoe hari sabat Jesoes mengadjar dalem satoe mesdjid.

11. Maka lihat, di sana ada sa-orang perampoewan jang soedah kena penjakit dari setan delapan-blas taoen lamanja, sampe boengkok, sakali-kali tidak bolih berdiri djedjeg.

12. Maka kapan Jesoes melihat dia, lantas Toehan panggil sama dia, katanja: Hei perampoewan, lepaslah angkau dari penjakitmoe.

13. Maka ditaroh Toehan tangannja sama dia; maka sabentar djoega dia djadi betoel, serta memoedji-moedji Allah.

14. Maka panghoeloenja itoe mesdjid sakit hati, sebab Jesoes soedah menjemboehken orang sakit pada hari sabat, dia berkata sama itoe orang banjak: Ada anam hari jang patoet orang bekerdja; sebab itoe datenglah pada itoe hari, sopaja kamoe disemboehken, dan djangan pada hari sabat.

* 2 Moesa XX: 9; 5 Moesa V: 13; Ezek. XX: 12.

15. Maka Toehan menjaoet sama dia, katanja: Hei orang poera-poera! * boekan masing-masing kamoe pada hari sabat melepasken sapinja atawa koeldinja dari kandang, dan membawa sama dia akan dikasih minoem?

* Loek. XIV: 5; 2 Moesa XXIII: 5; 5 Moesa XXII: 4.

16. Maka lihat, ini sa'orang anak Ibrahim, jang di-iket setan soedah delapan-blas taoen lamanja, boekan patoet dia dilepasken dari ini iketan pada hari sabat?

17. Habis Toehan berkata bagitoe segala orang lawannja moelaï maloe; tetapi itoe orang banjak soeka-hati, karna segala perkara moelia, jang soedah diadaken Toehan.

18. * Habis bagitoe kata Toehan: Dengan apa bolih disamaken karadjaän Allah? dan dengan apa bolih akoe oepamaken dia?

* Matt. XIII: 31; Mark. IV: 30.

19. Oepamanja satoe bidji sawi, jang di-ambil orang, disebarnja dalem kebonnja; maka ija-itoe timboel, djadi satoe pohon besar, sampe boeroeng-boeroeng di oedara bersarang di-antara tangkenja.

20. Dan lagi kata Toehan: * Dengan apa bolih akoe samaken itoe karadjaän Allah?

* Matt. XIII: 33.

21. Maka adanja saperti ragi, jang di-ambil sa-orang perampoewan, ditjampoerkennja dalem tiga takeran tepoeng, sampe djadi asem samowanja.

22. * Maka Toehan berdjalan koeliling mengadjar dalem segala negari dan doesoen dan berdjalan menoedjoe Jeroezalem.

* Matt. IX: 35; Mark. VI: 6.

23. Maka ada sa-orang jang berkata padanja: Ja Toehan! apa tjoema sadikit orang jang dapet slamat? Maka kata Toehan sama dia-orang:

24. * Soesahkenlah dirimoe akan masoek dari pintoe jang soempit; karna akoe berkata sama kamoe: Banjak orang nanti tjoba masoek, tetapi tidak bolih.

* Matt. VII: 13.

25. Ija-itoe kapan toewan jang ampoenja roemah soedah bangoen, dan soedah koentjiken

* pintoe, lantas kamoe moelaï berdiri diloewar, serta minta pintoe, katamoe: Ja Toehan, Toehan! boekaï kita-orang! maka dia nanti menjaoet, katanja sama kamoe: Akoe tidak kenal sama kamoe, † dari mana datengmoe.

* Loek. VI:46; Matt. XXV:11; † Matt. XXV:12.

26. Habis bagitoe kamoe nanti berkata bagini: Kita-orang soedah makan minoem dihadepan Toehan, dan Toehan soedah mengadjar diloerong-loerong kita.

27. * Tetapi dia nanti menjaoet: Akoe berkata sama kamoe, akoe tidak mengenal sama kamoe, dari mana datengmoe; † oendoerlah dari akoe, hei kamoe samowa jang berboewat djahat!

* Matt. VII:23; † Mazm. VI:9; Matt. XXV:12, 41.

28. * Disana nanti ada tangis dan pangeret gigi, † kapan kamoe melihat Ibrahim, dan Ishak, dan Jakoeb, dan segala nabi-nabi dalem karadjaän Allah, tetapi kamoe sendiri tertoelak kaloewar.

* Matt. VIII : 12; XIII : 42; XXIV : 51; † Matt. VIII:11.

29. * Maka nanti ada jang dateng dari timoer dan dari barat, dari oetara dan dari selatan, lantas doedoek dalem karadjaän Allah.

* Jes. II:2; Mal. I:11; Matt. VIII:11.

30. * Maka lihat, ada jang blakang-kali itoe nanti djadi jang pertama; dan jang pertama itoe nanti djadi jang blakang kali.

* Matt. XIX:30; XX:16; Mark. X:31.

31. Maka pada itoe hari djoega dateng bebrapa orang parisi serta katanja sama Toehan: Kloewar angkau, pergi dari sini, karna Herodes maoe memboenoh sama angkau.

32. Maka kata Toehan sama dia-orang: Pergilah kamoe, kataken sama itoe srigala: Lihat akoe boewangken setan, dan akoe menjemboehken orang pada ini hari, dan esok, maka pada hari jang katiga akoe disoedahken.

33. Tetapi patoet akoe berdjalan-djalan pada ini hari, dan esok, dan loesanja; karna tidak bolih satoe nabi diboenoh diloewar Jeroezalem.

34. Hei * Jeroezalem, Jeroezalem! angkau jang memboenoh sama segala nabi, dan limparken batoe sama orang, jang disoeroehken kapadamoe; † bebrapa kali soedah akoe maoe koempoelken segala anak-anakmoe, saperti satoe iboe ajam koempoelken anak-anaknja dibawah sajapnja; tetapi tidak kamoe maoe!

* Matt. XXIII:37; † Mazm. XVII:8; XCI:4.

35. * Lihat, roemahmoe ditinggalken soenji bagimoe. Maka sasoenggoehnja, akoe berkata padamoe, nanti kamoe tidak melihat akoe, sampe dateng waktoenja, kamoe kataken: † Selamat dia, jang dateng dengan nama Toehan!

* Mazm. LXIX:26; Jes. I:7; Jer. VII:34; Mika III : 12; Matt. XXIII : 38; Perb. I : 20; † Mazm. CXVIII : 26.

FATSAL XIV.

1. Maka djadi pada hari sabat, kapan Toehan soedah masoek dalem roemah panghoeloe orang parisi maoe makan roti, jang dia-orang menghinte-hinte sama Toehan.

2. Maka lihat, disana ada saorang anoe dihadepannja jang sakit boesong.

3. Maka Jesoes berkata sama itoe orang oelama dan parisi, katanja: Apa bolih menjemboehken orang kaloe hari sabat?

4. Tetapi dia-orang diam. Maka Toehan ambil sama dia, dan semboehken dia, lantas soeroeh sama dia pergi.

5. Maka Toehan berkata sama dia-orang, katanja: * Siapa kamoe, jang poenja koeldi atawa sapi djatoh dalem soemoer, tidak lekas tarik kloewar sama dia pada hari sabat?

* Loek. XII : 15; 2 Moesa XXIII : 5; 5 Moesa XXII : 4.

6. Maka dia-orang tidak bolih menjaoet sama Toehan dari itoe perkara.

7. Maka dikataken Toehan satoe peroepamaän sama itoe orang jang soedah dipanggil makan, kapan Toehan inget bagimana dia-orang memilih tampat jang moelia-moelia; katanja sama dia-orang:

8. Kaloe kamoe dipanggil orang dateng diperdjamoewan penganten, djangan kamoe doedoek ditampat jang moelia; kaloe-kaloe ada orang dipanggil jang lebih patoet dari kamoe.

9. Lantas orang, jang soedah panggil sama angkau dan sama itoe orang djoega, dateng serta katanja padamoe: Kasih tampatmoe sama ini orang, lantas dengan maloe angkau mesti mengambil tampat jang dibawah sakali.

10. * Tetapi kaloe angkau dipanggil, baïk angkau doedoek ditampat jang dibawah sakali, sopaja kapan itoe orang dateng jang soedah panggil sama angkau, dia berkata padamoe: Hei sobat! naïk lagi ka-atas. Kaloe bagitoe djadi angkau kahormatan dihadepan segala orang, jang doedoek makan bersama-sama dengan angkau.

* Amts. XXV : 6, 7.

11. * Karna barang-siapa jang membesarken dirinja, dia nanti direndahken, dan orang jang merendahken dirinja, itoe nanti dibesarken.

* Loek. I : 51; XVIII : 14; Ajoeb. XXII : 29; Amts. XXIX : 23; Matt. XXIII : 12; Jakob. IV : 6, 10; 1 Petr. V : 5.

12. Dan lagi kata Toehan sama orang jang soedah panggil sama dia: * Kaloe angkau memboewat satoe perdjamoewan tengah hari atawa malam, djangan angkau panggil sama sobat-sobatmoe, atawa sama sanak-soedaramoe, atawa sama kaoem koelawargamoe, atawa sama orang sakampongmoe jang kaja-kaja, sopaja dia-orang panggil sama dikau

djoega serta angkau mendapet pembalesannja.

* Neh. VIII : 11; Amts. III : 28.

13. Melainken kaloe angkau memboewat satoe perdjamoewan, panggillah sama orang miskin, dan jang boeroek badannja dan pintjang dan boeta;

14. Maka angkau nanti selamat, sebab dia-orang tidak poenja boewat membales; karna angkau nanti dibales kapan segala orang bener dibangoenken.

15. Maka kapan satoe dari itoe orang, jang toeroet doedoek makan, dengar segala perkara ini, dia berkata sama Toehan: Selamat dia, jang nanti makan roti dalem karadjaän Allah.

16. Tetapi kata Toehan sama dia: * Ada sa-orang anoe soedah memboewat satoe perdjamoewan jang besar, serta dia memanggil banjak orang.

* Jes. XXV : 6; Matt. XXII : 2; Wahjoe. XIX : 7, 9.

17. Maka pada waktoe maoe makan dia soeroehken hambanja, mengataken sama itoe orang jang dipanggil: Mari; karna segala perkara soedah sadia.

18. Maka dia-orang samowa bersama-sama moelaï minta maäf. Jang pertama berkata sama dia: Saja soedah membeli sapotong tanah; patoet saja pergi melihati dia; dari itoe saja minta maäf.

19. Lagi ada laïn jang berkata: Saja soedah membli sapi lima pasang; saja maoe pergi mentjoba sama dia; dari itoe saja minta maäf.

20. Maka kata sa-orang laïn lagi: Saja baroe kawin, dari itoe trasempet saja dateng.

21. Maka kapan itoe hamba soedah poelang, dia kasih-taoe sama toewannja segala perkara ini. Lantas toewan jang ampoenja roemah djadi marah, serta katanja sama hambanja: Lekas pergi didjalan-djalan dan diloerong-loerong negari, bawa kamari segala orang miskin, dan orang jang boeroek badannja, dan jang pintjang, dan jang boeta.

22. Maka kata itoe hamba: Toewan! soedah saja boewat sebagimana toewan soeroeh, akan tetapi masih ada tampat.

23. Maka kata itoe toewan sama hambanja: Pergi didjalan-djalan dan disimpang-simpangan, adjaklah sama dia-orang masok, sopaja roemahkoe djadi penoh;

24. Karna akoe berkata sama kamoe, dari itoe orang jang dipanggil doeloe trada satoe nanti mengetjepi apa-apa dari perdjamoewankoe ini.

25. Maka ada banjak orang pergi bersama-sama dengan Toehan, lantas Toehan balik blakang dirinja serta berkata sama dia-orang:

26. * Kaloe sa-orang dateng sama akoe, jang tidak bentji sama iboe-bapanja, dan sama

anak-bininja, dan sama kakak-adiknja, apa lagi sama djiwanja sendiri, ija-itoe tidak bolih djadi moeridkoe.

* 5 Moesa XIII: 6; XXXIII: 9; Matt. X: 37.

27. Dan barang-siapa jang tidak mengangkat salibnja, serta mengikoet akoe; ija-itoe tidak bolih djadi moeridkoe.

* Loek. IX: 23; Matt. X: 38; XVI: 24; Mark. VIII: 34.

28. Karna di-antara kamoe siapa, jang berniat maoe berdiriken satoe panggoeng, maka tidak doedoek berhitoeng-hitoeng blandjanja doeloe, kaloe ada tjoekoep boewat menjoedahken dia?

29. Sopaja djangan barangkali habis menaroh alasnja, tidak tjoekoep boewat menjoedahken dia, lantas segala orang jang melihat itoe moelaï sindir-sindirken dia,

30. Katanja: Ini orang moelaï berdiriken roemah, tetapi tidak tjakap menghabisken pekerdjaännja.

31. Atawa radja manatah, kaloe maoe pergi prang melawan radja laïn, tidak doedoek menimbang-nimbang doeloe, kaloe dengan sapoeloeh riboe orang bolih dia berhadepan sama moesoehnja jang doewa poeloeh riboe banjaknja.

32. Melainken semantara moesoehnja masih djaoe, dia menjoeroehken oetoesan serta menjorong dame.

33. Bagitoe djoega dari kamoe trada satoe bolih djadi moeridkoe, kaloe tidak dia meninggalken segala jang dia poenja.

34. * Garam itoe baïk; tetapi kaloe rasanja garam soedah hilang, dengan apatah bolih dipoelangken rasanja?

* Matt. V: 13; Mark. IX: 50.

35. Ija-itoe tidak bergoena di tanah atawa ditimboenan badja; melainken akan diboewang. Barang-siapa jang ada koeping boewat menengar, bijar dia dengar!

FATSAL XV.

1. Maka * segala pemoengoet beja dan orang berdosa dateng sama Toehan akan menengar perkataännja.

* Loek. V: 29; Matt. IX: 10; Mark. II: 15.

2. Maka katib-katib dan orang parisi itoe bersoengoet-soengoet, katanja: Orang ini tarima sama orang berdosa, serta makan bersama-sama dengan dia-orang.

3. Maka dikataken Toehan sama dia-orang ini peroepamaän, katanja:

4. * Siapa kamoe, kaloe saratoes ekor kambingnja, dan hilang sa-ekor dari padanja, tidak dia meninggalken itoe sambilan poeloeh sambilan ekor dihoetan, lantas pergi mentjari itoe satoe jang hilang sampe dapet sama dia?

* Matt. XVIII: 12.

5. Maka kaloe soedah dapet, dia taroh di-atas poendaknja dengan soeka hatinja.

6. Maka kapan sampe diroemahnja, dia panggil berkoempoel segala sobatnja dan orang sakampongnja, katanja sama dia-orang: Djadilah soeka-hati bersama-sama dengan akoe, karna akoe mendapet kambingkoe, jang *hilang itoe.

* Petr. II:10.

7. Bahoewa akoe berkata sama kamoe: Bagitoe djoega nanti ada kasoekaän dalem sorga, dari sebab satoe orang dosa jang bertobat, lebih dari sebab *sambilan orang bener, jang tidak perloe tobat.

* Loek. V:32.

8. Atawa perampoewan manatah jang poenja sapoeloeh kepeng perak, kaloe hilang satoe kepeng, boekan dia pasang palita, dan menjapoe roemahnja, serta mentjari dengan radjin sampe dapet?

9. Maka kapan soedah dapet dia panggil berkoempoel sobat-sobatnja perampoewan dan sakampongnja perampoewan, katanja: Djadilah soeka-hati bersama-sama dengan akoe, karna soedah akoe mendapet oewangkoe, jang hilang itoe.

10. Maka akoe berkata padamoe, bagitoe ada kasoekaän dihadepan segala malaïkat Allah dari sebab satoe orang dosa, jang bertobat.

11. Maka kata Toehan: Saorang anoe poenja anak laki-laki doewa orang.

12. Maka jang bongsoe berkata sama bapanja: Ja bapa! kasih sama saja bagian harta jang patoet sama saja. Maka bapanja membagi-bagi hartanja sama dia-orang.

13. Tidak brapa lamanja diblakang maka itoe anak jang bongsoe koempoelken segala dia poenja, lantas berdjalan pergi disatoe negari jang djaoe, maka disana dia menghabisken segala hartanja dengan tidak kataoewan hidoepnja.

14. Kapan soedah dihabisken samowanja, lantas djadi satoe bela kalaparan besar dinegari itoe, maka dia moelaï kakoerangan.

15. Lantas dia masoek kerdja sama satoe orang dinegari itoe; maka ini orang soeroeh sama dia pergi diladangnja djaga sama babinja.

16. Maka dia kepingin kenjangken proetnja sama hampas, jang dimakan itoe babi, tetapi trada satoe jang kasih itoe sama dia.

17. Lantas dia inget sama dirinja, katanja: Brapa orang opahan bapakoe ada makanan lebih dari sampenja, maka akoe ini mati dari lapar?

18. Baïklah Akoe bangoen pergi sama bapakoe, maka nanti katakoe sama dia: Ja Bapa! saja soedah berdosa sama Allah, dan sama bapa;

19. Tidak patoet saja lagi dipanggil anakmoe; djadiken saja

sama saperti salah sa-orang opa-
banmoe.

20. Maka dia bangoen, lantas
dateng sama bapanja. Maka ka-
pan dia * masih djaoe, bapanja
soedah melihat sama dia, serta
hatinja berasa kasihan, lantas
dateng berlari dan peloek sama
dia, serta tjioem sama dia.

* Perb. II : 39; Efes. II : 13, 17.

21. Maka kata itoe anak pada-
nja: Ja Bapa! saja soedah ber-
dosa sama Allah dan sama bapa,
tidak patoet saja lagi dipanggil
anakmoe.

22. Tetapi kata bapanja sama
segala hambanja: Bawa kloewar
pakejan jang paling baïk, kasih
pake sama dia, dan kenaken
tjintjin sama tangannja, dan
kasoet sama kakinja;

23. Dan bawalah itoe anak-
sapi jang gemok, sembelehken,
bijar kita-orang makan dan djadi
soeka-hati.

24. Karna anakkoe ini soedah
mati, maka hidoep kembali;
dia soedah hilang, maka ter-
dapet lagi? Maka dia-orang moe-
laï soeka-hati.

25. Maka anaknja jang soe-
long itoe ada diladang; kapan
dia poelang, ampir deket roe-
mah, dia dengar boenji-boenjian
dan orang rame-rame.

26. Lantas dia panggil sa-orang
dari segala hamba itoe, dia
tanja: ini ada apa?

27. Maka itoe orang menjaoet:
Adikmoe soedah dateng; maka
bapamoe soedah menjembeleh-
ken itoe sapi moeda jang gemok,
karna dia soedah dapet kembali
sama dia dengan slamat.

28. Maka dia djadi marah,
tidak maoe masoek; dari itoe
bapanja kloewar, lantas boedjoek
sama dia.

29. Tetapi dia menjaoet, kata-
nja sama bapanja: Lihat, soe-
dah bebrapa-brapa taoen lama-
nja saja ikoet sama bapa, dan
sakali-kali saja tidak taoe me-
langgar parintah bapa; maski
bagitoe bapa belom taoe kasih
sama saja satoe anak-kambing,
sopaja bolih saja soeka-hati ber-
sama-sama dengan saja poenja
sobat.

30. Tetapi serta anakmoe itoe
dateng, jang soedah habisken
barang-barangmoe dengan pe-
rampoewan soendal, lantas bapa
memjembelehken dia itoe sapi
moeda jang gemok.

31. Maka kata bapanja sama
dia: Hei anakkoe! angkau ada
salamanja dengan akoe, dan se-
gala akoe poenja, ija-itoe djoega
angkau poenja.

32. Tetapi patoet orang djadi
soeka-hati dan berame-ramejan;
karna adikmoe ini soedah mati,
maka hidoep kembali, dia soe-
dah hilang, maka terdapet lagi.

FATSAL. XVI.

1. Dan lagi kata Toehan sama
moerid-moeridnja: Ada sa-orang

kaja anoe, jang ampoenja satoe djoeroe-koentji; maka ija-itoe ditoedoh orang, jang dia habisken barang-barangnja.

2. Maka itoe toewan panggil sama dia serta katanja: Bagimana itoe, akoe dengar ini dari perkaramoe? kasih trang dari segala pakerdjaänmoe, karna tra-bolih lagi angkau djadi djoeroe-koentji.

3. Habis bagitoe itoe djoeroe-koentji berkata dalem hatinja: Akoe nanti boewat apa? karna toewankoe mengambil dari akoe pakerdjaän ini? Mematjoel akoe tra-koewat, dan pergi minta-minta akoe maloe.

4. Akoe taoe maoe boewat apa, sopaja kapan akoe soedah dapet lepas dari pakerdjaänkoe, dia-orang maoe tarima sama akoe dalem roemah-roemahnja.

5. Maka dia panggil segala orang hoetang-hoetangan toewannja, katanja sama jang pertama: Brapa hoetangmoe sama toewankoe?

6. Maka katanja: Minjak saratoes tong. Maka katanja sama dia: Ambil soeratmoe, doedoek lekas, toelis lima poeloeh.

7. Lantas katanja sama sa-orang laïn: Maka angkau, hoetangmoe brapa? Maka katanja: Gandoem saratoes datjin. Maka katanja sama dia: Ambil soeratmoe, toelislah delapan poeloeh.

8. Maka itoe toewan poedji sama itoe djoeroe-koentji jang koerang bener, sebab dia pake akal, karna orang doenia dengan bangsanja lebih berakal dari * anak-anak trang.

* Efez. V: 8; 1 Thess. V: 5.

9. Maka katakoe sama kamoe: * Djadiken bagi dirimoe sobat-sobat lantaran Mammon jang tidak bener, sopaja kapan angkau ditinggalkennja, dia-orang bolih tarima sama angkau dalem roemah-roemah jang kekel.

* Matt. VI: 19; XIX: 21; 1 Tim. VI: 19.

10. Orang jang satiawan dalem perkara jang sadikit, dia satiawan djoega dalem perkara jang banjak; maka orang jang tidak bener dalem perkara jang sadikit, dia tidak bener djoega dalem perkara jang banjak.

11. Dari itoe kaloe angkau tidak satiawan dalem Mammon jang tidak bener itoe, siapa nanti menjerahken sama kamoe perkara jang bener itoe?

12. Maka kaloe angkau tidak satiawan dalem barang-barang orang laïn, siapa nanti kasih sama angkau barang jang angkau poenja sendiri?

13. * Tidak bolih sa-orang hamba ikoet sama doewa toewan: karna tra-bolih tidak dia nanti bentji sama satoe, dan tjinta sama satoenja; atawa dia berpegang sama satoe dan mentjelaken sama jang laïn. Tidak bolih kamoe ikoet sama Allah dan sama Mammon djoega.

* Matt. VI: 24.

14. Maka orang parisi, * jang

memang kikir itoe, menengar segala perkara ini, lantas dia-orang sindir-sindir sama Toehan.

* Matt. XXIII: 14.

15. Maka kata Toehan sama dia-orang: Soenggoeh kamoe jang membenerken dirimoe sendiri dihadepan manoesia, tetapi * Allah tahoe sama hatimoe; † karna perkara jang tinggi diantara manoesia, ija-itoe soeatoe kabentjian kapada Allah.

* Mazm. VII: 10; † 1 Sam. XVI: 7.

16. * Adapon toret dan soerat segala nabi-nabi, ija-itoe sampe kapada Johannes; maka dari masa itoe karadjaän Allah dikabarken, dan masing-masing menggagahi sama dia.

* Matt. XI: 12, 13.

17. * Lebih gampang langit dan boemi hilang, dari hilang satoe titik dari toret.

* Mazm. CII: 27; Jes. XL: 8; LI: 6; Matt. V: 18.

18. * Barang-siapa jang memboewangken bininja, dan kawin sama jang laïn, ija-itoe berboewat djina; maka barang-siapa jang kawin sama perampoewan jang diboewang lakinja, ija-itoe berboewat djina djoega.

* Matt. V: 32; XIX: 9; Mark. X: 11; 1 Kor. VII: 10.

19. Maka ada sa-orang kaja anoe, jang pake pakejan woengoe dan kaïn kasa aloes, dan sahari-hari hidoep dengan rame-rame dan dalem kabesaran.

20. Maka ada djoega sa-orang minta-minta, bernama Lazaroes, terletak dihadepan pintoenja, penoh dengan poeroe.

21. Maka dia kepingin makan dari segala sisa, jang djatoh dari medjanja itoe orang kaja, tetapi lagi dateng andjing mendjilati poeroenja.

22. Maka djadi itoe orang minta-minta mati, lantas di-angkat malaïkat sama dia, bibawanja dalem pangkoe Ibrahim.

23. Maka itoe orang kaja mati djoega, lantas ditanam. Maka dalem naraka dia mengangkat matanja dari sebab sangsaranja, lantas dia melihat Ibrahim dari djaoe, dan Lazaroes dalem pangkoenja.

24. Maka dia berseroe, katanja: Ja Bapa Ibrahim! kasihanken sama saja, dan soeroehken Lazaroes, sopaja dia tjeloepken hoedjoeng djarinja dalem ajer, dan mendinginken lidah saja; * karna saja rasa sangsara dalem ini njala api.

* Jes. LXVI: 24; Mark. IX: 44.

25. Tetapi kata Ibrahim: * Hei anak! inget, bahoewa angkau soedah dapet bagianmoe jang baïk salamanja hidoepmoe, dan bagitoe djoega Lazaroes bagian jang djahat; maka sakarang dia dihiboerken, dan angkau disangsaraken.

* Ajoeb. XXI: 13.

26. Lebih dari itoe ada satoe kaselangan besar di-adaken diantara kamoe dengan kita-orang, maka sebab itoe tidak dapet dilaloeï orang, jang maoe pergi dari sini kapadamoe, atawa orang dari sana melaloeï dia dateng kamari.

27. Lantas katanja: Ja Bapa! kaloe bagitoe, saja minta sopaja Bapa soeroehken dia karoemah bapak saja;

28. Karna ada saja poenja soedara lima orang; bijar dia kasih inget sama dia-orang, sopaja djangan dia-orang djoega masoek dalem ini tampat sangsara.

29. Maka kata Ibrahim sama dia: * Ada sama dia-orang kitáb Moesa dan segala nabi-nabi, bijar dia-orang dengar sama perkataännja.

* Jes. VIII : 10; XXXIV : 16; Joh. V : 39; Perb. XVII : 11.

30. Maka katanja: Djangan, bapa Ibrahim! tetapi kaloe kiranja salah satoe dari orang mati pergi kapadanja, nanti dia-orang bertobat.

31. Tetapi kata Ibrahim sama dia: Kaloe dia-orang tidak dengar sama Moesa dan segala nabi-nabi, pesti tra-bolih dikasih inget djoega sama dia, maski ada sa-orang bangoen dari antara orang mati.

FATSAL XVII.

1. Habis bagitoe kata * Toehan sama segala moeridnja: Tra-bolih tidak nanti djadi banjak kasontohan, tetapi tjilaka itoe orang jang mendatengken dia.

* Matt. XVIII : 7; Mark. IX : 42.

2. Lebih baïk sama dia, kaloe satoe batoe gilingan di-iket sama lehernja, lantas dia diboewang dalem laoet, dari kasih kasontohan sama salah satoe orang jang ketjil ini.

3. Djaga baïk-baïk sama dirimoe: * Kaloe soedaramoe bersalah padamoe, kasih inget sama dia; maka kaloe dia menjesel, ampoenilah sama dia.

* 3 Moesa XIX : 17; Amtz. XVII : 10; Matt. XVIII : 15; Jakob. V : 19.

4. * Maka kaloe dia bersalah padamoe toedjoeh kali dalem sa-hari, dan toedjoeh kali dalem sa-hari dia balik kembali kapadamoe, katanja: Akoe menjesel; maka patoet angkau mengampoeni sama dia.

* Matt. XVIII : 21.

5. Maka kata segala rasoel sama Toehan: Tambahi-lah kiranja kita-orang poenja pertjaja.

6. Maka kata Toehan: * Kaloe kamoe poenja pertjaja saperti sa-bidji sawi sadja besarnja, maka katamoe sama pohon kertau ini: Bijar angkau tertjaboet dengan akarmoe dan tertanem dalem laoet! pesti dia toeroet parintahmoe.

* Matt. XVII : 20; XXI : 21; Mark. XI : 23.

7. Maka di-antaramoe siapa jang poenja hamba meloekoe, atawa djaga lemboe, kaloe dia poelang dari ladang, apa sabentar djoega katanja sama dia: Mari! doedoek makan?

8. Boekan dia nanti berkata sama dia bagini: Sediaken barang jang akoe maoe makan, iketlah pinggangmoe, dan lajanilah sama akoe, sampe soedah akoe makan-minoem, habis bagi-

toe bolih angkau makan-minoem djoega.

9. Apa dia bilang trima-kasih sama itoe hamba, sebab dia soedah boewat apa jang disoeroeh sama dia? Kirakoe, tidak.

10. Bagitoe djoega kamoe, kaloe soedah memboewat segala perkara jang disoeroeh sama kamoe, bijar katamoe: Kita-orang hamba jang tidak bergoena, karna soedah kita-orang boewat tjoema barang jang patoet kita-orang boewat sadja.

11. Maka djadi kapan Toehan pergi di Jeroezalem, dia berdjalan troes dari negari Samaria dan Galiléa.

12. Maka kapan masoek dalem satoe doesoen anoe Toehan bertemoe sama sapoeloeh orang berkoesta, jang berdiri djaoedjaoe.

13. Maka dia-orang menjaringken soewaranja, katanja: Ja Jesoes, Goeroe, kasihanken sama kita-orang!

14. Habis melihat sama dia-orang, kata Toehan: Pergi, toendjoekken dirimoe sama * imám. Maka djadi, semantara dia-orang pergi, bahoewa dia-orang disoetjiken.

* Loek. V : 14; 3 Moesa XIII : 2; XIV : 2; Matt. VIII : 4.

15. Maka satoe dari dia-orang, kapan melihat dirinja soedah djadi baïk, lantas dia balik kembali serta memoedji Allah dengan njaring soewaranja.

16. Maka dia soedjoed dihadepan kaki Toehan serta bilang trima-kasih; maka ija-itoe saorang Samaria.

17. Maka Jesoes menjaoet, katanja: Boekan ada sapoeloeh orang jang disoetjiken? maka jang sambilan itoe ada dimana?

18. Apa trada terdapet, jang dateng kembali akan memoedji Allah, melainken ini orang laïn bangsa?

19. Maka kata Toehan sama dia: Bangoen, pergilah angkau; pertjajamoe soedah toeloeng sama angkau.

20. Maka kapan Toehan ditanjaï orang parisi besoek kapan itoe karadjaän Allah dateng, Toehan menjaoet dan berkata sama dia: itoe karadjaän Allah tidak dateng dengan lahir.

21. Maka orang tidak nanti berkata bagini: Lihatlah disini, atawa lihatlah disana! karna soenggoeh itoe karadjaän Allah ada didalem kamoe.

* Loek. XXI : 7, 8; Matt. XXIV : 23; Mark. XIII : 21.

22. Maka kata Toehan sama moerid-moeridnja: Nanti dateng harinja, kapan kamoe kepingin dapet melihat satoe dari segala hari Anak-manoesia, maka tidak kamoe nanti melihat dia.

23. * Maka nanti dia-orang berkata sama kamoe: Lihatlah disini, atawa lihatlah disana; djangan kamoe pergi, dan djangan toeroet.

* Matt. XXIV : 23; Mark. XIII : 21.

24. Karna saperti kilat memantjar dan bersinar dari satoe

bagian dibawah langit sampe satoe bagian jang laïn dibawah langit, bagitoe djoega Anak-manoesia adanja kapan harinja.

25. * Tetapi lebih doeloe patoet dia kena banjak sangsara dan diboewang dari ini bangsa.

* Loek. IX : 22; XVIII : 31; XXIV : 6, 7; Matt. XVI : 21; XVII : 22; XX : 18; Mark. VIII : 31; IX : 31; X : 33.

26. * Maka saperti soedah djadi pada zamán nabi Noeh, bagitoe djoega nanti djadi pada zamán Anak-manoesia.

* 1 Moesa VI : 2; VII : 7; Matt. XXIV : 37, 38; 1 Petr. III : 20.

27. Dia-orang makan-minoem, kawin dan dikawinken, sampe pada hari nabi Noeh masoek dalem bahtra, dan bandjir besar dateng membinasaken dia-orang samowa.

28. Bagitoe djoega saperti soedah djadi pada zamán Loet; dia-orang makan-minoem, dan berdjoewal-beli, dan bertanem dan berdiriken roemah;

29. * Tetapi pada hari Loet kloewar dari Sodom, toeroenlah hoedjan api dan walerang dari langit, dan membinasaken dia-orang samowa.

* 1 Moesa XIX : 24; 5 Moesa XXIX : 23; Jes. XIII : 19; Jer. I : 40; Hos. XI : 8; Amos. IV : 11; Joedas V : 7.

30. Sabagitoe djoega nanti djadi pada hari kapan kalihatan itoe Anak-manoesia.

31. Pada itoe hari, barang-siapa jang ada di-atas soetoeh roemahnja dan barang-barangnja didalem roemah, djangan dia toeroen boewat mengambil dia; dan orang jang diladang, dia djoega djangan poelang.

32. * Ingetlah sama itoe bini Loet.

* 1 Moesa XIX : 26.

33. * Barang-siapa jang tjoba piaraken djiwanja, dia nanti kahilangan dia; dan barang-siapa jang hilang djiwanja, dia nanti piaraken dia.

* Loek. IX : 24; Matt. X : 39; XVI : 25; Mark. VIII : 35; Joh. XII : 25.

34. * Akoe berkata sama kamoe: Pada itoe malem nanti ada doewa orang dalem satoe tampat tidoer; maka satoe nanti dibawa serta, dan satoenja ditinggalken.

* Matt. XXIV : 40, 41; 1 Thess. IV : 17.

35. Doewa-orang nanti menggiling bersama-sama; satoe nanti dibawa serta, dan satoenja ditinggalken.

36. Doewa orang nanti ada disawah; satoe nanti dibawa serta, dan satoenja ditinggalken.

37. Maka dia-orang menjaoet sama Toehan, katanja: Dimana, Toehan? Maka katanja sama dia-orang: * Di tempat ada bangke, disana djoega nanti berkoempoel segala boeroeng nazar.

* Ajoeb. XXXIX : 33; Matt. XXIV : 28.

FATSAL XVIII.

1. Danlagi dikataken Toehan satoe peroepamaän sama dia-orang, * akan mengadjar bahoewa patoet dia-orang meminta-doa salamanja, dan djangan poetoes harapnja.

* Roem. XII : 12; Efes. VI : 18; Koll. IV : 2; 1 Thess. V : 17.

2. Katanja: Dalem satoe negari anoe adalah sa-orang hakim, jang tidak takoet sama Allah, dan tidak perdoeli sama satoe orang.

3. Maka dalem negari itoe djoega ada sa-orang perampoewan djanda; maka itoe perampoewan dateng sama dia, katanja: Benerken kiranja perkara saja dengan lawan saja.

4. Maka lama sabelomnja itoe hakim maoe; tetapi habis bagitoe dia berkata dalem hatinja: Maski akoe tidak takoet sama Allah, dan tidak perdoeli sama satoe orang;

5. Kendati, sebab ini perampoewan djanda soesahken akoe, maoe akoe membenerken perkaranja, asal djangan lama-lama dia dateng menggang-goe akoe.

6. Maka kata Toehan: Dengarlah apa jang dikataken itoe hakim jang tidak adil.

7. * Maka boekan dibenerken Allah sama orang pilihannja, jang berseroe sama Dia sijang dan malem, maski disabarkennja sama dia-orang?

* Wahjoe. VI: 10.

8. Akoe berkata padamoe: Dia nanti membenerken dia-orang dengan lekas. Tetapi kapan dateng Anak-manoesia apa dia nanti mendapet pertjaja diatas boemi?

9. Dan lagi dikataken Toehan ini peroepamaän sama orang, jang kiraken dirinja sendiri betoel, tetapi jang mentjelaken orang laïn:

10. Ada doewa orang masoek dalem kabah, maoe meminta-doa; satoe itoe sa-orang parisi, satoenja pemoengoet beja.

11. Maka itoe orang parisi berdiri serta meminta-doa dalem hatinja bagini: Ja Allah! akoe mengoetjap soekoer, jang akoe ini boekan saperti orang laïn, ija-itoe begal, atawa orang jang lalim, atawa berdjina, atawa saperti ini pemoengoet beja.

* Jes. I: 15; LVIII: 2; Wahjoe III: 17, 18.

12. Akoe berpoewasa doewa kali dalem satoe dominggo, akoe kasih saperpoeloehnja dari segala jang akoe poenja.

13. Maka itoe pemoengoet beja berdiri djaoe-djaoe, sampe tidak brani angkat mata melihat kalangit, melainken dia menoemboek dadanja serta katanja: Ja Allah! kasihanken sama saja, sa-orang berdosa!

14. Maka Akoe berkata padamoe: Ini orang poelang diroemahnja dibenerken terlebih dari itoe orang jang laïn; * karna barang-siapa jang membesarken dirinja, ija-itoe nanti direndahken; dan orang jang merendahken dirinja, ija-itoe nanti dibesarken.

* Loek. XIV: 11; Ajoeb. XXII: 29; Amtz. XXIX: 23; Matt. XXIII: 12; Jakob. IV: 6, 10; 1 Petr. V: 5.

15. * Maka dia-orang membawa anak-anak sama Toehan, sopaja didjabatnja sama dia;

tetapi kapan melihat itoe, moerid-moeridnja goesar sama dia-orang.

* Matt. XIX: 13; Mark. X: 13.

16. Tetapi dipanggil Jesoes itoe anak-anak dateng, serta katanja: Bijar itoe anak-anak dateng sama akoe, dan djangan larang sama dia; * karna bagi orang jang sabagini itoe adalah karadjaän Allah.

* Matt. XVIII: 3; XIX: 14; 1 Kor. XIV: 20; 1 Petr. II: 2.

17. Soenggoeh akoe berkata sama kamoe: Barang-siapa jang tidak menarima karadjaän Allah saperti satoe anak ketjil, sakali-kali tidak bolih itoe orang masoek kadalemnja.

18. * Maka sa-orang panghoeloe anoe bertanja sama Toehan, katanja: ja Goeroe jang baïk! saja haros boewat apa, sopaja saja berwaris hidoep jang kekel?

* Matt. XIX: 16; Mark. X: 17.

19. Maka kata Jesoes sama dia: Kenapa angkau panggil sama akoe baïk? Bahoewa trada jang baïk, melainken satoe, ija-itoe Allah.

20. Angkau taoe sama parintahnja: * Djangan berdjina; djangan mentjoeri; djangan kasih kasaksian djoesta; † kasihlah hormat sama iboe-bapamoe.

* 2 Moesa XX: 13; 5 Moesa V: 17; Roem. XIII: 9; † Efez. VI: 2; Koll. III: 20.

21. Maka katanja: Segala perkara ini soedah saja toeroet dari ketjil saja.

22. Maka kapan menengar itoe kata Jesoes sama dia: Angkau kakoerangan tjoema satoe perkara sadja: * djoewal angkau poenja samowa, bagi-bagiken dia sama orang miskin, maka angkau nanti mempoenjaï satoe harta dalem sorga; dan marilah, ikoet sama akoe.

* Matt. VI: 19; XIX: 21; 1 Tim. VI: 19.

23. Maka kapan dia menengar ini dia djadi terlaloe soesah hatinja, karna dia kaja sakali.

24. Maka kapan dilihat Jesoes terlaloe soesah-hatinja, lantas katanja: * Bagimana soesah orang jang kaja masoek dalem karadjaän Allah!

* Amts. XI: 28; Matt. XIX: 23; Mark. X: 23.

25. Karna satoe onta masoek troes dari lobang djaroem, itoe lebih moedah dari sa-orang kaja masoek dalem karadjaän Allah.

26. Lantas kata segala orang jang menengar ini: Kaloe bagitoe siapatah bolih djadi slamat?

27. Maka kata Toehan: Perkara jang moestahil sama manoesia, ija-itoe boekan moestahil sama Allah.

* Loek. I: 37; Ajoeb. XLII: 2; Jer. XXXII: 17; Zakar. VIII: 6.

28. * Maka kata Petroes: Lihat, kita-orang soedah meninggalken samowanja, lantas ikoet sama Toehan.

* Loek. V: 11; Matt. IV: 20; XIX: 27; Mark. X: 28.

29. Maka kata Toehan sama dia-orang: Soenggoeh akoe berkata padamoe: * trada satoe orang, jang soedah meninggalken roemah, atawa iboe-bapa, atawa soedara, atawa bini, atawa

anak-anak, dari sebab karadjaän Allah,

* 5 Moesa XXXIII: 9.

30. * Melainken dia dapet kembali bebrapa kali lebih dalem doenia ini, dan lagi hidoep jang kekel di-akerat.

* Ajoeb. XLII: 12.

31. * Habis bagitoe dibawa Toehan sama itoe doewa-blas moerid sertanja, lantas katanja padanja: Lihat, kita-orang pergi di Jeroezalem, maka segala perkara jang soedah † ditoelis segala nabi-nabi dari perkara Anak-manoesia itoe nanti digeneppi djoega.

* Loek. IX: 22; XXIV: 7; Matt. XVI: 21; XVII: 22; XX: 17; Mark. VIII: 31; IX: 31; X: 32; † Mazm. XXII: 7; Jes. LIII: 7.

32. * Karna dia nanti diserahken sama orang kapir, dan dia nanti disindir-sindirken, dan dinistaken, dan diloedahi.

* Loek. XXIII: 1; Matt. XXVII: 2; Joh. XVIII: 28; Perb. III: 13.

33. Dan habis disapoe, diboenoh orang sama dia; maka pada hari jang katiga dia nanti bangoen kembali.

34. Maka dari segala perkara ini dia-orang tidak mengarti satoe apa; dan ini perkataän tersemboeni dari dia-orang, tidak dia-orang mengarti apa jang dikataken itoe.

35. * Maka djadi kapan Toehan dateng deket negari Jeriko, ada sa-orang boeta doedoek minta-minta dipinggir djalan.

* Matt. XX: 29; Mark. X: 46.

36. Kapan dia menengar orang banjak berdjalan liwat dia bertanja, apatah itoe?

37. Maka dia-orang kasih taoe sama dia, ija-itoe Jesoes orang Nazareth berdjalan liwat.

38. Lantas dia berseroe, katanja: Ja Jesoes, ja Anak-Dawoed! kasihanken sama saja!

39. Maka itoe orang jang berdjalan doeloe goesar sama dia, bijar dia diam; tetapi mangkin lebih dia berseroe: Ja Anak-Dawoed, kasihanken sama saja!

40. Maka Jesoes brenti lantas soeroeh bawa sama dia; habis dateng deket, Toehan bertanja sama dia,

41. Katanja: Angkau maoe akoe boewat apa padamoe? maka katanja: Toehan! bijar saja bolih dapet penglihatan.

42. Maka kata Jesoes sama dia: Trimalah penglihatan; pertjajamoe soedah toeloeng padamoe.

43. Maka sabentar itoe djoega dia dapet penglihatan, lantas dia ikoet sama Toehan serta memoedji Allah. Maka kapan itoe perkara dilihat orang banjak, samowa dia-orang memoedji sama Allah.

FATSAL XIX.

1. Maka sampelah Jesoes dinegari Jeriko lantas berdjalan troes.

2. Maka lihat, ada disana saorang, bernama Zakéoes, ija-itoe kapala segala pemoengoet beja, lagi kaja dia;

3. Maka dia tjari-tjari maoe melihat Jesoes, siapakah dia; tetapi tidak bolih dari seseknja orang, karna orangnja rendah.

4. Maka dia berlari-lari doeloe, lantas naïk di-atas satoe pohon ara hoetan, maoe melihat sama Jesoes; karna Toehan nanti berdjalan liwat dari sitoe.

5. Maka kapan sampe ditampat itoe Jesoes melihat ka-atas, habis memandeng sama dia Toehan berkata padanja: hei Zakéoes! toeroen lekas, karna pada ini hari akoe maoe menoempang diroemahmoe.

6. Maka dengan lekas-lekas dia toeroen dan tarima sama Toehan dengan soeka-hatinja.

7. Maka segala orang, jang melihat itoe, bersoengoet-soengoet, katanja: Dia soedah pergi djadi tamoe sama sa-orang jang berdosa.

8. Maka Zakéoes berdiri serta katanja sama Toehan: Ja Toehan! lihat, saparonja segala harta saja nanti saja kasih sama orang-orang miskin; dan kaloe saja soedah memgambil apa-apa dari barang sa-orang dengan tipoe, saja kasih kembali ampat kali banjaknja.

9. Maka kata Jesoes sama dia: Pada ini hari slamat soedah dateng atas ini roemah, karna ini * orang djoega satoe anak Ibrahim.

* Loek. XIII:16.

10. * Karna Anak-manoesia itoe soedah dateng mentjari dan menjelamatken orang jang soedah hilang.

* Matt. X:6; XV:24; XVIII:11; Perb. XIII:46.

11. Maka tengah dia-orang dengar itoe, ditambahi Toehan lagi satoe peroepamaän, karna Toehan soedah deket Jeroezalem, dan dia-orang kiraken itoe karadjaän Allah nanti kalihatan sabentar djoega.

12. * Maka kata Toehan: Ada sa-orang bangsawan berdjalan pergi disatoe negari jang djaoe, akan menarima bagi dirinja satoe karadjaän, lantas maoe balik.

* Matt. XXV:14; Mark. XIII:34.

13. Maka dia panggil hambanja sapoeloeh orang, lantas kasih sama dia-orang sapoeloeh mina, serta katanja sama dia-orang: Djalanken ini sampe akoe dateng.

14. Tetapi segala orang negarinja itoe bentji sama dia, lantas dia-orang soeroehken orang sama dia, katanja: Kita-orang tidak maoe ini orang djadi radja kita.

15. Maka djadi, kapan dia balik kembali, habis tarima itoe karadjaän, dia soeroeh panggil segala hambanja, jang soedah dikasih itoe oewang; sopaja bolih dapet taoe brapa oentoeng masing-masing dapet dengan berdagang.

16. Maka dateng orang jang pertama, katanja: ja Toewan!

toewan poenja mina soedah oentoeng sapoeloeh mina lagi.

17. Maka kata itoe toewan sama dia: Hei hamba jang baïk! sebab soedah satia angkau dalem perkara jang sadikit, maka bolih angkau memarintahken sapoeloeh negari.

18. Maka dateng jang kadoewa, katanja: ja Toewan! toewan poenja mina soedah dapet oentoeng lima mina.

19. Maka katanja sama ini orang djoega: Dan angkau bolih memarintahken lima negari.

20. Maka dateng sa-orang laïn, katanja: Toewan! inilah toewan poenja mina, jang soedah saja simpen terboengkoes dalem kaïn;

21. Karna saja takoet sama toewan, sebab toewan memang orang keras; toewan ambil jang tidak toewan taroh, dan toewan potong jang tidak toewan sebar.

22. Tetapi kata itoe toewan sama dia: * Toeroet moeloetmoe djoega akoe maoe menghoekoemken dikau, hei hamba jang djahat! angkau taoe jang akoe ini orang kras, mengambil jang tidak akoe taroh, dan potong jang tidak akoe sebar.

* 2 Sam. I: 16; Matt. XII: 37.

23. Dari itoe kenapa tidak angkau tarohken oewangkoe di parealan, sopaja kapan akoe dateng bolih akoe minta dia kembali dengan anakannja?

24. Maka katanja sama orang jang berdiri deket: Ambil dari dia itoe mina; kasihlah dia sama orang jang ada sapoeloeh minanja.

25. Maka kata dia-orang kapadanja: Ja Toewan! dia soedah dapet sapoeloeh mina.

26. * Karna akoe berkata kapadamoe, orang jang ampoenja, sama dia nanti dikasih; tetapi orang jang tidak ampoenja, maski jang dia poenja djoega, ija-itoe nanti di-ambil dari dia.

* Loek. VIII: 18; Matt. XIII: 12; XXV: 29; Mark. IV: 25.

27. Tetapi satroekoe ini, jang tidak maoe akoe djadi radjanja, bawa kamari, boenoh sama dia-orang dihadepankoe.

28. Habis berkata bagitoe Toehan berdjalan doeloe naïk ka Jeroezalem.

29. * Maka djadi, kapan Toehan soedah deket doesoen Bethfage dan Bethani, digoenoeng jang bernama goenoeng Zeiton, disoeroehken Toehan doewa orang moeridnja,

* Matt. XXI: 1; Mark. XI: 1.

30. Katanja: Pergilah kamoe didoesoen jang dihadepanmoe, dan kaloe kamoe masoek disana, kamoe nanti dapet satoe anak koeldi teriket, jang belom taoe dinaïk orang; boeka talinja, bawa dia kamari.

31. Maka kaloe ada orang bertanja sama kamoe: Kenapa kamoe boeka talinja? bijar kamoe berkata sama dia bagini: Toehan perloe pake dia.

32. Maka orang jang disoeroehken itoe pergi, lantas dia-orang dapet itoe saperti jang soedah dikataken Toehan.

33. Maka kapan dia-orang memboeka talinja itoe koeldi moeda, kata orang jang ampoenja dia sama dia-orang: Mengapa kamoe boeka talinja itoe anak koeldi?

34. Maka dia-orang menjaoet: Toehan perloe pake dia.

35. * Lantas dia-orang membawa dia sama Jesoes, † dan habis ditarohken badjoe-badjoenja di-atas itoe koeldi, lantas dia-orang doedoekken Jesoes di-atasnja.

* Joh. XII: 14; † 2 Radja IX: 13.

36. Maka semantara Toehan berdjalan dia-orang menghamparken pakejannja didjalan.

37. Maka kapan Toehan soedah dateng deket dipinggir goenoeng Zeiton itoe, segala moeridnja moelaï soeka-hati, serta memoedji-moedji sama Allah dengan soewara jang njaring, dari sebab segala perboewatan jang amat koewasa, jang soedah dia-orang lihat;

38. Katanja: * Selamat Radja jang dateng dengan nama Toehan! † Selamat dalem sorga, dan kamoeliaän dalem katinggian!

* Mazm. CXVIII: 26; † Loek. II: 14; Efez. II: 14.

39. Maka bebrapa orang parisi dari antara itoe orang banjak berkata sama Toehan: Hei Goeroe! larang sama moerid-moeridmoe ini.

40. Maka Toehan menjaoet sama dia-orang, katanja: Akoe berkata sama kamoe, kaloe kiranja dia-orang diam, * pesti segala batoe nanti berseroe

* Hab. II: 11.

41. Maka kapan Toehan dateng deket, dan memandeng sama itoe negari, lantas Toehan menangisi dia,

42. Katanja: Wah, kaloe angkau taoe perkara apa jang mendjadiken slamatmoe, maski pada ini harimoe djoega, tetapi sakarang ija-itoe terlindoeng dari matamoe.

43. Karna nanti ada dateng atasmoe hari, kapan segala moesoehmoe nanti berdiriken benteng koelilingmoe, serta mengepongi sama dikau berkoeliling, dan menjesekken dikau dari mana-mana sablah.

44. * Maka angkau nanti dirataken dengan tanah, serta dengan segala anak-anakmoe jang ada didalemmoe; maka didalemmoe batoe tidak ditinggalken tersoesoen di-atas batoe; sebab tidak angkau taoe sama waktoe pertemoewanmoe.

* Loek. XXI: 6; 1 Radja IX: 7, 8; Mika III: 12; Matt. XXIV: 1, 2; Mark. XIII: 2.

45. Maka habis masoek dalem kabah, Toehan moelaï mengoesir segala orang jang berdjoewal-beli didalemnja,

46. Katanja sama dia-orang: * Ada tertoelis: Bahoewa

roemahkoe itoe roemah sembahjang; tetapi kamoe mendjadiken dia goha orang begal.

* 1 Radja VIII : 29; Jes. LVI : 7; Jer. VII : 11; Matt. XXI : 13; Mark. XI : 17.

47. Maka sa-hari-hari Toehan mengadjar dalem kabah, * tetapi segala kapala imâm, dan katib-katib, dan penghoeloe kaoem itoe tjari djalan maoe memboenoh sama Toehan.

* Mark. XI : 18; Joh. VII : 19; VIII : 37.

48. Maka tidak dia-orang taoe maoe boewat apa; karna samowa itoe orang poenja hati bergantong sama Toehan, kaloe dia-orang menengar pengadjarannja.

FATSAL XX.

1. Maka * djadi pada salah satoe itoe hari, semantara Toehan mengadjar sama orang banjak dalem kabah, serta kabarken indjil, dateng segala kapala imâm dan katib-katib serta segala toewa-toewa mendapetken Toehan,

* Matt. XXI : 23; Mark. XI : 27; Perb. IV : 7; VII : 27.

2. Dan berkata-kata sama Toehan, katanja: Katakenlah sama kita-orang dengan koewasa apa angkau boewat segala perkara ini, atawa siapa jang soedah kasih ini koewasa sama angkau?

3. Maka Toehan menjaoet sama dia-orang, katanja: Akoe djoega maoe bertanja sama kamoe satoe perkara; saoetlah sama akoe:

4. Itoe permandian Johannes apa dari sorga, atawa dari manoesia?

5. Maka dia-orang berbitjara satoe sama laïn, katanja: Kaloe kita-orang bilang: Dari sorga; tentoe nanti katanja: Kenapa kamoe tidak pertjaja sama dia?

6. Tetapi kaloe kita-orang bilang: Dari manoesia; tentoe segala orang banjak nanti melimparken batoe sama kita-orang; karna dia-orang pertjaja bahoewa Johannes soenggoeh saorang nabi.

7. Maka dia-orang menjaoet, jang dia-orang tidak taoe dari mana.

8. Maka kata Jesoes sama dia-orang: Dari itoe akoe djoega tidak bilang sama kamoe, dengan koewasa apa akoe memboewat segala perkara ini.

9. * Maka Toehan moelaï mengataken ini peroepamaän sama orang banjak: Ada sa-orang anoe memboewat satoe kebon anggoer, dia séwakan itoe sama orang tanem, lantas pergi di laïn negari bebrapa hari lamanja.

* Mazm. LXXX : 9; Jes. V : 1; Jer. II : 21; XII : 10; Matt. XXI : 33; Mark. XII : 1.

10. Maka kapan soedah moesimnja dia soeroehken sa-orang hambanja sama itoe orang tanem, sopaja dia-orang kasih sama dia dari hasil itoe kebon-anggoer, tetapi itoe orang tanem poekoel sama dia, serta dia-orang oesir sama dia dengan kosong.

11. Maka lagi sakali disoe-

roehken itoe toewan sa-orang hambanja jang laïn, tetapi dia-orang poekoel sama ini djoega, dan bekin maloe sama dia, serta dia-orang oesir sama dia dengan kosong.

12. Dan lagi sakali disoeroehken itoe toewan orang jang katiga, tetapi ini djoega dia-orang loekaken serta memboewang dia kaloewar.

13. Maka kata itoe toewan jang ampoenja kebon anggoer: Patoet akoe boewat apa? nanti akoe soeroehken anakkoe jang kekasih; barangkali sama ini dia-orang sajangken kaloe dia-orang melihat dia.

14. Tetapi kapan itoe orang tanem melihat sama dia, lantas dia-orang berbitjara satoe sama laïn, katanja: * Inilah waris, † mari kita boenoh sama dia, sopaja poesakanja itoe djadi kita-orang poenja.

* Mazm. II: 8; Ibran. I: 2; † 1 Moesa XXXVII: 18; Mazm. II: 1; Matt. XXVI: 3; XXVII: 1; Joh. XI: 53.

15. Lantas dia-orang memboewangken dia kloewar dari kebon anggoer, serta memboenoh sama dia. Maka sebab itoe apa jang patoet diboewat itoe toewan jang ampoenja kebon anggoer sama dia-orang?

16. Bahoewa dia nanti dateng memboenoh sama itoe orang tanem, dan itoe kebon anggoer dia nanti kasih sama orang laïn. Maka kapan dia-orang dengar ini, lantas katanja: Djangan sampe bagitoe!

17. Tetapi Toehan memandeng sama dia-orang, lantas katanja: Kaloe bagitoe, apakah ini jang * tertoelis: Bahoewa batoe, jang soedah diboewang dari toekang-toekang roemah, ija-itoe soedah djadi kapala oedjoeng?

* Mazm. CXVIII: 22; Jes. VIII: 14; XXVIII: 16; Matt. XXI: 42; Mark. XII: 10; Perb. IV: 11; Roem. IX: 33; 1 Petr. II: 4, 7.

18. * Barang-siapa jang djatoh di-atas itoe batoe, ija-itoe nanti dihantjoerken; † dan barang-siapa jang kadjatohan itoe batoe, ija-itoe nanti diloeloehken.

* Jes. VIII: 15; Zak. XII: 3; † Dan. II: 34.

19. Maka pada itoe waktoe djoega segala kapala imám dan katib-katib mentjari djalan maoe menangkap sama Toehan, tetapi dia-orang takoet sama orang banjak; karna dia-orang mengarti, jang Toehan soedah mengataken ini peroepamaän dari dia-orang.

20. * Maka dia-orang menghinte-hinte sama Toehan, serta menjoeroehken mata-mata, jang poera-poera dirinja orang baïk-baïk, sopaja bolih dia-orang tangkap sama Toehan dalem perkataännja, dan sopaja bolih dia-orang menjerahken Toehan sama koewasa dan printah Adipati.

* Matt. XXII: 16; Mark. XII: 13.

21. Maka dia-orang bertanja sama Toehan, katanja: Hei Goeroe! kita-orang taoe jang segala perkataänmoe dan penga-

djaranmoe betoel adanja, dan angkau tidak perdoeli sama satoe orang, melainken angkau mengadjar djalan Allah dengan sabenernja.

22. Apa bolih kita-orang membajar tjoeke sama kaisar, atawa tidak?

23. Tetapi sebab taoe sama dia-orang poenja akal, maka kata Toehan sama dia-orang: Kenapa kamoe mentjobaï akoe?

24. Toendjoek sama akoe satoe dinar. Siapa poenja gambar dan toelisan ada sama dia? Maka dia-orang menjaoet, katanja: Kaisar poenja.

25. Maka kata Toehan sama dia-orang: * Dari itoe, kasih sama kaisar barang jang kaisar poenja, dan sama Allah barang jang Allah poenja.

* Matt. XVI: 25; XXII: 21; Roem. XIII: 7.

26. Maka dia-orang tidak dapet menangkap sama Toehan dalem perkataännja dihadepan itoe orang banjak; maka sebab heiran dari sahoetnja dia-orang diam sadja.

27. * Maka bebrapa orang sadoeki, ija-itoe jang tidak pertjaja ada kiamat, dateng deket serta bertanja sama Toehan,

* Matt. XXII: 23; Mark. XII: 18; Perb. XXIII: 8.

28. Katanja: Hei Goeroe! * nabi Moesa soedah menoelis bagi kita-orang bagini: Kaloe mati sa-orang poenja soedara, jang ada bininja, serta dia mati tidak ampoenja anak, lantas patoet soedaranja ambil bininja, dan djadiken katoeroenan bagi soedaranja.

* 5 Moesa XXV: 5.

29. Maka sakali ada toedjoeh orang bersoedara; maka jang pertama mengambil sa-orang bini, lantas mati tidak ampoenja anak.

30. Maka jang kadoewa mengambil bininja, lantas mati tidak ampoenja anak.

31. Maka jang katiga mengambil sama dia; bagitoe djoega segala toedjoeh, tidak meninggalken anak, lantas mati.

32. Diblakang samowanja itoe perampoewan mati djoega.

33. Dari itoe, kaloe kiamat dia djadi bininja siapa? karna segala toedjoeh soedah ampoenja sama dia djadi bininja.

34. Maka Jesoes menjaoet sama dia-orang, katanja: Bahoewa anak-anak ini doenia kawin dan di-kawinken.

35. Tetapi orang jang dikiraken patoet mendapet akerat, dan kabangoenan dari antara orang mati, tidak dia-orang kawin, atawa di-kawinken,

36. Dan tidak djoega dia-orang bolih mati lagi, karna dia-orang sama saperti * malaïkat, dan dia-orang anak-anak Allah, sebab dia-orang anak-anak kabangoenan adanja.

* 1 Joh. III: 2.

37. Maka jang orang mati nanti dibangoenken, ija-itoe soedah ditoendjoek nabi Moesa djoega dihoetan doeri, kapan

dia panggil sama * Toehan: Allah Ibrahim, dan Allah Ishak, dan Allah Jakoeb.

* 2 Moesa. III: 6; Perb. VII: 32; Ibran. XI: 16.

38. Karna Toehan Allah itoe boekan Allahnja orang mati, melainken Allahnja orang hidoep, karna segala itoe hidoep bagi Allah.

39. Maka dari katib-katib ada bebrapa orang jang menjaoet, katanja: Hei Goeroe, perkataänmoe ini betoel.

40. Maka dia-orang tidak brani bertanja lagi apa-apa sama Toehan.

41. * Lantas kata Toehan sama dia-orang: Bagimana dikataken orang jang Kristoes itoe anak-Dawoed?

* Matt. XXII: 42; Mark. XII: 35.

42. Maka kata Dawoed sendiri dalem kitáb Mazmoer: * Bahoewa Toehan soedah befirmán sama Toehankoe, doedoeklah angkau disablah kanankoe;

* Mazm. CX: 1; Perb. II: 34; 1 Kor. XV: 25; Ibran. I: 13; X: 13.

43. Sampe soedah akoe djadiken segala moesoehmoe akan alas kakimoe.

44. Maka kaloe Dawoed panggil sama dia Toehan, bagimanatah dia djadi anaknja?

45. Maka kata Toehan sama moeridnja sampe kadengaran sama orang banjak:

46. * Djagalah dirimoe dari katib-katib, jang soeka berdjalan dengan pake djoebah pandjang, dan soeka dapet tabeh-tabeh dipasar, dan jang soeka sama tampat doedoek jang moelia-moelia dalem mesdjid, dan tampat jang pertama dalem perdjamoewan.

* Loek. XI: 43; Matt. XXIII: 5, 6; Mark. XII: 38, 39.

47. * Jang makan habis sama isi roemah perampoewan djanda, dan dengan poera-poera dia-orang bersembahjang pandjang-pandjang; maka itoe orang nanti dapet pahoekoeman jang terlebih brat adanja.

* Matt. XXIII: 14; Mark. XII: 40; 2 Tim. III: 6; Tit. I: 11.

FATSAL XXI.

1. Maka kapan angkat matanja Toehan * melihat orang kaja-kaja menaroh sedekahnja dalem peti derma.

* 2 Radja XII: 9; Mark. XII: 41.

2. Dan Toehan melihat djoega sa-orang perampoewan djanda jang miskin menaroh doewa doewit.

3. Maka kata Toehan: Soenggoeh akoe berkata sama kamoe, ini * perampoewan djanda jang miskin soedah taroh lebih dari dia-orang samowa.

* 2 Kor. VIII: 12.

4. Karna dia-orang samowa soedah taroh dari kabanjakannja boewat persembahan sama Allah, tetapi ini perampoewan dari kakoeranganannja, soedah taroh segala penghidoepan jang ada sama dia.

5. * Maka kapan beberapa orang berkata-kata dari kabah,

jang teperhias sama batoe-batoe
dan hadiah jang endah-endah,
kata Toehan:
* Matt. XXIV: 1; Mark. XIII: 1.
6. Akan segala perkara jang
kamoe lihat ini, * nanti dateng
harinja, kapan tidak ditinggal-
ken satoe batoe tersoesoen sama
batoe, jang tidak nanti diroe-
bohken.
* Loek. XIX: 44; 1 Radja. IX: 7; Mika. III: 12.
7. Maka dia-orang bertanja
sama Toehan, katanja: ja Goe-
roe! ini perkara djadi besoek
kapan? dan apatah tandanja
kapan ini perkara nanti djadi?
8. * Maka kata Toehan: Inget-
lah kamoe, djangan kamoe kena
diboedjoek, * karna nanti da-
teng banjak orang dengan pake
namakoe, katanja: Akoe ini
Kristoes; dan waktoenja ampir
deket! Maka djangan kamoe
ikoet sama dia-orang.
* Jer. XXIX: 8; Matt. XXIV: 4; Efez. V: 6; Koll. II: 18; 2 Thess. II: 2; 1 Joh. IV: 1; + Jer. XIV: 14; XXIII: 21.
9. Maka kapan kamoe nanti
dengar dari prang-prang, dan
segala roesoeh, djangan kaget!
karna tra-bolih tidak ini per-
kara djadi doeloe, tetapi tidak
sabentar djoega ada pengha-
bisan.
10. Koetika itoe kata Toehan
sama dia-orang: * Bangsa nanti
bangoen melawan bangsa, dan
karadjaän melawan karadjaän.
* Jes. XIX: 2.
11. Dan nanti ada lindoe jang
besar-besar dibebrapa-brapa
tampat, dan mahal makan, dan
sakit sampar; dan lagi perkara
jang heran-heran dan tanda
jang besar-besar nanti djadi dari
langit.
12. * Tetapi sabelomnja se-
gala perkara ini, dia-orang nanti
mendatengken tangannja sama
kamoe, dan memboeroe dan se-
rahken kamoe dalem mesdjid-
nja, dan dalem † pandjara; dan
kamoe nanti dibawa kahadepan
** radja-radja dan adipati, dari
sebab namakoe.
* Matt. X: 17; XXIV: 9; Mark. XIII: 9; Joh. XVI: 2; Wahjoe II: 10; + Perb. IV: 3; V: 18; XII: 4; XVI: 24; ** Perb. XXV: 23.
13. Maka ija-itoe djadi sama
kamoe saperti satoe kasaksian.
14. * Dari sebab itoe tentoe-
kenlah dalem hatimoe, djangan
berpikirken doeloe apa jang nanti
kamoe menjaoet,
* Matt. X: 19. Mark. XIII: 11.
15. * Karna nanti akoe kasih
sama kamoe moeloet dan kapin-
teran, sampe segala satroemoe
tidak bolih menang atawa mela-
wan kamoe.
* 2 Moesa. IV: 12; Jes. LIV: 17; Matt. X: 19; Perb. VI: 10.
16. * Maka kamoe nanti di-
serahken djoega dari iboe-bapa,
dan soedara, dan sanak, dan
sobat; maka dari antaramoe
bebrapa jang nanti † dia-orang
boenoh.
* Mika VII: 6; + Perb. VII: 59; XII: 2.
17. * Maka kamoe nanti di-
bentji orang samowa dari sebab
namakoe.
* Matt. X: 22, Mark. XIII: 13.
18. * Tetapi dari ramboet ka-
palamoe tidak satoe jang nanti
hilang.
* 1 Sam. XIV: 45; 2 Sam. XIV: 11; 1 Radja I: 52; Matt. X: 30.

19. Maka dengan sabarmoe djoega piaraken dirimoe.

20. * Maka kapan kamoe melihat Jeroezalem dikepoeng balatantara, lantas kamoe taoe, kabinasaännja soedah ampir deket.

* Dan. IX:27; Matt. XXIV:15; Mark. XIII:14.

21. Maka kapan itoe bijar orang jang ada di Joedéa lari digoenoeng, dan orang jang didalem negari, bijar kloewar dari sana; dan orang jang ada diladang, djangan masoek dalem negari.

22. Karna itoelah djadi hari pembalesan, * sopaja djadi genep segala perkara jang tertoelis itoe.

* Dan. IX:26, 27; Matt. XXIV:15; Mark. XIII:14.

23. Tetapi tjilaka segala perampoewan jang boenting dan jang menjoesoeï anak kapan itoe hari; karna nanti ada kasoesahan besar dalem itoe negari, dan marah atas ini bangsa.

24. Maka dia-orang nanti mati dimakan pedang, dan nanti diboewang di-antara segala bangsa, dan Jeroezalem nanti di-indjek-indjek orang kapir, * sampe soedah genep segala masanja itoe orang kapir.

* Roem. XI:25.

25. * Maka nanti djadi tanda-tanda dalem matahari dan boelan dan segala bintang, dan kasoesahan segala bangsa serta poetoes harapnja, kapan laoet serta ombaknja bergalora besar.

* Jes. XIII:10; Ezek. XXXII:7; Joël. II:31; III:15; Matt. XXIV:29; Mark. XIII:24; Wahjoe VI.12.

26. Dan hati segala manoesia nanti djadi tawar dari sebab takoet dan sebab menantiken segala perkara, jang dateng atas boemi; karna segala kakoewatan langit djoega nanti bergerak.

27. * Habis bagitoe dia-orang nanti melihat Anak-manoesia dateng di-atas mega, serta dengan koewasa dan kamoeliaän jang besar.

* Dan. VII:10; Matt. XVI:27; XXIV:30; XXV:31; XXVI:64; Mark. XIII:26; XIV:62; Perb. I:11; 2 Thess. I:10; Wahjoe I:7.

28. Maka kapan segala perkara itoe moelaï djadi, bijar kamoe melihat ka-atas, serta angkat kapalamoe, * karna pertoeloengannmoe soedah deket.

* Roem. VIII:23.

29. * Maka dikataken Toehan sama dia-orang satoe peroepamaän: Lihatlah itoe pohon ara dan segala pohon-pohon;

* Matt. XXIV:32; Mark. XIII:28.

30. Kapan moelaï semi-semi, kamoe lihat dan taoe sendiri jang moesim hoedjan soedah deket.

31. Bagitoe djoega kamoe, kapan melihat ini perkara-perkara djadi, lantas kamoe taoe jang karadjaän Allah soedah deket.

32. Soenggoeh akoe berkata sama kamoe: Ini bangsa tidak sakali-kali nanti liwat sabelomnja segala perkara itoe soedah djadi.

33. * Bahoewa langit dan boemi nanti liwat, tetapi perkataänkoe tidak sakali-kali akan liwat.

* Mazm. CII:27; Jes. LI:6; Matt. XXIV:35; Ibran. I:11.

34. * Djagalah sama dirimoe, sopaja djangan hatimoe kabratan dari terlalo banjak makan-minoem, dan dari mabok, dan kasoesahan doenia ini, sampe itoe hari dateng atas kamoe kaloe tidak terkira.

* Roem. XIII: 13; 1 Thess. V: 6; 1 Petr. IV: 7.

35. * Karna saperti satoe djiret djoega nanti datengnja atas segala manoesia jang doedoek diatas saloeroeh moeka boemi.

* 1 Thess. V: 2; 2 Petr. III: 10; Wahjoe. III: 3; XVI: 15.

36. * Sebab itoe djagalah salamanja, dan pintalah doa, sopaja bolih kamoe dikiraken patoet akan loepoet dari segala perkara, jang nanti djadi, dan bolih kamoe berdiri dihadepan Anak-manoesia.

* Loek. XII: 40; Matt. XXIV: 42; XXV: 13; Mark. XIII: 33; 1 Thess. V: 6.

37. * Maka pada sijang hari Toehan mengadjar dalem kabah, dan pada malam Toehan kaloewar, serta bermalam digoenoeng jang bernama goenoeng Zeiton.

* Joh. VIII: 2.

38. Maka pagi-pagi segala orang banjak itoe dateng mendapetken Toehan dalem kabah, maoe menengar pengadjarannja.

FATSAL XXII.

1. Maka * hari besar roti jang tidak beragi, jang bernama Paska, soedah deket.

* 2 Moesa XII: 15; Matt. XXVI: 2; Mark. XIV: 1.

2. * Maka segala kapala imám dan katib-katib itoe mentjari djalan bagimana bolih memboenoh sama Toehan; karna dia-orang takoet sama itoe orang banjak.

* Mazm. II: 2; Joh. XI: 47; Perb. IV: 27.

3. * Maka setan masok dalem Joedas, jang bernama Iskáriot, maka dia satoe dari itoe doewablas moerid.

* Matt. XXVI: 14; Mark. XIV: 10; Joh. XIII: 27.

4. Lantas dia pergi berbitjara sama segala kapala imám dan segala penghoeloe, bagimana bolih dia menjerahken Toehan sama dia-orang.

5. Maka dia-orang djadi soeka-hati serta berdjandji maoe kasih oewang sama dia.

6. Maka dia tarima itoe lantas dia tjari waktoe jang baïk boewat menjerahken Toehan sama dia-orang dengan tidak djadi roesoeh.

7. * Maka dateng itoe hari, kapan tidak terpake ragi, ija-itoe hari kapan itoe paska patoet disembelih.

* Matt. XXVI: 17; Mark. XIV: 12, 13.

8. Maka disoeroehken Toehan Petroes dan Johannes, katanja: Pergilah sediaken paska bagi kita, sopaja bolih kita makan dia.

9. Maka kata dia-orang sama Toehan: Dimana Toehan maoe kita-orang sediaken dia?

10. Maka kata Toehan sama dia-orang: Lihat, kaloe kamoe masoek dalem negari, disana nanti kamoe bertemoe sama saorang, jang membawa satoe boejoeng ajer; ikoetlah sama dia sampe di roemah, tempat dia masoek,

11. Dan katakenlah sama orang jang poenja itoe roemah: kata Goeroe kapadamoe: Dimana tempat, jang bolih akoe makan paska bersama-sama dengan segala moeridkoe?

12. Maka dia nanti toendjoek sama kamoe satoe kamar-loteng jang besar dan terhias, disanalah sediaken.

13. Maka dia-orang pergi dan dapet itoe saperti soedah dikataken Toehan sama dia, lantas dia-orang sediaken itoe paska.

14. * Maka kapan soedah sampe waktoenja, Toehan doedoek makan serta itoe doewablas moerid bersama-sama.

* Matt. XXVI: 20; Mark. XIV: 17.

15. Maka kata Toehan sama dia-orang: Akoe kapingin sakali makan ini paska bersama-sama dengan kamoe, sabelomnja akoe disangsaraken;

16. Karna akoe berkata sama kamoe, tidak lagi akoe nanti makan dari itoe, sampe ija-itoe soedah digenepi dalem karadjaän Allah.

17. Maka di-ambil Toehan satoe piala, habis mengoetjap soekoer, katanja: Ambillah ini, bagi-bagi di-antara kamoe.

18. Karna akoe berkata sama kamoe, bahoewa tidak akoe nanti minoem dari boewah pohon anggoer sampe karadjaän Allah soedah dateng.

19. Maka di-ambil Toehan itoe roti, habis mengoetjap soekoer, Toehan petjah-petjahken, serta kasih dia sama dia-orang, katanja: Inilah badankoe, jang dikasih karna kamoe; boewatlah ini akan satoe peringetan sama akoe.

* Matt. XXVI: 26; Mark. XIV: 22; 1 Kor. XI: 23; 24.

20. Bagitoe djoega itoe piala, habis makan, katanja: piala inilah perdjandjian baroe dalem darahkoe, jang ditoempahken karna kamoe.

21. * Tetapi lihat, tangan orang jang menjerahken akoe, ada dengan akoe dimedja.

* Matt. XXVI: 23; Mark. XIV: 18; Joh. XIII: 21.

22. Maka Anak-manoesia pergi djoega, * sebagimana soedah ditantoeken, tetapi tjilaka itoe orang, jang menjerahken dia!

* Mazm. XLI: 10; Joh. XIII: 18; Perb. I: 16.

23. Lantas dia-orang moelaï bertanja-tanja satoe sama laïn, jang mana dari dia-orang nanti boewat itoe.

24. Dan lagi bangkitlah satoe perbantahan di-antaranja, jang mana dari dia-orang terbesar.

25. Maka kata Toehan kapadanja: * Adapon radja-radja segala bangsa, ija-itoe memarintahken dia-orang; dan orang jang ampoenja koewasa atas dia-orang, dinamaï orang dermawan.

* Matt. XX: 25; Mark. X: 42.

26. * Tetapi kamoe djangan bagitoe, † melainken jang terbesar di-antaramoe, bijar dia saperti jang terketjil, maka orang jang kapala, bijar saperti orang jang melajani.

* 1 Petr. V: 3; † Loek. IX: 48.

27. Karna jang mana lebih besar, orang jang doedoek makan, atawa orang jang melajani? Boekan jang doedoek makan? * Tetapi adalah akoe diantara kamoe saperti sa-orang jang melajani.

* Matt. XX:28; Joh. XIII:14; Filip. II:7.

28. Kamoe ini, jang slamanja bersama-sama dengan akoe, kapan akoe kena pertjobaän,

29. * Akoe tantoeken sama kamoe itoe karadjaän, sebagimana Bapakoe soedah tantoeken sama akoe.

* Loek. XII:32.

30. Soepaja kamoe makan dan minoem dimedjakoe dalem karadjaänkoe, dan * doedoek diatas krosi karadjaän, menghoekoemken kadoewa-blas bangsa Israïl.

* Matt. XIX:28; Wahjoe III:21.

31. Maka kata Toehan: Hei Simon, Simon! lihat, setan kapingin mendapet kamoe, soepaja bolih ditampisnja kamoe saperti bras;

* 1 Petr. V:8.

32. Tetapi akoe soedah meminta-doa akan dikau, sopaja pertjajamoe djangan hilang, maka kapan angkau soedah bertobat, koewatkenlah segala soedaramoe.

33. Maka kata Petroes padanja: Ja Toehan! saja sadia akan pergi bersama-sama dengan Toehan, baïk dalem pandjara, baïk kapada mati.

34. Tetapi kata Toehan: Hei Petroes! akoe berkata padamoe, pada ini hari djoega ajam nanti tidak kaloeroek, sabelom tiga kali angkau soedah moengkir kenal sama akoe.

* Matt. XXVI:34; Mark. XIV:30; Joh. XIII:38.

35. Maka kata Toehan sama dia-orang: * Kapan akoe soeroehken kamoe dengan tidak bawa radjoet dan kasoet, apa kamoe kakoerangan apa-apa? Maka kata dia-orang: Tidak satoe apa.

* Loek. IX:3; Matt. X:9; Mark. VI:8.

36. Lantas kata Toehan sama dia-orang: Tetapi sakarang orang jang ada radjoet, bijar dia ambil, bagitoe djoega kantongnja; maka orang jang tidak ampoenja pedang, bijar dia djoewal badjoenja, dan membeli satoe.

37. Karna akoe berkata sama kamoe, bahoewa tra-bolih tidak ini jang ada tertoelis, nanti digenepi dalem akoe: Maka dia soedah dibilang dengan orang doerhaka; karna segala perkara jang terseboet dari halkoe itoe ada dateng kasoedahannja.

* Jes. LIII:12; Mark. XV:28.

38. Maka kata dia-orang: Toehan! ini ada doewa pedang. Maka kata Toehan sama dia-orang: Soedahlah!

39. * Maka Toehan kloewar, lantas pergi digoenoeng Zeiton saperti adatnja, maka moeridmoeridnja djoega ikoet sama Toehan.

* Matt. XXVI:36; Mark. XIV:32; Joh. VIII:1; XVIII:1.

40. Kapan sampe ditampat itoe, kata Toehan sama dia-orang: Pintalah doa sopaja djangan kamoe kena pertjobaän.

41. * Maka ditjereken Toehan dirinja dari dia-orang kira-kira salimparan batoe djaoenja; lantas soedjoed serta meminta-doa.

* Matt. XXVI: 39; Mark. XIV: 35.

42. Katanja: Ja Bapa! kaloe bolih Bapa melaloeken ini piala dari akoe! tetapi djangan akoe poenja maoe, * melainken Bapa poenja maoe bijar djadi.

* Joh. VI: 38.

43. Maka sama Toehan kalihatan satoe malaïkat dari langit, jang mengoewatken sama Toehan.

44. * Maka dalem sangsara jang besar itoe mangkin radjin Toehan meminta doa. Maka kringetnja djadi saperti titik-titik darah, jang djatoh diboemi.

* Joh. XII: 27; Ibran. V: 7.

45. Maka habis bangoen dari meminta-doa Toehan dateng mendapetken moerid-moeridnja, maka Toehan dapet sama dia-orang tertidoer dari sebab soesah hatinja.

46. Maka kata Toehan sama dia-orang: Kenapa kamoe tidoer? bangoen, pintalah doa, sopaja djangan kamoe kena pertjobaän.

47. * Maka semantara Toehan masih berkata, lihat, dateng satoe pakoempoelan orang, dan dari doewa-blas moeridnja satoe, jang bernama Joedas, berdjalan dihadepan dia-orang, maka dia dateng deket, maoe tjioem sama Jesoes.

* Matt. XXVI: 47; Mark. XIV: 43; Joh. XVIII: 3.

48. Tetapi kata Jesoes sama dia: Hei Joedas! apa angkau menjerahken Anak-manoesia dengan tjioem?

49. Maka orang jang ada berkoeliling Toehan, kapan melihat itoe perkara jang maoe djadi, kata dia-orang padanja: Toehan! apa kita-orang poekoel sama pedang?

50. * Maka satoe dari antara dia-orang poekoel sama hamba imám-besar, poetoes koepingnja jang kanan.

* Matt. XXVI: 51; Mark. XIV: 47.

51. Maka Jesoes menjaoet sama dia, katanja: Bijar dia-orang sampe bagini; lantas Toehan merabah koepingnja, serta menjemboehken dia.

52. * Habis bagitoe kata Jesoes sama segala kapala imám, dan segala panghoeloe kabah, dan segala pinitoewa, jang dateng kapadanja: Kamoe soedah kloewar saperti maoe melawan orang begal sama pedang dan kajoe.

* Matt. XXVI: 55; Mark. XIV: 48.

53. Kapan lagi sahari-hari akoe dengan kamoe dalem kabah, tidak kamoe menaikken tangan melawan akoe; tetapi inilah waktoemoe dan koewasa kaglapan.

54. * Maka dia-orang tangkap sama Toehan, serta dia-orang tarik dan bawa sama Toehan dalem roemah imám-besar. Maka Petroes ikoet dari djaoe.

* Matt. XXVI: 57; Mark. XIV: 53; Joh. XVIII: 12, 24.

55. * Maka kapan dia-orang soedah pasang api ditengah pelataran, lantas dia-orang doedoek bersama-sama, dan Petroes doedoek di-antara dia-orang.

* Matt. XXVI: 69; Mark. XIV: 54, 66; Joh. XVIII: 16, 25.

56. Maka satoe hamba perampoewan dapet lihat sama dia doedoek deket api, lantas memandeng sama dia, katanja: Ini orang djoega ada bersama-sama dengan dia.

57. Tetapi dia moengkir, katanja: Hei perampoewan! akoe tidak kenal sama dia.

58. Habis sabentar lagi ada orang laïn dapet lihat sama dia, katanja: Angkau djoega beserta dengan dia. Tetapi kata Petroes: Hei orang! akoe boekan.

59. Maka kira-kira habis lagi satoe djam sa-orang laïn berkata dengan tantoenja, katanja: Soenggoeh ija-ini djoega ada bersama-sama dengan dia, karna dia djoega sa-orang Galiléa.

60. Tetapi kata Petroes: Hei orang! akoe tidak taoe angkau kataken apa. Maka sabentar itoe djoega, semantara lagi dia berkata-kata, itoe ajam kaloeroek.

61. Maka Toehan balik blakang dirinja serta memandeng sama Petroes. Lantas Petroes moelaï inget sama perkataän Toehan, bagimana soedah dikataken Toehan sama dia: * Sabelomnja ajam kaloeroek, angkau nanti moengkir kenal sama akoe tiga kali.

* Matt. XXVI: 34, 75; Mark. XIV: 72; Joh. XIII: 38; XVIII: 27.

62. Maka Petroes kaloewar, lantas dia menangis kras.

63. * Maka orang jang menoenggoeï Jesoes itoe mengolokolok, † dan poekoel sama Toehan.

* Matt. XXVI: 67; Mark. XIV: 65; † Ajoeb. XVI: 10; Jes. I: 6; Joh. XIX: 3.

64. Habis moeka Toehan ditoedoengi dia-orang tampar sama moekanja, serta bertanja sama Toehan, katanja: Noeboeatken, siapa jang soedah menampar angkau.

65. Dan lagi dia-orang mengataken banjak perkara laïn dengan menghoedjat sama Toehan.

66. * Maka kapan soedah djadi sijang segala toewa-toewa kaoem, dan segala kapala imám, dan katib-katib berkoempoel, lantas membawa sama Toehan dalem madjelisnja.

* Mazm. II: 2; Matt. XXVII: 1; Mark. XV: 1; Joh. XVIII: 28.

67. Katanja: Apa angkau ini Kristoes? kataken itoe sama kitaorang. Maka kata Toehan sama dia-orang: Kalau akoe kataken sama kamoe, masaken kamoe pertjaja;

68. Dan kaloe akoe bertanja sama kamoe, masaken kamoe menjaoet sama akoe, atawa melepasken akoe.

69. * Tetapi moelaï dari sakarang ini Anak-manoesia nanti doedoek disablah kanan koewasa Allah.

* Dan. VII: 9; Matt. XVI: 27; XXIV: 30; XXV: 31; XXVI: 64; Mark. XIV: 62; Perb. I: 11; 1 Tess. I: 10; Wahjoe. I: 7.

70. Lantas kata dia-orang samowa: Kaloe bagitoe angkau

apa Anak-Allah? Maka kata Toehan sama dia-orang: soedah kamoe kataken, ija akoelah dia!

71. Maka kata dia-orang: Kerdja apa kita-orang pake lagi saksi? karna kita-orang sendiri soedah dengar itoe dari moeloetnja.

FATSAL XXIII.

1. Maka * samowa dia-orang bangoen, lantas dia-orang menghantarken Toehan sama Pilatoes.

* Matt. XXVII: 2; Mark. XV: 1; Joh. XVIII: 28.

2. Maka dia-orang moelaï menoedoh sama Toehan, katanja: Kita-orang soedah mendapet dia-ini memboedjoek sama orang banjak, serta * melarang membajar beja sama kaisar, † katanja, dia sendiri Kristoes, ija-itoe Radja.

* Loek. XX: 25; Matt. XVII: 26; XXII: 21; Mark. XII: 17; Roem. XIII: 7; † Perb. XVII: 7.

3. * Maka bertanja Pilatoes sama Toehan, katanja: Angkau apa Radja orang Jahoedi? Maka Toehan menjaoet sama dia, katanja: Adalah saperti katamoe.

* Matt. XXVII: 11; Mark. XV: 2; Joh. XVIII: 33.

4. Habis bagitoe kata Pilatoes sama segala kapala imám dan itoe orang banjak: Bahoewa akoe tidak mendapet salahnja ini orang.

5. Tetapi mangkin lebih dia-orang paksa, katanja: Dia meroesoehken orang banjak, dan mengadjar berkoeliling segala negari Joedéa, moelaï dari Galiléa sampe disini.

6. Maka kapan Pilatoes mendengar nama Galiléa, dia bertanja, kaloe orang ini orang Galiléa?

7. * Habis dapet taoe jang Toehan dari bawah parintah radja Herodes, dia soeroeh hantarken Toehan kapadanja, karna pada itoe hari radja Herodes sendiri djoega di Jeroezalem.

* Loek. III: 1.

8. * Maka kapan Herodes melihat Jesoes, lantas dia djadi terlaloe soeka-hati; karna soedah lama dia kepingin dapet melihat sama Toehan, sebab dia soedah menengar banjak perkara dari halnja; dan lagi dia harap bolih melihat satoe moedjidjat jang diboewat Toehan.

* Loek. IX: 7.

9. Maka dia bertanja-tanja sama Toehan dengan bebrapa-brapa perkataàn, tetapi tidak Toehan menjaoet sama dia apa-apa.

10. Maka segala kapala imám dan katib-katib adalah berdiri dan sanget dia-orang menoedoh sama Toehan.

11. Maka Herodes dengan orang prangnja menghinaken dan mengolok-olok sama Toehan, serta habis kasih pake sama Toehan satoe djoebah jang goemilap, dia soeroehken Toehan balik kembali sama Pilatoes.

12. * Maka pada itoe hari djoega Pilatoes dan Herodes djadi sobat, karna doeloe dia-

orang bersatroe satoe sama laïn.

* Perb. IV : 27.

13. * Maka habis panggil berkoempoel segala kapala imám, dan segala panghoeloe kaoem, kata Pilatoes sama dia-orang:

* Matt. XXVII : 23; Mark. XV : 14; Joh. XVIII : 38; XIX : 4.

14. Bahoewa ini orang soedah kamoe bawa sama akoe, saperti sa-orang jang memboedjoek sama orang banjak sopaja mendjadi doerhaka; maka lihat, akoe soedah pariksa sama dia dihadepan kamoe, tetapi tidak akoe dapet salahnja ini orang, dari perkara jang kamoe toedoh sama dia;

15. Maski radja Herodes djoega tidak; karna akoe soedah menjoeroehken kamoe sama dia, maka lihat, ini orang tidak boewat apa-apa, jang patoet kena hoekoem mati diboenoh.

16. Sebab itoe akoe nanti siksaken, serta melepasken dia.

17. * (Karna tra-bolih tidak pada itoe hari besar patoet dia melepasken satoe orang kapadanja).

* Matt. XXVII : 15; Mark. XV : 6; Joh. XVIII : 39.

18. Tetapi samowa dia-orang bertrejak sama sekali, katanja: * Boewang ini orang! dan lepasken bagi kita-orang Barabbas.

* Perb. III : 14.

19. Ija-itoe satoe orang jang soedah dimasoekken dalem pandjara dari sebab perkara doerhaka, jang soedah djadi dalem negari, dan dari sebab memboenoh orang.

20. Maka sebab Pilatoes maoe melepasken Jesoes, dia berseroe lagi sama dia-orang;

21. Tetapi dia-orang berseroe kembali, katanja (1): Salibken dia, salibken dia!

22. Maka pada katiga kalinja kata Pilatoes sama dia-orang: Kenapa? ini orang boewat djahat apa? Akoe tidak mendapet salahnja, jang patoet dia mati diboenoh. Maka sebab itoe bolih akoe siksaken, lantas melepasken dia.

23. Tetapi dia-orang paksa sama dia dengan bertreak kras, serta meminta sopaja Toehan disalibken, maka dia-orang dan segala kapala imám poenja tareak djoega menang.

24. * Lantas Pilatoes memoetoesken hoekoem, sopaja djadi sebagimana dia-orang poenja permintaän.

* Matt. XXVII : 26; Mark. XV : 15; Joh. XIX : 16.

25. Dia lepasken padanja itoe orang jang soedah dimasoekken dalem pandjara dari sebab mendoerhaka dan memboenoh orang, jang soedah dipinta itoe orang, tetapi dia serahken Jesoes sama dia-orang poenja soeka.

26. * Maka semantara membawa sama Toehan, dia-orang tangkap sa-orang Kiréni, Simon namanja, jang dateng dari la-

---

(1) *Salibken* artinja palangken atawa pentang.

dangnja, lantas dia-orang tanggoengken itoe kajoe salib sama dia, sopaja dia memikoel itoe dari blakang Jesoes.

* Matt. XXVII: 32; Mark. XV: 21.

27. Maka terlaloe banjak orang ikoet sama Toehan, dan lagi bebrapa perampoewan, jang menangis dan meratapken dia.

28. Tetapi Jesoes balik dirinja sama dia-orang, katanja: Hei kamoe, anak-perampoewan Jeroezalem! djangan menangis sebab akoe, melainken tangislah sebab dirimoe sendiri dan sebab segala anak-anakmoe.

29. Karna lihat, harinja dateng, kapan kata orang: Selamat orang jang mandoel, dan peroet jang belom taoe beranak, dan tetek jang belom taoe menjoesoeï anak.

30. Kapan itoe dia-orang nanti moelaï berkata sama segala goenoeng: * Djatoh atas kita-orang; dan sama segala boekit: Toedoengilah kita-orang.

* Jes. II: 19; Hos. X: 8; Wahjoe VI: 16; IX: 6.

31. * Karna kaloe dia-orang boewat bagini sama pohon jang idjoe, apa nanti djadi sama pohon jang kring?

* Jer. XXV: 29; 1 Petr. IV: 17.

32. * Maka ada lagi doewa orang laïn, jang soedah mendoerhaka, dihantarken sopaja diboenoh bersama-sama dengan Toehan.

* Joh. XIX: 18.

33. * Maka kapan dia-orang soedah sampe ditampat, jang bernama tampat Tengkorak, dia-orang salibken sama Toehan disana, dan lagi sama itoe orang jang doerhaka, satoe disablah kanan, satoenja disablah kiri.

* Matt. XXVII: 33, 38; Mark. XV: 22; Joh. XIX: 18.

34. Maka kata Jesoes: Ja * Bapa! ampoenilah dia-orang; karna tidak dia-orang taoe apa jang dia-orang boewat. † Maka dia-orang membagi-bagi pakejan Toehan dengan melimparken oendé.

* Perb. VII: 60; 2 Kor. IV: 12; † Mazm. XXII: 19; Matt. XXVII: 35; Mark. XV: 24; Joh. XIX: 23.

35. Maka itoe orang banjak berdiri melihat-lihat, dan lagi segala * panghoeloe bersama-sama dengan dia-orang bersindir-sindir, katanja: Dia soedah melepasken orang laïn; bijar sakarang dia melepasken dirinja sendiri, kaloe dia Kristoes, pilihan Allah.

* Matt. XXVII: 39; Mark. XV: 29.

36. Dan lagi itoe soldadoe djoega mengolok-olok sama Toehan, habis dateng deket, dia-orang kasih tjoeka sama Toehan,

37. Katanja: Kaloe angkau Radja orang Jahoedi, lepaskenlah dirimoe.

38. * Maka ada satoe soerat alamat tertoelis di-atas Toehan dengan hoeroep Joenani, dan Roem, dan Ibrani, boeninja: INILAH RADJA ORANG JAHOEDI.

* Matt. XXVII: 37; Mark. XV: 26; Joh. XIX: 19.

39. Maka ada satoe dari orang doerhaka, jang digantoeng itoe, bersindir-sindir sama Toehan, katanja: Kaloe angkau Kristoes,

lepaskenlah dirimoe sendiri dan kita-orang djoega.

40. Tetapi satoenja menjaoet dan goesar sama dia, katanja: Apa angkau djoega tidak takoet sama Allah, tegal angkau dalem sama pahoekoeman?

41. Maka kita-orang dengan sabenernja, karna kita-orang mendapet balesan jang patoet sama perboewatan kita, tetapi ini orang tidak boewat apa-apa jang salah.

42. Maka katanja sama Jesoes: Ja Toehan, inget sama saja, kapan Toehan soedah masoek dalem karadjaän Toehan.

43. Maka kata Jesoes sama dia: Soenggoeh, akoe berkata padamoe: Pada ini hari djoega angkau nanti ada dalem pirdoes bersama-sama dengan akoe.

44. * Maka ada kira-kira pada djam jang ka-anam, djadi kaglapan di-atas saloeroh moeka boemi, sampe pada djam jang kasambilan.

* Matt. XXVII: 45; Mark. XV: 33.

45. Maka matahari djadi glap, * dan kalamboe dikabah robek terbelah djadi doewa.

* Matt. XXVII: 51; Mark. XV: 38.

46. Maka Jesoes berseroe dengan njaring swaranja, katanja: * Ja Bapa! akoe serahken djiwakoe sama tanganmoe! Habis berkata bagitoe Toehan poetoes djiwa.

* Mazm. XXXI: 6; Matt. XXVII: 50; Mark. XV: 37; Joh. XIX: 30; Perb. VII: 59.

47. * Maka itoe kapala saratoes pradjoerit, kapan dia melihat perkara jang soedah djadi, dia memoedji Allah, katanja: Sasoenggoehnja, ini orang bener.

* Matt. XXVII: 54; Mark. XV: 39.

48. Maka segala orang banjak, jang soedah dateng bersama-sama maoe melihat, kapan dia-orang melihat segala perkara jang soedah djadi itoe, dia-orang lantas poelang serta toemboek dadanja sendiri.

49. Maka segala kenalannja dan lagi segala perampoewan, jang soedah mengikoet sama Toehan dari Galilea, ada berdiri melihat ini perkara dari djaoe.

50. * Maka lihat, sa-orang jang bernama Joesoep, ija-itoe sakoeto madjelis bitjara, lagi baïk dan bener,

* Matt. XXVII: 57; Mark. XV: 43; Joh. XIX: 38.

51. (Maka ini orang tidak meloeloesken dalem moepakat perboewatan itoe orang) maka asalnja dari Arimathéa, satoe negari orang Jahoedi, dan dia sendiri djoega menantiken karadjaän Allah;

52. Dia pergi sama Pilatoes, serta meminta maitnja Jesoes.

53. Maka habis itoe mait ditoeroenken, dia kafani dengan kaïn poetih jang aloes, * lantas dia taroh dalem koeboer, jang terpahat dalem goenoeng batoe, dalemnja belom taoe ada orang ditanam.

* Matt. XII: 40; XXVI: 12; XXVII: 59; Mark. XV: 46.

54. Maka ija-itoe pada hari kasadiaän, dan ampir hari sabat.

55. Maka segala orang perampoewan * jang soedah dateng dari Galiléa bersama-sama dengan Toehan, ija-itoe toeroet djoega melihat koeboernja, dan bagimana maitnja ditanam.

* Loek. VIII: 2.

56. Habis poelang dia-orang sadiaken rempah-rempah dan minjak wangi; maka pada itoe hari sabat dia-orang berhenti menoeroet parintah toret.

FATSAL XXIV.

1, Maka * pada hari jang pertama, ija-itoe hari dominggo, pagi-pagi sakali, dia-orang pergi di koeboer, membawa rempah-rempah, jang soedah dia-orang sadiaken doeloe, dan lagi bebrapa orang laïn bersama-sama dengan dia.

* Matt. XXVIII: 1; Mark. XVI: 1; Joh. XX: 1.

2. Maka dia-orang dapet sama itoe batoe soedah tergoeling dari moeloet itoe koeboer.

3. Habis masoek dia-orang tidak dapet sama maitnja Toehan Jesoes.

4. Maka djadi, kapan dia-orang soesah-hati dari sebab itoe, heiran, ada doewa orang berdiri deket sama dia-orang, jang pake pakejan goemilap.

5. Maka sedeng dia-orang termaloe takoet, serta toendoekken moekanja, kata itoe doewa orang sama dia: Kenapa kamoe mentjari orang jang hidoep di-antara orang mati?

6. Toehan trada disini; soedah bangoen. * Inget bagimana Toehan soedah berkata sama kamoe, kapan masih di Galiléa,

* Loek. IX: 22; XVIII: 31; Matt. XVI: 21; XVII: 22; XX: 18; Mark. VIII: 31; IX: 31; X: 33.

7. Katanja: Bahoewa anak-manoesia trabolih tidak nanti diserahken sama tangan orang berdosa, dan dia nanti disalibken, dan bangoen kembali pada hari jang katiga.

8. Lantas dia-orang * teringat sama perkataän Toehan.

* Joh. II: 22.

9. * Lantas dia-orang poelang dari koeboer serta kasih-taoe segala perkara ini sama kasablas moerid itoe, serta sama segala moerid jang laïn.

* Matt. XXVIII: 8; Mark. XVI: 10.

10. Maka ija-itoe Maria Magdaléna, dan Johanna, dan Maria, iboe Jakoboes, dan laïn lagi jang kasih-taoe ini sama segala rasoel.

11. Maka perkataännja ada sama dia-orang saperti perkataän jang boekan-boekan, maka itoe rasoel tidak pertjaja sama dia.

12. * Tetapi Petroes bangoen berdiri pergi di koeboer, lantas mendjongkok dia melihat itoe kaïn-kaïn aloes tertaroh sendiri, maka dia pergi dengan heiran dalem dirinja dari itoe perkara jang soedah djadi.

* Joh. XX: 3, 6.

13. Maka lihat, pada itoe hari djoega ada doewa dari dia-orang pergi di satoe doesoen,

jang bernama Emaoes; djaoenja dari Jeroezalem tengah tiga djam.

* Mark. XVI:12.

14. Maka dia-orang bitjara satoe sama laïn dari segala perkara, jang soedah djadi itoe.

15. Maka djadi, semantara dia-orang bitjara dan bertanja-tanja satoe sama laïn, * Jesoes sendiri dateng deket, serta berdjalan bersama-sama dia-orang.

* Loek. XXIV:36; Matt. XVIII:20.

16. Tetapi dia-orang poenja mata ditahanken, sampe tidak dapet kenal sama Toehan.

17. Maka kata Toehan sama dia-orang: Kamoe omong-omong dari perkara apa, semantara kamoe berdjalan? dan kenapa kamoe soesah?

18. Maka satoe, jang bernama Kléopas, menjaoet sama Toehan, katanja: Angkau apa sa-orang baroe sadja dalem Jeroezalem, dan apa tidak taoe perkara jang soedah djadi disana pada masa ini?

19. Maka kata Toehan sama dia-orang: Perkara apa? Dia-orang berkata sama Toehan: Perkara Jesoes, orang Nazareth, * sa-orang nabi jang berkoewasa dengan pakerdjaän dan perkataän, dihadepan Allah dan dihadepan segala orang banjak itoe.

* Loek. VII:16; Joh. IV:19; VI:14.

20. Dan bagimana segala kapala imám dan panghoeloe kita soedah menjerahken dia sama hoekoem akan mati diboenoh, dan soedah mensalibken dia.

21. Maka kita-orang harap * jang dia nanti meneboes orang Israïl. Tetapi lebih dari itoe samowa sakarang soedah tiga hari sa-soedahnja itoe perkara djadi.

* Perb. I:6.

22. * Apa lagi bebrapa perampoewan dari antara kita-orang soedah membingoengken kita-orang, karna pagi-pagi dia-orang pergi dikoeboer itoe,

* Matt. XXVIII:8; Mark. XVI:10; Joh. XX:18.

23. Habis tidak dapet sama maitnja, dia-orang dateng, katanja dia-orang melihat djoega satoe panglihatan malaïkat, katanja Toehan hidoep.

24. Maka dari orang, jang bersama-sama dengan kita-orang, ada jang pergi dikoeboer, dan dia-orang dapet itoe soenggoeh saperti dikataken itoe perampoewan, tetapi dia-orang tidak melihat sama Jesoes.

25. Maka kata Toehan sama dia-orang: Hei orang bodoh, dan jang poenja hati males akan pertjaja sama segala jang dikataken segala nabi-nabi!

26. * Boekan patoet Kristoes merasaï segala perkara ini, dan masoek bagitoe dalem kamoeliaännja?

* Jes. I:6; LIII:5; Filip. II:7; Ibran. XII:2; 1 Petr. I:11.

27. * Maka moelaï dari nabi Moesa dan † segala nabi-nabi Toehan mengartiken sama dia-orang dalem segala kitáb itoe,

barang jang terseboet didalemnja dari perkaranja sendiri.

* 1 Moesa III : 15; XXII : 18; XXVI : 4; XLIX : 10; 5 Moesa. XVIII : 15; + Mazm. CXXXII : 11. Jes. VII : 14; IX : 5; XL : 10; Jer. XXIII : 5; XXXIII : 14; Ezek. XXXIV : 23; XXXVII : 25; Dan. IX : 24; Mika VII : 20.

28. Maka dia-orang dateng deket itoe doesoen, katempat dia-orang pergi; maka Toehan memboewat saperti maoe berdjalan djaoe lagi.

29. * Maka dia-orang adjak sama Toehan, katanja: † Tinggal kiranja sama kita-orang, karna soedah ampir malem, matahari soedah toeroen. Maka Toehan masoek, maoe tinggal sama dia-orang.

* 1 Moesa XIX : 3; + Perb. XVI : 15; Ibran. XIII : 2.

30. Maka djadi, kapan Toehan doedoek makan bersama-sama dengan dia-orang, di-ambil Toehan roti, diberkatinja, dan habis dipetjah-petjahken, dikasihnja sama dia-orang.

31. Maka dia-orang poenja mata terboeka, dia-orang moelaï kenal sama Toehan; lantas Toehan lenjap dari panglihatannja.

32. Maka dia-orang berkata satoe sama laïn: Boekan rindoe hati kita kapan Toehan berkata-kata sama kita didjalan, dan kapan Toehan boekaken kita segala kitab itoe?

33. Maka pada itoe waktoe djoega dia-orang berdiri, lantas balik kembali di Jeroezalem, dan dapet sama moerid jang kasablas itoe berkoempoel dengan segala orang jang sertanja.

34. Maka kata ini orang: Toehan soedah bangoen soenggoeh, * dan soedah kalihatan sama Simon!

* 1 Kor. XV : 5.

35. Maka dia-orang tjaritaken perkara jang soedah djadi didjalan, dan bagimana Toehan katahoewan sama dia-orang dalem memetjahken itoe roti.

36. * Maka tengah dia-orang berkata-kata bagitoe, Jesoes sendiri berdiri ditengah-tengahnja, katanja sama dia-orang: Assalam alaikom!

* Mark. XVI : 14; Joh. XX : 19; 1 Kor. XV : 5.

37. Tetapi dia-orang kaget dan moelaï takoet, pada kiranja dia-orang melihat rohnja.

38. Maka kata Toehan sama dia-orang: Kenapa kamoe terkedjoet, dan kenapa timboel pikiran dalem hatimoe?

39. Lihatlah tangankoe dan kakikoe, karna inilah akoe sendiri; pegang sama akoe dan lihat, karna satoe roh tidak berdaging dan bertoelang, saperti kamoe lihat ada sama akoe.

40. Maka kapan Toehan berkata itoe, lantas Toehan toendjoek tangannja dan kakinja sama dia-orang.

41. Maka sedeng dia-orang belom pertjaja dari sebab soekahatinja dan heirànnja, Toehan berkata sama dia-orang: * Pada kamoe ada makanan apa-apa disini?

* Joh. XXI : 10.

42. Maka dia-orang kasih sama

Toehan sapotong ikan goreng dan sapotong sarang madoe.

43. Maka Toehan mengambil dan makan dia dihadepan dia-orang poenja mata.

44. Maka katanja sama dia-orang: * Inilah perkataän jang soedah akoe kataken sama kamoe, kapan akoe masih bersama-sama dengan kamoe, ija-itoe tra-bolih tidak digenepi segala perkara, jang terseboet dari halkoe dalem toret Moesa, dan dalem kitáb nabi-nabi, dan dalem kitab mazmoer.

* Loek. IX : 22; XVIII : 31; XXIV : 6; Matt. XVI : 21; XVII : 22; XX : 18; Mark. VIII : 31; X : 33.

45. Habis bagitoe Toehan boekaken akalnja, sopaja dia-orang bolih mengarti itoe Kitáb.

46. Maka kata Toehan sama dia-orang: * Bagini ada tertoelis, dan bagini djoega patoet Kristoes itoe kena sangsara, dan bangoen dari antara orang mati pada hari jang katiga;

* Mazm. XXII : 7; Perb. XVII : 3.

47. Serta dengan namanja dikabarken tobat dan * kaämpoenan dosa di-antara segala bangsa, † moelaï dari Jeroezalem.

* Perb. XIII : 38; 1 Joh. II : 12; † Perb. II : 4.

48. Maka kamoe djadi saksi sama segala perkara ini.

49. * Maka lihat, akoe nanti sampeken perdjandjian Bapakoe atas kamoe; † tetapi bijar kamoe tinggal dinegari Jeroezalem, sampe soedah kamoe kadatengan koewasa dari katinggian.

* Joh. XIV : 26; XV : 26; XVI : 7; Perb. I : 4. † Perb. I : 4.

50. * Maka Toehan mengantarken dia-orang kaloewar sampe di Bethani, maka dengan mengangkat tangannja Toehan memberkati dia-orang.

* Perb. I : 12.

51. * Maka djadi, semantara Toehan memberkati dia-orang, Toehan bertjerei dari padanja, lantas terangkat kadalem sorga.

* Mark. XVI : 19; Perb. I : 9.

52. Maka dia-orang sembah soedjoed sama Toehan, lantas balik kembali di Jeroezalem dengan besar kasoekaännja.

53. Maka salamanja dia-orang tinggal didalem kabah, serta memoedji-moedji dan mengoetjap soekoer sama Allah. AMIN.



KITAB INDJIL SOETJI

JANG TERTOELIS OLIH

JOHANNES.

FATSAL I.

1. Maka pada * moelanja Kalám itoe ada, maka Kalám itoe beserta † dengan Allah, dan Kalám itoelah Allah.

* Amts. VIII : 22; 1 Joh. I : 1; + 1 Joh. I : 2.

2. * Ija-itoe pada moelanja beserta dengan Allah.

* Joh. XVII : 5.

3. * Maka segala perkara soedah dia djadiken; maka tidak djadi satoe perkara kadjadian, kaloe tidak dengan Dia.

* 1 Moess. I : 3; Mazm. XXXIII : 6; Efez. III : 9; Kol. I : 16; Ibran. I : 2.

4. * Maka dalemnja ada hidoep, dan † hidoep itoelah Trang manoesia adanja.

* Joh. V : 26; 1 Joh. V : 11; + Joh. VIII : 12; IX : 5; XII : 46.

5. * Maka itoe Trang bertjahja dalem glap; tetapi itoe glap tidak menerima sama dia.

* Joh. III : 19.

6. * Maka ada sa-orang jang di-oetoes Allah, dan jang bernama Johannes.

* Joh. I : 33; Mal. III : 1; Matt. III : 1; Mark. I : 2, 4; Loek. III : 3; VII : 27.

7. Ini dateng saperti satoe saksi, boewat bersaksi dari itoe Trang, sopaja segala manoesia bolih pertjaja dari sebab dia.

8. Boekan dia sendiri itoe Trang, melainken dia disoeroeh sopaja mendjadi saksi dari itoe Trang.

9. * Maka Trang jang betoel, jang menerangken segala manoesia, ija-itoe dateng dalem doenia.

* Joh. VIII : 12; IX : 5; XII : 46.

10. Maka dia ada dalem doenia djoega, * maka itoe doenia dia djadiken, tetapi doenia tidak kenal sama dia.

* Ibran. I : 2; XI : 3.

11. Dia soedah dateng sama jang dia poenja, tetapi jang dia poenja tidak menerima sama dia.

12. * Tetapi sabrapa banjak orang jang soedah menerima sama dia, dia kasih koewasa sama dia-orang akan mendjadi anak Allah, ija-itoe jang pertjaja sama namanja.

* Jes. LVI : 5; Roem. VIII : 15; Gal. III : 26; 2 Petr. I : 4; 1 Joh. III : 1.

13. Ija-itoe jang diperanakken boekan dari darah, atawa dari maoenja hawa napsoe, atawa dari maoenja orang laki, melainken dari Allah adanja.

14. * Maka itoe Kalám soedah djadi manoesija, serta tinggal di-antara kita-orang, † (maka kita soedah melihat kamoelia-annja, ija-itoe saperti kamoe-liaän Anak jang toenggal dari

Bapa itoe), ** penoh dengan kasihan dan kabeneran.

* Jes. VII:14; Matt. I:16; Loek. I:31; II:17. † Matt. XVII:2; 2 Petr. I:17; ** Kol. I:19; II:9.

15. * Johannes bersaksi akan dia dan berseroe-seroe, katanja: Itoe dia, jang soedah akoe kataken dari halnja: Jang dateng diblakang akoe, dia mendoeloeï akoe, karna dia soedah ada sabelomnja akoe.

* Joh. I:26, 30; Matt. III:11; Mark. I:7; Loek. III:16.

16. Maka dari * kapenohannja kita-orang samowa soedah mendapet kasihan ditambahi kasihan.

* Kol. II:10.

17. Karna itoe toret soedah dikasih nabi Moesa, tetapi kasihan dan kabeneran soedah didjadiken dari Jesoes Kristoes.

* 2 Moesa. XX:1.

18. * Belom taoe satoe orang melihat sama Allah; bahoewa Anak jang toenggal, † jang ada dipangkoe Bapa, ija-itoe jang soedah menjataken Dia.

* Joh. VI:46; 2 Moesa XXXIII:20; 5 Moesa IV:12; 1 Tim. VI:16; 1 Joh. IV:12; † Matt. XI:27.

19. Maka inilah * kasaksian Johannes, kapan orang Jahoedi soeroehken bebrapa imám dan orang Lewi dari Jeroezalem, sopaja bertanja sama dia: Angkau siapatah?

* Joh. V:33.

20. Maka * dia mengakoe dan tidak moengkir; di-akoenja: Akoe ini boekan Kristoes.

* Joh. III:28; Perb. XIII:25.

21. Maka dia-orang bertanja sama dia: Siapatah angkau? Apa angkau nabi Elias! Maka dia berkata: Akoe boekan. Angkau apa * itoe nabi? Maka dia menjaoet: Boekan.

* 5 Moesa. XVIII:18.

22. Lantas dia-orang berkata sama dia: Siapatah angkau? sopaja bolih kita-orang menjaoet sama orang, jang menjoeroehken kita-orang ini; apatah katamoe dari perkaramoe sendiri?

23. Maka dia berkata: * Akoe ini soewara orang jang berseroe dihoetan: Rataken djalan Toehan! saperti soedah dikataken nabi Jesaja.

* Jes. XL:3; Matt. III:3; Mark. I:3; Loek. III:4.

24. Maka itoe orang jang disoeroehken, ija-itoe dari antara orang parisi.

25. Maka dia-orang bertanja dan berkata sama dia: Kaloe angkau boekan Kristoes, atawa boekan Elias, atawa boekan * itoe nabi, kenapatah angkau memandiken orang?

* 5 Moesa XVIII:18.

26. Lantas Johannes menjaoet sama dia-orang, katanja: * Akoe ini memandiken sama ajer, tetapi di-antaramoe ada satoe, jang tidak kamoe kenal sama dia,

* Matt. III:11; Mark. I:7; Loek. III:16; Perb. I:5; XI:16; XIX:4.

27. Itoe dia, jang dateng diblakang akoe, jang mendoeloeï akoe, dan akoe tidak patoet memboeka tali taroempahnja.

28. Segala perkara ini soedah djadi di Beth-ábara, disabrang

Jarden, ditempat Johannes memandiken orang.

29. Maka pada esok harinja Johannes melihat Jesoes dateng sama dia, maka kata Johannes: * Lihat, Anak-domba Allah, jang mengangkoet dosa doenia itoe.

* Joh. I: 36; Jes. LIII: 5, 7.

30. Itoelah dia, jang soedah akoe kataken: Diblakang akoe dateng sa-orang, jang mendoeloeï akoe, karna dia soedah ada sabelomnja akoe.

31. Maka akoe tidak kenal sama dia; tetapi sopaja dia dinjataken sama orang Israïl, dari itoe akoe dateng memandiken sama ajer.

32. * Maka Johannes bersaksi, katanja: Akoe soedah melihat itoe Roh toeroen dari langit, saperti roepa satoe boeroeng dara, tinggal di-atasnja.

* Matt. III: 16; Mark. I: 10; Loek. III: 22.

33. Maka akoe tidak kenal sama dia; tetapi jang soedah menjoeroehken akoe akan memandiken sama ajer, Dia soedah berkata sama akoe: Adapon orang jang angkau lihat itoe Roh toeroen dan tinggal di-atasnja, * ija-itoe jang memandiken dengan Roh Soetji.

* Matt. III: 11.

34. Maka akoe soedah melihat itoe, serta bersaksi bahoewa dia inilah Anak-Allah.

35. Maka pada esok-harinja Johannes beserta dengan doewa dari moeridnja berdiri lagi disana.

36. Serta dia melihat Jesoes berdjalan, lantas katanja: * Lihatlah Anak-domba Allah!

* Joh. I: 29; 2 Moesa. XII: 3; Jes. LIII: 7; Perb. VIII: 32.

37. Maka itoe doewa moerid mendengar perkataännja, lantas dia-orang ikoet sama Jesoes.

38. Maka Jesoes balik blakang dirinja, serta melihat dia-orang ikoet, Toehan berkata sama dia:

39. Kamoe tjari apa? Maka dia-orang menjaoet: Rabbi! (artinja kaloe tersalin: Goeroe), angkau tinggal dimana?

40. Toehan berkata sama dia-orang: Marilah, lihat. Dia-orang dateng dan lihat dimana Toehan beroemah, maka dia-orang tinggal bersama-sama Toehan pada itoe hari. Koetika itoe kira-kira poekoel sapoeloeh.

41. Maka Andréas, soedara Simon Petroes, ija-itoe satoe dari doewa orang jang dengar itoe dari Johannes, lantas ikoet sama Toehan.

42. Maka ini dapet lebih doeloe sama Simon, soedaranja, dan berkata sama dia: Kita-orang soedah mendapet al Mesih, artinja kaloe tersalin, Kristoes.

43. Maka Andréas menghantarken dia sama Jesoes. Maka kapan Jesoes melihat sama dia, lantas katanja: Angkau ini Simon, anak Joenas, angkau nanti * dinamaï Kéfas, ija-itoe kaloe tersalin Petroes.

* Matt. XVI: 18.

44. Maka pada esok harinja Jesoes maoe pergi di Galiléa, lantas bertemoe sama Pilippoes, serta berkata sama dia: Ikoetlah sama akoe.

45. * Maka itoe Pilippoes dari Bethsáïda, ija-itoe sa-negari sama Andréas dan Petroes.

* Joh. XII: 21.

46. Maka Pilippoes bertemoe sama * Nathánaël dan berkata sama dia: Kita-orang soedah mendapet itoe orang, jang dari halnja soedah disoeratken nabi † Moesa dalem toret, dan segala nabi-nabi djoega, ija-itoe Jesoes anak Joesoep dari Názareth.

* Joh. XXI: 2; † 1 Moesa. III: 15; XXII: 18; XXVI: 4; XLIX: 10; 5 Moesa. XVIII: 18; 2 Sam. VII: 12; Jes. IV: 2; VII: 14; IX: 5; XL: 10, 11; LIII: 1; Jer. XXIII: 5; XXXIII: 14; Ezek. XXXIV: 23; Dan. IX: 24; Zak. VI: 12; IX: 9.

47. Maka kata Nathánaël sama dia: Dari Nazareth bolih kloewar apa-apa jang baïk? Lantas kata Pilippoes sama dia: Marilah lihat.

48. Jesoes melihat Nathánaël dateng sama dia, lantas berkata dari dia: Lihat, soenggoeh ini sa-orang Israïl, jang tidak tipoe-daja padanja.

49. Nathánaël menjaoet dan berkata sama Toehan: Dari mana Toehan kenal sama saja? Jesoes menjaoet dan berkata sama dia: Sabelomnja Pilippoes panggil sama dikau, koetika angkau dibawah itoe pohon ara, akoe melihat angkau.

50. Nathánaël menjaoet dan berkata sama Toehan: Ja Rabbi! angkau Anak-Allah, angkau Radja orang Israïl.

51. Jesoes menjaoet dan berkata sama dia: Angkau pertjaja, sebab akoe berkata, akoe soedah melihat angkau dibawah itoe pohon ara; angkau nanti melihat perkara-perkara jang terlebih besar dari ini.

52. Dan lagi Jesoes berkata sama dia: Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata padamoe: * moelaï dari sekarang ini kamoe nanti melihat langit teboeka, dan malaïkat Allah naïk toeroen kapada Anak-manoesia.

* 1 Moesa. XXVIII: 12.

FATSAL II.

1. Maka pada hari jang katiga ada perdjamoewan penganten dinegari Kana tanah Galiléa; maka iboe Jesoes ada disitoe.

2. Maka Jesoes dengan moeridnja djoega dipanggil sama itoe perdjamoewan penganten.

3. Maka kapan koerang ajer-anggoer, kata iboenja sama Jesoes: Dia-orang kakoerangan ajer-anggoer.

4. Maka kata Jesoes sama dia: Hei perampoewan! akoe ada perkara apa sama angkau? waktoekoe belom sampe.

5. Maka kata iboenja sama itoe hamba-hamba: Barang apa jang dia soeroeh sama kamoe, boewatlah.

6. Maka ada disana tersadia anam tempajan, * boewat tjoe-

tji-tjoetji, sebagimana adat orang Jahoedi, satoe-satoenja moewat doewa atawa tiga boejoeng.

* Mark. VII:3.

7. Maka kata Jesoes sama dia-orang: Isi segala tempajan itoe sama ajer. Maka dia-orang mengisi itoe penoh sampe dimoeloetnja.

8. Maka kata Toehan sama dia: Sakarang tjidoek, bawa sama itoe pemerintah perdjamoewan; lantas dia-orang bawa.

9. Maka kapan itoe pemerintah perdjamoewan mentjoba ajer, jang didjadiken anggoer, (tetapi dia tidak taoe itoe dari mana, melainken orang jang mentjidoek itoe taoe), lantas pemerintah perdjamoewan panggil penganten laki-laki,

10. Serta katanja: Adat segala orang kaloewarken anggoer jang baïk doeloe, serta soedah orang minoem kennjang, lantas anggoer jang koerang baïk; tetapi toewan simpen anggoer jang baik sampe sakarang.

11. Maka inilah moedjidjat jang bermoela Jesoes berboewat dinegari Kana tanah Galiléa, maka Toehan menjataken kamoeliaännja, lantas moerid-moeridnja pertjaja sama Toehan.

12. Habis bagitoe Toehan toeroen ka Kapérnaoem, ija-itoe Toehan serta iboenja dan soedaranja dan moeridnja; tetapi tidak bebrapa hari lamanja dia-orang tinggal disitoe.

13. Maka hampir ada paska orang Jahoedi, lantas Jesoes pergi di Jeroezalem.

14. * Maka didalem kabah Toehan mendapet sama orang jang mendjoewal lemboe, dan kambing dan boeroeng dara, dan toekang toekar djoega ada doedoek disitoe.

* Matt. XXI:12; Mark. XI:15; Loek. XIX:45.

15. Maka habis bekin satoe tjemeti dari tali ketjil-ketjil, Toehan mengoesir dia-orang samowa dari dalem kabah, serta dengan segala kambing dan lemboenja, maka dia toempahken doewit segala toekang-toekar, dan dia balikken medjanja.

16. Maka Toehan berkata sama orang jang djoewal boeroeng dara: Segala barang-barang ini angkatlah, bawa pergi; djangan roemah Bapakoe kamoe djadiken satoe roemah dagangan.

17. Maka segala moeridnja moelaï inget, jang ada terseboet: * B a h o e w a r a d j i n a k a n r o e m a h m o e m e n g a n g o e s k e n h a t i k o e.

* Mazm. LXIX:10.

18. Maka orang Jahoedi menjaoet, serta berkata sama Toehan: * Angkau toendjoek tanda apa sama kita-orang, jang angkau berboewat perkara ini?

* Joh. VI:30; Matt. XII:38; XVI:1; Mark. VIII:11; Loek. XI:29.

19. Jesoes menjaoet dan berkata sama dia-orang: * Roeboehken ini kabah, maka dalem

tiga hari djoega akoe nanti membangoenken dia kembali.

* Matt. XXVI : 61; XXVII : 40; Mark. XIV : 58; XV : 29.

20. Maka kata orang Jahoedi: Soedah dipake ampat poeloeh anam taoen boewat berdiriken ini kabah, dapetkah angkau membangoenken dia dalem tiga hari djoega?

21. Tetapi Toehan mengataken itoe dari kabah, ija-itoe badannja.

22. Dari itoe, habis Toehan bangoen dari kamatian, moeridnja moelaï * inget jang Toehan soedah mengataken itoe padanja; lantas dia-orang pertjaja sama alKitáb, serta sama perkataän jang dikataken Jesoes.

* Loek. XXIV : 8.

23. Maka kapan Toehan ada di Jeroezalem pada hari besar paska, ada banjak orang jang pertjaja sama Namanja, sebab dia-orang melihat segala moedjidjat, jang diperboewat Toehan itoe.

24. Tetapi Jesoes sendiri tidak pertjajaken dirinja sama dia-orang, karna Toehan kenal sama samowanja.

25. Dan sama Toehan traoesah orang bersaksi dari perkara manoesia, * karna Toehan sendiri taoe apa jang didalem hati manoesia.

* Joh. VI : 64; 1 Sam. XVI : 7; 1 Hik. XXVIII : 9; Mazm. VII : 10; CIII : 14; Jer. XI : 20; XVII : 10; XX : 12.

FATSAL III.

1. Maka ada sa-orang dari antara orang parisi, bernama * Nikodémoes, ija-itoe panghoeloe orang Jahoedi adanja.

* Joh. XIX : 39.

2. * Ini orang dateng sama Jesoes pada waktoe malam, katanja: Hei Rabbi! kita-orang taoe jang angkau ini satoe goeroe jang dateng dari Allah, karna † trada satoe orang bolih memboewat moedjidjat bagini, jang saperti angkau boewat, kaloe Allah tidak beserta dengan dia.

* Joh. VII : 50; XIX : 39; † Joh. IX : 16, 33; ** Perb. X : 38.

3. Jesoes menjaoet dan berkata sama dia: Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata sama angkau: Kaloe orang tidak diperanakken kembali, tra-bolih dia melihat karadjaän Allah.

4. Maka Nikodémoes menjaoet: Bagimana bolih orang diperanakken kapan soedah toewa? apa bolih dia masok kembali dalem proet iboenja, serta diperanakken lagi sakali?

5. Jesoes menjaoet: Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata sama angkau: * Kaloe orang tidak diperanakken dari ajer dan Roh, tra-bolih dia masok dalem karadjaän Allah.

* Tit. III : 5.

6. * Maka barang jang diperanakken dari daging, ija-itoe daging adanja; dan jang diperanakken dari Roh, ija-itoe roh adanja.

* Roem. VIII : 5.

7. Djangan angkau djadi heirán, jang katakoe sama ang-

kau: Kamoe perloe diperanakken kembali.

8. Bahoewa angin bertioep barang kamana maoenja, dan angkau dengar boenjinja, tetapi angkau tra-taoe datengnja dari mana, atawa perginja kamana; maka bagitoe djoega perkaranja masing-masing orang, jang diperanakken dari Roh.

9. Nikodémoes menjaoet dan berkata sama Toehan: * Bagimana segala perkara itoe bolih djadi?

* Joh. VI: 52.

10. Jesoes menjaoet dan berkata sama dia: Boekan angkau goeroe orang Israïl, dan angkau tidak mengarti perkara ini?

11. * Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata sama angkau: Kita mengataken perkara jang kita taoe, dan djadi saksi sama perkara, jang soedah kita lihat; tetapi kamoe tidak terima † kasaksian kita.

* Joh. VII: 16; VIII: 28; XII: 49; XIV: 24; † Joh. III: 32.

12. Kaloe akoe kasih taoe sama angkau perkara doenia, maka kamoe tidak pertjaja, bagimana bolih kamoe pertjaja kaloe akoe kataken sama angkau perkara sorga itoe?

13. Maka * trada satoe orang naïk kasorga, melainken jang soedah toeroen dari sorga, ija-itoe Anak-manoesia, jang ada disorga.

* Joh. VI: 62; Efez. IV: 9.

14. Maka * saperti nabi Moesa soedah meninggiken itoe oeler dipadang pasir, † bagitoe djoega Anak-manoesia perloe ditinggiken.

* 4 Moesa. XXI: 9; 2 Radja. XVIII: 4; † Joh. VIII: 28; XII: 32.

15. Sopaja barang-siapa jang pertjaja sama Dia, djangan binasa, * melainken mendapet hidoep jang kekel.

* Joh. III: 36.

16. * Karna bagitoe Allah tjinta sama doenia, sampe Dia kasih Anaknja jang toenggal, † sopaja masing-masing orang, jang pertjaja sama Dia, djangan binasa, melainken mendapet hidoep jang kekel.

* Roem. V: 8; VIII: 31; 1 Joh. IV: 9; † Joh. III: 36; Loek. XIX: 10; 1 Joh. V: 10.

17. * Karna boekan Allah mengoetoes Anaknja dalem doenia, sopaja Dia menghoekoemken doenia, melainken sopaja doenia mendapet selamat dari padanja.

* Joh. IX: 39; XII: 47; Loek. IX: 56; 1 Joh. IV: 14.

18. * Orang jang pertjaja sama Dia, itoe tidak dihoekoem, tetapi orang jang tidak pertjaja sama Dia, itoe soedah dihoekoem, sebab dia tidak pertjaja sama nama Anak-Allah jang toenggal itoe.

* Joh. V: 24; VI: 40, 47; XX: 31.

19. Maka * inilah hoekoeman, jang itoe trang soedah dateng dalem doenia, tetapi manoesia lebih soeka sama glap dari sama trang, karna perboewatannja djahat adanja.

* Joh. I: 5.

20. Karna masing-masing orang jang berboewat djahat,

ija-itoe bentji sama trang, dan dia tidak dateng sama trang, bijar djangan kadjahatannja ditegorken.

21. * Tetapi orang jang berboewat kabeneran, ija-itoe dateng sama trang, sopaja perboewatannja dinjataken, jang ija-itoe soedah diperboewat dengan Allah.

* Efes. V: 8.

22. Habis bagitoe Jesoes bersama-sama moeridnja dateng ditanah Joedéa, dan tinggal disana bersama-sama dengan dia-orang, * serta memandiken orang.

* Joh. IV: 1.

23. * Dan Johannes memandiken orang djoega di Enon, deket Salim, sebab banjak ajer disana; maka orang dateng disana lantas dipermandiken.

* Matt. III: 6; Mark. I: 5; Loek. III: 7.

24. * Karna itoe tempo Johannes belom dimasoekken dalem pandjara.

* Matt. XIV: 3.

25. Maka timboel satoe perbantahan di-antara moerid-moeridnja Johannes dengan orang Jahoedi dari perkara kasoetjian itoe.

26. * Lantas dia-orang dateng sama Johannes, katanja sama dia: Goeroe! itoe orang jang bersama-sama dengan angkau disabrang Jarden, jang angkau soedah bersaksi dari perkaranja, lihat, dia memandiken, dan samowa orang dateng sama dia.

* Joh. I: 15, 26, 34; Matt. III: 11; Mark. I; 7: Loek. III: 16.

27. Maka Johannes menjaoet, katanja: Trada satoe orang bolih mengambil apa-apa, kaloe tidak dikasih sama dia dari sorga.

28. Kamoe sendiri djadi saksikoe, jang akoe soedah berkata: * Akoe ini boekan Kristoes; † melainken akoe disoeroehken doeloe dari dia.

* Joh. I: 20; † Joh. I: 21 23; Mal. III: 1; Matt. XI: 10; Mark. I: 2; Loek. I: 17; VII: 27.

29. Jang ampoenja penganten perampoewan, ija-itoe penganten laki-laki, tetapi sobat penganten laki-laki, jang berdiri menengar sama dia, itoe bergirang dan soeka hatinja, sebab menengar soewara itoe penganten laki-laki. Maka ini kasoekaänkoe soedah digenepi.

30. Patoet Dia bertambahtambah, tetapi akoe ini nanti berkoerang-koerang.

31. * Jang dateng dari atas, ija-itoe lebih dari samowanja; dan jang dari doenia, ija-itoe saperti doenia djoega, dan perkataännja tjara doenia adanja. Jang toeroen dari sorga, ija-itoe lebih dari samowanja.

* Joh. VIII: 23.

32. * Maka barang jang soedah dia lihat dan dia dengar, ijaitoe dia saksiken; tetapi trada satoe orang terima kasaksiannja.

* Joh. V: 30; VIII: 26; XII: 49; XIV: 10.

33. Orang jang soedah terima kasaksiannja, ija-itoe mengetjapken jang * Allah bener adanja.

* Roem. III: 4.

34. Karna jang di-oetoes dari

Allah, ija-itoe mengataken perkataän Allah, sebab Allah kasih itoe Roh sama dia dengan * tidak berkira-kira.

* Efez. IV: 7.

35. Maka Bapa tjinta sama jang Anak itoe, * dan soedah serahken segala perkara sama tangannja.

* Joh. V: 22; XVII: 2; Matt. XI: 27; XXVIII: 18; Loek. X: 22; Ibran. II: 8.

36. * Maka orang jang pertjaja sama jang Anak itoe ampoenja hidoep jang kekel; tetapi orang jang tidak pertjaja sama jang Anak itoe tidak dapet melihat hidoep, melainken ([1]) morka Allah tinggal di-atasnja.

* Joh. III: 16; VI: 47; 1 Joh. V: 10.

FATSAL IV.

1. Maka kapan Toehan dapet taoe bahoewa orang parisi soedah menengar, jang Jesoes mendapet * lebih banjak moerid dari Johannes, serta memandiken dia-orang.

* Joh. III: 26.

2. (Maski Jesoes sendiri tidak memandiken orang, melainken moeridnja sadja).

3. Lantas Toehan meninggalken Joedéa, dan balik lagi ka Galiléa.

4. Maka perloe Toehan berdjalan troes dari Samaria.

5. Maka Toehan dateng di satoe negari Samaria bernama Sikar, deket * sapotong tanah jang soedah dikasih Jakoeb sama Joesoep, anaknja.

* 1 Moesa XXXIII: 19; XLVIII: 22; Joesak XXIV: 32.

6. Maka disitoe ada soemoer Jakoeb. Maka sebab soedah tjapé berdjalan Jesoes doedoek disablah itoe soemoer; ija-itoe kira-kira poekoel anam.

7. Maka dateng sa-orang perampoewan Samaria maoe timba ajer. Kata Jesoes sama dia: Kasih sama akoe minoem.

8. (Karna moeridnja soedah pergi dalem negari membeli makanan).

9. Maka itoe perampoewan Samaria berkata sama Toehan: Bagimana bolih angkau, orang Jahoedi, minta minoem sama akoe, perampoewan Samaria? * karna orang Jahoedi tra-maoe taoe sama orang Samaria.

* Joh. VIII: 48; Loek. IX: 52, 53.

10. Jesoes menjaoet dan berkata sama dia: Kaloe kiranja angkau taoe sama kasihan Allah, dan siapa jang berkata padamoe: Kasih sama akoe minoem; pesti angkau minta sama dia, lantas dia kasih padamoe ajer jang hidoep.

11. Itoe perampoewan berkata padanja: Toewan! angkau trada satoe apa jang bolih diboewat timba, apa lagi ini soemoer dalem; dari manatah angkau dapet itoe * ajer jang hidoep?

* Jer. II: 13.

12. Apa angkau lebih besar dari mojang kita Jakoeb, jang kasih sama kita ini soemoer?

([1]) *Morka* artinja: *marah.*

maka dia sendiri beserta dengan anak-anaknja dan binatangnja soedah minoem dari itoe.

13. Jesoes menjaoet dan berkata sama dia: * Siapa jang minoem dari ini ajer, dia nanti beraoes lagi;

* Joh. VI: 58.

14. * Tetapi siapa jang minoem ajer jang akoe kasih sama dia, sakali-kali tidak dia beraoes lagi; † melainken ajer jang akoe kasih sama dia itoe nanti djadi satoe mata-ajer didalemnja, jang berpantjar sampe kapada hidoep jang kekel.

* Joh. III: 16; VI: 27, 35, 54; † Joh. VII: 38.

15. Itoe perampoewan berkata: Toewan! kasih sama saja itoe ajer, bijar djangan saja beraoes lagi, atawa dateng kamari timba.

16. Kata Jesoes sama dia: Pergilah angkau, panggil lakimoe.

17. Itoe perampoewan menjaoet, katanja: Saja tra-poenja laki. Kata Jesoes sama dia: Betoel katamoe: Saja tra-poenja laki.

18. Karna lima orang soedah lakimoe, maka jang sama angkau sakarang ini, itoe boekan lakimoe; betoel sakali perkataänmoe itoe.

19. Itoe perampoewan berkata: Toewan! * Saja rasa angkau ini nabi.

* Joh. VI: 14; Loek. VII: 16; XXIV: 19.

20. Maka nenek-mojang kita sembajang di-atas goenoeng ini; dan kamoe berkata, patoet orang sembajang * dinegari Jeroezalem.

* 5 Moesa. XII: 5, 11; 1 Radja. IX: 3; 2 Hik. VII: 12.

21. Kata Jesoes sama dia: Hei perampoewan! pertjajalah sama akoe, waktoenja dateng, kapan kamoe menjembah Bapa tidak di-atas goenoeng ini, dan tidak djoega di Jeroezalem.

22. * Kamoe tidak taoe apa jang kamoe sembah; kita-orang taoe apa jang kita-orang sembah, † karna slamat itoe dateng dari orang Jahoedi.

* 2 Radja. XVII: 29; † 1 Moesa. XII: 3; XVIII: 18; XXII: 18; XXVI: 4; Ibran. VII: 14.

23. Tetapi waktoenja dateng, dan ada sakarang ini, kapan orang sembajang dengan sabetoelnja, ija-itoe sembajang sama Bapa itoe dengan roh dan kabeneran; karna Bapa soeka sama orang jang sembajang bagitoe.

24. Maka * Allah itoe Roh adanja, dan orang jang menjembah sama Allah, trabolih tidak menjembah sama Dia dengan roh dan kabeneran.

* 2 Kor. III: 17.

25. Itoe perampoewan berkata sama Toehan: Saja taoe itoe Djoeroe-slamat dateng, jang dinamaï Kristoes; kaloe soedah dateng dia nanti mengadjar sama kita-orang segala perkara.

26. Kata Jesoes sama dia: * Jang berkata-kata dengan angkau, ija-itoe dia.

* Joh. IX: 37.

27. Habis bagitoe dateng moerid-moeridnja, dan djadi heirán, sebab Toehan berkata-kata sama sa-orang perampoewan, tetapi trada satoe jang berkata: Toehan bertanja apa? atawa

Toehan bitjara apa sama dia?

28. Maka itoe perampoewan meninggalken boejoengnja, lantas masoek dalem negari, katanja sama orang-orang itoe:

29. Mari, lihat ada sa-orang jang soedah bilang sama akoe segala perkara, jang soedah akoe boewat: ini orang boekan Kristoes?

30. Maka dia-orang kloewar dari negari, lantas dateng sama Toehan.

31. Maka semantara itoe moerid-moeridnja minta sama Toehan, katanja: ja Goeroe, makanlah!

32. Tetapi kata Toehan sama dia-orang: Akoe ada makanan akan dimakan, jang tidak kamoe taoe.

33. Dari itoe moeridnja berkata satoe sama laïn: Apa ada orang membawa makanan sama dia?

34. Jesoes berkata sama dia-orang: Redjekikoe, ija-itoe akoe berboewat maoenja Allah, jang soedah mengoetoes akoe, serta menjampeken pakerdjaännja.

35. Boekankah kata kamoe: Masih lagi ampat boelan baroe dateng moesim potong? Lihat, akoe berkata padamoe: Angkatlah matamoe, lihat sama segala sawah itoe, * karna sampe poetihnja, bolih dipotong.

* Matt. IX: 37; Loek. X: 2.

36. Maka orang jang potong itoe mendapet opah, serta koempoelken boewah-boewah sampe kapada hidoep jang kekel, sopaja orang jang sebar, dan orang jang potong itoe bersama-sama kasoekaännja.

37. Maka inilah perkataän jang betoel: Sa-orang laïn jang menjebar, dan sa-orang laïn jang potong.

38. Akoe soeroehken kamoe boewat potong barang jang tidak kamoe kerdjaken doeloe, orang laïn soedah mengerdjaken dia, tetapi kamoe masoek dalem pakerdjaännja.

39. Maka banjak orang Samária dari itoe negari pertjaja sama Toehan, sebab perkataännja itoe perampoewan, jang berkata bagini: itoe orang soedah bilang sama akoe segala perkara, jang soedah akoe boewat itoe.

40. Maka kapan orang Samária dateng kapadanja, dia-orang minta, sopaja Toehan tinggal bersama-sama dengan dia-orang; maka Toehan tinggal disana doewa hari lamanja.

41. Maka lebih banjak orang lagi pertjaja sebab menengar perkataän Toehan.

42. Lantas katanja sama itoe perampoewan: Sakarang kita-orang pertjaja, boekan sebab perkataänmoe, * karna kita-orang sendiri soedah menengar, dan taoe, jang ini soenggoeh-soenggoeh Kristoes, ija-itoe Djoeroe-slamat orang isi doenia.

* Joh. XVII: 8.

43. Maka habis doewa hari Toehan berangkat dari sana pergi di Galiléa.

44. Karna Jesoes sendiri soedah bersaksi, jang * sa-orang nabi tidak mendapet hormat dalem negarinja sendiri.

* Matt. XIII: 57; Mark. VI: 4; Loek. IV: 24.

45. Makan kapan Toehan dateng di Galiléa, lantas itoe orang Galiléa terima sama Toehan, karna dia-orang soedah melihat segala perkara, jang dia boewat di Jeroezalem, tatkala itoe hari-besar, sebab dia-orang djoega soedah pergi pada itoe hari-besar.

46. Maka bagitoe Jesoes dateng kembali di * Kana, ditanah Galiléa, ditampat ajer dia djadiken anggoer. Maka ada sa-orang bangsawan anoe, anaknja laki-laki sakit di Kapérnaoem.

* Joh. II: 1, 11.

47. Maka ini orang, kapan dengar jang Jesoes soedah dateng dari Joedéa di Galiléa, dia dateng sama Toehan serta minta, sopaja Toehan dateng menjemboehken anaknja, karna itoe anak maoe mati.

48. Maka kata Jesoes sama dia: * Kaloe kamoe tidak melihat tanda dan moedjidjat, kamoe tidak maoe pertjaja.

* 1 Kor. I: 22.

49. Itoe orang bangsawan berkata padanja: Ja Toewan! marilah toeroen sabelomnja anak saja mati.

50. Kata Jesoes sama dia: Poelanglah angkau; anakmoe hidoep. Maka itoe orang pertjaja sama perkataän, jang dikataken Jesoes sama dia, lantas dia poelang.

51. Maka semantara berdjalan toeroen dia bertemoe sama orang-orangnja, jang membawa kabar, katanja: Toewan poenja anak hidoep!

52. Lantas dia bertanja sama dia-orang poekoel brapa itoe anak djadi baïk kembali. Maka dia-orang menjaoet: Kalamarin poekoel toedjoeh hilang dememnja.

53. Maka bapanja inget jang betoel itoe waktoe Jesoes berkata sama dia: Anakmoe hidoep. Maka dia pertjaja serta dengan segala orang isi roemahnja.

54. Maka inilah moedjidjat jang kadoewa, jang diperboewat Jesoes kapan dateng dari Joedéa di Galiléa.

FATSAL V.

1. Habis bagitoe ada * hari besar orang Jahoedi, maka Jesoes pergi di Jeroezalem.

* 3 Moesa. XXIII: 2; 5 Moesa. XVI: 1.

2. Maka di Jeroezalem ada satoe panimpang deket sama Pintoe-kambing, ija-itoe jang terseboet dengan basa Ibrani Bethesda, disana ada lima tampat.

3. Maka dalemnja itoe ada terlaloe banjak orang sakit, ada jang boeta, ada jang pintjang, ada jang tjekek, samowanja

menantiken itoe ajer berobah.
4. Karna ada temponja satoe malaikat toeroen dalem itoe panimpang, serta mengobahken ajernja; maka barang siapa jang toeroen doeloe kadalemnja, sasoedahnja itoe ajer di-obahken, ija-itoe djadi baïk, maski kena sakit apatah.
5. Maka disitoe ada sa-orang jang soedah kena sakit tiga poeloeh delapan taoen lamanja.
6. Maka Jesoes kapan melihat sama dia tidoeran, serta sebab taoe soedah lama dia sakit, Toehan berkata sama dia: Angkau maoe djadi baïk?
7. Itoe orang jang sakit menjaoet sama Toehan: Ja Toewan! saja tra-poenja satoe orang, jang masoekken saja dalem itoe panimpang, kaloe ajernja di-obahken, maka semantara saja dateng, ada orang laïn soedah toeroen lebih doeloe dari saja.
8. Kata Jesoes sama dia: * Bangoen, angkat kasoermoe, dan berdjalan!

* Matt. IX: 6; Mark. II: 11; Loek. V: 24.

9. Maka sabentar djoega itoe orang djadi baïk, serta mengangkat kasoernja dan berdjalan. * Maka itoe hari kabetoelan sabat.

* Joh. IX: 14.

10. Dari itoe orang Jahoedi berkata sama itoe orang jang soedah disemboehken: * Sakarang ini sabat, tra-bolih angkau membawa itoe kasoer.

* 2 Moesa. XX: 10; 5 Moesa. V: 13; Jer. XVII: 21; Matt. XII: 2; Mark. II: 24; Loek. VI: 2.

11. Maka dia menjaoet sama dia-orang: Orang jang soedah menjemboehken akoe, ija-itoe soeroeh sama akoe: Angkat kasoermoe dan berdjalan.
12. Maka dia-orang bertanja: Orang manatah, jang berkata padamoe: Angkat kasoermoe dan berdjalan?
13. Maka itoe orang jang disemboehken tidak taoe Toehan siapa; karna diam-diam Jesoes soedah pergi, sebab terlaloe banjak orang ditampat itoe.
14. Habis bagitoe Jesoes bertemoe sama dia dalem kabah, serta katanja sama dia: Lihat, angkau soedah djadi baïk; * djangan angkau berdosa lagi, bijar djangan angkau kena jang lebih soesah lagi.

* Joh. VIII: 11; Matt. XII: 45.

15. Maka itoe orang pergi kasih taoe sama orang Jahoedi, bahoewa Jesoes jang soedah menjemboehken dia.
16. Maka sebab itoe orang Jahoedi menganiaja sama Jesoes, serta mentjari djalan maoe memboenoeh sama Toehan, sebab dia boewat itoe perkara pada hari sabat.
17. Maka Jesoes menjaoet sama dia-orang: * Bapakoe bekerdja sampe sakarang ini, dan akoe bekerdja djoega.

* Joh. XIV: 10.

18. * Maka sebab itoe mangkin lebih orang Jahoedi mentjari djalan maoe memboenoh sama Toehan, karna boekan sadja

Toehan melanggar parintah sabat, melainken Allah dipanggilnja Bapanja, dan dia djadiken dirinja sama dengan Allah.

* Joh. VII: 19.

19. Maka Jesoes menjaoet dan berkata sama dia-orang: Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata padamoe: * Bahoewa jang Anak itoe tidak bolih berboewat satoe apa dari sendirinja, kaloe tidak dia melihat Bapa berboewat itoe; † karna perkara jang Bapa boewat, jang Anak memboewat itoe djoega.

* Joh. V: 30; VIII: 38; IX: 4; † Joh. X: 30; XIV: 9; XVII: 5; Jes. LIV: 5.

20. Karna Bapa tjinta sama jang Anak itoe, lagi * menoendjoek sama dia segala perkara perboewatannja sendiri; dan nanti Bapa toendjoek sama dia perboewatan jang lebih besar dari ini samowa, sampe kamoe nanti djadi heirán.

* Joh. I: 2; III: 35; VII: 16; VIII: 28; XIV: 24.

21. Karna saperti Bapa membangoenken orang mati dan menghidoepken dia, bagitoe djoega jang Anak menghidoepken mana jang dia maoe.

22. Karna Bapa djoega tidak menghoekoemken sama satoe orang, * melainken segala hoekoem soedah dia serahken sama jang Anak.

* Joh. III: 35; Matt. XI: 27.

23. Sopaja segala orang menghormati jang Anak itoe, sama saperti dia-orang menghormati Bapa. * Barang-siapa jang tidak menghormati jang Anak, ija-itoe djoega tidak menghormati Bapa jang soedah mengoetoes dia.

* 1 Joh. II: 23.

24. * Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata padamoe: Barangsiapa jang menengar perkataankoe, dan pertjaja sama Dia, jang soedah mengoetoes akoe, itoe orang ampoenja hidoep kekel, dan † tidak dia nanti kena pahoekoeman, melainken dia soedah kloewar dari mati masoek dalem hidoep.

* Joh. III: 18; VI: 40, 47; VIII: 51; † Loek. XXIII: 43.

25. Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata padamoe: Waktoenja dateng, ija-itoe ada sakarang ini, * kapan orang mati menengar boenji soewara Anak-Allah, serta orang jang menengar dia itoe nanti hidoep.

* Efez. II: 1, 5; 1 Tim. V: 6.

26. Karna saperti Bapa ampoenja hidoep dalem dirinja, bagitoe djoega Bapa soedah kasih sama Anaknja, ampoenja hidoep dalem dirinja;

27. Apa lagi kasih koewasa sama dia pegang pengadilan, sebab dia Anak-manoesia adanja.

28. Djangan kamoe heirán dari itoe; karna waktoenja dateng, * kapan segala orang, jang ada didalem koeboer, nanti menengar boenji soewaranja.

* 1 Thess. IV: 16.

29. * Serta nanti kloewar, segala orang jang soedah berboewat baïk, bangoennja kapada kahidoepan, dan segala orang

jang berboewat djahat, bangoennja kapada pahoekoeman.
* Dan. XII: 2; Matt. XXV: 34, 46.

30. Maka akoe tidak bolih berboewat satoe apa dari maoekoe sendiri. Saperti akoe dengar, bagitoe akoe hoekoemken, dan hoekoemkoe itoe adil adanja; * karna akoe tidak tjoba menoeroet maoekoe sendiri, melainken maoenja Bapa, jang soedah mengoetoes akoe.
I Joh. VI: 38.

31. * Kaloe akoe bersaksi dari perkarakoe sendiri, mesti kasaksiankoe tidak betoel.
* Joh. VIII: 14.

32. * Ada satoe laïn, jang djadi saksi sama akoe; maka akoe taoe bahoewa kasaksian jang dia saksiken dari akoe itoe betoel adanja.
* Jes. XLII: 1; Matt. III: 17; XVII: 5.

33. * Kamoe soedah soeroehken orang sama Johannes, maka dia soedah djadi saksi atas kabeneran itoe.
* Joh. I: 15, 19, 27.

34. Tetapi akoe tidak terima kasaksian dari manoesia; melainken akoe berkata bagini, sopaja kamoe bolih terloeloeng slamat.

35. Maka Johannes itoe palita jang menjala dan bertjahja; maka kamoe maoe bersoekasoekaän sadikit tempo dalem trangnja.

36. * Tetapi akoe ada kasaksian jang lebih besar dari jang disaksiken Johannes; † karna segala pakerdjaän, jang diserahken Bapakoe sama akoe, akan menjampeken dia, segala pakerdjaän jang akoe perboewat, itoelah djadi saksi sama akoe, jang Bapa soedah mengoetoes akoe.
* 1 Joh. V: 9; † Joh. X: 25.

37. * Apa lagi Bapa sendiri, jang mengoetoes akoe, soedah djadi saksi sama akoe; kamoe belom taoe dengar boenji soewaranja atawa † melihat roepanja.
* Joh. I: 33; VI: 27; VIII: 18; Matt. III: 17; XVII: 5; Mark. I: 11; IX: 7; Loek. III: 22; IX: 35; 2 Petr. I: 17; † 2 Moesa. XXXIII: 20; 5 Moesa. IV: 12; 1 Tim. VI: 16; 1 Joh. IV: 12.

38. Maka perkataännja tidak kamoe taroh dalem hatimoe, karna kamoe tidak pertjaja sama orang jang dia soeroehken.

39. * Priksa dalem alKitáb, karna kamoe kira bolih mendapet' hidoep kekel dari dalemnja, maka betoel † itoe jang bersaksi dari akoe.
* Jes. XXXIV: 16; Loek. XVI: 29; Perb. XVII: 11; † Joh. I: 46; 5 Moesa XVIII: 18; Loek. XXIV: 27.

40. Maka kamoe tidak maoe dateng sama akoe, sopaja mendapet kahidoepan.

41. Akoe tidak terima hormat dari manoesia.

42. Tetapi akoe kenal sama kamoe, jang dalem hatimoe trada tjinta sama Allah.

43. Akoe ini dateng dengan nama Bapakoe, maka kamoe tidak terima sama akoe; kaloe dateng sa-orang laïn dengan namanja sendiri, tantoe kamoe terima sama dia.

44. * Bagimana bolih kamoe pertjaja, karna kamoe terima

hormat satoe dari laïn, tetapi hormat jang tjoema dari Allah sadja, itoe tidak kamoe tjari?

* Joh. XII: 43.

45. Djangan kiramoe akoe nanti salahken kamoe sama Bapa; ada jang salahken kamoe, ija-itoe nabi Moesa, jang kamoe harap sama dia.

46. Karna kaloe kamoe pertjaja sama nabi Moesa, tra-bolih tidak kamoe pertjaja sama akoe djoega; * karna dia soedah soeratken dari perkarakoe.

* 1 Moesa. III: 15; XXII: 18; XXVI: 4; XXVIII: 14; 5 Moesa. XVIII: 18.

47. Tetapi kaloe kamoe tidak pertjaja sama soerat-soeratnja, bagimana kamoe bolih pertjaja sama perkataänkoe.

FATSAL VI.

1. Habis bagitoe Jesoes berangkat menjabrang rawa Galiléa, ija-itoe rawa Tibérias.

2. Maka ada terlaloe banjak orang ikoet sama Toehan, sebab dia-orang soedah melihat moedjidjat, jang dia boewat sama orang jang sakit.

3. Maka Jesoes naïk kaätas goenoeng, lantas doedoek disana serta dengan moerid-moeridnja.

4. Maka paska, * hari-besar orang Jahoedi, soedah deket.

* 2 Moesa. XII: 18; 3 Moesa. XXIII: 5, 7; 4 Moesa. XXVIII: 16; 5 Moesa. XVI: 1.

5. * Maka Jesoes angkat matanja serta melihat terlaloe banjak orang dateng kapadanja, lantas Toehan berkata sama Pilippoes: Dimana kita dapet membli roti, sopaja segala orang ini bolih makan?

* Matt. XIV: 14; Mark. VI: 34; Loek. IX: 13.

6. (Tetapi Toehan berkata bagini maoe mentjobaï sama dia; karna Toehan taoe sendiri, apa jang nanti dia boewat).

7. Maka Pilippoes menjaoet sama Toehan: Doewa ratoes dinar poenja roti tidak tjoekoep sama ini orang, sopaja masing-masingnja ambil sadikit.

8. Maka satoe dari moeridnja, bernama Andréas, soedaranja Simon Petroes, berkata sama Toehan:

9. Ada satoe anak laki-laki disini, jang bawa roti sjeïr lima bidji, dan doewa ikan ketjil; tetapi * bolih djadi apa sama orang bagitoe banjak?

* 2 Radja. IV: 43.

10. Maka kata Jesoes: Soeroeh segala orang itoe doedoek. Maka ditempat itoe ada banjak roempoet. Maka doedoeklah segala orang itoe, ada kira-kira lima riboe orang banjaknja.

11. Maka Jesoes mengambil itoe roti dan habis * mengoetjap soekoer, Toehan bagiken dia sama moerid-moeridnja, dan moerid-moeridnja bagi-bagi sama segala orang jang doedoek itoe; dan dari itoe ikan ketjil djoega, sabrapa dia-orang maoe.

* 1 Sam. IX: 13.

12. Maka kapan dia-orang soedah kennjang kata Toehan

sama moeridnja: Koempoelken segala sisanja jang tinggal itoe, bijar djangan hilang satoe apa.

13. Lantas dia-orang koempoelken itoe, dan mengisi doewablas bakoel penoh sisa dari itoe lima bidji roti sjeïr, lebihnja jang tertinggal dari itoe orang jang soedah makan.

14. Maka habis melihat moedjidjat jang diperboewat Jesoes itoe, kata dia-orang: * Soenggoeh ini orang itoe nabi, jang patoet dateng dalem doenia.

* Joh. IV: 19; Loek. VII: 16; XXIV: 19.

15. Maka Jesoes, sebab taoe dia-orang nanti dateng mengambil Toehan dengan paksa, maoe mendjadiken Toehan radja, dari itoe diam-diam Toehan pergi kembali kaätas goenoeng sendirian.

16. * Maka kapan soedah djadi peteng hari, moeridnja toeroen dirawa.

* Matt. XIV: 23; Mark. VI: 47.

17. Lantas naïk praoe, dia-orang menjabrang menoedjoe negari Kapérnaoem. Maka soedah djadi glap, apa lagi Jesoes belom dateng sama dia-orang.

18. Maka itoe rawa djadi besar ombaknja, sebab ditijoep angin keras.

19. Maka kapan dia-orang soedah berdajoeng kira-kira doewa poeloeh lima atawa tiga poeloeh setadi djaoenja, dia-orang lihat Jesoes berdjalan di-atas rawa, dateng deket sama itoe praoe; maka dia-orang moelaï takoet.

20. Tetapi kata Toehan sama dia-orang: Ini akoe, djangan kamoe takoet.

21. Maka dia-orang terima sama Toehan dengan soeka-hati dalem praoe; maka sabentar djoega itoe praoe sampe didarat, ditampat jang ditoedjoe.

22. Maka pada esok harinja itoe orang banjak jang berdiri disabrang rawa, kapan melihat jang trada praoe laïn disitoe, tjoema satoe jang dinaïki moeridnja, tetapi Jesoes tidak naïk praoe bersama-sama moeridnja, melainken moeridnja berangkat sendiri sadja,

23. (Tetapi dateng djoega praoe-praoe laïn dari Tibérias, deket sama tampat dia-orang makan roti habis Toehan mengoetjap soekoer).

24. Dari itoe kapan orang banjak melihat Jesoes trada disana, dan moeridnja djoega tidak, lantas dia-orang naïk praoe djoega, dan dateng di Kapérnaoem, serta mentjari sama Jesoes.

25. Maka kapan soedah mendapet sama Toehan disabrang rawa, dia-orang berkata kapadanja: Ja Goeroe! kapan angkau dateng kamari?

26. Jesoes menjaoet dan berkata sama dia-orang: Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata padamoe: Boekan sebab kamoe me-

lihat moedjidjat maka kamoe mentjari akoe ini, melainken sebab kamoe soedah makan roti dan djadi kenjang.

27. * Djangan kamoe soesahken mentjari makanan jang djadi boesoek, melainken makanan jang tinggal sampe dikahidoepan kekel, jang nanti dikasih Anak-manoesia sama kamoe; † karna Allah jang Bapa soedah mengetjapken dia.

* Joh. III: 16, IV: 14; VI: 40, 54; † Joh. I: 33; V: 37; VIII: 18; Matt. III: 17; XVII: 5; Mark. I: 11; IX: 7; Loek. III: 22; IX: 35; 2 Petr. I: 17.

28. Dia-orang berkata sama Toehan: Habis kita-orang patoet boewat apa, sopaja bolih mengerdjaken pakerdjaän Allah?

29. Jesoes menjaoet dan berkata sama dia-orang: * Inilah pakerdjaän Allah, kaloe kamoe pertjaja sama dia, jang di-oetoes Allah.

* 1 Joh. III: 23.

30. Lantas dia-orang berkata sama Toehan, * Tanda apa angkau toendjoek, jang bolih kita-orang lihat dan pertjaja sama dikau? angkau ini kerdjaken apa?

* Matt. XII: 38; XVI: 1; Mark. VIII: 11; Loek. XI: 29; 1 Kor. I: 22.

31. * Nenek-mojang kita soedah makan manna dipadang pasir, saperti terseboet: † Dia soedah kasih makan sama dia-orang roti dari langit.

* 2 Moesa. XVI: 4, 14; 4 Moesa. XI: 7; † Mazm. LXXVIII: 24; 1 Kor. X: 3.

32. Maka kata Jesoes sama dia-orang: Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata padamoe: Nabi Moesa tidak kasih sama kamoe roti dari sorga; tetapi Bapakoe kasih sama kamoe roti jang betoel dari sorga.

33. Karna roti Allah ija-itoe dia, jang toeroen dari sorga, serta jang kasih kahidoepan sama doenia.

34. Maka kata dia-orang sama dia: Ja Toewan! itoe roti kasih sama kita-orang salamanja.

35. Maka kata Jesoes sama dia-orang: Akoe ini roti kahidoepan; * orang jang dateng sama akoe, tidak sakali dia nanti berlapar lagi; dan orang jang pertjaja sama akoe, dia tidak berahos lagi salama-lamanja.

* Joh. IV: 14; VII: 37; Jes. LV: 1.

36. Tetapi akoe berkata sama kamoe, bahoewa kamoe soedah melihat sama akoe, maka kamoe tidak pertjaja djoega.

37. Samowa jang dikasih Bapa sama akoe, pesti dateng sama akoe; maka siapa jang dateng sama akoe, tidak sakali akoe memboewang dia kaloewar.

38. Karna akoe toeroen dari sorga, * boekan sopaja akoe boewat maoekoe sendiri, melainken maoenja Dia, jang soedah mengoetoes akoe.

* Joh. V: 30; Matt. XXVI: 39; Mark. XIV: 36; Loek. XXII: 42.

39. Maka inilah maoenja Bapa, jang soedah mengoetoes akoe, * sopaja dari samowa jang dikasih Bapa sama akoe, djangan akoe kahilangan satoe, melain-

ken akoe membangoenken dia pada hari penghabisan.

* Joh. X: 28; XVII: 12; XVIII: 9.

40. Maka inilah maoenja Bapa, jang soedah mengoetoes akoe, * sopaja segala orang, jang melihat sama jang Anak, serta pertjaja sama dia, itoe ampoenja kahidoepan kekel, dan akoe membangoenken dia pada hari penghabisan.

* Joh. III: 16; IV: 14; VI: 27, 54.

41. Maka orang Jahoedi bersoengoet-soengoet sama Toehan, sebab kata Toehan: Akoe ini roti jang toeroen dari sorga itoe.

42. Maka kata dia-orang: * Ini orang boekan Jesoes, anak Joesoep, jang kita-orang kenal iboebapaknja. Dari itoe bagimana ini bolih berkata: Akoe ini soedah toeroen dari sorga.

* Matt. XIII: 55; Mark. VI: 3.

43. Lantas Jesoes menjaoet dan berkata sama dia-orang: Di-antaramoe djangan ada jang bersoengoet-soengoet.

44. * Trada satoe orang bolih dateng sama akoe, melainken kaloe digerak dari Bapa, jang soedah mengoetoes akoe; maka akoe nanti membangoenken dia pada hari penghabisan.

* Joh. VI: 65.

45. Maka ada terseboet dalem kitáb nabi-nabi: * Samowa dia-orang nanti di-adjar dari Allah; sebab itoe segala orang jang soedah menengar dan beladjar dari Bapa, pesti dia dateng sama akoe.

* Jes. LIV: 13; Jer. XXXI: 33; Ibran. VIII: 10; X: 16.

46. * Trada satoe orang jang soedah tahoe melihat sama Bapa, melainken dia, jang dari Allah; maka dia soedah melihat sama Bapa itoe.

* Joh. I: 18; VII: 29; VIII: 19; Matt. XI: 27; Loek. X: 22.

47. Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata sama kamoe: * Siapa jang pertjaja sama akoe, dia ampoenja kahidoepan kekel.

* Joh. III: 16, 36.

48. * Akoe ini roti kahidoepan.

49. * Nenek-mojangmoe soedah makan manna dipadang pasir, tetapi dia-orang mati.

* 2 Moesa. XVI: 4; 3 Moesa. XI: 7; Mazm. LXXVIII: 24.

50. Maka inilah roti jang soedah toeroen dari sorga, sopaja orang makan itoe dan djangan mati.

51. Akoe ini roti kahidoepan, jang soedah toeroen dari sorga; * kaloe orang makan ini roti, dia nanti hidoep sampe salamalamanja. † Maka roti jang akoe kasih, ija-itoe dagingkoe, jang akoe nanti kasih karna kahidoepan doenia.

* Joh. XI: 26; † Ibran. X: 5, 10.

52. Maka sebab itoe orang Jahoedi berbantah-bantah satoe sama laïn, katanja: * Bagimanatah ini orang bolih kasih makan dagingnja sama kita-orang?

* Joh. III: 9.

53. Lantas kata Jesoes sama dia-orang: Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata sama kamoe: Kaloe kamoe tidak makan daging Anak-manoesia, dan minoem

darahnja, kamoe tidak ampoenja hidoep dalem dirimoe.

54. * Barang-siapa jang makan dagingkoe, dan minoem darahkoe, dia jang ampoenja kahidoepan kekel, dan akoe nanti membangoenken dia pada hari penghabisan.

* Joh. III:16; IV:14; VI:27, 40.

55. Karna dagingkoe itoe makanan soenggoeh, dan darahkoe itoe minoeman soenggoeh.

56. Barang-siapa jang makan dagingkoe, dan minoem darahkoe, dia tinggal dalem akoe, dan akoe tinggal dalem dia.

57. Saperti Bapa jang hidoep soedah mengoetoes akoe, dan akoe hidoep lantaran Bapa, bagitoe djoega orang jang makan akoe, nanti hidoep lantaran akoe.

58. Inilah * roti jang toeroen dari sorga; boekan saperti nenek-mojangmoe makan itoe manna, tetapi soedah mati. Barang-siapa jang makan ini roti dia nanti hidoep sampe salamalamanja.

* Joh. III:13.

59. Maka segala perkara ini Toehan kataken dalem mesdjid, kapan Toehan mengadjar dinegari Kapérnaoem.

60. Maka banjak dari moeridmoeridnja, kapan dengar itoe, berkata: Perkataän ini terlaloe keras, siapa bolih dengar itoe?

61. Maka Jesoes, kapan taoe dalem hatinja, jang moeridmoeridnja bersoengoet-soengoet dari itoe perkara, Toehan berkata sama dia-orang: Apa ini djadiken kamoe sakit hati?

62. Apa lagi * kaloe kiranja kamoe lihat itoe Anak-manoesia naïk katampat asalnja?

* Joh. III:13; Mark. XVI:19; Loek. XXIV:50; Perb. I:9; Efez. IV:8.

63. * Maka Roh jang menghidoepken; daging trada bergoena. Perkataän jang akoe kataken sama kamoe, itoelah roh dan hidoep adanja.

* 2 Kor. III:6.

64. Tetapi ada djoega di-antara kamoe orang jang tidak pertjaja. * Karna dari moelanja Jesoes soedah taoe orang mana jang tidak pertjaja, † dan orang mana jang nanti menjerahken Toehan.

* Joh. II:25; † Joh. XIII:11.

65. Maka kata Toehan: Dari itoe akoe berkata padamoe, trada satoe orang bolih dateng sama akoe, melainken kaloe itoe dikasih Bapakoe sama dia.

† Joh. VI:44.

66. Moelaï dari itoe koetika banjak dari moeridnja oendoer, tidak berdjalan lagi bersamasama dengan Toehan.

67. Dari sebab itoe Jesoes berkata sama itoe moerid doewablas: Apa kamoe tidak maoe pergi djoega?

68. Lantas Simon Petroes menjaoet padanja: ja Toehan kita-orang pergi sama siapa? Toehan jang poenja perkataän * kahidoepan kekel itoe;

* Perb. V:20.

69. Dan kita-orang pertjaja dan mengakoe, * jang Toehan

ini Kristoes, Anak-Allah jang hidoep.

* Joh. XI : 27; Matt. XVI : 16; Mark. VIII : 29; Loek. IX : 20

70. Jesoes menjaoet sama dia-orang: * Boekan akoe pilih sama kamoe doewa-blas orang? maka satoe dari kamoe itoe iblis adanja.

* Loek. VI : 13.

71. Maka Toehan berkata itoe dari Joedas Iskáriot, anak Simon; karna dia nanti menjerahken Toehan, maka dia satoe dari doewa-blas moeridnja.

FATSAL VII.

1. Maka habis bagitoe Jesoes berdjalan di Galiléa; karna Toehan tidak maoe berdjalan di Joedéa, sebab orang Jahoedi tjari djalan maoe memboenoh sama Toehan.

2. Maka hari-besar orang Jahoedi * berdiriken taroeb soedah deket.

* 3 Moesa. XXIII : 34.

3. Dari itoe kata soedaranja sama Toehan: Berangkatlah dari sini, pergi di Joedéa, bijar moerid-moeridmoe djoega bolih melihat moedjidjatmoe, jang angkau boewat itoe.

4. Karna trada satoe orang boewat satoe perkara dengan semboeni, kaloe dia maoe orang bitjara dari halnja dengan njata. Maka kaloe angkau boewat segala perkara ini, njatakenlah dirimoe sama doenia.

5. Karna * soedaranja djoega tidak pertjaja sama Toehan.

* Mark. III : 21.

6. Lantas kata Jesoes sama dia-orang: Waktoekoe belom sampe, tetapi waktoemoe ada slamanja sadia.

7. * Tidak bolih doenia bentji sama kamoe, tetapi dia bentji sama akoe, sebab akoe bersaksi dari dia, jang perboewatannja † djahat adanja.

* Joh. XIV : 17; XV : 18; † Joh. III : 19.

8. Bijar kamoe pergi pada itoe hari-besar; akoe tidak pergi sakarang pada itoe hari-besar, * karna koetikakoe belom sampe.

* Joh. VIII : 20.

9. Maka kapan Toehan soedah mengataken segala perkara ini sama dia-orang, Toehan tinggal di Galiléa.

10. Tetapi kapan soedaranja soedah pergi, lantas Toehan sendiri djoega pergi pada itoe hari-besar, boekan dengan njata, melainken saperti semboeni.

11. Maka pada itoe hari-besar orang Jahoedi mentjari sama Toehan, katanja: * dimana dia?

* Joh. XI : 56.

12. * Maka ada bañjak bisik-bisikan di-antara segala orang itoe dari perkara Jesoes. Ada jang berkata: † Dia baïk; ada laïn jang berkata: Boekan, melainken dia sasarken itoe orang banjak.

* Joh. IX : 16; X : 19; † Joh. VI : 14; VII : 40; Matt. XXI : 46; Loek. VII : 16.

13. Tetapi trada satoe orang

berkata dari perkara Jesoes dengan njata, sebab * takoetnja sama orang Jahoedi.

* Joh. IX:22; XII:42; XIX:38.

14. Tetapi kapan pertengahan itoe hari-besar, masok Jesoes dalem kabah, serta mengadjar.

15. Maka orang Jahoedi djadi heirán, katanja: Bagimana ini orang taoe boenji alKitáb, karna dia belom taoe beladjar?

16. Jesoes menjaoet sama dia-orang, katanja: Bahoewa* pengadjarankoe itoe boekan akoe poenja, melainken Dia poenja, jang soedah mengoetoes akoe.

* Joh. III:11; VIII:28; XII:49; XIV:10, 24.

17. Kaloe orang soeka berboewat maoenja, dia nanti taoe, kaloe ini pengadjaran dari Allah, atawa akoe berkata-kata dari dirikoe sendiri.

18. Orang jang berkata dari dirinja sendiri, dia tjari hormatnja sendiri; tetapi orang jang mentjari hormat bagi Dia jang soedah menjoeroehken dia, itoe orang betoel adanja, dan trada salah padanja.

19. * Boekan nabi Moesa soedah kasih toret sama kamoe? maka dari kamoe trada satoe jang toeroet sama itoe toret. † Kenapa kamoe tjari djalan maoe memboenoh sama akoe?

* 2 Moesa. XX:1; XXIV:3; Perb. VII:53; † Joh. V:18; X:39; XI:53; Matt. XII:14; Mark. III:6.

20. Maka itoe orang menjaoet, katanja: * Angkau kamasokan setan; siapa tjari djalan maoe memboenoh sama dikau?

* Joh. VIII:48, 52; X:20.

21. Jesoes menjaoet dan berkata sama dia-orang: Akoe soedah memboewat satoe pakerdjaän, maka kamoe samowa djadi heirán.

22. Nabi Moesa soedah kasih itoe * soenat sama kamoe; (sabetoelnja itoe boekan dari Moesa, melainken dari † nenek-mojang) maka kamoe soenatken orang pada hari sabat.

* 3 Moesa. XII:3; † 1 Moesa. XVII:10.

23. Kaloe bolih orang disoenatken pada hari sabat, sopaja djangan roesak parintah nabi Moesa, kenapa kamoe marah sama akoe, sebab akoe semboehken satoe orang sama sakali pada hari sabat?

24. * Djangan kamoe kira-kiraken toeroet melihat roepa sadja, melainken kiraken dengan pikiran jang adil.

* 5 Moesa. I:16, 17; Amts. XXIV:23; Jak. II:1.

25. Maka dari orang Jeroezalem ada jang berkata: Boekan ini orang jang maoe diboenoh orang?

26. Sakarang lihat, dia bitjara dengan troes trang, maka dia-orang tidak berkata satoe apa sama dia. Barangkali panghoeloe-panghoeloe taoe djoega dengan tantoe, jang ini orang Kristoes soenggoeh?

27. * Tetapi akan ini orang kita-orang taoe asalnja dari mana; tetapi kapan itoe Kristoes dateng, trada satoe orang nanti taoe dari mana asalnja.

* Matt. XIII:55; Mark. VI:3; Loek. IV:22.

28. Maka kapan mengadjar Jesoes berseroe dalem kabah, katanja: Kamoe kenal sama akoe, serta taoe asalkoe dari mana; maski bagitoe akoe tidak dateng * dari sendirikoe, † melainken sasoenggoehnja ada satoe, jang soedah mengoetoes akoe, jang kamoe tidak kenal sama dia.

* Joh. V: 43; VIII: 42; † Joh. VIII: 26; Roem. III: 4.

29. * Akoe kenal sama Dia, karna akoe dateng dari Dia dan Dia soedah mengoetoes akoe.

* Joh. X: 15.

30. * Lantas dia-orang tjari djalan maoe tangkap sama Toehan, tetapi trada satoe jang menaïkken tangan sama dia, karna † waktoenja belom sampe.

* Joh. VII: 19; VIII: 37; Mark. XI: 18; Loek. XIX: 47; XX: 19. † Joh. VIII: 20.

31. * Maka dari itoe orang jang pertjaja sama Toehan ada banjak, jang berkata: Kaloe Kristoes dateng, apa dia boewat lebih banjak moedjidjat dari jang diboewat ini orang?

* Joh. VIII: 30.

32. Maka orang parisi dengar jang orang bisik-bisik bagitoe dari perkara Jesoes; lantas orang parisi dan segala kapala imam soeroehken orang tangkap sama Toehan.

33. Maka kata Jesoes sama dia-orang: * Sakoetika sadja akoe masih tinggal bersama-sama dengan kamoe, lantas akoe pergi sama Dia, jang soedah mengoetoes akoe.

* Joh. XVI: 16.

34. * Kamoe nanti mentjari akoe, tetapi tidak dapet; maka di tampat ada akoe, tra-bolih kamoe sampe disana.

* Joh. VIII: 21; XIII: 33.

35. Lantas orang Jahoedi berkata satoe sama laïn: Ini orang maoe pergi dimana, sampe kita-orang tidak bolih dapet sama dia? Apa dia nanti pergi sama orang jang tersiar di-antara orang Joenani, dan mengadjar sama itoe orang Joenani?

36. Ini perkataän apatah, jang dia kataken: Kamoe nanti mentjari akoe, tetapi tidak dapet; maka di tampat ada akoe, tra-bolih kamoe sampe disana?

37. Maka pada * hari jang blakangkali, ija-itoe hari jang paling besar, Jesoes berdiri serta berseroe, katanja: † Kaloe ada orang beraoes, bijar dia dateng sama akoe, serta minoem.

* 3 Moesa. XXIII: 36; † Joh. VI: 35; Jes. LV: 1; Wahjoe. XXII: 17.

38. Barang-siapa jang pertjaja sama akoe, saperti terseboet dalem * alKitab, dari dalem hatinja nanti mengalir kali ajer hidoep.

* Jes. XII: 3.

39. (Maka Toehan mengataken ini * dari Roh, jang nanti dikasih sama orang, jang pertjaja sama Toehan, karna Roh-Soetji belom ada, sebab Jesoes belom dipermoeliaken).

* Jes. XLIV: 3; Joël. II: 28; Perb. II: 17.

40. Maka sebab itoe banjak dari itoe orang-orang, kapan dengar ini perkataän, lantas ka-

tanja: * Ini orang soenggoeh itoe nabi.

* Joh. VI: 14; Matt. XXI: 46; Loek. VII: 16.

41. Ada laïn jang berkata: * Dia ini Kristoes. Ada lagi jang berkata: † Apa itoe Kristoes bolih kloewar dari Galiléa?

* Joh. IV: 42; † Joh. I: 47.

42. Boekan terseboet dalem alKitab, jang itoe Kristoes nanti kloewar * dari katoeroenan nabi Dawoed, dan dari negari † Bethlehem, negari Dawoed itoe?

* Mazm. CXXXII: 11; † Mika. V: 1; Matt. II: 6.

43. Lantas djadi perbantahan di-antara itoe orang dari sebab Toehan.

44. Maka dari dia-orang ada jang maoe tangkap sama Toehan; tetapi trada satoe orang mendatengken tangan sama dia.

45. Maka itoe hamba-hamba dateng kembali sama segala kapala imam dan orang parisi; lantas ini berkata sama dia-orang: Kenapa kamoe tidak bawa sama dia?

46. Maka segala hamba itoe menjaoet: Belom taoe ada orang jang berkata saperti itoe orang.

47. Maka orang parisi menjaoet sama dia-orang: Apa kamoe soedah kena diboedjoek djoega?

48. * Dari segala panghoeloe atawa dari orang parisi apa ada jang pertjaja sama dia?

* Joh. XII: 42; Jes. XXXIII: 18; 1 Kor. I: 20; II: 8.

49. Tetapi ini orang banjak jang tidak mengarti sama toret, ija-itoe kena laknat!

50. Maka Nikodémoes, jang doeloe dateng sama Toehan * koetika malem, ija-itoe satoe dari itoe orang, berkata sama dia-orang:

* Joh. III: 2; XIX: 39.

51. Apa soerat oendang-oendang kita * menghoekoemken orang, sabelom mendengar doeloe sama dia, dan taoe apa perboewatannja?

* 2 Moesa. XXIII: 1; 3 Moesa. XIX: 15; 5 Moesa. I: 17; XVII: 8; XIX: 15.

52. Dia-orang menjaoet dan berkata sama dia: Angkau apa djoega asal dari Galiléa? Pariksalah dan lihat, jang trada nabi kaloewar dari Galiléa.

53. Lantas masing-masingnja poelang diroemahnja.

FATSAL VIII.

1. Tetapi Jesoes pergi digoenoeng Zeiton.

2. Maka pada pagi-pagi hari Toehan dateng kembali dalem kabah, maka samowa orang banjak dateng sama dia; lantas Toehan doedoek mengadjar sama dia-orang.

3. Maka segala katib dan orang parisi membawa sama Toehan sa-orang perampoewan, jang kadapetan tengah berboewat djina;

4. Serta soedah dikasih berdiri ditengah-tengah, kata dia-orang sama Toehan: hei Goeroe! ini perampoewan soedah kadapetan tengah dia berboewat djina.

5. * Maka nabi Moesa soedah pesen sama kita dalem toret jang

orang bagini patoet dilimpari sama batoe; sakarang angkau ini angkau kata apa?

* 3 Moesa. XX:10; 5 Moesa. XXII:22.

6. Maka dia-orang berkata bagitoe, sebab maoe mentjobaï sama Toehan, sopaja mendapet djalan jang bolih dia salahken sama Toehan. Tetapi Jesoes toendoek lantas menoelis sama djarinja ditanah.

7. Maka kapan dia-orang troesken bertanja sama Toehan, lantas Toehan berdiri lagi dan berkata sama dia-orang: * Mana di-antaramoe jang tidak berdosa, bijar dia doeloe melimparken batoe sama ini perampoewan.

* 5 Moesa. XVII:7.

8. Habis bagitoe Toehan toendoek lagi serta menoelis ditanah.

9. Tetapi kapan dengar itoe perkataän dia-orang disalahken dari hatinja sendiri, lantas kloewar satoe lepas satoe, moelai dari jang toewa sampe jang blakangkali; maka Jesoes ditinggal sendiri, dan itoe perampoewan berdiri ditengah.

10. Maka kapan Jesoes berdiri lagi, dan tidak melihat satoe orang, melainken itoe perampoewan sadja, lantas Toehan berkata sama dia: Hei perampoewan! itoe orang jang menoedoeh sama dikau ada dimana? apa trada satoe jang menghoekoemken dikau.

11. Maka kata itoe perampoewan: Trada satoe, Toewan! Lantas kata Jesoes sama dia: Maka akoe djoega tidak menghoekoemken dikau; pergilah angkau, djangan * boewat dosa lagi.

* Joh. V:14.

12. Maka kembali Jesoes berkata sama dia-orang, katanja: * Akoe ini trang djagad; barangsiapa jang mengikoet akoe, tidak dia nanti berdjalan dalem glap, melainken dia nanti ada trang kahidoepan itoe.

* Joh. I:9; IX:5; XII:35, 36; Jes. XLII:16.

13. Lantas itoe orang parisi berkata sama Toehan: Angkau bersaksi akan dirimoe sendiri; kasaksianmoe tidak bener adanja.

14. Maka Jesoes menjaoet dan berkata sama dia-orang: * Maski akoe bersaksi akan dirikoe sendiri, bagitoe djoega kasaksiankoe bener; karna akoe taoe datengkoe dari mana, dan pergikoe dimana; tetapi kamoe tidak taoe akoe dateng dari mana, dan akoe pergi dimana.

* Joh. V:31.

15. Maka kamoe kira-kiraken toeroet daging; akoe tidak kira-kiraken satoe orang.

16. Maka kaloe akoe kira-kiraken, kiraänkoe itoe bener, karna boekan akoe sendirian, melainken akoe dengan Bapa, jang soedah mengoetoes akoe.

17. * Apa lagi terseboet dalem toretmoe djoega, bahoewa kasaksian orang doewa itoe bener adanja.

* 4 Moesa XXXV:30; 5 Moesa XVII:6; XIX:15; Matt. XVIII:16; 2 Kor. XIII:1; Ibran. X:28.

18. Akoe ini jang bersaksi

akan dirikoe, dan * Bapa jang mengoetoes akoe, djadi saksi sama akoe.

* Joh. I:33; V:37; VI:27; Matt. III:17; XVII:5; Mark. I:11; IX:7; Loek. III:22; IX:35.

19. Lantas dia-orang berkata sama Toehan: Bapamoe ada dimana? Jesoes menjaoet: * Kamoe tidak kenal sama akoe, atawa sama Bapakoe djoega tidak, † kaloe kiranja kamoe kenal sama akoe, pesti kamoe kenal sama Bapakoe djoega.

* Joh. XVI:3; † Joh. XIV:9.

20. Maka segala perkataän ini dikataken Jesoes dalem tampat peti derma, sedeng Toehan mengadjar dalem kabah; maka trada satoe orang jang pegang sama Toehan, karna waktoenja belom sampe.

* Joh. VII:30.

21. Maka kembali Jesoes berkata sama dia-orang: * Akoe ini pergi, maka kamoe nanti mentjari sama akoe, dan kamoe nanti mati dalem dosamoe; maka ditampat akoe pergi tidak bolih kamoe sampe disana.

* Joh. VII:34; XIII:33.

22. Lantas kata orang Jahoedi: Apa ini orang nanti memboenoh dirinja sendiri? karna katanja: Ditampat jang akoe pergi itoe, tidak bolih kamoe sampe disana.

23. Maka kata Toehan sama dia-orang: * Kamoe ini asal dari bawah, akoe ini asal dari atas; kamoe dari ini doenia, akoe boekan dari ini doenia.

* Joh. III:31.

24. Maka sebab itoe akoe soedah berkata sama kamoe, * jang kamoe nanti mati dalem dosamoe, karna kaloe kamoe tidak pertjaja akoe ini dia, pesti kamoe mati dalem dosamoe.

* Joh. VIII:21.

25. Lantas dia-orang berkata sama Toehan: Siapatah angkau ini? Maka kata Jesoes sama dia-orang: Apa jang akoe kataken sama kamoe dari moelanja.

26. Ada banjak perkara jang bolih akoe kataken dan tegorken sama kamoe; tetapi jang mengoetoes akoe itoe * bener adanja; † maka perkara jang soedah koedengar dari Dia, ija-itoe akoe kataken sama djagad.

* Joh. VII:28; Roem. III:4; † Joh. XV:15.

27. Maka dia-orang tidak mengarti, jang Toehan berkata sama dia-orang dari perkara Bapa.

28. Lantas kata Jesoes sama dia-orang: * Kaloe kamoe soedah angkat naïk sama Anakmanoesia, lantas kamoe nanti taoe jang akoe ini dia, dan akoe tidak berboewat satoe apa dari sendirikoe; † melainken akoe mengataken segala perkara ini, sebagimana Bapakoe soedah mengadjar sama akoe.

* Joh. III:14; XII:32; 4 Moesa XXI:9; 2 Radja XVIII:4; † Joh. III:11; VII:16; XII:49; XIV:10, 24.

29. * Maka jang soedah mengoetoes akoe itoe ada sertakoe. Bapa tidak meninggalken akoe sendirian, karna slamanja akoe berboewat barang kasenengannja.

* Joh. XIV:10; XVI:32.

30. Maka kapan Toehan mengataken segala perkara ini, * banjak orang pertjaja sama Toehan.

* Joh. VII: 31.

31. Lantas Jesoes berkata sama orang Jahoedi, jang pertjaja sama Toehan: Kaloe kamoe tetep dalem pengadjarankoe, pesti kamoe djadi moeridkoe soenggoeh-soenggoeh;

32. Maka kamoe nanti mengarti kabeneran, dan * kabeneran itoe nanti djadiken kamoe mardeka.

* Roem. VI: 18; Gal. V: 1; 1 Petr. II: 16.

33. Dia-orang menjaoet sama Toehan: * Kita-orang ini katoeroenan Ibrahim, dan belom taoe djadi hamba sama barang saorang; bagimanatah katamoe: Kamoe nanti djadi mardeka?

* Matt. III: 9.

34. Jesoes menjaoet sama dia-orang: Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata padamoe: Barangsiapa jang berboewat dosa, ijaitoe * hamba dosa.

* Roem. VI: 20; 2 Petr. II: 19.

35. Maka itoe hamba tidak tinggal dalem roemah salamalamanja, tetapi jang Anak tinggal sampe salama-lamanja.

36. * Dari itoe kaloe jang Anak soedah djadiken kamoe mardeka, pesti kamoe mardeka soenggoeh-soenggoeh.

* Roem. VIII: 2.

37. Akoe taoe jang kamoe katoeroenan Ibrahim; tetapi kamoe tjari djalan maoe memboenoh sama akoe, karna perkataänkoe tidak masoek dalem hatimoe.

38. * Akoe ini mengataken segala perkara, jang soedah akoe lihat sama Bapakoe; dan kamoe djoega berboewat barang, jang soedah kamoe lihat sama bapamoe.

* Joh. III: 11; VII: 16; XII: 49; XIV: 10, 24.

39. Dia-orang menjaoet dan berkata sama Toehan: Ibrahim itoe bapa kita. Jesoes berkata sama dia-orang: * Kaloe kamoe anak-anak Ibrahim, pesti kamoe berboewat segala perboewatan Ibrahim.

* Roem. II: 28; IX: 7.

40. Tetapi sakarang kamoe tjari djalan maoe memboenoh sama akoe, sa-orang * jang mengataken sama kamoe kabeneran, jang soedah akoe dengar dari Allah. Bahoewa Ibrahim tidak boewat bagitoe.

* Joh. XVII: 17.

41. Kamoe ini memboewat segala perboewatan bapamoe. Lantas dia-orang berkata sama Toehan: Kita-orang tidak diperanakken dari djina; kita-orang poenja Bapa satoe, ijaitoe Allah.

42. Lantas kata Jesoes sama dia-orang: Kaloe Allah itoe bapamoe, pesti kamoe tjinta sama akoe; karna akoe soedah kloewar dan dateng dari Allah. * Karna boekan akoe dateng dari sendirikoe, melainken Allah jang soedah mengoetoes akoe.

* Joh. V: 43; VII: 29.

43. Mengapa kamoe tidak

kenal behasakoe? sebab kamoe tidak maoe menengar perkataänkoe.

44. * Kamoe ini dari bapamoe iblis, dan maoenja bapamoe itoelah jang kamoe soeka boewat; † iblis itoe pemboenoh orang dari moelanja, serta dia ** tidak tetep dalem kabeneran; karna trada kabeneran didalemnja. Kaloe dia berkata djoesta, dia berkata sebagimana ada dalem hatinja, karna dia pembohong dan bapa segala djoesta.

* 1 Joh. III: 8; † 1 Moesa. III: 1; 2 Kor. XI: 3; 1 Joh. III: 8; ** Joedas. 6.

45. Tetapi akoe, sebab berkata jang bener, sama akoe kamoe tidak pertjaja.

46. Siapa dari kamoe dapet toendjoek satoe dosakoe sama akoe? Maka kaloe akoe berkata jang bener, mengapa kamoe tidak pertjaja sama akoe?

47. * Orang jang dari Allah, ija-itoe dengar sama perkataän Allah; dari itoe kamoe tidak dengar, sebab kamoe boekan dari Allah.

* Joh. VI: 37; X: 26, 27; 1 Joh. IV: 6.

48. Lantas orang Jahoedi menjaoet dan berkata sama Toehan: Boekan betoel kaloe kata kita-orang, jang angkau sa-orang Samaria, * dan kamasokan setan?

* Joh. VII: 20; X: 20.

49. Jesoes menjaoet: Akoe ini boekan kamasokan setan, * melainken akoe menghormati Bapakoe, maka kamoe mentjelaken akoe.

* Joh. VII: 18.

50. Tetapi akoe tidak mentjari kahormatan bagi dirikoe; ada satoe jang mentjari dia dan jang menghoekoemken.

51. Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata sama kamoe: * Barangsiapa jang memeliharaken perkataänkoe, ija-itoe nanti tidak merasaï mati salama-lamanja.

* Joh. V: 24; XI: 25.

52. Lantas orang Jahoedi berkata sama Toehan: Sakarang kita-orang taoe jang angkau kamasokan setan. Ibrahim soedah mati, dan lagi segala nabi, maka kata angkau: Barang-siapa jang memeliharaken perkataänkoe, ija-itoe tidak merasaï mati salama-lamanja?

53. Apa angkau lebih besar dari Ibrahim, mojang kita, * jang soedah mati, dan segala nabi soedah mati; maka angkau djadiken dirimoe siapatah.

* Ibran. XI: 13.

54. Jesoes menjaoet: Kaloe akoe menghormati dirikoe, hormatkoe itoe tidak bergoena; maka Bapakoe itoe menghormati akoe, ija-itoe jang kamoe kataken Allahmoe.

55. Maka kamoe tidak kenal sama Dia, tetapi akoe kenal sama dia; maka kaloe kiranja katakoe, jang tidak akoe kenal sama Dia, pesti akoe djadi pembohong sama saperti kamoe; tetapi akoe kenal sama Dia, dan akoe memeliharaken perkataännja.

56. Ibrahim itoe mojangmoe

dengan girang hati soedah harap * melihat harikoe; maka dia soedah melihat dia, dan djadi soeka-hati.

* 1 Moesa. XVII:17. Loek. X:24; Ibran. XI:13.

57. Lantas kata orang Jahoedi sama Toehan: Angkau belom sampe oemoer lima poeloeh taoen, apa angkau soedah melihat Ibrahim?

58. Kata Jesoes sama dia-orang: Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata sama kamoe: Sabelomnja Ibrahim akoe soedah ada.

59. * Lantas dia-orang poengoet batoe maoe limparken dia sama Toehan, tetapi Jesoes semboeniken dirinja, dan kloewar dari kabah dengan berdjalan troes dari tengah-tengahnja, serta loepoet bagitoe,

* Joh. X:31, 39; XI:8; Loek. IV:29.

FATSAL IX.

1. Maka kapan berdjalan liwat, Toehan melihat sa-orang jang boeta dari moela djadinja.

2. Maka moeridnja bertanja sama Toehan, katanja: Goeroe! mana jang berdosa, ini orang, atawa iboe bapanja, sebab dia ini diperanakken boeta?

3. Maka Jesoes menjaoet: Boekan ini orang berdosa, boekan orang toewanja; * melainken ini djadi, sopaja perboewatan Allah dinjataken sama dia.

* Joh. XI:4.

4. Tra-bolih tidak akoe mengerdjaken pakerdjaän Allah jang soedah mengoetoes akoe, salamanja masih sijang; ada dateng malam, kapan trada satoe orang bolih bekerdja.

* Joh. V:19.

5. Selagi akoe ada dalem doenia, akoe djadi * trang doenia.

* Joh. I:9; VIII:12; XII:35, 46; Jes. XLII:6; Loek. II:32; Perb. XIII:47.

6. Serta soedah berkata bagini Toehan * berloedah ditanah, lantas bekin loempoer dengan loedahnja, serta mata itoe orang boeta Toehan gosok sama itoe loempoer;

* Mark. VIII:23.

7. Serta berkata sama dia: Pergilah angkau basoh dirimoe dalem kolam Silóam (jang tersalin artinja, disoeroeh.) Maka dia pergi membasoh dirinja, lantas dateng kembali dengan melihat.

8. Maka orang jang sakampoeng dengan dia, dan orang laïn, jang soedah melihat dia tatkala boetanja, itoe berkata: Boekan ini orang jang doeloe doedoek * minta-minta?

* Perb. III:2.

9. Ada laïn jang berkata: Itoe dia; dan laïn lagi: Dia itoe saroepa dengan dia. Dia sendiri berkata: Betoel akoe dia.

10. Lantas dia-orang berkata sama dia: Bagimana matamoe soedah diboeka?

11. Dia menjaoet, katanja: Orang jang bernama Jesoes, bekin loempoer dan gosok matakoe, serta katanja: Pergilah

angkau dikolam Silóam basoh; maka akoe pergi, lantas akoe basoh, dan dapet melihat.

12. Maka dia-orang berkata sama dia: Itoe orang ada dimana? Dia kata: Akoe tra taoe.

13. Dia-orang membawa dia sama orang parisi, ija-itoe orang jang doeloe boeta.

14. * Maka betoel hari sabat kapan Jesoes bekin itoe loempoer dan memboeka matanja.

* Joh. V: 9; Matt. XII: 1; Mark. II: 23; Loek. VI: 1.

15. Lantas orang parisi djoega bertanja lagi sama dia, bagimana dia dapet melihat. Maka katanja sama dia-orang: Itoe orang taroh loempoer dimatakoe, maka akoe basoh, lantas melihat.

16. Maka dari orang parisi ada jang berkata: Itoe orang boekan dari Allah, karna dia tidak pegang sabat. Ada laïn jang berkata: * Bagimana bolih orang jang berdosa boewat moedjidjat bagitoe? † Maka djadi perbantahan di-antaranja.

* Joh. III: 2; IX: 33; † Joh. VII: 12, X: 19.

17. Kembali dia-orang berkata sama orang jang doeloe boeta: Maka angkau ini, angkau kata apa dari itoe orang, karna dia soedah memboekaken matamoe? Maka katanja: * Dia satoe nabi.

* Joh. IV: 19; VI: 14; Loek. VII: 16, XXIV: 19.

18. Maka orang Jahoedi tidak pertjaja jang doeloe dia boeta, sakarang dapet penglihat, sampe dia-orang soedah panggil iboebapanja orang jang dapet penglihat itoe.

19. Maka bertanja dia-orang sama itoe orang: Apa ini anakmoe, jang kamoe kataken dia diperanakken dengan boetanja? Bagimana dia bolih melihat sakarang?

20. Orang-toewanja menjaoet sama dia, katanja: Kita-orang taoe jang ini anak kita, apa lagi dia diperanakken dengan boeta.

21. Tetapi bagimana dia dapet melihat sakarang, itoe kita-orang tidak taoe; atawa siapa jang memboekaken matanja, itoe kita-orang tidak taoe; dia soedah sampe oemoernja, tanja sama dia sendiri, dia bolih menjaoet dari perkaranja sendiri.

22. Maka orang-toewanja berkata bagini, * sebab takoetnja sama orang Jahoedi; † karna orang Jahoedi bersama-sama soedah tentoeken, kaloe ada orang mengakoe dia Kristoes, ija-itoe nanti diboewang kaloewar dari mesdjid.

* Joh. VII: 13; XII: 42; † Joh. XVI: 2.

23. Sebab itoe kata orang-toewanja: Dia soedah sampe oemoernja, tanja sama dia sendiri.

24. Maka pada kadoewa kalinja dia-orang panggil sama itoe orang jang doeloe boeta, dan berkata sama dia: * Kasih hormat sama Allah; kita-orang taoe jang itoe orang sa'orang berdosa.

* Joes. VII: 19.

25. Lantas dia menjaoet, katanja: Kaloe dia orang berdosa, saja tidak taoe; melainken jang saja taoe, doeloe saja boeta, sakarang melihat.

26. Kembali dia-orang berkata sama dia: Apatah diboewatnja sama dikau? dan bagimana dia memboekaken matamoe?

27. Dia menjaoet sama dia-orang: Soedah saja kataken itoe sama kamoe, boekan kamoe soedah menengar itoe; kenapa kamoe maoe menengar itoe lagi sakali? apa kamoe barangkali maoe djadi moeridnja?

28. Lantas dia-orang maki-maki sama dia, katanja: Angkaulah moeridnja, tetapi kita-orang moerid nabi Moesa.

29. Kita-orang taoe jang Allah soedah befirman sama nabi Moesa; tetapi itoe orang, kita orang tidak taoe dari mana datengnja.

30. Maka itoe orang menjaoet dan berkata sama dia-orang: Inilah satoe perkara heirán, kamoe tidak taoe dari mana datengnja, akan tetapi dia djoega soedah memboekaken matakoe.

31. * Apa lagi kita-orang taoe, jang Allah tidak terima sama permintaän orang dosa; melainken kaloe orang tsaleh, dan toeroet maoenja, ija-itoe jang Dia terima.

* Amts. XV: 29; XXVIII: 9; Jes. I: 15; Mika III: 4.

32. Dari tempo doeloe-doeloe belom pernah kadengaran, ada orang memboekaken mata orang, jang soedah diperanakken dengan boeta.

33. Kaloe itoe orang boekan dari Allah, dia trabolih boewat satoe apa.

34. Dia-orang menjaoet dan berkata sama dia: Angkau sama sakali diperanakken dalem dosa, maka angkau mengadjar sama kita-orang? Lantas dia-orang toelak sama dia kaloewar.

35. Maka Jesoes dengar jang itoe orang boeta soedah ditoelak kaloewar; maka kapan mendapet sama dia Toehan berkata padanja: Apa angkau pertjaja sama Anak-Allah?

36. Dia menjaoet, katanja: Toewan! siapatah dia, sopaja bolih saja pertjaja sama dia?

37. Maka kata Jesoes padanja: Angkau soedah melihat sama dia, maka itoe * dia jang berkata sama dikau.

* Joh. IV: 26.

38. Maka katanja: Ja Toehan! saja pertjaja. Lantas dia soedjoed menjembah sama Toehan.

39. Maka kata Jesoes: * Akoe soedah dateng dalem ini doenia akan satoe pehoekoeman, † sopaja orang jang boeta dapet melihat, dan orang jang melihat djadi boeta.

* Joh. III: 17; XII: 47; † Matt. XIII: 13.

40. Maka dari orang parisi jang serta dengan Toehan, ada jang dengar itoe, lantas katanja

sama Toehan: Apa kita-orang boeta djoega?

41. Jesoes berkata sama dia-orang: Kaloe kamoe boeta, pesti trada dosa padamoe; tetapi sekarang kata kamoe: Kita-orang melihat, sebab itoe dosamoe tinggal djoega.

FATSAL X.

1. Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata sama kamoe: Orang jang tidak masoek dari pintoe dalem kandang kambing, melainken jang masoek dari tampat laïn, ija-itoe maling dan pemboenoh.

2. Tetapi jang masoek dari pintoe, ija-itoe gombala kambing.

3. Sama ini orang diboekaï penoenggoe pintoe, maka itoe kambing dengar sama swaranja; maka dia panggil sama itoe kambing masing-masing dengan namanja, lantas dia hantar sama dia kaloewar.

4. Serta soedah dia kloewarken kambingnja, maka dia berdjalan dihadepannja; maka itoe kambing mengikoet sama dia, sebab soedah kenal sama swaranja.

5. Tetapi tidak sekali-kali itoe kambing ikoet sama orang laïn, melainken nanti lari dari dia, sebab tidak kenal sama swaranja itoe orang laïn.

6. Maka Jesoes mengataken ini peroepamaän sama itoe orang, tetapi dia-orang tidak mengarti perkara jang dikataken sama dia.

7. Habis begitoe Jesoes berkata lagi sama dia-orang: Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata sama kamoe: akoe ini pintoenja kambing.

8. Segala orang jang soedah dateng doeloe dari akoe, ija-itoe maling dan pemboenoh, tetapi itoe kambing tidak dengar sama dia-orang.

9. * Akoe ini pintoenja; kaloe orang masoek dari akoe, ija-itoe nanti mendapet slamat, dan dia nanti masoek-kloewar dan mendapet makan.

* Joh. XIV: 6.

10. Tetapi itoe maling tidak dateng, melainken maoe mentjoeri, dan sembelehken, dan membinasaken; akoe ini dateng sopaja dia-orang bolih hidoep, dan mendapet lebih dari sasampénja.

11. * Akoe ini gombala jang baïk; itoe gombala jang baïk kasih djiwanja ganti kambingnja.

* Jes. XL: 11; Ezek. XXXIV: 23; Ibran. XIII: 20; 1 Petr. V: 4.

12. * Tetapi orang jang opahan sadja, dan jang boekan gombala betoel, dan boekan dia ampoenja itoe kambing, kapan dia melihat binatang galak dateng, lantas dia tinggalken itoe kambing, serta lari, maka itoe binatang galak tangkap dan tersiarken segala kambing.

* Zak. XI: 16.

13. Maka itoe orang opahan

lari, sebab dia opahan sadja, dan dia tidak perdoeli sama itoe kambing.

14. Akoe ini itoe gombala jang baïk, maka *akoe kenal sama kambingkoe, dan akoe dikenal dari kambingkoe.

* 2 Tim. II:19.

15. *Maka saperti bapa mengenal sama akoe, bagitoe djoega akoe mengenal sama Bapa; dan akoe serahken djiwakoe ganti segala kambing itoe.

* Joh. VI:46; VII:29; Matt. XI:27; Loek. X:22.

16. Akoe ada lagi kambing laïn, jang boekan dari ini kandang; maka trabolih tidak akoe bawa sama dia djoega bersama-sama; maka itoe kambing nanti dengar sama swarakoe; *maka nanti djadi satoe kawan dan satoe gombala sadja.

* Ezek. XXXVII:22.

17. Sebab itoe Bapa tjinta sama akoe, karna *akoe menjerahken djiwakoe, sopaja akoe mengambil dia kembali.

* Jes. LIII:12.

18. Trada satoe orang mengambil dia dari akoe, melainken akoe menjerahken dia dari maoekoe sendiri; *akoe ada koewasa menjerahken dia, dan akoe ada koewasa mengambil dia kembali. Ini parentah soedah akoe terima dari Bapakoe.

* Joh. II:19.

19. *Lantas kembali djadi perbantahan di-antara orang Jahoedi dari sebab ini perkataän.

* Joh. VII:12; IX:16.

20. Maka banjak dari dia-orang berkata: *Orang ini kamasokan iblis dan gila; kerdja apa kamoe dengar sama dia?

* Joh. VII:20; VIII:48, 52.

21. Ada laïn jang berkata: Samowa ini boekan perkataän orang jang kamasokan iblis. *Apa bolih iblis itoe memboeka mata orang boeta?

* 2 Moesa. IV:11; Mazm. XCIV:9; CXLVI:8.

22. Maka ada hari besar menjoetjiken kabah di Jeroezalem, ija-itoe pada moesim dingin.

23. Maka Jesoes berdjalan-djalan dalem kabah, *dipenghadepan Soléman namanja.

* 1 Radja. VI:3; Perb. III:11; V:12.

24. Lantas orang Jahoedi mengoelilingi Toehan, serta berkata padanja: Brapa lamatah angkau bijarken hati kita bernanti-nanti? Kaloe angkau ini Kristoes, kataken itoe sama kita-orang dengan troes-trang.

25. Jesoes menjaoet sama dia-orang: Soedah akoe-kataken itoe sama kamoe, tetapi kamoe tidak pertjaja. *Segala perboewatan, jang akoe boewat dengan nama Bapakoe, ija-itoe mendjadi saksi dari perkarakoe.

* Joh. V:36.

26. Tetapi kamoe tidak pertjaja, sebab kamoe ini boekan dari kambingkoe, sebagimana soedah koekataken sama kamoe.

27. *Kambingkoe itoe dengar sama swarakoe, maka akoe kenal sama dia, dan dia mengikoet sama akoe.

* Joh. VIII:47.

28. Maka akoe kasih sama

dia kahidoepan jang kekel; * dan tidak sakali dia-orang nanti binasa salama-lamanja, dan trada satoe jang bolih merampas dia-orang dari tangankoe.

* Joh. VI: 39; XVII: 12; XVIII: 9.

29. Bapakoe jang soedah kasih segala kambing itoe sama akoe, Dia lebih dari samowanja; maka trada satoe jang bolih merampas dia-orang dari tangan Bapakoe.

30. * Akoe dan Bapa tjoema satoe.

* Joh. V: 19; XIV: 9; XVII: 5; Jes. LIV: 5.

31. * Lantas orang Jahoedi kembali poengoet batoe maoe melimparken dia sama Toehan.

* Joh. VIII: 59; XI: 8.

32. Maka Jesoes menjaoet sama dia-orang: Bebrapa perboewatan jang baïk soedah akoe toendjoek sama kamoe dari Bapakoe; dari sebab perboewatan jang mana kamoe maoe melimparken batoe sama akoe?

33. Maka orang Jahoedi menjaoet sama Toehan, katanja: Kita-orang tidak maoe melimparken batoe padamoe dari sebab perboewatan jang baïk, * melainken sebab hoedjat, dan sebab angkau ini manoesia, djadiken dirimoe Allah.

* Joh. V: 18.

34. Jesoes menjaoet sama dia-orang: Boekan terseboet dalem torètmoe: * Akoe soedah befirman, kamoe ini ilah?

* Mazm. LXXXII: 6.

35. Kaloe orang jang soedah terima firman Allah itoe terseboet ilah, dan alKitáb tidak bolih dirombak;

36. Bagimana kamoe bolih berkata sama akoe ini, * jang disoetjiken Allah dan di-oetoesnja dalem doenia: Angkau hoedjat; sebab akoe † berkata: Akoe ini Anak-Allah.

* Joh. VI: 27; † Joh. V: 17.

37. * Kaloe akoe tidak berboewat perboewatan Bapakoe, djangan kamoe pertjaja sama akoe;

* Joh. XV: 24.

38. Tetapi kaloe akoe berboewat itoe, maski kamoe tidak pertjaja sama akoe, bijar kamoe pertjaja sama perboewatan itoe, sopaja kamoe dapet taoe dan pertjaja, * jang Bapa ada dalem akoe, dan akoe ada dalem Bapa.

* Joh. XIV: 11; XVII: 21.

39. * Maka sebab itoe dia-orang kembali mentjari djalan maoe tangkap sama Toehan, tetapi Toehan loepoet dari tangannja.

* Joh. VIII: 59; Loek. IV: 29.

40. Maka Toehan kembali pergi disabrang Jarden, di tampat * Johannes moela-moela memandiken orang, lantas Toehan tinggal disana.

* Joh. I: 28; III: 23.

41. Maka banjak orang dateng sama Toehan, serta berkata: Maski Johannes tidak berboewat moedjidjat, tetapi segala jang dikataken Johannes dari ini orang, itoe betoel sadja.

42. Maka banjak orang disana pertjaja sama Toehan.

FATSAL XI.

1. Maka ada sa-orang sakit, bernama Lázaroes, dari Betháni, didoesoen Maria dan Martha, ija-itoe soedaranja perampoewan.

2. * Maka Maria itoe jang soedah toewang minjak wangi sama Toehan, dan jang gosok kaki Toehan sama ramboetnja; maka dia poenja soedara laki-laki Lázaroes sakit.

* Joh. XII : 3; Matt. XXVI : 6; Mark. XIV : 3; Loek. VII : 37.

3. Lantas ini soedaranja soeroeh orang pergi sama Jesoes, katanja: Toehan! lihat, orang jang angkau tjinta itoe sakit.

4. Maka kapan Jesoes dengar itoe, lantas katanja: Itoe penjakit boekan sampe mendjadiken mati, melainken * mendjadiken kamoeliaän Allah, sopaja Anak-Allah dipermoeliaken dari sebabnja.

* Joh. IX : 3; XI : 40.

5. Maka Jesoes tjinta sama Martha dan soedaranja perampoewan dan sama Lázaroes.

6. Serta soedah Toehan dengar dia sakit, lantas Toehan tinggal lagi doewa hari ditampat Toehan ada.

7. Habis bagitoe Toehan berkata sama moerid-moeridnja: Mari, kita pergi di Joedéa kembali.

8. Maka moerid-moeridnja berkata sama Toehan: Ja Goeroe! baroe sedikit hari orang * Jahoedi maoe limparken batoe sama Toehan, maka sakarang Toehan maoe pergi disana lagi?

* Joh. VIII : 59; X : 31.

9. Maka Jesoes menjaoet: Boekan ada doewablas djam dalem satoe hari? kaloe orang berdjalan koetika sijang, tidak dia tersontoh, sebab dia lihat trang doenia;

10. Tetapi kaloe orang berdjalan koetika malem, lantas dia tersontoh, sebab trada trang sertanja.

11. Bagini katanja, lantas kata Toehan sama dia-orang: Sobat kita Lázaroes itoe * tidoer, tetapi akoe pergi membangoenken dia dari tidoernja.

* Matt. IX : 24; Mark. V : 39; Loek. VII : 52.

12. Lantas kata moerid-moeridnja: Toehan! kaloe dia tidoer, pesti dia djadi baïk.

13. Maka Jesoes soedah berkata ini dari perkara matinja, tetapi dia-orang kira Toehan berkata dari perkara tidoer.

14. Maka tatkala itoe Jesoes berkata sama dia-orang dengan troes-trang: Lázaroes soedah mati.

15. Maka soeka hatikoe karna kamoe, sebab akoe trada disana, sopaja kamoe bolih pertjaja; tetapi mari, kita pergi sama dia.

16. Lantas Thomas, jang bergelar Didimoes, berkata sama temennja moerid: Mari, kita pergi djoega, sopaja mati bersama-sama dengan Toehan.

17. Serta soedah Jesoes dateng, dia dapet sama Lázaroes

soedah ampat hari lamanja didalem koeboer.

18. (Maka Bethani itoe deket sama Jeroezalem, kira-kira limablas setadi djaoenja).

19. Maka ada banjak orang Jahoedi soedah dateng sama Martha dan Maria, boewat menghiboerken dia karna soedaranja.

20. Maka kapan Martha dengar Jesoes dateng, lantas dia pergi bertemoe sama Toehan, tetapi Maria tinggal lagi doedoek diroemah.

21. Maka kata Martha sama Jesoes: Ja Toehan! kaloe angkau ada disini, tentoe soedarakoe tidak mati;

22. Tetapi sakarang akoe taoe djoega, apa jang dipinta Toehan sama Allah, pesti dikasih Allah sama Toehan.

23. Maka Jesoes berkata sama dia: Soedaramoe nanti bangoen kembali.

24. Lantas Martha berkata sama Toehan: Akoe taoe dia nanti bangoen dalem * kiamat pada hari penghabisan.

* Joh. V: 29; Dan. XII: 2; Loek. XIV: 14.

25. Maka kata Jesoes sama dia: * Akoe ini kiamat dan kahidoepan; † barang-siapa jang pertjaja sama akoe, dia nanti hidoep, maski dia soedah mati;

* Joh. I: 4; V: 24; XIV: 6; † Joh. III: 16, 36; VI: 47; 1 Joh. V: 10.

26. * Maka barang-siapa jang hidoep, serta pertjaja sama akoe, dia tidak mati salama-lamanja. Apa angkau pertjaja itoe?

* Joh. VI: 51.

27. Kata Martha sama dia: Betoel Toehan! * akoe pertjaja, jang Toehan ini Kristoes, Anak-Allah, jang patoet dateng dalem doenia.

* Joh. VI: 69; Matt. XVI: 16; Mark. VIII: 29; Loek. IX: 20.

28. Serta soedah berkata ini diam-diam dia pergi panggil Maria, soedaranja, katanja: Goeroe ada disana, serta dia panggil sama angkau.

29. Maka kapan Maria dengar itoe, lekas dia bangoen dan pergi sama Toehan.

30. (Maka Jesoes belom sampe masoek dalem itoe doesoen, melainken masih ditampat Martha bertemoe sama Toehan).

31. Maka orang Jahoedi, jang bersama-sama Maria dalem roemah, boewat menghiboerken dia, kapan dia-orang melihat Maria bangoen dan lekas kloewar, lantas dia-orang ikoet sama dia, katanja: Dia pergi dikoeboer, boewat menangis disana.

32. Maka kapan Maria dateng ditampat ada Jesoes, serta melihat sama Toehan, dia soedjoed dihadepan kakinja, serta katanja: Ja Toehan! kaloe kiranja angkau ada disini, tentoe soedarakoe tidak mati.

33. Maka kapan Jesoes melihat Maria menangis, dan orang Jahoedi jang dateng bersama-sama itoe djoega menangis, Toehan djadi tergerak dan antjoer hatinja dari kasihan;

34. Serta katanja: Kamoe

taroh sama dia dimana? Dia-orang menjaoet: Toehan, mari, lihat.

35. * Maka Jesoes menangis.

* Loek. XIX: 41.

36. Lantas kata orang Jahoedi: Lihat, bagimana dia tjinta sama dia!

37. Maka dari dia-orang ada jang berkata: Orang ini, jang soedah memboeka mata orang boeta, boekan bolih djoega dia menahanken ini orang dari mati?

* Joh. IX: 6.

38. Maka Jesoes kembali tergerak hatinja, dateng dikoeboer, ija-itoe satoe gowa, dan ada satoe batoe tertaroh dihadepan pintoenja.

39. Maka kata Jesoes: Angkatlah itoe batoe! Lantas Martha, soedara orang jang mati itoe, berkata sama dia: Toehan! sekarang dia soedah berbaoe, karna soedah ampat hari lamanja.

40. Kata Jesoes sama dia: Boekan akoe berkata padamoe, asal angkau pertjaja sadja, angkau nanti melihat kamoeliaän Allah?

41. Lantas dia-orang angkat itoe batoe dari tampatnja orang mati. Maka Jesoes melihat kaätas serta katanja: Ja Bapa! akoe mengoetjap soekoer, sebab Bapa soedah menerima sama permintaänkoe.

42. Maka akoe taoe salamanja Bapa menerima sama permintaänkoe; * tetapi sebab segala orang jang berdiri disini akoe kataken ini, sopaja dia-orang pertjaja, jang Bapa soedah mengoetoes akoe.

* Joh. XII: 30.

43. Serta soedah berkata bagini Toehan berseroe dengan swara jang njaring: Hei Lázaroes, kloewarlah angkau!

44. Maka itoe orang jang soedah mati kloewar, kaki tangannja terikat dengan kaïn kafan, dan moekanja terboengkoes dengan * sapoetangan. Maka kata Jesoes sama dia-orang: Lepaskenlah dia, bijar dia pergi.

* Joh. XX: 7.

45. Maka banjak dari itoe orang Jahoedi, jang soedah dateng sama Maria, lantas pertjaja sama Jesoes, kapan dia-orang melihat perkara jang soedah diperboewat Toehan.

46. Tetapi bebrapa dari dia-orang pergi sama orang parisi, dan tjeritakan padanja segala perkara, jang soedah diperboewat Jesoes itoe.

47. * Maka segala kapala imam dan orang parisi lantas berkoempoel boewat moepakat, katanja: † Apa bitjara kita? karna ini orang berboewat bebrapa-brapa moedjidjat.

* Mazm. II: 2; Matt. XXVI: 3; Mark. XIV: 1; Loek. XXII: 2; Perb. IV: 27; † Joh. XII: 19.

48. Maka kaloe kita diamken bagini djoega, lama-lama segala orang pertjaja sama dia, dan orang Roem nanti dateng membinasaken baïk tampat kita, baïk bangsa kita.

49. Maka satoe dari dia-orang, Kájafas namanja, jang djadi imám besar pada itoe taoen, berkata sama dia-orang: Kamoe tidak taoe satoe apa;

50. Dan kamoe tidak berpikir * bahoewa bergoena sama kita, kaloe satoe orang mati ganti ini bangsa, asal djangan sagenep bangsa ini binasa.

* Joh. XVIII : 14.

51. Maka itoe perkataän boekan timboel dari sendirinja, melainken sebab dia djadi imám-besar pada itoe taoen, sebab itoe dia bernoeboeät, bahoewa Jesoes nanti mati ganti itoe bangsa;

52. Dan boekan ganti itoe bangsa sadja, melainken sopaja dikoempoelkennja djoega segala anak-anak Allah, jang tersiar, * didjadiken satoe.

* Efez. II : 14, 15, 16.

53. Maka moelaï dari itoe hari djoega dia-orang berpakat maoe memboenoh sama Toehan.

54. Maka sebab itoe tiada bebas lagi Jesoes berdjalan diantara orang Jahoedi; melainken Toehan berangkat dari sana pergi ditanah jang deket hoetan, disatoe negari jang bernama Efraïm, maka disitoe Toehan tinggal bersama-sama dengan moerid-moeridnja.

55. Maka hari-besar Paska orang Jahoedi ampir dateng; maka banjak orang dari loewar-loewar negari itoe pergi di Jeroezalem, sabelomnja itoe hari-besar paska, boewat menjoetjiken dirinja.

56. * Maka dia-orang mentjari sama Jesoes, serta berkata satoe sama laïn, kapan berdiri dalem kabah: Bagimana kiramoe? datengkah dia pada ini hari-besar?

* Joh. VII : 11.

57. Maka segala kapala imám dan orang parisi soedah kasih printah, kaloe barang siapa taoe dimana Toehan ada, haros dia kasih kabar, sopaja dia-orang bolih tangkap sama Toehan.

FATSAL XII.

1. Maka * anam hari sabelomnja itoe hari-besar paska dateng Jesoes di Betháni, di tempat Lázaroes, jang dia bangoenken dari matinja.

* Joh. XI : 2; Matt. XXVI : 6; Mark. XIV : 3; Loek. VII : 37.

2. Maka disitoe dia-orang sadiaken bagi Toehan satoe perdjamoewan malam; maka Martha ada melajani, dan Lázaroes djoega satoe dari itoe orang jang doedoek makan bersama-sama dengan Toehan.

3. Serta soedah di-ambil Maria satoe kati minjak wangi nardoes, jang tidak bertjampoer dan mahal harganja, lantas dia toewang itoe sama kaki Jesoes, dan dia gosok itoe sama ramboetnja; maka itoe roemah penoh baoenja itoe minjak jang haroem.

4. Lantas berkata satoe dari

moerid-moeridnja, ija-itoe Joedas Iskáriot, anak Simon, jang nanti menjerahken Toehan,

5. * Katanja: Mengapa ini minjak wangi tidak didjoewal dengan tiga ratoes dinar, dan dikasih sama orang-orang miskin?

* Mark. XIV : 5.

6. Maka dia berkata bagini boekan sebab dia soesah dari orang-orang miskin, melainken sebab dia pentjoeri, * dan ada pegang radjoet, dan dia ambil barang jang dimasoekken dalemnja.

* Joh. XIII : 29.

7. Maka kata Jesoes: Bijarken sama dia, karna dia soedah menjimpen ini minjak bagi hari akoe dikoeboerken.

* Mark. XIV : 8.

8. Karna * orang miskin salamanja ada serta dengan kamoe, tetapi akoe ini tidak beserta dengan kamoe salamanja.

* 5 Moesa XV : 11; Matt. XXVI : 11; Mark. XIV : 7.

9. Maka kabanjakan orang Jahoedi, jang taoe Toehan ada disana, dia-orang dateng boekan sebab Jesoes sadja, melainken maoe melihat Lázaroes djoega, * jang dibangoenken dari matinja.

* Joh. XI : 44.

10. Maka segala kapala imám bermoepakat maoe memboenoh sama Lázaroes djoega.

11. Karna kabanjakan orang Jahoedi pergi sebab dia, lantas pertjaja sama Jesoes.

12. * Maka pada esok harinja didengar orang banjak, jang dateng pada itoe hari-besar, bahoewa Jesoes ada dateng di Jeroezalem.

* Matt. XXI : 8; Mark. XI : 8; Loek. XIX : 36.

13. Maka dia-orang mengambil daoen korma, lantas kloewar pergi bertemoe sama Toehan, serta berseroe: Hosanna! * selamat Radja orang Israïl, jang dateng dengan nama Toehan!

* Mazm. CXVIII : 26.

14. Maka didapeti Jesoes saekor koeldi moeda, lantas Toehan doedoek di-atasnja, saperti tersoerat, boeninja:

15. * Djangan angkau takoet, hei poetri Sion! lihat, Radjamoe dateng dengan menoenggangi saekor koeldi moeda.

* Jes. LXII : 11; Zak. IX : 9; Matt. XXI : 5.

16. Maka moerid-moeridnja tidak mengarti segala perkara ini pada moelanja; tetapi kapan Jesoes soedah dipermoeliaken baroe dia-orang moelaï inget, bahoewa segala perkara ini soedah tersoerat akan Toehan, dan lagi jang dia-orang soedah berboewat bagitoe sama dia.

17. Maka banjak mendjadi saksi dari itoe orang jang serta dengan Toehan, kapan Toehan panggil Lázaroes dari dalem koeboer dan membangoenken dia dari matinja.

18. Maka sebab itoe banjak orang pergi bertemoe sama Toehan, karna dia-orang soedah menengar, jang Toehan soedah boewat itoe moedjidjat.

19. Sebab itoe orang parisi berkata satoe sama laïn: * Tiadakah kamoe melihat bahoewa tidak bolih ditoeloeng lagi? lihat, orang sa-djagad mengikoet sama dia.

* Joh. XI: 47.

20. Maka di-antara segala orang * jang dateng sembajang pada itoe hari-besar ada bebrapa orang Joenani;

* Perb. VIII: 27.

21. Maka dia-orang dateng sama Pilippoes, * jang dari Bethsáida di Galiléa, serta meminta sama dia, katanja: Toewan! kita-orang maoe melihat Jesoes.

* Joh. I: 45.

22. Maka Pilippoes dateng kasih taoe itoe sama Andréas; lantas Andréas dan Pilippoes kasih taoe sama Jesoes djoega.

23. Maka Jesoes menjaoet sama dia-orang, katanja: Waktoenja soedah sampe, jang * Anak-manoesia patoet dipermoeliaken.

* Joh. XIII: 32; XVII: 1.

24. Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata sama kamoe: * Djikaloe bidji gandoem tidak disebar ditanah dan tidak mati, trabolih tidak tinggal bidji sadja, tetapi kaloe mati, lantas berboewah-boewah terlaloe banjak.

* 1 Kor. XV: 36.

25. * Barang-siapa jang tjinta sama djiwanja, maka dia nanti kabilangan dia; dan barang-siapa jang bentji sama djiwanja dalem ini doenia, maka dia nanti memeliharaken dia sampe dikahidoepan jang kekel.

* Matt. X: 39; XVI: 25; Mark. VIII: 35; Loek. IX: 24; XVII: 33.

26. Kaloe sa-orang maoe djadi hambakoe, patoet dia mengikoet akoe; dan * dimana ada akoe, disana nanti ada hambakoe djoega, dan kaloe sa-orang djadi hambakoe, maka dia nanti dapet hormat dari Bapakoe.

* Joh. XIV: 3; XVII: 24.

27. * Sakarang ini hatikoe terlaloe soesah; apatah akoe maoe kata? Ja Bapa! lepaskenlah akoe dari ini waktoe, tetapi sebab itoe akoe mendapeti ini waktoe.

* Matt. XXVI: 37, 38, 39; Mark. XIV: 34; Loek. XXII: 44.

28. Ja Bapa! permoeliakenlah namamoe. Maka datenglah satoe soewara dari langit, boeninja: Soedah akoe permoeliaken dia, dan nanti akoe mempermoeliaken dia kembali.

29. Maka kata orang banjak, jang berdiri disitoe dan menengar itoe soewara: Ada goentoer berboenji; maka ada orang laïn jang berkata: Ada malaïkat berkata sama dia.

30. Maka Jesoes menjaoet, katanja: * Ini soewara boekan sebab akoe, melainken sebab kamoe.

* Joh. XI: 42.

31. * Sakarang ada hoekoeman-annja ini doenia; † dan sakarang panghoeloe ini doenia nanti diboewang kaloewar.

* Joh. XVI: 11; Efez. II: 2; † Joh. XIV: 30; Koll. II: 15.

32. * Kapan akoe ini ditinggiken dari atas boemi, akoe nanti

menggerakken orang samowa, sopaja dateng sama akoe.

* Joh. III:14; VIII:28; 4 Moesa XXI:9; 2 Radja XVIII:4.

33. (Maka ini jang dikataken Toehan boewat menjataken bagimana nanti matinja).

34. Maka itoe orang banjak menjaoet sama Toehan: Kita-orang soedah dengar dari toret, *jang itoe Kristoes nanti tinggal sampe salama-lamanja; maka bagimana angkau berkata, jang itoe Anak-manoesia patoet ditinggiken? itoe Anak-manoesia siapatah?

* 2 Sam. VII:16; 1 Hik. XXII:10; Mazm. XLV:7; LXXIX:37; CX:4; Jes. IX:5; Jer. XXIII:6; Ezek. XXXVII:26; Dan. II:44; VII:14, 27; Mik. IV:7; Ibran. I:3.

35. Maka kata Jesoes sama dia-orang: Tjoema sakoetika lagi itoe trang * ada serta kamoe, bijar kamoe † berdjalan semantara ada itoe trang, sopaja djangan kamoe kadatengan gelap; karna orang jang berdjalan dalem gelap, tidak dia taoe kamana perginja.

* Joh. I:9; VIII:12; IX:5; XII:46; † Jer. XIII:16; Efez. V:8; 1 Thess. V:4.

36. Sedeng sama kamoe ada lagi itoe trang, bijar kamoe pertjaja sama itoe trang, sopaja bolih kamoe djadi anak-anak trang. Serta soedah Jesoes berkata segala perkara itoe, lantas Toehan oendoer dan semboeniken dirinja dari dia-orang.

37. Maka maski diperboewat Toehan dihadepan dia-orang bebrapa moedjidjat sakali, tidak djoega dia-orang pertjaja sama Toehan.

38. Sopaja geneplah perkataän nabi Jesaja, boenjinja: * Ja Toehan, siapatah pertjaja sama kabar kita? dan sama siapatah tangan Toehan dinjataken?

* Jes. LIII:1; Roem. X:16.

39. Maka sebab itoe dia-orang tidak bolih pertjaja, karna nabi Jesaja soedah berkata lagi bagini:

40. * Toehan soedah memboetaken matanja itoe orang dan mengeraskenhatinja, sopaja djangan dia-orang melihat sama matanja, dan mengarti sama hatinja, dan bertobat, dan akoe menjemboehken dia-orang.

* Jes. VI:9; Ezek. XII:2; Matt. XIII:14; Mark. IV:12; Loek. VIII:10; Perb. XXVIII:26; Roem. XI:8.

41. * Maka segala perkataän ini dikataken nabi Jesaja tatkala dia melihat kamoeliaännja, dan dia berkata-kata dari perkaranja.

* Jes. VI:1.

42. * Maka soenggoeh ada djoega banjak dari penghoeloe-penghoeloe jang pertjaja sama Toehan, tetapi tidak dia-orang mengakoe, karna sebab orang parisi, † asal djangan dia-orang diboewang dari dalem mesdjid.

* Joh. VII:13, 48; † Joh. IX:22.

43. * Karna dia-orang soeka dipoedji manoesia, terlebih dari dipoedji Allah.

* Joh. V:44.

44. Maka Jesoes berseroe, katanja: Barang-siapa jang pertjaja sama akoe, boekan dia pertjaja

sama akoe, melainken sama Dia, jang soedah mengoetoes akoe.

45. * Dan barang-siapa jang melihat akoe, dia melihat Dia, jang soedah mengoetoes akoe.

* Joh. X:30; XIV:9.

46. Maka * akoe soedah dateng akan mendjadi trang dalem doenia, sopaja barang-siapa jang pertjaja sama akoe, djangan dia tinggal dalem gelap.

* Joh. I:9; VIII:12; IX:5; XII:35; Jes. XLII:6; XLIX:6; Perb. XIII:47.

47. Maka kaloe barang saorang menengar perkataänkoe, tetapi tidak dia pertjaja, boekan akoe jang menghoekoemken dia, * karna boekan akoe ini dateng menghoekoemken doenia, melainken sopaja membri slamat sama doenia.

* Joh. III:17; IX:39.

48. * Barang-siapa jang menoelak sama akoe, dan tidak menerima perkataänkoe, ada satoe jang menghoekoemken dia; † bahoewa perkataän, jang akoe kataken, itoe nanti menghoekoemken dia pada hari penghabisan.

* Joh. III:18; VIII:24; † Mark. XVI:16.

49. * Karna tidak akoe mengataken dia toeroet maoekoe sendiri, melainken Bapa, jang soedah mengoetoes akoe, Dia membri parentah sama akoe, barang jang patoet akoe kataken, dan barang jang patoet akoe adjarken.

* Joh. III:11; V:20; VII:16; VIII:28; XIV:10, 24; XVI:13; 5 Moesa. XVIII:18.

50. Maka akoe taoe jang parentahnja itoe kahidoepan kekel; sebab itoe barang jang akoe adjarken itoe, saperti Bapa soedah mengataken sama akoe, sabagitoe djoega akoe adjarken.

FATSAL XIII.

1. Maka sabelomnja * hari-besar paska Jesoes taoe, jang waktoenja soedah sampe akan berpindah dari ini doenia pergi sama Bapa, sedeng lagi Toehan tjinta sama moerid-moeridnja dalem ini doenia, maka Toehan tjinta sama dia-orang sampe kasoedahan.

* Matt. XXVI:2; Mark. XIV:1; Loek. XXII:1.

2. Maka habis makan malam, * (serta soedah iblis menggerakken hati Joedas Iskáriot, ija-itoe anak Simon, sopaja dia serahken Toehan).

* Joh. XIII:27; Loek. XXII:3.

3. Maka sebab Jesoes taoe * jang Bapa soedah menjerahken segala perkara sama tangannja, † apa lagi jang Toehan soedah kloewar dari Allah, dan nanti kembali sama Allah.

* Joh III:35; Matt. XI:27; † Joh. XVI:28.

4. Maka tengah makan Toehan bangoen, memboeka djoebahnja, serta mengambil kaïn poetih, lantas iket pinggangnja.

5. Habis bagitoe Toehan toewang ajer dalem satoe bokor, lantas dia basoh kaki moerid-moeridnja, dan Toehan sapoeken dia sama itoe kaïn jang teriket dipinggangnja.

6. Maka Toehan dateng sa-

ma Simon Petroes, lantas kata Petroes: Ja Toehan! * mana bolih Toehan membasoh kaki saja ini?

* Matt. III:14.

7. Maka * Jesoes menjaoet dan berkata sama dia: Akan perboewatankoe ini sekarang tidak angkau taoe, melainken diblakang angkau nanti taoe.

8. Maka kata Petroes sama Toehan: Sampe salama-lamanja tidak bolih Toehan membasoh kaki saja! Jesoes menjaoet sama dia: Kaloe akoe tidak basohken dikau, maka angkau tidak dapet bagian sertakoe.

9. Lantas kata Simon Petroes sama dia: Ja Toehan! kaloe bagitoe djangan sadja kaki saja, melainken tangan dan kapala saja djoega.

10. Maka kata Jesoes sama dia: Orang jang soedah mandi tidak perloe dibasoh lagi, melainken kakinja sadja, karna sagenep badannja soedah soetji adanja; * maka kamoe ini soetji, tetapi boekan samowa kamoe.

* Joh. XV:3.

11. * Karna Toehan taoe siapa jang nanti serahken Toehan, sebab itoe katanja: Boekan samowa kamoe soetji.

* Joh. VI:64.

12. Kapan soedah habis Jesoes membasoh kaki moerid-moeridnja, dan soedah mengambil pakejannja, serta doedoek kembali, maka kata Toehan sama dia-orang: Apa kamoe mengarti perkara jang soedah akoe perboewat sama kamoe itoe?

13. * Kamoe panggil sama akoe Goeroe dan Toehan; betoel katamoe, karna akoe dia.

* Matt. XXIII:8, 10; 1 Kor. VIII:6; XII:3; Filip. II:11.

14. Maka kaloe akoe, jang Toehan dan Goeroe, soedah membasohken kakimoe, * patoet kamoe djoega membasoh kaki satoe sama laïn.

* Gal. VI:1, 2.

15. * Karna akoe soedah kasih satoe toeladan sama kamoe, sopaja kamoe berboewat jang saperti akoe soedah berboewat sama kamoe.

* 1 Petr. II:21; 1 Joh. II:6.

16. Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata sama kamoe: * Bahoewa satoe hamba tidak lebih dari toewannja, atawa satoe soeroehan tidak lebih dari orang jang menjoeroehken dia.

* Joh. XV:20; Matt. X:24; Loek. VI:40.

17. Kaloe kamoe taoe segala perkara ini, selamat kaloe kamoe berboewat sama dia.

18. Maka boekan akoe berkata ini dari hal kamoe samowa; karna akoe taoe siapa jang soedah akoe pilih; tetapi sopaja boenjinja alKitab digenepi: * Adapon orang jang makan sahidangan dengan akoe itoe soedah mengangkat toemitnja (1) melawan Akoe.

* Mazm. XLI:10; Matt. XXVI:23; 1 Joh. II:19.

---

(1) *Toemit* artinja: *Toengkak*.

19. * Maka sakarang akoe mengataken dia sama kamoe, sabelomnja djadi, sopaja kaloe soedah djadi bolih kamoe pertjaja bahoewa akoelah dia.

* Joh. XIV: 29; XVI: 4.

20. Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata sama kamoe: * Barang-siapa jang menerima sama orang soeroehankoe, dia terima sama akoe; dan barang-siapa jang menerima sama akoe, dia menerima sama Dia jang soedah mengoetoes akoe.

* Matt. X: 40; Loek. X: 16.

21. * Serta soedah Jesoes berkata segala perkara ini, lantas djadi soesah hatinja, serta Toehan bersaksi katanja: Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata sama kamoe, bahoewa sa-orang dari antara kamoe nanti menjerahken akoe.

* Matt. XXVI: 21; Mark. XIV: 18; Loek. XXII: 21; Perb. I: 17; 1 Joh. II: 19.

22. Lantas moerid-moeridnja pandang satoe sama laïn, sebab dia-orang tidak taoe Toehan kataken itoe dari siapa.

23. * Maka ada sa-orang dari moeridnja, jang ditjinta Jesoes, itoe bersender didadanja.

* Joh. XX: 2; XXI: 7, 20.

24. Maka Simon Petroes kasih tanda sama dia, sopaja dia tanja dari siapa Toehan kataken itoe.

25. Maka moerid jang sender sama dada Jesoes itoe berkata: Ja Toehan! siapatah dia?

26. Maka Jesoes menjaoet: Orang jang akoe kasih sapotong roti, jang akoe tjeloep, itoelah dia. Habis tjeloepken itoe roti Toehan kasih sama Joedas Iskariot, anak Simon itoe.

27. Maka habis tarima sapotong roti itoe setan masoek dalem hatinja. Maka kata Jesoes sama dia: Barang jang angkau maoe boewat itoe, boewatlah lekas.

28. Maka dari orang jang doedoek makan trada satoe jang taoe, kenapa Toehan berkata bagitoe sama dia.

29. Maka satengah dia-orang kira, * sebab Joedas ada pegang radjoet, barangkali disoeroeh Jesoes beli barang-barang jang kita perloe pake pada hari-besar; atawa disoeroeh kasih apa-apa sama orang-orang miskin.

* Joh. XII: 6.

30. Serta soedah di-ambil Joedas sapotong roti itoe, lantas dia kaloewar. Kabetoelan itoe waktoe malam.

31. Maka kapan dia soedah kaloewar, kata Jesoes: Sakarang Anak-manoesia dipermoeliaken, dan Allah dipermoeliaken dalem dia.

32. Dan kaloe Allah dipermoeliaken dalem dia, maka Allah memoeliaken dia djoega dalem dirinja, maka * sabentar djoega dimoeliaken Allah sama dia.

* Joh. XII: 23; XVII: 1.

33. Hei anakkoe! tjoema sakoetika lagi akoe masih ada

serta kamoe. * Kamoe nanti mentjari akoe, saperti soedah akoe kataken sama orang Jahoedi: Barang dimana akoe pergi, tidak bolih kamoe sampe disana; bagitoe djoega akoe berkata sama kamoe sakarang ini.

* Joh. VII : 34; VIII : 21.

34. * Akoe kasih sama kamoe satoe parentah baroe, sopaja kamoe tjinta satoe sama laïn, saperti akoe soedah tjinta sama kamoe, bagitoe bijar kamoe tjinta satoe sama laïn.

* Joh. XV : 12; 3 Moesa XIX : 18; Matt. XXII : 39; Efez. V : 2; 1 Thess. IV : 9; 1 Petr. IV : 8; 1 Joh. III : 23; IV : 21.

35. * Maka sama ini segala orang bolih taoe, jang kamoe ini moerid-moeridkoe, kaloe kamoe tjinta satoe sama laïn.

* 1 Joh. II : 5; IV : 10.

36. Maka kata Simon Petroes padanja: Toehan maoe pergi dimana? Jesoes menjaoet sama dia: Adapon ditampat akoe pergi, tidak bolih angkau ikoet akoe sakarang ini; * tetapi diblakang angkau nanti mengikoet akoe.

* Joh. XXI : 18; 2 Petr. I : 14.

37. Petroes berkata padanja: Ja Toehan! sebab apa saja tidak bolih mengikoet Toehan sakarang ini? * Saja nanti serahken djiwa saja ganti Toehan.

* Matt. XXVI : 33; Mark. XIV : 29; Loek. XXII : 33.

38. Jesoes menjaoet sama dia: Apa angkau nanti serahken djiwamoe ganti akoe? * Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata padamoe: Tidak ajam nanti kaloeroek, sabelomnja angkau moengkir kenal sama akoe sampe tiga kali.

* Matt. XXVI : 34; Mark. XIV : 30; Loek. XXII : 34.

FATSAL XIV.

1. Djangan bersoesah hatimoe; kamoe pertjaja sama Allah, pertjajalah sama akoe djoega.

2. Diroemah Bapakoe ada banjak tampat-tinggal; maka kaloe tidak bagitoe, pesti akoe kataken itoe sama kamoe. Maka akoe pergi sadiaken tampat bagimoe.

3. Maka kaloe akoe soedah pergi serta soedah sadiaken tampat bagimoe, lantas akoe dateng kembali mengambil kamoe bersama-sama, * sopaja barang dimana ada akoe, kamoe djoega bolih ada sertakoe.

* Joh. XII : 26; XVII : 24.

4. Dan barang dimana akoe pergi kamoe taoe, dan djalannja kamoe taoe djoega.

5. Kata Thomas sama dia: Toehan! kita-orang tidak taoe dimana Toehan pergi, bagimana bolih kita-orang taoe djalannja?

6. Jesoes berkata sama dia: Akoe ini djalan, dan † kabeneran, dan ** kahidoepan; maka †† trada satoe orang bolih dateng sama Bapa, kaloe tidak dengan akoe.

* Ibran. IX : 8; † Joh. I : 17; ** Joh. I : 4; XI : 25; †† Joh. X : 9.

7. Kaloe kamoe kenal sama akoe, pesti kamoe kenal sama

Bapakoe djoega; maka moelaï dari sakarang kamoe kenal sama Bapakoe dan soedah melihat Dia.

8. Kata Pilippoes sama dia: Toehan! toendjoek Bapa sama kita-orang, maka tjoekoeplah.

9. Kata Jesoes sama dia: Hei Pilippoes, bagitoe lama akoe ada bersama-sama dengan kamoe, maka belom angkau kenal sama akoe? *Orang jang soedah melihat akoe, dia soedah melihat Bapa; maka bagimana katamoe: Toendjoek Bapa sama kita-orang?

* Joh. X: 30.

10. Apa angkau tidak pertjaja jang * akoe ini dalem Bapa, dan Bapa dalem akoe? † Segala perkataän, jang akoe kataken sama kamoe itoe, boekan akoe kataken dia dari maoekoe sendiri, ** melainken Bapa, jang tinggal dalem akoe, itoe mengadaken segala perboewatan itoe.

* Joh. X: 38; † Joh. VII: 16; VIII: 28; X: 38; XII: 49; XIV: 24; XVI: 13; XVII: 21; ** Joh. V: 17.

11. Pertjaja-lah jang akoe ini dalem Bapa, dan Bapa dalem akoe; kaloe tidak, pertjajalah sama akoe karna sebab segala perboewatan itoe.

12. * Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata sama kamoe: Barang-siapa jang pertjaja sama akoe, bahoewa segala pakerdjaän jang akoe perboewat, dia nanti berboewat djoega, dan dia nanti berboewat jang lebih dari ini, karna akoe pergi sama Bapakoe.

* Matt. XXI: 21; Loek. XVII: 6; Perb. V: 12; XIX: 11.

13. * Dan barang apa, jang kamoe minta dengan namakoe, nanti akoe adaken dia, sopaja Bapa dipermoeliaken dalem jang Anak.

* Joh. XV: 7; XVI: 24; Jer. XXIX: 12; Matt. VII: 7; XXI: 22; Mark. XI: 24; Loek. XI: 9; Jakob. I: 5; 1 Joh. III: 22.

14. Kaloe kamoe nanti meminta apa-apa dengan namakoe, maka akoe nanti adaken dia sama kamoe.

15. * Kaloe kamoe tjinta sama akoe, bijar kamoe memeliharaken parentahkoe.

* Joh. XIV: 21, 23; XV: 10; 1 Joh. V: 3.

16. Maka akoe nanti meminta sama Bapa, dan Bapa nanti kasih Penghiboer jang laïn, sopaja dia tinggal bersama-sama dengan kamoe sampe salama-lamanja;

17. Ija-itoe Roh kabeneran, jang tidak bolih diterima orang doenia, karna dia-orang tidak melihat dia, dan tidak kenal sama dia; tetapi kamoe ini kenal sama dia, karna dia tinggal bersama-sama dengan kamoe, dan nanti ada dalem kamoe.

18. * Kamoe tidak akoe tinggalken saperti anak piatoe; akoe dateng kembali sama kamoe.

* Matt. XXVIII: 20.

19. Masih sakoetika lagi, maka orang doenia tidak nanti melihat akoe lagi, tetapi kamoe nanti melihat akoe, karna akoe ini

hidoep, dan kamoe nanti hidoep djoega.

20. Maka kapan itoe hari kamoe nanti taoe, jang akoe dalem Bapa, dan kamoe dalem akoe, dan akoe dalem kamoe.

21. Barang-siapa jang pegang segala parentahkoe, dan memeliharaken dia, maka dia itoe jang tjinta sama akoe; dan barang-siapa jang tjinta sama akoe; dia nanti ditjinta Bapakoe; dan lagi akoe nanti tjinta sama dia, serta akoe menjataken dirikoe sama dia.

22. Maka kata Joedas, boekan Iskariot: Toehan! bagimana itoe jang Toehan nanti menjataken diri Toehan sama kitaorang, dan tidak sama orang doenia?

23. Jesoes menjaoet dan berkata sama dia: Kaloe barang sa-orang tjinta sama akoe, trabolih tidak dia memeliharaken perkataänkoe; maka Bapakoe nanti tjinta sama dia, dan kita nanti dateng sama dia, dan beroemah serta dengan dia.

24. Barang-siapa jang tidak tjinta sama akoe, maka tidak djoega dia memeliharaken perkataänkoe; maka * perkataän jang kamoe dengar itoe, boekan akoe poenja, melainken Bapa poenja, jang soedah mengoetoes akoe.

* Joh. VII:16; VIII:28; XII:49; XIV:10; XVI:13.

25. Segala perkara ini akoe kataken sama kamoe selagi akoe ada bersama-sama dengan kamoe.

26. * Tetapi penghiboer, ijaitoe Roh Soetji, jang nanti disoeroehken dari Bapa dalem namakoe maka † dia nanti mengadjar segala perkara itoe sama kamoe, serta mengingetken kamoe segala perkara, jang soedah akoe kataken sama kamoe.

* Joh. XV:26; XVI:7; Loek. XXIV:49; Perb. II:4; † Joh. XVI:13.

27. * Maka akoe tinggalken slamat padamoe; akoe kasih slamatkoe sama kamoe, boekan akoe kasih itoe sama kamoe saperti pembrian doenia. Maka djangan hatimoe djadi soesah, atawa djangan takoet.

* Filip. IV:7.

28. * Kamoe soedah dengar akoe kataken, jang akoe pergi, serta dateng kembali sama kamoe. Kaloe kamoe tjinta sama akoe, pesti kamoe soeka-hati, sebab akoe soedah berkata, jang akoe pergi sama Bapa, karna Bapakoe itoe lebih dari akoe.

* Joh. XIV:3.

29. Maka sakarang akoe kataken ini sama kamoe, sabelomnja djadi; * sopaja kapan soedah djadi bolih kamoe pertjaja.

* Joh. XIII:19; XVI:4.

30. Akoe tidak maoe berkata lagi banjak-banjak sama kamoe, * karna kapala doenia dateng, maka tidak dia nanti mendapet satoe apa sama akoe.

* Joh. XII:31; XVI:11; Efez. II:2.

31. Tetapi sopaja doenia taoe

jang akoe tjinta sama Bapa, dan lagi akoe berboewat sebagimana Bapa * pesen sama akoe. Maka bangoenlah, mari kita oendoer dari sini.

* Joh. X:18; Ibran. X:5.

FATSAL XV.

1. Akoe ini pohon-anggoer jang betoel, dan Bapakoe itoe toekang-kebonnja.

2. * Segala tangke jang dalem akoe tidak berboewah, itoe dia angkat; maka segala tangke jang berboewah itoe dia soetjiken, sopaja bertambah-tambah boewahnja.

* Matt. XV:13.

3. * Sakarang kamoe soetji sebab itoe perkataän, jang soedah akoe kataken sama kamoe.

* Joh. XIII:10.

4. Tinggallah kamoe dalem akoe, dan akoe dalem kamoe. Saperti tangke tidak bolih berboewah sendirinja, kaloe tidak satoe sama pohonnja anggoer, bagitoe djoega kamoe, kaloe tidak tinggal dalem akoe.

5. Akoe inilah pohon-anggoer, dan kamoelah tangkenja; maka barang-siapa jang tinggal dalem akoe, dan akoe dalem dia, maka dia nanti kloewarken banjak boewah-boewah; karna kaloe tidak dengan akoe, kamoe tidak bolih berboewat satoe apa.

6. * Kaloe barang sa-orang tidak tinggal dalem akoe, maka † dia nanti saperti tangke jang terboewang, serta djadi kring; maka ija-itoe dikoempoelken orang, diboewangken dalem api, dan dibakar habis.

* Ezek. XV:2; † Matt. III:10; VII:19; Koll I:23.

7. Kaloe kamoe tinggal dalem akoe, dan perkatäankoe tinggal dalem kamoe, * maka barang kasoekaänmoe, jang kamoe minta itoe, nanti di-adaken sama kamoe.

* Joh. XIV:13; XVI:24; Jer. XXIX:12; Matt. VII:7; XXI:22; Mark. XI:24; Loek. XI:9; Jakob. I:5; 1 Joh. III:22; V:14.

8. Dengan bagitoe Bapakoe dipermoeliaken, kaloe kamoe kloewarken banjak boewah-boewah; maka dengan bagitoe kamoe djadi moeridkoe.

9. Saperti Bapa tjinta sama akoe, bagitoe djoega akoe tjinta sama kamoe; tinggal kamoe tetep dalem katjintaänkoe itoe.

10. * Kaloe kamoe memeliharaken parentahkoe, maka kamoe nanti tinggal tetep dalem katjintaänkoe, sebagimana akoe djoega soedah memeliharaken parentah Bapakoe, dan tinggal tetep dalem katjintaännja.

* Joh. XIV:15, 21, 23; 1 Joh. V:3.

11. Segala perkara ini akoe kataken sama kamoe, sopaja kasoekaänkoe tetep dalem kamoe, dan kasoekaänmoe djadi samporna.

12. * Maka inilah parentahkoe, sopaja kamoe tjinta satoe sama laïn, sebagimana akoe tjinta sama kamoe.

* Joh. XIII:34; 3 Moesa. XIX:18; Matt. XXII:39; Efez. V:2; 1 Thess. IV:9; 1 Petr. IV:8; 1 Joh. III:23; IV:21.

13. * Trada satoe orang jang

ada katjintaän terlebih dari ini, kaloe dia serahken djiwanja ganti sobatnja.

* Roem. V:7; Efez. V:2; 1 Joh. III:16.

14. * Kamoe ini sobatkoe, kaloe kamoe mendjalani segala parentahkoe.

* Matt. XII:50; 2 Kor. V:16; Gal. V:6; VI:15; Kol. III:11.

15. Boekan akoe panggil sama kamoe hamba lagi, karna itoe hamba tidak taoe toewannja berboeat apa; tetapi akoe soedah panggil sama kamoe sobat, * karna segala jang akoe dengar dari Bapakoe itoe soedah akoe kasih taoe sama kamoe.

* Joh. VIII:26.

16. Boekan * kamoe jang soedah memilih akoe, melainken akoe jang memilih kamoe, dan jang menentoeken kamoe, † sopaja kamoe pergi dan kloewarken banjak boewah, dan sopaja boewahmoe toeloes adanja, dan sopaja Bapa kasih sama kamoe barang apa, jang kamoe minta dengan namakoe.

* Joh. XIII:18; Efez. I:4; † Matt. XXVIII:19; Mark. XVI:15; Kol. I:6.

17. Maka inilah pesenkoe sama kamoe, sopaja kamoe tjinta satoe sama laïn.

18. * Kaloe ini doenia bentji sama kamoe, maka kamoe taoe jang dia soedah bentji sama akoe lebih doeloe.

* 1 Joh. III:13.

19. * Kaloe kamoe dari doenia, pesti doenia tjinta sama dia poenja; tetapi sebab kamoe boekan dari ini doenia, melainken kamoe soedah akoe pilih dari doenia, sebab itoe doenia bentji sama kamoe.

* Joh. XVII:14; Gal. I:10.

20. Ingetlah kamoe sama perkataän, jang akoe kataken sama kamoe, * bahoewa sa-orang hamba tidak lebih dari toewannja. † Maka kaloe dia-orang soedah berboewat aniaja sama akoe, pesti dia-orang berboewat aniaja sama kamoe djoega; dan kaloe orang soedah memeliharaken perkataänkoe, pesti dia memeliharaken perkataänmoe djoega.

* Joh. XIII:16; Matt. X:24; Loek. VI:40; † Joh. XVI:2; Matt. XXIV:9.

21. * Tetapi segala perkara itoe nanti orang berboewat sama kamoe sebab namakoe, karna dia-orang tidak kenal sama Dia, jang soedah mengoetoes akoe.

* Joh. XVI:3; Matt. X:22.

22. * Kaloe kiranja akoe tidak dateng mengataken itoe sama dia-orang, maka dia-orang tidak berdosa; tetapi sakarang tidak lagi baginja dalih dari dosanja.

* Roem. IV:15; V:20.

23. Barang-siapa jang bentji sama akoe, ija-itoe bentji sama Bapakoe djoega.

24. * Djikaloe kiranja akoe tidak berboewat di-antara dia-orang segala perboewatan, jang belom diperboewat sa-orang laïn, maka dia-orang tidak berdosa; tetapi sakarang dia-orang soedah melihat dia, dan membentji sama akoe dan sama Bapakoe doewa-doewa.

* Joh. X:37.

25. Tetapi ija-itoe soedah djadi, sopaja geneplah perkataän jang terseboet dalem toretnja: * Bahoewa dia-orang bentji sama akoe dengan tidak sebab.

* Masm. XXXV: 19; LXIX: 5.

26. * Tetapi kapan dateng Penghiboer, † jang nanti akoe soeroehken sama kamoe dari Bapa, ija-itoe Roh kabeneran, jang kloewar dari Bapa, maka dia nanti bersaksiken dari perkarakoe.

* Joh. XIV: 26; XVI: 7; Perb. V: 32; † Loek. XXIV: 49.

27. * Maka kamoe djoega nanti djadi saksi, sebab kamoe soedah beserta dengan akoe dari moelanja.

* Perb. I: 8, 21; V: 32.

FATSAL XVI.

1. Segala perkara ini akoe kataken sama kamoe, sopaja djangan kamoe djadi sakit-hati.

2. * Karna orang nanti memboewang kamoe kloewar dari dalem mesdjid, maka soenggoeh waktoe nanti dateng, kapan orang jang memboenoh kamoe itoe kira dia berboewat kabaktian sama Allah.

* Joh. IX: 22, 34; XII: 42.

3. * Segala perkara ini nanti dia-orang boewat sama kamoe, sebab dia-orang tidak kenal sama Bapa atawa sama akoe.

* Joh. XV: 21; 1 Kor. II: 8.

4. * Tetapi akoe kataken sama kamoe segala perkara ini, sopaja kapan soedah sampe waktoenja kamoe bolih inget, jang akoe soedah mengataken segala perkara ini sama kamoe. Segala perkara itoe tidak akoe kataken sama kamoe dari moelanja, karna akoe masih beserta dengan kamoe.

* Joh. XIII: 19; XIV: 29.

5. Tetapi sakarang akoe pergi sama jang soedah mengoetoes akoe, maka dari kamoe trada satoe jang bertanja sama akoe: Toehan pergi dimana?

6. Maka sebab akoe soedah mengataken segala perkara ini sama kamoe, dari itoe penohlah hatimoe dengan soesah.

7. Tetapi akoe berkata jang bener sama kamoe, bahoewa bergoena sama kamoe kaloe akoe pergi, karna kaloe akoe tidak pergi, itoe Penoeloeng djoega tidak nanti dateng sama kamoe; * tetapi kaloe akoe pergi, akoe nanti menjoeroehken dia sama kamoe.

* Joh. XIV: 26; XV: 26; Loek. XXIV: 49.

8. Serta soedah dateng, dia nanti kasih inget sama doenia dari dosa, dan kabeneran, dan hoekoeman:

9. Dari dosa, sebab orang tidak pertjaja sama akoe;

10. Dan dari kabeneran, sebab akoe pergi sama Bapakoe, maka kamoe tidak dapet melihat akoe lagi;

11. Dan dari hoekoeman, * sebab penghoeloenja ini doenia soedah dihoekoemken.

* Joh. XII: 31; XIV: 30; Efez. II: 2; Kol. II: 15.

12. Maka ada lagi bebrapa perkara jang perloe akoe kataken sama kamoe, akan tetapi tidak bolih kamoe tanggoeng dia sakarang.

13. Tetapi kapan itoe Roh kabeneran soedah dateng, * dia nanti toentoen sama kamoe dalem segala kabeneran; † karna tidak dia berkata dari dirinja, melainken barang jang dia dengar, itoe nanti dia kataken, dan dia kabarken sama kamoe perkara-perkara besoek.

* Joh. XIV: 26; † Joh.: XII 49.

14. Maka dia nanti memoeliaken akoe; karna dia nanti mengambil barang jang akoe poenja, dia kabarken itoe sama kamoe.

15. * Segala perkara jang Bapa poenja, itoelah akoe poenja; sebab itoe akoe berkata, jang dia nanti mengambil barang jang akoe poenja, dan dia kabarken itoe sama kamoe.

* Joh. XVII: 10.

16. * Sakoetika sadja, maka tidak kamoe dapet melihat akoe; dan lagi sakoetika sadja, maka kamoe nanti melihat akoe, sebab akoe pergi sama Bapa.

* Joh. VII: 33.

17. Maka dari moeridnja ada jang berkata satoe sama laïn: Apatah katanja sama kita: Sakoetika sadja, maka tidak kamoe dapet melihat akoe; dan lagi sakoetika sadja, maka kamoe nanti melihat akoe? dan ini: Karna akoe pergi sama Bapa?

18. Sebab itoe dia-orang berkata: Apatah arti perkataännja: Sakoetika sadja? Kita-orang tidak mengarti apatah katanja.

19. Maka Jesoes taoe jang dia-orang maoe bertanja sama Toehan, dari itoe Toehan berkata sama dia-orang: Kamoe apa bertanja satoe sama laïn sebab akoe soedah berkata bagini: Sakoetika sadja, maka kamoe tidak dapet melihat akoe; dan lagi sakoetika sadja, maka kamoe nanti melihat akoe?

20. Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata sama kamoe, jang kamoe nanti menangis dan meratap, tetapi doenia nanti soeka hatinja, dan kamoe nanti soesah hati, tetapi kasoesahanmoe nanti berobah djadi kasoekaän.

21. * Kaloe sa-orang perampoewan beranak, maka dia mendapet kasoesahan, sebab waktoenja soedah sampe, tetapi kaloe soedah djadi anaknja, dia tidak inget lagi sama itoe kasoesahan, sebab kasoekaännja sa-orang manoesia soedah djadi dalem doenia.

* Jes. XXVI: 17.

22. Maka betoel pada sakarang ini kamoe kasoesahan, tetapi akoe nanti bertemoe sama kamoe kembali, * dan hatimoe nanti bersoeka-soeka, dan trada satoe orang dapet mengambil kasoekaänmoe itoe dari kamoe.

* Joh. XX: 20.

23. Maka pada itoe hari tidak kamoe nanti bertanja apa-apa

sama akoe. * Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata sama kamoe: Segala perkara jang nanti kamoe minta sama Bapa dalem namakoe, Bapa nanti kasih itoe sama kamoe.

* Joh. XIV:13; XV:7; Jer. XXIX:12; Matt. VII:7; XXI:22; Mark. XI:24; Loek. XI:9; Jakob. I:5; 1 Joh. III:22; V:14.

24. Sampe sakarang ini belom kamoe meminta doa dalem namakoe; pintalah, maka kamoe nanti mendapet itoe, sopaja samporna kasoekaänmoe.

25. Akoe kataken segala perkara ini sama kamoe dengan ibarat, tetapi ampir waktoenja, kapan akoe tidak lagi berkata sama kamoe dengan pake ibarat, melainken dengan troes-trang akoe nanti mengadjar sama kamoe dari Bapa.

26. Maka pada itoe hari kamoe nanti meminta doa dalem namakoe; dan tidak akoe berkata sama kamoe, jang akoe nanti mintaken kamoe sama Bapa.

27. Karna Bapa sendiri tjinta sama kamoe, sebab kamoe tjinta sama akoe, * dan kamoe pertjaja jang akoe soedah dateng dari Allah.

* Joh. XVII:8.

28. * Akoe ini soedah dateng dari Bapa, dan soedah dateng dalem doenia; kembali akoe meninggalken doenia, lantas poelang sama Bapa.

* Joh. XIII:3.

29. Maka kata moeridnja sama dia: Lihat, sakarang Toehan berkata dengan troes-trang, dan tidak berkata pake ibarat.

30. Sakarang kita-orang taoe, * jang Toehan taoe segala perkara, dan tra-oesah satoe orang bertanja sama Toehan, sebab itoelah kita-orang pertjaja, jang Toehan soedah dateng dari Allah.

* Joh. XXI:17.

31. Maka Jesoes menjaoet sama dia-orang: Apa kamoe pertjaja sakarang?

32. * Lihat, waktoe nanti dateng, dan soedah dateng sakarang, jang kamoe ditjerei-tjereiken masing-masing pergi ditampatnja, dan kamoe meninggalken akoe sendiri sadja; † tetapi boekan akoe sendiri sadja, karna Bapa ada sertakoe.

* Zak. XIII:7; Matt. XXVI:31; Mark. XIV:27; † Joh. VIII:29; XIV:10.

33. Akoe kataken segala perkara ini sama kamoe, * sopaja kamoe slamat dalem akoe. Dalem doenia kamoe nanti dapet kasoesahan, tetapi tetepken hatimoe, akoe soedah mengalahken doenia.

* Joh. XIV:27; Jes. IX:5; Roem. V:1; Efez. II:12; Kol. I:20.

FATSAL XVII.

1. Serta soedah Jesoes mengataken segala perkara itoe, lantas Toehan mengangkat matanja kalangit, serta katanja: Ja Bapa! * waktoenja soedah sampe, permoeliakenlah anak Bapa, sopaja anak Bapa mempermoeliaken Bapa djoega.

* Joh. XII:23; XIII:32.

2. Saperti * Bapa soedah kasih

koewasa sama dia atas segala manoesia, sopaja dia kasih kahidoepan kekel sama segala orang, jang soedah Bapa kasih sama dia.

* Joh. III:35; V:27; Mazm. VIII:7; Matt. XI: 27: XXVIII : 18; Loek. X : 22; 1 Kor. XV : 25; Filip. II:10; Ibran. II:8.

3. * Inilah kahidoepan jang kekel, kaloe dia-orang kenal sama Bapa, Allah jang asa dan bener, dan sama Jesoes Kristoes, jang soedah Bapa oetoes.

* Jes. LIII:11; Jer. IX:23.

4. Maka * saja soedah mempermoeliaken Bapa di-atas boemi; † dan saja soedahken pakerdjaän, jang Bapa serahken sama saja;

* Joh. XIII:32; XIV:13; † Joh. IV:34; XIX:30.

5. Maka sakarang, ja Bapa! permoeliaken kiranja saja deket sama Bapa dengan kamoeliaan, * jang ada sama saja deket Bapa sabelomnja ini doenia djadi.

* Joh. I:1, 2; X:30; XIV:9.

6. Saja soedah menjataken nama Bapa sama segala jang Bapa kasih sama saja dari orang isi doenia, maka itoe orang Bapa jang ampoenja dia, maka dia-orang samoewa Bapa kasih sama saja; maka dia-orang soedah memeliharaken perkataän Bapa.

7. Maka sakarang dia-orang taoe, jang segala perkara, jang Bapa soedah kasih sama saja, ija-itoe dari Bapa.

8. Karna segala perkataän, jang Bapa kasih sama saja itoe, soedah saja kasih sama dia-orang, maka dia-orang soedah terima itoe, * dan dia-orang taoe dengan sabetoelnja, jang saja dateng dari Bapa, dan pertjaja dia-orang jang Bapa soedah mengoetoes saja.

* Joh. XVI:27.

9. Maka saja mintaken dia-orang; boekan saja mintaken orang isi doenia, melainken segala orang, jang Bapa kasih sama saja, karna dia-orang Bapa poenja.

10. Maka * segala saja poenja, ija-itoe Bapa poenja; dan segala Bapa poenja, ija-itoe saja poenja; maka saja dipermoeliaken dalem dia-orang.

* Joh. XVI:15.

11. Maka saja ini nanti tidak lagi dalem doenia, tetapi dia-orang dalem doenia, maka saja ini dateng sama Bapa. Ja Bapa jang soetji! peliharaken kiranja dengan sebab nama Bapa sama segala orang, jang soedah Bapa kasih sama saja, sopaja dia-orang djadi satoe, saperti kita.

12. * Salamanja saja bersama-sama dengan dia-orang didoenia saja peliharaken dia-orang dalem Nama Bapa. † Maka saja soedah peliharaken segala orang, jang Bapa kasih sama saja, dan dari dia-orang trada satoe jang binasa, melainken itoe anak toempes, sopaja geneplah perkataän ** alKitáb.

* Joh. VI:39; X:28; XVIII:9; † Jes. VIII:18; Ibran. II:13; ** Mazm. CIX:8.

13. Tetapi sakarang saja da-

teng sama Bapa, maka segala perkara ini saja kataken dalem doenia, sopaja kasoekaän saja djadi samporna dalem hatinja.

14. Saja soedah kasih taoe perkataän Bapa sama dia-orang; * maka ini doenia bentji sama dia-orang, sebab dia-orang boekan dari doenia, sebagimana saja ini boekan dari doenia.

* Joh. XV : 19.

15. Boekan saja minta bijar Bapa mengangkat dia-orang dari dalem doenia, melainken sopaja Bapa peliharaken dia-orang dari jang djahat.

16. Maka dia-orang boekan dari doenia, sebagimana saja boekan dari doenia.

17. Soetjikenlah dia-orang dalem kabeneran Bapa, * adapon perkataän Bapa itoelah kabeneran.

* Joh. VIII : 40.

18. * Sebagimana Bapa soedah mengoetoes saja dalem doenia, bagitoe djoega saja soeroehken dia-orang dalem doenia.

* Joh. XX : 21.

19. * Maka karna sebab dia-orang saja soetjiken diri saja, sopaja dia-orang djoega bolih disoetjiken dalem kabeneran.

* 1 Kor. I : 2, 30; 1 Thess. IV : 7.

20. Maka tidak saja mintaken dia-orang sadja, melainken djoega segala orang, jang nanti pertjaja sama saja lantaran perkataän ini orang.

21. Sopaja samowa djadi satoe, ja Bapa! saperti Bapa dalem saja, dan saja dalem Bapa, dan sopaja dia-orang djadi satoe dalem kita, bijar doenia pertjaja jang Bapa soedah mengoetoes saja.

* Joh. X : 38; XIV : 11; Gal. III : 28.

22. Maka saja soedah kasih sama dia-orang kamoeliaän, jang Bapa kasih sama saja, sopaja dia-orang djadi satoe, sebagimana kita satoe djoega.

23. Saja dalem dia-orang, dan Bapa dalem saja, sopaja dia-orang djadi satoe dengan samporna, dan sopaja doenia bolih taoe, jang Bapa soedah mengoetoes saja, serta tjinta sama dia-orang sebagimana Bapa tjinta sama saja.

24. * Ja Bapa! saja maoe, sopaja segala orang, jang soedah Bapa kasih sama saja itoe, ada bersama-sama ditampat ada saja, sopaja bolih dia-orang melihat kamoeliaän saja, jang Bapa kasih sama saja, karna Bapa tjinta sama saja sabelomnja ini doenia djadi.

* Joh. XII : 26; XIV : 3.

25. Ja Bapa jang adil! ini * doenia belom kenal sama Bapa, tetapi saja kenal sama Bapa, † dan ini orang taoe, jang Bapa soedah mengoetoes saja.

* Joh. XV : 21; XVI : 3; † Joh. XVI : 27; XVII : 8.

26. Maka saja soedah menjataken nama Bapa sama dia-orang, dan lagi saja nanti menjataken dia, sopaja katjintaän, jang Bapa tjinta sama saja, ada dalem dia-orang, dan saja ini dalem dia-orang djoega.

FATSAL XVIII.

1 Serta soedah Jesoes berkata * segala perkara ini, lantas Toehan kloewar serta dengan moerid-moeridnja pergi disabrang kali Kidron, disana ada satoe kebon, maka Toehan serta segala moeridnja masoek dalem itoe kebon.

* 2 Sam. XV : 23; Matt. XXVI : 36; Mark. XIV : 32; Loek. XXII : 39.

2. Maka Joedas, orang jang menjerahken Toehan, itoe djoega taoe itoe tampat, karna kerep kali Jesoes berkoempoel disana serta dengan segala moeridnja.

3. * Lantas Joedas membawa satoe bala pradjoerit dan hamba kapala imám dan orang parisi, maka dia dateng ditampat itoe dengan obor dan tanglong dan sendjata.

* Matt. XXVI : 47; Mark. XIV : 43; Loek. XXII : 47.

4. Maka sebab taoe segala perkara jang nanti djatoh sama dirinja, Jesoes kloewar, serta berkata sama dia-orang: Kamoe tjari siapa?

5. Dia-orang menjaoet sama Toehan: Jesoes orang Názareth. Maka kata Jesoes sama dia-orang: Akoe dia. Maka Joedas, jang menjerahken Toehan, ada berdiri besama-sama.

6. Maka serta Toehan berkata sama dia-orang: akoe dia, lantas dia-orang oendoer, djatoh diboemi.

7. Maka kembali Toehan bertanja sama dia-orang: Kamoe tjari siapa? Maka kata dia-orang: Jesoes itoe orang Nàzareth.

8. Jesoes menjaoet: Boekan akoe soedah berkata sama kamoe jang akoe dia; dari itoe, kaloe kamoe mentjari akoe, bijarken ini orang pergi.

9. Sopaja geneplah itoe perkataän, jang soedah Toehan kataken: * Tidak saja kahilangan satoe dari orang, jang Bapa kasih sama saja.

* Joh. VI : 39; X : 28; XVII : 12.

10. * Maka Simon Petroes ada membawa pedang, maka dia hoenoes itoe, lantas dia poekoel sama hamba imám-besar, poetoeslah koepingnja kanan. Maka nama itoe hamba Malkoes.

* Matt. XXVI : 51; Mark. XIV : 47; Loek. XXII : 50.

11. Maka kata Jesoes sama Petroes: Saroengkenlah pedangmoe. Adapon * tjawan jang dikasih Bapakoe sama akoe, boekan patoet akoe minoem dia?

* Matt. XX : 22; XXVI : 39.

12. Maka itoe bala, dan kapala sariboe pradjoerit, dan segala hamba orang Jahoedi menangkap sama Jesoes, lantas dia-orang iket sama Toehan.

13. Maka * moela-moela dia-orang bawa sama Toehan kapada † Annas, karna ija-itoe mertoewanja Kájafas, jang imám-besar pada itoe taoen.

* Matt. XXVI : 57; Mark. XIV : 53; Loek. XXII : 54; † Loek. III : 2.

14. * Maka Kájafas itoe dia, jang soedah kasih remboeg sama orang Jahoedi, jang baïk

kaloe satoe orang mati ganti itoe bangsa.

* Joh. XI : 50.

15. Maka * Simon Petroes dan lagi sa-orang moerid jang laïn ada mengikoet Jesoes. Maka itoe moerid dikenal imám-besar, serta dia masoek dalem ([1]) balerong imám-besar.

* Matt. XXVI : 58; Mark. XIV : 54; Loek. XXII : 54.

16. Tetapi Petroes ada berdiri diloewar pintoe. Maka itoe moerid laïn, jang dikenal imám-besar, lantas kloewar serta bitjara sama perampoewan jang menoenggoe pintoe, lantas dia bawa sama Petroes masoek.

17. Maka kata itoe perampoewan jang menoenggoe pintoe sama Petroes: Boekan angkau djoega dari moeridnja itoe orang? Maka katanja: Boekan.

18. Maka segala boedak dan hamba berdiri disitoe, jang soedah mendjadiken api areng, sebab kadinginan, dan berdiang dirinja, maka * Petroes ada berdiri disitoe bersama-sama berdiang.

* Matt. XXVI : 69; Mark. XIV : 67; Loek. XXII : 55.

19. Maka imám-besar bertanja sama Jesoes dari perkara moeridnja dan dari pengadjarannja.

20. Maka Jesoes menjaoet sama dia: * Dengan troes-trang saja soedah berkata sama orang isi doenia; salamanja saja soedah mengadjar dalem mesdjid, dan dalem kabah, ditempat berkoempoel orang Jahoedi dari mana-mana negari; maka belom taoe saja berkata apa-apa dengan semboeni.

* Joh. VII : 26.

21. Mengapa angkau bertanja sama saja? baïk tanja sama orang jang menengar apa jang soedah saja kataken; lihat, dia-orang taoe apa jang soedah saja kataken.

22. Maka kapan Toehan berkata bagini, ada sa-orang hamba, jang berdiri deket, * menampar Jesoes, katanja: Apa angkau menjaoet bagini sama imám-besar?

* Jer. XX : 2; Per. XXIII : 2.

23. Maka Jesoes menjaoet sama dia: Kaloe akoe berkata salah, toendjoekken salahkoe, tetapi kaloe betoel, mengapa angkau menampar akoe?

24. * (Maka Annas soedah soeroeh bawa Toehan sama Kájafas itoe imám-besar dengan teriket).

* Matt. XXVI : 57; Mark. XIV : 53; Loek. XXII : 54.

25. * Maka Simon Petroes ada lagi berdiri berdiang. Maka kata orang sama dia: Boekan angkau djoega satoe dari moeridnja itoe orang? Maka dia moengkir, katanja: Boekan.

* Matt. XXVI : 71; Mark. XIV : 69; Loek. XXII : 58.

26. Maka sa-orang lagi dari segala hamba imám-besar, jang sanak-soedara sama orang jang koepingnja dipoetoesken Petroes, ija-itoe berkata: Boekan akoe

([1]) *Balerong* ija-itoe satoe pandopo dimoeka roemah.

melihat angkau dalem kebon bersama-sama itoe orang?

27. Maka kembali Petroes moengkir itoe; * maka sabentar itoe djoega ajam kaloeroek.

* Joh. XIII: 38.

28. * Maka pada pagi-pagi hari dibawa orang sama Jesoes dari Kájafas digedong-bitjara; tetapi dia-orang sendiri tidak masoek dalem itoe gedong-bitjara, † asal djangan dia-orang djadi nadjis, sopaja dia-orang bolih makan itoe paska.

* Matt. XXVII: 1; Mark. XV: 1; Loek. XXII: 66; XXIII: 1; † Ferb. X: 28; XI: 3.

29. Maka kloewar Pilatoes bertanja sama dia-orang: Apa salahnja ini orang kamoe maoe adoeken?

30. Maka dia-orang menjaoet, katanja sama dia: Kaloe kiranja ini orang boekan orang doerhaka, tidak kita-orang membawa dia sama toewan.

31. Maka kata Pilatoes sama dia-orang: Ambil kamoe sama dia, hoekoemken saperti jang terseboet dalem toretmoe. Lantas kata orang Jahoedi sama dia: Tidak kita-orang berkoewasa menghoekoemken orang akan mati diboenoh.

32. * Sopaja geneplah perkataän Jesoes, jang soedah dia kataken dengan bagimana pri kamatian Toehan nanti mati.

* Joh. XII: 32; Matt. XX: 19.

33. * Maka kembali Pilatoes masoek dalem gedong-bitjara, lantas dia panggil Jesoes, katanja: Ijakah angkau Radja orang Jahoedi?

* Matt. XVII: 11; Mark. XV: 2; Loek. XXIII: 3.

34. Maka Jesoes menjaoet sama dia: Perkataän ini apa dari toewan sendiri, atawa apa dikataken orang laïn sama toewan dari perkara saja?

35. Maka Pilatoes menjaoet: Akoe ini apa orang Jahoedi? bangsamoe dan segala kapala imám soedah serahken angkau sama akoe; angkau soedah boewat apa?

36. Jesoes menjaoet: * Karadjaän saja boekan dari ini doenia. Kaloe kiranja karadjaän saja dari ini doenia, pesti hamba saja soedah melawan, sopaja djangan saja diserahken sama orang Jahoedi; tetapi sakarang karadjaän saja boekan dari sini.

* Joh. VI: 15; 1 Tim. VI: 13.

37. Maka kata Pilatoes sama Toehan: Apa angkau sa-orang radja? Jesoes menjaoet: saperti kata toewan, saja ini sa-orang radja. Maka sebab itoe djoega saja diperanakken, dan sebab itoe saja dateng dalem doenia, sopaja saja djadi saksi akan kabeneran. Maka barang-siapa jang dari kabeneran, dia nanti mendengar perkataän saja.

38. Maka kata Pilatoes sama Toehan: Apatah bener itoe? Serta soedah dia berkata bagini, kloewarlah dia kembali sama orang Jahoedi, lantas katanja sama dia-orang: * Tidak akoe

mendapet apa-apa salahnja ini orang.

* Matt. XXVII:24; Loek. XXIII:4.

39. Tetapi ada *adat kamoe, jang pada hari paska akoe melepasken sa-orang sama kamoe; apa kamoe maoe akoe lepasken sama kamoe itoe Radja orang Jahoedi?

* Matt. XXVII:15; Mark. XV:6; Loek. XXIII:17.

40. Maka dia-orang samowa berseroe kembali, katanja: *Djangan dia, melainken Barabbas! † Maka Barabbas itoe sa-orang pemboenoh adanja.

* Perb. III:14; † Matt. XXVII:16; Mark. XV:7; Loek. XXIII:19.

FATSAL XIX.

1. Lantas Pilatoes ambil sama Jesoes, dan soeroeh sapoeken dia.

* Matt. XXVII:26; Mark. XV:15.

2. Maka itoe orang pradjoerit menganjamken satoe makota dari doeri, lantas dikasih pake sama kapala Toehan, serta dikasih pake satoe badjoe jang woengoe warnanja sama badan Toehan;

3. Lantas bersoerak: Slamat, hei Radja orang Jahoedi! Maka dia-orang tampar sama Toehan.

4. Maka kembali Pilatoes kloewar serta berkata sama dia-orang: Lihat, akoe membawa dia kloewar sama kamoe, sopaja kamoe bolih taoe, jang satoe salah tidak akoe dapet sama dia ini.

5. Maka Jesoes kloewar berpakeken itoe makota doeri, dan badjoe jang woengoe warnanja. Maka kata Pilatoes sama dia-orang: Lihatlah manoesia!

6. Maka kapan kapala-kapala imám dan segala hamba itoe melihat sama Toehan, lantas dia-orang berseroe, katanja: Salibken dia! salibken dia! Pilatoes berkata sama dia-orang: Bijar kamoe bawa sama dia serta salibken dia; karna akoe tidak dapet apa-apa salahnja.

7. Maka orang Jahoedi menjaoet sama dia: * Pada kita-orang ada satoe hoekoem, dan saperti boenji hoekoem kita itoe patoet dia ini mati diboenoh, † sebab dia mendjadiken dirinja Anak Allah.

* 3 Moesa. XXIV:16; † Joh. V:18; X:33.

8. Maka kapan Pilatoes dengar ini perkataän, mangkin bertambah takoetnja.

9. Lantas kembali dia masoek dalem gedong-bitjara serta berkata sama Jesoes: Angkau ini dari mana? Maka Jesoes tidak menjaoet sama dia.

10. Dari itoe kata Pilatoes sama Toehan: Apa angkau tidak maoe berkata sama akoe? Apa angkau tidak taoe, jang akoe berkoewasa mensalibken angkau, dan berkoewasa djoega melepasken angkau?

11. Maka Jesoes menjaoet: Tidak toewan dapet pegang koewasa atas saja ini, kaloe tidak dikasih sama toewan dari atas; sebab itoe, orang jang

menjerahken saja sama toewan, itoe terlebih besar dosanja.

12. Moelaï dari itoe koetika Pilatoes mentjari djalan maoe melepasken Toehan; tetapi orang Jahoedi berseroe, katanja: Kaloe toewan lepasken ini orang, pesti toewan boekan sobat kaisar; barang * siapa jang djadiken dirinja radja, dia mendoerhaka sama kaisar.

* Perb. XVII: 7.

13. Kapan Pilatoes dengar ini perkataän, dia bawa sama Jesoes kaloewar, lantas doedoek di-atas krosi pengadilan, ditampat jang bernama Lithostrótos, maka dengan basa Ibrani Gabbatha.

14. Maka pada koetika itoe orang sadiaken paska, kira-kira poekoel anam; maka kata Pilatoes sama orang Jahoedi: Lihatlah Radjamoe!

15. Tetapi dia-orang berseroe-seroe: Angkat, angkat, salibken dia! Kata Pilatoes sama dia-orang: Apa akoe salibken Radjamoe? Maka segala kapala imám menjaoet: * Trada laïn radja kita, melainken kaisar.

* 1 Moesa. XLIX: 10.

16. * Lantas Pilatoes menjerahken Toehan sama dia-orang, sopaja dia-orang salibken sama Toehan. Maka dia-orang membawa sama Jesoes pergi.

* Matt. XXVII: 26; Mark. XV: 15; Loek. XXIII: 24, 25.

17. * Maka Toehan kloewar dengan memikoel kajoe salibnja, maka sampe disatoe tampat jang bernama Tampat tengkorak, jang terseboet dengan bahasa Ibrani Golgotha.

* Matt. XXVII: 31, 33; Mark. XV: 22; Loek. XXIII: 26, 33.

18. Maka disanalah disalibken orang sama Toehan, beserta doewa orang laïn disalibken dikiri-kanannja, dan Jesoes ditengah-tengahnja.

19. * Dan lagi Pilatoes menoelis satoe soerat alamat, dia tarohken di-atas kajoe-salib itoe; maka itoe soerat boenjinja bagini: JESOES ORANG NASARETH RADJA ORANG JAHOEDI.

* Matt. XXVII: 37; Mark. XV: 26; Loek. XXIII: 38.

20. Maka banjak dari orang Jahoedi membatja itoe soerat alamat, karna itoe tampat Jesoes disalibken ada deket negari; maka itoe soerat ditoelisken dengan bahasa Ibrani, dan Joenani, dan Roemi.

21. Maka segala kapala imám orang Jahoedi berkata sama Pilatoes: Djangan ditoelisken jang dia radja orang Jahoedi, melainken jang dia sendiri soedah berkata: Akoelah Radja orang Jahoedi.

22. Maka Pilatoes menjaoet: Jang soedah akoe toelis itoe tinggal tertoelis.

23. Serta soedah itoe pradjoerit mensalibken Jesoes, dia-orang ambil segala pakeannja (lantas dia bagi-bagi ampat, ija-itoe pada sa-orang pradjoerit satoe bagian) dan lagi djoebahnja. Maka djoebahnja tidak berkelim, melainkan satoe tenoenan

sadja dari atas sampe dibawah.
* Matt. XXVII : 35; Mark. XV : 24; Loek. XXIII : 34.
24. Maka dia-orang berkata satoe sama lain: Djangan kita robekken, melainken baïklah kita boewang dadoe, kita lihat siapa dapet itoe. Maka perkara itoe djadi, sopaja geneplah perkataän alKitab, boeninja: * Dia-orang soedah membagi-bagi pakeankoe satoe sama laïn, serta memboewang dadoe di-atas djoebahkoe. Maka segala perkara itoe diboewat itoe pradjoerit.
* Mazm. XXII : 19.
25. * Maka deket salibnja Jesoes ada berdiri iboenja, dan soedara perampoewan iboenja, dan Maria, istri Klópas, dan Maria Magdaléna.
* Matt. XXVII : 56; Mark. XV : 40; Loek. XXIII : 49.
26. Maka kapan Jesoes melihat sama iboenja, dan itoe moerid jang Toehan tjinta ada berdiri deket, lantas kata Toehan sama iboenja: Hei perampoewan, lihatlah anakmoe!
27. Lantas kata Toehan sama itoe moerid: Lihatlah iboemoe! Maka dari itoe koetika iboenja diterima itoe moerid dalem roemahnja.
28. Habis bagitoe Jesoes, sebab taoe jang segala perkara disoedahken, * sopaja geneplah perkataän alKitáb, maka kata Toehan: Akoe berahos.
* Mazm. LXIX : 22.
29. * Maka ada tertaroh disitoe satoe tampat jang berisi tjoeka; maka dia-orang isi satoe kembang-karang dengan tjoeka, dia-orang tarohken di-atas toengkat kajoe hisop, laloe dia sampeken dimoeloet Toehan.
* Matt. XXVII : 48.
30. Serta soedah Jesoes minoem itoe tjoeka, katanja: * Soedah djadi! Lantas Toehan toendoek kapala serta poetoes djiwa.
* Joh. XVII : 4.
31. Maka sebab koetika itoe kasadiaän (adapon itoe sabat hari jang besar), sopaja djangan tinggal segala toeboh itoe tergantoeng dikajoe-salib pada itoe hari sabat, dari itoe orang Jahoedi minta sama Pilatoes, sopaja kaki itoe orang dipatahken, dan maitnja ditoeroenken.
32. Maka itoe pradjoerit dateng lantas dia-orang patahken kaki orang jang pertama, dan kaki orang jang laïn, jang ada tersalib serta Toehan;
33. Tetapi kapan dia-orang dateng sama Jesoes, dan melihat Toehan soedah mati, tidak dia-orang patahken kakinja.
34. Melainken sa-orang pradjoerit menikem pinggang Toehan dengan toembak, maka sabentar djoega * kloewar darah dan ajer.
* 1 Joh. V : 6.
35. Maka orang jang soedah melihat itoe bersaksi, dan benerlah kasaksiannja; maka dia taoe jang dia berkata bener, sopaja kamoe djoega bolih pertjaja.

36. Karna segala perkara itoe soedah djadi, * sopaja geneplah perkataän alKitáb: Dari toelangnja trada satoe jang dipatahken.

* 2 Moesa. XII : 46; 4 Moesa. IX : 12.

37. Dan lagi satoe perkataän laïn dalem al Kitáb mengataken: * Dia-orang nanti memandeng sama dia jang ditikemnja.

* Zak. XII : 10.

38. * Habis bagitoe Joesoep dari Arimathéa (ija-itoe sa-orang moerid Jesoes djoega, tetapi semboeni † sebab takoetnja sama orang Jahoedi), maka dia minta sama Pilatoes, bijar bolih dia mengambil maitnja Jesoes; maka Pilatoes bijarken itoe sama dia, lantas dia pergi serta mengambil maitnja Toehan.

* Matt. XXVII : 57; Mark. XV : 42; Loek. XXIII : 50; † Joh. XII : 42.

39. Dan lagi dateng * Nikodémoes (ija-itoe jang doeloe soedah dateng sama Jesoes pada malam), maka dia membawa moer dan kalembak jang soedah bertjampoer, ada kira-kira seratoes kati banjaknja.

* Joh. III : 1; VII : 50.

40. Maka dia-orang mengambil maitnja Jesoes, lantas dia-orang boengkoesken sama kaïn poetih, serta dengan rempah-rempah, saperti adat kaloe orang Jahoedi tanem orang.

41. Maka deket tampat Jesoes disalibken itoe ada satoe kebon, dan dalem itoe kebon ada satoe koeboer baroe, belom taoe ada orang ditanemken dalemnja.

42. Maka disitoe dia-orang tanemken Jesoes, sebab kasadiaän orang Jahoedi, dan itoe koeboer ada deket.

FATSAL XX.

1. Maka * pada hari dominggo, pagi-pagi, kapan masih glap, dateng Maria Magdaléna dikoeboer, serta dia lihat batoenja soedah terangkat dari moeloetnja itoe koeboer.

* Matt. XXVIII : 1; Mark. XVI : 1; Loek. XXIV : 1.

2. Maka dia berlari dateng sama Simon Petroes, dan itoe moerid laïn * jang ditjinta Jesoes, serta katanja sama dia-orang: Bahoewa Toehan soedah di-angkat orang dari dalem koeboernja; maka tidak kita taoe, dimana ditaroh orang sama Toehan.

* Joh. XIII : 23; XXI : 7, 20.

3. Maka * Petroes kloewar, beserta itoe moerid laïn, maka dia-orang sampe dikoeboer.

* Loek. XXIV : 12.

4. Maka kadoewanja berlari bersama-sama, tetapi itoe moerid laïn lebih pantes dari Petroes, maka lebih doeloe dia jang sampe dikoeboer.

5. Maka dia toendoek, lantas melihat * itoe kaïn-kaïn tertaroh, tetapi tidak dia masoek didalem.

* Joh. XIX : 40.

6. Maka dateng Simon Petroes mengikoet dia, lantas masoek dalem itoe koeboer, serta

dia lihat itoe kaïn-kaïn tertaroh,

7. * Dan itoe sapoetangan, jang di-iketken dikapalanja, tidak bersama-sama dengan itoe kaïn-kaïn, melainken dengan terlipat ditampatnja sendiri.

* Joh. XI:44.

8. Lantas masoek itoe moerid laïn djoega, jang lebih doeloe sampe dikoeboer, serta melihat itoe, lantas dia pertjaja.

9. Karna dia-orang belom mengarti boeninja * alKitáb, jang haros Toehan bangoen dari antara orang mati.

* Mazm. XVI:10; Perb. II:25, 31; XIII:35.

10. Maka itoe doewa moerid balik poelang diroemahnja.

11. * Maka Maria ada berdiri diloewar deket koeboer serta menangis, maka tengah dia menangis toendoeklah dia mendjongkok dalem itoe koeboer.

* Matt. XXVIII:1; Mark. XVI:5; Loek. XXIV:4.

12. Maka dia melihat doewa malaïkat, jang pake pakean poetih, doedoek satoe disablah kapala, satoenja disablah kaki, ditampat mait Jesoes tertaroh.

13. Maka kata itoe malaïkat sama dia: Hei perampoewan! mengapa angkau menangis? Maka dia berkata sama dia-orang: Sebab Toehankoe soedah di-ambil orang, dan akoe tratoe dimana ditaroh orang sama dia.

14. * Serta soedah dia berkata bagitoe, dia balik blakang dirinja, lantas dia melihat sama Jesoes ada berdiri, tetapi tidak dia taoe jang itoe Jesoes.

* Matt. XXVIII:9; Mark. XVI:9.

15. Maka kata Jesoes sama dia: Hei perampoewan! mengapa angkau menangis? angkau tjari siapa? Maka Maria sebab kiraken ini toekang kebon, laloe katanja: Toewan! kaloe angkau soedah ambil sama dia dari sini, kataken sama akoe dimana angkau taroh sama dia, sopaja akoe bawa dia pergi.

16. Maka kata Jesoes sama dia: Maria! Maka dia balik blakang dirinja serta berkata sama Toehan: Ja Raboeni! artinja: Goeroe.

17. Maka kata Jesoes sama dia: Djangan angkau mendjamah sama akoe, karna akoe beloem naïk pergi sama Bapakoe; tetapi pergilah angkau sama * soedarakoe, dan kataken sama dia-orang, † jang akoe naïk pergi sama Bapakoe dan Bapamoe, dan sama Allahkoe, dan Allahmoe.

* Mazm. XXII:23; Matt. XXVIII:10; Ibran. II:11; † Joh. XVI:28.

18. * Maka datenglah Maria Magdaléna kasih taoe sama moerid-moeridnja, jang dia soedah melihat Toehan, dan Toehan mengataken itoe sama dia.

* Matt. XXVIII:8; Mark. XVI:10; Loek. XXIV:9.

19. * Maka kapan soedah sore, betoel pada itoe hari dominggo, dan lagi segala pintoe terkoentji ditampat moeridnja ada berkoempoel, sebab takoetnja sama orang Jahoedi, maka datenglah Jesoes serta berdiri ditengah-

tengah, lantas berkata sama dia-orang: Assalám alaikoem!
* Mark. XVI:14; Loek. XXIV:36; 1 Kor. XV:5.

20. Habis berkata bagitoe Toehan toendjoek tangannja dan pinggangnja sama dia-orang. * Maka segala moeridnja djadi soeka-hati kapan dia-orang melihat sama Toehan.
* Joh. XVI:22.

21. Maka kembali Jesoes berkata sama dia-orang: Assalám alaikoem! * sebagimana Bapa soedah mengoetoes akoe, bagitoe djoega akoe menjoeroehken kamoe.
* Joh. XVII:18; Jes. LXI:1; Matt. XXVIII:19. Mark. XVI:15; Loek. IV:18.

22. Serta soedah Toehan berkata bagitoe, dia tioep sama dia-orang, serta katanja: Terimalah Roh Soetji.

23. * Kaloe kamoe ampoeni dosa barang sa-orang, maka dosanja di-ampoenilah, dan kaloe kamoe tidak mengampoeni dosa barang sa-orang, maka dosanja nanti tidak di-ampoeni.
* Matt. XVI:19; XVIII:18.

24. Maka salah satoe dari kadoewa-blas moerid, ija-itoe Thomas, jang terseboet Didimoes, trada bersama-sama dengan dia-orang kapan Jesoes dateng.

25. Maka kata segala moerid itoe sama Thomas: Kita-orang soedah melihat Toehan! Tetapi kata Thomas sama dia-orang: Kaloe tidak akoe melihat bekas pakoe jang dalem tangannja, dan bolih masoek djarikoe dalem bekas pakoenja, dan masoek tangankoe dalem pinggangnja, maka tidak sakali akoe maoe pertjaja.

26. Maka habis delapan hari moeridnja ada berkoempoel lagi dalem itoe roemah, dan Thomas ada bersama-sama; maka Jesoes dateng kapan segala pintoe soedah terkoentji, dan Toehan ada berdiri di tengah-tengah, lantas berkata: Assalám alaikoem!

27. Habis bagitoe Toehan berkata sama Thomas: Oendjoekken djarimoe kamari, dan lihatlah sama tangankoe; dan oendjoekken tanganmoe, * masoekken dalem pinggangkoe; maka djangan angkau koerang pertjaja, melainken pertjajalah!
* 1 Joh. I:1.

28. Maka Thomas menjaoet, katanja: Ja Toehan saja, dan Allah saja!

29. Kata Jesoes sama dia: Hei Thomas! sebab angkau soedah melihat akoe, angkau pertjaja; * selamat orang jang tidak melihat, tetapi pertjaja djoega.
* 1 Petr. I:8.

30. Maka sabetoelnja Jesoes soedah mengadaken * bebrapa moedjidjat laïn lagi dihadepan segala moeridnja, jang tidak ditoelisken dalem ini kitáb,
* Joh. XXI:25.

31. Tetapi segala perkara ini soedah tertoelis, sopaja kamoe pertjaja jang Jesoes itoe Kristoes, ija-itoe Anak-Allah, dan lagi sebab pertjaja itoe kamoe bolih ada hidoep dalem namanja.

FATSAL XXI.

1. Habis bagitoe Jesoes menjataken dirinja kembali sama moerid-moeridnja deket rawa Tibérias; maka Toehan menjataken dirinja bagini:

2. Adalah bersama-sama Simon Petroes dan Thomas jang terseboet Didimoes, * dan Nathánaël, jang dari negari Kana di Galiléa, † dan anak-anak Zebedajoe, dan doewa orang laïn dari moeridnja.

* Joh. I:46; † Matt. IV:21; Mark. I:19.

3. Maka kata Simon Petroes sama dia-orang: Akoe pergi tangkap ikan. Dia-orang menjaoet sama dia: Kita-orang djoega pergi bersama-sama. Maka dia-orang kloewar, lantas naïk praoe, maka pada itoe malam dia-orang tidak dapet satoe apa.

4. Maka kapan djadi pagi hari ada Jesoes berdiri di pante, tetapi moeridnja tidak taoe jang itoe Jesoes.

5. Maka kata Jesoes sama dia-orang: Hei anakkoe! apa kamoe ada laoek sadikit? Dia-orang menjaoet sama Toehan: Trada!

6. Maka kata Toehan sama dia-orang: * Poekatmoe boewanglah disablah kanan praoe, maka kamoe nanti mendapet. Lantas dia-orang boewang, maka tidak dia-orang koewat menarik itoe poekat sebab kabanjakan ikan.

* Loek. V:4, 6, 7.

7. Maka itoe moerid * jang ditjinta Jesoes berkata sama Petroes: Itoelah Toehan! Kapan didengar Simon Petroes jang itoe Toehan, lantas dia pake badjoenja (karna dia tidak berbadjoe), maka dia njeboer dalem rawa.

* Joh. XIII:23; XX:2.

8. Maka segala moerid jang laïn itoe dateng dengan praoe ketjil, (karna dia-orang tidak djaoe dari darat, ada kira-kira doewa ratoes hasta sadja djaoenja) serta dia tarik itoe poekat jang penoh dengan ikan.

9. Serta soedah sampe dia-orang didarat, dia lihat ada satoe timboenan api areng, dan ikan tertaroh di-atasnja, dan ada roti.

10. * Maka kata Jesoes sama dia-orang: Bawalah dari itoe ikan, jang baroe kamoe tangkap.

* Loek. XXIV:41.

11. Maka Simon Petroes pergi tarik itoe poekat didarat, penoh dengan ikan besar-besar, saratoes lima poeloeh tiga banjaknja; dan maski bagitoe banjak, poekatnja tidak sowek djoega.

12. Kata Jesoes sama dia-orang: Mari-lah makan. Maka dari segala moeridnja trada satoe jang brani bertanja sama Toehan: Siapa angkau? karna dia-orang taoe jang itoe Toehan.

13. Maka dateng Jesoes serta mengambil roti, lantas dia kasih

sama dia-orang, dan ikan djoega bagitoe.

14. Maka inilah katiga kalinja Jesoes menjataken dirinja sama moerid-moeridnja, habis Toehan dibangoenken dari antara orang mati.

15. Maka kapan dia-orang habis makan, kata Jesoes sama Simon Petroes: Hei Simon, anak Joenoes! apa angkau tjinta sama akoe lebih dari ini orang? kata Petroes padanja: Saja, Toehan! angkau taoe jang saja tjinta sama Toehan. Maka kata Jesoes sama dia: Djagalah sama anak-kambingkoe.

16. Maka katanja lagi sama dia pada kadoewa kalinja: Hei Simon, anak Joenoes! apa angkau tjinta sama akoe? Petroes menjaoet: Saja, Toehan! angkau taoe jang saja tjinta sama Toehan. Maka kata Jesoes sama dia: Djagalah sama kambingkoe.

17. Maka pada katiga kalinja kata Jesoes sama dia: Hei Simon, anak Joenoes! apa angkau tjinta sama akoe? Lantas Petroes moelaï soesah hatinja, sebab sampe tiga kali Jesoes berkata sama dia: Apa angkau tjinta sama akoe? maka kata Petroes padanja: * Ja Toehan! angkau taoe segala perkara, apa lagi jang saja tjinta sama Toehan? kata Jesoes sama dia: Djagalah sama kambingkoe.

* Joh. XVI : 30.

18. * Soenggoeh-soenggoeh akoe berkata padamoe: tatkala angkau lagi moeda, maka angkau mengiket pinggangmoe sendiri, lantas berdjalan pergi barang dimana angkau maoe, tetapi kapan angkau soedah toewa, lantas angkau nanti mengoendjoekken tanganmoe, maka orang laïn nanti mengiketken pinggangmoe, serta membawa sama angkau barang kamana jang tidak angkau maoe.

* Joh. XIII : 36; Perb. XII : 3; 2 Petr. I : 14.

19. * Maka Jesoes berkata ini maoe menoendjoek dengan pri kamatian apa Petroes nanti memoeliaken Allah. Maka habis mengataken itoe, kata Jesoes sama dia: Ikoetlah akoe.

* 2 Petr. I : 14.

20. Maka Petroes balik blakang dirinja, lantas dia melihat itoe * moerid jang ditjinta Jesoes ada mengikoet, maka dia djoega jang doedoek bersender sama dada Jesoes kapan makan malam, serta jang soedah bertanja: Ja Toehan! siapatah jang nanti menjerahken Toehan?

* Joh. XIII : 23; XX : 2; XXI : 7.

21. Maka kapan Petroes melihat sama itoe moerid, lantas dia berkata sama Jesoes: Ja Toehan! maka bagimana ini?

22. Kata Jesoes sama dia: Kaloe akoe maoe ini orang tinggal sampe akoe dateng, itoe boekan perkaramoe. Ikoetlah angkau sama akoe.

23. Maka itoe perkataän djadi kataoewan di-antara segala soe-

dara, jang itoe moerid tidak nanti mati. Tetapi boekan Jesoes berkata, dia tidak nanti mati, melainken katanja: kaloe akoe maoe dia tinggal sampe akoe dateng, itoe boekan perkaramoe.

24. Maka inilah itoe moerid, jang bersaksi akan segala perkara ini, dan jang menjoerat akan segala perkara ini; maka kita-orang taoe jang kasaksiannja * bener.

* Joh. XIX : 35.

25. * Maka ada lagi banjak perkara jang diperboewat Jesoes; kaloe kiranja satoe-satoenja disoeratken, pada kirakoe ini doenia tidak bolih moewat segala kitáb jang disoeratken itoe. Amin.

* Joh. XX : 30.



PERBOEWATAN SEGALA RASOEL.

TERTOELIS OLIH LOEKAS.

FATSAL I.

1. Adapon hikajat jang pertama itoe soedah akoe soeratken, hei Theófiloes! dari segala perkara jang Jesoes soedah moelaï memboewat dan mengadjar.

2. * Sampe pada itoe hari, tatkala Toehan dinaïkken, sasoedahnja Toehan † berpesen dengan Roh Soetji sama segala rasoel jang dia pilih.

* Mark. XVI:19; Loek. IX:51; 1 Tim. III:16; † Joh. XX:21.

3. * Maka sama bebrapa tanda-tanda jang njata djoega dia menoendjoek dirinja dengan hidoep sama dia-orang, sasoedahnja Toehan disangsaraken, serta Dia kalihatan sama dia-orang ampat-poeloeh hari lamanja, dan dia bitjaraken sama dia-orang dari perkara karadjaän Allah.

* Mark. XVI:14; Joh. XX:19; XXI:1; 1 Kor. XV:5.

4. * Maka kapan Toehan berkoempoel bersama-sama dia-orang, dia pesen, djangan dia-orang meninggalken Jeroezalem, melaïnken nantiken perdjandjian Bapa, † jang soedah kamoe dengar dari akoe itoe.

* Loek. XXIV:48, 49; † Joh. XIV:26; XV:26; XVI:7.

5. * Karna soenggoeh Johannes memandiken dengan ajer, † tetapi kamoe ini nanti dipermandiken dengan Roh Soetji, tidak brapa hari antaranja.

* Perb. XI:16; XIX:4; Matt. III:11; Mark. I:8; Loek. III:16; Joh. I:26; † Perb. II:4; XI:15; Jes. XLIV:3; Joël. II:28.

6. Maka dia-orang jang berkoempoel bertanja sama Toehan, katanja: * Toehan! apa angkau sakarang memoelangken kembali karadjaän sama orang Israïl?

* Matt. XXIV:3.

7. Maka kata Toehan sama dia-orang: * Tidak patoet kamoe mengataoeï segala waktoe atawa koetika, jang ditaroh Bapa dalem koewasanja sendiri;

* Matt. XXIV:36.

8. * Tetapi kapan dateng Roh Soetji atas kamoe, maka kamoe mendapet koewasa, † dan kamoe nanti djadi saksikoe, baïk di Jeroezalem, baïk di saloeroeh tanah Joedéa, dan Samária, sampe dihoedjoeng boemi.

* Perb. II:4; † Perb. II:32; Jes. II:3; Loek. XXIV:48; Joh. XV:27.

9. * Maka kapan soedah Toehan mengataken segala perkara ini, lantas Toehan di-angkat naïk semantara dia-orang melihat sama Toehan, maka satoe mega

mengangkat sama Toehan dari pemandengan itoe orang.

* Mark. XVI : 19; Loek. XXIV : 51.

10. Maka kapan dia-orang memandeng kalangit, antara Toehan naïk itoe, lihat, ada berdiri disablah dia-orang doewa orang, * jang memake pakean poetih,

* Matt. XXVIII : 3.

11. Katanja: Hei kamoe orang Galiléa! mengapa kamoe berdiri menengadah kalangit? adapon Jesoes, jang di-angkat dari kamoe kasorga itoe, * bagini djoega Toehan nanti dateng kembali, saperti jang kamoe lihat Toehan naïk kasorga itoe.

* Dan. VII : 13; Matt. XXIV : 30; Mark. XIII : 26; Loek. XXI : 27; 1 Thess. I : 10; 2 Thess. I : 10; Wahjoe I : 7.

12. Habis bagitoe poelanglah dia-orang di Jeroezalem dari goenoeng jang bernama Zeiton, jang deket Jeroezalem, djaoenja satoe perdjalanan sabat.

13. Serta soedah dia-orang masok, naïklah dia-orang dalem satoe kamar-loteng, tampat tinggal Pétroes dan Jakóboes, dan Johannes, dan Andréas, dan Pilippoes, dan Thomas, dan Bartholoméoes, dan Mathéoes, dan Jakoboes anak Alpéoes, dan Simon Zelótis, dan Joedas soedara Jakoboes itoe.

14. Maka segala orang itoe ada bersama-sama dengan satoe hati, serta sembajang dan meminta-doa, beserta dengan segala perampoewan, dan Maria iboe Jesoes, serta dengan * adik kakaknja.

* Matt. XIII : 55.

15. Maka pada masa itoe berdirilah Petroes di-antara segala moerid, (adapon segala orang, jang ada berkoempoel itoe, kira-kira saratoes doewa-poeloeh orang banjaknja), serta katanja:

16. Hei segala toewan-toewan dan soedara samowa! bahoewa saharosnja digenepi perkataän alKitáb, * jang doeloe dikataken Roh Soetji dengan lidah nabi Dawoed dari perkara Joedas, jang soedah djadi penghantar segala orang jang menangkap sama Jesoes;

* Mazm. XLI : 10; Matt. XXVI : 23; Joh. XIII : 18; + Matt. XXVI : 47; Mark. XIV : 43; Joh. XVIII : 3.

17. * Karna dia soedah dihitoeng bersama-sama dengan kita-orang, dan dia soedah dapet bagian djawatan ini.

* Matt. X : 4; Mark. III : 19; Loek. VI : 16.

18. Maka dia soedah membli satoe ladang dengan opah kasalahannja itoe; * maka djatohlah dia terdjeroemoes, lantas petjah proetnja, kloewar segala isi-proetnja.

* 2 Sam. XVII : 23; Matt. XXVII : 5.

19. Maka djadi kataoeän itoe perkara sama segala orang jang tinggal di Jeroezalem, sampe itoe ladang * dipanggil orang dengan bahasanja: Akeldama, ija-itoe, ladang-darah.

* Matt. XXVII : 8.

20. Karna ada terseboet dalem kitáb Mazmoer bagini: Biarlah tampat tinggalnja

djadi soenji; djangan orang doedoek didalemnja; † dan biar orang laïn mengambil djawatannja.

* Mazm. LXIX : 26; † Mazm. CIX : 8.

21. * Maka sebab itoe patoet ada satoe orang djadi gantinja dari antara segala orang, jang bersama-sama dengan kita-orang, salamanja Toehan Jesoes masoek-kloewar di-antara kita-orang.

* Perb. VI : 3.

22. Moelaïnja dari permandian Johannes, sampe pada hari tatkala Toehan * di-angkat dari kita-orang, jang bolih djadi saksi bersama-sama dengan kita-orang dari perkara Toehan soedah bangoen kembali.

* Perb. I : 9.

23. * Maka dia-orang tentoeken doewa orang, ija-itoe Joesoep, terseboet Bársabas, jang bergelar Joestoes, dan lagi Matthías.

* Perb. VI : 6.

24. Maka dia-orang memintadoa, katanja: Ja Toehan! * angkaulah jang mengataoeï hati segala orang, toendjoek kiranja salah sa-orang dari kadoewa orang ini, mana jang soedah angkau pilih;

* Perb. XV : 8; 1 Sam. XVI : 7; 1 Hik. XXVIII : 9; XXIX : 17; Mazm. VII : 10; Jer. XI : 20; XVII : 10; XX : 12; Wahjoe. II : 23.

25. Sopaja dia terima bagian djawatan dan pangkat rasoel, maka dari ini Joedas soedah tertjeboer, sopaja dia masok ditampatnja.

26. Maka dia-orang boewang dadoenja, lantas Matthías jang kena, maka dia dibilang masoek djoemlah bersama-sama dengan itoe sablas rasoel.

FATSAL II.

1. Maka kapan soedah sampe * hari pantekosta, dia-orang samowa ada berkoempoel † dengan satoe hati.

* 3 Moesa XXIII : 15; 5 Moesa XVI : 9; † Perb. I : 14.

2. Maka dengan lekas toeroen dari langit satoe boenji, saperti angin kras mendroe, dan memenohi antero roemah, tempat dia-orang ada doedoek.

3. Maka kalihatan sama dia-orang bebrapa lidah saperti njala api jang terbelah-belah, maka berhenti itoe di-atas masing-masing dia-orang.

4. * Maka samowa dia-orang dipenohi dengan Roh Soetji, dan moelaï berkata-kata † dengan bahasa laïn-laïn, sebagimana itoe Roh kasih dia-orang berkata-kata.

* Perb. XI : 15; XIX : 6; Matt. III : 11; Mark. I : 8; Loek. III : 16; Joh. XIV : 26; XV : 26; XVI : 13; † Perb. X : 46; Mark. XVI : 17.

5. Maka ada bebrapa orang Jahoedi jang tinggal di Jeroezalem, ija-itoe orang berbakti, dari segala bangsa jang dibawah langit.

6. Maka kapan djadi itoe boenji lantas berkoempoel segala orang serta dengan heiránnja, karna masing-masingnja menengar dia-orang berkata-kata de-

ngan bahasanja orang-orang itoe.

7. Maka dia-orang samowa kaget dengan heirán sakali, dan berkata satoe sama laïn: Lihat, segala orang jang berkata-kata ini boekan orang Galiléa?

8. Bagimana masing-masing kita dengar dia-orang berkata-kata dengan bahasa negari, jang tampat kita-orang diperanakken?

9. Kita-orang Parthi dan Medi, dan orang Elam, dan orang jang diam di Mosopotami, dan Joedéa, dan Kapadoki, dan Pontoes, dan Asia.

10. Dan Prigi, dan Pampili, Mesir, dan segala tanah Libia jang deket Siréni, dan orang dagang jang diam dinegari Roem, baïk orang Jahoedi, baïk jang soedah masok agama Jahoedi.

11. Orang Kreti dan orang Arab, kita-orang samowa menengar dia-orang berkata-kata dengan bahasa-bahasa kita dari perkara segala perboewatan Allah jang adjaïb.

12. Maka heiránlah samowa orang itoe, serta dengan bimbang hatinja, sambil berkata satoe sama laïn: Ini perkara apa?

13. Tetapi ada djoega orang laïn jang sindirken dia-orang, katanja: Ini orang kabanjakan minoem anggoer manis.

14. Maka berdirilah Petroes, serta dengan itoe sablas orang, menjaringken swaranja, serta berkata sama dia-orang: Hei kamoe orang Jahoedi, dan kamoe samowa jang doedoek di Jeroezalem! biar kamoe taoe ini, dan biar segala perkataänkoe ini masok dalem koepingmoe;

15. Karna boekan ini orang mabok, saperti kiramoe, sebab baroe poekoel sambilan pagi.

16. Tetapi ini dia saperti jang dikataken nabi Joël:

17. Maka * Allah befirman, nanti djadi pada hari jang diblakang, akoe nanti † menoewangken dari Rohkoe atas segala manoesia; maka anakmoe laki-laki dan ** perampoewan nanti bernoeboeat, dan orang moeda-moedamoe nanti melihat bebrapa penglihatan, dan orang toewa-toewamoe nanti mimpiken bebrapa mimpi;

* Jes. XLIV: 3; Ezek. XI: 19; XXXVI: 27; Joël. II: 28; Zak. XII: 10; Joh. VII: 38; † Perb. X: 45; †† Perb. XXI: 9; Loek. II: 36.

18. Dan lagi atas segala hambakoe laki-laki dan perampoewan akoe nanti menoewangken Rohkoe pada itoe hari, maka dia-orang nanti bernoeboeat;

19. Maka akoe nanti menoendjoek bebrapa adjaïb dari langit dan bebrapa tanda di-atas

boemi, darah, dan api, dan asep;

20. Mata-hari nanti berobah djadi glap, dan boelan djadi darah, sabelomnja dateng harinja Toehan, ija-itoe hari jang besar dan moelia adanja.

21. Maka * nanti djadi bahoewa segala orang, jang seboet sama nama Toehan, ija-itoe nanti slamat.

* Joël. II:32; Roem. X:13.

22. Hei kamoe orang Israïl! dengarlah sama perkataänkoe ini: Adapon Jesoes itoe orang Nazareth, sa-orang jang ditoendjoek Allah di-antara kamoe dengan bebrapa adjaïb dan moedjidjat dan tanda-tanda, jang didjadiken Allah lantaran dia di-antara kamoe, sebagimana kamoe sendiri taoe djoega;

23. Ija-itoe * jang soedah diserahken dengan takdir jang tentoe, dan dengan pengatahoewan Allah jang terdoeloe; maka kamoe soedah † menangkap sama dia, dan mensalibken dia dengan tangan jang djahat, serta memboenoh sama dia.

* Perb. IV:28; † Perb. V:30.

24. Maka * dibangoenken Allah sama dia, serta soedah lepasken dia dari segala kasakitan maut, sebab moestahil maut itoe bolih menahanken dia.

* Perb. X:40.

25. Karna nabi Dawoed soedah berkata dari halnja bagini: * Akoe soedah melihat Toehan slamanja dihadepankoe, karna Toehan ada dikanankoe, sopaja djangan akoe tergerak;

* Mazm. XVI:8.

26. Dari itoe hatikoe bersoeka-soeka, dan lidahkoe bersoeraklah, dan lagi badankoe nanti tidoer dengan harepnja:

27. Karna tidak Toehan nanti meninggalken djiwakoe dalem tampat orang mati, dan tidak Toehan biarken Kasoetjian Toehan itoe djadi boesoek.

28. Toehan soedah kasih tahoe sama akoe itoe djalan kahidoepan; maka Toehan nanti memenohi akoe dengan kasoekaän dihadepan Toehan.

29. Hei kamoe-orang, soedarakoe! bolih sakali akoe berkata-kata sama kamoe dengan troes-trang dari perkara Dawoed, ija-itoe mojang kita, * bahoewa sasoenggoehnja dia soedah mati dan ditanem, maka koeboernja ada di-antara kita-orang sampe sakarang ini.

* Perb. XIII:36; 1 Radja. II:10.

30. Maka sebab dia nabi, dan dia taoe, * jang Allah soedah berdjandji sama dia dengan pake soempah, bahoewa dari benih pinggangnja nanti Allah djadiken itoe Kristoes dengan kadaän manoesia, ija-itoe akan

doedoek di-atas krosi karadja-ännja;

* Perb. XIII:23; 2 Sam. VII:12; Mazm. CXXXII:11; Loek. I:32; Roem. I:3; 2 Tim. II:8.

31. Sebab dia taoe itoe terdoeloe, maka dia kataken dari hal Kristoes nanti dihidoepken kembali, * jang djiwanja tiada ditinggalken dalem tampat orang mati, dan lagi badannja tiada djadi boesoek.

* Perb. XIII:35; Mazm. XVI:10.

32. Maka ini Jesoes jang soedah dihidoepken Allah kembali, * dan atas itoe perkara kita-orang djadi saksi.

* Perb. I:8; Joh. XV:27.

33. Maka dia soedah ditinggiken * dikanan Allah, dan soedah dia trima † dari Bapa perdjandjian Roh Soetji, maka dia soedah ** toewangken itoe, saperti jang kamoe lihat dan kamoe dengar sakarang ini.

* Perb. V:31; Filip. II:9; † Perb. I:4; ** Perb. X:45.

34. Karna nabi Dawoed tiada dinaïkken kasorga; tetapi dia berkata: * TOEHAN soedah berkata sama Toehankoe: Doedoeklah angkau dikanankoe,

* Mazm. CX:1; 1 Cor. XV:25; Efez. I:20; Ibr. I:13.

35. Sampe akoe djadiken segala satroemoe itoe akan ales-kakimoe.

36. Sebab itoe ketaoeïlah kamoe, hei segala isi roemah orang Israïl, bahoewa dengan sasoenggoehnja Allah soedah djadiken Jesoes, jang kamoe salibken itoe, ija-itoe Toehan dan Kristoes.

37. Maka * kapan dia-orang dengar ini perkataän, djadi bimbang hatinja, lantas kata dia-orang sama Petroes dan sama segala rasoel jang laïn: † Hei orang soedara, apa jang patoet kita-orang berboewat?

* Perb. IX:6; Zak. XII:10; Loek. III:10; † Perb. XVI:30.

38. Maka kata Petroes sama dia-orang: Tobatlah kamoe, dan masing-masingmoe biar dipermandiken dengan nama Jesoes Kristoes, sopaja dosamoe diampoeni, maka soenggoeh kamoe nanti dapet kasihan Roh Soetji.

39. Karna itoe perdjandjian ada sama kamoe, dan sama * anak-anakmoe, dan sama segala orang † jang djaoe, sabrapa-brapa jang dipanggil Toehan Allah kita.

* Joël. II:28; † Efes. II:13.

40. Maka dengan bebrapa perkataän jang laïn lagi dia saksiken, serta kasih inget, katanja: Lepasken dirimoe dari ini bangsa jang terbalik.

41. Maka segala orang jang menerima perkataännja itoe dengan soeka-hatinja, itoe djoega dipermandiken; maka pada itoe hari ditambahi kira-kira tiga riboe orang banjaknja.

42. Maka segala orang itoe tetep dalem pengadjaran segala rasoel dan dalem persakoetoän, dan dalem makan roti, dan dalem meminta-doa.

43. Maka orang samowa kadatengan takoet; dan bebrapa

* perkara adjaïb dan tanda-tanda di-adaken olih segala rasoel.

* Perb. V : 12; Mark. XVI : 17.

44. Maka * segala orang jang pertjaja itoe ada berkoempoel bersama-sama, dan segala barang-barangnja dibagi-bagi satoe sama laïn sama rata.

* Perb. IV : 32; 5 Moesa. XV : 4.

45. Maka dia-orang djoewal segala harta-bendanja, lantas * dibagiken dia di-antara segala orang moerid, masing-masing pada kedarnja.

* Perb. IV : 35; Jes. LVIII : 7.

46. Maka dia-orang samowa doedoek dalem kabah * dengan satoe hati, serta makan roti ganti-berganti roemah, dan bagitoe dia-orang dapet redjekinja dengan bersoeka-soeka dan toeloes hatinja;

* Perb. I : 14; XX : 7.

47. Dan dia-orang memoedji Allah, dan dapet kasihan di-antara segala orang. Maka sahari-hari * ditambahi Toehan sama itoe pekoempoelan bebrapa orang jang dapet slamat.

* Perb. V : 14; XI : 21.

FATSAL III.

1. Bermoela maka Petroes dan Johannes pergi bersama-sama masok dalem kabah pada koetika orang sembajang, ija-itoe pada poekoel tiga sore;

2. Maka * ada sa-orang jang sakit loempoh soedah dari proet iboenja, dan jang dipikoel, serta sa-hari-hari ditaroh orang sama dia dimoeka pintoe kabah, jang bernama pintoe Elok, † akan meminta sedekah dari orang jang masok dalem kabah;

* Perb. XIV : 8; † Joh. IX : 8.

3. Maka kapan dia melihat Petroes dan Johannes maoe masok dalem kabah, dia minta sedekah sama dia-orang.

4. Maka Petroes dan Johannes pandeng sama dia, serta katanja: Pandenglah sama kita-orang.

5. Maka dia pandeng sama dia-orang, serta harap nanti dapet apa-apa.

6. Maka kata Petroes: Mas dan perak akoe tra-poenja, tetapi barang jang ada sama akoe, itoe akoe kasih padamoe: * dengan nama Jesoes Kristoes, itoe orang Nazareth, bangoenlah angkau dan berdjalan!

* Perb. IV : 10.

7. Maka dia pegang tangannja kanan, dan toeloeng bangoen sama dia, maka sabentar djoega kakinja dan mata-kakinja djadi koewat.

8. Maka dia melompat serta berdiri, lantas berdjalan masok beserta dia-orang dalem kabah, sambil berdjalan dan melompat dan memoedji Allah.

9. Maka segala orang melihat sama dia berdjalan serta memoedji Allah.

10. Maka dia-orang kenal sama dia, jang dia itoe orang jang doedoek minta sedekah dimoeka

pintoe kabah, jang bernama pintoe Elok; maka dia-orang samowa penoh heirán dan takoet dari sebab perkara jang soedah djadi sama itoe orang.

11. Maka itoe orang jang sakit loempoh, jang soedah disemboehken, merapetken dirinja sama Petroes dan Johannes, maka samowa orang sangat heirán dateng berkoempoel sama dia-orang ditampat penghadepan, jang bernama penghadepan Soleman.

12. Maka kapan dilihat Petroes sama itoe perkara, lantas katanja sama itoe orang banjak: Hei orang Israïl! mengapa kamoe heirán dari ini perkara? atawa mengapa kamoe samowa memandeng bagitoe sama kita-orang, saperti kaloe dengan kita-orang poenja koewasa dan kabaktian sendiri jang soedah mendjadiken dia berdjalan?

13. Bahoewa Allah Ibrahim dan Allah Ishak dan Allah Jakoeb, ija-itoe Allah nenek-mojang kita soedah memoeliaken Anaknja, ija-itoe Jesoes, jang soedah kamoe serahken sama tangan satroenja, serta menjangkal sama dia * dihadepan Pilatoes, tatkala Pilatoes maoe melepasken dia.

* Matt. XXVII: 20; Mark. XV: 11; Loek. XXIII: 18; Joh. XVIII: 40.

14. Tetapi kamoe soedah menjangkal sama orang jang Soetji dan Bener, dan kamoe soedah meminta, sopaja dilepasken sama kamoe sa-orang pemboenoh;

15. Maka Radja kahidoepan soedah kamoe boenoh, ija-itoe jang dibangoenken Allah dari antara orang mati; maka atas itoe perkara * kita-orang djadi saksi.

* Perb. I: 8; II: 32.

16. Maka dengan namanja dan sebab pertjaja sama namanja, ini orang, jang kamoe lihat dan kamoe kenal, soedah dikoewatken, apa lagi pertjaja, jang dalem dia, itoe soedah djadiken dia semboeh dengan sampornanja dihadepan kamoe samowa.

17. Maka sakarang, hei soedara-soedara! akoe taoe jang kamoe soedah boewat itoe dengan bodohmoe, maka panghoeloe-panghoeloe kamoe bagitoe djoega;

18. Tetapi dengan bagitoe Allah soedah menggenepi segala perkara, jang soedah Dia kataken doeloe * dengan lidah segala nabinja, bahoewa tra-bolih tidak itoe Kristoes nanti dapet sangsara.

* Jes. L: 6; LIII: 5, Loek. XXIV: 27.

19. Maka sebab itoe * tobatlah kamoe serta baliklah, sopaja segala dosamoe di-apoesken; maka nanti dateng sama kamoe koetika kasenengan dari Toehan.

* Perb. II: 38.

20. Maka Toehan nanti mengoetoes Jesoes Kristoes, jang soedah terdoeloe dikabarken sama kamoe.

21. Maka tra-bolih tidak sorga mesti menjimpen sama dia sampe pada masa nanti dikembaliken segala perkara, jang dikataken Allah dengan lidah segala nabinja jang soetji itoe dari awal doenia.

22. Karna nabi Moesa soedah berkata sama nenek-mojang kita bagini: * Bahoewa Toehan Allahmoe nanti djadiken bagimoe sa-orang nabi dari antara segala soedaramoe, saperti akoe ini; maka tra-bolih tidak kamoe toeroet sama dia dalem segala perkara, jang dia kataken sama kamoe.

* Perb. VII:37; 5 Moesa. XVIII:15, 18, 19; Joh. I:46.

23. Maka barang-siapa jang tiada menoeroet sama itoe nabi, ija-itoe nanti ditoempes dari antara bangsanja.

24. Dan lagi segala nabi, moelaï dari Samoeil dan jang diblakang dia, ija-itoe segala orang jang soedah bernoeboeat itoe, soedah mengataken terdoeloe dari perkaranja ini hari djoega.

25. Maka kamoe ini katoeroenan segala nabi itoe, dan lagi waris perdjandjian, jang soedah diperdiriken Allah bagi segala nenek-mojang kita, bagini katanja sama Ibrahim: * Adapon segala bangsa di-atas boemi nanti dapet berkat dari benihmoe.

* 1 Moesa. XXII:18; Gal. III:8.

26. Maka Allah soedah membangoenken Anaknja, ija-itoe Jesoes, dan menjoeroehken dia sama kamoe doeloe, akan memberkati kamoe, sopaja dia membalikken masing-masing kamoe dari kadjahatannja.

FATSAL IV.

1. Maka semantara dia-orang lagi berkata-kata sama itoe orang, lantas dateng sama dia segala imám dan panghoeloe kabah, dan orang sadoeki.

2. Maka terlaloe sakit hati dia-orang, sebab itoe rasoel mengadjar orang banjak, dan mengabarken perkara manoesia nanti dibangoenken kembali dari mati saperti toeladan Jesoes.

3. Maka dia-orang tangkap sama itoe rasoel, lantas dimasokken dalem pandjara sampe esoknja, karna soedah malam.

4. Tetapi dari orang jang soedah menengar itoe perkataän banjak djoega jang pertjaja; sampe bilangan segala orang jang pertjaja itoe kira-kira lima riboe orang banjaknja.

5. Maka djadi pada kaesoekan harinja berkoempoel segala orang toewa-toewa dan katibkatib di Jeroezalem;

6. Dan Annas itoe imám-besar, dan Kájafas, dan Johannes, dan

Iskander, dan sa'brapa-brapa orang jang sanak-soedara sama imám-besar.

7. Maka habis membawa itoe rasoel ditengah-tengahnja itoe orang, lantas dia-orang bertanja: * Dengan koewasa siapa kamoe boewat itoe?

* Perb. VII:27; 2 Moesa. II:14; Matt. XXI:23.

8. Maka pada koetika itoe adalah Petroes penoh hatinja dengan Roh Soetji, maka dia menjahoet sama dia-orang, katanja: Hei segala panghoeloe kaoem, dan orang toewa-toewanja orang Israïl!

9. Sebab sakarang ini kita-orang ditanjaï dihadepan madjelis bitjara dari sebab satoe perboewatan jang baïk, jang soedah di-adaken sama itoe orang loempoh, jang mendjadiken dia semboeh;

10. Dari itoe biar kamoe samowa taoe, dan sagenep bangsa Israïl djoega, bahoewa dengan nama Jesoes Kristoes orang Nazareth, jang soedah kamoe salibken dan jang soedah dibangoenken Allah kembali dari mati, maka lantaran Dia bolih ini orang berdiri dihadepanmoe dengan baïk badannja.

11. Dialah batoe jang soedah kamoe tjelaken, hei * toekang jang membangoenken roemah, maka Dia djoega soedah mendjadi batoe kapala.

* Mazm. CXVIII:22; Jes. XXVIII:16; Math. XXI:42; Mark. XII:10; Loek. XX:17; Roem. IX:33; 1 Petr. II:7.

12. Maka * selamat trada dalem orang laïn; karna trada nama laïn dibawah langit jang soedah dikasih sama manoesia, akan mendatengken slamat sama kita-orang.

* Perb. X:43; Math. I:21; 1 Tim. II:5.

13. Maka kapan dia-orang melihat brani-hatinja Petroes dan Johannes, dan soedah dapet taoe, jang itoe doewa orang tiada berilmoe dan tiada pinter, lantas dia-orang heirán, karna dia-orang kenal sama itoe rasoel, jang doeloe dia-orang bersama-sama dengan Jesoes.

14. Maka kapan dia-orang pandeng sama itoe orang, jang soedah disemboehken berdiri bersama-sama dengan itoe rasoel, lantas tiada bolih dia-orang bantahi lagi.

15. Maka habis dia-orang soeroeh itoe rasoel kloewar dari dalem madjelis-bitjara, lantas dia-orang bitjara bersama-sama,

16. Katanja: * Apa patoet kita-orang boewat sama ini orang? Karna jang dia-orang soedah mengadaken satoe tanda jang njata, ija-itoe soedah djadi katahoewan sama segala orang jang di Jeroezalem, maka tiada bolih kita-orang sangkalken.

* Joh. XI:47.

17. Tetapi sopaja djangan mangkin lama mangkin ketahoewan itoe perkara di-antara orang banjak, biarlah kita antjam-antjam sama dia-orang dengan kras, sopaja djangan dia-orang berkata-kata lagi sama

satoe orang dengan nama itoe Jesoes.

18. Maka dipanggil lagi sama dia-orang, lantas dia pesen, katanja: Djangan sakali-kali kamoe berkata atawa mengadjar lagi dengan nama itoe Jesoes.

19. Tetapi Petroes dan Johannes menjaoet dan berkata sama dia-orang: * Tjoba kamoe timbang sendiri, kaloe patoet dihadepan Allah kita-orang menoeroet perkataänmoe lebih dari menoeroet perkataän Allah?

* Perb. V: 29.

20. Karna tra-bolih tidak kita-orang berkata-kata djoega dari perkara, jang soedah kita-orang lihat dan dengar sendiri.

21. Tetapi dia-orang antjam-antjam lebih kras sama itoe rasoel, lantas dilepaskennja sebab * takoetnja sama orang banjak; karna trada satoe apa dia dapet jang patoet dihoekoem, maka orang samowanja memoedji Allah dari sebab † itoe perkara jang soedah djadi.

* Perb. V: 26; † Perb. III: 7, 8.

22. Karna itoe orang jang disemboehken dengan moedjidjat ada lebih dari ampat-poeloeh taoen oemoernja.

23. Maka kapan soedah dia-orang dilepasken, * kombalilah dia-orang sama kawannja, serta dia tjaritraken segala perkataän, jang dikataken itoe kapala-kapala imám dan itoe orang toewa-toewa sama dia.

* Perb. XII: 12.

24. Maka kapan ini orang menengar itoe perkara, lantas dengan satoe hati dia-orang mengangkat swaranja sama Allah, katanja: Ja Toehan! angkaulah Allah jang soedah mendjadiken langit dan boemi, dan laoet dengan segala isinja.

25. Angkau jang soedah berkata dengan lidah nabi Dawoed, hambamoe, bagini: * Apa sebab roesoeh itoe orang kafir, dan mengapa segala bangsa itoe berpikirken perkara jang sia-sia?

* Mazm. II: 1.

26. Bahoewa radja-radja diboemi soedah bangoen, dan segala panghoeloe berkoempoel bersama-sama maoe melàwan sama Toehan dan sama al Masihnja.

27. Karna * sasoenggoehnja radja Herodes, dan Pontioes Pilatoes, dan orang kafir serta dengan bangsa Israïl soedah berkoempoel melawan Jesoes, ija-itoe Anaknja Toehan jang Soetji, jang soedah Toehan siram.

* Matt. XXVI: 3; Mark. XIV: 1; Loek. XXII: 2; Joh. XI: 47.

28. Sopaja dia melakoeken segala perkara, jang soedah ditantoeken doeloe dengan tangan Toehan dan dengan bitjara Toehan, sopaja ija-itoe akan djadi.

29. Maka sakarang, ja Toehan! lihat dia-orang mengan-

tjam-antjam; biar kiranja segala hamba Toehan mentjaritraken perkataän Toehan dengan troestrang.

30. Maka * dengan pertoendjoekan tangan Toehan djoega akan menjemboehken dan mengadaken bebrapa tanda dan adjaïb dengan nama Jesoes, anak Toehan jang Soetji.

* Mark. XVI:17.

31. Maka kapan dia-orang soedah meminta-doa, lantas tampat dia-orang ada berkoempoel itoe * bergeraklah. Maka hati orang itoe dipenohi dengan Roh Soetji, maka dia-orang mengataken perkataän Allah dengan brani hatinja.

* Perb. XVI:26.

32. Maka adalah * hati serta djiwa segala orang jang pertjaja itoe saperti satoe adanja; dan trada satoe orang jang berkata, bahoewa satoe daripada hartanja itoe dia poenja sendiri, karna samowanja barang-barang itoe ada sama perolehan.

* Perb. II:44; 1 Petr. III:8.

33. Maka segala rasoel itoe dengan koewasa besar kasih kasaksian dari perkara Toehan Jesoes soedah dibangoenkan kembali; maka kasihan Allah banjak berlakoe atas dia-orang samowa.

34. Sampe di-antara dia-orang trada satoe jang kakoerangan, karna bebrapa orang jang mempoenjaï tanah atawa roemah, dia-orang djoewal itoe, maka dia bawa segala harga perkara jang soedah didjoewal itoe, dia tarohken dihadepan kaki segala rasoel.

35. Maka * dibagi-bagi sama satoe-satoe orang toeroet kakoerangannja sendiri-sendiri.

* Jes. LVIII:7.

36. Maka Joses, jang dinamaï olih segala rasoel itoe Bárnabas, (jang tersalin artinja, anak penghiboeran), ija-itoe sa-orang Lewi, negarinja bernama Siproes.

37. Ija-itoe mempoenjaï sapotong tanah, maka dia djoewal itoe, lantas dia bawa harganja, dia tarohken dihadepan kaki segala rasoel.

FATSAL V.

1. Maka ada sa-orang jang bernama Ananias, serta dengan bininja, bernama Sapira, maka dia-orang mendjoewal hartanja;

2. Maka dia semboeniken dari harganja, ija-itoe dengan sataoe bininja; maka dia bawa satoe bagian, serta tarohken itoe dihadepan kaki segala rasoel.

3. Maka kata Petroes: Hei Ananias! mengapa hatimoe dipenohi setan, sampe angkau mendjoestaken Roh Soetji, dan menjemboeniken saparo dari harganja itoe tanah?

4. Tatkala belom didjoewal boekan angkau djoega jang ampoenja dia? dan habis didjoewal boekan dalem koewasamoe djoega? Apa sebabnja ini per-

kara timboel dalem hatimoe? Bahoewa boekan angkau berdjoesta sama manoesia, melainken sama Allah.

5. Maka kapan didengar Ananias segala perkataän ini, lantas dia djatoh dan poetoes djiwa. Maka segala orang jang menengar segala perkara ini kadatengan takoet jang besar.

6. Maka segala orang moedamoeda bangoen, lantas ditoetoep maitnja dengan kaïn, serta dia-orang angkat kaloewar dan tanem sama dia.

7. Maka kira-kira habis tiga djam lagi bininja masok djoega, tetapi dia tidak taoe itoe perkara jang soedah djadi.

8. Maka Petroes berkata sama dia: Kataken sama akoe, apa angkau mendjoewal itoe tanah sabegitoe harganja? Maka dia menjaoet: Saja, betoel bagitoe harganja.

9. Maka kata Petroes sama dia: Apa sebab kamoe moepakat maoe mentjobaï Rohnja Toehan? lihat, kaki orang jang soedah tanem lakimoe itoe ada dimoeka pintoe, maka dia nanti membawa sama angkau djoega kaloewar.

10. Maka pada sabentar djoega itoe perampoewan djatoh dikaki Petroes, lantas poetoes djiwa. Maka masoklah itoe orang moeda-moeda serta dapet sama itoe perampoewan soedah mati, maka dia-orang angkat kaloewar sama dia djoega, dia-orang tanemken dia disablah lakinja.

11. Maka sagenep pakoempoelan itoe, dan segala orang jang menengar itoe perkara, kadatengan takoet jang besar.

12. Maka * banjak tanda dan adjaïb di-adaken olih tangan itoe rasoel di-antara orang banjak; maka dia-orang samowa ada berkoempoel dengan satoe hati dipenghadepan Soleman namanja.

* Perb. II:43; Mark. XVI:17.

13. Maka dari jang laïn itoe trada satoe orang jang brani deket sama dia-orang; akan tetapi itoe orang banjak menghormati sama dia-orang baïkbaïk.

14. Maka mangkin bertambah-tambah orang jang pertjaja sama Toehan, ija-itoe bebrapa banjak orang daripada laki-laki dan perampoewan;

15. Sampe dikloewarken orang bebrapa orang jang sakit ditengah djalan, lantas ditaroh sama dia di-atas tiker dan balebale, sopaja kaloe Petroes dateng, salah satoe orang bolih kena bajang-bajangnja sadja.

16. Maka banjak orang koeliling negari kloewar dateng dinegari Jeroezalem, serta membawa bebrapa orang jang sakit, dan orang jang * diganggoe setan nadjis, maka samowa orang itoe disemboehken.

* Perb. VIII:7; XVI:18; XIX:12; Mark. XVI:17.

17. Maka bangoenlah imám-

besar dan segala orang jang sertanja (samowa dia-orang dari oemat orang Sadoeki), maka dia-orang djadi terlalo panas-hati.

18. Dia tangkap sama itoe rasoel, lantas dia masokken dia-orang dalem pandjara.

19. Tetapi * malaïkat Toehan memboekaken pintoe pandjara itoe pada malam, lantas dia hantarken sama dia-orang kaloewar, katanja:

* Perb. XII:7; XVI:26.

20. Pergilah kamoe, berdiri dalem kabah, kataken sama itoe orang banjak segala perkataän selamat ini.

21. Maka kapan dia-orang soedah dengar itoe, lantas pada pagi-pagi hari dia-orang masok dalem kabah serta mengadjar. Maka dateng imám-besar dan segala orang jang sertanja, dia koempoelken (1) madjelis bitjara serta orang toewa-toewa bangsa Israïl, lantas dia soeroehken orang pergi dipandjara mengambil sama itoe rasoel.

22. Tetapi kapan itoe soeroehan dateng disana, dia dapeti dia-orang trada lagi dalem pandjara, lantas itoe orang balik kembali membawa kabar,

23. Katanja: Sa-soenggoehnja kita-orang dapet sama itoe pandjara terkoentji baïk-baïk, dan lagi segala penoenggoenja ada berdiri dimoeka pintoe; tetapi kapan kita-orang boeka pintoenja, kita-orang trada dapet satoe orang didalemnja.

24. Maka kapan imám-besar dan panghoeloe kabah dan segala kapala imám dengar segala perkataän ini, lantas dia-orang djadi bimbang hati dari sebab itoe orang, dan dia berpikirken bagimana nanti kasoedahannja.

25. Maka koetika itoe dateng sa'orang kasih taoe sama dia-orang, katanja: Lihat, orang jang kamoe toetoep dalem pandjara itoe ada berdiri dalem kabah mengadjar orang.

26. Lantas pergi itoe penghoeloe kabah serta dengan orang-orangnja maoe mengambil sama dia-orang, tetapi tidak dengan kras, * sebab dia takoet dilimpar itoe orang banjak dengan batoe.

* Perb. IV:21; Matt. XXI:26.

27. Maka kapan itoe rasoel soedah dibawa, lantas dihadepken sama itoe madjelis, maka imám-besar bertanja sama dia-orang, katanja:

28. Boekan kita-orang soedah larang dengan kras biar djangan kamoe mengadjar dengan nama itoe Jesoes? maka heirán, kamoe soedah memenohi sa Jeroezalem dengan pengadjaranmoe, maka kamoe maoe mendatengken darahnja itoe orang atas kita-orang.

* Perb. IV:18.

29. Maka Petroes dan segala rasoel itoe menjaoet: * Patoet

---

(1) *Madjelis* artinja: *pakoempoelan.*

orang toeroet parentah Allah lebih dari parentah manoesia,
* Perb. IV:19.

30. Bahoewa * Allah nenekmojang kita soedah membangoenken kembali itoe Jesoes, jang soedah kamoe boenoh dengan † menggantoengken dia dikajoe.
* Perb. III:15; † Perb. X:39; XIII:29; 5 Moesa. XXI:23; 1 Petr. II:24.

31. Maka dialah soedah * ditinggiken Allah dengan tangan kanannja akan mendjadi Radja dan Djoeroe-selamat, sopaja Dia mendatengken tobat kapada segala orang Israïl, serta mengampoeni segala dosanja.
* Perb. II:33; III:15; Filip. II:9.

32. Maka kita-orang ini mendjadi * saksinja atas perkara jang terseboet itoe; dan lagi Roh Soetji djoega, jang soedah † dikasih Allah sama segala orang, jang menoeroet parentahnja.
* Joh. XV:27; † Perb. II:4.

33. Maka kapan dia-orang dengar itoe, lantas djadi panas hatinja, serta dia-orang berbitjara maoe memboenoh itoe rasoel.

34. Maka berdirilah dalem itoe madjelis sa-orang parisi, jang bernama Gamáliël, ija-itoe pandita toret, dan lagi dihormati orang banjak, maka dia soeroeh bawa kaloewar sabentar itoe rasoel.

35. Lantas katanja sama dia-orang: Hei kamoe orang Israïl! inget-inget sama dirimoe, apa jang kamoe maoe boewat sama ini orang.

36. Karna * bebrapa hari doeloe bangoen Theidas, katanja dirinja sa-orang besar, maka ada banjak orang jang menoeroet sama dia, kira-kira ampat ratoes orang banjaknja; lantas diboenoh orang sama dia, dan lagi segala orang jang menoeroet sama dia lantas tersiar, tra-djadi apa-apa.
* Perb. XXI:38.

37. Maka habis dia, bangoenlah Joedas, itoe orang Galiléa, kapan hari nama-nama orang ditoelis, maka dia sasarken banjak orang, sebab dia-orang mengikoet sama dia; maka itoe orang djoega kena tjilaka, lantas orang jang mengikoet sama dia itoe tersiar djoega.

38. Maka sakarang akoe berkata sama kamoe, biarken itoe orang, djangan diperdoeliken dia; karna * kaloe kiranja ini bitjara atawa ini pakerdjaän dari manoesia datengnja, soenggoeh ija-itoe nanti binasa djoega adanja.
* Amts. XXI:30; Jes. VIII:10; Matt. XV:13.

39. Tetapi kaloe kiranja datengnja dari Allah, soenggoeh kamoe tra-bolih membinasaken dia; biar djangan barangkali kamoe terdapet dengan * melawan Allah djoega.
* Perb. IX:5; XXIII:9.

40. Maka dia-orang toeroet sama perkataännja, lantas dia panggil sama itoe rasoel, dia-orang sapoe sama itoe rasoel, dan dia larangken, biar dja-

ngan itoe rasoel mengadjar lagi dengan nama Jesoes; lantas dia-orang lepasken itoe rasoel.

41. Maka kloewarlah itoe rasoel dari hadepan itoe madjelis, serta dengan * soeka-hatinja, sebab dibilangken patoet mendapet maloe dari sebab nama Jesoes.

* Matt. V : 12.

42. Maka tiada dia-orang berhenti dari mengadjar sa-hari-hari dalem kabah, dan dalem segala roemah, serta ([1]) memasjhoerken nama Jesoes Kristoes.

FATSAL VI.

1. Maka pada itoe hari, tatkala itoe moerid bertambah-tambah mangkin djadi banjak, maka bersoengoetlah orang Grika sama orang Ibrani, dari sebab djandanja perampoewan diloepaken dari piaraän sa-hari-hari.

2. Maka kadoewa-blas rasoel itoe memanggil segala orang moerid jang banjak itoe berkoempoel, lantas katanja: * Trapatoet kita-orang meninggalken pakerdjaän mengadjar perkataän Allah, dari sebab melajani medja.

* 2 Moesa. XVIII : 17.

3. Sebab itoe, hei segala soedara! biar kamoe * mentjari di-antaramoe sama toedjoeh orang jang terpoedji, jang penoh hatinja dengan Roh Soetji dan boedi, jang bolih kita-orang wakilken ini pakerdjaän.

* Perb. I : 21; XVI : 2; 5 Moesa. I : 13; 1 Tim. III : 7.

4. Tetapi kita-orang sendiri maoe tinggal tetep dalem meminta-doa dan mengadjarken perkataän Allah.

5. Maka samowa itoe orang seneng sama ini perkataän; lantas dia-orang pilih sama Stéfanoes, ija-itoe sa-orang jang * penoh hatinja dengan pertjaja dan Roh-Soetji, † dan lagi sama Pilippoes, dan Prokóroes, dan Nikánor, dan Timon, dan Pármenas, dan Nikoláoes, ija-itoe sa-orang jang soedah masok agama Jahoedi dari negari Antioki.

* Perb. XI : 24; † Perb. XXI : 8.

6. Maka segala orang ini * dihadepkennja sama segala rasoel; maka habis meminta-doa dia † toempangken tangannja atas segala orang itoe.

* Perb. I : 23; † Perb. VIII : 17; XIII : 3; 1 Tim. IV : 14; V : 22; 2 Tim. I : 6.

7. * Maka mangkin masjhoer perkataän Allah itoe; maka banjaknja moerid dinegari Jeroezalem bertambah-tambah sadja; dan bebrapa-brapa imám toeroet pertjaja djoega.

* Perb. XIX : 20.

8. Maka Stéfanoes itoe penoh dengan pertjaja dan koewasa, dia adaken bebrapa tanda dan adjaïb jang besar di-antara orang banjak itoe.

([1]) *Memasjhoerken* artinja: *mengabarken.*

9. Maka bangoenlah bebrapa orang dari mesdjid jang bernama Libertina dan Sireni dan Iskandria dan Silisia dan Asia, dia-orang berbantah-bantah dengan Stéfanoes.

10. * Maka dia-orang tiada bolih melawan bidjaksana dan koewasa perkataän Stefanoes.

* 2 Moesa. IV: 12; Jes. LIV: 17; Loek. XXI: 15.

11. * Lantas dia-orang adjak sama bebrapa orang jang berkata bagini: Kita-orang soedah menengar dia ini mengataken bebrapa perkataän djahat melawan nabi Moesa dan Allah.

* Matt. XXVI: 59.

12. Maka dia-orang meroesoehken orang banjak, serta orang toewa-toewa dan katib-katib; lantas menangkap sama Stéfanoes, serta menghantarken dia dihadepan madjelis bitjara.

13. Dan lagi dia-orang hadepken bebrapa saksi djoesta, jang berkata bagini: Dengan trada brentinja ini orang mengataken perkataän djahat lawan ini tampat soetji dan lawan toret.

14. Karna kita-orang soedah dengar dia berkata, jang Jesoes, itoe orang Nazareth, nanti merombak ini tampat, dan mengobahken segala adat jang dikasih nabi Moesa sama kita-orang.

15. Maka segala orang jang doedoek dalem madjelis bitjara itoe memandeng sama Stéfanoes, maka dia-orang lihat moekanja saperti moeka malaïkat.

FATSAL VII.

1. Maka kata imám-besar: Segala perkara ini apa soenggoeh bagitoe?

2. Maka Stéfanoes menjaoet: Hei kamoe samowa soedara-soedara dan bapa-bapa! dengarlah kiranja: Bahoewa Allah jang ampoenja kamoeliaän itoe soedah kalihatan sama mojang kita Ibrahim, tatkala dia lagi dinegari Mesopotámia, sabelomnja dia diam dinegari Harran;

3. Maka Allah soedah befirman sama dia: * Kloewarlah angkau dari negarimoe dan dari antara bangsamoe, pergilah angkau dinegari jang nanti akoe toendjoek padamoe.

* 1 Moesa. XII: 1.

4. Lantas dia kloewar dari negari orang Kaldéa dan doedoek di Harran. Maka kapan bapanja soedah mati dipindahken Allah sama dia dari sana kanegari ini, ditampat jang kamoe diam sekarang.

5. Maka tiada dikasih sama dia poesaka dalem ini negari, maski sapelangkah kaki besarnja tidak; * tetapi Toehan djandji sama dia maoe kasih itoe sama dia djadi dia poenja dan sama segala katoeroenannja, kapan belom dia ada anak satoe.

* 1 Moesa. XII: 7; XIII: 15.

6. Maka Allah befirmán bagini: * Bahoewa katoeroenannja nanti mendoedoeki

negari jang laïn, dan diperhambaken orang sama dia, serta di-aniajaken † sama dia ampat ratoes taoen lamanja disana

* 1 Moesa. XV: 13; † 1 Moesa. XV: 16; 2 Moesa. XII: 40; Gal. III: 17.

7. Dan lagi befirman Allah: Bahoewa akoe nanti menghoekoemken itoe bangsa, jang memperhambaken dia-orang; maka * habis bagitoe dia-orang nanti kloewar, † dan berboewat bakti sama akoe dalem tampat ini.

* 1 Moesa. XV: 16; † 2 Moesa. III: 12.

8. Maka Toehan kasih sama dia perdjandjian * soenat; maka Ibrahim † beranak Ishak, lantas disoenatken sama dia pada delapan hari oemoernja; maka Ishak ** beranak Jakoeb, dan Jakoeb beranak †† kadoewablas asal bangsa ini.

* 1 Moesa XVII: 10; † 1 Moesa XXI: 2; ** 1 Moesa XXV: 24; †† 1 Moesa XXIX: 32; XXX: 5; XXXV: 23.

9. Maka asal-asal bangsa ini, sebab * bentji sama Joesoep, † dia-orang djoewal sama dia kanegari Mesir, tetapi disertaï Allah sama dia.

* 1 Moesa. XXXVII: 4; † 1 Moesa. XXXVII: 28; Mazm. CV: 17.

10. Maka dilepasken Toehan dia dari segala kasoesahannja, dan kasih sama dia kasihan dan boedi dihadepan Pirangon, itoe radja Mesir; maka radja * mendjadiken dia penghoeloe dalem negari Mesir dan dalem astananja samowa.

* 1 Moesa. XLI: 40.

11. * Maka datenglah mahal makan dalem saloeroh negari Mesir dan Kanaän, serta dengan kasoekaran jang besar; maka nenek-mojang kita tidak dapet makanan.

* 1 Moesa. XLI: 54; Mazm. CV: 16.

12. * Tetapi kapan Jakoeb dengar jang ada gandoem di Mesir, moela-moela dia soeroehken nenek-mojang kita pergi ka Mesir.

* 1 Moesa. XLII: 1.

13. * Maka pada kadoewa kalinja Joesoep kakenalan sama segala soedaranja, dan Joesoep poenja bangsa djadi kataoewan sama radja Pirangon.

* 1 Moesa. XLV: 4.

14. Lantas Joesoep soeroeh bawa sama bapanja, ija-itoe Jakoeb, serta segala koela-warganja, toedjoeh-poeloeh-lima orang banjaknja.

15. * Maka toeroenlah Jakoeb ka Mesir, dan dia † mati disana serta dengan segala nenek-mojang kita.

* 1 Moesa. XLVI: 5; † 1 Moesa. XLIX: 33.

16. * Maka mait-maitnja dipindahken kanegari Sichem dan ditanemken dalem koeboer, † jang dibeli Ibrahim dengan sakian harganja dari anak-anak Emmor, ija-itoe bapa Sichem.

* 1 Moesa L: 13; 2 Moesa XIII: 19; Joes. XXIV: 32; † 1 Moesa. XXIII: 16.

17. Maka tatkala hampirlah waktoe jang didjandji Allah kapada Ibrahim dengan pake soempah, maka itoe bangsa

mangkin * bertambah-tambah banjaknja di Mesir.

* 2 Moesa. I:7; Mazm. CV:24.

18. Sampe soedah bangoen sa'orang radja jang laïn, jang tiada tahoe kenal sama Joesoep.

19. Maka itoe radja pake akal sama bangsa kita, dan menganiaja sama nenek-mojang kita, sampe dia soeroeh dia-orang boewangken anak-anaknja, sopaja djangan itoe anak hidoep lagi.

20. * Maka pada itoe masa nabi Moesa diperanakken, terlalo bagoes roepanja; maka dipiaraken sama dia tiga boelan lamanja diroemah bapanja.

* 2 Moesa. II:2; VI:19; 4 Moesa. XXVI:59; 1 Hik. XXIII:13; Ibran. XI:23.

21. Habis diboewang maka dipoengoet anaknja perampoewan radja Pirangon sama dia serta ini piaraken sama dia dan djadiken dia saperti anaknja sendiri.

22. Maka nabi Moesa di-adjarken segala ilmoe orang Mesir; sampe dia pinter dalem segala perkataän dan pakerdjaän.

23. * Maka kapan soedah genep ampat-poeloeh taoen oemoernja, maka tergerak hatinja maoe pergi mendapetken segala soedaranja, ija-itoe bani Israïl.

* 2 Moesa. II:11.

24. Maka kapan dia lihat sa-orang jang teraniaja, lantas dia toeloeng sama dia, dan membales itoe orang jang teraniaja dengan memboenoh itoe orang Mesir.

* 2 Moesa. II:11.

25. Karna dia kira soedaranja bolih mengarti, jang Allah maoe melepasken dia-orang lantaran tangannja Moesa; tetapi dia-orang trada mengarti.

26. * Maka pada kaesoekan harinja dateng nabi Moesa lagi sama dia-orang, dia dapet orang tengah berkalahi, maka dia roekoenken sama dia-orang, katanja: Hei, kamoe orang! boekan kamoe bersoedara; mengapa kamoe menganiaja satoe sama laïn?

* 2 Moesa. II:13.

27. Tetapi itoe orang jang menganiaja temennja toelak sama dia, katanja: * Siapa soedah djadiken angkau kapala dan hakim atas kita-orang?

* Perb. IV:7; VII:35; 2 Moesa. II:14; Matth. XXI:23.

28. Apa angkau maoe memboenoh akoe djoega, saperti kalamarin soedah angkau boenoh itoe orang Mesir?

29. Habis menengar itoe perkataän lantas nabi Moesa lari, maka dia djadi sa'orang dagang dinegari Midian, maka disana dia beranak doewa orang anak laki-laki.

30. * Maka kapan soedah genep ampat-poeloeh taoen lagi, lantas kalihatan sama dia itoe malaïkat Toehan dihoetan deket goenoeng Sinaï, dalem hoetan doeri jang bernjala-njala.

* 2 Moesa. III:2.

31. Maka kapan Moesa melihat itoe penglihatan, dia djadi heirán, serta pergi disana maoe melihat itoe, maka dateng sa-

toe boenji swara dari Toehan sama dia, katanja:

32. * Akoe ini Allah nenek-mojangmoe, ija-itoe Allah Ibrahim, dan Allah Ishak, dan Allah Jakoeb. Maka nabi Moesa goemeter, sampe tiada dia brani memandeng itoe lagi.

* 2 Moesa III: 6; Matth. XXII: 32; Ibran. XI: 16.

33. Maka kata Toehan sama dia: * Boekakenlah kasoet dari kakimoe, karna tampat angkau berdiri itoe tanah jang soetji adanja.

* Joes. V: 15.

34. Akoe soedah melihat baïk-baïk aniaja oemat-koe, jang dinegari Mesir, dan akoe soedah menengar pengadoehnja, maka akoe soedah toeroen boewat melepasken dia-orang dari itoe; maka skarang mari, akoe maoe soeroehken angkau pergi di Mesir.

35. Maka inilah Moesa jang dia-orang sangkali, katanja: Siapatah soedah djadiken angkau kapala dan hakim atas kita-orang? maka betoel itoe orang djoega didjadiken Allah kapala dan penoeloeng lantaran malaïkat, jang kalihatan sama dia dalem hoetan doeri.

36. * Ija-itoe jang menghantarken dia-orang kaloewar, habis dia adaken bebrapa moedjidjat dan tanda-tanda dinegari Mesir, dan dalem laoet Kolzom, dan † dalem padang-belantara ampat-poeloeh taoen lamanja.

* 2 Moesa VII—XIV; † 2 Moesa XVI: 1; 5 Moesa. I: 3.

37. Maka Moesa itoelah jang soedah berkata sama bani Israïl: * Bahoewa Toehan Allahmoe nanti bangoenken sa-orang nabi dari antara soedaramoe, saperti akoe ini; † maka djangan tidak kamoe toeroet sama dia.

* Perb. III: 22; 5 Moesa XVIII: 15, 18; Joh. I: 46; † Matth. XVII: 5.

38. * Maka itoelah dia jang bersama-sama dengan malaïkat dalem pekoempoelan dipadang-belantara, dan jang berkata sama dia di-atas goenoeng Sinaï, beserta dengan nenek-mojang kita, maka dia terima segala perkataän slamat itoe, sopaja dia kasih itoe sama kita-orang.

* 2 Moesa. XIX: 3; † Gal. III: 19.

39. Maka nenek-mojang kita tra-maoe toeroet sama dia, melainken dia-orang toelak sama dia, dan berbalik ingetannja maoe kembali pergi di Mesir;

40. Maka kata dia-orang sama Aäron: * Perboewatken kita-orang brahala, jang berdjalan dihadepan kita-orang; karna itoe Moesa, jang soedah mengantarken kita kaloewar dari Mesir, kita-orang tra-taoe apa djadinja.

* 2 Moesa. XXXII: 1.

41. Maka pada itoe hari djoega dia-orang bekin satoe patong roepa anak-lemboe, serta bawa korban sama itoe brahala, dan

djadi soeka-hati dari sebab perboewatan tangannja.

42. Maka Allah balik dirinja, dan serahken dia-orang akan berboewat bakti sama segala perhiasan dilangit, saperti terseboet dalem kitáb nabi-nabi, boeninja: * Hei isi roemah orang Israïl! apa kamoe persembahken sama akoe korbán sembelihan dan korbán laïn dipadangbelantara ampat-poeloeh taoen lamanja.

* Amos. V: 25.

43. * Sasoenggoehnja kamoe soedah mengangkat taroeb Moloch, dan bintang brahalamoe Remfan, ija-itoe patong jang soedah kamoe bekin, sebab maoe sembah soedjoed sama dia: maka akoe nanti mengalehken kamoe disebrang sana negari Babil.

* Amos. V: 26, 27.

44. Maka itoe taroeb kasaksian ada di-antara nenek-mojang kita dipadang-belantara, saperti jang soedah dipesen Toehan, jang soeroeh sama nabi Moesa memboewat itoe * saperti toeladan jang soedah dia lihat.

* 2 Moesa. XXV: 40; Ibran. VIII: 5.

45. * Maka itoe dia jang ditrima nenek-mojang kita, dan dia-orang bawa masok serta dengan Joesak dalem tampat kadoedoekan orang kafir, jang soedah di-oesir Allah dari hadepan nenek-mojang kita, sampe pada zamán nabi Dawoed.

* Joes. III: 14.

46. * Maka nabi Dawoed itoelah jang soedah dapet kasihan dari Allah, maka dia † meminta, sopaja mendapet satoe tampat kadoedoekan bagi Allahnja Jakoeb.

* Perb. XIII: 22; 1 Sam. XVI: 1; Mazm. LXXXIX: 21; † 2 Sam. VII: 2; 1 Hik. XVII: 2; Mazm. CXXXII: 5.

47. * Tetapi nabi Soleman jang membangoenken bagi Toehan satoe kabah.

* 1 Radja. VI: 1; 1 Hik. XVII: 12.

48. * Tetapi Allah-taäla tiada tinggal dalem kabah jang diperboewat dengan tangan manoesia, saperti kata itoe nabi:

* Perb. XVII: 24; 1 Radja. VIII: 27.

49. * Maka Toehan befirman: Sorga itoe krosi karadjaänkoe, dan boemi itoe ales-kakikoe; kabah apatah jang kamoe perboewatken akoe? atawa tampat manatah perhentiankoe?

* 2 Hik. VI: 33; Jes. LXVI: 1; Matt. V: 34; XXIII: 22.

50. * Boekan segala perkara itoe perboewatan tangankoe?

* 1 Moesa. I: 4.

51. * Hei orang jang keras dan tidak tersoenat hatimoe dan koepingmoe! slamanja kamoe melawan Roh Soetji; saperti nenek-mojangmoe bagitoe djoega kamoe.

* Neh. IX: 16, 17; Jer. VI: 10.

52. Dari antara segala nabi siapatah jang tiada di-aniajaken

nenek-mojangmoe? maka dia-orang soedah memboenoh sama segala orang, jang mentjari-traken terdoeloe dari datengnja itoe Orang jang Bener, ija-itoe jang soedah kamoe serahken serta kamoe boenoh sama dia.

53. * Maka kamoe jang soedah menerima toret lantaran prentah malaïkat, tetapi tiada kamoe piaraken sama dia.

* 2 Moesa. XIX : 3; XXIV : 3; Joh. VII : 19; Gal. III : 19; Ibran. II : 2.

54. Maka kapan dia-orang dengar segala perkara itoe, djadi panas hatinja, serta di geregetnja giginja sebab marah sama dia.

55. Tetapi Stéfanoes itoe penoh dengan Roh Soetji menengadah kalangit, dia lihat kamoeliaän Allah, dan Jesoes berdiri dikanan Allah.

56. Maka katanja: Sasoenggoehnja akoe lihat langit terboeka, dan Anak-manoesia berdiri dikanan Allah.

57. Tetapi dia-orang bertreak dengan swara kras, serta toetoep koepingnja, lantas dia-orang serboe sama dia dengan satoe hati;

58. * Maka dia-orang menoelak sama dia kaloewar negari, dan limparken batoe sama dia; † maka segala orang saksi menanggalken pakeannja, lantas dia-orang taroh dia dikaki saorang moeda, jang bernama Saoel.

* 1 Radja XXI : 13; Loek. IV : 29; † Perb. XXII : 20.

59. Maka dia-orang melimparken batoe sama Stéfanoes, tengah dia meminta-doa, katanja: * Ja Toehan Jesoes! terimalah sama djiwakoe.

* Mazm. XXXI : 6; Loek. XXIII : 46.

60. Maka berteloetlah dia, serta bertreak dengan swara jang njaring, katanja: * Ja Toehan! djanganlah kiranja Toehan tanggoengken ini dosa atas dia-orang. Maka habis berkata bagitoe tertidoerlah dia.

* Matt. V : 44; Loek. XXIII : 34; 1 Kor. IV : 12.

FATSAL VIII.

1. Maka * Saoel djoega soeka jang Stéfanoes diboenoh. Maka pada itoe hari datenglah aniaja besar atas pakoempoelan jang di Jeroezalem; † maka dia-orang samowa tersiar di segala tanah Joedéa, dan Samaria, melainken segala rasoel tidak.

* Perb. XXII : 20; † Perb. XI : 19.

2. Maka ada bebrapa orang jang berbakti membawa maitnja Stéfanoes sopaja ditanemken, * lantas dia-orang menangisi dia sangat.

* 1 Moesa. XXIII : 2; L : 10; 2 Sam. III : 31.

3. Akan tetapi * Saoel membinasaken itoe pakoempoelan, dia masok segala roemah, menarik segala laki-laki dan perampoewan boewat masokken dia dalem pandjara.

* Perb. IX : 1; XXII : 4; XXVI : 9; 1 Kor. XV : 9; Gal. I : 13; 1 Tim. I : 13.

4. Maka segala orang jang tersiar itoe * berdjalan troes

serta mengabarken perkataän Indjil.

* Perb. XI: 19; Matt. X: 23.

5. Maka Pilippoes itoe toeroen dinegari Samária, serta kasih taoe sama dia-orang dari perkara Kristoes.

6. Maka segala orang itoe tetep dengan satoe hati dalem perkara jang di-adjarken Pilippoes, sebab dia-orang menengar dan melihat segala tanda jang dia adaken.

7. * Karna banjak setan kloewar dari bebrapa orang jang kamasokan itoe, serta bertreak dengan swara kras; dan banjak orang jang tepok dan lempoh itoe disemboehken.

* Perb. V: 10; XVI: 18; XIX: 11; Mark. XVI: 17.

8. Maka djadi kasoekaän jang besar dalem itoe negari.

9. Maka ada sa-orang jang bernama Simon, ija-itoe doeloe orang * hobatan dalem itoe negari, maka dia mengheiránken hati orang Samaria, dia kataken dirinja sa-orang besar adanja.

* Perb. XIII: 6.

10. Maka segala orang toeroet sama dia, baïk ketjil baïk besar, katanja: Ini koewasa Allah jang besar!

11. Maka dia-orang bergantong sama dia, sebab soedah lama dia membingoengken hatinja dengan hobatannja.

12. Tetapi kapan dia-orang pertjaja sama Pilippoes, jang mengabarken indjil karadjaän Allah dan nama Jesoes Kristoes, lantas dia-orang dipermandiken, baïk laki-laki, baïk perampoewan.

13. Maka Simon pertjaja djoega; habis dipermandiken dia tinggal deket sama Pilippoes, maka kapan dia melihat segala tanda dan adjaïb jang di-adaken itoe, dia djadi heirán.

14. Maka kapan segala rasoel di Jeroezalem itoe soedah dengar kabarnja orang-orang Samaria soedah menerima perkataän Allah, lantas dia-orang soeroehken Petroes dan Johannes sama dia.

15. Serta soedah dia-orang sampe disana, lantas dia mintaken-doa, sopaja itoe orang Samaria bolih mendapet Roh-Soetji.

16. (Karna itoe Roh belom ditoeroenken atas satoe dari itoe orang, melainken dia-orang dipermandiken sadja dengan nama Toehan Jesoes).

17. * Lantas dia toempangken tangannja sama dia-orang, maka dia-orang mendapet Roh-Soetji.

* Perb. VI: 6; XIII: 3; XIX: 6; 1 Tim. IV: 14; V: 22; 2 Tim. I: 6.

18. Kapan dilihat Simon, bahoewa Roh-Soetji dikasih, sebab itoe rasoel menoempangken tangannja atas itoe orang, lantas dia maoe kasih wang sama dia-orang,

19. Katanja: Ini koewasa kasih sama saja djoega, sopaja kaloe saja menoempangken ta-

ngan sama barang sa-orang, dia djoega mendapet Roh-Soetji.

20. Tetapi kata Petroes sama dia: Tjilaka angkau serta dengan wangmoe, * karna pada kiramoe kasihan Allah bolih di-beli dengan wang!

* Matt. X: 8.

21. Maka angkau tradapet bagian atawa oentong dalem ini perkara, karna hatimoe tidak betoel dihadepan Allah.

22. Dari itoe, tobatlah angkau dari kadjahatanmoe ini, dan pintalah doa sama Allah, barangkali ingetan hatimoe ini bolih di-ampoeni.

23. Karna akoe melihat angkau lagi dalem hampedoe kapaïtan dan dalem bloenggoe kadjahatan.

24. Maka Simon menjaoet, katanja: * Biar kamoe mintaken saja doa sama Toehan, sopaja djangan dateng atas saja barang satoe jang soedah kamoe kataken ini.

* 4 Moesa. XXI: 7.

25. Maka kapan dia-orang soedah menjaksiken dan mengabarken perkataän Toehan, lantas dia-orang balik kembali di Jeroezalem sambil mengabarken indjil dalem bebrapa doesoen orang Samaria.

26. Maka satoe malaïkat dari Toehan berkata sama Pilippoes: Bangoenlah angkau, berdjalan kasablah selatan, didjalan jang toeroen dari Jeroezalem dinegari Gaza, jang soenji itoe.

27. Maka bagoenlah dia lantas berdjalan; maka lihat, ada sa-orang Habsji, ija-itoe sida-sida, mantri besar dibawah radja perampoewan orang Habsji, jang bernama Kandasé, maka dia jang memerentahken segala hartanja; * dia soedah dateng sembajang di Jeroezalem;

* Joh. XII: 20.

28. Maka dia poelang, dan doedoek di-atas karetanja, sambil membatja soerat nabi Jesaja.

29. Maka kata Roh itoe sama Pilippoes: Pergilah angkau deket, serta rapetken dirimoe sama itoe kareta.

30. Maka pergilah Pilippoes deket, lantas dia dengar itoe orang membatja soerat nabi Jesaja; maka kata Pilippoes: Apa angkau mengarti barang jang angkau batja itoe?

31. Maka sahoetnja: Mana bolih, kaloe trada orang mengartiken dia sama akoe? Maka dia minta bijar Pilippoes naïk doedoek sertanja.

32. Maka * tampat kitáb, jang dia batja, itoe bagini boenjinja: Dia soedah dibawa saperti sa'ekor domba akan disembeleh; dan saperti sa'ekor anak-domba membisoeken dirinja dihadepan orang jang menggoentingi boeloenja, bagitoe djoega tidak dia memboeka moeloetnja.

* Jes. LIII: 7.

33. Dalem hal karenda-

hannja di-ambil dari dia bitjaranja jang adil; maka siapakah dapet mengataken dari hal orang djamánnja? karna djiwanja soedah dirampas dengan gagah dari atas boemi.

34. Maka kata itoe sida-sida sama Pilippoes: Akoe bertanja sama dikau, dari siapatah itoe nabi berkata? dari dirinja sendiri, atawa dari orang laïn?

35. Maka Pilippoes memboeka moeloetnja, serta moelaï dari perkataän itoe kitáb djoega * kasih taoe sama dia dari perkara Jesoes.

* Loek. XXIV: 46.

36. Maka semantara berdjalan sampelah dia-orang disatoe tampat ajer, lantas kata itoe sida-sida: Lihat, disitoe ada ajer; * apa jang melarangken akoe dipermandiken?

* Perb. X: 47.

37. Maka kata Pilippoes: Kaloe angkau pertjaja dengan soenggoeh-soenggoeh hatimoe, bolih. Maka itoe orang menjahoet, katanja: Akoe pertjaja sama Jesoes Kristoes itoe Anak-Allah.

38. Maka dia soeroeh itoe kareta berhenti; maka toeroen Pilippoes serta itoe sida-sida kadoewanja dalem ajer, lantas dia memandiken dia.

39. Maka habis dia-orang naïk dari itoe ajer, dibawa Rohnja Toehan sama Pilippoes pergi, sampe itoe sida-sida trada melihat sama dia lagi, lantas itoe sida-sida troesken djalannja dengan soeka-hati.

40. Maka Pilippoes terdapet dinegari Azóte, maka semantara berdjalan troes, dia kabarken indjil dalem segala negari ítoe, sampe dia dateng dinegari Kesaría.

FATSAL IX.

1. Maka * Saoel lagi tengah menjalaken gertaknja maoe memboenoh segala moerid Toehan, maka pergilah dia sama imám-besar,

* Perb. VIII: 3; XXII: 4; XXVI: 9; 1 Kor. XV: 9; Gal. I: 13; 1 Tim. I: 13.

2. Meminta sama dia soerat prentah maoe dibawa dinegari Damsjik, sama segala mesdjid, sopaja kaloe dia dapet sama orang jang dalem djalan agama itoe, baïk laki-laki atawa perampoewan, nanti dia bawa sama dia-orang di Jeroezalem.

3. * Maka kapan dia berdjalan, dan hampir día sampe dinegari Damsjik, † memantjarlah dari langit satoe ** tjahja jang gilang-goemilang mengoelilingi dia;

* Perb. XXII: 6; † 1 Kor. XV: 8; 2 Kor. XII: 2; ** Perb. XXVI: 13.

4. Habis djatoh ditanah dia dengar satoe swara mengataken sama dia: Hei Saoel, Saoel! mengapa angkau menganiajaken akoe?

5. Maka katanja: Ja Toehan! siapatah angkau? Maka kata Toehan: Akoe ini Jesoes, jang

angkau aniajaken itoe, * maka soesah sama angkau menendang sama (¹) tempoeling.

* Perb. V: 39.

6. Maka kata Saoel dengan goemeter dan heirán: Ja Toehan! * apa angkau maoe jang akoe perboewat? Maka kata Toehan sama dia: Bangoenlah angkau, masok dalem negari, disana nanti dikataken padamoe, apa jang patoet angkau perboewat.

* Perb. II: 37; XVI: 30; Loek. III: 10.

7. * Maka segala orang jang berdjalan sertanja itoe berdiri dengan heirán; dia-orang dengar itoe swara, tetapi trada satoe orang dia-orang lihat.

* Dan. X: 17.

8. Maka Saoel bangoen dari tanah, habis boeka mata dia tiada kalihatan orang lagi, maka dia ditoentoen orang dengan dipegang tangannja, dibawa sama dia masok dalem negari Damsjik.

9. Maka tiga hari lamanja dia tidak melihat, dan tidak makan atawa minoem.

10. Maka dinegari Damsjik ada sa-orang moerid jang bernama Ananías; maka kata Toehan sama dia dengan satoe panglihatan: Hei Ananías! Maka sahoetnja: Saja Toehan!

11. Maka kata Toehan sama dia: Bangoenlah, pergi diloeroeng jang bernama Loeroes, tanjalah diroemah Joedas akan sa-orang jang bernama Saoel, * dari negari Tarsoes, karna lihat, dia meminta-doa.

* Perb. XXI: 39; XXII: 3.

12. Dan dalem satoe penglihatan dia soedah melihat sama sa-orang, jang bernama Ananías, masok serta toempangken tangan sama dia, sopaja matanja kalihatan kembali.

13. Maka Ananías menjaoet: Ja Toehan! saja soedah dengar dari banjak orang akan perkara itoe orang, * bebrapa djahat jang soedah dia perboewat sama segala hambamoe jang soetji di Jeroezalem;

* Perb. IX: 1; 1 Kor. XV: 9; Gal. I: 13, 1 Tim. I: 13.

14. Maka disini djoega dia soedah dapet koewasa dari kapala-kapala imám, akan mengiket segala orang, jang menjeboet nama Toehan.

15. Tetapi kata Toehan sama dia: Pergi djoega, * karna itoe orang djadi satoe pegawe jang terpilih bagikoe, akan membawa namakoe dihadepan segala orang kafir, dan radja-radja, dan bani Israïl.

* Perb. XIII: 2; XXII: 21; Roem. I: 1; Gal. I: 15; II: 8; Efez. III: 8; 1 Tim. II: 7; 2 Tim. I: 11.

16. * Karna akoe nanti toendjoek sama dia berapa sanggsara dia nanti kena sebab namakoe.

* Perb. XXI: 11; 2 Kor. XI: 23.

17. * Maka Ananías pergi, lantas masok dalem itoe roemah; serta menoempangken

---

(¹) *Tempoeling* artinja: *angkoes.*

tangan sama dia katanja: Hei soedarakoe Saoel! Toehan, ijaitoe Jesoes, jang kalihatan padamoe didjalan, jang angkau dateng kamari, dia menjoeroehken akoe dateng kapadamoe, sopaja matamoe bolih kalihatan kembali dan hatimoe dipenohi dengan Roh-Soetji.

* Perb. XXII : 12.

18. Maka sabentar djoega goegoerlah dari matanja saperti roepa sisik, maka pada koetika itoe djoega matanja kalihatan kembali, serta dia bangoen lantas dipermandiken.

19. Maka habis makan dia djadi koewat kembali. Maka bebrapa hari lamanja Saoel tinggal serta dengan segala moerid jang ada di Damsjik.

20. Maka sabentar djoega dia mengabarken dalem mesdjid-mesdjid, bahoewa Kristoes itoelah Anak-Allah.

21. Maka heiránlah segala orang jang menengar dia, katanja: Boekan ini orang jang datengken tjilaka sama segala orang, jang seboet itoe nama di Jeroezalem, dan jang soedah dateng kamari maoe membawa dengan teriket segala orang itoe sama kapala-kapala imám?

22. Maka mangkin lama mangkin lebih bertambah-tambah koewat Saoel, serta dia toendjoek sama segala orang Jahoedi, jang doedoek dinegari Damsjik, dan njataken sama dia-orang bahoewa Toehan itoelah Kristoes adanja.

23. Serta soedah bebrapa hari liwat, maka orang Jahoedi berbitjara maoe memboenoh sama dia.

24. Tetapi niatnja itoe orang djadi kataoewan sama Saoel; * maka dia-orang djaga segala pintoe negari siang dan malem, sopaja bolih memboenoh sama dia.

* 2 Kor. XI : 32.

25. Tetapi segala moerid itoe ambil sama dia pada malem, * serta dia-orang hoeloerken dia dalem satoe krandjang diloewar tembok negari.

* Joes. II : 15; 1 Sam. XIX : 12.

26. Maka habis Saoel dateng di Jeroezalem dia tjoba berdeket-deket dengan segala moerid itoe, tetapi samowanja takoet sama dia, sebab tiada dia-orang pertjaja, jang dia sa-orang moerid adanja.

* Perb. XXII : 17.

27. * Tetapi Bárnabas ambil sama dia serta membáwa dia sama segala rasoel, serta dia tjarita sama dia-orang bagimana Saoel soedah melihat Toehan ditengah djalan, serta Toehan soedah berkata-kata sama dia, dan bagimana Saoel soedah mengadjarken nama Jesoes itoe dengan brani hati dinegari Damsjik.

* Perb. XI : 25.

28. Maka adalah dia masok-kloewar bersama-sama dengan dia-orang di Jeroezalem.

29. Maka dengan brani hati dia mengadjar dari nama Toehan Jesoes itoe, serta berbantah-bantah sama orang Grika, tetapi dia-orang maoe memboenoh sama dia.

30. Tetapi kapan segala soedara dapet taoe itoe perkara, dia-orang bawa sama dia dinegari Kesaría, serta dia-orang soeroeh sama dia pergi dinegari Tarsoes.

31. Maka segala pakoempoelan jang ditanah Joedéa, dan di Galiléa, dan di Samària bersantosa dan bertambah-tambah kabaïkan, serta melakoeken dirinja dengan takoet sama Toehan, dan dengan penghiboeran dari Roh-Soetji, mangkin bertambah-tambah banjaknja.

32. Maka pada sakali djadi, tatkala Petroes mendjalani segala negari itoe, maka toeroenlah dia mendapetken segala orang soetji, jang doedoek dinegari Lida.

33. Maka disana dia dapet sama sa-orang jang bernama Enéas, jang sakit tepok soedah delapan taoen lamanja, tidoeran di-atas kasoernja.

34. Maka kata Petroes sama dia: Hei Enéas! Jesoes Kristoes menjemboehken dikau; bangoenlah; betoelken tampat-tidoermoe itoe. Maka sabentar djoega bangoenlah dia.

35. Maka segala orang jang diam dinegari Lida dan Saron itoe melihat sama dia, lantas dia-orang bertobat sama Toehan.

36. Maka dinegari Joppe ada sa-orang moerid bernama Tabítha, ija-itoe tersalin artinja Dorkas. Maka itoe perampoewan banjak sakali perboewatannja jang baïk dan kasih sedekah.

37. Maka pada itoe masa dia djatoh sakit pajah lantas mati, maka habis dikasih mandi sama dia, dibawa orang sama dia di-atas loteng.

38. Maka negari Lida itoe deket sama negari Joppe; serta didengar segala moerid jang Petroes ada disana, lantas dia-orang soeroeh doewa orang pergi sama dia, serta meminta biar djangan lambat dia dateng sama dia-orang.

39. Maka Petroes bangoen pergi bersama-sama dia-orang; kapan soedah sampe, lantas dibawa orang sama dia naïk di-atas loteng. Maka segala perampoewan djanda itoe berdiri sertanja dengan menangis dan menoendjoek itoe badjoe-badjoe dan pakean jang dibekin Dorkas tatkala dia lagi serta dengan dia-orang.

40. Maka segala orang itoe disoeroeh Petroes kloewar, lantas dia soedjoed serta meminta-doa; habis balik dirinja sama itoe mait, katanja: Hei Tabítha, bangoenlah! Maka itoe perampoewan boeka mata, dia lihat sama Petroes lantas dia doedoek.

41. Maka Petroes oendjoek tangannja dan membangoenken dia, maka habis panggil segala orang soetji dan segala perampoewan djanda, dia toendjoek itoe perampoewan sama dia-orang dengan hidoepnja.

42. Maka ini perkara djadi kataoewan dalem antero negari Joppe, dan banjak orang pertjaja sama Toehan.

43. Maka Petroes tinggal di Joppe bebrapa hari lamanja diroemah sa-orang toekang samak koelit jang bernama Simon.

FATSAL X.

1. Maka di Kesaría ada saorang jang bernama Kornélioes, ija-itoe sa-orang kapalanja saratoes pradjoerit, dalem pasoekan jang bernama pasoekan Itali.

2. Maka dia satoe orang jang beribadat, lagi takoet sama Allah serta dengan segala orang isi roemahnja, maka banjak dia kasih sedekah sama orang, dan slamanja dia meminta-doa sama Allah.

3. Maka ada kira-kira pada djam poekoel tiga sore, dia lihat dengan njata-njata sama satoe malaïkat Allah dateng sama dia, lantas katanja: Hei Kornélioes!

4. Maka kapan dia pandeng sama dia, takoetlah dia serta katanja: Ada apa Toewan? Maka itoe malaïkat menjaoet: Segala permintaän-doamoe dan sedekahmoe soedah djadi satoe peringetan sama Allah.

5. Maka sekarang soeroehlah orang pergi di Joppe, sopaja dia panggil sama Simon jang bergelar Petroes.

6. Itoe orang menoempang diroemah sa-orang toekang samak koelit, jang bernama Simon, jang poenja roemah dipinggir laoet, maka dia nanti kasih taoe padamoe apa jang patoet angkau boewat.

7. Maka kapan soedah oendoer itoe malaïkat, jang berkata sama Kornélioes, lantas dia panggil doewa orang hambanja jang dalem roemahnja, serta dengan sa-orang prang jang beribadat dari antara segala orang jang slamanja deket sama dia;

8. Habis dia tjarita sama dia-orang segala perkara itoe, lantas dia soeroeh sama dia-orang pergi di Joppe.

9. Maka pada kaesokan harinja, tengah dia-orang berdjalan serta menghampiri negari, koetika itoe Petroes * naïk diatas soetoeh roemah maoe meminta-doa, ada kira-kira poekoel doewa-blas tengah hari.

* 2 Radja. IV: 33; Matt. VI: 6.

10. Maka dia lapar maoe makan, maka semantara orang sadiaken makanan, terpingsanlah dia.

11. Maka dia lihat langit terboeka, lantas toeroen sama dia

satoe tampat saperti slimoet jang besar, teriket di-ampat hoedjoengnja, dihoeloerken sampe kaboemi.

12. Maka dalemnja itoe ada segala djenis binatang diboemi jang berkaki ampat, dan binatang liar, dan jang merajap, dan segala boeroeng jang dioedara.

13. Maka datenglah sama dia satoe boenji swara, katanja: Hei Petroes, bangoen, sembelih serta makan.

14. Tetapi Petroes menjaoet: Djangan bagitoe Toehan! karna * saja belom taoe makan apa-apa jang haram atawa nadjis.

* 3 Moesa. XI: 4; 5 Moesa. XIV: 7.

15. Maka datenglah lagi itoe swara pada kadoewa kalinja: * Barang jang disoetjiken Allah, djangan angkau haramken dia.

* Matt. XV: 11; Roem. XIV: 17, 20; 1 Tim. IV: 4; Tit. I: 15.

16. Maka djadi bagitoe sampe tiga kali, lantas itoe tampat terangkat kembali kalangit.

17. Maka semantara Petroes doedoek berpikir dalem hatinja apatah artinja itoe penglihatan jang dia lihat, soenggoeh, itoe orang, jang disoeroehken Kornélioes, ada berdiri dimoeka pintoe serta bertanja dimana itoe roemah Simon.

18. Maka dia-orang panggil dan bertanja kaloe Simon, jang bergelar Petroes, menoempang disitoe?

19. Maka semantara Petroes lagi berpikir-pikir dari itoe penglihatan, kata Roh sama dia: Lihat, ada tiga orang mentjari sama dikau;

20. * Dari itoe, bangoenlah angkau, toeroen, pergilah bersama-sama dengan dia-orang; djangan angkau koewatir, karna Akoe jang soedah menjoeroehken dia-orang.

* Perb. XV: 7.

21. Lantas Petroes toeroen mendapetken itoe orang, jang soedah disoeroehken Kornélioes sama dia; serta katanja: Sasoenggoehnja, akoe dia jang kamoe tjari; apa sebabnja kamoe dateng kamari?

22. Maka dia-orang menjaoet: Bahoewa Kornélioes, kapala saratoes pradjoerit, ija-itoe saorang bener, dan jang takoet sama Allah, lagi jang terpoedji bagi segala orang Jahoedi, ija-itoe dipesen Allah sama dia dengan satoe malaïkat jang soetji akan memanggil dikau diroemahnja, sopaja dia dengar perkataän slamat dari angkau.

23. Maka Petroes panggil dia-orang masoek menoempang sertanja, maka pada kaesokan harinja dia pergi bersama-sama dia-orang, di-iringken bebrapa soedara-soedara jang di Joppe.

24. Maka pada kaesokan harinja dia-orang sampe di Kesaría, maka Kornélioes bernanti sama dia-orang, habis dia koempoelken doeloe segala sanak-

soedaranja dan sobat-sobatnja jang baïk.

25. Maka kapan Petroes masok dateng Kornélioes bertemoe sama dia, serta sembah soedjoed dikakinja.

26. Maka Petroes angkat sama dia, katanja: * Bagoenlah, karna akoe ini djoega sa-orang manoesia.

* Perb. XIV: 14; Wahjoe XIX: 10; XXII: 9.

27. Maka semantara dia berkata-kata sama dia, lantas dia masok, dan dia dapeti bebrapa orang ada berkoempoel disitoe.

28. Maka katanja sama dia-orang: * Kamoe taoe, jang trabolih orang Jahoedi berkoempoel sama orang bangsa laïn, atawa masok dalem roemahnja; † tetapi Allah soedah toendjoek sama akoe tiada patoet mengataken jang sa-orang manoesia haram atawa nadjis adanja.

* Perb. XI: 3; 2 Moesa. XXIII: 32; XXXIV: 15; 5 Moesa. VII: 2; Joh. IV: 9; XVIII: 28; † Perb. XV: 8; Efes. III: 6.

29. Dari itoe, serta akoe dipanggil, lantas akoe dateng sadja, maka sakarang akoe bertanja sama kamoe, apa sebabnja kamoe soedah memanggil akoe?

30. Maka kata Kornélioes: Ada ampat hari laloe akoe berpoewasa sampe waktoe bagini djoega, maka kira-kira poekoel tiga sore akoe meminta-doa dalem roemahkoe.

31. Maka heiran, ada satoe orang berdiri dihadepankoe jang * pake pakejan gilang-goemilang tjahjanja, lantas katanja: Hei Kornélioes! permintaän-doamoe soedah ditrima, dan segala sedekahmoe soedah di-inget Allah.

* Matt. XXVIII: 3; Mark. XVI: 5; Loek. XXIV: 4.

32. Dari itoe, soeroehlah orang pergi di Joppe memanggil Simon, jang bergelar Petroes; dia ada menoempang diroemah Simon, toekang samak koelit jang dipinggir laoet, maka kapan soedah dateng dia nanti mengadjar kamoe.

33. Sebab itoe, sabentar djoega akoe menjoeroehken orang pergi kapadamoe, maka baïk sakali angkau soedah dateng kamari. Maka sakarang kita-orang samowa ada berkoempoel disini dihadepan Allah, maoe menengar barang jang dipesen Allah kapadamoe.

34. Maka Petroes memboeka moeloetnja, serta katanja: Bahoewa dengan sabenernja akoe melihat Allah tiada * mengendahken roepa manoesia;

* 5 Moesa. X: 17; 2 Hik. XIX: 7; Ajoeb. XXXIV: 19; Roem. II: 11; Gal. II: 6; Efes. VI: 9; Kol. III: 25; 1 Petr. I: 17.

35. * Tetapi di-antara segala bangsa, barang-siapa jang takoet sama Dia, dan mengerdjaken jang bener, ija-itoe ditrimanja.

* Jes. LVI: 6.

36. Perkataän jang disampeken Allah sama bani Israïl, * serta dikabarken selamat lantaran Jesoes Kristoes, ija-itoelah Toehan segala álam.

* Jes. IX: 5; LII: 7; Joh. XVI: 33; Roem. V: 1; Kol. I: 20.

37. Kamoe taoe perkara jang soedah djadi di-antero tanah Joedéa, * moelaï dari Galiléa, sasoedahnja itoe permandian, jang dikabarken Johannes;

* Jes. VIII: 23; IX: 1; Matt. IV: 12; Mark. I: 14, 38, 39; Loek. IV: 14.

38. * Bagimana Allah soedah melantik Jesoes, itoe orang Nazareth, dengan Roh-Soetji dan koewasa; maka Dia berdjalan koeliling serta berboewat kabaïkan, dan menjemboehken segala orang jang digagahi iblis, karna Allah ada menjertaï dia.

* Mazm. XLV: 8; Jes. LXI: 1; Loek. IV: 18.

39. Maka kita-orang ini djadi saksinja dari segala perkara, jang soedah dia boewat, baïk dibenoea orang Jahoedi, baïk di Jeroezalem; maka soedah diboenoh orang sama dia dengan menggantongken dia dikajoe.

40. * Maka dia soedah dibangoenken Allah pada hari jang katiga, serta dia ditoendjoek dengan njata-njata;

* Perb. II: 24; Mark. XVI: 14; Loek. XXIV: 34; Joh. XX: 19; 1 Kor. XV: 5.

41. Boekan sama segala orang, melainken sama segala saksi, jang doeloe dipilih Allah, ijaitoe sama kita-orang, jang soedah makan-minoem sertanja, habis Toehan bangoen dari antara orang mati.

42. * Maka dia soedah soeroehken kita-orang mengadjar orang dan djadi saksi, jang dia djoega ditantoeken † Allah mendjadi Hakimnja segala orang jang hidoep dan jang soedah mati.

* Matt. XXVIII: 19; Mark. XVI: 15; Joh. XV: 16; † Perb. XVII: 31.

43. * Maka dari dia djoega segala nabi soedah bersaksi, bahoewa † barang-siapa jang pertjaja sama dia, dosanja nanti di-ampoeni dengan berkat namanja.

* 1 Moesa III: 15; XXII: 18; XXVI: 4; XLIX: 10; 5 Moesa. XVIII: 15; Mazm. CXXXII: 11; Jes. IV: 2; VII: 14; IX: 5; XL: 10; Jer. XXIII: 5; XXXIII: 14; Ezek. XXXIV: 23; XXXVII: 24; Dan. IX: 24; Mika. VII: 20; † Perb. XV: 9.

44. * Maka semantara Petroes mengataken segala perkataän itoe, toeroenlah Roh-Soetji atas segala orang, jang menengar itoe perkataän.

* Perb. VIII: 17.

45. Maka heiránlah segala orang bersoenat, jang pertjaja itoe, sabrapa banjak jang mengiringken Petroes, sebab itoe anoegrah Roh-Soetji ditoewang atas orang kafir djoega.

46. * Karna dia-orang dengar jang itoe orang berkata-kata dengan bahasa laïn-laïn, serta membesarken Allah. Maka koetika itoe Petroes menjaoet:

* Perb. II: 4; Mark. XVI: 17.

47. * Apa bolih itoe ajer ditahanken, sopaja djangan orang ini dipermandiken, jang soedah dapet Roh-Soetji sama saperti kita-orang djoega?

* Perb. VIII: 36; XI: 17.

48. Maka dia soeroeh mempermandiken dia-orang dengan nama Toehan. Lantas dia-orang meminta sama Petroes bijar dia tinggal bersama-sama dengan dia-orang bebrapa hari lamanja.

FATSAL XI.

1. Maka kadengaran sama segala rasoel dan soedara-soedara jang di Joedéa, bahoewa itoe orang kafir soedah terima perkataän Allah.

2. Maka kapan Petroes soedah sampe di Jeroezalem, lantas berbantah-bantah sama dia segala orang jang bersoenat itoe,

3. Katanja: * Angkau soedah masok dalem roemah orang koeloep, serta makan bersama-sama dengan dia.

* 2 Moesa. XXIII: 32; XXXIV: 15; 5 Moesa. VII: 2; Joh. XVIII: 28.

4. Tetapi Petroes moelaï menjataken itoe perkara sama dia-orang bertoeroet-toeroet, katanja:

5. * Akoe ada dinegari Joppe tengah sembajang; maka akoe lihat dalem pingsankoe satoe penglihatan, ija-itoe satoe tampat saperti slimoet jang besar, toeroen dihoeloerken dari langit, teriket pada ampat hoedjoengnja; lantas dateng deket sama akoe.

* Perb. X: 9.

6. Maka kapan akoe memandeng sama dia dengan inget-inget, lantas akoe dapet lihat berapa binatang dari boemi jang berkaki ampat, dan binatang liar, dan jang merajap, dan boeroeng jang di-oedara.

7. Maka akoe menengar satoe boenji swara berkata sama akoe bagini: ¡Bangoen, hei Petroes! sembelih serta makan.

8. Tetapi katakoe: Djangan bagitoe Toehan! karna belom taoe ada * barang jang haram atawa nadjis masok dalem moeloet saja.

* 3 Moesa. XI: 4; 5 Moesa. XIV: 7.

9. Tetapi itoe swara dari langit menjaoet kembali, katanja: Barang jang dihalálken Allah, djangan angkau panggil haram sama dia.

10. Maka djadi bagitoe sampe tiga kali, lantas samowanja terangkat kembali dilangit.

11. Maka lihat, sabentar djoega ada tiga orang berdiri dihadepan roemah, ditampat akoe menoempang, maka itoe orang soeroehan dari negari Kesaría sama akoe.

12. * Lantas Roh soeroeh sama akoe pergi bersama-sama dia-orang, dengan tidak koewatir. Maka akoe di-iring lagi ini anam orang soedara, lantas kita-orang masok dalem roemahnja itoe orang.

* Perb. X: 19; XV: 7.

13. Maka dia tjaritraken sama kita-orang, jang dia soedah melihat satoe malaïkat berdiri dalem roemahnja jang berkata sama dia: Soeroehken orang pergi di Joppe panggil sama Simon, jang bergelar Petroes;

14. Maka dia nanti kataken padamoe bebrapa perkataän, lantaran itoe angkau serta segala isi roemahmoe nanti dapet slamat.

15. Maka baroe akoe moelaï berkata-kata, toeroenlah Roh-

Soetji atas dia-orang, saperti atas kita-orang pada moelanja.

16. Maka itoe koetika akoe inget sama perkataän Toehan, bagimana Toehan soedah berkata: * Soenggoeh Johannes mempermandiken orang dengan ajer, tetapi † kamoe nanti dipermandiken dengan Roh-Soetji.

* Perb. I : 5; II : 4; XIX : 4; Matt. III : 11; Mark. I : 8; Loek. III : 16; Joh. I : 26; † Jes. XLIV : 3; Joël. II : 28.

17. * Sebab itoe, kaloe Allah soedah kasih sama dia-orang (¹) anoegrah sama saperti jang Dia kasih sama kita, jang pertjaja sama Toehan Jesoes Kristoes, siapatah akoe, jang akoe bolih melawan sama Allah?

* Perb. XV : 9.

18. Kapan dia-orang menengar segala perkara itoe, lantas dia-orang seneng serta memoedji Allah, katanja: Kaloe bagitoe, soenggoeh Allah kasih sama orang kafir djoega bertobat dan mendapet slamat!

19. * Maka segala orang jang tersiar dari sebab itoe aniaja, jang dateng temponja Stéfanoes, dia-orang berdjalan sampe dinegari Feniki, dan Kiproes, dan Antiokia dengan mengataken itoe perkataän sama orang Jahoedi sadja.

* Perb. VIII : 1, 4.

20. Maka di-antara dia-orang ada bebrapa orang Kiproes, dan Kiréni, maka kapan dia-orang dateng di Antiokia, lantas dia tjaritraken sama orang-orang Grika, serta dia kabarken perkara Toehan Jesoes.

21. * Maka tangan Toehan ada menjertaï dia-orang, sampe banjak orang jang pertjaja, serta bertobat sama Toehan.

* Perb. II : 47; V : 14.

22. Maka kabarnja kadengaran sama pakoempoelan jang di Jeroezalem; lantas dia-orang soeroehken Bárnabas pergi di Antiokia.

23. Kapan dia soedah sampe disana, dan melihat itoe anoegrah Allah, dia djadi soeka-hati, serta * kasih inget sama segala orang itoe, sopaja dia-orang tinggal deket sama Toehan dengan soenggoeh-soenggoeh hatinja.

* Perb. XIII : 43; XIV : 22.

24. Karna dia sa-orang baïk-baïk, dan hatinja * penoh dengan Roh-Soetji dan pertjaja, djadi banjak orang bertambah-tambah sama Toehan.

* Perb. IV : 36; VI : 5.

25. * Maka Bárnabas kloewar pergi dinegari Tarsoes maoe mentjari Saoel, maka kapan soedah bertemoe sama dia, lantas dia bawa sama dia di Antiokia.

* Perb. IX : 27.

26. Maka dia-orang berkoempoel bersama-sama dengan itoe pakoempoelan sataoen lamanja serta mengadjar banjak orang; maka moela-moela dinegari Antiokia itoe moerid-moerid dipanggil orang Masehi.

(¹) *Anoegrah* artinja: *kasihan.*

27. Maka pada itoe hari djoega toeroenlah bebrapa orang nabi dari Jeroezalem di Antiokia.

28. Maka berdiri satoe dari antara dia-orang, jang bernama * Agaboes, lantaran Roh dia kasih taoe, jang satoe bela kalaparan besar nanti dateng atas segala isi doenia; maka itoe bela kalaparan djadi djoega pada djamán kaisar Klaoedioes.

* Perb. XXI: 10.

29. Maka segala moerid tantoeken jang sakoewat-koewatnja masing-masing * maoe kirim apa-apa akan piaraken segala soedara, jang doedoek di Joedéa.

30. Maka dia-orang boewat bagitoe djoega, lantas * dia kirim itoe dengan tangan Bárnabas dan Saoel sama segala orang toewa-toewa jang disana.

* Perb. XII: 25.

FATSAL XII.

1. Maka pada itoe tempo djoega radja Hérodes angkat tangannja akan menganiajaken bebrapa orang dari itoe pakoempoelan.

2. Maka dia memboenoh sama Jakoboes, * soedara Johannes, dengan pedang.

* Matt. IV: 21.

3. Maka kapan Herodes melihat, jang orang Jahoedi soeka sama itoe perkara, lantas dia menangkap sama Petroes djoega; (maka tatkala itoe hari besar roti jang tiada beragi).

4. * Maka kapan soedah dia tangkap sama Petroes, dia masokken dia dalem pandjara, serta dia serahken dia sama anamblas orang prang, ampat orang ganti berganti berdjaga; maka dia maoe soeroeh menghadepken dia sama orang banjak sasoedahnja hari-besar paska.

* Joh XXI: 18.

5. Maka Petroes didjaga dalem pandjara, tetapi segala soedara itoe meminta-doa akan dia sama Allah dengan trada brentinja.

6. Maka kapan Herodes maoe kaloewarken dia, pada malamnja djoega Petroes tidoer ditengah doewa orang prang, teriket dengan doewa rante; maka segala penoenggoe dimoeka pintoe ada mendjaga itoe pandjara.

7. * Maka lihat, ada satoe malaïkat Toehan berdiri disitoe, dan satoe tjahja bersinar dalem itoe pandjara, lantas itoe malaïkat poekoel sama lamboeng Petroes, dia bangoenken sama dia, katanja: Lekas bangoen! Lantas itoe rante goegoer dari tangannja.

* Perb. V: 19; XVI: 26.

8. Maka kata itoe malaïkat sama dia: Iketlah pinggangmoe dan pake kasoetmoe. Soedah itoe, maka katanja: Pakelah slimoetmoe, mari, ikoet sama akoe.

9. Maka Petroes kloewar mengikoet sama dia, tetapi tidak dia taoe kaloe soenggoeh apa

jang diboewat itoe malaïkat, karna kiranja dia melihat satoe penglihatan.

10. Maka kapan dia-orang soedah berdjalan liwat dari pendjagaän jang pertama dan jang kadoewa, lantas dia-orang sampe dipintoe besi jang arah kanegari; maka * terboekalah itoe pintoe sendirinja, lantas dia-orang kloewar dan berdjalan satoe loeroeng troes, maka sabentar djoega itoe malaïkat bertjerei sama dia.

* Perb. XVI : 26.

11. Maka kapan Petroes inget sama dirinja, lantas katanja: Sakarang akoe taoe betoel-betoel, * jang Toehan soedah soeroehken malaïkatnja akan melepasken akoe dari tangan Heródes, dan dari maksoed segala orang Jahoedi.

* Dan. VI : 23.

12. Soedah dia berpikir bagitoe, dia * pergi diroemah Mariam, iboe Johannes, jang dinamaï djoega Markoes, ija-itoe ditampat orang banjak ada berkoempoel serta meminta-doa.

* Perb. IV : 23.

13. Maka habis Petroes ketok pintoe jang diloewar, datenglah sa-orang dajang, jang bernama Rohdé, menengarken.

14. Maka kapan dia dapet kenal sama swara Petroes, lantas, dari soeka hatinja, tidak djadi dia memboeka pintoe, melainken dia berlari masok kasih taoe jang Petroes ada berdiri dimoeka pintoe.

15. Maka kata dia-orang sama dia: Angkau gila. Tetapi itoe perampoewan berkata bertoeroet-toeroet, jang soenggoeh bagitoe. Lantas kata dia-orang: Ija-itoe malaïkatnja.

16. Tetapi Petroes bertoeroet-toeroet djoega mengetok pintoe; maka serta soedah itoe pintoe diboekaken, dia-orang lihat sama dia dan djadi heirán sakali.

17. Maka habis dia * kasih isjarat sama dia-orang dengan tangannja menjoeroehken diam, lantas dia tjaritaken bagimana Toehan soedah kaloewarken dia dari dalem pandjara. Dan lagi katanja: Kasih taoe ini perkara sama Jakoboes, dan sama segala soedara-soedara. Lantas dia kloewar berdjalan, pergi ditampat jang laïn.

* Perb. XIII : 16; XIX : 33; XXI : 40.

18. Maka serta siang hari djadi roesoeh di-antara segala orang prang itoe boekan sadikit, dari perkara jang soedah djadi sama Petroes.

19. Maka disoeroeh radja Herodes tjari sama Petroes, tetapi tiada dapet, habis segala orang djaga dipriksa, lantas dia soeroeh bawa sama dia-orang pergi. Maka dia pindah dari Joedéa ka Kesaría dan tinggal disana.

20. Maka radja Herodes terlalo sanget marahnja sama segala

orang Tiroes dan Sidon, tetapi dengan satoe hati dia-orang dateng menghadep sama dia, serta dia-orang boedjoek sama Blastoes, mantri kamar-tidoer radja, lantas dia-orang minta berdame, karna negarinja terplihara dari negari radja.

21. Maka pada satoe hari, jang soedah ditentoeken, Herodes berpakeken pakean karadjaän serta doedoek di-atas singgasananja dan bertitah sama dia-orang.

22. Maka berseroelah segala rajat, katanja: Ini swara Allah, boekan swara manoesia!

23. Maka sabentar itoe djoega ada satoe malaïkat Toehan poekoel sama radja Herodes, sebab tiada dia kasih hormat sama Allah, lantas dia dimakan tjatjing sampe poetoes djiwanja.

24. * Maka perkataän Allah mangkin bertambah-tambah masjhoernja serta dengan ramenja.

* Perb. VI:7; Jes. LV:11.

25. Maka Bárnabas dan Saoel, kapan soedah sampeken pakerdjaännja, lantas dia-orang kembali dari Jeroezalem di Antiokia, serta dia-orang bawa bersama-sama akan Johannes, jang bergelar Markoes.

FATSAL XIII.

1. Maka ada bebrapa orang nabi dan goeroe dalem pakoempoelan jang * di Antiokia, ija-itoe Bárnabas, dan Simeon, jang terseboet Niger, dan Loekioes orang Siréni, dan Mánahen, ija-itoe soedara soesoewan Herodes, radja saprapat tanah, dan lagi Saoel.

* Perb. XIV:26.

2. Maka semantara dia-orang melakoeken pakerdjaän Toehan, serta berpoewasa, kata Roh-Soetji: * Sendiriken baïk Bárnabas, baïk Saoel, sopaja dia-orang mengerdjaken pakerdjaän, jang soedah † akoe serahken sama dia.

* Perb. IX:15; XXII:21; Roem. I:1; Gal. I:15; II:8; Efez. III:8; 1 Tim. II:7; 2 Tim. I:11; † Math. IX:38; Roem. X:15; Ibran. V:4.

3. * Maka dia-orang poeasa dan meminta-doa, serta † menoempangken tangannja sama kadoewa orang itoe, lantas lepasken dia-orang pergi.

* Perb. VI:6; VIII:15; XIX:6; † Perb. XIV:26.

4. Maka kapan dia-orang soedah disoeroehken Roh-Soetji, lantas dia-orang dateng dinegari Saloekia, dan dari sana dia-orang berlajar ka poelo Kiproes.

5. Serta dia-orang sampe dinegari Sálamis, lantas dia-orang mengadjarken perkataän Allah dalem mesdjid-mesdjid orang Jahoedi, dan itoe * Johannes djadi penoeloengnja.

* Perb. XII:25.

6. Maka serta soedah dia-orang berdjalan troes di poelo itoe sampe dinegari Pafos, dia-orang dapeti disana * sa-orang hobatan, ija-itoe satoe nabi djoesta,

sa-orang Jahoedi, namanja Bar-Jesoes;

* Perb. VIII : 9; XIX : 13.

7. Jang bersama-sama dengan Sergioes Paoel jang adipati, ijaitoe sa-orang boediman adanja; maka itoe adipati panggil sama Bárnabas dan Saoel, sebab dia maoe menengar perkataän Allah.

8. * Tetapi Elimas itoe orang hobatan (jang tersalin namanja bagitoe), melawan sama dia-orang, maoe balikken itoe adipati dari pertjajanja.

* 2 Moesa. VII : 11; 2 Tim. III : 8.

9. Tetapi Saoel (jang dipanggil Paoel djoega) penoh dengan Roh-Soetji, memandeng sama dia serta katanja:

10. Hei anak-iblis, jang penoh dengan segala djenis bohong dan tipoe-daja, satroe segala kabeneran! apa angkau belom berhenti dari meroesoehken djalan Toehan jang betoel itoe?

11. Maka sekarang lihat, tangan Toehan ada melawan dikau, maka angkau nanti boeta, dan tiada bolih melihat matahari bebrapa lamanja. Maka sakoetika itoe djoega kelemkaboetlah matanja, lantas dia merabah-rabah mentjari orang jang toentoen sama dia.

12. Maka kapan dilihat adipati sama ini perkara bagitoe, lantas dia pertjaja, serta dia terlalo heirán dari pengadjaran Toehan.

13. Maka Paoel dengan segala orang jang sertanja itoe berlajar dari Pafos sampe dinegari Perga dalem benoea Pampilia. * Tetapi Johannes bertjerei sama dia-orang, lantas poelang di Jeroezalem.

* Perb. XV : 38.

14. Maka habis dia-orang menjabrang dari Perga, lantas sampe dinegari Antiokia dalem benoea Pisidia; maka dia-orang masok dalem mesdjid pada hari sabat, lantas doedoek disitoe.

15. Maka habis batjaän toret dan soerat nabi-nabi, lantas disoeroehken panghoeloe mesdjid sama dia-orang, katanja: Hei toewan-toewan, soedarakoe! kaloe ada kiranja padamoe barang perkataän nasihat, katakenlah dia sama orang banjak.

16. Lantas Paoel berdiri, serta * kasih alamat sama tangannja, katanja: Hei orang Israïl, dan orang jang takoet sama Allah, dengarlah ini:

* Perb. XII : 17; XIX : 33; XXI : 40.

17. Bahoewa Allahnja ini bangsa orang Israïl, soedah * memilih nenek-mojang kita, dan Dia tinggiken itoe bangsa kapan dia-orang masih orang dagang ditanah Mesir, dan Dia soedah hantarken dia-orang kloewar dari sana dengan tangan jang maha koewasa.

* 2 Moesa. I : 1.

18. * Maka sakira-kira ampatpoeloeh taoen lamanja Dia sabarken sama segala kalakoeannja dipadang-belantara.

* 2 Moesa. XVI : 35; 4 Moesa. XIV : 34; Mazm. XCV : 10.

19. Maka kapan soedah Dia binasaken toedjoeh bangsa orang dibenoea Kanaän, maka dengan * memboewang dadoe Dia bagi-bagiken tanahnja sama dia-orang.

* Joes. XIV : 2.

20. Habis bagitoe Dia kasih sama dia-orang bebrapa * hakim, sakira-kira ampat ratoes lima poeloeh taoen lamanja, sampe pada djamán nabi Samoeïl.

* Hik. II : 16; III : 9.

21. * Maka moelaï dari itoe tempo dia-orang minta sa-orang radja; maka dikasih Allah sama dia-orang † Saoel, anak Kis, ija-itoe dari soekoe-bangsa Boenjamin, ampat-poeloeh taoen lamanja.

* 1 Sam. VIII : 5; Hos. XIII : 11; † 1 Sam. IX : 15; X : 1.

22. Maka habis lepasken dia, lantas Toehan membangoenken nabi * Dawoed akan djadi radjanja; maka Toehan mengakoe sama dia, katanja: Akoe soedah mendapet Dawoed, anak Jesse, sa-orang jang satoedjoe dengan hatikoe, maka dia nanti melakoeken segala kahendakkoe.

* 1 Sam. XVI : 12; † Perb. VII : 46; 1 Sam. XIII : 14; Masm. LXXXIX : 21.

23. Maka dari katoeroenannja soedah dibangoenken Allah akan Jesoes, jang Dia djandji akan djadi Djoeroe-slamat sama orang Israïl.

24. * Maka doeloe dari datengnja ada Johannes mengadjar permandian tobat sama bangsa Israïl.

* Matt. III : 1; Mark. I : 2; Loek. III : 2; Joh. III : 23.

25. Maka semantara Johannes melakoeken djawatannja, katanja: Pada kiramoe akoe ini siapa? Akoe ini boekan Dia, tetapi sasoenggoehnja Dia nanti dateng diblakang akoe, maka † tiada akoe patoet memboeka kasoet dari kakinja.

* Joh. I : 20; † Matt. III : 11.

26. Hei kamoe soedarakoe! jang toeroen-temoeroen dari Ibrahim, ija-itoe barang-siapa jang takoet sama Allah di-antara kamoe! * maka ini perkataän slamat disampekan sama kamoe.

* Perb. III : 26; XIII : 46; Matt. X : 6.

27. Karna orang jang doedoek di Jeroezalem, dan segala panghoeloenja, sebab tiada kenal sama Dia, atawa sama perkataän segala nabi-nabi, jang dia-orang batja saben-saben hari sabat, maka dia-orang soedah menggenepi djoega itoe perkataän dengan menghoekoemken Toehan.

* Perb. III : 17; Joh. XVI : 3; 1 Kor. II : 8. 1 Tim. I : 13.

28. * Dan maski dia-orang tiada dapet barang salahnja, jang patoet dia mati diboenoh, bagitoe djoega dia-orang minta sama Pilatoes sopaja Toehan diboenoh.

* Matt. XXVII : 20; Mark. XV : 11; Loek. XXIII : 18; Joh. XIX : 6.

29. Maka habis dia-orang menggenepi segala perkara jang ter-

toelis dari halnja, lantas dia-orang toeroenken maitnja dari kajoe, dan dia-orang tanemken dia dalem satoe koeboer.

30. * Tetapi Allah soedah bangoenken dia dari antara orang mati.

* Matt. XXVIII: 6; Mark. XVI: 6; Loek. XXIV: 6.

31. Maka bebrapa hari lamanja Toehan * kalihatan sama orang, jang soedah dateng bersama-sama dengan Toehan dari Galilea di Jeroezalem, maka dia-orang djoega djadi saksinja sama itoe bangsa.

* Perb. I: 3; Mark. XVI: 14; Joh. XX: 19; XXI: 1; 1 Kor. XV: 5.

32. Maka kita-orang kasih kabar sama kamoe dari * perdjandjian, jang dikataken sama nenek-mojang kita, bahoewa Allah soedah menggenepi dia sama kita ini, dia-orang poenja anak-anak, dengan mendjadiken Jesoes.

* 1 Moesa III: 15; XXII: 18; XXVI: 4. XLIX: 10; 5 Moesa XVIII: 15; 2 Sam. VII: 12; Mazm. CXXXII: 11; Jes. IV: 2; VII: 14; IX: 5; XL: 10; Jer. XXIII: 5; XXXIII: 14; Ezek. XXXIV: 23; XXXVII: 24; Dan. IX: 24, 25.

33. Saperti jang tersoerat dalem mazmoer jang kadoewa: Angkau inilah Anakkoe; pada hari ini akoe peranakken dikau.

34. Maka dari perkara dia soedah dibangoenken dari antara orang mati, sampe djangan dia balik kembali djadi boesoek, ada bagini katanja: * Segala kamoerahan Dawoed, jang tentoe itoe, nanti Akoe kasih padamoe.

* Jes. LV: 3.

35. Sebab itoe Toehan berkata dalem mazmoer jang laïn djoega: * Tiada Toehan nanti membiarken Orang Soetjimoe itoe mendjadi boesoek.

* Perb. II: 27; Mazm. XVI: 10.

36. * Karna nabi Dawoed, kapan dia soedah melakoeken kahendak Allah pada djamánnja, dia mati djoega dan dia ditanemken deket sama nenek-mojangnja, maka dia soedah djadi boesoek;

* Perb. II: 29; 1 Radja. II: 10.

37. Tetapi Toehan, jang soedah dibangoenken Allah, tiada djadi boesoek.

38. Dari itoe, biar kamoe taoe, hei toewan-toewan dan soedara-soedarakoe! * bahoewa olih karna Toehan ini dikasih taoe sama kamoe dari perkara segala dosa di-ampoeni.

* Loek. XXIV: 47; 1 Joh. II: 12.

39. * Maka dengan berkatnja djoega barang-siapa † jang pertjaja, ija-itoe nanti dibilangken bener dari segala perkara, jang tiada bolih dibilangken bener sama dia dari toret Moesa.

* Roem. III: 28; VIII: 3; Gal. II: 16; Ibran. VII: 19. † Roem. X: 4.

40. Maka sebab itoe, biar kamoe inget, sopaja djangan berlakoe atas kamoe barang, jang terseboet dalem soerat nabi-nabi:

41. * Lihatlah, hei segala orang jang membentji; heiránlah dan hilang: karna pada djamánmoe

djoega Akoe mengerdjaken satoe pakerdjaän, jang tiada bolih kamoe pertjaja, kaloe orang kasih taoe sama kamoe.

* Jes. XXVIII: 14; Hab. I: 5.

42. Maka habis itoe orang Jahoedi kloewar dari mesdjid, lantas orang kafir minta, sopaja pada sabat jang dateng bolih ini perkataän djoega di-adjar sama dia-orang.

43. Maka kapan itoe pakoempoelan dimesdjid soedah bertjerei, lantas ada banjak orang Jahoedi, dan orang moealaf jang berbakti, ikoet sama Paoel dan Bárnabas; maka itoe rasoel mengadjar dan *kasih-inget sama itoe orang, sopaja dia-orang tinggal tetep dalem kasihan Allah.

* Perb. XI: 23; XIV: 22.

44. Maka pada hari sabat jang dateng ada berkoempoel hampir-hampir segala orang isi negari, maoe menengar itoe perkataän Allah.

45. Tetapi kapan dilihat orang Jahoedi sama itoe pakoempoelan orang banjak, lantas hatinja kapanasan, dan dia-orang berbantah-bantahken segala perkataän, jang dikataken Paoel, dan melawan dia dengan pitnah.

46. Tetapi dengan brani hatinja kata Paoel dan Bárnabas: *Tra-bolih tidak perkataän Allah di-adjarken sama kamoe doeloe; † maka sebab kamoe toelak sama dia, serta tiada kamoe kiraken dirimoe patoet akan mendapet hidoep kekel, lihat, kita-orang balik pergi sama orang kafir.

* Perb. III: 26; XIII: 26; Matt. X: 6; † 2 Moesa. XXXII: 10; Jes. LV: 5; Matt. VIII: 12; XXI: 43; Roem. X: 19.

47. Karna bagitoe Toehan soedah pesen sama kita-orang, katanja: *Akoe soedah menaroh dikau akan djadi terang bagi segala orang kafir, sopaja angkau mengadaken slamat sampe dihoedjoeng boemi.

* Jes. XLII: 6; XLIX: 6; Loek. II: 32.

48. Maka kapan didengar orang kafir perkara jang bagitoe, lantas dia-orang soeka hati, serta memoedji perkataän Allah; maka pertjajalah sabrapa banjak orang jang soedah ditentoeken akan mendapet hidoep jang kekel.

49. Maka perkataän Toehan itoe masjhoer sampe di segala djadjahan itoe.

50. Tetapi itoe orang Jahoedi mengadjak sama segala perampoewan jang berbakti dan jang moelia, dan sama segala orang besar-besar di itoe negari, lantas dia-orang * mendatengken aniaja sama Paoel dan Bárnabas, serta dia-orang boewangken dia dari bates tanahnja.

* 2 Tim. II: 11.

51. Tetapi itoe rasoel kebasken haboe dari kakinja djadi satoe tanda sama dia-orang, lantas itoe rasoel sampe dinegari Ikóniam.

52. Maka segala moerid itoe penoh hatinja dengan kasoekaän dan dengan Roh-Soetji.

FATSAL XIV.

1. Maka kadoewa rasoel itoe masok dalem mesdjid orang Jahoedi dinegari Ikoniam, serta mengadjar bagitoe, sampe banjak orang pertjaja, baïk orang Jahoedi, baïk orang Grika.

2. Tetapi segala orang Jahoedi, jang tiada maoe toeroet, itoe meroesoehken segala orang kafir dan djadiken panas hatinja lawan itoe soedara-soedara.

3. Maka dia-orang tinggal disana bebrapa lamanja serta mengadjar dengan troes-trang dari perkara Toehan, * jang kasih kasaksian sama perkataän kasihannja, serta Toehan kasih jang bebrapa tanda dan kaheiranan di-adaken dengan tangannja itoe rasoel.

* Perb. XIX : 11; Mark. XVI : 20; Ibran. II : 4.

4. Maka segala orang isi negari bertjerei, ada jang toeroet sama orang Jahoedi, ada jang disablah itoe rasoel.

5. Maka kapan orang kafir dan orang Jahoedi serta dengan panghoeloe-panghoeloenja soedah berpakat, maoe menganiaja dan melimparken batoe sama dia-orang,

6. Dan habis dapet taoe perkara jang bagitoe, lantas dia-orang * lari dinegari Listra dan Derbi, ija-itoe negari-negari Likaoni, dan didjadjahan jang koelilingnja.

* Perb. VIII : 1; Matt. X : 23.

7. Maka disana dia-orang mengabarken indjil djoega.

8. Maka ada sa-orang di Listra doedoek dengan * lembek kakinja, ija-itoe soedah lempoh dari proet iboenja, dia belom taoe berdjalan.

* Perb. III : 2.

9. Maka dia dengar sama Paoel berkata-kata; maka Paoel memandeng sama dia, serta dia lihat itoe orang pertjaja, bolih disemboehken,

10. Lantas dia berkata dengan swara jang njaring: Bangoenlah angkau, berdiri betoel! * Lantas dia melompat dan berdjalan.

* Jes. XXXV : 6.

11. Maka kapan orang banjak melihat itoe perboewatan Paoel, lantas dia-orang njaringken swaranja, katanja dengan behasa Likaoni: * Bahoewa dewa-dewa soedah djadi saperti manoesia dan toeroen sama kita-orang.

* Perb. XXVIII : 6.

12. Maka dia-orang panggil Jóepiter sama Bárnabas dan Merkoer sama Paoel, sebab dia jang berkata-kata.

13. Lantas dateng imám Joepiter, jang ada dihadepan negarinja itoe orang, membawa lemboe jang dihiasi dengan bebrapa boenga-boenga dihadepan pintoe negari, serta dengan orang banjak maoe membawa korbán.

14. Tetapi kapan didengar itoe rasoel, ija-itoe Bárnabas dan Paoel, lantas dia-orang kojakken pakeannja sendiri, serta berlari masok dalem orang banjak dengan berseroe,

15. Katanja: Hei kamoe orang! * mengapa kamoe boewat pakerdjaän bagini? Kita-orang djoega manoesia sama saperti kamoe, dan kita mengadjar kamoe, sopaja kamoe balik dari ini pakerdjaän jang sia-sia sama Allah jang hidoep, † jang soedah mendjadiken langit dan boemi, dan laoet dengan segala isinja.

* Perb. X: 26; Wahjoe. XIX: 10; XXII: 9; † 1 Moesa. I: 1; Mazm. XXXIII: 6; CXXIV: 8; CXLVI: 6; Wahjoe. XIV: 7.

16. * Jang selama ini biarken sama segala orang kafir berdjalan pada djalannja sendiri;

* Mazm. LXXXI: 13.

17. * Maski tra-koerang Toehan kasih taoe dirinja dengan berboewat baïk, dan menoeroenken hoedjan sama kita-orang dari langit, dan moesim boewah-boewah, dan jang memenohi hati kita dengan makanan dan kasoekaän.

* Roem. I: 19.

18. Maka dengan segala perkataän ini soesah djoega dia-orang menahanken itoe orang banjak dari membawa korbán sama dia-orang.

19. Tetapi lantas dateng bebrapa orang Jahoedi dari Antiokia dan Ikóniam, jang meroesoehken sama itoe orang banjak, maka habis dia-orang * limparken batoe sama Paoel, dia-orang seret sama dia kaloewar negari, kiranja dia soedah mati.

* 2 Kor. XI: 25.

20. Tetapi kapan segala moerid berdiri koelilingnja dia bangoen, lantas masok dalem negari, dan pada kaesoekan harinja dia kloewar beserta dengan Barnabas pergi dinegari Derbi.

21. Maka kapan dia-orang soedah mengabarken indjil dalem itoe negari, dan soedah mengadjar banjak orang, lantas dia-orang balik kembali di Listra dan Ikoniam dan Antiokia;

22. Serta menetepken hati segala moerid, dan kasih * inget, sopaja dia-orang tegoh dalem pertjaja, serta mengataken † jang saharosnja kita-orang masoek dalem karadjaän Allah dengan menanggong banjak kasoesahan.

* Perb. XI: 23; XIII: 43; † Matt. X: 38; XVI: 24; Loek. XXIV: 26; 2 Tim. III: 12.

23. Maka kapan soedah dia-orang tantoeken orang toewa-toewa bagi dia-orang dalem tiap-tiap pakoempoelan dengan meminta-doa serta berpoeasa, lantas dia serahken dia-orang sama Toehan, jang dipertjaja itoe orang.

24. Maka habis berdjalan troes dibenoea Pisidia dia-orang dateng dibenoea Pampilia.

25. Dan kapan soedah me-

ngadjar di Perga, dia-orang toeroen di Attália.

26. Dan dari sana dia-orang berlajar di * Antiokia, ditampat jang doeloe dia-orang soedah diserahken sama kasihan Allah, sopaja dia mengerdjaken pakerdjaän, jang soedah dia-orang sampekan.

* Perb. XIII: 1.

27. Maka kapan soedah sampe disana, dia-orang koempoelken segala soedara, lantas dia tjaritraken segala perkara jang diadaken Allah karna sebab dia-orang, dan bagimana Toehan soedah memboekaken pintoe pertjaja bagi segala orang kafir.

28. Maka lama dia-orang tinggal disana bersama-sama dengan segala moerid.

FATSAL XV.

1. Maka ada bebrapa orang dateng dari tanah Joedéa, jang mengadjar segala soedara itoe, katanja: * Kaloe kamoe tiada disoenatken † toeroet parentah nabi Moesa, kamoe tidak bolih mendapet slamat.

* Gal. V: 2; † 1 Moesa XVII: 10; 3. Moesa XII: 3.

2. Djadilah itoe satoe perselisihan dan perbantahan boekan sadikit di-antara Paoel dan Bárnabas sama dia-orang, lantas ditentoeken maoe menjoeroehken * Paoel dan Bárnabas dan bebrapa orang laïn dari antara dia-orang pergi di Jeroezalem sama segala rasoel dan orang toewa-toewa, dari sebab ini pertanjaän.

* Gal. II: 1.

3. Maka serta soedah dia-orang dihantarken orang pakoempoelan, lantas dia-orang berdjalan troes di Foeniki dan Samária, mentjaritaken dari perkara orang kafir bertobat, sampe dia-orang djadiken kasoekaän besar sama segala soedara.

4. Maka kapan dia-orang sampe di Jeroezalem, ditrima orang pakoempoelan dan segala rasoel dan orang toewa-toewa sama dia-orang; lantas dia-orang tjaritraken segala perkara besar, jang di-adaken Allah sebab dia-orang.

5. Maka bangoenlah bebrapa orang dari madzhab orang farisi, jang soedah pertjaja, katanja: haros dia-orang disoenatken serta disoeroh menoeroet toret nabi Moesa.

6. Maka segala rasoel dan orang toewa-toewa berkoempoel maoe membitjaraken itoe perkara.

7. Maka kapan djadi perbantahan besar, lantas Petroes berdiri serta berkata sama dia-orang: * Hei toewan-toewan dan soedara-soedara! kamoe taoe jang Allah soedah pilih sama akoe di-antara kamoe soedah bebrapa lamanja, sopaja orang kafir dapet menengar perkataän indjil dari moeloetkoe, serta pertjaja sama dia.

* Perb. X: 20; XI: 12.

8. Maka Allah, jang * mengataoeï sama segala hati, soedah kasih kasaksian sama dia-orang, dengan kasih sama dia Roh-Soetji saperti sama kita-orang djoega.

* 1 Hik. XXVIII: 9; XXIX: 17; Mazm. VII: 10; Jer. XI: 20; XVII: 10; XX: 20.

9. * Tiada djoega Dia bedaken kita-orang sama dia-orang, maka Toehan soedah menjoetjiken dia-orang poenja hati dengan pertjaja.

* Perb. X: 43, 44.

10. Dari itoe, mengapatah kamoe mentjobaï Allah, dengan mengenaken * tanggoengan di-atas poendaknja itoe moerid-moerid, jang tiada tertanggong olih nenek-mojang kita atawa olih kita-orang?

* Matt. XXIII: 4.

11. * Tetapi kita-orang pertjaja, bahoewa dengan kasihan Toehan Jesoes Kristoes kita mendapet slamat, saperti dia-orang djoega.

* Efes. II: 8; Tit. III: 4.

12. Koetika itoe diam segala orang jang berkoempoel itoe, menengarken Paoel dan Bárnabas mentjaritraken bebrapa tanda dan kaheiranan besar, jang soedah di-adaken Allah di-antara orang kafir sebab dia-orang.

13. Maka habis ini orang soedah diam, lantas menjaoet Jakoboes, katanja: Hei toewan-toewan dan soedara-soedara! dengarlah sama perkataänkoe.

14. Simon soedah mentjaritraken bagimana pada moelanja ditilik Allah karna namanja akan mengambil satoe kaoem dari antara orang kafir.

15. Maka ini perkara satoedjoe dengan perkataän segala nabi, saperti jang tersoerat itoe,

16. Katanja: * Di blakang ini Akoe nanti balik, berdiriken kembali kabah Dawoed, jang soedah roeboeh itoe; dan segala petjah-petjahannja nanti Akoe bangoenken, serta membetoelken kembali sama dia.

* Amos. IX: 11, 12.

17. Sopaja itoe orang, jang tinggal, mentjari sama Toehan, dan lagi segala orang kafir, jang menjeboet namakoe, kata Toehan, jang mengadaken segala perkara ini.

18. Maka Allah mengataoeï sama segala perboewatannja dari permoelaän doenia.

19. Sebab itoe, pada bitjarakoe baïk djoega, djangan kita soesahken itoe orang, jang soedah balik sama Allah dari antara itoe orang kafir;

20. Tetapi biar kita kirim soerat sama dia-orang, sopaja dia djaoeken dirinja dari * katjemaran menjembah brahala, dan dari † berboewat djinah, dan dari perkara jang mati modar, dan dari ** darah.

* 2 Moesa. XX: 3; 1 Kor. VIII: 1; X: 20; † 1 Thess. IV: 3; ** 1 Moesa. IX: 4.

21. Karna dari djamán doeloe kala toret nabi Moesa ada djoega dikabarken dalem tiap-tiap negari, serta dibatjaken dalem kasegala mesdjid pada saben-saben hari sabat.

22. Maka koetika itoe segala rasoel, dan segala orang toewa-toewa, serta dengan pakoempoelan itoe kiraken baïk menjoeroehken bebrapa orang jang terpilih dari antaranja, pergi di Antiokia bersama-sama Paoel dan Bárnabas, ija-itoe Joedas, jang bergelar Bársabas, dan Silas, maka kadoewa orang itoelah kapala di-antara segala soedara itoe.

23. Maka dia kirim dengan tangannja itoe doewa orang sapoetjoek soerat, bagini boeninja: Bahoea salám segala rasoel dan orang toewa-toewa, dan segala soedara, ija-itoe dateng sama segala soedara, jang ada di-antara segala orang kafir di Antiokia, dan dibenoewa Sjám dan Silisia:

24. Maka kita soedah menengar ada * bebrapa orang kloewar dari antara kita-orang, jang soedah membingoengken kamoe dengan perkataännja, dan jang membimbangken hatimoe, katanja, patoet kamoe disoenatken dan menoeroet toret; maka jang bagitoe boekannja prentah kita sama dia.

* Gal. II:4.

25. Maka kapan berkoempoel dengan satoe hati kita-orang kiraken baïk menjoeroehken ini orang jang terpilih, dateng sama kamoe dan mengiringken kadoewa kekasih kita, ija-itoe Bárnabas dan Paoel.

26. Maka dia-orang * jang soedah menjerahken djiwanja karna nama Toehan kita Jesoes Kristoes.

* Perb. XIII:50; XIV:19.

27. Dan lagi kita menjoeroehken Joedas dan Silas, maka dia-orang djoega nanti mentjaritraken sama kamoe dengan lidahnja dari segala perkara ini.

28. Karna Roh-Soetji dan kita djoega kiraken baïk djangan kita moewatken atas kamoe barang tanggongan jang lebih brat dari ini perkara jang perloe:

29. Ija-itoe * mendjaoeken dirimoe dari barang jang dipersembahken sama brahala, dan † dari darah, dan dari barang jang mati modar, dan dari djinah; maka kaloe kamoe mendjaoeken dirimoe dari perkara jang bagitoe, djadilah baïk padamoe. Slamatlah.

* 2 Moesa. XX:1; 1 Kor. VIII:1; † 1 Moesa IX:4; 3 Moesa. XVII:14; ** 1 Thess. IV:3.

30. Maka dia-orang bermohon lantas dateng di Antiokia, dan habis dikoempoelken itoe orang banjak, lantas dia-orang oendjoek itoe soerat.

31. Maka habis dibatjaken lantas dia-orang soeka-hati dari sebab penghiboerannja.

32. Maka Joedas dan Silas itoe nabi djoega, dia-orang kasih inget sama segala soedara dengan bebrapa perkataän, serta dia tetepken dia-orang.

33. Maka serta soedah dia-orang diam disana bebrapa lamanja, lantas segala soedara melepasken dia-orang pergi dengan slamat sama segala rasoel.

34. Akan tetapi Silas soeka djoega tinggal disana.

35. Maka Paoel dan Bárnabas diam dinegari Antiokia, serta mengadjar dan mengabarken perkataän Toehan, serta dengan bebrapa orang laïn-laïn.

36. Maka habis bebrapa hari kata Paoel sama Bárnabas: Baïk kita kembali pergi melihat segala soedara kita dalem satoe-satoe negari, ditampat kita soedah mengabarken perkataän Toehan, bagimana ada itoe orang.

37. Maka Bárnabas berbitjara maoe membawa sertanja sama Johannes jang bergelar * Markoes.

* Perb. XII:12, 25; Koll. IV:10; 2 Tim. IV:11; Filem. 24.

38. Tetapi pada pikiran Paoel tiada baïk membawa sama dia sertanja, sebab dia soedah meninggalken dia-orang di Pampilia, tidak dia pergi bersama-sama dia-orang akan mengerdjaken itoe pakerdjaän.

39. Maka djadilah satoe perbantahan besar sampe dia-orang bertjerei satoe sama laïn, maka Bárnabas membawa sama Markoes sertanja, lantas berlajar ka Kiproes;

40. Tetapi Paoel memilih sama Silas, maka habis segala soedara serahken dia sama kasihan Allah, lantas dia berangkat.

41. Maka dia berdjalan koeliling dibenoea Sjám dan Silisia serta menetepken segala pakoempoelan.

FATSAL XVI.

1. Maka dia sampe dinegari Derbi dan Listra, maka sasoenggoehnja disana ada sa-orang moerid, jang bernama Timóthioes, ija-itoe anak sa-orang perampoewan Jahoedi jang pertjaja, tetapi bapanja sa-orang Grika.

2. * Ija-itoe soedah mendapet nama jang baïk dari segala soedara jang di Listra dan Ikónioem.

* Perb. VI:3.

3. Maka Paoel membawa sama Timóthioes sertanja dan soenatken dia * dari sebab segala orang Jahoedi, jang ada ditampat itoe, karna samowa dia-orang kenal sama bapanja sa-orang Grika adanja.

* 1 Kor. IX:20; Gal. II:3.

4. Maka semantara dia-orang mendjalani segala negari, maka dia serahken sama dia-orang segala peratoeran, * jang soedah ditantoeken segala rasoel dan orang toewa-toewa jang di Jeroezalem, serta dia soeroeh toeroet sama dia.

* Perb. XV:20.

5. Maka segala pakoempoelan teteplah dalem pertjaja; makin hari makin bertambah banjaknja.

6. Maka kapan dia-orang soedah berdjalan koeliling dibenoea Prigi dan Galati, lantas ditegahken Roh-Soetji sama dia-orang mengabarken perkataän Allah dibenoea Asia.

7. Maka kapan soedah sampe di Misia dia-orang tjoba pergi di Bitinia, tetapi tidak dikasih Roh sama dia-orang.

8. Dan habis berdjalan liwat dari Misia, dia-orang * sampe dinegari Troas.

* 2 Kor. II:12.

9. Maka pada satoe malam kalihatan sama Paoel satoe penglihatan, ija-itoe saperti roepa sa-orang Makedoni berdiri, serta meminta, katanja: Marilah angkau menjabrang ka Makedoni toeloeng sama kita-orang.

10. Habis dia lihat sama itoe penglihatan, sabentar djoega kita-orang tjoba pergi di Makedoni, sebab soedah tantoe dalem pikiran kita, jang Toehan panggil sama kita-orang akan mengabarken indjil sama dia-orang.

11. Maka kita-orang berangkat dari Tróas berlajar menoedjoe negari Samotraki, maka kaesoekan harinja kanegari Neápolis.

12. Maka dari sana ka Pilippi, ija-itoe negari jang pertama disablah sini Makedoni, satoe negari jang baroe. Maka kita-orang tinggal dalem itoe negari bebrapa hari lamanja.

13. Maka pada hari sabat kita-orang kloewar dari negari pergi dipinggir kali, ditampat orang biasa sembajang; maka kita doedoek serta berkata-kata sama segala perampoewan jang ada berkoempoel disitoe.

14. Maka ada sa-orang perampoewan jang bernama Lidia, jang berdjoewal kaïn-kaïn jang woengoe warnanja, maka negarinja Thiatira, ija-itoe sa-orang jang berbakti sama Allah, maka dia menengar sama kita, serta diboekakaken Toehan hatinja, sopaja dia inget sama perkataän jang dikataken Paoel.

15. Maka serta soedah dia dipermandiken dengan segala orang isi roemahnja, lantas dia meminta sama kita-orang, katanja: Kaloe kamoe kirakan saja ini sa-orang jang pertjaja sama Toehan, marilah kamoe karoemah saja menoempang disana. Maka dia * adjak sama kita-orang.

* 1 Moesa. XIX:3; XXXIII:11; Hak. XIX:21; Loek. XXIV:29; Ibran. XIII:2.

16. Maka tatkala kita-orang berdjalan maoe pergi sembajang, lantas bertemoe sama kita-orang sa-orang dajang jang * kena setan tenoeng-tenoengan, dan jang mendatengken † oentong besar sama toewannja dengan hobatannja.

* 1 Sam. XXVIII:7; † Perb. XI :24.

17. Maka itoe orang ikoet diblakang Paoel dan kita-orang, serta berseroe-seroe, katanja: Orang-orang ini hamba Allah taäla, jang menoendjoek sama kita djalan slamat!

18. Maka bagini tingkahnja bebrapa hari lamanja. Akan tetapi Paoel djoega soesah hatinja, serta dia balik blakang dirinja lantas katanja sama itoe setan: Demi nama Jesoes Kristoes akoe menjoeroehken dikau kloewar dari dalemnja. * Maka dia kloewar pada sabentar itoe djoega.

* Mark. XVI:17.

19. Maka kapan dilihat toewannja, jang poetoeslah harap oentongnja, lantas * dia tangkap sama Paoel dan Silas, dia tarik sama dia orang kapasar menghadep segala panghoeloe.

* 2 Kor. VI:5.

20. Serta soedah dia bawa dia-orang sama hakim, lantas katanja: * Orang ini orang Jahoedi jang meroesoehken negari kita,

* Perb. XVII:6; 1 Radja. XVIII:17.

21. Maka dia-orang mengadjar bebrapa adat, jang tidak patoet kita terima atawa toeroet, sebab kita-orang orang Roem.

22. Maka bangoenlah segala orang banjak itoe bersama-sama melawan dia-orang; maka hakim itoe soeroeh memboekaken pakean itoe rasoel, lantas dia soeroeh * sapoe sama dia-orang.

* 2 Kor. XI:25; 1 Thess. II:2.

23. Serta soedah dia sapoe bebrapa banjak sama día-orang, lantas dia-orang dimassokken dalem pandjara, serta dia soeroeh sama penoenggoe pandjara djaga sama dia-orang baïk-baïk.

24. Habis terima parentah bagini dia masokken dia-orang dalem pandjara jang dalem sakali, dan dia ([1]) pasongken kakinja dengan tegoh-tegoh.

25. Maka adalah kira-kira tengah malam Paoel dan Silas * meminta-doa serta memoedji Allah dengan menjanji; maka segala orang jang tertoetoep itoe dengar sama dia-orang.

* Perb. IV:31.

26. Maka sabentar djoega dateng satoe gempa-boemi jang keras, sampe tergojang segala kaki-tembok pandjara itoe; * maka koetika itoe djoega terboeka segala pintoe, dan rante segala orang itoe loetjoet.

* Perb. V:19; XII:7.

27. Maka kapan itoe penoenggoe pandjara bangoen dari tidoernja serta dia lihat segala pintoe pandjara terboeka, lantas dia hoenoes pedangnja maoe memboenoh dirinja, karna dia kira segala orang perantean soedah lari.

28. Tetapi Paoel berseroe dengan njaring swaranja, katanja: Djangan bekin tjilaka sama dirimoe, karna kita-orang samowa ada disini!

([1]) *Dipasongken = dimasokken dalem belok.*

29. Maka habis minta pelita itoe penoenggoe pandjara melompat masok dengan goemeter, lantas dia soedjoed dikaki Paoel dan Silas.

30. Maka kapan soedah dia-orang dibawa kloewar lantas dia berkata: * Hei toewan-toewan! apatah jang patoet akoe boewat, sopaja akoe mendapet slamat?

* Perb. II: 37; IX: 6; Loek. III: 10.

31. Maka kata dia-orang: * Pertjajalah sama Toehan Jesoes Kristoes, maka angkau nanti djadi slamat, serta dengan segala orang isi roemahmoe djoega.

* Joh. III: 16, 36; VI: 47; 1 Joh. V: 10.

32. Maka dia-orang mengadjarken perkataän Toehan sama dia dan sama segala orang jang dalem roemahnja.

33. Maka pada sakoetika itoe djoega pada malam dia bawa sama dia-orang, serta dia basohken bekas-bekas loeka jang disapoe itoe; maka sabentar itoe djoega dia dipermandiken serta dengan segala orang-orangnja.

34. Maka dia bawa sama dia-orang dalem roemahnja, * lantas dia sadjiken makanan dihadepannja, serta bersoeka-soeka hatinja dan segala orang isi roemahnja, sebab dia pertjaja sama Allah.

* Loek. V: 29; XIX: 6.

35. Maka kapan soedah djadi siang lantas itoe hakim menjoeroehken hamba negari, katanja: Lepaskenlah itoe orang.

36. Maka penoenggoe pandjara kasih taoe itoe perkataän sama Paoel, katanja: Bahoewa itoe hakim soedah soeroeh lepasken kamoe; sakarang kloewarlah kamoe, berdjalan dengan slamat.

37. Tetapi kata Paoel sama dia-orang: Maski kami ini orang Roem, bagitoe djoega dia-orang soedah sapoe sama kami njata-njata dengan tidak dipariksa, dan dia masokken kami dalem pandjara; sakarang apa dia-orang maoe kloewarken kami diam-diam? Djangan bagitoe, melainken biar dia-orang dateng sendiri menghantarken kami kaloewar.

38. Maka itoe hamba-hamba negari pergi kasih-taoe sama itoe hakim segala perkataän ini, maka dia-orang moelaï takoet kapan dia dengar jang orang itoe orang Roem adanja.

39. Maka dia-orang dateng dan berkata dengan manis-manis, lantas dia hantarken itoe rasoel kloewar, serta meminta * sopaja dia oendoer dari itoe negari.

* Matt. VIII: 34.

40. Maka dia-orang kloewar dari pandjara lantas masok dalem roemah Lidia; maka kapan dia lihat sama segala soedara itoe, dia hiboerken sama dia-orang, lantas kloewar berdjalan.

FATSAL XVII.

1 Maka serta soedah dia-orang berdjalan troes dinegari Amfípolis dan Apolónia, lantas sampe di Thessalónika, maka disana ada satoe mesdjid orang Jahoedi.

2. Maka Paoel masoek dalemnja, saperti adatnja, maka adalah tiga hari sabat lamanja dia bitjara sama dia-orang dari perkataän alKitáb.

3. Serta mengartiken dan menoendjoek * jang trabolih tidak itoe Kristoes merasaï sangsara dan bangoen dari antara orang mati; maka itoe Jesoes jang akoe kabarken sama kamoe, ija-itoe Kristoes.

* Mazm. XXII:7; Matt. XVI:21; Loek. XXIV:46.

4. * Maka dari antara itoe orang ada bebrapa orang jang pertjaja, dan djadi kawan sama Paoel dan Silas; dan lagi banjak sakali dari orang Grika jang berbakti, dan dari perampoewan jang moelia-moelia boekan sadikit.

* Perb. XXVIII:24.

5. Tetapi itoe orang Jahoedi, jang tra-maoe toeroet, dia-orang moelaï bentji, serta dia tjari bebrapa orang djahat dari antara orang dipasar, dia adjak orang banjak itoe berkoempoel dan meroesoehken negari, serta dia tempoeh sama roemah Jason, dia tjari djalan maoe membawa itoe rasoel kloewar sama orang banjak.

6. Maka kapan tidak dapet sama dia-orang, lantas dia tarik sama Jason dan bebrapa soedara dihadepan panghoeloe negari, serta bertreak, katanja: * Ini orang, jang meroesoehken segala doenia, soedah dateng kamari djoega,

* Perb. XVI:20.

7. Dan Jason soedah terima sama itoe orang, maka samowa itoe orang mendoerhaka sama segala hoekoem kaisar, * katanja, ada sa-orang radja laïn, ija-itoe Jesoes.

* Loek. XXIII:2; Joh. XIX:12.

8. Maka dia-orang mengharoeken orang banjak dan segala panghoeloe negari, jang menengar ini perkataän.

9. Tetapi kapan dia-orang soedah trima akoeän dari Jason dan itoe orang laïn, lantas dia lepasken dia-orang pergi.

10. Maka sakoetika itoe djoega segala soedara menjoeroehken Paoel dan Silas pergi dinegari Beréa * pada malam; serta dia-orang sampe disana, lantas dia masok dalem mesdjid orang Jahoedi.

* Perb. IX:25.

11. Maka itoe orang Beréa terlebih baïk hatinja dari orang Thessalónika, karna dia-orang terima itoe perkataän dengan segala soeka-hati, sahari-hari dia-orang * memeriksaï alKitáb, kaloe kiranja soenggoeh segala perkara ini bagitoe.

* Jes. XXXIV:16; Loek. XVI 29; Joh. V:39.

12. Maka banjak dari antara dia-orang jang pertjaja, darï perampoewan Grika jang moelia-moelia, dan dari lakinja boekan sadikit.

13. Tetapi kapan orang Jahoedi, jang diam di Thessalonika, dapet taoe jang perkataän Allah dikabarken Paoel di Beréa djoega, lantas dia-orang dateng disana * serta meroesoehken orang banjak.

* 1 Thess. II : 14.

14. Tetapi dengan sakoetika itoe disoeroehken segala soedara itoe sama Paoel pergi disablah laoet, tetapi Silas dan Timóthioes tinggal disitoe.

15. Maka orang jang mengikoet Paoel itoe membawa sama dia sampe dinegari Athen; maka Paoel * berpesen sama dia-orang minta sampeken sama Silas dan Timóthioes, sopaja dia-orang dateng sama dia dengan lekas, lantas dia-orang berdjalan.

* Perb. XVIII : 5.

16. Maka semantara Paoel menantiken dia-orang di Athen, moelaï panaslah rasa dalem hatinja, sebab dia melihat itoe negari penoh dengan brahala.

17. Maka dia berbantah-bantah sama segala orang Jahoedi dalem mesdjid, serta dengan orang-orang jang beribadat, dan sahari-hari dengan orang jang bertemoe sama dia dipasar.

18. Dan lagi bebrapa orang pandita epikoerian dan setoïka berbantah-bantah sama dia; ada orang jang berkata bagini: Toekang tjerewet ini maoe kataken apa? ada laïn jang berkata: Orang ini mengadjar dari dewa-dewa baroe kiranja, karna dia mengadjar sama dia-orang dari Jesoes dan dari perkara orang mati nanti dibangoenken kembali.

19. Maka dia-orang ambil sama dia, lantas bawa sama dia di-atas Areópagoes, katanja: Apa bolih kita-orang dapet taoe sama pengadjaran baroe, jang angkau kataken ini?

20. Karna angkau soedah menjampeken dikoeping kita bebrapa perkara jang aneh-aneh, sebab itoe kita-orang maoe taoe ini perkara apa.

21. (Adapon segala orang Athen, dan orang laïn negari, jang ada disana, itoe trada laïn kerdjanja, melainken berkata-kata dan menengar kabar baroe-baroe sadja.)

22. Maka Paoel berdiri ditengah itoe tampat Areópagoes, serta katanja: Hei segala orang Athen! akoe lihat jang kamoe terlalo beribadat sakali;

23. Karna kapan akoe berdjalan koeliling dalem negari, dan melihat segala perkara jang kamoe sembah itoe, maka akoe soedah bertemoe sama satoe medzbah, jang pake alamat bagini: KAPADA ALLAH JANG TIADA DIKETAOEÏ. Maka Allah jang kamoe sembah, maski tiada kamoe taoe sama Dia, ija-itoe

jang akoe kabarken sama kamoe.

24. * Maka Allah, jang soedah mendjadiken boemi dengan segala isinja, itoe † tidak doedoek dalem kabah jang dibekin sama tangan;

* Perb. XIV : 15; 1 Moesa. I : 1; 2 Hik. VI : 30; Mazm. XXXIII : 6; CXXIV : 8; CXLVI : 6; Jes. LXVI : 1; Wahjoe. XIV : 7; † Perb. VII : 48.

25. Atawa Dia tidak disembah dengan perboewatan tangan manoesia, saperti kaloe Dia kakoerangan apa-apa, * karna Dia jang kasih sama samowanja baïk hidoep, atawa napas, dan segala perkara.

* 1 Moesa. II : 7.

26. Maka Dia soedah mendjadiken segala bangsa manoesia, jang doedoek di-atas boemi, dari satoe darah sadja, * serta dia tantoeken terdoeloe sama segala koetika dengan peratoerannja dan segala bates tampat-tinggalnja masing-masing;

* 5 Moesa. XXXII : 8.

27. Sopaja orang mentjari sama Toehan dengan sa-bolih-bolihnja, kaloe barangkali bolih merabah dan mendapet sama Dia; maski Toehan tiada djaoe dari masing-masing kita.

28. Karna dalem Dia djoega kita hidoep, dan bergerak, dan ada; saperti kata sa-orang penggarang sjaïr kamoe: Karna kita-orang dari tjawangnja djoega.

29. * Maka kaloe kiranja kita ini dari tjawang Allah, djangan kita kira, jang kaädaän Allah sa-roepa dengan mas, atawa perak, atawa batoe, jang teroekir dengan kapinteran dan akal manoesia.

* Jes. XL : 18.

30. Maka Allah tiada endahken segala djamán kabodohan itoe, melainken sekarang Dia * menjoeroeh segala manoesia dimana-mana bertobat.

* Loek. XXIV : 47.

31. Karna soedah dia tantoeken satoe hari, kapan Dia nanti menghoekoemken segala isi alam ini dengan adilnja olih sa-orang jang * dia kasih koewasa; maka dari perkara itoe dia kasih katantoeän sama segala manoesia, tatkala dia bangoenken sama itoe orang dari antara orang mati.

* Perb. X : 42.

32. Maka kapan didengar orang Athen dari perkara orang mati dibangoenken, lantas ada jang tertawa sama dia, ada laïn jang berkata: Kita-orang nanti maoe menengar angkau bertjaritra dari ini perkara sakali lagi.

33. Maka bagitoe Paoel kloewar dari antara segala orang itoe.

34. Tetapi ada bebrapa orang laki-laki ikoet sama dia serta pertjaja, maka antara itoe orang ada Dionísioes, Arióapagoes itoe, dan sa-orang perampoewan jang bernama Dámaris, dan lagi bebrapa orang laïn bersama-sama dia-orang.

FATSAL XVIII.

1. Habis bagitoe kloewar Paoel dari Athen, lantas sampe dinegari Korinthi.

2. Maka disana dia dapet sa-orang Jahoedi, jang bernama * Akila, asal dari negari Pontoes, baroe dateng dari benoea Itali, serta dengan bininja jang bernama Priskila, (sebab kaisar Klaoedioes soedah soeroeh oendoerken segala orang Jahoedi dari negari Roem) maka datenglah Paoel sama dia-orang;

* Roem. XVI:3; 1 Kor. XVI:19; 2 Tim. IV:19.

3. Maka sebab pakerdjaännja sama, tinggal dia bersama-sama dengan dia-orang serta * angkat kerdja, karna pentjariannja djadi toekang taroeb.

* Perb. XX:34; I Kor. IV:12; 2 Kor. XI:9; XXII:13; 1 Thess. II:9; 2 Thess. III:8.

4. Maka pada saben hari sabat dia mengadjar dalem mesdjid, dan memboedjoek sama orang Jahoedi dan orang Grika.

5. Maka kapan Silas dan Timóthioes dateng * dari Makedónia bergeraklah hati Paoel, serta dia bersaksiken sama orang Jahoedi bahoewa Jesoes itoe Kristoes adanja.

* Perb. XVII:15.

6. Tetapi kapan dia-orang melawan, serta kata-kataï sama dia, lantas dia * kebasken pakeannja, serta katanja sama dia-orang: Darahmoe poelang atas kapalamoe sendiri: akoe ini bresih dari darahmoe; sakarang akoe maoe pergi sama orang kafir sadja.

* Perb. XIII:51; Matt. X:14.

7. Maka kapan dia soedah berangkat dari sana, lantas dia masok dalem roemah sa-orang jang bernama Joestoes, jang berboewat bakti sama Allah, maka roemahnja ada disablah mesdjid.

8. * Maka Krispoes, panghoeloe mesdjid, serta segala orang isi roemahnja pertjaja sama Toehan; maka bebrapa orang Korinthi jang menengar itoe, pertjaja lantas dipermandiken.

* 1 Kor. I:14.

9. * Maka Toehan berkata sama Paoel dalem satoe panglihatan pada malam: Djangan angkau takoet, melainken adjar djoega, djangan diam.

* Perb. XXIII:11.

10. Karna Akoe ini ada beserta dengan dikau, maka trada satoe orang nanti dapet melanggar atawa mendatangken tjilaka sama dikau, karna oematkoe ada banjak dalem ini negari.

11. Maka dia doedoek disana sa-taoen anam boelan lamanja, dan mengadjar perkataän Allah di-antara dia-orang.

12. Tetapi kapan Gallio djadi adipati di Akaja, lantas segala orang Jahoedi bangoen dengan satoe hati melawan Paoel, serta dia-orang bawa sama dia ditampat bitjara,

13. Katanja: Ini orang mengadjak segala orang menjembah Allah atas djalan jang melawan toret.

14. Maka kapan Paoel maoe boeka moeloet, lantas kata Gallio sama itoe orang Jahoedi: Hei orang Jahoedi! * kaloe ada bitjara dari perkara poetar-balik

atawa salah besar, patoet akoe sabarken kamoe dengan sabetoelnja;

* Perb. XXV: 11.

15. Tetapi kaloe ini satoe perbantahan dari perkataän, atawa nama-nama, atawa hoekoem agama jang ada sama kamoe, baïk kamoe lihat sendiri sadja, karna akoe tra-maoe djadi hakim atas perkara jang bagitoe.

16. Lantas dia oesir sama dia-orang dari tampat bitjara.

17. Tetapi orang Grika tangkap sama Sóstenis, panghoeloe mesdjid, lantas dia-orang poekoel sama dia dihadepan tampat bitjara, tetapi Gallio tidak perdoeli sama segala perkara ini.

18. Maka serta Paoel soedah tinggal bebrapa lamanja disana, dia bermohon sama segala soedara, lantas naïk kapal berlajar kabenoea Sjám, dan adalah Priskilla dan Akila bersama-sama dengan dia; maka Paoel soedah * mentjoekoer ramboetnja dinegari Kenkria, karna dia soedah berkaoel.

* Perb. XXI: 23; 4 Moesa. VI: 18.

19. Maka sampelah dia dinegari Efesoes; maka dia tinggalken dia-orang disana, tetapi dia sendiri masok dalem mesdjid, lantas mengadjar orang Jahoedi.

20. Maka kapan dia-orang minta, sopaja dia tinggal sadikit hari lagi sertanja, tiada dia toeroet maoenja,

21. Melainken dia kasih slamat-tinggal sama dia-orang, katanja: Tra-bolih tidak akoe mendapeti hari besar, jang dateng ini, di Jeroezalem, tetapi * kaloe dikasih Allah, akoe nanti kombali sama kamoe. Lantas dia berlajar ka Efesoes.

* 1 Kor. IV: 19; Ibran. VI: 3; Jakob. IV: 15.

22. Maka serta sampe dia di Kesaria, lantas dia naïk ka Jeroezalem, dan habis kasih slamat-tinggal sama itoe pakoempoelan, dia pergi di Antiokia.

23. Maka serta soedah dia diam disana bebrapa lamanja, dia berangkat lantas berdjalan-djalan troes dibenoea Galati dan Prigi serta menetepken hati segala moerid itoe.

24. Maka adalah sa-orang Jahoedi jang bernama * Apollos, jang diperanakken dinegari Iskándria, maka dialah sa-orang jang pinter bitjara, jang taoe baïk-baïk boenjinja alKitáb, ijaitoe dateng di Efesoes.

* 1 Kor. I: 12.

25. Maka dia soedah di-adjari dari djalan Toehan dan sebab radjin hatinja, lantas dia mengabarken dan mengadjar dari perkara Toehan, tetapi dia taoe tjoema permandian Johannes sadja.

26. Maka ini orang moelaï mengadjar dalem mesdjid dengan troes-trang. Maka kapan itoe didengar Akila dan Priskilla lantas dia-orang panggil sama dia serta artiken sama dia

djalan Allah dengan lebih trang.

27. Maka kapan dia maoe pergi dinegari Akaja segala soedara mengadjak sama dia serta kirim soerat sama segala moerid, sopaja dia-orang trima sama dia; maka kapan dia sampe disana, *banjak pertoeloengan dia kasih sama segala orang jang pertjaja dari kasihan.

* 1 Kor. III:6.

28. Karna dia saksiken sama orang Jahoedi dengan soenggoeh-soenggoeh hatinja serta dengan njata-njata, dia toendjoek dari dalem alKitab, jang Jesoes itoe Kristoes adanja.

FATSAL XIX.

1. Maka ada pada masa *Apollos lagi di Korinthi, jang Paoel soedah berdjalan-djalan troes dinegari-negari sablah darat benoea itoe, lantas dia sampe di Efesoes; maka disana dia dapet bebrapa orang moerid.

* 1 Kor. I:12.

2. Maka katanja sama dia-orang: Apa kamoe soedah dapet Roh-Soetji kapan kamoe pertjaja itoe? Maka dia-orang menjaoet: Kita-orang belom taoe dengar jang ada satoe Roh-Soetji.

3. Maka kata Paoel sama dia-orang: Atas djalan jang mana kamoe dipermandiken? Maka dia-orang menjaoet: Atas djalan permandian Johannes.

4. Tetapi kata Paoel: Betoel, Johannes soedah memandiken orang dengan *permandian tobat, katanja sama itoe orang banjak, jang patoet dia-orang pertjaja sama orang jang dateng diblakang dia, ija-itoe sama Kristoes Jesoes.

* Perb. I:5; XI:16; Matt. III:11; Markm. I:4; Loek. III:16; Joh. I:26.

5. Maka kapan dia-orang dengar perkara jang bagitoe, lantas dia-orang dipermandiken dengan nama Toehan Jesoes.

6. *Maka habis Paoel toempangken tangan sama itoe orang, lantas toeroen Roh-Soetji sama dia, sampe dia-orang berkata-kata dengan bahasa laïn-laïn serta bernoeboeat.

* Perb. VIII:17; XI:15.

7. Maka banjaknja kira-kira doewa-blas orang.

8. Maka Paoel masok dalem mesdjid, serta mengadjar dengan brani hati, dan berbantah-bantah dan memboedjoek sama dia-orang tiga boelan lamanja dari perkara karadjaän Allah.

9. *Tetapi kapan bebrapa orang dikrasken hatinja sampe tidak pertjaja, melainken mendjoestaken itoe djalan dihadepan orang banjak, lantas Paoel oendoer dari itoe orang, serta dia asingken itoe moerid dari dia-orang, dan dia berbantah-bantah sahari-hari dalem tampat beladjar sa-orang jang bernama Tirannoes.

* 2 Tim. I:15.

10. Maka bagitoe doewa taoen lamanja, sampe segala orang jang diam di Asia dapet me-

nengar perkataän Toehan Jesoes, baïk orang Jahoedi, baïk orang Grika.

11. Maka di-adaken Allah dengan tangan Paoel itoe boekan barang-barang moedjidjat.

* Perb. XIV: 3; Mark. XVI: 20.

12. Sampe orang membawa sapoetangan atawa iket-pinggang dari badannja Paoel sama orang sakit, maka segala penjakit itoe kloewar dari dia-orang.

13. Maka bebrapa orang Jahoedi jang beranjoet, lagi hobatan, dia sendiri mengambil koewasa akan menjeboet nama Toehan Jesoes itoe atas orang jang kamasokan setan, katanja: Kita menjoempahi kamoe demi Jesoes jang dikabarken Paoel!

14. Maka orang jang berboewat bagitoe, ija-itoe toedjoeh anak Skewa, sa-orang Jahoedi, kapala imám.

15. Tetapi itoe setan djahat menjaoet, katanja: Akoe taoe sama Jesoes, dan akoe kenal sama Paoel, tetapi kamoe ini siapa?

16. Maka orang jang kamasokan setan itoe melompat sama dia-orang, lantas menang, dia-orang kalah, sampe dia-orang lari kloewar dari itoe roemah dengan telandjang dan loeka.

17. Maka ini perkara djadi kataoeän sama samowa orang, jang diam dalem negari Efesoes, baïk orang Jahoedi, baïk orang Grika; maka dia-orang samowa kadatengan takoet, lantas nama Toehan Jesoes dipermoeliaken.

18. * Maka banjak orang jang pertjaja itoe dateng, serta mengakoe dan mentjaritrakan segala perboewatannja.

* Matt. III: 6.

19. Maka ada banjak orang jang doeloe mengerdjaken perboewatan jang sia-sia itoe membawa segala soerat hobatannja bertimboen-timboen, dia bakarken dihadepan segala orang; maka pada kira-kira itoe orang harganja lima laksa kepeng perak.

20. * Maka bagitoe dengan bagitoe mangkin ketahoewan perkataän Toehan dengan koewasanja serta dengan kamenangannja.

* Jes. LV: 11.

21. * Maka kapan soedah selesei segala perkara ítoe, lantas Paoel tentoeken dalem hatinja, kapan dia soedah berdjalan troes di Makedoni dan Akaja, dia maoe pergi di Jeroezalem djoega, katanja: Kaloe akoe soedah sampe disana, akoe maoe pergi dinegari Roem djoega.

* Roem. XV: 25; Gal. II: 1.

22. Serta soedah dia soeroehken doewa orang, jang ikoet sama dia, pergi di Makedoni, ija-itoe Timóthioes dan Erastoes, maka día sendiri tinggal lagi sadikit hari di Asia.

23. * Maka pada masa itoe

djoega djadi roesoeh boekan sadikit, sebab djalan Toehan itoe.
* 2 Kor. I: 8.

24. Karna ada sa-orang toekang perak, jang bernama Demétrioes, jang memboewat roemah-roemah ketjil dari perak, ija-itoe tampat brahala jang bernama Diana, * maka perboewatan itoe mendatengken oentoeng boekan sadikit sama segala kawan-kawannja jang toekang itoe.
* Perb. XVI: 16.

25. Maka dia koempoelken itoe orang serta dengan segala orang jang makan opah dalem itoe pakerdjaän, lantas katanja: Hei toewan toewan! kamoe taoe jang dari ini pakerdjaän kita mendapet oentong besar;

26. Maka kamoe soedah melihat dan menengar, bahoewa boekan di Efesoes sadja, melainken hampir disaloeroh tanah Asia, Paoel soedah memboedjoek dan soedah membalikken banjak orang, katanja, barang jang * diperboewat dengan tangan itoe boekan Allah adanja.
* Mazm. CXV: 4; Jer. X: 3.

27. Maka boekan ini pakerdjaan hampir-hampir binasa sadja, melainken roemah brahala Diana jang besar itoe djoega dihinaken orang, maka kamoeliaännja jang disembah orang isi sagenep benoewa Asia, dan segala doenia itoe djoega nanti binasa.

28. Maka kapan dia-orang dengar sama perkara jang bagitoe, lantas penohlah hatinja dengan marah, dia-orang bertreak, katanja: Besarlah kiranja Diana orang Efesoes!

29. Maka antero negari penoh dengan hoeroe-hara; serta dengan satoe hati ditempoeh itoe orang sama tampat wajangnja, dan menangkap * sama Gajoes dan Aristarkoes, ija-itoe orang Makedoni, temen-temen djalan sama Paoel.
* Perb. XX: 4; XXVII: 2; Kol. IV: 10.

30. Maka kapan Paoel maoe masok ditampatnja itoe orang, tiada di kasih segala moerid.

31. Maka ada bebrapa panghoeloe dari benoea Asia, ija-itoe sobatnja, menjoeroehken orang sama dia, meminta sopaja djangan dia masok ditampat wajang itoe.

32. Maka orang banjak bertreak, ada jang kata bagini, ada jang kata bagitoe, karna segala orang itoe soedah hoeroe-hara, dan kabanjakan itoe orang tidak taoe apa sebabnja dia-orang berkoempoel.

33. Maka dia-orang kloewarken Iskander dari antara segala orang itoe, serta ditoelakken orang Jahoedi sama dia dihadepan. Maka di-isjaratken Iskander sama tangannja maoe menjaoet sama itoe orang banjak.

34. Tetapi kapan dia-orang taoe jang dia sa-orang Jahoedi,

lantas bertreak segala orang itoe saperti satoe swara djoega, kira-kira doewa djam lamanja, katanja: Besarlah Diana orang Efesoes!

35. Serta soedah didiamken djoeroe-toelis negari sama segala orang banjak itoe, katanja: Hei kamoe orang Efesoes! siapa manoesia jang belom taoe bahoea isi negari Efesoes mendjaga itoe roemah brahala Diana jang besar, dan retjanja jang soedah toeroen dari langit?

36. Maka sebab segala perkara ini tiada bolih dibantahi, patoetlah kamoe diam sadja, dan djangan boewat apa-apa dengan koerang inget.

37. Karna soedah kamoe bawa sama ini orang kamari, boekan dia mentjoeri harta brahalamoe, dan boekan dia kata-kataï brahalamoe.

38. Sebab itoe, kaloe Demétrioes dan orang laïn, jang sama pentjariannja, ada barang perdakwaän atas sa-orang, bahoea ada hari hoekoem dan hakim, biar dia-orang berdakwa satoe sama laïn.

39. Maka kaloe kamoe meminta perkara laïn apa-apa, itoe bolih dibitjaraken dalem pakoempoelan bitjara jang betoel.

40. Karna kita ini ada dalem soesah, barangkali dipriksaï sama perkara roesoeh, jang djadi pada ini hari, karna trada satoe sebab jang bolih kita menjaoet dari perkaranja ini pakoempoelan. Maka habis dia berkata bagitoe, dia soeroeh itoe pakoempoelan poelang.

FATSAL XX.

1. Maka kapan soedah berhenti itoe pergadoehan, lantas Paoel panggil segala moerid itoe dateng sama dia, serta dia kasih-slamat tinggal sama dia-orang * lantas kloewar maoe pergi di Makedoni.

* 1 Tim. I: 3.

2. Habis soedah dia berdjalan troes segala djadjahan itoe, serta kasih-inget sama dia-orang dengan bebrapa perkataän, lantas dia sampe ditanah Grika.

3. Maka dia tinggal disana tiga boelan lamanja. Maka kapan dipasang orang Jahoedi djiret sama dia, kapan dia maoe berlajar ka Sjám, sebab itoe dia berpikir baïk troes kembali di Makedoni.

4. Maka Sópater, orang Berea, dan * Aristarkoes dan Sekondoes, orang Thessalonika, dan † Gajoes, orang Derbi, dan ** Timóthioes dan †† Tíchikoes dan *** Trópimoes, orang Asia, itoe samowa mengikoet sama dia sampe di Asia.

* Perb. XIX: 29; XXVII: 2; Kol. IV: 10; † Perb. XIX: 29; 1 Kor. I: 14; ** Perb. XVI: 1; †† Efes. VI: 21; Kol. IV: 7; 2 Tim. IV: 12; Tit. III: 12; *** Perb. XXI: 29; 2 Tim. IV: 20.

5. Maka itoe orang berdjalan doeloe menantiken kita-orang dinegari Troas.

6. Maka sasoedahnja hari-besar

roti jang tiada beragi kita-orang berlajar dari Filippi, dalem lima hari djoega kita sampe di Troas; maka disana kita tinggal toedjoeh hari lamanja.

7. Maka pada hari ahad segala moerid soedah berkoempoel maoe makan roti, maka Paoel mengadjar dia-orang, niatnja maoe pergi pada esok harinja, serta dia landjoetken perkataännja sampe tengah malam.

8. Maka ada banjak palita di-atas kamar loteng, ditampat dia-orang berkoempoel.

9. Maka ada sa-orang moeda bernama Eitikos, doedoek didjendela, maka dia tidoer lelap, sebab lambat Paoel mengadjar lantas dia djatoh dengan tidoernja dari atas tingkat roemah jang katiga sampe dibawah, maka didapeti orang sama dia soedah mati.

10. Tetapi Paoel toeroen * menoendoekken dirinja sama dia serta peloek sama dia, katanja: Djangan kamoe soesah, karna djiwanja ada lagi didalemnja.

* 1 Radja. XVII: 21; 2 Radja. IV: 34.

11. Habis dia naïk kembali, serta petjahken roti, lantas makan, dan mengadjar bebrapa lamanja, sampe terbit padjar, lantas dia berangkat.

12. Maka dia-orang membawa itoe orang moeda soedah hidoep, sampe soeka-hati itoe orang boekan sadikit.

13. Maka kita-orang naïk kapal, lantas berlajar doeloe dinegari Assos, disana kita menantiken Paoel, karna bagitoe pesennja, dia sendiri maoe berdjalan darat.

14. Maka habis dia bertemoe sama kita di Assos, kita ambil sama dia, lantas sampe dinegari Mitiléni.

15. Maka dari sana kita berlajar, lantas pada esoknja sampe disabrang sini poelo Kios maka loesanja sampe kita di Samos, tinggal dinegari Trogillion, dan pada hari jang laïn kita sampe di Miléte.

16. Karna Paoel soedah berniat maoe berlajar liwat dari Efesoes, biar djangan lambat dia tinggal di Asia; * karna maoe lekas-lekas dia, (sopaja sabolih-bolihnja) dia sampe di-Jeroezalem pada hari besar Pantekosta.

* Perb. XXI: 4, 12.

17. Tetapi dia soeroeh orang dari Miléte pergi di Efesoes, boewat memanggil segala orang toewa-toewa pakoempoelan itoe.

18. Serta dateng orang-orang itoe sama dia, katanja sama dia-orang: Kamoe soedah taoe dari moela-moela hari akoe dateng dinegari Asia ini, bagimana akoe soedah melakoeken dirikoe di-antara kamoe selamanja itoe;

* Perb. XIX: 10.

19. Serta akoe berboewat bakti sama Toehan dengan segala

rendah hati, dan banjak ajer-mata, dan bebrapa pertjobaän, jang berlakoe ataskoe dari sebab segala djiret orang Jahoedi,

20. Dan bagimana akoe tidak menjemboeniken barang apa-apa jang bergoena sama kamoe, melainken akoe kabarken serta mengadjar sama kamoe diloewar-loewar serta dari satoe roemah kapada satoe roemah,

21. Serta akoe saksiken baïk sama orang Jahoedi, baïk sama orang Grika, dari perkara * bertobat sama Allah dan pertjaja sama Toehan kita Jesoes Kristoes.

* Matt. III:2; Mark. I:15; Loek. XXIV:47.

22. Maka sekarang lihat, akoe di-adjak Roh akan pergi di Jeroezalem, maka tiada akoe taoe apa nanti kasoedahankoe disana;

23. Melainken disatoe-satoe negari disaksiken Roh-Soetji sama akoe, katanja rante dan kasoesahan ada menantiken akoe.

24. * Tetapi tiada akoe perdoeli sama barang satoe djoega dari segala perkara ini, dan tidak djoega akoe endahken djiwakoe, sopaja bolih akoe menggenepi perdjalanankoe dengan soeka-hati, dan itoe djawatan, jang soedah akoe dapet dari * Toehan Jesoes, akan menjataken indjil kasihan Allah.

* Perb. XXI:13; + Gal. I:1; Tit. I:3.

25. Maka sakarang akoe taoe sama kamoe samowa, jang akoe tilik doeloe serta jang akoe adjarken karadjaän Allah itoe, kamoe tidak nanti dapet lagi memandang moekakoe.

26. Sebab itoe pada ini hari akoe mendjadiken kamoe samowa saksi, jang akoe soetji dari darah kamoe samowa.

27. Karna tiada akoe semboeniken dari kamoe pengadjaran segala kahendak Allah.

28. * Dari itoe biar kamoe djaga sama dirimoe sendiri dan sama segala kawan, jang kamoe ini soedah di-angkat olih Roh-Soetji akan djadi pemarentahnja, dan akan menggombalaken pakoempoelan jang soedah † diteboes Toehan dengan darahnja sendiri.

* 1 Petr. V:2; + Efes. I:7; Kol. I:14; 1 Petr. I:19; Wahjoe. V:9.

29. Karna akoe taoe, kapan akoe soedah pergi, tra-bolih tidak nanti masok bebrapa * matjan jang galak di-antara kamoe, jang nanti tidak sajangken itoe kawan domba.

* 2 Petr. II:1.

30. * Maka dari antara kamoe djoega nanti bangoen bebrapa orang, jang mengataken bebrapa perkara poetar-balik, akan membalikken segala moerid itoe, soepaja mengikoet sama dia-orang.

* Perb. I:17; Mazm. XLI:10; Matt. XXVI:21; 1 Joh. II:19.

31. Sebab itoe djagalah, serta inget kamoe, jang tiga taoen lamanja siang malam akoe tiada brenti dari kasih inget masing-masingmoe, serta dengan bertjoetjoeran ajer-matakoe.

32. Maka sekarang, hei segala soedara! akoe serahken kamoe sama Allah, dan sama perkataän kasihannja, jang berkoewasa tetepken kamoe, dan kasih sama kamoe satoe bagian poesaka di-antara segala orang jang disoetjiken itoe.

33. * Maka akoe tiada taoe kepingin sama mas atawa perak atawa pakean orang.

* 1 Kor. IX:12; 2 Kor. XI:9; XII:13.

34. Maka kamoe sendiri taoe, jang kadoewa * tangankoe ini bekerdja akan mentjari kahidoepankoe, dan kahidoepan segala orang, jang serta dengan akoe.

* Perb. XVIII·3; 1 Kor. IV:12; 2 Thess. III:8.

35. Maka akoe soedah toendjoek sama kamoe dalem segala perkara, jang patoet dengan bekerdja bagitoe kamoe djoega toeloeng sama segala orang jang lembek, serta inget sama perkataän Toehan Jesoes, jang soedah berkata bagini: Adapon kasih itoe lebih slamat dari terima.

36. Maka kapan soedah Paoel berkata segala perkataän ini, lantas dia * berteloet serta meminta-doa bersama-sama dengan dia-orang.

* Perb. XXI:5.

37. Maka segala orang itoe menangis dengan tangis jang amat sangat, dan segala orang itoe memeloek leher Paoel, serta mentjioem sama dia;

38. Dengan terlalo soesah hatinja dari sebab perkataän, jang dikataken itoe, bahoewa tiada lagi dia-orang nanti memandeng moekanja; maka dihantarken itoe orang sama dia dikapal.

FATSAL XXI.

1. Maka tatkala kita soedah bertjerei sama dia-orang, berlajarlah kita menoedjoe negari Kos, maka laïn hari sampe di Rhodis, dan dari sana di Pátara.

2. Serta soedah kita dapet saboewah kapal jang maoe berlajar di Foeniki, menoempang kita didalemnja, lantas berlajar.

3. Maka serta kalihatan Kiproes, kita meninggalken dia disablah kiri, lantas berlajar dibenoewa Sjám, dan toeroen dinegari Tiroes, karna disana itoe kapal maoe dibongkar moewatannja.

4. Maka kapan kita-orang bertemoe sama bebrapa moerid, kita tinggal disitoe toedjoeh hari lamanja, maka itoe orang berkata sama Paoel lantaran Roh, * biar djangan dia pergi di Jeroezalem.

* Perb. XX:23; XXI:12.

5. Maka serta soedah liwat itoe hari, kloewar kita lantas berdjalan; maka dia-orang dengan anak-bininja menghantarken kita sampe diloewar negari; maka kita-orang berteloet dipesisir serta meminta-doa.

6. Maka habis kasih salám

satoe sama laïn, lantas kita-orang naïk kapal, dan dia-orang poelang diroemahnja.

7. Maka kapan lepas berlajar dari Tiroes kita sampe di Tolomais, maka kita kasih salám sama segala soedara, lantas kita tinggal sertanja satoe hari lamanja.

8. Maka pada esok harinja kita berangkat dari sana bersama-sama dengan Paoel, lantas sampe di Kesaría; maka kita-orang masok diroemah * Pilippoes, satoe goeroe indjil, (maka dia djoega satoe dari itoe orang toedjoeh jang terpilih), dan kita tinggal sertanja.

* Perb. VI : 5; VIII : 29.

9. Maka ada sama ini orang ampat anak perampoewan, masih prawan, * jang bernoeboeat.

* Perb. II : 7; Joël. II : 28.

10. Serta soedah kita tinggal disana bebrapa hari lamanja, toeroenlah sa-orang nabi dari Joedéa, jang bernama * Agaboes.

* Perb. XI : 28.

11. Maka dia dateng sama kita-orang, lantas dia ambil iket-pinggang Paoel, dia iket kaki tangannja sendiri, serta katanja: Bagini kata Roh-Soetji: * Orang jang ampoenja iket-pinggang ini, bagini dia nanti di-iket orang Jahoedi di Jeroezalem," dan di-serahken sama tangan orang kafir.

* Perb. XX : 23; XXI : 33.

12. Kapan kita-orang menengar perkara jang bagitoe, lantas kita serta segala orang ditampat itoe minta sama dia, biar djangan dia pergi di Jeroezalem.

13. Tetapi Paoel menjaoet: * Apa goenanja kamoe menangis dan memetjahken hatikoe? karna akoe ini sadia, boekan sadja akan di-iket, melainken lagi akan mati diboenoh djoega di Jeroezalem dari sebab nama Toehan Jesoes itoe.

* Perb. XX : 24.

14. Maka kapan tiada dia maoe terima remboeg, lantas kita-orang berenti, serta kita berkata: * kahendak Toehan biar djadi.

* Matt. VI : 10; Loek. XI : 2; XXII : 42.

15. Maka sasoedahnja itoe hari kita-orang bersiap, lantas pergi di Jeroezalem.

16. Maka ada bebrapa orang moerid dari Kesaría pergi bersama-sama dengan kita-orang; dia-orang bawa sama kita diroemah sa-orang Kiproes, jang bernama Nason, ija-itoe sa-orang moerid jang toewa, maka diroemahnja kita nanti menoempang.

17. Maka kapan kita-orang sampe di Jeroezalem, ditrima segala soedara sama kita dengan soeka hatinja.

18. Maka pada esok harinja pergi Paoel serta kita-orang mendapetken Jakoboes; maka segala orang toewa-toewa itoe soedah dateng disana.

19. Habis kasih salám Paoel

tjaritraken satoe persatoe apa jang diboewat Allah di-antara segala orang kafir dari sebab pengadjarannja.

20. Maka habis dengar itoe dia-orang memoedji Toehan, serta katanja sama Paoel: Hei soedara! angkau lihat brapa riboe orang Jahoedi jang pertjaja; akan tetapi samowa dia-orang radjin dalem menoeroet toret djoega.

21. Maka soedah dikataken sama dia-orang, jang angkau mengadjar orang Jahoedi, jang doedoek di-antara orang kafir itoe, berbalik dari toret nabi Moesa, dan lagi angkau kataken, tiada patoet dia-orang soenatken anak-anaknja, atawa toeroet djalan adatnja.

22. Sakarang apa akal? karna tra-bolih tidak itoe orang nanti berkoempoel, sebab dia menengar kabar angkau soedah dateng.

23. Sebab itoe, biar angkau toeroet perkataän kita: Di-antara kita ada ampat orang jang soedah berkaoel.

24. Bawalah itoe orang bersama-sama, dan soetjiken dirimoe sertanja, dan berblandja bersama-sama dia-orang, sopaja dia tjoekoer kapalanja, lantas segala orang bolih taoe, jang tiada betoel barang apa jang dikabarken orang dari perkaramoe; karna angkau sendiri toeroet djalan toret djoega.

25. Tetapi adapon orang kafir jang pertjaja itoe, kita-orang soedah * kirim soerat akan menantoeken djangan dia-orang toeroet perkara jang terseboet itoe, † melainken patoet dia-orang djaoeken dirinja dari barang jang dikorbánken sama brahala, dan dari ** darah, dan dari binatang jang mati modar, dan dari djinah.

* Perb. XV : 23; † 2 Moesa. XX : 3; 1 Kor. VIII : 1; ** 1 Moesa. IX : 4.

26. * Maka pada esok harinja dibawa Paoel itoe orang bersama-sama, disoetjikennja dirinja serta dia-orang, lantas masok dalem kabah, katanja jang soedah habis itoe hari kasoetjian, sampe soedah dia persembahken korban bagian masing-masingnja itoe orang.

* Perb. XXIV : 6.

27. Maka kapan hampir genep itoe toedjoeh hari, ada bebrapa orang Jahoedi dari Asia melihat Paoel dalem kabah, lantas dia-orang roesoehken orang banjak, serta menangkap sama Paoel;

28. Dia-orang bertreak, katanja: Hei orang Israïl! mari, toeloeng! dia ini itoe orang jang mengadjar di mana-mana akan perkara jang melawan kaoem dan toret dan ini tempat, dan lagi dia soedah membawa sama orang Grika masok dalem kabah, dan dia menadjisken ini tempat soetji.

29. Karna doeloe dia-orang

soedah melihat * Trofimoes, itoe orang Efesoes, sertanja dalem negari, pada kiranja Paoel soedah membawa dia masok dalem kabah.

* Perb. XX : 4; 2 Tim. IV : 20.

30. Maka antero negari djadi hoeroe-hara, dan segala orang banjak itoe berkoempoel, serta dia-orang tangkap sama Paoel, dan seret sama dia kaloewar kabah, lantas sabentar djoega segala pintoe dikoentji.

31. Maka kapan dia-orang maoe memboenoh sama dia, kadengaran kabarnja sama kapala pasoekan, bahoewa sagenep negari Jeroezalem hoeroe-hara adanja.

32. Maka sabentar djoega dia membawa orang prang dan kapala saratoes pradjoerit, lantas berlari-lari dateng mendapetken dia-orang. Maka kapan dia-orang melihat itoe kapala serta dengan segala orang prang, lantas dia-orang brenti dari memoekoel sama Paoel.

33. * Maka koetika itoe kapala itoe dateng deket, serta tangkap sama Paoel, dia soeroeh orang iket sama dia dengan doewa rante, serta dia tanja siapatah ini orang, dan apatah perboewatannja?

* Perb. XXI : 11.

34. Maka di-antara itoe orang banjak ada jang bertreak bagini, ada jang bertreak bagitoe, dan kapan tidak dia bolih dapet katantoeannja dari sebab itoe hoeroe-hara, dia soeroeh bawa sama Paoel dalem kota.

35. Serta sampe ditangga kota, didoekoeng orang prang sama dia karna hoeroe-hara itoe orang banjak.

36. Maka banjak orang jang mengikoet sama dia, serta bertreak katanja: * Hilangken dia!

* Perb. XXII : 22; Loek. XXIII : 18; Joh. XIX : 15.

37. Maka kapan Paoel hampir dibawa masok dalem kota, dia berkata sama itoe kapala pradjoerit: Apa bolih saja berkata-kata sama toewan? maka dia menjaoet: Apa angkau taoe bahasa Grika?

38. Boekan angkau itoe orang Mesir, jang doeloe dari ini hari soedah memboewat hoeroe-hara, serta membawa sama ampatriboe orang pemboenoh kloewar dipadang-belantara?

39. Tetapi kata Paoel: Saja ini sa-orang Jahoedi dari * Tarsen, ija-itoe orang mardaheka dalem satoe negari Kalikia, jang ternama boekan sadikit, maka saja minta sama toewan, biar saja bolih berkata sama ini orang banjak.

* Perb. IX : 11, 30.

40. Maka kapan soedah dikasih, lantas Paoel berdiri di-atas tangga, serta dia isjaratken sama tangannja sama segala orang banjak itoe; kapan soedah senjep diam dia-orang, lantas dia berkata dengan bahasa Ibrani sama dia-orang bagini boeninja:

FATSAL XXII.

1. Hei toewan-toewan, segala soedara dan bapa! dengarlah kiranja perkataän sahoet saja.

2. (Maka kapan dia-orang dengar dia bertoetoer dengan bahasa Ibrani, djadi mangkin lebih dia-orang berdiam dirinja. Lantas Paoel berkata:

3. * Saja ini sa'orang Jahoedi, jang diperanakken dinegari Tarsen dalem benoea Kalikia, tetapi saja dipiaraken dalem ini negari dalem pengadjaran † Gamáliël, toeroet hoekoem nenek-mojang kita dengan kras, serta dengan radjin hati saja dalem pakerdjaän Allah, saperti kamoe sakarang ini djoega;

* Perb. IX : 11; XXI : 39; 2 Kor. XI : 22; † Perb. V : 34.

4. * Dan lagi saja soedah menganiajaken sama orang jang toeroet ini djalan, sampe saja boenoh serta mengiket dan masokken orang dalem pendjara, baïk laki-laki, baïk perampoewan.

* Perb. VIII : 3; IX : 1; 1 Kor. XV : 9; Gal. I : 13; 1 Tim. I : 13.

5. Maka imám-besar djoega bolih djadi saksi sama saja, serta dengan sagenep madjelis orang toewa-toewa; maka dari dia-orang djoega soedah saja ambil soerat prentah sama segala soedara, lantas saja pergi dinegari Damsjik, sebab maoe membawa sama segala orang itoe djoega dengan teriket di Jeroezalem, sopaja disiksaken sama dia-orang.

6. * Tetapi djadi kapan saja berdjalan, soedah deket dinegari Damsjik, pada waktoe tengah-hari, † tiba-tiba memantjar satoe tjahja dari langit jang amat gilang-goemilang mengoelilingi saja.

* Perb IX : 3; † 1 Kor. XV : 8; 2 Kor. XII : 2.

7. Maka saja djatoh terdjeroemoes diboemi, serta saja dengar satoe swara berkata sama saja: Hei Saoel, Saoel! mengapa angkau menganiaja sama Akoe?

8. Lantas saja menjaoet: Ja Toehan! angkau siapa? maka katanja: Akoe ini Jesoes, itoe orang Nazareth, jang angkau aniajaken.

9. Maka segala orang jang bersama-sama dengan saja itoe djoega melihat sama itoe tjahja, serta dengan * katakoetannja, akan tetapi tiada dia dengar sama itoe swara jang berkata-kata sama saja.

* Dan. X : 7.

10. Maka kata saja: Ja Toehan! patoet saja boewat apa? Maka Toehan berkata sama saja: Bangoenlah angkau, pergi di Damsjik, maka disana nanti dikataken padamoe apa jang patoet angkau boewat.

11. Adapon kapan tiada bolih saja melihat dari sebab kamoeliaännja itoe tjahja, dítoentoen orang jang bersama-sama saja dengan dipegang tangan saja, lantas saja masok di Damsjik.

12. * Maka ada sa-orang jang bernama Ananias, sa-orang jang berbakti dan menoeroet toret

dan jang terpoedji sama segala orang Jahoedi jang doedoek disana;

* Perb. IX:17.

13. Dia dateng serta berdiri disablah saja, lantas dia berkata sama saja: Hei soedarakoe Saoel! biar tjeleklah matamoe kembali. Maka sabentar djoega bolih saja melihat dia.

14. Maka katanja: Bahoewa Allahnja nenek-mojang kita soedah terdoeloe menentoeken dikau akan mengatahoeï kahendaknja, dan akan melihat itoe Orang Bener, dan menengar perkataän dari moeloetnja,

15. Karna angkau nanti djadi saksinja sama segala manoesia, dari perkara jang soedah angkau lihat dan dengar sendiri.

16. Maka sekarang mengapa angkau berlambat? bangoenlah, sopaja angkau dipermandiken, serta dibasohken segala dosamoe dengan menjeboet nama Toehan.

17. * Maka djadi kapan saja soedah poelang di Jeroezalem, tengah saja meminta-doa dalem kabah, pingsanlah saja;

* Perb. IX:28.

18. Maka saja lihat sama Toehan, serta katanja: * Bangoenlah, dan lekas angkau kloewar dari Jeroezalem, karna diaorang nanti tiada terima kasaksianmoe dari perkara Akoe.

* Matt. X:14.

19. Maka kata saja: Ja Toehan! dia-orang taoe, jang saja ini soedah boewang dalem pandjara dan menjapoe dalem mesdjid-mesdjid sama segala orang jang pertjaja sama Toehan.

* Perb. XXII:4.

20. * Dan kapan tertoempah darah saksimoe Stefanoes, saja ada berdiri disitoe djoega, dan saja toeroet soeka jang dia diboenoh, dan saja doedoek mendjaga pakean segala orang jang memboenoh sama dia.

* Perb. VII:58; VIII:1.

21. Maka kata Toehan sama saja: Pergilah angkau; * karna Akoe nanti menjoerohken dikau ditampat jang djaoe-djaoe sama segala orang kafir.

* Perb. IX:15; XIII:2; Gal. I:15; II:8; Efes. III:8; 1 Tim. II:7; 2 Tim. I:11.

22. Maka dengan sabarnja didengar itoe orang sama dia sampe ini perkataän; lantas dia-orang betreak samowa dengan swara jang njaring, katanja: * Hilangken sama orang jang bagini dari atas boemi, karna tiada patoet dia hidoep lagi.

* Perb. XXI:36.

23. Maka kapan dia-orang bertreak, serta memboeangken pakeannja, dan melimparken pasir di-oedara,

24. Lantas itoe kapala pradjoerit soeroh orang bawa sama Paoel dalem kota, serta dia soeroh periksaï sama dia dengan disapoe, sopaja dia dapet taoe apa sebabnja dia-orang bertreak bagitoe sama dia.

25. Maka semantara di-iket

orang sama dia dengan tali koelit, berkata Paoel sama itoe kapala saratoes pradjoerit jang berdiri disitoe: Apa patoet kamoe menjapoe sama sa-orang Roem dengan tiada dipriksa perkaranja?

26. Maka kapan didengar kapala saratoes pradjoerit sama perkara jang bagitoe, lantas dia pergi kasih taoe sama itoe kapala sariboe pradjoerit, katanja: Pikir baïk-baïk apa jang toewan boewat, karna orang ini orang Roem adanja.

27. Maka itoe kapala sariboe pradjoerit dateng serta berkata sama Paoel: Kataken sama akoe, ijakah soenggoeh angkau orang Roem? Maka sahoetnja: Saja toewan!

28. Maka kata itoe kapala: Dengan harga jang besar akoe soedah dapet kwasa kabebasan itoe. Maka kata Paoel: Akan tetapi saja diperanakken bagitoe.

29. Sebab itoe, pada sabentar djoega oendoerlah dari dia segala orang jang maoe memeriksaï sama dia. Maka itoe kapala moelaï takoet djoega, kapan dia dengar jang Paoel sa-orang Roem adanja, serta soedah dia iket sama dia.

30. Maka pada esok harinja, sebab dia maoe taoe tantoe apa sebabnja ditoedoh orang Jahoedi sama dia, lantas dia boeka talinja, dia soeroeh segala kapala-kapala imám dan segala madjelis bitjara itoe dateng; maka dia bawa sama Paoel, dia hadepken dia sama itoe orang.

FATSAL XXIII.

1. Maka Paoel memandang sama itoe madjelis bitjara, serta katanja: Hei toewan-toewan dan soedara-soedara! * dengan sabaïk-baïk perasaän hatikoe saja soedah berdjalan dihadepan Allah sampe ini hari.

* Perb. XXIV: 16.

2. * Akan tetapi Ananías, itoe imám-besar, soeroeh sama itoe orang jang berdiri disablah Paoel menampar moeloetnja.

* 1 Radja. XXII: 24; Jer XX: 2; Joh. XVIII: 22

3. Lantas kata Paoel sama dia: Ditampar Allah sama dikau, hei tembok jang dilaboer poetih! * Apa angkau ini doedoek menghoekoemken akoe dengan menoeroet hoekoem toret, dan angkau soeroeh orang menampar akoe melawan sama itoe hoekoem?

* 5 Moesa. XVII: 9.

4. Maka kata itoe orang jang berdiri deket: Apa angkau maki-maki sama imám-besar Allah itoe?

5. Maka sahoet Paoel: Hei soedara! tiada akoe taoe jang dia ini imám-besar adanja, karna ada tersoerat: * Djangan kamoe mengoetoeki sama kapala bangsamoe.

* 2 Moesa. XXII: 28.

6. Maka sebab Paoel taoe jang itoe orang-orang saparo

orang sadoeki, dan saparo orang parisi adanja, dia berseroe dalem itoe madjelis, katanja: Hei toewan-toewan dan soedara-soedara! * saja ini sa-orang parisi, anak sa-orang parisi; saja ini dihoekoem dari sebab saja harap jang orang mati nanti dibangoenken. •

* Perb. XXIV : 21; XXVI : 6; Filip. III : 5.

7. Serta soedah dia berkata bagitoe djadilah satoe perbantahan antara orang parisi dengan orang sadoeki; maka segala orang itoe terbagi doewa.

8. * Karna segala orang sadoeki kata trada kiamat, atawa malaïkat, atawa roh; tetapi orang parisi mengakoe kadoewanja.

* Matt. XXII : 23; Mark. XII : 18; Loek. XX : 27.

9. Maka djadi banjak treaknja; lantas berdiri katib-katib jang disablah orang parisi, serta berbantah-bantah, katanja: * Kita tra-dapet salah satoe apa sama ini orang; kaloe ada roh atawa satoe malaïkat berkata-kata sama dia, maka djangan kita-orang melawan sama Allah.

* Perb. XXV : 25; XXVI · 31.

10. Maka kapan djadi satoe perbantahan besar, lantas itoe kapala pradjoerit takoet kaloe-kaloe Paoel dikojak-kojak itoe orang, maka dia soeroeh orang-orang prang toeroen reboet sama dia dari tengah itoe orang, lantas dia dibawa dalem kota.

11. Maka pada malam jang dateng Toehan ada berdiri deket sama dia serta katanja: Hei Paoel! tetepkenlah hatimoe, karna saperti angkau soedah bersaksi dari perkarakoe di Jeroezalem, bagitoe patoet angkau bersaksi dinegari Roem djoega.

* Perb. XVIII : 9.

12. * Maka serta siang hari, ada bebrapa orang Jahoedi bermoepakat dengan bersoempah, tiada dia-orang maoe makan atawa minoem, sabelomnja dia-orang soedah memboenoh Paoel.

* Perb. XXIII : 21, 29, 30.

13. Maka banjaknja itoe orang lebih dari ampat-poeloeh jang sapakat pake soempah itoe.

14. Maka dia-orang pergi sama segala kapala imám dan orang toewa-toewa, katanja: Kita-orang soedah moepakat dengan bersoempah besar, jang tiada kita-orang maoe makan apa-apa sabelomnja kita-orang soedah memboenoh itoe Paoel.

15. Maka sakarang biar kamoe ini bersama-sama dengan madjelis bitjara kasih taoe sama itoe kapala pradjoerit, sopaja esok hari dia bawa sama itoe Paoel kapadamoe, saperti kaloe kamoe maoe memeriksai lagi perkaranja; maka kita-orang ini ada sadia maoe memboenoh sama dia sabelomnja dia sampe sama kamoe.

16. Maka kapan didengar anaknja adik perampoewan Paoel sama moepakat ini, dia dateng masok dalem kota kasih taoe itoe perkara sama Paoel.

17. Maka Paoel panggil salah

satoe kapala saratoes pradjoerit, serta katanja: Bawalah ini orang moeda sama kapala orang sariboe, karna ada kabar jang dia maoe sampeken sama dia.

18. Maka dia bawa sama dia kapada kapala orang sariboe, katanja: Bahoewa Paoel, orang jang terpegang itoe, soedah panggil sama saja serta meminta, sopaja saja bawa ini orang moeda sama toewan, karna ada kabar jang dia maoe kataken sama toewan.

19. Maka itoe kapala pradjoerit pegang tangannja, lantas dibawa sama dia ditampat jang soenji, serta bertanja sama dia: Apa kabar jang angkau maoe kataken sama akoe itoe?

20. Maka katanja: Bahoewa orang Jahoedi soedah * bermoepakat maoe meminta sama toewan, sopaja esok-hari toewan bawa sama Paoel masok ditampat bitjara, saperti kaloe dia-orang maoe memriksaï perkaranja lagi.

* Perb. XXIII : 12.

21. Tetapi djangan toewan pertjaja sama dia-orang, karna lebih dari ampat-poeloeh orang pasang djiret sama dia, jang soedah bersoempah atas dirinja, tiada dia-orang maoe makan dan minoem sabelomnja soedah dia-orang memboenoh sama dia; maka sakarang dia-orang sadia menantiken perdjandjian dari toewan.

22. Maka itoe kapala pradjoerit soeroeh itoe orang moeda poelang, serta berpesen sama dia, katanja: Djangan angkau kataken sama satoe orang, jang angkau soedah menjataken ini perkara sama akoe.

23. Habis dia panggil doewa orang kapala saratoes pradjoerit, lantas katanja: Sadiaken doewa-ratoes orang prang dan toedjoeh poeloeh jang berkoeda, dan doewa-ratoes orang pertikeman pada djam poekoel sambilan ini malam, sopaja diaorang pergi di Kesaria;

24. Dan biar dia-orang sadiaken binatang toenggangan, sopaja Paoel dinaïkken di-atasnja, serta bawa sama dia dengan slamat kapada adipati Felik.

25. Maka dia toelis sapoetjoek soerat bagini boeninja:

26. Bahoewa kirim tabeh dan hormat Klaoedioes Lisias dateng kapada Felik, adipati jang amat moelia!

27. * Adapon ini orang soedah ditangkap orang Jahoedi. Diaorang maoe boenoh sama dia, maka akoe soedah dateng dengan segala orang prang, mereboet sama dia, sebab akoe dengar kabar jang dia ini saorang Roem adanja.

* Perb. XXI : 33.

28. Maka sebab akoe maoe taoe perkaranja, jang ditoedoh orang sama dia, maka akoe bawa sama dia ditampat bitjara.

29. Maka akoe dapeti sama

dia ditoedoh orang atas bebrapa pertanjaän dari hal toretnja, tetapi boekannja salah jang patoet dia diboenoh atawa dirante.

30. Maka kapan dikasih taoe orang sama akoe, jang orang Jahoedi maoe pasang djiret sama ini orang, lantas lekas akoe soeroeh orang bawa sama dia kapada toewan, serta akoe-pesen sama segala lawannja djoega, sopaja dia-orang bawa dakwanja itoe dihadepan toewan. Slamatlah.

31. Maka segala orang prang itoe ambil sama Paoel, saperti soedah disoeroeh, lantas pada itoe malam dia-orang bawa sama dia dinegari Antipatris.

32. Maka pada esok harinja habis kasih segala orang jang berkoeda itoe pergi bersama-sama dengan dia, lantas dia-orang kembali dalem kota.

33. Maka kapan sampe dia orang dinegari Kesaria, lantas dia oendjoekken itoe soerat sama adipati, serta dia bawa Paoel menghadep sama dia djoega.

34. Maka habis membatja itoe soerat adipati bertanja sama dia: Angkau ini anak-negari mana? maka kapan dia dengar jang dibenoea Kilikia tampat djadinja,

35. Lantas katanja: Akoe maoe menengar perkaramoe kapan segala lawanmoe djoega soedah dateng kamari. Maka dia soeroeh orang djaga sama dia didalem roemah bitjara Herodis.

FATSAL XXIV.

1. Maka habis lima hari dateng Ananias * itoe imám-besar, serta dengan segala orang toewa-toewa, dan sa-orang penoeloeng bitjara, jang bernama Tertoeloes, menghadep adipati akan melawan Paoel.

* Perb. XXIII: 2.

2. Maka kapan Paoel dipanggil, Tertoeloes moelaï menoedoeh sama dia, katanja:

3. Bahoewa kita-orang soedah dapet santosa besar dari parentah toewan, dan bebrapa kabaikan soedah di-adaken sama ini bangsa dari bidjaksana toewan, hei Felik jang amat moelia! maka slamanja dimana-mana kita-orang menerima kasihan toewan itoe dengan bebrapa soekoer.

4. Tetapi sopaja djangan saja menjoesahken toewan lagi, saja minta, sopaja toewan menengar dengan kamoerahan hati toewan sama sadikit perkataän saja ini.

5. Karna kita-orang soedah mendapet ini orang satoe bela; dia mendjadiken hoeroe-hara diantara segala orang Jahoedi dalem antero doenia, dan lagi dia sa-orang kapala goeroe oemat orang Nazarani,

6. * Jang soedah tjoba djoega menadjisken kabah; maka soedah kita-orang tangkap sama dia, maoe menghoekoemken dia toeroet hoekoem toret kami.

* Perb. XXI : 28.

7. Tetapi Lisias itoe kapala pradjoerit soedah dateng mereboet dia dengan gagahnja jang besar dari tangan kami.

8. Maka dia soeroeh segala penoedoehnja dateng menghadep toewan; maka kapan toewan soedah memriksaï perkaranja, soenggoeh toewan sendiri bolih taoe segala perkara, jang saja-orang toedoeh sama dia.

9. Maka dibenerken segala orang Jahoedi sama itoe perkataän, katanja perkaranja betoel bagitoe.

10. Maka di-isjaratken adipati sama Paoel, menjoeroeh berkata-kata, maka dia menjaoet, katanja: Maka sebab saja taoe soedah bebrapa taoen lamanja toewan djadi hakim atas ini bangsa, sebab itoe saja brani mengakoe dari perkara saja:

11. Karna toewan bolih taoe, jang trada lebih dari doewablas hari liwat saja baroe dateng di Jeroezalem maoe sembajang;

12. * Maka tiada didapeti orang itoe sama saja berbantah-bantah dalem kabah sama satoe orang, atawa mendjadiken roesoeh diantara orang banjak, baïk dalem kabah, baïk dalem negari;

* Perb. XXV : 8; XXVIII : 17.

13. Maka tiada dia-orang bolih kasih saksi sakarang ini dari perkara jang dia-orang toedoeh atas saja.

14. Akan tetapi saja mengakoe dihadepan toewan, adapon menoeroet djalan, jang dia-orang kataken medzhab sasaran itoe, maka dengan djalan itoe djoega saja berbakti sama Allahnja nenek-mojang saja, serta pertjaja sama segala perkara jang tersoerat dalem toret dan kitáb nabi-nabi.

15. Dan lagi saja harap sama Allah, jang di-akoeï itoe orang djoega, bahoewa nanti dibangoenken kembali segala orang mati, baïk orang jang bener, baïk orang jang tiada bener.

16. * Maka dalem ini perkara saja mengoesahaken diri saja, sopaja slamanja hati saja djangan bersalah sama Allah, atawa sama manoesia.

* Perb. XXIII : 1.

17. Tetapi habis bebrapa tahoen lamanja sakarang saja dateng membawa bebrapa * sedekah sama bangsa saja, serta bebrapa persembahan.

* Perb. XI : 29; Roem. XV : 25.

18. * Maka adalah bebrapa orang Jahoedi dari Asia soedah mendapet sama saja disoetjiken dalem kabah, boekan dengan banjak orang, dan boekan dengan hoeroe-hara;

* Perb. XXI : 27.

19. Maka patoet sakarang itoe orang ada dihadepan toewan dan

menoedoeh sama saja, kaloe ada perkaranja lawan saja.

20. Atawa biar ini orang sendiri berkata, kaloe dia-orang soedah mendapet djahat apa-apa sama saja, koetika saja menghadep itoe madjelis bitjara,

21. Melainken dari sebab perkataän satoe ini, jang saja kataken tatkala berdiri di-antara itoe orang: * Bahoewa dari perkara orang mati dibangoenken kembali saja dihoekoem olih kamoe pada ini hari!

* Perb. XXIII: 6; XXVIII: 20.

22. Maka kapan soedah didengar Felik sama segala perkara ini, dia mempertanggohken dia-orang, katanja: Kaloe akoe soedah dapet taoe ini djalan dengan lebih trang, dan kaloe Lisias itoe kapala pradjoerit soedah dateng, akoe maoe pariksa segala perkaramoe dengan lebih betoel djoega.

23. Maka dia pesen sama itoe kapala saratoes pradjoerit akan mendjaga sama Paoel dan boewat lebih seneng sama dia, * sampe djangan dilarang orang kenal-kenalannja dateng atawa toeloeng sama dia.

* Perb. XXVII: 3; XXVIII: 16.

24. Maka habis bebrapa hari lamanja dateng disana Felik serta dengan istrinja jang bernama Doersila, ija-itoe sa-orang perampoewan Jahoedi, maka dia soeroeh panggil sama Paoel, lantas dia dengar Paoel mentjaritraken dari perkara pertjaja sama Kristoes.

25. Maka kapan Paoel mengadjar dari kabeneran dan menahanken hawa-napsoe dan pahoekoeman jang nanti dateng, lantas Felik goemeter sangat, serta katanja: Sakarang ini soedah; nanti kaloe akoe sempet, akoe panggil sama dikau.

26. Dan lagi dia harap Paoel nanti kasih oewang sama dia, sopaja dia lepasken sama Paoel pergi; maka sebab itoe kerep-kerep kali dia panggil sama Paoel, dan bitjara sama dia.

27. Tetapi sasoedahnja genep doewa taoen dateng Porkioes Festoes menggantiken Felik; maka Felik, sebab * maoe soekaken hatinja orang Jahoedi, dia biarken Paoel tinggal terpandjara.

* Perb. XXV: 14.

FATSAL XXV.

1. Maka serta soedah Festoes masok dalem itoe negari, habis tiga hari dia naïk dari negari Kesaria ka Jeroezalem.

2. Maka datenglah imám-besar dan orang jang moelia-moelia dari antara orang Jahoedi menghadep dia akan melawan Paoel, serta meminta sama dia;

3. Dia-orang minta dapet idzin akan melawan sama Paoel, sopaja dia panggil Paoel dateng menghadep di Jeroezalem; sebab dia-orang pasang djiret maoe

memboenoh sama dia ditengah djalan.

4. Tetapi Festoes menjaoet jang Paoel ada terpandjara di Kesaria, maka dia sendiri maoe pergi disana.

5. Sebab itoe katanja: Kaloe ada orang di-antara kamoe jang bolih pergi, biar dia-orang toeroen bersama-sama, bolih bitjara lawan dia, kaloe ada kiranja barang apa-apa kadjahatannja.

6. Maka serta dia tinggal di-antara itoe orang tiada lebih dari sapoeloeh hari lamanja, lantas dia toeroen di Kesaria; maka pada esok harinja dia doedoek di-atas tempat bitjara, lantas dia soeroeh bawa sama Paoel dihadepannja.

7. Maka habis dia dateng disana, segala orang Jahoedi jang toeroen dari Jeroezalem mengoelilingi sama dia, dengan membawa toedoehan banjak dan berat sama Paoel, maka tiada dapet dia-orang kasih saksi dari itoe perkara.

8. Tetapi Paoel menjaoet bagini, katanja: * Saja tiada bersalah sama toret orang Jahoedi, atawa sama kabah, atawa sama kaisar.

* Perb. XXIV: 12; XXVIII: 17.

9. Tetapi Festoes maoe toendjoek soekanja sama orang Jahoedi dia menjaoet sama Paoel, katanja: Apa angkau maoe naïk di Jeroezalem, sopaja perkaramoe dibitjaraken dihadepan akoe disana?

10. Maka kata Paoel: Saja ini ada berdiri dihadepan tempat bitjara kaisar, ija-itoe tempat jang patoet perkara saja dibitjaraken; maka sama ini orang Jahoedi tiada saja boewat salah satoe apa, saperti toewan sendiri taoe baïk-baïk.

11. * Karna kaloe ada saja memboewat salah, atawa mengerdjaken barang apa-apa jang patoet saja diboenoh, maka sakali-kali tiada saja minta lepas dari mati; tetapi kaloe tiada betoel barang apa jang ditoedoh ini orang atas saja, lantas trada satoe orang bolih menjerahken saja sama dia-orang. Saja minta pergi bitjara sama kaisar.

* Perb. XVIII: 14.

12. Maka habis Festoes moepakat sama segala orang bitjara itoe, lantas katanja: Angkau minta bitjara sama kaisar? Baïk, angkau nanti pergi menghadep kaisar.

13. Maka habis brapa hari antaranja dateng radja Agrippa, dan Berniké di Kesaria maoe kasih salám sama Festoes.

14. Maka kapan soedah bebrapa hari lamanja dia disana, lantas ditjaritraken Festoes sama radja dari segala perkara Paoel, katanja: * Ada sa-orang disini jang ditinggalken Felik terpandjara;

* Perb. XXIV: 27.

15. Maka tatkala saja di Jeroezalem, segala kapala imám dan orang toewa-toewa Jahoedi dateng menghadep saja dari karna itoe orang serta meminta hoekoemken dia.

16. Maka saja menjaoet sama dia-orang: Tiada adat orang Roem dari soeka sadja menjerahkan * salah satoe orang akan diboenoh, sabelomnja orang jang ditoedoeh itoe berhadepan sama orang jang menoedoeh, serta mendapet idzin akan menjaoet dari toedoehannja.

* 5 Moesa. XVII : 4.

17. Maka kapan dia-orang soedah dateng berkoempoel disini, lantas dengan tiada berlambatan pada esok harinja saja doedoek di-atas tempat bitjara, serta itoe orang saja soeroeh menghadep.

18. Maka tatkala berkoempoel segala orang jang menoedoeh itoe, saja lihat tiada dia-orang membawa perkara satoe apa, saperti jang soedah saja kiraken.

19. Tetapi dia-orang ada bebrapa pertanjaän sama dia dari perkara agamanja, dan lagi dari sa-orang jang bernama Jesoes, jang soedah mati, ija-itoe dikataken Paoel ada hidoep.

20. Maka sebab saja bimbang dari pariksa itoe perkara, lantas saja tanja sama dia, kaloe dia maoe pergi di Jeroezalem, sopaja dibitjaraken segala perkaranja itoe disana.

21. Maka kapan Paoel meminta maoe ditahanken, sopaja bitjara sama kaisar, lantas saja soeroh pandjaraken dia sampe saja soeroehken dia sama kaisar.

22. Maka kata Agrippa sama Festoes: Akoe djoega maoe menengar sahoet itoe orang sendiri. Maka kata Festoes: Esok hari bolih radja menengar dia.

23. Maka esok harinja serta dateng Agrippa dan Berniké dengan bebrapa kabesarannja, lantas dia-orang masok dalem gedoeng-bitjara serta dengan segala kapala orang sariboe, dan orang besar-besar dalem itoe negari, maka dibawa orang sama Paoel itoe menghadep dengan prentah Festoes.

24. Maka kata Festoes: Ja radja Agrippa, dan segala orang jang ada berkoempoel disini beserta dengan kita! kamoe melihat sama ini orang; itoelah dia jang dipinta toeloeng orang Jahoedi sama akoe, baïk di Jeroezalem, baïk disini, dengan bertreak, katanja: tiada patoet dia ini hidoep lagi.

25. Tetapi akoe soedah mendapet dia itoe * tiada patoet dihoekoem akan mati diboenoh, dan lagi dia sendiri djoega soedah minta bitjara sama kaisar, maka sebab itoe soedah tantoe akoe nanti soeroehken dia.

* Perb. XXIII : 9; XXVI : 31.

26. Tetapi tegal trada sebab

jang tentoe akoe kirimken soerat dari perkaranja sama toewankoe, dari sebab itoe akoe bawa sama dia menghadep kamoe samowa, dan lebih lagi kapada toewankoe, ja radja Agrippa! sopaja kapan soedah dipriksaï sama dia, bolih akoe soeratken barang apa-apa dari perkaranja.

27. Karna pada kirakoe tiada patoet disoeroehken sa-orang jang terpandjara itoe, dengan tiada dinjataken salahnja sakali.

FATSAL XXVI.

1. Maka kata radja Agrippa sama Paoel: Angkau bolih mentjaritraken dari segala perkaramoe sendiri. Maka koetika itoe Paoel mengisjaratken dengan tangannja, serta mentjaritraken dari perkaranja bagini:

2. Ja radja Agrippa! hati saja berasa seneng, karna pada ini hari saja bolih mentjaritraken dari perkara saja dihadepan radja akan segala pengadoeän orang Jahoedi atas saja;

3. Terlebih lagi sebab saja soedah inget radja tahoe sama segala adat dan perbantahan, jang diantara orang Jahoedi itoe. Maka sebab itoe saja minta sopaja radja menengar sama saja dengan sabar hati.

4. Adapon hidoep saja dari ketjil, ija-itoe dari moela-moela ada bersama-sama dengan bangsa saja di Jeroezalem, maka segala orang Jahoedi taoe sama dia;

5. Karna dia-orang kenal sama saja soedah lama, dari moelanja (kaloe dia-orang maoe djadi saksi), bahoewa saja ini sa-orang parisi jang menoeroet medzhab agama saja jang terlebih kras itoe.

6. Maka sakarang saja didakwa sebab saja * harap sama perdjandjian, jang soedah dikasih Allah sama nenek-mojang saja.

* 1 Moesa III:15; XXII:18; XXVI:4; XLIX:10; 5 Moesa XVIII:15; 2 Sam. VII:12; Mazm. CXXXII:11; Jes. IV:2; VII:14; IX:5; XL:10; Jer. XXIII:5; XXXIII:14; Ezek. XXXIV:23; XXXVII:24; Dan. IX:24; Mika. VII:20.

7. Adapon karna perdjandjian itoe djoega doewablas soekoebangsa saja trada brentinja siang malam berboewat bakti serta harap akan mendapet dia. Maka sebab itoe harap, ja radja Agrippa! saja didakwa orang Jahoedi.

8. Mengapa pada kira radja, moestahil bagi Allah membangoenken orang jang mati?

9. * Maka sasoenggoehnja soedah saja sendiri kiraken jang patoet saja ini memboewat bebrapa perkara melawan sama nama Jesoes itoe orang Nazareth.

* Perb. VIII:3; IX:1; XXII:4; 1 Kor. XV:9; Gal. I:13; 1 Tim. I:13.

10. Saperti jang saja berboewat djoega di Jeroezalem, dan bebrapa orang soetji saja koe-

roengken dalem pandjara, kapan saja soedah dapet kwasa dari segala kapala imám; maka kaloe dia-orang diboenoh saja berkenanken.

11. Maka kerep kali saja siksaken sama dia-orang dalem segala mesdjid, dan saja paksa sama dia-orang salahken agama Jesoes; dan dengan marah sadja jang amat gereng saja soedah menganiaja sama dia-orang sampe dinegari jang diloewar-loewar.

12. Adapon dalem antara saja berdjalan kanegari Damsjik saja soedah mendapet kwasa dan pesen dari segala kapala imám.

13. Maka pada tengah hari, ja Radja! saja lihat ditengah djalan satoe * tjahja dari langit, jang terlebih besar dari tjahja matahari, gilang-goemilang koeliling saja, dan segala orang jang berdjalan serta saja.

* Perb. IX: 3.

14. Maka saja-orang samowa terdjeroemoes diboemi, lantas saja menengar satoe swara berkata sama saja dengan bahasa Ibrani: Hei Saoel, Saoel! mengapa angkau menganiaja sama akoe? Soesah bagimoe menendang sama tempoeling.

15. Maka sahoet saja: Ja Toehan! siapatah angkau? Maka katanja: Akoe ini Jesoes jang angkau aniajaken itoe.

16. Tetapi sakarang bangoen, berdiri, karna Akoe soedah menoendjoek dirikoe sama dikau, sebab maoe menantoeken angkau djadi oetoesan dan saksi akan segala perkara, baïk jang soedah angkau lihat, baïk jang nanti Akoe toendjoekken dirikoe sama dikau.

17. Maka Akoe nanti melepasken dikau dari ini bangsa, dan dari segala orang kafir, jang sakarang Akoe soeroehken dikau sama dia,

18. * Sopaja angkau memboekaken matanja, dan membalikken dia-orang dari kaglapan sama trang, dan dari kwasa setan sama Allah; sopaja dia-orang poenja dosa di-ampoeni, serta dia-orang dapet satoe poesaka di-antara orang jang soedah disoetjiken dengan pertjaja sama Akoe.

* Jes. LX: 1.

19. Sebab itoe, ja Radja Agrippa! tiada saja doerhaka sama itoe penglihatan jang dari sorga.

20. * Akan tetapi saja mengabarken doeloe sama segala orang jang ada di Damsjik, dan di Jeroezalem, dan dalem saloeroeh benoea Joedéa, dan sama segala orang kafir, bahoewa patoet dia-orang bertobat serta balik sama Allah, dengan melakoekan pekerdjaän jang satoedjoe dengan tobat.

* Perb. IX: 19, 28; XXII: 17, 21.

21. Maka sebab segala perkara ini orang Jahoedi menangkap sama saja * dalem

kabah, maoe boenoh sama saja.

* Perb. XXI : 30.

22. Tetapi saja ini soedah dapet toeloengan dari Allah, sebab itoe teteplah saja sampe pada ini hari dengan bersaksi baïk sama orang ketjil, baïk sama orang besar, dengan tiada mengataken barang perkara jang laïn dari jang soedah dikataken segala nabi dan nabi Moesa, bahoewa segala perkara ini trabolih tidak nanti djadi adanja:

23. Ija-itoe bahoewa saharosnja itoe Kristoes merasaï sangsara, dan patoet doeloe Dia bangoen dari mati, akan menoendjoekken trang sama ini bangsa, dan sama segala orang kafir.

24. Maka kapan Paoel mentjaritraken dari perkaranja, kata Festoes dengan swara jang njaring: Gila angkau, hei Paoel! sebab banjak kapinteran mendjadiken dikau gila.

25. Tetapi kata Paoel: Boekan saja gila, ja Festoes jang amat moelia! melainken saja mengataken perkataän jang bener dan jang soenggoeh-soenggoeh;

26. Karna radja djoega taoe sama segala perkara ini, maka dihadepannja saja berkata-kata dengan loeas hati, karna saja taoe betoel-betoel, bahoewa barang satoe dari segala perkara ini tiada tersemboeni dari radja, * sebab segala perkara ini boekan djadi ditempat semboeni.

* Joh. XVIII : 20.

27. Ja radja Agrippa! apa radja pertjaja sama segala nabi? saja taoe jang radja pertjaja sama dia.

28. Maka kata radja Agrippa sama Paoel: * Hampir-hampir angkau memboedjoek akoe akan djadi sa-orang Kristen.

29. Lantas kata Paoel: * Saja minta-doa sama Allah, bahoewa boekan radja sadja, melainken segala orang jang menengarken perkara saja pada ini hari, biarlah kiranja djadi saperti saja ini djoega, baïk hampir-hampir, baïk sama sakali, melainken ini rante sadja djangan.

* 1 Kor. VII : 7.

30. Maka habis berkata bagini, lantas bangoen radja Agrippa, dan adipati, dan Berniké, dan segala orang jang doedoek bersama-sama dengan dia.

31. Serta soedah dia-orang oendoer, lantas berkata dia-orang satoe sama laïn, katanja: ini * orang tiada boewat satoe apa, jang patoet dia diboenoh atawa dirante.

* Perb. XXIII : 9, XXV : 25.

32. Maka kata radja Agrippa sama Festoes: Ini orang bolih dilepasken, kaloe tiada dia minta bitjara sama kaisar.

FATSAL XXVII.

1. Maka kapan soedah tantoe kita-orang nanti berlajar ka Itali,

dia-orang serahken Paoel dan bebrapa orang laïn jang terpandjara itoe sama sa-orang kapala saratoes pradjoerit, jang bernama Joelioes, dari kaisar poenja pasoekan.

2. * Maka kita naïk dalem saboewah kapal Adramiti, kita maoe berlajar menjoesoer negari-negari benoea Asia; maka bersama-sama dengan kita ada Aristarkoes, orang Makedoni, dari negari Thessalónika.

* 2 Kor. XI : 25.

3. Maka pada esoknja kita mampir di Sidon. Maka Joelioes toendjoekken * kasihannja sama Paoel, dia biarken dia pergi bertemoe sama sobat-sobatnja, serta senengken dirinja.

* Perb. XXIV : 23; XXVIII : 16.

4. Serta soedah kita berangkat dari sana, kita berlajar menjoesoer Kiproes, sebab angin dari haloewan.

5. Serta soedah kita berlajar dilaoet Kilikia dan Pampilia, lantas kita mampir di Mira, jang dinegari Likia.

6. Maka dísana itoe kapala pradjoerit bertemoe dengan satoe kapal jang dari Iskandria, maoe berlajar ka Itali, maka dia toempangken kita-orang didalemnja.

7. Maka kapan pelajaran kita berlambatan bebrapa hari lamanja, dan soesah djoega kita menoedjoe negari Knidoes, karna angin tiada kasih, maka berlajar kita djoega menjoesoer Krete disablahnja negari Salmoni.

8. Maka soesah kita maoe berlajar liwat dari sitoe, sampe kita-orang dateng disatoe tampat, jang bernama Pelaboehan-bagoes, maka negari Lasia ada deket.

9. Maka habis bebrapa lamanja dan pelajaran itoe soesah adanja, sebab hari poeasa soedah liwat, dari itoe Paoel kasih inget sama dia-orang,

10. Katanja: Hei toewan-toewan! akoe lihat pelajaran kita ini nanti dengan banjak kasoesahan dan karoegian, boekan sama moewatan dan kapal sadja, melainken sama djiwa kita djoega.

11. Tetapi itoe kapala pradjoerit lebih pertjaja sama djoeroemoedi dan nakoda, dari sama perkataän Paoel.

12. Maka tegal itoe pelaboehan boekan tampat jang baïk akan tinggal disitoe salamanja moesim dingin, maka kabanjakan orang berpikir baïk djoega berlajar dari sana, kaloe sabolih-bolihnja dia-orang mampir di Fenik, sopaja tinggal disitoe slamanja moesim dingin, karna ija-itoe pelaboehan poelo Krete, jang menghadep barat-daja dan barat-laoet.

13. Maka sebab bertioep angin selatan perlahan-perlahan, dia-orang kira soedah dapet ma-

oenja, lantas dia-orang bongkar djangkar serta berlajar liwat deket Krete.

14. Tetapi tiada brapa lama antaranja datenglah satoe angin riboet jang amat kras, Eiróklidon namanja.

15. Maka kapan dia tempoeh sama itoe kapal, tiada dapet dia melawan angin, maka kita biarken itoe kapal beranjoet-anjoet.

16. Maka kita djatoh deket satoe poelo jang bernama Klaoeda, maka soesah kita bolih mengambil sampan.

17. Serta soedah dinaïkken itoe sampan, lantas di-oepajaken membaroet itoe kapal; maka takoet dia-orang kandes di-atas beting, dia-orang toeroenken lajar, lantas beranjoet-anjoet.

18. Maka sebab kita ditempoeh angin riboet terlalo sangat, pada esoknja diboewangken orang segala moeatannja dalem laoet;

19. Maka pada loesanja dengan tangan kita sendiri kita memboewangken bebrapa perkakas kapal.

20. Maka kapan tiada klihatan mata-hari dan bintang bebrapa hari lamanja, serta angin riboet memoekoel sama kita boekan sedikit, pada waktoe itoe poetoeslah harap kita dari slamat.

21. Maka habis bebrapa lamanja orang tra-dapet makan, lantas berdiri Paoel ditengah itoe orang, serta katanja: Hei toewan-toewan! doeloe patoet kamoe menoeroet perkataänkoe, dan tiada meninggalken poelo Krete, bolih kita terlepas dari kasoesahan dan karoegian ini;

22. Tetapi sakarang akoe kasih inget sama kamoe, bijar tetep hatimoe, karna di-antara kamoe satoe orang tiada nanti hilang djiwanja, melainken tjoema hilang kapal sadja.

23. Karna tadi malam dateng sama akoe satoe malaïkat dari Allah, jang ampoenja sama akoe ini, maka sama Dia djoega akoe berboewat bakti,

24. Katanja: Hei Paoel, djangan takoet, sasoenggoehnja angkau nanti disampeken djoega dihadepan kaisar; maka lihat, soedah dikasih Allah sama dikau segala orang jang berlajar sertamoe.

25. Sebab itoe tetepkenlah hatimoe, hei toewan-toewan! karna akoe pertjaja sama Allah, tra-bolih tidak nanti djadi saperti perkataännja sama akoe itoe.

26. Akan tetapi tra-bolih tidak djoega kita ini nanti kandes * disatoe poelo.

* Perb. XXVIII: 1.

27. Adapon serta sampe ampat-blas hari lamanja beranjoet-anjoet kasana-kamari dalem laoet Adriáti, kira-kira pada tengah malam disangkaken

orang itoe kapal deket sama satoe darat.

28. Maka dia-orang boewang batoe doega, didapeti doewa-poeloeh depa dalemnja; serta soedah lantas sadikit kahadepan didoega lagi sakali, didapeti lima-blas depa dalemnja.

29. Maka takoetlah dia-orang kaloe-kaloe kandes dibatoe, maka dia-orang boewangken ampat djangkar dari boeritan, serta harap biar lekas siang.

30. Tetapi kapan segala awak itoe maoe lari dari dalem kapal, serta menoeroenken sampan dalem laoet, poera-poera dia-orang maoe kloewarken djangkar dari haloeän,

31. Kata Paoel sama itoe kapala pradjoerit dan sama segala orang prang: Kaloe ini orang tiada tinggal dalem kapal, kamoe tra-bolih slamat.

32. Maka koetika itoe dipotong orang prang sama tali sampan itoe, lantas di-anjoetken dia di laoet.

33. Maka kapan hampir hari siang, lantas di-adjak Paoel sama dia-orang makan, katanja: Sakarang soedah ampat-blas hari lamanja kamoe menantiken dengan kelaparan, serta tiada makan satoe apa.

34. Sebab itoe akoe minta sama kamoe makanlah barang sadikit, sopaja ija-itoe mendatengken slamatmoe, kerna satoe * ramboet tiada nanti goegoer dari kapala barang sa-orang diantara kamoe.

* Matt. X: 30.

35. Serta soedah dia berkata bagitoe, lantas dia ambil roti, serta * mengoetjap soekoer sama Allah dihadepan itoe orang samowa, lantas dia petjahken itoe, serta moelaï makan.

* 1 Sam. IX: 13; Joh. VI: 11; 1 Tim. IV: 3.

36. Maka teteplah hati samowa itoe orang, lantas dia-orang djoega makan.

37. Maka kita-orang samowa dalem itoe kapal adalah doewa-ratoes toedjoeh-poeloeh anam orang banjaknja.

38. Maka kapan dia-orang soedah makan kennjang, lantas di-entengken kapal dengan memboewang segala gandoem dilaoet.

39. Maka kapan siang-hari tiada dia-orang kenal sama itoe tanah; tetapi dia lihat ada satoe telok jang berpinggir rata, maka pikirannja disana maoe dia-orang kandesken itoe kapal kaloe bolih.

40. Maka habis membongkar segala djangkar, dia-orang anjoetken itoe kapal dilaoet serta dia-orang lepasken kemoedi, lantas dia tarikken lajar agong sopaja makan angin, maka dia-orang toedjoe itoe pesisir.

41. * Tetapi habis masok di satoe tampat jang ada haroes dikiri-kanannja, lantas kandes itoe kapal, maka terdjoengkit

haloewannja tinggal tetep tiada bergerak lagi, tetapi boeritannja petjah sebab koewatnja ombak.

* 2 Kor. XI: 25.

42. Maka segala orang prang itoe berbitjara maoe memboenoh sama segala orang perantejan itoe, sopaja djangan salah satoe lari bernang berlepas dirinja.

43. Tetapi itoe kapala pradjoerit, sebab maoe loepoetken Paoel, dia tegahken dia-orang dari niatnja, lantas dia soeroehken segala orang jang taoe bernang itoe terdjoen doeloe, sopaja sampe didarat;

44. Maka orang jang lagi tinggal, ada jang di-atas papan, ada jang di-atas petjah-petjahan kapal. Maka bagitoe dengan bagitoe dia-orang samowa terlepas naïk darat.

FATSAL XXVIII.

1. Maka serta terlepas dia-orang samowa, baroe dia-orang dengar jang * itoe poelo bernama Malita.

* Perb. XXVII: 26.

2. Maka orang-orang poelo jang disitoe menoeloeng sama kita-orang boekan sadikit, karna dia-orang menjalaken satoe timboenan kajoe, serta terima sama kita-orang samowa, sebab pada masa itoe hoedjan, lagi dingin.

3. Maka serta soedah dikoempoelken Paoel bebrapa ranting ketjil-ketjil, serta dia masokken itoe dalem api, kloewar sa-ekor oeler jang bisa, sebab kena panasnja, lantas dia pagoet sama tangan Paoel.

4. Maka kapan dilihat orang poelo itoe oeler bergantong ditangan Paoel, maka kata dia-orang satoe sama laïn: Tentoe ini orang pemboenoh adanja; soedah dia terlepas dari laoet, tetapi pembalesan dewata tiada kasih dia hidoep lagi.

5. Tetapi dikebasken Paoel sama itoe binatang dalem api, * dengan tiada merasaï sakit satoe apa.

* Mark. XVI: 18; Loek. X: 19.

6. Maka dia-orang bernantinanti kaloe dia bengkak atawa dengan sakoetika djoega dia djatoh mati; tetapi dia-orang bernanti bebrapa lamanja, dia lihat Paoel tiada kena tjilaka, lantas dia-orang berobah ingetannja, * katanja dia ini satoe dewa adanja.

* Perb. XIV: 11.

7. Maka deket itoe tampat djoega ada tanah ajernja kapala itoe poelo, jang bernama Poeblioes; dia-itoe tarima sama kitaorang, serta kasih toempangan sama kita dengan moerah hatinja tiga hari lamanja.

8. Maka bapanja Poeblioes soedah djatoh sakit kena * demem dan boewang-boewang ajer darah, maka Paoel masok dalem roemahnja serta minta-doa,

sambil menoempangken tangan padanja, lantas semboehken sama dia.

* Matt. VIII: 14.

9. Maka kapan itoe perkara soedah djadi, lantas dateng orang laïn djoega, jang ada roepa-roepa penjakit dipoelo itoe, maka Paoel semboehken sama dia-orang.

10. Maka itoe orang hormati sama kita dengan bebrapa hormat, dan kapan kita-orang maoe berlajar, dia-orang kasih perbekelan jang bergoena sama kita.

11. Maka habis tiga boelan lamanja kita berangkat dari sana dengan menoempang dalem satoe kapal, jang dateng dari Iskándria, dan jang soedah tinggal di-itoe poelo slamanja moesim dingin, maka tanda alamat kapal itoe Kastor dan Polloek.

12. Maka serta soedah kita singgah di Sirakoesa, kita tinggal disana tiga hari lamanja.

13. Maka dari sana kita berlajar menjoesoer sampe di Regioem, dan pada esoknja bertioep angin selatan, maka pada hari jang kadoewa kita sampe di Poetéoli.

14. Maka disana kita bertemoe sama bebrapa soedara, jang minta sopaja kita tinggal sertanja toedjoeh hari lamanja; lantas kita pergi dinegari Roem.

15. Maka dari sana kloewar bebrapa soedara, jang soedah menengar segala perkara kita; dia dateng bertemoe dengan kita sadjaoe Appi-forum, ditempat jang bernama Warong Tiga; maka kapan Paoel melihat dia-orang, dia mengoetjap soekoer sama Allah serta menetepken hatinja.

16. Maka kapan kita sampe dinegari Roem, diserahken itoe kapala pradjoerit segala orang jang dirante itoe sama kapala bala-tantara; * tetapi dia kasih sama Paoel bolih tinggal dalem roemahnja sendiri satampat dengan sa-orang prang jang djaga sama dia.

* Perb. XXIV: 23; XXVII: 3.

17. Maka habis tiga hari dipanggil Paoel sama segala orang besar-besar di-antara orang Jahoedi dateng sama dia; maka kapan dia-orang soedah berkoempoel samowa, lantas kata Paoel: Hei toewan-toewan dan soedara-soedara! akoe ini tiada berboewat salah satoe apa sama bangsakoe, atawa sama adat nenek-mojang kita, tetapi akoe dirante serta diserahken djoega sama tangan orang Roem, dari Jeroezalem.

* Perb. XXIV: 12; XXV: 8.

18. Maka serta soedah dia-orang priksa sama perkarakoe, lantas dia-orang maoe melepasken akoe, karna trada salahkoe jang patoet akoe mati diboenoh.

19. Tetapi kapan dilawan orang Jahoedi, tra-bolih tidak akoe minta maoe menghadep kaisar; boekan akoe maoe menoedoeh barang apa-apa sama bangsakoe.

20. Maka sebab itoe akoe soedah memanggil kamoe samowa dateng sama akoe, sebab akoe maoe bertemoe serta berkata-kata sama kamoe: * karna dari sebab pengharapan orang Israïl akoe teriket dengan ini rante.

* Perb. XXIII: 6; XXIV: 21.

21. Maka kata dia-orang sama dia: Kami belom dapet soerat akan perkaramoe, baïk dari Joedéa, baïk dari segala soedara jang dateng kamari trada satoe jang mentjaritraken atawa menjeboet apa-apa dari perkaramoe.

22. Akan tetapi kami maoe dengar djoega dari angkau bagimana pikiranmoe, karna dari ini medzhab kami soedah taoe, jang ija-itoe dibantahi orang dimana-mana.

23. Maka habis ditantoeken Paoel sama dia-orang satoe hari, lantas dateng terlalo banjak orang sama dia ditempat dia menoempang itoe; maka Paoel mengartiken sama dia-orang serta bersaksi dari perkara karadjaän Allah; serta dari pagi sampe sore dia tjoba memboedjoek, sopaja dia-orang pertjaja sama Jesoes, dengan perkataän * baïk dari dalem toret, baïk dari dalem soerat segala nabinabi.

* 1 Moesa. III: 15; XXII: 18; XXVI: 4; XLIX: 10; 5 Moesa. XVIII: 15; 2 Sam. VII: 12; Mazm. CXXXII: 11; Jes. IV: 2; VII: 14; IX: 5; XL: 10; Jer. XXIII: 5; XXXIII: 14; Ezek. XXXIV: 23; XXXVII; 24; Dan. IX: 24; Mika. VII: 20.

24. Maka ada orang jang pertjaja sama barang jang dikataken, ada jang tiada pertjaja.

* Perb. XVII: 4.

25. Maka sebab hatinja tiada satoe, dia-orang lantas bertjerei, habis dikataken Paoel perkataän satoe ini: Soenggoeh benerlah saperti kata Roh-Soetji dengan lidah nabi Jesaja sama nenekmojang kita,

26. Katanja: * Pergilah angkau sama ini bangsa, katakenlah: Dengan penengaran kamoe nanti menengar, tiada djoega kamoe mengarti; dan dengan penglihatan kamoe nanti melihat, tetapi tiada djoega kamoe mengataoeï.

* Jes. VI: 9; Ezek. XII: 2; Matt. XIII: 14; Mark. IV: 12; Loek. VIII: 10; Joh. XII: 40; Roem. XI: 8.

27. Karna hati ini bangsa soedah djadi tebel, dan berat penengaran koepingnja, maka dia-orang toetoepken matanja, sopaja barang koetika djangan dia-orang memandeng dengan matanja, dan menengar dengan koepingnja, serta mengarti dengan hatinja dan bertobat sam-

pe akoe semboehken dia-orang.

28. Sebab itoe biar kamoe taoe, bahoewa slamat dari Allah dihanterkan sama orang kafir, maka dia-orang nanti menengar sama dia.

29. Serta soedah dia kataken segala perkataän ini, lantas poelang segala orang Jahoedi itoe, sampe djadi perbantahan besar di-antara dia-orang.

30. Maka Paoel tinggal dalem itoe roemah, jang dia sewa, doewa taoen toetoep, serta menerima segala orang, jang dateng sama dia.

31. Maka dia mengabarken karadjaän Allah, dan mengadjar dari perkara Toehan Jesoes Kristoes dengan brani hatinja, dan dengan tiada dilarang orang.



SOERAT RASOEL PAOEL

JANG DIKIRIM SAMA

ORANG ROEM.

FATSAL I.

1. Bahoewa ini soerat dari Paoel, sa-orang hamba Jesoes Kristoes, sa-orang rasoel jang dipanggil, dan * jang dipilih bagi indjil Allah,

* Perb. IX : 15; XII : 2; Gal. I : 15.

2. (Maka itoe indjil didjandji * Allah doeloe dengan lidah segala nabinja terseboet dalem Kitáb Soetji.

* 1 Moesa III : 15; XXII : 18; XXVI : 4; XLIX : 10; 5 Moesa XVIII : 15; 2 Sam. VII : 12; Mazm. CXXXII : 11; Jes. IV : 2; VII : 14; IX : 5; XL : 10; Jer. XXIII : 5; XXXIII : 14; Ezek. XXXIV : 23; XXXVII : 24; Dan. IX : 24; Mika. VII : 20.

3. Dari perkara Anaknja, jang akan kaädaän manoesia soedah djadi dari * katoeroenan nabi Dawoed;

* Matt. I : 1; Loek. I : 32; Perb. II : 30; XIII : 23; 2 Tim. II : 8.

4. Tetapi akan Roh kasoetjian, soedah ditantoeken dengan koeasa, jang Dia itoe * Anak Allah, sebab Dia soedah bangoen dari matinja, ija-itoe Jesoes Kristoes, Toehan kita:

* Roem. IX : 5; Jes. IX : 5; XLIV : 6; LIV : 5; Joh. II : 19; 1 Joh. V : 20.

5. Maka dari Dia djoega kita soedah dapet kasihan dan pangkat rasoel, sopaja kita mengadaken segala orang kafir menoeroet pertjaja, dari karna namanja;

6. Maka di-antara itoe orang ada kamoe djoega, jang soedah dipanggil Jesoes Kristoes!)

7. Dateng sama segala orang jang dinegari Roem, hei kekasih Allah, jang soedah * dipanggil akan mendjadi orang soetji; kasihan dan salamat atas kamoe dari Allah, Bapa kita, dan Toehan Jesoes Kristoes.

* 1 Kor. I : 2; Efez. I : 1.

8. Pertama-tama akoe mengoetjap soekoer sama Allahkoe dengan berkat Jesoes Kristoes akan kamoe samowa, sebab pertjaja kamoe dikabarken dalem antero doenia.

9. Karna * Allah, jang akoe † berbakti sama Dia dengan hatikoe dalem indjil Anaknja, ija-itoe djadi saksikoe, jang dengan trada brentinja akoe inget sama kamoe dalem segala permintaän-doakoe;

* Roem. IX : 1; 2 Kor. I : 23; XI : 31; Gal. I : 20; Filip. I : 8; 1 Thess. II : 5; + 2 Tim. I : 3.

10. * Slamanja akoe memohon, kaloe dengan sabolih-bolihnja, insjah Allah, dikasih waktoe jang baïk, sopaja akoe bolih pergi mendapetken kamoe.

* Roem. XV : 23, 32.

11. * Karna akoe kepingin maoe bertemoe sama kamoe, † sopaja bolih akoe membagi-

bagi sama kamoe bebrapa kasihan rohani, sopaja bolih bertambah koewat kamoe.

* Thess. III: 10; + Perb. XV: 29.

12. Ija-itoe sopaja akoe bolih dihiboerken bersama-sama dengan kamoe dari pertjaja, jang ada pada kadoewa blah kita, baïk kamoe poenja, baïk akoe poenja.

13. Tetapi, hei soedarakoe! biar kamoe taoe, * jang soedah bebrapa kali akoe berniat maoe dateng sama kamoe, (tetapi sampe sakarang akoe tersangkoet), akan mendapet boewah-boewah dari kamoe, saperti dari segala orang kafir jang laïn djoega.

* 1 Thess. II: 18.

14. * Karna akoe ini sa-orang jang berhoetang, baïk sama orang Grika, baïk sama orang barbar; baïk sama orang jang pinter, baïk sama orang jang bodoh.

* 1 Kor. IX: 16.

15. Maka dengan sabolih-bolihnja akoe sadia, maoe kasih taoe itoe indjil sama kamoe samowa jang di Roem djoega.

16. * Karna sakali-kali akoe tiada maloe dari indjil Kristoes: † karna ija-itoe koewasa Allah jang mendatengken slamat sama masing-masing orang jang pertjaja, terdoeloe sama orang Jahoedi, dan sama orang Grika djoega.

* Mazm. XL: 10; 2 Tim. I: 8; + 1 Kor. I: 18; XV: 2.

17. * Karna didalemnja dinjataken kabeneran Allah daripada pertjaja sampe kapada pertjaja, saperti jang tertoelis: † Maka orang bener itoe nanti hidoep dengan pertjaja.

* Roem. III: 21; Filip. III: 9; Hab. II: 4; Joh. III: 36. Gal. III: 11; Ibran. X: 38.

18. Karna marah Allah dinjataken dari sorga atas segala kadjahatan dan kasalahan orang, jang melawan sama kabeneran dengan kadjahatannja.

19. * Karna perkara jang dapet diketaoeï dari Allah itoe njata sakali di-antara dia-orang, karna ija-itoe soedah ditoendjoek Allah sama dia-orang.

* Perb. XIV: 17.

20. Karna dari moela kadjadian doenia segala sipat Allah, jang tiada kalihatan, baïk kodratnja, baïk ilahijatnja jang kekel, itoe bolih diketahoeï dengan njata-njata dari segala * perboewatannja; maka sebab itoe dia-orang tra-bolih membawa oedzoer lagi.

* Mazm. XIX: 2.

21. Karna maski dia-orang taoe jang ada Allah, tiada djoega dia-orang mengoetjap soekoer sama Dia; * melainken dia-orang djadi sia-sia dengan ingetan dirinja, dan hatinja jang bodoh itoe soedah digelapken;

* 5 Moesa. XXVIII: 28.

22. Maka dia-orang mengakoe dirinja pinter, dari itoe soedah djadi bodoh adanja.

23. * Maka kamoeliaän Allah, jang tiada bolih roesak, dia-orang obahken sama satoe brahala jang

diboewat saroepa manoesia jang bolih roesak, dan lagi saroepa boerong-boerong, dan binatang-binatang jang berkaki ampat, dan binatang jang merajap.

* 2 Radja. XVII: 29.

24. Maka sebab itoe dibiarken Allah sama dia-orang dalem kotornja, sampe dia-orang menoeroet hawa-napsoenja sendiri, dan menadjisken badannja di-antara sama sendirinja.

25. Karna dia-orang mengobahken kabeneran Allah sama djoesta, dan soedah kasih hormat dan berboewat bakti sama barang kadjadian terlebih dari kasih hormat sama Toehan, jang mendjadiken dia, dan jang patoet dipoedji-poedji sampe salama-lamanja, amin!

26. Maka sebab itoe dia-orang soedah diserahken Allah * sama segala napsoe jang nadjis, karna orangnja perampoean djoega soedah mengobahken tabiatnja jang patoet sama jang tiada patoet;

* 3 Moesa. XVIII: 22, 23.

27. Dan bagitoe djoega orang laki-laki soedah meninggalken perboewatannja jang patoet sama perampoean, dan napsoenja beranget satoe sama laïn, ija-itoe laki-laki sama laki-laki melakoeken perkara jang nadjis, sampe dia-orang terima pembalesan jang patoet sama kasalahannja.

28. Maka sebab dia-orang tiada maoe inget sama Allah dalem pengataoeännja, maka sebab itoe dibiarken Allah sama dia-orang dalem akal jang djahat, sampe dia-orang berboewat segala perkara jang tiada patoet;

29. Sampe penoh dia-orang dengan segala perkara jang tiada bener, ija-itoe djina dan kadjahatan dan kikir, dan doerdjana; penoh dia-orang dengan bentji, dan berboenoh-boenohan, dan berbantah-bantahan, dan tipoedaja, dan panas hati;

30. Djadi toekang bisik-bisik, toekang fitnah, pembentji sama Allah, pemaki, kotjak, membesarken dirinja, memboewat akal djahat, tiada menoeroet iboebapanja.

31. Tiada berboedi, tiada sampeken djandjinja, tiada bertjinta, tiada maoe diroekoenken, dan tiada bersajang-sajangan.

32. Maka dia-orang, maski taoe sama hoekoem Allah, kaloe orang berboewat perkara jang bagitoe patoet dia mati, boekan sadja dia-orang berboewat itoe perkara, * melainken dia-orang soeka djoega kaloe orang laïn berboewat bagitoe.

* Hos. VII: 3.

FATSAL II.

1. Maka sebab itoe angkau tiada bolih dipanggil bresih, hei orang! siapa pon baik, jang salahken orang laïn, * karna

dalem perkara jang angkau salahken orang laïn, betoel dalem itoe djoega angkau salahken dirimoe sendiri, karna angkau jang salahken orang, memboewat itoe perkara djoega.

* 2 Sam. XII: 5; Matt. VII: 1; 1 Kor. IV: 5.

2. Maka kita-orang taoe jang pahoekoeman Allah dateng dengan sasoenggoehnja atas segala orang, jang memboewat perkara jang bagitoe.

3. Maka pada kiramoe, jang angkau bolih terlepas dari pahoekoeman Allah, hei orang jang salahken orang jang memboewat perkara bagitoe, tetapi angkau sendiri berboewat bagitoe djoega?

4. Apa angkau menghinaken kamoerahan Allah, jang amat besar itoe, dan sabarnja, dan * pandjang hatinja, † serta tiada angkau taoe, jang kamoerahan Allah itoe membawa sama dikau kapada tobat?

* 2 Petr. III: 15; † Jes. XXX: 18.

5. Tetapi toeroet hatimoe jang keras dan jang tiada maoe bertobat, angkau * koempoelken marah bagi dirimoe, pada masa marah Allah dan pahoekoemannja jang adil itoe nanti dinjataken.

* Roem. IX: 22.

6. Maka Toehan itoe nanti membales sama masing-masing orang sebagimana perboewatannja:

* Roem. XIV: 12; Mazm. LXII: 13; Jer. XVII: 10; XXXII: 19; Matt. XVI: 27; 1 Kor. III: 8; 2 Kor. V: 10; Gal. VI: 5; Wahjoe. II: 23; XXII: 12.

7. Ija-itoe slamat kekel sama orang jang mentjari kamoeliaän, dan hormat, dan perkara jang tiada bolih roesak, serta jang berboewat baïk dengan tetep sabarnja;

8. * Tetapi marah dan morka Allah sama orang jang bantahan dan jang tiada menoeroet kabeneran, melainken jang soeka berboewat djahat.

* 2 Thess. I: 8.

9. Siksa dan sangsara atas masing-masing djiwa orang jang berboewat djahat, terdoeloe atas orang Jahoedi, dan atas orang Grika djoega.

10. Tetapi kamoeliaän, dan hormat dan salamat atas masing-masing orang jang berboewat baïk, terdoeloe atas orang Jahoedi, dan atas orang Grika djoega.

11. * Karna Allah tiada memandeng moeka manoesia.

* 5 Moesa. X: 17; 2 Hik. XIX: 7; Ajoeb. XXXIV: 19; Perb. X: 34; Gal. II: 6; Efes. VI: 9; Koll. III: 25; 1 Petr. I: 17.

12. Karna sabrapa banjak orang jang soedah memboewat dosa dengan tiada bertoret, dia-orang nanti dapet tjilaka dengan tiada bertoret djoega; dan sabrapa banjak jang soedah berboewat dosa dengan bertoret, dia-orang nanti dihoekoem djoega dari toret:

13. * (Karna boekan orang jang menengar sadja sama toret itoe bener dihadepan Allah adanja, melainken jang menoeroet toret itoe nanti dibenerken;

* Matt. VII: 21; Jakob. I: 22; 1 Joh. III: 7.

14. Karna kaloe orang kafir, jang tiada bertoret, dengan tabiatnja sendiri memboewat perkara jang terseboet didalem toret itoe, maka dia-orang, jang tiada bertoret, djadi saperti toret djoega bagi dirinja;

15. Karna dia-orang menjataken, bahoewa perboewatan toret itoe soedah tertoelis dalem hatinja, dan angen-angen hatinja djadi saksi, dan segala ingetannja djoega menoedoh atawa melindongken sama sendirinja).

16. * Pada hari kapan nanti dihoekoemken Allah, toeroet indjilkoe, sama segala rahasia manoesia lantaran Jesoes Kristoes.

* Matt. XXV : 31.

17. Maka kaloe angkau kataken dirimoe orang Jahoedi, dan angkau * bergantong sama toret, dan angkau membesarken dirimoe akan Allah,

* Roem. IX : 4.

18. Dan angkau taoe bagimana maoenja, dan membedaken perkara jang berlaïnlaïnan, sebab angkau soedah di-adjari dari toret;

19. Maka pada kiramoe angkau sendiri sa-orang penoentoen orang boeta, dan satoe terang bagi orang jang dalem gelap;

20. Dan angkau sa-orang pengadjar sama orang bodoh, dan goeroe sama anak-anak, sebab angkau ampoenja toeladan pengataoeän dan kabeneran dalem toret.

21. Maka sebab itoe, hei orang jang mengadjar sama orang laïn! apa angkau tiada mengadjar sama dirimoe sendiri? hei orang, jang mengadjar jang trabolih orang mentjoeri, apa angkau tiada mentjoeri?

22. Hei orang jang berkata, bahoea tra-bolih orang berdjina, apa angkau tiada berdjina? hei orang jang membentji sama brahala, apa angkau tiada merampas barang jang soetji itoe?

23. Hei orang jang membesarken dirimoe sebab bertoret, apa angkau tiada menghinaken Allah dengan melanggar toret?

24. Karna nama Allah disalahken, di-antara segala orang kafir dari sebab kamoe; * saperti jang ada tersoerat.

* Jes. LII : 5; Ezek. XXXVI : 23.

25. Karna sasoenggoehnja soenat itoe bergoena, kaloe angkau menoeroet toret; tetapi kaloe angkau melanggar sama toret, lantas soenatmoe djadi saperti tiada bersoenat.

26. Maka kaloe orang jang tiada disoenatken itoe memeliharaken toret, boekan dia dibilangken saperti orang jang bersoenat djoega adanja?

27. Maka itoe orang jang tiada disoenatken, kaloe dia menoeroet toret, boekan dia nanti salahken sama dikau, jang melanggar toret, maski angkau bertoret dan bersoenat?

28. * Karna itoe orang boekan orang Jahoedi, jang pada lahir sadjȧ, dan boekan itoe soenat jang lahir pada daging itoe;

* Roem. IX: 7; Joh. VIII: 39.

29. Melainken ija-itoe orang Jahoedi, jang dalem batin, dan * soenat jang dalem hati, dan jang dalem roh, dan boekan dalem soenat sadja; maka kapoedjiannja itoe boekan dari manoesia, melainken dari Allah.

* 5 Moesa. X: 16; Jer. IV: 4; Filip. III: 2, 3; Kol. II: 11.

FATSAL III.

1. Maka kaloe bagitoe apatah kalebihannja orang Jahoedi? atawa apatah goenanja itoe soenat?

2. Salebih-lebihnja: ija-itoe pertama-tama * sebab perkataän Allah soedah diserahken sama dia-orang.

* Roem. IX: 4; Mazm. CXLVII: 19.

3. Karna kaloe saparo dia-orang tiada pertjaja sakali, apa bolih dia meniadaken satia Allah itoe, * sebab dia-orang tiada pertjaja?

* Roem. IX: 6; 3 Moesa. XXIII: 19; 2 Tim. II: 13.

4. Didjaoeken Allah! * Maka Allah itoe bener adanja, † tetapi segala manoesia djoesta, saperti jang tersoerat: ** Sopaja Toehan di benerken dalem perkataän Toehan, dan sopaja Toehan bolih menang kapan Toehan disalahken.

* Joh. III: 33; † Mazm. CXVI: 11; ** Mazm. LI: 6.

5. Tetapi kaloe kasalahan kita menjataken kaädilan Allah, bagimana kata kita? Apa Allah barangkali salah kaloe Dia mendatengken marahnja atas kita-orang? (Akoe berkata ini tjara manoesia).

6. Didjaoeken Allah: karna kaloe kiranja bagitoe, mana bolih Allah menghoekoemken doenia?

7. Karna kaloe kiranja kabeneran Allah bertambah-tambah kamoeliaännja sebab djoestakoe, mengapa lagi akoe dihoekoem saperti orang jang berdosa?

8. Boekan baïk, (saperti kita dikata-kataï orang, dan saperti bebrapa orang mengataken kita berkata): Biarlah kita berboewat djahat, sopaja mendatengken baïk? tjilaka itoe orang nanti betoel adanja.

9. Bagimanatah sakarang? apa kita lebih baïk dari itoe orang? Tidak, sakali-kali tidak; karna kita soedah bersaksiken doeloe, baïk sama orang Jahoedi, baïk sama orang Grika, * jang samowanja ada dibawah koeasa dosa djoega.

* Gal. III: 22.

10. Saperti jang tersoerat: * Trada satoe orang jang bener, sampe satoe trada.

* Mazm. XIV: 3; LIII: 4.

11. Trada satoe orang jang mengarti, trada satoe jang tjari sama Toehan Allah.

12. Dia-orang samowa

soedah kesasar, bersama-sama dia-orang trada goenanja; trada satoe orang jang berboewat baïk, sampe satoe trada.
13. Maka *krongkongannja itoe satoe koeboer jang terboeka adanja; dengan lidahnja dia-orang pake tipoe; †bisa oeler ada dibawah bibirnja.
* Mazm. V:10; † Mazm. CXL:4.
14. *Moeloetnja penoeh dengan laknat dan pahit.
* Mazm. X:7.
15. *Dan kakinja pantes maoe menoempahken darah.
* Amtz. I:16; Jes. LIX:7.
16. Dan didjalannja ada karoesakan dan tjilaka adanja;
17. Dia-orang tra-taoe sama djalan slamat;
18. *Dalem hatinja dia-orang trada takoet sama Toehan Allah.
* Mazm. XXXVI:2.
19. Maka kita taoe barang apa jang dikataken toret, maka dia kataken itoe sama orang jang dibawah prentah toret; sopaja tertoetoep masing-masing poenja moeloet, dan sopaja dihadepan Toehan Allah segala manoesia patoet kena laknat.
20. Maka sebab itoe dengan perboewatan toret trada satoe orang nanti dibenerken dihadepan Toehan: †karna pengataoewan dosa dateng dari toret.
* Gal. II:16; † Roem. VII:7; Ibran. VII:18.
21. Tetapi sakarang ini *kabeneran Allah soedah dinjataken dengan trada toret, dan ija-itoe disaksiken djoega olih toret dan segala nabi-nabi:
* Roem. I:17; Filip. III:9.
22. Ija-itoe jang kabeneran Allah dateng dari sebab pertjaja sama Jesoes Kristoes, ija-itoe sama segala orang, dan atas segala orang jang pertjaja: karna trada bedanja.
23. Karna samowa dia-orang soedah berboewat dosa, dan kahilangan kamoeliaän Allah.
24. *Maka itoe orang samowa dibenerken samata-mata dari kasihannja, olih teboesan jang ada dalem Kristoes Jesoes:
* Jes. LIII:5.
25. Jang soedah ditantoeken Allah akan mendjadi †korban, dengan berkat pertjaja sama darahnja, sopaja dia njataken kabenerannja dengan mengampoeni dosa, jang doeloe soedah diboewat, tatkala disabarken Allah sama dia;
* 2 Kor. V:19; Kol. I:20; Ibran. IV:16; 1 Joh. IV:10; † 2 Moesa. XXV:17.
26. Maka ija-itoe akan menjataken kaädilannja pada masa ini; sopaja Toehan adil, dan membenerken sama orang, jang pertjaja sama Jesoes.
27. Maka dimanatah itoe kamegahan sakarang? Ija-itoe tertoelak. Dari hoekoem mana? dari hoekoem pakerdjaän? Boekan; melainken dari hoekoem (¹) imán.

(¹) *Iman* artinja: *pertjaja.*

28. * Maka sebab itoe kita tantoeken, bahoewa orang dibenerken dari pertjaja, boekan dari pakerdjaän toret.

* Roem. VIII : 3; Perb. XIII : 38; Gal. II : 16 Ibran. VII : 25.

29. Toehan Allah apa Allahnja orang Jahoedi sadja? dan boekan Allahnja orang kafir djoega? Ija, djoega orang kafir poenja.

30. Karna Allah satoe djoega, jang nanti membenerken orang jang bersoenat sebab pertjaja, dan itoe orang jang tiada bersoenat djoega sebab pertjaja.

31. Maka kaloe bagitoe apa kita menoelak sama toret dari sebab pertjaja? Didjaoeken Allah; melainken kita membenerken toret.

FATSAL IV.

1. Maka apakah jang kita maoe kataken, * Ibrahim mojang kita itoe soedah mendapet dia tjara manoesia?

* Jes. LI : 2.

2. Karna, kaloe Ibrahim itoe dibenerken sebab pakerdjaännja, maka ada sama dia kapoedjian, tetapi boekan dihadepan Allah.

3. Karna apatah jang terseboet dalem alKitáb: Maka Ibrahim pertjaja sama Toehan Allah, sebab itoe dia dibilangken bener.

* 1 Moesa. XV : 6; Gal. III : 6; Jakob. II : 23.

4. Maka orang jang berboewat pakerdjaän itoe, opahnja boekan dibilang dari kasihan, melainken pembajar hoetang sadja adanja.

5. Tetapi sama orang jang tiada berboewat pakerdjaän itoe, melainken dia pertjaja sama Toehan Allah, jang membenerken orang djahat, maka pertjajanja itoe orang dibilangken karna kabeneran.

6. Saperti nabi Dawoed djoega soedah berkata dari slamat orang, jang dibilang Toehan Allah bener dengan tiada pakerdjaännja,

7. Katanja: * Selamat orang jang di-ampoeni Toehan Allah kasalahannja, dan ditoedongken Allah dosanja.

* Mazm. XXXII : 1.

8. Selamat itoe orang jang tiada ditanggongken Toehan dosa atasnja.

9. Maka berkat slamat jang dateng itoe apa atas orang jang disoenatken sadja, atawa atas orang jang tiada disoenatken djoega? Karna kita soedah kataken, bahoea pertjaja itoe dibilangken bagi Ibrahim akan kabeneran.

10. Maka bagimana soedah dibilangken itoe? tatkala Ibrahim soedah bersoenat, atawa belom bersoenat? Ija-itoe boekan tatkala soedah dia bersoenat, melainken sabelomnja.

11. * Maka dia soedah mendapet itoe tanda soenat saperti

satoe tjap sama kabeneran pertjaja, jang ada sama dia sabelomnja dia disoenatken; sopaja dia djadi bapa bagi segala orang jang pertjaja, maski dia-orang tiada disoenatken, sopaja itoe kabeneran bolih dibilangken sama dia-orang djoega.

* 1 Moesa. XVII : 11.

12. Maka Ibrahim itoe soedah djadi bapa orang bersoenat itoe, boekan sama orang jang bersoenat sadja, melainken djoega sama orang jang menoeroet kadjedjekan pertjaja mojang kita Ibrahim itoe, sabelomnja dia disoenatken.

13. Karna adalah perdjandjian itoe, bahoewa Ibrahim nanti mendjadi waris doenia, boekan sama Ibrahim atawa sama kataroenannja dari sebab toret, melainken dari sebab kabeneran pertjaja djoega.

14. * Karna kaloe orang jang bertoret djadi waris, lantas pertjaja itoe sia-sia adanja, dan perdjandjian itoe djoega trada bergoena.

* Gal. III : 18.

15. Karna itoe hoekoem mendatengken marah, * maka barang dimana trada hoekoem, disana djoega trada pelanggaran.

* Roem. V : 20; VII : 8; Joh. XV : 22; Gal. III : 19.

16. Maka sebab itoe kabeneran itoe djadi dari pertjaja, kasoedahannja perdjandjian itoe mendjadi tetep sama segala katoeroenan, boekan jang dari toret sadja, melainken djoega segala katoeroenan jang dari pertjaja Ibrahim, * ija-itoe mojang kita-orang samowa;

* Jes. LI : 2.

17. (Saperti jang tersoerat: * Akoe soedah mendjadiken dikau bapanja bebrapa-brapa bangsa) maka dihadepan Allah jang dipertjaja Ibrahim itoe, bahoewa Dia djoega jang menghidoepken orang jang mati, dan Dia mengadaken perkara-perkara jang trada, saperti jang soedah ada.

* 1 Moesa. XVII : 4.

18. Karna dengan poetoes harap Ibrahim pertjaja djoega dengan harap, jang dia nanti mendjadi bapanja bebrapa-brapa bangsa, saperti jang soedah dikataken Allah: * Bagitoe nanti djadi katoeroenanmoe.

* 1 Moesa. XV : 5; Ibran. XI : 12.

19. Maka pertjajanja tiada lemah, dan tiada dia timbang dirinja, jang dia saperti soedah mati, karna oemoernja kira-kira saratoes taoen, dan tiada djoega dia timbang perkara rahim Sara itoe soedah saperti mati.

20. * Maka tiada djoega dia bergerak dari perdjandjian Allah dengan koerang pertjaja, melainken dia djadi koewat dalem pertjaja serta dia memoeliaken Allah.

* Joh. VIII : 56; Ibran. XI : 11, 18.

21. * Maka dia pertjaja dengan soenggoeh-soeggoeh, jang Toehan Allah berkoewasa menjam-

peken perkara, jang soedah Dia djandji itoe.

* Mazm. CXV : 3.

22. Maka sebab itoe dia dibilangken bener.

23. * Maka itoe boekan disoeratken bagi Ibrahim sadja, jang dia dibilangken bener;

* Roem. XV : 4.

24. Melainken bagi kita djoega, jang nanti dibilangken bener djoega, kaloe kiranja kita pertjaja sama Dia, jang soedah membangoenken Jesoes, Toehan kita, dari antara orang mati.

25. Jang soedah diserahken karna kasalahan kita, dan jang soedah dibangoenken kembali karna kabeneran kita.

FATSAL V.

1. Maka * sebab kita soedah dibenerken dari sebab pertjaja, maka kita berolih perdamean sama Allah dengan berkat Jesoes Kristoes, Toehan kita.

* Jes. XXXII : 17; Joh. XVI : 33; Efes. II : 13.

2. * Maka dengan sebab Dia djoega kita dapet djalan masok dalem ini kasihan dengan pertjaja, maka ija-itoe tampat kita † berdiri, dan kita ** bersoeka-soeka dengan harap sama kamoeliaän Allah.

* Joh. X : 9; XIV : 6; Efes. II : 18; III : 12; Ibran. X : 19; † 1 Kor. XV : 1; ** Ibran. III : 6.

3. Dan boekan itoe sadja, * melainken kita djoega bersoeka-soeka dalem kasoesahan, sebab kita taoe jang itoe kasoesahan mengadaken sabar.

* Jak. I : 3.

4. Dan itoe sabar mengadaken kabiasaän, dan itoe kabiasaän mengadaken harap;

5. Maka itoe harap tiada mendatengken maloe, sebab kasihan Allah soedah ditoewangken dalem hati kita olih Roh Soetji, jang soedah dikasih sama kita.

6. * Karna tatkala kita lagi tiada berkoewasa, maka pada waktoe jang tantoe Kristoes soedah mati ganti orang berdosa.

* Efes. II : 1; Kol. II : 13; Ibran. IX : 15; 1 Petr. III : 18.

7. Karna djarang ada orang jang maoe mati akan ganti saorang jang bener itoe, tetapi barang-kali ada djoega jang brani mati ganti sa-orang jang baïk.

8. Tetapi Toehan Allah menjataken kasihannja sama kita, jang Kristoes soedah * mati ganti kita, tatkala kita-orang masih orang berdosa.

* Ibran. IX : 15; 1 Petr. III : 18.

9. Maka lebih lagi sakarang, sebab kita dibenerken olih darahnja, maka kita nanti dilepasken olih Toehan dari marah Allah.

10. Karna kaloe tatkala kita lagi bersatroe, maka kita diroekoenken sama Toehan Allah olih mati Anaknja, lebih lagi habis diroekoenken, kita nanti mendapet slamat olih hidoepnja.

11. Dan boekan ini sadja, melainken kita bersoeka-soeka djoega sama Toehan Allah dengan berkat Jesoes Kristoes,

Toehan kita, maka sakarang kita soedah dapet perdamean dari sebab Toehan.

12. Dari itoe, dosa soedah masok dalem doenia dari sebab * sa-orang manoesija, dan † kamatian dateng sebab dosa; maka bagitoe kamatian melantas atas segala manoesia, sebab segala manoesia soedah berdosa adanja.

* 1 Moesa III: 6; 1 Kor. XV: 21; † Roem. VI: 23; 1 Moesa. II: 17.

13. Karna sampe dateng toret, dosa itoe soedah ada didalem doenia, tetapi dosa tiada ditanggongken sabelomnja ada toret.

14. Akan tetapi kamatian itoe soedah memarentah dari djamán Adam sampe djamán nabi Moesa, ija djoega atas orang jang tiada berboewat dosa sama saperti kasalahan Adam itoe, ija-itoe satoe toeladan bagi itoe orang jang nanti dateng.

15. Tetapi boekan saperti kasalahan itoe, bagitoe djoega pembrian kasihan; karna kaloe dari sebab kasalahan satoe orang, banjak orang mati, terlebih lagi kasihan Allah serta dengan pembrian dari kasihan, jang dateng dari satoe orang, ija-itoe Jesoes Kristoes, soedah djadi terlebih atas kabanjakan orang.

16. Maka boekan saperti satoe orang jang soedah berdosa itoe, bagitoe djoega itoe pembrian; karna salahnja soedah dateng dari satoe orang membawa pahoekoeman, tetapi pembrian kasihan itoe dateng dari kabanjakan kasalahan membawa kabeneran.

17. Karna kaloe sebab kasalahan satoe orang itoe kamatian memarentah dari sebab satoe orang itoe, terlebih lagi segala orang jang menarima kabanjakan kasihan dan pembrian kabeneran itoe nanti memarentah dalem kahidoepan dari sebab satoe orang, ija-itoe Jesoes Kristoes.

18. Dari itoe, saperti dari kasalahan satoe itoe hoekoeman soedah dateng atas segala manoesia, maka bagitoe djoega segala manoesia akan dibenerken mendapet slamat kekel, dari sebab kabeneran satoe itoe.

19. Karna saperti banjak manoesia soedah didjadiken berdosa sebab doerhakanja satoe orang, maka bagitoe djoega banjak orang nanti didjadiken bener sebab kabaktiannja satoe orang.

20. * Maka itoe toret soedah dateng di-antara, sopaja kasalahan itoe bertambah-tambah. Tetapi barang dimana † dosa itoe bertambah-tambah, disitoe kasihan itoe mangkin banjak bertambah-tambah;

* Roem. IV: 15; VII: 8; Joh. XV: 22; Gal. III: 19; † Loek. VII: 47.

21. Sopaja saperti itoe dosa soedah memarentah sampe kapada kamatian, maka bagitoe djoega itoe kasihan memarentah dari sebab kabeneran sam-

pe kapada slamat kekel dengan berkat Jesoes Kristoes, Toehan kita.

FATSAL VI.

1. Maka sekarang kita maoe kata apa? Bolihkah kita tinggal dalem dosa, sopaja itoe kasihan bertambah-tambah?

2. Didjaoeken Allah! Maka bagimanatah kiranja kita ini, jang soedah mati bagi dosa itoe, apa kita masih bolih hidoep dalemnja?

3. Apa kamoe tiada taoe, * bahoewa sabrapa dari kita jang soedah dipermandiken bagi Kristoes Jesoes, ija-itoe kita dipermandiken bagi kamatiannja?

* Gal. III: 27.

4. * Maka sebab itoe kita soedah ditanemken bersama-sama dengan Toehan dari permandian dalem kamatian, sopaja saperti Kristoes † dibangoenken dari kamatian bagi kamoeliaän Bapa, maka bagitoe djoega patoet kita berdjalan dengan ** kalakoeän jang baroe.

* Kol. II: 12; † Roem. VIII: 11; Filip. III: 10, 11; ** Efes. IV: 23; Kol. III: 10; Ibran. XII: 1; 1 Petr. II: 2.

5. * Karna kaloe kita soedah ditanemken bersama-sama dalem toeroetan kamatiannja, maka kita djoega nanti djadi toeroetan kabangoenannja.

* Roem. VIII: 11; Kol. III: 1.

6. Sebab kita soedah taoe, bahoewa manoesia kita jang lama itoe soedah disalibken * bersama-sama dengan Toehan, sopaja badan dosa itoe bolih dibinasaken, dan sopaja djangan kita mendjadi lagi hamba dosa.

* Gal. II: 20; V: 24; Filip. III: 10; 1 Petr. IV: 1, 2.

7. * Karna orang jang soedah mati, ija-itoe soedah mardaheka dari dosa.

* 1 Petr. IV: 1.

8. * Maka kaloe kita soedah mati bersama-sama dengan Kristoes, maka kita pertjaja jang nanti kita bolih hidoep djoega bersama-sama dengan Dia;

* 2 Tim. II: 11.

9. * Karna kita taoe jang Kristoes soedah dibangoenken dari antara orang mati, tiada dia nanti mati kembali, bahoewa itoe maut tiada lagi bolih menalokken Dia.

* Wahjoe. I: 18.

10. * Karna dari perkara Toehan soedah mati itoe, sakali sadja Toehan mati karna dosa; tetapi dari perkara hidoepnja, maka Toehan hidoep bagi Allah.

* 1 Petr. II: 24.

11. Maka sabagitoe djoega kamoe, biar kiraken kamoe sendiri saperti mati soenggoeh bagi dosa, tetapi hidoep bagi Allah dalem Toehan kita Kristoes Jesoes.

12. Maka sebab itoe djangan kamoe biarken itoe dosa memarentah dalem badanmoe jang nanti mati itoe, sampe kamoe menoeroet hawa-napsoe dosa itoe.

13. Dan lagi djangan kamoe serahken anggota-anggotamoe

sama dosa itoe saperti pekakas kadjahatan; * melainken serahken dirimoe sama Toehan Allah saperti orang jang soedah hidoep dari mati, dan anggotamoe itoe sama Allah saperti pekakas kabeneran adanja.

* Roem. XII:1; Loek. I:74; Gal. II:20; Ibran. IX:14; 1 Petr. IV:2.

14. Maka itoe dosa nanti tiada bolih menalokken kamoe, karna kamoe boekan dibawah toret, melainken dibawah kasihan.

15. Maka bagimana sakarang? patoetkah kita berdosa, sebab boekan kita dibawah toret, melainken dibawah kasihan? Didjaoeken Allah.

16. Apa kamoe tiada taoe, * jang kamoe djadi hamba sama barang-siapa, jang kamoe menjerahken dirimoe akan menoeroet maoenja, baïk sama dosa akan membawa kapada kamatian, baïk sama kabaktian akan membawa kapada kabeneran?

* Joh. VIII:34; 2 Petr. II:19.

17. Tetapi soekoer djoega sama Allah, maka soenggoeh doeloe kamoe djadi hamba dosa, tetapi kamoe soedah menoeroet djoega dengan soenggoeh-soenggoeh hatimoe sama toeladan pengadjaran, jang soedah kamoe diserahken kapadanja.

18. * Dan sebab kamoe soedah dimardahekakan dari itoe dosa, maka kamoe soedah djadi hamba bagi kabeneran.

* Joh. VIII:32; Gal. V:1; 1 Petr. II:16.

19. Maka akoe berkata ini tjara manoesia, sebab lembek kaädaänmoe; karna saperti kamoe soedah menjerahken anggotamoe akan diperhamba olih nadjis dan kadjahatan akan memboewat kadjahatan; maka bagitoe djoega sakarang ini serahkenlah anggotamoe akan diperhamba olih kabeneran kapada kasoetjian.

20. * Karna tatkala kamoe djadi hamba-hamba dosa, kamoe soedah terlepas dari kabeneran.

* Joh. VIII:34.

21. Maka tatkala itoe apatah boewah-boewah jang kamoe dapet dari perkara, jang kamoe maloe sama dia sakarang ini? karna kasoedahannja segala perkara itoe mendatengken mati adanja.

22. Tetapi sakarang, habis terlepas dari dosa, dan djadi hamba sama Allah, maka kamoe nanti dapet berboewahboewah kapada kasoetjian, maka kasoedahannja itoe hidoep salama-lamanja.

23. * Karna opahan dosa itoelah maut; † tetapi pembrian kasihan Allah itoelah hidoep salama-lamanja dengan berkat Jesoes Kristoes, Toehan kita.

* Roem. V:12; 1 Moesa. II:17; 1 Kor. XV:21; Jakob I:15; † 1 Petr. I:3.

FATSAL VII.

1. Apa kamoe tiada taoe, hei segala soedarakoe! (karna akoe berkata ini sama orang jang

taoe sama hoekoem) bahoea hoekoem itoe pegang kwasa atas orang sa-oemoer hidoepnja?

2. * Karna adapon perampoean jang ada berlaki itoe, maka dia † teriket dengan hoekoem lakinja sa-oemoer hidoepnja; tetapi kaloe lakinja mati, lantas itoe perampoean lepas dari hoekoem lakinja.

* 1 Kor. VII: 39; † 1 Kor. VII: 2, 10.

3. * Dari itoe, kaloe dia kawin sama orang laïn selagi hidoep lakinja, dipanggil orang sama dia sa-orang perampoean berdjina adanja; tetapi kaloe lakinja soedah mati, lantas itoe perampoean lepas dari hoekoem itoe, boekan dia berdjina, kaloe dia kawin sama sa-orang laïn.

* Matt. V: 32.

4. Bagitoe, hei soedara-soedarakoe! * kamoe djoega soedah dimatiken bagi toret olih badan Kristoes, sopaja kamoe bolih kawin sama sa-orang laïn, ija-itoe sa-orang jang soedah bangoen dari antara orang mati, sopaja kamoe bolih berboewah-boewah bagi Allah.

* Gal. II: 19; 1 Petr. IV: 1.

5. Karna tatkala kita masih dalem hawa-napsoe, maka gerak-gerak dosa jang bangoen dari sebab toret itoe, bekerdja dalem anggota kita, sopaja berboewah-boewah bagi kamatian.

6. Tetapi sakarang kita soedah dilepasken dari toret, karna kita soedah mati bagi perkara jang doeloe kita teriket sama dia, sopaja kita berboewat bakti dengan perkara * roh jang baroe, dan boekan dengan perkara kalakoean jang lama.

* Roem. II: 29; 2 Kor. III: 6.

7. Maka sakarang kita maoe kataken apa? itoe toret apa dosa adanja? Didjaoeken Allah. Soenggoeh * akoe tiada taoe sama dosa, melainken dari toret; karna tiada akoe taoe sama ingin itoe dosa, kaloe tiada kata toret: † Djangan kamoe kepingin.

* Roem III: 20; Ibran. VII: 18; † 2 Moesa XX: 17 5 Moesa. V: 21.

8. * Tetapi itoe dosa soedah ambil kwasa dari hoekoem, maka dia mengadaken segala kainginan dalem dirikoe, karna kaloe trada toret, maka dosa itoe mati sadja.

* Roem. IV: 15; V: 20; Joh. XV: 22; Gal. III: 19.

9. Maka doeloe akoe hidoep dengan tiada bertoret, tetapi kapan itoe hoekoem soedah dateng, lantas dosa moelaï hidoep, tetapi akoe mati.

10. Maka itoe hoekoem, jang mendatengken hidoep, akoe dapeti sama dia mendatengken mati sama akoe.

11. Karna kapan itoe dosa ambil kwasa dari hoekoem, lantas dia boedjoek sama akoe, dan dia boenoh sama akoe dengan itoe hoekoem.

12. * Maka sebab itoe toret itoe soetji, dan itoe hoekoem soetji, dan adil, lagi baïk adanja.

* 1 Tim. I: 18.

13. Kaloe bagitoe, apa perkara jang baïk itoe mendatengken mati sama akoe? Didjaoeken Allah. Melainken dosa, sopaja dinjataken jang itoe dosa adanja, sebab dia mendatengken mati sama akoe dari sebab perkara jang baïk, sopaja itoe dosa dengan kwasa hoekoem mendjadiken dia terlebih besar dosa adanja.

14. Karna kita soedah taoe, jang itoe toret dari Roh-soetji adanja; tetapi kaädaänkoe ini hawa-napsoe sadja, soedah * terdjoewal dibawah koewasa dosa.

* Jes. LII: 3.

15. Maka perkara jang akoe boewat itoe tiada akoe berkenan sama dia; * karna perkara jang akoe soeka, tiada akoe boewat, melainken perkara jang akoe bentji itoe jang akoe boewat.

* Gal. V: 17.

16. Maka kaloe akoe boewat perkara jang tiada akoe soeka, lantas akoe mengakoe jang itoe toret baïk adanja.

17. Dari itoe sakarang boekan akoe jang boewat itoe perkara lagi, melainken dosa jang tinggal dalem akoe itoe memboewat dia.

18. * Karna soedah akoe taoe jang dalem dirikoe, ija-itoe dalem napsoe badankoe, trada satoe apa jang baïk: karna dalem hatikoe ada soeka djoega sama perkara jang baïk, tetapi memboewat dia, itoe tiada akoe dapet.

* 1 Moesa. VI: 5; VIII: 21.

19. Karna perkara jang baïk, jang akoe soeka, itoe tiada akoe boewat; tetapi djahat, jang tiada akoe soeka, itoe akoe boewat.

20. Maka kaloe akoe boewat perkara jang tiada akoe soeka itoe, maka sekarang boekan lagi akoe jang memboewat dia, melainken dosa jang tinggal dalem akoe.

21. Sebab itoe akoe soedah mendapet satoe hoekoem, ija-itoe kapan akoe maoe berboewat baïk, lantas jang djahat ada sadia sama akoe.

22. * Karna dalem hatikoe akoe soeka sama hoekoem Allah;

* Efes. III: 16.

23. * Tetapi akoe lihat ada lagi satoe hoekoem jang laïn didalem segala anggotakoe, jang berprang melawan sama hoekoem hatikoe, serta jang mendjadiken akoe orang jang terpegang dibawah hoekoem dosa, jang ada dalem segala anggotakoe.

* Gal. V: 17.

24. Hei, tjilaka akoe ini! siapatah nanti melepasken akoe dari badan kamatian ini?

25. Akoe mengoetjap soekoer sama Allah, dengan berkat Jesoes Kristoes, Toehan kita.

26. Dari itoe, dengan hatikoe akoe menoeroet hoekoem Allah, tetapi dengan napsoe jang djahat itoe akoe menoeroet hoekoem dosa.

FATSAL VIII.

1. Maka sebab itoe sakarang trada lagi pahoekoeman bagi orang jang dalem Kristoes Jesoes, jang tiada menoeroet hawa-napsoe djahat, melainken jang menoeroet Roh.

2. * Karna hoekoem Roh kahidoepan, jang ada dalem Kristoes Jesoes, itoe soedah melepasken akoe dari hoekoem dosa dan kamatian.

* Roem. VI: 18, 22; Joh. VIII: 36; Gal. V: 1.

3. * Karna barang perkara jang tiada dapet diperboewat olih toret, sebab dia soedah lembek dari karna kahendak napsoe djahat itoe, maka dari itoe Allah soedah menjoeroehken Anaknja sendiri dengan roepa badan manoesia jang berdosa, maka sebab dosa itoe † Dia hoekoemken itoe dosa dalem badan manoesia,

* Roem. III : 28; Perb. XIII : 39; Gal. II : 16 Ibran. VII: 18; † 2 Kor. V: 21; Gal. III: 13.

4. Sopaja kabeneran toret bolih digenepken dalem kita, jang tiada menoeroet maoenja napsoe djahat, melainken menoeroet maoenja Roh.

5. * Karna orang jang menoeroet maoenja napsoe djahat, dia memikirken perkara napsoe djahat; tetapi orang jang menoeroet maoenja Roh, maka dia memikirken perkara Roh.

* 1 Kor. II: 14.

6. Karna memikirken perkara napsoe djahat, ija-itoe kamatian adanja; tetapi memikirken perkara Roh, ija-itoe kahidoepan dan salamat adanja;

7. Karna kapikiran napsoe djahat, ija-itoe bersatroe sama Allah, karna ija-itoe tiada talok sama hoekoem Allah, dan trabolih djoega.

8. Maka segala orang jang ada dalem napsoe djahat itoe tiada bolih disoekaï Allah.

9. Tetapi kamoe ini boekan dalem napsoe jang djahat, melainken dalem Roh, kaloe kiranja Roh Allah * ada dalem kamoe. Maka barang-siapa jang tra poenja Roh Kristoes, boekan dia Kristoes poenja.

* 1 Kor. III: 16.

10. Dan kaloe kiranja Kristoes ada dalem kamoe, maka badanmoe mati djoega sebab dosa, tetapi Roh itoe hidoep adanja sebab kabeneran.

11. Maka kaloe Rohnja Dia, jang membangoenken Jesoes dari mati, ada dalem kamoe, * maka jang membangoenken Kristoes dari mati, Dia djoega nanti menghidoepken badanmoe jang mati itoe olih Rohnja, jang ada dalem kamoe.

* Roem. VI: 4, 5; 1 Kor. VI: 14; 2 Kor. IV: 14; Efes. II: 5; Kol. II: 13.

12 Sebab itoe, hei segala soedarakoe! boekan kita berhoetang sama napsoe djahat, akan hidoep menoeroet maoenja napsoe djahat.

13. Karna kaloe kamoe hidoep menoeroet napsoe djahat, kamoe nanti mati; tetapi kaloe kamoe

mematiken perboewatan napsoe djahat itoe dengan berkat Roh, maka kamoe nanti hidoep.

14. * Karna sabrapa banjak orang jang ditoentoen Roh Allah, ija-itoe anak-anak Allah adanja.

* Gal. V:18.

15. * Karna kamoe tiada menerima roh perhambaän itoe, sopaja kamoe djadi takoet kembali; † melainken kamoe soedah menerima Roh anak-angkat, sebab itoe kamoe menjeboet: Abba, ja Bapa!

* 1 Kor. II:12; 2 Tim. I:7; † Jes. LVI:5; Gal. III:26; IV:5, 6.

16. * Maka itoe Roh sendiri djoega mendjadi saksi bersama-sama dengan roh kita, bahoewa kita-orang samowa anak-anak Allah.

* 2 Kor. I:22; V:5; Efes. I:13; IV:30.

17. Maka kaloe kiranja kita ini anak-anak, lantas kita ali-waris djoega, ija-itoe ali-waris Allah, dan temen waris sama Kristoes; * maka kaloe kiranja kita menanggong sangsara bersama-sama dengan Dia, maka kita nanti dipermoeliaken djoega bersama-sama.

* 2 Tim. II:11, 12.

18. * Karna pada kirakoe sangsara, jang ada sakarang ini, tiada bolih ditimbang dengan kamoeliaän, jang nanti dinjataken sama kita.

* Matt. V:12; 2 Kor. IV:10, 17; Filip. III:20; 1 Petr. IV:13; 1 Joh. III:1, 2.

19. Karna segala kadjadian dengan mengangkat kapalanja menantiken kanjataän segala anak-anak Allah.

20. Karna segala kadjadian itoe soedah ditalokken sama jang sia-sia, boekan dengan maoenja sendiri, melainken sebab dia, jang soedah menalokken dia.

21. Dengan harap jang segala kadjadian itoe sendiri djoega nanti dilepasken dari perhambaän karoesakan, masok dalem kamardahekaän kamoeliaän segala anak-anak Allah.

22. Karna kita taoe, jang segala kadjadian itoe bersama-sama mengeloh, dan saperti dalem kasakitan beranak sampe sekarang ini.

23. Dan boekan ini sadja, melainken kita sendiri djoega, jang soedah mendapet boewah soelong Roh itoe, kita sendiri djoega mengeloh dalem diri kita, serta menantiken kita di-angkat anak; * ija-itoe teboesan badan kita.

* Loek. XXI:28.

24. Karna kita dipiaraken dengan harap; tetapi harap jang kalihatan itoe boekan harap; karna barang jang dilihat orang, kenapa itoe diharapken lagi?

25. Tetapi kaloe kita harap sama perkara jang tiada kita lihat itoe, patoet kita menantiken dia dengan sabar.

26. Bagitoe lagi Roh djoega menoeloeng sama kalembekan kita; * karna tiada kita taoe apa jang patoet kita pinta, melain-

ken Roh sendiri meminta-doa akan kita dengan keloh jang tiada bolih dikataken.

* Matt. XX:22; Jakob. IV:3.

27. Maka jang memriksaï segala hati, Dia taoe sama maoenja Roh, sebab Roh memintaken itoe orang-orang soetji sama Allah.

28. Dan kita taoe jang segala perkara djadi kabetjikan sama orang jang mengasihi Allah, ija-itoe orang jang dipilih toeroet kahendaknja.

29. Karna jang Dia ketaoeï terdoeloe itoe, Dia takdirken djoega, sopaja dia-orang djadi sama saperti toeladan Anaknja, sopaja Anaknja djadi * anak-soelong di-antara soedara-soedara jang banjak.

* Kol. I:18.

30. Maka orang jang soedah Dia takdirken, itoe djoega jang Dia pilih; maka orang jang Dia pilih, itoe djoega jang Dia benerken; dan orang jang Dia benerken, itoe djoega Dia permoeliaken.

31. Maka apatah jang bolih kita kataken atas segala perkara ini? * Kaloe Allah ada beserta dengan kita, siapatah jang bolih melawan kita?

* 4 Moesa. XIV:8.

32. Maka Toehan djoega tiada sajang akan * Anaknja sendiri, sampe Toehan serahken Dia ganti kita-orang samowa; bagimana Toehan tiada kasih djoega sama kita-orang segala perkara bersama-sama dengan Dia?

* 1 Moesa. XXII:12; Jes. LIII:5; Joh. III:16.

33. Siapatah jang bolih menoedoeh sama orang jang dipilih Allah? * Bahoea Allah djoega jang membenerken.

* Jes. L:8.

34. Siapatah jang nanti mengboekoemken? Ija-itoe Kristoes, jang soedah mati; lebih dari itoe, jang soedah dibangoenken kembali, dan jang doedoek dikanan Allah djoega, dan lagi * jang meminta-doa akan kita-orang.

* Ibran. VII:25.

35. Siapatah jang bolih mentjereiken kita-orang dari tjinta Kristoes? kasoekaran, atawa kasoesahan, atawa aniaja, atawa kalaparan, atawa katelandjangan, atawa bahaja, atawa pedang?

36. (Saperti jang tersoerat: * Dari sebab Toehanlah kita diboenoh dalem sapandjang-pandjang hari; dan kita dibilangken saperti kambing jang nanti disembelih).

* Mazm. XLIV:23; 1 Kor. IV:9; 2 Kor. IV:11.

37. Boekan; karna dalem segala perkara ini kita terlebih lagi menang dengan berkatnja Dia, jang tjinta sama kita-orang.

38. Karna akoe taoe tantoe, bahoewa baïk mati atawa hidoep, baïk malaïkat atawa karadjaän atawa koeasa, baïk perkara-perkara jang sakarang, atawa perkara jang besoek,

39. Baïk tinggi atawa dalem, atawa barang satoe kadjadian jang laïn itoe tiada bolih mentjereiken kita dengan kasihan Allah, jang ada dalem Kristoes Jesoes, Toehan kita!

FATSAL IX.

1. Maka akoe * berkata dengan sabenernja, demi Kristoes, tiada akoe berdjoesta, (hatikoe djoega djadi saksi sama akoe dengan Roh-Soetji).

* Roem. I:9; 2 Kor. I:23; XI:31; Gal. I:20; Filip. I:8; 1 Thess. II:5; V:27.

2. Bahoewa djadi satoe kasoesahan besar sama akoe, dan lagi satoe kabratan slamanja dalem hatikoe.

3. * Karna, sandénja kaloe bolih, maoe akoe sendiri kena laknat dari Kristoes, ganti soedara-soedarakoe, ija-itoe orang jang sabangsa dengan akoe, dan sadaging-darah dengan akoe;

* Roem. X:1; 2 Moesa. XXXII:32.

4. * Ija-itoe segala orang Israïl, jang poenja koeasa diangkat anak dan kamoeliaän, † dan segala perdjandjian, dan pembrian toret, dan kabaktian sama Allah, dan segala perdjandjian;

* Roem. II:17; III:2 5 Moesa. VII:6; † Efes. II:12.

5. Dan jang ampoenja nenekmojang, maka dari dia-orang datengnja Kristoes tjara manoesia, * ija-itoe Allah jang di-atas segala perkara, dan jang patoet dipoedji-poedji sampe salamalamanja, Amin.

* Roem. I:4; Jer. XXIII:6; Joh. I:1; Perb. XX:28; Ibran. I:8—10.

6. Tetapi boekan saperti kaloe perkataän Allah itoe * ditiadaken: † karna boekan samowanja orang Israïl adanja, jang toeroen dari Israïl.

* Roem. III:3; 4 Moesa. XXIII:19; 2 Tim. II:13; † Roem. II:28; Joh. VIII:39.

7. * Dan boekan sebab diaorang katoeroenan Ibrahim, dari itoe dia-orang samowa anakanaknja djoega; † melainken: Dalem Isaäk katoeroenanmoe nanti didjadiken.

* Gal. IV:23; † 1 Moesa. XXI:12; Gal. III:29; Ibran. XI:18.

8. Artinja: boekan segala anak-anak jang dari dagingdarah itoe anak-anak Allah adanja; * melainken segala anakanak perdjandjian itoe jang dibilangken bagi katoeroenannja.

* Gal. IV:28.

9. Karna itoe perkataän perdjandjian bagini boenjinja: * Bahoewa pada masa bagini Sarah nanti ada sa-orang anaknja laki-laki.

* 1 Moesa. XVIII:10.

10. Dan boekan ini sadja, * melainken Rebekka djoega tatkala soedah boenting dari sa-orang, ija-itoe Isaäk, mojang kita.

* 1 Moesa. XXV:21.

11. Karna kapan belom lagi itoe anak-anak diperanakken, atawa sabelomnja dia memboewat barang baïk atawa djahat, sopaja bolih tetep kahendak

Allah itoe menoeroet pilihnja sendiri, dan boekan dari pakerdjaän, melainken dari Dia jang memanggil orang,

12. Dikataken Allah sama itoe perampoewan: * Anak jang toewa itoe nanti menoeroet prentahnja anak jang moeda.

* 1 Moesa. XXV: 23.

13. Saperti jang tersoerat: * Akoe tjinta sama Jakoeb, tetapi Akoe bentji sama Esaf.

* Mal. I: 2.

14. Dari itoe kita maoe kata apa? * Apa Toehan Allah koerang adil? Didjaoeken Allah.

* 5 Moesa. XXXII: 4; 2 Hik. XIX: 7; Ajoeb. XXXIV: 10.

15. Karna Toehan soedah befirmán sama nabi Moesa: * Bahoewa Akoe nanti kasihanken sama orang, jang Akoe maoe kasihanken, dan toendjoek kamoerahankoe sama orang, jang akoe maoe toendjoek dia.

* 2 Moesa. XXXIII: 19.

16. Sebab itoe, boekan ija-itoe dari orang jang maoe, atawa boekan dari orang jang berdjalan, melainken dari Allah jang kasihanken sama orang.

17. Karna dalem alKitáb ada perkataän Allah sama radja Pirangon, firmánnja: * Sebab ini djoega Akoe soedah mendjadiken dikau, ija-itoe sopaja Akoe menjataken koewasakoe dalem angkau, dan sopaja Namakoe dikabarken atas seloeroeh moeka boemi.

* 2 Moesa. IX: 16.

18. Sebab itoe Toehan kasihanken sama barang-siapa jang Toehan maoe, dan Toehan mengerasken barang-siapa jang Toehan maoe.

19. Maka barangkali angkau nanti berkata sama akoe bagini: Kenapa Toehan lagi mentjari salah? karna siapa bolih melawan maoenja?

20. Tetapi, hei manoesia! siapatah angkau jang berkata-kata melawan Allah? * Mana bolih barang jang didjadiken itoe berkata-kata sama jang mendjadiken dia: Kenapa angkau memperboewatken akoe bagini?

* Jes. XLV: 9; Jer. XVIII: 6.

21. Apa toekang-koeali itoe tiada berkoeasa atas tanah liat, akan memboewat dari satoe goempal tanah djoega * satoe pekakas bagi kamoeliaän, dan jang laïn bagi kahinaän?

* 2 Tim. II: 20.

22. Maka kaloe Allah, sebab maoe toendjoek marahnja, serta kasih taoe koeasanja, dengan banjak sabar soedah tahan sama pekakas jang soedah sadia akan dibinasaken;

23. Dan lagi sopaja Toehan kasih taoe kakajaän kamoeliaännja atas itoe pekakas-pekakas kamoerahan, jang soedah Dia sadiaken dari doeloe bagi kamoeliaän.

24. Maka bagitoe soedah Dia panggil sama kita-orang, boekan dari orang Jahoedi sadja, melainken dari orang kafir djoega.

25. Saperti firmánnja dalem kitab nabi Hosea: * Akoe nanti panggil sama dia-orang oematkoe, jang boekan oematkoe doeloe, dan kekasihkoe, jang boekan kekasih doeloe.

* Hos. II : 22.

26. Maka nanti djadi, bahoewa dalem tampat jang soedah dikataken sama dia-orang: * Kamoe boekan oematkoe, disana dia-orang nanti dipanggil anak-anak Allah jang hidoep.

* Hos. 1 : 10; 1 Petr. II : 10.

27. Maka nabi Jesaja soedah berseroe dari perkara orang Israïl: Maski banjaknja katoeroenan Israïl itoe saperti pasir dipinggir laoet sakali, maka sisanja djoega nanti dipliharaken.

* Jes. X : 22.

28. Karna Toehan nanti menghabisken satoe perkara dan memoetoesken dia dengan kaädilan: sebab satoe perkara jang habis-habis diperboewat Toehan di-atas ini boemi.

29. Dan lagi saperti soedah dikataken nabi Jesaja doeloe: * Kaloe Toehan segala alam kiranja tiada meninggalken bagi kita satoe benih, soenggoeh kita mendjadi † saperti negari Sodom, dan kita djadi sama saperti negari Gomorra.

* Jes. I : 9; † 1 Moesa. XIX : 24; Jes. XIII : 19; Jer. L : 40; Ezek. XVI : 46.

30. Maka apatah jang kita maoe kataken? Adapon orang kafir, jang tiada mentjari kabeneran, dia-orang soedah mendapet kabeneran, ija-itoe kabeneran jang dari pertjaja.

31. Tetapi orang Israïl * jang mentjari itoe djalan hoekoem kabeneran, belom djoega dia-orang mendapet sama itoe hoekoem kabeneran.

* Roem. X : 2; XI : 7.

32. Apa sebabnja? Sebab tiada dia-orang mentjari sama dia dengan pertjaja, melainken dengan berboewat pakerdjaän toret, karna dia-orang tersontoh sama itoe batoe sontohan.

33. Saperti tersoerat: * Sasoenggoehnja Akoe menaroh dalem Sion satoe batoe sontohan dan satoe goenoeng batoe sjak; † maka barang-siapa jang pertjaja sama dia, itoe tiada mendapet maloe.

* Mazm. CXVIII : 22; Jes. VIII : 14; XXVIII : 16; Matt. XXI : 42; 1 Petr. II : 6; † Mazm. II : 12; Amtz. XVI : 20; Jes. XVIII : 16; Jer. XVII : 7.

FATSAL X.

1. Hei segala soedarakoe! kasoekaän hatikoe dan permintaänkoe sama Allah ada karna

orang Israïl, ija-itoe sopaja dia-orang bolih dislamatken.

2. Karna akoe djadi saksi bagi dia-orang, * jang dia-orang radjin sama Allah, tetapi boekan dengan pengataoewan.

* Roem. IX:31; Perb. XXII:3; Gal. IV:27.

3. Karna dari sebab tiada taoe sama kabeneran Allah, dia-orang mentjari djalan akan mendiriken kabenerannja sendiri, dari itoe dia-orang tiada menalokken dirinja sama kabeneran Allah.

4. * Karna kasoedahan toret ija-itoe Kristoes, jang mendjadi kabeneran bagi masing-masing orang jang pertjaja.

* Matt. V:17; Perb. XIII:38; 2 Kor. III:13; Gal III:24.

5. Karna nabi Moesa seboetken dari kabeneran, jang dateng dari toret, katanja: Adapon orang jang memboewat segala perkara ini, ija-itoe nanti hidoep dari sebabnja.

* 3 Moesa. XVIII:5; Ezek. XX:11; Gal. III:12.

6. Tetapi kabeneran jang dateng dari pertjaja itoe berkata bagini: * Djangan angkau berpikir dalem hatimoe: Siapa nanti naïk kasorga? karna ija-itoe saperti menoeroenken Kristoes.

* 5 Moesa. XXX:12.

7. Atawa: Siapa nanti toeroen kadalem alam bersach? karna ija-itoe saperti membangoenken Kristoes kembali dari matinja.

8. Tetapi apakah katanja? Adapon perkataän itoe ada deket sama kamoe, ija-itoe dalem moeloetmoe, dan dalem hatimoe, ija-itoe perkataän pertjaja jang kita kabarken.

9. Karna kaloe angkau mengakoe dengan moeloetmoe sama Toehan Jesoes, dan angkau pertjaja dalem hatimoe jang Toehan Allah soedah membangoenken Dia dari antara orang mati, maka angkau nanti slamat.

10. Karna dengan hati orang pertjaja akan mendapet kabeneran, dan dengan moeloet dia mengakoe akan mendapet slamat.

11. Karna dalem Kitáb terseboet bagini: Barang-siapa jang pertjaja * sama Dia, itoe orang tiada nanti maloe.

* Roem. IX:33; Jes. XXVIII:16.

12. * Karna trada bédanja antara orang Jahoedi dengan orang Grika, karna satoe djoega jang Toehan atas samowanja, maka Toehan itoe kaja bagi segala orang jang meminta-doa sama Dia.

* Roem. III:22; Perb. XV:9.

13. * Karna barang-siapa jang meminta-doa sama nama Toehan, ija-itoe nanti slamat.

* Joël. II:32; Perb. II:21.

14. Maka bagimana orang bolih meminta sama Toehan sabelomnja dia-orang pertjaja sama Dia? dan bagimana dia-orang

bolih pertjaja sama Toehan sabelomnja dia-orang dengar dari perkaranja? dan bagimana dia-orang bolih dengar kaloe trada orang jang kasih taoe?

15. Dan bagimana orang bolih kasih taoe, kaloe tiada disoeroehken? saperti jang tersoerat: * Bagimana manisnja kaki orang-orang jang mengabarken salamat dan jang membawa kabar dari perkara jang baïk!

* Jes. LII:7; Nah. I:15.

16. Tetapi tiada samowa dia-orang menoeroet indjil, karna nabi Jesaja soedah berkata bagini: * Ja Toehan! siapatah jang pertjaja sama kabar kita?

* Jes. LIII:1; Joh. XII:38.

17. Maka bagitoe itoe pertjaja dateng dari sebab penengaran, dan itoe penengaran dateng dari sebab perkataän Allah.

18. Tetapi katakoe: Apa dia-orang belom dengar itoe? Ija soenggoeh, * boenjinja soedah berpetjah-petjah atas seloeroeh moeka boemi, dan perkataännja soedah sampe pada segala hoedjoeng boemi.

* Mazm. XIX:4.

19. Tetapi katakoe: Apa orang Israïl barangkali tiada mengarti? Terdoeloe nabi Moesa soedah berkata bagini: * Akoe nanti membangoenken tjemboeroean dalem hatimoe sama orang jang boekan satoe bangsa, dan dari sebab satoe bangsa jang bodoh akoe nanti membangoenken kamarahanmoe.

* 5 Moesa. XXXII:21.

20. Maka nabi Jesaja memberaniken dirinja, serta katanja: * Bahoewa Akoe didapeti olih orang jang tiada mentjari sama Akoe; dan Akoe dinjataken sama orang, jang tiada bertanja akan dakoe.

* Jes. LXV:1.

21. Tetapi dari orang Israïl dia kataken bagini: * Sapandjang-pandjang hari Akoe mengoendjoek tangankoe sama satoe bangsa jang doerhaka dan bantahan.

* Jes. LXV:2.

FATSAL XI.

1. Dari itoe katakoe: * Apa Toehan Allah soedah memboewangken oematnja? Didjaoeken Allah, † karna akoe ini djoega sa-orang Israïl, ija-itoe dari katoeroenan Ibrahim, dan dari soekoe bangsa Boenjamin.

* Jer. XXXI:37; † 2 Kor. XI:22; Filip. III:5.

2. Maka Allah tiada memboewangken oematnja, jang soedah Dia ketaoeï terdoeloe. Apa kamoe tiada taoe barang jang soedah dikataken alKitâb dari perkara nabi Elias? bagimana dia meminta sama Allah lawan orang Israïl, katanja:

3. * Ja Toehan! dia-orang

soedah memboenoh segala nabi Toehan, serta dia-orang roeboehken segala tampat korbán Toehan; maka saja katinggalan sendiri, dan dia-orang tjari sama djiwa saja.

* 1 Radja. XIX: 10.

4. Maka apakah menjaoet firmán Allah sama dia? * Bahoewa Akoe soedah memilih bagi dirikoe toedjoeh riboe orang, jang belom menjembah soedjoed sama brahala Baäl.

* 1 Radja. XIX: 18.

5. * Dari itoe sakarang djoega tinggal satoe sisanja, toeroet pilihan kasihan.

* Roem. IX: 27.

6. * Maka kaloe dari kasihan, ija-itoe boekan lagi dari pakerdjaän, melainken kasihan itoe tiada lagi kasihan adanja. Maka kaloe dari pakerdjaän, tiada lagi itoe dari kasihan, melainken pakerdjaän itoe boekan lagi pakerdjaän adanja.

* 5 Moesa. IX: 4.

7. Bagimana sakarang? * Adapon itoe orang Israïl tiada mendapet apa jang dia-orang tjari; melainken segala orang pilihan soedah mendapet dia, dan jang laïn itoe soedah dikerasken hatinja.

* Roem. IX: 31.

8. (Saperti jang tersoerat: * Allah soedah kasih sama dia-orang djiwa pengantoek, † dan mata jang tiada melihat, dan koeping jang tiada menengar) sampe sekarang ini.

* Jes. XXIX: 10; † Jes. VI: 9; Ezek. XII: 2; Matt. XIII: 14; Mark. IV: 12; Loek. VIII: 10; Joh. XII: 40; Perb. XXVIII: 26.

9. Maka kata nabi Dawoed: * Biar medjanja itoe orang didjadiken satoe djiret, dan satoe perangkap, dan satoe batoe sontohan dan satoe pembalesan sama dia-orang.

* Mazm. LXIX: 23.

10. Biar matanja itoe orang digelapken, sopaja djangan dia-orang melihat, dan terbongkoklah blakangnja salamanja.

11. Dari itoe katakoe: Apa dia-orang soedah tersontoh sopaja djatoh? Didjaoeken Allah; melainken dari sebab djatohnja itoe orang itoe slamat soedah dateng sama orang kafir, sopaja ija-itoelah mendjadiken tjemboeroeän orang Israïl.

12. Maka kaloe djatohnja itoe orang djadi kakajaän doenia, dan kaloe kakoerangannja itoe orang djadi kakajaän orang kafir, lebih lagi kagenepannja!

13. Karna akoe berkata sama kamoe, hei segala orang kafir! * sedeng akoe djadi rasoel bagi orang kafir, maka akoe membesarken djawatankoe,

* Perb. IX: 15; XIII: 2; XXII: 21; Gal. I: 16; II: 8; Efes. III: 8; 1 Tim. II: 7; 2 Tim. I: 11.

14. Kaloe dengan sabolihbolihnja akoe mendjadiken tjemboeroeän orang jang sadaging darah dengan akoe, sopaja akoe

bolih memeliharaken bebrapa dari dia-orang.

15. Karna kaloe dia-orang terboewang itoe mendjadi perdamean bagi orang doenia, apa lagi nanti djadi kaloe dia-orang di-angkat kembali, melainken hidoep dari mati.

16. Maka kaloe itoe boewah boengaran soetji adanja, sagenep isinja djoega soetji; dan kaloe akarnja soetji, tangketangkenja djoega soetji adanja.

17. Maka kaloe ada bebrapa tangke dipatahken, dan angkau, jang pohon zeiton hoetan, dimasokken dalem pohonnja, dan angkau djoega soedah mendapet bagian bersama-sama dari akar dan dari gemoknja * itoe pohon zeiton.

* Jer. XI:16.

18. Djangan angkau membesarken dirimoe sama itoe tangketangke; maka kaloe angkau membesarken dirimoe sama dia, ingetlah, boekan angkau jang menanggong itoe akar, melainken itoe akar jang menanggong sama dikau.

19. Maka barangkali angkau berkata bagini: Bahoewa itoe tangke-tangke soedah dipatahken, sopaja akoe bolih dimasokken dalem pohonnja.

20. Baïklah; dia-orang soedah dipatahken sebab tiada pertjaja, maka angkau berdiri sebab pertjaja. Djangan hatimoe besar, melainken takoet.

21. Karna kaloe tiada disajangken Allah sama itoe tangke-tangke asalnja, inget baïkbaïk, maka sama angkau djoega nanti tiada Dia sajangken.

22. Sebab itoe lihatlah sama kamoerahan dan kakerasan Allah: adapon kakerasannja itoe sama orang jang soedah djatoh, tetapi kamoerahannja sama kamoe, kaloe kiranja kamoe tetep dalem kamoerahannja; maka kaloe tidak, lantas kamoe djoega nanti dipatahken.

23. * Bagitoe djoega dia-orang, kaloe tiada tinggal dalem koerang pertjajanja, dia-orang nanti dimasokken dalem pohonnja djoega, karna Allah berkoeasa memasokken dia-orang kembali.

* 2 Kor. III:16.

24. Karna kaloe angkau dipotong dari pohon zeiton jang hoetan asalnja, dan angkau dimasokken dalem pohon zeiton jang betoel, lawan tabiatnja; maka lebih lagi tangke-tangke jang asal itoe nanti dimasokken dalem pohon zeitonnja sendiri.

25. Hei soedarakoe! akoe tramaoe kamoe bodoh sama rahasia ini, (asal djangan kamoe mendjadi kotjak dalem pikiranmoe), ija-itoe saparo orang Israïl soedah dikerasken hatinja, * sampe genep bilangan segala orang kafir masok.

* Loek. XXI:24.

26. Maka bagitoe segala orang Israïl nanti djadi slamat; * sa-

perti jang tersoerat: Dari Sion nanti dateng itoe Penoeloeng, maka Dia nanti mengangkat segala kadjahatan dari Jakoeb.

* Mazm. XIV : 7; Jes. XXVII : 9; LIX : 20; Jer. XXXI : 31—34; 2 Kor. III : 16; Ibran. VIII : 8; X : 16.

27. Maka ini perdjandjiankoe sama dia-orang: jang akoe nanti mengangkat segala dosanja.

28. Maka dari sebab indjil dia-orang djadi satroe, ija-itoe akan oentongmoe, tetapi dari sebab pilihan itoe dia-orang djadi kekasih karna sebab segala nenek-mojang.

29. Karna segala pembrian kasihan dan pilihan Allah itoe dengan tiada berseselan adanja.

30. Karna saperti doeloe kamoe tiada toeroet sama Allah, tetapi sakarang soedah dapet kasihan, sebab dia-orang tiada pertjaja;

31. Bagitoe djoega sakarang dia-orang tiada menoeroet, sopaja dia-orang djoega dapet kasihan dari sebab kasihan, jang soedah ditoendjoek sama kamoe.

32. * Karna Toehan Allah soedah serahken dia-orang samoewa sama kasalahannja, sopaja Toehan bolih mengasihanken samoewanja.

* Gal. III : 22.

33. Hei bagimana besar kakajaän kabidjaksanaän dan pengataoewan Allah! * maka tiada dapet didoega segala hoekoemnja, dan tiada dapet dipriksa segala djalannja!

* Mazm. XXXVI : 7.

34. Karna siapatah taoe sama pengataoewan Toehan? Siapatah jang soedah mendjadi mantrinja?

* Jes. XL : 13; 1 Kor. II : 16.

35. * Atawa siapatah jang soedah kasih apa-apa sama Toehan doeloe, sopaja patoet Toehan bales sama dia?

* Ajoeb. XLI : 2.

36. * Karna dari Toehan, dan olih Toehan, dan kapada Toehan djoega ada segala perkara. Maka bagi Toehan djoega segala kamoeliaän sampe salama-lamanja. Amin!

* Amtz. XVI : 4; 1 Kor. VIII : 6.

FATSAL XII.

1. Maka sebab itoe, hei segala soedarakoe! akoe minta sama kamoe dari karna kasihan Allah, * sopaja kamoe † persembahken badanmoe akan satoe persembahan jang hidoep dan soetji, dan jang kasenengan sama Allah, karna itoelah ibadatmoe jang patoet.

* 1 Petr. II : 5; † Roem. VI : 13, 16.

2. * Dan djangan kamoe djadi saperti orang doenia, melaïnken biar kamoe djadi laïn dengan dibaroeï ingetanmoe, † sopaja kamoe bolih pariksa apa jang kahendak Allah, apa jang baïk, dan jang kasoekaän, dan jang samporna itoe.

* 1 Joh. II : 15; † Efes. V : 17; 1 Thess. IV : 3.

3. Karna dengan berkat kasihan * jang soedah dikasih sama akoe, maka akoe berkata sama masing-masing kamoe, † djangan dia kiraken dirinja lebih dari jang patoet, melainken kirakenlah dengan toeroet bagian pertjaja, jang ** dibagi-bagi Allah sama masing-masing kamoe.

* Roem. I: 5; † Efes. IV: 7; ** 1 Kor. XII: 11; Efes. IV: 7.

4. Karna * saperti dalem satoe badan kita ada banjak anggota, tetapi segala anggota itoe tiada sama pakerdjaännja;

* 1 Kor. XII: 27. Efes. I: 23; IV: 16; V: 23; Kol. I: 24.

5. * Bagitoe djoega kita-orang jang banjak djadi satoe badan dalem Kristoes, dan masing-masing kita djadi anggota satoe sama laïn.

* 1 Kor. XII: 4; 2 Kor. X: 13; 1 Petr. IV: 10.

6. Sebab itoe pembrian sama kita itoe * berlaïn-laïnan sebagimana kasihan jang soedah dikasih sama kita.

* 1 Kor. XII: 4.

7. Baïk dari * pengadjaran toeroet sebagimana bagian pertjaja; † baïk dari berchidmat dengan melakoeken chidmat; baïk dari orang jang mengadjar, biar dia mengadjar.

* 1 Kor. XII: 10; † 1 Petr. IV: 10, 11.

8. Atawa orang jang kasih-inget, biar dia kasih-inget; dan orang jang kasih sedekah, * biar dia berboewat itoe dengan toeloes hati; dan orang jang memarentahken, biar dia berboewat itoe dengan radjin; dan orang jang menoendjoek kamoerahan, biar dengan † soeka hatinja.

* Matt. VI: 1—3; † 5 Moesa. XV: 7; 2 Kor. IX: 7.

9. Biar tjinta itoe dengan tiada poera-poera. * Maka bentjilah sama perkara jang djahat, dan belengket sama perkara jang baïk.

* Mazm. XCVII: 10; Amos. V: 15.

10. * Maka biar kamoe tjinta soenggoeh-soenggoeh satoe sama laïn dengan tjinta bagi soedara; serta mendoeloeï satoe sama laïn † dalem kasih hormat.

* Efes. IV: 2; Ibran. XIII: 1; 1 Petr. I: 22; II: 17; † Filip. II: 3; 1 Petr. V: 5.

11. Djangan kamoe berlambat-lambat dalem pakerdjaän; biar hatimoe radjin, serta berbakti sama Toehan.

12. * Djadilah soeka-hati sebab harap; † dan sabarlah dalem kasoesahan, dan ** tahan slamanja dalem meminta-doa.

* Roem. XV: 13; 1 Thess. V: 16; † Ibran. X: 36; XII: 1; Jakob. V: 7; ** Loek. XVIII: 1; Efes. VI: 18; Kol. IV: 2; 1 Thess. V: 17.

13. * Maka toeloenglah sama kakoerangan orang soetji, † serta kasihanken sama orang dagang.

* 1 Kor. XVI: 1; † Ibran. XIII: 2; 1 Petr. IV: 9.

14. * Pintaken berkat bagi orang jang menganiaja sama kamoe; pintaken berkat, dan djangan laknatken dia.

* Matt. V: 44; 1 Kor. IV: 12.

15. Djadilah soeka-hati bersama-sama dengan orang jang soeka-hatinja; dan menangis bersama-sama dengan orang jang menangis.

16. * Biar kamoe djadi satoe hati satoe sama laïn. † Djangan kamoe kepingin sama perkara

jang tinggi-tinggi, melainken rendahken hatimoe sama orang jang rendah. Djangan kamoe kiraken pinter dirimoe sendiri.

* Roem. XV : 5; 1 Kor. I : 10; Filip. II : 2; III : 16; 1 Petr. III · 8; + Amtz. III : 7; Jes. V : 21.

17. * Djangan kamoe membales djahat dengan djahat sama salah satoe orang. † Perloeken perkara jang baïk dibadepan segala orang.

* Amtz. XX : 22; Matt. V : 39; 1 Kor. VI : 7; 1 Thess. V : 15; + 2 Kor. VIII : 21; 1 Petr. II : 12.

18. * Maka sabolih-bolihnja, sabrapa koewasamoe, tinggal dalem perdamean dengan segala orang.

* Mark. IX : 50; Ibran. XII : 14.

19. * Hei kekasihkoe! djangan kamoe sendiri membales, melainken oendoerlah dari marah, karna ada tersoerat bagini: Maka kata Toehan: Akoe jang ampoenja segala pembalesan, dan Akoe nanti membales itoe.

* Matt. V : 39; Loek. VI : 29; + 5 Moesa XXXII : 35; Ibran. X : 30.

20. * Sebab itoe kaloe satroemoe berlapar, kasih makan sama dia; kaloe dia beraoes, kasih minoem; karna dengan kalakoean jang bagitoe angkau menimboenken bara-api di-atas kapalanja.

* Amtz. XXV : 21; Matt. V : 44.

21. Djangan kamoe di-alahken dari kadjahatan, melainken biar kamoe mengalahken kadjahatan itoe dengan kabaïkan.

FATSAL XIII.

1. Biar * masing-masing orang talok dibawah koeasa-koeasa jang di-atas dia: † karna trada barang koeasa melainken dari Allah, maka segala koeasa jang ada itoe, ija-itoe soedah ditantoeken Allah.

* Tit. III : 1; 1 Petr. II : 13; + Amtz. VIII : 15; Dan. IV : 32.

2. Sebab itoe, barang-siapa jang melawan sama koeasa, ija-itoe melawan perkara jang ditantoeken Allah; maka segala orang jang melawan dia nanti mendatengken pahoekoeman atas dirinja.

3. Karna pemarentah-pemarentah itoe boekan satoe katakoetan sama perboewatan jang baïk, melainken sama jang djahat. Maka kaloe angkau tramaoe takoet sama itoe koeasa, biar angkau berboewat perkara jang baïk, tantoe angkau nanti dapet kapoedjian dari dia.

4. Karna pemarentah itoe soeroehan Allah sama kamoe dari perkara jang baïk. Tetapi kaloe angkau berboewat perkara jang djahat, patoet angkau takoet, karna dia pegang pedangnja boekan tjoema-tjoema: karna dialah soeroehan Allah, dan satoe pembales jang nanti mendatengken siksa atas segala orang, jang berboewat djahat.

5. Sebab itoe patoet kamoe talok, boekan karna itoe siksa

sadja, melainken karna perasaän hati djoega.

6. Dari itoe djoega kamoe membajar beja, karna dia soeroehan Allah, jang slamanja mengerdjaken pakerdjaän itoe djoega.

7. * Sebab itoe kasih sama segala orang barang jang patoet angkau kasih, ija-itoe: tjoke sama orang jang patoet dikasih tjoke; beja sama orang jang patoet dikasih beja; dan takoet sama orang jang patoet ditakoeti; dan hormat sama orang jang patoet dihormati.

* Matt. XXII : 21.

8. Djangan kamoe berhoetang apa-apa sama satoe orang, melainken berkasih-kasihan satoe sama laïn: * karna orang jang mengasihi orang laïn, dia soedah menggenepi toret.

* Gal. V : 14; 1 Tim. I : 5.

9. Karna perkataän ini: * Djangan kamoe berboewat djina, djangan kamoe memboenoh, djangan kamoe mentjoeri; djangan kamoe djadi saksi djoesta, djangan kamoe kepingin, dan barang apa prentah jang laïn, samowa itoe bolih diringkes djadi perkataän satoe ini sadja: † Biar kamoe tjinta sama temenmoe manoesia sama saperti dirimoe sendiri.

* 2 Moesa. XX : 13; 5 Moesa. V : 17; Matt. XIX : 18; † 3 Moesa. XIX : 18; Matt. XXII : 39; Mark. XII : 31; Gal. V : 14; Jakob. II : 8.

10. Maka tjinta itoe tiada berboewat djahat sama temen manoesia; maka sebab itoe tjinta menggenepi toret adanja.

11. Maka * sebab kita soedah taoe sama waktoenja, bahoewa ini koetikanja soedah sampe jang patoet kita bangoen dari tidoer, karna sakarang ini slamat kita soedah lebih deket dari tatkala kita moelaï pertjaja.

* Efes. V : 14; 1 Thess. V : 6.

12. * Maka malam hampir soedah, dan siang soedah deket; dari itoe † biar kita memboewangken segala perboewatan kagelapan, dan biar kita pake sendjata trang.

* 1 Thess. V : 5; † Kol. III : 8.

13. Dan biar kita berdjalan dengan * trang-hati, saperti pada siang-hari; † djangan dengan perlentean dan mabok, ** dan djangan dengan persoendalan dan kaïnginan roesoeh; †† djangan dengan perbantahan dan kabentjian;

* Filip. IV : 8; 1 Thess. IV : 12; † Loek. XXI : 34; 1 Thess. V : 6; ** 1 Kor. VI : 10; Efes. V : 5; †† Jakob. III : 14.

14. Melainken pakelah sama tabiat Toehan Jesoes Kristoes, † dan djangan kamoe piaraken badanmoe sampe menggalakken hawa-napsoe.

* Gal. III : 27; † 1 Petr. II : 11.

FATSAL XIV.

1. Maka biar kamoe terima sama orang jang lembek pertjajanja, tetapi djangan akan mengadaken perbantahan.

2. Karna ada orang jang pertjaja jang bolih orang makan segala perkara, dan ada lagi orang laïn jang lembek, dia makan sajoer-sajoer sadja.

3. Maka djangan itoe orang jang makan mentjela sama orang jang tiada makan; dan djangan djoega itoe orang jang tiada makan salahken orang jang makan, karna Toehan Allah soedah terima sama dia.

* Kol. II:16.

4. * Siapatah angkau jang salahken hambanja orang laïn? maka dihadepan toewannja sendiri dia berdiri atawa djatoh; maka dia djoega tinggal berdiri tetep, karna Toehan Allah berkoeasa tetepken sama dia.

* Jakob. IV:12.

5. Maka ada orang jang kiraken satoe hari lebih dari hari jang laïn; maka ada djoega orang laïn jang kiraken segala hari sama. Biar masing-masing taoe itoe baïk-baïk dalem hatinja sendiri.

* Gal. IV:10; Kol. II:16.

6. Maka orang jang memoeliaken hari, dia memoeliaken itoe bagi Toehan, dan orang jang tiada memoeliaken hari, dia tiada memoeliaken itoe bagi Toehan. Maka orang jang makan, dia makan itoe, sopaja dia memoeliaken Toehan, * karna dia mengoetjap soekoer sama Allah; maka orang jang tiada makan itoe, tiada dia makan sopaja dia memoeliaken Toehan, maka dia djoega mengoetjap soekoer sama Allah.

* 1 Kor. X:31; 1 Tim. IV:3.

7. * Karna dari kita-orang trada satoe jang hidoep sebab dirinja sendiri, dan trada satoe jang mati sebab dirinja sendiri:

* 2 Kor. V:15; Gal. II:20; 1 Thess. V:10; 1 Petr. IV:2.

8. Karna kaloe kita hidoep, maka kita hidoep bagi Toehan; dan kaloe kita mati, maka kita mati bagi Toehan. Dari itoe, baïk kita hidoep, atawa kita mati, kita memang Toehan poenja.

9. Karna sebab itoe djoega Kristoes soedah mati dan bangoen hidoep kembali, sopaja Dia mendjadi Toehan, baïk sama orang jang soedah mati, baïk sama orang jang hidoep.

10. Tetapi mengapa angkau salahken soedaramoe? atawa mengapa angkau mentjela sama soedaramoe? Karna kita ini samowa nanti berdiri dihadepan krosi pengadilan Kristoes.

* Matt. XXV:31; 2 Kor. V:10.

11. Karna ada tersoerat: * Bagini kata Toehan: Akoe ini hidoep, dan segala loetoet nanti soedjoed sama akoe dan segala lidah nanti mengakoe sama Allah.

* Jes. XLV:23; Filip. II:10.

12. * Dari itoe, tra-bolih tidak masing-masing kita-orang nanti menjaoet dari perkaranja sendiri sama Allah.

* Rom. II:6; Mazm. LXII:13; Jer XVII:10; XXXII:19; Matt. XVI:27; 1 Kor. III:8; 2 Kor. V:10; Gal. VI:5; Wahjoe. II:23; XXII:12.

13. Maka sebab itoe djangan kita kira-kiraken satoe sama laïn; melainken lebih baïk kiraken ini perkara, ija-itoe * sopaja djangan sa-orang menaroh batoe sontohan atawa barang apa-apa jang mendjatohken soedaranja didjalannja.

* 1 Kor. X:32; 2 Kor. VI:3.

14. * Maka akoe taoe dan soedah tantoe bagikoe dengan berkat Toehan Jesoes, bahoewa trada satoe perkara jang nadjis dalem dirinja; tetapi sama orang jang kiraken barang apa-apa nadjis, maka sama itoe orang ija-itoe djadi nadjis djoega.

* Matt. XV:11; Perb. X:15; 1 Kor. VIII:4; 1 Tim. IV:4.

15. Tetapi kaloe barang jang angkau makan itoe mendatengken ketjil-hati sama soedaramoe, maka tiada lagi angkau mendjalani djalan tjinta. * Maka dengan makananmoe djangan angkau meroesakken orang, jang sebabnja Kristoes soedah mati.

* 1 Kor. VIII:11.

16. Maka sebab itoe djangan kabaïkanmoe dikataken djahat.

17. * Karna karadjaän Allah itoe boekan dari makanan dan minoeman, melainken kabeneran dan perdamean, dan kasoekaän dengan berkat Roh-Soetji.

* 1 Kor. VIII:8.

18. Karna orang jang bagitoe berboewat bakti sama Kristoes, maka dia ditrima Allah, dan lagi disoekaï manoesia.

19. Maka sebab itoe biar kita menoeroet perkara jang mendatengken damé, dan perkara jang bolih mengadjar satoe sama laïn.

20. Djangan angkau meroesakken perboewatan Allah dari sebab makanan. * Maka soenggoeh, segala perkara itoe soetji djoega adanja, tetapi orang jang mendatengken sakit-hati dengan makanannja, ija-itoe bersalah.

* Tit. I:15.

21. Maka baïk djoega djangan angkau makan daging, atawa barang apa-apa jang mendatengken sontohan atawa sakit-hati sama soedaramoe, sebab dia lembek dalem itoe perkara.

* 1 Kor. VIII:13.

22. Maka kaloe angkau ada pertjaja, biar angkau taroh dia bagi dirimoe dihadepan Allah. Maka slamat itoe orang, jang tiada salahken dirinja sendiri atas perkara jang disoekaïnja.

23. Tetapi orang jang menaroh was-oewas itoe salah kaloe dia makan itoe, sebab dia makan dengan tiada pertjaja. * Maka segala perkara jang tiada dengan pertjaja, ija-itoe dosa adanja.

* Tit. I:16.

FATSAL XV.

1. Maka * kita-orang jang ada koeat, patoet kita menanggong kalembekan orang jang koerang koeat, dan djangan kita soekaken diri kita sendiri.

* 1 Kor. IX:22; Gal. VI:1.

2. Biar masing-masing kita

soekaken temennja manoesia dengan kabaïkan akan membangoenken pertjaja.

3. Karna Kristoes djoega tiada soekaken dirinja sendiri; melainken saperti jang tersoerat: *Segala katjelaän orang, jang mentjelaken dikau, ija-itoe soedah djatoh ataskoe.

* Mazm. LXIX:10; Jes. LIII:4, 5.

4. *Karna barang apa jang tersoerat doeloe, ija-itoe tersoerat karna pengadjaran sama kita; sopaja dengan sabar dan penghiboeran alKitáb kita dapet pengharapan.

* Roem. IV:23, 24.

5. Maka biar Allahnja segala sabar dan penghiboeran itoe kasih, *jang kamoe djadi satoe hati satoe sama laïn menoeroet Kristoes Jesoes.

* Roem. XII:16; 1 Kor. I:10; Filip. II:2; III:16; 1 Petr. III:8.

6. Sopaja kamoe dengan satoe hati dan satoe soeara memoedji Allah, ija-itoe Bapanja Toehan kita Jesoes Kristoes.

7. Sebab itoe trimalah kamoe satoe sama laïn, saperti Kristoes djoega soedah trima sama kita-orang bagi kamoeliaän Allah.

8. Maka akoe berkata ini, bahoewa Jesoes Kristoes itoe soedah djadi hamba sama orang jang bersoenat itoe sebab kabeneran Allah, sopaja Dia menetepken segala perdjandjian, jang diperboewat sama nenek-mojang itoe;

9. Dan sopaja orang kafir boleh memoedji Allah karna kamoerahannja, saperti jang tersoerat: *Karna sebab itoe saja nanti mengakoe dari Toehan di-antara orang-orang kafir, serta memoedji nama Toehan.

* 2 Sam. XXII:50; Mazm. XVIII:50.

10. Dan lagi Dia berkata bagini: *Djadilah soeka-hati kamoe, hei segala orang kafir, bersama-sama dengan oematnja.

* 5 Moesa. XXXII:43.

11. Dan lagi: Poedjilah sama Toehan, hei segala orang kafir! dan njanjiken sama Toehan, hei segala bangsa!

* Mazm. CXVII:1.

12. Dan lagi kata nabi Jesaja: *Maka nanti djadi satoe akar Jessaï, maka ija-itoe nanti bangoen akan memarentahken segala orang kafir; maka sama Dia djoega segala orang kafir nanti harap.

* Jes. XI:10; Wahjoe. V:5; XXII:16.

13. Maka Allah segala pengharapan itoe memenohi kamoe dengan segala kasoekaän dan salamat dalem pertjaja, sopaja bertambah-tambah harapmoe dengan koeasa Roh-Soetji.

14. Tetapi, hei soedara-soedarakoe! akoe sendiri taoe djoega dari kamoe, jang kamoe penoh dengan kabaïkan, serta dipenohi dengan segala pengataoewan, dan sampe koewat

akan kasih-inget satoe sama laïn.

15. Kendati, hei soedara-soedarakoe! dengan sadikit branikoe djoega akoe kirim ini soerat sama kamoe, sopaja akoe kasih-inget sama kamoe dari sebab kasihan jang dikasih Allah sama akoe;

16. Sopaja akoe djadi soeroehan Jesoes Kristoes sama segala orang kafir, ija-itoe akan mendjalanken indjil Allah, sopaja orang-orang kafir itoe djadi satoe persembahan jang kasoekaän, disoetjiken olih Roh-Soetji.

17. Maka sebab itoe djadi satoe kapoedjian bagikoe dengan berkat Kristoes Jesoes, dalem segala perkara jang dari Allah.

18. Karna tiada akoe brani berkata-kata dari perkara jang tiada dilakoeken Kristoes lantaran akoe, akan mendjadiken itoe orang kafir menoeroet dengan perkataän dan dengan perboewatan;

19. Dengan koewasa tanda-tanda dan kaheiranan, serta dengan koewasa Roh Allah; sampe akoe soedah kasih taoe indjil Allah moelaï dari Jeroezalem berkoeliling sampe dinegari Illirikoem;

20. Maka bagitoe akoe perloeken kasih taoe indjil boekan ditampat, jang nama Kristoes soedah diketaoeï, asal djangan akoe membangoenken roemah di-atas kaki-tembok orang laïn.

21. Melainken saperti tersoerat: * Bahoewa orang jang belom dikabari dari perkaranja, dia-orang nanti melihat itoe, dan orang jang belom menengar itoe nanti mengarti dia.

* Jes. LII:15.

22. Maka sebab itoe djoega soedah brapa kali akoe * disoesahken tatkala akoe maoe pergi sama kamoe.

* Roem. I:13; 1 Thess. II:18.

23. Tetapi sakarang akoe tiada lagi bertampat disablah sini, dan sebab soedah brapa taoen lamanja akoe * kepingin sakali mendapetken kamoe.

* Roem. I:10; XV:32; 1 Thess. III:10; 2 Tim. I:4.

24. Dari itoe kaloe akoe pergi dinegari Ispanjol, akoe nanti mampir sama kamoe, karna akoe harap bertemoe sama kamoe dalem perdjalanankoe ini, sopaja kamoe mengantarken akoe kasana, kapan kira-kira soedah sampe doeloe akoe berkoempoel dengan kamoe.

25. * Tetapi sakarang ini akoe pergi di Jeroezalem, akan melajani orang-orang soetji..

* Perb. XIX:21; XXIV:17.

26. Karna soedah djadi satoe kasoekaän sama orang Makedoni dan Akaja maoe koempoelken wang dari sebab segala orang soetji jang miskin di Jeroezalem.

27. Sasoenggoehnja itoe djadi satoe kasoekaän sama dia-orang; karna dia-orang ada berhoetang

sama itoe orang. * Maka kaloe kiranja orang kafir dapet bagian bersama-sama dari perkara acherat, maka patoet dia-orang djoega menoeloeng sama itoe orang dengan perkara doenia.

* 1 Kor. IX: 11, Gal. VI: 6.

28. Maka kapan soedah akoe tantoeken ini perkara, dan akoe tjapken ini boewah bagi dia-orang, lantas akoe maoe mampir sama kamoe kapan akoe pergi dinegari Ispanjol.

29. * Maka akoe taoe kapan akoe dateng sama kamoe, soenggoeh akoe bawa sapenoh-penoh berkat indjil Kristoes.

* Roem. I: 11.

30. Maka akoe minta sama kamoe, hei soedara-soedara! demi Jesoes Kristoes, Toehan kita, dan pengasihan Roh, * sopaja kamoe beroesahaken dirimoe bersama-sama dengan akoe dalem memintaken akoe doä sama Allah.

* 2 Kor. I: 11.

31. * Sopaja akoe bolih terlepas dari orang jang tiada pertjaja, jang ditanah Joedea, dan sopaja pakerdjaänkoe ini di Jeroezalem bolih ditrima olih orang-orang soetji;

* 2 Thess. III: 2.

32. * Insja Allah, sopaja akoe dateng dengan soeka-hatikoe sama kamoe, dan akoe djadi seger bersama-sama dengan kamoe.

* Roem. I: 10; XV: 23.

33. Maka Allah, pohon slamat itoe, biar beserta dengan kamoe samowa, Amin

FATSAL XVI.

1. Maka akoe serahken sama kamoe Fébé, soedara perampoean kita, ija-itoe sa-orang hamba pakoempoelan jang dinegari Kenkria;

2. Sopaja kamoe trima sama dia karna Toehan, saperti patoet sama orang soetji, dan menoeloengi sama dia dalem barang soeatoe pakerdjaän jang bergoena sama dia, karna dia soedah menoeloeng sama banjak orang, dan sama akoe djoega.

3. * Sampekenlah salámkoe sama Priskilla dan Akilla, jang penoeloengkoe dalem pakerdjaän Kristoes Jesoes;

* Perb. XVIII: 2, 26.

4. Jang soedah maoe serahken djiwanja ganti akoe; maka boekan akoe sadja, melaïnken segala pakoempoelan di-antara orang kafir menerima-kasih sama dia-orang.

5. Dan lagi sampeken salámkoe sama pakoempoelan jang didalem roemahnja. Dan salámkoe sama Epénetos, ijalah boewah Kristoes jang pertama dalem negari Akaja.

6. Dan salámkoe sama Mariam, jang soedah bersoesah banjak sebab kita-orang.

7. Dan salámkoe sama Andrónikos dan Joenias, sanakkoe dan temenkoe dalem pendjara, jang terbilang di-antara segala rasoel, dan lagi jang pertjaja sama Kristoes doeloe dari akoe.

8. Dan salámkoe sama Amplias, kekasihkoe dalem agama Toehan.

9. Dan salámkoe sama Oerbanos, temenkoe bekerdja dalem agama Kristoes, dan sama kekasihkoe Istakis.

10. Dan salámkoe sama Apelles, jang soedah ditjobaï dalem agama Kristoes. Dan salámkoe sama segala orang isi roemah Aristóboelos.

11. Dan salámkoe sama sanakkoe Heródion. Dan salámkoe sama segala orang isi roemah Narsissos, jang dalem agama Toehan.

12. Dan salámkoe sama Trifena dan Trifosa, jang bekerdja dalem agama Toehan. Dan salámkoe sama kekasihkoe Persis, jang soedah bekerdja banjak dalem agama Toehan.

13. Dan salámkoe sama Roefoes, jang soedah dipilih Toehan, dan sama iboenja, ija-itoe iboekoe djoega.

14. Dan salámkoe sama Asínkritos, dan Phlegon, dan Hermas, dan Pátrobas, dan Hermes, serta soedara-soedara jang bersama-sama dengan dia-orang.

15. Dan salámkoe sama Filólogoes, dan Joelia, dan Néreoes, dan sama soedaranja perampoean, dan Olimpas, dan segala orang soetji jang bersama-sama dengan dia-orang.

16. * Kasih salám sa-orang sama sa-orang dengan tjioem jang soetji. Maka segala pakoempoelan hamba Kristoes membri salám sama kamoe.

* 1 Kor. XVI : 20; 2 Kor. XIII : 12; 1 Thess. V : 26; 1 Petr. V : 14.

17. * Maka sakarang akoe minta sama kamoe, hei segala soedarakoe! tandahi sama segala orang jang mendatengken pentjeréjan dan sakit-hati, dan jang melawan sama pengadjaran, jang soedah kamoe beladjar itoe; † maka oendoerlah dari itoe orang.

* Kol. II : 8; Tit. III : 10; 2 Joh. 10; † Matt. XVIII : 17; 2 Thess. III : 6; 2 Tim. III : 5.

18. Karna segala orang jang bagitoe boekan berbakti sama Jesoes Kristoes, Toehan kita, melainken sama proetnja sendiri;* * dan dengan perkataän jang manis-manis dan dengan poedji-poedji dia-orang memboedjoek † hatinja orang jang betoel.

† Filip. III : 19; † Ezek. XIII : 18.

19. Karna kabaktianmoe soedah djadi kataoewan sama segala orang. Maka akoe soeka hati dari sebab kamoe, * karna akoe soeka kaloe kamoe pinter dalem perkara jang baïk, tetapi bodoh dalem perkara jang djahat.

* Matt. X : 16; 1 Kor. XIV : 20.

20. Maka Allah segala pohon slamat itoe nanti meremoekken setan dibawah kakimoe dengan lekas. Maka biar kasihan Toehan kita Jesoes Kristoes beserta dengan kamoe. Amin!

21. Maka * Timótheoes, te-

menkoe dalem pakerdjaän, dan
† Loekioes, dan ** Jason, dan
†† Sosípater, sanak-soedarakoe,
ampoenja salám sama kamoe.

* Perb. XVI:1; Filip. II:19; Kol. I:1; 1 Thess. III:2; 1 Tim. I:2; † Perb. XIII:1; ** Perb. XVII:5; †† Perb. XX:4.

22. Maka akoe ini Tertioes,
jang soedah menoelis ini soe-
rat, ampoenja salám sama ka-
moe dengan nama Toehan.
23. Maka Gajoes jang meme-
liharaken akoe, serta segala
pakoempoelan, ampoenja salám
sama kamoe. Dan lagi * Eras-
toes bendahari negari, serta
djoega soedara Kwartoes ampoe-
nja salám sama kamoe.

* Perb. XIX:22; 2 Tim. IV:20.

24. Maka biar kasihan Toe-
han kita Jesoes Kristoes be-
serta dengan kamoe samowa.
Amin!
25. * Maka sekarang poedji-
lah sama Allah, jang berkoe-
wasa akan menetepken kamoe
menoeroet indjilkoe, dan me-
noeroet pengadjaran Jesoes Kris-
toes, † ija-itoe menoeroet ka-
njataän rahasia, jang tersem-
boeni dari permoelaän doenia;

* Efes. III:20; † Efes. I:9; III:9; Kol. I:26; 2 Tim. I:10; Tit. I:2; 1 Petr. I:20.

26. Tetapi sekarang soedah
dinjataken dan dikabarken olih
Kitáb segala nabi-nabi sama
segala bangsa akan membawa
dia-orang kapada pertjaja dan
kabaktian, menoeroet prentah
Allah jang kekel.
27. Bagi Allah jang bidjak-
sana sendiri adalah kiranja ka-
moeliaän dengan berkat Jesoes
Kristoes sampe salama-lamanja.
Amin.



SOERAT RASOEL PAOEL JANG PERTAMA

DIKIRIM SAMA

ORANG KORINTHI.

FATSAL I.

1. Bahoea ini soerat dari Paoel, jang soedah dipanggil akan djadi rasoel Jesoes Kristoes, dengan kahendak Allah, serta soedara kita Sósthenes,

2. Dateng sama pakoempoelan hamba Allah jang di Korinthi, * ija-itoe segala orang jang soedah disoetjiken olih Kristoes Jesoes, † dan jang soedah dipanggil akan djadi orang soetji ** bersama-sama segala orang, jang menjeboet nama Jesoes Kristoes, Toehan kita, maski dimana-mana, baïk di-antara dia-orang, baïk di-antara kita-orang:

* Joh. XVII : 19; Perb. XV : 9; 1 Thess. IV : 7; † Roem. I : 7; Efes. I : 1; ** 2 Tim. II : 22.

3. * Biar kasihan dan slamat atas kamoe dari Allah, Bapa kita, dan dari Toehan Jesoes Kristoes.

* Roem. I : 7; 1 Kor. I : 2; Efes. I : 2; 1 Petr. I : 2.

4. Maka slamanja akoe mengoetjap soekoer sama Allahkoe karna kamoe, ija-itoe sebab kasihan Allah, jang soedah diberi sama kamoe dalem Kristoes Jesoes;

5. * Bahoewa dengan Toehan kamoe soedah djadi kaja dalem segala perkara, baïk dalem segala perkataän, baïk dalem segala pengataoewan.

* Kol. I : 9.

6. Saperti kasaksian Kristoes soedah ditetepkan dalem kamoe.

7. Sampe kamoe tiada kakoerangan kasihan, semantara kamoe * menantiken kadatengan Toehan kita Jesoes Kristoes.

* Filip. III : 20; Tit. II : 13.

8. * Jang nanti menetepken kamoe sampe pada kasoedahan, sopaja kamoe tiada bersalah lagi pada harinja Toehan kita Jesoes Kristoes.

* 1 Thess. III : 13; V : 23.

9. * Maka Allah itoe satiawan adanja, jang soedah memanggil kamoe akan † mendjadi persakoetoean dengan Jesoes Kristoes, Anaknja dan Toehan kita.

* 1 Kor. X : 13; 1 Thess. V : 24; † Jer. XXXII : 40; Joh. XV : 5; Gal. II : 20; 1 Joh. I : 3.

10. Tetapi permintaänkoe sama kamoe, hei segala soedara! dengan nama Toehan kita Jesoes Kristoes, * sopaja kamoe samowa satoe kata, dan djangan

kamoe bertjidera satoe sama laïn; maka biar kamoe satoedjoe dengan satoe hati dan satoe pikiran djoega.

* Roem. XII : 16; XV : 5; Filip. II : 2; III : 16; 1 Petr. III : 8.

11. Hei soedara-soedarakoe! bahoewa akoe soedah dikasih taoe dari orang isi roemah Kloé, jang di-antara kamoe ada perbantahan.

12. Katakoe: bahoewa masing-masing orang di-antara kamoe itoe berkata bagini: * Akoe ini menoeroet Paoel; dan lagi satoe: akoe menoeroet † Apollos; dan laïn lagi: akoe meroeroet Kefas; dan lagi satoe: akoe menoeroet Kristoes.

* 1 Kor. III : 4; † 1 Kor. XVI : 12; Perb. XVIII : 24.

13. Maka adakah Kristoes itoe terbagi? Apa Paoel disalibken karna kamoe? apa kamoe soedah dipermandiken dengan nama Paoel?

14. Maka akoe mengoetjap soekoer sama Allah, sebab tiada akoe memandiken satoe orang dari kamoe, melainken * Krispoes dan † Gajoes sadja.

* Perb. XVIII : 8; † Roem. XVI : 23.

15. Asal djangan sa-orang bolih berkata, jang akoe soedah memandiken orang dengan namakoe.

16. Dan lagi akoe soedah memandiken orang isi roemah * Stéfanas; lain dari dia-orang tiada akoe taoe kaloe ada jang soedah akoe mandiken.

* 1 Kor. XVI : 15, 17.

17. Karna tiada disoeroehken Kristoes sama akoe memandiken orang, melainken mengabarken indjil; * boekan dengan kapinteran perkataän, biar djangan salib Kristoes itoe djadi tiada bergoena.

* 1 Kor. II : 1, 4; 2 Petr. I : 16.

18. Karna kabar dari salib itoe mendjadi satoe perkara bodoh sama orang jang nanti tjilaka, * tetapi sama kita-orang jang terplihara, ija-itoe koewasa Allah adanja?

* Roem. I : 16.

19. Karna ada tersoerat: Akoe nanti menghabisken kapinteran segala orang pinter, dan Akoe nanti meniadaken pengataoewan orang jang tjerdik.

* Ajoeb. V : 12; Jes. XXIX : 14.

20. * Dimanatah itoe orang pinter? dimanatah itoe katib? dimanatah orang bantahan doenia ini? boekan didjadiken Allah sama kapinteran doenia ini bodoh adanja.

* Jes. XXXIII : 18.

21. * Karna sebab dalem kapinterannja orang isi doeni ini tiada tahoe sama Allah dengan hikmat Allah, dari itoe soekanja Allah dengan kabodohan pengadjaran kasih slamat sama orang jang pertjaja.

* Matt. XI : 25; Loek. X : 21.

22. Karna * orang Jahoedi minta satoe tanda, dan orang Grika mentjari kapinteran.

* Matt. XII : 38; XVI : 1; Joh. IV : 48.

23. Tetapi kita ini mengabar-

ken Kristoes jang disalibken, ija-itoe * sama orang Jahoedi dia djadi satoe batoe sontohan, dan sama orang Grika satoe kabodohan adanja.

* Matt. XI: 6; Joh. VI: 60, 66.

24. Tetapi sama segala orang jang dipanggil itoe, baïk sama orang Jahoedi, baïk sama orang Grika, Kristoes itoe koeasa Allah, dan * hikmat Allah adanja.

* Kol. II: 3.

25. Karna kabodohan Allah itoe lebih bidjaksana dari manoesia; dan kalemahan Allah itoe lebih koeasa dari manoesia.

26. Hei soedara-soedarakoe! tjoba inget sadja, jang kamoe dipanggil * boekan banjak orang pinter doenia ini, boekan banjak orang berkoeasa, boekan banjak orang bangsawan.

* Joh. VII: 48; Jakob. II: 5.

27. Tetapi Allah soedah memilih perkara jang lembek dalem doenia ini, sopaja Dia kasih maloe sama segala jang berkoeasa adanja;

28. Dan lagi perkara jang hina dalem doenia, dan perkara jang kedji, itoe soedah dipilih Allah, dan perkara jang boekan-boekan, sopaja Dia meniadaken perkara jang ada;

29. Sopaja djangan orang manoesia membesarken dirinja dihadepan Toehan.

30. Tetapi daripadanja djoega kamoe ada dalem Kristoes Jesoes, * jang soedah didjadiken Allah bagi kita akan kapinteran, dan kabeneran, dan kasoetjian, dan teboesan.

* Jer. XXIII: 5; Joh. XVII: 19.

31. Sopaja djadi saperti jang tersoerat: * Barang-siapa jang membesarken, biar dia membesarken Toehan.

* Jes. LXV: 16; Jer. IX: 23, 24; 2 Kor. X: 17.

FATSAL II.

1. Hei segala soedarakoe! tatkala doeloe akoe dateng sama kamoe, * boekan akoe dateng sama perkataän bagoes-bagoes dan banjak kapinteran, akan mengabarken sama kamoe kasaksian Allah.

* 1 Kor. I: 17; II: 4.

2. Karna akoe soedah tantoeken tiada akoe maoe taoe apa-apa di-antara kamoe, melainken Jesoes Kristoes sadja, jang soedah disalibken.

3. * Maka doeloe akoe ada di-antara kamoe dengan † lembekkoe, serta dalem takoet dan banjak goemeter.

* Perb. XVIII: 1; † Perb. XVIII: 3; 2 Kor. X: 10.

4. Maka perkataänkoe dan pengadjarankoe * boekan dengan perkataän jang memboedjoek tjara kapinteran manoesia, melainken dengan pertoendjoekan Roh dan koeasa adanja;

* 1 Kor. I: 17; II: 1; 2 Petr. I: 16.

5. Sopaja pertjajamoe itoe djangan bergantong sama kapinteran manoesia, * melainken sama koeasa Allah.

* 2 Kor. IV: 7.

6. * Tetapi kita mengataken

kapinteran djoega, ija-itoe diantara orang jang samporna; tetapi † boekan kapinteran doenia ini, dan boekan saperti kapinteran kapala-kapala doenia ini ** jang nanti hilang.

* Ajoeb. XXVIII:21, † Jakob. III:15; ** 1 Kor. XV:24.

7. Melainken kita mengataken hikmat * Allah jang dalem † rahasia, ija-itoe jang tersemboeni, jang soedah ditantoeken Allah terdoeloe dari kadjadian doenia djadi kamoeliaän bagi kita-orang.

* Roem. XVI:25; † 1 Kor. IV:1.

8. * Ija-itoe jang tiada diketaoeï olih pemarentah doenia ini: † karna kaloe kiranja dia-orang ketaoeï sama dia, soenggoeh tiada djadi dia-orang mensalibken Toehan segala kamoeliaän itoe.

* Matt. XI: 25; Joh. VII: 48; Perb. XIII: 27; 2 Kor. III:14; † Joh. XVI:3; Perb. III:17; XIII: 27; 1 Tim. I:13.

9. Tetapi adalah itoe saperti jang tersoerat: * Bahoewa belom ada mata jang melihat, atawa koeping jang menengar, atawa masok dalem hati barang manoesia, perkara jang soedah disadiaken Allah bagi segala orang, jang tjinta sama Toehan.

* Jes. LXIV:4.

10. * Tetapi soedah dinjataken Allah sama kita dengan Rohnja; karna itoe Roh memeriksaï segala perkara, sampe segala perkara Allah jang dalem-dalem djoega.

* Matt. XIII:11; 2 Kor. III:18.

11. * Karna siapa bolih taoe sama perkara manoesia, melainken roh manoesia djoega jang didalemnja? bagitoe djoega trada satoe orang bolih taoe sama perkara Allah, melainken Roh Allah djoega.

* Amtz. XXVII:19; Jer. XVII:9.

12. Maka kita-orang tiada dapet rohnja ini doenia, melainken Roh jang dari Allah, sopaja kita bolih taoe sama segala perkara, jang soedah dikasih Allah sama kita.

* Roem. VIII:15.

13. Maka itoe perkara-perkara djoega kita tjaritaken, * boekan dengan perkataän jang di-adjar kapinteran manoesia, melainken dengan perkataän jang di-adjar Roh-Soetji; sampe kita menghoeboengken perkara roh sama perkara roh djoega.

* 1 Kor. I:17; II:4; 2 Petr. I:16.

14. Tetapi tabiat manoesia tiada menerima perkara Roh Allah, karna ija-itoe soeatoe kabodohan sama dia, maka tiada dia bolih mengarti sama dia, sebab ija-itoe pertoendjoekan Roh-Soetji.

15. * Tetapi orang jang digerakken roh, ija-itoe mengiraken segala perkara, tetapi dia sendiri tiada dikiraken satoe orang.

* Amtz. XXVIII:5.

16. * Karna siapa jang soedah taoe sama pikiran Toehan, sopaja dia mengadjar sama Toehan?

Tetapi kita-orang ampoenja pikiran Kristoes.

* Jes. XL: 13; Roem. XI: 34.

FATSAL III.

1. Hei segala soedarakoe! akoe ini tiada bolih berkata sama kamoe saperti sama orang jang digerakken roh, melainken saperti sama orang jang bernapsoe doenia, ija-itoe saperti sama anak-anak penjoesoe dalem agama Kristoes.

2. * Maka akoe soedah kasih makan sama kamoe soesoe, boekan makanan, karna kamoe belom bolih tahan; maka sekarang kamoe belom bolih djoega.

* Ibran. V: 12; 1 Petr. II: 2.

3. Karna kamoe masih dalem napsoe doenia; * karna kaloe di-antara kamoe ada bentji, dan perbantahan, dan pertjidraän, boekan kamoe lagi dalem napsoe doenia, dan berdjalan saperti kalakoean manoesia?

* 1 Kor. I: 11; Gal. V: 19; Jakob. III: 16.

4. Karna kaloe satoe orang berkata bagini: * Akoe ini menoeroet Paoel; dan satoenja: Akoe ini menoeroet Apollos; boekan kamoe lagi dalem napsoe doenia?

* 1 Kor. I: 12.

5. Siapatah itoe Paoel, dan siapatah * itoe Apollos, melainken soeroehan, olihnja djoega kamoe soedah pertjaja, sebagimana jang dikasih Toehan sama masing-masing orang?

* 1 Kor. I: 12; XVI: 12; Perb. XVIII: 24.

6. Maka akoe soedah tanem, dan * Apollos soedah menjiram, tetapi Toehan Allah jang menoemboehken.

* Perb. XVIII: 26; XIX: 1.

7. Maka dari itoe, orang jang tanem, dan orang jang siram trada satoe apa adanja, melainken Allah jang menoemboehken itoe.

8. Maka orang jang tanem, dan orang jang siram satoe djoega adanja, * tetapi masing-masing orang nanti dapet opah toeroet sebagimana pakerdjaännja.

* Mazm. LXII: 13; Jer. XVII: 10; XXXII: 19; Matt. XVI: 27; Roem. II: 6; XIV: 12; 2 Kor. V: 10; Gal. VI: 5; Wahjoe. II: 23; XXII: 12.

9. Karna kita ini * chalil Allah dalem itoe pakerdjaän; maka kamoelah bendang Allah dan † roemah Allah.

* 2 Kor. VI: 1; † Efes. II: 20; Kol. II: 7; 1 Petr II: 5.

10. Bahoea sakedar rahmat jang dikasih Allah sama akoe, maka akoe soedah taroh alestembok saperti satoe toekang jang pinter, dan orang laïn berdiriken di-atasnja, biar masing-masing orang inget bagimana dia berdiriken di-atasnja itoe.

11. Karna trada satoe orang bolih taroh ales laïn dari jang soedah * ditaroh, ija-itoe Jesoes Kristoes.

* Jes. XXVIII: 16; Matt. XVI: 18.

12. Maka kaloe orang berdiriken di-atas ales itoe mas, atawa perak, atawa permata jang

endah-endah, atawa kajoe, atawa roempoet-kring, atawa djerami;

13. Masing-masing poenja pakerdjaän itoe nanti dinjataken: * karna siang-hari nanti toendjoek itoe, karna ija-itoe nanti dinjataken sama api, dan masing-masing poenja pakerdjaän nanti di-oedji sama api bagimana adanja.

* Jes. VIII : 20; XLVIII : 10; Jer. XXIII : 29; 1 Petr. I : 7; IV : 12.

14. Maka kaloe tetep tinggal pakerdjaän barang sa-orang, jang dia bangoenken di-atasnja itoe, maka dia nanti dapet opahnja.

15. Maka kaloe barang sa-orang poenja pakerdjaän terbakar, dia kena roegi, tetapi dia sendiri nanti dipliharaken, saperti orang jang terlepas dari api.

16. * Apa kamoe trada taoe, jang kamoe ini kabat-Oellah; dan Roh Allah ada tinggal didalem kamoe?

* 1 Kor. VI : 19; 2 Kor. VI : 16; Ibran. III : 6; 1 Petr. II : 5.

17. Kaloe barang sa-orang menadjisken kabat-Oellah, itoe orang nanti dibinasaken Allah, karna kabat-Oellah itoe soetji adanja, ija-itoe kamoe.

18. * Djangan sa-orang menipoeken dirinja. Kaloe di-antara kamoe ada satoe orang jang kiraken dirinja pinter dalem ini doenia, biar dia djadi bodoh, sopaja bolih dia djadi pinter.

* Amtz. III : 7; Jes. V : 21.

19. Karna kapinteran ini doenia, ija-itoe bodoh adanja dihadepan Allah, karna ada tersoerat: * T o e h a n m e n a n g k a p s a m a o r a n g - o r a n g p i n t e r i t o e d a l e m a k a l - a k a l n j a s e n d i r i.

* Ajoeb. V : 13.

20. Dan lagi: T o e h a n t a o e s a m a s e g a l a p i k i r - p i k i r a n o r a n g p i n t e r i t o e, i j a - i t o e s i a - s i a a d a n j a.

* Mazm. XCIV : 11.

21. Maka dari itoe, djangan sa-orang membesarken dirinja sebab manoesia, karna segala perkara itoe kamoe poenja.

22. Baïk Paoel, baïk Apollos, baïk Kefas, baïk doenia, baïk kahidoepan, baïk kamatian, baïk perkara jang ada sakarang, baïk perkara jang nanti dateng, itoe samowa kamoe poenja.

23. Tetapi kamoe ini Kristoes poenja, dan Kristoes itoe Allah poenja.

FATSAL IV.

1. Maka biar orang kiraken kita ini * saperti soeroehan Kristoes, dan djoeroe-koentji segala rahasia Allah.

* Matt. XXIV : 45; 2 Kor. VI : 4; Kol. I : 25; Tit. I : 7.

2. Dan lagi patoet sama segala djoeroe-koentji, * jang masing-masingnja didapeti satiawan adanja.

* Loek. XII : 42.

3. Tetapi sama akoe tjoema satoe perkara ketjil kaloe akoe dikiraken olih kamoe, atawa olih kapikiran manoesia; soenggoeh, akoe sendiri tiada kiraken sama dirikoe.

4. Karna akoe trada taoe satoe apa dari dirikoe, * tetapi dalem itoe akoe tidak dibenerken, melainken jang mengiraken sama akoe, ija-itoe Toehan.

* 2 Moesa. XXXIV : 7; Ajoeb. IX : 2; Mazm. CXLIII : 2.

5. Sebab itoe, djangan dikiraken satoe apa sabelom waktoenja, sampe dateng Toehan, † jang nanti taroh diterang segala perkara jang tersemboeni dalem gelap, serta jang menjataken segala kapikiran hati; maka pada itoe hari masing-masing orang nanti dapet poedji dari Allah.

* Matt. VII : 1; Roem. II : 1; † Dan. VII : 10; Wahjoe. XX : 12.

6. Hei soedarakoe! segala perkara ini soedah akoe kataken saperti satoe peroepamaän sama dirikoe dan Apollos, dari sebab kamoe, sopaja kamoe bolih beladjar dari kita, djangan * kiraken lebih dari jang ada tersoerat, sopaja djangan kamoe membesarken dirimoe dari sebab orang laïn.

* Amtz. III : 7; Roem. XII : 3.

7. Karna siapa jang membedaken kamoe dari orang laïn? * dan apatah padamoe jang tiada kamoe dapet? maka kaloe kamoe soedah dapet itoe, kenapa kamoe membesarken dirimoe, saperti kaloe tiada kamoe dapet itoe?

* Joh. III : 27; Jakob. I : 17.

8. Maka sakarang kamoe soedah kenjang, kamoe soedah djadi kaja, kamoe soedah djadi radja tiada dengan kita, ija soenggoeh, biar kamoe radja, sopaja kita bolih berkaradjaän bersama-sama dengan kamoe!

9. Karna pada kirakoe, Allah soedah djadiken kita rasoel-rasoel jang blakangkali, * saperti orang jang soedah tantoe akan mati diboenoh, karna kita soedah djadi satoe † tontonan sama segala isi doenia, baïk sama malaïkat, baïk sama manoesia.

* Mazm. XLIV : 23; Roem. VIII : 36; 2 Kor. IV : 11; † Ibran. X : 33.

10. * Kita-orang bodoh karna Kristoes, tetapi kamoe ini pinter dengan Kristoes; kita ini lembek sadja, tetapi kamoe koewat; kamoe moelia, tetapi kita ini dihinaken.

* 1 Kor. II : 3.

11. Sampe sakarang kita ini lapar, dan ahos, dan telandjang, dan kena * toemboek, dan tiada tantoe tampat kadiaman kita.

* Perb. XXIII : 2.

12. * Maka kita soesah bekerdja dengan tangan kita sendiri; kita dimaki-maki orang, maka kita membales † berkat; dan kita di-aniajaken orang, maka kita sabarken sadja;

* Perb. XVIII : 3; XX : 34; 1 Thess. II : 9; 2 Thess. III : 8; † Matt. V : 44; Loek. VI : 28; XXIII : 34; Perb. VII : 60; Roem. XII : 14.

13. Kita dikata-kataï orang, maka kita mintakan dia doä, dan kita soedah djadi saperti sampah doenia, dan ampasnja samowanja sampe sakarang ini.

14. Maka boekan akoe toelisken segala perkara ini maoe bekin maloe sama kamoe, me-

lainken akoe kasih inget sama kamoe, saperti sama * anak-anakkoe jang kekasih.

* 1 Thess. II: 11.

15. Karna kaloe kiranja ada bagi kamoe salaksa goeroe dalem agama Kristoes, tiada djoega bagimoe banjak bapa, karna dengan berkat Kristoes Jesoes akoe soedah memperanakken kamoe olih indjil.

* Perb. XVIII: 11; Gal. IV: 19; Filim. 10; Jakob. I: 18.

16. Maka sebab itoe akoe minta sama kamoe, biar kamoe * mengikoet akoe.

* 1 Kor. XI: 1; Filip. III: 17; 1 Thess. I: 6; 2 Thess. III: 9.

17. Maka sebab itoe akoe soedah menjoeroehken Timothioes dateng mendapetken kamoe, ija-itoe anakkoe jang kekasih, lagi satiawan bagi Toehan, maka dia nanti ingetken kamoe akan segala djalankoe dalem Kristoes, saperti jang soedah akoe adjar sana-sini dalem segala pakoempoelan.

18. Tetapi ada bebrapa orang di-antara kamoe, jang membesarken dirinja, saperti kalau akoe nanti tiada dateng sama kamoe.

19. Tetapi dengan lekas djoega akoe nanti dateng sama kamoe, * insja Allah, dan akoe maoe taoe, boekan perkataän orang jang membesarken dirinja, melainken koeasanja.

* Perb. XVIII: 21; Ibran. VI: 3; Jakob. IV: 15.

20. * Karna karadjaän Allah itoe boekan perkataän, melainken koeasa adanja.

* 1 Kor. II: 4; 1 Thess. I: 5; 2 Petr. I: 16.

21. Maka kamoe pilih apa? Akoe dateng sama kamoe dengan membawa rotan, atawa dengan tjinta dan hati jang sabar?

FATSAL V.

1. Maka soedah kadengaran kabar, jang ada djina di-antara kamoe, sasoenggoehnja djina bagitoe roepa belom pernah terseboet di-antara orang kafir, ija-itoe ada orang jang soedah mengambil * bini bapanja.

* 3 Moesa. XVIII: 8; 5 Moesa. XXVII: 20.

2. Maka kamoe lagi membesarken dirimoe? Boekan patoet kamoe soesah hati, sopaja orang jang soedah berboewat itoe, bolih dikloearken dari antara kamoe?

3. * Maka soenggoeh badankoe djaoe sama kamoe, tetapi rohkoe deket djoega, maka saperti kaloe akoe ada bersama-sama, akoe soedah tantoeken perkaranja orang jang boewat bagitoe:

* Kol. II: 5.

4. Bahoea dengan nama Jesoes Kristoes, Toehan kita, kapan kamoe samowa ada berkoempoel, dan rohkoe djoega ada bersama-sama, dengan koeasa Toehan kita Jesoes Kristoes,

5. * Nanti akoe serahken orang jang bagitoe sama setan, sopaja binasa napsoe djahatnja, biar djiwanja bolih dipliharaken pada harinja Toehan Jesoes.

* 1 Tim. I: 20.

6. Maka kabesaran hatimoe itoe tiada baïk. * Apa kamoe tiada taoe, jang ragi sadikit djadiken asem segala goempal tepoeng?

* Gal. V: 9.

7. Sebab itoe, soetjikenlah dirimoe dari itoe ragi jang lama, sopaja kamoe djadi satoe goempal tepoeng jang baroe, sebab kamoe belom beragi adanja. Karna kita orang poenja * Paska soedah disembelih djoega, ijaitoe Kristoes.

* 1 Kor. XV: 3; Jes. LIII: 7; Joh. I: 29.

8. Dari itoe, biar kita-orang memliharaken * perdjamoeän, boekan dengan ragi jang † lama, atawa boekan dengan ragi dosa dan kadjahatan, melainken dengan jang tiada beragi poenja toeloes dan bener adanja.

* 2 Moesa. XII: 3, 15; † 5 Moesa. XVI: 3.

9. Maka akoe soedah seboetken dalem soerat kiriman sama kamoe, * djangan kamoe bertjampoer sama orang jang berboewat djina itoe;

* 5 Moesa. VII: 2; Matt. XVIII: 17; 2 Kor. VI: 14; Efes V: 11; 2 Thess. III: 14.

10. Tetapi boekan segala orang jang berdjina dalem ini doenia, atawa dengan orang jang kikir, atawa dengan orang begal, atawa dengan orang jang menjembah brahala, karna kaloe bagitoe tra-bolih tidak mesti kamoe kloewar dari dalem doenia.

11. Tetapi sakarang akoe kirim soerat ini sama kamoe, sopaja kamoe djangan bertjampoer dengan orang jang bernama soedara, kaloe dia berdjina, atawa kikir, atawa menjembah brahala, atawa toekang pitnah, atawa pemabok, atawa begal; * maka djangan kamoe makan djoega bersama-sama dengan orang jang bagitoe.

* 5 Moesa. XII: 14; Matt. XVIII: 17; 2 Thess. III: 14; 2 Joh. 10.

12. Karna kerdja apa akoe perdoeli hoekoemken orang jang diloewar? Apa kamoe tiada hoekoemken orang jang didalem?

13. Tetapi orang jang diloewar, melainken Allah djoega jang menghoekoemken dia. * Sebab itoe, biar kamoe toelak sama itoe orang jang djahat dari antara kamoe sendiri.

* 5 Moesa. XIII: 5.

FATSAL VI.

1. Apa di-antara kamoe ada orang, kaloe ada perkara satoe sama laïn, dia brani pergi minta kabeneran sama orang jang tiada bener, dan boekan sama orang-orang salih?

2. * Apa kamoe trada taoe, bahoewa itoe orang salih nanti menghoekoemken ini doenia? Maka kaloe ini doenia dihoekoemken olih kamoe, apa trapatoet kamoe menghoekoemken perkara jang terketjil itoe?

* Matt. XIX: 28; Loek. XXII: 30.

3. Apa kamoe tiada taoe jang kita-orang nanti menghoekoem-

ken malaïkat? lebih lagi segala perkaranja ini doenia.

4. Maka kaloe ada padamoe barang perkara dakwa dari hal ini doenia, biar kamoe djadiken hakim sama orang jang terbilang paling ketjil dalem pakoempoelan.

5. Akoe berkata bagini sopaja kasih maloe sama kamoe. Apa di-antara kamoe trada satoe orang jang berakal? apa trada sampe satoe jang bolih membenerken perkara soedara sama soedara?

6. Tetapi soedara mendakwa sama soedaranja, ija-itoe dihadepan orang jang tiada pertjaja.

7. Maka sebab itoe soenggoeh ada di-antara kamoe satoe salah, ija-itoe jang kamoe mendakwa satoe sama laïn. Kenapa tiada kamoe lebih soeka sabarken salah? kenapa tiada lebih soeka kamoe di-aniajaken?

* Amts. XX : 22; Matt. V : 39; Roem. XII : 17; 1 Thess. V : 15; 1 Petr. III : 9.

8. Tetapi kamoe djoega jang bersalah, dan menganiaja, ija-itoe sama soedara-soedaramoe.

9. Apa kamoe tiada taoe, jang orang lalim tiada nanti mempoesakaï karadjaän Allah?

10. Djangan kamoe kesasar: * karna orang jang berboewat djina, dan orang jang sembah brahala, dan orang jang bermoekah, dan orang tjara perampoean, dan orang liwat, dan pentjoeri, dan orang kikir, dan pemabok, dan toekang pitnah, dan orang jang soeka rampas itoe samowa tiada bolih mempoesakaï karadjaän Allah?

* Gal. V : 19; Efes V : 5; Wahjoe. XXII : 15.

11. * Maka doeloe bebrapa orang dari kamoe bagitoe, tetapi kamoe soedah † dibasohken, dan soedah disoetjiken dan soedah dibenerken dengan nama Toehan Jesoes, dan olih Roh Allah kita.

* Efes. II : 2; Kol. III : 7; Tit. III : 3; † Ibran. X : 22.

12. * Adapon segala perkara itoe halál sama akoe, tetapi boekan segala itoe berpatoetan; segala perkara itoe halál sama akoe, tetapi tiada akoe kasih dirikoe talok dibawah koeasa barang satoenja djoega.

* 1 Kor. X : 23.

13. Bahoea makanan ada karna peroet, dan peroet karna makanan; maka Allah nanti membinasaken kadoewanja. Tetapi badan boekan karna djina, melainkan karna Toehan, dan Toehan djoega karna badan.

14. * Maka Allah soedah membangoenken Toehan, dan nanti membangoenken kita-orang djoega dengan koeasanja sendiri.

* Roem. VIII : 11; 2 Kor. IV : 14.

15. Apa kamoe trada taoe jang badanmoe itoe anggota Kristoes? Dari itoe, apa patoet kaloe akoe ambil anggotanja Kristoes itoe, akoe djadiken dia anggota perampoean lonté? Didjaoeken Allah.

16. Apa kamoe trada taoe, bahoewa orang jang bertjampoer

sama lonté, ija-itoe djadi satoe badan sama dia? karna firmán Toehan: * Kadoewanja itoe nanti djadi satoe daging adanja.

* 1 Moesa. II : 24; Matt. XIX : 5; Mark. X : 8; Efes. V : 31.

17. Tetapi orang jang bergantoeng sama Toehan, ija-itoe djadi sama satoe roh.

18. Maka djaoekenlah djina. Segala dosa jang diboewat manoesia, ija-itoe diloewar badannja, tetapi orang jang berboewat djina itoe, dia berdosa sama badannja sendiri.

19. Apa kamoe trada taoe * jang badanmoe itoe kabah Roh-Soetji, jang ada didalem kamoe, dan jang kamoe soedah dapet dari Allah, maka kamoe boekan kamoe poenja sendiri?

* 1 Kor. III : 16; 2 Kor. VI : 16; Efes. II : 21; Ibran. III : 6, 1 Petr. II : 5.

20. * Karna kamoe soedah dibeli dengan mahal harganja; sebab itoe, biar kamoe memoeliaken Allah dengan badanmoe serta dengan rohmoe, ija-itoe Allah poenja.

* 1 Kor. VII · 23; Gal. III : 13; Ibran. IX : 12; 1 Petr. I : 18.

FATSAL VII.

1. Maka dari segala perkara, jang terseboet dalem soeratmoe sama akoe itoe, baïk djoega saorang laki-laki tidak mendjamah sama perampoean.

2. Kendati, asal djangan berdjina, biar masing-masing laki-laki ada bininja sendiri, dan biar masing-masing perampoean ada lakinja sendiri-sendiri.

3. * Maka biar laki itoe berlakoe sama bininja dengan kasihan jang patoet; bagitoe djoega bini sama lakinja.

* 1 Petr. III : 7.

4. Maka jang bini tiada berkoeasa atas badannja sendiri, melainken lakinja; bagitoe djoega jang laki tiada berkoeasa atas badannja sendiri, melainken bininja.

5. * Maka djangan kamoe mendjaoeken dirimoe satoe sama laïn, melainken dengan doewa-doewa poenja soeka sadikit tempo lamanja, sopaja kamoe dapet seneng akan berpoeasa dan sembajang, lantas berkoempoel lagi, sopaja djangan setan mentjobaï sama kamoe, sebab kamoe trada koewasa menahan dirimoe.

* Joël II : 16.

6. Tetapi akoe mengataken ini saperti idzin sadja, boekan saperti parentah.

7. * Karna akoe soeka kaloe segala orang saperti akoe ini adanja; † tetapi masing-masing orang dapet kasihan dari Allah dengan sapertinja, satoe bagini, satoenja bagitoe.

* Perb. XXVI : 29; † 1 Kor. XII : 11; Matt. XIX : 12.

8. Sebab itoe akoe berkata sama orang jang belom kawin, dan sama perampoewan djanda: baïk sama dia-orang, kaloe dia-orang tinggal saperti akoe ini.

9. * Tetapi kaloe dia-orang tra-bolih tahan, biar dia-orang

kawin, karna terlebih baïk kawin dari terbakar.

* 1 Tim. V: 14.

10. Tetapi sama orang jang kawin akoe berpesen, tetapi ini boekan parentahkoe, melainken parentah Toehan, * biar djangan bini bertjerei dengan lakinja;

* Matt. II: 14; Matt. V: 32; XIX: 9; Mark. X: 11; Loek. XVI: 18.

11. Tetapi kaloe dia soedah bertjerei, biar dia tinggal dengan tiada kawin, atawa djadi roekoen kembali sama lakinja; dan djangan laki memboeangken bininja.

12. Tetapi sama orang laïn akoe berkata, boekan Toehan: kaloe salah satoe soedara poenja bini tiada pertjaja, maka itoe perampoean soeka tinggal saroemah dengan dia, djangan diboeang sama dia;

13. Maka kalau sa-orang perampoean poenja laki tiada pertjaja, maka dia soeka djoega doedoek saroemah dengan itoe perampoean, biar itoe perampoean djangan tinggalken dia.

14. Karna laki jang tiada pertjaja itoe disoetjiken olih bininja dan bini jang tiada pertjaja itoe disoetjiken olih lakinja; maka kaloe tiada bagitoe, lantas anak-anakmoe itoe tiada soetji, tetapi sakarang dia-orang soetji adanja.

15. Tetapi kaloe jang tiada pertjaja itoe pergi, biar dia pergi. Sa-orang soedara laki-laki atawa soedara perampoean tiada dipaksa dalem perkara jang bagitoe, tetapi Allah soedah panggil sama kita-orang kapada roekoen.

16. * Karna, hei bini! bagimana angkau taoe kaloe-kaloe angkau bolih mendatengken slamat sama lakimoe? atawa, hei laki! bagimana angkau taoe kaloe-kaloe angkau bolih mendatengken slamat sama binimoe?

* 1 Petr. III: 1.

17. Tetapi saperti Allah soedah membagi-bagi sama masing-masing orang dan saperti Toehan soedah memilih masing-masing orang, bagitoe djoega biarlah kalakoeannja, dan bagitoe djoega akoe pesen sama segala pakoempoelan.

18. Kaloe barang sa-orang dipilih soedah dia bersoenat, maka djangan dia mendjadi koeloep; kaloe barang sa-orang dipilih tatkala dia masih koeloep, maka djangan dia disoenatken.

19. Maka itoe soenat tiada satoe apa, dan itoe koeloep tiada satoe apa, melainken menoeroet parentah Allah itoelah.

20. * Maka biar masing-masing orang tinggal dalem hal pangkat jang soedah dia dipilih itoe.

* Efes. IV: 1; Filip. I: 27; Kol. I: 10; 1 Thess. II: 12.

21. Kaloe angkau dipilih tatkala angkau masih hamba, djangan angkau perdoeli sebab itoe; tetapi kaloe angkau bolih djadi mardaheka itoe lebih baïk lagi.

22. Karna barang-siapa jang dipilih Toehan, maski dia satoe hamba, dia djoega mendjadi sa-orang mardaheka Toehan; bagitoe djoega mana jang dipilih tatkala dia sa-orang mardaheka, maka dia itoe hamba Kristoes.

23. * Maka kamoe ini soedah dibeli dengan mahal harganja; dari itoe djangan kamoe mendjadi hamba orang.

* 1 Kor. VI : 20; Ibran. IX : 12; 1 Petr. I : 18.

24. Hei soedara-soedara, biar masing-masing orang tinggal deket sama Toehan Allah dalem pangkat jang ada dia tatkala dia dipilih.

25. Maka dari perkara segala anak-dara, tiada padakoe parentah dari Toehan; tetapi akoe bilang perasaänkoe sendiri, saperti sa-orang jang soedah mendapet kamoerahan dari Toehan, akan mendjadi satiawan.

26. Maka sebab itoe pada kirakoe, karna kasoekaran jang ada deket, baïk djoega kaloe itoe orang tinggal bagitoe.

27. Kaloe angkau soedah teriket dengan satoe bini, djangan tjari djalan melepasken dia; kaloe angkau tiada teriket dengan satoe bini, djangan tjari bini.

28. Tetapi kaloe angkau kawin, tiada angkau berdosa; maka kaloe satoe anak-dara kawin, tiada dia berdosa, melainken orang jang bagitoe nanti mendapet soesah bagi dirinja; maka akoe sajangken kamoe.

29. Tetapi akoe berkata ini, hei soedara-soedara! bahoewa waktoe itoe ampir sampe, sopaja orang jang berbini itoe kiranja saperti tiada berbini;

30. Dan orang jang menangis itoe saperti orang jang tiada menangis; dan orang jang soeka-hati itoe saperti orang jang tiada soeka-hati, dan orang jang beli itoe saperti orang jang tiada mempoenjaï;

31. Dan orang jang pake doenia ini, saperti orang jang tiada pake dia; * karna roepanja doenia ini nanti lenjep.

* Jes. XL : 6; Jakob. I : 10; IV : 14; 1 Petr. I : 24; 1 Joh. II : 17.

32. Maka akoe maoe djangan kamoe kasoesahan. * Bahoea orang jang tiada kawin itoe mengendahken perkara jang dari Toehan, bagimana dia bolih menjoekaken Toehan.

* 1 Tim. V : 5.

33. Tetapi orang jang kawin itoe mengendahken perkara doenia ini, bagimana dia bolih menjoekaken bininja.

34. Maka adalah bédanja diantara bini dengan anak-dara. Bahoewa perampoean jang belom kawin itoe mengendahken perkara Toehan, sopaja dia bolih soetji baïk badan baïk djiwa; tetapi perampoean jang soedah kawin itoe mengendahken perkara doenia, bagimana dia bolih menjoekaken lakinja.

35. Maka akoe kataken ini sebab oentoengmoe sendiri, boe-

kan sopaja akoe boeangken satoe djiret atas kamoe, melainken sopaja mendatengken moelia, dan sopaja kamoe bersender baïk-baïk sama Toehan, dengan tiada tertarik kasana-sini.

36. Tetapi kaloe barang saorang poenja kira dia melakoeken dirinja tiada dengan patoet sama anak-daranja, kaloe anak itoe soedah balir, dan patoet dikawinken, biar dia toeroet maoenja, maka tiada dia berdosa, biar dia-orang kawin.

37. Tetapi barang-siapa jang tetep dalem hatinja, dengan tiada dipaksa, melainken ada dia poenja koeasa atas maoenja sendiri, serta dia soedah tantoeken dalem hatinja jang dia maoe djaga sama anak-daranja, itoe baïklah.

38. Maka sebab itoe orang jang kasih kawin dia itoe baïk; dan orang jang tiada kasih kawin dia itoe terlebih baïk.

39. * Maka bini itoe teriket sama prentah selagi lakinja hidoep; tetapi kaloe lakinja soedah mati, lantas bebas dia, bolih kawin sama barang-siapa jang dia soeka, melainken dalem Toehan djoega.

* Roem. VII: 2.

40. Tetapi pada kirakoe terlebih seneng sama itoe perampoean, kaloe dia tinggal bagitoe, dan akoe rasa jang akoe djoega ampoenja * Roh Allah.

* 1 Thess. IV: 8.

FATSAL VIII.

1. Maka sekarang dari perkara barang jang dipersembahken sama brahala, maka kita soedah taoe jang kita-orang samowa mempoenjaï pengataoewan, maka pengataoewan itoe membesarken hati, tetapi pengasihan membangoenken pertjaja.

2. Maka kaloe barang saorang poenja kira dia taoe barang perkara, maka dia belom taoe satoe apa, saperti patoet orang taoe.

3. Maka kaloe barang saorang tjinta sama Allah, maka dia itoe diketaoeï Allah.

4. * Sebab itoe dari perkara makan barang, jang soedah dipersembahken sama brahala, maka kita taoe † jang itoe brahala trada satoe apa dalem ini doenia * dan trada Allah jang laïn, melainken jang satoe itoe.

* Roem. XIV: 14; 1 Kor. X: 19; ** 5 Moesa. IV: 39; Efes. IV: 6.

5. Karna kaloe kiranja ada bebrapa jang terseboet ilah djoega, baïk dilangit, baïk diatas boemi, (saperti kaloe ada banjak ilah dan banjak toehan).

6. * Tetapi sama kita ada Allah jang asa sadja, ija-itoe Bapa, † maka dari padanja segala perkara, dan kita ini ada dalemnja; ** dan satoe Toehan, ija-itoe Jesoes Kristoes, maka olihnja ada segala perkara, dan kita olihnja djoega.

* Mal. II: 10; Efes. IV: 6; † Roem. XI: 36; ** 1 Kor. XII: 3; Joh. XIII: 13; Filip. II: 11.

7. Akan tetapi sama segala orang tiada pengataoewan, * karna sampe sakarang ini ada bebrapa orang angan-angannja sama brahala, dia makan djoega saperti barang jang soedah dipersembahken sama brahala; maka sebab lembek angan-angannja mendjadi ija-itoe nadjis.

* 1 Kor. X : 28.

8. * Tetapi makanan itoe tiada djadiken kita kasoekaän sama Allah, karna kaloe kita makan, tiada kita lebih baïk; dan kaloe tiada kita makan, maka tiada kita lebih djahat.

* Roem. XIV : 17.

9. * Tetapi ingetlah, sopaja djangan koewatmoe barangkali mendjadiken satoe batoe sontohan sama orang jang lembek.

* Gal. V : 13.

10. Maka kaloe orang melihat sama dikau, jang berpengataoewan, doedoek makan dalem roemah brahala, boekan angan-angan orang jang lembek itoe mendjadi brani makan barang perkara jang dipersembahken sama brahala?

11. * Maka apa patoet kaloe dari sebab pengataoewanmoe djadi tjilaka soedaramoe jang lembek itoe, jang sebabnja Kristoes soedah mati?

* Roem. XIV : 15.

12. Maka kaloe bagitoe kamoe berdosa sama soedara, serta meroesakken angan-angannja jang lembek itoe, kamoe berdosa sama Kristoes.

13. * Maka sebab itoe, kaloe makanan itoe mendjadiken sakithati sama soedarakoe, maka akoe tra-maoe makan daging salama-lamanja, asal djangan akoe mendjadiken sakit-hati sama soedarakoe.

* Roem. XIV : 21; 2 Kor. XI : 29.

FATSAL IX.

1. Maka boekan akoe ini saorang rasoel? dan boekan akoe ini sa-orang bébas? * dan boekan akoe soedah melihat Toehan kita Jesoes Kristoes? † dan boekan kamoe ini pakerdjaänkoe dalem Toehan?

* 1 Kor. XV : 8; Ferb. IX : 3, 17; XXII : 14, 18; XXIII : 11; 2 Kor. XII : 2; † 1 Kor. IV : 15.

2. Maka kaloe kiranja akoe ini boekan rasoel bagi orang laïn, soenggoeh akoe rasoel bagi kamoe, karna tjap pangkatkoe rasoel ija-itoe kamoe bagi Toehan.

3. Maka sahoetkoe sama itoe orang, jang priksa sama akoe, bagini:

4. * Apa kita tiada poenja koeasa akan makan dan minoem?

* 1 Kor. IX : 14; 1 Thess. II : 6; 2 Thess. III : 9.

5. Apa kita tiada poenja koewasa akan membawa serta kita sa-orang soedara perampoean, ija-itoe sa-orang bini, saperti itoe rasoel-rasoel jang laïn, dan saperti soedara-soedara Toehan, dan * Kéfas?

* Matt. VIII : 14.

6. Apa akoe dan Bárnabas

sadja jang tiada poenja koeasa akan berhenti bekerdja?

7. Siapatah orang * masok pakerdjaän prang dengan blandjanja sendiri? dan siapatah jang † tanem pohon anggoer, dan tiada makan boewahnja? atawa ** siapatah menggombalaken (1) sakawan binatang, dan tiada minoem soesoenja?

* 2 Kor. X:4; 1 Kor. III:6, 7, 8; ** Joh. XXI:15; 1 Petr. V:2.

8. Apa akoe kataken perkara ini tjara manoesia? boekan boeninja toret bagitoe djoega?

9. Karna ada tersoerat dalem toret nabi Moesa: *Djangan kamoe sengkangken moeloet lemboe jang mengirik bidji-bidjian.* Maka adakah Allah mengéndahken lemboe itoe?

* 5 Moesa. XXV:4; 1 Tim. V:18.

10. Atawa Dia befirman bagitoe sebab kita-orang sadja? karna sebab kita ada tertoelis, bahoewa orang jang meloekoe itoe biar dia meloekoe dengan harap; dan orang jang toemboek bidji-bidjian itoe dengan harap akan mendapet pengharapannja.

11. * Maka kaloe kiranja kita soedah menaboer perkara achérat sama kamoe, apa satoe perkara besar kaloe kita menoewei (2) perkaramoe doenia itoe.

* Roem. XV:27; Gal. VI:6.

12. Kaloe orang laïn soedah mendapet koeasa ini atas kamoe, boekan terlebih lagi kita? * Tetapi tiada kita pake koeasa ini; melainken kita menahani segala perkara, sopaja djangan kita menegahken indjil Kristoes.

* Perb. XX:33; 2 Kor. XI:9; XII:13.

13. Apa kamoe tiada taoe, bahoewa * orang, jang mendjalanken perkara-perkara jang soetji, dia hidoep dari tampat soetji djoega? dan orang jang menoenggoe sama itoe tampat persembeléhan, dia djoega dapet bagian sama dengan itoe tampat persembeléhan?

* 5 Moesa. XVIII:1.

14. Bagitoe djoega Toehan soedah menantoeken, bahoewa barang-siapa jang mengabarken indjil itoe patoet hidoep dari indjil djoega.

* 3 Moesa. XIX:13; 5 Moesa XXIV:14; XXV:4; Matt. X:10; Loek. X:7; 1 Tim. V:18.

15. Tetapi akoe tiada pake satoe apa dari segala perkara ini. Maka tiada akoe seboetken dari ini perkara, sopaja dilakoeken orang sama akoe bagitoe, karna terlebih baïk akoe mati, dari dihilangken orang kapoedjiankoe ini.

16. Karna maski akoe mengabarken indjil, maka trada kapoedjian bagikoe satoe apa, * karna tra-bolih tidak ija-itoe tertanggoeng djoega ataskoe, dan tjilaka akoe, kaloe kiranja tiada akoe mengabarken indjil!

* Roem. I:14.

17. Maka kaloe kiranja akoe berboewat itoe dengan soeka

---

(1) *Menggombalaken = angon, djaga kambing.*

(2) *Menoewei = ngènènni.*

hati, akoe dapet opahnja; tetapi kaloe tiada dengan soeka hati, maka itoe djawatan indjil tertanggoeng djoega ataskoe.

18. Kaloe bagitoe apatah opahkoe? Melainken kapan akoe mengabarken itoe indjil, akoe adjarken indjil Kristoes dengan tiada makan blandja, sopaja djangan akoe pake koeasakoe dalem indjil itoe.

19. Karna maski akoe lepas dari segala orang, maka akoe perhambaken djoega dirikoe sama segala orang, sopaja akoe bolih mendapet terlebih banjak orang.

20. * Sama orang Jahoedi akoe soedah djadiken dirikoe saperti sa-orang Jahoedi, sopaja akoe bolih mendapet orang-orang Jahoedi; dan sama orang jang dibawah toret akoe saperti orang jang dibawah toret, sopaja akoe bolih mendapet orang jang dibawah toret itoe.

* Perb. XVI : 3; XVIII : 18; XXI : 23.

21. * Dan sama orang jang diloewar toret akoe saperti orang jang diloewar toret, sopaja akoe bolih mendapet orang jang diloewar toret itoe, maski akoe boekan diloewar prentah Allah, melainken akoe dibawah prentah Kristoes.

* Gal. II : 3.

22. * Maka sama orang lembek akoe soedah mendjadi saperti lembek, sopaja akoe mendapet orang lembek itoe; maka akoe soedah mendjadi segala perkara sama segala orang, sopaja dengan sabolih-bolihnja akoe memliharaken bebrapa orang.

* 1 Kor. X : 33. Roem. XV : 1; Gal. VI : 1.

23. Maka akoe berboewat ini dari sebab indjil, sopaja akoe bolih mendapet bagian bersama-sama dengan kamoe.

24. Apa kamoe tra-taoe, bahoewa segala orang jang * berloemba itoe berloemba djoega samowa, tetapi satoe sadja jang menang? Maka biar kamoe berloemba bagitoe, sopaja kamoe bolih menang djoega.

* Gal. II : 2; V : 7; Filip. II : 16; 2 Tim. IV : 7; Ibran. VI : 18.

25. * Maka masing-masing dari orang jang berkras-krasan itoe mendjaoeken dirinja dari segala perkara; dia-orang boewat bagitoe sopaja bolih mendapet satoe makota jang nanti roesak, tetapi kita-orang akan dapet † satoe makota jang tiada bolih roesak.

* 2 Tim. II : 4; † 2 Tim. IV : 8; 1 Petr. I : 4; V : 4.

26. Sebab itoe akoe berloemba-loemba, boekan dengan tiada berkatentoeän; dan akoe berkras-krasan, boekan saperti orang poekoel angin;

27. Melainken akoe menalokken dirikoe, dan akoe perhambaken dia, sopaja kapan akoe mengadjar orang laïn, djangan akoe sendiri patoet diboewang.

FATSAL X.

1. Hei segala soedara-soedarakoe! tiada akoe maoe kamoe djadi bodoh dari perkara nenek-

mojang kita, * soenggoeh dia-orang samowa ada dibawah mega, dan † samowa berdjalan troes dari laoet;

* 2 Moesa. XIII: 21; 4 Moesa. IX: 18; 5 Moesa. I: 33; Neh. IX: 12, 19; Mazm. LXXVIII: 14; CV: 39; † 2 Moesa XIV: 22; Joes. IV: 23; Mazm. LXXVIII: 13.

2. Dan samowa dia-orang soedah dipermandiken bagi nabi Moesa, baïk dalem mega baïk dalem laoet;

3. * Dan samowa dia-orang soedah makan makanan rohani;

* 2 Moesa. XVI: 15.

4. * Dan samowa dia-orang soedah minoem minoeman rohani, karna dia-orang minoem dari itoe goenoeng batoe rohani jang mengikoet; maka goenoeng batoe itoelah Kristoes.

* 2 Moesa. XVII: 6; 4 Moesa. XX: 11; Mazm. LXXVIII: 15.

5. Tetapi sama kabanjakan orang itoe Toehan Allah tidak soeka; * karna dia-orang mati bertaboeran dalem padang-belantara.

* 4 Moesa. XXVI: 65.

6. Maka segala perkara itoe mendjadi toeladan sama kita-orang, sopaja djangan kita-orang kapingin sama perkara-perkara jang djahat, saperti * dia-orang doeloe kapingin djoega.

* 4 Moesa. XI: 4, 33; Mazm. CVI: 14.

7. Dan djangan kamoe djadi orang pemjembah brahala, saperti bebrapa dari dia-orang, karna ada tersoerat: * Maka segala orang itoe doedoek makan minoem, lantas bangoen bermaïn-maïn.

* 2 Moesa. XXXII: 6.

8. Dan djangan kita berdjina, * saperti bebrapa dari dia-orang soedah berdjina, lantas djatoh mati dalem satoe hari doewa poeloeh tiga riboe orang banjaknja.

* 4 Moesa. XXV: 1, 9; Mazm. CVI: 29.

9. Dan djangan kita mentjobaï Kristoes, * saperti bebrapa dari dia-orang soedah mentjobaï Dia, lantas dia-orang dibinasaken oeler.

* 4 Moesa. XXI: 5; Mazm. CVI: 14.

10. Dan djangan kamoe bersoengoet-soengoet, * saperti bebrapa dari dia-orang soedah bersoengoet-soengoet, lantas dibinasaken olih malak-al-maoet.

* 2 Moesa. XVI: 2; XVII: 2; 4 Moesa. XIV: 36; Mazm. CVI: 25.

11. Maka segala perkara itoe soedah berlakoe atas dia-orang akan mendjadi toeladan, * dan ija-itoe tersoerat akan mendjadi pengadjaran sama kita-orang, † maka pada kita-orang djoega soedah dateng penghabisan djaman.

* 1 Kor. IX: 10; Roem. XV: 4; † Filip. IV: 5; Ibran. X: 25.

12. Maka sebab itoe, barangsiapa jang kira dia berdiri, biar dia hati-hati, sopaja djangan dia djatoh.

13. Maka tiada kamoe kena pertjobaän, melainken jang biasa berlakoe atas manoesia itoe; tetapi * Toehan Allah satiawan adanja, jang tiada membiarken kamoe ditjobaï lebih dari jang bolih kamoe tahan; tetapi dengan pertjobaän itoe Dia menga-

daken djalan kalepasan, sopaja kamoe bolih tahan sama dia.

* 1 Kor. I:8; 1 Thess. V:24; 2 Petr. II:9.

14. Sebab itoe, hei kekasihkoe! djaoekenlah dirimoe dari menjembah brahala.

15. Maka akoe berkata ini sama orang jang berakal, biar kamoe timbangken perkataänkoe ini:

16. Bahoewa tjawan berkat, jang kita mintaken berkat, boekan ija-itoe persakoetoän darah Kristoes? Maka itoe roti, jang kita petjahken, boekan ija-itoe persakoetoän badan Kristoes?

17. Karna sasoenggoehnja tjoema satoe roti, maka kita-orang jang banjak mendjadi tjoema- * satoe badan, karna kita-orang samowa makan dari satoe roti sadja.

* 1 Kor. XII:27; Roem. XII:5.

18. Lihatlah itoe orang Israïl, jang menoeroet napsoe doenia; boekan segala orang jang makan persembahan itoe mendapet bagian sama tampat persembahan?

19. Apatah katakoe? * adakah brahala itoe barang apa-apa? atawa adakah perkara jang dipersembahken sama brahala itoe barang apa-apa?

* 1 Kor. VIII:4.

20. Tetapi katakoe: bahoewa perkara jang dipersembahken orang kafir, * dia-orang persembahken itoe sama iblis, boekan sama Allah; maka akoe tra-maoe kamoe djadi temen sama iblis.

* 3 Moesa. XVII:7; 5 Moesa. XXXII:17.

21. Maka tiada bolih kamoe minoem tjawan Toehan itoe bersama-sama dengan tjawan iblis; dan tiada bolih kamoe mendapet bagian dari medja Toehan bersama-sama dengan medja iblis.

22. Apa kita-orang mendatengken tjemboeroewan sama Toehan? Apa kita-orang lebih koeasa dari Toehan?

23. * Segala perkara bolih, tetapi boekan segala perkara itoe bergoena; segala perkara bolih, tetapi boekan segala perkara itoe membangoenken pertjaja.

* 1 Kor. VI:12.

24. * Djangan barang sa-orang mentjari oentoeng bagi dirinja sendiri sadja, melainken biar masing-masing mentjari oentoengnja orang laïn.

* 1 Kor. XIII:5; Filip. II:4.

25. Biar kamoe makan segala daging, jang didjoewal dipasar, dengan tidak bertanja apa-apa, dari sebab was-was hatimoe.

26. * Karna boemi itoe Toehan poenja serta dengan sapenoh-penoh isinja.

* 2 Moesa. XIX:5; Mazm. XXIV:1; L:12.

27. Maka kaloe kiranja kamoe dipanggil makan olih sa-orang jang tiada pertjaja, dan kamoe berniat maoe pergi djoega, * biar kamoe makan barang apa jang tersadji dihadepanmoe, dengan tiada bertanja apa-apa dari † was-was hati.

* Loek. X:7; † 1 Kor. VIII:7.

28. Tetapi kaloe ada orang berkata padamoe: Inilah barang jang soedah dipersembahken sama brahala, lantas djangan kamoe makan dia, dari karna orang jang soedah kasih-taoe itoe, dan dari sebab was-was hati. Karna boemi itoe Toehan poenja serta dengan sapenoh-penoh isinja.

29. Adapon was-was hati itoe boekan angkau poenja, melainken orang laïn poenja, karna apa sebabnja kabébasankoe itoe ditimbangken dengan was-was hati orang laïn?

30. Maka kaloe akoe makan dengan mengoetjap soekoer, kenapa akoe disalahken orang dari sebab barang, jang soedah akoe *oetjapken soekoer?

* Roem. XIV: 6; 1 Tim. IV: 3.

31. * Maka sebab itoe, baïk kamoe makan, atawa minoem, baïk barang soeatoe perboewatanmoe, biar kamoe berboewat segala perkara itoe akan kamoeliaän bagi Toehan Allah.

* Kol. III: 17.

32. * Djangan mendatengken sakit-hati, baïk sama orang Jahoedi, baïk sama orang Grika, atawa sama pakoempoelan segala hamba Allah.

* Roem. XIV: 13.

33. Saperti akoe djoega menjoekakaken segala orang dalem segala perkara; boekan akoe mentjari oentoeng bagi dirikoe sendiri, melainken bagi banjak orang, sopaja dia-orang bolih * dapet slamat.

* 1 Kor. IX: 22.

FATSAL XI.

1. Biar kamoe mendjadi *pengikoetkoe, saperti akoe djoega pengikoet Kristoes.

* 1 Kor. XI: 16 Filip.; III: 17; 1 Thess. I: 6; 2 Thess. III: 9.

2. Maka akoe poedji sama kamoe, hei soedara-soedarakoe! sebab kamoe inget sama akoe dalem segala perkara, serta kamoe pake segala adat, saperti jang soedah akoe serahken sama kamoe.

3. Tetapi akoe maoe sopaja kamoe taoe, * bahoewa Kristoes itoe kapala bagi segala laki-laki, dan laki-laki itoe kapala bagi perampoean, † dan Toehan Allah itoe kapala bagi Kristoes.

* Efes. V: 23; † 1 Kor. III: 23; XV: 27; Joh. XIV: 28.

4. Maka segala laki-laki jang meminta-doa atawa mengadjar pake toedong-kapala, ija-itoe menghinaken kapalanja.

5. Tetapi segala perampoean jang meminta-doa atawa mengadjar tiada pake toedong kapala, ija-itoe menghinaken kapalanja; karna sama djoega kaloe soedah ditjoekoer ramboetnja.

6. Karna kaloe perampoean itoe tiada bertoedong, maka biar ramboetnja digoenting; tetapi tegal djadi maloe sama perampoean kaloe bergoenting atawa bertjoekoer ramboetnja, sebab itoe biar dia pake toedong.

* 4 Moesa. V: 18; 5 Moesa. XXII: 5.

7. Maka laki-laki itoe djang-

an bertoedong kapalanja, *sebab dia peta dan kamoeliaän Allah; tetapi perampoean itoe kamoeliaän laki-laki.

* 1 Moesa. I:26, 27; IX:6; Kol. III:10.

8. * Karna laki-laki itoe boekan dari perampoean, melainken perampoean itoe dari laki-laki djoega asalnja.

* 1 Moesa. II:18, 21.

9. Dan lagi laki-laki itoe boekan didjadiken sebab perampoean, melainken perampoean itoe sebab laki-laki.

10. Sebab itoe patoet perampoean pake koeasa di-atas kapalanja dari karna segala malaïkat.

11. Kendatilah, boekan laki-laki dengan tiada perampoean, dan boekan djoega perampoean dengan tiada laki-laki dalem Toehan.

12. Karna saperti perampoean itoe dari laki-laki, bagitoe djoega laki-laki itoe olih perampoean, tetapi samoanja dari Allah adanja.

13. Timbanglah kamoe sendiri: apa patoet sa-orang perampoean meminta-doa sama Toehan Allah dengan tiada bertoedong?

14. Atawa boekan tabiat itoe djoega mengadjar kamoe, ija-itoe kaloe sa-orang laki-laki pake ramboet pandjang itoe mendjadi satoe katjelaän sama dia?

15. Tetapi kaloe sa-orang perampoean ada beramboet pandjang, ija-itoe mendjadi satoe kamoeliaän sama dia, karna ramboet pandjang itoe soedah dikasih sama dia akan toedong.

16. * Tetapi kaloe barang saorang soeka berbantah-bantah, kita tra-poenja adat jang bagitoe, dan segala pakoempoelan hamba Allah djoega tidak.

* 1 Tim. VI:4.

17. Maka dalem ini perkara, jang akoe njataken sama kamoe, tiada akoe bolih memoedji kamoe, sebab kamoe berkoempoel itoe boekan sebab lebih baïk, melainken sebab lebih djahat.

18. Karna pertama-tama, kapan kamoe berkoempoel dalem pakoempoelan, akoe dengar ada pertjidraän di-antara kamoe; maka saparo akoe pertjaja djoega.

19. * Karna tra-bolih tidak ada bebrapa pertjidraän † di-antara kamoe, sopaja segala orang jang tetep hatinja bolih djadi njata di-antara kamoe.

* Matt. XVIII:7; Loek. XVII:1; † Perb. XX:30; 1 Joh. II:19.

20. Maka sebab itoe kapan kamoe berkoempoel bersama-sama, ija-itoe boekan makan perdjamoewan Toehan.

21. Karna koetika makan masing-masing makan makanannja sendiri doeloe; maka ada orang jang lapar, ada orang jang mabok.

22. Apa kamoe tra-poenja roemah, jang bolih makan minoem didalemnja? atawa kamoe menghinaken pakoempoelan hamba Allah, serta kasih maloe sama orang jang tra-poenja?

Maka apatah jang bolih akoe kataken sama kamoe? bolih akoe poedji sama kamoe? Dalem ini perkara tiada akoe poedji sama kamoe.

23. Karna barang jang akoe dapet dari Toehan, itoe djoega jang akoe serahken sama kamoe, * bahoewa tatkala malam Toehan Jesoes diserahken Toehan mengambil roti,

* Matt. XXVI : 26; Mark. XIV : 22; Loek. XXII : 19.

24. Habis mengoetjap soekoer Toehan petjah-petjahken, serta berkata bagini: Ambil, makan, inilah badankoe, jang dipetjahken karna kamoe; boewatlah itoe sopaja djadi satoe peringetan sama akoe.

25. Bagitoe djoega Toehan mengambil itoe tjawan sasoedahnja makan, serta katanja: Adapon tjawan inilah wasijat baroe dalem darahkoe. Maka boewatlah ini; sabrapa kali kamoe minoem dia, akan djadi satoe peringetan sama akoe.

26. Karna sabrapa kali kamoe nanti makan ini roti, dan minoem ini tjawan, kamoe njataken kamatian Toehan * sampe Toehan dateng.

* Joh. XIV : 3; Perb. I : 11.

27. Sebab itoe, barang-siapa jang makan ini roti, serta minoem tjawan Toehan dengan tiada patoet, itoe orang bersalah sama badan dan darah Toehan.

* 1 Kor. X : 21; 4 Moesa. IX : 10, 13; Joh. VI : 51, 63, 64; XIII : 27.

28. * Tetapi biar orang pariksa sama dirinja, dan dengan bagitoe biar dia makan itoe roti, dan minoem itoe tjawan.

* 2 Kor. XIII : 5.

29. Karna orang jang makan dan minoem itoe dengan tiada patoet, dia makan dan minoem laknat atas dirinja, sebab tiada membédaken badan Toehan.

30. Maka dari sebab itoe djoega kabanjaken orang di-antara kamoe jang lembek dan sakit dan banjak jang mati.

31. * Karna kaloe kita maoe menimbangken diri kita, soenggoeh kita tiada ditimbang.

* Mazm. XXXII : 5; Amts. XVIII : 17.

32. Tetapi kapan kita ditimbang, maka kita disiksaken Toehan, sopaja djangan kita dihoekoemken bersama-sama dengan orang doenia.

33. Maka sebab itoe, hei soedara-soedarakoe! kaloe kamoe berkoempoel boewat makan bersama-sama, biar kamoe nantiken satoe sama laïn.

34. Maka kaloe orang lapar, biar dia makan diroemah, sopaja kamoe berkoempoel bersama-sama itoe djangan mendjadi laknat. Adapon itoe perkara jang laïn-laïn, nanti akoe atoer kapan akoe soedah dateng.

FATSAL XII.

1. Hei soedara-soedarakoe! dari perkara segala kasihan Roh itoe,

boekan akoe maoe kamoe djadi bodoh.

2. Maka kamoe taoe jang doeloe kamoe orang kafir, ditarik sama brahala jang bisoe, sebagimana kamoe ditoentoen.

3. Sebab itoe akoe kasih taoe sama kamoe, trada satoe orang, jang berkata dengan Roh Allah, itoe bolih mengataken Jesoes itoe satoe laknat; dan lagi trada satoe orang bolih mengataken Jesoes itoe † Toehan, melainken dengan Roh-Soetji.

* Mark. IX: 39; † 1 Kor. VIII: 6; Joh. XIII: 13.

4. Maka ada djenis-djenis kasihan, tetapi dari Roh satoe djoega;

* Roem. XII: 6; 1 Petr. IV: 10.

5. Dan ada djenis-djenis djawatan, tetapi Toehan satoe djoega adanja;

6. Dan ada djenis-djenis pakerdjaän, tetapi Allah satoe djoega, jang mengerdjaken segala perkara itoe dalem samowanja.

7. Tetapi itoe kanjataän Roh dikasih sama masing-masing orang, sopaja mendatengken goena sama samowanja.

8. Karna sama satoe orang dikasih olih Roh perkataän (1) hikmat, dan sama jang laïn perkataän pengataoewan olih Roh itoe djoega;

9. Dan sama satoe orang pertjaja olih Roh itoe djoega; dan sama jang laïn bebrapa koeasa akan menjemboehken olih Roh itoe djoega;

10. Dan sama satoe orang bebrapa pakerdjaän adjaïb; dan sama jang laïn noeboeat; dan sama satoe orang menimbang roh; dan sama jang laïn berdjenis-djenis bahasa; dan sama laïn orang mengartiken bahasa-bahasa.

11. Tetapi segala perkara ini * di-adaken olih Roh satoe djoega, † jang membagi-bagi sama masing-masing orang toeroet kahendaknja sendiri.

* Roem. XII: 3, 6; Efes. IV: 7; † 1 Kor VII: 7; 2 Kor. X: 13.

12. * Karna saperti badan itoe satoe, dan anggotanja ada banjak, dan segala anggota badan itoe, maski banjak, mendjadi satoe badan sadja, bagitoe djoega Kristoes.

* Roem. XII: 4, 5; Efes. IV: 16.

13. Karna kita-orang samowa soedah dipermandiken olih Roh satoe djoega, didjadikennja badan satoe, * baïk orang Jahoedi, baïk orang Grika, baïk abdi, baïk mardaheka; dan kita-orang samowa soedah dikasih minoem dari Roh satoe djoega.

* Gal. III: 28.

14 Karna badan itoe boekan anggota satoe sadja, melainken banjak anggota.

15. Maka kaloe kiranja kaki itoe berkata bagini: Sebab akoe ini boekan tangan, boekan akoe dari badan djoega; apa dari sebab itoe dia boekan dari badan?

---

(1) *Hikmat* = *kapinteran.*

16. Maka kaloe kiranja koeping itoe berkata: Sebab akoe ini boekan mata, boekan akoe dari badan djoega; apa dari sebab itoe dia boekan dari badan?

17. Maka kaloe kiranja sagenep badan itoe djadi mata, lantas penengaran dimana? Dan kaloe sagenep badan djadi penengaran, lantas dimana pentjioeman?

18. Tetapi sakarang soedah ditaroh Toehan Allah segala anggota itoe masing-masing dalem badan, toeroet sebagimana kahendaknja.

19. Kaloe kiranja samowa itoe djadi anggota satoe sadja, lantas dimana badannja?

20. Maka sakarang ada banjak anggota djoega, tetapi badan tjoema satoe.

21. Maka mata tiada bolih berkata sama tangan: Tiada akoe pake sama dikau; atawa kata kapala sama kaki: Tiada akoe pake sama dikau.

22. Tidak; karna sasoenggoehnja anggota-anggota badan, jang dikiraken terlebih lembek adanja, ija-itoe adalah djoega goenanja.

23. Maka anggota-anggota badan, jang kita kiraken koerang moelia, ija-itoe jang kita moeliaken terlebih banjak; dan anggota kita jang koerang moelia, ija-itoe jang terlebih moelia djoega.

24. Karna segala anggota kita jang moelia itoe tiada bergoena dimoeliaken; tetapi Allah soedah mematoetken itoe badan bagitoe, sampe Dia kasih lebih banjak moelia sama anggota jang kakoerangan dia.

25. Sopaja djangan ada tjidera dalem itoe badan, melainken segala anggota patoet bersama-sama pelihara satoe sama laïn.

26. Maka kaloe satoe anggota merasaï sakit, lantas segala anggota toeroet merasaï sakit djoega; dan kaloe satoe anggota dipermoeliaken, lantas segala anggota toeroet soeka djoega adanja.

27. * Maka kamoe ini badan Kristoes, dan masing-masing kamoe djadi anggotanja.

* Roem. XII:5; Efes. I:23; IV:12; V:23; Kol. I:24.

28. Maka Toehan Allah soedah mengangkat sama bebrapa orang dalem pakoempoelan itoe, * pertama-tama akan rasoel, † kadoewanja nabi, katiga goeroe, lantas bebrapa ([1]) adjaïb, lantas bebrapa kasihan akan menjemboehken, dan bebrapa penoeloeng, dan bebrapa pemarentah, dan djenis-djenis bahasa.

* Efes. IV:11; † Efes. II:20.

29. Apa samowa dia-orang rasoel? apa samowanja nabi? apa samowanja goeroe? apa samowanja mengadaken adjaïb?

30. Apa samowa mendapet kasihan akan menjemboehken? apa samowa berkata-kata dengan

---

([1]) *Adjaïb = perkara jang héran.*

roepa-roepa bahasa? apa samowanja mengartiken bahasa-bahasa?

31. Tetapi biar kamoe kepingin dengan soenggoeh-soenggoeh sama kasihan jang terlebih baïk, maka akoe maoe toendjoek sama kamoe satoe djalan jang terlebih éndah adanja:

FATSAL XIII.

1. Maski akoe berkata dengan segala bahasa manoesia dan malaïkat sakali, tetapi tiada akoe poenja tjinta, soenggoeh akoe ini djadi saperti gong tembaga jang berboenji, atawa kelintingan jang goemerintjing.

2 * Dan maski akoe ampoenja koeasa bernoeboeat, dan mengataoeï segala rahasia dan segala pengataoewan sakali; dan maski akoe ampoenja segala pertjaja, sampe akoe bolih † memindahken goenoeng, tetapi tiada akoe ampoenja tjinta, soenggoeh akoe trada satoe apa.

* Matt. VII:22; Roem. XII:7; † Matt. XVII:20; XXI:21; Mark. XI:23; Loek. XVII:6.

3. Dan maski akoe membelandjaken segala hartakoe akan kasih makan sama orang miskin; dan maski akoe serahken badankoe sopaja habis dibakar, tetapi tiada akoe ampoenja tjinta, soenggoeh trada goenanja satoe apa sama akoe.

4. * Adapon tjinta itoe tahan lama, dan dia sajangken, tiada dia berdengki, tiada dia membesarken dirinja, dan tiada kotjak djoega;

* Amtz. X:12; 1 Petr. IV:8.

5. Dan tiada dia berlakoe dengan tiada kataoewan, * tiada dia mentjari oentong bagi dirinja sendiri, tiada dia djadi sakit hati, dan tiada dia berpikir djahat;

* 1 Kor. X:24; Filip. II:4.

6. Maka tiada dia soeka-hati dari sebab kadjahatan, * melainken dia soeka-hati dari sebab kabeneran.

* 2 Joh. 4.

7. Maka dia menanggong segala perkara, dan pertjaja segala perkara, dan tahan segala perkara.

8. Maka tjinta itoe trada habisnja sampe salama-lamanja; tetapi baïk noeboeat itoe nanti habis, atawa djenis-djenis bahasa itoe nanti brenti; maski pengataoewan djoega nanti lenjep adanja.

9. Karna kita-orang taoe saparo sadja, dan kita-orang mengadjar saparo sadja;

10. Tetapi kapan soedah dateng perkara jang samporna itoe, lantas itoe perkara jang saparo nanti ditoelak.

11. Maka pada masa akoe masih anak ketjil, akoe berkata-kata saperti anak ketjil, dan mengarti saperti anak ketjil, dan berpikir saperti anak ketjil; tetapi sakarang soedah sampe besarkoe, akoe soedah boewangken segala perkara anak-anak.

12. * Karna sakarang ini kita-orang lihat troes dari satoe katja dalem satoe penarka, tetapi nanti kapan itoe kita lihat moeka sama moeka; maka sakarang akoe taoe saparo sadja, tetapi kapan itoe akoe nanti taoe sama saperti akoe diketaoeï.

* 2 Kor. III: 18.

13. Maka sakarang ini masih tinggal pertjaja, dan harap, dan tjinta, katiga ini, tetapi jang besar sendiri ija-itoe tjinta.

FATSAL XIV.

1. Toentoetlah sama tjinta, dan biar kamoe kepingin sama segala kasihan Roh-Soetji, tetapi lebih baïk kaloe kamoe bolih mengadjar.

2. Karna orang jang berkata dengan laïn bahasa, boekan dia berkata sama manoesia, melainken sama Allah, karna trada satoe orang mengarti sama dia; maka dengan Roh dia mengataken bebrapa rahasia.

3. Tetapi orang jang mengadjar, ija-itoe berkata-kata sama manoesia akan membangoenken pertjaja, dan akan kasih inget, dan penghiboeran.

4. Maka orang jang berkata-kata dengan laïn bahasa, ija-itoe membangoenken pertjaja dirinja sadja; tetapi orang jang mengadjar itoe membangoenken pertjaja samowa pakoempoelan.

5. Maka akoe soeka djoega kaloe samowa kamoe berkata-kata dengan roepa-roepa bahasa, tetapi lebih baïk kamoe mengadjar, karna terlebih besar orang jang mengadjar itoe dari orang jang berkata-kata dengan roepa-roepa bahasa, melainken kaloe dia artiken itoe, sopaja samowa pakoempoelan bolih dibangoenken pertjajanja.

6. Maka sakarang, hei soedara-soedarakoe! kaloe kiranja akoe dateng sama kamoe berkata-kata dengan roepa-roepa bahasa, apatah goenanja itoe, melainken kaloe akoe berkata sama kamoe dengan kanjataän atawa dengan pengataoewan, atawa dengan noeboeat, atawa dengan pengadjaran?

7. Maski segala barang-barang jang tiada berdjiwa itoe djoega berboenji, baïk bangsi atawa ketjapi, kaloe trada bédanja dalem boenjinja, bagimana bolih diketaoeï orang jang mana ([1]) ragam bangsi, dan jang mana ragam ketjapi?

8. Karna kaloe selompret itoe berboenji tiada ketaoewan, siapatah nanti sadiaken dirinja akan berprang?

9. Bagitoe djoega kamoe ini, kaloe dengan bahasa kamoe tiada kaloewarken perkataän jang terang-terang, bagimanatah bolih diketaoeï orang barang apa jang dikataken, karna ada kamoe saperti orang jang berkata-kata dalem angin sadja.

([1]) *Ragam* = *boenji* atawa *lagoe.*

10. Maka adalah banjak djenis boenji soeara dalem doenia, dan trada satoe djoega jang tiada berbahasa.

11. Sebab itoe, kaloe kiranja tiada akoe taoe artinja itoe bahasa, soenggoeh adalah akoe saperti sa-orang laïn bangsa sama itoe orang jang berkata, dan lagi itoe orang jang bèrkata djadi sa-orang laïn bangsa djoega sama akoe.

12. Bagitoe djoega kamoe ini, sebab kamoe radjin maoe mendapet segala kasihan Roh, biar kamoe tjoba bertambah-tambah dalem membangoenken pertjajanja pakoempoelan.

13. Sebab itoe, biar orang jang berkata-kata dengan laïn bahasa itoe meminta-doa, sopaja bolih dia mengartiken itoe bahasa.

14. Karna kaloe akoe meminta-doa dengan pake laïn bahasa, ija-itoe rohkoe meminta-doa, tetapi pengataoewankoe tiada bergoena.

15. Maka apatah djadinja? Akoe maoe meminta-doa dengan rohkoe, dan lagi akoe maoe meminta-doa dengan pengataoewankoe djoega; * akoe maoe menjanji dengan rohkoe, dan lagi akoe maoe menjanji dengan pengataoewankoe djoega.

* Efes. V:19; Kol. III:16.

16. Maka kaloe tidak bagitoe, kapan angkau mengoetjap soekoer dengan roh, maka orang jang doedoek ditampat orang jang tiada pinter, bagimana dia bolih mengataken amin atas soekoermoe itoe, sebab dia tiada mengarti perkataänmoe.

17. Karna sasoenggoehnja angkau mengoetjap soekoer dengan sapatoetnja, tetapi orang laïn itoe tra-dapet goenanja.

18. Akoe mengoetjap soekoer sama Allahkoe, sebab akoe taoe berkata-kata dengan bebrapa-brapa bahasa, lebih dari kamoe samowa.

19. Tetapi dalem pakoempoelan akoe lebih soeka kataken lima perkataän sadja dengan pengartiankoe, sopaja bolih akoe adjarken orang laïn, dari salaksa perkataän dengan laïn bahasa.

20. * Hei soedara-soedarakoe! djangan kamoe djadi anak-ketjil dalem kapinteran, melainken biar kamoe djadi anak-ketjil dalem kadjahatan, maka dalem kapinteran djadilah orang akalbalir.

* Matt. XVIII:3; XIX:14; Efes. IV:14; 1 Petr. II:1, 2.

21. * Maka dalem kitáb toret ada tersoerat: Toehan befirman: Bahoewa dengan orang jang pake laïn bahasa, dan dengan lidah jang laïn Akoe nanti berkata-kata sama ini bangsa, tetapi dengan bagitoe djoega tiada dia-orang nanti menengar sama perkataänkoe.

* 5 Moesa. XXVIII:49; Jes. XXVIII:11.

22. Sebab itoe, roepa-roepa bahasa itoe djadi satoe tanda, boekan sama orang jang pertjaja, melainken sama orang jang tiada pertjaja; tetapi pengadjaran itoe boekan sama orang jang tiada pertjaja, melainken sama orang jang pertjaja.

23. Maka kaloe kiranja sagenep pakoempoelan ada berkoempoel dalem satoe tampat, dan samowanja orang berkata-kata dengan laïn-laïn bahasa, lantas orang jang tiada beladjar atawa jang tiada pertjaja masoek, boekan dia-orang nanti bilang kamoe ini gila?

24. Tetapi kaloe samowanja mengadjar, dan sa-orang jang tiada pertjaja, atawa jang tiada beladjar masoek, maka dia ditegorken orang samowanja, dan dikasih-inget orang samowanja,

25. Maka bagitoe segala rahasia hatinja djadi njata, dan bagitoe lagi dia nanti djatoh tersoengkoer soedjoed sama Allah, serta mentjaritraken jang sasoenggoehnja Toehan Allah ada di-antara kamoe.

26. Bagimana sakarang, hei soedara-soedara? kapan kamoe berkoempoel, masing-masing ada jang bermazmoer, ada jang taoe bahasa, ada jang poenja wahjoe, ada jang poenja pengartian, biar segala perkara itoe djadi akan membangoenken pertjaja.

27. Maka kaloe ada orang berkata-kata dengan laïn bahasa, biar ganti-berganti, orang doewa, atawa salebih-lebihnja sampe tiga orang, dan biar satoe orang mengartiken dia.

28. Tetapi kaloe trada djoeroe-bahasanja, biar dia-orang berdiam dirinja dalem pakoempoelan; biar dia berkata-kata dalem hatinja dan sama Allah sadja.

29. Maka biar doewa tiga orang nabi berkata-kata, dan biar jang laïn itoe menimbang-nimbang.

30. Tetapi kaloe sa-orang jang doedoek disitoe mendapet kanjataän barang soeatoe perkara, biar orang jang doeloe itoe berdiam dirinja.

31. Karna samowa kamoe bolih mengadjar ganti-berganti, sopaja samowanja beladjar, dan samowanja bolih dihiboerken.

32. Maka roh segala nabi itoe talok sama nabi.

33. Karna Toehan Allah itoe boekan asal jang mendatengken roesoeh, melainken roekoen. — Maka saperti dalem segala pakoempoelan orang salih,

34. * biar segala perampoewan kamoe djoega berdiam dirinja dalem pakoempoelan, karna tiada dikasih sama dia berkata-kata; tetapi haros dia talok dibawah parentah, saperti jang terseboet dalem † toret djoega.

* 1 Tim. II:12; † 1 Moesa. III:16; Efes. V:22; Kol. III:18; Tit. II:5; 1 Petr. III:1.

35. Maka kaloe dia-orang maoe beladjar barang apa-apa,

biar dia-orang bertanja sama lakinja sendiri diroemah, karna djadi maloe sama perampoean kaloe berkata-kata dalem pakoempoelan.

36. Apa perkataän Allah itoe soedah kloewar dari kamoe? atawa apa soedah dateng itoe sama kamoe sadja?

37. Kaloe barang sa-orang kiraken dirinja sa-orang nabi, atawa sa-orang jang soedah dapet Roh, biar dia mengakoe, bahoewa sasoenggoehnja segala perkara, jang akoe seboetken sama kamoe itoe prentah dari Toehan adanja.

38. Tetapi kaloe barang sa-orang maoe bodoh, biar dia bodoh.

39. Maka sebab itoe, hei soedara-soedarakoe! biar kamoe radjin dalem mengadjar orang, dan djangan kamoe larang sama orang berkata-kata dengan laïn-laïn bahasa.

40. Maka biar segala perkara itoe djadi dengan sapertinja, dan dengan peratoerannja.

FATSAL XV.

1. Tambahan lagi, hei soedara-soedara! akoe menjataken sama kamoe dari perkara indjil, * jang soedah akoe kabarken sama kamoe, ija-itoe jang soedah kamoe trima, dan dalem itoe djoega kamoe ada berdiri.

* Gal. I:11.

2. * Maka dengan itoe djoega kamoe djadi slamat, kaloe kiranja kamoe pegang itoe toeroet segala perkataän, jang soedah akoe adjarken sama kamoe, lamoen djangan kamoe pertjaja dengan tjoema-tjoema.

* 1 Kor. I:21; Roem. I:16.

3. Karna soedah akoe serahken sama kamoe barang jang soedah akoe trima djoega, * ija-itoe bagimana Kristoes soedah mati ganti dosa kita, toeroet sebagimana boeninja kitáb Soetji;

* 1 Kor. V:7; Jes. LIII:7; Dan. IX:24, 26; 1 Petr. II:24.

4. Dan Toehan soedah * ditanem, dan soedah † dibangoenken kembali pada hari jang katiga, saperti jang tersoerat dalem alKitáb.

* Mazm. XVI:10; Jes. LIII:8; Matt. XII:40.

5. Dan Toehan soedah * menjataken dirinja sama Kephas, † habis bagitoe sama itoe doewablas moeridnja.

* Loek. XXIV:34; Perb. X:41; † Joh. XX:19.

6. Habis bagitoe Toehan soedah kalihatan sama lebih dari lima ratoes orang soedara pada satoe kali, dan kabanjakan itoe orang masih ada sampe sekarang, dan saparonja soedah mati.

7. Lantas Toehan kalihatan sama Jakoboes, lantas sama segala rasoel itoe.

8. Maka blakangkali dari samowanja Toehan kalihatan * sama akoe djoega; akoe jang saperti satoe anak jang diperanakken lebih doeloe dari waktoenja.

* 1 Kor. IX:1; Perb. IX:3, 17; XXIII:11; 2 Kor. XII:2.

9. Karna akoe ini * ketjil sendiri di-antara segala rasoel itoe, dan akoe ini tidak patoet dipanggil rasoel, † sebab akoe soedah menganiaja sama pakoempoelan hamba Allah.

* Efes. III:8; † Perb. VIII:3; IX:1; XXII:4; XXVI:9; Gal. I:13; 1 Tim. I:13.

10. Tetapi dengan kasihan Allah akoe soedah djadi saperti akoe ada ini, dan kasihannja sama akoe boekan sia-sia adanja, * melainken akoe soedah bekerdja terlebih dari segala orang itoe, tetapi boekan akoe, melainken kasihan Allah jang ada beserta dengan akoe.

* 2 Kor. XI:23; XII:11.

11. Maka maski akoe, atawa dia-orang, bagitoe djoega kita-orang mengadjar, dan bagitoe djoega kamoe soedah pertjaja.

12. Maka kaloe Kristoes dikabarken, jang Dia soedah dibangoenken dari matinja, bagimanatah kata satengah orang di-antara kamoe jang trada kabangoenan orang mati?

13. Karna kaloe kiranja trada kabangoenan orang mati, soenggoeh Kristoes djoega tidak dibangoenken.

14. Maka kaloe Kristoes tidak dibangoenken, soenggoeh pengadjaran kita tjoema-tjoema adanja, dan lagi tjoema-tjoema kamoe pertjaja.

15. Maka kaloe bagitoe, soenggoeh didapeti sama kita djadi saksi djoesta sama Allah; karna kita soedah mengakoe dari Allah, jang Dia soedah membangoenken Kristoes, jang tiada Dia bangoenken, kaloe soenggoeh orang mati tiada dibangoenken.

16. Karna kaloe kiranja orang mati tiada dibangoenken, soenggoeh Kristoes tiada dibangoenken djoega.

17. Tetapi kaloe kiranja Kristoes tiada dibangoenken, soenggoeh tjoema-tjoema kamoe pertjaja, dan lagi kamoe masih tinggal dalem dosamoe,

18. Dan tjilaka djoega itoe orang, jang soedah mati dalem Kristoes.

19. Maka kaloe dalem hidoep ini sadja kita-orang taroh harap sama Kristoes, soenggoeh kita-orang lebih tjilaka dari segala manoesia;

20. Tetapi sakarang * Kristoes soedah dibangoenken dari matinja, dan mendjadi † boewah jang pertama dari segala orang jang soedah mati.

* 1 Petr. I:3; † Kol. I:18; Wahjoe. I:5.

21. Karna saperti dari sebab sa-orang manoesia * soedah dateng mati, bagitoe djoega dari sebab sa-orang manoesia kabagoenan dari mati itoe dateng.

* 1 Moesa II:17; III:6; Roem. V:12, 18; VI:23.

22. Karna saperti segala manoesia mati dalem Adam, bagitoe djoega segala manoesia nanti dihidoepken kembali dalem Kristoes.

23. Tetapi masing-masing dalem peratoerannja: jang per-

tama ija-itoe Kristoes, lantas segala orang jang Kristoes poenja pada hari kadatengannja.

24. Habis bagitoe nanti djadi kasoedahan, kapan Dia serahken itoe karadjaän sama Allah, ija-itoe Bapa; * kapan Toehan soedah meniadaken segala pemarentahan, dan kabesaran, dan pengoewasaän;

* 1 Kor. II:6.

25. * Karna saharosnja Toehan djadi Radja sampe soedah ditarohken segala satroenja dibawah kakinja.

* Mazm. CX:1; Perb. II:34; Efes. I:20; Kol. III:1; Ibran. I:13; X:12.

26. Maka satroe jang pada kasoedahan dibinasaken, ija-itoe ([1]) maut.

27. * Karna Toehan soedah taroh segala perkara itoe dibawah kakinja. Maka kapan dikataken jang segala perkara itoe soedah ditarohken dibawah kakinja, maka njatalah dikatjoealiken Toehan, jang soedah menalokken samowa itoe dibawah prentahnja.

* Mazm. VIII:7; Matt. XI:27; XXVIII:18; Efes. I:22; Ibran. II:8.

28. Maka kapan segala perkara soedah ditalokken dibawah prentahnja, tatkala itoe jang Anak sendiri djoega nanti talok dibawah prentah Toehan, jang soedah menalokken segala perkara itoe dibawah prentahnja, sopaja Allah djadi samowa dalem samowanja.

29. Kaloe laïn dari itoe, apatah jang nanti diboewat orang, jang soedah dipermandiken karna orang mati? maka kaloe orang mati tiada sakali-kali dibangoenken, kenapa dia-orang dipermandiken karna itoe orang mati?

30. Dan lagi kenapa kita-orang ini tinggal dalem behaja pada segala waktoe?

31. Demi kapoedjiankoe dari sebab kamoe dengan berkat Jesoes Kristoes, Toehan kita, akoe ini dalem kamatian sahari-hari.

32. Maka kaloe saperti adat orang akoe soedah berlaga sama binatang boewas dinegari Efesoes, apatah goenanja sama akoe, kaloe orang mati tiada dibangoenken? * Lantas baïk kita makan-minoem, karna esok kita mati.

* Jes. XXII:13; LVI:12.

33. Djangan kamoe kesasar: Petoetoeran jang djahat meroesakken kalakoewan jang baïk.

34. Maka biar kamoe inget kembali saperti patoet, dan djangan kamoe berdosa; karna bebrapa orang tiada berpengataoewan dari Allah; akoe kataken ini akan kasih maloe sama kamoe.

35. Tetapi barangkali ada orang berkata bagini: * Bagimana perkaranja itoe orang mati dibangoenken? dan dengan badan apa dia-orang nanti kloewar?

* Ezek. XXXVII:3.

36. Hei angkau jang bodoh!

([1]) *Maut = mati.*

* barang perkara jang angkau tanem itoe tiada nanti dihidoepken, melainken kaloe mati doeloe;

* Joh. XII : 24.

37. Maka jang angkau tanem itoe, boekan angkau tanem badan jang nanti djadi, melainken bidji-bidjian sadja, saperti bidji gandoem, atawa bidji jang laïn-laïn.

38. Tetapi Allah kasih sama dia satoe badan sebagimana maoenja sendiri, dan masing-masing bidji itoe dengan badannja sendiri-sendiri.

39. Maka segala daging itoe boekan sama adanja; tetapi laïn daging manoesia, dan laïn daging binatang, dan laïn daging ikan, dan laïn daging boeroeng-boeroeng.

40. Maka ada bebrapa kaädaän langit, dan bebrapa kaädaän boemi; maka laïn kamoeliaän jang dilangit itoe, dan laïn kamoeliaän jang diboemi itoe.

41. Laïn kamoeliaän mata-hari, dan laïn kamoeliaän boelan, dan laïn kamoeliaän bintang-bintang; karna kamoeliaän satoe bintang itoe berlainan dengan bintang jang laïn.

42. * Maka bagitoe djoega adanja perkara kabangoenan orang mati. Ija-itoe ditanem dengan kaboesoekan, dan dibangoenken dengan tiada boesoek.

* Dan. XII : 3; Matt. XIII : 43.

43. Ditanem dengan karoesakan, dan dibangoenken dengan kamoeliaän; ditanem dengan lembeknja, dan dibangoenken dengan koeasa.

44. Ditanem satoe badan jang berdjiwa, dibangoenken satoe badan jang (1) rohani. Maka adalah badan jang berdjiwa, dan ada badan jang rohani.

45. Karna bagitoe djoega soedah tersoerat: * Adapon manoesia jang pertama, Adam itoe, soedah djadi satoe djiwa jang hidoep; maka Adam jang blakangkali itoe soedah djadi satoe roh jang menghidoepken.

* 1 Moesa. II : 7.

46. Tetapi jang pertama itoe boekan jang rohani, melainken jang berdjiwa, lantas jang rohani.

47. Maka manoesia jang pertama itoe dari tanah, ija-itoe tanah adanja; tetapi manoesia jang kadoewa, ija-itoe Toehan dari sorga.

48. Maka saperti jang dari tanah itoe, bagitoe djoega samowanja jang dari tanah; maka saperti jang dari sorga itoe, bagitoe djoega samowa jang dari sorga adanja.

49. * Maka saperti kita-orang soedah didjadiken saroepa dengan jang dari tanah itoe, bagitoe djoega kita-orang nanti didjadiken saroepa dengan jang dari sorga itoe.

* 2 Kor. IV : 11.

---

(1) *Rohani = jang saperti roh adanja.*

50. Tetapi akoe kataken ini, hei soedara-soedara! * adapon daging dan darah itoe tiada nanti mempoesakaï karadjaän Allah; dan kaboesoekan itoe nanti tiada mempoesakaï jang tiada boesoek.

* Joh. I:13.

51. Tengoklah, akoe toendjoek sama kamoe satoe rahasia: * Maka tiada kita-orang ini samowa nanti mati, tetapi kita-orang samowa nanti di-obahken adanja.

* 1 Thess. IV:16.

52. Dengan sabentar djoega, dengan sakedjep mata, dengan * selompret jang blakangkali; karna selompret nanti berboenji, maka segala orang mati nanti dibangoenken dengan tiada kaboesoekan, dan kita-orang nanti di-obahken.

* Matt. XXIV:31, 1 Thess. IV:16.

53. Karna kaboesoekan ini tra-bolih tidak nanti memake jang tiada boesoek, dan kamatian ini nanti pake jang * tiada mati.

* 2 Kor. V:4.

54. Maka kapan jang boesoek ini soedah pake jang tiada boesoek itoe, dan jang kamatian ini soedah pake jang tiada mati itoe, pada masa itoe nanti djadi jang ada tersoerat: * Bahoewa maut itoe soedah ditelen dengan kamenangan.

* Jes. XXV:8; Hos. XIII:14; Ibran. II:14.

55. Hei maut! dimanatah doerimoe? Hei naraka! dimanatah kamenangganmoe?

56. Adapon doeri maut itoelah dosa; dan koeasa dosa itoelah hoekoem.

57. * Tetapi soekoer sama Toehan Allah, jang soedah kasih sama kita-orang kamenangan dengan berkat Toehan kita Jesoes Kristoes.

* 1 Joh. V:5.

58. Sebab itoe, hei soedarasoedarakoe jang kekasih! teteplah kamoe dengan tiada bergerak, serta slamanja bertambah-tambah dalem pakerdjaän Toehan, sebab kamoe soedah taoe, jang pakerdjaänmoe itoe tiada tjoema-tjoema sama Toehan.

FATSAL XVI.

1. Maka sakarang dari perkara koempoelken wang bagi orang-orang salih, saperti akoe soedah kasih parentah sama segala pakoempoelan jang di Galati, biar kamoe boewat bagitoe djoega.

2. * Pada saben-saben hari ahad biar masing-masing kamoe simpen wang, toeroet sebagimana oentongnja, sopaja djangan kapan akoe dateng baroe kamoe moelaï koempoelken wang.

* Perb. XI:29; 2 Kor. VIII:4; IX:1.

3. Maka kapan akoe soedah dateng, barang-siapa jang kamoe kiraken kapertjajaän, itoe orang nanti akoe soeroehken

dengan soerat akan membawa sedekahmoe itoe di Jeroezalem.

4. Maka kaloe perloe akoe sendiri djoega pergi, bolih dia-orang berdjalan bersama-sama dengan akoe.

5. Maka * akoe nanti dateng sama kamoe, kapan akoe soedah berdjalan troes dari Makedoni (karna akoe nanti berdjalan troes dari Makedoni);

* 2 Kor. I: 15.

6. Barangkali akoe nanti tinggal bersama-sama dengan kamoe, atawa menahoen pada ini moesim dingin, sopaja kamoe bolih menghantarken akoe pada perdjalanankoe barang kamana akoe nanti pergi.

7. Karna sakarang akoe tiada maoe mampir sama kamoe, karna harap djoega hatikoe maoe menoempang sadikit hari sama kamoe, insja Allah.

8. Tetapi akoe nanti tinggal dinegari Éfesoes sampe hari Pantekosta.

9. Karna satoe pintoe jang besar dan koewat soedah diboekaï sama akoe, dan lagi ada banjak orang jang melawan.

10. Maka kaloe nanti dateng Timóthioes, ingetlah, kaloe dia bersama-sama dengan kamoe, biar djangan dia dalem takoet, karna dia mengerdjaken pakerdjaän Toehan saperti akoe djoega.

11. Sebab itoe djangan kiranja barang sa-orang memandeng koerang sama dia; melainken biar kamoe menghantarken dia dengan slamat, sopaja dia dateng sama akoe, karna akoe menantiken dia beserta dengan itoe soedara-soedara.

12. Maka dari perkara soedara kita Apollos, akoe minta banjak-banjak sama dia, sopaja dia djoega pergi sama kamoe serta dengan segala soedara itoe; tetapi sakali-kali tiada dia maoe pergi sakarang, tetapi nanti kaloe ada seneng, dia maoe pergi djoega.

13. Djagalah kamoe, berdiri tetep dengan pertjaja, biar kamoe saperti laki-laki, dan biar kamoe koewat.

14. Maka biar segala perkaramoe djadi dengan tjinta.

15. Maka kamoe kenal sama orang isi roemah Stéfanas, bahoewa ija-itoe boewah jang pertama dari negari Achája, maka dia-orang soedah serahken dirinja akan menoeloeng sama segala orang salih, maka akoe minta sama kamoe, hei soedara-soedara,

16. Sopaja kamoe menoendoekken dirimoe sama orang jang bagitoe, dan sama masing-masing orang jang toeroet menoeloeng dan bekerdja serta kita.

17. Maka soeka-hatikoe dari sebab kadatengan Stéfanas, Fortoenátoes dan Akáïkoes, karna perkara jang koerang dari ka-

moe itoe digeneppi itoe orang.
18. Karna dia-orang soedah
segerken hatikoe dan hatimoe,
maka sebab itoe biar kamoe
inget sama orang jang bagitoe.
19. Maka segala pakoempoe-
lan jang di Asia ampoenja salám
sama kamoe. Maka A'kila dan
Priskilla serta dengan pakoem-
poelan dalem roemahnja itoe
ampoenja salám sama kamoe
dengan berkat Toehan.
20. Maka segala soedara-
soedara ampoenja salám sama
kamoe. * Kasih salám satoe sama
laïn dengan tjioem jang soetji.

* Roem. XVI : 16; 2 Kor. XIII : 12; 1 Thess. V : 26; 1 Petr. V : 14.

21. Maka akoe ini Paoel am-
poenja salám, akoe toelisken de-
ngan tangankoe sendiri.
22. Maka kaloe barang sa-
orang tiada tjinta sama Toehan
Jesoes Kristoes, biar laknat atas-
nja kapan kadatengan Toehan!
23. Kasihan Toehan kita Je-
soes Kristoes biar atas kamoe.
24. Maka tjintakoe ada be-
serta dengan kamoe samowa
dengan berkat Jesoes Kristoes.
Amin.



SOERAT RASOEL PAOEL JANG KADOEWA,

JANG DIKIRIM SAMA

ORANG KORINTHI.

FATSAL I.

1. Bahoewa ini soerat dari Paoel, sa-orang rasoel Jesoes Kristoes dengan kahendak Allah, dan dari * Timóthioes soedara kita, ija-itoe dateng sama pakoempoelan segala hamba Allah, jang ada dinegari Korinthi, serta dengan segala orang salih, jang ada dalem saloeroeh djadjahan Akaja:

* Filip. I:1.

2. Maka kasihan dan slamat kiranja atas kamoe dari Allah, ija-itoe Bapa kita, dan dari Toehan Jesoes Kristoes.

* Roem. I:7; 1 Kor. I:3; Efes. I:2; 1 Petr. I:2.

3. * Soekoerlah bagi Allah, ija-itoe Bapa Toehan kita Jesoes Kristoes, dan Bapa segala kamoerahan, dan Allah segala penghiboeran;

* Efes. I:3; 1 Petr. I:3.

4. * Jang menghiboerken kita dalem segala kasoesahan kita, sopaja kita djoega dapet menghiboerken segala orang jang dalem roepa-roepa soesah, dengan penghiboeran sebagimana Allah hiboerken kita-orang djoega.

* 2 Kor. VII:6.

5. * Karna saperti segala sangsara Kristoes itoe soedah mendjadi banjak atas kita, bagitoe djoega penghiboeran kita soedah djadi banjak olih Kristoes.

* Mazm. XXXIV:20; XCIV:19.

6. Tetapi kaloe kiranja kita dapet kasoesahan, ija-itoe sebab penghiboeran dan slamat kamoe djoega, * jang mendjadiken tahan akan sangsara jang sama, jang kita djoega merasaï; atawa kaloe kiranja kita dapet penghiboeran, ija-itoe sebab penghiboeran dan slamatmoe djoega adanja.

* 2 Kor. IV·17.

7. Maka tetep harap kita dari perkara kamoe, sebab kita taoe, sebagimana kamoe dapet bagian segala sangsara itoe, bagitoe djoega kamoe dapet bagian penghiboeran itoe.

8. Karna tiada kita maoe, hei soedara-soedara! jang kamoe djadi bodoh dari perkara soesah, * jang soedah dateng atas kita dinegari Asia, bahoewa kita soedah tersepit terlebih dari patoet, jang boekan-

boekan tanggongan, sampe poe-
toes harap kita jang bolih hi-
doep lagi.

* Perb. XIX: 23.

9. Karna dalem kita sendiri
soedah ada hoekoem kamatian,
* sopaja djangan kita harap lagi
sama diri kita, melainken sama
Allah, jang membangoenken
orang mati.

* Jer. XVII: 5, 7.

10. * Jang soedah melepasken
kita dari kamatian jang sabesar
itoe, dan nanti melepasken kita
lagi, maka kita harap djoega
sama Toehan, Dia nanti mele-
pasken kita lagi:

* 1 Kor. XV: 31.

11. * Karna kamoe djoega ber-
sama-sama toeloeng meminta-
ken kita doa, † sopaja dari sebab
kasihan jang diberi sama kita
atas permintaän doa banjak
orang, djadi kabanjakan orang
mengoetjap soekoer djoega se-
bab kita.

* Roem. XV: 30; Filip. I: 19; † 2 Kor. IV: 15.

12. Karna kasoekaän kita ba-
gini, bahoewa angan-angan hati
kita djadi saksi, adapon dengan
toeloes dan troes hati dihadepan
Allah, boekan dengan kapinte-
ran manoesia, melainken dengan
kasihan Allah, kita soedah me-
lakoeken diri kita dalem doenia,
dan terlebih lagi di-antara ka-
moe samowa.

13. Karna tiada kita toelisken
barang apa jang laïn sama
kamoe, melainken barang jang
kamoe batja atawa jang kamoe
akoeï; maka akoe harap kamoe
nanti mengakoe dia sampe ka-
pada kasoedahan djoega;

14. Saperti kamoe soedah
mengakoe sama kita djoega sa-
paro, ija-itoe kita djadi kasoe-
kaänmoe, * saperti kamoe djoega
djadi kasoekaän kita pada hari
Toehan Jesoes.

* Filip. II: 16; 1 Thess. II: 19.

15. * Maka dengan harap ba-
gini niatkoe doeloe maoe dateng
mendapetken kamoe, sopaja ka-
moe berolih kasihan pada ka-
doewa kalinja;

* 1 Kor. XVI: 5.

16. Dan niatkoe maoe melaloeï
negarimoe pergi di Makedoni,
dan balik lagi dari Makedoni
maoe mampir sama kamoe, so-
paja kamoe mengantarken akoe
ka-tanah Joedéa.

17. Maka kapan akoe ada
ingetan bagitoe, apa akoe boe-
wat maïn sadja? atawa perkara
jang akoe niatken, apa akoe
niatken dia menoeroet hawa-
napsoe, saperti akoe ija-ija,
lantas tidak-tidak?

18. Maka sasoenggoeh-soeng-
goeh Allah bener adanja, maka
perkataän kita jang dateng sa-
ma kamoe itoe * boekan ija dan
tidak.

* Matt. V: 37; Jakob. V: 12.

19. Karna Anak Allah, Jesoes
Kristoes, jang kita kabarken
di-antara kamoe, ija-itoe akoe
dan Silwánoes dan Timóthioes,
boekan ija dan tidak, melainken
dalemnja itoe ija adanja.

20. Karna sabrapa-brapa perdjandjian Allah jang ada, itoe samowa ija dalemnja, dan lagi åmin dalemnja, bagi kamoeliaän Allah dari kita.

21. Maka jang menetepken kita dalem Kristoes bersama-sama dengan kamoe, dan jang soedah menjirami kita, ija-itoe Allah,

22. * Jang soedah mengetjapken kita djoega, dan soedah kasih haloean Roh dalem hati kita.

* 2 Kor. V:5; Roem. VIII:16; Efes. I:13; IV:30.

23. * Tetapi akoe menjeboet Allah akan saksi atas djiwakoe, jang akoe belom dateng di Korinthi, sebab akoe sajang sama kamoe.

* 2 Kor. XI:31; Roem. I:9; IX:1; Gal. I:20; Filip. I:8; 1 Thess. II:5; 1 Tim. V:21; 2 Tim. IV:1.

24. * Boekan kita pegang parentah atas pertjajamoe, melainken kita toeloeng mendjadiken kasoekaänmoe, karna dalem pertjaja kamoe berdiri tetep.

* 1 Petr. V:3.

FATSAL II.

1. Tetapi akoe soedah tantoeken dalem hatikoe, tra-maoe akoe dateng lagi mendapetken kamoe dengan soesah-hati.

2. Karna kaloe akoe mendatengken soesah hati sama kamoe, siapatah bolih menjoekaken akoe, melainken orang jang soedah akoe soesahken hatinja djoega?

3. Maka akoe soedah kirim ini soerat sama kamoe, sopaja djangan kapan akoe dateng akoe dapet soesah-hati dari orang, jang patoet akoe dapet soeka-hati dari dia; * sebab harap akoe sama kamoe samowa, jang soeka-hatikoe itoe djadi soeka-hati kamoe samowa.

* 2 Kor. VIII:22; Gal. V:10.

4. Karna dengan bebrapa kasoesahan dan kasesekan hatikoe soedah akoe kirim itoe soerat sama kamoe, serta dengan bertjoetjoeran bebrapa ajer-mata; maka ija-itoe boekan sebab kamoe patoet bersoesah hati, melainken sopaja kamoe dapet taoe tjinta jang ada sama akoe dengan terlebih besarnja atas kamoe.

5. Tetapi kaloe ada djoega orang jang mendatengken soesah-hati, ija-itoe boekan soesahken hatikoe sadja, melainken saparo (sopaja djangan akoe membesarken) kamoe samowa.

6. * Tjoekoeplah bagi orang jang bagitoe ini siksa, jang soedah ditaroh orang banjak sama dia.

* 1 Kor. V:3.

7. Dari itoe, terlebih baïk kamoe mengampoeni dan menghiboerken dia, asal djangan orang jang bagitoe ditelen olih kasoesahan hati jang terlalo besar itoe.

8. Maka sebab itoe permintaänkoe sama kamoe, sopaja kamoe tetepken tjintamoe sama dia.

9. Karna dari sebab ini djoega akoe soedah berkirim itoe soerat,

sopaja akoe ketaoeï tanda dari kamoe, kaloe-kaloe kamoe menoeroet dalem segala perkara.

10. Maka sama barang-siapa jang kamoe ampoeni, akoe djoega ampoeni sama dia, karna barang jang akoe ampoeni itoe, akoe soedah ampoeni dari sebab kamoe dihadepan Kristoes, asal djangan sétan bolih menang sama kita-orang;

11. Karna boekan kita-orang bodoh dari perkara tipoe-dajanja.

12. Dan lagi * koetika akoe soedah sampe dinegari Troas maoe kabarken indjil Kristoes, dan habis ada pintoe terboeka bagikoe olih Toehan, maka trada perhentian bagi djiwakoe, sebab tiada akoe dapet sama Titoes soedarakoe;

* Perb. XVI : 8.

13. Maka habis akoe kasih slamat tinggal sama dia-orang, lantas akoe berangkat pergi di Makedoni.

14. Maka sakarang soekoer sama Allah, jang slamanja kasih sama kita kamenangan dengan berkat Kristoes, * serta jang menjataken haroem pengataoewannja lantaran kita dimana-mana tampat.

* Kol. I : 27.

15. Karna kita ini satoe baoe jang haroem dari Kristoes bagi Allah, baïk dalem orang jang dapet slamat, baïk dalem orang jang dapet tjilaka;

16. * Maka sama satoe orang kita djadi baoe kamatian jang membawa sama kamatian; tetapi sama jang laïn baoe slamat jang membawa sama slamat. Maka siapa jang tjakap sama perkara-perkara ini?

* Loek. II : 34.

17. Karna boekan kita saperti orang banjak, jang meroesakken firman Allah, melainken dengan toeloes hati, dan saperti dari Allah, dihadepan Allah kita mengataken dia dengan berkat Kristoes.

FATSAL III.

1. Apa * kita maoe moelaï lagi memoedji diri kita? atawa apa kita kakoerangan soerat kenalan sama kamoe, atawa soerat kenalan dari kamoe, saperti bebrapa orang laïn?

* 2 Kor. V : 12; X : 8.

2. Bahoea kamoe djadi soerat kita, jang tertoelis dalem hati kita, ija-itoe dikenal dan dibatja olih segala manoesia.

3. Karna soedah njata sakali jang kamoe ini soerat Kristoes, jang tertoelis olih kita, tertoelis boekan dengan dawat, melainken dengan Roh-Allah jang hidoep, boekan di-atas * papan batoe, † melainken dalem papan daging, ija-itoe dalem hati.

* 2 Moesa XXIV : 12; XXXIV : 1; † Jer. XXXI : 33; Ezek. XI : 19; XXXVI : 26; Ibran. VIII : 10.

4. Maka kita taroh harap jang bagitoe sama Allah dengan berkat Kristoes.

5. Boekan kita ini tjakap bagi

diri kita sendiri boewat kiraken apa-apa dari kita sendiri, melainken tjakap kita dari Allah djoega,

* Filip. II: 13.

6. Jang soedah mendjadiken kita * soeroehan † wasiat baroe, ija-itoe boekan dengan aksara, melainken dengan Roh; karna aksara itoe mematiken, tetapi Roh itoe menghidoepken.

* 2 Kor. V: 18; † Ibran. VIII: 6, 8.

7. Maka kaloe kiranja sjarth maut, jang tertoelis dan * teroekir dalem batoe, soedah djadi moelia, † sampe bani Israïl tiada dapet memandang sama moeka nabi Moesa dari sebab kamoeliaän moekanja itoe, ija-itoe kamoeliaän jang soedah tantoe nanti hilang;

* 2 Moesa. XXIV: 12; XXXIV: 1; 5 Moesa. X: 2; † 2 Moesa. XXXIV: 30.

8. Brapatah lebih lagi sjarth Roh itoe djadi moelia?

9. Karna kaloe sjarth kabinasaän itoe djadi moelia, brapa lagi lebihnja sjarth kabeneran djadi banjak kamoeliaännja.

10. Karna maski perkara jang dimoeliaken itoe boekan moelia saperti ini, sebab kamoeliaän ini terlebih besar adanja.

11. Karna kaloe jang soedah lennjep itoe moelia adanja, lebih lagi banjak moelia jang kekel itoe.

12. Maka sebab kita ada harap jang bagitoe, kita berkata-kata dengan banjak brani hati;

13. Dan boekan saperti * nabi Moesa, jang pake toedong moeka, sopaja djangan bani Israïl memandang terlalo sama † kasoedahan perkara jang nanti dihilangken itoe;

* 2 Moesa XXXIV: 35; † Roem. X: 4.

14. * Tetapi hati orang-orang itoe soedah dikerasken, karna sampe sakarang ini masih tinggal itoe toedong moeka jang belom tersingkap kapan dia-orang membatja perdjandjian lama itoe, ija-itoe toedong jang ditoelak olih Kristoes.

* Jes. VI: 10; Ezek. XII: 2; Matt. XIII: 11; Perb. XXVIII: 26; Roem. XI: 8.

15. Tetapi maski sampe sakarang, kapan dia-orang batja kitab nabi Moesa, ada satoe toedong sama hatinja itoe orang.

16. * Tetapi kapan dia-orang nanti ditobatken sama Toehan, lantas itoe toedong nanti di-angkat,

* Matt. XIII: 11; Roem. XI: 23; 1 Kor. II: 10.

17. * Maka Toehan itoe Roh adanja, dan barang dimana ada Roh Toehan, disana djoega ada (1) kabébasan.

* Joh. IV: 24.

18. * Akan tetapi kita-orang ini samowa dengan moeka terboeka memandang saperti dalem satoe katja sama kamoeliaän Toehan, dan kita-orang di-obahken toeroet itoe toeladan djoega dari kamoeliaän sampe kamoeliaän, saperti dari Roh Toehan.

* 2 Kor. V: 7; 1 Kor. XIII: 12.

---

(1) *Kabebasan = tiada dibawah hoekoem.*

FATSAL IV.

1. Maka sebab ada sama kita sjarth ini, dan sebab kita soedah dapet kamoerahan, djangan kita djadi tawar hati;

2. Melainken kita soedah memboewangken perkara-perkara jang semboeni, jang mendatengken maloe, * dan boekan kita melakoeken diri kita dengan tipoe daja, atawa mengobahken firmán Allah itoe, melainken dengan kanjataän kabeneran kita † mengenalken diri kita sama perasaän hati segala manoesia dihadepan Allah.

* 2 Kor. II:17; † 2 Kor. VI:4.

3. Akan tetapi kaloe indjil kita ada tersemboeni, ija-itoe tersemboeni sama segala orang * jang dapet tjilaka:

* 2 Kor. II:15; 2 Thess. II:10.

4. Jang soedah * diboetaken olih panghoeloe doenia ini sama mata-hati orang jang tiada pertjaja itoe, sopaja djangan terangnja kamoeliaän indjil Kristoes, † jang peta Allah itoe, bertjahja sama dia-orang.

* Jes. VI:10; Joh. XII:40; † Joh. XIV:9; Filip. II:6; Kol. I:15; Ibran. I:3.

5. Karna boekan kita mengabarken diri kita, melainken Kristoes Jesoes, Toehan itoe; maka kita sendiri hambamoe dari sebab Kristoes.

6. Karna Allah * jang soedah menjoeroh terang itoe bertjahja dari dalem gelap, maka Dia djoega † jang soedah menerangken hati kita, akan kasih terang pengatoewan kamoeliaän Allah dari moeka Jesoes Kristoes.

* 1 Moess. I:3; † 2 Petr. I:19.

7. Tetapi adalah kita menaroh ini harta jang moelia dalem bekas jang diperboewat * dari tanah, sopaja kamoeliaän koeasa itoe dari † Allah, dan boekan dari kita.

* 2 Kor. V:1; † 1 Kor. II:5.

8. Maka adalah kita ini kena kasoesahan kasana-kamari, tetapi tiada kita disesekken; maka kita koewatir, akan tetapi tiada djoega kita poetoes harap;

9. Kita ini di-aniajaken, akan tetapi tiada ditinggalken; kita diboewang katanah, tetapi tiada djoega kita dibinasaken;

10. * Maka slamanja badan kita menanggong berkoeliling sama kamatian Toehan Jesoes, sopaja kahidoepan Jesoes itoe bolih kanjataän dalem badan kita djoega.

* Roem. VIII:17; Gal. VI:17; Filip. III:10; 2 Tim. II:11, 12; 1 Petr. IV:13.

11. * Karna kita-orang ini jang hidoep selaloe diserahken sama kamatian dari sebab Jesoes; † sopaja kahidoepan Jesoes itoe djoega dapet kanjataän dalem badan kita jang mati ini.

* Mazm. XLIV:23; Matt. V:11; Roem. VIII:36; 1 Kor. IV:9; † 1 Kor. XV:49; Kol. III:4.

12. Maka sebab itoe kamatian berlakoe dalem kita, tetapi hidoep itoe dalem kamoe.

13. Maka sebab ada pada kita-orang roh pertjaja jang sa-

ma, saperti ada tersoerat: * Bahoewa akoe pertjaja, sebab itoe akoe berkata-kata, maka kita djoega ada pertjaja, sebab itoe kita berkata-kata djoega.

* Mazm. CXVI : 10.

14. * Maka sebab kita taoe bahoea Dia, jang soedah membangoenken Toehan Jesoes, Dia djoega nanti membangoenken kita lantaran Jesoes, dan nanti kasih jang kita menghadep sama Dia beserta dengan kamoe.

* Roem. VIII : 11; 1 Kor. VI : 14.

15. Karna segala perkara ini soedah djadi karna kamoe, * sopaja kasihan jang terlebih banjak itoe bolih menambah-nambahken trima-kasih kabanjakan orang sama Allah.

* 2 Kor. I : 11.

16. Maka sebab itoe tiada kita tawar hati, karna maski orang kita jang disablah loewar itoe diroesakken, akan tetapi orang jang disablah dalem itoe dibaroeï pada saben-saben hari.

17. * Karna kasoesahan kita jang enteng dan tjoema sabentar sadja, ija-itoe nanti mendatengken sama kita satoe kabratan kamoeliaän jang kekel dan jang bertambah-tambah banjaknja;

* Mazm. XXX : 6; Math. V : 12; Roem. VIII : 18; 1 Joh. III : 2.

18. Sebab kita tiada memandang sama perkara-perkara jang kalihatan, melainken sama perkara jang tiada kalihatan; karna perkara jang kalihatan itoe ada masanja, tetapi segala perkara jang tiada kalihatan itoe kekel adanja.

FATSAL V.

1. Karna kita soedah taoe, bahoewa kaloe taroeb * tampat-tinggal kita didoenia ini nanti roeboeh, ada sama kita satoe roemah dari Allah, ija-itoe satoe roemah jang boekan perboeatan tangan, melainken jang kekel dalem sorga.

* 2 Kor. IV : 7.

2. * Karna dalem taroeb ini djoega kita mengeloh, serta kepingin maoe memake roemah kita jang dari sorga itoe.

* Roem. VIII : 23.

3. * Maka kaloe djadi jang bagitoe kita dikenaken pakean, soenggoeh tiada kita didapeti bertelandjang.

* Wahjoe. III : 18; XVI : 15.

4. Karna selagi kita ada dalem ini taroeb, kita berkeloh djoega, sebab menanggong berat; karna tiada kita maoe ditelandjangken, melainken dikasih pake, * sopaja jang mesti mati itoe ditelen olih jang hidoep.

* Roem. VIII : 11; 1 Kor. XV : 53.

5. Maka jang soedah sadiaken kita bagi perkara jang bagitoe ija-itoe Allah, jang soedah kasih djoega sama kita-orang haloeän Roh.

* 2 Kor. I : 22; Roem. VIII : 16; Efes. I : 13; IV : 30.

6. Maka sebab itoe slamanja kita harap, sebab kita soedah

taoe, bahoea selagi kita didalem badan, kita trada sama Toehan;

7. * (Karna kita berdjalan dengan pertjaja, boekan dengan memandang),

* 2 Kor. III:18; 1 Kor. XIII:12.

8. Tetapi kita ada harap jang baïk, dan kita lebih soeka meninggalken ini badan, dan tinggal bersama-sama dengan Toehan.

9. Maka sebab itoe djoega kita radjin, sopaja, maski kita tinggal didalem, atawa diloewar, kita bolih ditrima Toehan.

10. * Karna tra-bolih tidak kita-orang samowa nanti menghadep krosi pengadilan Kristoes, † sopaja masing-masing orang menanggong barang apa, jang soedah djadi selagi dia dalem badan, apa jang diperboewat orang, maski baïk, maski djahat.

* Matt. XXV:32; Roem. XIV:10; † Mazm. LXII:13; Jer. XVII:10; XXXII:19; Matt. XVI:27; Roem. II:6; XIV:12; 1 Kor. III:8; Gal. VI:5; Wahjoe. II:23; XXII:12.

11. Maka sebab kita soedah taoe kasangetan marah Toehan itoe, kita memboedjoek sama segala orang, sopaja dia-orang pertjaja, dan kita soedah njata sama Allah, dan lagi harap kita, bahoea kita njata sama perasaän hatimoe djoega.

12. * Karna tiada lagi kita membesarken diri kita sama kamoe, tetapi kita kasih sama kamoe sebab, jang mendatengken kapoedjian sama kita, sopaja kamoe mendapet apa-apa jang bolih disahoet sama orang jang memoedji barang jang lahir sadja, boekan perkara jang dalem batin.

* 2 Kor. III:1; X:8.

13. Karna kaloe kita gila, ija-itoe bagi Allah; kaloe kita inget betoel ija-itoe karna kamoe.

14. Karna tjinta Kristoes mengadjak sama kita,

15. Sebab kita kiraken bagini, kaloe satoe orang soedah mati ganti samowa orang, maka sasoenggoehnja samowa orang itoe djoega soedah mati adanja. Maka Toehan soedah mati menggantiken samowanja, * sopaja segala orang jang hidoep itoe djangan lagi hidoep bagi dirinja sendiri, melainken bagi Toehan, jang soedah mati dan soedah bangoen ganti dia-orang.

* Roem. XIV:7; Gal. II:20; 1 Thess. V:10; 1 Petr. IV:2.

16. * Maka sebab itoe moelaï dari sakarang ini tiada kita mengenal barang sa-orang djoega tjara manoesia; maka kaloe kiranja kita soedah mengenal sama Kristoes tjara manoesia, tetapi sakarang tiada kita mengenal sama Toehan lagi bagitoe.

* Math. XII:50; Joh. XV:14; Gal. V:6; VI:15; Kol. III:11.

17. Maka sebab itoe kaloe barang sa-orang ada dalem Kristoes, ija-itoe satoe kadjadian jang baroe adanja: * maka segala perkara jang lama itoe soedah liwat, sasoenggoehnja segala perkara itoe soedah djadi baroe.

* Jes. XLIII:18; Wahjoe. XXI:5.

18. Maka segala perkara itoe soedah djadi dari Allah, * jang soedah meroekoenken kita-orang dengan dirinja lantaran Jesoes Kristoes, dan jang soedah kasih sama kita djawatan roekoen itoe.

* Kol. I: 20; 1 Joh. II: 2; IV: 10.

19. * Karna adalah Allah dalem Kristoes meroekoenken dengan dirinja orang isi doenia itoe, dan tiada menanggongken kasalahannja atas dia-orang; dan soedah Dia serahken perkataän roekoen itoe sama kita-orang.

* Roem. III: 24, 25; Kol. I: 20.

20. Maka sakarang ini kita djadi * oetoesan Kristoes, maka saperti dengan sangat Allah meminta lantaran kita-orang, bagitoe kita meminta ganti Kristoes, biar kamoe djadi roekoen sama Allah.

* 2 Kor. III: 6.

21. * Karna Toehan, jang tiada taoe berdosa, itoe soedah † Dia djadiken dosa ganti kita, sopaja kita-orang bolih didjadiken kabeneran Allah dalemnja.

* Jes. LIII: 9; 1 Petr. II: 22; 1 Joh. III: 5; † Jes. LIII: 12; Roem. VIII: 3; Gal. III: 13.

FATSAL VI.

1. Maka sakarang, saperti kita * bekerdja bersama-sama dengan Toehan, maka kita meminta sangat sama kamoe, † sopaja djangan tjoema-tjoema kamoe menerima kasihan Allah itoe.

* 1 Kor. III: 9; † Ibran. XII: 15.

2. * Karna Allah soedah befirman bagini: Pada waktoe kasenengan Akoe soedah terima permintaändoamoe, dan pada hari-slamat Akoe soedah menoeloeng sama dikau. Maka sasoenggoehnja, sakarang inilah waktoe kasenengan, sasoenggoehnja sakarang ini hari slamat itoe!

* Jes. XLIX: 8.

3. * Maka dari barang satoe perkara djoega tiada kita mendatengken sakit-hati, sopaja djangan itoe djawatan disalahken.

* Roem. XIV: 13; 1 Kor. X: 32.

4. Tetapi dalem segala perkara kita menjataken diri kita dalem * djawatan Allah † dengan banjak sabar, dalem sangsara, dan kasoesahan, dan kasesekan.

* 1 Kor. IV: 1; † 2 Kor. XI: 23.

5. Dalem poekoel, dan pendjara, dan hoeroe-hara, dan pakerdjaän, dan berdjaga, dan berlapar.

6. Dengan kasoetjian, dan pengataoewan, dan tahan-lama, dan kasihan, dan Roh-Soetji, dan dengan tjinta jang boekan poera-poera,

7. Dengan perkataän jang bener, dan dengan koeasa Allah, dan dengan sendjata kaädilan pada sabelah kiri dan kanan;

8. Dengan kamoeliaän, dan kahinaän, dengan kabar jang djahat dan kabar jang baïk, saperti orang penipoe, akan tetapi bener djoega;

9. Saperti orang jang tiada

dikenal, akan tetapi dikenal
baïk-baïk; * dan saperti orang
jang mati, akan tetapi soeng-
goeh kita hidoep; dan saperti
orang jang disapoe, akan te-
tapi tiada diboenoh;

* Mazm. CXVIII: 18; Jes. XXVI: 19.

10. Saperti orang jang soesah-
hati, akan tetapi slamanja soeka-
hati; saperti orang jang miskin,
akan tetapi mendjadiken kaja
banjak orang; saperti orang jang
tiada ampoenja satoe apa, akan
tetapi ampoenja djoega samo-
wanja.
11. Hei orang Korinthi! moe-
loet kita terboeka sama kamoe,
dan hati kita megar.
12. Maka boekan kamoe sesek
dalem hati kita, melainken ka-
moe sesek dalem hatimoe sendiri.
13. Maka dengan balesan jang
sama (akoe berkata ini * saperti
sama anak-anakkoe) biar hati-
moe djoega megar.

* 1 Kor. IV: 14.

14. * Maka djangan kamoe
paké sama pasangan dengan
orang jang tiada pertjaja; karna
jang bener † ada bagian apa
sama jang tiada bener itoe?
dan ada samboengan apa antara
terang dengan gelap?

* 5 Moesa VII: 2; 1 Kor. V: 9; † 1 Sam. V: 1, 2; 1 Radja. XVIII: 21; 1 Kor. X: 21; Efes. V: 11.

15. Dan apatah satoedjoenja
Kristoes dengan Bélial? atawa
orang jang pertjaja ada bagian
apa dengan orang jang tiada
pertjaja?
16. Dan apatah perhoeboengan
kabat-Oellah dengan * brahala?
karna † kamoe ini kabat-Oellah
jang hidoep, saperti Allah soe-
dah befirman: ** Bahoea
Akoe nanti tinggal dalem
dia-orang, dan berdjalan
sertanja, maka Akoe
nanti djadi Allahnja, dan
dia-orang nanti djadi
oematkoe.

* 1 Kor. X: 7, 14; † 1 Kor. III: 16; VI: 19; Efes. II: 21; Ibran. III: 6; 1 Petr. II: 5; ** 2 Moesa XXIX: 45; 3 Moesa. XXVI: 11; Ezek. XXXVII: 26.

17. Maka sebab itoe
firman Toehan: kloewar-
lah kamoe dari antaranja,
dan bertjerélah, dan dja-
ngan mendjamah sama
jang nadjis itoe; maka
Akoe nanti terima sama
kamoe.

* Jes. LII: 11; Wahjoe. XVIII: 4.

18. * Dan Akoe nanti
djadi Bapamoe, dan ka-
moe nanti djadi anak-
anakkoe laki-laki dan
perampoean, bagini fir-
man Toehan jang maha
koeasa itoe.

* Jes. XXXI: 1.

FATSAL VII.

1. Hei kekasihkoe! sebab per-
djandjian jang bagitoe ada sama
kita-orang, biar kiranja kita
menjoetjiken diri kita dari segala
kakotoran hawa-napsoe dan roh,
serta menjampornaken kasoe-
tjian dengan takoet sama Allah.
2. Trimalah sama kita; tiada
kita memboewat salah sama

satoe orang, dan tiada kita mentjari oentong kita sendiri sama satoe orang.

3. Maka boekan akoe berkata ini sebab maoe salahken kamoe; karna * doeloe soedah ada perkataänkoe, jang kamoe ada dalem hati kita akan mati dan hidoep bersama-sama.

* 2 Kor. VI:11, 12, 13.

4. Brani besar perkataänkoe sama kamoe, dan besar kamoeliaänkoe dari kamoe, maka akoe soedah penoh dengan penghiboeran, * dan akoe tersanget kasoekaän dalem segala kasoesahankoe.

* Matt. V:12; Perb. V:41; Filip. II:17; Kol. I:24.

5. Karna tatkala kita masok dalem negari Makedoni, badan kita tiada dapet perhentian, * melainken kita mendapet kasoesahan berkoeliling; diloewar ada peprangan, dan didalem ada katakoetan.

* Perb. XVI:19, 23.

6. * Tetapi Allah jang menghiboerken sama segala orang jang rendah hati, ija-itoe djoega soedah menghiboerken kita dari kadatengan Titoes.

* 2 Kor. I:4.

7. Dan boekan sebab kadatengannja sadja, melainken djoega dari sebab kasoekaän, jang soedah dia dapet dari kamoe, kapan dia kasih taoe sama kita dari harapmoe, dan tangismoe, dan radjin hatimoe sama akoe, sampe bertambah-tambah kasoekaänkoe.

8. Karna maski akoe soedah soesahken kamoe dengan soerat kirimankoe itoe, sakali-kali tiada akoe menjesel, maski akoe menjesel doeloe, karna akoe melihat soerat kiriman itoe soedah soesahken kamoe sakoetika sadja.

9. Sakarang akoe soeka-hati, boekan sebab kamoe soedah dapet soesah-hati, melainken sebab kamoe soesah-hati sampe bertobat; karna kamoe soedah djadi soesah-hati dalem djalan Allah, dari itoe kamoe tiada dapet satoe karoegian dari kita.

10. * Karna soesah-hati dalem djalan Allah, ija-itoe mendatengken tobat, jang membawa sama slamat, jang tiada patoet diseselken; tetapi soesah-hati dalem djalan doenia ini, ija-itoe membawa sama kamatian.

* 2 Sam. XII:13; Matt. XXVI:75; Loek. XVIII:13.

11. Karna tengoklah, bahoewa perkara jang bagini, ija-itoe soesah-hati kamoe dalem djalan Allah, bagimana besar radjin dia djadiken dalem hatimoe! soenggoeh djawáb, dan djemoe, dan katakoetan, dan harep, dan radjin, dan balesan; maka dalem segala perkara kamoe soedah menjataken dirimoe soetji dari itoe perkara.

12. Maka kaloe akoe soedah kirim soerat sama kamoe sakali, boekan akoe berboewat itoe dari sebab orang jang bersalah itoe, atawa boekan dari sebab orang jang soedah kena salah, tetapi sopaja ingetan kita atas kamoe

itoe bolih njata sama kamoe dihadepan Allah.

13. Sebab itoe kita soedah dihiboerken dari sebab penghiboeranmoe itoe, dan mangkin lebih soeka-hati kita dari karna kasoekaän Titoes, sebab hatinja soedah disegerken olih kamoe samowa.

14. Karna kaloe akoe soedah poedji barang satoe perkara dari kamoe dihadepannja, maka tiada akoe maloe; tetapi saperti kita soedah mengataken segala perkara dengan sabetoelnja sama kamoe, bagitoe djoega kapoedjian kita dihadepan Titoes itoe soedah didapeti dengan sabenernja.

15. Maka tjinta jang dalem hatinja itoe terlebih banjak sama kamoe, kapan dia inget sama kabaktian kamoe samowa, bagimana kamoe soedah terima sama dia dengan takoet dan goemeter.

16. Maka sebab itoe akoe soekahati, karna akoe pertjaja sama kamoe dalem segala perkara.

FATSAL VIII.

1. Tambahan lagi, hei soedarasoedara! kita kasih-taoe sama kamoe dari perkara kasihan Allah, jang soedah Dia kasih sama segala pakoempoelan, jang ada dinegari Makedoni.

2. Bagimana dalem besar pertjobaän kasoesahan itoe, kasoekaännja jang terbesar dan miskinnja jang tersanget soedah djadi terlebih banjak dalem kakajaän kamoerahannja.

3. Karna dengan sakoewatkoewatnja, (akoe djadi saksi) soenggoeh lebih dari koewatnja dia-orang kasih sedekah dari soekanja sendiri;

4. * Dan meminta sama kita dengan bebrapa permintaän, sopaja kita terima itoe sedekah dan menanggong pakerdjaän peliaraken orang-orang salih itoe.

* 2 Kor. IX : 1; Perb. XI : 29; Roem. XV : 26; 1 Kor. XVI : 2.

5. Dan boekan ini sadja, saperti kita harap itoe, melainken terdoeloe soedah dia-orang serahken dirinja sama Toehan, lantas sama kita dengan kahendak Allah.

6. Sampe kita minta sama Titoes, saperti jang soedah dia moelaï, bagitoe djoega biar dia habisken sama kamoe dengan kasihan jang bagini.

7. Maka saperti kamoe soedah djadi lémpah dalem segala perkara, ija-itoe dalem pertjaja dan perkataän dan pengataoewan, dan segala radjin, dan tjintamoe sama kita, biar kamoe djadi lémpah dalem kasihan ini djoega.

8. Maka boekan akoe mengataken ini saperti parentah, melainken sopaja dengan radjin orang laïn akoe mentjobaï tjintamoe kaloe soenggoeh adanja.

9. Karna kamoe soedah taoe sama kasihan Toehan kita Jesoes Kristoes, * ija-itoe maski Toe-

han kaja, maka karna kamoe
djoega Toehan soedah djadi mis-
kin, sopaja kamoe bolih djadi
kaja dari sebab miskinnja itoe.

* Loek. IX: 58.

10. Maka akoe kataken bitjara-
koe dalem perkara ini, bahoewa
ada bergoena sama kamoe, karna
kamoe soedah moelaï doeloe,
boekan maoe berboewat itoe sa-
dja, melainken kamoe soeka itoe
djoega soedah satoe taoen doeloe.
11. Tetapi sekarang biar ka-
moe menggeneppi djoega per-
boewatan itoe, sopaja saperti
doeloe ada sadia niat itoe, bagi-
toe djoega biar disampéken dari
barang, jang ada padamoe itoe.
12. * Karna kaloe doeloe ada
soeka-hati itoe, † maka ditri-
ma sebagimana jang ada sama
orang, boekan saperti jang tiada
sama dia.

* Mark. XII: 43; Loek. XXI: 3. † Amtz. III: 28; 1 Petr. IV: 10.

13. Karna boekan niatkoe so-
paja orang laïn mendapet en-
tengnja, dan kamoe mendapet
jang berat;
14. Melainken biar sama rata,
sopaja pada masa ini sakarang
kakajaänmoe menggeneppi ka-
koerangannja itoe orang; dan
kakajaän itoe orang bolih meng-
geneppi sama kakoeranganmoe,
sopaja djadi sama adanja.
15. Saperti jang tersoerat:
* Bahoea orang jang soe-
dah koempoelken banjak,
sama dia tiada lebih; dan
orang jang soedah koem-
poelken sadikit itoe tiada
kakoerangan.

* 2 Moesa. XVI: 18.

16. Tetapi soekoer sama Allah,
jang soedah kasih radjin jang
sama dalem hati Titoes akan
kamoe;
17. Karna sasoenggoehnja dia
soedah terima permintaänkoe,
dan sebab sanget radjinnja, dia
pergi dengan niatnja sendiri
mendapetken kamoe.
18. Maka kita soedah soe-
roehken pergi bersama-sama
dengan dia sa-orang soedara,
jang terpoedji dari segala pa-
koempoelan, sebab dia menga-
barken indjil.
19. Dan boekan itoe sadja
melainken soedah dipilih djoega
sama dia olih segala pakoem-
poelan, djadi temen kita dalem
perdjalanan membawa kasihan
ini, jang dilakoeken olih kita
bagi kamoeliaän Toehan, dan
akan menoendjoek kasenengan
hati kita.
20. Maka ija-itoe sopaja dja-
ngan ada orang mentjela sama
kita dari sebab pakerdjaän kita
dengan banjak harta ini.
21. * Karna kita melakoeken
perkara jang baïk, boekan di-
hadepan Toehan sadja, melain-
ken dihadepan segala manoesia
djoega.

* Roem. XII: 17.

22. Maka kita soedah soeroeh
pergi bersama-sama dia-orang
soedara kita, jang soedah kerep
kali kita tjobaï radjinnja dalem

bebrapa perkara; maka terlebih radjin dia sekarang ini dari sebab besar pertjajanja sama kamoe.

23. Maka akan Titoes itoe, ija-itoe temenkoe dan penoeloengkoe sebab kamoe; dan dari perkara soedara-soedara kita itoe, dia-orang pesoeroehan dari segala pakoempoelan, dan kamoeliaän Kristoes.

24. Sebab itoe, biar kamoe toendjoek sama dia-orang satoe tanda dari tjintamoe, dan dari kapoedjiankoe jang dari sebab kamoe dihadepan pakoempoelan itoe.

FATSAL IX.

1. Karna * dari perkara memliharaken orang-orang salih itoe tra-oesah akoe menjoerat lagi sama kamoe.

* 2 Kor. VIII: 4; Perb. XI: 29; Roem. XV: 26; 1 Kor. XVI: 2.

2. Karna akoe taoe hatimoe ada sadia, maka sebab itoe akoe memoedji kamoe dihadepan orang Makedoni, bahoea orang Akaja sadia sakarang soedah satoe taoen, dan lagi radjinmoe soedah mengadjak sama banjak orang.

3. Tetapi akoe soedah menjoeroehken djoega soedara-soedara itoe, asal djangan kapoedjian kita dari perkaramoe itoe djadi tjoema-tjoema; saperti akoe soedah kataken, bijar kamoe ada sadia:

4. Asal djangan nanti kaloe orang Makedoni dateng beserta dengan akoe, maka kamoe didapeti belom sadia, lantas kita (boekan katakoe: kamoe) djadi maloe dari sebab pertjaja jang besar ini.

5. Maka sebab itoe akoe soedah berpikir, patoet akoe minta sama soedara-soedara itoe, sopaja dia-orang pergi mendapetken kamoe doeloe, dan sadiaken pemberian kamoe jang didjandji doeloe, sopaja bolih sadia, ija-itoe saperti berkat, boekan saperti satoe kikiran.

6. Tetapi inilah katakoe: * Bahoea orang jang menaboer dengan kikir itoe, dengan kikir djoega dia nanti koempoelkan; dan orang jang menaboer dengan kamoerahannja, dengan kamoerahan djoega dia nanti koempoelken.

* Amts. XI: 24; Gal. VI: 7.

7. Masing-masing biar kasih sebagimana soeka hatinja; * boekan dengan soesah, atawa dengan dipaksa, † karna Toehan Allah tjinta sama orang jang kasih dengan soeka-hati.

* 5 Moesa. XV: 7; Roem. XII: 8; † 2 Moesa. XXV: 2; XXXV: 5.

8. Maka Allah itoe berkoeasa memperbanjakken segala kasihan itoe bagi kamoe, sopaja kamoe, sebab slamanja mendapet segala perkara dengan satjoekoepnja, bolih ada lebih, jang dipake dalem segala perboewatan jang baïk.

9. Saperti jang ada tersoerat: * Maka dia soedah menaboer koeliling; dia soedah kasih sama orang miskin; kabenerannja tinggal sampe salama-lamanja.

* Mazm. CXII: 9.

10. Maka Toehan jang kasih bidji sama orang jang menaboer, dan redjeki akan dimakan, ijaitoe nanti kasih bidji djoega sama kamoe dan memperbanjakken dia, dan menambahken boewah-boewah kabetjikanmoe;

11. Sopaja kamoe djadi kaja dalem segala perkara akan segala kamoerahan, jang mengadaken olih kita soekoer sama Allah.

12. Karna ini pakerdjaän pembrian boekan menoeloeng sama kakoerangan orang salih sadja, melainken menambahken djoega bebrapa soekoer sama Allah.

13. Karna sebab ini pakerdjaän jang soedah ditjobaï, dia-orang memoeliaken Allah dari sebab toeroet pengakoean ibadatmoe sama indjil Kristoes, dan dari sebab kamoerahan pemberianmoe sama dia-orang dan sama orang samowanja.

14. Maka dari sebab permintaän doa orang itoe akan kamoe, sedeng dia-orang kepingin bertemoe sama kamoe, dari sebab kasihan Allah jang amat banjak atas kamoe.

15. Maka soekoer sama Allah dari sebab kasihannja jang tiada terkata-kataken habis adanja.

FATSAL X.

1. Bahoea sakarang akoe ini Paoel minta sama kamoe, dengan sabar dan kamoerahan Kristoes, akoe jang rendah kapan akoe di-antara kamoe, tetapi brani sama kamoe kapan akoe djaoe;

2. Maka akoe djoega minta sama kamoe, sopaja kapan akoe di-antara kamoe, djangan akoe brani dengan katantoean, saperti akoe ada ingetan djadi brani sama bebrapa orang, jang kiraken kita ini menoeroet hawa-napsoe.

3. Karna maski kita hidoep dalem satoe badan jang bernapsoe, tiada djoega kita melakoeken perang toeroet hawa-napsoe;

4. * Karna segala sendjata peprangan kita itoe boekan hawa-napsoe, melainken koeasa dari Allah † akan meroeboehken segala benteng jang tegoeh-tegoeh.

* Efes. VI: 13; † Jer. I: 10.

5. Sampe kita merombak segala ingetan dan kabesaran hati, jang meninggiken dirinja melawan pengataoewan Allah, serta kita membawa segala pikiran kapada tawanan akan menoeroet Kristoes;

6. Dan kita ada sadia akan membales segala doerhaka, ka-

pan toeroetan kamoe soedah samporna doeloe.

7. Maka sebab kamoe pandang sama perkara jang dihadepan matamoe, kaloe barang sa-orang kiraken dirinja sendiri Kristoes poenja, biar dia berpikir lagi dalem hatinja, saperti dia Kristoes poenja, bagitoe djoega kita Kristoes poenja.

8. Karna maski akoe memoedji terlebih banjak dari koeasa kita, jang soedah dikasih Toehan sama kita akan membangoenken, boekan akan meroeboehken kamoe, maka tiada oesah akoe maloe.

* 2 Kor. XIII: 10.

9. Sopaja djangan kiranja saperti akoe maoe menakoeti kamoe dengan soerat-soerat kiriman itoe.

10. Karna dia-orang berkata: soerat-soeratnja itoe berat dan keras adanja, tetapi koetika badannja ada bersama-sama berhadepan, ija-itoe lembek, dan perkataännja hina.

11. Maka biar orang itoe berpikir bagini, bagimana perkataän kita dalem soerat kiriman itoe kapan kita djaoe, soenggoeh bagitoe djoega kapan kita ada bersama-sama.

12. * Karna kita tra-brani menghitoeng diri kita dalem bilangan, atawa samaken diri kita dengan bebrapa orang jang memoedji dirinja, tetapi dia-orang bodoh, karna dia-orang mengoekoer badjoe dibadan sendiri, dan membandingken dirinja sama dirinja sendiri.

* 2 Kor. III: 1; V: 12.

13. Tetapi kita tra-maoe memoedji lebih dari oekoeran; * melainken dengan toeroet oekoeran tali sipat, jang dibagibagi Allah sama kita, maka dari itoe soedah kita bolih sampe sama kamoe djoega.

* Efes. IV: 7.

14. Karna tiada kita meregangken diri kita terlalo, saperti kaloe kita tiada sampe sama kamoe djoega dengan mengadjar indjil Kristoes.

15. Maka tiada kita membesarken diri kita lebih dari oekoeran, ija-itoe dalem pakerdjaän laïn orang, tetapi kita harap, kapan pertjajamoe soedah bertambah-tambah, bahoea kita nanti dibesarken di-antara kamoe toeroet oekoeran kita itoe.

16. Sampe kita mengabarken indjil dalem djadjahan jang disablah sana kamoe; dan boekan sopaja kita membesarken diri kita dari perkara jang soedah sadia dalem oekoeran orang laïn.

17. Maka orang *jang membesarken dirinja, biar dia membesarken dirinja karna Toehan.

* Jes. LXV: 16; Jer. IX: 23; 1 Kor. I: 31.

18. * Karna boekan orang jang memoedji dirinja sendiri itoe baïk oedjinja, melainken orang jang dipoedji Toehan.

* Amtz. XXVII: 2.

FATSAL XI.

1. Tjoba, biar kamoe sabarken sadikit sama bodohkoe; ija soenggoeh sabarken sama akoe!

2. Karna akoe tjemboeroean sama kamoe dengan satoe tjemboeroean Allah, sebab akoe soedah mempertoenangken kamoe dengan satoe laki, sopaja akoe bolih menghadepken kamoe sama Kristoes saperti * sa-orang anak-dara jang soetji.

* 3 Moesa. XXI: 13.

3. Tetapi akoe takoet, barangkali * saperti oeler soedah menipoe sama Hawa dengan akal-akalnja, maka bagitoe djoega kamoe nanti kesasar segala ingetanmoe dari toeloes jang ada dalem Kristoes itoe.

* 1 Moesa. III: 4; Joh. VIII: 44.

4. * Karna kaloe kiranja ada orang dateng mengadjar dari perkara Jesoes jang laïn, jang tiada kita adjar, atawa kaloe kamoe terima roh jang laïn jang tiada kamoe terima, atawa indjil jang laïn, jang tiada kamoe terima, kamoe sabar sama dia terlalo baïk.

* Gal. I: 8.

5. Tetapi pada kirakoe tiada akoe koerang sadikit djoega dari rasoel-rasoel jang besar sendiri.

6. Dan maski akoe ini ada koerang paham pertakaänkoe, akan tetapi boekan pengataoewankoe; maka kita soedah menjataken dia di-antara kamoe dengan troes-trang dalem segala perkara.

7. Apa akoe bersalah tatkala akoe merendahken dirikoe, sopaja kamoe bolih ditinggiken? sebab akoe soedah mengabarken indjil Allah sama kamoe * dengan tiada makan opah?

* 1 Kor. IX: 12.

8. Akoe soedah mengambil oewang dari pakoempoelan jang laïn, dan akoe mengambil opah dari dia, boewat menoeloeng sama kamoe; maka tatkala akoe di-antara kamoe serta dengan kakoeranganköe, * tiada djoega akoe memberatken satoe orang.

* 2 Kor. XII: 13; Perb. XX: 33; 1 Thess. II: 9; 2 Thess. III: 8.

9. * Karna barang jang koerang sama akoe itoe segala soedara jang dateng dari Makedoni soedah mentjoekoepken dia; dan dalem segala perkara akoe soedah piaraken dirikoe dengan tiada mendatengken kaberatan sama kamoe, dan akoe nanti piaraken dirikoe bagitoe.

* Filip. IV: 15.

10. Sasoenggoeh-soenggoeh kabeneran Kristoes ada sama akoe, satoe orang djoega tiada bolih menegahken akoe dari ini kapoedjian dalem segala benoea Akaja.

11. Kenapa? apa sebab akoe tiada tjinta sama kamoe? Allah jang taoe!

12. Tetapi barang apa jang akoe berboewat itoe, akoe nanti berboewat djoega, sopaja akoe bolih memoetoesken sebab sama segala orang jang mentjari sebab, sopaja dalem perkara

jang dia-orang membesarken dirinja, dia-orang terdapet sama saperti kita djoega.

13. Karna orang-orang jang bagitoe itoe rasoel djoesta dan toekang penipoe, jang meroepaken dirinja saperti dia rasoel Kristoes.

14. Maka tiada heirán akoe, karna sétan sendiri meroepaken dirinja, saperti dia malaïkat jang soetji.

15. Maka sebab itoe boekan perkara besar kaloe mantri-mantrinja djoega meroepaken dirinja saperti dia soeroehan kabeneran; maka kasoedahannja dibales sama dia saperti pakerdjaännja djoega.

16. Dan lagi sakali katakoe: Djangan barang sa-orang kiraken akoe ini bodoh; tetapi kaloe bagitoe, maski bodoh, trimalah djoega sama akoe, sopaja akoe djoega bolih membesarken dirikoe sadikit.

17. Maka perkataän, jang akoe kataken ini, boekan tjara Toehan, melainken tjara orang bodoh, dengan membesarken dirikoe soenggoeh-soenggoeh.

18. Sebab banjak orang membesarken dirinja tjara manoesia, dari itoe akoe djoega maoe membesarken dirikoe.

* 2 Kor. X : 13; XII : 5, 6.

19. Karna kamoe soeka sabarken sama segala orang jang bodoh, sebab kamoe sendiri orang pinter.

20. Karna kamoe sabarken, kaloe orang memperhambaken kamoe, kaloe orang makan habis sama kamoe, dan kaloe orang merampasi kamoe, dan kaloe orang mengatas-atasken dirinja, dan kaloe orang menampar moekamoe.

21. Maka akoe kataken ini kasih maloe sama dirikoe, bahoea akoe lembek, * tetapi kaloe ada orang brani dalem satoe perkara, (akoe berkata dengan bodohkoe), akoe brani djoega.

* Filip. III : 4.

22. Apa dia-orang orang Ibrani? * akoe djoega. Apa dia-orang orang Israïl? akoe djoega. Apa dia-orang katoeroenan Ibrahim? akoe djoega.

* Perb. XXII : 3.

23. Apa dia-orang soeroehan Kristoes? (akoe berkata tjara orang bodoh) * akoe terlebih lagi: † dalem pakerdjaän terlebih banjak, dalem kena sapoe tra-bolih dikira-kira, dalem pendjara terlebih kerep, dalem behaja mati soedah bebrapa kali.

* 1 Kor. XV : 10; † 2 Kor. VI : 4; Perb. IX : 16, XXI : 2.

24. Akoe soedah disapoe olih orang Jahoedi lima kali * ampat poeloeh koerang satoe sabet.

* 5 Moesa. XXV : 3.

25. * Sampé tiga kali akoe disapoe dengan rotan, † satoe kali akoe dilimpari dengan batoe, ** tiga kali akoe soedah kena petjah kapal, sahari samalam akoe ditengah aroengan.

* Perb. XVI : 22; † Perb. XIV : 19; ** Perb. XXVII : 9, 41.

26. Banjak kali pada perdjalanankoe dalem bebrapa bahaja dikali, bebrapa bahaja dari bégal, dalem bebrapa bahaja orang jang sabangsa dengan akoe, dalem bebrapa bahaja orang kafir, bebrapa bahaja dalem negari, bebrapa bahaja dalem hoetan, bebrapa bahaja dilaoet, bebrapa bahaja di-antara soedara-soedara jang poera-poera.

27. Dalem pakerdjaän dan kasoesahan, dengan berdjaga kerep kali, dalem lapar dan aoes, dalem poeasa kerep kali, kena dingin dan telandjang.

28. Laïn dari segala perkara jang diloear sa-hari-hari akoe ditempoeh * tanggongan segala pakoempoelan.

* Perb. XX: 18.

29. * Siapa lembek, maka akoe tidak lembek djoega? siapa sakit hati maka tidak menjala hatikoe?

* 1 Kor. VIII: 13.

30. Maka kaloe kiranja patoet orang membesarken dirinja, akoe maoe membesarken dirikoe dari perkara lembekkoe.

31. * Allah, Bapanja Toehan kita Jesoes Kristoes, jang patoet dipoedji-poedji salama-lamanja, Dia soedah taoe jang boekan akoe berdjoesta,

* 2 Kor. I: 23; Roem. I: 9; IX: 1; Gal. I: 20; Filip. I: 8. 1 Thess. II: 5.

32. Bahoea dalem negari Damsjik panghoeloe * radja Arétas soeroeh djagaï segala pintoe negari orang Damsjik, maoe tangkap sama akoe;

* Perb. IX: 24.

33. Maka dari satoe djendela akoe dihoeloerken dari atas tembok didalem satoe krandjang, maka bagitoe akoe terlepas dari tangannja.

FATSAL XII.

1. Maka sasoenggoehnja tiada patoet sama akoe membesarken dirikoe, karna akoe maoe kasihtaoe bebrapa penglihatan dan kanjataän dari Toehan.

2. * Akoe kenal sama satoe orang dalem agama Kristoes, ada kira-kira soedah ampatblas taoen laloe, (apa didalem badan, tiada akoe taoe, atawa diloewar badan, tiada akoe taoe, melainkan Allah jang taoe), bahoea itoe orang soedah di-angkat naïk sampe dalem langit jang katiga;

* Perb. IX: 3; XXII: 17. 1 Kor. XV: 8.

3. Maka akoe kenal sama orang jang bagitoe, (apa didalem badan, atawa diloewar badan itoe tiada akoe toea, melainken Allah jang taoe).

4. Jang dia soedah di-angkat naïk sampe dalem pirdoes, dan soedah menengar bebrapa perkataän jang tiada bolih dikataken, dan tiada patoet djoega manoesia kataken.

5. Maka dari perkara orang jang bagitoe akoe maoe memoedji, tetapi dari dirikoe sendiri tiada akoe maoe memoedji, melainken dari segala lembekkoe sadja.

6. Karna kaloe akoe maoe membesarken dirikoe, boekan akoe gila, karna akoe berkata dengan sabenernja; tetapi akoe menahanken dirikoe, sopaja djangan dikiraken orang dari akoe terlebih dari barang jang dia lihat akoe ada, atawa barang jang dia dengar dari akoe.

7. Dan sopaja djangan akoe mengatas-atasken dirikoe dari sebab kabesaran segala kanjataän itoe, maka adalah satoe doeri jang tadjem didjadiken dalem dagingkoe, ija-itoe satoe soeroehan sétan, * akan menoemboek akoe, sopaja djangan akoe mengatas-atasken dirikoe.

* Ajoeb. II: 6.

8. Maka dari sebab itoe perkara tiga kali akoe soedah meminta-doa sama Toehan, sopaja dia oendoerken itoe dari akoe.

9. Maka kata Toehan sama akoe: biar kasihankoe tjoekoep bagimoe, karna koeasakoe njata sampornanja dalem kalembekan. Maka sebab itoe akoe terlebih soeka membesarken dirikoe dalem segala lembekkoe, sopaja koeasa Kristoes itoe tinggal dalem akoe.

10. Maka sebab itoe akoe soeka sama jang lembek itoe, dan sama katjelaän, dan sama kasoesahan, dan aniaja, dan kasesekan sebab Kristoes, karna kapan akoe lembek, pada koetika itoe akoe berkoeasa.

11. Maka akoe soedah djadi bodoh dengan membesarken dirikoe, tetapi kamoe ini soedah memaksa sama akoe, karna haros akoe dipoedji olih kamoe; * karna dalem satoe perkara djoega tiada koerangkoe dari segala rasoel jang ternama itoe, maski akoe ini trada satoe apa.

* 1 Kor. XV: 10.

12. * Maka segala tanda rasoelkoe soedah ditoendjoek di-antara kamoe dengan bebrapa sabar, ija-itoe dengan tanda-tanda, dan kaheiranan, dan perboeatan jang koeasa-koeasa.

* 1 Kor. IX: 2.

13. Karna apatah koerangnja kamoe dari pakoempoelan jang laïn-laïn, * melainken jang akoe belom datengken tanggongan sama kamoe? Ampoeni kiranja salah ini.

* 2 Kor. XI: 9. 1 Kor. IX: 12.

14. Maka sasoenggoehnja pada katiga kalinja akoe sadia maoe dateng mendapetken kamoe; tetapi tiada akoe mendatengken barang tanggongan sama kamoe, * karna boekan akoe mentjari kamoe poenja, melainken kamoe sendiri; karna tiada haros anak-anak koempoelken barang-barang bagi iboe-bapanja, melainken iboe-bapa jang haros koempoelken dia bagi anak-anaknja.

* Perb. XX: 33.

15. Maka dengan kasoekaän hatikoe akoe nanti berblandja, dan membelandjaken dirikoe karna kamoe; maka kaloe koerang tjinta kamoe sama akoe

sakali, * melainken tjintakoe sama kamoe terlebih besar djoega.

* 2 Kor. VI:12.

16. Kendatilah bagitoe, maka tiada akoe ini mendatengken tanggongan sama kamoe, melainken sebab akoe berakal, akoe soedah menangkap kamoe dengan tipoe.

17. Apa akoe soedah mentjari oentong dari kamoe dengan toeloengan barang sa-orang, jang akoe soeroehken sama kamoe?

18. Akoe soedah minta sama Titoes, dan akoe soeroehken sa-orang soedara pergi bersama-sama dengan dia; apa Titoes mentjari oentong dari kamoe? boekan kita-orang doewa-doewa soedah melakoeken diri kita toeroet satoe roh djoega dan bekas tapak-kaki jang sama?

19. Apa kiramoe kita maoe lagi membresihken diri kita dihadepan kamoe? maka kita berkata dihadepan Allah dengan berkat Kristoes, bahoea segala perkara itoe kita berboewat akan djadi kabetjikan bagi kamoe djoega, hei kekasihkoe!

20. Karna akoe takoet, kapan akoe dateng sama kamoe, bahoea tiada akoe mendapet sama kamoe saperti akoe soeka, dan sama akoe djoega tiada kamoe dapet saperti kamoe soeka; djangan ada perbantahan, dan kabentjian, dan kamarahan, dan perkalahian, dan bisik-bisik, dan hati-besar, dan hoeroe-hara:

21. Biar djangan, kapan akoe dateng, Allahkoe merendahken akoe di-antara kamoe, dan akoe bersesel dari sebab bebrapa orang, jang doeloe soedah berboewat dosa dan belom bertobat dari kotornja, dan dari djina, dan persoendalan, jang soedah dia boewat.

FATSAL XIII.

1. Maka sakarang pada katiga kalinja akoe dateng sama kamoe: * maka dengan kasaksian moeloet doewa atawa tiga orang segala perkataän ditentoeken.

* 4 Moesa. XXXV:30; 5 Moesa XVII:6, XIX:15. Matt. XVIII:16. Joh. VIII:17. Ibran. X:28.

2. Maka doeloe soedah akoe kataken, dan sakarang akoe kataken dia, saperti kaloe akoe bersama-sama, pada kadoewa kalinja, dan sedeng akoe trada dihadepanmoe sakarang akoe kirim soerat sama segala orang, jang doeloe soedah berdosa, dan sama segala orang laïn djoega, bahoea kaloe akoe dateng kembali, tiada akoe nanti sajangken dia-orang.

3. Maka sebab kamoe mentjari satoe kasaksian dari Kristoes, jang ada berkata-kata dalem akoe, jang tiada lembek sama kamoe, melainken berkoeasa di-antara kamoe.

4. Karna maski Toehan soedah disalibken dengan lembek, akan tetapi Toehan ada hidoep

dengan koeasa Allah. Karna kita ini djoega lembek dalemnja, tetapi kita ini nanti hidoep djoega bersama-sama dengan Toehan olih koeasa Allah sebab kamoe.

5. * Maka priksalah sama dirimoe sendiri, kaloe kamoe ada dalem pertjaja; timbanglah perkaramoe sendiri. Apa kamoe tidak tahoe sama dirimoe, jang Jesoes Kristoes ada dalem kamoe? melainken kamoe djadi orang jang terboewang.

* 1 Kor. XI: 28.

6. Tetapi pada harapkoe jang kamoe nanti mengarti, bahoea kita ini boekan orang jang terboewang.

7. Maka akoe minta sama Allah, sopaja djangan kiranja kamoe berboewat djahat; boekan sopaja njata jang kita soedah tetep, melainken sopaja kamoe berboewat perkara jang baïk, dan kita saperti orang jang terboewang.

8. Karna tiada dapet kita berboewat apa-apa melawan kabeneran, melainken karna kabeneran.

9. Karna soeka-hati kita, kaloe kita lembek, tetapi kamoe koewat, dan lagi kita harap ini, jang kamoe djadi samporna.

10. Maka sebab itoe akoe menjoerat segala perkara ini, sedeng akoe tiada bersama-sama, asal djangan kapan akoe ada bersama-sama akoe pake kekrasan, saperti koeasa * jang soedah dikasih Toehan sama akoe, ija-itoe akan membangoenken, dan boekan akan meroeboehken.

* 2 Kor. X: 8.

11. Pada kasoedahannja, hei soedara-soedara! djadilah soekahati dan samporna; kasih-inget satoe sama laïn; * djadilah satoe hati, † dan doedoek dalem roekoen, maka Allah segala tjinta dan roekoen nanti ada beserta dengan kamoe.

* Roem. XII: 16; XV: 5. 1 Kor. I: 10. Filip. II: 2. 1 Petr. III: 8. † Roem. XII: 18. Ibran. XII: 14.

12. * Kasih salám satoe sama laïn dengan tjioem jang soetji.

* Roem. XVI: 16. 1 Kor. XVI: 20. 1 Thess. V: 26. 1 Petr. V: 14.

13. Maka rahmat Toehan Jesoes Kristoes, dan pengasihan Allah, dan persakoetowan Roh-Soetji biar ada serta dengan kamoe samowa, Amin.



SOERAT RASOEL PAOEL

JANG DIKIRIM SAMA

ORANG GALATI.

FATSAL I.

1. Bahoea ini soerat dari Paoel, sa-orang rasoel (boekan dari manoesia, dan boekan djoega olih manoesia, * melainken olih Jesoes Kristoes, dan Allah jang Bapa, jang soedah membangoenken Toehan dari antara orang mati).

* Tit. I:3.

2. Dan dari soedara-soedara samowa, jang ada serta dengan akoe, ija-itoe dateng sama segala pakoempoelan jang di Galati:

3. * Adalah kiranja kasihan sama kamoe dan selamat dari Allah jang Bapa, dan dari Toehan kita Jesoes Kristoes.

* Roem. I:7; 1 Kor. I:3; Efes. I:2; 1 Petr. I:2.

4. * Jang soedah serahken dirinja karna dosa kita, sopaja Toehan melepasken kita dari doenia djahat jang sakarang ini, sebagimana kahendak Allah, ija-itoe Bapa;

* Gal. II:20; Matt. XX:28; Efes. V:2; Tit. II:14; Ibran. IX:14.

5. Maka bagi Toehan djoega segala kamoeliaän kekel sampe salama-lamanja. Amin.

6. Maka heiran akoe, jang kamoe, dengan bagitoe lekas, soedah balik dari Dia, jang soedah memilih kamoe akan mendapet kasihan Kristoes, dan kamoe menoeroet indjil jang laïn:

7. Sabetoelnja trada jang laïn, tetapi ada bebrapa orang * jang meroesoehken kamoe, dan jang maoe mendolak-dalikken indjil Kristoes.

* Perb. XV:1.

8. * Tetapi tjoba kaloe kita, atawa satoe malaïkat dari langit, mengadjarken sama kamoe indjil jang laïn dari jang soedah kita adjarken, biar dia kena laknat.

* 2 Kor. XI:4.

9. Saperti jang doeloe soedah kita kataken, maka sakarang djoega akoe kataken lagi sakali: kaloe barang sa-orang mengadjarken kamoe satoe indjil jang laïn dari indjil, jang soedah kamoe trima itoe, biar dia kena laknat.

10. Maka adakah sakarang akoe * tjoba memperkenanken manoesia atawa Allah? † atawa apa akoe tjari djalan menjoekaken manoesia? karna kaloe lagi akoe maoe menjoekaken manoesia, soenggoeh lantas akoe boekan hamba Kristoes.

* 1 Thess. II:4; † Jakob. IV:4.

11. * Tetapi, hei soedara-soe-

dara! akoe kasih-taoe sama kamoe, adapon itoe indjil, jang soedah akoe adjar sama kamoe, ija-itoe boekan pengadjaran manoesia adanja.

* 1 Kor. XV:1.

12. * Karna boekan akoe dapet dari manoesia, dan boekan beladjar djoega, melainken dari pertoendjoekan Jesoes Kristoes adanja.

* Efes. III:3.

13. * Karna soedah kamoe dengar dari kalakoeänkoe, tatkala doeloe akoe masih dalem agama Jahoedi, bahoea terlaloe radjin sakali akoe menganiaja sama pakoempoelan hamba Allah, dan akoe membinasaken dia;

* Perb. VIII:3; IX:1; XXII:4; XXVI:9; Filip. III:6; 1 Tim. I:13.

14. Dan dalem agama Jahoedi akoe soedah melebihi dari segala orang jang sa-oemoer dengan akoe dalem bangsakoe, karna akoe terlebih radjin sakali dalem segala adat-adat nenek-mojangkoe.

15. * Tetapi kapan dikahendaki Allah, jang soedah memilih akoe dari rahim iboekoe, serta jang soedah mengadjak sama akoe dengan kasihannja,

* Perb. IX:15; XIII:2.

16. Menjataken Anaknja dalem akoe, * sopaja akoe mengabarken Dia di-antara orang kafir, maka tiada lantas sadja akoe berbitjara † sama manoesia;

* Gal. II:8; Perb. IX:15; XIII:2; XXII:21; Efes. III:8; † Matt. XVI:17.

17. Dan tiada djoega akoe balik di Jeroezalem sama dia-orang, jang soedah djadi rasoel lebih doeloe dari akoe, melainken akoe soedah pergi di tanah Arab, dan kembali lagi di negari Damsjik.

18. Lantas habis tiga taoen akoe poelang di Jeroesalem, sebab maoe bertemoe sama Petroes, maka akoe tinggal bersama-sama dengan dia lima-blas hari lamanja.

19. Tetapi trada satoe orang rasoel jang laïn bertemoe sama akoe, melainken Jakoboes, soedara Toehan.

20. Maka ini perkara jang akoe seboetken sama kamoe, sasoenggoehnja * dihadepan Allah, boekan akoe djoesta;

* Roem. I:9; IX:1; 2 Kor. I:23; XI:31; 1 Thess. II:5; 1 Tim. V:21; 2 Tim. IV:1.

21. Habis bagitoe akoe dateng didjadjahan benoea Sjám dan Kilikia.

22. Maka segala pakoempoelan ditanah Joedéa, jang dalem agama Kristoes, itoe tiada kenal sama moekakoe;

23. Tetapi dia-orang tjoema dengar kabar, boenjinja: Bahoea orang jang doeloe menganiaja sama kita-orang, sakarang dia mengabarken pertjaja, jang doeloe soedah dia roesakken.

24. Maka dia-orang samowa memoedji Allah dari sebab akoe.

FATSAL II.

1. Maka habis ampat-blas taoen lagi akoe naïk kembali * di Jeroesalem serta dengan

Bárnabas, dan Titoes djoega akoe bawa bersama-sama.

* Perb. XV:2.

2. Maka sakali itoe akoe pergi * dengan pertoendjoekan Allah, lantas akoe mentjaritraken sama dia-orang dari indjil, jang soedah akoe adjarken di-antara orang kafir, dan sendiri-sendiri sama segala soedara jang terhormat, asal djangan akoe nanti bekerdja, atawa soedah bekerdja, dengan tjoema-tjoema.

* Perb. XIX:21.

3. * Baïk Titoes, jang bersama-sama dengan akoe, maski dia sa-orang Grika, tidak disoeroeh bersoenat.

* Perb. XVI:3; 1 Kor. IX:21.

4. * Maka ija-itoe sebab segala soedara poera-poera, jang soedah masok dengan bersemboeni, maoe menghinté kabebasan kita, jang kita soedah dapet dari Jesoes Kristoes, karna dia-orang maoe adjak sama kita-orang masoek dibawah penggandaran.

* Perb. XV:24.

5. Maka tiada kita toendoek sama dia-orang, sadjam djoega tidak, sopaja kabeneran indjil itoe bolih tetep sama kamoe.

6. Maka adapon orang-orang jang terhormat itoe, bagimana dia-orang doeloe, tiada akoe perdoeli, * maka Toehan Allah tiada mengendahken moeka manoesia; karna orang jang terhormat itoe tiada membagi satoe apa sama akoe.

* 5 Moesa X:17; 2 Hik. XIX:7; Ajoeb. XXXIV:19; Perb. X:34; Roem. II:11; Efes. VI:9; Kol III:25; 1 Petr. I:17.

7. Melainken kapan dia-orang lihat, bahoea prentah mengadjar indjil sama orang jang tiada bersoenat itoe soedah diserahken sama akoe, saperti sama Petroes akan mengadjar orang jang bersoenat;

8. (Karna Dia, jang menoendjoek koewasanja dalem Petroes atas djawatan rasoel sama orang jang bersoenat, * maka Dia djoega menoendjoek koewasanja dalem akoe di-antara segala orang kafir;)

* Gal. I:16; Perb. IX:15; XIII:2; XXII:21; Efes. III:8.

9. Dan kapan Jakoboes, dan Kefas, dan Johannes, jang terbilang saperti tiang, soedah mendapet kanjataän kasihan, jang soedah dikasih sama akoe, maka dia-orang kasih tangan kanan persakoetoän sama akoe dan Bárnabas, sopaja kita-orang pergi sama orang kafir, dan dia-orang sama orang jang bersoenat;

10. Melainken biar kita-orang inget sama orang-orang miskin; * maka bagitoe djoega niatkoe maoe berboewat.

* Perb. XI:30; XXIV:17; Roem. XV:25; 1 Kor. XVI:1; 2 Kor. VIII:1; IX:1.

11. Maka kapan Petroes dateng dinegari Antioki, lantas akoe melawan sama dia dengan troes-trang, sebab dia patoet disalahken.

12. Karna sabelomnja bebrapa orang dateng dari Jakoboes, dia makan bersama-sama dengan orang kafir, tetapi kapan dia-

orang dateng, lantas dia oendoer dan mentjeréken dirinja, sebab takoetnja sama itoe orang jang bersoenat.

13. Dan lagi orang Jahoedi jang laïn djoega toeroet poera-poera, sampe Bárnabas djoega diboedjoek dengan poera-poera-nja itoe orang.

14. Tetapi kapan akoe lihat dia-orang tiada berdjalan betoel toeroet kabeneran indjil, lantas katakoe sama Petroes dihadepan dia-orang samowa: * Kaloe kiranja angkau ini sa-orang Jahoedi berlakoe tjara orang kafir, dan boekan tjara orang Jahoedi, kenapa angkau paksa sama orang kafir, sopaja dia-orang berlakoe tjara orang Jahoedi?

* Perb. X: 28.

15. Kita-orang memang asal orang Jahoedi, dan boekan orang berdosa dari orang kafir;

16. * Tetapi sebab kita taoe, bahoea sa-orang manoesia tidak dibenerken dari pakerdjaän toret, melainken olih pertjaja sama Jesoes Kristoes, maka dari itoe kita pertjaja sama Kristoes Jesoes djoega, sopaja kita bolih dibenerken dari pertjaja sama Kristoes, dan boekan dari pakerdjaän toret; † karna dari pakerdjaän toret itoe trada satoe manoesia bolih dibenerken.

* Perb. XIII: 38; Roem. III: 28; VIII: 3; Ibran. VII: 18; + Gal. III: 11; Roem. III: 20.

17. Tetapi kaloe selagi kita maoe dibenerken olih Kristoes didapeti sama kita orang berdosa, adakah Kristoes itoe hamba dosa? didjaoeken Allah.

18. Karna kaloe akoe membangoenken kembali barang jang soedah akoe rombak, lantas akoe djadiken dirikoe sa-orang jang bersalah.

19. * Karna dengan toret akoe soedah mati bagi toret, † sopaja akoe hidoep karna Allah.

* Roem. VII: 4; + Roem. XIV: 7; 2 Kor. V: 15; 1 Thess. V: 10; Ibran. IX: 14; 1 Petr. IV: 2.

20. Maka akoe soedah disalibken serta dengan Kristoes; maka akoe hidoep, tetapi boekan lagi akoe, melainken Kristoes jang hidoep dalem dirikoe; maka kahidoepan jang sakarang akoe hidoep dalem badan, ija-itoe akoe hidoep olih pertjaja sama Anak-Allah, * jang tjinta sama akoe, dan jang soedah serahken dirinja karna akoe.

* Gal. I: 4; Efes. V: 2, Tit. II: 14.

21. Maka tidak akoe mensiasiaken kasihan Allah itoe; karna * kaloe kiranja kabeneran itoe dari toret datengnja, lantas Kristoes soedah mati dengan tjoema-tjoema.

* Ibran. VII: 11.

FATSAL III.

1. Hei orang Galati jang bodoh! * siapatah soedah mengenaken hobatan sama kamoe, sopaja djangan kamoe menoeroet kabeneran lagi? karna dihadepan matamoe Jesoes Kristoes doeloe digambarken saperti disalibken di-antara kamoe.

* Gal. V: 7.

2. Maka ini sadja akoe maoe dapet taoe dari kamoe: Apa kamoe soedah dapet itoe Roh dari pakerdjaän toret, atawa dari pengadjaran pertjaja?

3. Apa kamoe bagitoe bodoh? doeloe soedah moelaï dengan Roh, apa sakarang kamoe maoe disampornaken dengan perboewatan napsoe?

4. Apa kamoe soedah merasaï sangsara sabanjak itoe dengan tjoema-tjoema? kaloe kiranja dengan tjoema-tjoema!

5. Maka Allah, jang soedah kasih Roh sama kamoe, dan jang mengadaken bebrapa moedjidjat di-antara kamoe, apa itoe dari pakerdjaän toret, atawa dari pengadjaran pertjaja?

6. *Saperti Ibrahim djoega soedah pertjaja sama Allah, maka sebab itoe dia soedah dibilangken bener.

* 1 Moesa. XV: 6; Roem. IV: 3; Jakob. II: 23.

7. Maka sebab itoe, biar kamoe taoe, bahoea segala orang jang pertjaja, dia-orang anak-anak Ibrahim adanja.

8. Karna soedah ditilik olih alKitáb doeloe, bahoea Allah nanti membenerken orang-orang kafir dari sebab pertjaja, maka Toehan soedah kasih taoe doeloe itoe indjil sama Ibrahim, katanja: *dalem angkau segala bangsa manoesia nanti dapet slamat.

* 1 Moesa XII: 3; XVIII: 18; XXII: 18; XXVI: 4; XLIX: 10; Perb. III: 25.

9. Maka dari itoe, orang jang pertjaja itoe dapet berkat beserta dengan Ibrahim jang pertjaja itoe.

10. Karna sabrapa orang jang dalem pakerdjaän toret, ija-itoe dibawah laknat adanja, karna ada tersoerat: Kena laknat kiranja segala orang jang tidak tetep berboewat segala perkara, jang terseboet dalem kitáb toret.

* 5 Moesa. XXVII: 26.

11. Maka soedah tantoe, trada satoe orang bolih dibenerken olih toret dihadepan Allah: *karna orang jang bener itoe nanti slamat olih pertjaja.

* Gal. II: 16; Roem. III: 20; + Hab. II: 4; Roem. I: 17; Ibran. X: 38.

12. Akan tetapi itoe toret boekan dari pertjaja, melainken: orang jang berboewat segala perkara itoe bolih hidoep olihnja.

* 3 Moesa. XVIII: 5; Ezek. XX: 11; Roem. X: 5.

13. * Maka Kristoes soedah meneboes kita-orang dari koetoek toret, sebab Toehan soedah kena koetoek ganti kita, karna ada tersoerat: † koetoeklah kiranja barang-siapa jang tergantoeng dikajoe.

* Roem. VIII: 3; 2 Kor. V: 21; + 5 Moesa XXI: 23.

14. Sopaja slamat Ibrahim itoe bolih sampe sama segala orang kafir dengan berkat Kristoes Jesoes, dan sopaja kita-orang bolih terima perdjandjian Roh itoe dari sebab pertjaja.

15. Hei soedara-soedara! akoe kataken ini tjara manoesia:

* maski kaloe wasijat sa-orang manoesia, tapi kaloe soedah ditantoeken sakali, trada satoe orang bolih menidakken dia, atawa menambahi barang saoetoe perkara.

* Ibran. IX : 17.

16. * Maka bagitoe segala perdjandjian itoe soedah diboewat sama Ibrahim dan sama benihnja. Maka boekan firmán Allah: sama benih-benihnja, saperti kaloe ada banjak, melainken dari satoe sadja: Dan sama benihmoe, ija-itoe Kristoes.

* Gal. III : 8.

17. Maka akoe berkata ini: bahoea perdjandjian, jang soedah ditantoeken Allah doeloe akan hal Kristoes, itoe trabolih ditidakken olih toret, * jang baroe djadi ampat ratoes tiga poeloeh taoen diblakang, sampe perdjandjian itoe ditidakken.

* 1 Moesa XV : 13; 2 Moesa XII : 40; Perb. VII : 6.

18. * Karna kaloe kiranja itoe poesaka djadi dari toret, lantas boekan lagi dari perdjandjian; akan tetapi soedah dikasih Allah itoe poesaka sama Ibrahim dengan perdjandjian.

* Roem. IV : 14.

19. Maka kaloe bagitoe apatah goenanja toret? * ija-itoe soedah ditambahken dari sebab kasalahan, sampe dateng itoe benih, jang soedah didjandji; maka ija-itoe soedah ditantoeken † olih malaïkat dengan tangan ** sa-orang pengantara.

* Joh. XV : 22; Roem. IV : 15; V : 20; VII : 8; † Perb. VII : 33, 53; ** 5 Moesa. V : 5; Joh. I : 17; Perb. VII : 38.

20. Maka pengantara itoe boekan pada sablah satoe sadja, tetapi Allah itoe asa adanja.

21. Kaloe bagitoe apa itoe hoekoem toret melawan perdjandjian Allah? didjaoeken Allah, karna kaloe kiranja soedah dikasih satoe toret jang berkoewasa menghidoepken, sasoenggoehnja lantas itoe kabeneran djadinja dari toret.

22. * Tetapi Kitáb Soetji soedah menantoeken segala orang manoesia dalem dosa, sopaja itoe perdjandjian dari sebab pertjaja sama Jesoes Kristoes bolih dikasih sama segala orang jang pertjaja.

* Roem. III : 9; XI : 32.

23. Tetapi sabelomnja dateng itoe pertjaja, kita-orang samowa soedah dibawah hoekoem toret, terkoeroeng sampe dateng pertjaja jang nanti dinjataken.

24. * Maka sebab itoe toret mendjadi goeroe, jang membawa sama Kristoes, sopaja kita-orang ini dibenerken dari sebab pertjaja.

* Matt. V : 17; Perb. XIII : 38; Roem. X : 4.

25. Tetapi kapan itoe pertjaja soedah dateng, lantas kita-orang tiada lagi dibawah prentah itoe goeroe.

26. * Karna kamoe samowa anak-anak Allah dari sebab pertjaja sama Jesoes Kristoes.

* Gal. IV : 5; Jes. LVI : 5; Joh. I : 12; Roem. VIII : 15.

27. * Karna sabrapa kamoe jang soedah dipermandiken da-

lem Kristoes, kamoe memaké sama Kristoes.

* Roem. VI: 3.

28. Karna dalem itoe trada lagi orang Jahoedi, atawa orang Grika, dalem itoe trada orang abdi atawa mardaheka, dalem itoe trada laki-laki atawa perampoean: * karna kamoe samowa satoe djoega dalem Kristoes Jesoes.

* Joh. XVII: 21.

29. * Dan kaloe kamoe Kristoes poenja, lantas kamoe djoega benih Ibrahim, dan waris-waris menoeroet boenji itoe perdjandjian.

* 1 Moesa. XXI: 12; Roem. IX: 7; Ibran. XI: 18.

FATSAL IV.

1. Maka katakoe, bahoea waris selagi dia masih anak ketjil, tidak dia berbéda sakali dengan hamba, maski dia mendjadi toewan atas segala sasoewatoe.

2. Melainken dia dibawah goeroe dan wakil, sampe pada koetika jang ditantoeken olih bapanja.

3. Bagitoe djoega kita-orang, kapan masih dibawah alif-ba-ta doenia;

4. * Tetapi sakarang soedah genep waktoenja, disoeroehken Allah Anaknja, jang soedah djadi dari sa-orang perampoean, † dibawah hoekoem toret;

* 1 Moesa. XLIX: 10. Dan. IX: 24. † Matt. V: 17.

5. Sopaja diteboesnja sama segala orang jang dibawah hoekoem toret, * dan sopaja kita-orang dapet pangkat anak-anak angkat.

* Gal. III: 26. Joh. I: 12.

6. * Maka dari sebab kamoe anak-anak adanja, maka Allah soedah menjoeroehken Roh Anaknja itoe masok dalem hatimoe, jang menjeboet: Abba, Bapa!

* Roem. VIII: 15.

7. Maka sebab itoe angkau boekan lagi sa-orang hamba, melainken sa-orang anak; dan kaloe sa-orang anak, lantas kamoe djoega waris Allah dengan berkat Kristoes.

8. Tetapi tatkala tidak kamoe tahoe sama Allah, kamoe berbakti sama * jang boekan ampoenja tabiat Allah.

* 1 Kor. VIII: 4.

9. Tetapi sakarang, habis kamoe tahoe sama Allah, atawa lebih lagi diketahoeï Allah sama kamoe, * bagimanatah kamoe maoe balik kembali sama segala pengadjaran alif-ba-ta jang lembek dan miskin itoe, dan kamoe maoe berhambaken lagi dirimoe sama dia?

* Kol. II: 20.

10. * Bahoea kamoe mengendahken hari, dan boelan, dan waktoe dan tahoen.

* Roem. XIV: 5. Kol. II: 16.

11. Maka akoe takoet dari perkara kamoe, barangkali terboewang pakerdjaänkoe atas kamoe dengan tjoema-tjoema.

12. Hei soedara-soedara! akoe minta sama kamoe, djadilah saperti akoe, karna akoe ini

saperti kamoe djoega; sakali-kali tidak kamoe memboewat salah sama akoe.

13. Maka kamoe soedah taoe, bahoea doeloe akoe mengadjar indjil sama kamoe dengan lembek badankoe;

14. Dan pertjobaän jang dalem badankoe itoe tiada kamoe tjelaken, atawa toelak sama dia, melainken kamoe soedah terima sama akoe * saperti sa-orang malaïkat Allah, † saperti Jesoes Kristoes djoega.

* Mal. II:7. † Matt. X:40. Joh. XIII:20.

15. Manatah berkat jang kamoe kataken itoe? karna akoe djadi saksi, bahoea kaloe bolih, tantoe kamoe mentjongkilken bidji matamoe sendiri maoe kasih dia sama akoe.

16. Apa akoe soedah djadi satroemoe, sebab akoe berkata sama kamoe jang bener itoe?

17. * Maka dia-orang mentjemboeroeken kamoe, tetapi boekan dengan baïknja, melainken dia-orang maoe menjabelahken kita, sopaja kamoe radjin sama dia-orang.

* Roem. X:2. 2 Kor. XI:12.

18. Tetapi baïk djoega djadi radjin slamanja dalem perkara jang baïk, dan boekan sadja kaloe akoe ada bersama-sama.

19. * Hei anak-anakkoe! jang akoe kandoengken kebratan maoe beranakken kamoe kembali sampe Kristoes disipatken dalem kamoe.

* 1 Kor. IV:15. Filem. 10. Jacob. I:18.

20. Maka akoe maoe, bijar bolih berhadepan dengan kamoe sakarang ini, dan bolih mengobahken soewarakoe, karna hatikoe bimbang sebab kamoe.

21. Kataken sama akoe, hei orang jang maoe dibawah hoekoem toret, apa kamoe tidak dengar sama boenji toret?

22. Karna ada terseboet bahoea Ibrahim itoe ada doewa anaknja laki-laki, ija-itoe * satoe dari sahaja perampoean, dan † satoenja dari perampoean jang mardaheka.

* 1 Moesa XVI:15; † 1 Moesa XXI:2; Perb. VII:8. Ibran. XI:11.

23. Akan tetapi anak jang dari sahaja perampoean itoe soedah diperanakken tjara hawa-napsoe; tetapi anak jang dari perampoean mardaheka itoe soedah djadi dari sebab perdjandjian.

* Joh. VIII:39; Roem. IX:7.

24. Maka itoe perkara mendjadi satoe ibarat; karna ija-itoe doewa perdjandjian adanja, jang satoe itoe asalnja dari goenoeng Sina, jang beranakken bagi perhambaän, ija-itoe Hagar;

25. Karna Hagar itoe nama goenoeng Sina ditanah Arab, maka ija-itoe bolih disamaken dengan Jeroezalem jang sakarang ini, djadi hamba serta dengan segala anak-anaknja.

26. * Tetapi Jeroezalem jang di-atas itoe mardaheka adanja, ija-itoe iboe kita-orang samowa.

* Wahjoe. XXI:2.

27. Karna ada terseboet:

* Bersoeka-soekalah, hei perampoean mandoel, jang tidak beranak! bersoeraklah serta berseroe, hei angkau jang belom tahoe sakit beranak! karna orang jang soenji itoe terlebih banjak anaknja dari orang jang berlaki.

* Jes. LIV:1.

28. Maka hei soedara-soedara! kita-orang ini * anak-anak perdjandjian, saperti Ishak djoega.

* Roem. IX:7, 8.

29. Tetapi saperti tempo doeloe orang jang soedah diperanakken dari hawa-napsoe soedah * menganiaja sama orang jang soedah diperanakken dari Roh, bagitoe djoega sakarang ini.

* 1 Moesa. XXI:9.

30. Tetapi bagimana boenji alKitáb? * Boewanglah ini sahaja perampoean serta dengan anaknja, karna itoe anak sahaja perampoean tidak bolih djadi waris serta dengan anak perampoean mardaheka.

* 1 Moesa. XXI:10.

31. Bagitoe, hei soedara-soedara! boekan kita-orang anak-anak dari sahaja perampoewan, melainken anak-anak dari perampoewan mardaheka.

FATSAL V.

1. Dari itoe * berdirilah djoega kamoe tetep dalem hal mardaheka, jang soedah dimardahekaken olih Kristoes akan kita-orang, maka djangan lagi kamoe dikenaken † penggandaran perhambaän.

* Joh. VIII: 32; Roem. VI: 18; 1 Petr. II: 16. † Jes. IX: 3.

2. Bahoea sasoenggoehnja akoe ini Paoel berkata sama kamoe, * kaloe kiranja kamoe pake soenat, lantas Kristoes trada goenanja sama kamoe.

* Perb. XV:1.

3. Dan lagi akoe bersaksiken sama barang-siapa jang pake soenat, dia sa-orang berhoetang akan memboewat segala perkara hoekoem toret.

4. Maka Kristoes djadi trada goenanja satoe apa sama kamoe, jang maoe dibenerken olih toret; dan kamoe soedah goegoer dari kasihan.

5. Karna kita-orang ini dengan berkat Roh menantiken harap akan dibenerken olih pertjaja.

6. * Karna dalem Jesoes Kristoes tidak bergoena baïk bersoenat atawa tidak bersoenat, melainken pertjaja jang † dilakoeken dengan tjinta.

* Gal. VI:15; Matt. XII:50; Joh. XV:14; 1 Kor. VII:19; 2 Kor. V:17; Kol. III:11; † 1 Thess. I:3.

7. Maka doeloe kamoe berdjalan baïk-baïk; * siapa jang soedah menegahken kamoe dari menoeroet jang bener itoe?

* Gal. III:1.

8. Bahoea gerakan hati jang bagitoe boekan dari Dia, jang soedah memanggil kamoe.

9. * Maka ragi sadikit sadja bekin asem samowa goempal tepoeng.

* 1 Kor. V:6.

10. * Maka akoe harap sama kamoe dengan berkat Toehan, sopaja djangan kamoe ada ingetan jang laïn, tetapi siapa jang meroesoehken kamoe itoe, dia nanti menanggong hoekoemannja, siapa pon baïk.

* 2 Kor II: 3; VIII: 22.

11. Maka akoe ini, hei soedara-soedara! kaloe akoe lagi mengadjar dari perkara soenat itoe, kenapa akoe di-aniajaken djoega? kaloe bagitoe * kabentjian dari sebab kajoe salib itoe soedah berhenti.

* 1 Kor. I: 23.

12. * Adoeh! biar ditjeréken djoega itoe orang jang meroesoehken kamoe!

* Joes. VII: 25.

13. Karna, hei soedara-soedara! kamoe soedah dipanggil akan kabebasan; maka * djangan kamoe paké kabebasan itoe akan menoeroet hawa-napsoe, melainken toeloeng satoe sama laïn dengan tjinta.

* 1 Kor. VIII: 9; 1 Petr. II: 16; Joedas. 4.

14. * Karna segala hoekoem toret itoe bolih diringkesken dalem sapatah kata djoega, ija-itoe bagini: † Biar kamoe tjinta sama temenmoe manoesia saperti sama dirimoe sendiri.

* Roem. XIII: 8; † 3 Moesa. XIX: 18; Matt. XXII: 39; Mark. XII: 31; Jacob. II: 8.

15. Tetapi * kaloe kamoe menggigit atawa makan satoe sama laïn, ingetlah kamoe, sopaja djangan kamoe hangoes kadoewanja.

* 2 Kor. XII: 20.

16. Maka akoe berkata ini: biar kamoe menoeroet djalan Roh, dan djangan kamoe berboewat itoe kaïnginan hawa-napsoe.

* Roem. XIII: 14; 1 Petr. II: 11.

17. * Karna itoe hawa napsoe melawan Roh, dan itoe Roh melawan hawa-napsoe; maka kadoewanja berlawan-lawanan adanja, sampe tidak kamoe boewat apa jang kamoe maoe.

* Roem. VIII: 15.

18. Tetapi kaloe kamoe ditoentoen olih Roh, soenggoeh kamoe tidak dibawah hoekoem toret.

19. * Maka segala pakerdjaän hawa-napsoe itoe njata, ija-itoe bagini: Djina, dan persoendalan, dan kakotoran, dan pertjaboelan,

* 1 Kor. III: 3; Jacob. III: 14.

20. Penjembah brahala, dan hobatan, dan persatroeän, dan perbantahan, dan hiri-hati, dan marah, dan perkalahian, dan pertjidraän, dan pikiran salah dalem agama,

21. Dan bentji, dan pemboenohan, dan mabok, dan perlentéan dan barang sabageinja; * maka dari itoe perkara akoe soedah berkata sama kamoe doeloe, saperti jang soedah akoe kataken sama kamoe pada masa jang soedah laloe, bahoea orang jang berboewat perkara jang terseboet itoe, dia nanti tidak mempoesakaï karadjaän Allah.

* 1 Kor. VI: 10; Efes. V: 5; Kol. III: 6; Wahjoe. XXII: 15.

22. Tetapi boewah-boewah Roh ija-itoe tjinta, dan kasoekaän, dan roekoen, dan sabar hati, dan kamoerahan, dan kabaïkan, dan kapertjajaän, dan karendahan hati, dan penahan napsoe.

* Efes. V: 9.

23. * Maka hoekoem toret tiada melawan sama perkara jang bagitoe.

* 1 Tim. I: 9.

24. * Tetapi segala orang jang Kristoes poenja itoe soedah mensalibken hawa-napsoenja, serta dengan tjita-tjita dan kaïngi-nannja djoega.

* Gal. II: 20; Roem. VI: 6; XIII: 14; 1 Petr. II: 11.

25. Maka kaloe kiranja kita-orang hidoep olih Roh, biar kita-orang menoeroet djalan Roh djoega.

26. Dan djangan kita-orang mentjari hormat jang sia-sia, dengan menjakiti hati satoe sama laïn, dan berbentji satoe sama laïn.

FATSAL VI.

1. Hei soedara-soedara! * kaloe kiranja sa-orang kadatengan salah, biar kamoe, jang digerakken olih Roh, membaïki sama orang jang bagitoe dengan hati jang aloes, serta menimbangken dirimoe djoega, asal djangan kamoe djoega kena pertjobaän.

* Roem. XIV: 1; 1 Kor. IX: 22.

2. * Tanggong-menanggong kamoe sama tangongan satoe sama laïn, kaloe bagitoe kamoe menoeroet pengadjaran Kristoes.

* Matt. XI: 29; Joh. XIII: 14; Roem. XV: 1; 1 Thess. V: 14.

3. Karna kaloe sa-orang kiraken dirinja soedah djadi apa-apa, maski dia trada satoe apa, maka itoe orang menipoe sama dirinja.

4. Tetapi biar masing-masing mengoedji perboewatannja sendiri, lantas dia bolih dapet kapoedjian bagi dirinja sendiri sadja, boekan bagi orang laïn.

5. * Karna pesti masing-masing orang nanti menanggong tanggongannja sendiri.

* Mazm. LXII: 13; Jer. XVII: 10; XXXII: 19; Matt. XVI: 27; Roem. II: 6; XIV: 12; 1 Kor. III: 8; 2 Kor. V: 10; Wahjoe. II: 23; XXII: 12.

6. * Biar orang jang di-adjarken firman Allah itoe membagi-bagi segala perkara jang baïk sama orang jang mengadjar itoe.

* Roem. XV: 27; 1 Kor. IX: 11.

7. * Djangan kamoe kesasar; Allah tiada bolih dipermainken: † karna barang apa jang disebar orang, itoe djoega nanti dia koempoelken.

* 1 Kor. VI: 10; † Loek. XVI: 25.

8. Karna barang-siapa jang menjebar dalem hawa-napsoenja, maka dari hawa-napsoe djoega dia nanti mendapet kabinasaän; tetapi barang-siapa jang menjebar dalem Roh, maka dari Roh djoega dia nanti mendapet slamat jang kekel.

9. * Biar djangan kita-orang djadi males dalem pakerdjaän jang baïk, karna pada masanja kita bolih mendapet hasilnja,

kaloe kita-orang tidak koerang radjin.

* 2 Thess. III: 13.

10. Dari itoe, salama kita-orang lagi sempet, biar kita berboewat baïk sama segala manoesia, * tetapi terlebih banjak sama orang jang dari isi roemah pertjaja.

* 1 Tim. V: 8.

11. Maka lihatlah brapa pandjang soerat, jang akoe kirim sama kamoe dengan toelisan tangankoe sendiri.

12. Maka saberapa banjak orang jang maoe toendjoek moeka bagoes dengan menoeroet hawa-napsoenja, dia-orang paksa sama kamoe, sopaja kamoe pake soenat, sopaja djangan dia-orang dapet aniaja dari sebab salib Kristoes.

13. Karna dia-orang sendiri jang bersoenat tiada memeliharakan hoekoem toret; tetapi dia-orang maoe kamoe bersoenat, sopaja dia-orang bolih membesarken dirinja dari sebab soenatmoe itoe.

14. Tetapi didjaoeken Allah kiranja akoe dari membesarken dirikoe, melainken karna sebab salib Toehan kita Jesoes Kristoes; maka dari sebabnja djoega doenia ini soedah disalibken bagi akoe, dan akoe disalibken bagi doenia.

15. * Karna dalem Kristoes Jesoes trada bergoena satoe apa, baïk bersoenat atawa tidak bersoenat, melainken satoe kadjadian jang baroe.

* Gal. V: 6; Matt. XII: 50; Joh. XV: 14; 2 Kor. V: 16; Kol. III: 11.

16. * Maka slamat dan kamoerahan kiranja atas sabrapa-brapa orang, jang mendjalani saperti hoekoem ini, dan atas Israïl Allah.

* Mazm. CXXV: 5.

17. Maka moelaï dari sakarang ini djangan ada orang jang boewat soesah sama akoe, * karna dalem badankoe ada bekas loeka dari sebab Toehan Jesoes.

* 2 Kor. IV: 10.

18. Hei soedara-soedarakoe! kasihan Toehan kita Jesoes Kristoes adalah kiranja serta dengan djiwamoe. Amin!



SOERAT RASOEL PAOEL

JANG DIKIRIM SAMA

ORANG EFESOES.

FATSAL I.

1. Bahoea ini soerat dari Paoel, sa-orang rasoel Jesoes Kristoes, dengan kahendak Allah, dateng * sama segala orang salih, jang ada dinegari Efesoes, serta sama segala orang jang pertjaja sama Kristoes Jesoes.

* Roem. I:7; 1 Kor. I:2; 2 Kor. I:1.

2. * Maka biarlah kiranja atas kamoe kasihan dan slamat dari Allah, ija-itoe Bapa kita, dan Toehan Jesoes Kristoes.

* Gal. I:3; 1 Petr. I:2.

3. Segala poedji bagi * Allah, ija-itoe Bapanja Toehan kita Jesoes Kristoes, jang soedah memberkati kita-orang dalem Kristoes dengan segala berkat Roh-Soetji, jang dari sorga.

* 2 Kor. I:3; 1 Petr. I:3.

4. * Saperti jang soedah Dia pilih sama kita-orang dalem dia, ija-itoe doeloe dari kadjadian doenia, † sopaja kita-orang djadi soetji dengan tidak bertjatjat dihadepannja olih tjinta.

* Joh. XV:16; 2 Tim. I:9; † Efes. V:27; Loek. I:75; Kol. I:22; 2 Tim. I:9; Tit. II:12.

5. Maka Toehan, jang soedah menantoeken terdoeloe kita-orang dapet pangkat anak-anak angkat baginja olih Jesoes-Kristoes, menoeroet kasenengan kahendaknja,

6. Akan kapoedjian kamoeliaän rahmatnja, jang soedah dia kasih sama kita-orang * dalem Kekasihnja itoe.

* Matt. III:17.

7. * Maka dalem dia djoega kita-orang soedah diteboes dengan darahnja dan segala dosa kita di-ampoeni olih kakajaän rahmatnja.

* Perb. XX:28; Kol. I:14; Ibran. IX:12; 1 Petr. I:18.

8. Jang soedah dia djadiken terlalo banjak atas kita-orang dengan segala kapinteran dan bidjaksana;

9. Karna Toehan soedah kasih taoe sama kita-orang * rahasia kahendaknja, toeroet kasoekaännja, jang soedah dia tantoeken dalem dirinja.

* Efes. III:9; Roem. XVI:25; Kol. I:26; 2 Tim. I:9; Tit. I:2; 1 Petr. I:20.

10. Sopaja dalem peratoeran kagenepan segala djaman bolih Toehan koempoelken bersama-sama segala perkara, djadi satoe dalem Kristoes, ija-itoe baïk jang disorga, baïk jang didoenia;

* 1 Moesa XLIX:10; Dan. IX:24; Gal. IV:4.

11. Ija-itoe dalem Dia, dalemnja djoega kita-orang soedah

dipilih dan ditakdirken doeloe toeroet kahendak Toehan, jang melakoeken segala perkara toeroet bitjara kahendaknja sendiri;

* Roem. VIII : 17.

12. Sopaja kita-orang bolih mendjadi satoe kapoedjian bagi kamoeliaännja, kita-orang jang terdoeloe menaroh harap sama Kristoes.

13. Maka dalemnja ada kamoe djoega, habis kamoe soedah menengar perkataän jang bener, ija-itoe chabar slamatmoe jang kekel; dalemnja ada kamoe djoega serta soedah kamoe pertjaja, maka kamoe * ditjapken dengan Roh-Soetji jang soedah didjandji itoe:

* Efes. IV : 30; Roem. VIII : 15; 2 Kor. I : 22; V : 5.

14. Ija-itoe haloean poesaka kita, * akan teboesan miliknja, bagi kapoedjian kamoeliaännja.

* 2 Moesa. XIX : 5; 5 Moesa. VII : 6; XIV : 2; XXVI : 18; Roem. VIII : 23; 1 Petr. II : 9.

15. * Maka sebab itoe djoega, habis akoe dengar dari pertjaja kamoe sama Toehan Jesoes dan tjinta kamoe sama segala orang salih itoe,

* Filip. I : 3; Kol. I : 3; 1 Thess. I : 2; 2 Thess. I : 3.

16. Tidak akoe brenti dari mengoetjap soekoer karna sebab kamoe, dan akoe inget sama kamoe dalem segala permintaän doakoe,

17. Sopaja Allahnja Toehan kita Jesoes Kristoes, ija-itoe Bapa segala kamoeliaän, kasih sama kamoe roh boediman dan pertoendjoekan dalem pengataoewannja;

18. Dan mata hatimoe ditrangken, sopaja kamoe dapet taoe orang jang soedah dipanggilnja itoe bolih harap apa, dan apakah kakajaän kamoeliaän poesakanja bagi orang-orang salih;

19. Dan bagimana besar sakali koeasanja sama kita-orang jang pertjaja, * dengan perboewatan koewat-koewasanja.

* Kol. II : 12.

20. Jang soedah Dia lakoeken dalem Kristoes dengan membangoenken dia dari matinja, * dan mendoedoekken Toehan disablah kanannja sendiri dalem sorga;

* Mazm. CX : 1; Perb. II : 34; 1 Kor. XV : 25; Kol. III : 1; Ibran. I : 3; X : 12; 1 Petr. III : 22.

21. Ija-itoe terlebih tinggi dari segala kapala pemarentah, dan hoekoem, dan koeasa, dan katoewanan, dan dari segala nama jang diseboet, boekan dalem ini doenia sadja, melainken dalem acherat djoega;

22. * Dan lagi soedah Dia taroh segala perkara dibawah kakinja, serta Dia djadiken Toehan kapala atas segala perkara bagi pakoempoelan;

* Mazm. VIII : 7; Matt. XXVIII : 18; 1 Kor. XV : 27; Ibran. II : 8.

23. * Ija-itoe badannja, dan kapenohan dia, jang memenohi segala sasoeatoe dalem samowanja.

* Efes. IV : 16; V : 23; Roem. XII : 5; 1 Kor. XII : 27.

FATSAL II.

1. * Maka kamoe djoega soedah Dia hidoepken; kamoe jang soedah mati dalem dosa dan kasalahan.

* Roem. V:6; Kol. II:13.

2. * Maka dalemnja djoega doeloe kamoe berdjalan dengan menoeroet saperti kahendak hawa-napsoe doenia, dan † panghoeloe pengoeasaän oedara, ija-itoe roh jang sakarang ada bekerdja dalem hati segala anak doerhaka;

* 1 Kor. XI:11; Kol. III:7; Tit. III:3; † Efes. VI:12; Joh. XII:31; XIV:30; XVI:11.

3. Maka di-antaranja djoega kita-orang samowa doeloe berdjalan menoeroet segala kaïngi-nan hawa-napsoe kita, dengan memboewat kahendak hawa napsoe dan segala ingetan itoe, dan soedah djadi sama tabiat dengan anak-anak jang kena marah, saperti segala orang laïn djoega:

4. Tetapi Allah, jang kaja dengan kamoerahan, dari sebab tjintanja jang besar, Toehan soedah tjinta sama kita-orang,

5. Ija-itoe tatkala kita-orang lagi mati dalem dosa, * Dia hidoepken kita beserta dengan Kristoes; († maka dari kasihan kamoe soedah dislamatken).

* Roem. VI:8; VIII:11; Kol. III:1, 3. † Perb. XV:11; Tit. III:5.

6. Dan dalem Jesoes Kristoes soedah Dia bangoenken kita-orang sertanja, dan Dia doedoekken kita-orang sertanja dalem sorga.

7. Sopaja pada segala djamán jang nanti dateng, Toehan bolih menoendjoek kakajaän kasihannja jang amat besar itoe dengan kamoerahannja atas kita-orang dalem Jesoes Kristoes.

8. Karna dari kasihan kamoe soedah dislamatken olih pertjaja; ija-itoe boekan dari kamoe sendiri, melainken ija-itoe pemberian Allah adanja;

* Efes. I:19; Matt. XVI:17.

9. Dan boekan dari pakerdjaän, * asal djangan satoe orang djoega membesarken dirinja.

* Roem. III:27; 1 Kor. I:29.

10. Karna kita-orang ini perboewatannja, * didjadiken dalem Kristoes Jesoes bagi perboewatan jang baïk, jang soedah ditantoeken Allah doeloe, sopaja kita-orang bolih berdjalan dalemnja.

* Efes. I:4; IV:24; 2 Kor. V:17; Tit. II:14.

11. Maka sebab itoe ingetlah, bahoea doeloe kamoe orang kafir dalem hawa-napsoe, jang diseboet koeloep olih orang jang dikataken bersoenat dagingnja, ija-itoe perboeatan tangan sadja.

12. Maka pada masa itoe kamoe tiada poenja Kristoes, kamoe djadi orang asing bagi kamardahekaän orang Israïl, dan lagi orang dagang bagi * segala wa'ad perdjandjian, dan trada poenja harap, dan dengan tiada poenja Allah dalem doenia.

* Roem. IX:4.

13. Tetapi kamoe, jang doeloe djaoe, sakarang ini dalem Kristoes Jesoes soedah dideketken olih darah Kristoes.

14. * Karna Toehan itoelah roekoen kita, jang soedah mendjadiken kadoewanja itoe satoe, dan lagi soedah meroeboehken pagar-tembok jang ditengah, jang mentjeréken.

* Jes. IX : 5; Mika V : 4; Joh. XVI : 33; Perb. X : 36; Roem. V : 1; Kol. I : 20.

15. Sebab soedah dihilangkennja dengan badannja sama persatroewan, jang olih hoekoem oendang-oendang, dan segala sjariat, sopaja dia djadiken bagi dirinja kadoewanja itoe satoe manoesia jang baroe, dengan mengadaken roekoen.

16. Dan sopaja dia meroekoenken kadoewanja itoe sama Allah dalem satoe badan djoega olih itoe salib, sebab soedah dia boenoh itoe persatroeän disitoe.

17. * Maka Toehan soedah dateng mengabarken roekoen sama kamoe jang djaoe, dan sama orang jang deket.

* Efes. III : 12; Jes. LVII : 19.

18. * Karna olih Toehan kita-orang doewa-doewa soedah dapet djalan akan menghadep Bapa dengan satoe Roh djoega.

* Efes. III : 12; Joh. X : 9; XIV : 6; Roem. V : 2; Ibran. X : 19.

19. Maka sebab itoe sakarang kamoe boekan lagi orang kloewaran dan orang dagang, melainken orang sanegari dengan segala orang salih, dan * orang isi beit Oellah,

* Gal. VI : 10.

20. * Jang dibangoenken diatas † ales, jang soedah ditaroh olih segala rasoel dan nabi-nabi, ** maka Jesoes Kristoes sendiri djadi batoe kapala oedjoengnja.

* 1 Kor. III : 9; 10; † Jes. XXVIII : 16; Matt. XVI : 18; 1 Kor. III : 10; Wahjoe XXI : 14; ** 1 Petr. II : 4.

21. * Maka dalem Dia djoega itoe roemah berhoeboeng baïk-baïk, sampe terbangoenlah satoe † kabah jang soetji bagi Toehan;

* Efes. IV : 16; † 1 Kor. VI : 19; 2 Kor. VI : 16.

22. Maka di-atas itoe djoega kamoe soedah dibangoenken bersama-sama, djadi satoe tampat kadiaman Allah olih Roh.

FATSAL III.

1. Maka sebab itoe, akoe ini Paoel, jang * terbloenggoe karna Kristoes Jesoes dari sebab kamoe orang kafir.

* Efes. IV : 1; Perb. XXI : 33; Filip. I : 7, 13, 14, 16; Kol. IV : 3; 2 Tim. I : 8; Filem. 1.

2. Kaloe kiranja kamoe soedah menengar peratoeran * kasihan Allah, † jang soedah diserahken sama akoe karna kamoe.

* Roem. I : 5; † Efes. III : 8; Perb. XIII : 2.

3. Bagimana olih pertoendjoekan Toehan soedah menjataken sama akoe itoe † rahasia; (saperti jang soedah akoe seboetken dalem soerat kirimankoe doeloe dengan ringkesnja.

* Perb. XXII : 17, 21; XXVI : 16, 17; Gal. I : 11, 12; † Roem. XVI : 25.

4. Maka kapan kamoe membatja itoe, bolih kamoe mengarti pengataoewankoe sama itoe rahasia Kristoes.

5. Jang belom taoe Dia njataken pada djaman doeloe di-

antara segala anak-anak manoesia, * saperti jang sakarang ini soedah dinjataken sama segala rasoelnja dan segala nabinja jang soetji itoe olih Roh.

* Perb. X: 28.

6. Ija-itoe, bahoea orang kafir djoega djadi sama waris dan sama badan, dan sama perolehan perdjandjiannja dalem Kristoes olih indjil.

7. Dari sebab itoe akoe soedah djadi satoe soeroehan, toeroet sebagimana pembrian kasihan Allah, jang soedah dikasih sama akoe, * dengan pakerdjaän koewat-koeasanja.

* Efes. I: 19; Kol. II: 12.

8. Bahoea sama akoe ini, orang jang * terketjil sakali di-antara segala orang salih, soedah diberiken itoe kasihan, sopaja mengabarken * di-antara segala orang kafir kakajaän Kristoes, jang tiada terdoega,

* 1 Kor. XV: 9; 1 Tim. I: 15; + Perb. IX: 15 XIII: 2; XXII: 21; Gal. I: 16; II: 8; 1 Tim. II: 7; 2 Tim. I: 11.

9. Dan sopaja menaroh dalem trang dihadepan segala orang itoe perolehan * rahasia, jang dari permoelaän doenia soedah tersemboeni dalem Allah, jang soedah † mendjadiken segala perkara olih Jesoes Kristoes.

* Efes. I: 9; Roem. XVI: 25; Kol. I: 26; 2 Tim. I: 10; Tit. I: 2; 1 Petr. I: 20; + 1 Moesa I: 3; Mazm. XXXIII: 6; Joh. I: 3; Kol. I: 16; Ibran. I: 2.

10. Sopaja sakarang kabidjaksanaän Allah jang amat banjak itoe dinjataken olih pakoempoelan sama segala pemarentahan dan pengoeasaän dalem sorga:

* 1 Petr. I: 12.

11. Ija-itoe toeroet kahendak jang kekel, jang soedah Dia kahendaki dalem Kristoes Jesoes, Toehan kita;

12. * Maka dalem Dia djoega kita-orang soedah dapet brani, dan dapet djalan akan menghadep dengan harap olih pertjaja sama Toehan.

* Efes. II: 18; Joh. X: 9; XIV: 6; Roem. V: 2; Ibran. X: 19.

13. Sebab itoe akoe minta, bijar djangan tawar hatimoe, sedeng kasoesahankoe † karna kamoe itoe jang mendjadi kamoelian kamoe.

* Filip. I: 14; 1 Thess. III: 3; + Kol. I: 24.

14. Maka dari sebab itoe akoe menjembah soedjoed sama Bapanja Toehan kita Jesoes Kristoes.

15. Maka daripadanja djoega soedah dinamaï segala bangsa jang didalem sorga dan jang didalem doenia.

16. Sopaja Dia kasih sama kamoe, satoeroet kakajaän kamoeliannja, ija-itoe kamoe * dikoewatken dengan koeasa olih Rohnja dalem batinmoe.

* Efes. VI: 10.

17. Sopaja bolih Kristoes tinggal dalem hatimoe olih pertjaja, dan kamoe bolih * berakar dan berales dalem tjinta;

* Kol. II: 7.

18. Sopaja kamoe bolih mengarti beserta dengan segala orang salih, berapakah lebarnja, dan pandjangnja, dan dalemnja, dan tingginja,

19. Dan lagi bolih taoe sama tjinta Kristoes, jang terlebih

besar dari segala pengataoewan, sopaja kamoe dipenohi dengan segala kapenohan Allah.

20. * Maka sakarang sama Toehan jang berkoeasa memboewat terlampau lebih dari segala perkara jang kamoe minta atawa jang kamoe kira, saperti koeasa jang ada berlakoe dalem kita-orang,

* Roem. XVI : 25.

21. Maka sama Toehan djoega segala kamoeliaän dalem pakoempoelan olih Kristoes Jesoes toeroen-temoeroen sampe salama-lamanja. Amin.

FATSAL IV.

1. Maka sebab itoe akoe, saorang jang terbloenggoe karna Toehan, minta sama kamoe, * sopaja kamoe melakoeken dirimoe dengan patoetnja dalem itoe pakerdjaän, jang kamoe dipanggil kapadanja;

* 1 Moesa. XVII : 1; 1 Kor. VII : 20; Filip. I : 27; Kol. I : 10; 1 Thess. II : 12.

2. * Dengan segala rendah hati, dan aloes, serta dengan pandjang hati, sabarken satoe sama laïn dalem tjinta.

* Kol. I : 11; III : 12; 1 Thess. V : 14.

3. Maka sabolih-bolihnja peliharaken itoe perhoeboengan Roh dengan tambatan roekoen.

4. Maka adalah satoe badan, dan satoe Roh djoega, saperti jang kamoe soedah dipanggil kapada satoe pengharapan djempoetan kamoe itoe.

5. * Satoe Toehan, dan satoe pertjaja dan satoe permandian adanja.

* 5 Moesa IV : 39; Mal. II : 10; 1 Kor. VIII : 4, 6.

6. Satoe Allah, ija-itoe Bapa bagi samowanja, jang di-atas samowanja, dan dalem samowanja.

7. Tetapi sama masing-masing kita-orang soedah dikasih pemberian sebagimana kasihan Kristoes.

* Roem. XII : 6; 1 Kor. XII : 11; 2 Kor. X : 13; 1 Petr. IV : 10.

8. Maka sebab itoe kata Toehan: K a p a n D i a s o e d a h n a ï k k a - a t a s, T o e h a n s o e d a h m e n a w a n i s a m a t a w a n a n, s e r t a s o e d a h k a s i h b e b r a p a p e m b e r i a n s a m a m a n o e s i a.

* Mazm. LXVIII : 19.

9. * Maka ini perkataän: T o e h a n s o e d a h n a ï k k a - a t a s, itoe apa artinja, melainken doeloe Toehan soedah toeroen ditampat-tampat boemi jang dibawah ini djoega?

* Joh. III : 13; VI : 62.

10. Maka jang soedah toeroen itoe, Dia djoega jang soedah naïk ka-atas, ija-itoe di-atas segala langit, sopaja dia penohi segala perkara.

11. * Maka Dia djoega jang soedah mengangkat sama bebrapa orang djadi rasoel, dan bebrapa orang djadi nabi, dan bebrapa orang jang mengadjar indjil, dan bebrapa orang djadi gombala, dan goeroe.

* 1 Kor. XII : 28.

12. Ija-itoe akan kasampornaän

orang-orang salih, dan akan pakerdjaän djawatan agama, dan akan bergoena sama * badan Kristoes.

* Efes. I:23; V:23; Roem. XII:6; 1 Kor. XII:27; Kol. I:24.

13. Sopaja kita-orang samowa sampe kapada satoe pertjaja dan pengetaoewan Anak Allah, sampe djadi sa-orang akal-balir, ija-itoe kapada oekoeran oemoer kagenepan Kristoes;

14. * Sopaja djangan kita-orang lagi djadi saperti anak-anak, † jang tergojang dan jang dibawa kasana-kamari olih djenis-djenis angin pengadjaran, dengan silap manoesia, dan dajaoepaja jang tjerdik dalem akal pemboedjoek;

* 1 Kor. XIV:20; Matt. XI:7.

15. Melainken biar kita-orang berboewat perkara jang bener dengan tjinta, sopaja bertambah-tambah kita dalem segala perkara bagi Toehan, jang djadi * kapala, ija-itoe Kristoes.

* Efes. V:23, Kol. I:18.

16. * Maka dari sebabnja sagenep badan jang di-iket dan dirapetken bersama-sama mendjadi satoe, olih segala sendi-sendi jang menegoehken dia, saperti koeasa masing-masing anggota, maka makin bertambah-tambah besarnja itoe badan bagi kabangoenannja dalem tjinta.

* Efes. II:21; Roem. XII:5; 1 Kor. XII:27.

17. Maka sebab itoe akoe berkata ini, * dan berpesen demi Toehan, † sopaja moelaï dari sakarang ini djangan lagi kamoe berlakoe saperti kalakoean itoe orang kafir jang laïn, dengan menoeroetken sia-sia pikiran hatinja.

* Roem. I:9; † Roem. I:18; 1 Petr. IV:3.

18. Jang diglapken akalnja, dan soedah bertjerei dari hidoep karna Allah, * sebab kabodohan jang ada didalem dia-orang, dan dari sebab kakoe hatinja.

* 1 Thess. IV:5.

19. Sebab soedah hilang perasaän hatinja, dia-orang serahken dirinja sama pertjaboelan, akan berboewat segala perkara kotor dengan kikirnja.

20. Tetapi kamoe ini boekan di-adjar bagitoe dari perkara Kristoes;

21. Kaloe kiranja kamoe soedah menengar perkataännja, dan soedah di-adjar olihnja, saperti kabeneran jang ada dalem Jesoes:

22. Bahoea haros kamoe * memboewang kalakoean jang doeloe, ija-itoe orang lama, jang binasa dari sebab kaïnginan penipoe adanja;

* Kol. III:9; Ibran. XII:1; 1 Petr. II:1.

23. Dan djadiken baroe ingetan hatimoe itoe,

24. * Dan pakéken itoe manoesia jang baroe, jang soedah didjadiken Allah atas toeladannja dalem kabeneran dan kasoetjian jang sabener-benernja.

* Roem. VI:4; Kol. III:10; 1 Petr. IV:2.

25. Maka sebab itoe biar kamoe memboewangken segala

djoesta, melainken * berkata benerlah masing-masing sama temenmoe manoesia, karna kita-orang mendjadi anggota satoe sama laïn.

* Zak. VIII: 16.

26. * Kaloe marah, djangan berdosa; djangan kamoe biarken tinggal tetep marahmoe itoe sampe masok mata-hari.

* Mazm. IV: 5.

27. * Djangan kasih tampat sama iblis.

* Jakob. IV: 7; 1 Petr. V: 9.

28. Maka orang jang soedah mentjoeri itoe djangan mentjoeri lagi, * melainken terlebih baïk dia bekerdja, berboewat perkara jang baïk dengan tangannja, sopaja dia dapet membagi-bagi sama orang jang kakoerangan.

* Perb. XX: 35; 1 Thess. IV: 11; 2 Thess. III: 8, 12.

29. * Maka djangan kiranja kloewar perkataän kotor dari moeloet kamoe, melainken perkataän jang baïk akan membangoenken pertjaja, sopaja sampéken rahmat sama orang jang menengar dia.

* Efes. V: 3, 4; Matt. XII: 36.

30. Dan djangan kamoe mendoeka-tjitaken Roh Allah, * karna olihnja kamoe soedah ditjapken sampe kapada hari † teboesan.

* Efes. I: 13; Roem. VIII: 16; 2 Kor. I: 22; V: 5; † Efes. I: 14; Loek. XXI: 28; VIII: 23.

31. * Djaoeken-lah daripada kamoe segala kapahitan, dan geram, dan marah, dan taréak, dan pitnah, serta dengan segala kadjahatan;

* Kol. III: 19.

32. * Melainken toendjoek kamoerahan kamoe satoe sama laïn, dan berkasihanlah, † dan ampoeni satoe sama laïn, saperti soedah di-ampoeni Allah sama kamoe karna sebab Kristoes.

* Filip. II: 1; Kol. III: 12; † Matt. VI: 14; Mark. XI: 25; Kol. III: 13.

FATSAL V.

1. Sebab itoe djadilah kamoe penoeroet Allah, saperti anak-anak jang kekasih;

2. Dan berdjalan-lah dengan tjinta, † saperti Kristoes tjinta sama kita-orang djoega, ** dan soedah serahken dirinja akan ganti kita-orang saperti satoe persembahan dan korbán bagi Allah, ija-itoe satoe baoe jang haroem adanja.

* Joh. XIII: 34; XV: 12; 1 Thess. IV: 9; 1 Joh. III: 23; IV: 21; † Gal. II: 20; Tit. II: 14; 1 Petr. III: 18; ** Ibran. VIII: 3; IX: 14.

3. * Tetapi djina, dan segala perboewatan nadjis, atawa kikiran itoe, djangan sakali-kali diseboet di-antara kamoe, sebab gelaran kamoe orang salih.

* Efes. IV: 29; Mark. VII: 21; Kol. III: 5.

4. Djangan perkataän kotor, atawa perkataän jang boekan-boekan, atawa maïn gila, jang tidak patoet; melainken terlebih baïk kamoe mengoetjap soekoer.

5. * Karna kamoe soedah taoe ini, bahoea dari orang jang ber-

boewat djina, atawa jang nadjis, atawa jang kikir, ija-itoe penjembah brahala, trada satoe jang mempoenjaï poesaka dalem karadjaän Kristoes dan Allah.

* 1 Kor. VI:10; Gal. V:19; Kol. III:5; Wahjoe. XXII:15.

6. * Djangan kiranja barang sa-orang memboedjoek sama kamoe dengan perkataän jang siasia, karna sebab perkara-perkara ini dateng marah Allah atas segala anak-anak doerhaka.

* Jer. XXIX:8; Matt. XXIV:4; Mark. XIII:5; Loek. XXI:8; Kol. II:4, 18; 2 Thess. II:3; 1 Joh. IV:1.

7. Dari itoe, djangan kamoe djadi temen-temen sama itoe orang.

8. * Karna doeloe kamoe ada dalem gelap, tetapi sakarang kamoe djadi terang dalem Toehan; maka berdjalanlah kamoe saperti anak-anak terang;

* 1 Thess. V:4.

9. * (Karna boewah-boewah Roh ija-itoe segala kabaïkan, dan kaädilan, dan kabeneran.)

* Gal. V:22.

10. Serta periksalah sama barang perkara jang kasoekaän Toehan.

11. * Dan djangan kamoe djadi temen dalem perboewatan kagelapan, jang tiada bergoena, melainken lebih baïk kamoe menegorken dia.

* Matt. XVIII:17; 1 Kor. V:8; X:20; 2 Kor. VI:14; 2 Thess. III:14.

12. Karna maloe kaloe diseboet barang perkara, jang diaorang boewat dengan semboeni-semboeni.

13. * Tetapi segala perkara itoe djadi njata, kaloe ditegor dari terang; karna segala jang menjataken ija-itoe terang adanja.

* Joh. III:20, 21.

14. Maka sebab itoe firmán Toehan: Bangoenlah, hei kamoe jang tidoer! dan bangkitlah dari antara jang mati, maka Kristoes nanti menerangken kamoe.

* Roem. XIII:11; 1 Thess. V:6.

15. * Kaloe bagitoe, inget-inget, sopaja kamoe berdjalan dengan hati-hati, boekan saperti orang bodoh, melainken saperti orang jang berboedi.

* Kol. IV:5.

16. * Himat-himatlah sama waktoe, sebab hari-hari ini djahat adanja.

* Roem. XIII:11.

17. Sebab itoe djangan kamoe bodoh, * melainken biar kamoe mengarti apatah kahendak Toehan.

* Roem. XII:2; 1 Thess. IV:3.

18. * Dan djangan kamoe mabok dari anggoer, jang tiada karoewan adanja, melainken biar kamoe djadi penoh dengan Roh;

* Amts. XXIII:29; Jes. V:11, 22; Loek. XXI:34.

19. * Berkata-kata kamoe satoe sama laïn dengan menjanjiken mazmoer, dan tahlil, dan njanjian tjara Roh, bernjanjilah dan berlagoe dalem hatimoe bagi Toehan.

* Kol. III:16.

20. * Oetjaplah soekoer slamanja sama Allah, ija-itoe Ba-

pa, karna sebab segala perkara, dengan berkat nama Toehan kita Jesoes Kristoes;

* Kol. III:17; 1 Thess. V:18.

21. Toendoeklah kamoe satoe sama laïn dengan takoet sama Allah.

22. * Hei segala istri! toendoeklah dirimoe sama lakimoe, saperti sama Toehan.

* 1 Moesa III:16; 1 Kor. XIV:34, Kol. III:18; Tit. II:5; 1 Petr. III:1.

23. * Karna jang laki itoe djadi kapala bininja, † saperti Kristoes itoe kapala pakoempoelan; maka Dia djoega jang piara itoe ** badan.

* 1 Kor. XI:3; † Efes. I:22; IV:15; Kol. I:18; ** Efes. I:23; IV:12; Roem. XII:5; 1 Kor. XII:27; Kol. I:24.

24. Maka sebab itoe, saperti itoe pakoempoelan talok sama Kristoes, bijar bagitoe segala bini djoega toendoek sama lakinja dalem segala perkara.

25. * Hei kamoe, segala laki! tjintalah sama binimoe, saperti Kristoes djoega tjinta sama itoe pakoempoelan, † dan soedah serahken dirinja akan gantinja.

* Kol. III:19; † Efes. V:2; Gal. I:4.

26. Sopaja Toehan soetjiken sama dia, * serta bresihken dia dengan permandian ajer serta dengan firmán Allah.

* Tit. III:5; 1 Petr. III:21.

27. Sopaja Toehan hadepken dia bagi dirinja sendiri, ija-itoe satoe pakoempoelan jang moelia, dengan trada panau atawa berkeroet-keroet, atawa barang sabageinja, * melainken soetji dengan tiada bertjela.

* Kol. I:22.

28. Maka bagitoe djoega patoet segala laki itoe tjinta sama bininja saperti sama badannja sendiri. Maka orang jang tjinta sama bininja itoe saperti dia tjinta sama dirinja sendiri.

29. Karna belom taoe ada orang jang membentji sama dagingnja sendiri, melainken dia piaraken dan djaga sama dia, saperti Toehan djoega sama pakoempoelan.

30. * Karna kita-orang ini anggota badannja dan daripada daging dan toelang-toelangnja.

* Roem. XII:5; 1 Kor. XII:27.

31. * Maka dari sebab itoe patoet orang meninggalken bapanja dan iboenja, dan berhoeboeng sama bininja, maka kadoewanja itoe djadi † satoe daging djoega adanja.

* 1 Moesa II:24; Matt. XIX:5; Mark. X:7; † 1 Kor. VI:16.

32. Maka inilah satoe rahasia jang besar, tetapi akoe berkata ini dari perkara Kristoes dengan pakoempoelan.

33. Dari itoe, biar masing-masing orang dari kamoe djoega tjinta sama bininja saperti sama dirinja sendiri; dan biar bini itoe kasih hormat sama lakinja.

FATSAL VI.

1. * Hei segala anak-anak! toeroetlah prentah iboe-bapamoe karna Toehan, sebab patoetlah bagitoe.

* Kol. III:20.

2. Kasihlah hormat sama iboe-bapamoe (ija-itoe prentah jang pertama dengan perdjandjiannja):

* 2 Moesa. XX:12; 5 Moesa. V:16; XXVIII:16; Matt. XV:4; Mark. VII:10.

3. Sopaja kamoe slamat, dan oemoermoe dipandjangken di-atas boemi.

4. Maka kamoe, hei bapa-bapa! djangan memarahken hati anak-anakmoe, * melainken piara sama dia-orang dengan pengadjaran dan nasihat dari Toehan.

* 5 Moesa. VI:7, 20; Mazm. LXXVIII:4; Amtz. XIX:18; XXIX:17.

5. * Hei kamoe, segala orang hamba! biar toeroet prentah toewanmoe dalem ini doenia dengan takoet dan goemeter, serta dengan toeloes hatimoe, saperti menoeroet prentah Kristoes;

* Kol. III:22; 1 Tim. VI:1; Tit. II:9; 1 Petr. II:18.

6. Djangan dengan moeka-moeka, saperti orang menjoekaken manoesia, melainken saperti hamba Kristoes, jang berboewat kahendak Allah dengan soeka hatinja;

7. Serta dengan niat jang baïk bekerdjalah saperti bagi Toehan, boekan bagi manoesia;

8. Sebab kamoe taoe, bahoea barang perboewatan jang baïk, jang diperboewat olih barang sa-orang, ija-itoe dia nanti terima dari Toehan, baïk dia hamba atawa mardaheka.

9. * Maka hei toewan-toewan! biar kamoe berboewat bagitoe djoega sama dia-orang; tinggalken-lah segala antjam-antjam, karna kamoe taoe, jang ada Toehanmoe sendiri djoega dalem sorga, † maka Toehan tiada mengendahken moeka manoesia.

* Kol. IV:1; † 5 Moesa. X:17; 2 Hik. XIX:7; Ajoeb. XXXIV:19; Perb. X:34; Roem. II:11; Gal. II:6; Kol. III:25; 1 Petr. I:17.

10. Dan lagi, hei soedara-soedarakoe! biar kamoe gagah dalem Toehan, serta dengan koewat-koewasanja.

11. * Maka pakékenlah segala kalangkapan peprangan Allah, sopaja kamoe bolih berdiri melawan segala akal pemboedjoek iblis.

* Kol. III:12; 1 Thess. V:8.

12. Karna kita-orang tiada berprang melawan darah dan daging, melainken melawan segala panghoeloe, * dan segala pengoewasaän, dan segala pemarentah kaglapan ini doenia, dan melawan segala roh kadjahatan dalem oedara.

* Efes. II:2.

13. Maka sebab itoe biar kamoe pake * segala kalangkapan peprangan Allah, sopaja kamoe bolih tahan pada masa jang djahat, dan habis soedah menalokken segala perkara itoe, kamoe bolih tinggal berdiri.

* 2 Kor. X:4.

14. * Dari itoe, berdiri-lah kamoe, beriket koeliling pinggangmoe dengan kabeneran, † dan pake badjoe-rante kasoetjian.

* Loek. XII:35; 1 Petr. I:13; † Jes. LIX:17; 2 Kor. VI:7.

15. Dan kakimoe berales dengan kalangkapan indjil slamat.

16. Maka di-atas segala perkara itoe pake tameng pertjaja, maka dengan dia bolih kamoe memadamken segala panah api si djahat itoe.

17. * Maka biar kamoe pake ketopong selamat, † dan pedang Roh, ija-itoe perkataän Allah.

* Jes. LIX:17; 1 Thess. V:8; † Ibran. IV:12; Wahj. II:16.

18. Pintalah doa slamanja dengan berbagei-bagei permintaän dan doa dalem hati, dan berdjaga-djaga dalem itoe perkara dengan segala radjin dan permintaän-doamoe karna segala orang salih,

* Loek. XVIII:1; Roem. XII:12; Kol. IV:2; 1 Thess. V:17.

19. * Dan karna akoe djoega, sopaja itoe perkataän dikasih sama akoe kapan akoe memboeka moeloetkoe, akan kasihtaoe itoe rahasia indjil dengan brani hatikoe.

* Perb. IV:29; 2 Thess. III:1.

20. * Maka dari karna itoe djoega akoe satoe oetoesan jang † dalem ranté, sopaja dalem itoe akoe bolih berkata dengan brani, saperti jang patoet akoe berkata.

* 2 Kor. V:20; † Perb. XXVIII:20.

21. * Sopaja kamoe bolih taoe sama segala perkarakoe, dan bagimana kaädaänkoe, maka † si Tichikoes, sa-orang soedara jang kekasih dan soeroehan Toehan jang satiawan, bolih menjataken sama kamoe segala perkara itoe.

* Kol. IV:7; † Perb. XX:4; Kol. IV:7; Tit. III:12.

22. Maka betoel sebab itoe djoega akoe soeroehken dia * kapadamoe, sopaja kamoe bolih taoe segala perkarakoe, dan lagi sopaja dia bolih menghiboerken hatimoe.

* 2 Tim. IV:12.

23. Bahoewa slamat kiranja sama segala soedara, dan tjinta beserta pertjaja dari Allah Bapa, dan dari Toehan Jesoes Kristoes.

24. Rahmat itoe biar atas segala orang jang tjinta sama Toehan kita Jesoes Kristoes dengan toeloes hatinja. Amin.



SOERAT RASOEL PAOEL

JANG DIKIRIM SAMA

ORANG FILIPPI.

FATSAL I.

1. Bahoea ini soerat dari Paoel dan Timothioes, ija-itoe hamba Jesoes Kristoes, dateng kapada segala orang salih, jang dalem Kristoes Jesoes, dinegari Fillippi, serta dengan segala goeroe dan diákonos.

2. * Maka kasihan dan slamat dari Allah, Bapa kita, dan dari Toehan Jesoes Kristoes, biar kiranja atas kamoe.

* Roem. I:7; 1 Petr. I:2.

3. * Akoe mengoetjap soekoer sama Allahkoe saben-saben kaloe akoe inget sama kamoe.

* Efes. I:15; Koll. I:3; 1 Thess. I:2; 2 Thess. I:3.

4. (Slamanja dalem segala permintaän doäkoe akoe memintaken kamoe samowa dengan soeka-hati.)

5. Sebab persakoetowan kamoe dengan indjil dari hari jang bemoela sampe sakarang ini.

6. Maka akoe pertjaja ini, bahoea Toehan, jang soedah moelaï satoe * pakerdjaän jang baïk dalem kamoe, Dia djoega nanti menjampornaken dia sampe pada masa kadatengan Jesoes Kristoes;

Joh. VI:29; 1 Thess. I:3.

7. Saperti jang patoet akoe kiraken ini dari perkaramoe, sebab kamoe ada dalem hatikoe, baïk tatkala * terbloenggoe, baïk tatkala akoe mengakoe dan menetepken itoe indjil, kamoe samowa mendapet sama bagian kasihan dengan akoe.

* Efes. III:3; IV:1; Kol. IV:3, 18; 2 Tim. I:8.

8. * Karna Allah djoega saksikoe, bagimana akoe kepingin bertemoe sama kamoe, dengan gerak hati Jesoes Kristoes.

* Roem. I:9; IX:1; 2 Kor. I:23; XI:31; Gal. I:20; 1 Thess. II:5; 1 Tim. V:21; 2 Tim. IV:1.

9. Maka ini akoe minta, sopaja tjinta kamoe mangkin lama mangkin bertambah-tambah dengan pengataoewan dan dengan pengartian;

10. Sopaja kamoe pariksa mana jang baïk, mana jang djahat, sopaja kamoe bolih bresih dan tiada bertjatjat sampe pada hari Kristoes;

11. Penoh dengan boewah-boewah kabeneran, ija-itoe jang dari Jesoes Kristoes, bagi kamoeliaän dan kapoedjian Allah.

12. Maka akoe maoe, hei soedara-soedara! jang kamoe taoe, bahoea segala perkara jang soedah berlakoe atas akoe, ija-itoe terlebih mendjalanken itoe pengadjaran indjil;

13. Sampe bloenggoekoe karna Kristoes njata sama sagenep isi astana, dan sama segala orang jang laïn djoega.

14. * Maka banjak soedara-soedara, jang dalem Toehan, bertambah pertjaja dari sebab rantékoe itoe, maka mangkin lebih braninja mengataken perkataän Allah dengan tiada takoet.

* Efes. III: 13; 1 Thess. III: 3.

15. Maka soenggoeh ada djoega bebrapa orang jang mengadjar dari perkara Kristoes itoe dengan bentji dan perbantahan; tetapi bebrapa orang laïn dengan kasoekaän hatinja.

16. Maka soenggoeh itoe orang mengadjar dari perkara Kristoes dengan perbantahan, tiada dengan toeloes hatinja, pada kiranja dia-orang maoe menambahi lagi kasoesahan sama rantékoe;

17. Tetapi ini orang dengan tjinta, sebab dia-orang taoe, jang akoe soedah ditaroh, sopaja akoe menjaoet dari perkara indjil.

18. Tetapi mendjadiken apa? kendati, baïk dengan poera-poera, baïk dengan sabenernja, di-adjarken dari perkara Kristoes djoega, maka sebab itoe soeka hatikoe, ija soenggoeh nanti hatikoe soeka djoega.

19. * Karna akoe taoe bahoea ini perkara nanti balik mendjadi slamatkoe, dengan toeloengan permintaän doamoe, serta dengan pertambahan Rohnja Jesoes Kristoes:

* 2 Kor. I: 11.

20. Satoedjoe dengan pertjajakoe dan harapkoe, * dalem trada satoe perkara akoe nanti mendapet maloe; tetapi dengan segala brani, saperti slamanja bagitoe djoega sakarang, Kristoes nanti dibesarken dalem dirikoe, baïk dengan hidoepkoe, baïk dengan matikoe.

* Roem. V: 5.

21. Karna hidoepkoe ini karna Kristoes, dan mati itoelah kaoentoengankoe.

22. Tetapi kaloe hidoep dalem ini badan mendjadiken pakerdjaänkoe berboewah-boewah, dan mana akoe maoe pilih, tiada akoe taoe.

23. Karna katjepit akoe antara kadoewa perkara ini, sebab akoe kepingin poelang, sopaja akoe bersama-sama dengan Kristoes, karna itoelah terlebih baïk.

24. Tetapi kaloe tinggal dalem ini badan, itoe lebih bergoena sama kamoe.

25. Tetapi ini akoe pertjaja dan akoe taoe, bahoea tantoe akoe nanti tinggal beserta dengan kamoe samowa, sopaja bertambah-tambah kasoekaänmoe dalem pertjaja.

26. Sopaja kasoekaänmoe dalem Kristoes Jesoes itoe mendjadi terlebih banjak karna akoe, dari sebab kembali akoe

dateng mendapetken kamoe lagi.
27. * Melainken biar kalakoewanmoe itoe berpatoetan dengan indjil Kristoes, baïk akoe dateng mendapetken kamoe, baïk akoe tiada bersama-sama, bolih akoe menengar dari segala perkaramoe, jang kamoe ada berdiri tetep dengan satoe Roh, serta satoe ingetan, toeloeng-menoeloeng satoe sama laïn dalem prang dari sebab pertjaja sama indjil.

* 1 Moesa. XVII: 1; 1 Kor. VII: 20; Efes. IV: 1; Kol. I: 10; 1 Thess. II: 12; IV: 1.

28. Maka dalem sasoeatoe djoega djangan kamoe takoet sama segala lawanmoe; ija-itoe mendjadi satoe tanda kabinasaän sama dia-orang, tetapi sama kamoe satoe tanda slamat, ija-itoe dari Allah.

29. Karna pada kamoe soedah dikasih dari karna Kristoes, boekan sopaja pertjaja sama Toehan sadja, melainken merasaï sangsara djoega dari sebabnja;

30. Sedeng kamoe dalem sama peperangan, saperti jang doeloe kamoe lihat ada sama akoe, dan sakarang kamoe dengar ada sama akoe djoega.

FATSAL II.

1. Maka kaloe kiranja ada barang nasihat dalem Kristoes, kaloe ada barang penghiboeran tjinta, kaloe ada barang persakoetoän Roh, kaloe ada barang lemboet hati dan kamoerahan,

2. Genepi-lah kasoekaänkoe, sopaja * bersamaän ingetanmoe, sebab menaroh sama tjinta dan satoe perasaän.

* Filip. III: 16; Roem. XII: 16; XV: 5; 1 Kor. I: 10; 1 Petr. III: 8.

3. Djangan kamoe berboewat perkara apa-apa dengan perbantahan, atawa dengan mentjari hormat jang sia-sia, * melainken dengan rendah hati biar masing-masing kiraken temennja lebih moelia dari dirinja sendiri.

* Roem. XII: 10; 1 Petr. V: 5.

4. * Djangan masing-masing inget perkaranja sendiri sadja, melainken biar masing-masing inget sama perkaranja orang laïn djoega.

* 1 Kor. X: 24; XIII: 5.

5. * Maka biar dalem kamoe ada ingetan sama saperti jang ada dalem Kristoes Jesoes;

* Matt. XI: 29; Joh. XIII: 15; 1 Petr. II: 21; 1 Joh. II: 6.

6. * Tatkala Dia dalem kaädaän Allah, tiada Toehan kiraken rampasan kaloe sama saperti Allah;

* 2 Kor. IV: 4; Kol. I: 15; Ibran. I: 3.

7. * Tetapi Toehan tinggalken kabesarannja sendiri, † dan mendjadiken dirinja bersipat hamba, serta soedah djadi sama dengan manoesia;

* Mazm. VIII: 6; † Matt. XX: 28; Joh. XIII: 14.

8. * Maka tatkala didapeti sama Toehan dengan kaädaän manoesia, † dia merendahken dirinja dan menoeroet sampe kapada mati, maski kapada mati dikajoe salib.

* Ibran. II: 14, 17; IV: 15; † Ibran. II: 9; XII: 2.

9. * Maka sebab itoe soedah ditinggiken Allah sanget sama Toehan, serta soedah kasih sama Toehan satoe nama jang di-atas segala nama;

* Perb. II:33; + Ibran. I:4.

10. * Sopaja sama itoe nama Jesoes berteloet segala loetoet, ija-itoe baïk segala jang dilangit, baïk jang diboemi, baïk jang dibawah boemi,

* Jes. XLV:23; Roem. XIV:11.

11. * Dan sopaja segala lidah mengakoe, bahoea sasoenggoehnja Jesoes Kristoes itoe Toehan bagi kamoeliaän Allah, ija-itoe Bapa.

* Joh. XIII:13; 1 Kor. VIII:6; XII:3.

12. Maka sebab itoe, hei kekasihkoe! saperti slamanja kamoe soedah menoeroet, boekan dihadepan akoe sadja, melainken sakarang lebih lagi diblakang akoe, biar kamoe mengerdjaken slamatmoe sendiri dengan takoet dan goemeter,

13. * Karna Allah jang ada mengerdjaken dalem kamoe baïk berniat, baïk melakoeken dia, sebagimana kahendaknja.

* 2 Kor. III:5.

14. * Perboewat-lah sama segala perkara itoe † dengan tīada bersoengoet-soengoet atawa berbantah-bantah,

* Roem. XII:17; 1 Petr. II:12; + 1 Petr. IV:9.

15. Sopaja kamoe mendjadi orang jang trada bersalah dan trada bertjatjat, saperti anak-anak Allah, jang tidak dapet ditjela, di-antara satoe bangsa jang bengkok dan terbalik, * maka di-antaranja kamoe bertjahja saperti satoe trang dalem doenia.

* Amts. IV:18; Matt. V:14.

16. Dengan mengoendjoekken perkataän slamat kekel, * sopaja akoe nanti bersoeka-hati pada harinja Kristoes, dan sopaja djangan akoe berdjalan tjoema-tjoema, atawa bekerdja tjoema-tjoema.

* 2 Kor. I:14; 1 Thess. II:19.

17. Tetapi, maski akoe ditjoerahken dengan korbán dan pakerdjaän pertjajamoe, * soeka djoega hatikoe, dan bersoekatjita akoe beserta dengan kamoe samowa.

* 2 Kor. VII:4.

18. Maka bagitoe djoega biar kamoe soeka-hati, dan bersoekatjita beserta dengan akoe.

19. Maka dengan berkat Toehan Jesoes akoe harap menjoeroehken * Timothioes sama kamoe dengan lekas, sopaja akoe bolih mendapet penghiboeran jang baïk, kapan akoe dapet taoe dari segala perkaramoe.

* Perb. XVI:1; Roem. XV:21; 1 Thess. III:2.

20. Karna trada satoe orang sertakoe jang sama satoe hati, jang perdoeliken segala perkaramoe dengan soenggoeh-soenggoeh.

21. * Karna dia-orang samowa mentjari oentoeng dirinja sendiri, dan boekan perkara jang dari Kristoes Jesoes.

* 1 Kor. X:24; XIII:5.

22. Maka kamoe soedah taoe sama pengoedjiannja, bagimana saperti satoe anak sama bapanja,

bagitoe dia soedah bekerdja beserta dengan akoe dalem perkara indjil.

23. Maka sebab itoe akoe harap menjoeroehken dia dengan lekas, kapan soedah akoe lihat apa kasoedahan perkarakoe ini;

24. Akan tetapi akoe harap dengan berkat Toehan akoe sendiri djoega nanti dateng dengan lekas,

25. Tetapi pada kirakoe baïk djoega menjoeroehken Epafroditoes, soedarakoe dan temenkoe dalem pakerdjaän, dan kawankoe soldadoe, dan satoe soeroehan dari kamoe, jang soedah mentjoekoepken kakoerangankoe itoe;

26. Karna dia terlalo kepingin bertemoe sama kamoe samowa, dan hatinja penoh dengan kasoesahan, sebab kamoe soedah dengar dia sakit.

27. Maka sasoenggoehnja dia soedah sakit pajah hampir mati, tetapi Toehan Allah soedah kasihanken sama dia, dan boekan sama dia sadja, melainken sama akoe djoega, sopaja djangan akoe kena soesah bertambah soesah.

28. Maka sebab itoe akoe menjoeroehken dia dengan lebih lekas, sopaja kapan kamoe bertemoe sama dia, kamoe bolih djadi soeka-hati kembali, dan sopaja soesahkoe djoega bolih ada koerangnja.

29. Maka sebab itoe trimalah sama dia karna Toehan dengan segala soeka-hati, * dan hormatilah sama orang jang bagitoe.

* 1 Kor. IX: 14; Gal. VI: 6; 1 Thess. V: 12; 1 Tim. V: 17; Ibran. XIII: 17.

30. Karna dari sebab pakerdjaän Kristoes hampir dia mati, tiada dia endahken djiwanja, sebab dia maoe menjampéken kakoerangan pertoeloenganmoe sama akoe.

FATSAL III.

1. Habis bagitoe, hei soedara-soedarakoe! biar kamoe * bersoeka-hati karna Toehan. Maka menjoeratken dari perkara jang sama sadja, ija-itoe tidak mendjadiken kasoesahan sama akoe, melainken ija-itoe mendatengken slamat sama kamoe.

* Filip. IV: 4; Jakob. I: 2; 1 Petr. IV: 13.

2. * Djaga baïk-baïk dari andjing, dan djaga baïk-baïk dari temen bekerdja jang djahat itoe, dan djaga baïk-baïk dari orang jang soenatken orang.

* Jes. LVI: 10.

3. * Karna kita-orang ini orang bersoenat, jang menjembah † Allah dengan Roh, dan jang memoedji sama Kristoes Jesoes, dan tiada bergantoeng sama perkara jang lahir.

* 5 Moesa X: 16; XXX: 6; Jer. IV: 4; Roem. II: 29; Kol. II: 11; † Joh. IV: 24.

4. Maski ada jang bolih akoe bergantoeng sama perkara jang lahir djoega; kaloe ada orang jang kira dia bolih bergantoeng

sama perkara jang lahir, maka *akoe lebih lagi:

* 2 Kor. XI: 21.

5. Disoenatken pada hari jang kadelapan, dan asal dari bangsa * Israïl, dari soekoe † Boenjamin, dan sa-orang Ibrani dari antara segala Ibrani, maka dari perkara toret, akoe sa-orang ** Parisi;

* 2 Kor. XI: 22; † 1 Moesa. XLIX: 27; ** Perb. XXIII: 6.

6. Dari perkara radjin, *akoe soedah menganiajaken itoe pakoempoelan; dan dari perkara kabeneran jang dalem toret, akoe tiada bertjela.

* Perb. VIII: 3; IX: 1; XXII: 3, 4; Gal. I: 13; 1 Tim. I: 13.

7. * Tetapi barang apa jang djadi oentoeng sama akoe, itoe djoega akoe kiraken karoegian karna Kristoes.

* Matt. XIII: 44.

8. Ija soenggoeh, akoe bilangken samowa itoe perkara banjak roegi, * sebab kaendahan pengenalan sama Kristoes Jesoes Toehankoe; maka dari karna Toehan djoega akoe rasa karoegian segala perkara itoe, maka akoe bilangken dia saperti sampah adanja, sopaja akoe dapet Kristoes akan oentoengkoe.

* Jes. LIII: 11; Jer. IX: 23; Joh. XVII: 3; Kol. II: 2.

9. Dan didapeti sama akoe dalem Toehan, dengan tidak akoe poenja kabeneran sendiri jang dari toret, melainken jang terbit dari pertjaja sama Kristoes, ija-itoe kabeneran *jang dari Allah olih pertjaja.

* Roem. I: 17; III: 21.

10. Sopaja akoe bolih mengenal sama Toehan dan sama koeasa kabangoenannja, * dan sama sangsaranja, serta akoe mengikoet peri kamatiannja;

* Roem. VIII: 17; 2 Kor. IV: 10; 2 Tim. II: 11, 12; 1 Petr. IV: 13.

11. Kaloe dengan sabolih-bolihnja akoe djoega dapet sampe kapada kabangoenan orang mati.

12. Boekan saperti kaloe soedah akoe dapet itoe, atawa soedah samporna akoe ini, melainken akoe memboeroe dia, kaloe-kaloe akoe bolih pegang sama dia, saperti Kristoes Jesoes soedah pegang sama akoe djoega akan mendapet itoe.

13. Hei soedara-soedara! tidak akoe kiraken jang soedah akoe pegang sama dia.

14. Tetapi satoe perkara akoe boewat, ija-itoe akoe meloepaken perkara jang diblakang, dan mentjapé sama perkara jang dihadepan, * maka akoe berlari menoedjoe itoe alamat, sopaja berolih opah djempoetan dari sorga, ija-itoe dari Allah dengan berkat Kristoes Jesoes.

* 1 Kor. IX: 24; 2 Tim. IV: 7.

15. Maka sebab itoe biar kita-orang, sabrapa kita-orang soedah akal-balir, berpikir bagitoe; maka kaloe kiranja dalem salah satoe perkara kamoe menaroh kapikiran jang laïn, soenggoeh itoe djoega nanti dinjataken Allah sama kamoe.

16. Tetapi perkara jang kita-

orang soedah sampe sama dia, biar kita-orang * menoeroet dia djoega, † dan biar kita-orang menaroh ingetan jang sama.

* Gal. VI: 16; † Filip. II: 2; Roem. XII: 16; XV: 5; 1 Kor. I: 10; 1 Petr. III: 8.

17. Hei soedara-soedara * ikoetlah kamoe samowa sama akoe, dan inget sama orang jang berdjalan bagitoe, saperti kamoe mendapet † toeladan dari kita.

* 1 Kor. IV: 16; XI: 1; 1 Thess. I: 6; † 2 Thess. III: 9; 1 Petr. V: 3.

18. * Karna bebrapa orang jang berdjalan tidak bagitoe, kerep kali akoe soedah berkata dari perkara itoe orang sama kamoe, dan sakarang djoega akoe berkata lagi dengan menangis, jang dia-orang satroenja salib Kristoes.

* Roem. XVI: 17.

19. Maka penghabisannja orang itoe kabinasaän, dan proetnja itoe-lah Allahnja, dan maloenja itoe-lah kamoeliaännja, maka dia-orang inget perkara doenia sadja.

20. * Tetapi djalan kita ada dalem sorga, † maka dari sana djoega kita-orang menantiken Djoeroe-Slamat, ija-itoe Toehan Jesoes Kristoes;

* Ibran. XIII: 14; † 1 Kor. I: 7; 1 Thess. I: 10; Tit. II: 13.

21. * Jang nanti mengobahken badan kita jang hina ini, sopaja mendjadi saroepa dengan badan Toehan jang moelia itoe, ija-itoe toeroet koeasa, olihnja djoega Dia dapet menalokken segala perkara sama dirinja.

* 1 Kor. XV: 51; Kol. III: 4; 1 Joh. III: 2.

FATSAL IV.

1. Maka sebab itoe, hei soedara-soedara jang kekasih dan jang akoe rindoeï, dan jang kasoekaänkoe, * dan makotakoe! maka bagitoe, biar kamoe berdiri dengan tetep bagi Toehan, hei kekasihkoe!

* 1 Thess. II: 19.

2. Maka akoe minta sama Eiodia, dan akoe minta sama Sintiké, sopaja dia-orang satoe hati dalem Toehan.

3. Dan lagi akoe minta sama kamoe, hei temenkoe bekerdja jang satiawan! toeloenglah sama ini perampoean, jang soedah bersoesah-soesah sertakoe dalem perkara indjil, dan lagi Klémen dan segala temenkoe bekerdja jang laïn, jang * namanja terseboet dalem Kitáb (1) alhaját.

* 2 Moesa XXXII: 32; Mazm. LXIX: 29; Wahjoe III: 5; XXI: 27.

4. * Bersoeka-soekalah hatimoe dalem Toehan slamanja; dan lagi akoe berkata: bersoeka-soekalah kamoe.

* 1 Thess. V: 16.

5. Biar segala manoesia taoe sama kalakoeanmoe jang aloes itoe. * Maka Toehan ada deket!

* 1 Kor. X: 11; Ibran. X: 25.

6. * Djangan kamoe menaroh koewatir atas barang soeatoe perkara; melainken dalem segala perkara biar kamoe meminta-doa sama Allah dengan sembajang dan permintaän-doa

(1) *Kitáb al hajât* artinja *kitab kaslamatan, jang ada dalem sorga.*

serta dengan mengoetjap soekoer.

* Mazm. LV:23; Matt. VI:25; 1 Tim. VI:8, 17; 1 Petr. V:7.

7. *Maka slamat dari Allah, jang lebih dari segala pengatahoewan itoe, nanti memliharaken hatimoe dan ingetanmoe dalem Kristoes Jesoes.

* Joh. XIV:27; Roem. V:1; Efes. II:14.

8. Kasoedahannja, hei soedara-soedara! segala perkara jang bener, dan jang betoel, dan jang †soetji, dan jang kamanisan, dan jang baïk boeninja, kaloe ada kabaïkan dan kaloe ada barang kapoedjian, bijar kamoe pikirken perkara-perkara itoe.

* Roem. XIII:13; † 1 Thess. IV:3, 4, 5.

9. Maka barang perkara jang soedah kamoe beladjar, dan soedah kamoe trima, dan dengar, dan melihat dari akoe, boewatlah dia, maka Allah jang pohon slamat itoe nanti ada serta dengan kamoe.

10. Maka akoe soedah terlaloe soeka-hati dalem Toehan, sebab sakarang * ingetanmoe sama akoe soedah seger kembali; maka kamoe soedah menaroh ingetan djoega dalem itoe perkara, akan tetapi kamoe tiada mendapet waktoe jang seneng.

* 2 Kor. XI:9.

11. Maka boekan akoe berkata bagini dari sebab kakoerangan; karna akoe ini soedah *beladjar djadi seneng hati dengan sebagimana ada.

* 1 Tim. VI:6.

12. Maka akoe taoe, baïk *direndahken, dan akoe taoe djoega mendapet terlalo banjak; barang dimana dan dalem segala perkara akoe soedah di-adjar, baïk kenjang, baïk lapar, baïk kalebihan, baïk kakoerangan.

* 1 Kor. IV:11; 2 Kor. XI:27.

13. Maka bolih akoe berboewat segala perkara itoe dengan pertoeloengan Kristoes, jang mengoewatken akoe.

14. Akan tetapi kamoe soedah berboewat baïk, sebab kamoe soedah toeroet menanggong sama kasoesahankoe.

15. *Maka kamoe sendiri taoe, hei orang Filippi! bahoea pada permoelaän indjil, tatkala akoe berangkat dari negari Makedoni, maka trada satoe pakoempoelan kasih barang apa-apa sama akoe dari perkara hitoengan kasih dan trima, melainken kamoe orang sadja.

* 2 Kor. XI:9.

16. Karna dinegari Thessalonika djoega kamoe soedah kirim satoe doewa kali bagi kakoerangankoe.

17. Boekan sebab akoe mentjari barang jang dikasih, tetapi akoe mentjari boewah-boewah jang mendatengken terlalo banjak oentong sama kamoe.

18. Karna akoe soedah terima segala barang itoe sampe terlalo banjak; maka penohlah akoe kapan akoe terima dari Epafroditas segala kirimanmoe itoe, *saperti

satoe baoe jang haroem, dan satoe korbán jang enak dan jang kasoekaän sama Allah.

* Ibran. XIII : 16.

19. Tetapi Allahkoe djoega nanti menjampéken segala kakoeranganmoe, toeroet sebagimana kakajaännja jang moelia dalem Kristoes Jesoes.

20. Maka sakarang segala kamoeliaän kiranja bagi Allah, ijaitoe Bapa kita, sampe salamalamanja. Amin.

21. Salámkoe sama segala orang salih jang dalem Kristoes Jesoes. Maka segala soedara jang ada sertakoe ampoenja salám sama kamoe.

22. Segala orang salih ampoenja salám sama kamoe, terlebih lagi jang dari segala orang isi astana kaisar.

23. Maka biar kiranja kasihan Toehan kita Jesoes Kristoes beserta dengan kamoe samowa. Amin.



. SOERAT RASOEL PAOEL

JANG DIKIRIM SAMA

ORANG KOLOSSI.

FATSAL I.

1. Bahoea ini soerat dari Paoel, sa-orang rasoel Jesoes Kristoes dengan kahendak Allah, serta Timóthioes soedara kita,

2. Ija-itoe dateng sama segala orang salih serta soedara-soedara jang pertjaja sama Kristoes di-negari Kolossi; kasihan kiranja atas kamoe, dan slamat dari Allah, ija-itoe Bapa kita, dan dari Toehan Jesoes Kristoes.

* Roem. I:7; Gal. I:3; Efes. I:2; 1 Petr. I:2.

3. * Maka kita mengoetjap soekoer sama Allah, ija-itoe Bapanja Toehan kita Jesoes Kristoes, serta slamanja kita memintaken kamoe doa sama Dia,

* Efes. I:16; Filip. I:3; 1 Thess. I:2; 2 Thess. I:3.

4. Sebab kita soedah dengar dari pertjaja kamoe sama Kristoes Jesoes, dan dari tjinta kamoe sama segala orang salih,

5. Maka dari sebab pengharapan jang soedah * disimpen bagi kamoe dalem sorga, saperti jang soedah kamoe dengar doeloe dari perkataän bener, ija-itoe indjil,

* 1 Petr. I:4.

6. Jang soedah dateng sama kamoe, serta sama segala isi doenia, * maka ija-itoe berboewah, saperti di-antaramoe djoega, moelaï dari hari ija-itoe soedah kadengaran sama kamoe, dan kamoe mengataoewi kasihan Allah dengan sabenernja.

* Mark. IV:8; Joh. XV:16.

7. Saperti jang kamoe beladjar djoega dari kekasih kita * Epafras, jang sama hamba dengan kita, ija-itoe bagi kamoe saorang goeroe jang satiawan dari Kristoes.

* Kol. IV:12; Filem. 23.

8. Dan lagi dia soedah mentjaritraken sama kita akan tjintamoe dari Roh.

9. * Maka sebab itoe moelaï dari hari kita dengar itoe, kita tidak brenti dari memintaken kamoe doa, serta kita memohonken † sopaja kamoe dipenohi dengan pengataoewan kahendaknja dalem segala kapinteran dan boedi, jang dateng dari Roh;

* Efes. I:15; † 1 Kor. I:5.

10. * Sopaja kamoe bolih berdjalan dengan patoet bagi Toehan, dalem segala kasenengan, † serta kamoe berboewah dalem segala perboewatan jang baïk, dan bertambah-tambah dalem pengatoewan Allah;

* 1 Moesa. XVII:1; 1 Kor. VII:20; Efes. IV:1 Filip. I:27; 1 Thess. II:12; † Joh. XV:16.

11. Dan kamoe dikoewatken

dengan segala koewasa, saperti gagah kamoeliaännja, dalem segala sabar dan pandjang hati serta dengan kasoekaän;

12. Dengan mengoetjap soekoer sama Bapa, jang soedah sadiaken kita-orang akan mendapet bagian dari poesaka orang-orang salih dalem trang;

13. * Jang soedah melepasken kita-orang dari koewasa kaglapan dan soedah memindahken kita dalem karadjaän † Anaknja jang kekasih.

* Efes. II : 4; 1 Thess. II : 12; † Matt. III : 17; XVII : 5; 2 Petr. I : 17.

14. Maka dengan Dia djoega kita soedah mendapet teboesan * olih berkat darahnja, dan kaämpoenan segala dosa;

* Perb. XX : 28; Efes. I : 7; Ibran. IX : 14; 1 Petr. I : 19.

15. * Maka Dia djoega peta Allah jang tidak kalihatan, † ija-itoe anak soelong di-antara segala kadjadian:

* 2 Kor. IV : 4; Filip. II : 6; Ibran. I : 3; † Wahjoe. III : 14.

16. * Karna dari Dia djoega segala perkara soedah didjadiken, baïk jang dilangit, baïk jang di-atas boemi, baïk jang kalihatan dan jang tidak kalihatan, baïk krosi karadjaän, baïk pertoewanan, baïk pemarentahan, baïk pengoewasaän, segala perkara itoe soedah djadi olihnja, dan sebabnja;

* 1 Moesa. I : 3; Mazm. XXXIII : 6; Joh. I : 3; Efes. III : 9; Ibran. I : 2.

17. Maka Dia djoega jang doeloe dari segala perkara, dan segala perkara itoe terpliara olihnja;

18. Dan Dia djoega kapala badan pakoempoelan, maka Dia itoe permoelaän, dan † Anak soelong dari segala orang mati, sopaja dalem segala perkara Dia djadi jang pertama.

* Efes. I : 22; IV : 15; V : 23; † 1 Kor. XV : 20; Wahjoe. I : 5.

19. Karna kasoekaän Allah inilah: bahoea * dalem Dia diamlah segala kasampornaän itoe.

* Kol. II : 9; Joh. I : 14, 16.

20. * Dan sebab Dia soedah mendatengken † roekoen dengan berkat darah jang di salibnja, maka olihnja djoega Dia meroekoenken segala perkara sama dirinja sendiri, baïk segala perkara jang di-atas boemi, baïk segala perkara jang di langit.

* 2 Kor. V : 18; 1 Joh. IV : 10; † Jes. IX : 6; Joh. XVI : 33; Perb. X : 36; Roem. V : 1; Efes. II : 14.

21. Maka kamoe, jang doeloe orang dagang, lagi satroe dalem hatimoe sebab perboewatan jang djahat, sakarang kamoe soedah diroekoenken djoega,

22. Dalem daging badannja olih kamatiannja, * sopaja Dia menghadepken kamoe dengan soetji, dan dengan tidak berketjelaän, dan dengan tidak bersalah dihadepannja.

* Loek. I : 75; Efes. I : 4; V : 27; 2 Tim. I : 9; Tit. II : 12.

23. * Kaloe kiranja kamoe tinggal berales serta tetep dalem pertjaja, dengan tidak bergerak dari harap sama indjil, jang soedah kamoe dengar, dan jang soedah dikabarken di-antara segala manoesia jang dibawah langit; maka dalem perkara itoe

akoe ini Paoel soedah didjadiken sa-orang oetoesan,

* Joh. XV:6.

24. * Jang sakarang ini bersoeka-hati dalem segala kasoesahankoe † karna kamoe, dan jang dibadankoe menggenepi barang jang tinggal dari kasoesahan Kristoes, ** karna sebab badannja, ija-itoe pakoempoelan.

* 2 Kor. VII:4; † Efes. III:13; Filip. II:17; 2 Tim. II:10; ** Roem. XII:5; 1 Kor. XII:27; Efes. IV:12; V:23.

25. Maka dari itoe perkara akoe soedah djadi sa-orang oetoesan, ija-itoe saperti peratoeran prentah Allah, * jang soedah Dia kasih sama akoe, ija-itoe dari sebab kamoe, akan menggenepi perkataän Allah.

* Roem. XVI:25; Efes. I:9; III:9; 2 Tim. I:10; Tit. I:3; 1 Petr. I:20.

26. Ija-itoe rahasia jang soedah tersemboeni dari permoelaän doenia, dan dari bebrapa katoeroenan, * melainken jang sakarang soedah dinjataken sama segala orang salihnja.

* Matt. XIII:11.

27. * Maka sama dia-orang Allah maoe menjataken bagimana kakajaän kamoeliaän rahasia ini di-antara orang-orang kafir, ija-itoe Kristoes di-antara kamoe, † djadi pengharepan kamoeliaän adanja;

* 2 Kor. II:14; † 1 Tim. I:1.

28. Jang kita kabarken, serta kasih inget sama masing-masing orang, dan mengadjar masing-masing orang dengan segala boedi, sopaja kita menghadepken masing-masing orang itoe dengan samporna dalem Kristoes Jesoes:

29. Maka sebab itoe perkara akoe bekerdja djoega dengan berloemba-loemba, menoeroet koewatnja, jang berlakoe dalem akoe dengan koeasa adanja.

FATSAL II.

1. Maka akoe maoe jang kamoe taoe bagimana besar peprangan, jang ada padakoe karna kamoe, dan karna segala orang jang di Laodikéa, dan karna sabrapa banjak orang jang belom melihat moekakoe dalem ini doenia;

2. Sopaja hatinja itoe orang dihiboerken, djadi teriket bersama-sama dengan tjinta, sampe mendapet segala kakajaän katentoean jang samporna dari pengataoewan, * akan taoe rahasia Allah, ija-itoe Bapa dan Kristoes;

* Jes. LIII:11; Jer. IX:23; Joh. XVII:3; Filip. III:8.

3. * Maka dalemnja djoega tersalindoeng segala kakajaän kapinteran dan pengataoewan.

* 1 Kor. I:24.

4. Maka akoe mengataken ini, * asal djangan barang sa-orang memboedjoek sama kamoe dengan perkataän jang manis-manis boeninja.

* Kol. II:18; Efes. V:6.

5. Karna * maski akoe djaoe dari kamoe dengan badankoe, maka ada djoega akoe deket sama kamoe dengan hatikoe,

dan akoe bersoeka-hati serta melihat † peratoeran kamoe, dan katetepan pertjaja kamoe sama Kristoes.

* 1 Kor. V: 3; † 1 Kor. XIV: 40.

6. Maka sebab kamoe soedah trima sama Toehan Kristoes Jesoes, bagitoe djoega berdjalanlah kamoe menoeroet Toehan.

7. * Maka berakarlah dan beraleslah di-atasnja, dan teteplah dalem pertjaja, saperti jang soedah kamoe beladjar, † bertambah-tambahlah dalemnja dengan mengoetjap soekoer.

* Efes. III: 17; † 1 Kor. I: 5.

8. * Maka ingetlah, asal djangan barang sa-orang meroesoehken kamoe dengan ilmoe-ilmoe doenia, dan tipoe jang sia-sia, ija-itoe menoeroet adat nenek-mojang, dan menoeroet pengadjaran alif-ba-ta doenia, dan boekan menoeroet Kristoes;

* Roem. XVI: 17; Ibran. XIII: 9.

9. * Karna dalem Toehan ada diam sa-penoh-penohnja Allah saperti dalem satoe badan.

* Kol. I: 19; Joh. I: 14.

10. * Maka kamoe djoega samporna dalem Dia, ija-itoe jang kapala segala pemarentahan dan koeasa.

* Joh. I: 16.

11. * Maka dalem Dia djoega kamoe soedah disoenatken dengan soenat jang tidak diboewat dengan tangan, melainken dengan memboewang badan jang berhawa-napsoe, olih soenat Kristoes.

* 5 Moesa X: 16; Jer. IV: 4; Roem. II: 29; Filip. III: 3.

12. * Maka kamoe soedah ditanemken sertanja dalem permandian, maka dalem Dia djoega kamoe soedah dibangoenken sertanja † olih pertjaja sama perboewatan Allah, jang soedah membangoenken Toehan dari antara orang-orang mati.

* Roem. VI: 4; Gal. III: 27; † Efes. I: 19; III: 7.

13. * Maka kamoe jang soedah mati dalem dosa-dosamoe, dan dalem badanmoe jang tidak bersoenat itoe, kamoe djoega soedah dihidoepken bersama-sama dengan Toehan, sebab segala kasalahanmoe soedah di-ampoeni.

* Efes. II: 1.

14. Karna Dia soedah gosok sampe hilang itoe toelisan tangan hoekoem-hoekoem jang ada melawan kita-orang, jang tidak satoedjoe dengan kita-orang, dan Dia soedah meniadaken dia dengan memakoeken dia pada kajoe salib.

15. * Maka serta soedah mengalahken segala pemarentahan dan pengoeasaän, Toehan menoendjoek dia njata-njata, maka dalem itoe perkara Toehan menang atas samowanja.

* 1 Moesa. III: 15; Matt. XII: 29; Loek. XI: 22; Joh. XII: 31; XVI: 11.

16. * Maka sebab itoe djangan barang sa-orang mensalahken kamoe dari sebab makanan, atawa dari sebab minoeman, atawa sebab perkara † hari besar, atawa boelan baroe, atawa hari sabat;

* 3 Moesa. XI: 2; Roem. XIV: 2; Gal. IV: 10; † 3 Moesa. XXIII: 2.

17. Maka ija-itoe bajang-bajang * sadja dari perkara-perkara jang nanti dateng; tetapi badan sendiri ija-itoe Kristoes.

* Ibran. VIII : 5; X : 1.

18. * Maka djangan barang sa-orang mendjadiken dirinja hakimmoe dengan merendahken diri dan menjembah malaïkat, serta masok dalem perkara jang belom pernah dia lihat, maka tjoema-tjoema dia djadi kotjak dari kapinteran hawa-napsoenja;

* Jer. XXIX : 8; Matt. XXIV : 4; Efes. V : 6; 2 Thess. II : 3; 1 Joh. IV : 1.

19. Maka tidak dia berpegang sama itoe Kapala, jang daripadanja sagenep badan bertambah-tambah dengan penambahan Allah, dan terpliara dan terhoebong bersama-sama olih segala sendi-sendi dan pengiket-iket.

20. Maka sebab itoe, kaloe kamoe soedah mati serta dengan Kristoes lepas dari * peladjaran alif-ba-ta doenia, kenapa kamoe talok lagi sama hoekoem-hoekoem, saperti kaloe kamoe masih hidoep dalem doenia?

* Gal. IV : 9.

21. Saperti djangan djamah, djangan makan, djangan pegang.

22. Maka itoe samowanja nanti membinasaken orang, jang memaké dia, sebab * ija-itoelah prentah dan pengadjaran manoesia;

* Jes. XXIX : 13; Matt. XV : 9; Tit. I : 14.

23. * Maka itoe perkara-perkara menoendjoek sadja kapinteran dengan memboewat bakti toeroet soekanja sendiri, dan dengan merendahken diri, dan dengan tiada sajangken badan, sampe tiada orang perdoeliken dia, † sopaja bolih dia kenjangken hawa-napsoenja.

* 1 Tim. IV : 8; † 1 Tim. V : 23.

FATSAL III.

1. Maka kaloe kiranja kamoe soedah dibangoenken serta dengan Kristoes, tjarilah perkara-perkara jang di-atas, * ditampat Kristoes ada doedoek dikanan Allah.

* Efes. I : 20.

2. Maka ingetlah perkara-perkara jang di-atas, boekan jang diboemi.

3. * Karna kamoe ini soedah mati, maka hidoepmoe ada † terlindoeng serta dengan Kristoes dalem Allah.

* Roem. VI : 2; † Roem. VIII : 24; 2 Kor. V : 7.

4. * Maka kapan Kristoes, ija-itoe penghidoepan kita, nanti njata, pada masa itoe kamoe djoega nanti njata sertanja dengan kamoeliaän.

* Filip. III : 21; 1 Joh. III : 2.

5. * Sebab itoe, matikenlah segala † anggotamoe jang di-atas ini boemi, ija-itoe djina, dan kotor, dan ** hawa-napsoe jang nadjis, dan kaïnginan jang djahat, dan kikiran, †† ija-itoe menjembah brahala.

* Efes. IV : 22; V : 3; † Roem. VII : 5, 23; ** 1 Thess. IV : 5; †† Efes. V : 5.

6. * Maka sebab segala perkara itoe datenglah marah Allah

atas segala anak-anak doerhaka.
* 1 Kor. VI:10; Gal. V:19; Efes. V:5; Wahjoe. XXII:15.

7. * Maka dalem perkara jang bagitoe kamoe djoega soedah berdjalan doeloe, tatkala kamoe lagi hidoep dalemnja;
* 1 Kor. VI:11; Efes. II:1; Tit. III:3.

8. * Tetapi sakarang biar kamoe memboewangken segala perkara ini, ija-itoe marah, dan ketjil-hati, dan dengki, dan pitnah, dan perkataän kotor djangan kloewar dari moeloetmoe.
* Efes. IV:22; Ibran. XII:1; Jakob. I:21; 1 Petr. II:1.

9. * Dan djangan kamoe berdjoesta satoe sama laïn, sebab kamoe soedah menanggalken manoesia jang lama serta dengan segala kalakoewannja,
* Efes. IV:25.

10. * Dan kamoe soedah memaké manoesia jang baroe, jang dibaroeï dalem pengataoewan, † toeroet toeladan Dia, jang soedah mendjadiken dia.
* Roem. VI:4; † 1 Moesa. I:26; V:1; IX:6; 1 Kor. XI:7.

11. Maka dalem itoe * tidak lagi Grika atawa Jahoedi, bersoenat atawa tidak bersoenat, Barbar atawa Skith, † abdi atawa merdaheka, melainken Kristoes djadi segala dalem samowanja.
* Gal. III:28; V:6; VI:15; † 1 Kor. VII:21, 22; XII:13.

12. * Sebab itoe, saperti orang † pilihan Allah, jang soetji dan kekasih, pakékenlah gerakan hati kasihan dan kamoerahan, dan rendah hati, dan aloes, dan pandjang hati.
* Efes. IV:32; VI:11; † 1 Thess. I:4.

13. Sabarlah satoe sama laïn, * dan kasih ampon satoe sama laïn, kaloe ada barang sa-orang bersalah sama sa-orang, saperti kamoe soedah di-ampoeni olih Kristoes, biar kamoe bagitoe djoega.
* Matt. VI:14; Mark. X:25; Efes. IV:32.

14. * Maka di-atas segala perkara ini pakélah tjinta, ija-itoe † pengiket kasampornaän.
* Joh. XIII:34; XV:12; Efes. V:2; 1 Thess. IV:9; 1 Joh. III:23; IV:21; † Kol. II:2; Efes. IV:3.

15. Biar kiranja roekoen Allah itoe berkaradjaän dalem hatimoe, maka bagi perkara itoe djoega kamoe soedah dipanggil akan mendjadi satoe badan; maka biar kamoe ampoenja trima-kasih.

16. Maka biar perkataän Kristoes itoe tinggal dalem hatimoe dengan segala lempah dan segala boedi; * adjarlah dan kasih inget satoe sama laïn dengan mazmoer dan poedji-poedjian, dan njanjian jang dari roh, njanjilah dengan seneng hatimoe bagi Toehan.
* Efes. V:19.

17. Maka segala jang kamoe boewat, baïk dengan perkataän, baïk dengan pakerdjaän, boewatlah itoe samowa dengan nama Toehan Jesoes, serta mengoetjap soekoer dengan berkatnja kapada Allah, ija-itoe Bapa.
* Efes. V:20; 1 Thess. V:18.

18. * Hei segala bini! biar kamoe toendoek sama lakimoe sendiri, saperti patoet dalem Toehan.
* 1 Moesa. III:16; 1 Kor. XIV:34; Efes. V:22; Tit. II:5; 1 Petr. III:1.

19. * Hei segala laki! biar kamoe tjinta sama binimoe, dan djangan djadiken panas hatinja.

* Efes. V:25.

20. * Hei anak-anak! biar kamoe menoeroet prentah iboebapamoe dalem segala perkara; karna ija-itoe kasoekaän Toehan.

* Efes. VI:1.

21. Hei bapa-bapa! djangan kamoe menjakiti hati anakanakmoe, sopaja dia-orang djangan tawar-hati.

22. * Hei hamba-hamba! biar kamoe menoeroet prentah toewanmoe jang didoenia ini dalem segala perkara; djangan dengan moeka-moeka, maoe memperkenanken orang sadja, melainken dengan toeloes hati, serta dengan takoet sama Allah.

* Efes. VI:5; 1 Tim. VI:1; Tit. II:9; 1 Petr. II:18.

23. Maka segala perkara jang kamoe boewat, biar kamoe boewat itoe dengan soenggoehsoenggoeh hati, saperti sama Toehan, boekan sama manoesia;

24. Sebab kamoe taoe bahoewa dari Toehan djoega kamoe nanti dapet poesaka akan pembalesan, karna kamoe berbakti sama Toehan, ija-itoe Kristoes.

25. Tetapi barang-siapa jang berboewat salah, dia nanti terima saperti kasalahan jang dia soedah boewat itoe, karna trada dibedakan Toehan sa-orang dengan sa-orang.

FATSAL IV.

1. Hei * toewan-toewan! biar kamoe tjinta sama hamba-hambamoe itoe dengan patoetnja, karna kamoe soedah taoe, jang sama kamoe djoega ada satoe Toehan dalem sorga.

* Efes. VI:9.

2. * Biar kamoe tetep dalem meminta-doa dan djagalah dalem itoe serta dengan mengoetjap soekoer;

* Loek. XVIII:1; Roem. XII:12; Efes. VI:18; 1 Thess. V:17.

3. Dengan segala permintaän itoe pintalah doa akan kita djoega, sopaja Allah memboekaken bagi kita * djalan akan mengadjar rahasia Kristoes, karna dari sebab itoe djoega akoe soedah terbloenggoe;

* Efes. VI:19; 2 Thess. III:1.

4. Sopaja bolih akoe njataken dia dengan perkataän, jang patoet akoe kataken.

5. * Maka berlakoelah kamoe dengan bidjaksana sama orang jang diloewar, † serta goenakenlah waktoe jang baïk.

* Efes. V:15; † Efes. V:16.

6. * Maka biar kiranja perkataänmoe salaloe dengan manis, disirami dengan garam, sopaja kamoe bolih taoe bagimana patoet menjaoet sama masingmasing orang.

* Mark. IX:50.

7. Maka segala perkarakoe nanti dinjataken * Tikikoes, soedarakoe jang kekasih, dan saorang soeroehan jang satiawan,

dan temen hamba dalem Toehan;
* Perb. XX:4; Efes. VI:21; 2 Tim. IV:12.

8. Maka dari sebab itoe akoe soeroehken dia sama kamoe, sopaja dia dapet taoe segala perkaramoe, dan sopaja dia menghiboerken hatimoe;

9. Bersama-sama dengan *Onésimoes, soedara jang satiawan dan kekasih, lagi sa-orang dari antaramoe; maka dia-orang nanti kasih-taoe sama kamoe segala perkara jang soedah berlakoe disini.
* Filem. 10.

10. Maka *Aristarkoes, temenkoe dalem pandjara itoe ampoenja salám sama kamoe, dan † Markoes, soedara sapoepoe Bárnabas; maka dari perkaranja kamoe soedah dipesen, kaloe nanti dia dateng sama kamoe, biar kamoe trima sama dia;
* Perb. XXVII:2; † Perb. XV:37; 2 Tim. IV:11.

11. Dan Jesoes, jang bergelar Joestoes, jang dari orang soenat itoe, maka dia-orang sadja jang sama pakerdjaän dengan akoe, ija-itoe dalem karadjaän Allah, dan jang soedah djadi penghiboeran sama akoe.

12. Maka *Epafras ampoenja salám sama kamoe, ija-itoe sa-orang dari kamoe, dan hamba Kristoes, jang slamanja radjin dengan memintaken doa akan kamoe, sopaja kamoe berdiri tetep dengan sampornanja dan langkapnja dalem segala kahendak Allah.
* Kol. I:7; Filem. 23.

13. Karna akoe djadi saksi bahoea dia terlalo radjin dari sebab segala orang jang ada di Laodikéa, dan segala orang jang di Hirápolis.

14. Maka *Loekas, tabib jang kekasih itoe, dan † Demas ampoenja salám sama kamoe.
* 2 Tim. IV:11; † 2 Tim. IV:10.

15. Salámkoe sama segala soedara jang dinegari Laodikéa, dan Nimfas, serta dengan pakoempoelan jang dalem roemahnja.

16. Maka kapan ini soerat soedah dibatja di-antara kamoe, biar dibatjaken djoega sama pakoempoelan orang Laodikéa; maka biar kamoe djoega membatja itoe soerat jang dari Laodikéa.

17. Maka katakenlah sama Arkippoes: Ingetlah baïk-baïk sama pakerdjaän djawatan, jang soedah angkau trima dalem Toehan, sopaja angkau sampeken dia.

18. *Salám jang tertoelis dengan tangankoe sendiri, ija-itoe Paoel. † Ingetlah kiranja sama rantékoe. Biar kiranja kasihan beserta dengan kamoe. Amin.
* 2 Thess. III:17; † Ibran. XIII:3.



SOERAT RASOEL PAOEL JANG PERTAMA

JANG DIKIRIM SAMA

ORANG THESSALONIKA.

FATSAL I.

1. Bahoea ini soerat dari Paoel, dan Silwánoes, dan Timóthioes, ija-itoe dateng sama pakoempoelan orang Thessalónika, jang dalem Allah, ija-itoe Bapa dan Toehan Jesoes Kristoes. * Maka biar kiranja kasihan sama kamoe, dan slamat dari Allah, ija-itoe Bapa kita, dan dari Toehan Jesoes Kristoes.

* Roem. I:7; Efes. I:2; 1 Petr. I:2.

2. * Maka kita-orang slamanja mengoetjap soekoer sama Allah karna kamoe samowa, serta kita inget sama kamoe dalem segala permintaän doa kita;

* Efes. I:16; Filip. I:3; Kol. I:3; 2 Thess. I:3.

3. Dengan trada brentinja kita inget sama * pakerdjaän pertjajamoe, dan perboewatan tjinta, serta sabar harapmoe sama Toehan kita Jesoes Kristoes, dihadepan Allah, ija-itoe Bapa kita.

* Joh. VI:29.

4. Sebab kita soedah taoe, hei soedara-soedara jang kekasih! jang kamoe pilihan Allah;

5. * Karna indjil kita di-antara kamoe boekan dengan perkataän sadja, melainken dengan koeasa, dan dengan Roh-Soetji, dan dengan katentoeän besar; † saperti jang kamoe soedah taoe bagimana kita di-antaramoe karna sebab kamoe.

* 1 Kor. II:4; IV:20; † 1 Thess. II:1.

6. * Maka kamoe soedah djadi pengikoet kita dan pengikoet Toehan, sebab kamoe soedah terima itoe perkataän dalem brapa kasoesahan, dengan kasoekaän Roh-Soetji;

* 1 Kor. IV:16; XI:1; Filip. III:17; 2 Thess. III:9.

7. Sampe kamoe soedah mendjadi satoe toeladan sama segala orang jang pertjaja di Makedoni dan Akaja.

8. Karna dari kamoe soedah djadji kataoewan boenji perkataän Toehan, boekan dalem Makedoni dan Akaja sadja, melainken dalem segala tampat djoega pertjaja kamoe sama Allah soedah djadi kataoewan, sampe tra-oesah kita mengataken barang apa-apa lagi dari itoe perkara.

9. Karna dia-orang sendiri soedah tjaritraken dari perkara kita, bagimana kadatengan kita sama

kamoe dan bagimana kamoe soedah balik dari brahala sama Allah, akan berbakti sama Allah jang hidoep dan bener;

10. *Dan menantiken Anaknja dari sorga, jang soedah Dia hidoepken dari antara orang-orang mati, ija-itoe Jesoes, jang soedah melepasken kita dari marah jang nanti dateng.

* Perb. I:11; Filip. III:20; 2 Thess. I:10; Wahjoe. I:7.

FATSAL II.

1. Karna, hei soedara-soedara! kamoe sendiri soedah taoe dari kadatengan kita sama kamoe, bahoea ija-itoe boekan dengan sia-sia adanja;

* 1 Thess. I:5, 9.

2. Tetapi, maski doeloe kita merasaï sangsara dan lagi dianiajaken di * Filippi, saperti kamoe taoe, maka kita brani djoega karna Allah berkata-kata † sama kamoe dari indjil Allah dalem banjak perbantahan.

* Perb. XVI:22; † Perb. XVII:2.

3. Karna kita kasih-inget, boekan dengan tipoe, atawa dengan nadjis, atawa dengan pedaja;

4. Tetapi saperti soedah diperkenanken Allah memegangken perkara indjil sama kita, sebab itoe kita berkata-kata, *boekan maoe menjoekaken manoesia, melainken Allah, jang mentjoba sama hati kita.

* Gal. I:10.

5. Karna kita belom taoe pake perkataän pemboedjoek-boedjoek, saperti kamoe sendiri taoe, atawa kikiran jang berslimoet; * Allah djadi saksi!

* Roem. I:9; IX:1; 2 Kor. I:23; XI:31; Gal. I:20; Filip. I:8; 1 Tim. V:21; 2 Tim. IV:1.

6. Atawa tiada kita mentjari hormat dari manoesia, baïk dari kamoe, baïk dari orang laïn; kaloe kita maoe, bolih kita djadi berat sama kamoe, dari sebab kita ini rasoel Kristoes;

* 1 Kor. IX:3; 2 Thess. III:9.

7. Tetapi kita soedah berlakoe dengan hati aloes di-antara kamoe, saperti sa-orang pengasoh peliharaken anak-anaknja.

8. Maka sebab kita terlaloe tjinta sama kamoe, kita maoe kasih djoega sama kamoe, boekan indjil sadja, melainken djiwa kita sendiri djoega, sebab kamoelah kekasih kita.

9. *Karna kamoe inget djoega, hei soedara-soedara! sama pakerdjaän dan kasoesahan kita, karna kita bekerdja siang dan malam, sebab kita tiada maoe soesahkan satoe orang di-antara kamoe, maka bagitoe kita mengadjar indjil Allah sama kamoe.

* Perb. XVIII:3; XX:34; 1 Kor. IV:12; 2 Kor. XI:9; XII:13; 2 Thess. III:8.

10. Kamoe djadi saksi, dan Allah djoega, bagimana soetji dan bener dan dengan tiada barang katjelaän kita melakoeken diri kita di-antara kamoe jang pertjaja.

11. Saperti kamoe soedah taoe bagimana kita soedah kasih-inget dan menghiboerken masing-masing kamoe saperti sa-

orang bapa sama anak-anaknja.

12. Dan kita soedah berpesen, * sopaja kamoe mendjalanken barang jang patoet bagi Allah, jang soedah panggil sama kamoe kapada karadjaännja dan kamoeliaännja.

* 1 Moesa. XVII:1; 1 Kor. VII:20; Efes. IV:1; Filip. I:27; Kol. I:10.

13. Maka sebab itoe kita djoega mengoetjap soekoer sama Allah dengan trada brentinja, sebab, tatkala kamoe soedah trima perkataän Allah, jang kamoe dengar dari kita, maka kamoe soedah trima sama dia boekan saperti perkataän manoesia, melainken saperti jang bener, ija-itoe perkataän Allah adanja, jang melakoeken koewasanja dalem kamoe jang pertjaja.

14. Karna, hei soedara-soedara! kamoe soedah djadi pengikoet segala pakoempoelan hamba Allah, jang di Joedéa dalem Kristoes Jesoes, sebab kamoe soedah merasaï sama perkara-perkara dari * orang jang sanegari dengan kamoe, saperti dia-orang dari orang Jahoedi;

* Perb. XXVII·5, 13.

15. * Jang soedah memboenoh Toehan Jesoes, † dan segala nabi-nabinja sendiri, dan soedah menganiaja sama kita, dan tidak dia-orang kasoekaän sama Allah, serta dia-orang melawan sama segala orang;

* Perb. VII:52; † Matt. XXIII:37; Loek. XIII:34.

16. * Serta melarangken kita mengadjar orang-orang kafir, sopaja dia-orang mendapet slamat; maka dia menggenepi dosa-dosanja selaloe, tetapi marah Allah soedah dateng atas dia-orang sampe pada kasoedahan.

* Perb. XVII:13.

17. Maka kita ini, hei soedara-soedara! sebab soedah bertjerei dengan kamoe sadikit waktoe pada lahirnja, boekan dihati, maka lebih radjin kita dengan terlalo kepingin maoe memandeng moekamoe.

18. * Maka sebab itoe kita soedah maoe dateng sama kamoe sakali doewa kali, maski akoe ini Paoel, tetapi sétan soedah menahanken kita.

* Roem. I:13; XV:22.

19. * Karna apakah pengharapan, atawa kasoekaän, atawa makota kapoedjian kita? Boekan kamoe djoega, ija-itoe dihadepan Jesoes Kristoes, Toehan kita pada hari kadatengannja?

* 2 Kor. I:14; Filip. II:16; IV:1.

20. Karna kamoe-lah kamoeliaän dan kasoekaän kita.

FATSAL III.

1. Maka sebab itoe, kapan kita tiada bolih tahan lagi, dengan soeka-hati djoega kita maoe ditinggalken sendirian di Athen.

2. Maka kita menjoeroehken * Timothioes, soedara kita, saorang hamba Allah, jang sama pakerdjaän dengan kita dalem indjil Kristoes, sopaja dia pergi

menetepken kamoe, serta mengingetken kamoe dari perkara pertjajamoe.

* Perb. XVI:1; Roem. XVI:21; Filip. II:19.

3. * Sopaja djangan sa-orang bergerak dalem segala kasoesahan ini, karna kamoe sendiri soedah taoe † bahoea kita-orang soedah ditantoeken bagi perkara jang bagitoe.

* Efes. III:13; Filip. I:14; † Perb. XIV:22; 2 Tim. III:12.

4. Karna sasoenggoehnja, tatkala kita bersama-sama dengan kamoe, kita soedah kataken sama kamoe doeloe, jang kita-orang nanti disangsaraken, saperti jang kamoe taoe soedah djadi djoega.

5. Maka sebab itoe, kapan tiada bolih akoe tahan lagi, akoe soeroehken dia pergi mendapetken kamoe, sopaja kita taoe sama pertjajamoe; takoet barangkali sipenggoda soedah mentjobaï sama kamoe, dan pakerdjaän kita djadi tjoema-tjoema.

6. Tetapi sakarang, kapan dateng Timothioes dari kamoe sama kita, serta dia membawa kabar jang baïk dari pertjaja dan tjinta kamoe, dan lagi slamanja kamoe ada ingetan jang baïk sama kita, serta kepingin sakali bertemoe sama kita, saperti kita djoega bagitoe sama kamoe;

7. Maka sebab itoe, hei soedara-soedara! kita soedah terhiboer dalem segala kasoekaran dan kasoesahan kita dari sebab pertjaja kamoe.

8. Sakarang kita hidoep, kaloe kamoe tetep dalem Toehan.

9. Karna soekoer apa lagi bolih kita bales sama Allah karna kamoe, dari sebab segala soekahati jang kita bersoeka-tjita dihadepan Allah kita dari sebab kamoe?

10. * Pada siang dan malam kita meminta-doa dengan radjin, sopaja kita dapet memandeng moekamoe, serta menjampornaken barang jang lagi koerang sama pertjaja kamoe itoe.

* Roem. I:10, 11; XV:23; 2 Tim. I:4.

11. Sakarang, biar kiranja Allah sadja, ija-itoe Bapa kita dan Toehan kita Jesoes Kristoes, menoedjoeken djalan kita sama kamoe.

12. Maka Toehan nanti menambahi dan mendjadiken kamoe banjak tjinta satoe sama laïn, dan sama segala orang, saperti kita sama kamoe djoega;

13. * Sopaja Toehan bolih menetepken hatimoe dengan tiada bertjatjat serta dengan kasoetjiannja dihadepan Allah, Bapa kita, pada hari kadatengan Toehan kita Jesoes Kristoes serta dengan segala orang salihnja.

* 1 Thess. V:23; 1 Kor. I:8; 2 Thess. II:17.

FATSAL IV.

1. Tambahan poela, hei soedara-soedara! kita minta serta

kasih-inget sama kamoe dengan berkat Toehan Jesoes, bahoea saperti jang kamoe soedah trima dari kita, ija-itoe * bagimana patoet kamoe djalanken dan memboewat kasoekaän Allah, dalem itoe perkara biar kamoe bertambah-tambah.

* 1 Thess. II:12; Filip. I:27.

2. Karna kamoe soedah taoe pesen apa, jang kita soedah kasih sama kamoe dari Toehan Jesoes.

3. * Karna inilah kahendak Allah, ija-itoe kasoetjianmoe, jang kamoe mendjaoeken dirimoe daripada djina:

* Roem. XII:2; Efes. V:27; Filip. IV:8.

4. Biar masing-masing orang dari kamoe taoe bagimana memliharaken badannja dengan kasoetjian dan kamoeliaän;

5. Boekan dengan kaïnginan hawa-napsoe, saperti perboewatan orang kafir * jang tiada taoe sama Allah.

* 1 Kor. XV:34; Efes. IV:18.

6. Maka djangan barang saorang mengindjek atawa menipoe sama soedaranja dalem barang satoe perkara, karna Toehan djadi pembales sama segala perkara jang bagitoe, saperti kita soedah kasih-inget dan bersaksiken doeloe sama kamoe.

7. Karna boekan kita-orang dipanggil Allah bagi jang nadjis, * melainken bagi jang soetji.

* Joh. XVII:19; 1 Kor. I:2.

8. * Sebab itoe, orang jang toelak sama ini, boekan dia toelak sama manoesia, melainken sama Allah, † jang soedah kasih Rohnja jang Soetji sama kita-orang.

* Loek. X:16; † 1 Kor. VII:40.

9. * Maka dari perkara tjinta antara soedara bersoedara itoe tra-oesah akoe seboetken bagi kamoe, karna kamoe sendiri soedah di-adjar Allah akan tjinta satoe sama laïn.

* 3 Moesa XIX:18; Matt. XXII:39; Joh. XIII:34; XV:12; Efes. V:2; 2 Petr. IV:8; 1 Joh. III:23; IV:21.

10. Maka soenggoeh kamoe berboewat bagitoe sama segala soedara jang dalem saloeroeh Makedonia, tetapi, hei soedara-soedara, kita minta sama kamoe, sopaja kamoe bertambah lagi dalemnja.

11. * Dan lagi biar kamoe beladjar djadi orang pendiam, dengan berboewat pakerdjaänmoe sendiri sadja, † dan bekerdja dengan tanganmoe sendiri saperti jang kita soedah pesen;

* 2 Thess. III:7, 12; † Perb. XX:34; Efes. IV:28.

12. Sopaja kamoe berlakoe dengan toeloes-hati sama segala orang jang diloewar, dan djangan kamoe berkoerangan dalem barang perkara.

13. Maka hei soedara-soedara, akoe tra-maoe kamoe koerang tahoe dari perkara segala orang jang soedah mati, * sopaja djangan kamoe soesah-hati, saperti

orang-orang laïn, jang tiada menaroh harap.

* 3 Moesa. XIX : 28; 5 Moesa. XIV : 1; 2 Sam. XII : 20.

14. Karna kaloe kita-orang pertjaja bahoea Jesoes soedah mati dan soedah hidoep kembali, maka bagitoe djoega segala orang jang soedah mati dalem Jesoes itoe akan dibawa Allah sertanja.

15. Karna perkataän kita ini sama kamoe dengan firman Toehan, * bahoea kita ini, jang tinggal hidoep sampe kadatengan Toehan, tiada nanti mendoeloeï segala orang jang soedah mati.

* 1 Kor. XV : 22, 51.

16. * Karna Toehan sendiri nanti toeroen dari dalem sorga dengan satoe tanda jang dikasih, dengan soeara panghoeloe malaïkat, dan dengan boenji sangka-kala Allah, maka segala orang jang soedah mati dalem Kristoes itoe nanti bangoen doeloe;

* Matth. XXIV : 31; 1 Kor. XV : 52; 2 Thess. I : 7.

17. Lantas kita-orang, jang lagi hidoep, nanti di-angkat bersama-sama dengan dia-orang dalem awan-awan, akan bertemoe sama Toehan dilangit; maka bagitoe kita-orang nanti ada serta dengan Toehan sampe salama-lamanja.

18. Sebab itoe, biar kamoe hiboerken satoe sama laïn dengan ini perkataän.

FATSAL V.

1. Akan tetapi, hei soedara-soedara! dari waktoenja dan masanja tra-oesah akoe seboetken dalem soeratkoe ini sama kamoe.

2. Karna kamoe sendiri soedah taoe baïk-baïk, * bahoea hari datengnja Toehan itoe saperti dateng sa-orang pentjoeri pada malam.

* Matt. XXIV : 43; 2 Petr. III : 10; Wahjoe III : 3; XVI : 15.

3. Karna kapan kata orang: Slamat dan sadjatra, lantas * lekas dateng kabinasaän atas dia-orang saperti sakit beranak sama sa-orang perampoeän jang boenting, maka sakali-kali tiada dia-orang bolih terlepas.

* 2 Thess. I : 9.

4. * Tetapi hei soedara-soedara! kamoe ini boekan dalem glap, sampe itoe hari mendapeti kamoe saperti sa-orang pentjoeri.

* Efes. V : 8.

5. Maka kamoe ini samowa * anak-anak trang, dan anak-anak † siang; kita-orang boekan orang malam atawa glap.

* Loek. XVI : 8; Efes. V : 8; † Roem. XIII : 12.

6. * Dari itoe, djangan kita-orang tidoer, saperti orang laïn; melainken † biar kita-orang djaga ** serta sioeman.

* Roem. XIII : 11, 13; Efes. V : 14; † Loek. XXI : 36; ** 1 Kor. XV : 34.

7. Karna orang tidoer itoe tidoer kaloe malam; dan orang jang mabok itoe mabok kaloe malam.

8. Tetapi kita-orang ini, jang ada siang, biar sioeman, * dengan pake badjoe besi, ija-itoe pertjaja dan tjinta, dan ketopongnja itoe harap akan slamat.

* Jes. LIX:17; Efes. VI:14.

9. Karna boekan kita-orang ditantoeken Allah sopaja kena marah, melainken sopaja mendapet slamat dengan berkat Toehan kita Jesoes Kristoes;

10. Jang soedah mati ganti kita-orang, * sopaja baïk kita tidoer, baïk djaga, kita hidoep bersama-sama dengan Toehan.

* Roem. XIV:7; 2 Kor. V:15; Gal. II:20; 1 Petr. IV:2.

11. Dari itoe kasih inget satoe sama laïn dan bangoenken satoe sama laïn, saperti jang kamoe biasa djoega berboewat.

12. * Maka kita minta sama kamoe, hei soedara-soedara! tahoelah sama orang jang bekerdja di-antara kamoe, dan jang memarentahken kamoe dalem Toehan, dan jang kasih-inget sama kamoe.

* Roem. XV:27; 1 Kor. IX:11; XVI:18; Gal. VI:6; Filip. II:29; 1 Tim. V:17; Ibran. XIII:7,17.

13. Maka biar kamoe mengendahken sama dia-orang dengan tjinta jang baïk-baïk karna sebab pakerdjaännja. Biar kamoe dalem roekoen satoe sama laïn.

14. Maka kita minta sama kamoe, hei soedara-soedara! kasih-inget sama orang jang trakaroewan lakoenja, dan hiboerkenlah orang jang tawar hati, koewatken sama orang jang lembek, serta sabarken sama segala orang.

15. * Maka ingetlah kamoe djangan barang sa-orang membales perboewatan djahat sama djahat kapada barang sa-orang; melainken biar kamoe slamanja menoentoet kabetjikan, baïk diantara kamoe sendiri, baïk diantara segala orang.

* 3 Moesa. XIX:18; Amtz. XX:22; XXIV:29; Matt. V:39; Roem. XII:17; 1 Kor. VI:7; 1 Petr. III:9.

16. * Bersoeka-hati-lah kamoe slamanja.

* Matt. V:12; Loek. X:20; Roem. XII:12; Filip. IV:4.

17. * Pintalah kamoe doa dengan trada brentinja.

* Loek. XVIII:1; Roem. XII:12; Kol. IV:2.

18. * Oetjaplah soekoer dalem segala perkará, karna inilah kahendak Allah atas kamoe dalem Jesoes Kristoes.

* Efes. V:20.

19. * Djangan kamoe padamken Roh.

* 1 Kor. XIV:30.

20. Djangan kamoe hinaken noeboeat.

21. * Priksa sama segala perkara; pegang sama jang baïk.

* 1 Joh. IV:1.

22. * Lepaskenlah dirimoe dari segala jang tampak djahat.

* Filip. IV:8.

23. Maka Allah, pohon salamat itoe, menjoetjiken kiranja kamoe dengan samporna, dan segala roh dan djiwa dan badanmoe dipliaraken dengan tiada bersalah sampe pada ka-

datengan Toehan kita Jesoes Kristoes.

* 1 Thess. III : 13; 1 Kor. I : 8; Filip. IV : 9.

24. * Maka Toehan jang soedah panggil sama kamoe, itoe satiawan adanja, maka Toehan djoega nanti memboewat itoe.

* 1 Kor. I : 9; X : 13; 2 Kor. I : 18; 2 Thess. III : 3.

25. Pintalah doa akan kita, hei soedara-soedara!

26. * Kasihlah salám sama segala soedara dengan tjioem jang soetji.

* Roem. XVI : 16; 1 Kor. XVI : 20; 2 Kor. XIII : 12; 1 Petr. V : 14.

27. Akoe minta sama kamoe demi Toehan, biar ini soerat dibatjaken sama segala soedara jang soetji.

28. Maka kasihan Toehan kita Jesoes Kristoes biar serta dengan kamoe. Amin.



SOERAT RASOEL PAOEL JANG KADOEWA

JANG DIKIRIM SAMA

ORANG THESSALONIKA.

FATSAL I.

1. Bahoea ini soerat dari Paoel, dan Silwanoes, dan Timóthioes, ija-itoe dateng sama pakoempoelan orang Thessalónika, jang dalem Allah, ija-itoe Bapa kita dan Toehan Jesoes Kristoes.

2. * Maka kasihan dan slamat dari Allah, ija-itoe Bapa kita, dan dari Toehan Jesoes Kristoes biar atas kamoe.

* 1 Kor. I:3; 1 Thess. I:1; 1 Petr. I:2.

3. * Hei soedara-soedara! patoet slamanja kita mengoetjap soekoer sama Allah karna kamoe, dari sebab pertjajamoe bertambah-tambah, dan tjinta masing-masing kamoe satoe sama laïn djadi terlebih banjak;

* Efes. I:15; Filip. I:3; 1 Thess. I:2.

4. Sampe kita sendiri memoedji * sama kamoe dalem segala pakoempoelan hamba Allah dari sebab sabarmoe dan pertjajamoe dalem segala aniaja dan kasoesahan jang kamoe tanggoeng.

* 1 Thess. II:19.

5. * Jang soedah mendjadi satoe alamat kanjataän dari hal adil hoekoem Allah, sopaja kamoe dibilang patoet bagi karadjaän Allah, † karna dari sebabnja kamoe tahan kasoesahan djoega.

* Joedas. 6; † 1 Thess. II:14.

6. Sebab adilat Allah nanti membales aniaja sama orang jang menganiajaken kamoe.

* Zak. II:8.

7. Maka sama kamoe jang teraniaja itoe dikasihnja kasoekaän serta dengan kita, * pada masa kanjataän Toehan Jesoes dari dalem sorga, beserta dengan segala malaïkatnja jang berkoeasa:

* 1 Thess. IV:16.

8. * Maka dengan api jang bernjala Toehan nanti membales † sama segala orang jang tiada mengenal Allah, dan jang tiada menoeroet sama indjil Toehan kita Jesoes Kristoes;

* 2 Petr. III:7; † Rom. II:8.

9. * Jang nanti disiksaken dengan kabinasaän kekel, ija-itoe djaoe dari halrat Allah, dan dari kamoeliaän koeasanja;

* Jes. II:19.

10. * Kapan Toehan dateng akan dipermoeliaken dalem orang-orang salihnja, dan akan menoendjoek kaheiranannja da-

lem segala orang jang pertjaja pada itoe hari (sebab kasaksian kita di-antara kamoe soedah dipertjajaï.)

* Perb. I: 21; 1 Thess. I: 10, Wahjoe. I: 7.

11. Maka sebab itoe djoega slamanja kita memintaken kamoe doa, sopaja dibilangken Allah kamoe patoet dipanggil dan menggenepi segala kasoekaän kabetjikannja, dan perboewatan pertjaja itoe dengan koeasa;

12. Sopaja nama Toehan kita Jesoes Kristoes dipermoeliaken dalem kamoe, dan kamoe dalem Dia menoeroet kasihan Allah dan Toehan Jesoes Kristoes.

FATSAL II.

1. Maka permintaän kita sama kamoe, hei soedara-soedara! dari perkara kadatengan Toehan kita Jesoes Kristoes, dan dari perkara kita-orang dikoempoelken akan mendapetken Toehan,

2. Djangan lekas kamoe bergerak ingetanmoe, atawa kaget, baïk dari roh, baïk dari perkataän, atawa dari soerat kiriman, jang dikataken dari kita, saperti kaloe hari Kristoes itoe soedah hampir.

* Jer. XXIX: 8; Matt. XXIV: 4; Efes. V: 6; Kol. II: 18; 1 Joh. IV: 1.

3. Djangan barang sa-orang sasarken kamoe dalem barang satoe perkara, karna itoe hari nanti tiada dateng, melainken * kaloe orang banjak djadi moertad doeloe, dan itoe orang dosa dinjataken, ija-itoe anak kabinasaän;

* Matt. XXIV: 23; 1 Tim. IV: 1; 1 Joh. II: 18.

4. Jang melawan, dan jang meninggiken dirinja dari atas segala jang dinamaï ilah, atawa jang disembah, sampe dia nanti doedoek dalem kabat Oellah, * menoendjoek dirinja Allah adanja.

* Dan. XI: 36.

5. Apa kamoe tiada inget, selagi akoe beserta dengan kamoe, jang akoe soedah kataken segala perkara ini sama kamoe?

6. Maka sakarang, kamoe taoe apa jang menahanken dia, sopaja dia njata pada masanja.

7. Karna rahasia kadjahatan itoe ada berlakoe sakarang djoega, sampe dilaloeken doeloe jang menahanken dia sakarang ini.

8. Maka lantas sidjahat itoe nanti njata, * jang nanti dihangoesken olih Toehan dengan napas moeloetnja, dan nanti dibinasaken kapan kalihatan kadatengan Toehan itoe;

* Ajoeb. IV: 9; Jes. XI: 4.

9. Ija-itoe dia, jang dateng * dengan pakerdjaän sétan, † dan dengan segala koewat, dan tanda, dan kaheiranan djoesta;

* Joh. VIII: 41; 2 Kor. IV: 4; Efes. II: 2; † 5 Moesa. XIII: 1; Wahjoe. XIII: 13.

10. Dan dengan segala pemboedjoek kasalahan * dalem hati segala orang jang dapet tjilaka, sebab dia-orang tiada trima tjinta sama jang bener, sopaja dia-orang bolih slamat.

* 2 Kor. II: 15; IV: 3.

11. * Maka dari sebab itoe nanti didatengken Allah sama dia-orang satoe tipoe jang amat besar, † sopaja dia-orang pertjaja sama djoesta;

* Roem. I:24; † 1 Tim. IV:1.

12. Sopaja dihoekoemnja segala orang jang tiada pertjaja sama jang bener itoe, melainken jang soeka sama kadjahatan.

13. Tetapi patoet kita ini mengoetjap soekoer slamanja sama Allah karna kamoe, hei soedara-soedara! jang ditjinta olih Toehan, karna Allah soedah memilih sama kamoe dari moelanja akan mendapet slamat, ija-itoe dengan kasoetjian Roh serta dengan pertjaja sama jang bener;

14. Maka kamoe soedah dipanggil Toehan bagi itoe perkara olih indjil kita, akan mendapet kamoeliaän Toehan kita Jesoes Kristoes.

15. Sebab itoe, hei soedara-soedara! berdirilah tetep * dan pegang sama segala pesen jang soedah kamoe beladjar, baïk dari perkataän kita, baïk dari soerat kita.

* 2 Thess. III:6.

16. Maka Toehan kita Jesoes Kristoes sendiri, dan Allah Bapa kita, jang tjinta sama kita-orang, dan jang soedah kasih penghiboeran jang trada kasoedahannja, dan pengharepan jang baïk dari kasihan,

17. Bijarlah Dia hiboerken hatimoe, serta * Dia tetepken kamoe dalem segala perkataän dan pakerdjaän jang baïk.

* 1 Thess. III:13.

FATSAL III.

1. Dan lagi, hei soedara-soedara! * pintaken kita doa, sopaja perkataän Toehan itoe djadi kataoewan, dan dipermoeliaken, sáperti di-antara kamoe djoega.

* Matt. IX:38; Efes. VI:19; Kol. IV:3.

2. * Dan sopaja kita bolih terlepas dari segala orang jang kras hatinja dan djahat, † karna boekan samowanja orang pertjaja.

* Roem. XV:31; † Joh. VI:44.

3. * Melainken Toehan satiawan adanja, jang nanti menetepken dan † memliharaken kamoe dari jang djahat.

* 1 Thess. V:24; † Joh. XVII:15.

4. Maka kita harap sama kamoe dalem Toehan, jang kamoe nanti berboewat djoega sama segala perkara, jang soedah kita pesen sama kamoe.

5. Maka Toehan djoega kiranja menggerakken hatimoe, sopaja kamoe tjinta sama Allah, dan kamoe bersabar dalem menantiken Kristoes.

6. * Maka kita pesen, hei soedara-soedara! demi nama Toehan kita Jesoes Kristoes, sopaja kamoe oendoer dari masing-masing soedara jang berlakoe dengan tiada karoewan, dan jang tiada menoeroet saperti † atoeran jang soedah dia trima dari kita.

* 2 Thess. III:14; 1 Kor. V:11; Tit. III:10; † 2 Thess. II:15.

7. Karna kamoe sendiri soedah taoe, * bagimana patoet orang mengikoet kita, † karna tiada kita berdjalan dengan tidak karoewan di-antara kamoe;

* 1 Kor. XI: 1; 1 Thess. I: 6, 7; † 1 Thess. II: 10.

8. * Atawa tiada kita makan makanan barang sa-orang dengan tjoema-tjoema, melainken dengan bekerdja dan berlelah, dan angkat kerdja malam dan siang, sopaja djangan kita mendatengken kaberatan sama barang sa-orang dari kamoe.

* Perb. XVIII: 3; XX: 34; 1 Kor. IV: 12; 2 Kor. XI: 9; XII: 13; 1 Thess. II: 9.

9. Maka ija-itoe boekan sebab kita tiada berkoeasa, melainken sopaja kita djadiken diri kita satoe † toeladan bagi kamoe akan ditoeroet.

* 1 Kor. IX: 3, 6; 1 Thess. II: 9; † 1 Kor. IV: 16; XI: 1; Filip. III: 17; 1 Thess. I: 6.

10. Karna tatkala doeloe kita ada bersama-sama dengan kamoe, kita djoega berpesen sama kamoe, bahoea kaloe barang sa-orang tiada maoe bekerdja, tiada patoet dia makan djoega.

11. Karna kita dengar di-antara kamoe ada bebrapa orang jang berdjalan dengan tiada patoet, ija-itoe dengan tiada bekerdja, melainken dia-orang mengganggoe perkara orang laïn.

12. * Tetapi sama orang jang bagitoe kita pesen dan kasih-inget dari Toehan kita Jesoes Kristoes, biar dia-orang † bekerdja dengan diam-diam, dan makan redjekinja sendiri.

* 1 Thess. IV: 11; † Efes. IV: 28.

13. Dan kamoe, hei soedara-soedara! djangan kamoe * males dalem berboewat baïk.

* Gal. VI: 9.

14. Maka kaloe barang sa-orang tiada maoe menoeroet perkataän kita, jang tertoelis dalem ini soerat, biar kamoe taroh tanda sama itoe orang, * dan djangan kamoe berkoempoel sama dia, sopaja dia dapet maloe.

* 2 Thess. III: 6; Matt. XVIII: 17; 1 Kor. V: 9.

15. Tetapi djangan kamoe bilangken dia saperti satroe, melainken kasih-inget sama dia saperti soedara.

16. * Maka sakarang Toehannja segala selamat itoe kasih selamat sama kamoe salamanja dalem segala perkara. Maka biar Toehan ada serta dengan kamoe samowa.

* Roem. XV: 33; XVI: 20; 1 Kor. XIV: 33; 2 Kor. XIII: 11; Filip. IV: 9; 1 Thess. V: 23.

17. * Maka salámkoe, Paoel, tersoerat dengan tangankoe sendiri, jang djadi satoe tanda dalem satoe-satoe soerat; maka bagini akoe toelisken.

* 1 Kor. XVI: 21; Kol. IV: 18.

18. Maka kasihan Toehan kita Jesoes Kristoes biar ada serta dengan kamoe samowa Amin.



SOERAT RASOEL PAOEL JANG PERTAMA

JANG DIKIRIM SAMA

TIMOTHIOES.

FATSAL I.

1. Bahoea ini soerat dari Paoel, sa-orang rasoel Jesoes Kristoes, * dengan prentah Allah, Djoeroe-Slamat kita, dan Toehan Jesoes Kristoes, † pengharapan kita,

* Perb. IX:15; † Kol. I:27.

2. Ija-itoe dateng sama * Timóthioes, † anakkoe sendiri dalem pertjaja; ** biar kasihan, dan rahmat, dan slamat kiranja atas angkau dari Allah, ija-itoe Bapa kita, dan dari Kristoes Jesoes Toehan kita.

* Perb. XVI:1; 1 Thess. III:2; † 1 Kor. IV:17. ** Gal. I:3; 1 Petr. I:2.

3. Saperti jang soedah akoe minta sama angkau tinggal lagi di Efesoes, kapan akoe pergi di-negari * Makedoni, sopaja bolih angkau melarangken bebrapa orang mengadjar pengadjaran jang laïn;

* Perb. XX:1.

4. * Dan djangan dia-orang dengar sama tjarita jang boekan-boekan, dan sama hitoeng-hitoengan katoeroenan jang trada kasoedahannja, jang mendatengken † perbantahan lebih dari membangoenken ibadat sama Allah, jang dalem pertjaja.

* 1 Tim. IV:7; VI:20; 2 Tim. II:16; Tit. I:14; III:9; 1 Tim. VI:4.

5. * Maka kasoedahan segala hoekoem itoelah tjinta, jang timboel dari dalem hati jang soetji, dan perasaän hati jang baïk, dan pertjaja jang tidak berpoera-poera.

* Roem. XIII:8; Gal. V:14.

6. Maka dari itoe perkara bebrapa orang soedah kesasar, jang balik sama perkataän sia-sia;

7. Maka dia-orang maoe djadi goeroe toret, tetapi dia-orang tidak taoe apa jang dia kataken, atawa barang apa jang dia tantoeken.

8. Tetapi kita-orang taoe * itoe toret baïk adanja, kaloe orang pake sama dia sebagimana patoet;

* Roem. VII:12.

9. Sebab soedah taoe ini, * bahoea prentah toret-itoe boekan di-adaken karna sebab orang bener, melainken karna sebab orang doerhaka, dan jang tiada maoe talok, dan sama orang jang fasik dan berdosa, dan

sama orang nadjis, dan orang tjaboel, dan sama orang jang memboenoh bapa, dan sama orang jang memboenoh iboe, atawa jang memboenoh orang laïn,

* Gal. V:23.

10. Dan sama orang soendal, dan sama orang semboerit, dan sama orang jang mentjoeri orang, dan sama orang djoesta, dan sama orang jang soempah djoesta, dan kaloe ada barang perkara laïn melawan pengadjaran jang baïk,

11. Jang terbit dari indjil kamoeliaän Allah, * jang ampoenja slamat sendiri, † ija-itoe indjil, jang soedah diserahken sama akoe.

* 1 Tim. VI:15; † 1 Thess. II:4.

12. Maka akoe mengoetjap soekoer sama Toehan, jang soedah kasih koeasa sama akoe, ija-itoe Kristoes Jesoes Toehan kita, sebab Toehan soedah membilangken akoe sa-orang satiawan, dia tantoeken akoe dalem ini djawatan indjil.

13. * Ija-itoe akoe, jang dehoeloe sa-orang penghoedjat, dan penganiaja, dan penindes; tetapi akoe soedah mendapet kasihan, † sebab akoe soedah berboewat itoe dengan bodohkoe, serta dengan tiada pertjaja.

* Perb. VIII:3; IX:1; XXII:4; XXVI:9; 1 Kor. XV:9; Gal. I:13; † Joh. IX:39, 41; Perb. III:17.

14. Tetapi kasihan Toehan kita soedah djadi besar sakali serta dengan pertjaja dan tjinta dalem Kristoes Jesoes.

15. Maka inilah perkataän jang satiawan, dan jang patoet ditrima, * bahoea Kristoes Jesoes soedah dateng dalem doenia akan kasih slamat sama orang berdosa, maka dalem antara itoe orang akoe jang kapala.

* Matt. IX:13; Mark. II:17; Loek. V:32; XIX:10; 1 Joh. III:5.

16. Tetapi sebab itoe akoe soedah mendapet kasihan, sopaja Jesoes Kristoes bolih menoendjoek sabarnja jang terlalo amat itoe dalem akoe, djadi satoe toeladan sama segala orang, jang nanti pertjaja sama Toehan, akan mendapet hidoep jang kekel.

17. Maka bagi Radja segala djaman, jang kekel dan jang tidak kalihatan, ija-itoe Allah jang bidjaksana sendiri, adalah segala hormat dan kamoeliaän kiranja sampe salama-lamanja. Amin.

18. Maka ini prentah akoe serahken sama angkau, hei Timóthioes anakkoe! bahoea saperti noeboeat, jang soedah dikataken doeloe dari perkaramoe, * bijar angkau berprang dalem itoe dengan prang jang baïk;

* 1 Tim. VI:12.

19. * Dengan memliharaken pertjaja, dan angen-angen hati jang baïk, maka ada saparo orang soedah menoelak sama dia, sampe karamlah pertjajanja.

* 1 Tim. III:9.

20. Maka di-antara itoe orang ada * Himenioes dan † Iskan-

der, ** jang soedah akoe serahken sama sétan, sopaja diaorang beladjar djangan menghoedjat lagi.

* 2 Tim. II:17; + 2 Tim. IV:14; ** 1 Kor. V:5.

FATSAL II.

1. Maka sebab itoe akoe kasih-inget, jang teroetama dari segala perkara, ija-itoe permintaän doa dan sembajang, dan memoehoen, serta mengoetjap soekoer akan segala orang:

2. * Akan segala radja dan segala orang jang pegang koewasa, sopaja kita-orang bolih hidoep dengan seneng dan slamat dalem segala pakerdjaän Allah serta dengan toeloes.

* Jer. XXIX:7.

3. Karna bagitoe-lah baïk dan disoekaï Allah, ija-itoe Djoeroe-Slamat kita,

4. * Jang soeka kaloe segala manoesia mendapet slamat, serta dapet taoe sama jang bener itoe.

* Ezek. XVIII:23; 2 Petr. III:9.

5. * Karna Allah tjoema satoe, dan † Pengantara di-antara Allah dengan manoesia itoe djoega satoe adanja, ija-itoe Kristoes Jesoes, manoesia itoe,

* Joh. XVII:3; Roem. III:30; + Gal. III:19; Ibran. IX:15.

6. * Jang soedah serahken dirinja akan djadi teboesan segala manoesia, ija-itoe soeatoe kasaksian pada masa jang tertantoe;

* Matt. XX:28; Efes. I:7; Kol. I:14.

7. Maka dari perkara itoe akoe soedah * ditantoeken djadi satoe soeroehan dan rasoel, († demi Kristoes, akoe berkata ini dengan bener, boekan akoe berdjoesta) lagi sa-orang goeroe dari pertjaja dan kabeneran bagi segala orang kapir.

* Perb. IX:15; XIII:2; XXII:21; Gal. I:16; II:8; Efes. III:8; 2 Tim. I:11; + Roem. I:9; IX:1.

8. Maka sebab itoe akoe maoe segala laki-laki * meminta-doa dimana-mana tampat, † serta mengangkat tangan jang soetji, dengan tiada marah atawa bantahan.

* Joh. IV:21; + Mazm. CXXXIV:2.

9. * Dan lagi segala perampoean menghiasi dirinja dengan pakean jang patoet serta dengan maloe dan sopan; djangan dengan klabangan ramboet, dan mas, dan moetiara, atawa pakéan jang endah-endah,

* Tit. II:3; 1 Petr. III:3.

10. Melainken dengan perboewatan jang baïk, saperti patoet sama perampoean jang menoeroet djalan Allah.

11. Maka biar itoe perampoean beladjar diam-diam serta dengan segala rendah hati.

12. * Tetapi tiada akoe kasih itoe perampoean mengadjar, † atawa pegang prentah atas lakinja, melainken biar dia berdiam dirinja.

* 1 Kor. XIV:34; + 1 Moesa III:16; Efes. V:24.

13. * Karna Adam soedah didjadiken doeloe, lantas Hawa.

* 1 Moesa. I:27; II:22.

14. Maka boekan Adam itoe kena tipoe, melainken peram-

poewan itoe soedah kena tipoe sampe dia bersalah.

* 1 Moesa. III: 6.

15. Tetapi dia nanti slamat dengan beranak, kaloe dia tinggal selaloe dalem pertjaja dan tjinta dan kasoetjian dengan sopan.

FATSAL III.

1. Maka inilah perkataän jang betoel, kaloe barang sa-orang soeka djadi goeroe-indjil, dia kepingin sama satoe pakerdjaän jang baïk.

2. * Maka goeroe indjil itoe patoet sa-orang jang tiada bersalah, dan jang ada bininja satoe sadja, lagi hormat dan sioeman, dan beradab, jang soeka kasih toempangan, † dan jang taoe djalan mengadjar orang;

* Tit. I: 6; 2 Tim. II: 24.

3. Dan jang boekan sa-orang peminoem, dan boekan orang perkalahian, dan jang tiada tjari oentong nadjis, melainken jang sabar, dan jang tiada soeka bergadoh, dan jang tiada kikir;

4. Sa-orang jang prentahken roemah-tangganja baïk-baïk, dan jang pegang anak-anaknja dibawah prentahnja dengan segala kahormatan;

5. (Karna kaloe barang sa-orang tiada taoe memarentahken roemah-tangganja sendiri, bagimana bolih dia memarentahken pakoempoelan hamba Allah?

6. Djangan sa-orang jang baroe masok agama, sopaja djangan dia djadi kotjak dan djatoh dalem kabinasaän iblis.

7. Dan lagi patoet ada sama dia nama jang baïk dari orang jang diloewar, sopaja djangan dia djatoh dalem katjelaän dan djiret iblis.

8. * Bagitoe djoega segala penoeloeng itoe biar berlakoe dengan hormat, djangan orang jang sanget peminoem anggoer, dan djangan orang jang mentjahari oentong nadjis.

* Perb. VI: 3.

9. * Biar dia-orang pegang rahasia pertjaja itoe dalem angen-angen hati jang soetji.

* 1 Tim. I: 19.

10. Dan biar dia-orang di-oedji doeloe, lantas baroe bolih masok dalem djawatan, kaloe trada salah sama dia.

11. Bagitoe djoega biar bininja sopan, djangan jang kata-kataï orang, melainken sopan, dan satiawan dalem segala perkara.

12. Maka biar segala penoeloeng itoe berbiniken satoe orang sadja, dan taoe memarentahken anak-anaknja dan roemah-tangganja baïk-baïk.

13. * Karna orang jang soedah melakoeken djawatan itoe baïk-baïk, dia nanti mendapet banjak hormat, dan dia banjak brani dalem pertjaja sama Jesoes Kristoes.

* Matt. XXV: 21.

14. Perkara-perkara ini akoe seboetken dalem soeratkoe sama

angkau serta dengan harap akoe bolih dateng sama angkau dengan lekas,

15. Tetapi kaloe kiranja akoe berlambat, sopaja bolih angkau taoe bagimana patoet angkau berlakoe * di-antara orang isi roemah Allah, ija-itoe pakoempoelan segala hamba Allah jang hidoep, ija-itoe tiang dan ales kabeneran.

* 2 Tim. II : 20.

16. Maka sasoenggoehnja besarlah itoe rahasia ibadat: * Allah soedah njata dalem badan manoesia, soedah dibenerken olih Roh, soedah dilihat olih segala malaïkat, † soedah dikabarken di-antara orang kapir, soedah dipertjaja dalem doenia, ** soedah di-angkat naïk dalem kamoeliaän.

* Joh. I : 14; † Efes. III : 5, 6; ** Mark. XVI : 19. Loek. IX : 51; Perb. I : 2.

FATSAL IV.

1. Tetapi dengan njata kata * Roh, bahoea pada djaman kasoedahan nanti ada bebrapa orang † oendoer dari pertjaja, maka dia-orang nanti dengar sama roh sasaran, dan lagi sama bebrapa pengadjaran iblis;

* 2 Tim. III : 1; 2 Petr. III : 3; Joedas 18; † Matt. XXIV : 23, 2 Thess. II : 3.

2. Dia-orang berkata-kata djoesta dengan poera-poera, maka angen-angen hatinja soedah diselar dengan besi panas;

3. Jang melarangken orang kawin, dan melarangken orang makan bebrapa makanan, jang soedah didjadiken Allah * akan ditrima dengan † soekoer olih segala orang jang pertjaja dan jang soedah dapet taoe sama jang bener.

* 1 Moesa. I : 29; IX : 3; † Roem. XIV : 6; 1 Kor. X : 30.

4. * Karna segala jang didjadiken Allah itoe baïk adanja, dan trada satoe apa jang patoet diboewang, kaloe ditrima dengan soekoer;

* 1 Moesa. I : 31; Perb. X : 15; Roem. XIV : 14.

5. Karna ija-itoe disoetjiken dengan perkataän Allah, dan dengan permintaän doa.

6. Maka kaloe angkau adjarken segala perkara ini sama segala soedara-soedara, sasoenggoehnja angkau djadi satoe soeroehan Jesoes Kristoes jang baïk, * dan terpliara dalem perkataän pertjaja dan pengadjaran jang baïk, jang soedah angkau toeroet.

* 2 Tim. I : 5; III : 14, 15.

7. * Tetapi biar angkau toelak sama segala perkataän jang siasia, dan tjaritra jang boekanboekan, jang dari perampoean toewa-toewa; melainken oesahakenlah dirimoe dalem berboewat ibadat.

* 1 Tim. I : 4; VI : 20; 2 Tim. II : 16; Tit. I : 14; III : 9.

8. * Karna oesaha badan itoe sadikit sadja goenanja, tetapi ibadat itoe bergoena sama segala perkara, sebab sama dia ada perdjandjian kahidoepan dalem doenia dan besoek di-achérat.

* Kol. II : 23.

9. Bahoea inilah perkataän

jang satiawan, jang patoet sakali ditrima.

10. Karna dari sebab perkara ini kita bekerdja, dan lagi kita ditjela, sebab kita harap sama Allah jang hidoep, maka Dia djoega Djoeroe-Slamat segala manoesia, terlebih lagi sama orang jang pertjaja.

11. Maka biar angkau pesen segala perkara ini dan adjarken dia.

12. * Maka djangan barang sa-orang, menghinaken moedamoe, † tetapi biar angkau djadi satoe toeladan sama segala orang jang pertjaja, baïk dengan perkataän, baïk dengan kalakoean, baïk dengan tjinta, baïk dengan roh, baïk dengan pertjaja, baïk dengan kasoetjian.

* Tit. II: 15; † Tit. II: 7; 1 Petr. V: 3.

13. Maka biar angkau oesahaken dirimoe dalem membatja dan kasih-inget, dan mengadjar, sampe akoe dateng.

14. Djangan angkau loepa sama kasihan, jang ada dalem dirimoe, jang soedah dikasih padamoe dengan noeboeat, serta olih pakoempoelan orang toewatoewa, jang soedah * toempangken tangannja sama angkau.

* 1 Tim. V: 22; Perb. VI: 6; VIII: 17; XIII: 3; XIX: 6; 2 Tim. I: 6.

15. Inget sama segala perkara ini; bekerdja dalem dia, sopaja djadi njata sama segala orang bagimana angkau bertambahtambah.

16. Djagalah sama dirimoe dan sama pengadjaran itoe; djadi tetep dalem itoe, karna kaloe angkau berboewat bagitoe, maka angkau nanti memliharaken dirimoe sendiri dan segala orang jang dengar sama perkataänmoe.

FATSAL V.

1. Maka djangan angkau menegorken sa-orang toewa dengan kras, melainken kasih-inget sama dia saperti sama satoe bapa, dan sama orang moeda saperti sama * soedara,

* 3 Moesa. XIX: 32.

2. Dan sama perampoean jang toewa saperti sama iboe, dan sama perampoean jang moeda saperti sama soedara dengan kalakoeän jang soetji.

3. Hormatilah sama perampoean djanda, jang djanda betoel.

4. Tetapi kaloe ada djanda jang beranak bertjoetjoe, biar ini beladjar doeloe bagimana patoet melakoeken kabaikan dalem roemah tangganja sendiri, * dan membales baïk sama orang toewanja, karna itoelah baïk, lagi kasoekaän sama Allah.

* 1 Moesa XLV: 10, 11; Matt. XV: 4; Mark. VII: 10; Efes. VI: 1, 2.

5. * Maka perampoean jang djanda betoel dan jang ditinggalken sendirian, † ija-itoe harap sama Toehan Allah, dan selaloe dia dalem sembajang serta meminta-doa siang dan malam.

* 1 Kor. VII: 32; † Loek. II: 36.

6. Tetapi perampoean djanda

jang menoeroet hawa-napsoenja, ija-itoe soedah mati selagi dia hidoep.

7. Maka ini perkara biar angkau pesen, sopaja djangan dia-orang berkatjelaän.

8. * Tetapi kaloe barang sa-orang tidak taoe memliaraken kaoem-koelawarganja, terlebih lagi orang isi roemahnja, maka dia soedah moengkir sama pertjaja, dan dia lebih djahat dari orang kapir.

* Gal. VI : 10.

9. Maka djangan angkau pilih sa-orang djanda jang koerang oemoernja dari anam poeloeh taoen, jang soedah berlaki satoe sadja,

10. Dan jang soedah ternama dalem pakerdjaän jang baïk, ija-itoe jang soedah memliaraken anak-anaknja, * dan jang soedah kasih toempangan, † dan jang soedah membasoh kaki orang-orang salih, dan jang soedah menoeloeng sama orang jang dalem kasoesahan, dan soedah menoeroet segala perboewatan jang baïk.

* 1 Petr. IV : 9; † 1 Moesa. XVIII : 4; XIX : 2; Loek. VII : 38; 44.

11. Tetapi djanda jang moeda-moeda djangan ditrima, karna kapan dia-orang soedah bernapsoe melawan Kristoes, lantas dia-orang maoe kawin.

12. Maka dia-orang kena pahoekoeman, sebab moengkir sama pertjajanja jang moela-moela itoe.

13. Dan lagi dia-orang moelaï biasa bermales serta beranjoet-anjoet sama sagenep roemah orang; maka dia-orang boekan males sadja, melainken soeka * kata-kataï orang djoega, dan ganggoe laïn orang poenja perkara, serta berkata-kata perkara jang tiada patoet.

* Tit. II : 3.

14. Maka sebab itoe akoe maoe, biar itoe perampoean moeda * berlaki, serta beranak dan memarentahken roemah-tangganja, dan djangan kasih sebab sama moesoh akan kata-kataï dia.

* 1 Kor. VII : 9.

15. Karna ada bebrapa orang jang soedah oendoer dan balik kembali sama setan.

16. Kaloe sa-orang laki-laki atawa perampoean jang pertjaja ada menaroh perampoean djanda, maka biar dia-orang toeloeng sama dia, dan djangan dia ditanggong olih pakoempoelan, sopaja itoe pakoempoelan bolih toeloeng sama perampoean jang djanda betoel.

17. * Maka biar orang toewa-toewa, jang memarentahken baïk-baïk, itoe dibilangken patoet dikasih doewa-kali hormat, lebih lagi orang jang bekerdja dengan perkataän dan pengadjaran.

* Roem. XV : 27; 1 Kor. IX : 11; Gal. VI : 6; Filip II : 29; 1 Thess. V : 12; Ibran. XIII : 17.

18. Karna kata alkitáb : * Djangan kamoe iket moeloet lemboe jang mengirik gandoem; dan: † Orang jang

bekerdja itoe patoet mendapet opahnja.

* 5 Moesa XXV : 4; 1 Kor. IX : 9; + 3 Moesa XIX : 13; 5 Moesa XXV : 14; Matt. X : 10; Loek. X : 7.

19. Maka djangan ditrima barang toedoehan atas sa-orang toewa-toewa, * melainken dihadepan doewa atawa tiga orang saksi.

* 5 Moesa. XIX : 15.

20. Orang jang berdosa itoe patoet ditegorken dihadepan segala soedara, sopaja jang laïn djoega bolih takoet.

21. * Maka akoe minta sama angkau dihadepan Allah, dan dihadepan Toehan Jesoes Kristoes, serta segala malaïkat pilihan, biar angkau memliaraken segala perkara ini, † dengan tiada melebihken sa-orang dari sa-orang; djangan memboewat apa-apa dengan memandeng moeka orang.

* 1 Tim. VI : 13; Roem. I : 9; IX : 1; 2 Kor. I : 23; XI : 31; Gal. I : 20; Filip. I : 8; 1 Thess. II : 5; V : 27; + 5 Moesa. XVII : 4; XIX : 18.

22. * Djangan dengan lekas toempangken tangan sama barang sa-orang, atawa djangan tjampoerken dirimoe dalem dosa orang laïn; djagalah sama dirimoe dengan soetji.

* 1 Tim. IV : 14; Perb. VI : 6; VIII : 17; XIII : 3; XIX : 6; 2 Tim. I : 6.

23. Maka djangan angkau minoem ajer sadja, melainken minoem ajer-anggoer sadikit, * sebab proetmoe dan sebab kerep kali penjakitmoe itoe.

* Mazm. CIV : 15.

24. Bahoea dosa satengah orang * njata doeloe, dan mendoeloeï menoedjoe pahoekoemannja, dan lagi ada jang njata dari blakang.

* Gal. V : 19.

25. Maka bagitoe djoega perboeatan jang baïk njata doeloe; maka kaloe jang laïn itoe tiada bolih tinggal semboeni.

FATSAL VI.

1. * Maka biar sa-brapa-brapa hamba jang dibawah prentah itoe membilangken toewan-toewannja sendiri patoet dihormati, sopaja djangan nama Allah dan pengadjaran itoe dikatakataï orang.

* Efes. VI : 5; Kol. III : 22; Tit. II : 9; 1 Petr. II : 18.

2. Maka hamba, jang poenja toewan sa-orang jang pertjaja, djangan dia memoedahken toewannja, sebab dia soedaranja; melainken terlebih lagi patoet melajani sama dia, sebab dia pertjaja dan tjinta, dan jang nanti mendapet kasihan. Maka adjarken-lah ini perkara dan kasih-inget dia.

3. Maka kaloe kiranja barang sa-orang mengadjar pengadjaran jang laïn, dan tiada toeroet sama segala perkataän baïk, jang dari Toehan kita Jesoes Kristoes, dan sama pengadjaran jang menoedjoe sama ibadat,

4. Maka orang itoelah kotjak, dan tra-taoe satoe apa, melainken dia gila sama perkara pertanjaän, dan perbantahan dari perkataän; * maka dari sebab

itoelah timboel bentji, dan perkalahian, dan maki-maki, dan sangka-sangka jang djahat,

* 1 Tim. I:4; 2 Tim. II:23; Tit. III:9.

5. * Dan roepa-roepa perbantahan orang, jang soedah roesak akalnja, dan jang tiada ampoenja kabeneran, sebab diaorang poenja kira ibadat itoe satoe laba; maka oendoerkenlah dirimoe dari orang jang bagitoe.

* 1 Kor. XI:16.

6. * Maka sasoenggoehnja ibadat, jang disertaï dengan soekoer, itoe djoega ada laba jang besar adanja.

* Amtz. XV:16; Ibran. XIII:5.

7. * Karna trada satoe apa jang soedah kita bawa dalem doenia; sasoenggoehnja kita nanti tidak membawa kloewar djoega satoe apa.

* Ajoeb. I:21; XXVII:19; Mazm. XLIX:18.

8. * Maka kaloe kita berolih makanan dan pakean, † patoet kita mentjoekoepi dengan dia.

* Amtz. XXVII:26; Mazm. LV:23; Matt. VI:25; 1 Petr. V:7.

9. * Tetapi orang jang maoe djadi kaja itoe djatoh dalem pertjobaän dan djiret, dan bebrapa napsoe jang bodoh dan tjilaka, jang menenggelemken orang dalem karoesakan dan kabinasaän.

* Amtz. XI:28; Matt. XIII:22; Jakob. V:1.

10. * Karna ingin sama wang itoe akar segala kadjahatan; maka bebrapa orang, jang kepingin sama dia, soedah kesasar dari pertjaja, dan soedah menikemken dirinja dengan bebrapa kasoesahan.

* 2 Moesa. XXIII:8; 5 Moesa. XVI:19; Amtz. XV:16.

11. Tetapi angkau, hei oemat Allah! djaoekenlah dirimoe dari segala perkara itoe; toeroetlah sama kabeneran dan kabaktian, dan pertjaja, dan tjinta, dan sabar dan hati jang aloes.

* 2 Tim. II:22.

12. * Berpranglah dalem prang jang baïk, ija-itoe dari perkara pertjaja, dan reboetlah sama itoe slamat kekel, maka bagi itoe perkara angkau soedah dipanggil, dan soedah angkau mengakoe pengakoeän jang baïk dihadepan bebrapa orang saksi.

* 1 Tim. I:18.

13. * Maka akoe pesen sama angkau dihadepan Allah, † jang menghidoepen segala sasoeatoe, dan dihadepan Kristoes Jesoes, ** jang soedah mengakoe dihadepan Pontioes Pilatoes dengan pengakoean jang baïk:

* 1 Tim. V:21; † 5 Moesa. XXXII:39; 1 Sam. II:6; ** Matt. XXVII:11; Joh. XVIII:37.

14. Sopaja angkau memliharaken ini pesen dengan tidak bertjatjat, dan tidak berkatjelaän sampe kapada kadatengan Toehan kita Jesoes Kristoes;

15. Jang pada masanja nanti menoendjoek * Toehan, jang poenja slamat dan koeasa sendiri, † ija-itoe Radja segala radja dan Toehan segala toewan.

* 1 Tim. I:17; † Wahjoe. XVII:14; XIX:16.

16. Melainken Dia jang mempoenjaï pri jang tiada berkamatian, dan mendoedoeki trang

jang tiada bolih dihampiri, * maka Dia djoega belom taoe dilihat orang, atawa bolih dilihat; maka sama Dia djoega segala hormat dan koeasa sampe salama-lamanja. Amin.

* 2 Moesa. XXXIII : 20; 5 Moesa. IV : 12; 1 Joh. IV : 12.

17. Pesenkenlah sama segala orang jang kaja dalem doenia ini, djangan dia-orang besar hati, * dan djangan dia-orang harap sama kakajaän, jang tiada tantoe, melainken bijar dia-orang harap sama Allah jang hidoep, jang soedah kasih sama kita-orang segala perkara dengan lempahnja akan dipake.

* Mark. IV : 18; Loek. VIII : 14.

18. Sopaja dia-orang berboewat baïk, dan soeka membagi-bagi sama laïn orang, dan soeka memberi sedekah,

19. * Serta menaroh bagi dirinja satoe ales jang baïk pada masa jang nanti dateng, sopaja dia-orang mendapet slamat kekel.

* Matt. VI : 20; Loek. XII : 33; XVI : 9.

20. Hei Timóthioes! pliarakenlah segala perkara jang soedah diserahken sama angkau, * dan djaoehken-lah dirimoe dari perkataän jang sia-sia dan jang tidak bergoena, dan dari segala perbantahan ilmoe jang salah paham;

* 1 Tim. I : 4; IV : 7; 2 Tim. II : 16; Tit. I : 14; III : 9.

21. Maka satengah orang, sebab mengakoe dia, soedah kesasar dari pertjaja. Maka biar kiranja kasihan Allah serta dengan angkau. Amin.



SOERAT RASOEL PAOEL JANG KADOEWA

JANG DIKIRIM SAMA

TIMOTHIOES.

FATSAL I.

1. Bahoea ini soerat dari Paoel, sa-orang rasoel Jesoes Kristoes dengan kahendak Allah, menoeroet perdjandjian kahidoepan jang ada dalem Kristoes Jesoes.

2. Dateng sama Timothioes, anakkoe jang kekasih; * maka biar kasihan dan rahmat dan sadjatra atasmoe dari Allah, ija-itoe Bapa, dan dari Jesoes Kristoes Toehan kita.

* Gal. I:3; 1 Tim. I:2; 1 Petr. I:2.

3. Akoe mengoetjap soekoer sama Allah, * jang akoe berbakti sama Dia daripada nenekmojangkoe dengan angen-angen jang soetji, † maka akoe inget djoega akan dikau dengan trada brentinja dalem segala permintaän doakoe siang dan malam.

* Perb. XXII : 3; Roem. I : 9; † 1 Thess. I : 2; III:10.

4. Serta terlaloe kepingin akoe maoe bertemoe sama angkau, kaloe akoe inget sama ajermatamoe, sopaja bolih akoe penoh dengan kasoekaän;

5. Kaloe akoe inget sama pertjaja jang boekan poera-poera, jang ada didalemmoe, dan moela-moela dalem Loïs, nenekmoe perampoean, dan dalem Einiké iboemoe; maka soedah tantoe sama akoe jang itoe pertjaja ada didalem angkau djoega.

6. Maka sebab itoe akoe mengingetken dikau sopaja angkau membangoenken kasihan Allah, * jang ada didalem hatimoe, sebab soedah akoe toempangken tangangkoe atasmoe.

* Perb. VI. 6; VIII:17; XIII:3; XIX:6; 1 Tim. IV:14; V:22.

7. * Karna tidak dikasih Allah sama kita-orang roh katakoetan, melainken Roh koeasa dan tjinta, dan akal jang tegoh.

* Roem. VIII:15.

8. * Maka sebab itoe djangan angkau maloe bersaksiken dari perkara Toehan kita, atawa dari perkarakoe, † sa-orang jang terpandjara sebab Toehan; melainken biar angkau tahan kasoesahan indjil itoe menoeroet koeasa Allah,

* Roem. I:16; † Perb. XXI:33; Efes. III:1; IV:1; Kol. IV:18; Filem. 1, 9, 13.

9. * Jang soedah kasih slamat, dan memanggil sama kita dengan satoe panggilan jang soetji; boekan sebab perboewatan kita, melainken toeroet maoenja dan

kasihannja sendiri, jang soedah dikasihnja sama kita dengan berkat Kristoes Jesoes, ija-itoe doeloe dari permoeliaän doenia.

* Efes. I:3; Tit. III:4—6.

10. * Tetapi pada sakarang ini soedah dinjataken sebab kadatengan Djoeroe-Slamat kita Jesoes Kristoes, † jang soedah meniadaken kamatian, dan jang soedah menjataken hidoep dan kekel kapada trang olih indjil.

* Roem. XVI:25; Efes. I:9; III:9; Kol. I:26; Tit. I:3; 1 Petr. I:20; † Jes. XXV:8; Ibran. II:14.

11. * Maka dari sebab itoe akoe ini soedah didjadiken goeroe dan sa-orang rasoel, dan pengadjar orang kapir.

* Perb. IX:15; XIII:2; XXII:21; Gal. I:16; II:8; Efes. III:8; 1 Tim. II:7.

12. Maka sebab itoe djoega akoe merasaï segala perkara ini; kendati, tidak akoe maloe, karna akoe taoe sama siapa akoe pertjaja, dan akoe taoe dengan tantoe jang Toehan berkoeasa menjimpen petarohkoe, jang soedah akoe serahken sama Toehan, sampe pada hari itoe.

13. * Peganglah tegoeh sama toeladan perkataän jang baïk, jang soedah angkau dengar dari akoe, serta dengan pertjaja dan tjinta sama Jesoes Kristoes.

* 2 Tim. III:14.

14. Maka itoe perkara jang baïk, jang soedah diserahken sama angkau, simpen-lah dia dengan koeasa Roh-Soetji jang ada dalem kita.

15. Angkau soedah taoe * bahoea segala orang, jang di Asia itoe soedah balik dirinja dari akoe; maka di-antaranja ada Figellos dan Hermógenes.

* Perb. XIX:10.

16. Maka Toehan kiranja toendjoeklah rahmat sama orang isi-roemah * Onesíforoes, karna kerep kali dia soedah menjegerken akoe, dan tiada dia maloe sama rantekoe.

* 2 Tim. IV:19.

17. Melainken tatkala dia dateng dinegari Roem, dia tjari sama akoe dengan radjin, serta dia dapet sama akoe.

18. Biar Toehan kasih jang dia dapet rahmat dari Toehan pada itoe hari; dan lagi bagimana dia soedah toeloeng sama akoe dinegari Efesoes, angkau taoe baïk-baïk.

FATSAL II.

1. Sebab itoe, hei anakkoe! koekohkenlah dirimoe dalem kasihan, ija-itoe jang ada dalem Kristoes Jesoes.

2. Maka perkara jang soedah angkau dengar dari akoe diantara bebrapa orang saksi, * serahkenlah dia sama orang jang satiawan, jang patoet mengadjarken orang laïn djoega.

* Tit. I:5.

3. Maka sebab itoe, biar angkau tahan kasoesahan, saperti sa-orang soldadoe Jesoes Kristoes jang baïk adanja.

4. * Maka trada satoe orang jang toeroet perang itoe me-

ngoesoetken dirinja dalem pentjarian ini doenia, sopaja dia bolih menjoekakan sama orang, jang mendjadiken dia soldadoe.
* 1 Kor. IX:25.

5. Maka kaloe sa-orang maoe menang dalem berloemba-loemba, maka tidak dia dikasih pake makota, melainken kaloe dia soedah berloemba-loemba dengan patoetnja.

6. * Maka patoet orang ladang jang bekerdja itoe moela-moela mendapet bagian boewah-boewah itoe.
* 1 Kor. IX:10.

7. Timbanglah apa jang akoe kataken, tetapi biar Toehan kasih sama angkau kapinteran dalem segala perkara.

8. Ingetlah bahoea Jesoes Kristoes dari katoeroenan Dawoed soedah dibangoenken dari mati, saperti boeninja indjilkoe;
* 2 Sam. VII:12; Mazm. CXXXII:11; Jes. XI:1; Matt. I:1; Perb. II:30; XIII:23; Roem I:3.

9. Maka dari sebabnja akoe menanggong soesah † sampe kena bloenggoe saperti sa-orang jang berboewat djahat, tetapi perkataän Allah itoe tiada terbloenggoe adanja.
* Efes. III:13; Kol. I:24; + 2 Tim. I:8; Efes. III:1; IV:1; Filip. I:7; Kol. IV:3, 18.

10. Maka sebab itoe akoe menanggong segala perkara karna itoe orang-orang pilihan, sopaja dia-orang mendapet slamat, jang ada dalem Kristoes Jesoes, serta dengan kamoeliaän jang kekel.

11. Inilah satoe perkataän jang satiawan: * Kaloe kiranja kita mati sertanja, maka kita nanti hidoep djoega sertanja;
* Roem. VI:8.

12. * Maka kaloe kita tahan, kita nanti memarentahken djoega sertanja; † dan kaloe kita moengkir kenal sama Toehan, maka Toehan djoega nanti moengkir kenal sama kita;
* Roem. VIII:17; 2 Kor. IV:10; Filip. III:10; 1 Petr. IV:13; + Matt. X:33; Mark. VIII:38; Loek. IX:26; XII:9.

13. * Kaloe kita tidak satiawan, maka Toehan tinggal satiawan djoega; Toehan tiada bolih menjangkal dirinja.
* 4 Moesa. XXIII:19; Roem. III:3; IX:6.

14. Maka ingetken segala perkara ini, serta pesenken dia sama dia-orang dihadepan Toehan, sopaja djangan dia-orang berbantah-bantah dari perkataän jang tidak bergoena apa-apa, serta jang sasarken sama orang jang menengar dia.

15. Biar angkau radjin dalem menghadepken dirimoe sama Allah, saperti sa-orang jang soedah di-oedji, sa-orang hamba jang tidak nanti dapet maloe, dan jang membehagi-behagi betoel itoe perkataän jang bener.

16. * Tetapi djaoekenlah segala tjerewet jang tjoema-tjoema dan segala sia-sia, karna itoe perkara nanti mangkin lebih menambahi kadjahatan.
* 1 Tim. I:4; IV:7; VI:20; Tit. I:14; III:9.

17. Maka perkataän itoe orang nanti makan makin dalem saperti (1) restong; di-anta-

---

(1) *Restong = satoe penjakit jang djahat.*

ranja ada Himenéoes dan Filétos;
18. Jang soedah kesasar dari perkara jang bener, katanja kabangoenan. orang mati itoe soedah djadi; maka dia-orang sasarken pertjajanja bebrapa orang.
19. Tetapi tidak mengapa, ales Allah berdiri djoega tetep, maka inilah tjapnja: * Toehan djoega jang taoe sama orangnja dan lagi: Biar masing-masing orang jang seboet sama nama Kristoes itoe oendoer dari kadjahatan.
* Joh. X:14.
20. Tetapi dalem satoe roemah besar boekan ada pekakas mas perak sadja, melainken ada djoega dari kajoe dan tanah; ada jang moelia, ada jang hina.
* Roem. IX:21.
21. Sebab itoe, kaloe orang menjoetjiken dirinja dari ini, maka dia nanti djadi satoe pekakas jang moelia, jang soedah disoetjiken, dan jang patoet dipake olih Toehan, dan jang soedah sadia bagi segala pakerdjaän jang baïk.
22. * Boewangkenlah segala napsoe orang moeda, dan ikoetlah sama kabeneran, dan pertjaja dan tjinta, dan roekoen, serta dengan segala orang jang menjembah Toehan dengan soetji hatinja.
* 1 Tim. VI:11.
23. * Tetapi djaoekenlah segala pertanjaän jang boekan-boekan dan tidak bergoena, sebab angkau soedah taoe jang samowanja itoe mengadaken perkalahian.
* 1 Tim. I:4; VI:4; Tit. III:9.
24. Maka tidak patoet saorang soeroehan Toehan berkalahi, melainken patoet dia haloes sama segala orang, * dan taoe djalan mengadjar, dan sabar;
* 1 Tim. III:2.
25. * Dengan aloes hati mengadjar sama orang jang melawan, kaloe-kaloe dikasih Allah kiranja dia-orang bertobat, sampe dia-orang mengakoe sama kabeneran itoe;
* Gal. VI:1.
26. Sopaja dia-orang bolih terlepas dari djiret iblis, jang pegang sama dia-orang dalem tawanan sebagimana maoenja.

FATSAL III.

1. * Maka biar angkau tahoe ini, ija-itoe pada kasoedahan djamán nanti dateng hari jang terlalo soesah.
* 1 Tim. IV:1; 2 Petr. II:3; Joedas. 18.
2. Karna orang nanti tjinta sama dirinja sendiri sadja, dan nanti kikir, dan sangka-sangka djahat dan kotjak, toekang pitnah, mendoerhaka sama iboebapa, koerang trima, tidak beragama,
3. Tidak bertabiat tjinta, tidak maoe roekoen, dan jang kata-kataï orang, dan menoe-

roet sama napsoenja, dan bengis, dan tidak soeka sama perkara jang baïk,

4. Dan penipoe, dan koerang inget, dan besar hati, dan tjinta sama kasoekaän doenia terlebih dari tjintanja sama Allah;

5. Dan jang poenja roepa ibadat sadja, tetapi dia-orang moengkir sama koeasanja. * Biar angkau oendoer djoega dari orang jang bagitoe.

* Matt. XVIII: 17; Roem. XVI: 17; 2 Thess. III: 6; Tit. III: 10; 2 Joh. 10.

6. * Karna orang jang bagini djoega masok dalem roemah-roemah orang dengan tipoe daja, dan menawani sama segala perampoean bodoh, jang bersalah dengan dosa, serta jang kesasar dalem roepa-roepa hawa-napsoe;

* Matt. XXIII: 14; Tit. I: 11.

7. Selaloe dia beladjar, tetapi tidak sakali dapet taoe sama kabeneran itoe.

8. * Maka saperti Jannes dan Jambres soedah melawan sama nabi Moesa, bagitoe djoega ini orang menoelak sama kabeneran; maka dia-orang jang berakal djahat, dan dari perkara pertjajanja patoet dia-orang diboewang.

* 2 Moesa. VII: 11.

9. Tetapi tidak bolih dia-orang melarat lebih djaoe lagi, karna bodohnja nanti njata sama segala orang, saperti bodohnja itoe orang soedah dinjataken djoega.

10. Tetapi angkau soedah menoeroet sama pengadjarankoe, dan peri kahidoepankoe, dan niatkoe, dan pertjajakoe, dan pandjang hatikoe, dan tjintakoe dan sabarkoe,

11. * Dan aniaja dan sangsara jang soedah berlakoe atas akoe dinegari Antioki, † dan di Ikoni, ** dan di Listra; apa-apa aniaja jang akoe rasaï, †† tetapi Toehan soedah melepasken akoe dari segala perkara itoe.

* Perb. XIII: 50; † Perb. XIV: 2; ** Perb. XIV: 19; †† Mazm. XXXIV: 20; 2 Kor. I: 10.

12. * Dan lagi segala orang jang maoe beribadat dalem Kristoes Jesoes itoe nanti merasaï aniaja djoega.

* Matt. XVI: 24; Loek. XXIV: 26; Joh. XVII: 14; Perb. XIV: 22; 1 Thess. III: 3.

13. Tetapi segala orang jang djahat dan penipoe itoe mangkin bertambah-tambah djahatnja, dengan memboedjoek dan diboedjoek.

14. Tetapi biar angkau tetep dalem segala perkara jang soedah angkau beladjar serta jang soedah tantoe padamoe, karna angkau soedah taoe dari siapa jang soedah angkau beladjar itoe;

15. Bahoea daripada masa angkau lagi anak ketjil angkau soedah taoe boenji Kitáb-soetji, jang bolih mendjadiken angkau pinter bagi slamat kekel dengan pertjaja sama Kristoes Jesoes.

16. * Maka sagenep alKitáb itoe soedah djadi dengan ilham Allah, dan ija-itoe bergoena

akan pengadjaran, dan akan menegor, dan akan membaïki, dan akan kasih-inget dalem kabeneran;

* 2 Petr. I:20.

17. Sopaja oemat Allah djadi samporna dan bersiap akan segala perboewatan jang baïk.

FATSAL IV.

1. * Maka sebab itoe akoe kasih-inget sama angkau dihadepan Allah dan Toehan Jesoes Kristoes, jang nanti menghoekoemken orang hidoep dan jang soedah mati itoe pada masa kadatengannja dan dalem karadjaännja;

* Roem. I:9; IX:1; 2 Kor. I:23; XI:31; Gal. I:20; Filip. I:8; 1 Thess. II:5; 1 Tim. V:21; VI:13.

2. Adjarkenlah firmán Allah selaloe, baïk pada masa seneng, baïk pada masa jang soesah; lawanlah dan tegorkenlah dan kasih-inget dengan sabar serta dengan pengadjaran.

3. Karna nanti dateng masanja kapan dia-orang tidak maoe trima sama pengadjaran jang baïk itoe; melainken dia-orang nanti toeroet sama segala kaïnginan napsoenja serta koempoelken bebrapa goeroe, sebab dia-orang poenja koeping gatel.

4. Maka dia-orang nanti membalikken koepingnja dari kabeneran dan berpaling sama tjarita-tjarita jang boekan-boekan.

5. Tetapi biar angkau djaga dalem segala perkara; tahanlah aniaja; kerdjakenlah pakerdjaän goeroe indjil, dan sampekenlah pekerdjaän djawatanmoe.

6. * Karna sakarang akoe sadia akan dikorbánken, dan hari poelangkoe soedah deket.

* 2 Petr. I:14.

7. Akoe soedah berprang dalem peprangan jang baïk, dan akoe soedah menghabisken perdjalanankoe, dan akoe pegang sama pertjaja;

8. * Maka pada achirnja makota kabeneran itoe ada tersimpen bagikoe, ija-itoe nanti dikasih sama akoe olih Toehan, Hakim jang adil, pada itoe hari, tetapi boekan sama akoe sadja, melainken sama segala orang djoega jang soeka sama hari kadatengannja.

* 1 Kor. IX:25; 1 Petr. V:4.

9. Tjoba angkau dateng mendapetken akoe dengan lekas.

10. Karna * Demas soedah meninggalken akoe, sebab dia moelaï tjinta sama ini doenia, maka dia soedah pergi di Thessalónika, dan Kresens soedah pergi di Galati, dan Titoes di-Dalmati.

* Kol. IV:14; Filem. 24.

11. * Tjoema Loekas sendiri sadja lagi tinggal sertakoe. Ambil † Markoes, bawa bersama-sama, karna dia bergoena besar sama akoe dalem pakerdjaän.

* Kol. IV:14; † Perb. XV:37; Kol. IV:10; Film. 24.

12. * Tetapi akoe soedah menjoeroehken Tikikoes pergi di Efesoes.

* Perb. XX:4; Kol. IV:7.

13. Maka badjoe slimoet, jang soedah akoe tinggalken dinegari Troas sama si Karpoes itoe, bawa-lah kapan angkau dateng, serta dengan kitáb-kitáb, teroetama jang kartas koelit itoe.

14. * Maka Iskander, toekang tembaga, itoe soedah memboewat banjak djahat sama akoe; biar Toehan membales sama dia sebagimana perboewatannja.

* 1 Tim. I: 20.

15. Maka biar angkau djaga baïk-baïk dari dia; karna terlalo sanget dia soedah melawan perkataän kita.

16. Maka tatkala sahoetkoe pada moela-moela trada satoe orang berdiri dengan akoe, melainken samowa dia-orang soedah meninggalken akoe. Biar djangan Allah membales itoe sama dia-orang.

17. Tetapi Toehan ada berdiri sertakoe, dan soedah mengoewatken akoe, sopaja pengadjaran indjil itoe digenepi olihkoe, dan sopaja segala orang kapir dapet menengar dia. Maka akoe soedah terlepas djoega dari moeloet singa.

18. Maka Toehan djoega nanti melepasken akoe dari segala pakerdjaän djahat, serta djaga sama akoe sampe pada karadjaän sorganja; maka segala kamoeliaän kiranja bagi Toehan sampe salama-lamanja. Amin.

19. Salámkoe sama * Priska dan Akila, dan sama orang isi roemah Onesíforoes.

* Perb. XVIII: 2; Roem. XVI: 3.

20. Maka Erastoes soedah tinggal di Korinthi, dan Trófimoes soedah akoe tinggalken di Milete sakit.

21. Tjoba angkau dateng kamari sabelomnja moesim dingin. Maka Eiboloes, dan Poedens, dan Linoes, dan Klaoedia dan segala soedara-soedara ampoenja salám sama angkau.

22. Biar kiranja Toehan Jesoes Kristoes ada serta dengan rohmoe. Kasihan itoe biar serta dengan angkau. Amin.



SOERAT RASOEL PAOEL

JANG DIKIRIM SAMA

TITOES.

FATSAL I.

1. Bahoea ini soerat dari Paoel, sa-orang hamba Allah, dan rasoel Jesoes Kristoes, ija-itoe bagi pertjaja segala orang pilihan Allah, dan bagi pengataoewan kabeneran, jang menoedjoe kabaktian;

2. Serta harap sama slamat kekel, jang soedah didjandji Allah, * jang tiada bolih djoesta, † doeloe dari pada permoelaän doenia, tetapi soedah dinjataken pada masa jang tertantoe.

* 4 Moesa. XXIII : 19; 2 Tim. II : 13; † Roem. XVI : 25; Efes. I : 9; III : 9; Kol. I : 26; 1 Petr. I : 20.

3. Ija-itoe perkataännja dengan mengadjar, * jang soedah diserahken sama akoe, saperti prentah Allah, Djoeroe-Slamat kita, ija-itoe dateng sama † Titoes, anakkoe jang soenggoeh-soenggoeh dalem sama pertjaja.

* Perb. XX : 24; Gal. I : 1; † 2 Kor. II : 12; VII : 14; VIII : 6, 16; Gal. II : 3.

4. * Maka biarlah kiranja atas angkau kasihan dan rahmat dan sadjatra dari Allah, ija-itoe Bapa, dan dari Toehan Jesoes Kristoes, Djoeroe-Slamat kita.

* Efes. I : 2; Kol. I : 2; 2 Tim. I : 2; 1 Petr. I : 2.

5. Dari sebab itoe akoe soedah meninggalken angkau di-negari Kreta, sopaja angkau mengatoerken perkara-perkara jang lagi koerang itoe, * dan menantoeken orang toewa-toewa dalem satoe-satoe negari, saperti jang soedah akoe soeroeh sama angkau:

* 2 Tim. II : 2.

6. * Ija-itoe barang-siapa jang tidak bersalah, dan jang berbini satoe sadja, dan jang poenja anak-anak pertjaja, jang tiada bolih ditoedoh orang dari bergadoh atawa melawan prentah.

* 1 Tim. III : 2.

7. Karna sa-orang goeroe indjil patoet orang jang tidak bersalah, * saperti sa-orang penoenggoe beit Oellah, jang tidak toeroet maoenja sendiri dan tidak lekas marah, dan tidak sanget † minoem anggoer, dan tidak memoekoel orang, ** dan tidak mentjari oentong jang nadjis;

* Matt. XXIV : 45; 1 Kor. IV : 1; 1 Tim. III : 15; † 3 Moesa. X : 9; Efes. V : 18; ** 1 Tim. III : 3; 1 Petr. V : 2.

8. Tetapi sa-orang jang * soėka kasih toempangan, dan jang tjinta sama orang baïk-baïk, dan jang sopan, dan bener, dan soetji, dan bresih kalakoewannja;

* 1 Tim. III : 2.

9. Jang pegang sama perkataän bener itoe sebagimana dia soedah beladjar, sopaja dia

sampe koeat akan kasih-inget dengan pengadjaran jang betoel dan menemplak sama orang jang melawan.

10. * Karna ada banjak orang jang melawan prentah dan bertoetoer sia-sia, dan penipoe, terlebih lagi orang jang bersoenat itoe;

* Perb. XV: 1.

11. Jang poenja moeloet patoet ditoetoep dan jang membalikken segala * isi roemah-roemah, serta mengadjar barang perkara jang tidak patoet, sebab dia mentjari oentoeng jang nadjis.

* Matt. XXIII: 14; 2 Tim. III: 6.

12. Maka satoe dari itoe orang, ija-itoe goeroenja sendiri, soedah berkata bagini: Bahoea itoe orang Kreta memang toekang djoesta, binatang jang djahat, peroet jang males.

13. Maka ini kasaksian betoel sadja. Sebab itoe tegorkenlah sanget-sanget sama dia-orang, sopaja dia-orang djadi sehhat dalem pertjaja.

14. * Dan djangan dia-orang dengar-dengar sama tjarita orang Jahoedi jang boekan-boekan, dan prentah-prentah manoesia jang membalikken dirinja dari kabeneran itoe.

* Jes. XXIX: 13; Matt. XV: 9; Kol. II: 22; 1 Tim. I: 4; IV: 7; VI: 20.

15. * Maka bagi orang jang soetji segala perkara djoega soetji adanja, † tetapi bagi orang nadjis, dan jang tiada pertjaja itoe trada satoe perkara jang soetji, melainken baïk akalnja, baïk angen-angen hatinja itoe nadjis djoega.

* Matt. XV: 11; Perb. X: 25; Roem. XIV: 20; † Matt. XXIII: 25; Roem. XIV: 23.

16. Maka dia-orang mengakoe jang dia-orang taoe sama Allah, tetapi dengan perboewatannja dia-orang moengkir sama Toehan, sebab dia-orang kabentjian, dan doerhaka, dan tidak tjakap bagi perboeatan jang baïk.

FATSAL II.

1. Tetapi biar angkau mengataken barang jang patoet sama pengadjaran jang betoel itoe:

2. Sopaja itoe orang toewa-toewa djadi sopan, dan sioeman, dan bidjak, dan sehhat dalem pertjaja, dan dalem tjinta, dan dalem sabar.

3. Maka perampoean toewa-toewa bagitoe djoega, * sopaja dia-orang melakoeken dirinja dengan kalakoean jang soetji, djangan † dia-orang toekang pitnah, djangan biasa minoem banjak anggoer, melainken bijar dia-orang djadi goeroe-goeroe dalem pakerdjaän jang baïk;

* 1 Tim. II: 9; 1 Petr. III: 3; † 1 Tim. V: 13.

4. Biar dia-orang mengadjar sama perampoean moeda-moeda sopaja hati-hati, dan tjinta sama lakinja serta sama anak-anaknja,

5. Dan sopan dan soetji, dan tetep diroemah, dan baïk hati, * dan menoeroet prentah lakinja sendiri, sopaja perkataän Allah djangan disalahken.

* 1 Moesa. III: 16; 1 Kor. XIV: 34; Efes. V: 22; Kol. III: 18; 1 Petr. III: 1.

6. Dan lagi kasih-inget sama orang laki-laki jang moeda-moeda, sopaja dia-orang sopan.

7. * Maka dalem segala perkara biar angkau menoendjoek satoe toeladan pakerdjaän jang baïk, biar dalem pengadjaran dengan betoel-betoel, dan gagah, dan toeloes;

* Tim. IV: 12; 1 Petr. V: 3.

8. Dan perkataän jang betoel, jang tidak dapet ditjatjat; * sopaja itoe orang jang melawan djadi maloe, sebab trada satoe kadjahatan jang dia-orang bolih kataken dari angkau.

* 1 Petr. II: 12, 15; III: 16.

9. * Kasih-inget sama segala hamba itoe, sopaja dia-orang menoeroet prentah toewannja, serta menjoekakan toewannja dalem segala perkara, dan djangan dia bales kata;

* Efes. VI: 5; Kol. III: 22; 1 Tim. VI: 1, 2; 1 Petr. II: 18.

10. Dan djangan ambil apa-apa tjoeri-tjoeri, melainken biar dia-orang menoendjoek satianja dengan baïk-baïk, sopaja dalem segala perkara dia-orang memoeliaken pengadjaran Allah, Djoeroe-Slamat kita.

11. Karna kasihan Allah jang mendatengken slamat itoe soedah kalihatan sama segala manoesia,

12. Dan mengadjar sama kita-orang menoelak sama segala kadjahatan dan segala napsoe doenia, dan patoet kita-orang hidoep dalem ini doenia dengan sopan dan kabeneran, dan berboewat bakti sama Allah;

* Efes. I: 4; Kol. I: 22; 2 Tim. I: 9; † 1 Joh. II: 16.

13. * Serta menantiken pengharapan kaslamatan itoe, serta kanjataän kamoeliaän Allah jang maha-besar dan Djoeroe-Slamat kita Jesoes Kristoes;

* 1 Kor. I: 7; Filip. III: 20.

14. * Jang soedah menjerahken dirinja ganti kita-orang, sopaja dia teboes kita dari segala kadjahatan, dan menjoetjiken bagi dirinja satoe kaoem jang † radjin dalem perboewatan jang baïk.

* Gal. I: 4; II: 20; Efes. V: 2; Ibrani. IX: 14; † Efes. II: 10.

15. Adjarkenlah segala perkara ini, dan kasih-inget, serta tegorken dengan segala soenggoeh hati. * Biar djangan satoe orang menghinaken angkau.

* 1 Tim. IV: 12.

FATSAL III.

1. * Maka kasih-inget, sopaja dia-orang menoendoekken dirinja dibawah segala pengoeasaän dan pemarentahan, dan menoeroet prentah, serta sadia bagi segala perboewatan jang baïk.

* Roem. XIII: 1; 1 Petr. II: 13.

2. Dan djangan mendjahatken barang sa-orang, dan djangan mendjadi orang perkalahian, melainken * aloes hati, serta menoendjoek † segala baïk-hati sama segala orang.

* Filip. IV: 5; † 2 Tim. II: 24, 25.

3. * Karna kita-orang sendiri djoega doeloe bodoh, dan doerhaka, dan kesasar, dan menoe-

roet roepa-roepa hawa-napsoe, dan kaïnginan, dan kita hidoep dalem kabentjian, serta membentji satoe sama laïn.

* 1 Kor. VI:11; Efes. II:1; Kol. III:7; 1 Petr. IV:3.

4. Tetapi serta dinjataken kamoerahan dan kasihan Allah, Djoeroe-Slamat kita, sama manoesia,

5. Ija-itoe boekan karna, * perboewatan bener, jang soedah kita perboewat itoe, † melainken menoeroet kamoerahannja, Toehan ** kasih slamat sama kita-orang dengan berkat permandian kadjadian baroe itoe, serta dengan dibaroeï olih Roh-Soetji,

* Roem. III:20, 28; IV:2, 6; IX:11; XI:6; Gal. II:16; Efes. II:9; † Perb. XV:11; Efes. II:4; ** Efes. I:4; 2 Tim. I:9.

6. * Jang soedah Dia toewang atas kita-orang dengan kalempahan, olih Jesoes Kristoes, Djoeroe-Slamat kita.

* Ezek. XXXVI:25.

7. Sopaja kita, serta soedah dibenerken dari kasihannja, dengan harap kita-orang bolih djadi waris-waris slamat jang kekel.

8. Inilah satoe perkataän jang satiawan, dan perkara ini jang akoe maoe angkau menetepi selaloe, sopaja orang jang pertjaja sama Allah itoe bolih inget akan memboewat pakerdjaän jang baïk, maka segala perkara ini jang baïk serta bergoena sama orang.

9. Tetapi toelakken segala pertanjaän jang bodoh, dan hitoengan katoeroenan, dan perbantahan, dan perselisehan dari perkara hoekoem toret; karna ija-itoe trada goenanja, dan tjoema-tjoema sadja.

* Tit. I:14; 1 Tim. I:4; IV:7; VI:20.

10. * Sa-orang jang meroesakken pengadjaran agama itoe toelakken, habis ditegorken sama dia sekali doewa kali;

* Matt. XVIII:17; Roem. XVI:17; 2 Thess. III:6; 2 Tim. III:5; 2 Joh. 10.

11. Sebab soedah taoe, bahoea orang jang bagitoe soedah terbalik, serta berdosa, dan ada pahoekoemannja dalem dirinja.

12. Maka kaloe akoe soeroehken Artemas dan * Tikikoes mendapetken angkau, biar angkau radjin akan dateng mendapetken akoe dinegari Nikópolis, karna niatkoe maoe menahoen moesim dingin disana.

* Perb. XX:4; Efes. VI:21; 2 Tim. IV:12.

13. Maka kasih bekel sama Zinas, itoe goeroe toret, dan * sama Apolos pada perdjalanannja dengan baïk-baïk, biar djangan dia-orang kakoerangan apa-apa.

* Perb. XVIII:24; 1 Kor. I:12.

14. Maka biar segala orang-orang kita djoega beladjar memboewat kabetjikan dengan menggenepi barang jang koerang itoe, sopaja djangan djadi alang kapalang boewah-boewahnja.

15. Segala soedara jang ada sertakoe kasih salám sama angkau. Maka salámkoe sama segala orang jang tjinta sama kita dalem pertjaja. Kasihan kiranja serta dengan kamoe samowa. Amin.



SOERAT RASOEL PAOEL

JANG DIKIRIM SAMA

FILÉMON.

---

1. Bahoea ini soerat dari Paoel, * sa-orang jang terbloenggoe karna Kristoes Jesoes, serta Timothioes soedarakoe, ija-itoe dateng sama Filémon, kekasihkoe, dan temenkoe dalem pakerdjaän itoe.

* Efes. III : 1; IV : 1.

2. Dan sama Appia jang kekasih, dan sama * Archippoes, jang temen kita dalem prang, dan sama pakoempoelan, † jang didalem roemahmoe.

* Kol. IV : 17; † Roem. XVI : 5; 1 Kor. XVI : 19; Kol. IV : 15.

3. Maka biar kiranja kasihan sama kamoe, dan sadjatra dari Allah, ija-itoe Bapa kita dan Toehan Jesoes Kristoes.

4. * Maka akoe mengoetjap soekoer sama Allahkoe, dan akoe inget sama kamoe dalem segala permintaän doakoe,

* 1 Thess. I : 2; 2 Thess. I : 3.

5. Sebab akoe soedah menengar dari tjintamoe dan pertjajamoe, jang ada padamoe akan Toehan Jesoes, dan akan segala orang salih;

6. Sopaja persakoetowan pertjajamoe itoe djadi koewat dalem pengataoewan segala perkara jang baïk, jang ada dalem kamoe bagi Kristoes Jesoes.

7. Karna kita mendapet kasoekaän jang besar serta penghiboeran dari karna tjintamoe, sebab hatinja orang-orang salih disegerken olihmoe, hei soedarakoe!

8. Maka sebab itoe, maski dalem Kristoes bolih akoe djadi brani akan prentahken sama angkau dari itoe perkara jang patoet,

9. Akan tetapi dari sebab tjinta, terlebih baïk akoe minta sama angkau, ija-itoe akoe Paoel, sa-orang toewa, dan lagi sa-orang jang terbloenggoe karna Jesoes Kristoes.

10. * Maka akoe minta sama angkau akan Onesimoes, anakkoe, † jang soedah akoe peranakken dalem beloenggoekoe;

* Kol. IV : 9; † 1 Kor. IV : 15; Gal. IV : 19.

11. Jang doeloe tiada bergoena sama angkau, tetapi sakarang bergoena banjak sama angkau dan sama akoe; dia soedah akoe soeroehken poelang.

12. Sebab itoe biar angkau trima sama dia, ija-itoe boewah hatikoe sendiri.

13. Maka akoe ada ingetan menahanken dia disini, sopaja dia bolih toeloeng sama akoe

akan gantimoe dalem beloeng-goekoe dari karna indjil,

14. Tetapi akoe tra-maoe boewat itoe dengan tiada sataoe angkau, sopaja kabaikanmoe itoe djangan djadi dengan paksa, melainken dengan kasenengan hati.

15. Karna barangkali sebab itoe djoega dia soedah bertjeré sama angkau sabentar sadja lamanja, sopaja angkau bolih mendapet dia kembali sampe salama-lamanja.

16. Maka moelaï dari sakarang boekan lagi saperti saorang hamba, melainken terlebih dari hamba, ija-itoe sa-orang soedara jang kekasih, lebih doeloe bagikoe, tetapi brapa lagi bagimoe, baïk dalem badan, baïk dalem Toehan.

17. Maka sebab itoe kaloe angkau membilangken akoe saorang temen, trimalah sama dia saperti sama akoe sendiri.

18. Maka kaloe ada salahnja atawa hoetangnja apa-apa sama angkau, tanggongken itoe sama akoe.

19. Akoe Paoel menoelis ini dengan tangankoe sendiri, jang akoe nanti membajar itoe; djangan sampe akoe kataken padamoe bagimana terlebih lagi angkau berhoetang dirimoe sama akoe.

20. Ja soedarakoe! biar akoe berolih kasoekaän dari angkau bagi Toehan; segerken hatikoe bagi Toehan.

21. Sebab pertjaja akoe jang angkau nanti menoeroet, maka akoe kirim soerat ini padamoe, karna akoe soedah taoe angkau nanti berboewat terlebih lagi dari permintaänkoe.

22. Dan lagi sadiaken-lah bagikoe satoe * tampat menoempang, † karna akoe harap dengan berkat permintaän doamoe akoe nanti dikembaliken sama kamoe.

* Ibran. XIII : 2; † Filip. I : 25.

23. Epafras, temenkoe dalem pandjara karna Kristoes Jesoes, ampoenja salám sama angkau.

* Kol. I : 7; IV : 12.

24. Dan lagi * Markoes, dan † Aristarkoes, dan ** Demas, dan †† Loekas, ija-itoe temenkoe dalem pakerdjaän.

* Perb. XII : 12, 25; XV : 37; Kol. IV : 10; 2 Tim. IV : 11; 1 Petr. V : 10; † Perb. XIX : 29; XX : 4; XXVII : 2; Kol. IV : 10; ** Kol. IV : 14; 2 Tim. IV : 10; †† Kol. IV : 14; 2 Tim. IV : 11.

25. Maka biar kiranja kasihan Toehan kita Jesoes Kristoes ada serta dengan rohmoe. Amin.



SOERAT RASOEL PAOEL

JANG DIKIRIM SAMA

ORANG IBRANI.

FATSAL I.

1. Bahoea Allah, jang soedah befirmán pada djamán doeloe bebrapa kali dan dengan berbagi-bagi djenis sama nenek-mojang olih segala nabi-nabi, maka pada djamán kasoedahan ini Toehan soedah befirmán sama kita-orang olih Anaknja;

2. Jang soedah Dia tantoeken * djadi waris segala perkara, † maka olihnja djoega Toehan soedah mendjadiken segala alam.

* Matt. XXI: 38; † 1 Moesa I: 3; Mazm. XXXIII: 6; Joh. I: 3; Efes. III: 9; Kol. I: 16.

3. * Maka Dia djoega tjahja kamoeliaännja, dan peta kaädaännja, dan jang menanggong segala perkara dengan koeasa perkataännja, serta Dia sendiri soedah menjoetjiken kita dari segala dosa, lantas Dia doedoek disablah kanan Allah jang maha tinggi.

* 2 Kor. IV: 4; Filip. II: 6; Kol. I: 15.

4. Maka Dia soedah djadi terlebih besar dari segala malaïkat, sebab dengan berpoesaka Dia soedah mendapet satoe nama * jang terlebih endah dari segala malaïkat itoe.

* Filip. II: 9.

5. Karna sama malaïkat jang mana Allah soedah taoe befirmán bagini: * Angkaulah Anakkoe; maka pada hari ini Akoe beranakken dikau; dan lagi: † Akoe nanti djadi Bapa sama dia, dan dia nanti djadi Anak sama Akoe.

* Ibran. V: 5; Mazm. II: 7; Perb. XIII: 33; † 2 Sam. VII: 14; 1 Hik. XXII: 10.

6. Dan lagi tatkala Dia membawa masok Anak soelong dalem doenia, befirmán Toehan: * Biar segala malaïkat Allah menjembah sama Dia.

* Mazm. XCVII: 7.

7. Maka dari perkara segala malaïkat itoe Toehan befirmán: Jang mendjadiken segala malaïkatnja roh, dan soeroeh-soeroehannja satoe njala-api.

* Mazm. CIV: 4.

8. Tetapi dari Anak itoe: * Ja Allah! krosi karadjaän Toehan ada sampe salama-lamanja; adapon tongkat kabeneran itoelah tongkat karadjaän Toehan.

* Mazm. XLV: 7.

9. Angkau soedah soeka sama kaädilan, dan membentji sama kadjahatan;

Ja Allah! maka sebab itoe Allahmoe soedah menjirami Toehan dengan minjak kasoekaän terlebih daripada segala taulan Toehan.

10. * Dan angkau, ja Toehan! pada moelanja soedah menaroh ales boemi; dan langit itoe perboewatan tanganmoe djoega;

* Mazm. CII : 26.

11. Maka samowa itoe nanti binasa, melainken Toehan djoega jang kekel; dan samowa itoe nanti mendjadi boeroek saperti satoe kaïn adanja;

* Jes. LI : 6; 2 Petr. III : 7, 10.

12. Dan saperti satoe slimoet Toehan nanti melipetken dia, dan ija-itoe nanti berobah; melainken Toehan salama-lamanja sama, dan taoen Toehan tiada berkasoedahan.

13. Tetapi sama malaïkat jang mana Toehan soedah taoe befirmán bagini: * Doedoeklah angkau dikanankoe, sampe soedah Akoe djadiken segala satroemoe itoe akan ales-kakimoe.

* Ibran. X : 12; Mazm. CX : 1; Perb. II : 34; 1 Kor. XV : 25; Efes. I : 20.

14. Maka boekan segala malaïkat itoe roh jang berchidmat adanja, disoeroehken akan menoelong segala orang, jang nanti djadi waris-waris slamat kekel?

FATSAL II.

1. Maka sebab itoe patoet kita taroh ingetan jang lebih soenggoeh atas segala perkara jang soedah kita dengar itoe, sopaja djangan barangkali perkara itoe loetjoet dari kita.

2. Karna kaloe * perkataän jang dikataken olih malaïkat itoe tegoh adanja, dan † segala salah dan doerhaka itoe dibales dengan pembalesan jang adil,

* Perb. VII : 53; Gal. III : 19; † 1 Moesa. XIX : 17, 26; 5 Moesa. XXVII : 26.

3. * Bagimana nanti kita bolih terlepas, kaloe kita tidak inget sama slamat jang sabesar itoe? † jang pada moelanja soedah dikataken olih Toehan, dan jang ditetepken sama kita olih orang jang menengar sama dia.

* Ibran. XII : 25; † Matt. IV : 17; Mark. I : 14.

4. * Maka Allah djoega djadi saksi dengan tanda-tanda dan adjaïb, serta dengan roepa-roepa moedjidjat, dan bebrapa kasihan Roh-Soetji, sebagimana kahendaknja.

* Mark. XVI : 20; Perb. XIV : 3; XIX : 11.

5. Karna tidak Dia talokken dibawah prentah malaïkat sama doenia jang nanti dateng itoe, jang kita soedah kataken.

6. Maka adalah sa-orang soedah mengataken dalem satoe tampat, katanja: Apakah kiranja manoesia, jang Toehan maoe inget sama dia, atawa anak-manoesia jang Toehan endahken dia?

* Mazm. VIII : 5.

7. Maka Toehan soedah djadiken dia rendah sadikit dari segala malaïkat; dan Toehan makotaï dia dengan kamoeliaän dan hormat, serta djadiken dia pemarentah atas segala perboewatan tanganmoe.

8. * Toehan soedah menalokken segala perkara dibawah kakinja. Maka tatkala Toehan menalokken segala perkara dibawahnja, maka tidak ditinggalkennja barang apa, jang tidak ditalokken dibawah prentahnja; tetapi sakarang belom kita melihat jang segala perkara talok dibawahnja;

* Mazm. VIII:7; Matt. XXVIII:18; 1 Kor. XV: 27; Efes. I:22.

9. Melainken ada kita lihat Jesoes, * jang didjadiken rendah sadikit dari malaïkat, karna dia merasaï mati, † soedah dimakotaï dengan kamoeliaän dan hormat, sopaja dengan kasihan Allah dia merasaï mati karna segala manoesia.

* Filip. II:7, 8; † Ferb. II:33.

10. Sebab patoet sama Toehan, jang karenanja dan olihnja djoega ada segala perkara, akan membawa bebrapa anak-anak kapada kamoeliaän, Dia menjampornaken Penghoeloe slamatnja itoe dengan sangsara.

11. Karna doewa-doewa, baïk jang menjoetjiken, baïk jang disoetjiken itoe * dari satoe djoega adanja; sebab itoe tiada Toehan maloe memanggil sama dia-orang soedaranja,

* Perb. XVII:26.

12. Katanja: * Akoe maoe mengabarken nama Toehan sama segala soedarakoe; ditengah-tengah pakoempoelan akoe nanti menjanjiken poedjian bagi Toehan.

* Mazm. XXII:23.

13. Dan lagi: * Akoe nanti menaroh harapkoe kapadanja. Dan lagi: † Tengoklah akoe dan segala anak-anak jang soedah dikasih Allah sama akoe.

* Mazm. XVIII:3; † Jes. VIII:18.

14. Maka tegal itoe anak-anak berolih pri daging dan darah, * Toehan sendiri soedah mengambil peri bagitoe djoega, † sopaja dengan kamatiannja dapet dibinasaken sama dia, jang ada koeasanja maut, ijaitoe iblis,

* Joh. I:14; Filip. II:7; † Jes. XXV:8; Hos. XIII:14; 1 Kor. XV:54; 2 Tim. I:10.

15. Dan sopaja Toehan melepasken itoe orang, jang talok dibawah * perhambaän sapandjang oemoernja, sebab takoetnja sama mati.

* Roem. VIII:15.

16. Karna sasoenggoehnja boekan malaïkat jang ditrima Toehan, melainken katoeroenan Ibrahimlah, jang Dia trima.

17. Maka sebab itoe haroslah Toehan djadi sama saperti soedaranja itoe dalem segala perkara, sopaja Toehan bolih djadi

Imám-besar, jang moerah dan satiawan dalem segala perkara dihadepan Allah, akan menghapoeskan dosa segala oematnja.

* Ibran. IV:15; Filip. II:7.

18. Maka sebab Toehan sendiri soedah kena pertjobaän dengan merasaï sangsara, sebab itoe djoega Toehan bolih toeloeng sama segala orang jang ditjobaï itoe.

* Ibran. IV:15, 16.

FATSAL III.

1. Maka sebab itoe, hei soedara-soedarakoe jang soetji, jang soedah dapet panggilan dari sorga, pandenglah sama Rasoel dan * Imám-besar, jang soedah kita-orang akoeï, ija-itoe Kristoes Jesoes;

* Ibran. IV:14; VI:20; VIII:1; IX:11.

2. Jang satiawan bagi jang soedah menantoeken dia, * saperti nabi Moesa djoega dalem sagenep roemahnja.

* 4 Moesa. XII:7.

3. Karna ini dikiraken patoet mendapet kamoeliaän lebih dari nabi Moesa, saperti orang jang membangoenken roemah itoe dihormati lebih dari roemahnja itoe.

4. Karna satoe-satoe roemah ada jang membangoenken dia, * tetapi jang mendjadiken segala perkara ini, ija-itoe Allah.

* 2 Kor. V:17, 18; Efes. II:20.

5. Maka sasoenggoehnja nabi Moesa doeloe satiawan dalem sagenep roemahnja saperti saorang hamba adanja, * ija-itoe mendjadi saksi akan segala perkara jang nanti dikataken;

* 5 Moesa. XVIII:15, 18.

6. Tetapi Kristoes itoe saperti sa-orang Anak memarentahken atas roemahnja sendiri; * maka roemahnja ija-itoelah kita-orang, † kaloe kiranja kita-orang pegang tegoh-tegoh sama brani hati dan kapoedjian harap sampe kapada kasoedahan.

* 1 Kor. III:16; VI:19; 1 Petr. II:5; † Roem. V:2.

7. Dari itoe, saperti kata Roh Soetji: * Pada ini hari, kamoe dengar swaranja,

* Ibran. IV:7; Mazm. XCV:7.

8. Djangan kamoe mengerasken hatimoe, * saperti pada masa panas hati, tatkala pertjobaän dipadang belantara.

* 2 Moesa. XVII:2.

9. Jang tampat nenek-mojangmoe mentjobaï Akoe dengan pertjobaän, dan melihat pakerdjaänkoe ampat-poeloeh taoen lamanja.

10. Maka sebab itoe Akoe soedah marah sama itoe bangsa serta firmánkoe: Selaloe dia-orang kesasar dengan hatinja, dan dia-orang belom taoe sama djalan-djalankoe.

11. * Maka sebab itoe bersoempah Akoe dengan marahkoe, bahoea sakali-kali tidak dia-orang nanti

masok dalem perhentiankoe!

* 4 Moesa. XIV : 21; 5 Moesa. I : 34.

12. Maka inget, hei soedara-soedarakoe! asal djangan ada dalem barang sa-orang di-antara kamoe hati jang djahat, jang tidak pertjaja, dengan berbalik dari Allah jang hidoep.

13. Melainken kasih-inget satoe sama laïn pada sahari-hari selagi ada hari ini, sopaja djangan barang sa-orang dari kamoe djadi kras hatinja dari pemboedjoek dosa.

14. Karna kita-orang jang bersakoetoän dengan Kristoes, kaloe kiranja kita pegang sama pertjaja kita jang moela-moela dengan tetepnja sampe kapada kasoedahan.

15. Saperti katanja itoe: *Pada ini hari kaloe kamoe menengar swaranja, djangan kerasken hatimoe, saperti pada masa panas hati.

* Ibran. III : 7.

16. Karna ada jang soedah menengar itoe, lantas panas hati djoega, tetapi dalem itoe boekan samowa jang kloewar dari Mesir mengikoet nabi Moesa.

17. Maka sama siapatah Toehan marah dalem ampat poeloeh taoen itoe? Boekankah sama segala orang jang soedah berdosa, *jang maitnja soedah djatoh dipadang-belantara?

* 5 Moesa. XIV : 36; Mazm. CIV : 26; 1 Kor. X : 10; Joedas 5.

18. *Dan sama siapatah Toehan soedah bersoempah, jang dia-orang tidak bolih masok dalem perhentiannja, melainken sama orang jang tidak toeroet prentahnja?

* 5 Moesa. I : 34.

19. Maka sebab itoe kita-orang lihat, jang dia-orang tiada bolih masok, sebab dia-orang tidak pertjaja.

FATSAL IV.

1. Maka sebab itoe biar kita-orang takoet, sopaja djangan barang sa-orang dari kamoe ketinggalan, maski ada perdjandjian dari hal masok dalem perhentiannja.

2. Karna satoe perdjandjian soedah diboewat sama kita-orang ini saperti sama itoe orang djoega, tetapi perkataän jang dia-orang dengar itoe tidak bergoena sama dia-orang, sebab tidak ditrima dengan pertjaja dalem hati orang jang menengar dia.

3. Karna kita-orang, jang soedah pertjaja, akan masok dalem itoe perhentian, saperti firmán Toehan: *Maka Akoe soedah bersoempah dengan marahkoe, jang tidak bolih dia-orang masok dalem perhentiankoe! maka soenggoeh pakerdjaän Toehan itoe soedah tentoe dari kadjadian ales ini doenia.

* Mazm. XCV : 11.

4. Karna katanja lagi pada

satoe tampat laïn bagini dari
perkara hari jang katoedjoeh:
* Maka Allah soedah brenti pada hari jang katoedjoeh dari segala pakerdjaännja.

* 1 Moesa. II:2; 2 Moesa. XX:11; XXXI:17.

5. Dan lagi sakali pada tampat ini: Maka tiada bolih dia-orang masok dalem perhentiankoe!
6. Sebab itoe njata bahoewa ada bebrapa orang jang masok dalemnja, dan orang jang moela-moela dikasih perdjandjian itoe tidak masok, sebab dia-orang tiada pertjaja.
7. Maka sebab itoe Dia tantoeken lagi satoe hari, ija-itoe sakarang ini, kata Toehan dengan lidah nabi Dawoed habis dari bebrapa lamanja, saperti soedah dikataken doeloe: * Maka pada hari ini, kaloe kamoe menengar swaranja, djangan kerasken hatimoe.

* Ibran. II:7; Mazm. XCV:7.

8. Karna kaloe Joesak soedah membawa sama dia-orang masok dalem perhentian, soenggoeh habis bagitoe tidak Toehan menjeboet lagi dari hari jang laïn.
9. Dari itoe ada satoe perhentian jang tinggal sama oemat Allah.
10. Karna orang jang soedah masok dalem perhentiannja itoe djoega brenti dari pakerdjaännja sendiri, saperti Allah soedah brenti dari pakerdjaännja.
11. Maka sebab itoe biar kita-orang radjin akan masok dalem itoe perhentian, sopaja djangan barang sa-orang tersandoeng dan djadi sama toeladan koerang pertjaja itoe.
12. Karna perkataän Allah itoe hidoep dan berkoeasa, dan terlebih tadjem dari * satoe pedang jang bermata doewa, ija-itoe makan teroes sampe mentjeréken djiwa dengan roh, dan soengsoem dengan toelang, dan ija-itoe satoe hakim atas segala ingetan dan perasaän hati.

* Kat. XII:11; Jes. XLIX:2; Efes. VI:17.

13. * Maka trada barang satoe kadjadian jang tiada njata pada penglihatannja, melainken segala perkara telandjang dan teboeka dihadepan mata Toehan, jang kita-orang kenal itoe.

* Masm. XXXIII:13.

14. Maka sebab ada sama kita-orang satoe Imám-besar, jang soedah masok dalem sorga, ija-itoe Jesoes Anak Allah, biar kita pegang tegoh-tegoh sama itoe pengakoean.

* Ibran. III:1; VI:20; VIII:1; IX:11.

15. * Karna tidak sama kita satoe Imám-besar, jang tidak poenja kasihan sama segala kalembekan kita, † melainken satoe jang soedah ditjobaï dengan segala perkara, sama saperti kita-orang djoega, akan tetapi Toehan ** tidak berdosa.

* Ibran. II:18; † Filip. II:7; ** Jes. LIII:9; 2 Kor. V:21; 1 Petr. II:22; 1 Joh. III:5.

16. Maka sebab itoe biar

dengan brani hati kita-orang pergi deket * sama krosi karadjaän kasihan itoe, sopaja kita bolih mendapet kamoerahan dan mendapet kasihan akan ditoeloeng pada waktoe jang baïk.

* Roem. III: 25.

FATSAL V.

1. Adapon masing-masing imám-besar, jang dipilih dari-antara manoesia, maka ija-itoe ditantoeken karna manoesia atas perkara jang menoedjoe sama Allah, sopaja dia mempersembahken persembahan dan korbán sebab dosa;

2. Jang bolih menaroh kasihan sama orang bodoh, dan sama orang jang kesasar, sebab dia sendiri djoega soedah dikepoeng olih kalembekan;

3. Dan dari sebab itoe patoet dia bersembahken korbán dosa itoe, * saperti karna orang laïn, bagitoe djoega karna dirinja sendiri.

* Ibran. VII: 26; 3 Moesa. IX: 7; XVI: 6.

4. * Maka trada satoe orang mengambil itoe hormat bagi dirinja sendiri, melainken orang jang soedah dipilih Allah † saperti Haroen.

* 2 Hik. XXVI: 16; † 2 Moesa. XXVIII: 1; 1 Hik. XXIII: 14.

5. Maka bagitoe djoega Kristoes tidak memoeliaken dirinja akan mendjadi Imám-besar, melainken Toehan jang soedah befirmán sama dia: * Angkau-lah Anakkoe, jang akoe peranakken pada hari ini.

* Ibran. I: 5; Mazm. II: 7; Perb. XIII: 33.

6. Saperti lagi firmànnja pada tampat laïn: * Angkau-lah Imám sampe salama-lamanja samertabat dengan Malkizidek.

* Ibran. VII: 17; Mazm. CX: 4.

7. Maka Toehan, tatkala lagi dalem pri manoesia, mempersembahken bebrapa sembajang dan permintaän-doa dengan berseroe dan bertjoetjoeran ajer-matanja sama Dia jang berkoeasa melepasken dia dari mati, maka Toehan soedah dilepasken dari takoet.

* Matt. XXVI: 39; XXVII: 46, 50; Joh. XVII: 1.

8. * Maski Toehan itoe Anak sendiri, tetapi beladjar djoega menoeroet parentah dari sebab perkara-perkara jang dia rasaï.

* Fil. II: 6.

9. Maka serta soedah disampornaken, Toehan soedah djadi asal slamat kekel bagi segala orang, jang menoeroet sama Toehan,

10. Jang digelar olih Allah satoe Imám-besar samertabat dengan Malkizédek.

11. Maka dari perkaranja ada banjak jang bolih kita tjaritaken, jang soesah di-artiken, sebab penengaran kamoe brat.

12. * Karna patoet kamoe djadi goeroe, kaloe ditimbang lamanja, tetapi sakarang tabolih tidak orang mengadjar kembali sama kamoe alif-ba-ta firmán Allah; maka patoet ka-

moe lagi dikasih minoem ajer-soesoe, boekan dikasih makanan.
* 1 Kor. III:1, 2, 3.
13. Karna barang-siapa jang minoem ajer-soesoe, ija-itoe lagi bodoh dalem perkataän kabeneran, karna dia sa-orang anak-penjoesoe adanja.
14. Tetapi makanan itoe bagi orang jang soedah sampe oemoer, jang soedah terboeka akalnja, sebab membiasaken dirinja dalem membédaken antara baïk dengan djahat.

FATSAL VI.

1. Dari itoe, biar kita-orang tinggalken alif-ba-ta pengadjaran Kristoes, dan troesken djalannja sampe kapada kasamporнaän; dan djangan kembali kita menaroh ales tobat dari perboewatan jang mati, dan dari perkara pertjaja sama Allah,
2. Dan dari pengadjaran permandian, dan dari toempangken tangan, dan dari bangoennja orang mati, dan dari pahoekoeman kekel.
3. Maka nanti kita berboewat itoe djoega, *insja Allah.
* Perb. XVIII:21; 1 Kor. IV:19; Jacob. IV:15.
4. *Karna moestahil sama orang, jang sakali soedah diterangken, dan jang soedah merasaï kasihan dari sorga, dan jang soedah mendapet Roh-Soetji,
* Ibran. X:26; Matt. XII:31; 1 Joh. V:16.
5. Dan jang soedah merasaï perkataän baïk, jang dari Allah, dan koeasa acherat,
6. Lantas moengkir, ija-itoe moestahil itoe orang dibaroeï kembali dengan tobat; sebab adalah sama saperti dia-orang soedah mensalibken Anak-Allah itoe bagi dirinja sakali lagi, dan dia-orang beri maloe sama Toehan njata-njata.
7. Karna boemi jang menghisep ajer hoedjan, jang selaloe toeroen sama dia, lantas kloewarken hasil bagi orang jang menanemi dia, maka ija-itoe dapet berkat dari Allah.
8. Tetapi jang kloewarken doeri dan lateng itoe ditoelak, dan hampir kena laknat, kasoedahannja ija-itoe nanti dibakar.
9. Tetapi, hei kekasih! kita harap dari kamoe sama perkara-perkara jang lebih baïk, ija-itoe perkara jang membawa slamat, maski soedah kita berkata bagini.
10. *Karna Allah tidak koerang adil; tidak Toehan loepaken perboewatanmoe dan pakerdjaänmoe dari tjinta itoe, jang soedah kamoe njataken karna Namanja, ija-itoe kamoe soedah menoeloeng sama orang-orang salih, dan lagi kamoe ada menoeloeng sakarang ini.
* Amtz. XIV:31; Matt. X:42; XXV:40; Mark. IX:41; Joh. XIII:20.
11. Tetapi kita maoe biar masing-masing kamoe menoendjoek radjin jang sama, sopaja mendapet harap dengan penoh katantoeän sampe kasoedahannja;

12. Sopaja djangan kamoe berlambatan, melainken biar kamoe djadi pengikoet sama orang, jang dari sebab pertjaja dan sabarnja soedah mendapet berkat perdjandjian.

13. Karna tatkala Allah memboewat perdjandjian sama Ibrahim, sebab tidak bolih Toehan bersoempah demi jang lebih besar dari dirinja, maka bersoempah Toehan demi dirinja,

14. Firmánnja: * Bahoea sasoenggoehnja Akoe nanti memberkati angkau dengan sabesar-besar berkat, dan Akoe nanti memperbanjakken dikau amat sanget.

* 1 Moesa XII:3; XVII:16; Mazm. CV:9; Loek. I:73.

15. Maka bagitoe, serta soedah Ibrahim menantiken dia dengan sabarnja, lantas dia mendapet itoe perdjandjian.

16. Karna sasoenggoehnja manoesia bersoempah demi satoe jang lebih besar, maka * soempah jang menentoeken itoe djadi sama dia-orang kadjelasan segala perseliséhan.

* 2 Moesa. XXII:11.

17. Sebab itoe, maka Allah amat sanget maoe menoendjoek sama waris-waris perdjandjian itoe katetepan maksoednja, Dia koekohken itoe dengan soempah;

18. Sopaja dari doewa perkara, jang tidak bolih berobah itoe, ija-itoe moestahil adanja Allah berdjoesta, maka kita bolih mendapet penghiboeran jang besar, kita jang soedah lari berlindoeng akan memegang pengharapan, jang ditaroh dihadepan kita;

19. Maka ija-itoe sama kita-orang saperti satoe djangkar bagi djiwa adanja, ija-itoe tetep dan koekoh dan jang masok dalem klamboe;

20. Maka disana itoe Penghantar soedah masok karna kita, ija-itoe Jesoes, jang didjadiken * Imám-besar sampe salama-lamanja samertabat dengan Malkizédek.

* Ibran. III:1; IV:14; VIII:1; IX:11.

FATSAL VII.

1. * Karna Malkizédek itoe radja negari Salem, dan imám Allah-Taäla, jang soedah bertemoe sama Ibrahim, tatkala ini kembali dari mengalahken segala radja itoe, serta dia jang memberkati sama Ibrahim.

* 1 Moesa. XIV:18.

2. Maka sama dia djoega Ibrahim kasih dalem sapoeloeh satoe bagian dari samowanja; pertama-tama arti namanja itoe radja kabeneran, dan lantas, sebab dia radja Salem djoega, itoe artinja radja salám.

3. Maka tidak dia berbapa, tidak beriboe, tidak berkatoeroenan, tidak permoelaän harinja, dan tidak berkasoedahan oemoernja; melainken dia didjadiken sama saperti Anak Allah, tetep dia djadi imám slamanja.

4. Maka sakarang tjoba timbang bagimana besar ini orang, maka sama dia djoega mojang kita Ibrahim soedah membajar dalem sapoeloeh satoe dari segala barang djarahan.

5. Maka sasoenggoehnja segala katoeroenan Lewi, jang soedah dapet pangkat imám, * dan dapet prentah akan mengambil dalem sapoeloeh satoe dari kaoem itoe menoeroet boenji toret, ija-itoe dari soedara-soedaranja, maski dia-orang djoega soedah kloewar dari Ibrahim.

* 4 Moesa XVIII : 21; 5 Moesa. XVIII : 1; Joes. XIV : 4; 2 Hik. XXXI : 5.

6. Tetapi dia, jang poenja katoeroenan tidak dibilang dari dia-orang, dia soedah * trima saperpoeloehan dari Ibrahim, dan soedah kasih berkat sama dia, jang soedah dapet segala perdjandjian.

* 1 Moesa. XIV : 20.

7. Maka ini tidak bolih dibantahi lagi, bahoea sasoenggoehnja orang jang ketjil itoe diberkati olih orang jang besar.

8. Maka disini orang jang nanti mati terima saperpoeloehan, tetapi disana sa-orang jang disaksiken dari perkaranja, bahoea dia hidoep salamalamanja.

9. Dan lagi bolih dikataken djoega, bahoea Lewi, jang trima saperpoeloehan, itoe soedah membajar saperpoeloehan djoega dalem Ibrahim.

10. Karna dia ada lagi dalem selbi bapanja, tatkala Malkizédek bertemoe sama dia.

11. * Sebab itoe, kaloe kiranja kasampornaän itoe datengnja dari pangkat imám katoeroenan Lewi, (karna dibawahnja orang Israïl soedah dapet toret) apakah goenanja bangoen imám laïn lagi samertabat dengan Malkizédek, dan boekan dia dikataken samertabat dengan Haroen?

* Gal. II : 21.

12. Karna kaloe berobah pangkat imám, patoet hoekoem ditoekar djoega.

13. Karna dia, jang dari perkaranja dikataken segala perkara ini, ada asalnja dari soekoebangsa jang laïn, maka dari soekoe itoe trada satoe orang taoe melajani medzba.

14. Karna soedah njata, * bahoea Toehan kita asalnja dari soekoe-bangsa Jahoeda; maka dari perkara soekoe-bangsa itoe trada satoe apa dikataken nabi Moesa akan perkara pangkat imám.

* Jes. XI : 1; Matt. I : 3.

15. Maka terlebih lagi kanjataännja, habis soedah bangoen satoe imám laïn, jang saperti toeladan Malkizédek,

16. Jang soedah didjadiken, itoe boekan menoeroet hoekoem prentah tjara daging, melainken ija-itoe menoeroet koewasa kahidoepan jang tidak berkapoetoesan.

17. Karna Dia soedah saksiken katanja: * Bahoea angkau-

lah Imám salama-lamanja samertabat dengan Malkizédek.

* Ibran V: 6; Mazm. CX: 4.

18. Karna hoekoem jang doeloe itoe ditoelak sebab lembek adanja dan koerang goenanja.

19. * Karna itoe toret tidak menjampornaken barang satoe apa, † melainken mengadaken satoe harap jang teroetama, maka dengan dia kita-orang menghampiri Allah.

* Perb. XIII: 39; Roem. III: 28; VIII: 3; Gal. II: 16; † Joh. I: 17; Roem. III: 21.

20. Dan lagi ini djoega boekan dengan tidak soempah, (karna segala imàm doeloe itoe soedah didjadiken dengan tidak soempah;

21. Tetapi Dia ini dengan soempah olih Toehan jang soedah berkata bagini: * Toehan soedah bersoempah dan tidak Toehan nanti menjesel, bahoea angkaulah Imám salama-lamanja samertabat dengan Malkizédek.)

* Mazm. CX: 4.

22. Maka bagitoe Jesoes soedah djadi Pengakoe perdjandjian jang teroetama.

23. Maka sabetoelnja dari dia-orang imámnja soedah mendjadi banjak, sebab tidak bolih dia-orang tinggal slamanja dari karna mati;

24. Tetapi sebab ini tinggal salama-lamanja, maka pangkatnja imám tidak berpindah sama orang laïn.

25. Maka sebab itoe djoega Toehan berkoeasa kasih slamat dengan samporna sama segala orang jang dateng sama Allah olihnja, karna Toehan hidoep salama-lamanja * boewat meminta-doa akan kita-orang.

* 1 Tim. II: 5; 1 Joh. II: 1.

26. Karna patoet sama kita-orang Imám-besar jang bagitoe: ija-itoe soetji, dan tidak bersalah, dan tidak bertjela, dan diasingken dari orang berdosa, dan ditinggiken dari segala langit;

27. Maka tra-oesah sahari-hari dia mempersembahken korbán, saperti imám-imám besar itoe, * pertama-tama karna dosanja sendiri, lantas sebab dosa orang banjak, karna perkara itoe soedah diperboewatnja sakali sadja, tatkala Toehan mengkorbánken dirinja sendiri.

* Ibran. V: 3; 3 Moesa. IX: 7; XVI: 6.

28. Karna itoe toret mendjadiken imám-imám besar sama orang jang lembek adanja, tetapi firmán jang dengan soempah, jang djadi habis toret, itoe mendjadiken Anaknja itoe imám, jang disampornaken sampe salama-lamanja.

FATSAL VIII.

1. Maka djoemlahnja segala perkara jang terseboet itoe bagini: * Bahoea adalah sama kita-orang satoe Imám-besar, † jang doedoek dikanan krosi-karadjaän

jang maha moelia dalem sorga.
* Ibran. III: 1; IV: 14; VI: 20; IX: 11; † Ibran. XII: 2; Efes. I: 20; Kol. III: 1.

2. Ija-itoe sa-orang jang mengerdjaken tampat soetji dan taroeb jang bener, jang soedah diperdiriken olih Toehan, boekan olih manoesia.

3. Karna masing-masing imám-besar itoe soedah ditantoeken akan mempersembahken persembahan dan korbán; * maka sebab itoe patoet ini djoega ampoenja apa-apa, jang bolih dia persembahken.
* Efes. V: 2.

4. Karna kaloe Toehan lagi di-atas boemi, tidak patoet Dia mendjadi imám, sebab soedah ada imám-imám jang mempersembahken korbán menoeroet toret;

5. * Maka itoe orang berchidmat menoeroet toeladan dan bajang-bajang perkara jang di-sorga, saperti prentah Allah sama nabi Moesa, † kapan dia maoe membangoenken taroeb-sembajang, katanja: Lihatlah, sopaja angkau perboewat segala perkara itoe menoeroet toeladan, jang ditoendjoek sama angkau di-atas goenoeng.
* Ibran. X: 1; Kol. II: 17; † 2 Moesa XXV: 40; Perb. VII: 44.

6. * Tetapi sakarang Toehan soedah berolih djawatan jang terlebih endah, sabrapa Toehan mendjadi Pengantara waad jang terlebih baïk, ija-itoe jang ditetepken atas perdjandjian jang terlebih baïk adanja.
* 2 Kor. III: 6.

7. Karna kaloe jang pertama itoe tidak barang katjelaännja, soenggoeh tidak ditjariken tampat bagi jang kadoewa itoe.

8. Karna dengan mensalahken dia ada firmán sama dia-orang, boenjinja: * Lihat, satoe hari nanti dateng, bagitoe firmán Toehan, kapan Akoe nanti mendiriken perdjandjian jang baroe bagi isi roemah Israïl, dan isi roemah Jahoeda;
* Jer. XXXI: 31—34.

9. Boekan saperti perdjandjian, jang soedah Akoe boewat sama nenek-mojangnja pada hari, tatkala Akoe pegang tangannja akan menghantarken dia-orang kloewar dari negari Mesir; karna dia-orang tidak tinggal tetep dalem perdjandjiankoe itoe, maka tidak akoe-endahken dia-orang lagi, bagitoelah firmán Toehan.

10. Karna inilah perdjandjian, jang Akoe nanti boewat sama isi roemah Israïl sasoedahnja itoe hari, bagitoe firmán Toehan: * Akoe nanti taroh prentahkoe dalem ingetannja, dan menjoeratken dia dalem hatinja, † dan Akoe nanti mendjadi Allahnja, dan dia-orang

nanti djadi oematkoe.
* Jer. XXXI: 33; + Zak. VIII: 8.

11. *Dan tiada dia-orang nanti mengadjar lagi masing-masing sama orang sakampongnja, atawa masing-masing sama soedaranja, katanja: Biar angkau taoe sama Toehan, karna samowanja nanti mengenal sama Akoe, dari jang terketjil sampe jang terbesar.
* Joh. VI: 45; 65; Joh. II: 27.

12. Karna Akoe nanti mengampoeni segala salahnja dan dosanja, dan sama kadjahatannja tidak Akoe inget lagi.

13. Maka kaloe firman Toehan: satoe jang baroe, Dia djadiken jang pertama itoe lama. Maka sakarang jang boeroek dan toewa ija-itoe hampir hilang adanja.

FATSAL IX.

1. Maka sasoenggoehnja sama itoe perdjandjian jang pertama ada djoega parentah sembajang, dan satoe tampat jang soetji tjara doenia ini.

2. * Karna taroeb jang pertama itoe soedah di-atoer bagini: dalemnja ada kaki dian, dan medja, dan † roti toendjoekan, maka itoelah dinamaï tampat jang soetji;
* 2 Moesa XXVI: 1; XXXVI: 1; + 3 Moesa XXIV: 5.

3. Maka dibalik klamboe jang kadoewa itoe ada taroeb jang dinamaï tampat jang soetji sendiri.

4. Maka disana ada medja pedoepaän dari mas, * dan peti perdjandjian, jang dilapis berkoeliling sama mas, dan dalem itoe peti ada † boeli-boeli dari mas jang berisi manna, dan ** tongkat Haroen jang soedah berkembang, serta †† papan batoe perdjandjian itoe;
* 2 Moesa XXV: 10; + 2 Moesa XVI: 33; ** 4 Moesa XVII: 10; ++ 2 Moesa. XXXIV: 29; 1 Radja. VIII: 9; 2 Hik. V: 10.

5. Dan di-atas itoe ada kéroebioen kamoeliaän, jang membajangi toetoepan rahmat itoe; maka sakarang tra-bolih kita berkata-kata lagi dari segala perkara itoe satoe-satoenja.
* 2 Moesa. XXV: 22.

6. Maka kapan segala perkara itoe soedah ditantoeken bagitoe, * baroe itoe imám-imám masok slamanja dalem taroeb jang pertama akan melakoeken pakerdjaännja;
* 4 Moesa. XXVIII: 3.

7. Tetapi dalem tempat jang kadoewa itoe melainken imámbesar sadja masok kadalemnja sa-tahoen sa-kali, dengan membawa darah, jang dia bersembahken sebab dirinja sendiri, dan sebab kasalahan orang banjak.
* Ibran. IX: 25; 2 Moesa XXX: 10; 3 Moesa XVI: 2, 34.

8. Maka dengan bagitoe Roh-Soetji soedah menjataken, * bahoea djalan kadalem tampat jang soetji sendiri belom diboekaken, salagi itoe taroeb jang pertama ada berdiri;
* Joh. XIV: 6.

9. Maka ija-itoe djadi satoe peroepamaän dari perkara jang sakarang ini; maka didalemnja itoe dipersembahken persembahan dan korbán, jang tra-bolih menjampornaken angen-angen hati orang jang membawa itoe korbán.

10. Jang daripada * makanan dan minoeman, † dan roepa-roepa basohan, ija-itoe tjoema atoeran dari hal badan sadja, jang soedah dipesen sampe kapada djamán, kapan ija-itoe diobahken.

* 3 Moesa. XI : 2; † 4 Moesa. XIX : 7.

11. Tetapi sebab Kristoes soedah dateng, ija-itoe * Imámbesar atas perkara jang nanti dateng, dengan melaloeï satoe taroeb jang terlebih besar dan terlebih samporna, ija-itoe jang tidak diperboewat dengan tangan manoesia, dan boekan dari kadjadian ini,

* Ibran. III : 1; IV : 14; VI : 20; VIII : 1.

12. Dan boekan djoega dengan darah kambing atawa anak lemboe, * melainken dengan darahnja sendiri Toehan soedah masok sakali sadja dalem tampat jang soetji itoe, dan soedah mengadaken satoe teboesan jang kekel adanja.

* Ibran. X : 10; Perb. XX : 28; Efes. I : 7; Kol. I : 14; 1 Petr. I : 19; Wahjoe. I : 5; V : 9.

13. * Karna kaloe kiranja darah lemboe djantan atawa kambing dan haboe lemboe betina jang diperetjikken sama orang nadjis itoe, dapet menjoetjiken sampe kasoetjian badan.

* Ibran. X : 4; 3 Moesa XVI : 14; 4 Moesa XIX : 4.

14. Brapa lagi lebih * darah Kristoes, † jang soedah mempersembahken dirinja sama Allah olih Roh jang kekel dengan tidak katjelaännja, nanti menjoetjiken angen-angen hatimoe dari pakerdjaän mati, ** sopaja kamoe beribadat sama Allah jang hidoep.

* 1 Joh. I : 7; Wahjoe I : 5; † Gal. I : 4; Efes. V : 2; Titoes. II : 14; ** Loek. I : 74; Roem. VI : 13; Gal. II : 20; 1 Petr. IV : 2.

15. Maka dari sebab itoe Toehan soedah djadi Pengantara wasiat jang baroe, * maka sebab sakarang kamatiannja soedah djadi teboesan dari dosa, jang soedah diperboewat tatkala dalem wasiat jang lama, sopaja orang jang dipilih itoe bolih trima perdjandjian slamat jang kekel adanja.

* Roem. V : 6; 1 Petr. III : 18.

16. Karna barang dimana ada wasiat, patoet orang jang ampoenja itoe wasiat mati doeloe:

17. * Karna soeatoe wasiat baroe berkoeasa kaloe orangnja soedah mati; maka kaloe orang jang memboewat itoe wasiat lagi hidoep, soenggoeh itoe wasiat tidak berkoeasa adanja.

* Gal. III : 15.

18. Maka sebab itoe djoega itoe perdjandjian jang pertama tiada didjadiken, melainken dengan darah.

19. Karna tatkala soedah nabi Moesa kasih taoe segala pesen toret sama sagenep kaoem, lan-

tas dia ambil darah anak lemboe dan kambing serta dengan ajer, dan boeloe domba jang merah, dan hisop, dan dia peretjikken itoe sama kitáb dan sama kaoem,

20. Serta katanja: * Inilah darah perdjandjian jang diperboewat Allah sama kamoe.

* 2 Moesa. XXIV: 8; Matt. XXVI: 28.

21. Dan lagi dia peretjikken dengan darah itoe taroeb tampat sembajang dan segala pekakas kabaktian.

22. Maka toeroet boenji toret hampir segala perkara disoetjiken dengan darah, maka dengan tidak menoempahken darah, soenggoeh trada ampoen adanja.

23. Maka sebab itoe haroslah segala toeroetan toeladan, jang disorga itoe, disoetjiken bagitoe, tetapi itoe perkara jang disorga sendiri disoetjiken dengan korbán jang lebih baïk dari ini.

24. Karna boekan Kristoes masok dalem tampat soetji, jang soedah diperboewat dengan tangan manoesia, jang mengibaratken sadja itoe barang jang bener; melainken dalem sorga sendiri, akan menghadep Allah sakarang karna kita-orang.

25. Maka boekan djoega Toehan patoet mempersembahken dirinja kerep kali, * saperti imám-besar, jang masok dalem itoe tampat jang soetji saben-saben taoen dengan membawa darah laïn;

* Ibran. IX: 7; 2 Moesa XXX: 10; 3 Moesa XVI: 2, 34.

26. Karna kaloe kiranja bagitoe, harosnja Toehan menanggong siksa kerep kali dari permoelaän doenia, tetapi sakarang ini sakali sadja pada achir djamán Toehan kalihatan akan menghapoesken dosa dengan mengkorbánken dirinja sendiri.

27. Dan lagi saperti soedah ditantoeken sama segala manoesia akan mati sakali djoega, habis bagitoe pahoekoeman,

28. * Bagitoe djoega Kristoes habis dikorbánken akan menanggong dosanja orang banjak, maka sama orang jang menantiken Dia akan slamatnja Toehan nanti kalihatan pada kadoewa kalinja dengan tidak dosa.

* Roem. V: 6, 8; 1 Petr. III: 18.

FATSAL X.

1. Karna itoe * toret, sebab djadi bajang-bajang sadja dari perkara jang nanti dateng, dan boekan roepa jang soenggoeh-soenggoeh dari segala perkara itoe, maka tra-bolih sakali-kali menjampornaken orang jang dateng kapadanja dengan korbán, jang salaloe sama dan jang dipersembahken pada saben-saben taoen.

* Ibran. VIII: 5; Kol. II: 17.

2. Maka kaloe tidak bagitoe, boekan orang brenti dari mempersembahken dia, karna orang

jang mempersembahken, kaloe sakali soedah disoetjiken, soenggoeh tidak berangen-angen dosa lagi.

3. Tetapi olih itoe korbán ada lagi peringetan dari hal dosa pada saben-saben taoen.

4. * Karna moestahil adanja darah lemboe djantan atawa kambing itoe bolih menghapoesken dosa.

* Ibran. IX: 13; 3 Moesa XVI: 14; 4 Moesa XIX: 4.

5. Maka sebab itoe, tatkala Toehan masok dalem doenia, katanja: * Korbán dan persembelihan itoe tidak Toehan maoe, melainken satoe badan Toehan soedah sadiaken bagikoe;

* Mazm. XL: 7; Jes. I: 11; Jer. VI: 20; Amos. V: 21.

6. Maka tidak Toehan soeka sama persembahan jang dibakar dan korbán karna dosa itoe;

7. Lantas katakoe: Bahoea sasoenggoehnja akoe ini dateng (maka dalem goeloengan alKitáb soedah tertoelis dari halkoe) akan berboewat kahendakmoe, ja Allah!

8. Serta soedah Toehan berkata doeloe: Korbán dan persembelihan dan persembahan jang dibakar dan korbán karna dosa itoe tidak Toehan maoe, atawa tidak Toehan soeka maski ija-itoe dipersembahken satoeroet toret.

9. Lantas kata Toehan: Bahoea sasoenggoehnja akoe dateng akan memboewat kahendakmoe, ja Allah! Maka Toehan menoelak jang pertama itoe, sopaja ditetepkennja sama jang kadoewa.

10. Maka dalem kahendak itoe kita soedah disoetjiken, * olih persembahan badannja Jesoes Kristoes, jang sakali itoe sadja.

* Ibran. IX: 12.

11. Maka masing-masing imám itoe berdiri akan berboewat ibadat sahari-hari, dan akan mempersembahken korbán jang sama sadja kerep kali, jang sakalikali tiada bolih menghapoesken dosa;

12. Tetapi Toehan, habis mempersembahken satoe korbán sebab dosa, * Toehan doedoek salama-lamanja dikanan Allah;

* Ibran. I: 13; Mazm. CX: 1; Perb. II: 34; 1 Kor. XV: 25; Efes. I: 20; Kol. III: 1.

13. Maka lantas Dia menantiken segala moesoehnja mendjadi ales kakinja.

14. Karna dengan satoe persembahan djoega Toehan soedah menjampornaken habis sama segala orang jang disoetjiken.

15. Karna Roh-Soetji djoega djadi saksi sama kita.

16. Karna habis Toehan berkata doeloe: * Bahoea inilah perdjandjian, jang Akoe nanti boewat sama diaorang diblakang itoe hari, firman Toehan, Akoe nanti kasih prentahkoe

dalem hatinja, dan Akoe nanti menjoeratken dia dalem ingetannja.

* Ibran. VIII : 8; Jer. XXXI : 31—34; Roem. XI : 27.

17. Maka dosanja dan salahnja tiada Akoe inget lagi.

18. Maka kaloe ada ampoen dosa itoe, maka tidak lagi persembahan sebab dosa.

19. Hei soedara-soedara, sebab itoe kita mendapet brani akan * masok dalem tampat jang soetji olih darah Jesoes,

* Joh. X : 9; XIV : 6; Roem. V : 2; Efes. II : 13; III : 12.

20. Pada djalan jang baroe dan jang slamat, jang diboekaken bagi kita, dan jang teroes dari klamboe, ija-itoe badannja.

21. Dan lagi sebab kita mendapet satoe Imám-besar atas orang isi roemah Allah,

22. Biar kita menghampiri sama Dia dengan hati jang bener, dengan pertjaja jang tetep sakali, sebab hati kita soedah dibresihken dari angen-angen jang djahat, dan badan kita disoetjiken * dengan ajer jang bresih.

* Ezek. XXXVI : 25.

23. Maka biar kita pegang tegoh-tegoh sama pengakoeän pertjaja kita dengan tidak bergojang, (karna satiawan adanja Toehan jang soedah berdjandji itoe).

24. Maka biar kita kasih-inget satoe sama laïn akan menambahi tjinta dan perboewatan jang baïk.

25. Dan djangan kita tinggalken pakoempoelan kita, saperti adat bebrapa orang, melainken biar kita kasih-inget satoe sama laïn; maka dalem itoe dengan bertambah radjin, sebab kamoe lihat harinja soedah deket.

26. Karna kaloe kita berboewat dosa djoega dengan sengadja habis kita soedah dapet taoe sama kabeneran itoe, maka trada lagi korbán karna dosa;

* Ibran. VI : 4; 4 Moesa XV : 30; Matt. XII : 31; 2 Petr. II : 20; 1 Joh. V : 16.

27. Melainken tantoe satoe katakoetan, ija-itoe pahoekoeman jang heibat dan marah jang sanget, nanti menghangoesken segala satroe.

28. Maka adapon orang jang soedah melanggar toret nabi Moesa, ija-itoe mati dengan tidak dapet kasihan * dihadepan doewa atawa tiga orang saksi.

* 4 Moesa XXXV : 30; 5 Moesa XVII : 6; XIX : 15; Matt. XVIII : 16; Joh. VIII : 17; 2 Kor. XIII : 1.

29. Maka pada kiramoe brapakah lebih bratnja siksa, jang patoet dikenaken sama orang, jang mengindjek Anak Allah dibawah kakinja, dan jang soedah membilangken itoe darah perdjandjian satoe perkara jang tidak soetji, maka dengan itoe djoega dia soedah disoetjiken, dan jang soedah menghinaken Roh rahmat itoe?

30. Karna kita taoe sama Dia, jang soedah befirmán bagini: * Akoe jang ampoenja pembalesan, dan Akoe nanti membalesken dia;

dan lagi: † Toehan nanti menghoekoemken oematnja.

* 5 Moesa XXXII: 35; Roem. XII: 19, † 5 Moesa XXXII: 36.

31. Maka dahsjat adanja kaloe djatoh ditangan Allah jang hidoep!

32. Tetapi ingetlah kamoe sama masa jang doeloe, tatkala kamoe, sasoedahnja ditrangken, soedah menahani satoe peprangan kasoesahan jang besar.

33. Maka saparo, sebab kamoe didjadiken satoe tontonan dari sebab segala nista dan sangsara, dan saparonja lagi, sebab kamoe mendjadi temen sama segala orang jang teraniaja bagitoe.

34. Karna kamoe soedah menaroh kasihan sama akoe, * jang soedah kena rante; dan kamoe soedah sabarken dengan soekahati tatkala dirampas hartamoe, karna kamoe soedah taoe jang ada padamoe † satoe harta, jang lebih baïk dan jang kekel dalem sorga.

* Perb. XXI: 33; † Matt. V: 12.

35. Maka djangan kiranja kamoe memboewangken brani hatimoe, jang mendapet pembalesan besar.

36. * Karna patoet kamoe paké sabar, sopaja kapan soedah kamoe berboewat kahendak Allah, maka kamoe bolih terima itoe perdjandjian.

* Loek. XXI: 19.

37. * Karna sadja sakoetika lagi, Toehan, jang maoe dateng itoe, nanti dateng dan tidak berlambatan lagi.

* Hab. II: 3; Hagg. II: 7; 1 Petr. I: 6; V: 10.

38. Dan orang bener itoe nanti hidoep dari pertjaja; tetapi kaloe barang sa-orang oendoer, djiwakoe tidak soeka sama dia.

* Hab. II: 4; Roem. I: 17; Gal. III: 11.

39. Tetapi kita-orang ini boekan dari orang jang oendoer sampe kapada kabinasaän; melainken dari orang jang pertjaja sampe mendapet slamat djiwa adanja.

FATSAL XI.

1. Adapon imán itoelah pertjaja jang tetep sama perkara-perkara jang diharap, dan kanjataän perkara jang tiada kalihatan.

2. Karna dari sebabnja djoega orang doeloe-doeloe itoe soedah mendapet kasaksian.

3. Karna dengan pertjaja kita taoe, * jang segala alam itoe soedah didjadiken olih firmán Allah, † sahingga perkara jang kalihatan itoe didjadiken boekan dari perkara jang kalihatan.

* 1 Moesa I: 1; Mazm. XXXIII: 6; Joh. I: 10; Efes. III: 9; Kol. I: 16; † Roem. IV: 17; Kol. I: 16.

4. Maka dari sebab pertjaja itoe * Habel soedah mempersembahken sama Allah satoe korbán jang teroetama dari korbán Kabil, maka dari sebab itoe dia soedah mendapet † kanjataän jang dia bener adanja, karna

Allah berkenan sama persembahannja, maka dari sebab pertjaja itoe dia berkata-kata lagi, maski dia soedah mati.

* Moesa. IV: 4; + Matt. XXIII: 35.

5. Maka dari sebab pertjaja itoe * Enoh soedah di-angkat, sampe tidak dia merasaï mati, dan tidak dia kalihatan lagi, karna Allah soedah mengangkat sama dia; maka sabelomnja diangkat dia soedah dapet kanjataän, jang dia memperkenanken Allah.

* 1 Moesa. V: 24.

6. Tetapi kaloe tidak dengan pertjaja moestahil orang bolih memperkenanken Allah, karna orang jang dateng sama Allah, tra-bolih tidak patoet dia pertjaja jang Toehan ada, serta jang Toehan itoe pembales segala orang, jang mentjari sama Toehan dengan radjin.

7. Maka dari sebab pertjaja itoe, tatkala di-ingetken Allah sama * nabi Noeh dari perkara jang belom kalihatan, tergerak hatinja dengan katakoetan, dan dia sadiaken satoe praoe besar akan memeliharaken isi roemahnja; maka dari sebab itoe djoega dia salahken orang isi doenia, serta dia djadi waris kabeneran olih pertjaja.

* 1 Moesa. VI: 13.

8. Maka dari sebab pertjaja djoega * Ibrahim toeroet, tatkala dia disoeroeh kloewar pergi disatoe tampat, jang dia nanti trima akan poesaka; maka dia kloewar dengan tidak taoe kamana perginja.

* 1 Moesa. XII: 4.

9. Dan dari pertjaja djoega Ibrahim soedah menoempang ditanah perdjandjian, saperti dalem satoe negari laïn, serta dia doedoek dalem taroeb dengan Ishak dan Jakoeb, jang waris djoega bersama-sama dengan dia akan perdjandjian itoe.

10. Karna dia harap sama negari jang berales sasoenggoehnja, dan toekangnja jang membangoenken dia ija-itoe Allah.

11. Maka dari sebab pertjaja itoe * Sarah soedah mendapet koewat badan akan mengandong, lantas dia beranak, ija-itoe † tatkala soedah liwat oemoernja, karna pada pikirannja, satiawanlah Toehan, jang soedah berdjandji itoe.

* 1 Moesa. XVII: 19; XXI: 2; + Loek. I: 36.

12. Maka sebab itoe dari satoe orang, jang saperti soedah mati, soedah kaloewar katoeroenan sa-banjak bintang dilangit, dan saperti pasir dipinggir laoet, jang tidak terbilang banjaknja.

* 1 Moesa. XV: 5; XXII: 17; Roem. IV: 18.

13. * Maka segala orang jang terseboet itoe soedah mati dengan pertjaja, sabelomnja diaorang berolih itoe perdjandjian, melainken dia-orang lihat itoe dari djaoe, dan dia pertjaja, dan dia pegang sama dia, serta soedah mengakoe, jang dia-orang tjoema † orang menoempang dan orang dagang di-atas boemi.

* Joh. VIII: 53; + 1 Moesa. XXIII: 4; XLVII: 9.

14. Karna orang jang berkata bagitoe menjataken dengan trangnja, jang dia-orang mentjari satoe negari.

15. Maka sasoenggoehnja, kaloe dia-orang soedah inget lagi sama negari, jang soedah dia-orang tinggalken, maka ada tjoekoep waktoe jang bolih dia-orang balik kembali;

16. Tetapi sakarang njata dia-orang harap sama satoe negari jang terlebih baïk, ija-itoe sorga; maka sebab itoe Allah tiada maloe * diseboet Allahnja, karna Toehan soedah sadiaken satoe negari bagi dia-orang.

* 2 Moesa III: 6; Matt. XXII: 32; Perb. VIII: 32.

17. * Maka dari sebab pertjaja tatkala Ibrahim ditjobaï Allah, dia mempersembahken Ishak, maka jang soedah terima itoe perdjandjian mempersembahken anaknja laki-laki jang toenggal itoe;

* 1 Moesa. XXII: 10.

18. (Maka dari perkaranja djoega soedah dikataken: * Bahoea dalem Ishak djoega katoeroenanmoe nanti diseboet,) sebab pada kiranja Allah berkoeasa membangoenken dia dari matinja;

* 1 Moesa. XXI: 12; Roem. IX: 7; Gal. III: 29.

19. Maka saperti dari mati djoega dia soedah mendapet dia kembali.

20. Maka dari sebab pertjaja Ishak soedah kasih berkat sama Jakoeb dan Esaf dari perkara-perkara jang nanti dateng.

* 1 Moesa. XXVII: 28, 39.

21. * Dari sebab pertjaja djoega, tatkala hampir mati maka Jakoeb soedah kasih berkat sama kadoewa anak Joesoep, † serta dia meminta-doa dengan bersender sama kapala toengkatnja.

* 1 Moesa. XLVIII: 15; † 1 Moesa. XLVII: 31.

22. * Dari sebab pertjaja, tatkala Joesoep hampir mati, dia seboetken dari perkara nanti berpindah bani Israïl, serta dia pesen dari perkara toelang-toelangnja.

* 1 Moesa. L: 24.

23. * Maka dari sebab pertjaja, tatkala nabi Moesa diperanakken, dia soedah disemboeniken olih iboe-bapanja tiga boelan lamanja, sebab dia-orang lihat, jang dia satoe anak jang bagoes roepanja, maka tidak dia-orang takoet sama prentah radja.

* 2 Moesa. II: 2; Perb. VII: 20.

24. Maka dari sebab pertjaja, tatkala nabi Moesa soedah akal balir, dia tra-maoe diseboet anaknja poetri Pirangon.

25 * Sebab dia soeka teraniaja bersama-sama dengan oemat Allah terlebih dari dapet kasoekaän dosa sakoetika sadja lamanja.

* Mazm. LXXXIV: 11.

26. Karna pada kiranja katjelaän Kristoes itoe terlebih besar kakajaännja dari segala harta di Mesir; karna dia inget sama pembalesan pahala itoe.

27. Maka dari sebab pertjaja nabi Moesa meninggalken Me-

sir, dengan tidak takoet sama marahnja itoe radja, karna dia koewat, sebab adalah saperti dia memandeng sama Toehan jang tidak kalihatan.

28. * Dari sebab pertjaja dia soedah pesen dari itoe Paska, dan dari adat memeretjikken darah, sopaja dia, jang membinasaken segala anak soelong itoe, djangan poekoel sama dia-orang.

* 2 Moesa. XII : 21.

29. * Maka dari sebab pertjaja dia-orang soedah menjabrang laoet Kolzom, saperti berdjalan didarat djoega, maka kapan orang Mesir tjoba toeroet, lantas dia-orang tenggelem.

* 2 Moesa. XIV : 22.

30. * Dari sebab pertjaja segala tembok negari Jeriko soedah roeboh, habis dikoelilingi toedjoeh hari lamanja.

* Joes. VI : 20.

31. * Dari sebab pertjaja Rachab, itoe perampoean soendal, tidak dibinasaken bersama-sama dengan orang jang tidak pertjaja, † tatkala dia soedah terima dengan slamat sama orang jang dateng menghinté itoe.

* Joes. VI : 23; Jakoeb. II : 25; † Joes. II : 1.

32. Dan apakah lagi jang bolih akoe kataken, karna waktoe tra tjoekoep, kaloe akoe maoe tjaritraken dari perkara * Gidion dan † Barak, dan ** Samson, dan †† Jefta, dan *** Dawoed, dan ††† Samoeël, dan segala nabi-nabi.

* Hak. VI : 11; † Hak. IV : 6; ** Hak. XIII : 24; †† Hak. XI : 1; XII : 7; *** 1 Sam. XVII : 45; ††† 1 Sam. XII : 20.

33. Karna dari sebab pertjaja djoega dia-orang soedah mengalahken karadjaän, dan melakoeken perboeatan jang adil, dan mendapet perdjandjian, * dan menoetoepken moeloet singa;

* Hak. XIV : 6; 1 Sam. XVII : 34; Dan. VI : 23.

34. * Dan memboenoh galaknja api, † dan berlepas dirinja dari mata pedang; ** maka dari lembek dia-orang djadi koewat, dan djadi perkasa dalem peprangan, dan mengalahken bala-tantara orang laïn bangsa;

* Dan. III : 25; † 1 Sam. XX : 1; 1 Radja XIX : 3; 2 Radja. VI : 16; ** Ajoeb. XLII : 10; Mazm. VI : 9; Jes. XXXVIII : 21.

35. * Maka orang perampoean soedah mendapet kembali orangnja, jang soedah mati itoe, dibangoenken kembali; † dan lagi orang laïn soedah disiksa, tiada maoe terima kalepasannja, sopaja dia-orang bolih mendapet kabangoenan jang terlebih baïk.

* 1 Radja. XVII : 23; 2 Radja. IV : 36; † Perb. XXII : 25.

36. Dan orang laïn lagi soedah kena pertjobaän dengan maki dan sapoe, tambahan lagi * bloenggoe dan pendjara.

* Jer. XX : 2.

37. * Maka dia-orang soedah dilimpari dengan batoe, dan ada jang dibelah doewa dengan gergadji, dan kena pertjobaän, dan diboenoh dengan pedang, dan beranjoet dengan pake † koelit domba dan koelit kambing, dan merasaï kakoerangan, dan teraniaja, dan disangsaraken;

* 1 Radja. XXI : 13; † 2 Radja. I : 8; Matt. III : 4.

38. (Maka tidak patoet doenia ampoenja dia-orang); maka dia-orang berdjalan koeliling dalem padang belantara, dan digoenong, dan dalem goha-goha, dan lobang-lobang ditanah.

39. Maka dia-orang samowa soedah mendapet kasaksian jang baïk sebab pertjajanja, tetapi tidak dia-orang djoega mendapet sama itoe perdjandjian,

40. Karna Allah soedah sadiaken bagi kita-orang barang jang terlebih baïk, sopaja dia-orang djangan disampornaken dengan tidak kita.

FATSAL XII.

1. Maka sebab kita-orang samowa dikepoeng berkoeliling dengan saksi-saksi jang saperti mega banjaknja, * biar kita sabelahken segala kaberatan, dan dosa jang mengepoengi kita dengan gampangnja, maka biar kita berdjalan † dengan sabar ** didjalan, jang soedah ditoendjoek sama kita.

* Roem. VI:4; Efes. IV:22; Kol. III:8; 1 Petr. II:1, 2; † Ibran. X:36; Roem. XII:12; ** 1 Kor. IX:24.

2. Serta memandeng sama Jesoes, jang permoelaän dan kasoedahan pertjaja kita, * maka sebab kasoekaän jang dihadepken sama Dia, Toehan soedah menanggoeng salib, dan tidak mengendahken maloe, maka Toehan djoega ada doedoek disablah kanan † krosi karadjaän Allah.

* Loek. XXIV:26; Filip. II:8, 9; 1 Petr. I:11; † Ibran. I:3; VIII:1.

3. Maka timbanglah bagimana Toehan, jang soedah sabarken segala perbantahan orang berdosa, jang melawan sama Dia bagitoe, asal djangan kamoe djadi males dan segen hatimoe.

4. * Maka dalem berprang dengan dosa kamoe belom melawan sampe kloewar darah.

* 1 Kor. X:13.

5. Maka kamoe soedah loepa sama nasihat, jang berkata sama kamoe saperti sama anak-anak, katanja: * H e i a n a k k o e! d j a n g a n a n g k a u k i r a k e n t i d a k b e r g o e n a p e n g a d j a r a n T o e h a n, a t a w a d j a n g a n p o e t o e s h a r a p k a l o e a n g k a u d i t e g o r o l i h n j a.

* Ajoeb. V:17; Amts. III:11; Wahjoe. III:19.

6. K a r n a b a r a n g - s i a p a j a n g d i t j i n t a T o e h a n, i t o e d i - a d j a r i n j a, d a n l a g i T o e h a n p o e k o e l s a m a s a t o e - s a t o e a n a k j a n g D i a t r i m a.

7. Kaloe kamoe dapet pengadjaran, maka Allah berlakoe sama kamoe saperti sama anaknja; karna anak manatah jang tidak taoe dipoekoel bapanja?

8. Tetapi kaloe kamoe dengan tidak kena poekoel, tegal itoelah pendapetan segala anak-anak, soenggoeh kamoe anak harám, boekan anak halál.

9. Tambahan lagi, sama kita soedah ada bapa didoenia, jang adjari sama kita, maka kita soedah kasih hormat sama dia, boekan lebih lagi patoet kita

toendoekken diri kita sama Bapanja segala roh, sopaja kita hidoep?

10. Karna soenggoeh bapa didoenia soedah mengadjari sama kita sasoekanja dalem sadikit hari sadja; tetapi Allah karna oentoeng kita, ija-itoe sopaja kita mendapet bagian kasoetjiannja.

11. Maka segala pengadjaran pada masa dirasaï boekan kasoekaän, melainken kasoesahan; kendati, diblakang ija-itoe mendatengken boewah-boewah salamat kabeneran sama segala orang, jang di-adjar olihnja.

12. * Sebab itoe angkatlah kembali tangan jang tjapik, dan loetoet jang lembek;

* Jes. XXXV : 3.

13. Dan rataken djalan bagi kakimoe, sopaja djangan jang pintjang itoe djadi salah oerat, melainken terlebih baïk ija-itoe disemboehken.

14. * Tjoba lakoeken roekoen sama segala orang † dan lagi kasoetjian, karna kaloe tiada itoe, tiada bolih sa-orang djoea dapet melihat Toehan.

* Roem. XII : 18; 2 Tim. II : 22; † Matt. V : 8.

15. * Radjin-radjin djaga, sopaja djangan ada orang oendoer dari kasihan Allah; dan djangan barang † akar jang pahit timboel dan ** menjoesahi kamoe, maka dari sebab itoe banjak orang djadi nadjis.

* 2 Kor. VI : 1; † 5 Moesa XXIX : 18; ** Perb. XVII : 13; Gal. V : 12.

16. * Djangan ada barang saorang jang berdjina, atawa jang nadjis † saperti Esaf, jang soedah mendjoewalken hak kasoeloengannja sebab sasoewap makanan.

* Efes. V : 3; Kol. III : 5; 1 Thess. IV : 3; † 1 Moesa XXV : 33.

17. Karna soedah kamoe taoe jang diblakang, kapan dia maoe mempoesakaï itoe berkat, dia ditoelak, karna dia tidak dapet tampat akan bertobat, maski dia tjari itoe dengan bertjoetjoeran ajer-matanja.

* 1 Moesa. XXVII : 36.

18. Karna tidak kamoe sampe * digoenong, jang dapet didjabat, † dan jang bernjala dengan api, atawa boekan dikagelapan, dan kelem kaboet, dan goentoer,

* 2 Moesa. XIX : 10; XX : 21; † 2 Moesa XIX : 16; 5 Moesa. V : 22.

19. Dan sama boenji selompret, dan boenji soeara firmán, sampe orang jang mendengar itoe soeara * minta, sopaja djangan itoe firmán dikataken lagi sama dia-orang.

* 2 Moesa. XX : 19; 5 Moesa. V : 25; XVIII : 16.

20. (Karna tidak dia-orang tertahan sama firmán ini: * Kaloe satoe binatang sakali menjoentoeh sama itoe goenoeng, ija-itoe akan dilimpar dengan batoe, atawa dipanahken teroes.

* 2 Moesa. XIX : 13.

21. Maka bagitoe hébat roepanja itoe penglihatan, sampe nabi Moesa berkata bagini: Akoe sanget katakoetan dan goemeter.)

22. Tetapi kamoe soedah sampe digoenoeng Sion, dan dinegari Allah jang hidoep, ija-itoe * Jeroezalem jang disorga, dan sama beriboe-laksa malaïkat.

* Gal. IV : 26; Wahjoe. III : 12; XXI : 10.

23. Dan sama pakoempoelan jang oemoem, dan sama madjelis segala anak-anak soeloeng, * jang tertoelis nama-namanja dalem sorga, dan sama Allah, Hakim atas samowanja, dan sama roh segala orang jang bener, jang soedah disampornaken;

* Loek. X : 20.

24. Dan sama Jesoes jang Pengantara perdjandjian baroe, dan sama * darah jang tepertjik, jang berkata akan perkara jang terlebih baïk dari † darah Habel.

* Ibran. X : 22; 1 Petr. I : 2; † Ibran. XI : 4; 1 Moesa. IV : 10.

25. * Inget baïk-baïk, djangan kamoe toelak sama Toehan jang befirmán itoe; karna kaloe tidak loepoet orang jang toelak sama dia, jang mengataken firmán Allah di-atas boemi, lebih lagi kita tidak bolih loepoet, kaloe kita berbalik dari Toehan, jang befirmán dari dalem sorga;

* Ibran. II : 3.

26. Maka tatkala itoe soearanja menggerakken ini boemi, tetapi sakarang Toehan soedah berdjandji, katanja: * Sakali lagi Akoe menggerakken, boekan boemi sadja, melainken langit djoega.

* Hagg. II : 7.

27. Maka perkataän jang sakali lagi itoe, ija-itoe kasih tanda dari perobahan perkara-perkara jang digerakken, saperti perkara jang soedah didjadiken, sopaja perkara jang tidak bolih digerakken itoe tinggal tetep adanja.

28. Maka sebab kita-orang mendapet satoe karadjaän jang tidak bolih digerakken, maka biar kita menoendjoek trima-kasih, * sopaja dengan bagitoe kita bolih berbakti sama Allah dengan hormat dan takoet.

* 1 Petr. II : 5.

29. * Karna Allah kita itoe api jang menhangoesken adanja.

* 5 Moesa. IV : 24.

FATSAL XIII.

1. * Maka biar selaloe kamoe tjinta soedara-bersoedara.

* Roem. XII : 10; Efes. IV : 3; 1 Petr. I : 22; II : 17; IV : 8.

2. * Dan djangan kamoe loepa kasih toempangan sama orang dagang, † karna dengan berboeat bagitoe bebrapa orang soedah kasih toempangan sama malaïkat dengan tidak taoe sendiri.

* Roem. XII : 13; 1 Petr. IV : 9; † 1 Moesa XVIII : 1; XIX : 1.

3. * Maka inget sama orang jang terpandjara saperti kaloe angkau terpandjara sertanja; dan sama orang jang teraniaja, sebab angkau sendiri lagi dalem badan.

* Matt. XXV : 36.

4. Maka hal kawin itoe biar dengan patoet dalem segala per-

kara, dan tampat-tidoer itoe djangan dinadjisken, karna orang jang bersoendal atawa jang berboewat djina itoe nanti dihoekoemken Allah.

5. * Maka biar kalakoeanmoe dengan tiada kikir, † dan tjoekoepken sama barang jang ada padamoe, karna Toehan soedah befirmán: ** Sakali-kali tidak Akoe meninggalken angkau, atawa melepasken angkau.

* 2 Moesa. XXIII : 8; 5 Moesa. XVI : 19; Amtz. XV : 16; † Pilip. IV : 11; 1 Tim. VI : 6, 8; ** 5 Moesa XXXI : 6, 8; Joes. I : 5; 1 Hik. XXVIII : 20.

6. Maka sebab itoe dengan brani bolih kita berkata bagini: * Bahoea Toehan itoe Penoeloengkoe, dan tidak akoe takoet sama barang apa-apa, jang diboewat orang sama akoe.

* Mazm. LVI : 5; CXVIII : 6.

7. * Maka ingetlah sama segala goeroemoe, jang mengadjar sama angkáu firmán Allah; ikoetlah sama pertjaja orang itoe, serta timbangken sama kasoedahan kalakoeannja.

* Ibran. XIII : 17.

8. Maka Jesoes Kristoes itoe sama adanja, baïk pada kalamarin, baïk pada hari ini, dan sampe salama-lamanja.

9. * Djangan kamoe di-anjoetanjoetken dengan roepa-roepa pengadjaran jang laïn, karna ini satoe perkara jang baïk, kaloe hati ditetepken dengan kasihan, † boekan dengan makanan, jang tidak bergoena sama orang, jang biasa dalem itoe.

* Jer. XXIX : 8; Matt. XXIV : 4; Roem. XVI : 17; Efes. IV : 14; V : 6; Kol. II : 16; 2 Thess. II : 2; 1 Tim. IV : 3; 1 Joh. IV : 1; † Joh. VI : 27; Roem. XIV : 17.

10. Bahoea ada sama kita satoe tampat persembahan, maka tidak patoet sama orang, jang berboewat ibadat dalem taroebnja, makan barang jang dari padanja.

11. * Maka badan segala binatang, jang poenja darah dibawa olih imám-besar dalem tampat soetji karna sebab dosa, maka ija-itoe dibakar diloewar tampat bala-tantara.

* 2 Moesa. XXIX : 14; 3 Moesa. IV : 21; VI : 30; XVI : 27; 4 Moesa. XIX : 3.

12. Maka sebab itoe Jesoes djoega, sopaja Toehan bolih menjoetjiken banjak orang dengan darahnja sendiri, maka Toehan soedah menanggoeng sangsara * diloewar pintoe gerbang.

* Joh. XIX : 17, 18.

13. Maka sebab itoe biar kita-orang kaloewar pergi sama Toehan diloewar tampat bala-tantara dan menanggoeng katjelaännja.

14. * Karna disini tidak sama kita negari jang tetep, melainken kita mentjari negari jang achir.

* Pilip. III : 20.

15. Maka sebab itoe dengan berkatnja biar kita-orang salamanja mempersembahken sama Allah korbán poedji-poedjian, * ija-itoe boewah moeloet jang mengakoe Namanja.

* Hos. XIV : 3.

16. Dan djangan kamoe loepa berboewat baïk, dan membagi-bagi sama orang laïn, * karna Allah soeka sama persembahan jang bagitoe.

* Filip. IV : 18.

17. * Biar kamoe menoeroet sama segala goeroemoe, dan ikoetlah sama dia-orang; karna dia-orang mendjaga sama djiwamoe, † saperti orang jang nanti mesti menjaoet; sopaja dia-orang bolih memboeat itoe dengan soeka-hati, boekan dengan soesah-hati; karna kaloe bagitoe tidak ija-itoe mendatengkan oentoeng sama kamoe.

* Filip. II : 29; 1 Thess. V : 12; 1 Tim. V : 17; † Ezek. III : 18; XXXIII : 8.

18. Pintalah doa akan kita; karna pada kirakoe ada sama kita angen-angen hati jang baïk, maka dalem segala perkara kita maoe berlakoe dengan toeloes.

19. Maka terlebih lagi akoe minta sama kamoe berboewat bagitoe, sopaja dengan lekas akoe dikembaliken sama kamoe.

20. Maka biar kiranja Allah, pohon slamat, jang soedah membangoenken Toehan kita Jesoes Kristoes dari matinja, ija-itoe Gombala besar bagi segala domba, dengan berkat darah perdjandjian jang kekel,

* Jes. XL : 11; Ezek. XXXIV : 23; Joh. X : 11; 1 Petr. V : 4.

21. * Mendjadiken kamoe samporna dalem segala perkara jang baïk, akan berboewat kahendaknja, dan mengadaken dalem kamoe perkara jang menjoekaken Toehan, dengan berkat Jesoes Kristoes; maka segala kamoeliaän kiranja bagi Toehan itoe sampe salama-lamanja, Amin.

* 2 Kor. III : 5; Filip. II : 13.

22. Tetapi akoe minta sama kamoe, hei soedara-soedara! sabarken sama nasihatkoe ini, karna akoe kirim ini soerat sama kamoe dengan ringkesnja.

23. Biar kamoe taoe, jang soedara kita Timóthioes soedah dilepasken dari pendjara, maka kaloe dia dateng dengan lekas, bolih akoe mendapetken kamoe bersama-sama dengan dia.

24. Maka salámkoe sama segala goeroemoe, dan sama segala orang salih. Maka itoe orang jang di Itali ampoenja salám sama kamoe.

25. Biar kasihan kiranja atas kamoe samowa. Amin.



SOERAT RASOEL JAKOBOES.

FATSAL I.

1. Bahoea salám doa dari Jakoboes, ija-itoe sa-orang hamba Allah dan Toehan Jesoes Kristoes, dateng sama kadoewa-blas soekoe bangsa, *jang tertjerei-berei.

* Perb. VIII:1; 1 Petr. I:1.

2. * Hei soedara-soedarakoe! bilangken kiranja kasoekaän besar, kaloe kamoe kena roepa-roepa pertjobaän;

* Matt. V:11; Roem. V:3; 1 Petr. I:6.

3. * Sebab kamoe soedah taoe, bahoea pertjobaän pertjajamoe itoe mendatengken sabar.

* Roem. V:3; 1 Petr. I:7.

4. Tetapi biar kiranja sabar itoe ada kerdjanja jang samporna, sopaja bolih kamoe mendjadi samporna dan langkap, tiada berkoerangan satoe apa.

5. * Maka kaloe kiranja barang sa-orang dari kamoe koerang akal boedi, biar dia minta itoe sama Allah, jang kasih sama segala manoesia dengan moerahnja, dan tidak Toehan membangkit-bangkit; † maka tentoe ija-itoe nanti dikasih sama dia.

* Amtz. II:3; † Jer. XXIX:12; Matt. VII:7; XXI:22; Mark. XI:24; Joh. XVI:24; 1 Joh. III:22; V:14.

6. Tetapi biar dia meminta itoe dengan pertjaja, djangan dengan bimbang hati, karna orang jang bimbang hati itoe saperti ombak dilaoet, jang ditoelak serta digontjang-gantjingken angin.

7. Maka djangan itoe orang kira jang dia nanti terima barang apa-apa dari Toehan.

8. Maka orang jang ada ingetan bertjabang itoe, dia tidak tentoe dalem segala djalannja.

9. Maka biar soedara jang dalem karendahan itoe bersoekatjita sebab tingginja;

10. Tetapi soedara jang kaja itoe sebab karendahannja; karna dia nanti lenjep saperti kembang roempoet.

11. * Karna matahari serta terbit dengan panas keras, melajoeken itoe roempoet, dan kembangnja goegoer, dan kaelokan roepanja hilang; bagitoe djoega itoe orang kaja nanti lajoe didjalannja.

* Jakob. IV:14; Jes. XL:6; 1 Kor. VII:31; 1 Petr. I:24; 1 Joh. II:17.

12. * Slamat kiranja bagi orang jang menahan sama pertjobaän, karna kapan soedah ditjobaï, dia nanti terima † makota slamat, jang soedah ** didjandji Toehan sama segala orang, jang tjinta sama Dia.

* Ajoeb. V:17; † 2 Tim. IV:8; 1 Petr. V:4; Wahjoe. II:10; ** Matt. X:22; XIX:28, 29.

13. Djangan ada orang, kaloe ditjobaï, dia berkata bagini: akoe ditjobaï olih Toehan, karna Allah tra-bolih ditjobaï dengan djahat,

dan tidak djoega Toehan mentjobaï sama satoe orang.

14. Tetapi segala orang ditjobaï kaloe ditarik dan diboedjoek olih hawa-napsoenja sendiri.

15. Serta soedah hawa-napsoe itoe mengandong, lantas dia beranakken dosa; maka dosa, kapan soedah diboewat, lantas beranakken mati.

16. Maka djangan kamoe salah, hei soedara-soedarakoe jang kekasih!

17. * Bahoea segala kasihan jang baïk, dan segala pembrian jang samporna, itoe datengnja dari atas, dan toeroen dari Bapa jang ampoenja trang, † maka sama Toehan trada barang kaobahan, atawa bajang-bajang pertoekaran.

* Amtz. II: 6; 1 Kor. IV: 7; † Jes. XIV: 27; XLVI: 10; Mal. III: 6; Roem. XI: 29.

18. Maka dengan kahendaknja sendiri djoega Toehan soedah beranakken kita dengan perkataän kabeneran, sopaja kita-orang djadi saperti boewah-boewah boengaran dari segala kadjadiannja.

* 1 Kor. IV: 15; Gal. IV: 19; 1 Petr. I: 23.

19. Maka sebab itoe, hei soedara-soedarakoe jang kekasih! biar segala orang pantes akan menengar, dan lambat akan berkata-kata, dan lambat djoega akan marah.

* Amtz. XVII: 27; Kat. V: 1.

20. Karna kamarahan manoesia itoe tidak mengadaken kabeneran Allah.

21. * Sebab itoe, biar kamoe sabelahken segala kotor dan pakoempoelan kadjahatan, serta terima dengan haloes hati sama perkataän, jang ditaboer dalem hatimoe, jang bolih mendjadiken slamat djiwamoe.

* Roem. XIII: 12; Kol. III: 8.

22. * Tetapi biar kamoe djadi penoeroet itoe perkataän, boekan penengar sadja, dengan menipoe dirimoe sendiri.

* Matt. VII: 21; Loek. XI: 28; Roem. II: 13; 1 Joh. III: 7.

23. Karna kaloe barang saorang djadi penengar itoe perkataän sadja, boekan penoeroet, dia itoe saperti sa-orang jang melihat roepa moekanja jang asal itoe dalem katja;

* Loek. VI: 47.

24. Karna habis dia melihat dirinja sendiri, dia pergi, dan sabentar djoega dia loepa bagimana roepanja.

25. * Tetapi barang-siapa jang menilik sama itoe hoekoem kabebasan jang samporna, dan tinggal tetep dalemnja, sampe boekan dia penengar jang loepa, melainken penoeroet pakerdjaän, maka itoe orang nanti slamat dalem berboewat bagitoe.

* Matt. V: 19.

26. * Maka barang-siapa dari antara kamoe jang kiraken dirinja beribadat, dan tidak dia pegang lidahnja, melainken dia menipoeken hatinja sendiri, maka ibadatnja itoe orang sia-sia adanja.

* Jakob. III: 6; Mazm. XXXIV: 14; 1 Petr. III: 10.

27. Bahoea ibadat, jang soetji

dan jang tidak berkatjelaän dihadepan Allah dan Bapa, itoe bagini: menilik sama anak piatoe dan perampoean djanda dalem kasoesahannja, dan peliaraken dirinja sendiri daripada katjemaran doenia.

FATSAL II.

1. Hei soedara-soedarakoe! djangan kamoe pegang pertjajanja Toehan kita Jesoes Kristoes, jang maha moelia itoe, * dengan memandeng moeka orang.

* 3 Moesa. XIX : 15; 5 Moesa. XVI : 19; Amtz XXIV : 23; Matt. XXII : 16.

2. Karna kaloe kiranja masok dalem pakoempoelan kamoe satoe orang jang pake tjintjin mas dan pakean jang bagoes, dan lagi masok djoega satoe orang miskin, jang pake pakean boeroek-boeroek;

3. Dan kamoe memoeliaken itoe orang jang pake pakean bagoes, serta katamoe sama dia: Doedoeklah toewan disini ditampat jang baïk; dan kata kamoe sama itoe orang miskin: Berdiri-lah angkau disana, atawa doedoeklah disini dibawah ales kakikoe;

4. Boekankah kamoe membeda-bedaken orang dalem hatimoe sendiri, dan kamoe soedah djadi hakim jang ampoenja ingetan djahat?

5. * Dengarlah, hei soedara-soedarakoe jang kekasih! boekankah soedah dipilih Allah sama orang miskin dalem ini doenia, sopaja dia-orang djadi kaja dengan pertjaja dan waris-waris karadjaän, jang soedah Toehan † djandji sama segala orang, jang tjinta sama Dia.

* Joh. VII : 48; 1 Kor. I : 26; † 2 Moesa XX : 6; 1 Sam. II : 30; Amtz. VIII : 17; Matt. V : 3.

6. Tetapi kamoe soedah menghinaken itoe orang miskin. Boekankah itoe orang kaja menganiaja sama kamoe dan menarik kamoe kadalem tampat bitjara?

7. Boekankah dia-orang salahken nama jang baïk, jang soedah diseboet atas kamoe itoe?

8. Maka kaloe kiranja kamoe menoeroet parentah karadjaän, saperti terseboet dalem alKitáb: * Biar kamoe tjinta sama temenmoe manoesia saperti sama dirimoe sendiri, angkau berboewat baïk;

* 3 Moesa. XIX : 18; Matt. XXII : 39; Mark. XII : 31; Roem. XIII : 9; Gal. V : 14; Efes. V : 2; 1 Thess. IV : 9.

9. Tetapi kaloe kamoe memandeng moeka orang, kamoe berboewat dosa, dan kamoe nanti dihoekoem olih parentah saperti orang jang bersalah.

10. * Karna barang-siapa jang menoeroet segala parentah itoe, kaloe dia bersalah dalem satoe perkara sadja, maka dia djoega soedah bersalah sama samowanja.

* 5 Moesa. XXVII : 26; Matt. V : 19; Gal. III : 10

11. Karna Toehan jang soedah befirmán: Djangan kamoe berboewat djina; Dia djoega jang befirmán: Djangan memboenoh. Maka

kaloe kiranja kamoe tidak berboewat djina, melainken memboenoh, angkau soedah mendjadi orang pelanggar parentah.

* 2 Moesa. XX : 14; Matt. V : 27.

12. Maka biarlah perkataänmoe dan segala perboewatanmoe saperti orang jang nanti dihoekoemken olih hoekoem kabebasan.

13. * Karna orang jang tidak poenja kasihan, itoe nanti dihoekoemken dengan tidak kasihan; maka kasihan itoe bermegah akan hoekoem.

* Matt. VI : 15; XVIII : 35; Mark. XI : 25; Loek. XVI : 25.

14. * Hei soedara-soedarakoe! apatah goenanja, kaloe sa-orang berkata jang dia pertjaja, tetapi tidak dia poenja perboewatan jang baïk? Bolihkah itoe pertjaja memeliaraken dia?

* Jak. I : 23; Matth. VII : 26.

15. * Maka kaloe kiranja sa-orang soedara laki-laki atawa perampoean telandjang, dan kakoerangan makanannja saharihari;

* Loek. III : 11; 1 Joh. III : 17.

16. Dan barang sa-orang dari kamoe berkata sama dia bagini: Pergilah angkau dengan slamat, biar angkau djadi panas dan kenjang; tetapi tidak kamoe kasih sama dia perkara jang bergoena sama badannja, maka apatah kaoentoengannja?

17. Bagitoe djoega itoe pertjaja, kaloe tidak dengan perboewatan jang baïk, maka ijaitoe mati dalem dirinja.

18. Tetapi barangkali ada orang berkata bagini: Angkau pertjaja, dan sama akoe ada perboewatan jang baïk. Toendjoek sama akoe pertjajamoe jang dengan tidak perboewatan, maka akoe nanti menoendjoek sama angkau pertjajakoe dari perboewatankoe.

19. Bahoea angkau pertjaja jang Allah itoe tjoema satoe; baïklah: * Segala setan pertjaja bagitoe, serta dengan goemeternja.

* Mark. I : 24.

20. Tetapi kaloe angkau maoe taoe, hei orang jang sia-sia! bahoea pertjaja dengan tidak perboewatan itoe mati adanja;

21. Boekankah bapa kita Ibrahim soedah dibilangken bener dari sebab perboewatannja, * tatkala dia mempersembahken Ishak, anaknja, di-atas medzba?

* 1 Moesa. XXII : 10.

22. Tengoklah angkau bagimana pertjaja soedah berlakoe beserta dengan perboewatannja, maka dengan perboewatannja djoega pertjajanja soedah disampornaken?

23. Maka soedah geneplah alKitáb, boenjinja: * Ibrahim itoe pertjaja sama Allah, maka sebab itoe dia dibilangken bener, serta diseboet sama dia: chalil Allah.

* 1 Moesa. XV : 6; Roem. IV : 3; Gal. III : 6.

24. Maka kamoe lihat sakarang bahoea orang dibilangken bener dari sebab perboewatan-

nja, dan boekan sebab pertjaja sadja.

25. Dan bagitoe lagi, boekan * Rahab, itoe perampoean soendal dibilangken bener dari sebab perboewatannja, tatkala dia terima sama itoe soeroehan, dan kasih dia-orang kaloewar pada djalan jang laïn?

* Joes. II:1; VI:23; Ibran. XI:31.

26. Karna saperti badan mati kaloe tidak berdjiwa, begitoe djoega pertjaja, kaloe tidak dengan perboewatan ija-itoe mati adanja.

FATSAL III.

1. Hei soedara-soedarakoe! djangan di-antaramoe ada banjak * goeroe, karna kamoe soedah taoe † kaloe bagitoe kamoe nanti mendapet pahoekoeman jang terlebih berat adanja.

* Matt. XXIII:8; † Matt. VII:1; Loek. VI:37.

2. Karna dalem banjak perkara kita orang samowa bersalah. * Maka kaloe kiranja barang sa-orang tidak bersalah dalem perkataännja, maka dia sa-orang jang samporna adanja, dan sampe koewat akan memarentahken sagenep badannja.

* Jakob. I:26; Mazm. XXXIV:14.

3. Lihatlah, kita-orang taroh kang dimoeloet koeda, sopaja ditoeroetnja sama kita; maka sabesar badannja kita poesingken.

4. Lihat djoega sama segala kapal, maski sabesar itoe dan ditioep olih angin jang keras, tapi dipoesingken djoega kasana kamari dengan satoe kemoedi jang amat ketjil, barang dimana itoe djoeroe-moedi maoe.

5. Begitoe djoega lidah itoe satoe anggota jang terketjil adanja, maka dia mengadaken perkara jang besar-besar. Lihatlah bebrapa besar timboenan kajoe dimakan api jang ketjil!

* Amts. XII:18; XV:2.

6. Bahoea lidah djoega satoe api adanja, ija-itoe satoe doenia kadjahatan; maka bagitoe di-antara segala anggota kita lidah, jang menadjisken sagenep badan, dan menjalaken antero doenia, dan lagi ija sendiri dinjalaken olih naraka.

7. Karna segala djenis binatang dan boerong, dan oeler, dan segala binatang jang dalem laoet, bolih didjinakken dan soedah didjinakken olih manoesia;

8. Tetapi sama lidah tidak bolih didjinakken; ija-itoe satoe bela jang tidak tentoe dan penoh dengan bisa jang membinasaken orang.

9. Karna dengan dia kita memoedji Allah, ija-itoe Bapa, dan dengan dia djoega kita melaknatken manoesia, * jang soedah didjadiken atas peta Allah.

* 1 Moesa. I:27.

10. Maka dari satoe moeloet djoega kloewar berkat dan laknat. Hei soedara-soedarakoe, sakali-kali tra-patoet kaloe bagitoe.

11. Adakah mata-ajer kloewarken dari satoe tampat djoega ajer tawar dan ajer paït?

12. Hei soedara-soedarakoe! bolihkah pohon ara kloewarken boewah-boewah zeit? atawa pohon anggoer kloewarken boewah ara? maka bagitoe tidak bolih satoe mata-ajer kloewarken kadoewanja ajer masin dan ajer tawar sakali.

13. Siapatah orang berboedi dan berpengataoewan di-antara kamoe, * maka biar dia menoendjoek dari kalakoeannja jang baïk segala perboewatannja dengan boedi jang sabar.

* Efes. V: 8.

14. * Tetapi kaloe kamoe menaroh bentji jang paït, dan perbantahan dalem hatimoe, djangan kamoe membesarken dirimoe, dan djangan mendjoestaï jang bener itoe.

* Roem. XIII: 13.

15. * Maka ini kapinteran boekan dateng dari atas, melainken dari boemi, ija-itoe dari hawa-napsoe dan dari iblis.

* 1 Kor. II: 6 7.

16. * Karna barang dimana ada bentji dan perbantahan, disana djoega ada roesoeh dan segala djenis perboewatan jang djahat.

* 1 Kor. III: 3; Gal. V: 20.

17. Tetapi kapinteran jang dari atas, ija-itoe pertama-tama soetji, lantas soeka sama roekoen, dan aloes, dan seneng dikasih-inget, dan penoh dengan belas-kasihan, dan boewah-boewah jang baïk, dengan tidak membédaken sa-orang dengan sa-orang, dan dengan tidak poera-poera.

18. Maka boewah-boewah kabeneran itoe ditaboerken dengan slamat olih segala orang, jang memeliaraken roekoen.

FATSAL IV.

1. Maka dari manatah datengnja perang dan perkalahian di-antara kamoe? boekankah datengnja dari hawa-napsoe, * jang berperang dalem segala anggotamoe?

* Roem. VII: 23; 1 Petr. II: 11.

2. Kamoe kepingin, tetapi tidak poenja; kamoe memboenoh dan bentji, tetapi tidak bolih kamoe dapet; kamoe berkalahi dan berperang, tetapi tidak djoega kamoe dapet, sebab tidak kamoe meminta-doa.

3. Maka kamoe meminta-doa, tetapi tidak kamoe dapet, * sebab salah permintaän doamoe, karna kamoe maoe menghabisken dia dalem hawa-napsoemoe.

* Matt. XX: 22; Roem. VIII: 26.

4. Hei kamoe orang laki-laki dan perampoean jang berboewat djina! boekankah kamoe soedah taoe bahoea tjinta sama doenia ija-itoe bersatroe dengan Allah? * sebab itoe barang-siapa jang maoe bersobat dengan doenia, ija-itoe bersatroe dengan Allah.

* Joh. XV: 19; Gal. I: 10; 1 Joh. II: 15.

5. Adakah pada kiramoe al-

Kitáb itoe tjoema-tjoema boenjinja: **Bolihkah Roh jang tinggal dalem kita-orang itoe soeka akan kadengkian?**

6. Soenggoeh dia kasih terlebih banjak rahmat. Maka sebab itoe katanja: * **Allah melawan sama orang kotjak, tetapi Toehan mengasihanken sama orang jang rendah hatinja.**

* Amts. III: 34; 1 Petr. V: 5.

7. Maka sebab itoe serahkenlah dirimoe sama Allah, * dan lawanlah sama iblis, maka dia nanti lari dari kamoe.

* Efes. IV: 27; 1 Petr. V: 9.

8. Deketkenlah dirimoe sama Allah, maka Allah djoega nanti dateng deket sama kamoe. * Soetjikenlah tanganmoe, hei orang jang berdosa! dan soetjikenlah hatimoe, hei orang jang bertjabang ingetanmoe!

* Jes. I: 15.

9. * Biar kamoe soesah hati dan menangis dan mengadoeh-adoeh, dan tertawamoe biar ditoekar dengan menangis, dan soeka-hatimoe diganti dengan soesah-hati.

* Matt. V: 4.

10. * Rendahkenlah dirimoe dihadepan Toehan, maka Toehan nanti meninggiken kamoe.

* Ajoeb. XXII: 29; Amts. XXIX: 23; Matt. XXIII: 12; Loek XIV: 11; XVIII: 14; 1 Petr. V: 6.

11. Hei soedara-soedara! djangan kamoe mendjahatken satoe sama laïn. Barang-siapa jang mendjahatken soedaranja, atawa menghoekoemken soedaranja, ija-itoe saperti dia mendjahatken hoekoem, dan menghoekoemken hoekoem. Maka kaloe angkau menghoekoemken hoekoem, tidak lagi angkau djadi orang jang menoeroet hoekoem, melainken angkau djadi saorang hakim.

12. Maka ada tjoema satoe sadja jang kasih hoekoem, dan jang bolih slamatken dan membinasaken; * tetapi siapakah angkau jang menghoekoemken orang laïn?

* Roem. XIV: 4.

13. Ingetlah sakarang, hei kamoe, jang berkata bagini: * Hari ini atawa esok kita maoe pergi dinegari anoe, dan tinggal disana sataoen lamanja, berdjoewal-beli, dan mentjari oentong;

* Loek. XII: 18.

14. Tetapi tidak kamoe taoe apakah nanti djadi pada esok. * Bagimanakah hidoepmoe? saperti asep adanja, jang kalihatan sabentar sadja, lantas hilang.

* Jakob. I: 10; Jes. XL: 6; 1 Kor. VII: 31; 1 Petr. I: 24; 1 Joh. II: 17.

15. Melainken patoet kamoe berkata bagini: * Kaloe Toehan kasih, serta kita ada hidoep, kita nanti memboewat ini atawa itoe.

* Perb. XVIII: 21; 1 Kor. IV: 19; Ibran. VI: 3.

16. Tetapi sakarang kamoe membesarken dirimoe dengan kotjakmoe; maka segala kabe-

saran jang bagitoe itoe djahat adanja.

17. * Sebab itoe, barang-siapa jang taoe berboewat baïk, maka tidak dia berboewat itoe, ija-itoe dosa adanja.

* Loek. VII : 47.

FATSAL V.

1. * Ingetlah sakarang, hei kamoe orang kaja! biar kamoe menangis dan mengadoeh-adoeh sebab karna segala tjilaka, jang nanti dateng atasmoe.

* Amtz. XI : 28; Amos. VI : 1; Loek. VI : 24; 1 Tim. VI : 9.

2. Bahoea kakajaännmoe soedah boesoek, dan pakeanmoe soedah habis dimakan ngenget;

3. Mas dan perakmoe soedah bertahinan, dan tahinja nanti naïk saksi atasmoe, dan nanti makan dagingmoe saperti api. * Kamoe soedah koempoelken harta bagi hari jang diblakang.

* Matt. VI : 19; Roem. II : 5.

4. Maka sasoenggoehnja, * opah segala orang jang bekerdja disawahmoe, jang soedah kamoe tahanken, itoe bertareak; maka pengadoeh segala orang jang mengoempoelken itoe soedah masok dalem telinga Toehan serwa sakalian alam.

* 3 Moesa. XIX : 13; 5 Moesa. XXIV : 14.

5. * Kamoe soedah hidoep enak-enak di-atas boemi, dengan menoeroet hawa-napsoemoe; kamoe soedah kenjangken dirimoe saperti pada satoe hari membantei.

* Ajoeb. XXI : 13; Loek. XVI : 19, 25.

6. Kamoe soedah mensalahken dan memboenoh orang bener, maka tidak dia melawan sama kamoe.

7. Sebab itoe, sabarlah kiranja, hei soedara-soedara, sampe kadatengan Toehan. Tengoklah, itoe orang ladang, dia menantiken boewah-boewah jang baïk dari boemi, dan dia pake sabar sama dia, sampe soedah dia trima hoedjan awal dan hoedjan achir.

8. Maka kamoe djoega, sabarlah, serta tetepken hatimoe, karna kadatengan Toehan soedah deket.

9. Maka djangan kamoe bersoengoet-soengoet satoe sama laïn, hei soedara-soedara! sopaja djangan kamoe dihoekoemken; maka sasoenggoehnja, itoe Hakim ada berdiri dimoeka pintoe.

10. Hei soedara-soedarakoe, ambil sama toeladan kasoesahan dan sabar segala nabi-nabi, jang soedah bersabda sama kamoe dengan nama Toehan.

11. Sasoenggoehnja, kita-orang bilangken slamat dia jang bertahan, † maka kamoe soedah dengar dari sabar Ajoeb, dan soedah melihat kasoedahan perboewatan Toehan, ** bahoea Toehan djoega amat sajang dan rahmani.

* Matt. V : 11; † Ajoeb. I : 21, 22; ** 4 Moesa XIV : 18; Mazm. CIII : 8.

12. Tetapi hoebaja-hoebaja, hei soedara-soedarakoe! * dja-

ngan kamoe bersoempah, baïk demi langit, atawa demi boemi, baïk dengan barang soempah jang laïn; melainken biar perkataänmoe ija djadi ija, tidak djadi tidak, sopaja djangan kamoe kena pahoekoeman.

* Matt. V:34; 2 Kor. I:17, 18.

13. Adakah barang sa-orang di-antara kamoe dalem kasoesahan, biar dia meminta-doa; adakah barang sa-orang jang soeka-hati, * biar dia menjanjiken mazmoer.

* Efes. V:19; Kol. III:16.

14. Adakah barang sa-orang di-antara kamoe jang sakit, biar dia memanggil orang toewatoewa pakoempoelan itoe, sopaja dia-orang meminta akan dia doa, * serta toewangken minjak sama dia demi nama Toehan.

* Mark. VI:13.

15. Maka permintaän doa jang dengan pertjaja itoe nanti memeliaraken itoe orang sakit, dan Toehan nanti menjemboehken dia, dan kaloe dia soedah berdosa, ija-itoe nanti di-ampoeni djoega sama dia.

16. Bijar kamoe mengakoe salahmoe satoe sama laïn, dan meminta-doa sa-orang akan sa-orang, sopaja kamoe slamat; karna permintaän doa orang bener jang dengan soenggoeh-soenggoeh itoe ada banjak koeasanja.

17. * Bahoea nabi Elia itoe sa-orang manoesia jang sama tabiat dengan kita-orang; maka dia meminta-doa sopaja djangan toeroen hoedjan, lantas tidak toeroen hoedjan di-atas boemi tiga taoen anam boelan lamanja.

* 1 Radja. XVII:1; Loek. IV:25.

18. * Maka dia meminta-doa lagi, lantas toeroen hoedjan dari langit, dan boemi keloewarken hasilnja.

* 1 Radja. XVIII:45.

19. Hei soedara-soedara! kaloe barang sa-orang di-antara kamoe kesasar dari jang bener itoe, dan kaloe sa-orang membawa balik sama dia,

* Matt. XVIII:15.

20. Biar dia taoe, bahoea orang jang membalikken sa-orang berdosa dari djalannja jang sasar itoe, ija-itoe saperti dia melepasken djiwanja dari mati, * dan dia melindoengken banjak dosa adanja.

* Amtz. X:12; 1 Petr. IV:8.



SOERAT RASOEL PETROES

JANG PERTAMA.

FATSAL I.

1. Bahoea ini soerat dari Petroes, sa-orang rasoel Jesoes Kristoes, ija-itoe dateng sama segala orang dagang, jang * tersiar dinegari Pontoes, dan Galati, dan Kapadoki, dan Asia, dan Bethinia.

* Jakob. I : 1.

2. Ija-itoe jang terpilih menoeroet pengataoewan Allah jang terdoeloe, ija-itoe Bapa, olih kasoetjian Roh, bagi kabaktian dan * peretjikan darah Jesoes Kristoes; † kasihan dan slamat ** diperbanjakken kiranja atas kamoe.

* Ibran. XII : 24; + Roem. I : 7; 1 Kor. I : 3; Gal. I : 3; Efes. I : 2; ** 2 Petr. I : 2; Joedas 2.

3. * Segala poedji bagi Allah, ija-itoe Bapanja Toehan kita Jesoes Kristoes, † jang olih rahmatnja jang amat besar soedah memperanakken kita kembali bagi harap jang hidoep, ** olih kabangoenan Jesoes Kristoes dari antara orang-orang mati,

* 2 Kor. I : 3; Efes. I : 3; + Roem. VI : 23; Jakob. I : 18; ** 1 Kor. XV : 20.

4. Dan bagi satoe poesaka jang tidak kabinasaän, dan tidak djoega bolih lajoe, * jang soedah disimpen dalem sorga bagi kamoe,

* Kol. I : 5; 2 Tim. I : 12.

5. Jang terpliara dengan koewasa Allah olih pertjaja bagi slamat, jang sadia akan dinjataken pada djamán achir.

6. * Maka dari sebab itoe kamoe soeka-hati, † maski sakarang ini sadikit waktoe, kaloe kiranja haros bagitoe, kamoe dalem kasoesahan dari sebab roepa-roepa penggoda,.

* Roem. V : 3; Jakob. I : 2; + 1 Petr. V : 10; Ibran. X : 37.

7. * Sopaja pertjobaän pertjajamoe, jang terlebih endahnja dari mas jang nanti binasa, dan jang di-oedji dengan api, didapeti akan mendatengken kapoedjian dan hormat dan kamoeliaän pada masa kanjataän Jesoes Kristoes;

* 1 Petr. IV : 12; Jes. XLVIII : 10; 1 Kor. III : 13. Jakob. I : 4.

8. Jang kamoe belom taoe melihat Dia, tetapi kamoe tjinta djoega sama Dia, maka maski kamoe tidak melihat, melainken pertjaja sama Toehan, bagitoe djoega dari sebabnja kamoe djadi soeka-hati dengan kasoekaän, jang tidak terkataken dan jang moelia adanja.

* Joh. XX : 29.

9. Serta kamoe terima kasoedahan pertjajamoe, ija-itoe slamat djiwamoe.

10. Maka akan slamat itoe soedah ditanjaï dan dipriksaï

dengan radjinnja, olih * nabi-nabi jang soedah bernoeboeat dari perkara rahmat jang nanti dateng atas kamoe.

* 1 Moesa. XLIX: 10; Dan. II: 44; Hagg. II: 8; Zak. VI: 12.

11. * Dipriksaï olih itoe orang akan masa jang mana, dan pada waktoe jang mana Roh Kristoes, jang ada dalem dia-orang, soedah menjataken dan bersaksiken dari segala † sangsara Kristoes dan segala kamoeliaännja, terdoeloe dari datengnja.

* Dan. IX: 24; † Mazm. XXII: 7; Jes. LIII: 3.

12. Dan lagi soedah dinjataken sama dia-orang, bahoea boekan bagi dia-orang sendiri, melainken bagi kita-orang dia-orang berkata-kata dari segala perkara, jang sekarang dikabarken sama kamoe olih orang, jang soedah mengadjarken itoe indjil sama kamoe * dengan berkat Roh-Soetji, jang soedah ditoeroenken dari sorga; † maka segala malaïkat kepingin melihat dalem segala perkara itoe.

* Perb. II: 11; † Efes. III: 10.

13. * Maka sebab itoe iketlah kamoe pinggang ingetanmoe, djagalah, dan harap sampe kapada kasoedahan sama kasihan, jang dibawa sama kamoe pada masa kanjataän Jesoes Kristoes.

* Loek. XII: 35; Efes. VI: 14.

14. Djadilah anak-anak jang menoeroet parentah, djangan kamoe toeroet toeladan, saperti dalem hawa-napsoe jang doeloe, tatkala kamoe lagi dalem bodohmoe;

15. Tetapi saperti Toehan, jang panggil sama kamoe, soetji adanja, * bagitoe biar kamoe djadi soetji dalem segala kalakoeanmoe;

* Loek. I: 75.

16. Sebab ada tersoerat: * Djadilah soetji, karna Akoe ini soetji.

* 3 Moesa. XI: 44, 45; XIX: 2; XX: 7.

17. Dan kaloe kiranja kamoe meminta-doa sama Bapa, jang menghoekoemken orang masing-masing sebagimana perboewatannja dengan tidak mengendahken moeka orang, baïklah kamoe berdjalan dengan takoet sa-oemoer hidoepmoe dalem badan ini;

* 5 Moesa X: 17; 2 Hik. XIX: 7; Ajoeb. XXXIV: 19; Perb. X: 34; Roem. II: 11; Gal. II: 6; Efes. VI: 9; Kol. III: 25.

18. * Karna kamoe soedah taoe, jang boekan dengan perkara jang nanti binasa, saperti mas atawa perak, kamoe diteboes dari kalakoeanmoe jang sia-sia, jang soedah toeroen sama kamoe dari nenek-mojang kamoe;

* 1 Kor. VI: 20; VII: 23.

19. * Melainken dengan darah Kristoes jang endah-endah, ijaitoe saperti darah satoe anak-domba jang tidak bertjela dan tidak bertjatjat adanja;

* Perb. XX: 28; Ibran. IX: 12; Wahjoe. I: 5.

20. Jang soedah ditakdirken djoega * doeloe dari permoelaän doenia, tetapi soedah dinjataken pada masa jang achir karna kamoe.

* Roem. XVI: 25; Efes. I: 9; III: 9; Kol. I: 26; 2 Tim. I: 9; Tit. I: 2.

21. Maka olihnja djoega kamoe

pertjaja sama Allah, jang soedah membangoenken Toehan dari mati, * dan soedah kasih padanja kamoeliaän, sopaja pertjajamoe dan harapmoe sama Allah tetep adanja.

* Perb. II:38; Filip. II:19.

22. Sebab kamoe soedah menjoetjiken djiwamoe dengan menoeroet kabeneran olih Roh, * bagi tjinta sama soedara-soedara dengan tidak poera-poera; dari itoe biar kamoe tjinta satoe sama laïn dengan radjin serta dengan hati jang bresih;

* 1 Petr. II : 17; Roem. XII : 10; Efes. IV : 3; Ibran. XIII:1.

23. Sebab kamoe soedah * diperanakken kembali, boekan dari † benih jang kabinasaän, melainken jang tidak kabinasaän, ija-itoe dari firmán Allah jang hidoep dan kekel salama-lamanja.

* Jakob. I:18; † 1 Joh. III:9.

24. * Karna segala kaädaän manoesia saperti roempoet adanja, dan segala kamoeliaän manoesia saperti kembang roempoet djoega. Maka itoe roempoet lajoe, dan kembangnja goegoer;

* Jes. XL:6; 1 Kor. VII:31; Jakob. I:10; IV:14; 1 Joh. II:17.

25. Tetapi firmán Toehan tinggal salama-lamanja: maka ija-itoe dia firmán, jang soedah di-adjar sama kamoe.

FATSAL II.

1. * Maka sebab itoe, sabelahkenlah segala kadjahatan, dan segala tipoe-daja, dan poera-poera, dan bentji, dan pitnah;

* Matt. XVIII:3; Roem. VI:4; 1 Kor. XIV:20; Efes IV:23; Kol. III:8; Ibran. XII:1.

2. Saperti anak-anak jang baroe diperanakken biar kamoe kepingin sama ajer soesoe jang betoel dan jang tidak bertjampoer, sopaja kamoe bertambah besar olihnja;

3. Kaloe kiranja kamoe soedah * merasaï Toehan itoe moerah adanja.

* Mazm. XXXIV:9.

4. * Karna sama Toehan kamoe dateng saperti sama satoe batoe jang hidoep, soenggoeh Dia ditolak djoega olih manoesia, tetapi Dia pilihan Allah, lagi endah-endah adanja;

* Efes. II:20.

5. Maka kamoe djoega saperti batoe-batoe jang hidoep, jang dibangoenken djadi satoe * roemah rohani, † dan satoe pakoempoelan imám-imám jang soetji, akan mempersembahken korbán ** rohani, jang ditrima Allah olih Jesoes Kristoes.

* Ibran. III:6; † Wahjoe. I:6; V:10; ** Roem. XII:1; Ibran. XII:28.

6. Sebab itoe djoega terseboet dalem alKitáb: * Sasoenggoehnja, Akoe taroh satoe batoe di Sion, ija-itoe kapala pendjoeroe, jang terpilih, lagi endah; maka orang jang pertjaja sama Dia itoe tidak djadi maloe.

* Jes. XXVIII:16.

7. Maka sebab itoe bagi kamoe jang pertjaja ija-itoe endah

adanja, tetapi bagi orang jang doerhaka: * bahoea batoe jang soedah ditolak olih segala toekang, ija-itoe soedah djadi kapala pendjoeroe, dan batoe sontohan dan satoe karang sjak;

* Mazm. CXVIII: 22; Matt. XXI: 42; Perb. IV: 11; † Jes. VIII: 14; Roem. IX: 33.

8. Sama orang, jang tersontoh sama itoe perkataän, sebab doerhaka; maka bagi itoe dia-orang soedah ditantoeken djoega.

9. * Tetapi kamoe ini satoe bangsa pilihan, † dan satoe pakoempoelan imám-imám karadjaän, dan satoe bangsa jang soetji, dan satoe kaum jang dimiliki, sopaja kamoe mengabarken segala kapoedjian Toehan, jang soedah memanggil kamoe dari dalem gelap, akan masok dalem trangnja jang adjaïb.

* 2 Moesa. XIX: 5; 5 Moesa. VII: 6; XIV: 2; XXVI: 18; Efes. I: 14, † Wahjoe. I: 6; V: 10.

10. * Kamoe, jang doeloe boekan satoe kaum, tetapi sakarang kamoe soedah mendjadi oemat Allah; kamoe jang doeloe tidak mendapet kasihan, tetapi sakarang soedah mendapet kasihan djoega.

* Hos. I: 10; II: 22; Roem. IX: 26.

11. Hei kekasihkoe, akoe kasih-inget sama kamoe saperti orang jang saroemah dan orang menoempang, * sopaja kamoe djaoeken dirimoe dari hawa-napsoe doenia, jang melawan sama djiwamoe.

* Roem. XIII: 14; Gal. V: 16.

12. * Maka kalakoewanmoe di-antara segala orang kafir biar dengan toeloes, † sopaja kaloe kamoe dikata-kataï orang saperti kamoe orang djahat, ** kapan dilihatnja segala perboewatanmoe jang baïk itoe, bolih dia-orang memoeliaken Allah †† pada hari pertemoeän.

* Roem. XII: 17; 2 Kor. VIII: 21; Filip. II: 15; † 1 Petr. III: 16; Tit. II: 8; ** Matt. V: 16; †† Loek. I: 68; XIX: 44.

13. * Talokkenlah dirimoe dibawah segala parentah manoesia karna Toehan; baïk dibawah radja saperti orang jang terlebih koeasa;

* Roem. XIII: 1; Tit. III: 1.

14. Atawa dibawah pemarentah, saperti orang jang disoeroehken akan menghoekoemken orang jang berboewat djahat, dan akan kapoedjian sama segala orang jang baïk.

15. Karna bagitoe Allah maoe, * sopaja dengan berboewat baïk kamoe menoetoepken moeloet bodoh segala orang jang bebel;

* Tit. II: 8.

16. * Saperti orang bebas, tetapi djangan pake kabebasanmoe akan satoe badjoe slimoet, jang menoedoengken kadjahatan, melainken biar kamoe saperti hamba Allah.

* Joh. VIII: 32; Roem. VI: 18; Gal. V: 1.

17. * Hormatilah sama segala orang; † tjintalah sama segala soedara; takoetlah sama Allah; ** kasih hormat sama radja.

* 1 Petr. V: 5; Roem. XII: 10; † 1 Petr. I: 22; Roem. XII: 10; Efes. IV: 3; Ibran. XIII: 1; ** Matt. XXII: 21.

18. * Hei segala hamba, ta-

lokkenlah dirimoe sama toewanmoe dengan takoet, boekan sama jang baïk dan haloes hati sadja, melainken sama jang kras djoega.

* Efes. VI:5; Kol. III:22; 1 Tim. VI:1; Tit. II:9.

19. * Karna perboewatan jang bagitoe soekoer jang patoet, kaloe orang menahani sangsara sebab angen-angen hatinja, dan karna Allah dia merasaï soesah dengan tidak sabenernja.

* Matt. V:10.

20. Karna kapoedjianmoe apatah, kamoe sabarken kaloe dipoekoel sebab kasalahanmoe? * tetapi kaloe kamoe dengan sabar menanggong sangsara kapan kamoe berboewat baïk, maka itoelah jang diperkenanken Allah.

* 1 Petr. III:14; IV:14.

21. Maka bagi perkara jang bagitoe kamoe soedah dipanggil, karna Kristoes djoega soedah merasaï sangsara sebab kita-orang, * dan Toehan meninggalken satoe toeladan bagi kita, sopaja bolih kamoe mengikoet kesannja.

* Joh. XIII:15; Filip. II:5; 1 Joh. II:6.

22. * Karna Toehan tidak berdosa, atawa tipoe djoega tidak terdapet dari moeloetnja.

* Jes. LIII:9; 2 Kor. V:21; 1 Joh. III:5.

23. * Tatkala Toehan dimaki orang, tidak Dia bales, dan tatkala Toehan merasaï sangsara, tidak Dia mengantjam-antjam; melainken Toehan menjerahken dirinja sama Dia. jang menghoekoemken dengan adil.

* Matt. XXVII:39; Joh. VIII:48, 49.

24. * Maka Toehan sendiri soedah memikoel dosa kita dalem badannja di-atas kajoe, † sopaja kita-orang, habis mati bagi dosa, bolih hidoep bagi kabeneran; maka olih karna ([1]) biloernja kamoe soedah disemboehken.

* Jes. LIII:4; Matt. VIII:17; † Roem. VI:11.

25. Karna doeloe kamoe samowa * saperti kambing jang kesasar, tetapi sakarang kamoe soedah dibalikken sama Gombala dan Pemarentah djiwa kamoe.

* Jes. LIII:6; Ezek. XXXIV:6; Loek. XV:4.

FATSAL III.

1. Bagitoe djoega, hei segala bini! biar kamoe talok sama lakimoe sendiri, sopaja kaloe ada jang tidak menoeroet firmán, dia bolih diboedjoek dengan tidak pake perkataän;

* 1 Moesa III:16; 1 Kor. XIV:34; Efes. V:22; Kol. III:18; Tit. II:5.

2. * Kaloe dia-orang soedah melihat kalakoeänmoe, jang soetji disertaï dengan takoet.

3. * Maka perhiasanmoe djangan perkara jang lahir, dengan klabangan ramboet, dan memake mas, atawa mengenaken pakean;

* 1 Tim. II:9; Tit. II:3.

4. Melainken orang jang batin, ija-itoe dalem hati, jang

([1]) *Biloer = bekas sapoe.*

boekan binasa, ija-itoe Roh jang aloes dan pendiam, jang besar harganja dihadepan Allah.

5. Karna bagitoe djoega tempo doeloe segala bini jang baïk, jang harap sama Allah, soedah menghiasi dirinja, serta menalokken dirinja sama lakinja sendiri:

6. * Saperti Sarah soedah menoeroet Ibrahim, dipanggilnja toewan sama dia; maka kamoe anak tjoetjoenja djoega djikaloe kamoe berboewat baïk, dengan tidak takoet akan barang jang mengedjoetken.

* 1 Moesa. XVIII: 12.

7. Dan bagitoe djoega, hei segala laki! * biar kamoe tinggal bersama-sama dia-orang dengan pengataoewan, serta hormatilah sama binimoe saperti benda jang lebih lembek, dan lagi saperti temen waris sama kasihan slamat, sopaja djangan permintaän doamoe tertegah.

* Efes. V: 25; Kol. III: 19.

8. Kasoedahannja, * biar kamoe samowa satoe hati, dan menaroh kasihan dan tjinta sama soedara-soedara, dan sajangken dengan tergerak hati, dan rendah hati.

* Roem. XII: 16; XV: 5; 1 Kor. I: 10; Filip. II: 2; III: 16.

9. * Djangan bales djahat dengan djahat, atawa maki dengan maki, melainken bales dengan mintaken berkat; sebab kamoe soedah taoe kamoe soedah dipanggil bagi perkara jang bagitoe, † sopaja kamoe mempoesakaï berkat.

* 3 Moesa. XIX: 18; Amts. XX: 22; XXIV: 29; Matt. V: 39; Roem. XII: 17; 1 Kor. VI: 7; 1 Thess. V: 15; † Matt. XXV: 34; 1 Tim. IV: 8.

10. * Karna barang-siapa jang soeka hidoep, dan mendapet hari jang baïk, biar dia tahanken lidahnja dari kadjahatan, dan bibirnja djangan bertoetoer dengan tipoe-daja.

* Mazm. XXXIV: 13; Jakob. I: 26.

11. * Maka biar dia mendjaoeken segala kadjahatan, dan berboewat baïk; biar dia mentjari roekoen, serta ikoet sama dia.

* Mazm. XXXVII: 27; Jes. I: 16; 3 Joh. 11.

12. Karna mata Toehan ada memandeng sama orang jang bener, dan koepingnja ada terboeka sama permintaän doanja; tetapi Toehan melawan sama orang jang berboewat djahat.

13. Maka siapatah maoe boewat djahat sama kamoe, kaloe kamoe menoeroet perkara jang baïk?

14. * Tetapi kaloe kamoe merasaï sangsara sebab kabeneran, slamatlah kamoe; † maka djangan takoet sama dia-orang dengan barang soeatoe katakoetan, dan djangan kamoe bersoesah.

* 1 Petr. II: 20; IV: 14; Matt. V: 10; † Jes. VIII: 12; 1 Jer. I: 8.

15. * Tetapi soetjikenlah Toehan Allah dalem hatimoe; † dan biar selaloe kamoe sadia akan menjaoet sama segala

orang, jang bertanja sama kamoe dari perkara harap, jang ada didalemmoe, tetapi dengan hati haloes dan takoet.

* Ajoeb. I: 21; † Mazm. CXIX: 46; Perb. IV: 8.

16. Dan biar ada padamoe angen-angen jang baïk, * sopaja, kapan kamoe dikata-kataï orang, saperti orang jang berboewat djahat, bolih dia-orang dapet maloe, sebab dia soedah mentjela sama kalakoeänmoe jang baïk itoe dalem Kristoes.

* 1 Petr. II: 12, 15; Tit. II: 8.

17. Karna kaloe Allah maoe kamoe merasaï sangsara sebab berboewat baïk, itoe teroetama dari sebab berboewat djahat.

18. * Karna Kristoes djoega sakali soedah merasaï sangsara dari sebab dosa, ija-itoe Toehan jang bener ganti orang jang tidak bener, sopaja Toehan bolih membawa kita-orang sama Allah, sebab Toehan soedah diboenoh dalem pri manoesia, tetapi soedah dihidoepken olih Roh.

* Roem. V: 6; Ibran. IX: 15, 28.

19. Maka dengan dia djoega Toehan soedah pergi mengadjar sama segala djiwa * jang ada didalem pandjara,

* 1 Petr. IV: 6.

20. * Jang soedah doerhaka tempo doeloe, † ija-itoe tatkala pandjang sabar Allah soedah bertanggoeh, pada djamán nabi Noeh, semantara praoe besar itoe disadiaken; maka dalemnja itoe sadikit orang sadja, ** ija-itoe delapan orang, jang soedah terpliara dari itoe ajer.

* 1 Moesa VI: 5; † 1 Moesa VI: 3, 14; Matt. XXIV: 37; Loek. XVII: 26; Roem. II: 4; ** 1 Moesa VIII: 18; 2 Petr. II: 5.

21. * Saperti permandian, tandingnja itoe, memeliaraken kita-orang sakarang (boekan dari hal memboewang kotor badan, melainken bertanja dari hal angen-angen jang baïk kapada Allah), olih sebab kabangoenan Jesoes Kristoes daripada matinja;

* Efes. V: 26.

22. * Jang soedah naïk kasorga, dan ada doedoek dikanan Allah; maka segala malaïkat dan pemarentahan dan koeasa talok sama Dia.

* Efes. I: 20.

FATSAL IV.

1. Maka sebab Kristoes dalem pri manoesia soedah merasaï sangsara karna kita-orang, * maka siapkenlah dirimoe dengan ingetan jang bagini, † bahoea orang jang soedah merasaï sangsara dalem toeboh, terlepas-lah dia dari dosa;

* Ibran. XII: 1; † Roem. VI: 7.

2. * Soepaja, salama hidoepnja, jang lagi tertinggal padanja dalem toeboeh, djangan lagi dia toeroet hawa-napsoe, melainken kahendak Allah.

* Roem. XIV: 7; 2 Kor. V: 15; Gal. II: 20; Efes. IV: 24; 1 Thess. V: 10; Ibran. IX: 14.

3. * Karna soedah tjoekoep kita melakoeken maoenja orang kafir pada masa oemoer kita,

jang soedah laloe, tatkala kita mendjalani djalan pertjaboelan, dan hawa-napsoe, dan mabok, dan berlebih-lebihan, dan berkoempoel dengan meminom minoman, dan menjembah brahala jang kabentjian.

* Efes. IV:17.

4. Maka dalem perkara jang bagitoe dia-orang heirán dan mengoempat kamoe, sebab sakarang tidak lagi kamoe berdjalan bersama-sama kapada itoe telaga segala pertjaboelan.

5. Maka dia-orang nanti kasih kira-kira sama Toehan, jang sadia akan menghoekoemken segala orang jang hidoep dan jang soedah mati.

6. * Karna sebab itoe djoega indjil soedah dikasih taoe sama orang jang soedah mati, sopaja dia-orang dihoekoemken menoeroet saperti orang dalem pri manoesia djoega, tetapi dalem pri-Roh dia-orang hidoep bagi Allah.

* 1 Petr. III:19; Joh. V:25.

7. * Tetapi kasoedahan segala perkara itoe soedah deket: † sebab itoe sioemanlah kamoe, berdjaga-djaga dengan memintadoa.

* 1 Joh. II:18; † Loek. XXI:34.

8. Teroetama daripada samowanja itoe biar kamoe tjinta soenggoeh-soenggoeh satoe sama laïn, * karna tjinta itoe nanti menoedoengi dosa jang banjak adanja.

* Amts. X:12.

9. * Maka biar kamoe soeka kasih toempangan satoe sama laïn, * serta dengan tidak bersoengoet-soengoet.

* Roem. XII:13; Ibran. XIII:2; † Filip. II:14.

10. * Maka saperti masing-masing soedah trima kasihan, bagitoe biar berchidmat satoe sama laïn saperti kalakoeän djoeroe-koentji jang baïk atas berbagi-bagi pembriän Allah.

* Amts. III:28; Roem XII:6; 2 Kor. VIII:11.

11. * Maka kaloe barang saorang berkata, biar dia berkata saperti dengan perkataän jang dari Allah; kaloe sa-orang berchidmat, biar saperti dengan koeasa jang dikasih Allah, sopaja dalem segala perkara Allah dipermoeliaken dengan berkat Jesoes Kristoes, maka kapadanja segala poedji dan koeasa sampe salama-lamanja. Amin.

* Jer. XXIII:22.

12. Hei kekasih! djangan kamoe heirán dari perkara aniaja jang sanget akan mentjobaï kamoe, saperti satoe perkara heirán soedah dateng atas kamoe;

* 1 Petr. I:7; Jes. XLVIII:10; 1 Kor. III:13.

13. Melainken biar kamoe soeka-hati, sebab kamoe mendapet satoe bagian dalem sangsara Kristoes; sopaja nanti, kapan njata kamoeliaännja, kamoe djoega bolih soeka-hati dengan kasoekaän jang besar.

14. * Karna kaloe kamoe ditjela karna nama Kristoes, slamatlah kamoe, karna Roh kamoeliaän dari Allah ada di-atas kamoe. Maka sablah pehak itoe

orang Toehan dikata-kataï, tetapi sablah pehak kamoe Toehan dipermoeliaken.
* 1 Petr. II:20; III:14; Matt. V:10.

15. Maka djangan ada barang sa-orang dari kamoe jang merasaï sangsara saperti sa-orang pemboenoh, atawa pentjoeri, atawa jang berboewat djahat, atawa saperti sa-orang jang ganggoe-ganggoe perkaranja orang laïn;

16. Tetapi kaloe saperti orang kristen, djangan dia maloe, melainken biar dia mempermoeliaken Allah dalem itoe perkara.

17. * Karna koetikanja soedah deket kapan itoe pahoekoeman moelaï sama beit Oellah; dan kaloe terdoeloe dimoelaï sama kita, † apakah nanti djadi kasoedahannja segala orang, jang tidak menoeroet indjil Allah?
* Jer. XXV:29; Loek. XXIII:31; † Loek. X:12.

18. * Maka kaloe soesah orang jang bener itoe mendapet slamat, dimanakah nanti orang doerhaka dan orang berdosa itoe bolih menghadep?
* Amts. XI:31.

19. Sebab itoe, biar kiranja orang jang merasaï sangsara dengan kahendak Allah itoe menjerahken djiwanja sama Toehan dengan perboewatan jang baïk, saperti sama Chalik jang satiawan.

FATSAL V.

1. Maka sama orang toewa-toewa jang di-antara kamoe akoe kasih-inget, sebab akoe ini djoega sa-orang toewa, dan sa-orang saksi dari perkara sangsara Kristoes, dan lagi sa-orang jang ampoenja bagian sama kamoeliaän jang nanti dinjataken:

2. * Gombalakenlah sama kawan domba Allah, jang ada di-antara kamoe, serta djagalah sama dia, djangan dengan dipaksa, melainken dengan soekahati; boekan karna oentong jang nadjis, melainken dengan ingetan jang sadia.
* Perb. XX:28; † 1 Tim. III:3; Tit. I:7.

3. * Atawa djangan saperti djadi toewan-toewan atas itoe poesaka, † melainken djadi toeladan sama kawan domba.
* 2 Kor. I:24; † Filip. III:17; 1 Tim. IV:12; Tit. II:7.

4. Maka kapan itoe * Panghoeloe Gombala kalihatan, † kamoe nanti berolih makota kamoeliaän jang tidak bolih lajoe.
* 1 Petr. II:25; Jes. XL:11; Ezek. XXXIV:23; Joh. X:11; Ibran. XIII:20; † 1 Petr. I:4; 1 Kor. IX:25; 2 Tim. IV:8; Jakob. I:12.

5. Bagitoe djoega, hei kamoe orang moeda! toendoekkenlah dirimoe sama orang toewa-toewa, * dan biar kamoe samowa toendoek satoe sama laïn dengan berpakeken karendahan hati, † karna Allah melawan sama orang jang kotjak, tetapi Toehan mengasihanken sama orang jang rendah hatinja.
* Roem. XII:10; Filip. II:3; † Amts. III:34; Jakob. IV:6.

6. * Sebab itoe rendahkenlah dirimoe dibawah tangan Allah jang koeasa, sopaja Dia tinggi-

ken angkau pada waktoe jang tertantoe.

* Ajoeb. XXII: 29; Amtz. XXIX: 23; Matt. XXIII: 12; Loek. XIV: 11; Jakob. IV: 10.

7. * Poelangkenlah segala kabratanmoe sama Toehan, karna Toehan memeliaraken kamoe.

* Mazm. LV: 23; Matt. VI: 25; Loek. XII: 22; Filip. IV: 6; 1 Tim. VI: 8; + 1 Kor. IX: 9; Ibran. XIII: 5.

8. * Maka biar kamoe sioeman dan berdjaga, † karna satroemoe si-iblis itoe saperti singa berdjalan koeliling dengan mengaoem-aoem, mentjari siapa bolih dia telen.

* 1 Petr. I: 13; IV: 7; 1 Thess. V: 6; + Ajoeb. I: 7; Loek. XXII: 31.

9. * Lawanlah sama dia dengan pertjaja jang tetep, karna kamoe taoe, bahoea sangsara jang bagitoe dilakoeken sama segala soedara-soedaramoe jang ada didalem doenia.

* Efes. IV: 27; Jakob. IV: 7.

10. Maka Allah, pohon segala rahmat, jang soedah memanggil kita-orang kapada kamoelia-annja jang kekel dalem Kristoes Jesoes, serta] soedah kita-orang merasaï sangsara * sadikit waktoe, djadikenlah kiranja kamoe samporna, dan tegoh, dan tetep, dan tantoe.

* 1 Petr. I: 6; Ibran. X: 37.

11. Maka kapadanja djoega kiranja segala kamoeliaän dan pengoeasaän sampe salama-lamanja. Amin!

12. Maka ini soerat jang ringkes ditoelisken dengan tangan Silwanoes, pada kirakoe sa-orang soedara jang satiawan bagi kamoe, serta akoe kasih inget dan mengakoe, bahoea dengan sasoenggoehnja inilah kasihan Allah, jang ada kamoe berdiri dalemnja.

13. Maka pakoempoelan dinegari Babil, jang terpilih beserta dengan kamoe, itoe ampoenja salám sama kamoe, bagitoe djoega Markoes, anakkoe.

14. Kasih salám satoe sama laïn * dengan tjioem pengasihan. Slamat kiranja atas kamoe samowa, jang ada dalem Kristoes Jesoes. Amin.

* Roem. XVI: 16; 1 Kor. XVI: 20; 2 Kor. XIII: 12; 1 Thess. V: 26.



SOERAT RASOEL PETROES

JANG KADOEWA.

FATSAL I.

1. Bahoea ini soerat dari Simon Petroes, sa-orang hamba dan rasoel Jesoes Kristoes, ijaitoe dateng sama segala orang jang soedah berolih sama pertjaja jang endah-endah dengan kita, olih berkat kaädilan Allah dan Djoeroe-Slamat kita Jesoes Kristoes.

2. * Maka biar kasihan dan sadjatra † bertambah-tambah sama kamoe ** dengan berkat pengenalan Allah, dan Jesoes Toehan kita.

* Roem. I:7; 1 Petr. I:2; †1 Petr. I:2; Joedas. 2; ** Joh. XVII:3.

3. Saperti koeasanja katoehanan soedah kasih sama kita segala perkara, jang bergoena sama kahidoepan dan kabaktian, dengan berkat pengenalannja, jang soedah menanggil kita-orang kapada kamoeliaän dan kabetjikan.

4. Maka sebab itoe soedah Dia kasih sama kita bebrapa perdjandjian jang terbesar sanget dan endah-endah adanja; * sopaja olih segala perkara ini kamoe mendapet bagian sama tabiat Allah, sasoedahnja kamoe terlepas dari kabinasaän, jang ada dalem doenia dari sebab hawa-napsoe.

* Jes. LVI:5; Joh. I:12; Roem. VIII:15; Gal. III:26.

5. Tambahan lagi biar kamoe meradjinken dirimoe sanget, dan menambahi pertjajamoe dengan kabetjikan; dan kabetjikan dengan pengataoewan;

6. Dan pengataoewan dengan menahanken diri; dan menahanken diri dengan sabar, dan sabar dengan ibadat;

7. Dan ibadat dengan tjinta sama soedara-soedara; dan tjinta sama soedara itoe dengan tjinta sama segala orang.

8. Karna kaloe segala perkara ini ada didalemmoe, lagi bertambah-tambah, soenggoeh tidak dia tinggalken angkau kosong atawa * mandoel dalem pengataoewan Jesoes Kristoes, Toehan kita.

* Tit. III:14.

9. Tetapi orang jang tidak menaroh sama segala perkara ini, * ija-itoe boeta, dan tidak dapet memandeng djaoe, dan soedah terloepa dosanja jang doeloe itoe soedah dihapoesken.

* Jes. LIX:10; Zef. I:17.

10. Maka sebab itoe, hei soedara-soedara! terlebih baïk meradjinken dirimoe akan men-

djadiken tegoh itoe panggilan dan pilihan sama kamoe, karna kaloe kamoe berboewat ini perkara, soenggoeh tidak sakali-kali nanti kamoe djatoh.

11. Karna dengan bagitoe nanti di-kasih sama kamoe akan masok, dengan saloewasnja djalan, kadalem karadjaän kekel Toehan dan Djoeroe-Slamat kita Jesoes Kristoes.

12. Maka sebab itoe tidak akoe males mengingetken kamoe slamanja akan ini perkara, maski kamoe soedah taoe itoe dan soedah tetep dalem kabeneran, jang ada sakarang ini.

13. Maka pada kirakoe patoet, selagi akoe dalem ini taroeb, akoe * membangoenken kamoe dengan mengingetken kamoe;

* 2 Petr. III:1.

14. * Karna akoe soedah taoe, jang dengan lekas djoega akoe nanti meninggalken taroebkoe ini, † saperti jang soedah dinjataken sama akoe olih Toehan kita Jesoes Kristoes.

* 2 Tim. IV:6; Joh. XXI:18, 19.

15. Soenggoeh akoe maoe meradjinken dirikoe, sopaja sasoedahnja akoe mati, bolih kamoe inget slamanja sama segala perkara ini.

16. * Karna tidak kita-orang menoeroet tjaritra jang boekan-boekan, tatkala kita soedah mengabarken padamoe koeasa dan kadatengan Toehan kita Jesoes Kristoes; † melainken kita sendiri soedah melihat kamoeliaännja.

* 1 Kor. I:17; II:1, 4; IV:20; † Matt. XVII:1; Joh. I:14; 1 Joh. I:1.

17. Karna Toehan soedah trima hormat dan kamoeliaän dari Allah Bapa, tatkala dateng sama dia satoe soeara dari kamoeliaän jang amat besar, bagini boenjinja: * Inilah Anakkoe jang kekasih, dan sama Dia djoega Akoe amat soeka.

* Matt. III:17; XVII:5; Mark. I:11; IX:7; Loek. III:22; IX:35; Kol. I:13.

18. Maka itoe soeara, jang soedah dateng dari langit, kita dengar tatkala kita ada serta dengan Toehan di-atas itoe goenoeng jang soetji.

19. Maka adalah sama kita djoega perkataän noeboeat jang amat tantoe; maka baïk perboewatanmoe kaloe kamoe inget-inget sama dia, * ija-itoe saperti satoe trang jang bertjahja ditampat jang glap, sampe moelaï padjar, dan bintang timor terbit dalem hatimoe.

* 2 Kor. IV:6; † Wahjoe XXII:16.

20. Tetapi mesti taoe ini lebih doeloe, ija-itoe barang noeboeat alKitáb itoe boekan perkara jang bolih di-artiken sendiri sadja;

21. Karna itoe noeboeat boekan dateng pada djamán doeloe dengan kahendak manoesia; melainken orang-orang soetji jang disoeroehken Allah itoe soedah mengataken dia * dengan digerakken olih Roh-Soetji adanja.

* 2 Tim. III:16.

FATSAL II.

1. Tetapi doeloe ada nabi-nabi * djoesta di-antara itoe kaoem † saperti nanti djadi goeroe-goeroe djoesta di-antara kamoe djoega, jang nanti masokken diam-diam bebrapa pengadjaran laknat dan djoesta, serta moengkir kenal sama Toehan, jang soedah meneboes dia-orang, dan jang mendatengken kabinasaän atas dirinja dengan lekas.

* 5 Moesa XIII : 1; † Matt. XXIV : 11; Perb. XX : 29; 1 Tim. IV : 1; 2 Tim. III : 1.

2. Maka banjak orang nanti menoeroet djalan kaïnginan hawa-napsoenja itoe orang, maka dari sebab itoe djalan jang bener nanti disalahken.

3. Maka dari sebab kikirnja dia-orang nanti mendjadiken kamoe satoe dagangan dengan perkataän poera-poera; * maka pahoekoemannja itoe orang, jang soedah lama ditantoeken, tidak berlambatan lagi, dan kabinasaännja tidak mengantoek.

* Joedas 4.

4. Karna kàloe Allah tidak sajangken segala * malaïkat jang doerhaka itoe, melainken Dia masokken itoe malaïkat dalem naraka, serta Dia serahken dia-orang dalem ranté kaglapan, sopaja disimpen sampe hari pahoekoeman;

* Joedas 6; Wahjoe XX : 3.

5. Dan tidak Toehan sajangken doenia jang lama, melainken Toehan memeliaraken * Noeh kadelapan orangnja sadja, ija-itoe sa-orang pengadjar kabeneran, serta Toehan datengken ajer bandjir besar atas doenia orang-orang djahat itoe;

* 1 Moesa VII : 23; 1 Petr. III : 19.

6. Dan Toehan soedah membakarken habis * negari Sodom dan Gomorrah sampe djadi haboe, serta Toehan laknatken sama dia dengan membalikken dia dan djadiken dia satoe toeladan sama segala orang doerhaka jang hidoep diblakang;

* 1 Moesa XIX : 24; 5 Moesa XXIX : 23; Jes. XIII ; 19; Jer. I : 40; Esek. XVI : 49; Hos. XI : 8; Amos IV : 11; Joedas 7.

7. Dan lagi Toehan soedah melepasken Loet, itoe orang bener, * jang soedah tjape dari melihat kalakoeän djahat itoe orang nadjis;

* 1 Moesa. XIX : 7, 8.

8. (Karna itoe orang jang bener, tatkala dia doedoek di-antara dia-orang, sebab dia lihat dan dia dengar perboeatan harám itoe orang daripada sahari kapada sahari, djadi * soesah hatinja jang bener);

* Mazm. CXIX : 158.

9. * Maka Toehan taoe bagimana melepasken itoe orang jang berbakti dari pertjobaän, dan menarohken orang-orang jang tidak bener itoe sampe pada hari pahoekoeman dia-orang nanti disiksaken;

* 1 Kor. X : 13.

10. Teroetama segala orang jang menoeroet hawa-napsoe dengan kaïnginan nadjis serta jang membentji sama hoekoem. Dengan braninja dan soeka

sama dirinja dia-orang tidak takoet mengata-ngataï segala kamoeliaän.

11. Maski segala malaïkat, jang terlebih besar koeasanja dan gagahnja, tidak membawa toedoehan laknat atas itoe orang dihadepan Toehan.

12. * Akan tetapi ini orang, saperti binatang jang tidak berakal dan jang menoeroet tabiatnja sadja, soedah didjadiken sopaja ditangkap dan diboenoh, † sebab dia-orang katakataï perkara jang tidak diaorang mengarti, maka dia-orang nanti binasa dalem boesoeknja sendiri;

* Jer. XII : 3; Joedas 10.

13. Dan nanti mendapet pembalesan kadjahatannja, saperti orang jang seboetken seneng kaloe bermaïn-maïn sahari-hari. Maka dia-orang satoe katjelaän dan tjatjat adanja, dan berlebihlebihan tipoenja, kaloe doedoek makan bersama-sama dengan dikau.

14. Ada sama dia mata jang penoh djina, dan tidak bolih dia terlepas dari dosa; dan dia memboedjoek sama hati orang jang tiada tetep itoe, dan hatinja soedah dibiasaken dalem kikiran, ija-itoe anak-anak laknat;

15. Jang soedah meninggalken djalan jang betoel, dan soedah kesasar * menoeroet djalan Balhoem, anak Bosor, jang soeka makan opah kadjahatan;

* 4 Moesa XXII : 7, 21; Joedas 11.

16. Tetapi dia soedah kena tegor dari karna kadjahatannja, * karna itoe koeldi bisoe soedah berkata-kata dengan soeara manoesia, dan membatalken kabodohannja itoe nabi.

* 4 Moesa XXII : 21.

17. * Maka dia-orang telaga jang tidak berajer, dan megamega jang ditioep angin riboet; maka bagi itoe orang djoega ada disadiaken gelap jang amat goelita sampe salamalamanja.

* Joedas 12.

18. Karna dengan kloearken perkataän jang mengandong siasia dia-orang memboedjoek dengan hawa-napsoe serta dengan bebrapa pertjaboelan, sama segala orang jang soedah terlepas soenggoeh dari orang jang doedoek dalem kasasaran;

19. Maka soenggoeh dia djandi sama itoe orang kabebasan, tetapi dia-orang sendiri hambahamba kakotoran: * karna orang jang di-alahken olihnja, dia djoega djadi hambanja.

* Joh. VIII : 34; Roem. VI : 16.

20. * Karna kaloe kiranja diaorang, jang terlepas dari kotornja ini doenia serta mengenal sama Toehan Jesoes Kristoes, itoe Djoeroe-Slamat, kembali dia-orang kena didjiret dalemnja dan di-alahken, † soenggoeh kasoedahannja terlebih djahat dari permoelaännja.

* Ibran. VI : 4; X : 26; † Matt. XII : 45.

21. Karna terlebih baïk sama dia-orang, kaloe tidak taoe sama

djalan kabeneran, dari soedah taoe sama dia, lantas berbalik dari parentah jang soetji, jang soedah diserahken sama dia-orang.

22. Tetapi betoel soedah djadi sama dia-orang saperti perkataän oepamaän ini: * Bahoea andjing soedah balik makan moentahnja, dan babi, jang soedah ditjoetji, itoe kembali menggeloemang dalem loempoer.

* Amtz. XXVI: 11.

FATSAL III.

1. Hei kekasihkoe! sakarang akoe kirim sama kamoe ini soerat kiriman jang kadoewa, maka adalah dalem doewa-doewa soerat itoe akoe membangoenken hatimoe jang toeloes * dengan kasih-inget;

* 2 Petr. I: 13.

2. Sopaja kamoe inget sama segala perkataän, jang doeloe dikataken olih segala nabi-nabi jang soetji, dan sama parentah kita, jang mendjadi rasoel Toehan, itoe Djoeroe-Slamat.

3. * Maka pertama-tama biar kamoe taoe jang pada achir djamán nanti dateng bebrapa orang penjindir, jang berdjalan menoeroet hawa-napsoenja sendiri,

* 1 Tim. IV: 1; 2 Tim. III: 1; Joedas 18.

4. Serta katanja: * Manatah perdjandjian jang Dia nanti dateng itoe? karna dari djamán mati itoe nenek-mojang segala perkara tinggal bagitoe djoega, saperti dari permoelaän kadjadian adanja.

* Ezek. XII: 22.

5. Karna dengan sengadja dia-orang tidak mengendahken ini perkara, bahoea dengan firmán Allah segala langit soedah ada dari doeloenja, * dan ini boemi didjadiken dari ajer, dan kaädaännja dalem ajer;

* 1 Moesa I: 9; Mazm. XXIV: 2.

6. * Maka sebab itoe doenia jang ada pada masa itoe binasa, ditoetoepi dengan itoe ajer bandjir besar.

* 1 Moesa VII: 10, 21.

7. * Tetapi langit dan boemi jang ada sakarang ini, dengan itoe firmán djoega soedah disimpen saperti satoe harta, † ijaitoe ditaroh akan dimakan api, pada hari jang dihoekoemken dan dibinasaken sama segala orang doerhaka.

* 2 Petr. III: 10; Mazm. CII: 27; Jes. LI: 6; Ibran. I: 11; † 2 Thess. I: 8.

8. Tetapi, hei kekasihkoe! djangan kamoe bodoh dalem satoe perkara ini, * bahoea pada Toehan satoe hari saperti sariboe taoen, dan sariboe taoen saperti satoe hari djoega adanja.

* Mazm. XC: 4.

9. * Maka Toehan tidak memperlambatken perdjandjiannja, († saperti bebrapa orang kiraken berlambatan) ** tetapi adalah pandjang sabarnja sama kita-orang, †† dan tidak Toehan maoe barang sa-orang binasa, melainken samowánja biar bertobat.

* Hab. II: 3; † 2 Petr. III: 15; 1 Petr. III: 20; ** Jes. XXX: 18; Roem. II: 4; †† Ezek. XVIII: 32; XXXIII: 11; 1 Tim. II: 4.

10. Tetapi harinja Toehan
nanti dateng saperti * maling
pada malam, maka pada masa
itoe langit nanti hilang dengan
soeara jang goempita, dan se-
gala anasar nanti antjoer de-
ngan panas jang amat sanget,
dan boemi serta segala isinja
nanti dibakar habis-habis.

* Matt. XXIV : 43, 44; 1 Thess. V : 2; Wahjoe III : 3; XVI : 15.

11. Maka kaloe segala per-
kara ini nanti di-antjoerken,
bagimana patoet kamoe djadi
dalem segala kalakoeän jang
soetji serta dengan kabaktian!
12. Menantiken serta mele-
kasken kadatengan hari Allah
itoe, * maka pada masa itoe
langit nanti dibakar habis de-
ngan api, dan segala anasar
nanti hantjoer dengan njala api.

* Mazm. L : 3; 2 Thess. I : 8.

13. Tetapi saperti * perdjan-
djiannja, kita menantiken djoega
sama langit jang baroe, dan
boemi jang baroe, maka dalem-
nja ada diam kabeneran.

* Jes. LXV : 17; LXVI : 22; Wahjoe XXI : 1.

14. Sebab itoe, hei kekasih-
koe! dengan menantiken segala
perkara ini, biar kamoe radjin,
sopaja kamoe didapetinja de-
ngan slamat, tidak bertjatjat
dan tidak bersalah adanja;
15. * Maka seboetken pan-
djang sabar Toehan itoe slamat
adanja; soenggoeh saperti Paoel,
soedara kita jang kekasih, soe-
dah berkirim soerat sama ka-
moe, menoeroet bidjaksana, jang
soedah dikasih sama dia;

* Roem. II : 4.

16. Saperti djoega * dalem se-
gala soerat-soeratnja ada terse-
boet dari segala perkara ini;
maka dalemnja ada bebrapa
perkara jang soesah artinja,
jang dipoetar-balikken olih orang
jang tidak berpeladjaran dan ti-
dak tetep, saperti jang diper-
boewatnja sama segala Kitáb-
Kitáb jang laïn djoega, sampe
dia mendatengken kabinasaän
atas dirinja sendiri.

* Roem. VIII : 19; 1 Kor. XV : 24; 1 Thess. IV : 15.

17. Maka sebab itoe, hei ke-
kasihkoe! sebab kamoe soedah
taoe sama ini perkara doeloe,
biar kamoe djaga, sopaja dja-
ngan kamoe disasarken olih ka-
salahan itoe orang-orang djahat,
sampe kamoe djatoh dari kate-
tepanmoe.
18. Tetapi biar kamoe ber-
tambah-tambah dalem kasihan,
dan pengataoewan Toehan dan
Djoeroe-Slamat kita Jesoes Kris-
toes. Maka bagi Toehan kiranja
segala kamoeliaän, baïk saka-
rang, baïk pada salama-lama-
nja. Amin!



SOERAT RASOEL JOHANNES.

JANG PERTAMA.

FATSAL I.

1. Bahoea ija-itoe * jang dari pada permoelaän, jang soedah kita dengar, dan jang soedah kita lihat dengan mata kita, dan jang soedah kita pandeng, ** dan tangan kita soedah mendjamah sama firmán slamat itoe:

* Joh. I:1; + Joh. I:14; 2 Petr. I:16; ** Loek. XXIV:39; Joh. XX:27.

2. (Karna itoe slamat soedah dinjataken, dan kita-orang soedah melihat dia, dan djadi saksi dan mengabarken sama kamoe slamat kekel, jang soedah serta dengan Bapa, dan jang soedah dinjataken sama kita-orang).

3. Maka jang soedah kita lihat dan dengar itoe kita kabarken sama kamoe, soepaja kamoe djoega bolih mendapet persakoetoän kita serta dengan Bapa, dan serta dengan Anaknja, ija-itoe Jesoes Kristoes.

4. Maka segala perkara ini kita seboetken dalem ini soerat sama kamoe, sopaja samporna kasoekaänmoe.

5. Maka inilah kabar jang soedah kita dengar dari padanja, dan jang kita kabarken sama kamoe, * bahoea Allah itoe trang adanja, dan dalemnja tiada glap sakali-kali.

* Joh. I:9; VIII:12; IX:5; XII:35, 36.

6. Maka kaloe kiranja kita berkata, bahoea kita bersakoetoän dengan Toehan, tetapi kita berdjalan dalem glap, kita berdjoesta, dan tidak kita berboewat bener.

7. Tetapi kaloe kita berdjalan dalem trang, saperti Toehan dalem trang, kita-orang bersakoetoän satoe sama laïn, * maka darah Jesoes Kristoes, Anaknja, menjoetjiken kita dari segala dosa.

* Ibran. IX:14; 1 Petr. I:19; Wahjoe I:5.

8. * Maka kaloe kita-orang berkata, jang kita tidak berdosa, kita menipoe diri kita sendiri, dan bener itoe tidak dalem kita.

* 1 Radja VIII:46; 2 Hik. VI:36; Ajoeb. IX:2; Mazm. CXLIII:2; Amts. XX:9; Katib. VII:20.

9. * Kaloe kita-orang mengakoe dosa kita, maka Toehan satiawan dan adil, Dia nanti mengampoeni segala dosa kita, dan menjoetjiken kita dari segala salah.

* Mazm. XXXII:5; Amts. XXVIII:13.

10. Maka kaloe kita-orang berkata, jang kita tidak berdosa, kita mendjadiken Toehan pembohong, dan perkataännja tidak dalem kita.

FATSAL II.

1. Hei anak-anakkoe jang ketjil! akoe berkirim soerat dari segala perkara ini sama kamoe, sopaja djangan kamoe berboewat dosa. Maka kaloe barang sa'orang soedah berboewat dosa, soenggoeh ada sama kita satoe Penoelong-bitjara sama Bapa, ija-itoe Jesoes Kristoes jang bener;

* 1 Tim. II : 5; Ibran. VII : 25.

2. Maka Toehan itoe satoe korbán karna dosa kita; dan boekan karna dosa kita sadja, melainken karna dosa † segala isi doenia.

* 1 Joh. IV : 10; Roem. III : 25; 2 Kor. V : 18; Kol. I : 20; † 1 Joh. IV : 14; Joh. IV : 42.

3. Maka sama ini kita bolih taoe, jang kita mengenal sama Toehan, kaloe kita memeliaraken segala parentahnja.

4. * Maka orang jang berkata bagini: akoe mengenal sama Toehan, tetapi tidak dia pliaraken segala parentahnja, maka ija-itoe sa'orang pembohong adanja, dan bener itoe tidak dalemnja;

* 1 Joh. IV : 20.

5. Tetapi barang-siapa jang memeliaraken perkataännja, maka dalemnja djoega sasoenggoehnja tjinta Allah soedah disampornaken; * maka sama ini kita bolih taoe kaloe kita ada dalemnja:

* Joh. XIII : 35.

6. Maka orang jang berkata jang dia tinggal dalemnja, * patoet dia sendiri melakoeken dirinja bagitoe, saperti jang soedah dilakoeken Toehan.

* Joh. XIII : 15; 1 Petr. II : 21.

7. Hei soedara-soedara! * boekan akoe menjoerat satoe parentah baroe, melainken satoe parentah lama, jang soedah ada sama kamoe dari permoelaän: adapon parentah jang lama itoe, ija-itoe djoega perkataän jang soedah kamoe dengar dari permoelaän.

* 2 Joh. 5.

8. Dan lagi akoe menjoerat satoe parentah baroe bagi kamoe, jang bener dalem Toehan dan dalem kamoe djoega; karna gelap itoe soedah liwat dan itoe trang bener bertjahja sakarang.

* Joh. XIII : 34; XV : 12.

9. Maka orang jang berkata, jang dia ada dalem trang, serta dia bentji sama soedaranja, maka itoe orang ada dalem gelap sampe sakarang.

10. * Maka orang jang tjinta sama soedaranja, † ija-itoe ada dalem trang, dan trada satoe apa dapet mendjatohken dia.

* 1 Joh. III : 14; † Joh. XII : 35.

11. Tetapi orang jang membentji sama soedaranja, ija-itoe dalem gelap, dan berdjalan dalem gelap, dan tidak dia taoe dimana perginja, karna itoe gelap soedah memboetaken matanja.

12. * Hei anak ketjil-ketjil! akoe toelisken bagi kamoe, sebab segala dosamoe soedah di-ampoeni karna nama Toehan.

* Loek. XXIV : 47; Perb. IV : 12; XIII : 38.

13. Hei bapa-bapa! akoe toe-

lisken bagimoe, sebab kamoe soedah mengenal sama Toehan jang dari permoelaän. Hei orang moeda-moeda! akoe toelisken bagimoe, sebab kamoe soedah mengalahken sidjahat itoe. Hei anak ketjil-ketjil! akoe toelisken bagimoe, sebab kamoe soedah mengenal sama Bapa.

14. Hei bapa-bapa! akoe soedah toelisken bagimoe, karna kamoe soedah mengenal sama Toehan, jang dari permoelaän. Hei orang moeda-moeda! akoe soedah toelisken bagimoe, sebab kamoe ada koeat, dan perkataän Allah ada tinggal didalemmoe, dan kamoe soedah mengalahken sidjahat itoe.

15. * Djangan kamoe tjinta sama ini doenia, atawa sama perkara isinja; † kaloe barang siapa tjinta sama doenia, maka tjinta jang dari Bapa itoe tidak di dalemnja.

* Roem. XII : 2; † Gal. I : 10; Jakob. IV : 4.

16. Karna segala jang ada dalem ini doenia, saperti kaïnginan hawa-napsoe, dan kaïnginan mata, dan kotjak kahidoepan, ija-itoe boekan dari Bapa, melainken dari doenia adanja.

17. * Maka ini doenia serta dengan kaïnginannja nanti liwat; tetapi orang jang berboewat kahendak Allah itoe tinggal sampe salama-lamanja.

* Mazm. XC : 10; Jes. XL : 6; 1 Kor. VII : 31; Jakob. I : 10; IV : 14; 1 Petr. I : 24.

18. Hei anak ketjil-ketjil! maka inilah achir djamán: * adapon saperti jang soedah kamoe dengar, bahoea itoe lawan Kristoes nanti dateng, maka sekarang soedah ada banjak pelawan Kristoes; dari sebab itoe kita-orang taoe ija-ini achir djamán.

* Math. XXIV : 5; 2 Thess. II : 3.

19. * Maka dia-orang soedah kloear dari antara kita-orang, tetapi boekan dia-orang dari kita, karna kaloe kiranja dia-orang dari kita, patoet dia-orang tinggal serta dengan kita; † tetapi dia-orang soedah kloear, sopaja njata, bahoea boekan samowanja dari kita.

* Mazm. XLI : 10; Perb. XX : 30; † 1 Kor. XI : 19.

20. * Tetapi kamoe ini soedah ditoewangi dengan Roh-Soetji, dan kamoe taoe segala perkara.

* Mazm. XLV : 8; CXXXIII : 2; 2 Kor. I : 21; Ibran. I : 9.

21. Maka boekan akoe menoelisken bagi kamoe, sebab tidak kamoe taoe sama jang bener itoe, melainken sebab kamoe soedah taoe itoe, dan tidak barang djoesta dalem jang bener.

22. Siapakah itoe pendjoesta, melainken orang jang menjangkal, bahoea Jesoes itoe Kristoes. Maka itoe orang pelawan Kristoes, jang menjangkalken Bapa dan Anak.

23. * Maka barang-siapa jang menjangkal sama Anak, ija-itoe Bapa tidak djoega sama dia.

* Loek. XII : 9; 2 Tim. II : 12.

24. Maka sebab itoe biar tinggal dalem hatimoe barang jang soedah kamoe dengar dari moelanja. Maka kaloe itoe, jang kamoe soedah dengar dari moela-

nja, tinggal dalem hatimoe, kamoe nanti tinggal dalem Anak dan dalem Bapa djoega.

25. Maka inilah perdjandjian, jang soedah Dia djandji sama kita-orang, ija-itoe slamat kekel.

26. Segala perkara ini soedah akoe soeratken bagi kamoe dari perkara orang jang sasarken kamoe.

27. * Maka toewangan Roh, jang soedah kamoe trima dari Toehan, itoe tinggal djoega dalem kamoe, maka tra-oesah orang laïn mengadjar sama kamoe, karna saperti itoe toewangan djoega mengadjar sama kamoe dari hal segala perkara, ija-itoe bener adanja dengan tidak djoesta, maka sebagimana dia mengadjar sama kamoe, kamoe nanti tinggal dalemnja.

* Jer. XXXI : 34; Ibran. VIII : 11.

28. Maka sakarang, hei anak ketjil-ketjil! tinggallah kamoe dalemnja; * sopaja kapan Toehan nanti njata, bolih kita-orang ada brani, dan tidak djadi maloe dihadepannja pada masa kadatengannja.

* 1 Joh. III : 2; Mark. VIII : 38.

29. Maka kaloe kamoe taoe, bahoea Toehan bener adanja, soenggoeh kamoe taoe djoega, bahoea barang-siapa jang berboewat kabeneran, ija-itoe soedah diperanakken olihnja.

FATSAL III.

1. Lihatlah * bagimana besar tjinta jang soedah dikasih Bapa sama kita-orang, ija-itoe jang kita dipanggil anak-anak Allah; maka sebab itoe orang isi doenia tidak mengenal sama kita, sebab dia-orang tidak mengenal sama Toehan.

* Joh. I : 12.

2. Hei kekasihkoe! sakarang ini kita djadi anak-anak Allah, * maka belom njata apakah kita-orang nanti djadi, ** tetapi kita-orang taoe, kapan Toehan nanti dinjataken, maka kita nanti melihat Toehan sebagimana adanja.

* Jes. LVI : 5; Joh. I : 12; Roem. VIII : 15; Gal. III : 26; IV : 6; + Matt. V : 12; Roem. VIII : 18 2 Kor. IV : 17; ** Filip. III : 21; Kol. III : 4.

3. Maka masing-masing orang jang menaroh ini harap sama Toehan, dia menjoetjiken dirinja, saperti Kristoes soetji adanja.

4. Maka barang-siapa jang berboewat dosa, ija-itoe berboewat doerhaka djoega, * karna dosa itoelah doerhaka adanja.

* 1 Joh. V : 17.

5. * Maka kamoe soedah taoe, bahoea Toehan soedah dinjataken, sopaja Dia mengangkat segala dosa kita; † maka dalem Toehan tiada dosa.

* Jes. LIII : 12; 1 Tim. I : 15; Jes. LIII : 9, 2 Kor. V : 21; 1 Petr. II : 22.

6. Barang-siapa jang tinggal dalem Toehan, tidak dia berdosa; barang-siapa jang berboewat dosa, dia belom melihat sama Toehan atawa mengenal sama Toehan.

7. Hei anak ketjil-ketjil! djangan barang sa-orang sasarken sama kamoe; * maka orang jang

berboewat bener, ija-itoe bener adanja.

* 1 Joh. II : 29.

8. Barang-siapa jang berboewat dosa, ija-itoe dari iblis; karna iblis itoe berdosa dari moelanja. Maka karna sebab ini Anak Allah soedah dinjataken, sopaja diroeboehkennja segala perboewatan iblis.

9. * Barang-siapa jang diperanakken olih Allah, ija-itoe tidak berboewat dosa; † karna benihnja tinggal didalemnja, maka tidak bolih dia berdosa, karna dia diperanakken olih Allah.

* Joh. V : 18; * 1 Petr. I : 23.

10. Maka dalem ini djadi njata segala anak Allah, dan segala anak iblis: barang-siapa jang tidak memboewat kabeneran dan tidak tjinta sama soedaranja, ija-itoe boekan dari Allah.

11. Karna inilah pengadjaran, jang soedah kamoe dengar dari moelanja, * ija-itoe patoet kita-orang tjinta satoe sama laīn.

* 1 Joh. III : 23; Joh. XIII : 34; XV : 12.

12. Boekan saperti* Kabil, jang dari sidjahat, dan jang soedah memboenoh sama soedaranja; maka kenapa dia boenoh sama dia? † sebab perboewatannja sendiri djahat, dan perboewatan soedaranja itoe bener.

* 1 Moesa IV : 8; † Ibran. XI : 4.

13. * Djangan kamoe heirán, hei soedara-soedara! kaloe orang isi ini doenia bentji sama kamoe.

* Joh. XV : 18.

14. * Maka kita soedah taoe, jang kita soedah berpindah dari mati kapada hidoep, sebab kita-orang tjinta sama soedara-soedara; maka orang jang tidak tjinta sama soedaranja, ija-itoe tinggal dalem mati.

* 1 Joh. II : 10.

15. Barang-siapa jang bentji sama soedaranja, ija-itoe sa-orang pemboenoh adanja; * maka kamoe soedah taoe bahoea sa-orang pemboenoh tiada slamat kekel dalemnja.

* Matt. V : 21; Gal. V : 21.

16. * Maka dengan ini bolih kita taoe sama tjinta, sebab Toehan soedah menjerahken djiwanja karna kita-orang; maka patoet kita djoega menjerahken djiwa kita karna soedara-soedara.

* Joh. XV : 13; Efes. V : 2.

17. * Maka kaloe ada orang, jang ampoenja harta ini doenia, dia lihat soedaranja kakoerangan, lantas dia toetoep tjinta hatinja sama dia, bagimana tjinta Allah bolih tinggal di dalemnja?

* 5 Moesa XV : 7; Loek. III : 11; Jakob. II : 15.

18. Hei anakkoe jang ketjil-ketjil! djangan kita-orang tjinta dengan perkataän atawa dengan moeloet sadja, melainken dengan perboewatan dan dengan sabenernja.

19. Maka sama ini bolih kita taoe, bahoea kita dari jang bener; maka kita nanti menentoeken hati kita dihadepannja.

20. Karna kaloe hati kita salahken sama kita-orang, bahoea Allah terlebih besar dari hati kita, maka Toehan taoe segala perkara.

21. Hei kekasihkoe! kaloe hati kita tidak salahken kita, maka baroe ada sama kita brani hati bagi Allah;

22. * Maka barang jang kita minta sama Toehan, ija-itoe kita dapet, sebab kita memeliharaken parentahnja, dan memboewat perkara jang kasoekaän sama Dia.

* 1 Joh. V : 14; Jer. XXIX : 12; Matt. VII : 8; XXI : 22; Mark. XI : 24; Loek. XI : 9; Joh. XIV : 13; XVI : 24; Jakob. I : 5.

23. * Maka inilah parentahnja, sopaja kita-orang pertjaja sama nama Anaknja, ija-itoe Jesoes Kristoes, † serta tjinta satoe sama laïn, saperti jang Dia kasih parentah sama kita.

* Joh. VI : 29; XVII : 3; † 1 Joh. IV : 21; 3 Moesa XIX : 18; Matt. XXII : 39; Joh. XIII : 34; XV : 12; Efes. V : 2; 1 Thess. IV : 9; 1 Petr. IV : 8.

24. * Maka barang-siapa jang memeliaraken parentahnja, ija-itoe tinggal dalem Toehan, dan Toehan dalem dia. Maka sama ini bolih kita taoe, kaloe Toehan tinggal dalem kita, ija-itoe sama Roh, jang soedah Toehan kasih sama kita-orang.

* 1 Joh. IV : 12; Joh. XIV : 23; XV : 10.

FATSAL IV.

1. Hei kekasihkoe! * djangan kamoe pertjaja sama segala roh, † melainken tjobalah sama segala roh, kaloe dari Allah adanja; ** karna banjak nabi djoesta soedah dateng dalem doenia.

* Jer. XXIX : 8; Matt. XXIV : 4; Efes. V : 6; Kol. II : 18; † Matt. VII : 15, 16; 1 Kor. XIV : 29; 1 Thess. V : 21; ** Matt. XXIV : 5, 24; 2 Petr. II : 1; 2 Joh. 7.

2. Maka sama ini bolih kamoe taoe sama Roh Allah: segala roh jang mengakoe, bahoea Jesoes Kristoes soedah dateng dengan pri manoesia, ija-itoe dari Allah adanja;

3. Maka segala roh jang tidak mengakoe, bahoea Jesoes Kristoes soedah dateng dengan pri manoesia, ija-itoe boekan dari Allah; * maka inilah roh pelawan Kristoes, † jang soedah kamoe dengar dia maoe dateng; ** maka sakarang ini adalah dia dalem doenia.

* 1 Joh. II : 22; † 1 Joh. II : 18; ** 2 Thess. II : 7.

4. Hei anak ketjil-ketjil! kamoe ini dari Allah, dan soedah menang sama dia-orang, sebab terlebih besar adanja Dia, jang didalem kamoe, dari dia jang ada dalem doenia.

5. Maka dia-orang dari doenia, sebab itoe dia-orang berkata-kata dari hal doenia, dan orang isi doenia menengar sama perkataännja.

6. * Maka kita-orang ini dari Allah. Maka orang jang taoe sama Allah, ija-itoe dengar sama perkataän kita; maka orang jang boekan dari Allah, ija-itoe tidak dengar sama perkataän kita. Maka dengan ini kita taoe membedakan antara roh jang bener dengan jang sasar itoe.

* Joh. VIII : 47; X : 27.

7. Hei kekasihkoe! biar kita-orang tjinta satoe sama laïn, karna tjinta itoe dari Allah asalnja, dan barang-siapa jang tjinta, ija-itoe soedah diperanakken olih Allah, dan taoe sama Allah.

8. Dan barang-siapa jang tidak

tjinta, ija-itoe tidak mengenal sama Allah, karna Allah itoe tjinta adanja.

9. * Maka dengan ini tjinta Allah sama kita soedah njata, sebab Allah soedah menjoeroehken Anaknja jang toenggal itoe dalem doenia, sopaja kita-orang hidoep olihnja.

* Joh. III:16; Roem. V:8.

10. Maka inilah tjinta, boekan kita-orang tjinta sama Allah doeloe, * melainken Toehan jang soedah tjinta sama kita, dan Toehan soedah menjoeroehken Anaknja † akan mendjadi satoe korbán sebab dosa kita.

* Roem. III:24; 2 Kor. V:19; Kol. I:19; † 1 Joh. II:2; Roem. III:25.

11. Hei kekasihkoe! kaloe bagitoe Allah tjinta sama kita-orang, patoet kita djoega tjinta satoe sama laïn.

12. * Maka barang sa-orang pon belom taoe melihat sama Allah; † kaloe kiranja kita tjinta satoe sama laïn, adalah Allah dalem kita, dan tjintanja samporna dalem kita.

* 2 Moesa XXXIII:20; 5 Moesa IV:12; Joh. I:18; 1 Tim. I:17; VI:16; † 1 Joh. III:24.

13. Maka sama ini bolih kita taoe, bahoea kita tinggal dalem Toehan, dan Toehan dalem kita, sebab soedah Dia kasih Rohnja sama kita.

14. Maka kita soedah melihat dan mendjadi saksi, bahoea Bapa soedah menjoeroehken Anaknja akan mendjadi Djoeroe-Slamat doenia.

15. Maka kaloe barang-siapa mengakoe, bahoea Jesoes Anak-Allah adanja, maka Allah tinggal dalem dia dan dia tinggal dalem Allah.

16. Maka kita soedah taoe serta pertjaja sama tjinta, jang soedah ditaroh Allah bagi kita. Allah itoe tjinta adanja; maka orang jang tinggal dalem tjinta, ija-itoe tinggal dalem Allah, dan Allah dalem dia.

17. Maka bagini tjinta kita soedah samporna adanja, sebagimana Toehan bagitoe djoega kita-orang ada dalem ini doenia.

18. Maka dalem tjinta tiada takoet, tetapi tjinta jang samporna itoe menoelak sama takoet, karna takoet itoe menjakiti, maka orang jang takoet, itoe tidak samporna dalem tjinta.

19. Maka kita-orang tjinta sama Toehan, sebab lebih doeloe Toehan tjinta sama kita-orang.

20. * Maka kaloe barang saorang berkata, jang dia tjinta sama Allah, tetapi dia bentji sama soedaranja, itoe orang pendjoesta adanja; karna orang jang tiada tjinta sama soedaranja, jang soedah dia lihat, bagimanakah dia bolih tjinta sama Allah, jang tidak dia lihat?

* 1 Joh. II:4.

21. * Maka ini parentah jang soedah kita dapet daripadanja: Barang-siapa jang tjinta sama Allah, biar dia tjinta sama soedaranja djoega.

* 1 Joh. III:23; 3 Moesa XIX:18; Matt. XXII:39; Joh. XIII:34; XV:12; Efes. V:2; 1 Thess. IV:9; 1 Petr. IV:8.

FATSAL V.

1. * Maka barang-siapa jang pertjaja bahoea Jesoes itoe Kristoes, dia soedah diperanakken dari Allah; maka segala orang jang tjinta sama Dia, jang soedah memperanakken, dia tjinta djoega sama dia, jang soedah diperanakken dari padanja.

* Joh. I: 12.

2. Maka sama ini kita bolih taoe, jang kita tjinta sama anak-anak Allah, kaloe kita tjinta sama Allah, serta memeliaraken parentahnja.

3. * Karna inilah dia tjinta Allah, kaloe kita memeliaraken parentahnja; † maka parentahnja tidak berat adanja.

* Joh. XIV: 15; XV: 10; † Matt. XI: 29, 30.

4. Karna samowa jang diperanakken dari Allah, ija-itoe mengalahken doenia; * maka inilah kamenangan jang mengalahken doenia, ija-itoe pertjaja kita.

* Joh. XVI: 33.

5. * Siapakah dia, jang mengalahken ini doenia, † melainken jang pertjaja, bahoea Jesoes itoe Anak-Allah?

* 1 Kor. XV: 57; † 1 Joh. IV: 15.

6. Maka inilah Dia, jang soedah dateng dengan ajer dan darah, Jesoes ija-itoe Kristoes; boekan dengan ajer sadja, melainken dengan ajer dan darah. Maka Roh djoega bersaksi, sebab itoe Roh bener adanja.

7. Karna ada tiga jang bersaksi dalem sorga, ija-itoe Bapa dan Kalám dan Roh-Soetji; maka katiga itoe satoe adanja.

8. Dan ada tiga jang mendjadi saksi di-atas ini boemi, ija-itoe Roh dan ajer dan darah; maka katiga itoe satoedjoe dalem satoe.

9. * Kaloe kita terima kasaksian manoesia, maka kasaksian Allah itoe terlebih besar; karna inilah kasaksian Allah, jang soedah Dia saksiken dari perkara Anaknja.

* Joh. V: 37.

10. * Maka barang-siapa jang pertjaja sama Anak-Allah, adalah itoe kasaksian dalem dirinja; maka barang-siapa jang tidak pertjaja sama Anak-Allah, dia djadiken sama Toehan pendjoesta, sebab dia tidak pertjaja sama kasaksian, jang soedah disaksiken Allah dari perkara Anaknja.

* Joh. III: 36; Roem. VIII: 16; Gal. IV: 6.

11. Maka inilah itoe kasaksian, bahoea Allah soedah kasih sama kita slamat kekel, * maka itoe slamat kekel ada dalem Anaknja.

* Joh. I: 4.

12. Barang-siapa ada padanja itoe Anak, adalah padanja slamat kekel djoega; maka barang-siapa jang tiada padanja itoe Anak-Allah, tiada padanja slamat kekel djoega.

13. * Maka adalah segala perkara ini akoe soeratken bagi kamoe, jang pertjaja sama nama Anak-Allah, sopaja kamoe taoe,

jang kamoe mempoenjaï slamat kekel, dan sopaja kamoe pertjaja sama nama Anak-Allah.

* Joh. XX : 31.

14. Maka inilah brani hati kita sama Toehan, * bahoea kaloe kita meminta apa-apa jang saperti kahendaknja, maka Toehan trima permintaän kita.

* 1 Joh. III : 22; Jer. XXIX : 12; Matt. VII : 8; XXI : 22; Mark. XI : 24; Loek. XI : 9; Joh. XIV : 13; XV : 7; XVI : 24; Jakob. I : 5.

15. Maka kaloe kita taoe, jang Toehan terima sama permintaän kita, barang apa jang kita pinta, maka kita taoe djoega bahoea kita nanti mendapet segala permintaän, jang soedah kita pinta sama Toehan.

16. Maka kaloe barang saorang melihat soedaranja berdosa, dengan dosa jang tidak mendatengken mati, maka patoet dia meminta-doa akan dia, maka Toehan nanti kasih slamat sama dia, ija-itoe sama orang jang berdosa dengan dosa, jang tidak mendatengken mati. * Ada satoe dosa jang mendatengken mati; boekan katakoe, jang patoet dia meminta-doa akan itoe.

* 4 Moesa XV : 30; 1 Sam. II : 25; Matt. XII : 31; Mark. III : 29; Loek. XII : 10; Ibran. VI : 4; X : 26; 2 Petr. II : 20.

17. * Maka segala perkara jang tidak bener, ija-itoe dosa adanja, dan ada dosa jang tidak mendatengken mati.

* 1 Joh. III : 4.

18. * Maka kita soedah taoe, bahoea masing-masing orang, jang soedah diperanakken dari Allah, ija-itoe tidak berdosa; tetapi orang jang diperanakken dari Allah itoe memeliaraken dirinja, maka sidjahat tidak bolih pegang sama dia.

* 1 Joh. III : 9.

19. Kita soedah taoe, bahoea kita ini dari Allah, dan segala isi doenia ada doedoek dalem djahat.

20. Tetapi kita taoe, bahoea Anak-Allah soedah dateng, * dan soedah kasih sama kita-orang pengataoewan, sopaja kita mengenal sama Dia jang bener; maka kita ada dalem Dia jang bener, ija-itoe dalem Jesoes Kristoes, Anaknja. † Maka Dia itoe Allah jang sabenernja, dan slamat kekel adanja.

* Loek. XXIV : 45; † Jes. IX : 5; XLIV : 6; LV : 5; Joh. XX : 28, Roem. IX : 5; 1 Tim. III : 10.

21. Hei anak ketjil-ketjil! djaoekenlah dirimoe dari segala brahala. Amin.



SOERAT RASOEL JOHANNES

JANG KADOEWA.

---

1. Bahoea ini soerat daripada orang toewa-toewa, ija-itoe dateng sama entjik perampoean jang terpilih, serta anak-anaknja, jang kekasihkoe dengan sabenernja, maka boekan sama akoe sadja, melainken sama segala orang djoega, jang soedah taoe sama kabeneran;

2. Maka dari sebab kabeneran, jang ada dalem kita-orang, dan jang nanti ada sama kita-orang sampe salama-lamanja:

3. Bahoea biarlah kasihan kiranja sama kamoe, dan rahmat dan salamat dari Allah, ija-itoe Bapa, dan dari Toehan Jesoes Kristoes, ija-itoe Anaknja Bapa, dalem kabeneran dan tjinta.

4. Maka terlaloe soeka hatikoe, jang akoe soedah mendapet bebrapa di-antara anak-anakmoe, jang berdjalan dalem kabeneran, saperti jang kita soedah trima parentah dari Bapa.

5. Maka sakarang akoe minta sama angkau, hei entjik! * boekan saperti akoe soeratken bagimoe satoe parentah jang baroe, melainken jang soedah kita dapet dari moelanja, ija-itoe jang patoet kita-orang tjinta satoe sama laïn.

* 1 Joh. II : 7; + Joh. XIII : 34; XV : 12; Efes. V : 2; 1 Thess. IV : 9; 1 Petr. IV : 8; 1 Joh. III : 23; IV : 21.

6. * Inilah tjinta, ija-itoe jang kita berdjalan menoeroet segala parentahnja. Maka inilah parentahnja, ija-itoe saperti jang soedah kamoe dengar dari moelanja, jang patoet kamoe berdjalan dalemnja.

* Joh. XV : 10.

7. * Karna banjak pemboedjoek soedah masok dalem doenia, jang tidak mengakoe, bahoea Jesoes Kristoes soedah dateng dengan pri manoesia. Maka itoe dia pemboedjoek dan satroe Kristoes adanja.

* Math. XXIV : 5, 24, 2 Petr. II : 1; 1 Joh. IV : 1.

8. Lihatlah kamoe sendiri, sopaja djangan kamoe hilangken perkara, jang soedah kamoe kerdjaken itoe, melainken sopaja kamoe bolih terima opah dengan sapenoh-penohnja.

9. Barang-siapa jang moengkir, dan tidak tetep dalem pengadjaran Kristoes, maka tiada Allah padanja; maka barang-siapa jang tetep dalem pengadjaran Kristoes, adalah padanja kadoewanja, ija-itoe Bapa dan Anak.

10. * Maka kaloe ada barang sa-orang dateng sama kamoe dengan tidak membawa pengadjaran ini, djangan kamoe trima sama dia dalem roemahmoe,

dan djangan kamoe kasih tabek sama dia.

* Roem. XVI : 17; 2 Tim. III : 5; Tit. III : 10.

11. Karna barang-siapa jang kasih tabek sama dia, maka dialah sa-orang jang mendapet sama bagian perboewatannja jang djahat itoe.

12. Maka adalah padakoe bebrapa perkara jang bolih akoe soeratken bagimoe, tetapi tidak akoe maoe dengan kartas dan tinta, karna akoe harep nanti dateng sama angkau dan bertoetoer moeloet dengan moeloet, sopaja samporna kasoekaän kita.

13. Maka anak-anak soedaramoe perampoewan, jang terpilih, itoe ampoenja salám sama angkau. Amin.



SOERAT RASOEL JOHANNES

JANG KATIGA.

---

1. Bahoea ini soerat daripadakoe, orang toewa-toewa, dateng sama Gajoes, kekasihkoe dengan sabenernja.

2. Hei kekasihkoe, pertama-tama akoe harep, bahoea angkau santosa serta sehat, saperti djiwamoe santosa adanja.

3. Karna terlaloe soeka hatikoe tatkala segala soedara itoe dateng dengan kasih-taoe dari kabeneran, jang ada padamoe, saperti angkau berdjalan dalem kabeneran.

4. Maka tidak lebih besar kasoekaänkoe dari menengar, bahoea anak-anakkoe berdjalan dalem kabeneran.

5. Hei kekasihkoe! bahoea angkau soedah berlakoe dengan satiawan dalem barang perkara, jang angkau boewat sama segala soedara, dan sama segala orang dagang.

6. Jang soedah djadi saksi dari perkara tjintamoe dihadepan pakoempoelan; maka kaloe angkau memperbekelken dia-orang pada perdjalanannja karna Allah, angkau boewat baïk.

7. Karna dia-orang soedah kloewar dari sebab nama Toehan, dengan tidak trima barang satoe apa dari orang kafir.

8. Maka sebab itoe patoet kita trima sama orang jang bagitoe, sopaja kita bolih djadi temen bekerdja dalem perkara kabeneran itoe.

9. Maka akoe soedah berkirim soerat sama itoe pakoempoelan, tetapi Diótrefes, jang soeka djadi kapala di-antara dia-orang, itoe tidak maoe trima sama kita.

10. Sebab itoe, kapan akoe nanti dateng, bolih akoe inget sama segala perboewatan, jang dia perboewat, ija-itoe tjerewetnja dengan perkataän jang djahat lawan kita; maka tra tjoekoep itoe, lagi dia tra-maoe terima sama itoe soedara-soedara, serta dia tegahken orang, jang maoe terima sama dia-orang, dia toelak sama dia-orang dari dalem pakoempoelan.

11. Hei kekasihkoe! * djangan angkau menoeroet barang jang djahat, melainken jang baïk. Barang-siapa jang berboewat baïk, ija-itoe dari Allah; tetapi barang-siapa jang berboewat djahat, ija-itoe belom † melihat Allah.

* Mazm. XXXVII: 27; Jes. I: 16; 1 Petr. III: 11; † 1 Joh. III: 6.

12. Maka akan Demétrioes dikasih kasaksian jang baïk olih segala orang, dan olih kabene-

ran sendiri; maka kita djoega bersaksiken, dan kamoe taoe jang kasaksian kita bener adanja.

13. * Maka ada padakoe bebrapa perkara jang bolih akoe soeratken, tetapi akoe tramaoe menjoeratken dia dengan tinta dan kalam;

* 2 Joh. 12.

14. Melainken akoe harep bertemoe sama angkau dengan lekas, maka bolih kita bertoetoer moeloet dengan moeloet.

15. Slamat kiranja padamoe. Segala sobat ampoenja salám kapadamoe. Kasih salámkoe sama segala sobat masing-masing dengan namanja.



SOERAT RASOEL JOEDAS.

---

1. Bahoea ini soerat dari Joedas, sa-orang hamba Jesoes Kristoes, ija-itoe soedara Jakoboes, dateng sama segala orang jang soedah dipanggil dan jang soedah disoetjiken olih Allah, ija-itoe Bapa, dan dipeliaraken olih Jesoes Kristoes.

2. Biar diperbanjakken kiranja sama kamoe rahmat dan sadjatra dan tjinta.

3. Hei kekasihkoe, maka sebab akoe meradjinken dirikoe mengirim soerat sama kamoe dari perkara sama perolehan slamat, maka patoet akoe berkirim soerat sama kamoe, serta dengan kasih-inget, sopaja kamoe berprang dari sebab pertjaja, jang sekali soedah dikasih sama segala orang salih.

4. * Karna bebrapa orang soedah ditantoeken bagi ini pahoekoeman, ija-itoe orang doerhaka, jang membalikken kasihan Allah kita kapada pertjaboelan, dan jang menjangkal sama Toehan Allah jang asa, dan sama Toehan kita Jesoes Kristoes.

* 2 Petr. II:1; + 1 Petr. II:8; 2 Petr. II:3.

5. Tetapi akoe maoe mengingetken kamoe, maski kamoe soedah taoe segala perkara ini, bagimana Toehan, habis melepasken itoe bangsa dari negari Mesir, * lantas membinasaken segala orang jang tidak pertjaja itoe.

* 4 Moesa XIV : 29; XXVI:64; 65; Mazm. CVI: 26; 1 Kor. X:5; Ibran. III:17.

6. * Dan lagi segala malaïkat jang tidak memeliaraken pangkatnja jang doeloe itoe, melainken jang soedah meninggalken tampat kadiamannja, † maka Allah soedah menaroh dia pada bloenggoe jang kekel dalem kaglapan sampe pada pahoekoeman itoe hari kiamat jang besar.

* 2 Petr. II:4; + 2 Petr. II:4.

7. Ija-itoe saperti Sodom dan Gomorra dan segala negari jang koelilingnja, jang sama saperti itoe djoega soedah berboeat djina, dan menoentoet sama hawanapsoe adjaïb, ija-itoe didjadiken satoe toeladan, dan dia menanggong siksa api jang kekel.

* 1 Moesa. XIX : 24; 5 Moesa. XXIX : 23; Jos. XIII:19; Jer. L:40; Ezek. XVI:49; Hos. XI:8; Amos. IV:11; Loek. XVII:29; 2 Petr. II:6.

8. Maka bagitoe djoega ini orang pemimpi menadjisken dirinja, dan menghinaken pengoewasaän, dan menfitnahken segala kamoeliaän.

9. Tetapi * Mikaïl, itoe penghoeloe malaïkat, tatkala dia berbantah-bantah dengan iblis dari sebab mait nabi Moesa, maka tidak brani dia mendatengken barang soeatoe penoedoehan

hoekoem atasnja, melainken katanja: ** Dihoekoem Toehan kiranja sama dikau!

* Dan. X:13; XII:1; Wahjoe XII:7; + 2 Petr. II:11; ** Zak. III:2.

10. * Tetapi ini orang berkata djahat akan perkara, jang tidak dia-orang taoe; maka jang memang dia-orang taoe, dalem itoe perkara djoega dia-orang meroesakken dirinja, saperti binatang jang tidak berakal.

* 2 Petr. II:12.

11. Tjilaka sama dia-orang, karna dia-orang soedah menjimpang kapada djalan * Kabil, dan soedah djatoh, sebab kepingin sama † opah Balhoem, ** dan binasa dia-orang dalem doerhaka Korah.

* 1 Moesa IV:8; 1 Joh. III:12; + 4 Moesa XXII:7, 21; 2 Petr. II:15; ** 4 Moesa XVI:1.

12. Maka itoe orang djadi tjatjat dalem segala perdjamoewan tjintamoe, karna dia-orang makan bersama-sama dengan berlebih-lebihan, dan menamboenken dirinja sendiri dengan tidak takoet; maka dia-orang saperti † mega jang tidak mengandong ajer, jang dilajangken olih angin berkoeliling; dia-orang saperti pohon-pohon pada habis moesim panas, tiada berboewah, doewa-kali mati, tertjaboet serta dengan akarnja;

* 2 Petr. II:13; + 2 Petr. II:17.

13. * Ombak-ombak laoet jang menderoe, jang menjemboerken maloenja sendiri; bintang-bintang beranjoet, maka baginja djoega ditaroh kaglapan jang amat goelita salama-lamanja.

* Jes. LVII:20.

14. Maka * Enoch, katoeroenan jang katoedjoeh dari Adam, soedah bernoeboeat dari perkaranja itoe orang, katanja: † Bahoea sasoenggoehnja Toehan dateng serta dengan beriboe-riboe orang salihnja;

+ 1 Moesa V:18; * Dan. VII:10; Perb. I:11; 1 Thess. I:10; 2 Thess. I:10; Wahjoe I:7.

15. Akan membawa pahoekoeman atas segala orang, dan menjiksaken segala orang doerhaka di-antara itoe orang, dari sebab segala perboewatannja jang doerhaka, jang soedah diperboewatnja dengan doerhakanja, * dan dari sebab segala perkataän kras, jang dikataken olih segala orang doerhaka jang berdosa lawan Toehan.

* Matt. XII:36.

16. Maka dia-orang memang orang jang bersoengoet-soengoet dan mengadoeh dari perkaranja dan jang menoeroet hawa-napsoenja, maka moeloetnja mengataken perkara jang megah-megah, serta dia-orang memoedji sama orang sebab maoe oentongnja.

* 2 Petr. II:18.

17. Akan tetapi, hei kekasihkoe! ingetlah kamoe sama segala perkataän, jang soedah dikataken doeloe olih segala rasoel Toehan kita Jesoes Kristoes:

18. Bagimana dia-orang soedah mengataken sama kamoe, * bahoea pada achir djamán nanti ada bebrapa penjindir, jang me-

noeroet hawa-napsoe doerhakanja sendiri.

* Perb. XX : 29; 1 Tim. IV : 1; 2 Tim. III : 1; IV : 3; 2 Petr. II : 1; III : 3.

19. Maka dia-orang djoega jang mengasingken dirinja, dan dia menaroh hawa-napsoe, dan trada ampoenja Roh.

20. Tetapi kamoe, hei kekasihkoe! bangoenkenlah dirimoe atas pertjajamoe, jang amat soetji itoe, serta pintalah-doa dengan toeloengan Roh-soetji.

21. Peliarakenlah dirimoe dalem tjinta Allah; nantiken rahmat Toehan kita Jesoes Kristoes sampe slamat kekel.

22. Maka akan bebrapa orang tarohlah kasihan, dan laïnken sama dia-orang;

23. Dan peliaraken orang laïn dengan takoet; tjaboetken dia-orang dari dalem api, dan bentjilah djoega sama badjoe jang dikotorken olih hawa-napsoe.

24. Maka sakarang bagi Toehan, jang berkoeasa akan memeliaraken kamoe dari djatoh, dan menghadepken kamoe dengan tidak bersalah dihadepan kamoeliaännja dengan soeka-hati,

25. * Bagi Allah jang bidjaksana sendiri, ija-itoe Djoeroeslamat kita, adalah kiranja segala kamoeliaän, dan hormat, dan koeasa, dan koewat pada sakarang ini dan sampe salamalamanja. Amin.

* Roem. XVI : 27; 1 Tim. I : 17.



KITAB WAHJOE

JANG KAPADA

JOHANNES.

FATSAL I.

1. Bahoea inilah wahjoe Jesoes Kristoes, jang soedah dikasih Allah padanja, sopaja dia menoendjoek sama hambanja segala perkara, jang tra-bolih tidak nanti djadi dengan lekas; maka dia soeroehken malaïkatnja akan menjataken dia sama Johannes, hambanja,

2. Jang mendjadi saksi dalem hal perkataän Allah itoe, dan jang disaksiken olih Jesoes Kristoes, dan dari segala perkara jang soedah dia lihat.

3. * Slamat sama orang jang membatja dan segala orang jang menengar sama perkataän noeboeat ini, serta jang peliaraken segala perkara, jang tersoerat dalemnja; † karna koetikanja soedah deket.

* Wahjoe XXII : 7; Wahj. XXII : 19.

4. Ini soerat daripada Johannes dateng sama katoedjoeh pakoempoelan, jang ada di Asia; kasihan dan sadjatra kiranja dari * Jang-ada, dan Jang doeloe ada, dan Jang nanti dateng, dan dari katoedjoeh roh, jang ada dihadepan krosi karadjaännja;

* Wahj. I : 8; IV : 8; XI : 17; XVI : 5; 2 Moesa III : 14.

5. Dan dari Jesoes Kristoes, * saksi jang satiawan dan † anak-soelong, jang pertama bangoen dari matinja, dan panghoeloe segala radja dalem ini doenia. Kapada Toehan jang tjintja sama kita-orang, serta jang soedah membasoh kita dari dosa kita ** dengan darahnja sendiri,

* Wahj. III : 14; Jes. LV : 4; † 1 Kor. XV : 20; Kol. I : 18; Wahj. V : 9; Perb. XX : 28; Ibran. IX : 12, 14; 1 Petr. I : 19; 1 Joh. I : 7.

6. Dan soedah mendjadiken kita * radja dan † imám bagi Allah, ija-itoe Bapanja; maka kapadanja biarlah kiranja segala kamoeliaän dan koeasa sampe salama-lamanja. Amin.

* Wahj. V : 10; 1 Petr. II : 9; † Roem. XII : 1; 1 Petr. II : 5.

7. Lihatlah, * Toehan dateng di-atas mega, dan segala mata nanti melihat Toehan, djoega itoe orang † jang soedah menikem sama Dia; maka segala bangsa dalem doenia nanti menangis dari sebabnja; ija soenggoeh bagitoe. Amin.

* Dan. VII : 13; Math. XXIV : 30; XXV : 31; Perb. I : 11; 1 Thess. I : 10; 2 Thess. I : 10; Joedas 14; † Zak. XII : 10; Joh. XIX : 37.

8. Kata Toehan: Akoe-lah Alif

dan Ija, ija-itoe permoelaän dan kasoedahan, Jang ada, Jang doeloe ada, dan Jang nanti dateng, jang maha-koeasa.

* Wahj. XXI: 6; XXII: 13; Jes. XLI: 4; XLIV: 6.

9. Maka akoe ini Johannes, lagi soedaramoe dan temenmoe dalem sangsara, dan dalem karadjaän dan sabar Jesoes Kristoes, akoe ada dipoelo jang bernama Patmos, dari sebab perkataän Allah dan dari sebab kasaksian Jesoes Kristoes.

10. * Maka adalah akoe ini dalem Roh, ija-itoe pada hari Toehan, dan akoe menengar dari blakangkoe satoe soeara saperti boenji nafiri,

* Wahjoe IV: 2.

11. Katanja: Akoe-lah Alif dan Ija, jang permoelaän dan kasoedahan; maka barang jang angkau lihat soeratken dia dalem satoe kitáb, dan kirimken dia sama katoedjoeh pakoempoelan, jang ada di Asia, ija-itoe Efesoes, dan Smirna, dan Pérgamoes, dan Tiatira, dan Sardis, dan Filadélfia, dan Laodikéa.

12. Maka akoe balik blakang maoe melihat itoe soeara jang berkata sama akoe; habis balik blakang akoe melihat toedjoeh kaki-dian dari mas;

13. Maka ditengah-tengah itoe kaki-dian ada sa-orang, ija-itoe saperti * Anak-manoesia, jang pake satoe djoebah sampe dikaki, † dan berkemben dengan tjindé mas:

* Wahjoe XIV: 14; Ezek. I: 26; Dan. VII: 13; † Wahj. XV: 6.

14. Maka kapalanja dan ramboetnja poetih saperti * boeloe domba, saperti saldjoe poetihnja, † dan matanja saperti api bernjala;

* Dan. VII: 9; † Wahj. XIX: 12.

15. Maka kakinja saperti tembaga goemilap, jang terbakar dalem dapoer; dan soewaranja saperti * ajer banjak menderoe.

* Wahj. XIV: 2.

16. Maka ada dalem tangan kanannja toedjoeh bintang; dan lagi dari moeloetnja kloewar satoe * pedang tadjem jang bermata doewa; dan moekanja saperti tjahja matahari pada masa panas kras.

* Wahj. II: 16; XIX: 15; Jes. XLIX: 2; Efes. VI: 17; Ibran. IV: 12.

17. Maka kapan akoe melihat sama Dia, akoe djatoh tersoengkoer dikakinja saperti mati; maka Dia menoempangken tangan kanannja padakoe, katanja sama akoe: Djangan takoet; * Akoe ini jang permoelaän dan kasoedahan;

* Jes. XLI: 4; XLIV: 6; XLVIII: 12.

18. * Maka akoe ini jang hidoep salama-lamanja, Amin! † dan Akoe pegang koentji naraka dan kamatian.

* Roem. VI: 9; † Wahj. III: 7; XX: 1; Ajoeb. XII: 14; Jes. XXII: 22.

19. Soeratken-lah segala perkara, jang soedah angkau lihat, dan segala perkara jang ada, dan jang nanti djadi diblakang ini.

20. Adapon rahasia katoedjoeh bintang, jang soedah angkau lihat dalem tangankoe kanan,

dan katoedjoeh kaki-dian dari mas, maka toedjoeh bintang ija-itoe * malaïkat katoedjoeh pakoempoelan; dan itoe toedjoeh kaki-dian jang soedah angkau lihat, ija-itoe katoedjoeh pakoempoelan.

* Mal. II: 7.

FATSAL II.

1. Toelisken-lah soerat jang kapada malaïkat pakoempoelan jang di Efesoes: Inilah perkara jang dikataken Toehan, jang pegang itoe toedjoeh bintang dalem tangannja dan jang berdjalan ditengah-tengah itoe kaki-dian mas:

2. Akoe taoe sama segala pakerdjaän dan kasoesahanmoe, dan sabarmoe, dan bagimana angkau tra-bolih tahan sama orang djahat, dan angkau soedah mentjobaï sama orang jang kataken dirinja rasoel, tetapi boekan dia rasoel, dan angkau soedah mendapet dia-orang pendjoesta adanja;

3. Maka angkau soedah menanggong, dan soedah sabar, dan dari sebab namakoe angkau soedah bersoesah-soesah, dan tidak taoe tjape.

4. Tetapi ada padakoe sedikit perdakwaän atasmoe, sebab angkau soedah meninggalken tjintamoe jang pertama itoe.

5. Maka sebab itoe ingetlah darimana angkau soedah djatoh; kaloe tidak, Akoe nanti dateng kapadamoe dengan lekas, dan nanti memindahken kaki-dianmoe dari tampatnja, melainken angkau bertobat.

6. Tetapi ini perkara djoega ada padamoe, jang angkau bentji sama perboewatan *orang Nikolaï, ija-itoe jang Akoe bentji djoega.

* Wahjoe II: 15.

7. Maka barang-siapa jang berkoeping, biar dia dengar apa jang dikataken Roh sama segala pakoempoelan. Maka sama orang jang menang Akoe nanti kasih makan dari boewah * pohon slamat, jang ada ditengah pirdoes Allah.

* Wahjoe XXII: 2; 1 Moesa II: 9.

8. Dan toelisken soerat bagi malaïkat pakoempoelan jang di Smirna: Inilah perkara jang dikataken * Toehan, jang permoelaän dan kasoedahan, jang soedah mati, dan ada hidoep:

* Wahjoe I: 17; Jes. XLI: 4; XLIV: 6.

9. Akoe soedah taoe segala pakerdjaänmoe, dan kasoekaranmoe, dan kapapaänmoe, (tetapi angkau kaja), dan lagi segala hoedjat orang, jang mengataken dirinja Jahoedi, tetapi dia boekan, melainken dia-orang mesdjid sétan adanja.

10. Djangan takoet sama perkara jang nanti angkau rasaï; sasoenggoehnja iblis nanti masokken bebrapa orang dari kamoe dalem pandjara, sopaja kamoe ditjobaï, maka kamoe nanti kena sangsara sapoeloeh hari

lamanja, tetapi biar kamoe satiawan sampe mati, maka Akoe nanti kasih sama kamoe makota slamat.

11. * Barang-siapa jang berkoeping, biar dia dengar apa jang dikataken Roh sama segala pakoempoelan. Orang jang menang tidak dia kena bahaja mati jang kadoewa.

* Matt. XIII : 9.

12. Dan toelisken soerat bagi malaïkat pakoempoelan jang di Pérgamoes: Inilah perkara jang dikataken Toehan, jang ada berpedang tadjem dan * bermata doewa.

* Wahjoe II : 16; I : 16.

13. Akoe taoe sama segala pakerdjaänmoe, dan dimana kamoe tinggal, ija-itoe ditampat kadoedoekan setan; dan kamoe pegang tegoeh sama Namakoe, dan tidak bersangkal sama pertjajakoe, maski djoega pada tatkala Antipas, saksikoe jang satiawan, diboenoh di-antara kamoe, ditampat sétan tinggal itoe.

14. Tetapi ada perdakwaänkoe sadikit atasmoe, karna di-antara kamoe ada jang bergantong sama pengadjaran * Balhoem, jang soedah mengadjar Balak menaroh batoe sontohan dihadepan bani Israil, soepaja dia-orang makan korbán sama brahala, dan berboewat djina.

* 4 Moesa XXII—XXIV : 14; XXV : 1; XXXI : 16.

15. Maka bagitoe djoega di-antara kamoe ada jang bergantong sama pengadjaran orang Nikolaï, jang Akoe bentji.

16. Tobatlah kamoe; kaloe tidak, Akoe nanti dateng kapadamoe dengan lekas, dan melawan sama dia-orang dengan * pedang jang dari moeloetkoe itoe.

* Wahjoe I : 16; Jes. XLIX : 2; Efes. VI : 17; Ibran. IV : 12.

17. Maka barang-siapa jang berkoeping, biar dia dengar apa jang dikataken Roh sama segala pakoempoelan. Maka sama orang jang menang Akoe nanti kasih makan manna jang semboeni itoe, dan Akoe nanti kasih sama dia satoe batoe poetih, maka dalem itoe batoe ada tertoelis satoe nama baroe, jang trada satoe orang taoe, melainken orang jang mendapet dia.

18. Dan toeliskenlah bagi malaïkat pakoempoelan jang di Thiatira: Inilah perkara jang dikataken Anak-Allah, * jang poenja mata saperti api bernjala, dan kakinja saperti tembaga goemilap:

* Wahjoe I : 14, 15.

19. Akoe taoe sama segala pakerdjaänmoe dan tjintamoe dan pertoeloenganmoe, dan pertjajamoe, dan sabarmoe, dan segala pakerdjaänmoe, maka jang kasoedahan itoe terlebih dari jang moela-moela.

20. Tetapi ada padakoe perdakwaän sadikit atasmoe, karna angkau biarken sama perampoeän * Jésabel, jang menga-

taken dirinja nabi, jang dia mengadjar dan sasarken hamba-hambakoe, akan berboewat djina dan makan korbán sama brahala.

* 1 Radja XVI:31; 2 Radja IX:7.

21. Maka Akoe soedah kasih tempo sama dia, sopaja dia bertobat dari djinanja, tetapi tidak djoega dia bertobat.

22. Maka sasoenggoehnja Akoe nanti mendjatohken dia ditampat-tidoer, dan segala orang jang berdjina dengan dia djoega, dalem sangsara jang besar, melainken kaloe dia-orang bertobat dari perboewatannja.

23. Maka Akoe nanti memboenoh anak-anaknja dengan bela sampar; maka segala pakoempoelan nanti taoe, * bahoea Akoe dia jang priksa sama segala boewah-pinggang dan hati. † Maka Akoe nanti membales sama kamoe masing-masing sebagimana perboewatannja.

* 1 Sam. XVI:7; 1 Hik. XXVIII:9; XIX:17; Mazm. VII:10; Jer. XI:20; Perb. I:24; † Wahj. XX:12; Mazm. LXII:13; Jer. XVII:10; XXXII:19; Matt. XVI:27; Roem. II:6; XIV:12; 2 Kor. V:10; Gal. VI:5.

24. Tetapi Akoe berkata padamoe, dan pada segala orang laïn, jang ada di Thiatira, sabrapa banjak orang jang tidak pegang itoe pengadjaran, dan jang belom taoe rahasia setan, saperti kata dia-orang, tiada Akoe maoe menanggongken barang tanggongan jang laïn atas kamoe;

25. Tetapi barang jang ada padamoe * peganglah dia tegoeh-tegoeh sampe Akoe dateng.

* Wahj. III:11.

26. Maka orang jang menang, dan jang memeliaraken pakerdjaänkoe sampe kasoedahan, * Akoe nanti kasih koeasa sama dia atas segala orang kafir.

* Mazm. II:8.

27. Maka dia nanti memarentahken dia-orang dengan tongkat besi; maka dia-orang nanti diremoekken saperti barang-barang tanah perboewatan toekang koeali, sebagimana Akoe trima dari Bapakoe.

28. Maka Akoe nanti kasih sama dia bintang timoer.

29. Maka orang jang berkoeping, biar dia dengar perkara jang dikataken Roh sama segala pakoempoelan.

FATSAL III.

1. Dan toeliskenlah bagi malaïkat pakoempoelan jang di Sardis: inilah perkara jang dikataken Toehan, jang ampoenja * katoedjoeh Roh-Allah, dan itoe † toedjoeh bintang: Akoe taoe sama segala pakerdjaänmoe, maka angkau dikataken hidoep, tetapi mati adamoe.

* Wahj. I:4; † Wahj. I:16.

2. Djagalah angkau, dan koewatken perkara jang tinggal, jang ampir maoe mati; karna tidak Akoe dapet pakerdjaänmoe genep dihadepan Allah.

3. Maka sebab itoe ingetlah angkau bagimana angkau soe-

dah trima dan menengar itoe; peganglah tegoeh-tegoeh, serta * bertobat. Maka kaloe tidak angkau berdjaga, Akoe nanti dateng kapadamoe saperti dateng † pentjoeri, ija-itoe tidak angkau nanti taoe pada djam mana Akoe nanti dateng kapadamoe.

* Wahj. III:19; † Wahj. XVI:15; Matt. XXIV:43; 1 Thess. V:2; 2 Petr. III:10.

4. Maka ada padamoe sadikit nama djoega, maski di Sardis, jang pakeannja tidak kena kotor, maka dia-orang nanti berdjalan sertakoe dengan pake pakean poetih, karna dia-orang patoet bagitoe.

5. Maka orang jang menang nanti dikasih pake pakean poetih, dan sakali-kali tidak Akoe boewang namanja * dari dalem kitáb kahidoepan, † maka Akoe nanti mengakoe namanja dihadepan Bapakoe, dan dihadepan segala malaïkatnja.

* Wahj. XX:12; XXI:27; 2 Moesa XXXII:32; Mazm. LXIX·29; Filip. IV:3; † Matt. X:32; Loek. XII:8.

6. Maka barang-siapa jang berkoeping, biar dia dengar sama perkataän, jang dikataken Roh sama segala pakoempoelan.

7. Dan toeliskenlah bagi malaïkat pakoempoelan jang di Filadélfia: Inilah perkara jang dikataken Toehan jang soetji, * dan jang bener, † jang pegang koentji Dawoed, ija-itoe Toehan jang memboeka, trada satoe jang dapet toetoep, dan Toehan menoetoep, trada satoe jang dapet memboeka.

* Wahj. III:14; † Wahj. I:18; Ajoeb. XII:14; Jes. XXII:22.

8. Akoe taoe sama segala pakerdjaänmoe; bahoea sasoenggoehnja Akoe soedah kasih padamoe satoe pintoe jang terboeka, dan trada satoe jang dapet menoetoep dia; karna angkau jang ada sadikit koewat, dan soedah memeliaraken perkataänkoe, dan tidak angkau bersangkal sama Namakoe.

9. Maka sasoenggoehnja, Akoe nanti adaken, bahoea orang-orang * dari mesdjid sétan, jang kataken dirinja orang Jahoedi, tetapi dia boekan, melainken dia-orang djoesta, sasoenggoehnja Akoe nanti adaken dia-orang dateng soedjoed sama kakimoe.

* Wahjoe II:9.

10. Sebab angkau soedah memeliaraken perkataän sabarkoe, maka Akoe djoega nanti memeliaraken dikau dari waktoe pertjobaän, jang nanti dateng atas saloeroeh moeka boemi, ija-itoe akan mentjobaï segala orang jang diam di-atas boemi.

11. Maka sasoenggoehnja, dengan lekas Akoe nanti dateng; * pegang tegoeh-tegoeh perkara jang ada padamoe, sopaja djangan barang sa-orang merampas makotamoe.

* Wahjoe II:25.

12. Maka orang jang menang, nanti Akoe djadiken satoe * ti-

jang batoe dalem kabah Allahkoe, maka tidak dia nanti kloewar lagi; dan Akoe nanti menjoeratken padanja † nama Allahkoe, dan nama negari Allahkoe, * ija-itoe Jeroezalem jang baroe, jang toeroen dari dalem sorga dari Allahkoe, dan lagi namakoe jang baroe.

* 1 Radja VII : 21; † Wahj. XXII : 4; ** Wahj. XXI : 2, 10.

13. Maka orang jang berkoeping, biar dia dengar sama perkara jang dikataken Roh sama segala pakoempoelan.

14. Dan toeliskenlah bagi malaïkat pakoempoelan jang di Laodikéa: Inilah perkara jang dikataken olih * Amin, ija-itoe Saksi jang satiawan dan bener, † Permoelaän kadjadian Allah:

* Wahj. I : 5, 6; † Kol. I : 15.

15. Akoe taoe sama segala pakerdjaänmoe, bahoea tidak angkau dingin tidak panas; tjoba angkau dingin atawa panas!

16. Tetapi sebab angkau anget, ija-itoe boekan dingin boekan panas, maka Akoe nanti meloedahken angkau kloewar dari dalem moeloetkoe.

17. Sebab angkau berkata bagini: Akoe kaja, dan bertambah-tambah hartakoe dengan tidak akoe kakoerangan barang apa-apa; tetapi tidak angkau taoe, jang angkau tjilaka, dan malang, dan miskin, dan boeta, dan telandjang.

18. Maka Akoe kasih-inget sama dikau, beli-lah sama akoe mas, jang soedah di-oedji dengan api, sopaja angkau bolih djadi kaja; * dan lagi pakean poetih, sopaja angkau berpake-pake dan sopaja maloe telandjangmoe itoe djangan kalihatan, dan gosoklah matamoe dengan tjelak, sopaja angkau bolih melihat.

* Wahj. VII : 13; XVI : 15; XIX : 8; 2 Kor. V : 3.

19. * Maka barang-siapa jang Akoe tjinta, maka akoe kasih-inget dan Akoe poekoel sama dia; maka sebab itoe biar angkau radjin, serta bertobat.

* Ajoeb. V : 17; Amts. III : 12; Ibran. XII : 5.

20. Maka lihatlah, Akoe ada berdiri dipintoe, serta mengetok, kaloe barang sa-orang menengar swarakoe, dan memboekaken pintoe, Akoe nanti dateng sama dia, dan makan bersama-sama, dan dia bersama-sama dengan Akoe.

21. Maka barang-siapa jang menang, Akoe nanti * kasih sama dia doedoek bersama-sama dengan Akoe di-atas krosi karadjaänkoe, saperti akoe djoega soedah menang, dan ada doedoek bersama-sama dengan Bapakoe di-atas krosi karadjaännja.

* Math. XIX : 28; 1 Kor. VI : 2.

22. Maka barang-siapa jang berkoeping, biar dia dengar akan perkara jang dikataken Roh sama segala pakoempoelan.

FATSAL IV.

1. Habis bagitoe akoe melihat, bahoea sasoenggoehnja ada satoe pintoe terboeka dalem sorga; maka soeara jang moela-moela akoe dengar saperti nafiri, berkata-kata dengan akoe, katanja: Marilah angkau, naïk kamari, maka akoe nanti toendjoek padamoe jang tra-bolih tidak nanti djadi diblakang ini.

2. Maka sabentar itoe djoega akoe ada dalem roh; maka heirán, satoe krosi karadjaän terdiri dalem sorga, maka ada satoe jang doedoek di-atas itoe krosi.

3. Maka jang doedoek diatasnja itoe kalihatan roepanja saperti permata jakoet dan jasib; maka ada pelangi mengoelilingi itoe krosi, kalihatan saperti permata djemeroed roepanja.

4. Dan dikoeliling itoe krosi karadjaän ada doewa poeloeh ampat krosi; maka di-atas segala krosi itoe akoe melihat doedoek doewa-poeloeh ampat orang toewa-toewa, dengan pake pakean poetih, dan dikapalanja ada makota mas.

5. Maka kloewarlah kilat, dan boenji goentoer, dan bebrapa soeara dari dalem itoe krosi karadjaän; dan toedjoeh palita dari api bernjala-njala dihadepan itoe krosi karadjaän, maka ija-itoelah toedjoeh Roh Allah.

6. Maka dihadepan itoe krosi karadjaän ada * satoe laoet katja saperti habloer; dan ditengah krosi karadjaän dan dikoelilingnja ada ampat binatang penoh dengan mata dihadepan dan diblakangnja.

* Wahjoe XV: 2.

7. Maka binatang jang pertama roepanja saperti singa, dan binatang jang kadoewa roepanja saperti anak-lemboe, dan binatang jang katiga ada moekanja saperti manoesia, dan binatang jang kaämpat saperti roepa boerong nasar jang terbang.

8. Maka itoe ampat binatang masing-masing ada anam sajap, jang penoh mata dalemnja; maka trada brentinja siang malam katanja: * Soetji, Soetji, Soetji Toehan Allah jang maha koeasa, † jang ada, jang doeloe ada, dan jang nanti dateng.

* Jes. VI: 3; † Wahj. I: 4; 8; XI: 17; XVI: 5.

9. Maka kapan binatang itoe membri kamoeliaän dan hormat dan soekoer sama Toehan, jang doedoek di-atas krosi karadjaän, jang hidoep salama-lamanja;

10. Lantas kadoewa-poeloeh ampat orang toewa-toewa itoe soedjoed dihadepan Toehan, jang doedoek di-atas itoe krosi karadjaän, serta menjembah sama jang hidoep salama-lamanja, serta memboewangken makotanja dihadepan itoe krosi karadjaän, katanja:

11. * Ja Toehan! angkau jang patoet trima segala kamoeliaän, dan hormat, dan koeasa, karna Toehan jang soedah mendjadi-

ken segala perkara, maka dari sebab kasoekaän Toehan djoega segala perkara itoe ada, dan soedah didjadiken.

* Wahjoe V: 12.

FATSAL V.

1. Maka akoe lihat dalem tangan kanan Toehan jang doedoek di-atas itoe krosi karadjaän * satoe kitáb jang ditoelisi dalemnja dan loewarnja, ditoetoep dengan toedjoeh tjap.

* Ezek. II: 10.

2. Maka akoe lihat satoe mălaïkat jang gagah berseroe dengan soeara jang njaring, katanja: Siapakah jang patoet memboeka kitáb ini, dan memetjahken segala tjapnja?

3. Maka trada satoe, * baïk didalem sorga, atawa di-atas boemi, atawa dibawah boemi, jang bolih memboeka itoe kitáb, dan melihat dalemnja.

* Wahj. V: 13; Filip. II: 10.

4. Maka akoe menangis keras, sebab trada terdapet satoe jang patoet akan memboeka dan membatja itoe kitáb, atawa melihat dalemnja.

5. Maka satoe dari itoe orang toewa-toewa berkata sama akoe: Djangan menangis; sasoenggoehnja * Singa dari bangsa Jahoeda, † ija-itoe Akar Dawoed, jang soedah menang, Dia dapet memboeka itoe kitab, dan memetjahken katoedjoeh tjapnja.

* 1 Moesa XLIX: 9, 10; * Wahj. XXII: 16; Jas. XI: 10; Roem. XV: 12.

6. Maka akoe lihat, heirán, ditengah itoe krosi karadjaän dan ditengah itoe ampat binatang, dan ditengah itoe orang toewa-toewa, ada satoe Anak-Domba terdiri, roepanja saperti tersembeleh, jang ada tandoeknja toedjoeh, dan * matanja toedjoeh, ija-itoe † toedjoeh Roh Allah jang disoeroehken kapada saloeroh boemi.

* Zak. III: 9; IV: 10; Wahj. IV: 5.

7. Maka Dia dateng dan mengambil itoe kitáb dari tangan kanan Toehan, jang doedoek di-atas krosi karadjaän.

8. Kapan Dia ambil itoe kitáb, maka soedjoedlah ka-ampat binatang, dan kadoewa poeloeh ampat orang toewa-toewa itoe, dihadepan Anak-Domba, serta masing-masing dia-orang ada * ketjapi dan piala mas, penoh dengan baoe-baoewan, maka ija-itoelah † permintaän doa segala orang salih.

* Wahj. XIV: 2; † Mazm. CXLI: 2.

9. Maka dia-orang menjanjiken satoe * njanjian jang baroe, katanja: † Toehan jang patoet mengambil itoe kitáb, serta memboekaken segala tjapnja, karna Toehan soedah disembeleh, dan soedah ** meneboes kita-orang bagi Allah dengan darahmoe dari segala katoeroenan, dan bahasa, dan kaoem, dan bangsa;

* Wahj. XIV: 3; † Wahj. IV: 11; ** Perb. XX: 28; Efes. I: 7; Kol. I: 14; Ibran. IX: 12; X: 10; 1 Petr. I: 19; 1 Joh. I: 7.

10. * Dan soedah mendja-

diken kita-orang radja dan imám bagi Allah; maka kita-orang nanti berkaradjaän di-atas boemi.

* Wahj. I: 6; 2 Moesa XIX: 6; 1 Petr. II: 5, 9.

11. Maka akoe lihat dan akoe dengar soeara bebrapa malaïkat berkoeliling itoe krosi karadjaan, dan itoe binatang dan itoe orang toewa-toewa, maka * banjaknja ada sepoeloeh riboe kali sapoeloeh riboe, dan beriboe-riboe;

* Dan. VII: 10; Ibran. XII: 22.

12. Katanja dengan soeara jang njaring: * Bahoea itoe Anak Domba jang disembeleh patoet menerima koeasa, dan kakajaän, dan boedi, dan koewat, dan hormat, dan kamoeliaän, dan poedji.

* Wahjoe IV: 11.

13. Maka segala kadjadian jang dalem sorga, dan di-atas boemi, dan dibawah boemi, dan segala jang ada didalem laoet, dan isi samowanja itoe akoe dengar katanja: Segala berkat dan hormat dan kamoeliaän dan koeasa kiranja bagi Toehan, jang doedoek di-atas krosi karadjaän, dan bagi itoe Anak-Domba sampe salama-lamanja.

14. Maka kata kaämpat binatang itoe: Amin! dan kadoewa poeloeh-ampat orang toewa-toewa itoe soedjoed menjembah sama Toehan jang hidoep salama-lamanja.

FATSAL VI.

1. Maka akoe lihat kapan itoe Anak-Domba memboeka satoe dari itoe tjap, maka akoe dengar satoe dari itoe ampat binatang berkata, soearanja saperti boenji goentoer, katanja: Marilah, lihat!

2. Maka heiran, akoe lihat ada satoe koeda poetih, maka orang jang naïk itoe ada pegang satoe boesoer-panah, dan sama dia soedah dikasih satoe makota, maka kloewarlah dia dengan kamenangannja akan mengalahken.

* Wahjoe XIX: 11.

3. Maka kapan soedah dia memboeka itoe tjap jang kadoewa, akoe dengar itoe binatang jang kadoewa berkata bagini: Marilah, lihat!

4. Maka kloewar satoe koeda laïn jang merah; maka dikasih koeasa sama orang jang naïk itoe koeda akan mengambil segala roekoen dari atas boemi, sampe dia-orang berboenoh-boenohan satoe sama laïn; maka dikasih sama dia satoe pedang besar.

5. Maka kapan Dia boeka tjap jang katiga itoe, akoe dengar itoe binatang jang katiga katanja: Marilah, lihat! Maka heiran, akoe-lihat satoe koeda hitam, maka orang jang naïk itoe ada pegang timbangan ditangannja.

6. Maka akoe dengar satoe soeara dari antara itoe ampat

binatang, boenjinja: Sasoeketan gandoem harganja satoe dinar, dan tiga soeketan bras harganja satoe dinar; * dan djangan angkau roesakken minjak dan ajer-anggoer.

* Wahjoe IX : 4.

7. Maka kapan Dia boeka itoe tjap jang ka-ampat, akoe dengar soearanja itoe binatang jang ka-ampat, katanja: Marilah, lihat!

8. Maka heiran, akoe-lihat satoe koeda kelaboe, dan nama orang jang naïk itoe Maut, dan naraka mengiringken dia. Maka soedah dikasih sama dia koeasa atas saperampat boemi, akan memboenoh dengan pedang, dan dengan lapar, dan dengan bela sampar, dan dengan binatang galak jang diboemi.

9. Maka kapan Dia boeka itoe tjap jang kalima akoe lihat dibawah medzba * djiwa segala orang jang soedah diboenoh sebab firmán Allah, † dan sebab kasaksian jang ada sama dia-orang.

* Wahj. XX : 4; † Wahj. XIX : 10.

10. Maka dia-orang berseroe dengan soeara jang njaring, katanja: Brapa lama lagi, ja Toehan jang soetji dan bener! tidakah Toehan menghoekoemken dan membales darah kita sama segala orang jang doedoek di-atas boemi?

11. Maka dikasih pakéan poetih sama masing-masing orang itoe, serta dikataken sama dia-orang, nantilah sadikit lagi, sampe geneplah bilangan segala temenmoe dan soedara-soedaramoe, jang nanti diboenoh saperti kamoe djoega.

12. Maka akoe-lihat kapan soedah Dia boeka tjap jang kaanam, heiran, ada boemi bergempa besar; * maka matahari djadi hitem saperti karong boeloe hitem, dan boelan djadi saperti darah.

* Perb. II : 20.

13. Maka bintang-bintang dilangit goegoerlah di-atas boemi, saperti dari pohon ara goegoer boewahnja jang moeda-moeda, kaloe digontjangken angin keras.

14. Maka langit tersingkap saperti soerat jang tergoelong, maka segala goenong dan poelo pindah dari tampatnja.

15. Dan segala radja-radja di-atas boemi, dan orang besar-besar, dan orang kaja-kaja, dan panghoeloe-panghoeloe orang sariboe, dan orang perkasa, dan segala hamba, dan segala orang mardaheka, menjemboeniken dirinja dalem goha-goha dan ditjelah-tjelah batoe goenong;

16. Serta dia-orang berkata sama goenong-goenong dan sama batoe-batoe itoe bagini: * Djatohlah sama kita, dan semboeniken kita dari hadepan Toehan, jang doedoek di-atas krosi karadjaän, dan dari marah Anak-Domba.

* Wahj. IX : 6; Jes. II : 19; Hos. X : 8; Loek. XXIII : 30.

17. Karna hari besar marahnja soedah sampe; siapakah jang lagi dapet berdiri?

FATSAL VII.

1. Habis bagitoe akoe melihat ampat malaïkat berdiri di-ampat hoedjoeng boemi, dengan memegang ampat mata-angin diboemi, sopaja djangan angin bertioep di-atas boemi, atawa dilaoet, atawa sama barang pohon kajoe.

2. Maka akoe lihat lagi satoe malaïkat jang laïn naïk dari sablah timoer, jang ada pegang tjapnja Allah jang hidoep; maka dia berseroe dengan soewara jang keras sama ampat malaïkat, jang soedah dikasih koewasa akan meroesakken boemi dan laoet,

3. Katanja: * Djangan kamoe roesakken boemi atawa laoet atawa pohon-pohon, sampe soedah kita tjapken doeloe † dahi segala hamba Allah kita.

* Wahj. IX: 4; † Ezek. IX: 4.

4. Maka akoe dengar banjaknja segala orang jang ditjapken itoe: * seratoes ampat-poeloeh-ampat riboe jang tertjap dari segala soekoe bangsa bani Israïl.

* Wahjoe XIV: 1.

5. Dari bangsa Jahoeda doewablas riboe jang tertjap; dari bangsa Roebin doewa-blas riboe jang tertjap; dari bangsa Gad doewa-blas riboe jang tertjap;

6. Dari bangsa Asar doewablas riboe jang tertjap; dari bangsa Naftalim doewa-blas riboe jang tertjap; dari bangsa Manasse doewa-blas riboe jang tertjap;

7. Dari bangsa Simeon doewa-blas riboe jang tertjap; dari bangsa Lewi doewa-blas riboe jang tertjap; dari bangsa Isakar doewa-blas riboe jang tertjap;

8. Dari bangsa Zaboelon doewa-blas riboe jang tertjap; dari bangsa Joesoep doewa-blas riboe jang tertjap, dari bangsa Boenjamin doewa-blas riboe jang tertjap.

9. Habis bagitoe akoe melihat satoe bala-tantara besar, jang tidak terbilang banjaknja; dari segala bangsa, dan katoeroenan, dan kaoem, dan bahasa, ada berdiri dihadepan krosi karadjaän, dan dihadepan Anak-Domba, dengan paké pakéan poetih, serta pegang daoen korma ditangannja.

10. Serta dia-orang berseroe dengan soeara jang keras, katanja: Segala slamat bagi Allah kita, jang doedoek di-atas krosi karadjaän, dan bagi Anak-Domba.

11. Maka segala malaïkat jang berdiri dikoeliling krosi karadjaän, dan segala orang toewatoewa, dan itoe ampat binatang, lantas soedjoed menjembah Allah,

12. Katanja: Amin. Segala

poedji, dan kamoeliaän, dan boedi, dan soekoer, dan hormat, dan koeasa, dan koewat, bagi Allah kita sampé salama-lamanja. Amin.

13. Maka satoe dari itoe orang toewa-toewa menjaoet, katanja sama akoe: Siapakah ini orang jang paké pakéan poetih? dan dari mana datengnja?

14. Maka akoe menjaoet sama dia: Ja Toewan, bahoea toewan jang taoe. Maka katanja sama akoe: Inilah orang jang soedah kloewar dari anianja besar; dan dia-orang soedah tjoetji pakeannja dan poetihken dia dalem darah Anak-Domba.

15. Maka sebab itoe dia-orang ada dihadepan krosi karadjaän Allah, dan beribadat sama Toehan siang malam dalem kabahnja; maka Toehan, jang doedoek di-atas krosi karadjaän, nanti membajangi dia-orang.

16. Tidak dia-orang nanti lapar lagi, atawa ahoes lagi, dan † panas matahari tidak djatoh sama dia-orang, atawa barang panas:

* Jes. XLIX:10; † Mazm. CXXI:6.

17. Maka Anak-Domba, jang ada ditengah krosi karadjaän, nanti * kasih makan sama dia-orang, dan nanti membawa dia-orang kapada mata-ajer jang hidoep; dan Allah nanti † sapoeken segala ajer-mata dari matanja.

* Mazm. XXIII:1; † Wahj. XXI:4; Jes. XXV:8.

FATSAL VIII.

1. Maka kapan soedah Dia boeka itoe tjap jang katoedjoeh, djadi diam dalem sorga kira-kira satengah djam lamanja.

2. Maka akoe lihat toedjoeh malaïkat jang berdiri dihadepan Allah; maka dikasih sama dia-orang toedjoeh nafiri.

3. Maka dateng satoe malaïkat jang laïn berdiri ditampat persembahan, serta dengan pegang padoepaän mas; maka dikasih sama dia banjak doepa, sopaja dia persembahken itoe serta dengan * segala permintaän doa orang-orang salih, di-atas tampat persembahan mas, jang ada dihadepan itoe krosi karadjaän.

* Wahjoe V:8.

4. * Maka asepnja itoe doepa serta dengan segala permintaän doa orang-orang salih, naïk dari tangan itoe malaïkat sampe dihadepan Allah.

* Mazm. CXLI:2.

5. Maka itoe malaïkat ambil itoe padoepaän, lantas di-isinja dengan api dari medsba, lantas ditoewang di-atas boemi; maka djadilah bebrapa soeara dan boenji goentoer, dan kilat, dan gempa boemi.

6. Maka katoedjoeh malaïkat jang pegang toedjoeh nafiri itoe sadiaken dirinja akan memboenjiken nafirinja.

7. Maka malaïkat jang pertama itoe menioep nafiri, lan-

tas toeroen-lah hoedjan batoe dan api bertjampoer dengan darah, dilimparken di-atas boemi; maka terbakar sapertiga segala pohon-pohon, dan roempoet hidjoe, itoe samowanja habis hangoes.

8. Maka malaïkat jang kadoewa itoe menioep nafiri, maka ada apa-apa jang saperti goenong besar bernjala-njala dengan api dilimparken kadalem laoet; maka sapertiga laoet djadi darah.

9. Dan sapertiga segala kadjadian jang dilaoet, jang ada hidoep, itoe mati; dan sapertiga segala kapal itoe petjah.

10. Maka malaïkat jang katiga itoe menioep nafiri, lantas goegoer-lah dari langit satoe bintang besar, jang bernjala saperti obor, lantas djatoh di-atas sapertiga segala soengei-soengei dan mata-ajer,

11. Maka nama bintang itoe diseboet Boetra-wali; maka sapertiga segala ajer djadi pahit; dan banjak orang mati dari itoe ajer, sebab soedah mendjadi pahit.

12. Maka malaïkat jang kaampat itoe menioep nafiri, lantas sapertiga mata-hari, dan sapertiga boelan, dan sapertiga segala bintang kena dipoekoel, sampe sapertiga segala perkara itoe djadi glap, dan sapertiga siang itoe trada trang lagi, dan bagitoe djoega malam.

13. Maka akoe lihat dan akoe dengar ada satoe malaïkat terbang ditengah langit, serta katanja dengan soeara jang keras: Tjilaka, tjilaka, tjilaka! segala orang jang diam di-atas boemi, dari sebab boenji nafiri, jang nanti ditioep malaïkat jang lagi tiga itoe.

FATSAL IX.

1. Maka malaïkat jang kalima itoe menioep nafiri, lantas akoe lihat satoe bintang goegoer dari langit di-atas boemi, maka dikasih sama dia anakkoentji * kloeboeran jang tidak terdoega.

* Wahjoe XVII:8; Loek. VIII:31.

2. Maka diboekakennja itoe kloeboeran, jang tidak terdoega; lantas kloewar asep dari dalemnja, saperti asep dapoer jang besar, sampé mata-hari dan langit djadi gelap dari asepnja itoe kloeboeran.

3. Maka kloewar dari dalem itoe asep bebrapa [1] bilalang di-atas boemi, maka sama dia dikasih koeasa, saperti kaladjengking berkoeasa di-atas boemi.

4. Maka dipesen sama dia, sopaja djangan * dia roesakken roempoet, atawa barang pohon, melainken orang sadja, † jang trada tjap Allah di dahinja.

* Wahj. VI:6; † Wahj. VII:3; Ezek. IX:11.

5. Maka dikasih koeasa sama

---

[1] *Bilalang* = *walang*.

dia, sopaja djangan dia boenoh sama dia-orang, melaïnken sopaja dia-orang disiksaken olihnja lima boelan lamanja; maka siksanja ada saperti siksa kaladjengking kapan dia sengat orang.

6. * Maka pada tatkala itoe manoesia nanti mentjari matinja, tetapi tidak dapet sama dia; dan dia-orang nanti kepingin mati, tetapi mati itoe lari daripadanja.

* Wahj. VI:16; Jes. II:19; Jer. VIII:3; Hos. X:8; Lcek. XXIII:30.

7. * Maka roepanja itoe bilalang saperti koeda, jang sadia akan perang; maka di-atas kapalanja ada saperti makota saroepa mas, dan moekanja saperti moeka manoesia.

* 2 Moesa X:4.

8. Maka ada dia beramboet saperti ramboet perampoeän, dan giginja saperti gigi singa.

9. Maka badjoenja saperti badjoe besi, dan boenji sajapnja saperti boenji rata jang ditarik bebrapa koeda dalem perang.

10. Maka ada sama dia ([1]) ekor saperti ekor kaladjengking dan ada sengatnja, maka diekornja ada koeasanja akan menjakiti manoesia lima boelan lamanja.

11. Maka ada satoe radja atasnja, * ija-itoe malaïkat kloeboeran, jang tidak dapet terdoega, maka namanja dalem bahasa ibrani Abaddon, dan dalem bahasa grika namanja Apollion.

* Wahjoe IX:1.

12. * Bahoea satoe tjilaka soedah liwat, sasoenggoehnja nanti dateng doewa tjilaka lagi diblakang ini.

* Wahjoe VIII:13.

13. Maka malaïkat jang kaanam itoe menioep nafiri, lantas akoe dengar satoe soeara kloewar dari ampat tandoek medzba mas, jang ada dihadepan Allah,

14. Katanja sama itoe malaïkat jang ka-anam, jang pegang nafiri: * Lepaskenlah itoe ampat malaïkat, jang ada terbloenggoe disoengei Efrat jang besar.

* Wahjoe VII:1.

15. Maka itoe ampat malaïkat dilepasken, jang disadiaken bagi djamnja, dan hari, dan boelan, dan taoen, sopaja dia memboenoh sapertiganja segala manoesia.

16. Maka banjaknja bala-tantara orang jang naïk koeda itoe doewa ratoes riboe; maka akoe dengar bilangannja.

17. Maka segala koeda dan orang jang naïk, jang akoe lihat dalem ini penglihatan, roepanja bagini: badjoe besinja saperti api bernjala, dan warna balerang; maka kapala segala koedanja saperti kapala singa; maka kloewar dari moeloetnja api, dan asep dan balerang.

18. Maka dengan katiga bela ini soedah terboenoh sapertiga

([1]) *Ekor = boentoet.*

segala manoesia, dengan api dan asep dan balerang, jang kloewar dari moeloetnja.

19. Karna koeasanja adalah dalem moeloetnja dan dalem ekornja, karna ekornja itoe saroepa dengan oelar, dan ada kapalanja, maka dengan itoe dia menjakiti.

20. Maka segala orang jang tertinggal, jang tidak terboenoh dengan itoe tjilaka, tiada djoega dia bertobat dari perboewatan tangannja, ija-itoe dari menjembah sétan dan * brahala jang daripada mas, dan perak, dan tembaga, dan batoe, dan kajoe, jang tidak dapet melihat, dan menengar atawa berdjalan.

* Mazm. CXV: 4—7; CXXXV: 15.

21. Maka tidak djoega diaorang bertobat dari memboenoh orang, atawa dari hobatannja, atawa dari djinanja, atawa dari mentjoeri.

FATSAL X.

1. Maka akoe lihat ada satoe malaïkat laïn jang berkoeasa, toeroen dari sorga, dengan memaké méga, maka plangi diatas kapalanja, dan moekanja saperti * matahari, dan kakinja saperti † tiang api.

* Matt. XVII: 2; Wahj. I: 16.

2. Maka ada ditangannja satoe kitáb ketjil terboeka; kaki kanannja dia djedjekken di-atas laoet, dan kaki kirinja di-atas darat.

3. Lantas dia bertréak dengan njaring swaranja saperti boenji singa; serta soedah dia bertréak itoe maka berboenji swaranja goentoer toedjoeh itoe.

4. Maka kapan soedah katoedjoeh goentoer itoe berboenji akoe maoe menoelis itoe, lantas akoe dengar satoe swara dari sorga, katanja sama akoe: * Tjapkenlah segala perkara, jang soedah diboenjiken itoe goentoer, djangan angkau soeratken dia.

* Dan. VIII: 26; XII: 4.

5. * Maka malaïkat, jang akoe lihat berdiri di-atas laoet dan di-atas darat, itoe mengangkat tangannja kalangit,

* Dan. XII: 7.

6. Serta bersoempah demi jang hidoep salama-lamanja, dan jang soedah mendjadiken langit dengan segala isinja, dan boemi dengan segala isinja, dan laoet serta segala isinja, * bahoea trada lagi djáman;

* Wahjoe XI: 15.

7. Tetapi pada masa soeara malaïkat jang katoedjoeh itoe, kapan dia nanti memboenjiken, maka rahasia Allah nanti habis, saperti Toehan soedah menjataken sama segala hambanja, ija-itoe sama segala nabinabi.

8. Maka soeara jang soedah akoe dengar dari dalem sorga itoe berkata sama akoe kembali, katanja: Pergilah, ambil itoe kitáb ketjil jang terboeka ditangan malaïkat, jang berdje-

djek di-atas laoet dan di-atas darat.

9. Maka akoe pergi sama itoe malaïkat, serta katakoe sama dia: Kasihlah itoe kitáb ketjil sama akoe. Maka katanja sama akoe: * Ambil, makanlah; maka ini nanti mendjadiken peroetmoe pahit, tetapi dimoeloetmoe nanti manis saperti ajer madoe.

* Ezek. III: 1.

10. Lantas akoe ambil itoe kitáb ketjil dari tangan malaïkat, serta akoe makan; maka dimoeloetkoe manis saperti ajer madoe, habis akoe makan djadi pahit rasa peroetkoe.

11. Maka katá itoe malaïkat sama akoe: Trabolih tidak angkau nanti bernoeboeat lagi dari perkara bebrapa-brapa kaoem dan bangsa dan bahasa dan radja-radja.

FATSAL XI.

1. * Maka dikasih sama akoe satoe boeloeh saperti tongkat, maka itoe malaïkat berdiri dan berkata bagini: Bangoenlah, oekoerlah kabah Allah, dan medzba, dan segala orang jang sembajang didalemnja.

* Ezek. XL: 3; XLI—XLIII.

2. Tetapi tinggálken halaman jang diloewar kabah, djangan oekoer sama dia, karna soedah dikasih sama orang-orang kafir; maka dia-orang nanti megindjek-indjek sama itoe negari jang soetji ampat poeloeh doewa boelan lamanja.

* Wahj. XIII: 5.

3. Maka akoe nanti kasih koeasa sama doewa orang saksikoe, dia-orang nanti bernoeboeat sariboe doewa ratoes anam poeloeh hari lamanja, serta dengan berpakeken kaïn perkaboengan.

4. * Maka ija-itoe kadoewa pohon zeit, dan doewa kakidian jang berdiri dihadepan Toehannja boemi.

* Zak. IV: 3, 14.

5. Kaloe barang sa-orang maoe menjakiti sama dia-orang, nanti kloewar api dari dalem moeloetnja, jang makan habis sama segala satroenja; kaloe barangsiapa menjakiti sama dia, maka trabolih tidak nanti diboenoh bagitoe.

6. * Maka dia-orang ada koewasa menoetoepken langit, sopaja djangan toeroen hoedjan salamanja dia-orang bernoeboeat; dan lagi ada koeasanja atas segala ajer † akan mendjadiken dia darah, dan memoekoel boemi dengan segala roepa tjilaka, sabrapa kali dia-orang maoe sadja.

* 1 Radja. XVII: 1; † 2 Moesa VII—X, XII.

7. * Maka kapan soedah habis dia-orang poenja kasaksian, lantas binatang, jang kloewar dari dalem † kloeboeren, jang tidak terdoega, itoe nanti memerangi dia-orang, dan di-alahkennja

sama dia-orang, serta diboenohnja.

* Wahj. XIII:7; Dan. VII:21; + Wahjoe XIII:11.

8. Maka mait-maitnja nanti terhantar diloerong-loerong * negari jang besar, jang tjara batin bernama Sodom dan Mesir, maka disana djoega Toehan kita soedah disalibken.

* Wahjoe XVII:2, 5; XVIII:10.

9. Maka bebrapa orang dari segala kaoem, dan katoeroenan, dan bahasa, dan bangsa nanti melihat maitnja tengah ampat hari lamanja, maka tidak dikasih tanem sama maitnja.

10. Maka segala orang jang doedoek di-atas boemi nanti soeka-hati dari sebabnja, dan bersoeka-soekaän, serta berkirim hadijah satoe sama laïn, karna itoe doewa orang nabi soedah menjangsaraken segala orang jang tinggal di-atas boemi.

11. Maka habis tengah ampat hari lamanja lantas Roh dari Allah jang menghidoepken masok dalem dia-orang, maka dia-orang berdiri dengan kakinja, lantas segala orang jang melihat sama dia-orang kadatengan takoet besar.

12. Maka dia-orang dengar satoe soeara jang besar dari dalem sorga, katanja: Naïklah kamari. Maka dia-orang naïk kasorga di-atas satoe mega, maka segala satroenja memandeng sama dia.

13. Maka pada koetika itoe djoega djadi satoe gempa boemi jang besar, maka saperpoeloehan itoe negari roeboeh, maka dari sebab itoe gempa boemi mati toedjoeh riboe orang; maka jang tinggal itoe moelaï takoet sakali, serta memoeliaken Allah jang disorga.

14. Bahoea tjilaka jang kadoewa soedah liwat; sasoenggoehnja * tjilaka jang katiga dateng dengan lekas.

* Wahj. VIII:13; IX:12; XV:1.

15. Maka malaïkat jang katoedjoeh itoe berboenji nafirinja, lantas ada bebrapa soeara jang besar dalem sorga, katanja: Segala karadjaän ini doenia soedah djadi Toehan kita poenja, dan Kristoesnja poenja, maka Toehan nanti berkaradjaän sampe salama-lamanja.

16. Maka kadoewa poeloeh ampat orang toewa-toewa, jang doedoek dihadepan Allah di-atas krosinja, itoe soedjoed serta menjembah Allah,

17. Katanja: Ja Toehan! Allah jang maha koeasa, * Jang ada, Jang doeloe ada, dan Jang nanti dateng! kita-orang mengoetjap soekoer, sebab Toehan soedah mengambil koeasa Toehan jang besar, serta Toehan berkaradjaän.

* Wahj. I:4, 8; IV:8; XVI:5.

18. Maka segala bangsa itoe marah, tetapi marah Toehan soedah dateng atasnja, dan waktoe jang patoet dihoekoemken sama segala orang mati, dan jang Toehan kasih opahnja sama

segala hamba Toehan, ija-itoe segala nabi-nabi, dan sama segala orang jang salih, dan orang jang takoet sama nama Toehan, baïk ketjil, baïk besar, dan waktoe jang patoet dibinasaken segala orang, jang soedah membinasaken boemi.

19. Lantas * terboeka kabat Oellah, jang didalem sorga, dan dalem itoe kabah kalihatan peti perdjandjian, maka koetika itoe djadi kilat dan soewara-soewara, dan boenji goentoer, dan gempa boemi, dan hoedjan batoe jang besar-besar.

* Wahjoe XV: 5.

FATSAL XII.

1. Maka dalem sorga kalihatan satoe tanda besar, ija-itoe satoe perampoean berpakeken matahari, dan boelan ada dibawah kakinja, maka di-atas kapalanja ada satoe makota dari doewa-blas bintang;

2. Maka itoe perampoean mengandong serta bertréak maoe bersalin, dia sakit maoe beranak.

3. Maka kalihatan lagi satoe tanda jang laïn dalem sorga, heiran, maka ada satoe naga besar mérah warnanja jang berkapala toedjoeh, dan tandoeknja sapoeloeh, serta dikapalanja ada toedjoeh makota.

4. Maka ekornja menjèrèt sapertiga segala bintang dari langit, dia limparken diboemi. Maka itoe naga berdiri dihadepan itoe perampoean jang akan beranak, maoe menelen anaknja srenta ija-itoe djadi.

5. Maka itoe perampoean beranakken sa-orang anak laki-laki, * jang nanti memarentahken segala orang kafir dengan tongkat besi; maka anaknja itoe dirampas lantas di-angkat, dibawa sama Allah dan dikrosi karadjaännja.

* Wahjoe II: 27; Mazm. II: 9.

6. Maka itoe perampoean lari dipadang belantara, disana didjadiken Allah bagi dia satoe tampat, sopaja dipliharaken orang sama dia disana * sariboe doewa ratoes anam poeloeh hari lamanja.

* Wahjoe XI: 3.

7. Maka djadilah prang dilangit: Mikaël dengan segala malaïkatnja berprang dengan itoe naga; dan itoe naga serta segala malaïkatnja berpranglah.

8. Maka tidak djoega dia menang; lantas tampatnja tidak terdapet lagi dilangit.

9. * Maka itoe naga jang besar diboewangken kloewar, ija-itoe oelar jang toewa, jang bernama iblis dan sétan, jang soedah memboedjoek sama segala isi doenia; maka ija-itoe diboewang di-atas boemi, dan segala malaïkatnja diboëwang sertanja.

* Wahjoe XX: 2; Loek. X: 18.

10. Maka akoe dengar satoe

soeara besar dalem sorga, katanja: Sakarang segala slamat dan koewat dan karadjaän soedah dateng sama Allah kita, dan segala koewasa sama Kristoesnja, karna sipenoedoh segala soedara kita, jang menoedoh dia-orang dihadepan Allah kita pada siang dan malam, itoe soedah diboewang kabawah.

11. Maka di-alahken olih soedara-soedara itoe sama dia dengan darah Anak-Domba, dan dengan perkataän kasaksiannja; maka tidak dia-orang sajangken djiwanja sampe mati.

12. * Maka sebab itoe bersoeka-hatilah, hei sorga! serta kamoe samowa jang doedoek didalemnja! † Tjilaka segala jang tinggal diboemi dan dilaoet! karna iblis soedah toeroen sama kamoe dengan marah besar, sebab dia taoe jang lagi tinggal sama dia sadikit waktoe sadja.

* Mazm. XCVI : 11; Jes. XLIX : 13; † Wahj. VIII : 13.

13. Maka kapan dilihat itoe naga jang dia soedah diboewang kaboemi, lantas dia boeroe sama itoe perampoean, jang soedah beranak laki-laki.

14. * Maka sama itoe perampoean dikasih doewa sajap boerong nasar jang besar, sopaja dia bolih terbang kahoetan, katampat dia dipliaraken † satoe masa, dan doewa masa, dan satengah masa lamanja, djaoe dari penglihatan itoe oelar.

* Wahj. XII : 6; † Wahj. XII : 6.

15. Maka disemboerken itoe oelar dari moeloetnja ajer saperti bandjir diblakang itoe perampoean, sopaja dia dihanjoetken itoe ajer bandjir.

16. Tetapi boemi menoeloeng sama itoe perampoean serta memboeka moeloetnja, lantas telen sama itoe ajer bandjir, jang disemboerken itoe naga dari moeloetnja.

17. Maka itoe naga marah sama itoe perampoean, lantas pergi maoe berprang sama katoeroenannja jang lagi tinggal, dan jang memeliaraken parentah Allah, dan jang ada kasaksian Jesoes Kristoes.

18. Maka akoe berdiri di-atas pasir laoet,

FATSAL XIII.

1. Dan akoe lihat * satoe binatang kloewar dari dalem laoet, jang berkapala toedjoeh dan tandoeknja sapoeloeh; dan di-atas tandoeknja ada sapoeloeh makota, maka dikapalanja ada tertoelis nama hoedjat.

* Wahj. XVII : 3; Dan. VII : 20.

2. Maka binatang jang akoe lihat itoe roepanja saperti matjan kombang, dan kakinja saperti kaki broewang, dan moeloetnja saperti moeloet singa, maka itoe naga kasih sama dia koeasanja, dan kadoedoekannja, serta pemarentahannja.

3. Maka akoe lihat satoe dari

kapalanja saperti loeka parah; maka loekanja jang parah soedah disemboehken; maka segala isi doenia djadi heiran dan mengikoet sama itoe binatang.

4. Maka dia-orang menjembah sama naga, jang soedah kasih koeasa sama itoe binatang; serta dia-orang menjembah sama itoe binatang, katanja: Siapatah jang * sama dengan itoe binatang? dan siapatah jang dapet berprang dengan dia?

* Wahjoe XVIII: 18.

5. Maka dikasih sama dia satoe moeloet jang mengataken perkara besar-besar dan hoedjat; dan lagi dikasih sama dia koeasa akan berboewat bagitoe * ampat poeloeh doewa boelan lamanja.

* Wahjoe XI · 2.

6. Maka dia boeka moeloetnja dengan menghoedjat Allah, ija-itoe menghoedjatken namanja, dan kabahnja, dan segala orang jang tinggal dalem sorga.

7. * Maka dikasih djoega sama dia berprang dengan segala orang salih, serta mengalahken dia-orang; dan lagi dikasih koeasa sama dia atas segala katoeroenan dan bahasa dan segala bangsa.

* Wahjoe XI: 7; Dan. VII: 21.

8. Maka segala orang jang tinggal di-atas boemi nanti menjembah dia, * ija-itoe jang namanja tidak ditoelisken dalem kitáb kahidoepan Anak-Domba, jang soedah disembeleh, † dari pengalesan doenia.

* Wahj. III: 5; XX: 12; XXI: 27; 2 Moesa XXXII: 33; Filip. IV: 3; † Wahj. XVII: 8.

9. Kaloe ada orang jang berkoeping biar dia dengar.

10. Maka barang-siapa jang membawa kadalem pendjara, dia nanti dimasokken dalem pendjara, * dan barang-siapa jang memboenoh dengan pedang, tra-bolih tidak dia nanti diboenoh dengan pedang. † Maka disini patoet sabar dan pertjaja orang-orang salih.

* 1 Moesa IX: 6; Matt. XXVI: 52; † Wahj. XIV: 12.

11. Maka akoe lihat satoe binatang jang laïn kloewar * dari boemi, ada sama dia doewa tandoek saperti anak-domba, maka dia bertoetoer saperti itoe naga.

* Wahjoe XI: 7.

12. Maka dia melakoeken segala koeasanja itoe binatang jang pertama * dihadepannja, serta dia mengadaken segala isi boemi dan segala orang jang tinggal dalemnja itoe menjembah sama itoe binatang jang pertama, jang † loeka parahnja soedah disemboehken.

* Wahj. XIX: 20; † Wahj. XIII: 2.

13. Serta dia adaken * adjaïb jang besar-besar, sampe dia toeroenken api dari langit di-atas boemi, dihadepan segala manoesia.

* Wahj. XVI: 14; 2 Thess. II: 9.

14. * Maka dia boedjoek sama segala orang jang tinggal di-atas boemi dengan moedjizat,

jang dia berkoeasa mengadaken dihadepan itoe binatang; serta dia berkata sama segala orang jang tinggal di-atas boemi, sopaja dia-orang mendjadiken satoe gambar, saperti roepa binatang, jang diloekaï dengan pedang, dan jang soedah hidoep kembali.

* Wahj. XVI : 14; XIX : 20; 5 Moesa XIII : 1; Matt. XXIV : 24.

15. Maka dikasih koeasa sama dia akan menghidoepken gambar binatang itoe, sopaja gambar binatang itoe dapet bertoetoer, dan mendjadiken sabanjak orang jang * tidak maoe menjembah gambar binatang itoe patoet diboenoh.

* Wahjoe XIX : 20.

16. Dan dia djadiken bahoea samowa, baïk ketjil baïk besar, baïk kaja baïk miskin, baïk mardaheka baïk abdi, mendapet satoe * tanda di tangan kanannja, atawa di dahinja.

* Wahj. XIX : 20.

17. Dan trada satoe orang jang bolih berdjoewal-beli, melainken jang ada padanja tanda itoe, * atawa nama binatang itoe, atawa bilangan namanja.

* Wahjoe XIV : 11.

18. Maka disini patoet ada * kapinteran. Biar orang jang berboedi membilang angka binatang itoe, karna angka itoe bilangan manoesia, maka angkanja itoe anam ratoes anam poeloeh anam.

* Wahjoe XVII : 9.

FATSAL XIV.

1. Heiran maka akoe lihat itoe Anak-Domba berdiri di-atas goenoeng Sion, maka dengan Dia ada * saratoes ampat poeloeh ampat riboe, jang tertoelis nama Bapanja didahinja.

* Wahjoe VII : 4.

2. Maka akoe dengar satoe * soeara dari langit, saperti boenji ajer banjak dan saperti boenji goentoer jang keras. Maka akoe dengar boenji soeara berapa † orang berketjapi, jang memetik ketjapinja;

* Wahjoe I : 15; † Wahjoe V : 8.

3. Maka dia-orang menjanjiken * satoe njanjian baroe dihadepan krosi karadjaän, dan dihadepan ampat binatang, serta itoe orang toewa-toewa; maka trada satoe orang jang bolih beladjar itoe njanjian, melainken saratoes ampat poeloeh ampat riboe orang, jang soedah diteboes dari antara isi doenia.

* Wahjoe V : 9.

4. Maka dia-orang jang tidak dinadjisken olih perampoeán, * karna dia-orang troena adanja. Maka dia-orang jang mengikoet itoe Anak-Domba barang dimana Dia pergi; maka dia-orang jang diteboes dari antara segala manoesia, djadi boewah boengaran sama Allah dan sama Anak-Domba itoe.

* 2 Kor. XI : 2.

5. * Maka trada terdapet tipoe

dari moeloetnja, karna dia-orang † tidak bersalah dihadepan korsi karadjaän Allah.

* Zef. III: 13; † Efes. V: 27.

6. Maka akoe lihat satoe malaïkat jang laïn terbang ditengah-tengah langit, maka dia pegang itoe indjil jang kekel, akan dikabarken sama segala orang jang tinggal di-atas boemi, dan sama segala bangsa, dan katoeroenan, dan bahasa, dan kaoem;

7. Katanja dengan soeara jang njaring: Takoet-lah sama Allah dan moeliaken sama Toehan, karna waktoe pahoekoemannja soedah sampé; dan sembahlah sama Toehan * jang soedah mendjadiken langit dan boemi, dan laoet serta segala mata-ajer.

* 1 Moesa I: 1; Mazm. XXXIII: 6; CXXIV: 8; CXLVI: 6; Perb. XIV: 15; XVII: 24.

8. Maka ada satoe malaïkat laïn mengikoet dia, katanja: * Soedah roeboh, soedah roeboh Babil, itoe † negari jang besar, sebab dia soedah kasih minoem sama segala bangsa dari anggoer marah djinanja.

* Wahj. XVIII: 2; Jes. XXI: 9; Jer. LI: 8; † Wahj. XVI: 19; XVII: 5; XVIII: 10, 21.

9. Maka malaïkat jang katiga mengikoet dia-orang, katanja dengan soeara jang njaring: Kaloe barang-siapa jang menjembah sama itoe binatang dan gambarnja, serta mendapet tanda didahinja, atawa ditangannja,

10. Maka tra-bolih tidak itoe orang nanti minom dari anggoer marah Allah, jang soedah * ditoewang dengan tidak bertjampoer dalem † tjawan marahnja; maka itoe orang nanti ** disangsaraken †† dengan api dan balerang dihadepan segala malaïkat jang soetji, dan dihadepan itoe Anak-Domba.

* Wahj. XVIII: 6; † Wahj. XVI: 19; ** Wahj. XX: 10; †† Wahj. XIX: 20.

11. * Maka asep sangsara itoe orang nanti naïk sampe salama-lamanja, maka tidak perhentian sama dia pada siang dan malam, ija-itoe orang jang menjembah sama itoe binatang dan gambarnja, dan orang jang soedah memake tanda namanja.

* Wahj. XIX: 3.

12. * Maka disini patoet sabar orang-orang salih; dan inilah orang-orang jang memeliaraken parentah Allah dan pertjaja sama Jesoes.

* Wahjoe XIII: 10.

13. Maka akoe dengar satoe soeara dari langit, katanja sama akoe: Toelislah: Slamat segala orang mati, jang soedah mati dalem Toehan, daripada masa ini. Soenggoeh kata Roh, sopaja dia-orang bolih brenti dari kasoesahannja, maka segala perboewatannja mengikoet sama dia.

14. Heirán maka akoe lihat satoe mega poetih, maka di-atas itoe mega ada doedoek sa-orang saperti * Anak-manoesia, dikapalanja ada satoe makota mas,

dan pada tangannja satoe arit jang tadjem.

* Wahj. I:13; Ezek. I:26; Dan. VII:13.

15. Maka kloewar dari kabah satoe malaïkat laïn jang berseroe dengan soeara njaring sama orang jang doedoek di-atas itoe mega: * Bawalah aritmoe serta mengaritlah, karna moesim potong soedah sampe, karna barang taneman diboemi soedah toewa.

* Joël III:13; Matt. XIII:39.

16. Maka jang doedoek di-atas itoe mega menjoeroehken aritnja di-atas boemi, maka itoe boemi di-aritken.

17. Maka kloear satoe malaïkat jang laïn dari dalem kabah jang disorga, maka sama dia sendiri ada satoe arit jang tadjem.

18. Maka dari medzbah kloewar satoe malaïkat jang laïn, jang berkoeasa atas api; maka dia berseroe dengan soeara jang njaring sama malaïkat jang pegang itoe arit tadjem, katanja: Kirimlah aritmoe jang tadjem itoe, potonglah itoe goegoes anggoer jang diboemi, karna boewahnja soedah masak.

19. Maka itoe malaïkat kirim aritnja diboemi, lantas dia potong itoe goegoes anggoer jang diboemi, serta limparken dia dalem apitan anggoer * marah Allah jang besar itoe.

* Wahjoe XIX:15.

20. Maka apitan anggoer itoe di-indjek-indjek diloewar negari, maka kloewar darah dari itoe apitan anggoer sampe dikang koeda, sariboe anam ratoes pemanah djaoehnja.

* Jes. LXIII:3.

FATSAL XV.

1. Maka akoe lihat lagi satoe alamat laïn jang besar dan adjaïb dilangit, ija-itoe toedjoeh malaïkat jang ada toedjoeh tjilaka jang blakangkali, maka dalemnja itoe penoh marah Allah jang kasoedahan.

* Wahjoe XI:14.

2. Maka akoe lihat ada * saperti laoet katja jang bertjampoer dengan api; maka segala orang jang mendapet kamenangan atas itoe binatang, dan atas gambarnja, dan atas tandanja, dan atas bilangan namanja, itoe berdiri dipinggir laoet katja itoe, serta pegang ketjapinja Allah;

* Wahjoe IV:6.

3. Maka dia-orang menjanjiken njanjian nabi Moesa, hamba Allah, dan njanjian Anak Domba, katanja: Besar dan adjaïb segala perboewatanmoe, ja Toehan Allah jang maha koeasa! † adil dan bener segala djalan Toehan, ja Radja segala orang salih!

* Mazm. CXI:2; CXXXIX:14; Mazm. CXLV:17.

4. * Siapakah jang tidak takoet sama Toehan, dan tidak memoeliaken nama Toehan? karna tjoema Toehan sendiri

jang soetji; karna segala bangsa nanti dateng menjembah dihadepan Toehan, karna hoekoem-hoekoem Toehan soedah njata.

* Jer. X : 7.

5. Habis bagitoe, heiran, akoe lihat terboeka * kabah, taroeb kasaksian dalem sorga.

* Wahjoe XI : 19.

6. Maka toedjoeh malaïkat, jang ada itoe toedjoeh tjilaka, kloewar dari dalem kabah dengan berpakeken pakean soetji dan poetih, dan dadanja * berbaroet dengan tjindé mas.

* Wahjoe I : 13.

7. Maka satoe dari itoe ampat binatang kasih sama itoe toedjoeh malaïkat toedjoeh piala mas, jang penoh dengan marah Allah, jang hidoep sampe salama-lamanja.

8. Maka itoe kabah * penoh dengan asep dari kamoeliaän Allah, dan dengan koeasanja; maka trada satoe orang jang dapet masok dalem itoe kabah, sampe soedah genep toedjoeh tjilaka, jang dari itoe toedjoeh malaïkat.

* 2 Moesa XL : 34; 1 Radja VIII : 10; Jes. VI : 4.

FATSAL XVI.

1. Maka akoe dengar satoe soeara jang besar kloewar dari dalem kabah, katanja sama itoe toedjoeh malaïkat: Pergilah kamoe, toewangken isi segala pialanja marah Allah itoe di-atas boemi.

2. Maka jang pertama itoe pergi, lantas dia toewang isi pialanja di-atas boemi; maka djadi * bingsoel jang djahat dan penjakit sama orang jang pake † tandanja itoe binatang, serta ** jang menjembah sama gambarnja.

* 2 Moesa IX : 9—11; † Wahj. XIII : 16, 17; ** Wahj. XIII : 14.

3. Maka itoe malaïkat jang kadoea menoewang isi pialanja dalem laoet; maka laoet djadi saperti * darah orang mati; maka segala jang hidoep dalem laoet itoe mati.

* 2 Moesa VII : 20.

4. Maka itoe malaïkat jang katiga menoewang isi pialanja dalem segala soengei dan segala mata-ajer; maka segala ajer itoe djadi darah.

5. Maka akoe dengar malaïkat jang di-atas ajer itoe berkata bagini: Angkau jang adil, ja Toehan! * Jang ada, Jang doeloe ada, dan Jang nanti ada, karna Toehan soedah menghoekoemken bagitoe,

* Wahj. I : 4, 8; IV : 8; XI : 17.

6. Karna dia-orang soedah menoempahken * darah orang-orang salih dan darah segala nabi-nabi, maka sakarang Toehan soedah kasih minoem darah sama dia-orang, saperti jang patoet sama dia.

* Matt. XXIII : 34.

7. Maka akoe dengar sa-orang laïn * dari medzba itoe berkata bagini: Ja Toehan, Allah jang

maha koeasa! bener dan adil segala hoekoem Toehan.

* Wahj. XV : 3.

8. Maka itoe malaïkat jang ka-ampat menoewang isi pialanja di-atas mata-hari; dikasih koeasa sama dia mengangoesken segala manoesia dengan api.

9. Maka segala manoesia diangoesken dengan panas jang keras, * serta dia-orang menghoedjatken nama Allah, jang ampoenja koeasa atas segala tjilaka itoe; maka tidak djoega dia-orang bertobat atawa memoeliaken Toehan.

* Wahjoe XVI : 11, 21.

10. Maka itoe malaïkat jang kalima menoewang isi pialanja di-atas krosinja itoe binatang; maka karadjaännja soedah digelapken; lantas dia-orang menggigit lidahnja dari sebab sangsaranja;

11. Maka dia-orang menghoedjatken Allah jang disorga dari karna sangsaranja, dan sebab bingsoelnja; tetapi tidak djoega dia-orang bertobat dari perboewatannja.

12. Maka itoe malaïkat jang ka-anam menoewang isi pialanja dalem soengei Efrat jang besar, maka keringlah ajernja, sopaja djalan radja-radja timoer disediaken.

13. Maka akoe lihat tiga roh jang nadjis, roepanja saperti katak, kloewar dari moeloet naga, dan dari moeloet itoe binatang, dan dari moeloet itoe nabi djoesta.

14. Karna ija-itoe roh iblis, * jang mengadaken tanda-tanda, jang kloewar kapada segala radja diboemi dalem antéro doenia, sopaja dia koempoelken dia-orang † akan prang pada hari besar Allah jang maha koewasa.

* Wahj. XIII : 13; XIX : 20; 2 Thess. II : 9; † Wahj. XVII : 14; XIX : 19; XX : 8.

15. Maka sasoenggoehnja, Akoe nanti dateng * saperti dateng maling; slamat orang jang berdjaga, serta jang memeliaraken pakéannja, sopaja djangan dia berdjalan dengan † telandjang dan djadi kalihatan maloenja.

* Wahj. III : 3; Matt. XXIV : 43; Loek. XII : 39; 1 Thess. V : 2; 2 Petr. III : 10; † Wahj. III : 18.

16. Maka dia koempoelken dia-orang dalem satoe tampat, jang dalem bahasa Ibrani bernama Armagéddon.

17. Maka itoe malaïkat jang katoedjoeh menoewang isi pialanja di-oedara; maka kloewar satoe soeara besar dari dalem kabah disorga, dari itoe krosi karadjaän, katanja: * Soedah djadi!

* Wahjoe XXI : 6.

18. Maka ada bebrapa * soewara dan boenji goentoer dan kilat, serta djadi gempa boemi jang keras, bagitoe roepa belom taoe djadi salamanja ada manoesia di-atas boemi, bagitoe amat keras itoe gempa boemi.

* Wahj. IV : 5; VIII : 5.

19. * Maka itoe negari jang besar soedah terbagi tiga dan negari segala orang kafir itoe roentoh; maka itoe negari Babil jang besar † djadi peringetan dihadepan Allah, akan dikasih sama dia ** piala jang penoh dengan anggoer garang marahnja.

* Wahj. XIV : 8; † Wahj. XVIII : 5; ** Wahj. XIV : 10; Jer. XXV : 15.

20. Maka segala poelo itoe terbang, dan goenong-goenong tidak kaliatan lagi.

21. Maka toeroen dari langit atas manoesia hoedjan batoe jang besar-besar, satoe-satoe batoe satalenta bratnja; maka manoesia † menghoedjatken Allah sebab itoe tjilaka hoedjan batoe, karna itoe tjilaka terlaloe besar sakali.

* Wahj. XI : 19; † Wahj. XVI : 9, 11.

FATSAL XVII.

1. Maka dateng satoe dari toedjoeh malaïkat jang ada itoe toedjoeh piala, serta berkata sama akoe, katanja: Marilah kamari, akoe maoe menoendjoek padamoe hoekoem lonté besar, jang doedoek di-atas ajer banjak;

2. * Maka sama dia segala radja diboemi soedah berboewat djina, maka segala orang jang doedoek di-atas boemi soedah djadi mabok dengan ajer anggoer djinanja.

* Wahjoe XVIII : 3.

3. Maka dia bawa sama akoe disatoe padang, lantas akoe lihat ada sa-orang perampoean doedoek di-atas satoe * binatang, jang berwarna merahtoewa, ija-itoe penoh dengan nama hoedjat, serta dia ada kapalanja toedjoeh dan tandoeknja sapoeloeh.

* Wahj. XIII : 1; XVII : 8.

4. Maka itoe perampoean * memake pakéan woengoe dan merah-toewa warnanja, terhias dengan mas dan permata jang endah-endah dan roepa-roepa moetiara, maka ditangannja ada satoe tjawan mas, jang penoh dengan nista dan kotor dari djinanja.

* Wahjoe XVIII : 16.

5. Maka pada dahinja ada tertoelis satoe nama * rahasia: Negari Babil jang besar, iboe lonté dan nista boemi itoe.

* 2 Thess. II : 7.

6. Maka akoe lihat itoe perampoean mabok dari * darah orang-orang salih, dan dari darah segala saksi Jesoes; maka kapan akoe melihat itoe, heiran akoe dengan sabesar-besar heiran.

* Wahjoe XVIII : 24.

7. * Maka kata itoe malaïkat sama akoe: Mengapa angkau heiran? akoe maoe tjaritraken padamoe dari rahasia ini perampoean, dan dari kanaïkannja, jang ada kapalanja toedjoeh dan tandoeknja sapoeloeh.

8. Bahoea binatang jang ang-

kau lihat itoe, soedah ada, tetapi tiada; maka dia nanti kloewar dari dalem kloeboeran jang tiada terdoega lantas masok dalem kabinasaän; maka segala orang jang tinggal diatas boemi nanti heiran (ija-itoe *jang poenja nama tiada tertoelis dalem kitáb kahidoepan dari awal doenia) kapan dia-orang lihat sama binatang jang soedah ada, sakarang tiada, tetapi ada djoega.

* Wahj. XIII : 8; 2 Moesa XXXII : 32; Filip. IV : 3.

9. Maka disini patoet kapinteran * jang berboedi: † Adapon toedjoeh kapala itoe toedjoeh goenoeng, tampat kadoedoekannja itoe perampoean.

* Wahjoe XIII : 18; † Wahjoe XIII : 1.

10. Maka ada toedjoeh orang radja: lima soedah djatoh, tinggal lagi satoe, dan satoe jang laïn itoe belom dateng; maka kapan dia soedah dateng, trabolih tidak dia nanti tinggal sedikit waktoe.

11. Maka itoe binatang jang soedah ada, tetapi tiada, maka dia djoega jang kadelapan, jang terbit dari katoedjoeh itoe, serta masok dalem kabinasaän.

12. * Maka sapoeloeh tandoek, jang angkau lihat itoe, ija-itoe sapoeloeh radja, jang belom terima karadjaän, tetapi dia terima koeasa karadjaän satoe djam serta dengan itoe binatang.

* Wahj. XIII : 1; Dan. VII : 20.

13. Maka kadoewanja ini satoe hati, dan nanti dia kasih koeasanja dan koeatnja sama itoe binatang.

14. * Maka ija-ini nanti memerangi itoe Anak-Domba, maka Anak-Domba nanti mengalahken dia-orang, († karna Dia itoe Toehan segala toewan, dan Radja segala radja) maka segala orang jang serta dengan Dia, itoe orang jang dipanggil, dan dipilih, dan satiawan adanja.

* Wahj. XVI : 14; † Wahj. XIX : 16; 1 Tim. VI : 15.

15. Maka dia berkata sama akoe bagini: * Adapon segala ajer, jang angkau lihat ditampat lonté doedoek, ija-itoe bebrapa kaum dan bala-tantara, dan bangsa, dan bahasa.

* Jes. VIII : 7.

16. Maka sapoeloeh tandoek, jang angkau lihat sama itoe binatang, ija-itoe nanti membentji sama itoe lonté, dan mendjadiken dia soenji dan telandjang, dan nanti makan dagingnja, dan membakar dia habis * dengan api.

* Wahjoe XVIII : 8.

17. Karna Allah soedah kasih dalem hatinja ingetan akan melakoeken kahendaknja, dan ingetan jang sama, akan kasih karadjaännja sama itoe binatang, sampe soedah genep segala firmán Allah.

18. Maka itoe perampoean, jang angkau lihat, ija-itoe * negari besar, jang pegang parentah atas segala radja-radja diboemi.

* Wahj. XVI : 19.

FATSAL XVIII.

1. Habis bagitoe akoe lihat satoe malaïkat jang laïn toeroen dari langit, jang ampoenja koewasa besar; maka boemi djadi terang dari kamoeliaännja.

2. Maka dia berseroe dengan soeara jang keras, katanja: * Soedah roeboh, soedah roeboh, itoe Babilon jang besar, dan soedah djadi † tampat kadoedoekan segala sétan, dan sangkaran segala roh nadjis, dan koeroengan segala ** boerong jang haram dan kabentjian adanja.

* Wahj. XIV: 8; Jes. XXI: 9; Jer. LI: 8; † Jes. XIII: 21; XXXIV: 14; Jer. L: 39; ** Jes. XXXIV: 11.

3. Karna segala bangsa soedah minoem dari * anggoer marah djinanja, † dan segala radja diboemi soedah berboewat djina dengan dia, dan segala soedagar diboemi soedah mendjadi kaja dari kabanjakan ledzatnja.

* Wahj. XIV: 8; † Wahj. XVII: 2.

4. Maka akoe dengar dari langit satoe soeara jang laïn, katanja: * Hei bangsakoe! kaloewarlah dari dia, biar djangan kamoe mendapet sama bagian dengan dosanja, dan sopaja djangan kamoe kena segala tjilakanja.

* 1 Moesa XIX: 12; Jes. XLVIII: 20; LII: 11; Jer. LI: 6, 45; 2 Kor. VI: 17.

5. Karna dosanja soedah sampe kalangit, * maka soedah diinget Allah sama segala kadjahatannja.

* Wahjoe XVI: 19.

6. Maka baleslah sama dia sebagimana dia soedah bales sama kamoe, doewa-kali ganda segala perboewatannja; maka dalem tjawan, * jang soedah dia isiken, biar kamoe isiken penoh doewa-kali banjaknja sama dia.

* Wahjoe XIV: 10.

7. Sabrapa banjak dia soedah memoeliaken dirinja, serta hidoep dengan enak-enak, maka bagitoe djoega banjak sangsara dan kasoesahan boewat sama dia, karna dalem hatinja dia berkata bagini: * Kadoedoekankoe ini saperti praméswari, boekan akoe djanda, dan tidak akoe akan melihat soesah.

* Jes. XLVII: 8.

8. * Maka sebab itoe tjilakanja nanti dateng dalem satoe hari, ija-itoe mati, dan menangis, dan lapar, dan dia nanti dibakar habis † dengan api, karna koewatlah Toehan Allah jang menghoekoemken dia.

* 2 Thess. II: 8; † Wahj. XVII: 16.

9. * Maka segala radja diboemi, jang soedah berdjina dan hidoep enak-enak dengan dia, nanti menangisi dia, dan meratapken dia, kapan dia-orang melihat sama † asep api jang membakar sama dia.

* Wahj. XVII: 2; XVIII: 3; † Wahj. XVIII: 18.

10. Maka dia-orang nanti berdiri dari djaoeh, karna takoet sama sangsaranja, katanja: * Tjilaka, tjilaka, Babilon, negari jang besar, negari jang koewat!

karna dalem sadjam sadja sik-
samoe soedah dateng.

* Wahj. XIV : 8; Jes. XXI : 9; Jer. LI : 8.

11. Maka segala soedagar di-
boemi nanti menangisi dan
meratapken dia, sebab trada
satoe jang membli dagangan-
nja lagi:

12. Ija-itoe dagangan dari
mas, pérak, permata jang endah-
endah, moetiara, khasa haloes,
kaïn woengoe, soetra, kaïn me-
rah-toewa, dan segala roepa
kajoe jang haroem baoenja, dan
segala roepa pekakas dari ga-
ding, dan segala roepa pekakas
dari kajoe jang bagoes-bagoes,
dan dari tembaga dan besi dan
batoe marmor;

13. Dan kajoe-manis, dan
baoe-baoean, dan doepa, dan
kemenjan, dan anggoer, dan
minjak, dan tepoeng haloes, dan
gandoem, dan binatang moewa-
tan, dan domba, dan koeda,
dan kareta, dan hamba orang
dan *djiwa manoesia.

* Ezek. XXVII : 13.

14. Maka boewah-boewah, jang
hatimoe kepingin sama dia, itoe
soedah tjerei dari padamoe;
dan segala perkara jang enak
dan moelia itoe soedah tjerei
daripadamoe, maka tidak ang-
kau mendapet sama dia lagi.

15. Maka soedagar-soedagar
segala perkara ini, jang soedah
djadi kaja dengan dia, itoe
nanti berdiri dari djaoeh, sebab
takoetnja sama sangsaranja,
serta menangis dan meratap;

16. Serta katanja: Tjilaka,
tjilaka itoe negari jang besar!
* jang memake kaïn khasa ha-
loes, dan kaïn woengoe, dan
merah-toewa, dan jang terhias
dengan mas, dan permata dan
moetiara, karna dalem sadjam
djoega kakajaän jang sebagitoe
besar soedah hilang.

* Wahjoe XVII : 4.

17. Maka segala nakoda ka-
pal, dan segala anak kapal, dan
segala orang jang berdagang di-
laoet itoe berdiri dari djaoeh;

18. Maka dia-orang bertréak
kapan melihat *asep api jang
membakar dia, katanja: †Ne-
gari manakah jang bolih disa-
maken dengan negari besar ini!

* Wahjoe XVIII : 9; Jes. XXXIV : 10; † Wahjoe XIII : 4.

19. Maka dia-orang siramken
haboe di-atas kapalanja, serta
betréak dengan menangis dan
meratap, katanja: Tjilaka, tji-
laka itoe negari jang besar!
jang dalemnja soedah djadi kaja
segala orang jang poenja kapal
dilaoet dengan hartanja jang
endah-endah; karna dalem satoe
djam djoega dia soedah dibina-
saken.

20. Bersoeka-soekaänlah dari
sebabnja, hei sorga! dan ka-
moe segala rasoel-rasoel jang
soetji, dan segala nabi-nabi!
karna Allah soedah membales
perkaramoe * dalem pahoekoe-
mannja.

* Wahjoe XIX : 2.

21. Maka satoe malaïkat jang

koewat soedah mengangkat satoe batoe, saperti batoe gilingan jang besar, lantas dia lontarken itoe batoe dalem laoet, katanja: * Bagini dengan gagahnja negari Babilon jang besar itoe nanti diboewang, tidak nanti terdapet lagi.

* Jer. LI: 64.

22. * Maka soeara orang jang berketjapi, dan jang menjanji, dan jang maïn soeling, dan jang beboenjiken selompret, tidak nanti kadengaran lagi didalemmoe; dan trada satoe toekang, maski barang apa kapandéannja, nanti terdapet lagi didalemmoe; † dan boenji gilingan tidak nanti kadengaran lagi didalemmoe.

* Jer. XXV: 10; Ezek. XXVI: 13; † Jer. XXV: 10.

23. Dan trang dian tidak nanti kalihatan lagi didalemmoe; * dan soeara penganten laki-laki atawa perampoean tidak nanti kadengaran lagi didalemmoe; karna soedagarmoe itoe orang besar-besar diboemi, karna dengan hobatanmoe segala bangsa soedah kena tipoe.

* Jer. VII: 34; XVI: 9; XXV: 10.

24. Maka dalemnja didapeti sama * darah segala nabi, dan orang-orang salih, dan darah segala orang jang soedah diboenoh di-atas boemi.

* Wahjoe XVII: 6.

FATSAL XIX.

1. Habis bagitoe akoe dengar satoe soeara jang besar dari banjak orang dalem sorga, katanja: Halleloeja! segala slamat dan kamoeliaän dan hormat dan koeasa bagi Toehan Allah kita.

2. Karna bener dan adil segala hoekoemnja; karna Toehan soedah menghoekoemken lonté besar, jang soedah meroesakken boemi dengan persoendalannja, serta Toehan soedah membales sama dia † darah segala hambanja.

* Wahj. XV: 3; XVI: 7; † Wahj. XVIII: 20; 2 Moesa XXXII: 43.

3. Maka dia-orang kataken lagi sakali: Halleloeja! * Maka asepnja naïk kekel salama-lamanja.

* Wahj. XIV: 11, XVIII: 18; Jes. XXXIV: 10.

4. Maka itoe doewa poeloeh ampat orang toewa-toewa dan itoe ampat binatang soedjoed dan menjembah Allah, jang doedoek di-atas krosi karadjaän, katanja: Amin, Halléloeja!

5. Maka satoe soeara kloewar dari dalem krosi karadjaän, katanja: Poedjilah sama Allah kita, hei kamoe segala hambanja, dan kamoe jang takoet sama Toehan, baïk ketjil, baïk besar!

6. Maka akoe dengar boenji saperti soeara bala-tantara jang besar, dan saperti ajer banjak menderoe, dan saperti boenji goentoer jang keras, katanja: Halléloeja! karna Toehan Allah jang maha koeasa ada memarentah * saperti Radja.

* Wahjoe XI. 17.

7. Biar kita-orang bersoeka-soekaän dan beramei-rameian serta memoeliaken Toehan, * karna hari kawin Anak-Domba itoe soedah sampe, dan istrinja soedah menjadiaken dirinja.

* Matt. XXII: 2; Loek. XIV: 16.

8. Maka sama dia soedah dikasih dia berpakeken kaïn khasa haloes, bresih dan poetih; maka khasa haloes inilah kabeneran orang-orang salih.

9. Maka katanja sama akoe: Toelislah: Slamat segala orang jang dipanggil kapada perdjamoewan kawin itoe Anak-Domba. Maka katanja sama akoe: Inilah perkataän jang bener dari Allah.

* Wahjoe XXI: 5.

10. * Maka akoe soedjoed dikakinja maoe menjembah sama dia, tetapi katanja sama akoe: † Ingetlah, djangan angkau bagitoe, akoe ini sama hamba dengan angkau dan dengan soedara-soedaramoe, jang mengakoe akan Jesoes; sembahlah sama Allah, karna akoean sama Jesoes, ija-itoe Roh noeboeat.

* Wahj. XXII: 8; † Wahj. XXII: 9; Perb. X: 26; XIV: 14.

11. Maka akoe lihat langit terboeka; heiran maka * ada satoe koeda poetih, dan jang naïk itoe dinamaï Satiawan dan Bener, maka dengan adil dia menghoekoemken dan berprang.

* Wahjoe VI: 2.

12. Maka matanja saperti * njala api, dan di-atas kapalanja ada banjak makota; maka ada satoe nama tertoelis padanja, jang trada satoe orang taoe, melainken dia sendiri sadja.

* Wahj. I: 14.

13. Maka dia berpakeken pakean * jang ditjeloep dengan darah; maka namanja dipanggil † Kalám-Allah.

* Jes. LXIII: 1; † Joh. I: 1; 1 Joh. I: 1.

14. Maka segala bala-tantara dalem sorga mengikoet sama Dia di-atas koeda poetih, serta dengan memaké kaïn * khasa haloes, poetih dan bresih.

* Wahjoe IV: 4; VII: 9; Matt. XXVIII: 3.

15. * Maka dari moeloetnja kloewar satoe pedang jang tadjem, maka dengan pedang itoe dapet Dia memerangi segala orang kafir; maka Dia nanti memarentahken dia-orang † dengan tongkat besi; ** maka Dia jang mengindjek apitan anggoer jang penoh dengan garang dan marah Allah jang maha koeasa.

* Wahj. II: 16; XIX: 21; † Wahj. II: 27; Mazm. II: 9; ** Wahj. XIV: 19, 20; Jes. LXIII: 3.

16. Maka pada pakeannja dan pada pahanja ada tertoelis nama ini: * Radja segala radja, dan Toehan segala toewan.

* Wahj. XVII: 14; 1 Tim. VI: 15.

17. Maka akoe lihat satoe malaïkat jang berdiri dalem mata-hari; maka dia berseroe dengan soeara keras, katanja sama segala boerong-boerong jang terbang di-oedara: * Marilah kamari, berkoempoel bersama-sama, dateng kapada per-

djamoewan Allah jang maha besar;

* Jer. XII:9; Ezek. XXXIX:17.

18. Sopaja kamoe makan daging segala radja-radja, dan daging segala panghoeloe, dan daging orang jang gagah, dan daging segala koeda, dan orang jang naïk dia; dan daging segala manoesia, baïk mardaheka, baïk hamba, ketjil atawa besar.

19. Maka akoe lihat itoe binatang dan segala radja-radja di boemi, serta segala tantaranja itoe berkoempoel bersama-sama, maoe berprang dengan orang jang naïk itoe koeda, serta dengan tantaranja.

20. Maka itoe binatang tertangkap beserta dengan itoe nabi djoesta, * jang mengadaken bebrapa adjaïb dihadepannja, maka dengan itoe dia soedah memboedjoek segala orang * jang pake tandanja itoe binatang, dan jang ** menjembah sama gambarnja. Maka doewa-doewa soedah diboewang dengan †† hidoepnja dalem tasik api ** jang bernjala dengan balerang.

* Wahj. XIII:12, 13; XVI:14; 5 Moesa XIII:1; Math. XXIV:24; + Wahj. XIII:16; ** Wahj. XIII:15; ++ Wahj. XX:10. Dan. VII:11; ** Wahj. XIV:10.

21. Maka jang tinggal itoe diboenoh dengan pedangnja orang, jang naïk itoe koeda, jang kloewar dari moeloetnja, maka segala boerong kenjang dengan dagingnja.

FATSAL XX.

1. Maka akoe lihat satoe malaïkat toeroen dari langit, * ditangannja ada anak-koentji kloeboeran, jang tiada terdoega, dan satoe rantei besar.

* Wahj. I:18.

2. Maka dia tangkap sama naga, ija-itoe oelar lama, artinja iblis dan sétan, lantas dia meranteiken dia sariboe taoen lamanja;

* Wahj. XII:9; 2 Petr. II:4.

3. Serta dia boewang sama dia dalem itoe kloeboeran, serta dia toetoepken dan tjapken di-atasnja, * sopaja djangan dia memboedjoek sama segala bangsa lagi, sampe genep sariboe taoen itoe. Maka sasoedahnja itoe trabolih tidak dia dilepasken djoega sadikit waktoe lamanja.

* Wahj. XVI:14, 16; XX:8.

4. Maka akoe melihat bebrapa krosi karadjaän, maka sama orang jang doedoek di-atasnja * soedah dikasih koeasa akan menghoekoemken; maka akoe lihat segala † djiwa orang jang soedah dipotong lehernja dari sebab bersaksi akan Jesoes, dan dari sebab firmán Allah, dan jang tidak taoe menjembah sama ** itoe binatang, atawa †† sama gambarnja, dan jang tidak dapet *** tandanja di-dahinja atawa pada tangannja; ††† maka dia-orang hidoep dan berkaradjaän serta dengan Kris-

toes sariboe taoen lamanja.

* Wahj. VI : 10; † Wahj. VI : 9; ** Wahj. XIII : 12; †† Wahj. XIII : 15; *** Wahj. XIII : 16; ††† Wahj. VI : 11.

5. Tetapi segala orang laïn, jang soedah mati, tiada hidoep kembali sabelomnja habis itoe sariboe taoen. Maka inilah kiámat jang pertama.

6. Slamat dan soetji kiranja orang jang dapet bagian pada itoe kiamat jang pertama; sama itoe orang tidak berkoeasa lagi kamatian jang kadoewa, melaïnkan dia-orang nanti djadi * imámnja Allah dan Kristoes, maka dia-orang nanti berkaradjaän serta dengan Toehan sariboe taoen lamanja.

* Wahj. I : 6; V : 10; Jes. LXI : 6; 1 Petr. II : 9.

7. Maka sasoedahnja sariboe taoen itoe sétan nanti dilepasken dari pandjaranja.

8. Maka dia nanti kloewar pergi memboedjoek segala bangsa, jang ada pada kaämpat pehak boemi, * ija-itoe Jadjoedj dan Madjoedj, † serta koempoelken dia-orang bersama-sama akan berprang; maka banjaknja saperti pasir dipinggir laoet.

* Ezek. XXXVIII : 2; † Wahj. XVI : 14.

9. Maka kloewar dia-orang pada medan boemi, serta mengepoeng berkoeliling sama tampat tantaranja segala orang salih, dan negari jang dikasihi itoe; maka toeroenlah api dari Allah, dari langit mengangoesken sama dia-orang.

10. Maka iblis jang soedah memboedjoek sama dia-orang itoe lantas * diboewang dalem tasik api dan balerang, † ditampatnja binatang dan itoe nabi djoesta, serta ** disangsaraken sama dia-orang siang dan malam sampe salama-lamanja.

* Wahj. XIX : 20; Dan. VII : 11; † Wahj. XIX : 20; ** Wahj. XIV : 10.

11. Maka akoe lihat satoe krosi karadjaän jang besar lagi poetih, maka langit dan boemi lennjap dari hadepan Toehan, jang doedoek di-atasnja, sampe trada terdapet lagi tampatnja.

12. Maka akoe lihat segala orang jang mati, baïk ketjil, baïk besar, itoe berdiri dihadepan Allah; maka segala kitáb diboeka; dan satoe kitáb jang laïn diboeka djoega, ija-itoe * kitáb kahidoepan; maka segala orang jang mati itoe dihoekoemken menoeroet segala sasoeatoe jang terseboet dalem itoe kitáb, † sebagimana perboewatannja.

* Wahj. III : 5; XXI : 27; 2 Moesa XXXII : 32; Mazm. LXIX : 29; Filip. IV : 3; † Wahj. II : 23; Mazm. LXII : 13; Jer. XVII : 10; XXXII : 19; Math. XVI : 27; Roem. II : 6; XIV : 12; 2 Kor. V : 10; Gal. VI : 5.

13. Maka laoet djoega kloewarken segala orang mati jang didalemnja; maka maut dan naraka kloewarkan segala orang mati jang didalemnja; maka dia-orang dihoekoemken masing-masing saperti perboewatannja.

14. Maka maut dan naraka itoe diboewang dalem tasik api; maka ija-itoe kamatian jang kadoewa.

15. Maka barang-siapa jang tiada didapeti namanja tertoelis dalem itoe kitáb kahidoepan, ija-itoe diboewang dalem tasik api.

FATSAL XXI.

1. * Maka akoe lihat langit baroe dan boemi baroe, karna itoe langit lama dan boemi lama soedah lennjap, dan laoet djoega trada lagi.

* Jes. LXV:17; LXVI:22; 2 Petr. III:13.

2. Maka akoe Johannes soedah melihat * negari jang soetji, ija-itoe Jeroezalem jang baroe, toeroen dari Allah, kloear dari sorga, tersadia saperti satoe penganten jang dihiasi bagi lakinja.

* Wahj. III:12; XXI:10.

3. Maka akoe dengar satoe soeara besar dari langit, katanja: * Bahoea sasoenggoehnja kabat Oellah ada di-antara manoesia, maka Dia nanti tinggal bersama-sama dengan dia-orang, maka dia-orang djadi oematnja, dan Allah sendiri nanti ada bersama-sama dengan dia-orang, serta djadi Allahnja.

* Ezek. XLIII:7.

4. * Maka Allah nanti menjapoeken segala ajer-mata dari matanja; dan kamatian trada lagi, atawa soesah hati, atawa menangis, atawa kasakitan djoega trada lagi, karna segala perkara jang lama itoe soedah laloe.

* Wahj. VII:17; Jes. XXV:8.

5. * Maka Toehan jang doedoek di-atas krosi karadjaän itoe befirmán bagini: Sasoenggoehnja † Akoe mendjadiken segala perkara itoe baroe; serta katanja sama akoe: Toelislah, karna ini perkataän ** bener dan satiawan adanja.

* Wahj. IV:2; XX:11; Jes. XLIII:19; 2 Kor. V:17; ** Wahj. XIX:9.

6. Maka katanja sama akoe: * Soedah djadi. † Akoe ini Alif dan Ija, ija-itoe permoelaän dan kasoedahan; ** Akoe nanti kasih sama orang jang beraoes itoe minoem dari dalem mata-ajer kahidoepan, dengan tidak bajaran.

* Wahj. XVI:17; + Wahj. I:8; XXII:13; Jes. XLI:4; XLV:6; ** Jes. LV:1.

7. Maka barang-siapa jang menang, dia nanti mempoesakaï segala perkara; * Akoe nanti djadi Allahnja, dan dia djadi anakkoe.

* Zak. VIII:8; Ibran. VIII:10.

8. Tetapi orang jang * penakoet, dan jang tidak pertjaja, dan jang kedji, dan jang memboenoh, dan jang berdjina, dan orang hobatan, dan jang menjembah brahala, dan segala orang jang djoesta, dia-orang poenja bagian ada dalem tasik † jang menjala dengan api dan balerang, ija-itoe kamatian jang kadoewa.

* Wahj. XXII:15; + Wahj. XX:14, 15.

9. Maka dateng sama akoe satoe dari itoe toedjoeh malaïkat, * jang ada toedjoeh piala, penoh dengan toedjoeh tjilaka jang blakang-kali, maka kata-

nja sama akoe: Marilah, akoe maoe toendjoek padamoe penganten perampoean, ija-itoe istri Anak-Domba.

* Wahjoe XV: 6, 7.

10. Maka dia bawa sama akoe * dalem roh di-atas satoe goenong besar lagi tinggi, lantas dia toendjoek † negari besar, ija-itoe Jeroezalem jang soetji toeroen dari sorga, dari Allah.

* Wahj. I: 10; † Wahj. XXI: 2; Ibran. XII: 22.

11. Maka sama itoe negari ada kamoeliaän Allah, dan tjahjanja saperti tjahja permata jang amat endah, saperti permata jasib, jang bening saperti habloer:

12. Maka ada sama dia satoe tembok jang besar dan tinggi, dan ada lagi sama dia doewablas pintoe besar, maka dipintoe besar itoe ada doewablas malaïkat, dan ada nama-nama tertoelis di-atasnja, ija-itoe nama-nama kadoewablas soekoe bangsa bani Israïl.

13. Disablah timoer tiga pintoe, disablah oetara tiga pintoe, disablah selatan tiga pintoe, disablah barat tiga pintoe.

14. * Maka tembok negari itoe ada doewablas alesnja, maka dalemnja ada nama-nama itoe kadoewablas rasoel Anak-Domba.

* Efes. II: 20.

15. Maka jang berkata dengan akoe itoe * ada pegang satoe boeloeh mas, akan mengoekoer negari, dan segala pintoe besar, dan temboknja.

* Ezek. XL: 3; Zak. II: 1.

16. Maka negari itoe ampat persagi adanja, pandjangnja dan lebarnja sama; maka dia oekoer itoe negari dengan boeloehnja, doewablas riboe setadi; sama pandjangnja dan lebarnja dan tingginja.

17. Maka dia oekoer temboknja saratoes ampat poeloeh ampat hasta, saperti oekoeran manoesia djoega jang dipake itoe malaïkat.

18. Maka temboknja dibangoenken dengan permata jasib; maka itoe negari diperboewat dari mas soetji saperti katja jang bening.

19. Maka alesnja tembok negari itoe dihiasi dengan roepa-roepa djenis permata. Ales jang pertama itoe dari jasib, jang kadoewa dari nilam, jang katiga dari kalsédon, jang kaämpat dari djemeroed,

20. Jang kalima dari akik, jang kaänam dari jakoed merah, jang katoedjoeh dari piroez, jang kadelapan dari azak, jang kasembilan itoe dari jakoed koening, jang kasapoeloeh dari zabardjoed, jang kasablas dari poesparagam, dan jang kadoewablas dari marteis.

21. Maka kadoewa-blas pintoe besar itoe ada doewa-blas bidji moetiara, maka satoe-satoe pintoe diperboewat dari satoe bidji moetiara; dan loerong negari itoe dari mas soetji, saperti katja trang-troes.

22. Maka akoe lihat trada kabah didalemnja, karna Toehan Allah jang maha-koeasa dan Anak-Domba itoelah kabahnja.

23. * Maka sama itoe negari tidak bergoena tjahja mata-hari dan tjahja boelan menerangi dia, karna kamoeliaän Allah ada menerangi dia, † dan itoe Anak-Domba djadi trangnja.

* Jes. LX : 19; Zak. XIV : 7; † Wahj. XXII : 5.

24. * Maka segala bangsa orang jang dapet slamat itoe nanti berdjalan dalem trangnja, dan segala radja-radja diboemi itoe nanti membawa kamoeliaän dan hormatnja didalemnja.

* Jes. LX : 3.

25. * Maka pintoe-pintoe gerbangnja itoe tidak nanti terkoentji sakali-kali, ija-itoe pada siang hari, † karna disana trada malam.

* Jes. LX : 11; † Wahj. XXII : 5.

26. Maka dia-orang nanti membawa didalemnja kamoeliaän dan hormatnja segala bangsa.

27. Maka sakali-kali tidak bolih masok dalemnja barang apa-apa jang menadjisken, atawa jang berboewat perkara jang kabentjian, atawa jang berdjoesta; tjoema segala orang jang tertoelis namanja * dalem kitáb kahidoepan Anak-Domba itoe sadja.

* Wahj. III : 5; XX : 12; 2 Moesa XXXII : 32; Mazm. LXIX : 29; Filip. IV : 3.

FATSAL XXII.

1. Maka dia toendjoek sama akoe * soengei ajer kahidoepan jang bening, dan beningnja saperti habloer, ija-itoe mengalir kloewar dari krosi karadjaän Allah dan Anak-Domba.

* Ezek. XLVII : 1; Zak. XIV : 8.

2. Maka ditengah-tengah loeroengnja itoe negari, dan sabrang-menjabrang itoe soengei ada * pohon kahidoepan, jang berboewah, doewablas djenis boewahnja, maka saben-saben boelan dia kloewarken boewahnja; maka segala daoennja itoe pohon mendjadiken semboeh segala bangsa.

* Wahjoe II : 7.

3. Maka trada laknat lagi; dan dalemnja itoe ada krosi karadjaän Allah dan Anak-Domba itoe, maka segala hambanja nanti berbakti sama Dia.

4. Maka dia-orang nanti melihat moekanja, * dan Namanja nanti ada didahinja.

* Wahjoe III : 12.

5. * Maka malam trada disana, dan dian atawa trang mata-hari trada bergoena sama dia-orang, karna Toehan Allah menerangi dia-orang; maka dia-orang nanti berkaradjaän sampe salama-lamanja.

* Wahj. XXI : 23; Jes. LX : 19; Zak. XIV : 7.

6. Lantas katanja sama akoe: * Segala perkataän ini satiawan dan bener adanja; maka Toehan Allahnja segala nabi jang soetji itoe soedah menjoeroehken malaïkatnja, † menoendjoek sama hamba-hambanja segala perkara, jang tra-bolih tidak nanti djadi dengan lekas.

* Wahj. XIX : 9; XXI : 5; † Wahj. I : 1.

7. Maka sasoenggoehnja Akoe dateng dengan lekas: * slamatlah orang jang memeliaraken perkataän noeboeatnja ini kitáb.

* Wahjoe I:3.

8. Maka akoe Johannes soedah melihat dan menengar segala perkara ini. Maka tatkala akoe menengar dan melihat dia, akoe soedjoed maoe menjembah dikaki malaïkat, jang menoendjoek segala perkara ini sama akoe.

9. Tetapi katanja sama akoe: * Ingetlah, djangan angkau bagitoe, karna akoe ini sama hamba dengan angkau djoega, dan dengan soedara-soedaramoe segala nabi-nabi, dan dengan orang-orang jang memeliaraken perkataän ini kitáb. Sembah-soedjoedlah sama Allah.

* Wahj. XIX:10; Perb. X:26; XIV:14.

10. Maka katanja sama akoe: * Djangan angkau tjapken perkataän noeboeatnja ini kitáb, † karna soedah hampir koetikanja.

* Dan. VII:26; XII:4; † Wahj. I:3.

11. Maka orang jang tidak bener, biar dia tidak bener; dan jang nadjis, biar bertambah nadjisnja; dan orang jang adil biar bertambah boewat perkara jang adil; dan jang soetji biar bertambah soetji djoega.

12. Maka sasoenggoehnja Akoe dateng dengan lekas, dan opahkoe ada serta dengan Akoe, * akan membales sama masing-masing orang sebagimana perboewatannja.

* Wahj. II:23; Mazm. LXII:13; Jer. XVII:10; XXXII:19; Matt. XVI:27; Roem. II:6; XIV:12; 1 Kor. III:8; 2 Kor. V:10; Gal. VI:5.

13. * Akoe ini Alif dan Ija, ija-itoe permoelaän dan kasoedahan, jang † pertama dan penghabisan.

* Wahj. I:8; XXI:6; † Wahj. I:8; XXI:6; Jes. XLI:4; XLIV:6; XLVIII:12.

14. Selamatlah segala orang jang melakoeken parentahnja; patoet dia-orang mendapet koewasa akan pohon kahidoepan, dan dia-orang bolih masok troes dari pintoe gerbang kadalem itoe negari.

15. * Tetapi diloewarnja nanti ada segala andjing, dan orang hobatan, dan orang jang berdjina, dan segala pemboenoh, dan jang menjembah brahala, dan barang-siapa jang soeka sama djoesta dan berboewat dia.

* 1 Kor. VI:10; Efes. V:5; Kol. III:6.

16. * Akoe ini Jesoes soedah mengoetoes malaïkatkoe menjataken padamoe segala perkara ini dalem segala pakoempoelan. † Akoe inilah akar dan katoeroenan Dawoed, ** dan bintang timoer jang gilang-goemilang tjahajanja.

* Wahj. I:1; † Wahj. V:5; Jes. XI:10; Roem. XV:12; ** 2 Petr. I:19.

17. Maka kata Roh dan penganten perampoean: Datenglah! Maka biar kata itoe orang jang menengar: Datenglah! * Maka biar orang jang beraoes dateng, dan barang-siapa jang maoe, biar dia ambil ajer kahi-

doepan dengan trada bajaran.

* Jes. LV : 1; Joh. VII : 37.

18. Karna akoe menjataken sama segala orang jang menengar perkataän noeboeat ini kitáb: kaloe ada orang menambahi sama perkara-perkara ini, soenggoeh ditambahi Allah sama dia segala tjilaka, jang terseboet dalem ini kitáb;

19. * Dan kaloe ada orang jang mengoerangi perkataän kitáb noeboeat ini, soenggoeh dihilangken Allah bagijannja dari † kitáb kahidoepan, dan dari negari jang soetji, dan dari segala perkara, jang terseboet dalem ini kitáb.

* 5 Moesa IV : 2; XII : 32; Amts. XXX : 6; † Wahj. XIII : 8; XVII : 8.

20. Maka jang menjaksiken segala perkara ini berkata bagini: Sasoenggoehnja Akoe dateng dengan lekas. Amin, ja Toehan Jesoes datenglah.

21. Maka biar kiranja rahmat Toehan kita Jesoes Kristoes serta dengan kamoe samowa. Amin.

TAMAT.